

کلیاتِ مرکباتِ اقوال

(جلد چہارم)

جنوری ۱۹۳۵ء تا اپریل ۱۹۳۸ء

مرتبہ

سید مظفر حسین برنی



اردو اکادمی دہلی

کلیات مکاتیب اقبال

(جلد چہارم)

جنوری ۱۹۳۵ء تا اپریل ۱۹۳۸ء

مرتبہ

سید مظفر حسین برنی



اردو اکادمی دہلی

کلیات مکاتیب اقبال۔ جلد ۴
سلسلہ مطبوعات اردو اکادمی دہلی نمبر ۱۰۱

KULLIYAT MAKATEEB-E-IQBAL-VOL.IV

Edited. by : S.M.H. BURNEY

Published by : URDU ACADEMY, DELHI

Print : 1998

Price : Rs. 250/=

قیمت : دو سو پچاس روپے

سن اشاعت : ۱۹۹۸

طباعت : شمر آفسیٹ پریس، دہلی

ناشر و تقسیم کار : اردو اکادمی دہلی، گھٹا مسجد روڈ، دریا گنج، نئی دہلی

ISBN - 81-1721-105-4

ترتیب

حرف آغاز
مقدمہ
نگاہ بازگشت
نخطوط اقبال

سید مظفر حسین برنی
۱۷
۳۶

غیر مدون، انگریزی سے	۳۷	یکم جنوری ۱۹۳۵ء	۱۔ ڈاکٹر مختار احمد انصاری
عکس	۳۸	۲ جنوری ۱۹۳۵ء	۲۔ سید ندیر نیازی
عکس	۴۰	۳ جنوری ۱۹۳۵ء	۳۔ قاضی تلمذ حسین
عکس	۴۵	۵ جنوری ۱۹۳۵ء	۴۔ سید ندیر نیازی
عکس	"	۶ جنوری ۱۹۳۵ء	۵۔ سید ندیر نیازی
عکس	۴۷	۹ جنوری ۱۹۳۵ء	۶۔ سید ندیر نیازی
عکس	۴۹	۹ جنوری ۱۹۳۵ء	۷۔ سید ندیر نیازی
غیر مدون، انگریزی سے	۵۰	۹ جنوری ۱۹۳۵ء	۸۔ ڈاکٹر مختار احمد انصاری
عکس	۵۲	۱۲ جنوری ۱۹۳۵ء	۹۔ سید ندیر نیازی
عکس، غیر مطبوعہ	۵۳	۱۴ جنوری ۱۹۳۵ء	۱۰۔ سید ندیر نیازی
عکس	۵۳	۱۴ جنوری ۱۹۳۵ء	۱۱۔ قاضی تلمذ حسین
	۵۵	۱۴ جنوری ۱۹۳۵ء	۱۲۔ سید ندیر نیازی
عکس	۵۷	۱۸ جنوری ۱۹۳۵ء	۱۳۔ خواجہ غلام السیدین
	۵۸	۱۹ جنوری ۱۹۳۵ء	۱۴۔ پروفیسر محمد میاں شریف
عکس	۵۹	۲۱ جنوری ۱۹۳۵ء	۱۵۔ سید ندیر نیازی
عکس	۶۱	۲۳ جنوری ۱۹۳۵ء	۱۶۔ سید ندیر نیازی
عکس	۶۳	۲۶ جنوری ۱۹۳۵ء	۱۷۔ سید ندیر نیازی
"	"	۲۷ جنوری ۱۹۳۵ء	۱۸۔ سید ندیر نیازی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۶۶	عکس	۲۴ جنوری ۱۹۳۵ء	۱۹۔ سید نذیر نیازی
۶۷	عکس، غیر مطبوعہ	۲۹ جنوری ۱۹۳۵ء	۲۰۔ خواجہ غلام السیدین
۶۷	عکس	۵ فروری ۱۹۳۵ء	۲۱۔ سید نذیر نیازی
۷۰	عکس	۶ فروری ۱۹۳۵ء	۲۲۔ راغب احسن
۷۳	عکس	۹ فروری ۱۹۳۵ء	۲۳۔ سید نذیر نیازی
۷۵	عکس	۱۱ فروری ۱۹۳۵ء	۲۴۔ سید نذیر نیازی
۷۷	عکس	۱۱ فروری ۱۹۳۵ء	۲۵۔ سید نذیر نیازی
۷۹	عکس، غیر مطبوعہ	۱۲ فروری ۱۹۳۵ء	۲۶۔ محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی
۸۱		۱۳ فروری ۱۹۳۵ء	۲۷۔ شفیع داؤدی
۸۲		۱۳ فروری ۱۹۳۵ء	۲۸۔ سید نذیر نیازی
۸۲		۲۰ فروری ۱۹۳۵ء	۲۹۔ محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی
۸۶	عکس، انگریزی سے	۲۱ فروری ۱۹۳۵ء	۳۰۔ شفیع داؤدی
۸۷	عکس	۲۴ فروری ۱۹۳۵ء	۳۱۔ سید نذیر نیازی
۸۷	غیر مدون	۲ مارچ ۱۹۳۵ء	۳۲۔ غلام دستگیر رشید
۸۹	عکس	۳ مارچ ۱۹۳۵ء	۳۳۔ سید نذیر نیازی
۹۱	عکس	۱۱ مارچ ۱۹۳۵ء	۳۴۔ سید نذیر نیازی
۹۱	عکس	۱۱ مارچ ۱۹۳۵ء	۳۵۔ سید نذیر نیازی
۹۵	غیر مطبوعہ، انگریزی سے	۱۵ مارچ ۱۹۳۵ء	۳۶۔ (پروفیسر) ایس۔ پی ورما
۹۶		۱۹ مارچ ۱۹۳۵ء	۳۷۔ حکیم محمد حسین عرشی
۹۸	عکس	۲۰ مارچ ۱۹۳۵ء	۳۸۔ سید نذیر نیازی
۹۸	انگریزی سے	۲۰ مارچ ۱۹۳۵ء	۳۹۔ سر اس مسعود
۹۹	نامکمل	۲۳ مارچ ۱۹۳۵ء	۴۰۔ محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی
۱۰۱	عکس	۲۴ مارچ ۱۹۳۵ء	۴۱۔ سید نذیر نیازی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۱۰۲	۲۹ مارچ ۱۹۳۵ء	۲۲۔ سر اس مسعود
۱۰۳ عکس، غیر مدون	۲۹ مارچ ۱۹۳۵ء	۲۳۔ حسن لطیفی
۱۰۵ انگریزی سے	۱۲ اپریل ۱۹۳۵ء	۲۴۔ سر اس مسعود
۱۰۶ عکس	۲۳ اپریل ۱۹۳۵ء	۲۵۔ اکبر شاہ نجیب آبادی
انگریزی سے	۲۶ اپریل ۱۹۳۵ء	۲۶۔ سر اس مسعود
۱۰۹ انگریزی سے	۲۶ اپریل ۱۹۳۵ء	۲۷۔ خواجہ عبدالوحید
۱۱۱ عکس	۲ مئی ۱۹۳۵ء	۲۸۔ سید نذیر نیازی
۱۱۳ انگریزی سے	۲ مئی ۱۹۳۵ء	۲۹۔ سر اس مسعود
۱۱۴	۱۱ مئی ۱۹۳۵ء	۵۰۔ محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی
۱۱۵ عکس، انگریزی سے	۱۲ مئی ۱۹۳۵ء	۵۱۔ سر اس مسعود
۱۱۸ انگریزی سے	۱۳ مئی ۱۹۳۵ء	۵۲۔ سر اس مسعود
۱۱۹ عکس	۱۴ مئی ۱۹۳۵ء	۵۳۔ سید نذیر نیازی
۱۲۱ عکس	۱۴ مئی ۱۹۳۵ء	۵۴۔ سید نذیر نیازی
۱۲۲ عکس، انگریزی سے، غیر مدون	۲۰ مئی ۱۹۳۵ء	۵۵۔ محمد حسن لطیفی
عکس	۲۱ مئی ۱۹۳۵ء	۵۶۔ سید نذیر نیازی
انگریزی سے	۲۳ مئی ۱۹۳۵ء	۵۷۔ سر اس مسعود
۱۲۶ عکس	۲۴ مئی ۱۹۳۵ء	۵۸۔ سید نذیر نیازی
انگریزی سے	۳۰ مئی ۱۹۳۵ء	۵۹۔ سر اس مسعود
۱۳۰ عکس	۳۰ مئی ۱۹۳۵ء	۶۰۔ سر اس مسعود
۱۳۲ عکس	یکم جون ۱۹۳۵ء	۶۱۔ سید نذیر نیازی
انگریزی سے		۶۲۔ مدیر اسٹیشن
۱۳۸	۵ جون ۱۹۳۵ء	۶۳۔ محمد عبداللہ چغتائی
۱۳۹ عکس	۱۵ جون ۱۹۳۵ء	۶۴۔ سر اس مسعود

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۱۴۰	۲۴ جون ۱۹۳۵ء	۴۵۔ سر اس مسعود
۱۴۱	۲۵ جون ۱۹۳۵ء	۴۶۔ ضرار احمد کاظمی
۱۴۲	یکم جولائی ۱۹۳۵ء	۴۷۔ سردار امر اوسنگھ
۱۴۳	۲ جولائی ۱۹۳۵ء	۴۸۔ سر اس مسعود
۱۴۴	۵ جولائی ۱۹۳۵ء	۴۹۔ سید نذیر نیازی
۱۴۵	۷ جولائی ۱۹۳۵ء	۵۰۔ محمد عباس علی خاں لہجیدر آبادی
۱۴۶	۹ جولائی ۱۹۳۵ء	۵۱۔ راغب احسن
۱۴۷	۱۱ جولائی ۱۹۳۵ء	۵۲۔ سید نذیر نیازی
۱۴۸	۱۳ جولائی ۱۹۳۵ء	۵۳۔ سید نذیر نیازی
۱۴۹	۱۹ جولائی ۱۹۳۵ء	۵۴۔ مولانا سید سلیمان ندوی
۱۵۰	۲۲ جولائی ۱۹۳۵ء	۵۵۔ محمد دین تاثیر
۱۵۱	۲۴ جولائی ۱۹۳۵ء	۵۶۔ خواجہ عبد الرحیم
۱۵۲	یکم اگست ۱۹۳۵ء	۵۷۔ مولانا سید سلیمان ندوی
۱۵۳	یکم اگست ۱۹۳۵ء	۵۸۔ سید نذیر نیازی
۱۵۴	۵ اگست ۱۹۳۵ء	۵۹۔ خواجہ ایف۔ ایم شجاع الدین ناموس منعمی
۱۵۵	۷ اگست ۱۹۳۵ء	۶۰۔ سید نذیر نیازی
۱۵۶	۱۵ اگست ۱۹۳۵ء	۶۱۔ سید نذیر نیازی
۱۵۷	۲۰ اگست ۱۹۳۵ء	۶۲۔ مولانا سید سلیمان ندوی
۱۵۸	۲۱ اگست ۱۹۳۵ء	۶۳۔ سید نذیر نیازی
۱۵۹	۲۳ اگست ۱۹۳۵ء	۶۴۔ مولانا سید سلیمان ندوی
۱۶۰	۲۴ اگست ۱۹۳۵ء	۶۵۔ سید نذیر نیازی
۱۶۱	۵ ستمبر ۱۹۳۵ء	۶۶۔ سید نذیر نیازی
۱۶۲	۸ ستمبر ۱۹۳۵ء	۶۷۔ سید نذیر نیازی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۱۸۱	عکس	۱۰ ستمبر ۱۹۳۵ء	۸۸۔ سید نذیر نیازی
۱۸۳	عکس	۱۰ ستمبر ۱۹۳۵ء	۸۹۔ ڈاکٹر ظفر الحسن
۱۸۵	انگریزی سے	۱۰ ستمبر ۱۹۳۵ء	۹۰۔ عبدالرشید
۱۸۷	عکس	۱۲ ستمبر ۱۹۳۵ء	۹۱۔ سید نذیر نیازی
۱۸۹		۱۲ ستمبر ۱۹۳۵ء	۹۲۔ خواجہ سجاد حسین
۱۹۲		۱۶ ستمبر ۱۹۳۵ء	۹۳۔ سید عبدالواحد معینی
۱۹۳		۱۸ ستمبر ۱۹۳۵ء	۹۴۔ سر اس مسعود
۱۹۴	عکس	۲۷ ستمبر ۱۹۳۵ء	۹۵۔ سید نذیر نیازی
۱۹۶		۲ اکتوبر ۱۹۳۵ء	۹۶۔ سر اس مسعود
۱۹۷		۲ اکتوبر ۱۹۳۵ء	۹۷۔ ڈاکٹر عبدالباسط
۱۹۹		۸ اکتوبر ۱۹۳۵ء	۹۸۔ خواجہ غلام السیدین
۲۰۰	عکس	۹ اکتوبر ۱۹۳۵ء	۹۹۔ سید نذیر نیازی
۲۰۲		۱۴ اکتوبر ۱۹۳۵ء	۱۰۰۔ سید محفوظ علی بدایونی
"		۱۵ اکتوبر ۱۹۳۵ء	۱۰۱۔ سید نذیر نیازی
۲۰۳		۱۷ اکتوبر ۱۹۳۵ء	۱۰۲۔ حکیم محمد حسین غرشی
۲۰۴	عکس نامکمل	۱۸ اکتوبر ۱۹۳۵ء	۱۰۳۔ ڈاکٹر عبدالباسط
۲۰۸	غیر مدون	۲۹ اکتوبر ۱۹۳۵ء	۱۰۴۔ سید خلیل احمد
۲۱۰	عکس، غیر مطبوعہ	۳۰ اکتوبر ۱۹۳۵ء	۱۰۵۔ خواجہ غلام السیدین
۲۱۲	عکس		۱۰۶۔ سید نذیر نیازی
۲۱۹			۱۰۷۔ سید نذیر نیازی
۲۲۱	انگریزی سے، غیر مطبوعہ	یکم نومبر ۱۹۳۵ء	۱۰۸۔ ڈاکٹر عبداللطیف
۲۲۲		یکم نومبر ۱۹۳۵ء	۱۰۹۔ محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی
"		۸ نومبر ۱۹۳۵ء	۱۱۰۔ اظہر عباس

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۲۲۳	عکس	۱۲، نومبر ۱۹۳۵ء	۱۱۱۔ اکبر شاہ نجیب آبادی
۲۲۵	عکس، غیر مطبوعہ	۱۴، نومبر ۱۹۳۵ء	۱۱۲۔ خواجہ غلام السیدین ✓
۲۲۷	انگریزی سے	۱۸، نومبر ۱۹۳۵ء	۱۱۳۔ محمد عباس علی خاں لمہ حیدر آبادی
۲۲۸	عکس	۱۸، نومبر ۱۹۳۵ء	۱۱۴۔ سید نذیر نیازی
۲۳۰	عکس	۲۰، نومبر ۱۹۳۵ء	۱۱۵۔ سید ہاشمی فرید آبادی
۲۳۲		۲۰، نومبر ۱۹۳۵ء	۱۱۶۔ نیاز احمد
۲۳۳	عکس	۲۱، نومبر ۱۹۳۵ء	۱۱۷۔ سید نذیر نیازی
۲۳۵	انگریزی سے	۲۲، نومبر ۱۹۳۵ء	۱۱۸۔ محمد عمر الدین
۲۳۷	عکس	۲۸، نومبر ۱۹۳۵ء	۱۱۹۔ مسعود عالم ندوی
۲۳۸		۷، دسمبر ۱۹۳۵ء	۱۲۰۔ ڈاکٹر عبدالباسط
۲۴۱		۱۰، دسمبر ۱۹۳۵ء	۱۲۱۔ سر اس مسعود
۲۴۳		۱۱، دسمبر ۱۹۳۵ء	۱۲۲۔ سر اس مسعود
۲۴۸		۱۳، دسمبر ۱۹۳۵ء	۱۲۳۔ ڈاکٹر سید ظفر الحسن
۲۴۸		۱۳، دسمبر ۱۹۳۵ء	۱۲۴۔ ڈاکٹر عبدالباسط
۲۵۰			۱۲۵۔ مسعود عالم ندوی
۲۵۱	انگریزی سے، غیر مطبوعہ	۳۱، دسمبر ۱۹۳۵ء	۱۲۶۔ ڈاکٹر عبداللطیف
۲۵۳	عکس	۳، جنوری ۱۹۳۶ء	۱۲۷۔ سید نذیر نیازی
۲۵۵	انگریزی سے، غیر مطبوعہ	۱۱، جنوری ۱۹۳۶ء	۱۲۸۔ خواجہ غلام السیدین ✓
۲۵۶	انگریزی سے، غیر مطبوعہ	۱۳، جنوری ۱۹۳۶ء	۱۲۹۔ خواجہ غلام السیدین ✓
۲۵۷	عکس	۱۷، جنوری ۱۹۳۶ء	۱۳۰۔ سید نذیر نیازی
۲۵۸	انگریزی سے	۲۴، جنوری ۱۹۳۶ء	۱۳۱۔ ڈاکٹر محمود افشار
۲۶۰	عکس	۲۸، جنوری ۱۹۳۶ء	۱۳۲۔ سید نذیر نیازی
۲۶۲	انگریزی سے، غیر مطبوعہ	۳۱، جنوری ۱۹۳۶ء	۱۳۳۔ سردار امراؤ سنگھ

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

۲۶۳			۱۳۴- سید سرور شاہ گیلانی
۲۶۴	عکس	۳ فروری ۱۹۳۶ء	۱۳۵- سید نذیر نیازی
۲۶۶	انگریزی سے	۴ فروری ۱۹۳۶ء	۱۳۶- سکریٹری میونسپل کمیٹی
۲۶۸		۵ فروری ۱۹۳۶ء	۱۳۷- مسعود عالم ندوی
۲۶۹	عکس	۵ فروری ۱۹۳۶ء	۱۳۸- راغب احسن
"	عکس	۸ فروری ۱۹۳۶ء	۱۳۹- ڈاکٹر عبد الباسط
۲۷۳	عکس	۹ فروری ۱۹۳۶ء	۱۴۰- سید نذیر نیازی
۲۷۵		۱۰ فروری ۱۹۳۶ء	۱۴۱- صادق انجیری
۲۷۷	عکس	۱۰ فروری ۱۹۳۶ء	۱۴۲- سید نذیر نیازی
۲۷۹	عکس	۱۲ فروری ۱۹۳۶ء	۱۴۳- سید نذیر نیازی
"		۱۲ فروری ۱۹۳۶ء	۱۴۴- مسعود عالم ندوی
۲۸۲		۱۳ فروری ۱۹۳۶ء	۱۴۵- مولوی محمد علی
۲۸۳	عکس	۱۵ فروری ۱۹۳۶ء	۱۴۶- سید نذیر نیازی
۲۸۴			۱۴۷- خواجہ حسن نظامی
۲۸۵	عکس	۱۹ فروری ۱۹۳۶ء	۱۴۸- سید نذیر نیازی
۲۸۶		۱۹ فروری ۱۹۳۶ء	۱۴۹- مسعود عالم ندوی
۲۸۸	عکس	۲۵ فروری ۱۹۳۶ء	۱۵۰- سید نذیر نیازی
۲۹۰		۲۵ فروری ۱۹۳۶ء	۱۵۱- مسعود عالم ندوی
۲۹۱		۲۵ فروری ۱۹۳۶ء	۱۵۲- لیڈی مسعود (امتہ المسعود)
۲۹۲	عکس	۳ مارچ	۱۵۳- سید نذیر نیازی
"	انگریزی سے	۶ مارچ ۱۹۳۶ء	۱۵۴- محمد عبد الجلیل بنگلوری
۲۹۴	عکس	۸ مارچ ۱۹۳۶ء	۱۵۵- سید نذیر نیازی
۲۹۶	عکس	۸ مارچ ۱۹۳۶ء	۱۵۶- قاضی تلمذ حسین

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۲۹۸	عکس	۱۰ مارچ ۱۹۳۶ء	۱۵۷۔ سر اس مسعود
۳۰۰	انگریزی سے، غیر مدقون	۱۷ مارچ ۱۹۳۶ء	۱۵۸۔ فضل شاہ گیلانی
۳۰۱	انگریزی سے، غیر مطبوعہ	۲۱ مارچ ۱۹۳۶ء	۱۵۹۔ ڈاکٹر ضیا الدین
۳۰۲	انگریزی سے، غیر مطبوعہ	۲۴ مارچ ۱۹۳۶ء	۱۶۰۔ سردار امر اوسنگھ
۳۰۳	عکس	۲۸ مارچ ۱۹۳۶ء	۱۶۱۔ سید سلامت اللہ شاہ
۳۰۵	عکس	۳۱ مارچ ۱۹۳۶ء	۱۶۲۔ سید نذیر نیازی
۳۰۷	انگریزی سے	۱۷ اپریل ۱۹۳۶ء	۱۶۱۔ محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی
۳۰۸	عکس، غیر مدقون	۱۸ اپریل ۱۹۳۶ء	۱۶۲۔ خواجہ غلام السیدین
۳۱۰	عکس، غیر مدقون	۲۴ اپریل ۱۹۳۶ء	۱۶۳۔ حسن لطیفی
۳۱۱	انگریزی سے	۲۸ اپریل ۱۹۳۶ء	۱۶۴۔ مولانا عبد الماجد دریا آبادی
۳۱۲	انگریزی سے	۲ مئی ۱۹۳۶ء	۱۶۵۔ سر اس مسعود
۳۱۳	عکس	۸ مئی ۱۹۳۶ء	۱۶۶۔ عمر الدین
۳۱۴	عکس	۲۳ مئی ۱۹۳۶ء	۱۶۷۔ محمد علی جناح
۳۱۵	عکس	۶ جون ۱۹۳۶ء	۱۶۸۔ (پروفیسر) ایاس برنی
۳۱۶	عکس	۶ جون ۱۹۳۶ء	۱۶۹۔ راغب احسن
۳۱۷	عکس	۹ جون ۱۹۳۶ء	۱۷۰۔ میاں عبدالرشید
۳۱۸	انگریزی سے	۱۱ جون ۱۹۳۶ء	۱۷۱۔ محمد علی جناح
۳۱۹	انگریزی سے	۱۳ جون ۱۹۳۶ء	۱۷۲۔ عبد الوحید خاں
۳۲۰	عکس	۱۴ جون ۱۹۳۶ء	۱۷۳۔ (پروفیسر) ایاس برنی
۳۲۱	انگریزی سے	۱۸ جون ۱۹۳۶ء	۱۷۴۔ حکیم محمد حسین عرشی
۳۲۲	انگریزی سے	۲۱ جون ۱۹۳۶ء	۱۷۵۔ میاں عبدالعزیز
۳۲۳	عکس، انگریزی سے	۲۱ جون ۱۹۳۶ء	۱۷۶۔ جواہر لال نہرو
۳۲۴	انگریزی سے	۲۱ جون ۱۹۳۶ء	۱۷۷۔ خواجہ غلام السیدین

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۳۳۳		۲۲ جون، ۱۹۳۶ء	۱۷۸۔ عبد الوحید خاں
۳۳۴	عکس	۲۳ جون، ۱۹۳۶ء	۱۷۹۔ (پروفیسر) ایلاس برنی
۳۳۶	عکس	۲۴ جون، ۱۹۳۶ء	۱۸۰۔ شیخ عنایت اللہ ✓
۳۳۸	انگریزی سے	۲۵ جون، ۱۹۳۶ء	۱۸۱۔ محمد علی جناح —
۳۴۱	عکس	۲۶ جون، ۱۹۳۶ء	۱۸۲۔ (پروفیسر) ایلاس برنی
۳۴۲		۲۹ جون، ۱۹۳۶ء	۱۸۳۔ سر راس مسعود
۳۴۴			۱۸۴۔ خواجہ غلام السیدین
۳۴۵		۲ جولائی، ۱۹۳۶ء	۱۸۵۔ خلیفہ شجاع الدین
۳۴۸			۱۸۶۔ غلام بھیک نیرنگ
۳۵۳	غیر مدون		۱۸۷۔ غلام بھیک نیرنگ
۳۵۴	انگریزی سے، غیر مدون		۱۸۸۔ محمد مصطفیٰ المرعئی شیخ الازہر
۳۵۷	غیر مدون		۱۸۹۔ محمد مصطفیٰ المرعئی شیخ الازہر
۳۵۸		۸ جولائی، ۱۹۳۶ء	۱۹۰۔ مسلمانان پنجاب
۳۶۰		۱۴ جولائی، ۱۹۳۶ء	۱۹۱۔ محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی
۳۶۱	عکس، غیر مطبوعہ	۲۱ جولائی، ۱۹۳۶ء	۱۹۲۔ (پروفیسر) ایلاس برنی
۳۶۳	عکس	۲۷ جولائی، ۱۹۳۶ء	۱۹۳۔ قاضی تلمذ حسین
۳۶۵	عکس	۲۹ جولائی، ۱۹۳۶ء	۱۹۴۔ (پروفیسر) ایلاس برنی
۳۶۷	عکس	یکم اگست، ۱۹۳۶ء	۱۹۵۔ سر راس مسعود
۳۶۹	عکس	۲ اگست، ۱۹۳۶ء	۱۹۶۔ محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی
۳۷۱	عکس	۲ اگست، ۱۹۳۶ء	۱۹۷۔ مولانا سید سلیمان ندوی
۳۷۳	انگریزی سے، غیر مطبوعہ	۵ اگست، ۱۹۳۶ء	۱۹۸۔ نصر اللہ خاں
۳۷۴	عکس	۷ اگست، ۱۹۳۶ء	۱۹۹۔ ملک زمان مہدی خاں
۳۷۶	عکس	۷ اگست، ۱۹۳۶ء	۲۰۰۔ مولانا سید سلیمان ندوی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۳۷۹	عکس	۲۰ اگست ۱۹۳۶ء	۲۰۱۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۳۷۸		۲۱ اگست ۱۹۳۶ء	۲۰۲۔ محمد دین فوق
۳۷۹ سے انگریزی		۲۲ اگست ۱۹۳۶ء	۲۰۳۔ محمد علی جناح
۳۸۰		۲۴ اگست ۱۹۳۶ء	۲۰۴۔ سر اس مسعود
۳۸۱	غیر مطبوعہ، انگریزی سے	۲ ستمبر ۱۹۳۶ء	۲۰۵۔ ملک زماں مہدی
۳۸۲	عکس	۲ ستمبر ۱۹۳۶ء	۲۰۶۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
"	عکس	۱۲ ستمبر ۱۹۳۶ء	۲۰۷۔ اکبر شاہ نجیب آبادی
۳۸۵ سے انگریزی		۱۳ ستمبر ۱۹۳۶ء	۲۰۸۔ پروفیسر فضل شاہ گیلانی
۳۸۷		۱۵ ستمبر ۱۹۳۶ء	۲۰۹۔ حکیم محمد حسین عرش
۳۸۸	عکس، غیر مدون	۱۶ ستمبر ۱۹۳۶ء	۲۱۰۔ حسن لطیفی
۳۹۰		۲۱ ستمبر ۱۹۳۶ء	۲۱۱۔ سر ضیاء الدین احمد
۳۹۲		۲۱ ستمبر ۱۹۳۶ء	۲۱۲۔ محمد احمد اللہ خاں منصور حیدر آبادی
۳۹۳		۲۳ ستمبر ۱۹۳۶ء	۲۱۳۔ احمد رضا بجنوری
۳۹۴	عکس	۲۴ ستمبر ۱۹۳۶ء	۲۱۴۔ مولوی عبدالحق
۳۹۹	عکس	۱۶ اکتوبر ۱۹۳۶ء	۲۱۵۔ ماسٹر محمد عبداللہ چغتائی
"		۱۷ اکتوبر ۱۹۳۶ء	۲۱۶۔ خواجہ غلام السیدین
۴۰۱	عکس	۲۱ اکتوبر ۱۹۳۶ء	۲۱۷۔ مولوی عبدالحق
۴۰۳ سے انگریزی، غیر مدون		۳۱ اکتوبر ۱۹۳۶ء	۲۱۸۔ فضل شاہ گیلانی
۴۰۴		یکم نومبر ۱۹۳۶ء	۲۱۹۔ حفیظ ہوشیار پوری
۴۰۶		۵ نومبر ۱۹۳۶ء	۲۲۰۔ محمد عبدالحمید قادری بدایونی
۴۰۷ سے انگریزی		۴ دسمبر ۱۹۳۶ء	۲۲۱۔ محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی
"		۵ دسمبر ۱۹۳۶ء	۲۲۲۔ محمد احمد اللہ خاں منصور حیدر آبادی
۴۱۱ سے انگریزی		۸ دسمبر ۱۹۳۶ء	۲۲۳۔ محمد علی جناح
۴۱۲	عکس	۱۲ دسمبر ۱۹۳۶ء	۲۲۴۔ ظفر احمد صدیقی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۴۱۹	عکس	۱۸ دسمبر ۱۹۳۶ء	۲۲۵۔ سید نصیر الدین ہاشمی
۴۲۰		۱۵ جنوری ۱۹۳۷ء	۲۲۶۔ سر راس مسعود
۴۲۱	انگریزی سے	۲۲ جنوری ۱۹۳۷ء	۲۲۷۔ میاں عبدالعزیز
۴۲۱	انگریزی سے	۲۳ جنوری ۱۹۳۷ء	۲۲۸۔ میاں عبدالعزیز
۴۲۲		۲۳ جنوری ۱۹۳۷ء	۲۲۹۔
۴۲۲	عکس	۲۳ جنوری ۱۹۳۷ء	۲۳۰۔ سید ندیر نیازی
۴۲۴	عکس	۲۴ جنوری ۱۹۳۷ء	۲۳۱۔ میجر شمس الدین قریشی
۴۲۸	انگریزی سے	۳۱ جنوری ۱۹۳۷ء	۲۳۲۔ سید ندیر نیازی
۴۳۰	عکس	یکم فروری ۱۹۳۷ء	۲۳۳۔ مرتضیٰ احمد خاں، میکش
۴۳۰	انگریزی سے	۲ فروری ۱۹۳۷ء	۲۳۴۔ سر اکبر حیدری
۴۳۲	عکس	۱۹ فروری ۱۹۳۷ء	۲۳۵۔ محمد رمضان عطائی
۴۳۵		۱۲ مارچ ۱۹۳۷ء	۲۳۶۔ آل احمد سرور
۴۳۷	عکس	۱۷ مارچ ۱۹۳۷ء	۲۳۷۔ نور حسین
۴۴۱	انگریزی سے	۲۰ مارچ ۱۹۳۷ء	۲۳۸۔ محمد علی جناح
۴۴۴	عکس	۳۱ مارچ ۱۹۳۷ء	۲۳۹۔ راغب احسن
۴۴۶	عکس	۳ اپریل ۱۹۳۷ء	۲۴۰۔ شیخ اعجاز احمد
۴۴۸	انگریزی سے، غیر مطبوعہ	۱۴ اپریل ۱۹۳۷ء	۲۴۱۔ (سردار) امراؤ سنگھ
۴۴۹		۱۹ اپریل ۱۹۳۷ء	۲۴۲۔ سر راس مسعود
۴۵۰	انگریزی سے	۲۲ اپریل ۱۹۳۷ء	۲۴۳۔ محمد علی جناح
۴۵۱	عکس	۲۳ اپریل ۱۹۳۷ء	۲۴۴۔ شیخ اعجاز احمد
۴۵۳	عکس	۲۸ اپریل ۱۹۳۷ء	۲۴۵۔ مولوی عبدالحق
۴۵۵	انگریزی سے	۳ مئی ۱۹۳۷ء	۲۴۶۔ محمد اکرام
۴۵۶	عکس	۴ مئی ۱۹۳۷ء	۲۴۷۔ ڈاکٹر ظفر الحسن

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۲

۲۴۸۔ محمد علی جناح	۱۰ مئی ۱۹۳۷ء عکس، انگریزی سے، غیر مدقون ۴۶۰
۲۴۹۔ محمد اکرام	۱۲ مئی ۱۹۳۷ء انگریزی سے ۴۶۲
۲۵۰۔ قاضی ندیر احمد	۱۲ مئی ۱۹۳۷ء ۴۶۳
۲۵۱۔ سید سلیمان ندوی	۱۹ مئی ۱۹۳۷ء ۴۶۵
۲۵۲۔ عباس علی خاں ملعہ حیدر آبادی	۲۰ مئی ۱۹۳۷ء ۴۶۷
۲۵۳۔ شیخ اعجاز احمد	۲۰ مئی ۱۹۳۷ء ۴۶۸
۲۵۴۔ میاں بشیر احمد	۲۲ مئی ۱۹۳۷ء عکس ۴۷۲
۲۵۵۔ (پروفیسر) الیاس برنی	۲۷ مئی ۱۹۳۷ء عکس ۴۷۴
۲۵۶۔ شیوالال شوری	۲۷ مئی ۱۹۳۷ء انگریزی سے ۴۷۶
۲۵۷۔ مسعود عالم ندوی	۲۸ مئی ۱۹۳۷ء ۴۷۷
۲۵۸۔ محمد علی جناح	۲۸ مئی ۱۹۳۷ء انگریزی سے ۴۷۸
۲۵۹۔ سر راس مسعود	۳ جون ۱۹۳۷ء عکس ۴۸۱
۲۶۰۔ سر راس مسعود	۸ جون ۱۹۳۷ء عکس ۴۸۳
۲۶۱۔ سکندر علی وجد	۹ جون ۱۹۳۷ء ۴۸۵
۲۶۲۔ سر راس مسعود	۱۰ جون ۱۹۳۷ء عکس ۴۸۷
۲۶۳۔ راغب احسن	۱۲ جون ۱۹۳۷ء عکس ۴۸۹
۲۶۴۔ سراجہ حیدری	۱۳ جون ۱۹۳۷ء انگریزی سے ۴۹۳
۲۶۵۔ ماسٹر عبداللہ چغتائی	۱۳ جون ۱۹۳۷ء عکس ۴۹۵
۲۶۶۔ محمد اکرام	۲۰ جون ۱۹۳۷ء انگریزی سے ۵۰۲
۲۶۷۔ محمد علی جناح	۲۱ جون ۱۹۳۷ء انگریزی سے ۵۰۳
۲۶۸۔ سید غلام میراں شاہ	۲۳ جون ۱۹۳۷ء ۵۰۴
۲۶۹۔ ڈاکٹر حبیب النساء	یکم جولائی ۱۹۳۷ء عکس، انگریزی سے ۵۰۷
۲۷۰۔ سکریٹری انجمن حمایت اسلام لاہور	یکم جولائی ۱۹۳۷ء ۵۰۹

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۵۱۰	یکم جولائی ۱۹۳۷ء	۲۷۱۔ سید غلام میراں شاہ
۵۱۱	۱۶ جولائی ۱۹۳۷ء	۲۷۲۔ ممنون حسن خاں
۵۱۲	۱۶ جولائی ۱۹۳۷ء عکس	۲۷۳۔ محمد فضل الرحمن انصاری
۵۱۳	۲۰ جولائی ۱۹۳۷ء عکس	۲۷۴۔ (چودھری) نیاز علی خاں
۵۱۵	۲۰ جولائی ۱۹۳۷ء انگریزی سے	۲۷۵۔ مس فارک ہرسن
۵۱۷	۲۲ جولائی ۱۹۳۷ء عکس	۲۷۶۔ شیخ اعجاز احمد
۵۱۹	۲۵ جولائی ۱۹۳۷ء	۲۷۷۔ سید غلام میراں شاہ
۵۲۱	۲۵ جولائی ۱۹۳۷ء عکس	۲۷۸۔ راغب احسن
۵۲۳	۲۹ جولائی ۱۹۳۷ء	۲۷۹۔ حکیم راغب مراد آبادی
۵۲۴	۳۱ جولائی ۱۹۳۷ء	۲۸۰۔ ممنون حسن خاں
۵۲۵	۳۱ جولائی ۱۹۳۷ء	۲۸۱۔ ممنون حسن خاں
۵۲۵	۳۱ جولائی ۱۹۳۷ء	۲۸۲۔ خواجہ غلام السیدین
۵۲۶	۳۱ جولائی ۱۹۳۷ء	۲۸۳۔ جبرائیل کونسل انجمن حمایت اسلام
۵۲۷		۲۸۴۔ شیخ عظیم اللہ
۵۲۸	یکم اگست ۱۹۳۷ء	۲۸۵۔ لیڈی مسعود
۵۳۰	۲ اگست ۱۹۳۷ء	۲۸۶۔ ممنون حسن خاں
۵۳۱	۵ اگست ۱۹۳۷ء عکس	۲۸۷۔ ممنون حسن خاں
۵۳۲	عربی سے	۲۸۸۔ شیخ مصطفیٰ المراعنی، شیخ الجامعہ ازہر
۵۳۸	۷ اگست ۱۹۳۷ء	۲۸۹۔ ممنون حسن خاں
۵۳۹	۱۱ اگست ۱۹۳۷ء	۲۹۰۔ محمد علی جناح ○
۵۴۰	۱۱ اگست ۱۹۳۷ء	۲۹۱۔ سید غلام میراں شاہ
۵۴۱	۱۱ اگست ۱۹۳۷ء عکس	۲۹۲۔ ماسٹر محمد عبداللہ چغتائی
۵۴۳	۱۲ اگست ۱۹۳۷ء	۲۹۳۔ سید غلام میراں شاہ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۵۴۴	انگریزی سے	۱۳ اگست ۱۹۳۷ء	۲۹۴۔ راغب احسن
۵۴۶	انگریزی سے	۱۳ اگست ۱۹۳۷ء	۲۹۵۔ محمد علی جناح
۵۴۷	عکس	۲۳ اگست ۱۹۳۷ء	۲۹۶۔ مولوی عبدالحق
۵۵۴		۲۳ اگست ۱۹۳۷ء	۲۹۷۔ ممنون حسن خاں
۵۵۵	عکس	۳۱ اگست ۱۹۳۷ء	۲۹۸۔ عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی
۵۵۵			۲۹۹۔ ماسٹر محمد عبداللہ چغتائی
۵۵۷		۴ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۰۰۔ ممنون حسن خاں
۵۵۸		۴ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۰۱۔ سید غلام میراں شاہ
۵۵۹	انگریزی سے	۴ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۰۲۔ مس فارک ہرسن
۵۶۱	عکس	۹ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۰۳۔ مولوی عبدالحق
۵۶۲		۱۱ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۰۴۔ خواجہ غلام السیدین
۵۶۵	عکس	۱۷ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۰۵۔ شیخ اعجاز احمد
۵۶۷	انگریزی سے، غیر مطبوعہ	۱۷ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۰۶۔ ڈاکٹر سید عبداللطیف
۵۶۹	انگریزی سے	۱۹ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۰۷۔ راغب احسن
۵۷۰	انگریزی سے		۳۰۸۔ فضل کریم
۵۷۴	عکس	۲۳ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۰۹۔ راغب احسن
۵۷۶			۳۱۰۔ محمد نعمان
۵۷۷	عکس	۲۴ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۱۱۔ شیخ اعجاز
۵۷۹		۲۵ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۱۲۔ خواجہ غلام السیدین
۵۸۰	عکس		۳۱۳۔ خواجہ غلام السیدین
۵۸۲		۲۵ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۱۴۔ ممنون حسن خاں
۵۸۳		۲۶ ستمبر ۱۹۳۷ء	۳۱۵۔ ساحر دہلوی
۵۸۴		۲ اکتوبر ۱۹۳۷ء	۳۱۶۔ ممنون حسن خاں
۵۸۵	عکس، غیر مطبوعہ	۵ اکتوبر ۱۹۳۷ء	۳۱۷۔ شیخ اعجاز احمد

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۵۸۷	عکس	۵ اکتوبر ۱۹۳۷ء	۳۱۸۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۵۸۹	انگریزی سے، غیر مدون	۶ اکتوبر ۱۹۳۷ء	۳۱۹۔ سر شاہ سلیمان
۵۹۰	عکس	۱۷ اکتوبر ۱۹۳۷ء	۳۲۰۔ مولوی عبدالحق
۵۹۲	انگریزی سے	۱۰ اکتوبر ۱۹۳۷ء	۳۲۱۔ محمد علی جناح
۵۹۴	عکس	۱۶ اکتوبر ۱۹۳۷ء	۳۲۲۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۵۹۶	عکس	۲۵ اکتوبر ۱۹۳۷ء	۳۲۳۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۵۹۸		۲۸ اکتوبر ۱۹۳۷ء	۳۲۴۔ لیڈی مسعود
۵۹۹	انگریزی سے	۳۰ اکتوبر ۱۹۳۷ء	۳۲۵۔ محمد علی جناح
۶۰۰	انگریزی سے	یکم نومبر ۱۹۳۷ء	۳۲۶۔ محمد علی جناح
۶۰۲	انگریزی سے	یکم نومبر ۱۹۳۷ء	۳۲۷۔ میاں عبدالعزیز
۶۰۳	انگریزی سے	۸ نومبر ۱۹۳۷ء	۳۲۸۔ محمد علی جناح
۶۰۸	انگریزی سے	۱۰ نومبر ۱۹۳۷ء	۳۲۹۔ محمد علی جناح
۶۱۰	عکس	۱۸ نومبر ۱۹۳۷ء	۳۳۰۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۱۲	عکس	۲۷ نومبر ۱۹۳۷ء	۳۳۱۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۱۴	عکس	یکم دسمبر ۱۹۳۷ء	۳۳۲۔ شیخ اعجاز احمد
۶۱۶	عکس	۲ دسمبر ۱۹۳۷ء	۳۳۳۔ شیخ اعجاز احمد
۶۱۸		۴ دسمبر ۱۹۳۷ء	۳۳۴۔ سید غلام میراں شاہ
۶۱۹	عکس	۸ دسمبر ۱۹۳۷ء	۳۳۵۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۲۱	عکس	۱۳ دسمبر ۱۹۳۷ء	۳۳۶۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۲۳	عکس	۱۸ دسمبر ۱۹۳۷ء	۳۳۷۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۲۵	عکس	۲۳ دسمبر ۱۹۳۷ء	۳۳۸۔ مولوی عبدالحق
۶۲۷		۲۸ دسمبر ۱۹۳۷ء	۳۳۹۔
۶۲۸		۳۰ دسمبر	۳۴۰۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۲۹	غیر مدون		۳۴۱۔ ڈاکٹر سید عبداللطیف

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۶۳۰		۲۴۲۔ مرتضیٰ احمد خاں میکش
۶۳۱		۲۴۳۔ ڈاکٹر مظفر الدین
۶۳۲		۲۴۴۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۳۴		۲۴۵۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۳۶	عکس	۲۴۶۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۳۹	عکس	۲۴۷۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۴۰		۲۴۸۔ طاہر
۶۴۱	انگریزی سے	۲۴۹۔ محمد علی جناح
۶۴۳	عکس	۲۵۰۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۴۵		۲۵۱۔ طاہر
۶۴۶		۲۵۲۔ محمد مبین عباس کیفی چیریا کوٹی
۶۴۷		۲۵۳۔ ایڈیٹر احسان
۶۴۹	انگریزی سے	۲۵۴۔ محمد علی جناح
۶۵۱	عکس	۲۵۵۔ مولوی عبدالحق
۶۵۵		۲۵۶۔ سید غلام میراں شاہ
۶۵۶	عکس	۲۵۷۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۶۰		۲۵۸۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۶۲		۲۵۹۔ سید غلام میراں شاہ
۶۶۳		۲۶۰۔ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی
۶۶۴	غیر مطبوعہ، عکس	۲۶۱۔ سید صرار کاظمی
۶۶۷	غیر مدون، عکس	۲۶۲۔ شعیب قریشی
۶۷۰	انگریزی سے، غیر مطبوعہ	۲۶۳۔ وائس چانسلر پنجاب یونیورسٹی
۶۷۲		۲۶۴۔ صرار احمد کاظمی
۶۷۳		۲۶۵۔ ممنون حسن خاں

۶۷۵	حواشی
۸۹۷	تعلیقات
۹۳۳	ضمیمہ
۱۰۵۲	حواشی
۱۰۷۹	تعلیقات
۱۰۸۳	ماروں اور پیغامات کی فہرست
۱۰۹۹	اشاریہ
۱۱۶۹	تصحیح نامہ جلد اول
۱۱۹۹	جلد دوم
۱۲۳۷	جلد سوم

حرفِ آغاز

دلی ہمیشہ ہندوستان کے دل کی دھڑکنوں کا محور و مرکز رہی ہے۔ اسی لیے عالم میں انتخاب اس شہر بے نظیر کی تاریخ و تہذیب، علم و فن اور زبان و ادب کو پورے ملک کی نمائندگی کا شرف حاصل ہے۔ آزاد ہندوستان کی یہ تاریخی راجدھانی بجا طور پر اردو زبان و ادب کی راجدھانی بھی کہی جاسکتی ہے۔ اسی کے سرو و نواح میں کھڑی بولی کے بطن سے زبان و بھوی یار دو نے جنم لیا جو اپنی دھرتی کی سیاسی، سماجی، تہذیبی اور معاشرتی ضرورتوں کے زیر سایہ نشو و نما پا کر اس عظیم تہذیب کی ترجمان بن گئی جسے ہم گنگا جمنی تہذیب کا نام دیتے ہیں اور جو ہماری زندہ و تابندہ تاریخی وراثت ہے۔

دلی کے ساتھ اردو زبان اور اردو ثقافت کے اسی قدیم اور انوکے رشتے کے پیش نظر محترمہ اندرا گاندھی کے ایما پر (جو اس وقت ملک کی وزیراعظم تھیں) ۱۹۸۱ء میں دہلی اردو اکادمی کا قیام عمل میں آیا اور ایک چھوٹے سے دفتر سے اکادمی نے اپنی سرگرمیوں کا آغاز کیا۔ آج دلی اردو اکادمی کا شمار اردو کے فعال ترین اداروں میں ہوتا ہے۔ اردو زبان و ادب اور اردو ثقافت کو فروغ دینے کے لیے اکادمی مسلسل جو کاربائے نمایاں انجام دے رہی ہے، انھیں نہ صرف دہلی بلکہ پورے ملک یہاں تک کہ بیرونی ممالک کے اردو حلقوں میں بھی کافی مقبولیت حاصل ہے۔ یہاں یہ اعتراف ضروری ہے کہ اس کام میں اردو اکادمی کو دہلی سرکار کا فرخ، ہونہ تعاون حاصل رہا ہے۔

اکادمی کے دستور العمل کی رو سے دہلی کے لیفٹننٹ گورنر پہلے اکادمی کے چیئرمین ہوتے تھے، دہلی میں منتخب حکومت کے قیام کے بعد اکادمی کے چیئرمین دہلی کے وزیر اعلیٰ ہو گئے ہیں جو دو سال کے لیے اکادمی کے اراکین کو نامزد کرتے ہیں۔ اراکین کا انتخاب دہلی

کے ممتاز ادیبوں، شاعروں، صحافیوں اور معلموں میں سے کیا جاتا ہے جن کے مشوروں کی روشنی میں چیئرمین کی منظوری سے اکادمی مختلف کاموں کے منصوبے بناتی اور انھیں رو بہ عمل لاتی ہے۔ اکادمی اپنی سرگرمیوں میں دہلی اور بیرون دہلی کے دیگر اردو اداروں سے بھی باہمی مشورت اور تعاون قائم رکھتی ہے۔

اردو اکادمی، دہلی اپنی گونا گوں سرگرمیوں کی وجہ سے پورے ملک میں اپنی واضح پہچان قائم کر چکی ہے۔ انھیں سرگرمیوں میں ایک اہم سرگرمی اکادمی کی طرف سے ایک معیاری ادبی ماہنامہ ”ایوان اردو“ اور بچوں کا ماہنامہ ”امنگ“ کی اشاعت کے ساتھ ساتھ اعلیٰ معیار کی علمی اور ادبی کتابوں کی اشاعت بھی ہے۔

علامہ اقبال ہماری صدی کے سب سے بڑے شاعر ہیں۔ انھوں نے فکر کو جذبے کی آنچ دے کر جس ہنرمندی کے ساتھ شاعری کے قالب میں ڈھالا ہے، وہ اپنے آپ میں ایک فنی معجزے سے کم نہیں۔ علامہ کی فکر اپنے عہد کے ان تمام ذہنی اور جذباتی مسائل کا احاطہ کرتی ہے جو اس عہد کے انسانوں کو، بالخصوص بلاد مشرقیہ کے رہنے والوں کو درپیش تھے۔ ان کی اس فکر کا اظہار ان کی شاعری کے علاوہ ان کی نثری تحریروں میں بھی ہوا ہے۔ ان کے خطوط بھی اسی ذیل میں آتے ہیں بلکہ یہ اس لحاظ سے زیادہ اہم ہیں کہ ان میں ان کے خیالات بڑے بے تکلف پیرائے میں ظاہر ہوئے ہیں اور ان میں بہت سی ایسی چیزیں زیر بحث آگئی ہیں جن سے انھوں نے اپنی شاعری یا دوسری نثری تحریروں میں زیادہ سروکار نہیں رکھا ہے۔ ان میں زیادہ تر وہ چیزیں شامل ہیں جن کے بارے میں خط لکھنے والوں نے بہ طور خاص ان سے استفسار کیا ہے۔ ان استفسارات کے جوابات سے علامہ کی عظیم شخصیت کے ایسے کئی گوشے سامنے آتے ہیں جن تک رسائی اقبال شناسی کے لیے ضروری ہے۔

اس سے پہلے اکادمی خطوط اقبال کی تین ضخیم جلدیں شائع کر چکی ہے۔ پہلی جلد ۱۸۹۹ء سے ۱۹۱۸ء تک کے خطوط پر، دوسری جنوری ۱۹۱۹ء سے دسمبر ۱۹۲۸ء تک کے خطوط پر اور تیسری جنوری ۱۹۲۹ء سے دسمبر ۱۹۳۴ء تک کے خطوط پر مشتمل ہے۔ اب یہ چوتھی اور آخری جلد شائع کی جا رہی ہے جس میں جنوری ۱۹۳۵ء سے علامہ کی وفات سے پہلے تک کے خط شامل ہیں۔ چاروں جلدوں میں شائع شدہ خطوط بھی ہیں اور ایسے خطوط بھی جو اس سے پہلے شائع نہیں ہوئے۔ ایسے خطوط بھی ہیں جو شائع تو ہوئے لیکن نامکمل صورت

میں۔ ان کے شائع کنندگان کی کسی مصلحت یا کوتاہی سے ان کے بعض حصے حذف ہو گئے۔ کلیات مکاتیب اقبال کے مرتب سید مظفر حسین برنی نے ان کے مکمل متن حاصل کرنے میں جو کوشش و کادش صرف کی ہوگی، اس کا اندازہ لگانا مشکل نہیں۔ خطوط کی ترتیب میں انھوں نے جن امور کو ملحوظ رکھا ہے ان کی افادیت بھی اہل نظر بہ آسانی محسوس کر سکتے ہیں۔ پھر خطوط پر لکھے گئے تحقیقی حواشی نے ان مجموعائے خطوط کو اور بھی مفید اور کارآمد بنادیا ہے۔ امید ہے کہ علامہ اقبال کے قدر شناسوں میں ”کلیات مکاتیب اقبال“ کی یہ چوتھی جلد بھی ہاتھوں ہاتھ لی جائے گی۔

ہم اردو اکادمی کے سرپرست اور صدر انشیس عالی جناب صاحب سنگھ وزیر اعلیٰ دہلی کی عنایات اور توجہات کے لیے تہہ دل سے ممنون ہیں۔ اکادمی کے وائس چیئرمین پروفیسر گوپی چند نارنگ کے سرگرم تعاون اور مفید مشورے ہمارے لیے رہنمائی کا کام کرتے ہیں اس کا اعتراف بھی ضروری ہے۔ ساتھ ہی ہم اکادمی کی تحقیقی و اشاعتی کمیٹی کے اراکین کے بھی شکر گزار ہیں۔

محمود سعیدی
سکریٹری اردو اکادمی، دہلی

مقدمہ

لہ الحمد کہ ہر چیز کہ خاطر می خواست آخر آمد ز پس پردہ تقدیر پدید
میں نے مکاتیب اقبال کی ترتیب و تدوین کا جو خواب دیکھا تھا وہ اللہ کے فضل و کرم
سے جلد چارم کی طباعت کے ساتھ شرمندہ تعبیر ہوا۔ گو اس میں عمر عزیز کے دس برس نو ضرور
صرف ہو گئے لیکن یہ ہرگز رائگاں نہ گئے بلکہ میں یہ کہنے کی جرات کرتا ہوں کہ علامہ اقبال سے
جو وابہ نہ محبت اور بے پناہ عقیدت مجھے بچپن سے تھی، وہ اس امر کی تقاضی تھی کہ ان کے حضور ان کے
نمایان شان خراج عقیدت پیش کروں۔ میرے وہم و گمان میں بھی نہ تھا کہ ان کے دستیاب مکتوبات
کو یکجا کرنے اور ان کو ایک نئے ہیج پر مرتب و مدون کرنے کی سعادت کبھی اس ہیچ مدان کو نصیب
ہوگی۔

حاصل عمر نثار رہے بارے کردم شادم از زندگی خویش کہ کارے کردم
کلیات میں اقبال کے کل پندرہ سو ستہتر (۱۵۷۷) دستیاب مکتوبات مرتب کیے گئے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ہیں۔ جو انھوں نے تقریباً انتالیس (۲۹) برس کے عرصہ میں لکھے۔ ان میں ایک سواٹھائیس (۱۲۸) غیر مدون اور ان میں سے چھیالیس (۴۶) غیر مطبوعہ خطوط ہیں۔ ان میں دو سوانحیاس (۲۶۹) خطوط انگریزی، سترہ (۱۷) جرمن ایک عربی زبان اور دس فارسی زبان میں ہیں۔ یہ میری خوش بختی ہے کہ بسیار تلاش و جستجو کے بعد پانچ سو چورانوے (۵۹۶) خطوط کی عکسی نقول حاصل ہو گئیں۔ جو شائع کر دی گئی ہیں۔ ان کے علاوہ انگریزی مکاتیب کی کثیر تعداد کی عکسی نقلیں بھی دستیاب ہو گئیں۔ اس طرح تقریباً چالیس (۴۰) فیصدی مکاتیب کے متون کو اصل سے موازنہ کرنے ان کی تصحیح کرنے کی کما حقہ کوشش کرنے کا ایک نادر موقعہ مل گیا جو کم مرتبہ کو میسر آتا ہے۔ مزید برآں اسی دوران مکاتیب اقبال کے چند مجموعوں کے نئے ایڈیشن پاکستان میں چھپ گئے ہیں لیکن بڑی کوشش و کوشش کے باوجود ان تک رسائی نہ ہو سکی۔۔۔ اقبال پرست اور برنی نواز احباب برادر م ڈاکٹر صاحب کلوروی صاحب اور محترم پروفیسر رفیع الدین ہاشمی صاحب نے نہ صرف ان مجموعوں میں مشمولہ خطوط میں اغلاط کی نشان دہی فرمائی بلکہ تصحیحات بھی تجویز کیں۔ ان کی بنا پر متعلقہ خطوط میں بھی تصحیح کر دی گئی ہے۔ گو ان کی عکسی نقول دستیاب نہ ہوئیں جو عام مردِ بطریق کار کے مطابق تصحیحات کی اساس ہوتی ہیں۔ میں ان حضرات کے اس کرم بے حساب کے لیے بیحد ممنون ہوں۔

اس ضمن میں یہ کہنا بھی بے محل نہ ہو گا کہ کلیات کی جلد سوم میں جو مکاتیب ”اقبال جہان دیگر“ مرتبہ فریدالاحق صاحب شامل کیے گئے تھے ان میں چند مکاتیب کے عکس سہواً شائع نہ ہوئے تھے۔ جلد سوم کے تصحیح نامے میں بعض مکاتیب کے متون کے اغلاط عکسی نقول کی مدد سے دور کر دیئے گئے ہیں۔

بایں ہمہ اتنے بڑے کام میں خامیوں اور غلطیوں کا در آنا ناگزیر تھا۔ میں ممتاز ناقدین اور محققین اقبالیات کا صمیم قلب سے شکریہ ادا کرتا ہوں جنھوں نے کلیات کو درخورِ اعتنا سمجھا اور اس پر معروضی اور تفصیلی تبصرے لکھے، اور اغلاط کی نشاندہی کی۔ یہ تبصرے ہر جلد کا تصحیح نامہ تیار کرنے میں مشعل راہ نہایت ہوئے۔ اتنا ضرور عرض کرنا ہے کہ ان کی تمام آراء و نتائج قابل قبول نہ تھے اور بعض مقامات پر ان کے استدلال سے کلی اتفاق کرنا بھی مشکل تھا۔ کہیں یہ بھی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ہوا کہ کاتب نے "مشقِ ناز" کی اور خونِ دو عالم میری گھر دن پر بہر کیف اس منزل پر پہنچ کر نہ کسی سے گلہ و شکایت کی ہے نہ بحث و مباحثہ کا موقع ہے ۔

سفینہ جب کہ کنارے پہ آگیا غالب خدا سے کیا ستم و جور نا خدا کہے !

کلیات کی ہر جلد کا ایک مفصل علیحدہ علیحدہ تصحیح نامہ تیار کر کے موجودہ جلد میں شامل کر دیا گیا ہے ۔ اگرچہ ناشر کا ارادہ ہے کہ کلیات کی ہر جلد پر نظر ثانی کے بعد اشاعت دوم شائع کریں تاہم بعض وجوہ سے نئے سیٹ کی قیمت گراں سے گراں تر ہوتی جائے گی اور کوئی خریدار خواہ وہ فرد واحد ہو یا کوئی ادارہ دوسرا نیا سیٹ خریدنے کا متحمل نہیں ہو سکے گا ۔ باہیں صورت تصحیح نامہ قاریوں کے لیے مفید ہو گا کہ وہ اس سے اپنے اپنے نسخے درست کر سکتے ہیں ناشر نے ہر جلد کا تصحیح نامہ بڑی تعداد میں علیحدہ چھپوایا ہے ، تاکہ قاری جب چاہے معمولی قیمت پر انہیں سے حاصل کر سکتا ہو ۔

یہاں تصحیح نامہ کی توضیح و تشریح ضروری ہے ۔ اس میں نہ صرف تمام اغلاط درست کر دیے گئے ہیں بلکہ جہاں کہیں تو ضمنی اور تشریحی نوٹ رہ گئے تھے وہ بھی اب بڑھا دیا گیا ہے جس اور حقیقت میں بھی ضروری اضافے اور رد و بدل کر دی گئی ہے اب ان توضیحات و تشریحات کی بنیاد پر جلد کا نیا ایڈیشن بھی مرتب کر کے شائع کیا جاسکتا ہے اس طرح ناشر کا کام اب بہت آسان ہو گیا ہے ۔

جہاں تک جلد چہارم کا تعلق ہے ۔ مجھے یہ اعتراف کرنے میں خراستامل نہیں کہ اس میں بھی مجھے غلطیاں اور لغزشیں سرزد ہوئی ہونگی ۔ میں اہل نظر کی خاص توجہ اور مخلصانہ تعاون کا طالب ہوں کہ وہ ان اغلاط کی نشاندہی فرمادیں تاکہ ان کو اشاعت دوم میں دور کیا جاسکے ۔

کلیات کی جلد چہارم اقبال کی زندگی کے آخری دور ۱۹۳۵ء سے ان کی وفات ۱۹۳۸ء تک کو محیط ہے ۔ اس جلد میں اس زمانہ کے کل تین سو پینسٹھ (۳۵۵) خطوط شامل ہیں ۔ جن میں اڑتیس (۳۸) غیر مدون اور بائیس (۲۲) غیر مطبوعہ خطوط ہیں ۔ ان میں اسی (۸۰) خطوط انگریزی اور ایک خط عربی زبان میں ہے ۔ ایک سو چونسٹھ (۱۶۳) خطوط کے عکس بھی شائع کیے جا رہے ہیں ۔

زیر نظر جلد میں ضمیمہ بھی شامل ہے ۔ جو ٹرین (۵۳) مکتوبات پر مشتمل ہے ۔ ان میں سے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اکتالیس (۴۱)، غیر مدون اور دو (۲) غیر مطبوعہ خطوط ہیں۔ اس ضمنیے میں تیرہ (۱۳) خطوط کے عکس بھی شامل ہیں۔

علاوہ ازیں پہلی بار اقبال کے تمام اہم برقی پیغامات بھی ضمنیے میں شامل کیے گئے ہیں۔ نمبر ایک تا ہر نام جاوید اقبال ذاتی نوعیت کا ہے بقیہ سب سیاسی اہمیت کے حامل ہیں۔ اسی طرح زیر نظر جلد میں کل خطوط کی تعداد چار سو اٹھارہ (۴۱۸) ہو جاتی ہے جن میں سے اُناسی (۴۹) غیر مدون اور چوبیس (۲۴) غیر مطبوعہ ہیں۔ انگریزی سے چھیاسی (۸۶) خطوط ترجمہ کیے گئے ہیں۔ اور ایک خط عربی میں ہے۔ کل ایک سو ستتر (۱۷۷) خطوط کی عکسی نقول بھی پیش کیے جا رہے ہیں۔

مقدمے کے بعد "نگاہ باز گشت" کے تحت مکاتیب کے تمام اعداد و شمار جلد وار پیش کر دیے گئے ہیں۔ علاوہ ازیں ہر جلد میں مشمولہ غیر مدون اور غیر مطبوعہ مکاتیب کی فہرست بھی شائع کی جا رہی ہے۔

اس جلد میں اقبال کے بیشتر خطوط علالت، علاج معالجہ، دواؤں کے استعمال کی ترکیب پر ہمز و غیرہ سے متعلق ہیں۔ اقبال حکیم عبدالوہاب انصاری صاحب معروف بہ حکیم نابینا صاحب کے زیر علاج تھے۔ سید نذیر نیازی جو اس وقت دہلی میں مقیم تھے اقبال کی شکایات حکیم صاحب کے گوش گزار کرتے تھے اور حکیم صاحب کی ہدایات اقبال کو لکھ بھیجتے تھے۔ جب حکیم صاحب ۱۹۳۶ء میں حیدرآباد تشریف لے گئے تو یہ فریضہ ڈاکٹر مظفر الدین قریشی پروفیسر جامعہ عثمانیہ نے ادا کیا جن کے نام اقبال کا پہلا خط ۲۰ اگست ۱۹۳۶ء کا لکھا ہوا ہے۔

اسی دوران سر اس مسعود کے ایما پر برقی علاج کے لیے اقبال نے تین بار بمبھوپال کا سفر کیا۔ جس کی تفصیل حسب ذیل ہے:

الف، اس سلسلہ میں پہلی بار ۲۱ جنوری ۱۹۳۵ء سے ۴ مارچ ۱۹۳۵ء تک ریاض منزل میں قیام رہا بجلی اور Ultra Violet Rays سے علاج شروع ہوا۔

ب، دوسری بار ۱۴ جولائی ۱۹۳۵ء سے ۲۸ اگست ۱۹۳۵ء تک اسی مقصد کے لیے شیش محل میں قیام فرمایا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

(بج) آخری بار ۲ مارچ ۱۹۲۶ء سے ۸ اپریل ۱۹۲۶ء تک بھوپال میں بغرض علاج رہے اور قیام شیش محل میں ہی رہا۔

اقبال اسی دوران وی آنا (VIENNA) جا کر علاج کرانے کی بھی فکر کر رہے تھے کہ وہاں حکیم صاحب کے بھتیجے ڈاکٹر مظفر علی خاں مقیم تھے لیکن اس میں پیش رفت نہ ہوئی۔ اسی دوران والدہ جاوید جگر اور دیگر عوارض کی وجہ سے سخت علیل رہیں بالآخر ۲۳ مئی ۱۹۲۵ء کو ان کا انتقال ہو گیا۔ اقبال نے سید نذیر نیازی کو لکھا:

”ان کے آلام و مصائب کا خاتمہ ہوا اور میرے اطمینان قلب کا“

(مکتوب مورخہ ۲۴ مئی ۱۹۲۵ء)

ان تمام اندوہ ناک حالات کی گھنگھور گھٹا میں ایک بار امید کی بجلی کوندی تھی اور وہ تھی پانچ سو روپیہ ماہانہ تاحیات پنشن جو ان کو نواب صاحب بھوپال نے ازراہ فران دلی اور ادب نوازی منظور فرمائی تھی۔ اس کا ذکر کلیات کی جلد سوم کے مقدمہ میں بھی ہے۔ لیکن اس وقت یہ تجویز زیر غور تھی، پنشن کے احکامات مئی ۱۹۲۵ء میں جاری ہوئے (مکتوب بنام سر اس مسعود محرمہ ۳ مئی ۱۹۲۵ء)۔

اقبال نے اپنی ایک سادہ فطری اور معصومانہ خواہش کا اظہار ۲ مئی ۱۹۲۵ء کے خط بنام سر اس مسعود میں کیا ہے:

”سرکار اپنے ہاتھ سے بھی اس مضمون کا ایک خط مجھے لکھ دیں جو آپ نے مجھے لکھا ہے“ اور پھر سر اس مسعود کو ۲۴ جون ۱۹۲۶ء کو مطلع کیا کہ انھوں نے اس خط کو سادہ اور خوب صورت فریم میں لگوا دیا ہے۔

سر اس مسعود کی تجویز پر ہر بائینس سر آغا خاں بھی اقبال کو پنشن دینا چاہتے تھے۔ لیکن اقبال نے یہ پیش کش قبول نہ کی۔

اقبال بڑے خود دار اور غیور آدمی تھے اس کے ساتھ ساتھ وہ بیحد قناعت پسند اور صابر و شاکر بھی تھے۔ چنانچہ سر اس مسعود کو لکھتے ہیں:

”اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھوپال نے جو رقم میرے لیے منظور فرمائی ہے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

وہ میرے لیے کافی ہے۔ ضرورت سے زیادہ کی ہوس کرنا روپے کا لالچ ہے جو کسی طرح بھی کسی مسلمان کے شایانِ شان نہیں ہے۔ مجھے اس رقم مزید کو قبول کرتے ہوئے حجاب آتا ہے۔“

البتہ اس خواہش کا اظہار کیا کہ ہربانی نس آغا خاں پنشن جاوید کو تعلیم کے زمانہ تک عطا کر دیں۔ (مکتوب بنام سر اس مسعود تباریخ ۱۱ ستمبر ۱۹۲۵ء) بچوں کی فکر آخر وقت تک اقبال کو دامن گیر رہی۔ چنانچہ اپنی موت سے پانچ دن پہلے ۱۶ اپریل ۱۹۳۸ء کو شعیب قریشی کو لکھتے ہیں:

”لؤاب صاحب بچوں کی طرف توجہ کریں۔“

بیماری کے زمانہ میں اقبال کی نفسیاتی الجھنیں خطوط میں جھلکتی ہیں کبھی اس عام انسانی کمزوری کا مظاہرہ نظر آتا ہے کہ جو دوا دارو کسی نے بنادی اسے فوراً آزمانے کو تیار ہو جاتے تھے۔ البتہ اتنی احتیاط برتتے تھے کہ کسی اور کی دوا استعمال کرنے سے پہلے حکیم نابینا صاحب سے مشورہ ضرور کر لیا کرتے تھے۔ کبھی انسانی فطرت کا ایک اور پہلو نظر آتا ہے کہ ایک دائم المرض اور سال بھر سے صاحبِ فراش مریض کا بے اختیار دل چاہتا ہے کہ اپنے گرد و پیش کے افسردہ ماحول سے نکل بھاگے۔ چنانچہ عبداللہ شجاعتی کو ۱۳ جون ۱۹۲۷ء کو لکھتے ہیں:

”قصد تو یہ تھا کہ زندگی کے باقی دن جرمنی اور اٹلی میں گزار دوں مگر بچوں

کی تربیت کس پر چھوڑوں۔“

اقبال کو حج بیت اللہ کی بھی بڑی آرزو گزشتہ دو تین سال سے تھی (مکتوب بنام سید غلام میراں شاہ مورخہ ۱۱ اگست ۱۹۲۷ء) اس سے پہلے سر اس مسعود کو ۱۵ جنوری ۱۹۲۷ء کو لکھا تھا:

”اس سال دربار حضور میں حاضری کا قصد تھا مگر بعض موانع پیش آ گئے۔“

سید غلام میراں شاہ کو کس مایوسی اور حسرت سے ۲ دسمبر ۱۹۲۷ء کو لکھتے ہیں:

”کاش میں بھی آپ کے ساتھ چل سکتا۔“

گو اس دور میں اقبال موت کے سایہ میں جی رہے تھے تاہم ان کے خطوط میں مایوسی بے بسی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اور اضطراری کیفیت کہیں نظر نہیں آتی۔ اس کے برعکس ان میں امیدیم پیہم، حوصلہ مندی و پامردی ایمان محکم، راضی برضا رہنے کا ثبیوہ اور ایک شان استغنا جھلکتی ہے۔ ایک خط میں لکھتے ہیں۔
 ”آزردگی اور پریشان خاطر مسلمان کا ثبیوہ نہیں“

(مکتوب بنام سید نذیر نیازی مورخہ ۲۱ نومبر ۱۹۳۵ء)

ایک اور جگہ لکھتے ہیں:

”ان شاء اللہ جب موت آئے گی تو مجھے متبسم پائے گی“

(مکتوب بنام عبداللہ جغتائی محرمہ ۱۳ جون ۱۹۳۷ء)

موت سے چند روز پیشتر جب کسی نے ان کی صحت کے بارے میں تشویش کا اظہار کیا تھا تو فرمایا۔ ”میں موت سے نہیں ڈرتا“ اور پھر اپنا یہ شعر پڑھا تھا:
 نشانِ مردِ مومن با تو گویم چوں مرگ آید تبسم برب و ست
 (مجھے مومن کی پہچان بتاتا ہوں۔ جب موت آتی ہے تو اس کے ہونٹوں پر مسکراہٹ ہوتی ہے)۔

اسی دوران اقبال کو ایک اور شدید صدمہ پہنچا یہ ۲۱ جولائی ۱۹۳۷ء کو سراس مسعود کی ناگہانی موت تھی۔ ان سے اقبال کو غایت درجہ محبت تھی اور ایک خاص تعلق خاطر تھا۔ ممنون حسن خاں صاحب مرحوم کو لکھتے ہیں:

”میں ذرا سفر کے قابل ہوں تو سید مسعود کے مزار پر فاتحہ خوانی کے لیے علی گڑھ جانے کا قصد رکھتا ہوں“

(مکتوب بتاریخ ۲ اگست ۱۹۳۷ء)

سراس مسعود کے کتبہ مزار کے لیے وہی رباعی لکھ کر بھیج دی جو اپنے کتبہ مزار کے لیے رکھی تھی (مکتوب بنام ممنون حسن خاں صاحب مرحوم محرمہ ۷ اگست ۱۹۳۷ء)
 مولوی عبدالحق کو رسالہ ”اردو“ میں اشاعت کے لیے سراس مسعود کے متعلق چند اشعار بھیجے جو اسی روز لکھے تھے جس روز ان کی موت کی خبر لاہور پہنچی تھی۔

”مگر یہ اشعار مثنیہ کہلانے کے مستحق نہیں مثنیہ لکھنا مجھے آتا بھی نہیں (مکتوب مورخہ ۲۳ اگست ۱۹۳۷ء)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اس دورِ علالت میں بھی اقبال کا تصنیفی اور تخلیقی عمل جاری رہا۔ جنوری ۱۹۳۵ء میں ان کے اردو کلام کا دوسرا مجموعہ ”بالِ جبریل“ کے نام سے منظرِ عام پر آیا۔ مکتوب بنام سید نذیر نیازی مورخہ ۹ جنوری ۱۹۳۵ء پہلے اس مجموعہ کا نام ”نشانِ منزل“ تجویز ہوا تھا۔

بالِ جبریل کی اشاعت کے چند ماہ بعد ہی اقبال نے ”صورِ اسرافیل“ کے نام سے تیسرے اردو مجموعہ کی تیاری شروع کر دی تھی۔ اس سلسلہ میں جلد سوم کے مقدمہ کے صفحہ ۴ پر آخری ہیرا گراف ملاحظہ ہو۔ جولائی ۱۹۳۶ء کے آخری دنوں میں اس مجموعہ کی اشاعت ضربِ کلیم را اعلانِ جنگِ زمانہ حاضر کے خلاف کے نام سے ہوئی۔ یہ دونوں اردو میں اقبال کی آخری معرکتہ الآرا تصانیف ہیں۔ اقبال کی آخری تصنیف فارسی مثنوی ”پس چہ باید کرد اے اقوامِ شرق“ ہے۔ اس کی شانِ نزول کے لیے سر اس مسعود کے نام ۲۹ جون ۱۹۳۶ء کے خط کا درج ذیل اقتباس ملاحظہ ہو:

”۲ اپریل کی شب کو جب میں بھوپال میں تھا میں نے تمہارے دادا رحمۃ اللہ علیہ کو خواب میں دیکھا مجھ سے فرمایا کہ اپنی علالت کے متعلق حضرت رسالت مآب کی خدمت میں عرض کر۔ میں اسی وقت بیدار ہو گیا اور کچھ شعر عرضِ داشت کے طور پر فارسی زبان میں لکھے، کل ساٹھ شعر ہوئے۔ لاہور آکر خیال ہوا کہ یہ چھوٹی سی نظم ہے۔ اگر کسی زیادہ بڑی مثنوی کا آخری حصہ ہو جاتے تو خوب ہے۔ الحمد للہ کہ یہ مثنوی بھی اب ختم ہو گئی ہے۔ مجھ کو اس مثنوی کا گمان بھی نہ تھا۔ بہر حال اس کا نام ہوگا ”پس چہ باید کرد اے اقوامِ شرق“ یہ مثنوی آخر اکتوبر ۱۹۳۶ء میں شائع ہوئی۔

اقبال دوا در کتا میں لکھتی چاہتے تھے لیکن نہ لکھ سکے۔ یہ دونوں البتہ نشر میں بیوقوف ہیں۔ ایک کے بارے میں ۲ مئی ۱۹۳۵ء کو سر اس مسعود کو تحریر کرتے ہیں:-

”تمنا ہے کہ مرنے سے پہلے قرآنِ کریم سے متعلق اپنے افکارِ قلبیہ کر جاؤں۔ ان کی تفریح یوں کی:

”..... کہ میں قرآنِ کریم پر عہدِ حاضر کی روشنی میں اپنے وہ نوٹ تیار کر لوں جو عمر بھر سے میرے زیرِ غور ہیں“

(مکتوب بنام سر اس مسعود مورخہ ۲۶ اپریل ۱۹۳۵ء)

دوسری کتاب اسلامی اصول فقہ کے متعلق ہوتی ان کو فقہی مسائل سے بڑی دل چسپی تھی چنانچہ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۱۲ فروری ۱۹۳۶ء کو مسعود عالم ندوی کو تحریر فرماتے ہیں:

”فقہی مسائل کے اختلافات اور علمائے اسلام کی جرح و قدر جس میں حضور رسالت مآب کا عشق پوشیدہ ہے ان تمام چیزوں کا مطالعہ بے حد روحانی لذت رکھتا ہے۔“
مولوی رضا احمد بخنوری سے ۲۲ ستمبر ۱۹۳۶ء کو دریافت فرماتے ہیں: ”کیا آپ کسی ایسے بزرگ کا نام تجویز فرما سکتے ہیں جس کی نظر فقہ اسلام و اصول فقہ و تفسیر پر وسیع ہو؟“
اس ضمن میں خواجہ غلام السیدین کو ۱۱ ستمبر ۱۹۳۶ء کو اپنے ارادہ سے باخبر کرتے ہیں۔
”اسلامی اصول فقہ کے متعلق ایک کتاب لکھنے کا ارادہ تھا لیکن اب یہ امید مہیوم معلوم ہوتی ہے۔“

علاوہ ازیں اقبال دیگر علمی و ادبی سرگرمیوں میں بھی مصروف رہے۔ کبھی سر ضیا الدین احمد وائس چانسلر علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کو ۲۱ اپریل ۱۹۳۶ء کو سفارش کر رہے ہیں کہ شیخ عطاء اللہ کی Co operative Movement IN THE PUNJAB (پنجاب میں تحریک امدادی باتمی) کی طباعت کے لیے سو (۱۰۰) پاؤنڈ یونیورسٹی فنڈ سے منظور فرمادیں۔ کبھی سید ہاشمی فرید آبادی کو ۲ نومبر ۱۹۳۵ء کو مصر کے جریدہ ”الرسالہ“ کا ایک تراشہ بھیج رہے ہیں۔
کسی اعلیٰ درجہ کے علمی یا ادبی مضمون کا علم ہو جائے تو اس کو منگا کر ملاحظہ فرماتے۔ میرٹھ کے ضیاء السدم مرحوم کا مضمون عبدالوہید خاں سے ۲۲ جون ۱۹۳۶ء کو منگو کر دیکھا اور پسند فرمایا اور ان کے متعلق لکھا:

”اگر زندہ رہتے تو یقیناً ہندوستان میں اپنی قسم کے پہلے ناقد ہوتے۔“

جب ڈاکٹر عبداللہ چغتائی یورپ کے دورہ پر تھے تو ان سے اطالوی زبان میں ان مضامین کے انگریزی ترجمے بھیجنے کی فرمائش کرتے ہیں جن کا انھوں نے ذکر کیا تھا۔ مکتوب بتاریخ ۱۲ جون ۱۹۳۶ء پھر ۱۱ اگست ۱۹۳۶ء کو ان کو جلد ارسال کرنے کی یاد دہانی کرتے ہیں بلکہ اصل رسالے بھی ترجمہ کے ساتھ طلب فرماتے ہیں۔

اقبال علم کا ایک بحر ذخائر تھے۔ ان کا مطالعہ نہ صرف بے حد وسیع تھا بلکہ نہایت درجہ عمیق بھی تھا۔ ان کو مختلف علوم و فنون پر مکمل عبور حاصل تھا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

راغب احسن کو روح مجرد کے لیے گوتم بدھ کی تعلیم کو سمجھنے کے واسطے ایک قدیم کتاب (THE QUESTION OF MELINDA) (پالی "ملنڈ پنٹھو") پڑھنے کی ترغیب دیتے ہیں۔ یہ پالی زبان میں نثر کی اولین اور قدیم ترین کتاب ہے جس کا مخطوطہ سری لنکا میں محفوظ ہے تفصیل کے لیے تعلیقات ملاحظہ ہوں۔ (مکتوب محرمہ ۶، فروری ۱۹۳۵ء)

اپنی موت سے تین روز قبل پنجاب یونیورسٹی کے وائس چانسلر کو حافظ محمود شیرانی کی ملازمت میں توسیع کی سفارش کرتے ہوئے ان کے اولین علمی کار نمایاں کا ذکر کرتے ہیں جس سے اب ان کے مداح بھی ناواقف ہیں۔ اسلام کی دفاع میں یہ کتاب سترھویں صدی میں پہلی بار انگریزی زبان میں لکھی گئی اور اسی وجہ سے اس وقت تک شائع نہیں ہوئی تھی

یہ ڈاکٹر ہنری سٹلب (DR HENRY STULB) کی کتاب THE RISE AND

PROGRESS OF MOHAMMATANISM تھی جو حافظ صاحب موصوف نے دریافت

کی تھی اور ۱۹۱۱ء میں لوزاک پریس لندن (LUZAC PRESS LONDON)

نے پہلی بار شائع کی تھی۔ اور جس کی اشاعت پر وہاں بڑا ہنگامہ ہوا تھا تفصیلات حواشی میں ملیں گی۔ سائنس پر جارج سارٹن کی شہرہ آفاق انگریزی کتاب "مقدمہ تاریخ سائنس" کا اردو میں ترجمہ سید ندیر نیازی کر رہے تھے اقبال نے اس ترجمہ کا ایک حصہ خود بھی دیکھا، مکتوب بنام مولوی عبدالحق مورخہ ۱۵ مارچ ۱۹۳۸ء۔

محمد اکرام سے ان کی معروف کتاب "غالب نامہ" بڑے شوق سے منگوا کر دیکھی۔ گو ان کے چند نتائج سے اتفاق نہیں کیا۔ اقبال کا خیال تھا کہ غالب کو اپنے اردو کلام میں بیدل کی تقلید میں ناکامی ہوئی۔

دور حاضر کی ایک عربی کتاب ملاحظہ سے گزرتی ہے تو ۱۹ فروری ۱۹۳۶ء کو مسعود عالم مدوی کو لکھتے ہیں کہ "مصر کا ایک بیروٹرم محمد لطفی جمعہ اپنی تصنیف "حیات الشرق" میں صفحہ ۶۵ پر حاشیہ میں ترکوں کے متعلق لکھتے ہوئے ایک حدیث کا حوالہ دیتے ہیں: "اقبال مولانا موصوف سے دریافت فرماتے ہیں کہ اس کا راوی کون ہے۔"

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ندوة العلماء لکھنؤ کے عربی جریدہ "الضیاء" میں مسعود عالم ندوی کا ریویو حافظ فضل الرحمن

انصاری کی کتاب "اے نیا مسلم ورلڈ ان میکنگ" (A NEW MUSLIM WORLD IN MAKING) پر دیکھتے ہیں تو کتاب کا ایک نسخہ طلب فرماتے ہیں مکتوب مورخہ نومبر ۱۹۲۵ء۔

ڈاکٹر سید ظفر الحسن کو ۱۳ دسمبر ۱۹۳۵ء کو مشورہ دیتے ہیں کہ ان کے شاگرد عمر الدین

مارگرٹ اسمتھ (MARGARET SMITH) کی کتاب AN EARLY MYTHIC OF BAGHDAD مطالعہ کریں جو حادث ابن اسد الحماہی کے متعلق ہے۔

خواجہ غلام اسیدین کی زیر تالیف کتاب "ایجوکیشنل فلاسفی آف اقبال"

(EDUCATIONAL PHILOSOPHY OF IQBAL) کا خلاصہ منگا کر ملاحظہ فرماتے ہیں اور ان کے نام ایک غیر مطبوعہ مکتوب محرمہ ۳ جنوری ۱۹۲۶ء میں تحریر فرماتے ہیں :-

"اگر اس (بقائے دوام) کے حصول کا دار و مدار خودی کی صلاحیت سے ہے تو پھر کوئی تعلیمی نظام جس کا مقصد عقل محض کی تربیت اور نشو و نما تک محدود نہ ہو اس کو نظر انداز کرنے کا تحمل نہیں ہو سکتا۔

ایک اور خط (مورخہ ۲۱ جون ۱۹۲۶ء) میں خواجہ صاحب موصوف کو جرمنی کے مشہور فلسفی

لائب نیٹز (LEIBNITZ) کے (MONADISM) کے نظریے کے تعلیمی نتائج یاد دلانے ہیں۔

پروفیسر ایاس برنی کی مشہور کتاب "قادیانی مذہب" کی تعریف کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

"جو لوگ قادیانی مذہب پر مزید لکھنا چاہتے ہیں ان کے لیے تو یہ کتاب ایک نعت غیر

منزقہ ہے" مکتوب محرمہ ۶ جون ۱۹۲۶ء۔

سر دارام راؤ سنگھ کو مکتوب مورخہ ۱۲ اپریل ۱۹۳۷ء میں فارسی کی مقبول کتاب "سفر نامہ

ابراہیم بیگ" کے بارے میں لکھ رہے ہیں

کبھی ابن قیم کی "اعلام الموقنین" پڑھ رہے ہیں مکتوب بنام مسعود عالم ندوی محرمہ

۱۲ فروری ۱۹۲۶ء

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

آخر میں یہ اعادہ کرنا ناگزیر ہے کہ مولانا سید سلیمان ندوی سے دینی اور علمی مسائل میں استفسارات کا سلسلہ حسب معمول اس دورِ ابتلا میں بھی قائم رہا۔

اس زمانہ میں متعدد سیاسی تعلیمی علمی و ادبی اداروں نے سالانہ اجلاس کی صدارت کے لیے اقبال کو دعوت دی۔ لیکن وہ صرف پانی پت میں حاتی کے یوم ولادت کے صد سالہ جشن میں ۲۶، ۲۷، ۲۸ اکتوبر ۱۹۳۵ء میں شرکت کر سکے۔ اس موقعہ کے لیے چند فارسی اشعار بھی لکھے تھے جو وہاں پڑھے گئے۔

یہاں یہ امر خالی از دلچسپی نہ ہوگا کہ اقبال کی زندگی میں ۹ جنوری ۱۹۳۸ء کو ”یومِ اقبال“ تمام ہندوستان میں بڑی شان و شوکت سے منایا گیا۔ اس موقعہ پر انھوں نے اپنے تاثرات اپنے ایک مکتوب ۶ جنوری ۱۹۳۸ء بنام ڈاکٹر ستید عبداللطیف میں یوں بیان کیے ہیں:

”وہ تقریب جسے یومِ اقبال کے نام سے موسوم کیا جاتا ہے اس میں میرے لیے صرف یہ خیال باعثِ طمانیتِ قلب ہے کہ جس زمین پر میں نے اپنا بیج پھینکا تھا وہ زمین شور نہیں۔“
اس موقعہ پر ایک واقعہ اقبال کے لیے تلخی کا باعث ہوا۔ ۱۰ جنوری ۱۹۳۸ء کو سر اکبر حیدری نے ایک ہزار روپے کا چیک نظامِ دکن کی جانب سے اقبال کو بھیجا۔ اور ساتھ ہی تحریر کیا کہ یہ رقم شادی تو شہ خانے سے بطور تواضع بھیجی جا رہی ہے۔ اس پر اقبال سخت بہم ہوئے اور انھوں نے چیک واپس کر دیا اور سر اکبر حیدری کے نام وہ چار اشعار لکھے جو ”ارمغانِ حجاز“ میں شامل ہیں مشہور شعر ہے:

غیرتِ فقر مگر کرنے سکی اس کو قبول جب کہا اس نے یہ ہے میری خدائی کی نکات
جہاں تک اقبال کی سیاسی سرگرمیوں کا تعلق ہے۔ کلیات کی جلد سوم کے مقدمے میں واضح کیا گیا تھا کہ ۱۹۳۴ء اقبال کی علالت کے آغاز اور علمی سیاسی زندگی کے خاتمے کا سال تھا۔ لیکن زیر بحث دور میں بھی بقول محمد احمد خاں (مولف ”اقبال کا سیاسی کا نامہ“) بسترِ علالت پر لیٹے لیٹے اقبال برصغیر کے اہم سیاسی اور ملی معاملات میں رہنمائی فرماتے رہے۔

اقبال ۱۲ مئی ۱۹۳۶ء کو پنجاب مسلم لیگ کے دوبارہ صدر منتخب ہوئے اور ۱۹۳۷ء تک

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

صدر رہے ان کے بعد ملک زماں مہدی خاں نے عہدہ صدارت سنبھالا۔ ہندو مسلم اتحاد اقبال کا سیاسی موقف تھا۔ چنانچہ ڈاکٹر مختار احمد انصاری سے ۹ جنوری ۱۹۳۵ء کو ”قومی مصالحت“ کرانے کی اپیل کرتے ہیں۔

اس سلسلہ میں سیاسی لحاظ سے اہم ترین وہ انیس (۱۹) خطوط ہیں جو انھوں نے مسٹر محمد علی جناح کو ۲۳ مئی ۱۹۳۶ء سے لے کر ۴ مارچ ۱۹۳۸ء تک کے عرصہ میں لکھے ان میں تین (۳) وہ خطوط (۱) مورخہ ۸ نومبر ۱۹۳۴ء (۲) ۱۴ فروری ۱۹۳۸ء اور (۳) ۴ مارچ ۱۹۳۸ء بھی شمار کیے گئے ہیں جو ان کی طرف سے غلام رسول خاں بیرسٹر نے مسٹر جناح کو لکھے تھے۔ اس ضمن میں یہ واضح کرنا بے محل نہ ہوگا کہ ان میں سے دو خطوط محررہ ۱۴ فروری ۱۹۳۸ء اور ۴ مارچ ۱۹۳۸ء کے اصل انگریزی متنوں بہت تلاش و جستجو کے بعد بھی دستیاب نہ ہو سکے۔ اقبالؒ جناح خط و کتابت کو برصغیر کی تاریخ کے اس خاص اور اہم عہد میں ایک دستاویزی اہمیت حاصل ہے اس کے مباحث میں مسلم لیگ کی تنظیم و توسیع، دیگر سیاسی جماعتوں سے اشتراکِ عمل، اس کو عوامی جماعت بنانے کی ضرورت، مسلمانوں کی اقتصادی حالت کو سدھارنے کی جانب توجہ، کانگریس کے مسلم رابطہ عوام تحریک کے جواب میں آل انڈیا مسلم کنونشن کے انعقاد کی تجویز، ۱۹۳۵ء کا انڈیا ایکٹ اور کیمونل ایوارڈ کے متعلق مسلم لیگ کی حکمت عملی، فرقہ وارانہ مساوات، جناحؒ سکندر میناق امن و امان کی خاطر شمالی مغربی ہندوستان اور بنگال میں مسلم صوبوں پر مشتمل ایک جداگانہ دفاق کے قیام کی ضرورت وغیرہ شامل ہیں۔

مزید برآں مسئلہ فلسطین سے اقبال کو بڑی دل چسپی تھی۔ چنانچہ جب جولائی ۱۹۳۷ء میں حکومتِ برطانیہ کی مقرر کردہ رائل کمیشن نے فلسطین کی تقسیم کی تجویز پیش کی تو اقبال نے اس پر سخت احتجاج کیا۔ اس سلسلہ میں ان کے دو مکاتیب بنام مس فارک ہرسن، صدر نیشنل لیگ، لندن مورخہ ۲۰ جولائی ۱۹۳۷ء اور ۶ ستمبر ۱۹۳۷ء بہت اہم ہیں اس کے علاوہ انھوں نے مسٹر محمد علی جناح کے نام اپنے مکتوب مورخہ ۷ اکتوبر ۱۹۳۷ء میں تجویز کیا کہ مسئلہ فلسطین پر مسلم لیگ نہ صرف پرزور قرارداد منظور کرے بلکہ کوئی مثبت لائحہ عمل بھی تیار کرے اور یہاں تک لکھا:

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

”ذاتی طور پر میں کسی ایسے شخص کے لیے جس کا اثر ہندوستان اور اسلام دونوں پر پڑتا ہو جیل جانے کی بھی پرواہ نہیں کروں گا۔“

اس دوران میں اقبال کو دو نیم سیاسی اور نیم علمی تنازعوں سے بھی عہدہ برآ ہونا پڑا۔ ایک مسئلہ احمدیت کا تھا۔ ۲۸ نومبر ۱۹۲۵ء کو مسعود عالم ندوی کو لکھتے ہیں:

”حال ہی میں پنڈت جواہر لال نہرو نے ماڈرن ریویو میں دو مضمون شائع کیے ہیں جس میں سے ایک کا مقصود غالباً قادیانیوں کی حمایت ہے اس کے جواب میں انشاء اللہ میں بھی کچھ نہ کچھ ضرور لکھوں گا۔“

چنانچہ جنوری ۱۹۲۶ء میں یہ مضمون پمفلٹ کی صورت میں چھپ گیا مکتوب بنام سید نذیر نیازی محررہ ۳ جنوری ۱۹۲۶ء، فروری ۱۹۲۶ء میں اس کا اردو ترجمہ ”اسلام اور احمدزم“ کے نام سے تیار ہو گیا مکتوب بنام سید نذیر نیازی مورخہ ۳ فروری ۱۹۲۶ء، آخر میں ۲۱ جون ۱۹۲۶ء اقبال نے پنڈت جواہر لال نہرو کو ایک وضاحتی خط بھی لکھا:

”جب میں نے آپ کے مضامین کا جواب لکھا تو میرا خیال تھا کہ آپ کو احمدیوں کے سیاسی رویے کا علم نہیں۔ میں نے اپنا مضمون اسلام اور ہندوستان کی بہتری کے لیے لکھا ہے میرا ذہن اس بارے میں ہر شبہ سے پاک ہے کہ احمدی اسلام اور ہندوستان دونوں کے غدار ہیں۔“

اس سے قبل اقبال نے سید نذیر نیازی کے رسالے ”طلوعِ اسلام“ میں دو مراسلے مسئلہ نبوت پر بھی شائع کرائے تھے۔ (محررہ اکتوبر ۱۹۲۵ء)

دوسرا متنازعہ مسئلہ نظریہ قومیت کا تھا جس کے بارے میں مولانا حسین احمد مدنی اور اقبال

۱۷ MODERN REVIEWE کلکتہ کا ایک معروف انگریزی رسالہ تھا۔ راقم الحروف کو بھی یہ فخر حاصل ہے کہ اس کا ایک مضمون بھی دورِ حاضر کے شہرہ آفاق انگریزی شاعر ٹی۔ ایس۔ ایلیٹ (T.S. ELIOT) پر اس رسالہ میں اپریل ۱۹۲۸ء میں شائع ہوا تھا۔

مرتب

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کے درمیان اختلاف پیدا ہو گیا تھا۔ مولانا حسین احمد مدنی نے ۹ جنوری ۱۹۳۸ء کو اپنی ایک تقریر میں فرمایا کہ ”قومیں اوطان سے بنتی ہیں“ اس پر ۲۸ جنوری ۱۹۳۸ء کو اقبال نے تین شعروں کا ایک قطعہ فارسی میں لکھا جس کا ایک شعر ہے:

سرود بر سر منبر کہ دین از وطن است چہ بے خبر ز مقام محمد عربی ست

ان اشعار کا چھپنا تھا کہ ایک ہنگامہ برپا ہو گیا۔ اس سلسلہ میں ایک صاحب عبدالرشید نسیم طلوت نے جنہیں اقبال اور مولانا حسین احمد مدنی دونوں سے عقیدت تھی مراسلت کے ذریعہ یہ غلط فہمی دور کرادی۔ مولانا حسین احمد مدنی نے تسلیم کیا: ”میں عرض کر رہا تھا کہ موجودہ زمانے میں قومیں اوطان سے ہی ہیں۔ یہ اس زمانے کی جاری ہونے والی نظریات اور ذہنیت کی خبر ہے۔ یہاں یہ نہیں کہا جاتا ہے کہ ہم کو ایسا کرنا چاہیے خبر ہے انشا نہیں ہے“ اس پر اقبال نے اخبار احسان لاہور میں بیان شائع کر دیا کہ ”مجھ کو مولانا کے اس اعتراف کے بعد کسی قسم کا کوئی حق ان پر اعتراض کرنے کا نہیں رہتا“

(مکاتیب بنام طلوت مورخہ ۱۶ فروری اور ۱۸ فروری ۱۹۳۸ء اور بنام ایڈیٹر اخبار احسان، لاہور اوائل مارچ ۱۹۳۸ء)

۲۱ اپریل ۱۹۳۸ء کو علی الصباح اقبال اپنے خالق حقیقی سے جا ملے۔

اس ضمن میں یہ عرض کرنا بے محل نہ ہو گا کہ بیماری کے عالم میں بھی جسمانی انحطاط کے باوجود اقبال کے ذہنی قویٰ مضمحل نہیں ہوئے تھے اس زمانہ میں بھی انھوں نے پیچیدہ اور مشکل مسائل پر بعض خاصے طویل اور مدلل خطوط لکھے ہیں مثال کے طور پر پروفیسر ظفر احمد صدیقی کے نام مکتوب محررہ ۱۲ دسمبر ۱۹۳۶ء اور مسٹر محمد علی جناح کے نام چند اہم مکاتیب ملاحظہ ہوں۔

کسی نے کہا ہے (STYLE IS THE MAN) اسلوب آدمی کی شخصیت کا آئینہ دار ہوتا ہے۔ اقبال کی شخصیت ان کے اسلوب بیان میں جھلکتی ہے۔ اس میں سادگی، منانت، وقار، پختگی اور رجائیت ہے۔ عبارت آرائی ان کا شیوہ نہیں۔ البتہ کہیں ضرب الامثالی انداز

(EPIGRAMMATIC STYLE) مثلاً ایک خط میں تحریر فرماتے ہیں:

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

”روزمرہ کی زندگی میں اسلام بے سر ہے عسّر نہیں ہے (مکتوب بنام اکبر شاہ نجیب آبادی

مورخہ ۱۳ ستمبر ۱۹۳۶ء)

اس جلد میں ایک جہانِ معنی پوشیدہ ہے۔

ایک اور جگہ ایک عجیب و غریب اوپر اسرارِ حقیقت کی طرف اشارہ کرتے ہیں:

”گو تم بدھ تنا سخ ارواح کا قائل نہ تھا ہاں تنا سخ کا قائل ضرور تھا“ (مکتوب بنام راغب

احسن محرمہ ۶ فروری ۱۹۲۵ء)

کبھی عمر بھر کے تجربہ و مشاہدہ اور دانش مندی کے ما حاصل کو چند لفظوں میں پیش کرتے ہیں۔

مثال کے طور پر درج ذیل عبارت میں عصیت اور تعصب میں کیا خوب امتیاز کیا ہے:

”عصیت اور چیز ہے اور تعصب اور۔ تعصب ایک بیماری ہے اور عصیت زندگی کا

ایک خاصہ جس کی پرورش اور تربیت بہت ضروری ہے“

(مکتوب بنام قاضی نیاز احمد محرمہ ۱۲ مئی ۱۹۳۴ء)

یہ فنی اقبال کی زندگی کے دور آخر کے مکاتیب اور ان کے مندرجات پر ایک طائرانہ نظر۔

اس جلد میں ضمیمہ بھی شامل ہے۔ اس میں مشمولہ اکیس (۲۱) غیر مدون مکتوبات بنام چودھری محمد حسین

قاصد اہمیت رکھتے ہیں۔ چودھری صاحب موصوف سے اقبال کے بہت قریبی دوستانہ تعلقات

تھے اور اقبال بلا تکلف کسی بھی علمی، سیاسی یا نجی معاملہ میں ان سے تبادلہ خیالات کیا کرتے

تھے۔ ان خطوط میں خاص طور پر عنایت اللہ خاں مشرقی کی مشہور کتاب ”تذکرہ“ کا بار بار

ذکر آیا ہے۔

ہم نے کلیات کی جلد اول کے مقدمے (ص ۴۲) میں اشارہ کیا تھا کہ سب جلدوں کا

ایک جامع اشاریہ (MASTER INDEX) آخری جلد میں دیا جائے گا۔ افسوس ہے کہ جلد

زیر نظر کی تکمیل میں اتنا وقت لگ گیا کہ اب فیصلہ کیا گیا ہے کہ یہ جامع اشاریہ مع اشاریہ موضوعات

عبارتہ کتب صورت میں اشاریہ کلیات مکاتیب اقبال کے نام سے شائع کیا جائے۔

مزید برآں کلیات کی جلد سوم کے مقدمہ (ص ۴۰) پر ہم نے یہ بھی وعدہ کیا تھا کہ مکاتیب

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۲

اقبال کا ایک سیر حاصل تو فیضی اور تنقیدی تجزیہ جلد چہارم میں شامل کیا جائے گا۔ اس وقت وہم و گمان بھی نہ تھا کہ اس موضوع پر اس قدر مواد جمع ہو جائے گا کہ کسی ایک تبصرہ میں اس کا احاطہ کرنا سمندر کو کوزہ میں بند کرنے کے مترادف ہو گا۔ کاش راقم الحروف کو ایجاز و اختصار پر وہ غیر معمولی قدرت حاصل ہوتی جس کا اشارہ گوٹے (GOETHE) نے کیا ہے۔ ایک دفعہ اس نے اپنے ایک دوست کو غیر معمولی طولانی خط کے آخر میں لکھا کہ اگر میں اتنا عظیم الفرست نہ ہوتا تو تمہیں ایک مختصر خط لکھتا۔ مولانا محمد علی مرحوم کو بھی یہی شکوہ تھا کہ ان کے پاس اختصار کھنے کے لیے وقت نہیں۔ ہماری یہ بھی خواہش ہے کہ مکاتیبِ اقبال کا ایک انتخاب اردو، ہندی اور انگریزی میں شائع کیا جائے۔ جو عام قاریوں کے لیے مفید اور دل چسپی کا باعث ہو۔ ان کو کلیات کی چار ضخیم جلدوں کو پڑھنے کی نہ بھی فرصت ہوگی نہ ان میں دل چسپی۔ علاوہ ازیں گو ہندی میں اقبال کا چیدہ چیدہ کلام دیوناگری رسم الخط میں دستیاب ہے۔ لیکن ان کے خطوط سے ہندی والے قطعاً ناواقف ہیں۔ ان کے واسطے اقبال کے منتخب مکاتیب کو دیوناگری رسم الخط میں شائع کیا جائیگا اور مشکل الفاظ کے معانی و مطالب فٹ نوٹ میں درج کیے جائیں گے۔ اسی طرح اگرچہ ہمارا انگریزی داں طبقہ اقبال کی شاعری سے تراجم کے ذریعہ کسی حد تک واقف ہے۔ لیکن ان کے مکتوبات کی بابت بہت کم جانتا ہے۔ چنانچہ منتخب مکاتیبِ اقبال کا انگریزی ترجمہ اس طبقے کے لیے دل چسپی کا موجب ہو گا۔

اب اللہ تعالیٰ سے دعا ہے کہ ان سارے منصوبوں کو پاپائیکمیل تک پہنچانے کی توفیق

عطا فرمائے

گوٹے (GOETHE) کے الفاظ میں یوں کہا جائے:

"AH GOD ART IS LONG AND BRIEF IS OUR LIFE"

ر خدایا! آرٹ کا سفر طویل ہے اور ہماری زندگی مختصر ہے

آخر میں ان تمام خواتین و حضرات کا تہ دل سے شکریہ ادا کرنا واجب ہے جنہوں نے زیر نظر جلد کو پاپائیکمیل تک پہنچانے میں میری قابل قدر امداد و اعانت فرمائی۔ ان معاذین میں سرفہرست ڈاکٹر مختار الدین احمد صاحب کا نام ہے جنہوں نے گرانقدر مشورے دیے۔ مطلوبہ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

معلومات بہم پہنچانے میں غیر معمولی کاوش اور جانفشانی سے کام لیا۔ حواشی لکھنے میں میری امداد کی بلکہ بسا اوقات خود جامع اور مکمل حواشی لکھ کر بھیجے۔ غرض کہ ہر قدم پر میری رہنمائی فرمائی۔ ان کا صمیم قلب سے شکریہ ادا کرنا میرا ایک خوشگوار فریضہ ہے۔

محب مکرم ڈاکٹر نثار احمد فاروقی صاحب کے ہر مشکل مرحلہ پر گرانقدر اور مفید مشوروں کے لیے سراپا سپاس ہوں۔

جناب شہاب الدین الفزاری صاحب نے جامعہ ملیہ اسلامیہ نئی دہلی اور ڈاکٹر عابد رضا بیدار صاحب نے خدا بخش لاہری سے وہ سب مواد فراہم کیا جس کی مجھے حواشی اور تعلیقات لکھنے کے لیے ضرورت تھی۔ یہ دونوں میرے دلی اور پرغوص شکریہ کے مستحق ہیں۔

میرے پاکستانی کرم فرماؤں نے ہر ممکن امداد و تعاون سے اپنی علم دوستی اور فراخ دلی کا ثبوت دیا۔ میں بالخصوص ڈاکٹر جاوید اقبال، ڈاکٹر صاحبزادہ کھورو، پروفیسر فیض الدین ہاشمی، ڈاکٹر وحید احمد، ڈاکٹر معین الدین عقیل کراچی، ڈاکٹر محمد سلیم، اسلام آباد، پروفیسر بہاؤلیور، پروفیسر سید معین الرحمن، ڈاکٹر تحسین فراقی اور جناب سلیم الدین قریشی، انڈیا آفس لاہری لندن کا ہمیشہ مہربان منت رہوں گا۔

یہاں میرے دیرینہ عزیز اور مخلص احباب کی فہرست طویل ہے، جن کی امداد و تعاون نے میرا کام آسان کر دیا۔ میں بطور خاص مولوی عبدالسلام خاں رام پوری، ڈاکٹر محمد حسن، ڈاکٹر اخلاق اثر، ڈاکٹر کرامت علی کرامت، عابد علی خاں صاحب مرحوم سابق مدیر اعلیٰ روزنامہ سیاست، حیدر آباد دکن، مولانا ضیاء الدین اصلاحی مدیر معارف، پروفیسر عبدالودود اظہر، مولانا احمد رضا بجنوری اور جناب سلیم تھانی میسور کا بھرپور شکریہ ادا کرنے سے قاصر ہوں۔

برٹش ہائی کمیشن نئی دہلی اور اطالوی سفارت خانہ نئی دہلی کا شکریہ ادا کرنا بھی واجب ہے کہ ان اداروں نے مطلوبہ معلومات بلا تاخیر بہم پہنچائیں۔

سید راشد حسین صاحب (اقلیتی کمیشن) نے بڑی محنت اور لگن کے ساتھ میرے کام میں ہاتھ بٹایا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

جناب ایم حبیب خاں صاحب اور اختر زماں صاحب کا شکریہ کس زبان سے ادا کروں۔ انہوں نے نہ صرف اشاریہ سازی کا دشوار کام بحسن و خوبی سرانجام دیا بلکہ پروف ریڈنگ پر بھی بڑی توجہ دیدہ ریزی اور ذمہ داری کے ساتھ نظر ثانی کی۔

آخر میں اردو کا درمی دہی کے بار باب حل و عقد پر خلوص اور دنی شکر یہ کے مستحق ہیں کہ انہوں نے کلیاتِ مکاتیب اقبال کی چار جلدوں کے شائع کرنے کا منصوبہ بحسن و خوبی پایہ تکمیل کو پہنچایا۔ ان کا یہ کام قابلِ تحسین ہے۔ اکادمی کے جملہ اراکینِ عملہ بالخصوص راغب الدین صاحب کا میں بہت احسان مند ہوں کہ انہوں نے اس جلد کی طباعت و اشاعت میں غیر معمولی دل چسپی لی۔

سید مظفر حسین برنی

ایف بلاک ۷، نمبر ۲، سنت دہار، نئی دہلی ۱۱۰۰۵۷
یکم جنوری ۱۹۹۱ء

نگاہ باز گشت

مکاتیب اقبال کی تعداد

کل تعداد	ضمیمہ	جلد چہارم	کل تعداد	ضمیمہ	جلد سوم	کل تعداد	ضمیمہ	جلد دوم	کل تعداد	ضمیمہ	جلد اول	تعداد
۴۱۸	۵۳	۳۶۵	۴۰۷		۴۰۷	۴۳۰	۱	۴۲۹	۳۲۲	۴	۳۱۸	تعداد
۷۹	۴۱	۳۸	۱۸		۱۸	۱۹	۱	۱۸	۱۲	۲	۱۰	غیر مدون
۲۴	۲	۲۲	۱۴		۱۴	۶		۶	۲	۱	۱	غیر مطبوعہ
۸۶	۶	۸۰	۹۹		۹۹	۳۰		۳۰	۳۴	۲	۳۲	انگریزی میں
			۲		۲							فارسی میں
۱		۱										عربی میں
									۱۷		۱۷	جرمن میں
۱۷۷	۱۳	۱۶۴	۱۸۰		۱۸۰	۱۰۳		۱۰۳	۱۳۴	۲	۱۳۲	عکس

کل تعداد مکاتیب
غیر مدون
ان میں سے غیر مطبوعہ

انگریزی میں
فارسی میں
عربی میں

۲۴۹
۲
۱

عکس
۵۶۴

۱۵۷۷
۱۲۸
۴۶

ڈاکٹر مختار احمد انصاری کے نام

لاہور

یکم جنوری ۱۹۲۵ء

مائی ڈیر ڈاکٹر انصاری صاحب،

آپ کا عنایت نامہ موصول ہوا۔ جس کے لیے شکر گزار ہوں۔ مجھے مسرت ہوئی کہ وہ عظیم تر کی خاتون بالآخر ملے ہندوستان تشریف لے آئی ہیں تاکہ ہمیں اس اہم کشمکش کے بارے میں بتائیں جو ابھی تک جاری ہے اور غالباً عرصہ دراز تک جاری رہے گی۔ میرے لیے ان کے خطبے کی صدارت بے پایاں مسرت کا موجب ہوئی۔ لیکن غالباً آپ کو علم نہیں کہ میں پچھلے سارے سال بیمار رہا اور اول ڈاکٹروں کے اور بعد میں آپ کے بھائی صاحب کے زیر علاج رہا۔ میرا گلابت خراب ہو گیا ہے۔ اس عارضہ کی وجہ سے میں کسی قسم کی تقریر کرنے سے معذور ہو گیا ہوں۔ صرف دھیمی آواز میں گفتگو کر سکتا ہوں حکیم صاحب نے مجھے یقین دلایا ہے کہ میں ٹھیک ہو جاؤں گا۔ اور میری آواز میں بہت افادہ فروری کے مہینے میں ہو جائے گا۔ میں اس وقت تک انتظار کروں گا اور اگر کوئی افادہ نہیں ہوتا تو ویانا جانے کا قصد کروں گا۔ اس سلسلہ میں آپ کے مشورہ اور امداد کا

۱۔ خالدہ ادیب خانم۔ ان پر مفصل نوٹ جلد سوم کے حواشی میں شامل ہے۔

VIENNA

۲۔

طالب ہوں گا۔ فی الحال بد قسمتی سے آپ کے حکم کی تعمیل سے قاصر ہوں۔ مجھے امید ہے کہ آپ مجھے معاف فرمائیں گے۔

آج صبح مسٹر جناح کا خط موصول ہوا۔ میرے خیال میں وقت آگیا ہے کہ ہندو اور مسلمان متحد و متفق ہو جائیں۔ مجھے قوی امید ہے کہ آپ قومی مصالحت NATIONAL PACT کرانے کی ہر ممکن کوشش کریں گے جو مستقبل میں دونوں فرقوں کے مابین تعاون کی مستقل اساس بنے۔ اگر اب یہ موقع ہاتھ سے نکل گیا تو مجھے اندیشہ ہے کہ موجودہ اختلافات اور بڑھتے جاتے جاتے گئے اور پھر دونوں فرقوں میں کسی قسم کا اشتراک و تعاون ناممکن ہو جائے گا۔

مخلص
محمد اقبال

(انگریزی سے)
(غیر مدون)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب، السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ میری آواز کی حالت یہی ہے کہ کسی وقت تو بہت اچھی ہوتی ہے اور کسی وقت اچھی نہیں رہتی۔ بالعموم مینے یہ نوٹس کیا ہے کہ دس بجے جو دوا پان میں کھائی جاتی ہے اس کے بعد آواز کسی قدر بیٹھ جاتی ہے۔ اس دوا کا اثر اچھا نہیں پڑتا۔ اس سے پہلے بھی جو دوا پان میں کھائی جاتی تھی اس کا اثر بھی اچھا نہ ہوتا تھا۔

ماخذ: مشیر الحسن؛ مسلمان اینڈ دی کانگریس، منوہر، نئی دہلی، ۱۹۷۹

MUSLIMS AND THE CONGRESS, MANOHAR,

NEW DELHI, 1979

یہ اقبال کا املا ہے۔ اس کتاب میں شامل چند خطوط میں نمونہ اقبال کا املا برقرار رکھا گیا ہے۔ (مولف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

حکیم صاحب سے دریافت فرمائیے انھوں نے کہا تھا کہ یہ خاص الخاص دوا ہے۔ بہر حال جہاں تک میں اندازہ کر سکا ہوں اس کا اثر بھی کچھ خاص طور پر اچھا نہیں بلکہ اس کا اثر بھی ویسا ہی ہے جیسا کہ پہلے دوا کا تھا۔

دونوں شانوں کے درمیان جو مجھے درد ہوتی ہے اس کے متعلق آپ کے خط میں کچھ نہیں ہے۔ معلوم نہیں آپ نے حکیم صاحب قبلہ سے اس کا ذکر کیا یا نہیں۔ یہ درد کبھی کبھی رات کو ہوتا ہے کبھی دن کو بھی ہوتا ہے مگر زیادہ تر رات کو نیند بھی مجھ کو پہلے کی نسبت کم آتی ہے اور بھوک بھی کم لگتی ہے۔ نہ معلوم درد دورانِ خون کی سستی کی وجہ سے ہے۔ رنج کا اخراج پہلے کی نسبت کم ہوتا ہے۔ ممکن ہے اخراجِ رنج نہ ہونے کی وجہ سے یہ درد ہو۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ ڈاکٹر انصاری کا خط آیا تھا وہ خالدہ ادیبہ خانم کے ایک لیکچر کی صدارت کے لیے بلاتے ہیں افسوس کہ میں اپنی آواز کی وجہ سے لاچار ہوں ورنہ حاضر ہوتا اور خالدہ خانم کے متعلق کچھ مختصر تقریر بھی کرتا۔ والسلام

محمد اقبال۔ لاہور، ۲ جنوری ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

قاضی تلمذ حسین کے نام

لاہور، ۲ جنوری ۱۹۳۵ء

جناب من، تسلیم۔ آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ افسوس کہ میں ابھی تک علیل ہوں۔ گو پہلے کی نسبت کسی قدر آواز بہتر ہے۔

مجھے پہلے سے اندیشہ تھا کہ کتابت کی فروخت میں آپ کو زیادہ کام پائی ہوگی ہندوستان

لے سید زبیر نیازی نے فٹ نوٹ میں لکھا تھا: "شاید سمیت لکھنا چاہتے تھے" عکس میں "سنی" صاف طور پر لکھا ہے۔ (مولف)

فٹ نوٹ اقبال! بعموم خالدہ ادیب خانم کو خالدہ ادیبہ خانم لکھتے تھے۔ (مولف)

۳۰ مہرۃ المشنوی مراد ہے۔ (مولف) مگر اقبال کا املا ہے۔

در این کتاب که در این کتاب است

در این کتاب

خاسته - پنج - نیا و خدا و روح و در این کتاب

در این کتاب که در این کتاب است

در این کتاب که در این کتاب است

در این کتاب که در این کتاب است

در این کتاب

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں فارسی کا مذاق اب بہت کم ہو گیا ہے۔ اس کے علاوہ تعلیم یافتہ مسلمانوں میں عام طور پر مذہبی ذوق بھی مفقود ہے۔

بہاولپور کے نوجوان نواب اگرچہ خود فارسی تصانیف کا ذوق شاید نہیں رکھتے۔ تاہم قدردان ضرور ہیں۔ آپ ان کی خدمت میں ایک کتاب عمدہ جلد کر اگر بطور ہدیہ ارسال کریں میں بھی کوشش کروں گا کہ ان کی توجہ آپ کی کتاب کی طرف مبذول ہو۔ افسوس کہ ان کے گرد و پیش اچھے آدمی نہیں ہیں۔ لیکن ممکن ہے عنقریب کوئی خوش گوار تبدیلی ان کے مصاحبین میں ہو جائے۔ اگر ایسا ہو گیا تو ممکن ہے کہ بہتر نتیجہ ہو۔

اس کے علاوہ آپ سر سید راس مسعود صاحب کو بھوپال لکھیں۔ اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھوپال بھی اہل علم کے قدردان ہیں۔ ان کی خدمت میں کتاب عمدہ جلد کر بھیجیے سید راس مسعود صاحب اور شعیب صاحب قریشی منسٹر بھوپال کی خدمت میں بھی ایک ایک نسخہ ارسال کیجیے۔ والسلام۔

محمد اقبال۔ لاہور

(خطوط اقبال)

(عکس عطیہ: محمد حامد علی صاحب ”گلفشاں“ قاضی پور خرد، گورکھپور)

۱۔ ڈاکٹر محمود ابنی صدر شعبہ اردو گورکھپور یونیورسٹی نے مکتوب الیہ کے ایک عزیز محمد حامد علی سے یہ خطوط حاصل کر کے ”نگارِ رام پور“ اپریل ۱۹۶۳ء (ص ۲۹ - ۳۰) میں شائع کرا دیئے اور بتایا کہ اصل خطوط محمد حامد علی کے پاس محفوظ ہیں۔

۲۔ ”نگار“ کے حوالے سے دوسری بار یہ خطوط ”اقبال اور بھوپال“ (ص ۳۶ - ۳۸) میں نقل کیے گئے۔
(رفیع الدین ہاشمی)

ڈرنا زور ہے اس میں خدا اور اللہ ہے اللہ نہ درجست
 مرے کوڑے سے خطے اس کو یہ اپنی ہوا ہے درجست علامتوں
 رحمت خداوندی کی ویسا ہی ہے جسے محاورے میں آئے درد
 دے بحر ایک ایک بندہ نہیں آتے درد و سوز و غم
 مگر وہ آئینہ آئینہ ہوتا ہے ہر درد و غم اور ہر شے دنیا سے۔
 آواز و حالت بدستور ہے۔ جو مالک اللہ کے جبریا نہ کفر۔
 جائز ہے۔ اگر کسی سے اس کو محفوظ ہو گا اللہ کو کلام خدا
 دیکھ جائے۔ بانی خداوندی رحمت۔

خیر و نیکی
 اور صلاح

سید نذیر نیازی کے نام

السلام علیکم

اس سے پہلے خط لکھ چکا ہوں۔ یہ کارڈ اس امر کی اطلاع کے لیے لکھتا ہوں کہ آج سات روز کی دوا باقی ہے۔ حکیم صاحب کی خدمت میں عرض کر دیں کہ حالت میں کوئی خاص فرق نہیں ہوا، آواز بدستور ہے۔ شانوں کے درمیان رات کو درد ہوتی ہے جس سے نیند میں خلل واقع ہوتا ہے۔ اگر رنج کا اخراج ہوتا رہے تو درد سے افاقہ رہتا ہے۔ دن میں درد بالعموم نہیں ہوتی۔ آپ نے لکھا تھا کہ جاوید کی والدہ کے لیے تیل بھیجا جائے گا وہ تیل اب تک نہیں ملا۔ میں یہاں سے اس ماہ کے آخر میں کچھ پال جاؤں گا۔ آپ کو پہلے سے مطلع کر دوں گا تاکہ آپ دوا لے کر مجھے اسٹیشن پر مل جائیں۔ فی الحال جو دوا مطلوب ہے اسے یہاں ارسال کر دیجیے جیسا کہ اوپر لکھ چکا ہوں ابھی سات روز کی دوا باقی ہے۔ پان میں رکھ کر کھانے کی دوا کا اثر بدستور سابق اچھا نہیں پڑتا۔ اس واسطے میں نے کل پرموں سے اسے استعمال نہیں کیا۔ والسلام

محمد اقبال لاہور۔ ۵ جنوری ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ذیر نیازی صاحب۔ آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ میرے کون سے خط سے آپ کو یہ امپریشن ہوا ہے کہ میں بہت مضمل ہوں میری صحت خدا کے فضل سے ویسی ہی ہے جیسی پہلے تھی۔ صرف شانہ کے درد کی وجہ سے مجھے ایک دو رات نیند نہیں آئی۔ درد بھی شدید نہ تھی مگر چونکہ آہستہ آہستہ ہوتی رہتی تھی۔ اس

فرمانده ۴ - همیج

بدییرین جبرکین برگی - سر ایوان و سر نیکو
 ابرکین - برکین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 صاور و صاور خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین

ایوان و سر نیکو - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین
 ایدو خوجوین - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین

ایوان و سر نیکو - ایدو خوجوین - ایدو خوجوین

واسطے پوری نیند نہ لے سکا۔ آواز کی حالت بدستور ہے بھوپال انشاء اللہ جنوری کے اخیر میں جاؤں گا۔ اس بارے میں آپ کو پھر خط لکھوں گا۔ اور کچھ کل کے خط میں لکھ چکا ہوں۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ والسلام

محمد اقبال ۶ جنوری ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سیدذیر نیازی کے نام

ذیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

بال جبریل چھپ کر شائع ہو گئی ہے۔ میری کاپیاں ابھی نہیں آئیں اس واسطے آپ تک ابھی کتاب نہیں پہنچی۔ امید کہ غفریب آپ تک پہنچ جائے گی۔ جاوید کی والدہ کے لیے تیل ابھی تک نہیں آیا۔ دوائی بھی اس کی تین چار روز کے لیے باقی ہے۔ حکیم صاحب کی خدمت میں مندرجہ ذیل عرض ہے:

۱۔ چلنے پھرنے کی قوت میں کوئی اضافہ نہیں ہوا۔ عام صحت کسی قدر بہتر ہو گئی ہے۔

ہے۔

(۲) پاؤں پر کسی قدر ورم معلوم ہوتا ہے۔

(۳) کسی قدر خشک ہوا میر بھی ہے۔ ممکن ہے یہ اس تبدیلی کی وجہ سے ہو جو حکیم صاحب قبلہ نے دوا میں کی تھی۔

(۴) پاخانہ تین چار دفعہ دن میں آتا ہے۔

(۵) بھوک کم ہے۔

باقی رہا میں سوشالوں کے درمیان جو درد ہوتی تھی وہ EMBROCATION سے جاتی رہی

یہ اقبال کا املا ہے۔ (مؤلف)

دوا کے مالش۔ (سیدذیر نیازی)

در بنامی مہد بعد مہم - بنے امر آبا کو نہ کیا ہے ڈاک م
 ڈاک کا نہ بعد دواہ پکٹ موصول ہوا اس پکٹ م در شیشاں ہل
 عمر ان نہ اوپر کہ کتا برا ہے ہر مسلم یہ دواہ لے ہے یا
 جادیدہ دواہ لے دے خاگاز لے ہے مگر کھوکا ہریت ان شیشوں
 پر بیع ہرے گو چپڑ دونوں ہرنگی ہرنگی - دیش کھاتا م
 جادیدہ دواہ لے دے خاگاز لے ہے مگر کھوکا ہریت ان شیشوں
 کرتا ہر شیشاں ہرے - ہر بنال کرہ ہر اسی ڈاک مفاد خد ہر
 پکٹ مہر آبا خط کو کا ہرے شاید آبا ہر مگر رکھا
 ہر لے دے - خد مفاد ہریت ہریت ہے آبا یہ دواہ ہر دونوں
 ہرے ہرے یا جادیدہ دواہ لے دے؟ ہر لے دے ہر لے دے ہر لے دے
 ہریت ہریت ہرے - جادیدہ دواہ لے دے خد کھوکا ہرے -

محمد رجب اللہ
 محمد علی

ہے۔ آواز کی حالت بدستور ہے۔ بھوک میں کمی ہے۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ اگر قبلہ حکیم صاحب کا ارادہ دوا تبدیل کرنے کا ہو تو اب کے تبدیل شدہ دوا ہی ارسال کریں۔ میں غالباً ۲۹ جنوری کو بھوپال جاؤں گا۔ معلوم ہوتا ہے میرے بعض خطوط آپ تک نہیں پہنچے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام۔

۹ جنوری ۱۳۵۵ محمد اقبال لاہور

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سیدذیر نیازی کے نام

ذیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم۔ میں نے ابھی آپ کو خط لکھا ہے ڈاک میں ڈال چکنے کے بعد دوا کا پیکٹ موصول ہوا۔ اس پیکٹ میں دوشیشیاں ہیں مگر ان کے اوپر کچھ لکھا ہوا نہیں ہے۔ نہیں معلوم یہ دوا میرے لیے ہے یا جاوید کی والدہ کے لیے غالباً میرے لیے ہے۔ مگر کوئی ہدایت ان شیشیوں پر درج نہیں ہے۔ گوجیس دونوں پر لگی ہوئی ہیں۔ آپ نے لکھا تھا کہ جاوید کی والدہ کے لیے تیل ارسال کیا جائے گا۔ مگر اس پیکٹ میں کوئی تیل کی شیشی نہیں ہے مہربانی کر کے واپسی ڈاک مفصل خط لکھیں۔ پیکٹ میں آپ کا خط کوئی نہیں ہے۔ شاید آپ اس میں رکھنا بھول گئے۔ غرض کہ مفصل ہدایت کی ضرورت ہے۔ آیا یہ دوا میں دونوں میرے لیے ہیں یا جاوید کی والدہ کے لیے؟ اگر میرے لیے ہیں تو کھانے کے متعلق ہدایات کیا ہیں — جاوید کی والدہ کے متعلق میں خط لکھ چکا ہوں۔ والسلام

محمد اقبال لاہور

۹ جنوری ۱۳۵۵

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

ڈاکٹر مختار احمد انصاری کے نام

لاہور

۹ جنوری ۱۹۳۵ء

مائی ڈیر ڈاکٹر انصاری صاحب

آپ کے نوازش نامہ کا بہت بہت شکریہ۔ حکیم صاحب کے معالجے سے میری صحت عامہ بہت بہتر ہو گئی ہے۔ لیکن آواز کی قریب قریب وہی حالت ہے۔ وہ فرماتے ہیں کہ ماہ فروری میں بتیں افادہ ہوگا۔ مجھے ان پر پورا بھروسہ ہے کہ ان کی شخصیت سراپا محبت و شفقت ہے اور بالخصوص میرے ساتھ تو وہ اس قدر مہربانی اور محبت کا سلوک کرتے ہیں جیسا کہ آپ کا شیوہ ہے۔

مجھے قوی امید ہے کہ آپ کانگریس کو ان سیاسی مسائل کی جانب زیادہ مثبت رویہ اختیار کرنے پر آمادہ کرنے میں کامیاب ہو جائیں گے جو اب تک ہمارے ملک کے لیے اس قدر پریشان کن ثابت ہوئے ہیں۔ اگر موجودہ حالات میں کوئی تبدیلی نہ ہوئی تو مستقبل میں ملک کے لیے کوئی امید کی کرن نظر نہیں آتی اندیشہ ہے کہ رپورٹ سے اس قسم کے محرکات ابھریں گے اور ایسی قوتیں منصفہ شہود میں آئیں گی کہ

سہ یہ جوائنٹ کمیٹی اون انڈین انسٹی ٹیوشنل ریفرم

JOINT COMMITTEE ON INDIAN CONSTITUTIONAL REFORM

MARQUIS

کی رپورٹ تھی۔ اس کمیٹی کے صدر مارکوئیس آف لینلیتھگو

OF LINLITHGOW ، تھے۔ یہ رپورٹ ہر میجسٹریٹیشنری آفس لندن

HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE سے ۱۹۳۴ء میں شائع ہوئی۔ گورنمنٹ آف انڈیا

ایکٹ ۱۹۳۵ء کی کمیٹی کی سفارشات پر مبنی تھا۔

(مؤلف)

ڈرنازی و ۱۲

آب ہاتھ دے دیا تھا۔ اے پیرا پیرا خط
 کہہ دیا تھا۔ دوشیناں بات جواں پر بھر پور لگی تھی
 اور انہاں کے والدین کا بیوی نے شروع کر دیا ہے۔ دوا کی اس طرح
 دیکھتی ہے اور دوا کی بھر ایک اور دوا پر ختم ہو جائے گا۔ بے جو خط
 جاریہ دوا کے تھکنی اور اپنے فتنی کہا تھا۔ جمہ کو بھاری
 جاریہ دوا کے دواؤں پر کسی دوا پر ہے۔ مگر بڑا مگر پر پیرا ہے اس
 لڑکے کے خستہ خستہ خستہ خستہ خستہ خستہ
 میں خستہ خستہ خستہ خستہ خستہ خستہ
 تو ایک اندازہ مگر جاؤ گی دینے والی ہائی داسہ خستہ خستہ خستہ
 خستہ خستہ خستہ خستہ خستہ خستہ خستہ خستہ خستہ

مگر ایک دوا

۱۲ خستہ خستہ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

پھر ملک کے موجودہ حالات ہمیشہ کے لیے ناقابلِ تغیر بن جائیں گے۔ چنانچہ کسی بھی معقول قومی مصالحت کے لیے آپ کو ہمیشہ میری مکمل تائید حاصل رہے گی۔ امید ہے کہ آپ مع انجیر ہوں گے۔

مخلص

محمد اقبال

(مسلمز اینڈومی کانگریس)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

آپ کا پوسٹ کارڈ مل گیا تھا۔ اس سے پہلے میں آپ کو خط لکھ چکا تھا۔ دو شیشیاں نیل کی جو آپ نے بھیجی تھیں وہ بھی مل گئی ہیں۔ اور ان کا استعمال بھی والدہ جاوید نے شروع کر دیا ہے۔ دوائی اس کی ختم ہو گئی ہے اور میری دوائی بھی ایک دو روز میں ختم ہو جائے گی۔ میں نے جو خط جاوید کی والدہ کے متعلق اور اپنے متعلق لکھا تھا وہ حکیم صاحب کو سنا دیجیے۔

جاوید کی والدہ کے پاؤں پر کسی قدر روم ہے جس کا اسے بڑا فکر ہو رہا ہے۔ اس روم کی طرف حکیم صاحب کی خدمت میں عرض کیجیے کہ خاص توجہ کریں۔

بالِ جبریل دو چار روز تک آپ کی خدمت میں مرسل ہو گی۔ بھوپال جاتے ہوئے ممکن ہوا تو ایک آدھ روز ٹھہر جاؤں گا۔ ورنہ واپسی پر انشاء اللہ ضرور ٹھہروں گا۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ میری حالت بدستور ہے۔ یعنی صحت اچھی مگر آواز کی حالت بدستور۔ والسلام

محمد اقبال لاہور

۱۲ جنوری ۱۳۵۵

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

جواب دونوں باتوں کا فوراً لکھیے۔

محمد اقبال لاہور۔ ۱۷ جنوری ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

اس سے پہلے خط لکھ چکا ہوں اور تاریخ روانگی سے بھی مطلع کر چکا ہوں
۲۹ کی شام کو چلوں گا اور ۳۰ کی صبح کو دہلی پہنچوں گا۔ اگر اس تاریخ کو نہ چل سکا تو
آپ کو بذریعہ تار مطلع کر دوں گا۔

۳۰ کی صبح کے لیے آپ حکیم صاحب سے وقت مقرر کر دیں تو بہتر ہو کیونکہ
میرا قصد ہے کہ اسٹیشن سے اتر کر پہلے انھیں کی خدمت میں حاضر ہو کر جاوید کی
والدہ کے حالات بیان کروں۔ اگر یہ ممکن نہ ہو تو پھر کوئی اور وقت رہی۔۔۔ باقی خدا
کے فضل سے خیریت ہے۔ کل میری آواز تمام روز نسبتاً بہتر رہی۔ والسلام

محمد اقبال لاہور۔ ۱۷ جنوری ۱۹۳۵ء

(عکس)

(نیز مطبوعہ)

قاضی تلمذ حسین کے نام

جناب من۔ السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ آپ ابھی اپنی کتاب نواب صاحب کی خدمت میں
ارسال نہ کیجیے وہ آٹھ دس روز تک حج بیت اللہ کو جانے والے ہیں۔ ان کی واپسی تک
انتظار کیجیے جو جلد ہوگی۔

ند جب پاکستان سے مکاتیب اقبال کی عکسی نقول حاصل ہوئیں تو ان میں یہ خط ملا۔

(موقوف)

سید نذیر نیازی کے نام

ذیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

آپ (کا) مرسلہ پیکٹ ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ مجھ کو چند روز سے نفرس کی شکایت ہے کل سے افاقہ ہوا ہے۔ ابھی خفیف سا ورم پاؤں پر موجود ہے۔ امید ہے دوچار روز (تک) دور ہو جائے گا۔ نفرس کی وجہ سے میں نے حکیم صاحب کی دوا کا استعمال ترک کر دیا تھا۔ آپ ان سے دریافت کر کے مطلع فرمائیں (اور جلد) کہ آیا اس خفیف سے ورم کی موجودگی میں جو نفرس کی وجہ سے ہے میں اس نئی دوا کا استعمال شروع کر سکتا ہوں۔ درد نہیں صرف ورم ہے۔ البتہ زور سے چلوں تو کسی قدر درد بھی محسوس ہوتا ہے۔

خالہ ادیبہ خانم کے لیکچر سننے کا میں خود مشتاق تھا مگر افسوس کہ ایسا نہ ہو سکا۔ بہر حال میں ان سے انشاء اللہ ضرور ملوں گا یا بھوپال جاتے ہوئے یا وہاں سے واپس آنے ہوئے۔ آج صبح سول کا نمائندہ مجھ سے اُن کے پہلے لیکچر پر تبصرہ مختصر چاہتا تھا مگر میں نہ لکھ سکا۔ شاید کل یا پرسوں بعض باتوں پر جو انہوں نے کہی ہیں کچھ لکھ سکوں۔ ایسٹرن ٹائمز نے بھی ان کے خیالات پر تبصرہ کیا ہے۔

ہاں والدہ باوید کے متعلق میں یہ لکھنا بھول گیا کہ اس وقت ان کو خونی بوا میر ہے شاید میں نے پہلے خط میں بھی لکھا تھا کل بھی خون آیا تھا۔ اور آج کل سے کسی قدر زیادہ۔ حکیم صاحب سے دریافت کر کے لکھیے کہ آیا اس حالت میں دوا کا استعمال شروع کر دیں یا خون کے بند ہونے تک انتظار کریں۔ باقی خدا کے فضل سے خیر بت ہے۔ والسلام۔

(سید نذیر نیازی)

(موقوف)

حضرت علامہ ادیب کی بجائے ہمیشہ ادیب ہی لکھتے۔

لاہور کا انگریزی روزنامہ سول اینڈ ملٹری گزٹ۔

یورپ جانے کا قصد نہیں ہے۔ والسلام

محمد اقبال - لاہور

۱۷ جنوری ۱۹۳۵ء

(عکس)

(خطوط اقبال)

خواجہ غلام السیدین کے نام

لاہور

۱۸ جنوری ۱۹۳۵ء

مافی ڈیر سیدین

میں مسلم یونیورسٹی کے رجسٹرار صاحب کا خط ملفوف کرتا ہوں جو خود وفتاحی ہے۔ میرا خیال ہے آپ کو یاد ہوگا کہ میں نے ٹوپی اور گون واپس کر دیا تھا۔ جس کا مطالبہ اب رجسٹرار صاحب نے کیا ہے۔ نیز یہ کہ وہ آپ ہی کا ملازم تھا جو یہ سامان لے کر یونیورسٹی کے دفتر گیا تھا۔ اس وقت یہی دفتری جواب ملا تھا کہ ٹوپی اور گون یونیورسٹی کی جانب سے نذر کی گئی تھیں۔ اس لیے میں نے شکریہ کے ساتھ ان کو بطور تحفہ قبول کر لیا تھا اور یہ چیزیں اپنے ساتھ لے آیا تھا۔ ہر حال مجھے ان کو واپس کرنے میں نہ کوئی اعتراض ہے اور نہ میں اتنی مالدار ہوں کہ ان کی قیمت ادا کر سکوں۔ میں محض یہ جاننا چاہتا ہوں کہ آیا رجسٹرار صاحب مذکورہ بالا واقعات سے واقف ہیں۔ اگر ان کو واقفیت ہے تو آپ کے جواب آنے پر بڑی خوشی سے گون واپس بھیج دوں گا۔

آپ کے شکریہ کے ساتھ

مخلص

محمد اقبال

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

پس نوشت۔ میرا اردو مجموعہ کلام شائع ہو گیا ہے اور میں نے ناشر سے اس کا ایک نسخہ آپ کو ارسال کرنے کی ہدایت کر دی ہے۔
(انگریزی سے)
(غیر مطلوبہ)

پروفیسر میاں محمد شریف کے نام

لاہور ۲۵

۱۹ جنوری ۱۹۳۵ء

ڈیر شریف! آپ کا خط مل گیا ہے جس کے لیے سراپا سپاس ہوں میں کئی دنوں سے صاحبِ فراش ہوں۔ مسوڑے پھول جانے کی وجہ سے سخت تکلیف رہی

۲۵ اس سے 'بال جبریل' مراد ہے۔ (موتلف)

۲۵ اقبال نامہ دوم ص ۲۳۳ میں اس خط کی تاریخ ۱۹ جنوری ۱۹۲۵ء درج ہے۔ اس خط کی تاریخ کے تعین کے سلسلے میں اس عبارت پر غور کیا جائے۔

”علی گڑھ مسلم یونیورسٹی نے میری جو قدر افزائی کی ہے اس کے لیے میں ان کا نہایت شکر گزار ہوں۔ یہ اعزاز اور بھی گراں ہو جاتا ہے جب میں یہ خیال کرتا ہوں کہ میرا کوئی حق اس یونیورسٹی پر نہ تھا اور نہ عام طور پر علی گڑھ تحریک سے میرا کوئی تعلق رہا ہے۔“

یہ قدر افزائی علی گڑھ یونیورسٹی کی طرف سے ڈی۔ لٹ کی اعزازی ڈگری عطا ہونے کی صورت میں تھی۔ یہ واقعہ دسمبر ۱۹۳۴ء کا ہے۔ ڈی۔ لٹ کی سند پر ۲۲ دسمبر ۱۹۳۴ء (۱۳ رمضان ۱۳۵۳ھ) تاریخ درج ہے۔ مذکورہ خط اس کے بعد لکھا گیا۔ لہذا اس کی صحیح تاریخ ۱۹ جنوری ۱۹۳۵ء ہے۔

(ڈاکٹر غلام حسین ذوالفقار۔ اقبال ایک مطالعہ۔ ص ۲۶۳-۲۶۴)

دو آپریشن یکے بعد دیگرے ہو چکے ہیں۔ گزشتہ رات جو آپریشن ہوا۔ اس سے کسی قدر آفاقہ ہوا۔ مگر ابھی تک صاحبِ فراش ہوں۔ چنانچہ یہ خط بھی لیٹے ہوئے لکھ رہا ہوں۔ علی گڑھ یونیورسٹی نے میری جو قدر افزائی کی ہے اس کے لیے میں ان کا نہایت شکر گزار ہوں۔ یہ اعزاز اور بھی گراں قدر ہو جاتا ہے۔ جب میں یہ خیال کرتا ہوں کہ میرا کوئی حق اس یونیورسٹی پر نہ تھا۔ اور نہ عام طور پر علی گڑھ تحریک سے میرا کوئی خاص تعلق رہا ہے۔

امید نہیں کہ ایک مہفتہ تک اس شدتِ سرما میں سفر کے قابل ہو سکوں لیکن بعد میں انشاء اللہ علی گڑھ ضرور آؤں گا۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہو گا۔ پروفیسر رشید احمد صدیقی سے میرا سلام کہیے۔

مخلص
محمد اقبال
(اقبال نامہ)

سید ندیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ میں انشاء اللہ آج شام سے دوا شروع کر دوں گا۔ والدہ جاوید کو بھی اب بوا سیر کی شکایت رفع ہو گئی ہے۔ وہ بھی آج سے دوا جو آپ نے ارسال کی ہے شروع کر دے گی۔ تاہم بوا سیر کی خاص دوا بھی ارسال کر دیجیے جو حکیم صاحب نے عطا فرمائی ہے پھر کسی وقت کام آجائے گی۔

خالدہ ادیب خانم کے خیالات پر میں نے تبصرہ خود نہیں کیا۔ سول کے نمائندے نے چند سوالات کیے تھے غالباً کل شائع ہو گا اس میں کوئی ایسی بات نہیں جو ان کو ناگوار ہو۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔

آپ خالدہ خانم سے ملیں تو میری طرف سے سلام کہیے۔

دینار و ستم

اس کا خلاصہ یہ ہے۔ - وراثت دوسرے کے ساتھ ہے دماغ
پر دلتا۔ - والد کے جلد کے خراب ہوا پر نو شکلات بن جاتی
ہے۔ - دماغ کے دوا جو دماغ پر دماغ کے دماغ کے
تاج پر دماغ دماغ دماغ دماغ دماغ دماغ دماغ
دماغ دماغ دماغ دماغ دماغ دماغ دماغ دماغ

[illegible]

مکرمہ

۲۱ جنوری ۲۰۱۷ء

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مجھ کو اب نقرس کی شکایت نہیں رہی۔ والسلام۔

محمد اقبال لاہور

۲۱ جنوری ۱۹۳۵ء

(مکتوباتِ اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ذیر نیازی صاحب السلام علیکم! آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ یہاں بھی خدا کا فضل ہے۔ دوا کا استعمال شروع کر دیا ہے۔ جاوید کی والدہ کے لیے جو دوا ار سال کی گئی ہے ابھی نہیں ملی شاید آج مل جائے۔

بھوپال کے متعلق مفصل اطلاع دوں گا مگر ایک دو روز میں جو اطلاع وہاں سے آئے گی اگر اس کی رو سے لیکچر کی صدارت ممکن ہوئی تو اس سے بھی مجھے انکار نہیں بشرطیکہ اس امر کا لحاظ رکھا جائے کہ میں بولنے سے قاصر ہوں۔ یہی بات میں نے ڈاکٹر انصاری صاحب کو بھی لکھی تھی اور کوئی امر مانع نہ تھا دہلی ٹھہر سکا تو افغان کونسل خانے میں ہی ٹھہروں گا۔ خالدہ خانم کے متعلق آپ کی رائے درست ہے۔ مشرق کی روحانیت اور مغرب کی مادیت کے متعلق جو خیالات انھوں نے ظاہر کیے ان سے معلوم ہوتا ہے کہ ان کی نظر بہت محدود ہے انھوں نے انھیں خیالات کا اعادہ کیا جن کو یورپ کے سطحی نظر رکھنے والے مفکرین دہرایا کرتے ہیں، کاش ان کو معلوم ہوتا کہ مشرق و مغرب کے تقادم میں (کلچرل) اتمی عرب کی شخصیت اور قرآن نے کیا کام کیا ہے مگر یہ بات کم لوگوں کو معلوم ہے، کیونکہ مسلمانوں کی فتوحات نے اسلام کے کلچرل تاثرات کو دبائے رکھا نیز خود مسلمان دو ڈھائی سو سال تک یونانی فلسفے

مکتوباتِ اقبال میں اس خط کی تاریخ ۳ جنوری ۱۹۳۵ء درج ہے

نوٹ ۷

(موقوف)

جب کہ عکس میں ۲۳ جنوری ۱۹۳۵ء واضح طور پر پڑھا جاتا ہے۔

کا شکار ہو گئے۔ والسلام۔

محمد اقبال لاہور۔ ۲۳ جنوری ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم۔

میں ۲۹ جنوری کی شام کو یہاں سے روانہ ہو کر ۲۰ کی صبح کو دہلی پہنچوں گا۔ فرانٹیر میں سے سفر کروں گا۔ جیسا کہ پہلے لکھ چکا ہوں افغان کونسل خانے میں قیام کروں گا۔ افسوس کہ خالدہ خانم کے کسی لیکچر کی صدارت کرنا ناممکن ہو گا۔ کیونکہ دہلی صرف ایک روز ٹھہرنے کا موقع ہو گا۔ باقی خیریت ہے دوا ابھی میرے پاس ہے مزید دوا کے لیے اسٹیشن پر گفتگو ہوگی۔ پھر آپ اسے بھوپال (معرفت سر راس مسعود ریاضی منزل) ارسال کر دیں۔ والسلام۔

محمد اقبال لاہور

۲۶ جنوری ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

اس سے پہلے خط لکھ چکا ہوں۔ ۲۹ کی شام کو چلوں گا اور

وہ ڈاک گاڑی جو اس زمانے میں پشاور سے لاہور اور دہلی

POSTAL MAIL

سے

ہوتے ہوئے براستہ راجپوتانا بھی جاتی تھی۔

(سید نذیر نیازی)

ڈرنیاری ۲۹ سہ ماہی

یہ ۲۹ جنوری شام کو یہاں سے روانہ ہو کر ۳۰ صبح
 کو ریل پونچھ گئے۔ فرانسیسی سفیر کو گئے۔ جس پر کھانا
 پکھانا ہونا کوہاں خانے پر قیام کرو گئے۔ پھر ریل
 خانہ خانم کے کسی لکڑی عمارت میں آنا ملک پر کھانا
 ہٹا غنہ ایک نذر پھرنے لایا قیام ہوتا۔ باقی رات بے
 دواھر رہا کرے۔ زبرد وادانے سسٹنر، رگنٹو، پون
 پھر آتا ہے پونچھ، (موت سر اسکا سمور رہا فرزند)
 ارمان کو رکھ۔

مولا انصاری ۲۹

۲۵
 ۲۶ رحمدل

ڈیر نیازی ہے ۔ اگر ایک خدا کے پاس ہیں دو لوگ زوال
 دہلے مسلم ہر کہ جو اکیس کے جو دوا چم چنے جو سوا ہنچے ہاوی
 زبانتا اید جلا ذکر آت ۱۲ حند ۱۰ لڑ لڑ دے دے
 اگر توت ہیرا غفر ۔ ہیرا لڑ دے دے دے دے دے دے
 دے دوا اید اید زبانتا ۔ ان لڑ ایک تو خا خا اید دے دے
 تھرا دے دے دے دے دے دے دے دے دے دے دے
 دے دے دے دے دے دے دے دے دے دے دے دے

محمد آباد ۲۴ جولائی ۱۹۱۲

سر دے دے دے دے دے دے دے دے دے دے دے
 ایک ہر توت اید کر لیتا ۔ محمد آباد

۲ کی صبح کو دہلی پہنچوں گا۔ اگر اس تاریخ کو نہ چل سکا تو آپ کو بذریعہ تار مطلع کروں گا۔

۳ کی صبح کو آپ حکیم صاحب سے وقت مقرر کر دیں تو بہتر ہو گا کیونکہ میرا قصد ہے کہ اسٹیشن سے اتر کر پہلے انھیں کی خدمت میں حاضر ہوں اور جاوید کی والدہ کے حالات بیان کر دوں۔ اگر یہ ممکن نہ ہو تو پھر کوئی اور وقت دیں۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے کل میری آواز تمام روز نسبتاً بہتر رہی۔

والسلام

محمد اقبال

لاہور۔ ۲۷ جنوری ۱۹۳۵ء

(مکتوباتِ اقبال)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔

ابھی ایک خط لکھ چکا ہوں۔ وہ ڈاک میں ڈال چکنے کے بعد معلوم ہوا کہ بوا سیر کے لیے جو دوا حکیم صاحب نے بھیجنے کا وعدہ فرمایا تھا اور جس کا ذکر آپ کے ۲۱ جنوری کے پوسٹ کارڈ میں ہے وہ اس وقت تک نہیں پہنچی مہربانی کر کے ان کی خدمت میں عرض کیجیے کہ وہ دوا جلد ارسال فرمائیں۔ ان میں ایک تو خارجی استعمال کے لیے مرہم تھی اور دوسری گولیاں۔ یہ دوا جلد آنی چاہیے ایسا نہ ہو کہ میری روانگی

۳ کی صبح کو حضرت علامہ دہلی تشریف لائے قیام زیادہ تر کونسل خانے میں سردار صلاح الدین سلجوقی کے یہاں رہا۔۔۔ اسی شام کو حضرت علامہ نے خالدہ ادیب خاں کے ایک خطبے کی صدارت جامعہ ملیہ اسلامیہ میں، فرمائی۔

(سید نذیر نیازی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کے بعد ان کو ضرورت پڑ جائے۔ والسلام

محمد اقبال ۲۷ جنوری ۱۹۳۵ء

میرے دونوں پوسٹ کارڈ یہ اور جو پہلے آج صبح لکھ چکا ہوں ایک ہی وقت
آپ کو ملیں گے۔

محمد اقبال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

خواجہ غلام السیدین کے نام

ڈیر خواجہ سیدین۔ آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے میں
آج شام بھوپال جا رہا ہوں وہاں شاید ایک ماہ قیام رہے آپ میرے خط کا
جواب دہیں (معرفت سرراس مسعود) لکھیں۔ رجسٹرار صاحب سے بھی عرض
کر دیں کہ اگر گون واپس کرنا ہو تو میں لاہور واپس آکر انشاء اللہ واپس کر دوں گا۔
والسلام۔

امید کہ آپ مع انجیر ہوں گے اور آپ کی بیگم صاحبہ مع بچوں کے تندرست
ہوں گی۔ مری طرف سے سب کو دعا کیے۔

محمد اقبال لاہور

۲۹ جنوری ۱۹۳۵ء

(عکس)

(غیر مطبوعہ)

سید نذیر نیازی کے نام

بھوپال۔ ریاض منزل

۵ فروری ۱۹۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

دُر خولعہ سبب نر - آب اعلا امر ہے - اہل علم و فضل
 ہر کچھ نام بھر پائے جاہا ہوں وہاں شاید ایک نام رہے نہ آب
 مرے خانا جرات ہر (موت لڑا اس کو) ہلکتے ہو حصار
 ہے بھر و فخر و زینت ہے اگر گونا گویا ہو اتارے
 لہر و لہر پس اگر ان کے لہر و لہر نہ ہو لگتا -
 ابہج آب مع اظہر ہوں گے اور اس کا نام ہے
 مع بخوں تندرست ہوں گے مع مرطوبت بے کرا رہا ہے

محمد اہلباب لاہور

۲۶ حریر ۲۰

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

آپ کا خط کل ملا۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ کھانسی کی شکایت اب نہیں رہی۔
 بھوپال کا موسم نہایت عمدہ ہے امید ہے اس کا اثر صحت پر بہت اچھا پڑے گا
 طبی معائنہ کل ختم ہوا۔ یہاں کے ڈاکٹر نہایت ہوشیار ہیں۔ اور ہسپتال بھی
 نہایت عمدہ ہے۔ طبی معائنہ سے جو نہایت مکمل تھا حکیم صاحب کی بہت سی
 باتوں کی تائید ہوئی۔ بہر حال آج گیارہ بجے سے **ULTRA VIOLET RAYS** کا غسل
 شروع ہوگا۔ جو ابتدا میں صرف ۷ منٹ روزانہ ہوگا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے
 خیریت ہے۔ والسلام۔

محمد اقبال ۵ فروری ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

وہاں فرما

درود شریف

درود شریف

آپ کا خط ملا۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ کھانسی کی شکایت اب نہیں رہی۔
 بھوپال کا موسم نہایت عمدہ ہے امید ہے اس کا اثر صحت پر بہت اچھا پڑے گا
 طبی معائنہ کل ختم ہوا۔ یہاں کے ڈاکٹر نہایت ہوشیار ہیں۔ اور ہسپتال بھی
 نہایت عمدہ ہے۔ طبی معائنہ سے جو نہایت مکمل تھا حکیم صاحب کی بہت سی
 باتوں کی تائید ہوئی۔ بہر حال آج گیارہ بجے سے **ULTRA VIOLET RAYS** کا غسل
 شروع ہوگا۔ جو ابتدا میں صرف ۷ منٹ روزانہ ہوگا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے
 خیریت ہے۔ والسلام۔

راغب احسن کے نام

ڈیر راغب صاحب۔ السلام علیکم
آپ کا خط مل گیا ہے۔ کھانسی کی شکایت اب نہیں ہے۔ طبی معائنہ ہو چکا ہے
بجلی یعنی *ULTRA VIOLET RAYS* کے ذریعہ علاج کل سے شروع ہے۔ چند روز تک
معلوم ہوگا کہ کس قدر فائدہ اس سے ہوتا ہے۔

گو تم بدھ تناسخ ارواح کا قائل نہ تھا، ہاں تناسخ کا قائل ضرور تھا۔ تناسخ اور چیز
ہے، تناسخ ارواح اور چیز ہے۔ لفظ تناسخ میں نے وسیع معنوں میں استعمال کیا ہے۔
روح مجرد کے متعلق اس کی تعلیم کیا تھی؟ اس کے لیے مندرجہ ذیل کتاب پڑھیے۔

QUESTION OF MELINDA

(SACRED BOOKS OF THE EAST SERIES)

آپ کے دوست ظفر محمد صاحب نے جو کچھ دیکھا وہ قلبی لطائف ہیں اور اس بات

نوٹ مندرجہ ذیل تین خطوط، کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد سوم میں ۱۹۳۰ء کے تحت شائع ہوئے
تھے۔

(۱) خط محررہ ۶ فروری ۱۹۳۰ء بنام راغب احسن

(۲) خط محررہ ۱۲ فروری ۱۹۳۰ء بنام راغب احسن

(یہ خط اصل میں مولوی شفیع داؤدی کے نام ہے۔

سہواً راغب احسن کے نام درج ہو گیا تھا۔)

(بقیہ اگلے صفحہ پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کا ثبوت کہ حضرت انسان جو کچھ نظر آتے ہیں اس سے بہت زیادہ ہیں۔ والسلام

محمد اقبال

بھوپال، ریاض منزل

۶ فروری ۱۹۳۵ء

(اقبال — جہانِ دیگر)

(عکس)

(تقیہ پچھلے صفحہ کا)

(۳) خط مورخہ ۶ جولائی ۱۹۳۰ء بنام راغب احسن

درج بالا خطوط کا سن تحریر اصل میں ۱۹۳۵ء ہے۔ اقبال پانچ کا عدد اسی طرح لکھتے تھے۔ ان کا صفر محض نقطے کی صورت میں ہوتا تھا۔ لہذا ان خطوط کے ۱۹۳۵ء کا ہونے کی سب سے بڑی دلیل یہ ہے کہ اقبال اسی سال علاج کے لیے بھوپال گئے تھے۔ وہاں ماورا بنفشی شعاعوں (ULTRA VIOLET RAYS) کا علاج شروع ہوا تھا۔ اس ضمن میں دیگر تفصیلات اقبال کے درج ذیل خطوط میں موجود ہیں۔

(۱) خط محررہ ۹ فروری ۱۹۳۵ء بنام سید نذیر نیازی

(۲) " " " " فروری ۱۹۳۵ء

(۳) " " " " فروری ۱۹۳۵ء

ان خطوط کے مندرجات کا زیر تبصرہ خطوط کے مندرجات سے تقابل کیا جائے تو ۱۹۳۵ء کی تصدیق ہو جاتی ہے۔

(صابر کھوروں - مکاتیب اقبال کے سات تاریخوں کا مسئلہ)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

اس سے پہلے ایک خط لکھ چکا ہوں۔ دوائی جو آپ نے ارسال کی تھی مل گئی

ہے امید کہ آواز والی دوا بھی لاہور پہنچ گئی ہوگی۔ بجلی اور ULTRA VIOLET RAYS سے امید کہ آواز والی دوا بھی لاہور پہنچ گئی ہوگی۔ بجلی اور ULTRA VIOLET RAYS سے علاج شروع ہے۔ ایک آدھ ہفتے کے بعد معلوم ہوگا کہ اس سے فائدہ ہوتا ہے یا نہیں۔ ڈاکٹر صاحبان یقین دلاتے ہیں کہ ضرور ہوگا۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے بہ طرح خیریت ہے۔ بھوپال میں موسم نہایت عمدہ ہے۔ فروری کے آخر تک بلکہ مارچ تک ایسا ہی رہے گا۔ اعلیٰ حضرت نواب صاحب

نہ ماورا بنفشی شعائر۔

(سید نذیر نیازی)

در خانہ ایام -

[illegible]

محرم الحرام ۱۲۸۵

۱۵
۹ زید

اس وقت دہلی ۱۷ فروری کو واپس آئیں گے۔ والسلام۔

محمد اقبال بھوپال

۹ فروری ۱۳۵۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

بھوپال۔ ریاض منزل

۱۱ فروری ۱۳۵۵ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

اس سے پہلے ایک دو خط لکھ چکا ہوں۔ امید کہ پہنچے ہوں گے۔ مجھے یاد آتا ہے آپ نے جاوید کی والدہ کے لیے دوا لے کر دہلی سے اسی روز ارسال کر دی تھی جس روز میں دہلی سے بھوپال روانہ ہوا مگر بھائی صاحب کا ایک خط ۹ فروری کا لکھا ہوا آج مجھے بھوپال میں ملا جس سے معلوم ہوا کہ دوا آج تک نہیں پہنچی۔ بہرہائی کر کے فوراً ڈاکخانہ سے دریافت کریں کہ کیا معاملہ ہے اور اگر ممکن ہو تو اور دوا لے کر جلد ارسال کر دیں۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ یہاں موسم بہت اچھا ہے۔ بجلی کا علاج شروع ہے۔ میں انشاء اللہ آخر فروری تک واپس ہوں گا۔ والسلام۔

محمد اقبال

اس خط کا جواب جلد دیں۔

۱۷ "میں" سہواً رہ گیا۔

۱۸ "کا" سہواً رہ گیا۔

(سید نذیر نیازی)

عمل - نازل

از روز شنبه

فردا روز شنبه - برت چا ایت خود کد حله بوس اید
برنج بوسات - نرس آتات است عاتر دو حله در دوا بند
یک روز دوا بر کوی فرح حسن بر دوا بر دوا - نگر
حاضر حله لا بخت ۹ روز دوا بر دوا بر دوا بر دوا
بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا
کری کرک حله - نرس آتات است عاتر دو حله در دوا بند
نفسه دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا
بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا

عنه آتات

از دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا
نرس آتات است عاتر دو حله در دوا بند
کری کرک حله - نرس آتات است عاتر دو حله در دوا بند
نفسه دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا
بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا بر دوا

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

دوائی کے پارسل کا وقت پر مریض تک نہ پہنچنا بڑا ^۱ SERIOUS معاملہ ہے جس کا ڈاک خانہ کو سختی سے نوٹس لینا چاہیے۔ آپ کے علاوہ حکیم صاحب کو بھی چاہیے کہ ڈاک خانہ سے باز پرس کریں۔
(عکس)
(مکتوبات اقبال)

سید نذیر نیازی کے نام

بھوپال۔ ۱۱ فروری ۲۵

ذیر نیازی صاحب السلام علیکم

میں نے آپ کو ابھی ایک خط دوا کے متعلق لکھا ہے۔ بھائی صاحب کا خط لاہور سے آیا تھا کہ دوا مرسلہ نیازی صاحب ابھی نہیں پہنچی۔ مجھے اس سے بہت تعجب ہوا کیونکہ آپ نے مجھ سے کہا تھا کہ دوا ارسال کر دی ہے۔ مگر اب معلوم ہوا کہ آپ کی مرسلہ دوا کا پارسل لاہور پہنچ گیا تھا مگر وہاں سے ڈاکخانہ لاہور نے اسے بھوپال بھیج دیا کیونکہ میں آق دفعہ ڈاکخانہ کو ہدایت دے آیا تھا کہ میرے خطوط اور پارسل بھوپال بھیج دئے جائیں چونکہ آپ نے یہ پارسل میرے پتے پر بھیجا تھا اس واسطے ڈاکخانہ والوں نے وہیں سے اس کو بھوپال REDIRECT کر دیا۔ لہذا آپ متروک نہ ہوں۔ میں یہ پارسل یہاں سے لاہور بھیج رہا ہوں۔ والسلام۔

محمد اقبال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سنگین

(سید نذیر نیازی)

روانہ

محمد عباس علی خاں لموعیدر آبادی کے نام

جناب من . میں بھوپال میں ہوں ۔ یہاں بجلی اور ULTRA VIOLET RAYS کے ذریعہ سے علاج ہو رہا ہے ۔ اسی کا غذیر جواب معاف فرمائیے ۔
محمد اقبال ۱۲ فروری ۱۹۳۵ء

(عکس،
غیر مطبوعہ)

ماخذ :

عقیدہ : جناب عابد علی خاں صاحب مرحوم ، سابق مدیر اعلیٰ روزنامہ ”سیامت“
جیدر آباد، دکن ۔

محمد عباس علی خاں لموعیدر آبادی نے مندرجہ ذیل خط علامہ اقبال کو لکھا تھا انھوں نے
اسی خط پر درج : جواب لکھ کر بھیج دیا ۔
توندہ پور

قبلہ من ، دام ظلم

صد ادب ! مزاج عالی ۔ میں بے حد شکریہ گزار ہوں گا اگر آپ ۔ کہاں عنایت اپنی محنت
کی حالت سے مطلع فرمائیے گے ۔ غالباً حکیم نابینا صاحب ہی معالجہ کر رہے ہوں گے ۔ خدا کرے
آپ مع النحر ہوں والسلام
جاوید میاں کو دعا ۔

خاکسار

محمد عباس علی خاں

۸ فروری ۱۹۳۵ء

شفیع داؤدی کے نام

بھوپال ۱۲ فروری ۱۹۳۵ء

ڈیر مولانا۔ السلام علیکم

آپ کا والا نامہ مل گیا ہے۔ الحمد للہ کہ آپ خیریت سے ہیں۔ راغب احسن کی مجھے خود فکر ہے۔ مگر کیا کیا جائے آج کل ہر طرف اقتصادی بد حالی کی داستان دہرائی جا رہی ہے۔ بہر حال میں سید اس مسعود کو آپ کا خط دکھا کر ان سے ذکر کروں گا۔ شاید کوئی صورت یہاں پیدا ہو جائے۔ گو مجھے اس کی کوئی زیادہ امید نہیں ہے۔ آج راغب صاحب کا خط بھی آیا ہے اُن سے بھی کہہ دیجئے کہ میں حتی الامکان کوشش کروں گا۔ راغب صاحب کے خط سے جو حالات معلوم ہوئے بہت قابل تشویش ہیں۔ مسٹر جناح نے اپنی قابلیت کا خوب مظاہرہ کیا ہے۔ مجھے یقین ہے کہ وہ عام مسلمانوں کی پالیسی کے خلاف ایک قدم بھی نہ اٹھائیں گے۔ میری اُن سے مفصل گفتگو ہو چکی ہے۔ اور انتخابِ جداگانہ و مشترکہ پر بھی گفتگو ہو چکی ہے۔ والسلام

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

محمد اقبال بھوپال

(اقبال - جہانِ دیگر)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

بھوپال ۱۳ فروری ۱۹۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

آپ کو میں نے کل دو خط لکھے ہیں۔ امید کہ پہنچے ہوں گے۔ دوا کا پارسل جو بائد کی والدہ کے لیے تھا لاہور سے واپس ہو کر یہاں آگیا تھا اب میں نے اسے واپس

نوٹ : مکتوب محمد ۶ فروری ۱۹۳۵ء کا فٹ نوٹ ملاحظہ ہو۔

(مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

بیچ دیا ہے۔ بجلی کا علاج ابھی صرف چار دفعہ ہوا ہے۔ کچھ خفیف سا فرق آواز میں ہے مگر زیادہ وضاحت سے آٹھ دس دفعہ کے علاج کے بعد معلوم ہوگا۔ اس واسطے آپ ابھی حکیم صاحب والی دوا اور سال نہ کریں۔ موسم بہت اچھا ہے۔ ڈاکٹر صاحب صبح و شام دیکھتے ہیں۔ اور بہت پُر امید ہیں کہ مہینے کے اختتام تک نمایاں فرق ہوگا۔ نبض کی حالت اور علی بنڈا لقیاس اور دل اور پھیپھڑوں کی حالت بہت عمدہ ہے۔ میں انشاء اللہ اس ماہ کے آخر تک واپس ہوں گا۔ بشرطیکہ کوئی خاص امر مانع نہ ہوا۔ آپ نے لکھا ہے اینڈرسن سے کوئی کام نکل سکتا ہے یا نہیں۔ مجھے معلوم نہیں اینڈرسن صاحب کون ہیں اگر آپ کی مراد ان اینڈرسن صاحب سے ہے جو پنجاب میں محکمہ تعلیم کے ڈائریکٹر تھے تو وہ میرے آشنا ہیں اس نام کے کسی اور صاحب کو میں نہیں جانتا۔ مفصل لکھیں کہ یہ کون صاحب ہیں اور آپ کو ان سے کیا کام ہے۔ یہ ٹکٹ آپ کے خط میں کیسا ہے۔ شاید غلطی سے رہ گیا ہوگا۔ والسلام

محمد اقبال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

محمد عباس علی خاں لمو حیدر آبادی کے نام

مخدومی

تسلیم میں یہ خط آپ کو بھوپال سے لکھ رہا ہوں۔ اس سے قبل بھی آپ کو ایک خط لکھ چکا ہوں ملا ہوگا۔ آپ کی تازہ نظم میں پڑھ کر بہت خوش ہوا۔ اس

سہ پہر انھیں دنوں میرے ایک عزیز کو اینڈرسن صاحب سے ایک ضرورت پیش آئی۔ ان کے معاملات کا آخری فیصلہ انھیں کے ہاتھ میں تھا۔۔۔۔۔ یہ اینڈرسن صاحب وہی ہیں جو محکمہ تعلیم کے ڈائریکٹر تھے (سید نذیر نیازی)

جواب ۱۲ اردو شمع

ڈیڑ من - ہم

آپہ والی نامہ میں ہے کہ اولیٰ و آپ فرست کر
موسم نہ کرے کہ یہ کہ جس طرح ملک ہر طرف اقتصاد میں حال دیکھنا
درانجا ہوا ہے۔ ہر ملک میں سیر نہ کر سکو کہ آلا غویں کہ ان کے در
کوٹھا شاید کہ نہ ملے نہ پید ہوا ہے کہ فرست کر نہ دے
ہر جہ - لیہ رافیلہ لکھتے خط میں ہے ان کے ہر ایک ملک میں
فی الحال کو نہ کر دے - رافیلہ کے خط میں جو حالت میں ہوتا ہے
نہایت میں ہر شمع نہ لہا تا کہ غریبوں کے ہر
بغیر ہر دو قسم میں لکھا دیکھی مدد ایک قسم میں لکھا دیکھی میں اس کے
میں لکھ کر ہوا ہے اند ان کے صلہ و دشمن ہر لکھ کر ہوا ہے -

ایہ ہر اس کے لکھ کر ہوا -

نہایت میں

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں اصلاح کی گنجائش نہیں ہے میں یہ سن کر بہت خوش ہوا کہ آپ مثنوی مولانا روم سے استفادہ حاصل کر رہے ہیں۔ دنیا کے متعلق جو کچھ آپ نے لکھا ہے وہ آپ کی عمر کے لحاظ سے بالکل درست ہے۔ مگر آپ کو اس کا خیال رکھنا چاہیے کہ دنیا ایک بہت اہم مقام ہے۔ اور اس سے صحیح استفادہ حاصل کرنے کے لیے ہمیں انسان کا مل بننے کی کوشش کرنی چاہیے۔

مولانا رومیؒ کو بغور پڑھیے اور اس بات کا ہمیشہ خیال رکھیے کہ جو کچھ آپ کا ضمیر اس خصوص میں آپ کو مشورہ دے اس سے انکار نہ ہو۔ میرے گلے کی حالت اب رو بصحت ہے۔ آپ کے گراں قدر مشوروں کا شکریہ

نگہدار آنچہ در آب و گل تست

سرورِ سوز و مستی حاصل تست

تبی دیدم سبوئے این و آن را

منے باقی بہ مینائے دل تست

آپ نے میرا حال دریافت فرمایا ہے شکریہ

زندہ ہوں۔ دل منھل، مسرت فنا، اللہ اللہ خیر صلا خدا حافظ

مخلص محمد اقبال لاہور

۲، فروری ۱۹۳۵ء

(اقبال نامہ)

لے ترجمہ: جو کچھ تیری سرشت میں ہے اس کی نگہداشت کر

سوز و مستی کا سرور تیری زندگی کا حاصل ہے۔

میں نے ہر شخصی کا جام خالی دیکھا

(مرف، تیری مینائے دل میں ہے باقی ہے)

(مؤلف)

(مولانا محمد شفیع داؤدی کے نام

بھوپال

ذاتی اور خفیہ

۲۱ فروری ۱۹۳۵ء

مائی ڈیر مولانا شفیع

آج صبح ہی آپ کا گرامی نامہ موصول ہوا، جس کا جواب فوری طور پر ارسال کر دیا گیا ہے۔ آپ نے اپنے مراسلہ میں جن صاحب کا تذکرہ کیا ہے، ان سے اب گفتگو ہو گئی ہے مجھے توقع ہے کہ ہم اس نوجوان کے لیے کچھ نہ کچھ کر سکیں گے۔ حالات مشکل ہیں لیکن میں چند روز کے بعد تیقن کے ساتھ بتا سکوں گا۔ براہ کرم ”ر“ سے کہیں کہ وہ میرے ساتھ رابطہ رکھیں۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(اقبال — جہان دیگر)

(انگریزی سے)

سید نذیر نیازی کے نام

بھوپال ۲۷ فروری ۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب۔ میں ۷ یا ۸ مارچ کی شام کو یہاں سے چلوں گا اور ۸ یا ۹ کی صبح ساڑھے نو بجے دہلی پہنچوں گا۔ وہاں ایک آدھ روز قیام رہے گا آپ سردار صلاح الدین سلجوقی صاحب کو بھی مطلع کر دیں۔ بعد میں پھر بھی آپ کو اور ان کو بذریعہ تار یا خط مطلع کر دوں گا۔ باقی بروقت ملاقات۔ والسلام

محمد اقبال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

شری بنی جی بی بی ۱۸ مارچ ۱۹۲۵ء کو جاتے ہوئے
 ۱۹ مارچ ۱۹۲۵ء کو صبح ۱۱ بجے کو جاتے ہوئے
 مذہبی نام رہے تھا۔ پھر دارِ صلاح الدین سکون آباد
 میں پہلی مدرسہ ہجرت کو انڈیا کو ہجرت کو ہجرت کو ہجرت
 میں رکھ دیا۔ نامی رشتہ ملکات سے

مہرا نند

غلام دستگیر رشید کے نام

بھوپال ۲ مارچ ۱۹۲۵ء

جناب من - میں ایک عرصہ سے غلیل ہوں اور یہاں بھوپال میں بجلی کے ذریعہ
 سے علاج کر رہا ہوں چند روز تک لاہور واپس جاؤں گا۔
 رموز بے خودی کا ترجمہ انگریزی اگر آپ کرنا چاہیں تو مجھے کیا اعتراض ہو سکتا
 ہے البتہ دو باتیں ضرور عرض کروں گا۔ ایک یہ کہ ترجمے کی مشکلات شاید اتنی ہیں
 کہ مترجم کا دل توڑنے کے لیے کافی ہیں۔ دوم یہ کہ میں خود ترجمہ کی اصلاح کا کام نہیں
 کر سکتا۔ والسلام۔

محمد اقبال

(عکس)

(غیر مدون)

لے مآخذ: عطیہ: جناب عابد علی خاں صاحب مرحوم سابق مدیر اعلیٰ روزنامہ سیاست،
 حیدرآباد، دکن۔

سیدنزیر نیازی کے نام

بھوپال۔ ۳ مارچ ۱۹۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

میں ۷ کی شام کو یہاں سے چلوں گا۔ ۸ کی صبح دہلی پہنچ جاؤں گا۔ یہ گاڑی ۹ بجے یا ساڑھے نو بجے دہلی پہنچتی ہے۔ ۸ کا دن دہلی ٹھہروں گا اور ۹ کی شام لاہور روانہ ہو جاؤں گا۔ آپ سردار صلاح الدین سلجوقی صاحب کو بھی مطلع کر دیں میں نے ان کو علیحدہ خط بھی لکھ دیا ہے۔ اس کے علاوہ حکیم صاحب سے بھی ۹ کی صبح کا وقت (۸ یا ساڑھے آٹھ) مقرر کر دیں۔ ان سے ملے بغیر لاہور جانا درست نہیں ہے ہاں راغب احسن صاحب کو مطلع کر دیں۔ ان کا پتہ یہ ہے:

2, CANNING LANE,
NEW DELHI

باقی انشاء اللہ وقت ملاقات۔ والسلام

محمد اقبال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

۲ کیننگ لین، نئی دہلی

۱۰ بوقت

(سیدنزیر نیازی)

نوٹ: اس خط کی تاریخ مکتوبات اقبال میں ۴ مارچ درج ہے جب کہ عکس میں واضح طور پر ۳ مارچ پڑھی جاتی ہے۔
(مؤلف)

جواب ۲۰ ستمبر ۱۹۲۰ء

پرنسز جی ہلڈ

میرٹھم کو بار سے جھڑکا ہر رات دہائی پونج
جنگم - گاموں کی خبریں اس طرح دہائی پونج ہے
راول دہائی ٹھہر رہا اندر ۹ رات میں پلٹ کر دہائی پونج
بوغا جی - اس پر اس کے اندر سچائی کے کوئی معاملہ کر دلی
یہ اس کو ملنے کے خط کو لکھ رہا ہے - اس کے علاوہ کچھ ہے
۶ رات کو وقت آٹھ بج رہا تھا (مقررہ وقت) اس کے بعد
اور وہاں رہتا ہے - اس رات اس کے کچھ کر دلی

ان کے بارے میں - *Barney Lane*
New Delhi

نئی دہلی - ۱۰ ستمبر ۱۹۲۰ء

آپ کا
انجیل

سید نذیر نیازی کے نام

لاہور۔ ۱۱ مارچ ۱۹۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

میں بخیریت لاہور پہنچ گیا۔ جاوید کی والدہ نے دوا آج سے شروع کر دی ہے۔ وہ اب چل پھر سکتی ہیں اور بوا سیر کی شکایت بھی نہیں ہے مگر دو شکایتیں بہت ہیں۔ ان کی طرف حکیم صاحب کی توجہ دلائیے اور مجھے جلد مطلع کیجیے۔
(۱) جگر بہت بڑھ گیا ہے۔ اس پہلو پر لیٹنا بھی مشکل ہے۔
(۲) رات کو کھانسی بہت آتی ہے۔

امید کہ آپ مع النحر ہوں گے۔ جواب جلد ملے۔ والسلام

محمد اقبال

(مکتوباتِ اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

لاہور۔ ۱۱ مارچ ۱۹۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

میں آج صبح آپ کو خط لکھ چکا ہوں اس میں ایک دو باتیں رہ گئیں جو بعد میں معلوم ہوئیں یہ بھی حکیم صاحب کی خدمت میں عرض کریں۔
میں پہلے لکھ چکا ہوں کہ

(۱) جگر بہت بڑھ گیا ہے جس کی وجہ سے اس پہلو پر جس طرف جگر ہے لیٹنا اور سونا ناممکن ہو گیا ہے۔

(۲) کھانسی بہت ہوتی ہے بالخصوص رات کے وقت بڑے تکیہ پر سہارے کر بیٹھیں یا لیٹیں تو کھانسی کم ہوتی ہے لیکن معمولی تکیہ پر سیدھا لیٹنے سے

بہت ہوتی ہے۔

ان دو باتوں کے علاوہ مندرجہ ذیل باتیں حکیم صاحب کی توجہ کے قابل ہیں:

(iii) پاؤں پر درم ہے اس کے لیے بھی کوئی دوا تجویز ہونی چاہیے۔

(iv) جگر کے لیے کوئی لیپ تجویز ہونا چاہیے جو موثر ہو اور سختی اور فرہی کو

کم کرے۔

(v) جسم دُبلایا گیا ہے کوئی ایسی تجویز ہو جس سے جسم میں فرہی پیدا ہو۔

والسلام

محمد اقبال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

D. S. Mohd. Syah, M.
M. S. 3 3 3 3
Barrow, at Law

لہذا اس کے
طریقہ کی یہ ہے

میں بہت زیادہ زور ہے۔ جانتے ہو کہ اس کے
شروع میں ہے۔ وہ اب بھی بل کر لگتی ہے اور لگ کر
شکایت عزیز ہے مگر اس کے بہت سے بہت بڑے بڑے
توجہ دینے اور محنت سے لگ کر۔

(۱) جذبہ بہت بڑا ہے اس کے بعد اس کے
(۲) رات کو کئی بہت آتی ہے

ابھی اس کے آخر میں ہے۔ جو اس کے

میں آتا ہے۔

(پروفیسر) ایس پی۔ ورما کے نام

لاہور

۵ مارچ ۱۹۳۵ء

مکرم بندہ

اس اعزاز کے لیے جس سے آپ مجھے سرفراز کرنا چاہتے ہیں۔ سراپا سپاس ہوں۔
یہ میری بدقسمتی ہے کہ میں اس سے محروم رہوں گا یہ بات کہ مجھے گلے کی خرابی کا عارضہ
ہے۔ جس کا علاج ابھی ایک سال اور جاری رہے گا۔ اسی کے برقی علاج کے لیے میں
بھوپال میں گزشتہ ماہ قیام پذیر رہا۔ وہاں کے ڈاکٹروں نے مجھے مکمل ذہنی اور
اور جسمانی آرام کرنے کی تاکید کی ہے۔ میں نے (اسی باعث) آل انڈیا مسلم لیگ کی
ریسپشن کمیٹی کی صدارت قبول کرنے سے بھی انکار کر دیا ہے جو اسی تاریخ کو لاہور
میں منعقد ہونے والی ہے جب آپ کی بندری کا نفرنس ہوگی

مخلص

محمد اقبال

(انگریزی سے)

(غیر مطبوعہ)

اس خط کا غلط ڈاکٹر وحید احمد صاحب سابق ڈائریکٹر۔ قائد اعظم اکادمی کراچی نے ازراہ

(مؤلف)

نوازش جے پور سے لاکر عطا فرمایا تھا۔

حکیم محمد حسین عرشی کے نام

لاہور

۱۹ مارچ ۱۹۳۵ء

جناب عرشی صاحب !

السلام علیکم۔ آپ کا خط ابھی ملا ہے میری صحت عامہ تو بہت بہتر ہو گئی ہے مگر آواز پر ابھی خاطر خواہ اثر نہیں ہوا۔ علاج برقی ایک سال تک جاری رہے گا۔ دو ماہ کے وقفے کے بعد پھر بھوپال جانا ہوگا۔

آپ اسلام اور اس کے حقائق کے لذت آشنا ہیں۔ مثنوی رومی کے پڑھنے سے اگر قلب میں گرمی شوق پیدا ہو جائے تو اور کیا چاہیے شوق خود مرشد ہے۔ میں ایک مدت سے مطالعہ کتب ترک کر چکا ہوں۔ اگر کبھی کچھ پڑھتا ہوں تو صرف قرآن یا مثنوی رومی۔ افسوس ہے ہم اچھے زمانے میں پیدا نہ ہوئے۔

کیا غضب ہے کہ اس زمانے میں

ایک بھی صاحب سرور نہیں

بہر حال قرآن اور مثنوی کا مطالعہ جاری رکھیے۔ مجھ سے بھی کبھی کبھی ملتے رہیے اس واسطے نہیں کہ میں آپ کو کچھ سکھا سکتا ہوں، بلکہ اس واسطے کہ ایک ہی قسم کا شوق رکھنے والوں کی صحبت بعض دفعہ ایسے نتائج پیدا کر جاتی ہے جو کسی کے خواب و خیال میں بھی نہیں ہوتے۔ یہ بات زندگی کے پوشیدہ اسرار میں سے ہے جن کو جاننے والے مسلمانانِ ہند کی بد نصیبی سے اب اس ملک میں پیدا نہیں ہوتے۔ زیادہ کیا عرض کروں۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

ڈیر بناروں جھب - آٹ کھانہ دھان کھانے
 حادہ دھانکے دے اربانے جانے گی
 منتظر ہوں اچھریات وہ دھان لکھنؤ - بہر حال اب
 کھانا کو قدرے آرام ہے گو اغمرا کلاتے رہے ہیں
 بہر حال زحمتیں جگہ اڑ رہی ہیں جس سے وہ دنیا میں
 لاد کر کر رہے ہیں - ذرا اڑ رہی ہیں آج
 تو وہ آج ایک لڑکے کی بجائے تاج محل
 منتظر دیکھ لیں - باز خیر - رسا جانے

محکم دلائل سے مزین

۲۰ مارچ ۱۹۴۷ء

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ آپ نے لکھا تھا کہ دوائی کھانسی کے لیے جاوید کی والدہ کے لیے ارسال کی جائے گی۔ میں منتظر ہوں۔ ابھی تک وہ دوا نہیں پہنچی بہر حال اب کھانسی کو قدرے آرام ہے۔ گوا بھی کلینڈر رفع نہیں ہوئی۔ خاص شکایت جگر اور تلی کی ہے جس سے وہ دن بدن لاغر اور کمزور ہو رہی ہے۔ ذرا اس میں طاقت آجائے تو میں اسے ایک روز کے لیے دہلی بھیج دوں گا تاکہ حکیم صاحب نبض دیکھ لیں۔ باقی خیریت ہے۔ میری حالت بہتر ہے۔ والسلام

محمد اقبال لاہور

۲ مارچ ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سر اس مسعود کے نام

لاہور

۲ مارچ ۱۹۳۵ء

مائی ڈیر مسعود

امید ہے آپ اور لیڈی مسعود صاحبہ بخیریت ہوں گے۔ میں بھی بفضلِ خدا خیریت سے ہوں۔ میرا خیال ہے اعلیٰ حضرت کی لاہور تشریف آوری کے لیے ۲۱ اپریل موزوں ہوگی۔ ۲ اپریل کو تو گورنر پنجاب اجلاس میں رسمی شمولیت فرمائیں گے

۱۔ انجمن حمایت اسلام کا سالانہ اجلاس اسلام آباد لاہور میں ۱۹۳۵ء میں منعقد ہوا جس کی صدارت نواب صاحب بھوپال نے فرمائی۔ (بشیر احمد دار : بیٹر آف اقبال)

۲۔ اس وقت سر ہربرٹ ایمرسن SIR HERBERT EMERSON گورنر پنجاب تھے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۲

میں چاہتا ہوں کہ ۲۱ اپریل تمام تر اعلیٰ حضرت اور مسلمانانِ پنجاب کے لیے ہی مخصوص رہے اگر اعلیٰ حضرت انگلستان تشریف نہیں لے جا رہے ہیں اس انتظام کی طرف توجہ کیجیے۔ امید ہے اعلیٰ حضرت کے لیے ایک علیحدہ دن مخصوص کرانے میں میرے منشا کو آپ نے پالیا ہوگا۔ مجھے امید ہے کہ اب یہ قطعی طور پر طے پا گیا ہے کہ اعلیٰ حضرت عازم انگلستان نہ ہوں گے۔ اگر ایسا ہے تو تار کے ذریعہ اطلاع دیجیے۔ اور یہ اطلاع بھی بذریعہ تار ہی دیجیے کہ ۲۱ اپریل اعلیٰ حضرت کو منظور ہے۔

معاملہ معلومہ کی نسبت آپ کو کوئی اطلاع ملی ہے؟ میں اس خط کا جو اس ماہ کے آخر میں آپ مجھے لکھنا چاہتے ہیں پینابی سے منتظر ہوں۔ لیڈی مسعود صاحبہ کی خدمت میں سلام اور انور کو دعا۔

ہمیشہ آپ کا

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(رانگریزی سے)

محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی کے نام

مکرمی لمعہ صاحب

السلام علیکم

آپ کا عنایت نامہ ابھی ابھی ملا۔ آپ کی بار بار یاد فرمائی کا میں بے حد ممنون ہوں۔ یہاں اب گرمی شروع ہو چکی ہے۔ نو دس بجے صبح خاصی گرمی رہتی ہے۔ ایسے موسم میں علی العموم میرا معدہ اور بھی خراب ہو جاتا ہے۔ آپ کا خیال بہت درست ہے اور میرا بھی یہی تجربہ ہے۔ دوا سے کوئی فائدہ نہیں ہوتا مجھ کو تقنیل غذا مفید ہوتی ہے۔ اسی پر عمل پیرا ہوں۔ کسی دوا کا سردست استعمال نہیں ہے۔ گوشت تو میں نے ترک کر دیا ہے۔ البتہ مرغ اور مچھلی استعمال میں ہے اور میں صرف ایک دفعہ دو پہر میں جو کچھ کھاتا ہوں کھاتا ہوں اور شب میں فاذ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اس طریقِ عمل سے مزاج صاف رہتا ہے۔ مگر تو لیدرِ ریاح اور قبض بدستور! خیر خدا کو جو منظور ہے ہو رہے گا۔ فکر نہ کیجیے۔

آپ کے حسبِ الحکم (پڑھا نہیں جاسکا) کی گولیوں کا استعمال جاری ہے اور لسی بھی استعمال کرتا ہوں جس سے اختلاج میں ضرور افاقہ ہے۔ اس کے ساتھ آپ کی حسبِ خواہش آنولے کا مرہ بھی استعمال کر رہا ہوں۔

آپ کا کلام میرے حدِ مذاق تک بہت پُر لطف ہے۔ اس کی اشاعت میں تاقل کی کوئی وجہ نہیں ہے۔ یہ آپ کے شوق کی بات ہے۔ میں نے حتی الامکان جہاں جہاں ضرورت معلوم ہوئی ترمیم کی ہے۔ لیکن آپ کے تخیل کو مجروح ہونے سے بچایا ہے۔ طبع کے وقت مکرر غور بھی ممکن ہے اور انتخاب بھی! یہ سب چیزیں بالمشافہ انشاء اللہ تعالیٰ تھیک ہو جائیں گی۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہو گا۔

مخلص محمد اقبال لاہور

۲۳ مارچ ۱۹۳۵ء

(اقبال نامہ)

(نامکمل)

سید نذیر نیازی کے نام

لاہور۔ ۲۷ مارچ ۱۹۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

میری حالت تو بہتر ہے مگر جاوید کی والدہ دن بدن کمزور اور لاغر ہوتی جاتی ہے۔ میرا خیال تھا کہ وہ سفر کے قابل ہو جائے تو ایک روز کے لیے دہلی جا کر حکیم صاحب قبذہ کو نبض دکھا آئے مگر افسوس ہے کہ وہ اس قابل نہیں بلکہ اندیشہ ہے کہ سفر سے اس کی تکلیف میں اضافہ نہ ہو جائے۔ سوال یہ ہے کہ اب کیا صورت کی جائے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

یہاں کے اطباء پر مجھے اعتماد نہیں۔ انگریزی علاج سے مزمن امراض میں فائدہ نہیں ہوتا۔ علاوہ اس کے یہ طریق علاج پہلے آزما یا بھی جا چکا ہے۔ کیا یہ ممکن نہیں کہ ایک روز کے لیے حکیم صاحب قبلہ لاہور تشریف لے آئیں۔ مجھے معلوم نہیں ان کی فیس کیا ہے۔ اس کے علاوہ وہ خود ضعیف ہیں۔ معلوم نہیں کہ باہر تشریف لے جایا کرتے ہیں یا نہیں۔ یہ سب حال معلوم کر کے مجھے اطلاع دیں اگر وہ کچھ کم فیس قبول کریں تو میں ان کی عنایت کا بہت شکر گزار ہوں گا۔ ایک سال سے زیادہ مدت ہوتی ہے کہ میں اپنی علالت کی وجہ سے کچھ کام نہیں کر سکا۔ آمدنی کے ذرائع مسدود ہو گئے ہیں۔ تاہم جہاں تک ممکن ہو گا میں حکیم صاحب کے سفر کا بار اٹھانے کو حاضر ہوں۔ وہ رات کو وہاں سے سفر کریں اور صبح یہاں پہنچیں پھر اسی شام کو رخصت ہو سکتے ہیں۔ زیادہ کیا عرض کروں موائے اس کے کہ پریشان خاطر ہوں۔

والسلام

محمد اقبال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سر اس مسعود کے نام

لاہور

۲۹ مارچ ۱۹۳۵ء

ضروری

ذی مسعود کئی دن ہوئے میں نے ایک خط آپ کو لکھا تھا مگر تا حال جواب نہیں آیا۔ شاید یہ خط آپ کو ملا نہ ہو۔ کیونکہ ان دنوں آپ بھوپال میں نہ تھے۔ والدہ ماجدہ کی علالت کی وجہ سے علی گڑھ چلے گئے تھے۔ بہر حال اگر وہ خط مل گیا ہو تو جواب لکھیے۔ شاید آپ حیدرآباد سے کسی جواب کے منتظر ہوں گے۔ آپ کا خیال تھا کہ مارچ کے آخر میں آپ کسی قطعی فیصلہ کی اطلاع دے سکیں گے۔ میرے حالات اس امر کے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مقتضیٰ ہیں کہ کوئی نہ کوئی فیصلہ ہو۔ گو میں آپ سے چھپا نہیں سکتا کہ مجھے اس طرف سے ناامیدی ہے۔ غرض کہ میں آپ کے جواب کا شدت سے منتظر ہوں۔

اس امر کی اطلاع آپ نے نہیں دی کہ آیا ہر ہائینس جلسہ انجمن میں جلوہ افروز ہوں گے یا نہیں۔ اور مجھ سے ہر ہائینس نے خود فرمایا تھا کہ اگر انگلستان نہ گئے تو ضرور تشریف لائیں گے۔ یہاں اس خبر سے جوش مسرت کی کوئی انتہا نہ رہی۔ مہربانی کر کے مطلع فرمائیے کہ آیا ہر ہائینس ولایت تشریف لے جائیں گے مولوی غلام محی الدین سکریٹری انجمن نے دو تین روز ہوئے مجھے اطلاع دی کہ آپ کی طرف سے اطلاع موصول ہوئی ہے کہ ہر ہائینس تشریف نہیں لاسکیں گے مجھ کو آپ کی طرف سے کوئی اطلاع نہیں ملی۔ مہربانی کر کے جلد اطلاع دیجیے۔

جب سے میں بھوپال سے واپس آیا ہوں لوگ زمینوں کے متعلق دریافت کرتے ہیں۔ میرے پاس کوئی ان شرائط کی کاپی نہیں ہے جن کے مطابق اراضی دی جاتی ہے۔ اس وقت بھی جب کہ میں یہ خط لکھ رہا ہوں ایک صاحب اسی غرض کے لیے بیٹھے ہیں۔ میں نے ان کو خط لکھ دینے کا وعدہ کیا ہے اور وہ خود بھوپال حاضر ہوں گے۔ شرائط کی کاپی ارسال کروا دیجیے تاکہ میں زمین کے خواستگاروں کو دکھا سکوں۔ زیادہ کیا عرض کرؤں، امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ لیڈی مسعود صاحبہ کی خدمت میں آداب۔ میں ان کے لیے دعائے صحت کرتا ہوں۔ انور میاں کو دعا اور حکیم صاحب سے بھی سلام کہیے۔

ہمیشہ آپ کا

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

والسلام

(مؤلف)

(شیخ عطاء اللہ)

۱۰ اقبال نامہ زیر اشاعت میں یہ تصحیح کی گئی ہے۔

۱۱ خط میں صرف زیادہ کیا عرض لکھا ہوا ہے۔

سرراس مسعود کے نام

لاہور

۱۲ اپریل ۱۹۳۵ء

مانی ڈیر مسعود

امید ہے آپ کو میرا وہ خط جس میں مس فارک برٹن کا خط ملفوف تھا مل گیا ہوگا۔ خط کشیدہ پارہ کے متعلق آپ کی کیا رائے ہے؛ کیا وہ کاغذات بھی آپ کو مل گئے ہیں جو مس موصوفہ نے آپ کو بھیجے تھے؛ میں اور چند دوسرے احباب اعلیٰ حضرتؒ کے استغفار کے متعلق ایک بیان ایسوسی ایٹڈ پریس میں بھیج رہے ہیں میرے متعلق آپ کی جو تجویز ہے اس کا کچھ سراغ مجھے انجام کار مل ہی گیا۔ مجھے یہ اطلاع ایک بہادرپوری دوست کی معرفت ملی ہے اور یہ معلوم ہوا ہے کہ نواب صاحب بھوپال نے نواب صاحب بہاولپور کے نام ایک خط لکھا ہے۔ اس خط کے مضمون سے بھی مجھے آگاہی ہوئی ہے۔ کیا میری اطلاع درست ہے؛ اس خط کا جواب موصول ہو جانے پر میں اس مسند میں اپنی رائے آپ پر ظاہر کروں گا۔

لیڈی مسعود صاحبہ کی خدمت میں سلام اور انور کو پیار۔

ہمیشہ آپ کا

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

FARQUHARSON

۱۵

۱۵ نواب صاحب بھوپال نے مسلم یونیورسٹی کی چانسلری سے استغفار دیدیا تھا۔

(بشیر احمد ڈار لیٹرز - آف اقبال)

۱۶ اقبال نامہ حصہ اول میں ”اورنٹیل پریس“ چھپا تھا۔ (مؤلف)

اکبر شاہ نجیب آبادی کے نام

لاہور ۱۳ اپریل ۱۹۳۵ء

مخدومی جناب مولوی صاحب السلام علیکم۔ بڑی مدت کے بعد آپ کی خیریت معلوم ہوئی اور کتاب بھی ملی۔ بہت بہت شکریہ ادا کرتا ہوں۔ میں ایک سال سے صاحب فراش ہوں تمام مشاغل ترک ہیں تاہم میں نے آپ کی کتاب کی ورق گردانی کی اور اسے بہت مفید پایا۔ آپ کی تصانیف اردو لٹریچر میں قابل قدر اضافہ ہیں جس سے عام پڑھنے والوں کے نقطہ نگاہ میں وسعت پیدا ہوتی ہے اور یہی اس ملک کی سب سے بڑی ضرورت ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ میرے لیے بھی دعا فرمائیے۔
والسلام

محمد اقبال لاہور

(انوار اقبال)

(عکس)

سراسر اس مسعود کے نام

لاہور

۲۶ اپریل ۱۹۳۵ء

مائی ڈیر مسعود

آپ کے خط کے لیے شکریہ۔ آپ کی علالت کی اطلاع باعث تشویش ہوئی۔ میں امید کرتا ہوں کہ آپ جلد صحت یاب ہو جائیں گے میں انشاء اللہ مئی کے آخر تک بھوپال آسکوں گا۔ میری بیوی گزشتہ دس سال سے بیمار اور تلی اور جگر کے عوارض میں مبتلا ہے اور اب بوجہ بخار زیادہ کمزور ہو گئی ہے ہم لوگ انشاء اللہ وسط مئی تک اپنے نئے مکان میں چلے جائیں گے۔ خدا کرے کہ اس وقت تک

لہجہ ۲۲ ایراد ششم

محمدرضا باب مولود - ہمدان - برکت بعد آب و خرم
درد تناب سحرلی - پست سکرہ اور کرتا ہوا
مرامکال سے ملک فراش ہونا نام نہاد کرکلی - نام نہ
زخم کشادہ درنگ رازاکی اور آب پست بعد مایا - آب کاغذ
اردو بر غیر متاقدہ افغانہ ہلکے حسرت نام نہاد والی
نظم نگاہ و ترغیب چند ابولہ ہے اور ہی اس ملک کے بڑی غریب
ع - آید جہاں ہا زلیخ بخور و رسے بحر و عازلا

محمد اقبال لہجہ

۴

میری بیوی میں ذرا چلنے پھرنے کی طاقت پیدا ہو جائے۔

آپ نے میرے معاملات میں جس دل چسپی کا اظہار کیا ہے اس کے لیے آپ کا بے حد ممنون ہوں اگرچہ مجھے آپ سے یہ کہنے میں کچھ تامل نہیں کہ مجھے اس سلسلہ میں کامیابی کی کچھ زیادہ توقع نہیں۔ مجھے کچھ عرصہ پہلے تو اس خیال سے بہت مسرت تھی کہ آپ کے اس کوشش میں کامیاب ہونے کی قوی امید تھی اور اس طرح میرے لیے ممکن ہو سکتا تھا کہ میں قرآن کریم پر عہد حاضر کے افکار کی روشنی میں اپنے ودنوٹ تیار کر لیتا جو عرصے سے زیرِ غور ہیں۔ لیکن اب تو نہ معلوم کیوں ایسا محسوس کرتا ہوں کہ میرا یہ خواب شرمندہ تعبیر نہ ہو سکے گا۔ اگر مجھے حیاتِ مستعار کی بقیہ گھڑیاں وقف کر دینے کا سامان میسر آئے تو میں سمجھتا ہوں قرآن کریم کے ان نوٹوں سے بہتر میں کوئی پیش کش مسلمانانِ عالم کو نہیں کر سکتا۔

بہر حال دیدہ باید۔ ہر امر اللہ تعالیٰ کے قبضہ قدرت میں ہے اگر عالمِ جدید میں اسلام کی اس خدمت کا شرف میرے لیے مقدر ہو چکا ہے تو اللہ تعالیٰ اس کی تکمیل کے لیے ضروری ذرائع بہم پہنچا دے گا۔ لیڈی مسعود صاحبہ کی خدمت میں سلام کہیے! علی بخش آپ دونوں کی خدمت میں سلام عرض کرتا ہے۔

جاوید بھی آپ اور لیڈی مسعود صاحبہ کی خدمت میں آداب عرض کرتا ہے امید کہ آپ بخیر ہوں گے۔

ہمیشہ آپ کا
محمد اقبال
(اقبال نامہ)

رانگر نیری سے۔

خواجہ عبدالوجید کے نام

۲۶ اپریل ۱۹۳۵ء

مائی ڈیر خواجہ وجید

یہ حضرات علی گڑھ سے اس معاملہ کے متعلق تبادلہ خیالات کرنے کی غرض سے آئے ہیں جس کے متعلق آپ نے سید ظفر الحسن صاحب کو لکھا تھا۔ شاید آپ اور آپ کے احباب ان سے گفتگو کریں گے۔ اگر یہی قصد ہے تو آپ میرے غریب خانہ پیہ شام کو کسی وقت تشریف لائیں اور اپنے دوستوں کو بھی ساتھ لیتے آئیں جو آپ کے ہم خیال ہیں۔

آپ کا
محمد اقبال

(لیٹرز اینڈ اسٹڈنٹ آف اقبال)

(انگریزی سے)

۱۔ اس خط پر تاریخ تو درج ہے لیکن سنہ موجود نہیں ہے۔ خواجہ عبدالوجید کے مضمون "اقبال کے حضور" مشمول "نفوش" — اقبال نمبر "حصہ دوم ۱۹۳۷ء سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ خط ۱۹۳۵ء میں لکھا گیا تھا۔

(صابر کلروی۔ مکاتیب اقبال کے ماخذ - اقبال ریویو - ص ۸۲ -)

۱۹۳۵ء میں خواجہ عبدالوجید اور ان کے دوستوں نے مسلمانوں میں بیداری پیدا کرنے کی غرض سے لاہور میں "جمعیتہ شبان المسلمین" قائم کی تھی اور جمعیت کی صدارت کے لیے علامہ اقبال نہایت تامل کے بعد تیار ہوئے تھے۔ علامہ نے خواجہ صاحب کو مطلع کیا کہ علی گڑھ میں ڈاکٹر ظفر الحسن بھی اس موضوع پر غور و فکر کر رہے ہیں۔ ان سے تبادلہ خیالات کیا جائے۔ خط و کتابت کے بعد ڈاکٹر حسن نے لکھا کہ چونکہ یہ معاملات اس طرح طے نہیں کیے جاسکتے اس

(بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

رقیقہ حاشیہ پچھلے صفحے کا

یہ دو صاحبان کو تبادلہ خیال کے لیے لاہور بھیج دیے ہیں۔ چنانچہ ڈاکٹر حسن کے دو شاگردان رشید لاہور آئے۔ ان میں سے ایک ڈاکٹر محمد محمود احمد تھے جو اس وقت علی گڑھ مسلم یونیورسٹی میں فلاسفی کے لیکچرار تھے اور بعد میں کراچی یونیورسٹی میں شعبہ فلاسفی کے صدر ہوئے۔ اور دوسرے برہان احمد فاروقی صاحب تھے جو اس وقت وہاں ریسرچ اسکالرتھے اور بعد میں ایم۔ اے اوکالج لاہور میں استاد رہے۔ پروفیسر احمد کا انتقال ہو چکا ہے۔

رکنیت فارم کی عبارت درج ذیل ہے۔

(۱) ہندوستان میں مسلمانوں کے عروج و اقبال کے حصول کے لیے جو جماعت قائم کی گئی ہے۔ میں اس کا رکن بننے کو تیار ہوں۔ اور اس بات کا عہد کرتا ہوں کہ امیر کی اطاعت قرآن و سنت کے مطابق ہر حال اور ہر وقت میں بلا چون و چرا کروں گا۔

(۲) میں متمنی ہوں کہ اس جماعت کی امارت علامہ سر محمد اقبال مدظلہ کے دست مبارک میں ہو۔

دستخط

نام

پتہ

۱۔ بشیر احمد ڈار، لیٹر ز اینڈ راکمنگنز آف اقبال

۲۔ خواجہ عبدالوجید۔ اقبال کے حضور، نقوش۔ اقبال نمبر ۲۔ ۱۹۷۷ء

ص ۳۸۰ - ۴۲۱ -)

سید نذیر نیازی کے نام

لاہور۔ ۲ مئی ۱۹۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا تھا جواب نہ لکھ سکا کہ جاوید کی والدہ کی حالت تشویش
انجیز ہو گئی تھی۔ معلوم ہوتا ہے ہمارا تمام علاج اندھیرے میں تھا۔ قریباً آٹھ دس
روز ہوئے اس کی ران پر ایک خوفناک پھوڑا نکلا۔ کل اس کا آپریشن کرایا گیا۔ اگرچہ
وہ نہایت کمزور ہو گئی ہے اور اندیشہ تھا کہ شاید نشتر کو برداشت نہ کر سکے گی تاہم
آپریشن ضروری تھا۔ الحمد للہ کہ آپریشن کامیاب ہوا اور بے حد خون اور پیپ اس
پھوڑے سے برآمد ہوئے۔ دوسرے ہی روز اس کا بخار بھی کم ہو گیا چنانچہ آج صبح
نارمل تھا۔ اب کسی قدر تشویش کم ہوئی ہے اور امید ہے کہ اس کی زندگی ابھی کچھ
باقی ہے۔ ذرا وہ اچھی ہوئے تو میں حکیم صاحب کی خدمت میں مفصل لکھوں گا۔

آپ نے کتاب کے متعلق شرائط دریافت کیے ہیں میں کیا لکھوں آپ کو سب کچھ
معلوم ہے۔ اب تک یہی دستور رہا ہے کہ کتاب میں خود چھپواتا ہوں۔ ہر شخص سٹول
ابحت بن سکتا ہے بشرطیکہ کتاب فوراً ادا کر دے۔ کیشن دیا جاتا ہے۔ تاج کمپنی
کو ۴ آنے فی روپیہ دیا گیا تھا یعنی ۸ روپے کی کتاب میں نے ان کو عم ۱۱ کو دی تھی
اگر آپ کے دوست چاہیں تو کتاب اپنے مطبع میں چھاپ سکتے ہیں۔ تمام اخراجات
طباعت وغیرہ کا بل میں ادا کر دوں گا مگر مسودہ کتاب ان کو تفویض کرتے وقت

(سید نذیر نیازی)

۱۱۱

SOLE AGENT

کی قیمت کے الفاظ جلدی میں رہ گئے۔

(سید نذیر نیازی)

قیمت تمام ادا کرنی ہوگی وہ اگر چاہیں تو کتاب مجلد بھی بیچ سکتے ہیں مجلد کی قیمت میں جوان کا مناد ہوگا اس سے مجھے سروکار نہ ہوگا۔ ہاں یہ ضروری ہے کہ غیر مجلد کتاب کی قیمت کا اشتہار دینا ہوگا کہ جو چاہے مجلد خریدے جو چاہے غیر مجلد خریدے زبورِ عجم اور اسرار و رموز کی طباعت کا انتظام فوراً ہو سکتا ہے مگر میرا ارادہ ہے کہ زبورِ عجم اب کے مع اردو ترجمہ شائع ہو۔ صور اسرافیل (اردو) کی تکمیل ابھی چند ماہ اور لے گی۔ اگر آپ کے دوست اردو کتاب چھاپنا چاہیں تو صور اسرافیل کی تکمیل تک انتظار کریں۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ والسلام۔

محمد اقبال

(مکتوباتِ اقبال)

(عکس)

سراسر مسعود کے نام

لاہور

۲ مئی ۱۹۳۵ء

مائی ڈیر مسعود

امید ہے آپ اور لیڈی مسعود دونوں بخیریت ہوں گے الحمد للہ میری تشویش خرابی ہو گئی ہے۔ میری بیوی کو ایک اپرینشن کرانا پڑا۔ اگرچہ یہ بڑا ہی بولناک اور ناقابل برداشت منظر تھا لیکن بظاہر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اللہ کے فضل سے اس کی زندگی بچ گئی۔

لے منافع

لے صور اسرافیل وہی مجموعہ کلام ہے جو ۱۹۲۶ء میں ضربِ کلیم کے نام سے شائع ہوا زبورِ عجم کا نیا نسخہ (اردو ترجمے کے ساتھ) البتہ شائع نہیں ہو سکا۔ یہ ترجمہ حواشی کی شکل میں تھا (سید نذیر نیازی)

میں انشاء اللہ مئی کے آخر میں آپ دونوں کے پاس پہنچ جاؤں گا۔ آپ نے کوئی اطلاع نہیں دی اس لیے میں سمجھتا ہوں معاملہ معلومہ جوں کا توں ہی ہے۔

یونیورسٹی کا چانسلر اب کون ہوگا۔ کاش اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھوپال اپنے استعفاء پر دوبارہ غور فرما سکتے لیکن شعیب صاحب نے مجھے لکھا تھا کہ اس کا کوئی امکان نہیں۔ یہ ممکن بلکہ اغلب ہے کہ لارڈ ویلنگٹن نواب صاحب کو استعفاء پر مکرر غور کرنے پر ضرور مائل کریں گے۔

مجھے اطلاع دیجئے کہ اعلیٰ حضرت کا اس سلسلہ میں کیا ارادہ ہے۔ اگر اعلیٰ حضرت رضا مند نہ ہوں تو پھر کیا آپ کی رائے میں نواب صاحب بہاول پور اس منصب کے لیے موزوں ہوں گے؟

ہمیشہ آپ کا

محمد اقبال

علی بخش آپ اور لیڈی مسعود صاحبہ کی خدمت میں سلام عرض کرتا ہے۔

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی کے نام

لاہور

۱۱ مئی ۱۹۳۵ء

محترمی بندہ

تسلیم۔ آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے۔ بحمد اللہ میری صحت اب بہتر ہے۔ آپ کے مشورے کا شکریہ۔ انشاء اللہ آپ کے حسبِ خواہش ضرور بھوپال جا کر بجلی کے ذریعہ علاج کراؤں گا۔

آپ کے افسانوں اور مثنوی سے میں نے استفادہ حاصل کیا ہے۔ افسانے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

نہایت دلکش اور موثر ہیں، زبان شستہ ہے۔ مثنوی کا آغاز بہت اچھا ہے۔ خدا کرے اس کا اختتام بھی اچھا ہو۔ آپ کے خطوط کے ورود سے مجھے بے حد خوشی حاصل ہوتی ہے۔ اور میں آپ کے خیالات کو بڑی قدر کی نگاہوں سے دیکھتا ہوں۔

لندن کا سفر ملتوی کرنے کا ارادہ ہے۔ آپ کے ایما پر میگور میری مزاج پر سی کے لیے لاہور آئے تھے۔ مگر میں لاہور میں موجود نہ تھا اس لیے ملاقات نہ ہو سکی، آپ انہیں مطلع کر دیں۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

نیازمند

محمد اقبال لاہور

(اقبال نامہ)

سر راس مسعود کے نام

لاہور

۱۲ مئی ۱۹۳۵ء

ذاتی اور خفیہ

میرے پیارے مسعود

آپ کے خط کے لیے بہت بہت شکریہ مجھے کل لیڈی مسعود کا ایک خط ملا۔

ہمارے خیال میں محذوف عبارت والا یہی وہ خط ہے جس کی بنا پر "اقبال نامہ" اول اشاعت کے بعد، ایک عرصے تک منظر عام پر نہ آ سکا۔ پہلے یہ مکمل خط شامل کتاب کیا گیا تھا۔ بعد میں کتاب کے ان اوراق کو نکال کر اس خط کے آغاز کی عبارت حذف کر دی گئی۔ یہ امر "اقبال نامہ" کی طباعت و اشاعت کی تاریخ کا ایک حصہ ہے۔ مجموعے کے ناشر شیخ محمد اشرف صاحب نے

(بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر)

جس میں انھوں نے مطلع کیا ہے کہ وہ تقریباً مئی کے آخر میں اندور جائیں گی مہربانی کر کے مجھے وہ صحیح تاریخ لکھیے جب آپ بھی ان کے پاس جائیں گے تب میں اس اطلاع کے پیش نظر اپنا پروگرام بناؤں گا۔

میں اس معاملے میں تھوڑی پریشانی محسوس کر رہا ہوں ایسا لگتا ہے کہ آپ اب بھی پُرا مہد ہیں۔ مجھے اعتراف ہے کہ میں مایوسی محسوس کر رہا ہوں چنانچہ یہ

(بقیہ ماحشیہ پچھلے صفحے کا)

۵ جولائی ۱۹۷۹ء کو ایک ملاقات میں راقم کو بتایا کہ :

”اقبال نامہ میں اشاعت رکوانے کا قصہ یہ ہے کہ اس میں ایک خط تھا اس مسعود کے نام، جس میں اقبال نے لکھا تھا کہ جب تک جاوید کی تعلیم مکمل نہیں ہوتی اس کے لیے پنشن جاری رہے، یہ ایک طرح کی درخواست تھی۔ چودھری محمد حسین اس زمانے میں پولیس برانچ کے سپرنٹنڈنٹ تھے اور پیپر کنٹرولر بھی۔ اس وقت کاغذ پر کنٹرول تھا جس کا مطلب تھا کہ ناشرین کی روح وہ قبض کر سکتے ہیں۔ چودھری صاحب نے کہا۔ الفاظ یہ تھے :

”میں کس زبان سے اعلیٰ حضرت کا شکریہ ادا کروں۔ انھوں نے ایسے وقت میں میری دستگیری فرمائی، جب کہ میں چاروں طرف سے آلام و مصائب میں محصور تھا۔ خدا تعالیٰ ان کی عمر و دولت میں برکت دے“ (اقبال نامہ، اول : ص ۶۲)

صحیفہ، اقبال نمبر، اول، اکتوبر ۱۹۷۳ء : ص ۴۲۔

یہ خط DAMAGING ہے اسے شامل نہ کیا جائے، مگر کتاب چھپ چکی تھی بعد میں بن گئی تھیں۔ ان کا کہنا تھا کہ اسے بیچ میں سے نکال دو، مگر میں نے یہ پسند نہ کیا اور کتاب روک کر رکھ دی۔ فروخت بند کر دی۔ کافی عرصہ انتظار کیا۔ (پھر، میں نے وہ خط کتاب میں سے نکال دیا۔

(رفیع الدین ہاشمی - تصانیف اقبال کا تحقیقی و ترمیمی مطالعہ)

مطلع کیجئے کہ اعلیٰ حضرت بھوپال کب تشریف لارہے ہیں تاکہ میں بالآخر یہ سمجھ سکوں کہ آیا اس اسکیم سے جو اعلیٰ حضرت کے ذہن میں ہے کوئی بات نکلے گی یا نہیں۔ میری خواہش ہے کہ اعلیٰ حضرت خود مجھے اپنی ریاست سے پنشن منظور کر دیں تاکہ میں اس قابل ہو جاؤں کہ قرآن پر اپنی کتاب لکھ سکوں میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ یہ ایک بے نظیر کتاب ہوگی اور ان کے نام اور شہرت کو بقائے دوام بخشے گی۔ یہ جدید اسلام کے لیے ایک بڑی خدمت ہوگی اور میں شیخی نہیں بگھار رہا ہوں جب یہ کہتا ہوں کہ آج دنیا کے اسلام میں میں ہی وہ واحد شخص ہوں جو اس کو کر سکتا ہے اگر آپ چاہیں تو میں اس کے لیے تیار ہو سکتا ہوں کہ اس کتاب کو اعلیٰ حضرت کی نذر کر دوں اور اس پر کسی طرح کا کوئی حق نہ رکھوں یہ ایک قابلِ غور تجویز ہے مہربانی کر کے مجھے لکھیے کہ کیا آپ اس تجویز کو اعلیٰ حضرت کے سامنے رکھنا مناسب سمجھتے ہیں۔ اگر آپ کا ایسا خیال نہ ہو تو مہربانی کر کے اسے ان کے سامنے نہ رکھیے اور یہ لکھیے کہ اعلیٰ حضرت کی اسکیم کی حقیقت کیا ہے۔ آپ ہندوستان فرماں رواؤں کو مجھ سے بہتر طور پر سمجھتے ہیں۔ اعلیٰ حضرت بھوپال مصنفین میں سے ہیں اور ان کو کچھ ایسی روایات و رشتے ملیں جو ان میں سے اکثر کو نہیں ملیں اس لیے اس بات کی امید کم ہے کہ وہ اعلیٰ حضرت کے خیالات سے ہمدردی رکھیں گے۔ تاہم انتظار کیا جائے اور دیکھا جائے مگر مہربانی کر کے کوشش ضرور کیجیے اور دیکھیے کہ موجودہ امید و بیم کی حالت کسی نہ کسی طرح ختم ہو اگر ہم ناکام ہوئے تو میں فوراً ہی کوئی دوسرا منصوبہ بناؤں گا۔ میرے حالات فوری کارروائی کے منتفی ہیں۔

میری بیوی روبہ صحت ہے وہ بہت کمزور ہے اور ہم لوگ آئندہ دو ہفتوں تک نئے مکان میں منتقل نہیں ہو سکیں گے۔

امید کہ آپ مع التخیر ہوں گے۔ آپ کا ہمیشہ

محمد اقبال

(انگریزی سے)

(اقبال نامہ)

سرِ اس مسعود کے نام

ذاتی اور خفیہ

لاہور

۱۳ مئی ۱۹۳۵ء

میرے پیارے مسعود

میں نے آپ کو کل خط لکھا اور کل کے خط کے تسلسل میں یہ خط لکھ رہا ہوں کیونکہ میں ایک اہم بات لکھنا بھول گیا تھا۔ میں سمجھتا ہوں کہ آپ جانتے ہیں کہ میں نے خود کو سادہ زندگی گزارنا سکھا لیا ہے۔ میری ضروریات بہت زیادہ نہیں ہیں۔ میں سوچتا ہوں کہ ایک تھوڑی سی پنشن میرے لیے کافی ہوگی۔ مہربانی کر کے یہ نہ سوچیں کہ مجھے جینے کے لیے ہزاروں کی ضرورت ہے۔ مجھے یہ احساس ہے کہ میں زندگی کے آخری دن گزار رہا ہوں اور میری دلی تمنا ہے کہ میں قرآن کے بارے میں اپنے افکار کو اس دنیا سے جانے سے پہلے قلم بند کر دوں۔ جو تھوڑی سی توانائی مجھ میں باقی ہے اسے اب اسی خدمت کے لیے وقف کر دینا چاہتا ہوں تاکہ (قیامت کے دن) آپ کے جدا مجد (حضور نبی کریم) کی زیارت مجھے اس اطمینان خاطر کے ساتھ مبسر ہو کہ اس عظیم الشان دین کی جو حضور نے ہم سب تک پہنچایا کوئی خدمت بجالا سکا۔

تمہارا ہمیشہ

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

نوٹ "اقبال نامہ" اول حصہ - ۳۶۱ پر اس خط کی تاریخ ۳ مئی ۱۹۳۵ء درج ہے جو غلط ہے۔ عکس کے مطابق صحیح تاریخ ۱۳ مئی ۱۹۳۵ء ہے۔ مکمل خط "اقبال نامہ" میں شامل ہے۔

انگریزی متن سے پورا انصاف کرنے کی خاطر دونوں خطوط کی عبارت کو ملحوظ رکھا گیا ہے۔

(مؤلف)

سید نذیر نیازی کے نام

۷ ارمی ۶۳۵

ذیر نیازی صاحب السلام علیکم

میں نے آپ کو جاوید کی والدہ کے متعلق لکھا تھا۔ اس کی اصل شکایت جو کئی سالوں سے چلی آتی تھی۔ جگر اور تلی کا بڑھ جانا تھا۔ پیٹ اب تک غیر معمولی طور پر بڑھا ہوا ہے اور ڈاکٹروں نے اب تشخیص کیا ہے کہ اس کے ایلڈومن میں پانی بھر گیا ہے۔ اس غرض کے لیے ڈاکٹر اپریشن کیا کرتے ہیں۔ مگر ڈاکٹر جمیت سنگھ جن کے زیر علاج وہ اس وقت ہے ان کی رائے ہے کہ اپریشن کی ضرورت نہیں۔ دوا سے اور انجیکشن سے پانی خود بخود خارج ہو گا۔ اب اس کی حالت یہ ہے کہ پھوڑا جو اس کی ران پر نکل آیا تھا اس کا اپریشن ہوئے آج پندرہ روز ہو گئے ہیں اور زخم رو بصحت ہے۔ بخار ایک سو اور ایک سو ایک کے درمیان ہمیشہ رہتا ہے جبہ مادہ سے اس کا
MENSURATION بند ہے عمر ۳ سال کی ہو گی۔ آپ اب حکیم صاحب کی خدمت میں فوراً حاضر ہو کر یہ حالات عرض کریں کہ ان کا مشورہ کیا ہے۔ اس وقت سب سے بڑی تکلیف یہ ہے:

(۱) کہ ایلڈومن میں پانی ہے۔

(۲) بخار ۱۰۰ اور ۱۰۱ کے درمیان ہمیشہ رہتا ہے۔ اترتا نہیں۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ اس خط کا جواب جلد دیں۔ والسلام

محمد اقبال

ABDOMEN

۷

مکتوبات اقبال میں اس خط کا متن محذوف تھا عکس کے مطابق پورا متن پیش کیا جا رہا ہے۔

(مؤلف)

۱۲۰

دیناری ۴

یہاں کہ مودہ دو ایک دو ایک مودہ سے زیادہ ہوتا ہے
سوائے اہل انصاف جو ہر کسی کا فائدہ دیتے ہیں۔ ہر ایک کو
بڑا ہوے اور ڈاروں اب یہ سمجھ گئے ہیں کہ اگر کسی کو
میں دیکھتا ہوں۔ اس شخص کو ہر ایک کو دیکھتا ہوں کہ
دار و مفت کا حکم ہر مصلح کی طرف سے ہوتا ہے۔
اسی وقت ہر دوائے اور انجنس سے ہر مصلح کا
ہوگا۔ اب اس وقت یہ کہ جو اچھے اور اچھے
کے ساتھ اس کے اس کے ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے
درجہ ہے۔ ہر ایک کو اور اب اس کے ہر ایک کے ہر ایک کے
رہتا ہے۔ جو ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے
عمر ۴۴ ہے۔ اب اس کے ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے
بکرہ ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے

یہاں کہ مودہ دو ایک دو ایک مودہ سے زیادہ ہوتا ہے
سوائے اہل انصاف جو ہر کسی کا فائدہ دیتے ہیں۔ ہر ایک کو
بڑا ہوے اور ڈاروں اب یہ سمجھ گئے ہیں کہ اگر کسی کو
میں دیکھتا ہوں۔ اس شخص کو ہر ایک کو دیکھتا ہوں کہ اگر کسی کو
دار و مفت کا حکم ہر مصلح کی طرف سے ہوتا ہے۔
اسی وقت ہر دوائے اور انجنس سے ہر مصلح کا
ہوگا۔ اب اس وقت یہ کہ جو اچھے اور اچھے
کے ساتھ اس کے اس کے ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے
درجہ ہے۔ ہر ایک کو اور اب اس کے ہر ایک کے ہر ایک کے
رہتا ہے۔ جو ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے
عمر ۴۴ ہے۔ اب اس کے ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے
بکرہ ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے ہر ایک کے

میری طرف سے اور والدہ جاوید کی طرف سے اپنی والدہ کی خدمت میں شکریہ ادا کریں۔

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب السلام علیکم میں صبح آپ کو خط لکھ کر ڈاک میں ڈال چکا تو دوسرے پہر آپ کا خط ملا۔ وہ مضمون جو آپ نے دکن ٹائمز میں دیکھا ہے قریباً تمام انگریزی اخباروں میں شائع ہوا ہے۔ ایسٹرن ٹائمز، ٹریبون اسٹیٹسمن، اسٹار آف انڈیا، کلکتہ۔ علاوہ اس کے اردو اخباروں میں اس کا ترجمہ بھی شائع ہوا ہے۔ اسٹیٹسمن نے اسے شائع کیا ہے اور ساتھ ہی اس کے اوپر لیڈنگ آرٹیکل بھی لکھا ہے۔ اب یہاں کے چند نوجوان اسے پمفلٹ کی صورت میں شائع کر رہے ہیں۔ پمفلٹ کی صورت میں اس میں تھوڑا سا اضافہ بھی ہو جائے گا۔

جاوید کی والدہ کے متعلق پہلے خط میں لکھ چکا ہوں۔ آپ حکیم صاحب کی خدمت میں حاضر ہو کر صورتِ حالات بیان کریں۔ گرمی بہت ہے۔ میں ان کی خدمت میں یہ عرض کرتے شرماتا ہوں کہ وہ تشریف لائیں۔ اس سے پہلے بھی ان کے احساناتِ حجب پر بہت زیادہ ہیں مگر والدہ جاوید کا اطمینان ان کو نبض دکھانے سے ہی ہو گا۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ ڈاکٹروں نے جو کچھ بتایا ہے

۱۔ مضمون سے مراد وہ بیان ہے جو احراری قادیانی نزاع کے بارے میں حضرت علامہ نے اخبارات کو دیا۔

۲۔ ایسٹرن ٹائمز لاہور سے شائع ہوتا تھا۔ ٹریبون TRIBUNE زمانہ قبل تقسیم میں لاہور کا مشہور ہندو اخبار۔

(سید نذیر نیازی)

STATESMAN دہلی اور کلکتہ

دُشمنانِ مہم پہنچا - مرجعِ آبِ کرخت لکھ داکم کمال کا تو
 دورے پر آبِ ہما - موعودِ جوائے دکن تا قزم ۵۵ دکن ب
 فرشتا نام انگریزی جھوٹا رسا اواب الیہ انما یفر شہین
 سائنس انویا کلکٹ معدن اس کے اردو جھوٹا رسا اواب انگریزی جھوٹا رسا
 ۱۲ اریکٹ سٹیشن نے آسٹریا میں ہے اردو جھوٹا رسا اواب انگریزی جھوٹا رسا
 بحرِ کھپا آبِ ہماں کے ضدِ نوجوان آ پھٹا اہمیتِ اریکٹ سٹیشن
 اریکٹ سٹیشن میں اریکٹ سٹیشن اریکٹ سٹیشن اریکٹ سٹیشن
 جادو کی دیکھ تھی پتا خود رکھ رہا اریکٹ سٹیشن اریکٹ سٹیشن
 ہو کر عینتِ مابیت بیان کرتی تھی اریکٹ سٹیشن اریکٹ سٹیشن
 کرتے سنا رہا تھا وہ تھی اریکٹ سٹیشن اریکٹ سٹیشن
 زیادہ پہلی عمر والے جادو کا اہلانا ان کو بھروسہ نہ تھا
 زیادہ کی طرف کرنا گذر گئے جو کہ تباہی مہم خطِ اریکٹ سٹیشن

محررِ اریکٹ سٹیشن

۱۲۰

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

وہ پہلے خط میں لکھ چکا ہوں۔ والسلام

محمد اقبال لاہور

۱۷ مئی ۱۹۲۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

محمد حسن لطیفی کے نام

لاہور

جاوید منزل

مینیور روڈ

۲، مئی ۱۹۲۵ء

ڈیر مسٹر لطیفی،

آپ شوق سے تشریف لائے لیکن مجھے اندیشہ ہے کہ میں اپنے گلے کی خرابی کی وجہ سے زیادہ گفتگو کرنے سے معذور رہوں۔ مزید برآں میں آج کل بڑی پریشانی میں مبتلا ہوں چونکہ میری بیوی سخت بیمار ہے۔

آپ کا

(غیر مدون)

محمد اقبال

(رسالہ نقوش، شمارہ ۱۳۲، دسمبر ۱۹۸۶ء)

(انگریزی سے)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم۔

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ حکیم صاحب کی خدمت میں بہت بہت شکریہ ادا کیجیے۔ جاوید کی والدہ کی حالت بدستور نشوونما انگیز (ہے) الشیر بھروسہ

در نیاز و بد است
 آب و خطا بر لب چرخ خفت
 جاریه دلاکت بدتر از رنج
 زبانه کی فرم کوس
 چرخ و حجت به خطا بگرد

۱
 ۲
 شعر آداب لاد
 (۱۲۴)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ہے۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ حکیم صاحب کی خدمت میں خط لکھوں گا۔

محمد اقبال لاہور

والسلام

۲۱ مئی ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سر راس مسعود کے نام

لاہور

۲۳ مئی ۱۹۳۵ء

مائی ڈیر مسعود!

نوازش نامے کے لیے جس سے ایک گونہ اطمینان ہوا سراپا سپاس ہوں۔
میری خواہش تو حقیقت میں اس انسان کی خواہش ہے جو قبر میں پاؤں لٹکائے
بیٹھا ہے اور سفرِ آخرت سے پہلے کچھ نہ کچھ خدمت انجام دینے کا تمنائی ہے۔
مجھے امید ہے آپ اعلیٰ حضرت کی خدمتِ اقدس میں اس مسئلہ کو پیش کر دیں گے۔
اعلیٰ حضرت کے مراجعِ خسروانہ کا کس زبان سے شکریہ ادا کروں کہ بھوپال میں میری
آسائش کا ان کو اس قدر خیال ہے! میری بیوی خطرناک طور پر بیمار ہے۔ شاید

نہ نوٹ۔ سردار بیگم کو جاوید منزل کے قریب بیبیاں پاک دامنان کے قبرستان میں سپرد خاک
کیا گیا۔ ان کے سنگِ مزار پر اقبال کا درج ذیل قطعہ تاریخِ کندہ ہے۔

راہی سوئے فردوس ہوئی مادرِ جاوید

لائے کا خیاباں ہے مرا سینہ پُر داغ

ہے موت سے مومن کی نگہ روشن و بیدار

اقبال نے تاریخِ کبھی سرمہ ما ز داغ

۱۳۵۴ھ

(ڈاکٹر جاوید اقبال: زندہ رود جلد سوم ص ۵۴۹)

یہ اس کے آخری لمحات ہیں لہذا میرے لیے لاہور سے باہر جانا اس وقت دشوار ہے۔ آپ کو بعد میں اطلاع دے سکوں گا۔ مجھے اطلاع دیجیے کہ آپ اور لیڈی مسعود صاحب کب بھوپال واپس آئیں گے۔ میرا خیال ہے کہ لیڈی مسعود صاحبہ تو کچھ دیر اندور میں مزید قیام فرمائیں گی اور آپ جون کے آخر میں بھوپال واپس پہنچ جائیں گے لیڈی مسعود صاحبہ کی خدمت میں میرا سلام کہیے۔ اور انور کو دعا کیا جاوے کہ وہ جلد صحت پائیے۔ ابھی وہاں ہی ہیں۔ امید ہے انھیں ملازمت مل گئی ہوگی۔

ہمیشہ آپ کا

محمد اقبال

سارٹھے پانچ بجے میری بیوی کا انتقال ہو گیا۔

اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

سید نذیر نیازی کے نام

لاہور، ۲۴ مئی ۱۹۲۵ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

کل شام چھ بجے والدہ جاوید اس جہان فانی سے رخصت ہوئیں۔ ان کے

نہ اس خط کے انگریزی متن کا عکس ۱۰ اقبال نامے (ص ۱۲۵) میں شامل ہے جس میں یہ جملہ موجود نہیں ہے مگر اس کی نقل (ص ۱۲۴) میں یہ جملہ پس نوشت کے طور پر بڑھا دیا گیا ہے۔

(موتلف)

جاوید منزل میں منتقل ہوئے ابھی تین دن گزرے تھے کہ یہ حادثہ امید پیش آیا۔

(سید نذیر نیازی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

آلام و مصائب کا خاتمہ ہوا اور میرے اطمینانِ قلب کا اللہ فضل کرے۔

برچہ از دوست می رسد نیکو است

باقی رہا میں سو میری حالت وہی ہے جو بھوپال سے آتے وقت تھی۔
 شربتِ صدر کی ایک شیشی جو آپ نے مجھے بھیجی تھی آپ کو معلوم ہو گا وہ
 میں نے اتفاقاً پی تو اس سے فائدہ محسوس ہوا۔ اس سے بلغمِ پک کر آسانی سے
 نکل جاتی ہے۔ حکیم صاحب قبد سے دریافت کیجیے کہ آیا اس کا استعمال جاری
 رہے۔ اس کے ساتھ کوئی اور دوا بھی جو صحتِ عامہ کے لیے مفید ہو ان سے
 لے کر ارسال فرمائیے۔ یا تو وہی پہلی دوائیں یا کوئی اور کہ صحتِ عامہ کے لیے
 مفید ہو اور آواز پر بھی موثر ہو۔ جگر و معدہ کے لیے بھی مفید ہو اور ان سب باتوں
 کے علاوہ اس بات کا بھی خیال رہے کہ مجھے گاہے گاہے دردِ نفرس بھی ہو جاتا
 ہے۔ اس کی روک بھی ہوتی رہے۔ انگوٹھے پر لگانے کی دوا بھی ہوتی اور بھی
 بہتر ہو۔ بھوپال نہ جا سکوں گا جب تک بچوں کے لیے کوئی معقول انتظام
 نہ ہو جائے۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ حکیم صاحب سے جلد ملیے۔

ہاں یہ بات بھی ملحوظ رہے کہ دواؤں کی تعداد زیادہ نہ ہو۔

والسلام

محمد اقبال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

لے ترجمہ : جو کچھ دوست سے ملتا ہے اچھا ہی ہوتا ہے۔

سرراس مسعود کے نام

لاہور

۲ مئی ۱۹۳۵ء

میرے پیارے مسعود

یہ آپ کی انتہائی مہربانی ہے کہ آپ نے مجھے ایک تعزیتی پیغام بھیجا۔ ہمیں زندگی کی تلخیوں کو برداشت کرنا ہی ہوتا ہے اور مجھے انہیں کا ایک معمولی حصہ ملا ہے۔ صرف یہی تسلی ہے کہ کوئی چیز مستقل نہیں رہتی۔ پچھلے اتوار کو آپ کے مجھے دو تار ملے۔ پہلے میں آپ نے مبارکباد کا پیغام بھیجا اور مجھے اطلاع دی کہ تار کے بعد ایک خط آئے گا اس خط کے لکھنے کے وقت تک ایسا کوئی خط نہیں ملا۔ شاید آپ نے مجھے نئے گھر میں منتقل ہونے کی مبارکباد دی ہے۔ بہر حال جس خط کا آپ نے وعدہ کیا تھا وہ مجھ تک پہنچا ہی نہیں۔ کیا آپ اعلیٰ حضرت سے مل سکے؟

میں اس وقت بہت پریشان ہوں۔ دونوں بچے میرے لیے ایک مسئلہ بن گئے ہیں جس کی سنگینی کو میں نے پہلے کبھی محسوس نہیں کیا تھا۔

آپ کا ہمیشہ

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

سراسر مسعود کے نام

لاہور۔ ۲۲ مئی ۱۹۳۵ء

ڈیر مسعود

آپ کا والا نامہ ابھی ملا ہے۔ میں کس زبان سے اعلیٰ حضرت کا شکریہ ادا کروں۔ انھوں نے ایسے وقت میں میری دستگیری فرمائی جب کہ میں چاروں طرف سے آلام و مصائب میں محصور تھا۔ خدا تعالیٰ ان کی عمر و دولت میں برکت دے۔ ہنر و نشان کے مسلمان شرفا میں سے کون ہے جو اعلیٰ حضرت کا یا ان کے دودمانِ عالی کا ممنونِ احسان نہیں ہے۔

دور دستاں را بہ احسان یاد کردن ہمت است
ورنہ ہر نخلے بہ پائے خود ثمری افگند

میرا یہ عریضہ اعلیٰ حضرت کو سنا دیجیے۔ میں خود حاضر ہو کر بھی شکریہ ادا کروں گا۔ اب میری درخواست صرف اس قدر ہے کہ احکام اس پنشن کے تو جاری ہوں گے ہی، سرکارِ عالی اپنے ہاتھ سے بھی اس ممنون کا ایک خط مجھے لکھ دیں جو آپ نے مجھے لکھا ہے۔ یہ خط میری اولاد میں بطور یادگار کے رہے گا۔ اور وہ اس پر فخر کریں گے۔ میں انشاء اللہ یا تو چالیسویں کے بعد حاضر ہوں گا یا جب آپ اور لیڈی مسعود ابتداءِ اگست میں مع النحر اندور سے بھوپال واپس آجائیں گے تو مہربانی

۱۔ ترجمہ: غیروں پر احسان کرنا ہمت کا کام ہے۔

۲۔ ورنہ ہر درخت اپنے پھل اپنے ہی پاؤں پر (گو یا تنے کے چاروں طرف) گرا رہا ہے۔

۳۔ اس سلسلے میں نواب صاحب کا خط جو موصول ہوا تھا اسے اقبال نے فریم میں لگو کر رکھا تھا لیکن ان کی وفات کے بعد فریم کا شیشہ ٹوٹنے کے سبب وہ خط ضائع ہو گیا۔

(رجا وید اقبال: زندہ رود، جلد سوم ص ۶۹۹)

دُورِ نازی میں آئی خط و موصل ہے اور نہ تو آج ملک
 کو بدنام ہے بلکہ جگہ جگہ خیر و برکت کی آواز ہے
 کچھ کچھ میرا جو پر جاتا ہے غمِ نور کو خوشی کا دُعا کر رہا ہے
 ہے حضورِ دُور کو ہر جگہ ہے گزشتہ ماہ میں دُورِ نور
 بڑے بڑے شہر و قصبہ میں ہر جگہ سے دربارت کو بل
 کر برکتِ اتماء جاری رہے بابر کی گوریا جاتے۔

اعلیٰ مرتبہ زریں جھول میں ہر طرف خوشی ہے
 ہر گھر کو رہا ہے خدائے ان کی خدائے خیرت انہوں نے
 یہ سب سب خیرت ہے ہر گھر میں اب رگ و پھل ہے
 بغیرِ اہام تریں شریف ہر گھر میں پلے غم کو اٹھا۔

یہاں سے
 محمد امجد علی شاہ

کر کے مجھے یہ لکھ دیجیے کہ اگر میں جون کے آخر میں آؤں تو اپنے بھوپال پہنچنے کی کس کو اطلاع دوں۔ ممنون کو اطلاع دے دوں یا جس کو آپ لکھیں۔ لیڈر کی مسعود کی خدمت میں سلام عرض ہو۔ جاوید آداب کہتا ہے۔

باقی آپ کا شکریہ کیا ادا کروں! مسلمانوں کے ساتھ ہمدردی سادات کی آسانی میراث ہے۔ بالخصوص آپ کے خاندان کی۔ والسلام

آپ کا
محمد اقبال

(عکس۔ اقبال نمے) (اقبال نامہ)

سیدندیر نیازی کے نام

دیر نیازی صاحب۔ آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ آپ کی والدہ کو اب آرام ہے۔ حکیم صاحب قبلہ کی خدمت میں یہ بھی عرض کریں کہ مجھے کبھی کبھی ملیں یا بھی ہو جاتا ہے۔ چند روز کو نین کھاؤں تو رکھ رہا ہوں چھوڑ دوں تو پھر ہو جاتا ہے۔ گزشتہ ماہ میں دو تین دفعہ ایسا ہوا ہے شربت صدر کے متعلق بھی ان سے دریافت کریں کہ اس کا استعمال جاری رہے یا ترک کر دیا جائے۔

اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھوپال نے، میری لائف پنشن پانچ لاکھ روپیہ مابواری مقرر کر دی ہے خائے تعالیٰ ان کو جزائے خیر دے۔ انھوں نے میرے ساتھ عین وقت پر سلوک کیا۔ اب اگر محنت اچھی رہی تو بقیہ ایام قرآن شریف پڑھنے میں صرف کردوں گا والسلام۔

محمد اقبال لاہور

یکم جون ۱۳۵۵

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

مدیر سٹیمین، کے نام

غلاب من

میں آپ کا بے حد شکر گزار ہوں کہ آپ نے میرے بیان پر ایک ناقذانہ ادارہ لکھا ہے۔ جو آپ کے روزنامہ کے ۱۴ مئی کے شمارے میں شائع ہوا تھا اور مجھے مسرت ہے کہ آپ نے اس کی طرف توجہ دلائی۔ میں نے اپنے بیان میں اس مسئلہ کو نہیں اٹھایا تھا چونکہ میں سمجھتا تھا کہ قادیانیوں کی علیحدگی پسندی کی پالیسی کے پیش نظر جس پر وہ مذہبی اور معاشرتی معاملات میں اس وقت سے برابر عامل رہے ہیں جب سے ایک حریفانہ نبوت کی بنیاد پر علیحدہ ملت کی تشکیل کے خیال نے اور اس اقدام کے خلاف عام مسلمانوں کی شدتِ جذبات

نوٹ :

احمدیت کی تردید میں اقبال کا پہلا انگریزی بیان بعنوان ”قادیانیت اور صحیح العقیدہ مسلمان“ ۱۴ مئی ۱۹۳۵ء کو انگریزی روزنامہ ”اسٹیمین“ نے مشمولہ دیگر متعدد انگریزی اخبارات شائع کیا اور ساتھ ہی اس پر ایک لیڈنگ آرٹیکل بھی لکھا۔ اس آرٹیکل میں اپنے اپنے بیان پر تبصرہ کا جواب اقبال نے مندرجہ بالا خط کی ذریعہ دیا جو ۱۰ جون ۱۹۳۵ء کو ”اسٹیمین“ میں شائع ہوا۔

(ڈاکٹر جاوید اقبال - زندہ رود، جلد سوم ص ۵۵۱-۵۵۲)

ڈاکٹر جاوید اقبال کے اس بیان کی تصدیق لطیف احمد بشیر وانی کی کتاب THE SPEECHES

WRITINGS OF STATEMENTS OF IQBAL ص ۱۱۱ سے ہوتی ہے

میں ڈاکٹر بشیر احمد ڈار کا یہ کہنا کہ یہ خط ۱۹۳۲ء میں شائع ہوا درست نہیں

(مؤلف)

ملوم ہوتا :

نے جنم لیا ہے۔ یہ حکومت کا فرض تھا کہ وہ قادیانیوں اور مسلمانوں کے مابین بنیادی اختلاف پر مسلم فرقہ کی عرضداشت کا انتظار کیے بغیر انتظامیہ کی جانب سے دست اندازی کرتی۔ میرے اس خیال کو سکھوں کے معاملہ میں حکومت کے رویہ سے تقویت پہنچی کہ ۱۹۱۹ء تک یہ فرقہ انتظامی و انصرامی طور پر ایک علیحدہ سیاسی اکائی شمار نہیں کیا جاتا تھا لیکن بعد میں سکھوں کی رسمی عرضداشت کے بغیر اور لاہور ہائی کورٹ کے اس فیصلے کے باوجود کہ سکھ ہندو ہیں، ان کی جداگانہ سیاسی حیثیت کو تسلیم کر لیا گیا۔

بہر حال اب جب کہ آپ نے اس مسئلہ کو اٹھایا ہے میں اس پر اپنے چند خیالات کا اظہار کرنا چاہتا ہوں کہ میں مسئلہ کو مسلم اور برطانوی نقطہ نظر سے انتہائی اہمیت دیتا ہوں۔ آپ میری رائے بالکل واضح طریقے سے جاننے کے خواہش مند ہیں کہ کب اور کن حالات میں کس فرقہ کے مذہبی اختلافات میں حکومت کی دست اندازی کے حق کو ماننے کے لیے تیار ہوں۔ مجھے اس کی وضاحت کرنے کی اجازت دیجئے۔

اول یہ کہ اسلام لازمی طور پر ایک مذہبی فرقہ ہے جس کی حدود کی مکمل طور پر نشاندہی ہو چکی ہے یعنی آنحضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے خاتم المرسلین ہونے پر ایمان۔ یہ ایمان فی الحقیقت مسلمانوں اور غیر مسلموں کے مابین صحیح حد فاصل قائم کرتا ہے اور کسی کو یہ فیصلہ کرنے میں مدد دیتا ہے کہ آیا کوئی فرد واحد یا گروہ مسلم فرقہ کا جز ہے یا نہیں۔ مثال کے طور پر برہمن سماج والے ذات الہی پر ایمان رکھتے ہیں۔ وہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم کو بھی اللہ کا ایک پیغمبر سمجھتے ہیں تاہم ان کو اسلام کا ایک فرقہ نہیں سمجھ سکتے کیونکہ وہ قادیانیوں کی طرح پیغمبروں کے ذریعہ وحی الہی کے تسلسل پر ایمان رکھتے ہیں اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر بحیثیت نبی آخر الزماں ایمان نہیں لاتے۔ میرے علم کی حد تک کسی اسلامی فرقہ نے ان حدود کو پار کرنے کی جرأت نہیں کی۔ ایران میں بہائی فرقہ نے ختم نبوت کے اصول کو علانیہ رد کر دیا لیکن اس کے ساتھ کھل کر یہ بھی اعتراف کیا کہ یہ ایک نیا فرقہ ہے اور اصطلاحی معنوں میں مسلم نہیں ہے۔

جہاں تک لفظ مسلم کے اصطلاحی معنی کا تعلق ہے ہمارے اعتقاد کے مطابق اسلام اللہ کی طرف سے بصورت وحی نازل ہوا لیکن اسلام کا وجود بحیثیت معاشرہ یا ایک قوم پوری طرح محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی ذاتِ گرامی پر منحصر ہے۔ میری رائے میں قادیانیوں کے سامنے دو ہی راستے کھلے ہیں یا تو وہ بے جھجک بہائیوں کا راستہ اختیار کر لیں یا اسلامی عقیدہ میں ختم نبوت کی تاویلات سے گریز کریں اور اس عقیدہ اور اس کے لوازم پر ایمان لائیں۔ ان کی مشاطرانہ تاویلات کو صرف ان کی اس خواہش نے جنم دیا ہے کہ وہ واضح سیاسی مفادات کی خاطر دائرہ اسلام میں رہنا چاہتے ہیں۔

دوم یہ کہ ہمیں عالم اسلام کی جانب قادیانیوں کی حکمت عملی اور رویہ کو فراموش نہ کرنا چاہیے۔ اس تحریک کے بانی نے عام مسلم قوم کو ”پھٹے ہوئے دودھ“ سے تعبیر کیا ہے اور اپنے پیروں کو ”تازہ دودھ“ کہہ کر پکارا ہے اور ان کو اولاد کے ساتھ گھٹنے ملنے سے متنبہ کیا ہے۔ مزید برآں بنیادی عقائد سے انحراف اپنے لیے بحیثیت ایک فرقہ کے نیا نام (احمدی) اختیار کرنا اسلام کی نماز باجماعت میں عدم شرکت، شادی بیاہ کے معاملے میں مسلمانوں کا سماجی بائیکاٹ وغیرہ اور سب سے زیادہ اہم ان کا یہ اعلان کہ تمام عالم اسلام کا فرسے۔ یہ سب قادیانیوں کی علیحدگی کا کھلا اعلان ہے۔ دراصل وہ اسلام سے اس سے کہیں زیادہ دور ہیں جتنے سکھ ہندومت سے علیحدہ ہیں۔ سکھ کم از کم ہندوؤں میں شادی کرتے ہیں اگرچہ وہ ہندوؤں کے مندروں میں پوجا نہیں کرتے۔

سوم یہ سمجھنے کے لیے کسی خاص ذہانت کی ضرورت نہیں کہ قادیانی مذہبی اور سماجی معاملات میں علیحدگی کی پالیسی پر عمل کرتے ہوئے سیاسی طور پر دائرہ اسلام میں رہنا چاہتے ہیں۔ سرکاری ملازمتوں میں سیاسی مفادات سے قطع نظر جو ان کو دائرہ اسلام میں رہنے سے حاصل ہوتے رہے ہیں۔ یہ ظاہر ہے کہ ان کی آبادی کے پیش نظر جو گزشتہ مردم شماری کے مطابق چھپتین ہزار ہے وہ ملک کی کسی مجلس

قانون ساز کی ایک بھی نشست حاصل کرنے کے حق دار نہیں ہیں۔ لہذا ان کو سیاسی اقلیت بھی ان معنوں میں نہیں کہا جاسکتا جن معنوں میں آپ نے اپنے ادارہ میں کہا ہے۔ یہ امر کہ اب تک قادیانیوں نے علیحدہ اور جداگانہ سیاسی اکائی ہونے کا مطالبہ نہیں کیا ہے ظاہر کرتا ہے کہ اپنی موجودہ صورت حال میں وہ اپنے آپ کو قانون ساز مجالس میں نمائندگی کا حق دار نہیں سمجھتے۔ نئے دستور میں اس قسم کی اقلیتوں کے تحفظ کے لیے قانونی گنجائش ہے۔ میرے خیال میں یہ بات عیاں ہے کہ حکومت کو علیحدگی کے لیے درخواست دینے کے سلسلے میں قادیانی کبھی پہل نہیں کریں گے۔ مسلم فرقہ ان کو فوراً علیحدہ کرنے کے مطالبہ میں بالکل حق بجانب ہوگا۔ اگر گورنمنٹ اس مطالبہ کو فوراً قبول نہیں کرتی تو گویا ہندوستانی مسلمانوں کو اس شک و شبہ میں ڈالنے پر مجبور کیا جائے گا کہ برطانوی حکومت نے گویا اس نئے مذہب کو کسی وقت کام میں لانے کے لیے رکھ چھوڑا ہے اور ان کی علیحدگی کو تسلیم کرنے میں تاخیر کر رہی ہے چونکہ اس مذہب کے چند پیروں کی رائے میں یہ فی الحال صوبہ میں ایک جو تنہا فرقہ بننے کا اہل نہیں ہے۔ جس کے باعث مقامی مجلس قانون ساز میں پنجابی مسلمانوں کو جن کی پہلے ہی برائے نام اکثریت ہے موثر طور پر ضرور پہنچے گا۔ ۱۹۴۹ء میں گورنمنٹ نے سکھوں کی علیحدگی تسلیم کرنے کے لیے باضابطہ عرضداشت کا انتظار نہیں کیا۔ اب وہ قادیانیوں کی باقاعدہ عرضداشت کا انتظار کیوں کرے؟

مخلص

محمد اقبال

(لیٹرز آف اقبال)

(انگریزی سے)

محمد عبداللہ چغتائی کے نام

۵ جون ۱۹۳۵ء

ڈیر ماسٹر عبداللہ

آپ نے LANE کی ڈکشنری کا اقتباس بھیجنے کا وعدہ کیا تھا جس کا میں اب تک
منتظر ہوں۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

سر اس مسعود کے نام

لاہور ۱۵ جون ۱۹۳۵ء

ڈیر مسعود

امید کہ آپ اور لیڈی مسعود ہمہ نوع خیریت سے ہوں گے۔ میں آپ کے خط کے انتظار میں ہوں۔ امید کہ ضروری احکام متعلقہ پنشن جاری ہو گئے ہوں گے اب صرف مجھے اس خط کا انتظار ہے جس کا ذکر میں نے اپنے گزشتہ خط میں کیا تھا اگر اعلیٰ حضرت (پجھرٹی) سے واپس تشریف لے آئے ہوں تو وہ خط لکھوا کر بھجوا دیجیے۔ کل اعلیٰ حضرت ظاہر شاہ کا تار تعزیتی آیا تھا۔ اور آج سردار صلاح الدین سلجوقی اعلیٰ حضرت کا زبانی پیغام لائے ہیں بہت حوصلہ افزا اور دل خوش کن پیغام ہے۔

زیادہ کیا عرض کروں سوائے دعائے ترقی، مراتب کے؛ لارڈ لوٹھین کا خط ابھی لنڈن سے آیا ہے۔ وہ پوچھتے ہیں، 'رہوڈز لیکچرز کے لیے کب آؤ گے اب بچوں کو چھوڑ کر کہاں جاسکتا ہوں ان کی ماں کی وصیت ہے کہ ان بچوں کو ایک دن کے لیے بھی اپنے سے جدا نہ کرنا۔'

لیڈی مسعود کی خیریت سے آگاہ کیجیے۔ اور میری طرف سے انھیں سلام کہیے۔ والسلام

آپ کا
محمد اقبال
(اقبال نامہ)

(عکس۔ اقبال نامہ)

لے پجھرٹی میں رہی۔ سہواً رو گیا تھا (مؤلف)

LORD LOTHIAN

لے

سرراس مسعود کے نام

لاہور

۲۲ جون ۱۹۳۵ء

ڈیر مسعود۔ آپ کا خط مل گیا ہے اور اعلیٰ حضرت کا والا نامہ بھی موصول ہو گیا ہے۔ جسے میں نے سادہ اور خوبصورت فریم میں لگوادیا ہے۔ آپ شاید اندور تشریف لے گئے ہوں گے۔ میں لیڈی مسعود کے لیے دست بدعا ہوں۔ جب ان کو فراغت ہو تو مجھے ان کی خیریت سے بذریعہ تار مطلع کیجیے۔

میں انشاء اللہ وسط جولائی تک بھوپال پہنچوں گا۔ جاوید کو ہمراہ لانا ہوگا۔ علی بخش بھی ہمراہ ہوگا۔ وہ آپ کو ہر روز ایک دو دفعہ یاد کر لیتا ہے۔ شعیب صاحب کو اپنے آنے کی اطلاع دیدوں گا۔ مگر یہ تو فرمائیے کہ میرا ایڈریس بھوپال میں کیا ہوگا تاکہ میں گھر میں وہ ایڈریس چھوڑ جاؤں۔ اس طرح بچی منیرہ کی خیریت کی خبر مجھے روز ملتی رہے گی جس جگہ مجھے ٹھہرنا ہوگا اس جگہ کا پتہ لکھ دیجیے۔ زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ آپ سے ملنے کے واسطے تڑپ رہا ہوں۔ والسلام

محمد اقبال

ہاں آپ کا پرائیویٹ سکریٹری ممنون حسن خاں ریاض منزل ہی میں ہوگا یا کہیں اور؟ میں اپنے آنے کی اطلاع اسے بھی دے دوں گا۔
(اقبال نامہ)

لفظ خاں اقبال نامہ زیر اشاعت میں بڑھایا گیا ہے۔

(مؤلف)

ضرار احمد کاظمی کے نام

لاہور

۲۵ جون ۱۹۳۵ء

جناب من میں جب تک آپ کی مصوری کا نمونہ نہ دیکھ لوں کوئی رائے قائم نہیں کر سکتا۔ اس کے علاوہ ایک اور مشکل ہے۔ وہ یہ کہ شکوہ اور جواب شکوہ کو علاحدہ چھاپنے کا حق دس سال کے لیے میں ایک لوکل کمپنی کو دے چکا ہوں۔ اس معیاد میں سے دو سال گزر چکے ہیں بہتر ہے کہ فی الحال آپ مولانا حالی مرحوم کے شکوہ مندر پر طبع آزمائی کیجیے اس کی طباعت کے بعد میں بہتر رائے قائم کر سکوں گا۔

میری رائے میں میری کتابوں میں سے صرف جاوید نامہ ایک ایسی کتاب ہے جس پر مصور طبع آزمائی کرے تو دنیا میں نام پیدا کر سکتا ہے مگر اس کے لیے پوری بھارت فن کے علاوہ ابھام الہی اور صرف کثیر کی ضرورت ہے۔ والسلام۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

۱۔ حالی مرحوم کی صد سالہ یادگار کی تقریب پر نوجوان مصور اقبال کی خدمت میں پانی پت حاضر ہوا اور شکوہ و جواب شکوہ سے متعلق جو تصاویر تیار کی تھیں وہ علامہ کو دکھلا دیں جو انہوں نے نبابت ہی پسند کیں۔
(شیخ عطاء اللہ)

۲۔ سماج کمپنی سے مراد ہے۔ جس کے نام اس بارے میں اقبال کا مکتوب مورخہ ۱۸ اکتوبر ۱۹۳۴ء نمبر میں ملاحظہ ہو۔

سردار امر او سنگھ کے نام

لاہور

یکم جولائی ۱۹۳۵ء

مافی ڈیر یو ایس

آپ کے اظہارِ ہمدردی کا شکریہ۔ اہلیہ کی وفات کا سانحہ میرے لیے سوہان روح ہے۔ لیکن خدا پر میرا ایمان اور تقدیر انسانی پر اعتقاد آج بھی اتنا ہی پختہ اور مستحکم ہے جتنا ہمیشہ رہا ہے۔ اس کا ایک متوسط گھرانے سے تعلق تھا لیکن اس کے انتقال کے بعد مجھے معلوم ہوا کہ جو رقم میں اسے دیا کرتا تھا وہ سب غربار کی امداد میں صرف کر دیا کرتی تھی۔ قدیم مکان میں بارہ سال کے قیام کے دوران اس نے بیس غریب بچیوں کو وردِ قرآن سکھایا اور ان میں سے چار کی شادیاں اپنے صرفہ سے کیں۔ یہ خاکروب لڑکیاں تھیں جو مشرف بہ اسلام ہوئیں۔

میں نے مسٹر نیکٹن کو کتاب بھیج دی ہے۔

ہمیشہ آپ کا

محمد اقبال

(نقوش ۱۹۹۱ سالنامہ شمارہ ۱۳۹۱ء)

(انگریزی سے)

(غیر مطبوعہ)

U.S. امر او سنگھ کا مخفف ..

NIKITINE

کے

سر راس مسعود کے نام

لاہور۔ ۲ جولائی ۲۵ء

ڈیر مسعود ابھی آپ کا تار ملا جس سے اطمینانِ خاطر ہوا۔ خدا تعالیٰ کا ہزار ہزار شکر ہے۔ آپ کا خط ملنے سے اس وقت تک میری طبیعت نہایت پریشان تھی۔ گزشتہ رات بھی میں ڈیر تک ان کے لیے دعا کرتا رہا۔ دورانِ قیام بھوپال میں انھوں نے جو توجہ مجھ پر مبذول کی میں اسے کبھی فراموش نہیں کر سکتا۔ امید ہے کہ اب وہ جلد صحت کامل حاصل کر لیں گی اور آپ کی طبیعت کو بھی اطمینان نصیب ہو گا زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ موسمِ سخت گرم ہے۔ بارش کا انتظار ہے کل سے مطلع غبار آلود ہے۔

میری طرف سے انھیں سلام کہیے اور دعائے صحت۔

آپ کا

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس - اقبال نامے)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب

آپ کا ۴ جولائی کا لکھا ہوا خط مجھے ابھی ملا ہے۔ اس سے پہلے کوئی خط نہیں ملا۔ بہر حال آپ سوم وار کو لاہور پہنچ رہے ہیں۔ دوا ختم ہو گئی ہے میں سمجھتا ہوں یہ دوا جو میں نے اب استعمال کی ہے حکیم صاحب کی تمام پہلی دواؤں سے بہتر ہے۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ میری صحت بہت اچھی ہے گلے پر کوئی خاص اثر نہیں ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہو گا۔ آج جمعہ ہے ممکن ہے یہ خط آپ کو کل صبح یعنی ہفتہ کو مل جائے۔ ورنہ اتوار کو تو ضرور ملے گا۔ خدا کرے

میں نے اپنے دل سے کہا کہ میں نے
 یہ سب کچھ کیا ہے

نہجہ ۱۰۰

دیکھو - میں نے اپنے دل سے کہا کہ میں نے
 خدا کو لے لیا۔ نہ اس کے لئے آیت ہے نہ اس کے لئے
 بیعت ہے نہ اس کے لئے شہادت ہے نہ اس کے لئے
 دعا ہے نہ اس کے لئے - وہ سب کچھ میں نے کیا ہے جو
 میں نے کہا کہ میں نے کیا ہے - اب وہ کچھ ہے جو
 میں نے کہا کہ میں نے کیا ہے - اب وہ کچھ ہے جو
 میں نے کہا کہ میں نے کیا ہے - اب وہ کچھ ہے جو
 میں نے کہا کہ میں نے کیا ہے - اب وہ کچھ ہے جو

ڈیر پاریا کہ : اب ہر حوالہ کا ایک پورا تھا جسرا بھلا
 اس کے لیے کورس خط بن گیا - ہر ملک اس رسم مدار کو
 مدار پر ہی رہے بلکہ - معائنہ ہو گئی ہے مریخت ہوں
 یہ دوا جو نے اب اس ملک اس کے لیے تمام دنیا دلوں
 بہتر ہے - زیادہ کی جو کرنا در وقت بہتر ہے
 سلاہ کرنا کا اثر بہتر ہے - ایسا اب اس لیے
 جو تھا - آج جو ہے ملک یہ خط اب کو ملک جو لگی
 نعم کو ہاتھ سے ہندو امداد کو تو فر دے گا خدا کے
 ایسے وقت کے کہ یہ ملک ہاں جا لوتے ہو - ا
 مہاراجہ ہر حوالہ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ایسے وقت ملے کہ حکیم صاحب کے ہاں جانے کا وقت ہو۔ والسلام

محمد اقبال ۵ جولائی ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی کے نام

عزیزم ڈاکٹر عباس علی خاں صاحب لمعہ سلمہ

نوازش نامہ مل گیا ہے۔ بحمد اللہ سب خیریت ہے۔ آپ کی انگریزی نظموں کا مجموعہ میں نے بغور دیکھا ہے! اور ٹیگور کے خطوط بھی۔ ٹیگور آپ سے بے حد خوش ہیں اور کہیں نہ ہوں انگریزی زبان پر بھی آپ کو اچھا خاصا عبور ہے۔ بڑی خوشی کی بات ہے۔

مشق کیے جائیے اور جو کچھ آپ کا ضمیر آپ کو لکھائے فوراً قلمبند کر لیا کریں۔ مگر ایک بات یاد رہے۔

آپ چند روز کے لیے آرام لیں۔ ورنہ آپ کی صحت پر بہت بار پڑے گا۔ میری صحت بھیک ہے مگر روز بروز انحطاط محسوس کر رہا ہوں ادویات استعمال کر رہا ہوں۔ میں تجدید حیات اور شباب کا قائل نہیں ہوں فطرت کا قانون اٹل ہے۔

نواب عزیز یار جنگ بہادر کے کلام کا مجموعہ، ارمغانِ عزیز جسے آپ نے تحفہ مجھے بھجوا یا ہے ملا، شکریہ! ان کی مہنتی حیدر آباد کے بیے مایہ ناز ہے۔ امید ہے آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ خدا حافظ۔

مخلص

محمد اقبال لاہور

۷ جولائی ۱۹۳۵ء

(اقبال نامہ)

لہ ان کا نام عزیز جنگ تھا، اقبال سہواً عزیز یار جنگ لکھ گئے۔ (موقوف)

لله
ارسلنا

[illegible]

ممتاز

راغب احسن کے نام

لاہور ۶ جولائی ۱۹۳۵ء

ڈیر راغب صاحب آپ کے دونوں خطوط مل گئے ہیں بچے راضی خوشی ہیں۔ ان کے استفسارِ حال کا شکریہ
میں ۱۵ جولائی کو بھوپال جانے کا قصد رکھتا ہوں۔ وہاں بغرض علاج ڈیڑھ ماہ
قیام رہے گا۔ جاوید کو ساتھ لے جاؤں گا۔

لے اقبال نامہ جلد دوم (ص ۳۵۰) میں اس خط کی تاریخ تحریر ۵ جون ۱۹۳۰ء تھی۔
ماہنامہ سبارہ اقبال نمبر ۱۹۹۲ء جون — جولائی ۱۹۹۲ء لاہور میں اس کے لفافہ کی
نمبر سے اس کی تاریخ ۱۹۳۵ء متعین ہوئی ہے۔ چنانچہ اسے کلیات کی جلد سوم سے
خارج سمجھا جائے۔ (مولف)

نوٹ مکتوب نمبر ۶ فروری ۱۹۳۵ء کا فٹ نوٹ ملاحظہ ہو۔ (مولف)

میں دست بدعا ہوں کہ خدا تعالیٰ آپ کے لیے کوئی اچھی صورت پیدا کر دے جس
سے آپ کے قلب کو اطمینان ہو جائے۔ کالفرنس کی حالت اب سدھر نہیں سکتی۔ بعض
لوگوں نے اس کو آلہ کار بنایا تھا وہ اپنا مطلب نکال چکے اب اس کی ضرورت اُن
کے لیے باقی نہیں رہی۔ اگر دوبارہ اُن کو ضرورت ہوئی تو مشکل سے کامیابی ان کو ہوگی۔
جن لوگوں کا دین و مذہب محض سیاست ہو اُن کو میرا مضمون کیونکر پسند آ سکتا ہے
میرا مذہب سوائے اسلام کے اور کچھ نہیں اور اگر سیاست اسلام کی خادم نہ ہو تو میری
لنگاہوں میں محض الحاد ہے۔ زیادہ کیا عرض کروں۔

مولوی شفیع داؤدی صاحب کی خدمت میں سلام کہیے گا والسلام

محمد اقبال

(اقبال — جہان دیگر)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ کئی دن سے آپ کا انتظار ہے۔

میں دو چار روز تک بھوپال جاؤں گا۔ اور قریباً ڈیڑھ ماہ وہاں ٹھہروں گا۔ شاید اب تک چلا جاتا مگر بارش نہیں ہوئی۔ برسات شروع ہو جائے تو جاؤں۔ بہتر ہے کہ آپ بھی لاہور میں نہ آئیں اور مجھے دہلی کے ریلوے اسٹیشن پر ملیں۔ ہاں اگر آپ کو کوئی ضروری کام ہو تو مضافۃً نہیں ہے۔ میں غالباً ۱۵ جولائی تک یہاں سے چلوں گا۔ بشرطیکہ بارش ہو گئی۔

والسلام

محمد اقبال لاہور

۱۱ جولائی ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

لاہور۔ ۱۳ جولائی ۱۹۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم۔ اس سے پہلے ایک کارڈ لکھ چکا ہوں۔ امید کہ آپ کو مل گیا ہو گا۔ میں یہاں سے پندرہ جولائی کی شام ۱۲ فرمائی میل، بروز سوموار روانہ ہو کر ۱۲ کی صبح دہلی پہنچوں گا۔ وہاں تمام دن قیام رہے گا تاکہ جاوید دہلی دیکھ سکے۔ آپ مجھ سے ریلوے اسٹیشن پر ملیں اور بھوپال کی گاڑی میں جو وہاں سے شام کو چلے گی میرے لیے دو سیٹ سیکنڈ کلاس (لوئر برتھ) ریزرو کرادیں۔ باقی بروقت ملاقات۔ والسلام

محمد اقبال لاہور

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

ڈرن ساری کمر نڈے اٹھانے
 رح دپار بندت ہو ماس جادگہ رند زینا دیر ماہ
 ہاں صبر لگا سید ایک جلد جاتا مگر بارش
 ہوا بہات سرخ ہوا تے تر جان ہوتے ہے چاہا ابھی
 لہر رنخہ امرا دے دہلی دے ریلوے سٹیشن ہاں
 رات کمر نڈی غم دے ہوا ہوا غم تو ہے
 بندہ جوں لگا ہے کچھ لگا لگا بارش لگا

محراب
 ۱۱ جلد ۱۱

لکھنؤ ۱۲ جولائی ۱۹۲۵ء -

ڈیرنڈی صاحب - اس کا ایک نصف ایکڑ جاہول
ایک آٹھ ایکڑ زمین پر پانچ ہزار جولائی تا شام
(غزنیٹر میل) ہزار سوم در روانہ ہو کر ۱۶ بج ریلی
پر جوگا رہا تمام دن تا نام رہے گا تاہم جگہ پر ریلی دیکھ کر
آپ کو یہ ریلوے کھنڈی میں اور بہولان گاؤں میں
جو وہاں کے نام کو چلا کر دے گا دو سو فٹ بلند ہو گا
اور برعکس ریلز کو کرانے - باقی ہر وقت ملے گا

محترم اقبال صاحب

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

بھوپال، شیش محل - ۱۹ جولائی ۳۵ء

محذوم و مکرم جناب قید مولوی صاحب
السلام علیکم! میں گلے کے برقی علاج کے لیے کچھ مدت کے لیے بھوپال میں
مقیم ہوں۔ اس خط کا جواب یہیں مذکورہ بالا پتہ پر عنایت فرمائیے۔
۱۔ کیا فقہ اسلامی کی رو سے توہین رسول قابلِ تغزیر جرم ہے اگر ہے تو اس
کی تغزیر کیا ہے؟

۲۔ اگر کوئی شخص جو اسلام کا مدعی ہے یہ کہے کہ مرزا غلام احمد قادیانی کو
حضور رسالت مآب پر جزوی فضیلت حاصل ہے اس واسطے کہ مرزا قادیانی
ایک زیادہ متمن زمانہ ہیں پیدا ہوئے ہیں تو کیا ایسا شخص توہین رسول کے
جرم کا مرتکب ہے؟ بالفاظ دیگر اگر توہین رسول جرم قابلِ تغزیر ہے تو عقیدہ
مذکور توہین رسول کی حد میں آتا ہے یا نہیں؟

نہ بے شبہ

۳۔ تغزیر حسب رائے امام قید سے لے کر قتل تک۔

۴۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم پر کسی کو جزوی فضیلت حاصل ہونا جائز ہے اور ایسا کہنا کفر ہے
نہ توہین نبی کا باعث ہے، البتہ مقتضائے محبت کے خلاف ہے اور پھر یہ بھی دیکھنا ہے کہ یہ جزوی
فضیلت حقیقت میں فضیلت کے شمار میں ہے بھی، مثلاً زیادہ متمن زمانہ میں ہونا کوئی فضیلت نہیں
کیونکہ خود متمن نہ کوئی دینی فضیلت ہے نہ اخلاقی نہ عقلی بلکہ ممکن ہے کہ اس کے بعد اور بھی دنیا
زیادہ متمن ہو جائے تو اس زمانہ کے آدمی پر بھی اس زمانہ کے آدمی کو فوقیت ہو جائے اور اگر یہ امر باعث
فضیلت ہو تو غلام احمد قادیانی کیا اقبال سیالکوٹی کو بھی یہ جزوی فضیلت حاصل ہے بلکہ غلام احمد سے زیادہ کیونکہ
مذاہب نے صرف اس کو دور سے دیکھا ہے۔ جگہاں اور آزما یا نہیں۔ (شیخ عطا اللہ)

ہر پیر شنبہ محل ۱۶ جولائی ۱۹۰۷ء

محترم ملک جناب عبدالمجید صاحب

۱۔ میں گلا دہریہ کے لئے کچھ دے گا
۲۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا
۳۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا

۱۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا
۲۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا
۳۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا

۱۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا
۲۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا
۳۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا

۱۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا
۲۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا
۳۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا

۱۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا
۲۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا
۳۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا

۱۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا
۲۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا
۳۔ میں نے یہ سچ کہا کہ میں نے یہ سچ کہا

نحضر محمد اقبال (لکھی) حارطہ دیوبند

۳. اگر تو بینِ رسول کی مثالیں کتبِ فقہ میں مذکور ہوں تو مہربانی کر کے ان میں سے چند تحریر فرمائیے۔ کتاب کا حوالہ بقید صفحہ تحریر فرما کر ممنون فرمائیے۔
امید کہ اس عریضہ کا جواب جلد ملے گا، زیادہ کیا عرض کروں، میری صحت پہلے سے بہتر ہے امید ہے اس دفعہ کے علاج سے زیادہ فائدہ ہوگا۔ والسلام
مخلص محمد اقبال (لاہور) حال وارد بھوپال
(عکس) (اقبال نامہ)

محمد دین تاثیر کے نام

بھوپال شیش محل سے
۲۲ جولائی ۱۹۳۵ء

ڈیر تاثیر صاحب السلام علیکم

۱۔ یہ نقل کفر مجھ سے نہ ہوگا۔ آپ السیف المسلول علی شاتم الرسول دیکھ لیجیے
۲۔ ڈاکٹر محمد دین تاثیر جوان دنوں انگلستان میں مقیم تھے۔
۳۔ (انوار اقبال، ص ۲۰۵) میں مکتوب بنام محمد دین تاثیر پر ۲۲ جولائی ۱۹۳۵ء کی تاریخ اس لیے مرتب کیا غلط ہے کہ اس خط میں ”جاوید نامہ“ پر لیکچر دینے کا ذکر ہے۔ جو جولائی ۱۹۳۵ء میں چھپا ہی نہ تھا۔ خط میں لکھا ہے کہ ”میں یہاں بھوپال میں بغرض علاج برقی مقیم ہوں۔ اور یہ کہ“ نواب بھوپال نے مجھے تاحیات پانچ سو روپے ماہوار لٹرییری پنشن عطا فرمائی ہے۔ آپ کو شاید اس کا علم اخباروں سے ہو گیا ہوگا۔ ”پنشن کا اجرا جون ۱۹۳۵ء سے ہوا۔ علاج کے لیے دوسری بار بھوپال میں ۱۷ جولائی سے ۲۸ اگست ۱۹۳۵ء تک مقیم رہے۔ اس لیے یقینی طور پر یہ خط ۲۲ جولائی ۱۹۳۵ء کا لکھا ہوا ہے۔

د رفیع الدین ہاشمی۔ تصانیف اقبال کا تحقیقی و توضیحی مطالعہ ص ۲۴۹

اقبال اور بھوپال۔ ص ۹۰

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

جاوید کے لیے الف لیلہ کا نسخہ جو آپ نے بھیجا ہے مجھے آج یہاں بھوپال میں موصول ہوا۔ جاوید بھی میرے ساتھ ہے۔ وہ کتاب دیکھ کر بہت خوش ہے اور آپ کا بہت بہت شکریہ ادا کرتا ہے۔

میں یہاں بھوپال میں بغرض علاج برقی مقیم ہوں اور اگست کے آخر تک علاج جاری رہے گا۔ بہ نسبت سابق حالت بہتر ہے اور ڈاکٹر صاحبان یقینی امید دلاتے ہیں کہ آواز عود کر آئے گی۔ اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھوپال نے نہایت درد مندی سے میرا علاج کرایا ہے۔ اس کے علاوہ جب ان کو سر اس مسعود سے معلوم ہوا کہ میں ایک کتاب مقدمۃ القرآن لکھنا چاہتا ہوں تو اس ارادے کی تکمیل کے لیے مجھے انھوں نے تاحیات پانچ سو روپیہ ماہوار کی لٹیری پنشن عطا فرمائی ہے۔ آپ کو شاید اس کا علم اخباروں سے ہو گیا ہو گا۔ اب ذرا صحت اچھی ہوئے تو انشاء اللہ اس کتاب کو لکھنا شروع کروں گا۔ اسی سال کے دوران میں امید ہے سورہ اسرافیل بھی ختم ہو جائے گی۔ پھر کچھ مدت کے لیے مقدمۃ القرآن کے لیے اپنے آپ کو وقف کر دوں گا۔ باقی اب زندگی میں کوئی دل چسپی مجھ کو نہیں رہی صرف جاوید و منیرہ کی خاطر زندہ ہوں انگلستان آنا بھی اب ممکن نہیں رہا۔ اگر میں کچھ مدت کے لیے ادھر چلا جاؤں تو ان بچوں کی نگرانی کون کرے گا۔ اس کے علاوہ میرے لیے ان کی جدائی بھی مشکل ہے۔ ان کی ماں کی آخری وصیت بھی یہ تھی کہ جب تک یہ دونوں بچے بالغ نہ ہو جائیں ان کو اپنے سے جدا نہ کرنا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ لاہور سے فساد کی خبریں آرہی ہیں۔

۱۰ انوارِ اقبال، میں سورہ اسرافیل چھپا ہے لیکن، مکتوباتِ اقبال، میں سورہ اسرافیل ہے۔ یہاں موخر الذکر کا املا برقرار رکھا گیا ہے۔ علامہ کے کسی خط کا عکس دستیاب نہ ہوا جس میں اس کتاب کا ذکر ہو ورنہ علامہ کے املا کے مطابق اس کتاب کا نام تحریر کیا جاتا۔

(مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ملٹری نے فائر کر دئے تھے۔ آج کی خبر ہے کہ ۱۰ مسلمان مارے گئے۔ زخمیوں کی تعداد معلوم نہیں ہے۔ ملٹری اور پولیس کے آدمی بھی زخمی ہوئے ہیں۔ یہ سب کچھ مسجد شہید گنج کے انہدام کے سلسلہ میں ہوا ہے اور ہو رہا ہے۔ یہ سمجھ لو کہ انگریزی تدبیر کے اب آخری دن ہیں۔ زیادہ کیا عرض کروں۔
علی بخش سلام کہتا ہے، جاوید آداب لکھواتا ہے۔

محمد اقبال

ہاشیہ پر:

میاں صاحب کے باغ کے آم لاہور سے کھا کر روانہ بھوپال ہوا تھا اگرچہ ان آموں کا موسم کچھ میرے بعد شروع ہوگا۔
آپ نے ارادہ کیا تھا کہ جاوید نامہ پر لکچر دیں گے وہ لکچر لکھا گیا یا ابھی تک معرض التوا میں ہے۔ لکھا جائے تو ایک کاپی ضرور ارسال کیجیے۔

محمد اقبال

(انوار اقبال)

خواجہ عبدالرحیم کے نام

شیش محل بھوپال ۲۴ جولائی ۱۹۳۵ء

ڈیر خواجہ صاحب۔ السلام علیکم

آپ کا خط لاہور سے ہوتا ہوا آج یہاں بھوپال میں مجھے ملا جہاں پر بغرض علاج برقی مقیم ہوں۔ ڈاکٹروں نے دوبارہ معائنہ کیا ہے۔ حالت دل کی بہ نسبت

۱۔ یہ خط غالباً خواجہ عبدالرحیم بار ایٹ لا کے نام ہے جن کو ایک اور خط سود اور اسلام کے موضوع پر ۱۷ جنوری ۱۹۳۲ء کو تحریر کیا گیا تھا (انوار اقبال ص ۲۴۵) اقبال نامے میں صرف بنام خواجہ صاحب لکھا ہے۔
(مؤلف)

سابق بہت اچھی ہے۔ آواز میں بھی کسی قدر فرق ہے۔ امید کہ اب زیادہ فائدہ ہوگا۔

بنک کا سود غالباً جائز ہے اس کے متعلق غالباً شاہ عبدالعزیز کا فتویٰ بھی ہے۔ اشتراکیت اور اسلام کی بحث طویل ہے، اس خط میں نہیں سما سکتی اور نہ میں طویل خط لکھ سکتا ہوں۔ انشاء اللہ انٹروڈکشن میں اس پر تفصیلاً لکھوں گا۔ پردہ کے متعلق قرآن کے احکام واضح ہیں۔ زینت کا چھپانا لازم ہے البتہ زینت کے متعلق علماء میں اختلاف ہے۔ بعض اس میں چہرے کو داخل نہیں سمجھتے۔ بالعموم زینت میں چہرہ اور ہاتھ دونوں کو داخل سمجھتے ہیں۔ طریق پردہ کا کیا ہو، یہ ہر ملک اور زمانے کے مذاق اور حالات پر منحصر ہے۔ برقع جو ہمارے ہاں رائج ہے اس کا کہیں ذکر قرآن میں نہیں ہے۔ البتہ جلباب بمعنی چادر کا ذکر ہے۔ میری والدہ ہمیشہ چادر پہنتی تھی اور برقع کو خلاف شرع سمجھتی تھی۔ بہر حال آپ نے دیکھا ہوگا کہ عورتوں کے متعلق مہلر جو تعلیم دے رہا ہے وہ عین قرآن کی روح کے مطابق ہے۔

﴿وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ﴾ عورت کا مقدم فرض نسل انسانی کی حفاظت ہے۔ اس خیال کو اس LEGISLATION پر جو عورتوں کے متعلق ہو نظر انداز نہ کرنا چاہیے۔

صور اسرافیل شاید اس سال کے اختتام تک چھپ جائے۔ انٹروڈکشن ابھی آغاز نہیں ہوا۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

۱۔ شاہ عبدالعزیزؒ کے فتویٰ کی بنا پر اقبال بنک کا سود منافع سمجھ کر لینے میں کوئی مضائقہ نہیں سمجھتے تھے مولانا شبلی کی رائے بھی یہی تھی کہ بنک کا سود منافع ہے اور اسے لے لینے میں کوئی حرج نہیں۔ (جاوید اقبال زندہ رود جلد سوم ص ۶۹۶-۶۹۸)

۲۔ قرآن فی یوتیکُنَّ سورہ الاحزاب ۳۳، ۳۴ ترجمہ: تمکو رہو بیچ گھروں اپنے کے۔ (ترجمہ مولانا شاہ رفیع الدین و شاہ عبدالقادر، مطبع مجنباں ۱۔ ۱۳۵ھ)

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

بھوپال، شیش محل یکم اگست ۳۵ء

مخدوم مکرم جناب مولانا۔ السلام علیکم

آپ کا والا نامہ مجھے ابھی ملا ہے جس کے لیے سراپا سپاس ہوں۔
چند امور اور بھی دریافت طلب ہیں اُن کے جواب سے بھی ممنون فرمائیے۔
۱۔ تکریمہ مجمع البحار صفحہ ۸۵ میں حضرت عائشہ کا ایک قول نقل کیا گیا ہے یعنی یہ کہ
حضور رسالت مآب کو خاتم النبیین کہو، لیکن یہ نہ کہو کہ ان کے بعد کوئی نبی نہیں
ہوگا۔

مہربانی کر کے کتاب دیکھ کر یہ فرمائیے کہ آیا اس قول کے اسناد درج ہیں
اور اگر ہیں تو آپ کے نزدیک ان اسناد کی کیا حقیقت ہے؟ ایسا ہی قول درمنثور

۱۔ اس خط پر علامہ نے پہلے ۳۱ جولائی ۱۹۲۵ء تاریخ ڈالی تھی پھر کاٹ کر اس کے اوپر
یکم اگست ۳۵ء لکھی (مؤلف)

۲۔ اس وقت دو ردِ قادیانی پر اپنا مضمون تیار کر رہے تھے۔
(شیخ عطاء اللہ)

۳۔ جی ہاں! اس کتاب میں یہ روایت ہے جو مصنف ابن ابی شیبہ سے لی گئی ہے لیکن
اس کی سند مذکور نہیں جو روایت کی صحت و ضعف کا پتہ لگایا جائے، اور اگر صیح ہو بھی
تو یہ حضرت عائشہ کی محض رائے ہے۔ کیونکہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے بار بار خود فرمایا ہے
لا نبی بعدی میرے بعد کوئی نبی نہیں حضرت عائشہؓ نے اپنے خیال میں اس لیے
ایسا کہنے سے منع کیا کہ حضرت عیسیٰؑ کے نزول کا انکار اس سے لوگ نہ سمجھنے لگیں۔ بہر حال
یہ ان کا خیال ہے جس کا صیح ہونا ضروری نہیں۔ خصوصاً ایسی صورت میں جب خود حضور صلی اللہ
علیہ وسلم کے قول کے خلاف ہو۔
(شیخ عطاء اللہ)

جلد پنجم صفحہ ۲۰۴ میں ہے، اس کی تصدیق کی بھی ضرورت تھی۔ میں نے یہاں
بھوپال میں یہ کتب تلاش کیں افسوس اب تک نہیں ملیں۔

۲۔ حج الکرامہ صفحہ ۲۲۷-۲۳۱ حضرت مسیح کے دوبارہ آنے کے متعلق

ارشاد ہے:

”من قال بسبب بنو تنہ کفر حقاً“ اس قول کی آپ کے نزدیک کیا حقیقت

یہ ہے؟

۳۔ ”لوعاش ابواہیہ لکان نبیاً“ اس حدیث کے متعلق آپ کا کیا

خیال ہے، نووی اسے معتبر نہیں جانتا۔ ملا علی قاری کے نزدیک معتبر ہے۔ کیا اس
کے اسناد درست ہیں۔

۴۔ جی ہاں وہی روایت بحوالہ مصنف ابن ابی شیبہ اس کتاب میں بھی ہے اور اس کی
نسبت پہلے لکھ چکا ہوں۔

۵۔ حج الکرامہ فی آثار القیامہ نواب صدیق حسن خاں کی کتاب ہے حضرت عیسیٰ کی آمد
ثانی بصفۃ نبوت ہوگی یا بلا صفت نبوت۔ اس باب میں علما کا اختلاف ہے۔ نواب صاحب
کی رائے یہ معلوم ہوتی ہے کہ وہ بصفۃ نبوت ہوگی اس لیے وہ لکھتے ہیں کہ جو لوگ ان کی آمد ثانی
میں ان کی صفت نبوت کا انکار کرتے ہیں وہ مرتکب کلمہ کفر ہیں۔ بہر حال یہ رائے ہے۔

۶۔ یہ ابن ماجہ کی روایت ہے۔ اس روایت کو بعض محققین نے موضوعات میں شمار کیا ہے
اور بعض نے کہا ہے کہ یہ فرض ہے واقعہ نہیں، کیونکہ لو فرض اور عدم وقوع کے لیے آتا ہے،
اسی سے معلوم ہوا کہ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد کوئی نبی نہ ہوگا۔ اس لیے ابراہیم بن محمد کوہچہ
بی میں اٹھایا گیا۔ چنانچہ خود ابن ماجہ میں اور بخاری میں ہے ولو قضی ان یکون بعد محمد
نبی لعاش ابنہ ولکن لا نبی بعدہ (ابن ماجہ جائز۔ بخاری انبیاء، یعنی یہ کہ اگر فیصلہ الہی
یہ ہو کہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد کوئی نبی ہو تو آپ کے صاحبزادہ زندہ رہنے لیکن یہ فیصلہ
الہی ہو چکا تھا کہ آپ کے بعد کوئی نبی نہیں ہوگا۔ (لغیہ اگلے صفحہ پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۴ بخاری کی حدیث دامامکھ متکم میں واو حالیہ ہے یا کیا؟ اگر حالیہ ہو تو اس حدیث کا یہ مطلب معلوم ہوتا ہے کہ مسیح کے دوبارہ آنے سے مسلمانوں کو کوئی تعلق نہیں کیونکہ جس وقت وہ آئیں گے مسلمانوں کا امام خود مسلمانوں میں سے ہوگا۔
۵ ختم نبوت کے متعلق اور بھی اگر کوئی بات آپ کے ذہن میں ہو تو اس سے آگاہ فرمائیے۔

زیادہ کیا عرض کروں امید کہ مزاج والا بخیر ہوگا۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

(بقیہ حاشیہ پچھلے صفحے کا)

ملا علی قاری نے اس کو موضوعات میں لیا ہے اس کو معتبر نہیں کہا ہے ضعیف کہا ہے۔ اس میں ابوشیبہ ابراہیم راوی ضعیف ہے۔ بلکہ وہ نزوک الحدیث، منکر الحدیث، باطل گو اور دروغ گو تک کہا گیا ہے اس کے بعد بشرط صحت ملانے اس کی تاویل کی ہے۔ بہر حال اس حدیث کا وہی مطلب ہے جو اس حدیث کا ہے لو کان بعد ی نبیا لکان عمر (مسند احمد ترمذی)، یعنی یہ کہ اگر میرے بعد نبی ہونا ممکن ہوتا تو عمر بن خطاب نبی ہوتے۔ لیکن چونکہ ممکن نہیں اس لیے نہ وہ اور نہ کوئی اور نبی ہو سکتا ہے۔

۶ صحیح بھی ہے کہ واو حالیہ ہے اور مطلب یہ ہے کہ حضرت عیسیٰ عیسیٰوں پر حجت ہوں گے اور مسلمانوں کی تاکید فرمائیں گے۔ مسلمانوں کا امام الگ ہوگا حضرت عیسیٰ نہ ہوں گے۔

(شیخ عطاء اللہ)

سید نذیر نیازی کے نام

یکم اگست ۲۵
شیش محل بھوپال

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم
میری صحت ترقی کر رہی ہے۔ الحمد للہ اگر آپ لاہور سے واپس آ گئے ہوں
تو اطلاع دیجیے۔ والسلام۔

محمد اقبال
(مکتوبات اقبال)

(عکس)

خواجہ ایف۔ ایم شجاع الدین ناموس منعمی کے نام

بھوپال

۵ اگست ۱۹۲۵ء

ڈیر مٹر شجاع

میں بغرض علاج برقی بھوپال میں مقیم ہوں۔ اور اگست کے آخر تک یہیں
رہوں گا۔ میری صحت عامہ پہلے کی نسبت بہت اچھی ہے اور آواز میں بھی کسی
قدر فرق ہے۔ امید ہے کہ اس دفعہ کے علاج سے بہت فائدہ ہوگا۔ رُبّ شہتوت
کی نسبت کچھ عرض نہیں کر سکتا۔ لیکن بعض لوگوں نے مجھ سے کہا ہے کہ مفید ہے۔

۱۔ مکتوب الید کے نام کی وضاحت مکتوب محررہ ۲، جنوری ۱۹۲۱ء مشمولہ جلد سوم میں
کی گئی ہے۔ لیکن مزید تحقیق سے معلوم ہوا کہ صحیح نام خواجہ ایف۔ ایم شجاع الدین ناموس منعمی
تھا۔ چنانچہ اس جلد میں یہی نام استعمال ہوا ہے اور دوسری جلدوں میں بھی تصحیح کر دی جائے گی۔

(مؤلف)

بکراگ شہزاد
شہزاد بہو پان

ڈیڑ سناڑی صاحب - اسم علم
مرحمت ترقی کدی ہے الحکر للہ
گزاراں لادے دسرا آئے کہ تو
الحاکم دیکھ

مولا ابراہیم

بہر حال آزمانے پر معلوم ہوگا۔ میں آپ کا نہایت شکر گزار ہوں کہ آپ نے محض میرے لیے اس درخت کی حفاظت کی۔ اگر اس کا پھل فائدہ نہ بھی کرے تو ممکن ہے آپ کے اخلاص کی برکت سے فائدہ ہو جائے۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ والسلام۔

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

سیدذیر نیازی کے نام

بھوپال ۶، اگست ۱۹۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم۔

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ خیریت ہے۔ میں بھی خدا کے فضل سے اچھا ہوں۔ جاوید بھی راضی خوشی ہے۔ لاہور کے حالات افسوسناک ہیں۔ خدا تعالیٰ رحم کرے مجھے یہ سن کر خوشی ہوئی کہ طلوع اسلام کے لیے فضا سازگار ہے۔ آپ جب دہلی واپس آئیں تو مجھے اطلاع دے دیں۔ میں ۲۸، اگست تک اپنے علاج کا کورس ختم کر لوں گا۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ سلامت اللہ شاہ صاحب سے سلام کہہ دیجیے۔ علی بخش بھی آداب لکھواتا ہے۔
والسلام

محمد اقبال۔ بھوپال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

بہارِ ہرگز شمع

دُشمنِ نازی و ہمدیک - اُرک خطا امر ملد ہے اکر ملد
خیرت ہے - مر مر خدائے نفاک اصحا ہوا جادوید صر لفا
خدا کا ہے - لاہور کے حالات اُنہوں کے خدا کا لے لکھ کر
بمیر سکڑ خوسا ہوا ح ملاح سلم د نئے خفا ساز گار ہے
آنکھ ب دہلی و لہور کے صبر اطلال دیدیں - رہے
۲۸ گنگ اپنے ملاح کا کور خرم روتا - بات
خدا دشتا ہے خیرت - سلاطین الملک شاہ کے سلم
کدور - علی خاں بھار باب لکھو تار ہے
غلام انوار بھوپال

سید نذیر نیازی کے نام

بھوپال ۱۵ اگست ۱۹۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب آپ کا خط مل گیا ہے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔
صحت خوب ترقی کر گئی ہے۔ آوازیں بھی فرق ہے۔ امید ہے اب کے علاج
سے فائدہ ہوگا۔ شاید ایک دفعہ اور بھوپال آنا پڑے گا یعنی اس ہفتے کے بعد
آپ دہلی پہنچ جائیں تو وہاں پہنچتے ہی مجھے خط لکھ دیں۔ میں غالباً ۲۶ یا ۲۸ اگست
کو یہاں سے روانہ ہوں گا۔ طلوع اسلام کے متعلق جو کچھ آپ نے مجھے لکھا اس
سے بڑی خوشی ہوئی۔ صور اسرافیل کا ایک ٹکڑا بھیج دوں گا یا دہلی پہنچ کر خود لکھ
دوں گا۔ میرے خیال میں ایک نئی فیچر جو طلوع اسلام کے لیے ضروری ہے یہ ہے کہ
سکھوں کے دور سے پہلے کی تاریخ پنجاب پر مفصل مضمون لکھے جائیں جو دھری
محمد حسین صاحب سے اس بارے میں مشورہ کریں انھوں نے حال سہ مسلمانوں

۱۰ اگست ۱۹۳۵ء کے تحت درج کیا گیا
ہے جب کہ عکس میں ۱۵ اگست ۱۹۳۵ء واضح طور پر پڑھا جاتا ہے۔
(مؤلف)

۱۰ جامعہ ملیہ سے علاحدگی کے بعد سید نذیر نیازی نے یہ رسالہ جاری کیا۔ اس کا پہلا
شمارہ اکتوبر ۱۹۳۵ء میں دہلی سے شائع ہوا اور اس کے بعد دو اور شمارے ۱۹۳۶ء میں دہلی
سے اور باقی تین شمارے لاہور سے شائع ہوئے۔ پھر یہ رسالہ ہمیشہ کے لیے بند ہو گیا۔ اس
رسالے کا بجز اشتراک اسمی اس رسالے سے کوئی تعلق نہیں جو تقسیم سے پہلے دہلی اور بعد میں
کراچی سے جناب پرویز صاحب کی ادارت میں شائع ہوتا رہا۔ اور ان کی جماعت کے خیالات
کا حامل تھا۔

۱۰ میں، سہوارہ گیا۔ (سید نذیر نیازی - مکتوبات اقبال)



۱۰۵ اُن سَاحِ

۱۔ آج شکار گاہ کے ارد گرد جوت ہے ۔
 ۲۔ حق خوب نرا اگتی ہے آواز میں غم فرق ہے امید رات صبح ہے
 ۳۔ نانا سے بڑا شہر ایک غمناک ہے بھوپال نہاڑے ، لکھنؤ دس غمناک ہے
 ۴۔ اب دہلی پر جیسے تو وہاں پر پختہ پھر خطا بکند ہے ۔
 ۵۔ ۲۶ یا ۲۸ رات کو یہاں سے روانہ ہوگا ۔ صبح ہندم نہ سنی جو
 ۶۔ کہ انہی میں کھانا ہے جسکا خوشی ہوں مگر یہاں ایک کڑا کھانا
 ۷۔ بادل پر بند خود بکدوگا ۔ برے ہمارے ایک نئی فوج جو صبح ہندم
 ۸۔ کے لئے ہے یہ ہے ہر سکون کے دور سے بھلی نہ تاریخ پیما ہے
 ۹۔ غمناکوں کے جائز ۔ چور کی فہرست ہے اگر بارہ سے غمناک
 ۱۰۔ انہی کا صبح میں نانا نہ پانچوں کے سر سے ہٹا کر ہے اور
 ۱۱۔ وہ کچھ ہے یہ کچھ بڑا کہ دیکھ رہی ہوں ۔ پتا ہے کھانا
 ۱۲۔ زبرداری دے اس سے تاریخ پر کھانا ہے ۔ پتا ہے
 ۱۳۔ صبح ہم کے پتا ہے یہاں ایک غمناک ہے ۔ پتا ہے

کی تاریخ کے اس حقے کا مطالعہ کیا ہے اور وہ لکھتے ہیں کہ میں اسے پڑھ کر دنگ رہ گیا ہوں۔ پنجاب کے مسلمانوں کی بیداری کے لیے اس حقہ تاریخ پر لکھنا ضروری ہے۔ باقی خیریت ہے۔ طلوع اسلام کے پہلے نمبر میں ہی ایک مضمون تاریخی ضروری ہے والسلام

محمد اقبال

نصیر کے لیے کس کو کہا جائے۔ آپ مفصل معلوم کر کے لکھیں تو میں خط سفر نشی لکھوں۔
(عکس)

(مکتوبات اقبال)

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

بھوپال ۲ اگست ۱۹۳۵ء

مخدومی۔ السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ ابھی ملا ہے جس کے لیے مراپا سپاس ہو۔ میں بھی یہاں تمید یہ لائبریری اور بعض پرائیویٹ احباب سے کتا ہیں منگو کر دیکھتا رہا۔ الحمد للہ کہ بہت سی باتیں مل گئیں۔ اس مطالعہ سے مجھے بے انتہا فائدہ ہوا، اور آپ کے خط نے تو اور بھی راہیں کھول دی ہیں۔

میں نے کبھی اپنے آپ کو شاعر نہیں سمجھا۔ اس واسطے کوئی مہر ارقیب نہیں اور نہ میں کسی کو اپنا رقیب تصور کرتا ہوں، فن شاعری سے مجھے کبھی دل چسپی نہیں رہی، ہاں بعض مقاصد حاصل رکھتا ہوں جن کے بیان کے لیے اس ملک کے حالات و روایات کی رو سے میں نے نظم کا طریقہ اختیار کر لیا ہے، ورنہ

بہارِ بہار

نورِ نور

آب و نوارِ ناز و اصرار ہے جیکے سر پہ ہر اک بار
جو بھگیاں حیدرِ بندہ اندھیرے ہاتھ کے تلوار
دیکھتا رہا المللہ ہر ہنسی ہر غم کی ہر غم کی
نام نہ ہوا انداز کے حلقے نوادرِ بحرِ تابہر
بے گیم اپنے آب کوں و سر پہ ہر وہ سطر کوں ہر رازِ قسب
کی کو آوازِ بے نقد کرتا ہوں غم نہ ہو سب کوں کیسی
اب نہ ماضی و تھاروں جیکے ہاں کے ہر کلمہ خفا
بے غم ہر کلمہ بقا کر لایا و نہ

نہ پہنچے خیرِ ازالہ دردِ فروغ
کہ ہرگز نہ ہمتِ کور و خفاست

نورِ نور

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

نہ بیٹنی خیر ازاں مردِ فردِ دست
کہ بر من تہمتِ شعر و سخن بست
(زبورِ عجم)

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

سید ندیر نیازی کے نام

بھوپال - ۲۱ اگست ۱۹۳۵ء

ڈیر نیازی صاحب السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ اس سے پہلے میں ایک خط آپ کو دہلی کے پتہ پر لکھ چکا ہوں۔ شاید یہ خط اسی کا جواب ہے۔

سفارشی تحریر ملفوف ہے۔ اس کو ٹاپ کر الیں یا ایسی ہی ٹانک دیں عبدالعلی صاحب کو میں نہیں جانتا۔ مسعود سے دریافت کروں گا اگر وہ جانتے ہوئے تو ان سے لکھوادوں گا۔

طلوع اسلام کا پہلا نمبر سید راہ مسعود کے نام بھی ارسال فرمائیے۔ مولانا حالی مرحوم کی سینٹنری اکتوبر کے آخر میں ہوگی۔ ان پر ایک مضمون آپ کے پہلے نمبر

۱۔ ترجمہ: اس کم سواد شخص سے کسی کا بھلا نہ ہوگا

جس نے مجھ پر شعر و سخن کی تہمت لگائی (موتلف)

(۱۱)

۲۔ اقبال 'بھلا' لکھتے تھے

۳۔ عبدالعلی خاں: کسی زمانے میں جامعہ ملیہ اسلامیہ کے نائب مجل۔ اس وقت بھوپال میں تھے۔

(سید ندیر نیازی)

۴۔ سر اس مسعود مرحوم و مغفور

۵۔ CENTENARY صد سال یوم ولادت۔ (سید ندیر نیازی نے ہوا) اس کا ترجمہ برسی کیا تھا۔ (موتلف)

دیناری

۳- آب و هوا سرد است، بجز این فصل که گرم است.

۱۰۰ - شماره دو کی. ۲۰۰ -

مجلس اول - در روز دوشنبه ۱۳۰۲

جبر الہی علیٰ کما یرزقنا مسکور و نبات کوٹنا اگر ۵۰ جانا

بہارِ تہذیب و تمدن کے لیے

طلوع فجر ۱۰ صبح ۱۲ مسجد کج نام و احوال نماز - قرآن عالی

د شترى انځر كې لغزېز دى، ان پر ايك مخزن زېږت يا غوړ او جوت

بہارِ باغ ہے بزمِ لعل و گل : بہارِ باغِ انور کا رطل ہے

الحمد لله الذي جعل في كل شيء دليلاً على قدرته وقدرته على كل شيء.

برای رفیقان و همکاران و معارف و دوستان و عزیزان و اقارب و

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں ہو جائے تو بہت اچھا ہے یا دوسرے نمبر میں بشرطیکہ یہ دوسرا نمبر اکتوبر کے وسط سے پہلے نکل جائے تاکہ آپ کا رسالہ سینٹنری کے موقع پر تقسیم ہو سکے۔ سینٹنری پانی پت میں ہوگی۔ اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھوپال صدر ہوں گے۔ میں بھی پانی پت اس موقع پر پہنچ جاؤں گا بلکہ اعلیٰ حضرت کے متعلق بھی اس رسالے میں کچھ ہو جائے تو اور بھی اچھا ہو۔ مولانا حالی پر جو مضمون ہو کسی اچھے مبصر کے قلم سے ہونا چاہیے۔ میرے خیال میں بہتر ہو کہ آپ کا پہلا نمبر ہی وسط اکتوبر میں نکلے۔ میں انشاء اللہ ۲۸ اگست کی شام کو یہاں سے روانہ ہو کر ۲۹ کی صبح کو دہلی پہنچوں گا۔ روانگی سے پہلے اطلاع دوں گا۔

محمد اقبال

آپ دہلی پہنچ کر کارڈ لکھ دیں جس سے مجھے معلوم ہو جائے کہ آپ دہلی پہنچ گئے۔
(عکس)

(مکتوبات اقبال)

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

بھوپال

۲۳ اگست ۱۹۳۵ء

محذوم و مکرم جناب مولانا السلام علیکم۔

۱۔ یہ حصہ مطبوعہ خط میں محذوف تھا۔ (مولف)

۲۔ اقبال نامہ، حصہ اول ص ۱۹۶ میں اس خط کی تاریخ ۲۳ اگست ۱۹۳۳ء درج ہے جبکہ عکس میں واضح طور پر ۲۳ اگست ۳۵ بڑھا جاتا ہے۔ علاوہ ازیں جیسا کہ صابر کوروی صاحب (مکاتیب اقبال کے ماخذ۔ ایک تحقیقی جائزہ ص ۱۵۰) نے لکھا ہے کہ علامہ اقبال بھوپال بغرض علاج پہلی مرتبہ فروری ۱۹۳۵ء میں اور پھر جولائی ۱۹۳۵ء میں گئے تھے لہذا یہ خط ۱۹۳۵ء ہی کا ہونا چاہیے۔ (مولف)



صواب ۱۰۰٪

[illegible]

ایک عریفہ لکھ چکا ہوں، امید کہ پہنچ کر ملاحظہ عالی سے گزرا ہوگا۔
ایک بات دریافت طلب رہ گئی تھی جواب عرض کرتا ہوں۔
کیا علماء اسلام میں کوئی ایسے بزرگ بھی گزرے ہیں جو حیات و نزول
مسیح ابن مریم کے منکر ہوں یا اگر حیات کے قائل ہوں تو نزول کے منکر ہوں؟ منزلہ
کا عام طور پر اس مسئلہ میں کیا مذہب ہے؟
امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ میں ۲۸ اگست کی شام کو یہاں سے رخصت
ہو جاؤں گا۔ علاج کا کورس اس روز صبح ختم ہو جائے گا اس خط کا جواب لاہور کے
پتے پر ارسال فرمائیے۔ والسلام

مخلص محمد اقبال
(اقبال نامہ)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم
آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے میں ۲۸ اگست
کی شام کو سات بجے یہاں سے روانہ ہو کر ۲۹ کی صبح ۸ بجے دہلی
پہنچوں گا دن بھر ریلوے اسٹیشن پر قیام رہے گا رات کی
گاڑی میں وہاں سے روانہ ہو کر ۳۰ کی صبح انشائلا لاہور دہلی
سے میرے لیے دو سیٹ سیکنڈ کلاس لوٹر برتھ ریزرو کر اچھوڑیں۔

لے مجھے جہاں تک علم ہے نزول مسیح کا انکار کسی نے نہیں کیا۔ معتزلہ کی کتابیں ملتیں
جو حال معلوم ہو۔ النذابن حزم وفات مسیح کے قائل تھے ساتھ ہی نزول کے بھی۔

(شیخ عطاء اللہ)

در نیازی ص ۱۴۴

۱۴۴
 تا که خدا عز و جل الهی را در خیرت - معراج ۲۴
 و نام کوکبات بحر بیاض روانه بود ۱۴۴
 جمع آنجا بحر بیاض و بحر سیاه
 تمام ریه فوارات و کما در کما بحر بیاض روانه بود
 ۱۴۴ جمع آنجا در در لایق - در لایق میره
 در دست سکنه سکنه بعد بر تخته ریز و کما تھور و
 بکار و بند و کت جنه و کما در لایق باغ بیاض
 و با تھور اناس علی لایق - باغ بیاض و کما

محمد اقبال بھول

۱۴۴

ہمارے وہ ہندو دوست جنہوں نے دہلی سے ۵ بجے شام چلنے کا مشورہ دیا تھا
ان سے مدد لیجیے۔ باقی وقت ملاقات۔ والسلام

محمد اقبال بھوپال

۲۴ اگست ۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ذیر نیازی صاحب۔ اس سے پہلے خط لکھ چکا ہوں۔ حکیم صاحب قبلہ آئیں
توان سے مطلوبہ دوا لے کر جلد ار سال کر دیں۔ ان کی خدمت میں یہ بھی عرض کر دیں کہ
لاہور پہنچتے ہی مجھے زکام ہو گیا تھا جو تین دن رہا۔ بہیدانہ اور شربت بنفشہ پینے سے
بلغم پک گئی ہے مگر ذرا دقت سے نکلتی ہے۔ اس بات کا وہ دوا تجویز کرنے میں
خیال رکھیں بعض دفعہ بلغم نکلانے کی کوشش میں وہ حالت یا اس کا خفیف سا پر تو
پیدا ہو جاتا ہے جس کو حکیم صاحب نے ہلکا سا دمہ بتایا تھا۔ یہ بھی ان سے عرض کریں کہ
کسی شخص نے کہا ہے کہ چاندی کا کشتہ جو لمیوں میں تیار کیا جائے چالیس روز تک کھایا
جائے تو آواز عود کر آئے گی۔ یہ دونوں باتیں ان کے اچھی طرح ذہن نشین کر دیں۔

میری کوٹھی کے سامنے جو زمین خالی ہے اس کے مالک کو بلا کر میں نے آج دریافت

۱۔ دہلی ریلوے اسٹیشن کے ایک ملازم۔ ان کا نام معلوم نہیں ہو سکا لیکن میں جب کبھی اسٹیشن جاتا وہ

حضرت علامہ کے لیے سفر میں زیادہ سے زیادہ سہولتیں بہم پہنچاتے۔ (سید نذیر نیازی)

۲۔ حکیم صاحب چند دنوں کے لیے دہلی سے باہر تشریف لے گئے تھے۔

۳۔ خرید زمین کی تجویز بڑی مناسب تھی لیکن میری استطاعت سے باہر۔

(سید نذیر نیازی)

ڈرنا زدی - ہرے بچا خط کو ملا ہوا - یکم ہفتہ آئی ازان
 سے ملو نہ دوا ایک جلد دار مل کر دے ان دھوت ہم پر جو غفر کو دیں ؟
 لاور کو تھے رز محرز ہم پر گنا تھا جو تین دن رہا بعد از اندر تیرت ہوئے
 چنے سے بنم پک لکھا ہے مگر زندہ اوتے لکھا ہے ہر شے کا دوا
 کو تیرنے پر عین رکھ لے غفر دفعہ بنم لکھا ہے کہ کو شتر سر و حیات یا
 اس کا ضعف سا پر تو پیدا ہو جاتا ہے جی کو چمک لکھا ہلکا سا دہہ بتایا
 تھا - یہ بھرانے غفر کر لے کہ کسی شے نے کہا ہے ؟ چاندی کا کشتہ جو
 بیوی پر تیار کی جائے چالیس روز تک کہا جا جائے تو آواز خود کو آگے
 یہ دواں با تیر ازان دہا تھو لکھا ذی کثیر کو دست
 دریں کو کھولے سانے جو زمین عالی سر کرے مالک کو چکر پیکر دہات
 کہ تھا دلع ہر اچ زبیر یک رہا ہے اندر دواں کہ ماسر و حیات
 کو دے گا خولہ و عیدہ دھان دبا کر آکھہ رزہ کا ایک لکڑاں کہ کعب
 بنج ایک ہزار روپیہ دیر سے اس وقت فتح ہے بھرنے لگی - مع
 محمد آبدل لاور ۲۰۰ روپیہ

کیا تھا معلوم ہوا کہ زمین بک رہی ہے اور وہ آپ کو خاص رعایت بھی کر دے گا۔
خواجہ وحید کے مکان کے پاس آٹھ مرلہ کا ایک ٹکڑا ہے کچھ عجب نہیں کہ ایک ہزار
روپیہ میں دے دے اس وقت موقع ہے پھر نہ ملے گی۔ والسلام

محمد اقبال ۵ ستمبر ۱۹۳۵ء
(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم کل خط لکھ چکا ہوں امید کہ حکیم صاحب
قبلہ تشریف لے آئے ہوں گے۔ ان کی خدمت میں حاضر ہو کر دوائی ارسال کریں۔
مجھے لاہور آتے ہی زکام ہو گیا تھا۔ جس کے لیے آج متواتر چھ روز سے بہیدانہ اور
شربت نبشتہ ملا کر پی رہا ہوں۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ بلغم جم گئی ہے اور کسی قدر زردی
مائل ہو گئی ہے مگر صبح کے وقت کھانسی ہوتی ہے اور بلغم کسی قدر دقت سے نکلتی ہے۔ دن میں بھی کبھی کبھی کھانسی
ہوتی ہے۔ بالخصوص کھانا کھانے کے بعد اور بلغم بھی نکلتی ہے۔ اس بات کی طرف حکیم صاحب کی توجہ مبذول کریں
کہ بلغم کا پیدا ہونا بند ہو جائے یا جس طرح وہ مناسب تصور کریں۔ اس وقت جو
کیفیت ہے وہ میں نے عرض کر دی ہے۔ بھوپال میں بھی یہ کیفیت تھی مگر وہاں
بلغم پختہ نہ تھی یہ بات صرف بہیدانہ اور شربت نبشتہ پینے کے بعد ہوتی ہے۔ میرا
خیال تھا کہ ایک آدھ ہفتہ بہیدانہ پینے سے بلغم تمام خارج ہو جائے گی مگر ایسا نہیں
ہوا۔ زکام اب نہیں ہے تین روز پانی ناک سے بہتا رہا۔ اب نہیں بہتا۔ باقی خدا کے
فضل سے بخیریت ہے۔ صحت میری اچھی ہے اور آواز بھی پہلے سے بہتر ہے۔
چودھری صاحب سے میں نے آپ کے مضمون کے متعلق کہہ دیا تھا وہ

۱۔ چودھری محمد حسین۔ مگر انہوں نے مضمون نہیں لکھا۔ وجہ یہی تھی عدیم الفرستی۔

(سید نذیر نیازی)

دین یاری میں ہلیم بیگ - صاحب کدہ ہیں - امید ہے ملک بہ
 قدر لڑنے کے لئے بدلتے ان دھڑوں میں ہم بزرگوار کی اہم کرلی
 جس لہجہ آئے سلام پڑھا تھا جگہ کے کچھ فوارے حوازی سے میدان اور سرشت
 لکڑیاں یادوں - اس وقت بھی ہمارے ہلیم جم گئے اس کے بعد زور دی یادوں
 ہے تخریب وقت کی لکڑیاں ہر ایک اور ہلیم کر تہ وقت کے کھلی ہے دنیا پر
 کچھ کچھ کا لکڑیاں ہر ایک ہلیم کی نالائقی اور ہلیم ہر کھلی ہے - ہر بات
 ہلیم کی توجہ سے لکڑیاں ہلیم کی یاد رہا بندہ رہا ہے جس طرح وہ صاحب
 لکڑیاں ہر ایک ہلیم کی توجہ سے لکڑیاں ہلیم کی یاد رہا بندہ رہا ہے جس طرح وہ صاحب
 تھر تھر رہا ہلیم کی توجہ سے لکڑیاں ہلیم کی یاد رہا بندہ رہا ہے جس طرح وہ صاحب
 بعد کی توجہ سے لکڑیاں ہلیم کی یاد رہا بندہ رہا ہے جس طرح وہ صاحب
 جامع ہوئے کی توجہ سے لکڑیاں ہلیم کی یاد رہا بندہ رہا ہے جس طرح وہ صاحب
 بندہ رہا ہلیم کی توجہ سے لکڑیاں ہلیم کی یاد رہا بندہ رہا ہے جس طرح وہ صاحب
 اولیٰ ہلیم کی توجہ سے لکڑیاں ہلیم کی یاد رہا بندہ رہا ہے جس طرح وہ صاحب
 لکڑیاں ہلیم کی توجہ سے لکڑیاں ہلیم کی یاد رہا بندہ رہا ہے جس طرح وہ صاحب

لکھنے کی فکر میں ہیں۔ والسلام۔

محمد اقبال۔ لاہور ۸ ستمبر ۱۹۳۵ء
(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ امید کہ حکیم صاحب آگئے ہوں گے۔

میں نے کل سے انگریزی دوا کا استعمال شروع کیا جس سے کھانسی کم ہو گئی ہے مگر بلغم ابھی تک نکلتی ہے۔ گو کسی قدر کم دقت کے ساتھ۔ بھوپال میں دو دفعہ پھیپھڑوں کا امتحان کرایا تھا معلوم ہوا کہ پھیپھڑے بالکل صاف ہیں۔ کل بھر معائنہ کرایا تو یہاں کے ڈاکٹر کا نتیجہ بھی یہی تھا کہ پھیپھڑے بالکل صاف ہیں۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ بلغم کا سرچشمہ کوئی اور ہے۔ حکیم صاحب سے عرض کیجیے کہ بلغم کی طرف خاص توجہ دیں کہ اس کا پیدا ہونا بند ہو۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ جاوید خوش ہے اور سلام کہتا ہے۔ علی بخش بھی سلام کہتا ہے۔ والسلام۔

محمد اقبال۔ لاہور ۱۰ ستمبر ۱۹۳۵ء
(مکتوبات اقبال)

(عکس)

۱۔ میں نے جواباً عرض کیا حکیم صاحب حیدرآباد تشریف لے گئے ہیں۔ حضرت علامہ کو مجبوراً پھر ایلو پیٹھک علاج سے رجوع کرنا پڑے۔

(سید نذیر نیازی)

۲۔ ڈاکٹری معائنہ کا۔

ڈیر ساری ج۔ - ایہ ج حکم لگائے جلائے۔
 نے کلائے انگریزی دوا الہا شمع کی جس کی پانی کم ہو گئی ہے مگر
 بنیم اچھوٹ لکھتی ہے گو کہ تمام وقت ساتھ۔ ہر پہ ج دفعہ
 پھینچو وہاں کرنا تھا معلوم ہوا کہ بھڑے بالکل فاصلے
 کل پھر مہمان کرنا تو یہاں کے ڈاکٹر ہوتے ہی تھا ج بھڑے
 بالکل فاصلے۔ اس سے معلوم رہا ہے کہ جتنے بنیم ہر قسم کوئی اور
 یکجا جیکے خیر کچھ کہ بنیم دوا کی کو جو دیکھ کر اس پر پیدا ہونا
 بند ہو۔ بال خیر دوا کی خیرت۔ - جاہد حکم کے ارد
 سلم کتاب علی کس سلم کتاب۔ -

محمد ارباب لدیہ ۲۰/۱۱/۲۰

ڈاکٹر ظفر الحسن کے نام

۱۰ ستمبر ۱۹۳۵ء

ڈیر ڈاکٹر ظفر الحسن

السلام علیکم!

آپ کا خط مل گیا ہے میں اپنے علاج کا دوسرا کورس ختم کر کے چند روز ہوئے
بھوپال سے لاہور واپس آیا افسوس کہ علالت کی وجہ سے لکھنے پڑھنے (کا) کام
ایک مدت سے بند ہے میں نے آپ کے خط کا جواب ہادی حسن صاحب کے
خط میں دے دیا تھا معلوم ہوتا ہے انہوں نے وہ خط آپ کو نہیں دکھایا حالانکہ
میں نے ان سے ایسا کرنے کی درخواست کر دی تھی۔ بہر حال اب پھر عرض ہے
کہ فی الحال اس مضمون کا مطالعہ کرنے سے قاصر ہوں۔ امید نہیں کہ حافظ جماعت علی
سول نافرمانی کا اعلان کریں۔ لیکن مجھے معلوم نہیں اُن کے ذہن میں کیا ہے۔
امید ہے آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ بچوں کو دعا۔

محمد اقبال

(نقوش اقبال نمبر)

رکس۔ "نقوش اقبال نمبر شمارہ ۱۲۳ دسمبر ۱۹۷۷ء ص ۱۳)

۷ خط کی تاریخ ۱۰ ستمبر ۱۹۳۵ء انگریزی میں تحریر کی گئی ہے (مؤلف،

۸ پروفیسر مسلم یونیورسٹی علی گڑھ

Lahore

Dr. Sir Mohd. Ishtiaq, Esq.

A. S. No. 9 449

Dated _____ 1910

Received at Lahore

ڈیڑہ راز مظاہر

10 مارچ 1910ء

۴۴ (ج) - ابہ انور دیا ہے پرانے صلی
لکھا کہ کرم کردہ خدیوہ بڑے بہار کے لہار
دیس آیا اور کہ عدوت جھوٹے کچھ
ہم اپنے سے خدیوہ نے اپنے خطہ جرات ہے
انہیں سے خدیوہ دیوہ تھا مسلم برہہ انہیں
وہ خط اب کہیں دیکھا جاوے کہ انہیں
کونہ وہ خدیوہ کہیں تھیں بہر حال اسے
ہے کہ انہیں اسے معلوم ہے کہ وہ
ہیں - ابہ بڑے خدیوہ کے لکھا کہ وہ
اسد انہیں کے لکھا کہ وہ اسے معلوم ہے کہ وہ
ابہ انہیں کے لکھا کہ وہ اسے معلوم ہے کہ وہ

محمد انور

عبدالرشید کے نام

(۱۰ ستمبر ۱۹۳۵ء)

مائی ڈیر رشید!

گرامی نامہ کے لیے جواب بھی ابھی موصول ہوا سراپا سپاس ہوں آپ کو معلوم ہی ہے کہ امتل اور مسعود کے لیے میرے دل میں کس درجہ محبت ہے اور ان کی خوشی کے لیے میں ہر ممکن کوشش کے لیے تیار ہوں۔ لیکن اس خاص معاملے میں میں آپ سے یہ ضرور کہوں گا کہ نفسیاتی وجوہ کی بنا پر اس الم انجیز یاد کو تازہ رکھنے کا سامان بہم پہنچنا مناسب نہ ہوگا۔ اس یاد کے امومت کی اہلیت پر اثر انداز ہونے کا احتمال ہے۔ میرا مشورہ یہ ہے کہ آپ اس سلسلہ کو اس وقت تک کے لیے نہ چھیڑیے۔ جب تک خداوند کریم اپنے فضل و کرم سے دوسرا بچہ عطا فرمائے۔ اُس وقت آپ کہتے پر یہ شعر کندہ کرادیجیے:

۱۔ سر اس مسعود کے خسر۔ ان کی دوسری بیگم امنا الرشید (جنہیں اس خط میں امتل لکھا ہے) کے والد۔ ان پر مفصل نوٹ حواشی میں ملاحظہ ہو۔ (مؤلف)

۲۔ یہ خط اقبال نامہ دوم (ص ۲۳۶) میں بلا تاریخ درج ہے۔ جب کہ سر اس مسعود کے نام غلام کے مکتوب محررہ ۱۰ دسمبر ۱۹۳۵ء (اب اس خط کی صحیح تاریخ ۱۰ ستمبر قرار پائی ہے) (قبال نامہ اول ص ۳۷۲) میں عبدالرشید صاحب کے خط کا ذکر کیا گیا ہے چنانچہ ڈاکٹر غلام حسین ذوالفقار کی تحقیق کے مطابق یہ خط بھی ۱۰ ستمبر ۱۹۳۵ء کو لکھا گیا تھا۔ ملاحظہ ہو مجلہ ”تحقیق“ شمارہ اول ص ۴۵۔

۳۔ صابر کلروی۔ مکاتیب اقبال کے مآخذ۔ چند مزید حقائق۔ صحیفہ لاہور، ۸۳، ۱۹۸۶ء

۴۔ امومت کی اہلیت۔ یعنی ماں بننے کی صلاحیت۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۲

درچمن بود و لیکن نتوان گفت کہ بود

آہ، ازاں غنچہ کہ بادِ سحر اور انگشود

یہ شعر آپ کا خط پڑھتے ہی فوراً ذہن میں آ گیا۔

مخلص محمد اقبال

میں نے حکیم نابینا صاحب سے دہلی میں امتل کی علالت کا ذکر کر دیا تھا

وہ نومبر میں دہلی جائیں تو ان کو ضرور نبض دکھائیں۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

نوٹ:

بیڈی مسعود کے ہاں مردہ بچہ پیدا ہوا۔ مکتوب الیہ یعنی والد لیڈی مسعود نے کتبہ کے
یہ شعر کی فرمائش کی تھی۔

(مرتب اقبال نامہ)

۱۔ ترجمہ: وہ رکھی، چمن میں تھی لیکن یہ نہیں کہا جاسکتا کہ واقعی تھی بھی یا نہیں!

افسوس اُس کلی پر ہے جس کو نسیم صبح نہ کھلا سکی!

۲۔ اختتام خط پر اردو میں یہ جملے درج ہیں (ملاحظہ ہو بشیر احمد ڈار کی کتاب
”لیٹرز اینڈ رائٹنگز آف اقبال ص ۱۹“)

(مؤلف)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم آپ کا خط مل گیا ہے۔ کھانسی بہت کم ہو گئی ہے بلکہ جاتی رہی ہے۔ انگریزی دوا سے بہت فائدہ ہوا۔ زرد رنگ کی جمی ہوئی لہ جو پہلے آتی تھی اب نہیں آتی۔ البتہ وہ معمولی بلغم جو زکام سے پہلے آتی تھی ابھی آتی ہے۔ مختصراً یہ کہ جیسا میں بھوپال سے آتے وقت تھا اب وہی حالت عود کر آئی ہے۔ حکیم صاحب سے اب یہ عرض کرنا ہے کہ جو دوا وہ تجویز کریں اس میں تین باتوں کا لحاظ رکھیں:

(۱) قوت جسمانی۔

(۲) آواز۔

(۳) بلغم کا سدِ باب کہ اس کا پیدا ہونا بند ہو۔

کل دوبارہ معائنہ کرایا تھا۔ خون کا دباؤ نارمل ہے اور پھیپھڑوں کی حالت بالکل درست ہے۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ بلغم اس نالی میں پیدا ہوتی ہے جس کا مقام بقول ڈاکٹروں کے پھیل گیا ہے۔ واللہ اعلم۔

بلغم، سہواً رو گیا۔

(سید نذیر نیازی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مولانا حالی کی سالگرہ کی تاریخ ۲۶، ۲۷، اکتوبر مقرر ہوئی ہے۔ میں غالباً ۲۵ یا ۲۴ اکتوبر کو وہاں پہنچ جاؤں گا۔ آپ کے رسالے کے لئے یہ بہتر ہو گا کہ اگر ممکن ہو تو آپ خود وہاں پہنچ جائیں اور اگر فوٹو گراف کے کا بھی انتظام کر سکیں تو اور بھی بہتر ہو۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ وہاں میں آپ کو سیدراس مسعود سے بھی انٹروڈیوس کراؤں گا۔ غالباً چودھری محمد حسین اور جاوید بھی ساتھ ہوں گے۔ والسلام۔

محمد اقبال ۱۲ ستمبر ۱۹۳۵ء
(مکتوبات اقبال)

(عکس)

خواجہ سجاد حسین کے نام

۱۲ ستمبر ۱۹۳۵ء

مخدوم و مکرم جناب خواجہ صاحب، السلام علیکم ورحمۃ اللہ
آپ کا والا نام مل گیا ہے۔ اگر میری صحت اچھی رہی تو میں انشاء اللہ ۲۴ یا ۲۵ اکتوبر کو ضرور حاضر ہوں گا۔ مسعود کا خط آپ کے ساتھ ہی ملا۔ وہ لکھتے ہیں کہ

۱۔ لیے، سہوارہ گیا۔

(سید ندیر نیازی)

۲۔ مطلب ہے فوٹو گراف

۳۔ علامہ اقبال کو مولانا الطاف حسین حالی سے خاص ارادت تھی۔ ۱۹۰۴ء میں حالی، انجمن

حمایت اسلام لاہور کے سالانہ جلسے میں شریک ہوئے۔ صفت اور پیری کے سبب خود نظم نہ پڑھ سکتے تھے۔ اگر پڑھتے بھی تو مجمع زیادہ تھا اور حالی کی آواز زیادہ دور تک نہ پہنچ سکتی۔ علامہ اقبال بھی اسٹیج پر موجود تھے، ان سے درخواست کی گئی کہ وہ حالی کی نظم پڑھ کر سنائیں اقبال نے نظم سنانے سے پیشتر فی البدیہہ ایک رباعی پڑھی۔

(بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں ۲۵ یا ۲۴ کو پانی پت پہنچ جاؤں۔ بہر حال انشاء اللہ ضرور حاضر ہوں گا۔ میرے ساتھ لاہور کے ایک دو احباب بھی غالباً اس مبارک تقریب میں حاضر ہونے کا قصد رکھتے ہیں۔ چند اشعار فارسی میں نے لکھے ہیں جو اعلیٰ حضرتؒ کی تشریف آوری کے موقع پر جلسہ کے آغاز سے پہلے پڑھ دیئے جائیں تو خوب رہے گا۔ کاش میں خود پڑھ سکتا گئے کی خرابی سے یہ بات ممکن نہیں۔ آپ انھیں کسی ایسے نوجوان کو یاد کرا دیں جو فارسی درست پڑھ سکتا ہو۔ اور خوش الحان ہو۔ اشعار جب

(بقیہ حاشیہ پچھلے صفحے کا)

مشہور زمانے میں ہے نام حالی معور مئے حق سے ہے جام حالی
میں کشورِ شعر کا بنی ہوں گویا نازل ہے مرے لب پہ کلام حالی

یکم جنوری ۱۹۱۵ء کو پانی پت میں حالی کا انتقال ہو گیا۔

اکتوبر ۱۹۲۵ء میں حالی کے صد سالہ یوم ولادت کے موقع پر پانی پت میں حالی کے جشن صد سالہ کا پروگرام مرتب ہوا۔ تقریبات کا اہم ترین اجلاس نواب حمید اللہ خاں والی بھوپال کی صدارت میں منعقد ہونے والا تھا۔ حالی کے فرزند خواجہ سجاد حسین نے علامہ اقبال کو دعوت دی کہ وہ جشن کی تقریبات میں شریک ہوں اور نظم بھی سنائیں۔ اگرچہ علامہ جنوری ۱۹۳۴ء سے بیمار چلے آ رہے تھے۔ تاہم آپ نے جشن میں شرکت پر رضا مندی ظاہر کی۔ اس سلسلے میں خواجہ سجاد حسین کے نام مندرجہ بالا خط لکھا۔

۱۔ علامہ اقبال ۲۵ اکتوبر کو پانی پت پہنچے ۲۶ اکتوبر کے تاریخی اجلاس، صدارت نواب حمید اللہ خاں والی بھوپال میں شریک ہوئے۔ لاہور سے سید ندیر نیازی، راجہ حسن اختر اور چودھری محمد حسین بھی شریک اجلاس تھے۔ جاوید اقبال بھی علامہ کے ساتھ تھے۔

۲۔ نواب حمید اللہ خاں والی بھوپال۔

(رفیع الدین ہاشمی)

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

آپ کا ارشاد ہوگا، ارسالِ خدمت کروں گا۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

(خطوطِ اقبال)

۱۔ ”اشعار“ علامہ اقبال نے تقریب سے کئی روز پہلے خواجہ سجاد حسین کو ارسال کر دے تھے۔ اجلاس شروع ہوا تو تلاوت اور خواجہ سجاد حسین کے پاس نامے کے بعد حفیظ جالندھری نے ترجمے سے ایک نظم (ملاحظہ ہو: اقبال اور بھوپال، ص ۱۴-۱۷) سنائی۔ اس کے بعد حاجی مسلم اسکول کے ایک ماسٹر صاحب (بقول رحیم بخش شاہین یہ معلم لیسٹق احمد خاں نامی تھے۔ مولف) نے نہایت خوش الحانی کے ساتھ، اقبال کے اشعار پڑھے۔ ”اشعار“ حسب ذیل تھے:

مزاجِ ناقہ را مانند عرفی نیک می بینم چو محس را گراں بینم حدی را تیز تر خواهم
حمید اللہ خاں اے ملک و ملت افروز ارتو ز الطاف تو موجِ لالہ خیز از خیا با نم
طوافِ مرقدِ حالی سزوار بابِ معنی را نوائے ادبی نہا افگند شورے کہ مے داف

بیانا فقر و شای در حضورِ او بہم سازیم
تو بر خاکش گہرا نشان و من برگ گل افشانم

(سرودِ رقتہ ص ۱۹۴)

علامہ اقبال بذاتِ خود اسٹیج پر نواب صاحب کے برابر تشریف فرما تھے۔

ترجمہ: میں اوشنی کا مزاج عرفی کی طرح خوب پہچانتا ہوں۔ چنانچہ جب اس پر محمل کا بوجھ زیادہ بھاری دیکھتا ہوں تو حدی کو زیادہ بلند آواز سے گانے لگتا ہوں۔

حمید اللہ خاں! آپ کی ذات سے ملک و ملت کو فروغ ہے۔ آپ کی مہربانیوں کے باعث میرے بارغ میں لالے کے پھول کھل اٹھتے ہیں۔

حالی کے مقبرہ کا طواف اہلِ نظر کو زیب دیتا ہے۔ کہ اس کی نواؤں سے رحوں اور دلوں میں ایک ایسی رستاخیز پیدا ہو جاتی ہے جسے میں خوب جانتا ہوں۔ (بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر)

سید عبدالواحد معینی کے نام

جناب من تسلیم

میں اکتوبر میں لاہور ہی میں حاضر رہوں گا سوائے ۲۵، ۲۶، ۲۷ اکتوبر کے کہ ان ایام مولانا حالی مرحوم کی سنٹنری پانی پت میں ہوگی۔ وہاں جانے کا وعدہ ہے۔ صحت نسبتاً اچھی ہے۔ والسلام
فخلص محمد اقبال

لاہور ۱۶ ستمبر ۱۹۵۲ء

افسوس کہ پروفیسر نکسن والے خط کی کوئی کاپی میرے پاس موجود نہیں۔
(انوار اقبال)

(بقیہ حاشیہ پچھلے صفحے کا)

آگے اس کے حضور فقر و شادی کو ایک کر دیں

تو اس کی قبر پر گھر بچھاؤ گراور میں پھول کی پتیاں بکھیریں۔ (مؤلف)

(۱) پہلی بار اس خط کا عکس ”محزن“ کے شمارہ مئی ۱۹۵۱ء ص ۵۲-۵۳ میں شائع ہوا۔

(۲) دوسری بار اس کا متن ہفتہ وار حمایت اسلام، لاہور کے شمارہ ۲۰ اپریل ۱۹۵۶ء میں شائع ہوا۔

(۳) تیسری بار ”محزن“ کے حوالے سے اسے ”اوراقِ گم گشتہ“ ص ۲۰۶ میں نقل کیا گیا۔

میں نے متن ”محزن“ کی عکسی نقل سے اخذ کیا ہے۔

(رفیع الدین ہاشمی)

سر اس مسعود کے نام

لاہور

۱۸ ستمبر ۱۹۳۵ء

ڈیر مسعود۔ تمہارا خط جس میں دو نامے ملفوف تھے ابھی ملا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ میں بھی خدا کے فضل و کرم سے اچھا ہوں۔
انتشار الشہ ۲۴ یا ۲۵ اکتوبر کو پانی پت پہنچوں گا۔ جو چند اشعار فارسی کے لکھے تھے وہ میں نے خواجہ سجاد حسین صاحب کی خدمت میں ان کی درخواست پر بھیج دیئے ہیں۔ جاوید کے ماموں کو بھی آج قالین کے لیے پھر لکھ دیا ہے۔ اطمینان فرمائیے۔

باقی رہا وہ معاملہ سو اس میں تمہارے اس خط کے بعد میں کیا عرض کروں۔ اعلیٰ حضرت نواب بھوپال کی پنشن قبول کرنے کے بعد کسی اور طرف نگاہ کرنا آئین جو انگریزی نہیں ہے۔ لیکن میں آپ کو اپنا دوسرا SELF خیال کرتا ہوں اس واسطے جو کچھ آپ لکھتے ہیں اس پر عمل کرتا ہوں اخباروں میں اس کا چرچا مناسب نہیں معلوم ہوتا اور اس کی ادائیگی بھی معرفت اعلیٰ حضرت ہی ہونی چاہئیے جیسا کہ آپ نے مجھ سے زبانی کہا تھا۔ زیادہ کیا عرض کروں۔

لیڈی مسعود سلام قبول کریں۔ جاوید سلام عرض کرتا ہے۔ علی بخش بھی آداب کہتا ہے۔ والسلام

محمد اقبال، لاہور

(اقبال نامہ)

سید نذیر نیازی کے نام

لاہور، ۲۷ ستمبر ۱۹۳۵ء

ذیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے۔ حکیم صاحب کی خدمت میں عرض کیجیے کہ اس دوا سے اس وقت تک کوئی خاص فائدہ نہیں ہوا۔ حالت وہی ہے جو پہلے تھی۔ میرے خیال میں جو دوا اس سے پہلے میں نے کھائی تھی وہ نسبتاً اس سے زیادہ مفید تھی جیسا کہ میں نے پہلے عرض کیا تھا۔ دوا میں تین چیزوں کا لحاظ ضروری ہے:

(۱) بلغم کا استیصال کرے۔

(۲) قوت جسمانی میں ترقی ہووے۔

(۳) آواز پر موثر ہو۔

اگر صرف قوت جسمانی کے لیے کوئی جوہر حکیم صاحب تیار کریں تو شاید باقی دونوں کے لیے بھی مفید ہوگا مگر جو دوا پھر وہ تجویز کریں اس کا ایک نتیجہ یہ ہونا چاہیے کہ ہر صبح فراغت کھل کر ہو جایا کرے۔

چھوٹی بچی منیرہ کے لیے استانی کی ضرورت ہے اگر کوئی شریف زادی جو

قرآن اور دینی کتابیں پڑھا سکتی ہو مل جائے تو غنیمت ہے۔ بیوہ اور بے اولاد ہو تو سبحان اللہ۔ تمام عمر میرے گھر میں گزار دے۔ گھر کا انتظام کرے اور بچوں کی تربیت کرے۔ عمر چالیس سال ہو یا اس سے کم و بیش اس کے علاوہ ایک باورچی کی ضرورت ہے جو مہندی کھانا پکانا جانتا ہو اور دیانت دار ہو آپ بھی خیال رکھیں میں نے بعض اور دوستوں سے بھی کہہ رکھا ہے دہلی میں ممکن ہے کوئی

منیرہ بانو (اب بیگم جہاں صلاح الدین، صاحبزادی حضرت علامہ مرحوم

(سید نذیر نیازی)

محبوبه
 درباری (م)

آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب
 آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب
 آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب
 آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب
 آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب

(۳) آواز پر خوشتر
 آواز پر خوشتر - آواز پر خوشتر - آواز پر خوشتر
 آواز پر خوشتر - آواز پر خوشتر - آواز پر خوشتر
 آواز پر خوشتر - آواز پر خوشتر - آواز پر خوشتر
 آواز پر خوشتر - آواز پر خوشتر - آواز پر خوشتر

چون که بر زلف - چون که بر زلف - چون که بر زلف
 چون که بر زلف - چون که بر زلف - چون که بر زلف
 چون که بر زلف - چون که بر زلف - چون که بر زلف
 چون که بر زلف - چون که بر زلف - چون که بر زلف
 چون که بر زلف - چون که بر زلف - چون که بر زلف

آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب
 آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب
 آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب
 آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب
 آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب - آب نه خلد جوب

مل جائے۔

باقی جب آپ مستقل طور پر لاہور آجائیں گے تو بک پبلشنگ فرم کے متعلق مشورہ کیا جائے گا۔ والسلام

محمد اقبال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سرراس مسعود کے نام

لاہور

۲ اکتوبر ۱۹۳۵ء

ڈیر مسعود۔ ایک خط اس سے پہلے لکھ چکا ہوں جو امید ہے تم کو مل گیا ہو گا۔ جواب کا ابھی تک انتظار ہے۔ امید ہے کہ آپ اور بیگم مسعود مع الحیر ہوں گے۔ میرے ایک دوست جو یہاں کے سادات میں سے ہیں اور مرض ذیابیطس کے پرانے بیمار تھے حال میں تندرست ہو کر ویانا (آسٹریا) سے واپس آئے ہیں وہ بیان کرتے ہیں کہ دورانِ علاج میں انھوں نے اپنے ڈاکٹر سے میرے مرض کا ذکر بھی کیا تھا۔ جس پر ڈاکٹر نے کہا کہ اگر وہ بیمار یہاں آجائے تو میں گارنٹی کرتا ہوں کہ بالکل تندرست ہو جائے گا۔ شاہ صاحب فروری میں پھر ویانا جانے والے ہیں اور اصرار کرتے ہیں کہ میں بھی ان کے ساتھ چلوں اور وہاں چل کر علاج کراؤں۔ آپ اس بارے میں کیا مشورہ دیتے ہیں؟ فی الحال میری صحت ترقی کر رہی ہے۔ آواز میں بھی قدرے امپروومنٹ ہے۔ ڈاکٹر عبدالباسط نے جو فوٹو میرے سینے کا لیا تھا اسے ڈاکٹر رحمن ویانا بھیجنے والے تھے۔ معلوم نہیں ابھی تک بھیجا ہے یا نہیں۔ میں نے ڈاکٹر صاحب (عبدالباسط) کو خط لکھ کر دریافت کیا ہے۔ وہاں سے اکسپرٹ اوپینین آجانیے پر

(مؤلف)

EXPERT OPINION ماہرین کی رائے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

آخری فیصلہ کروں گا۔ فی الحال میں آپ کی رائے چاہتا ہوں۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ جاوید آداب عرض کرتا ہے اور علی بخش سلام لکھواتا ہے۔
والسلام

محرم اقبال

بیکم مسعود صاحبہ سے سلام عرض کیجیے۔ انشاء اللہ پانی پت میں ملاقات ہوگی۔ کل سے کوٹھی کے بقایا حصے کی تعمیر ہوگی۔ امید کہ پانی پت جانے تک کام ختم ہو جائے گا۔

(اقبال نامہ)

ڈاکٹر عبدالباسط کے نام

لاہور ۲ اکتوبر ۱۹۳۵ء

خدمی ڈاکٹر صاحب، آپ کا خط ملا جس کے لیے سراپا سپاس ہوں۔ آپ کو یاد ہوگا۔ میں نے آپ کی خدمت میں عرض کیا تھا کہ وہ فولٹو جو آپ نے میرے سینے کا لیا تھا۔ اسے اکسپرٹ اوپینین کے لیے ویانا بھیج دیا جائے تو بہت مناسب ہے۔ ڈاکٹر خان بہادر صاحب سے بھی یہی عرض کیا تھا کہ وہ ڈاکٹر رحمن صاحب سے کہہ کر اسے ویانا بھیجوا دیں۔ اور یہ نیز کہ اکسپرٹ کی فیس جو ہوگی وہ میں ادا کر دوں گا۔ معلوم نہیں ڈاکٹر صاحب نے بھیجوا یا ہے یا نہیں مہربانی کر کے ان سے دریافت کر کے جہاں تک ممکن ہو جلد اطلاع دیجیے۔

خان بہادر ڈاکٹر احمد بخش ڈاکٹر سید عبدالباسط کے معاون ڈاکٹر تھے اور بھوپال میں علامہ اقبال کے معالجین میں شامل تھے۔

ڈاکٹر رحمن بھی علامہ کے معالج تھے۔

(رفیع الدین ہاشمی)

میرے ایک دوست جو یہاں کے سادات میں سے ہیں اور مرضِ ذیابیطس کے پرانے بیمار تھے۔ حال میں یورپ گئے تھے۔ کل ہی تندرست ہو کر ویانا سے واپس آئے ہیں۔ انھوں نے اپنے ڈاکٹر صاحبِ میرے مرض کا بھی ذکر کیا تھا جس پر ڈاکٹر نے کہا کہ اگر وہ بیمار یہاں آجائے تو میں گارنٹی کرتا ہوں کہ وہ تندرست ہو جائے گا۔ میرے دوست فروری میں پھر جانے والے ہیں اور مجھ سے کہتے ہیں کہ میں ان کے ہمراہ چلوں ابھی بہت وقت باقی ہے۔ اگر ویانا سے اکسپریٹ اوپنیں آجائے تو میں آخری اور قطعی فیصلہ ان کے ساتھ جانے کا کروں۔ صحت میری آپ کی عنایت سے پہلے سے بہت بہتر ہے۔ آواز میں بھی قدرے ترقی ہے۔ سید اس مسعود کو بھی میں نے آج خط لکھا ہے اور ان سے اس بارے میں مشورہ کیا ہے۔ بہر بانی کر کے اس خط کا جواب جلد عنایت فرمائیے۔ جاوید آداب عرض کرتا ہے۔ والسلام

علی بخش بھی سلام لکھواتا ہے۔

مخلص محمد اقبال

(خطوطِ اقبال)

سے، رہ گیا ہے۔

ان سب خطوط کے عکس پہلی بار "اقبال ریویو" (ص ۱۴۴-۱۵۶) میں شائع کیے

گئے اصل خطوط اقبال آرکائیو میں محفوظ ہیں۔

د رفیع الدین ہاشمی

خواجہ غلام السیدین کے نام

ڈیر سیدین صاحب السلام علیکم

دو بچوں کے لیے استثنائی کی ضرورت ہے۔ جس پر میں اُن کی اخلاقی اور دینی تربیت کے لیے اعتبار کر سکوں۔ تہذیبِ نسواں میں اشتہار دیا تھا۔ جس کے جواب میں ایک خط علی گڑھ سے پھر آیا ہے۔ مہربانی کر کے اس خاتون کے متعلق حالات معلوم کر کے آگاہ کریے۔ چونکہ بچوں کی والدہ کا گزشتہ مئی میں دفعۃً انتقال ہو گیا، اس واسطے گھر کا تمام انتظام بھی استثنائی صاحبہ کے سپرد ہو گا۔ ان کے فرائض مندرجہ ذیل ہوں گے۔

(۱) بچوں کی اخلاقی اور دینی تربیت اور نگہداشت۔ لڑکا ۱۱ سال کا ہے، اسکول جاتا ہے۔ لڑکی ۵ سال کی ہے۔

(۲) گھر کا انتظام اور نگہداشت۔ اس سے میری مراد یہ ہے کہ سب گھر کا چارج انھیں کو دیا جائے گا۔ اور زنان خانے کے تمام اخراجات انھیں کے ہاتھ سے ہوں گے۔

مندرجہ ذیل باتیں ضروری ہیں:

(۱) بیوہ اور بے اولاد ہو (۲) عمر میں کسی قدر مسن ہو تو بہتر ہے
(۳) کسی شریف گھر کی ہو جو گردشِ زمانہ سے اس قسم کا کام کرنے پر مجبور ہو گئی ہو (۴) دینی اور اخلاقی تعلیم دے سکتی ہو۔ یعنی قرآن اور اردو پڑھا سکتی ہو۔ عربی اور فارسی بھی جانے تو اور بھی بہتر ہے۔ (۵) سینا پرونا وغیرہ بھی جانتی ہو (۶) کھانا پکانا جانتی ہو۔ اس سے میری مراد یہ نہیں کہ اس سے باورچی کا کام لیا جائے گا۔

غرض کہ آپ خود ماہرِ تعلیم ہیں اور میرے موجودہ حالات سے بھی باخبر۔ مندرجہ بالا امور کو ملحوظ رکھ کر حالات دریافت کیجیے امید ہے کہ مزاجِ بخیر ہو گا،

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اور آپ سے پانی پت میں ملاقات ہوگی۔

محمد اقبال

۸ اکتوبر ۱۹۳۵ء

جو خط علی گڑھ سے آیا ہے وہ اس خط میں ملفوف ہے اس پر ان کا پتہ بھی لکھ دیا ہے۔

(اقبال نامہ)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب آپ کا خط ابھی ملا ہے جس کے اندر دوائی بھی ہے۔ صبح نو بجے حلوے کے ساتھ دوا کھانا غیر ممکن ہے کہ میں اگر حلو کھا لوں تو دن بھر بھوک نہیں لگتی اور میرے لیے حلو سخت قابض ہوتا ہے۔ اس کے علاوہ کھانا ہمیشہ ابجے کھاتا ہوں اگر آپ کی ہدایت کے مطابق اوقات خوراک میں تبدیلی کی جائے تو تمام نظام درہم برہم ہو جائے گا۔ لہذا بہتر یہ ہے کہ وسط ناشتہ ہی میں دوا کا استعمال کیا جائے۔ دیگر عرض یہ ہے کہ ان تمام دواؤں میں سے صرف ایک دوا (وسط ناشتہ والی) کھائی جائے تو کیا بوجھ ہے۔ یا زیادہ سے زیادہ دو دوائیں۔ ایک وسط ناشتہ اور دوسری رات کو سوتے وقت۔ اگر حکیم صاحب صرف ایک دوا کی اجازت دیں تو نہایت مناسب ہے کیونکہ اس طرح انگریزی دوا کے استعمال میں کوئی وقت نہ ہوگی باقی حالات بدستور ہیں۔ عام صحت اچھی ہے۔ آواز کا وہی حال ہے جو بھوپال سے واپس آتے ہوئے تھا۔ باورچی کی تلاش رکھیے۔ استانی کے لیے میں نے تہذیب نسواں میں اشتہار دیا ہے۔ بیگم محمد علی صاحبہ کی سرپرستی میں جو عورتوں کا رسالہ نکلتا ہے اس میں بھی اگر ہو جائے تو خوب ہو۔ بلغم اب صبح کو نکلتی ہے۔

والسلام جواب جلد

محمد اقبال ۹ اکتوبر ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

دیر نہ زنی تہا۔ آپ خط امر ملے جبکہ اند دہائی بھر ہے
 جو نوکر ملے ساتھ دعا کی تا فرما کہ ہے کو سر اگر صلہ الی تو دن بھر جو کہ
 ہر گھنٹہ احمد سے ملے صلوات بالغ برت۔ اس صلہ کا پانچ لاکھ
 لکھا ہوں اگر آپ برت نہ ملے اتنا خدا کر کہ تبدیلی کے ساتھ تر
 نام لکھا ابدیم بریم پر جانتے گا۔ نیز ابتر ہیں ہر وسطانہ کا
 مع دعا اٹھان کی جانے۔ دیگر غریب ہے کہ ان نام دعاؤں میں
 سے ہر ایک دعا (وسطانہ والی) لکھی جائے تو کئی ہر جے یا
 زیادہ سے زیادہ دو دو سو ایک کا ٹھوس علم اور دوسری رات کو
 سوتے رات۔ اگر چاہے ہر ایک دعا وہ لکھتے رات کو
 نہایت سب سے کہو اطمینان۔ درانے اٹھان میں کئی وقت
 ہوگا۔ بانی مالک بدر کر کے عام حق لکھے آواز ماویں ملے جو
 جو دے تو اگر آتا ہے نہ تھا۔ باور میں ہندسہ رکھ کر آسانی
 لکھنے تہذیب سران اگر آتا رہا ہے شیعہ محمد علی جہد سرکشی
 جو عہد انبیا تا زمانہ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم جو
 بلغ اس عہد کو پہنچے۔ ۱۱ جواب طلبہ محمد امجد علی

سید محفوظ علی بدایونی کے نام

لاہور

۱۲ اکتوبر ۱۹۳۵ء

مخدومی، السلام علیکم آپ کا والا نامہ ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ آپ مع الخیر ہیں۔

میں گزشتہ ۱۸ ماہ سے علیل ہوں سفر بہت کم کرتا ہوں۔ ہر تیسرے مہینے بھوپال جاتا ہوں۔ وہاں برقی علاج ہے جس سے کچھ فائدہ ہے اب ویانا (آسٹریا) جانے کی فکر میں ہوں۔ یہ ظاہری علاج ہے۔ باطنی علاج صرف اس قدر ہے کہ آپ کے جد پر درود پڑھتا ہوں۔ آپ بھی دعا فرمائیے۔ اگر بدایوں آتا تو ضرور آپ ہی کے ہاں ٹھہرتا۔ اور آپ کے روحانیات سے مستفیض ہوتا۔ والسلام۔

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔

میرا خط آپ کو ملا ہے یا نہیں۔ آپ لکھتے تھے کہ آپ خود لاہور آنے کو ہیں۔ مگر نہ آپ آئے نہ میرے خط کا جواب آیا نہ آپ کا رسالہ نکلا۔ بہر حال حکیم صاحب قبلہ سے پوچھ کر جواب لکھیے۔ میں نے ابھی تک دوا کا استعمال شروع نہیں کیا کہ آپ کے خط کا انتظار تھا۔ وائنا آسٹریا جانے کا خیال ہے۔ ڈاکٹر انصاری صاحب سے خط و کتابت کر رہا ہوں۔ انھوں نے اقبال نامہ حصہ اول ص ۲۴۸ پر غلطی سے آسٹریا درج تھا۔ (موتلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

نہایت مہربانی سے مدد کا وعدہ کیا ہے۔ اگر گیا تو فروری یا اپریل ۶۳۶ میں جاؤں گا۔ والسلام

محمد اقبال۔ لاہور
۱۵ اکتوبر ۶۳۵
(مکتوبات اقبال)

حکیم محمد حسین عرشی کے نام

جناب عرشی صاحب السلام علیکم
آپ کا والا نامہ آج صبح مجھے مل گیا۔ مولوی صاحب قبلہ کی خدمت میں میری طرف سے سلام عرض کر کے بہت بہت شکریہ ادا کیجیے۔ جیسا کہ آپ کو معلوم ہے میں گزشتہ ۱۸ ماہ سے بائی کورٹ کا کام نہیں کرتا اس واسطے مولوی صاحب سے گفتگو کرنے کے لیے مجھے کچھ پہلے کتابوں کا مطالعہ کرنا ہو گا۔ جس کے لیے اس وقت میری طبیعت حاضر نہیں۔ اور نہ اس قدر محنت برداشت ہو سکتی ہے۔ انشاء اللہ کچھ مدت بعد ایسا کر سکوں گا۔ فی الحال میرے خیال میں چاہیے کہ ایسی مثالیں لی جائیں جن میں فقہاء کے نزدیک ”عول“ کی ضرورت پڑتی ہے اور تقسیم سے ثابت

۱۔ ایک محبت میں علامہ نے مجھ سے اسلامی قانون وراثت کے بعض اجزاء کے متعلق حضرت خواجہ احمد الدین مرحوم کی تحقیق دریافت فرمائی۔ میں نے لا علمی ظاہر کی اور امر تسر پہنچ کر خواجہ صاحب کو آمادہ کیا کہ وہ علامہ مرحوم کے رد و رد اس اہم مسئلہ پر روشنی ڈالیں۔ ان کی منظوری سے علامہ کو مطلع کیا تو آپ نے مکتوب مذکور پر دقلم فرمایا۔
۲۔ خواجہ احمد الدین صاحب مرحوم۔

(عرشی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کیا جائے کہ ”عول“ کی کوئی ضرورت نہیں ہے۔ ایسی مثالیں انگریزی کتب میں موجود ہیں۔ مولوی سراج الدین پال آپ کو بتا سکیں گے۔ یہ مسئلہ نہایت ضروری ہے۔ میں خود بھی ”عول“ کی تردید میں بہت دل چسپی رکھتا ہوں۔ امید کہ مولوی صاحب کا مزاج بخیر ہوگا۔

اگر مسئلہ عول پر ایک علاحدہ رسالہ لکھا جائے تو نہایت مناسب ہوگا۔ جو کچھ مولوی صاحب نے تفسیر ”بیان القرآن“ میں لکھا ہے، اس کو مزید تشریح و توضیح کے ساتھ علاحدہ چھاپ دیا جائے تاکہ اس مسئلے کی طرف علما کی خاص توجہ ہو جائے اور وکیل و بیرسٹر صاحبان بھی اس میں خاص دل چسپی لے سکیں۔

مخلص محمد اقبال

۱۷ اکتوبر ۱۹۳۵ء

(اقبال نامہ)

ڈاکٹر عبدالباسط کے نام

لاہور۔ ۱۸ اکتوبر ۱۹۳۵ء

ڈیر ڈاکٹر صاحب۔ السلام علیکم

آپ کا والا نامہ کچھ دن ہوئے مل گیا تھا۔ جس کے لیے سپاس گزار ہوں۔ خدا کے فضل و کرم سے میری صحت اچھی ہے اور آواز میں بھی امپروومنٹ ہے۔ بلغم بھی اب بہت کم ہو گئی ہے صبح کے وقت البتہ آتی ہے۔ میں نے ڈاکٹر انصاری اور سید راس مسعود سے خط کتابت کی ہے اور دونوں حضرات نے ویانا جانے کے خیال کی تائید کی ہے۔ مگر جانے کے متعلق آخری فیصلہ کرنے سے پہلے چند باتوں کا جاننا

۱۔ تعلیقات ملاحظہ ہوں۔

۲۔ تفسیر بیان اللسان (عربی)، تفسیر ”بیان القرآن“ مولوی اشرف علی تھانوی کی تفسیر ہے۔ اقبال نے سہوً اس کتاب کا نام لکھ دیا۔ (موتلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ضروری ہے۔ ڈاکٹر انصاری نے مجھے ڈاکٹر مظفر علی صاحب کا پتہ بھیج دیا ہے اور خود بھی ان کو خط لکھا ہے۔ اب آپ مہربانی کر کے (جہاں تک ممکن ہو جلد) وہ فوٹو ڈاکٹر مظفر علی صاحب کی خدمت میں بھجوا دیں۔ اس فوٹو کے ساتھ بیماری کی ہسٹری پر ایک نوٹ بھی ڈاکٹر رحمن صاحب سے یا ڈاکٹر خان بہادر صاحب سے لکھوا کر ان کی خدمت میں ارسال کریں۔ علاوہ اس کے، جو تھوڑا سا اختلاف آپ میں اور ڈاکٹر رحمن صاحب میں فوٹو کے متعلق تھا۔ اس پر بھی ایک نوٹ خود لکھ کر ڈاکٹر مظفر علی صاحب کو بھجوا دیں۔ یہ سب نوٹ اور دیگر امور جو آپ کے نزدیک ضروری ہوں لکھوا کر اور ٹائپ کروا کر بھجوائیں تو میں بے حد شکر گزار ہوں گا ڈاکٹر مظفر علی صاحب کا پتہ ہے

DR. M. ALI, M.D.
IX HARMONIEGASSE,
4/5 WIENA,
(AUSTRIA)

فوٹو بھوپال سے جانے کے بعد میں خود ڈاکٹر صاحب مظفر علی کی خدمت میں خط لکھوں گا اور دریافت طلب امور ان کی خدمت میں لکھوں گا۔ مجھے یقین ہے کہ آپ اس امر کی طرف خاص توجہ دے کر فوٹو مع نوٹ ضروری جلد ڈاکٹر صاحب کی خدمت میں بھجوا کر مجھے مطلع فرمائیں گے۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر و

نہ ڈاکٹر مظفر علی انصاری کے بھانجے تھے اور ان دنوں ڈاکٹری کی اعلیٰ تعلیم کے لیے ویانا میں مقیم تھے۔ ڈاکٹر انصاری کے مشورے کے مطابق علامہ اقبال اپنی بیماری کی ہسٹری اور ایکس ڈاکٹر مظفر علی کو بھیج کر ان کے توسط سے ویانا کے ڈاکٹروں کی "اکسپیرٹ اوپینین" منگانا چاہتے تھے۔

(سید نذیر نیازی)

اصل متن میں کے، موجود نہیں ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

عافیت ہو گا۔ صاحب زادے کو سلام کہیے اور بچوں کو دُعا۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

اس خط کی رسید سے بھی اطلاع دیجیے اسپرٹ کے لیے فیس جو بھی ہوگی، میں ادا کردوں گا آپ ڈاکٹر منظر علی کو لکھ دیجیے کہ فوٹو کے متعلق مزید خط کتابت میں ان سے خود کر لوں گا اور جو فیس وہ لکھیں گے وہ بھیج دوں گا یا وہیں جا کر ادا کروں گا۔

محمد اقبال

اگر فوٹو اور متعلقہ کاغذات بھوپال سے دینا نا پہنچنے میں کچھ دقت ہو تو تمام چیزیں یہاں لاہور میرے پتے پر رجسٹرڈ بھیجوا دیں۔ میں یہاں سے ڈاکٹر منظر علی صاحب کی خدمت میں خود ارسال کروں گا۔ والسلام
بہتر ہو کہ ہوائی ڈاک میں یہ سب کچھ مرسل ہو۔

محمد اقبال

(خطوطِ اقبال)

(عکس نامکمل)

نہ عکس نامکمل ہے۔ دوسرا صفحہ نہیں ملا۔ یہ عبارت اُس صفحہ پر تحریر کی ہوگی۔

(مؤلف)

سید خلیل احمد کے نام

لاہور ۲۹ اکتوبر ۱۹۳۵ء

جناب من۔ آپ کا نوازش نامہ مجھے آج ہی ملا ہے جس کے لیے سراپا سپاس ہوں۔

میں قریباً دو سال سے علیل ہوں گلے کی بیماری ہے جس کی وجہ سے میں کسی قسم کی تقریر نہیں کر سکتا۔ میں اس رسم کو ادا کرنا اپنے لیے سرمایہٴ افتخار جانتا ہوں مگر افسوس کہ علالت کی وجہ سے ایسا کرنا میرے لیے ناممکن ہے۔ میں آپ کی سوسائٹی کو غالب کی قدر شناسی پر مبارکباد کہتا ہوں۔ والسلام
محمد اقبال

(مجلد اقبالیات (۲)

اقبال انسٹی ٹیوٹ کشمیر یونیورسٹی)

۱۹۸۲ء

(غیر مدون)

نوٹ : اینگلو عربک کالج دہلی (موجودہ ڈاکٹر ذاکر حسین کالج) کے ایک پرلے طالب علم سید خلیل احمد نے اس خط کی فوٹو کاپی پروفیسر مسعود حسن خاں، مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کو بھیجی جو انھوں نے اقبال انسٹی ٹیوٹ کشمیر یونیورسٹی کے مجلہ "اقبالیات" (۲)، ۱۹۸۲ء میں شائع کرادی۔ مولف کو اس خط کی نقل جناب رحیم بخش شاہین مصنف "ادراقِ گم گشتہ" نے ازراہ کرم فراہم کی ہے۔
سید خلیل احمد دہلی میں آخری روز مجسٹریٹ تھے۔ یہ طالب علمی کے زمانے میں اینگلو عربک کالج اور بینٹل سوسائٹی کے وائس پریسیڈنٹ تھے۔ جب سوسائٹی نے "غالب ڈے" منایا تو سر آغا خاں نے غالب کی تصویر کشائی کی تھی۔ اس موقع پر مشاعرے کی صدارت کی دعوت علامہ کو دی گئی تھی۔ مذکورہ بالا خط اس کے جواب میں لکھا گیا۔

(مولف)

Dr. G. Mohd. Iqbal M.
1949
Ravenna, Ohio

دعوت الی التوحید

جسم - ازل و ابد
حکما سراپا ہو گیا -

میر تاج الدین علی ہوں گئے جباری ہے
جس سے میر کہم تو تقرر نہیں کرتا - میر اسلم
کو مارا رکھنا ہے نے سراپہ افنی رختا ہو گیا
اندر ج ~~میں~~ ملک دہرے ال کہنا ہے نے
نامک ہے - پیر اب دہرے کی کو جان ہے
قدناسی ہر جا کہ کہ ہو گیا -

آخر کتاب

خواجہ غلام السیدین کے نام

لاہور ۲ اکتوبر ۱۹۳۵ء

ڈیر سیدین صاحب۔ امید کہ آپ مع النحر علی گڑھ پہنچ گئے ہوں گے۔ ملفوفہ خط علی گڑھ سے آیا ہے۔ مہربانی کر کے اپنی بیگم صاحبہ کو زحمت دیجیے کہ وہ ممتاز فاخرہ سے مل کر ان کی شخصیت کا اندازہ کریں اور اگر ممتاز فاخرہ صاحبہ پردہ کی پابند نہ ہوں تو آپ خود بھی ان سے گفتگو کر کے ان کی قابلیت کا اندازہ کریں۔ مسز شیخ عبداللہ صاحب سے بھی ان کی سیرت وغیرہ کے متعلق حالات دریافت کریں۔

نیز یہ بھی معلوم ہونا چاہیے کہ پنجاب کے کس شہر کی وہ رہنے والی ہیں اور ان کے والد اور بھائیوں کے (اگر کوئی ہوں) کیا نام ہیں تاکہ اگر آپ کا فیصلہ ان کے حق میں ہو تو میں مزید تحقیق کر سکوں۔

تعلیمی اعتبار سے اور نیز اس خیال سے کہ علی گڑھ میں ان کا قیام رہا ہے میں سمجھتا ہوں کہ وہ بچوں کی نگہداشت کے لیے موزوں ہوں گی مگر ایک دقت یہ ہے کہ ان کی عمر چھوٹی ہے۔ اس عمر کی عورت تعلیم تو دے سکتی ہے مگر تربیت مشکل ہے اس کے علاوہ برس چھ ماہ کے بعد ان کی شادی ہو گئی تو پھر نئی استانی کی تلاش کرنی پڑے گی بہر حال آپ فی الحال حالات دریافت کریں۔ اور نیز ان کی شخصیت کے متعلق رائے قائم کر کے مجھے تحریر فرمائیں۔ یہ بھی معلوم ہو جائے کہ وہ کس قدر تنخواہ قبول کریں گی۔ تفصیلی حالات ان کو معلوم ہیں کہ میں نے ۲۴ اکتوبر کے تہذیب نسواں میں

۱۰ علی گڑھ گریڈ کالج کے بانی شیخ عبداللہ کی بیگم۔

(مؤلف)

ایک زیادہ مفصل اشتہار دیدیا تھا تاکہ بے سود خط کتابت کرنی نہ پڑے۔ یہ خط ممتاز فاخرہ نے وہ اشتہار دیکھنے کے بعد لکھا ہے۔ زیادہ کیا لکھوں امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

محمد اقبال لاہور

(عکس)

(غیر مطبوعہ)

سید نذیر نیازی کے نام

راجہ صاحب کا مضمون میں نے نہیں دیکھا۔ دیکھا تو تھا پڑھا نہیں۔ آپ اپنے

لے مسئلہ نبوت پر اقبال کی یہ دونوں تحریریں جناب سید نذیر نیازی کو بھیجی گئی تھیں۔ جب اقبال نے قادیانی تحریک کے خلاف بیان دیا تو اس بیان پر مختلف حلقوں کی طرف سے اعتراضات شائع ہوئے۔ ان اعتراضات کی روشنی میں اقبال نے اپنا نقطہ نظر واضح کرنے کی کوشش کی اور یہ دونوں تحریریں اسی سلسلے میں ہیں۔

سید نذیر نیازی ان دنوں ”طلوع اسلام“ کے مدیر تھے۔ چنانچہ انھوں نے ”طلوع اسلام“ بابت اکتوبر ۱۹۳۵ء میں اس مسئلے پر روشنی ڈالنے کی کوشش کی اور اقبال کی ان تحریروں کے اقتباسات بھی دیے جو اس شمارے کے صفحات ۱۰۲-۱۰۴ میں موجود ہیں۔ (بشیر احمد ڈار) (دقیقہ اگلے صفحہ پر)

مضمون میں اپنے خیالات کا اظہار کریں۔ ان کے خیالات کی تردید ضروری نہیں۔
نبوت کے دو اجزاء ہیں۔ (۱) خاص حالات و واردات جن کے اعتبار سے نبوت
روحانیت کا ایک مقام خاص تصور کی جاتی ہے (مقام تصوف اسلام میں ایک اصطلاح
ہے)۔

(۲) ایک SOCIO-POLITICAL INSTITUTION قائم کرنے کا عمل یا اس کا قیام اس
INSTITUTION کا قیام گو ایک نئی اخلاقی فضا کی تخلیق ہے جس میں پرورش پا کر فرد
اپنے کمالات تک پہنچتا ہے اور جو فرد اس نظام کا ممبر نہ ہو یا اس کا انکار کرے وہ ان
کمالات سے محروم ہو جاتا ہے۔ اس محرومی کو مذہبی اصطلاح میں کفر کہتے ہیں۔ گویا اس
دوسرے جزو کے اعتبار سے نبی کا منکر کا فر ہے۔

دونوں اجزاء موجود ہوں تو نبوت ہے۔ صرف پہلا جزو موجود ہو تو تصوف اسلام
میں اس کو نبوت نہیں کہتے اس کا نام ولایت ہے۔ ختم نبوت کے معنی یہ ہیں کہ کوئی شخص
بعد اسلام اگر یہ دعویٰ کرے کہ مجھ میں ہر دو اجزاء نبوت کے موجود ہیں یعنی یہ کہ مجھے الہام
وغیرہ ہوتا ہے اور میری جماعت میں داخل نہ ہونے والا کافر ہے تو وہ شخص کاذب
ہے۔ اور واجب القتل۔ مسلمان کذاب کو قتل کیا گیا حالانکہ جیسا سیوطی لکھتا ہے وہ حضور
رسالتِ مآب کی نبوت کا مصدق تھا اور اس... حضور رسالتِ مآب کی نبوت کی تصدیق تھی۔

(بقیہ حاشہ) قیاس ہے کہ یہ خط اور اسی موضوع پر اگلا خط بنام سید نذیر نیازی۔ اکتوبر
۱۹۳۵ء میں لکھا گیا ہوگا۔ (مؤلف)

۱۔ راجہ صاحب سے مراد غالباً راجہ حسن اختر مرحوم ہیں۔ (بشیر احمد ڈار)
۲۔ عکس میں ”ضرور“ لکھا ہے۔ لکھنے میں سہو آئی، چھوٹ گئی۔
(مؤلف)

۳۔ انوار اقبال میں یہ حصہ محذوف تھا۔ عکس اس قدر بُرا چھپا ہے کہ بعض جملے صاف
پڑھنے میں نہیں آتے۔ (مؤلف)

کلیاتِ مکتبِ اقبال جلد ۴

لیڈنگ سٹرنگز LEADING STRINGS سے مراد لیڈنگ سٹرنگز آف ریلیجن نہیں بلکہ لیڈنگ سٹرنگز آف فیوچر پرفٹس آف اسلام ہے یا یوں کہئے کہ ایک کامل الہام و وحی کی غلامی قبول کر لینے کے بعد کسی اور الہام و وحی کی غلامی حرام ہے۔ بڑا اچھا سودا ہے کہ ایک کی غلامی سے باقی سب غلامیوں سے نجات ہو جائے اور لطف یہ کہ نبی آخر الزماں کی غلامی، غلامی نہیں بلکہ آزادی ہے کیونکہ ان کی نبوت کے احکام دینِ فطرت ہیں یعنی فطرتِ صحیحہ ان کو خود بخود قبول کرتی ہے۔ فطرتِ صحیحہ کا انھیں خود بخود قبول کرنا اس بات کی دلیل ہے کہ یہ احکام زندگی کی گہرائیوں سے پیدا ہوتے ہیں اس واسطے عین فطرت ہیں، ایسے احکام نہیں جن کو ایک مطلق العنان حکومت نے ہم پر عائد کر دیا ہے اور جن پر ہم محض خوف سے عمل کرنے پر مجبور ہوں۔ اسلام کو دینِ فطرت کے طور پر REALISE کرنے کا نام تصوف ہے اور ایک اخلاص مند مسلمان کا فرض یہ ہے کہ وہ اس کیفیت کو اپنے اندر پیدا کرے۔ اس کیفیت کو میں نے لفظ EMANCIPATION سے تعبیر کیا ہے۔ والسلام

محمد اقبال

حکیم صاحب واپس آئیے تو ان سے دوائے کرا رسال کیجئے اور یہ بھی طے

۱۔ لیڈنگ سٹرنگز (LEADING STRINGS) اشارہ ہے اقبال کے پانچویں پیکر کے ایک فقرے کی طرف جس میں کہا گیا ہے کہ (LIFE CANNOT FOR EVER BE KEPT IN LEADING STRING) صفحہ ۱۲۶ ستمبر ۱۹۶۵ء یعنی کہ انسان ہمیشہ سہاروں پر زندگی بسر نہیں کر سکتا (ترجمہ از سید ندیر نیازی، صفحہ ۱۹۲)

(بشیر احمد ڈار)

۲۔ انوارِ اقبال میں یہ جملہ محذوف تھے۔

(مؤلف)

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

کر لیجئے کہ کن کن اوقات پر کھائی جائے، انگریزی دوا صبح و شام کھائی جائے گی۔
(انوارِ اقبال)

(عکس)

۱۔ عکس سے ظاہر ہے کہ اس خط پر اقبال نے اپنی ایک نظم ”مدنیتِ اسلام“ بھی لکھ بھیجی تھی جو ’طلوعِ اسلام‘ بابت اکتوبر ۱۹۳۵ء میں شائع ہوئی۔ یہ نظم درجِ ذیل ہے:

مدنیتِ اسلام

بناؤں تجھ کو مسلمان کی زندگی کیا ہے
یہ ہے نہایتِ اندیشہ و کمالِ جنوں
طلوع ہے صفتِ آفتاب اس کا غروب
یگانہ اور مثالِ زمانہ گوناگوں
حقائقِ ابدی پر اس ہے اس کی
یہ زندگی ہے نہیں ہے طلسمِ افلاطون
نہ اس میں عصرِ رواں کی حیا سے بیزاری
نہ اس میں عہدِ کہن کے فسانہ و افسوں
عناصر اس کے ہیں روح القدس کا ذوقِ جمال
عجم کا حسنِ طبیعت، عرب کا سوزِ دروں
(مؤلف)

سید نذیر نیازی کے نام

(۱) عقل اور وحی کا مقابلہ یہ فرض کر کے کہ دونوں علوم کے مآخذ ہیں درست نہیں ہے۔ علوم کے مآخذ انسان کے حواس اندرونی اور بیرونی ہیں۔ عقل ان حواس ظاہری و معنوی کے انکشافات کی تنقید کرتی ہے اور یہی تنقید اس کا حقیقی FUNCTION ہے اور بس۔ مثلاً آفتاب مشرق سے طلوع کرتا ہے اور مغرب کی طرف حرکت کرتا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ یہ حواس ظاہری کا انکشاف ہے۔ عقل کی تنقید کے بعد معلوم ہوتا ہے کہ حواس کا انکشاف درست نہ تھا۔

(۲) وحی کا FUNCTION حقائق کا انکشاف ہے یا یوں کہیے کہ وحی تھوڑے وقت میں ایسے حقائق کا انکشاف کر دیتی ہے جن کو مشاہدہ برسوں میں بھی نہیں کر سکتا۔ گویا وحی حصولِ علم میں جو TIME کا عنصر ہے اس کو خارج کرنے کی ایک ترکیب ہے انسان کی ترقی کے ابتدائی مراحل میں انسان کو ان مقامات کے لیے تیار کیا جا رہا تھا جن پر پہنچ کر وہ قوائے عقلیہ کی تنقید سے خود اپنی محنت سے علم حاصل کرے۔ محمدؐ عربی کی پیدائش انسانی ارتقاء کے اس مرحلے پر ہوئی جب کہ انسان کو استقرائی علم سے روشناس کرائنا مقصود تھا۔ میرے عقیدہ کی رو سے بعد وحی محمدیؐ کے الہام کی حیثیت محض ثانوی ہے۔ سلسلہ تو الہام کا جاری ہے مگر الہام بعد وحی محمدیؐ حجت نہیں ہے سوائے اس کے کہ ہر شخص کے لیے جس کو الہام ہوا ہو۔ بالفاظ دیگر بعد وحی محمدیؐ الہام ایک پرائیویٹ (FACT) ہے اس کا کوئی سوشل مفہوم یا وقعت نہیں ہے۔ میں نے پچھلے خط میں لکھا تھا کہ نبوت کی دوسری حیثیت ایک (SOCIO-POLITICAL INSTITUTION)

۱۔ انوار اقبال میں، کرنا، تھا جب کہ عکس میں، کرنا، صاف پڑھا جاتا ہے۔
(مؤلف)

کی ہے اس کے یہ معنی ہیں کہ بعدِ وحی محمدی کسی کا الہام یا وحی ایسے (INSTITUTION) کی بنا قرار نہیں پاسکتا۔ تمام صوفیہ اسلام کا یہی مذہب ہے۔ محی الدین ابن عربی تو الہام پانے والے کو نبی کہتے ہی نہیں، اس کا نام ولی رکھتے ہیں۔ یہ ٹھیک ہے کہ اسلام سے پہلے بنی نوع انسان میں شعور ذات کی تکمیل نہ ہوئی تھی۔ اسلام نے انسان کی توجہ علوم استقرائی کی طرف مبذول کی تاکہ انسانی فطرت فی کل الوجہ کامل ہو اور اپنی ذاتی محنت سے حاصل کردہ علم کے ذریعہ سے انسان میں اعتماد علی النفس پیدا ہو۔ غرض کہ بعدِ وحی محمدی میرے عقیدہ کی رو سے الہام کی حیثیت محض ننانوی ہے۔ جس شخص کو ہوتا ہے اس کے لیے حجت ہو تو ہو اور ول کے لیے نہیں ہے۔ اگر آج کوئی شخص کہے کہ میں نے بالمشافہ حضور رسالت مآب سے مل کر دریافت کیا ہے کہ فلاں ارشاد جو محمد بن آپ کی طرف منسوب کرتے ہیں آپ کا ہے یا نہیں اور مجھے حضور نے کہا ہے کہ نہیں تو ایسا مکاشفہ اس شخص کے لیے حجت ہوگا، عالم اسلام کے لیے نہیں۔ اگر اس قسم کے مکاشفات کو تمام عالم اسلام کے لیے حجت قرار دیا جائے تو تمام تنقیدی تاریخ کا خاتمہ ہو جاتا ہے یا بالفاظ دیگر روایت و درایت استقرا کا خاتمہ ہو جاتا ہے۔ شعر میں لفظ جبار شرم ہے۔

محمد اقبال

(انوار اقبال)

لہ شعر میں لفظ جبار شرم، ہے سے اشارہ اس طرف ہے کہ اقبال نے نبوت کے متعلق جو یہ تحریریں نیازی صاحب کو بھیجیں تو اسی کا غلط پر ایک طرف ”مدنیت اسلام“ کے نام سے ایک نظم بھی بھیجی تھی جو طلوع اسلام، بابت اکتوبر ۱۹۳۵ء میں شائع ہوئی۔ اس کا ایک مصرع تھا۔

”نہ اس میں عصر رواں کی جیا سے بیزاری“

اس مصرع میں لفظ ”جیا“ شاید پڑھا نہیں گیا تھا۔ یہ نظم بعد میں ”ضربِ کلیم“ میں شامل ہوئی۔

(بشیر احمد ڈار)

ڈاکٹر عبداللطیف کے نام

لاہور
یکم نومبر ۱۹۳۵ء
ڈیر ڈاکٹر عبداللطیف

ایک جریدہ جاری کرنے کی تجویز نہایت ہی خوب ہے۔ جس کا آپ نے اپنے خط میں ذکر کیا ہے۔ یہ امر میرے لیے ہمیشہ موجب ندامت رہا ہے کہ ہماری نسل نے نئی نسل کی جانب اپنے فرائض کی انجام دہی میں کوتاہی کی ہے۔ ہم ان کے لیے ایسے مسائل چھوڑ کر جا رہے ہیں جن کا حل کرنا ہونے کے لیے تیار نہیں کیا گیا ہے۔

مجھے قطعاً شک نہیں کہ وائس آف اسلام وقت کی ایک بڑی ضرورت کو پورا کرے گا۔ شومی قسمت کہ میں فی الحال آپ کی کوئی خدمت کرنے سے قاصر ہوں۔ میں پچھلے تیس ماہ سے گلے کے عارضہ میں مبتلا ہوں۔ اور بغرض علاج دیا ناجانے کا ارادہ کر رہا ہوں۔ اگر میں صحت یاب ہو گیا تو مجھے تو آپ کی خدمت بجالانے میں خوشی ہوگی۔ فی الحال میرا مشورہ ہے کہ اپنے لائحہ عمل میں اسلامی فقہ کو خاص جگہ دیں۔ میں اسے دور حاضر کے

ۛ VOICE OF ISLAM مجوزہ جریدہ کا نام

علیہ - جناب حسن الدین احمد صاحب، حیدر آباد، دکن۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

یہ اسلام کی عظیم میراث سمجھتا ہوں۔ دنیا کے اسلام نے بھی اب تک اس کی
قدر و قیمت کا صحیح اندازہ نہیں لگایا ہے۔

مخلص

محمد اقبال

(انگریزی سے)

(غیر مطبوعہ)

محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی کے نام

میرے عنایت فرما سلمہ اللہ تعالیٰ

رجسٹرڈ خط ابھی ابھی ملا۔ جس میں چند نظمیں ملفوف ہیں۔ اس سے قبل بھی
ایک رجسٹر اور دو خط مع اشعار موصول ہوئے ہیں۔ آپ کے جواہر پارے گنج سخن
میں محفوظ ہیں اور میں دیکھ دیکھ کر محفوظ ہو رہا ہوں۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج
بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال

یکم نومبر ۱۹۳۵ء

(اقبال نامہ)

اظہر عباس کے نام

۸ نومبر ۱۹۳۵ء

ڈیر اظہر عباس

آپ کا خط مل گیا۔ اس سے پہلے بھی ایک خط موصول ہوا تھا مگر افسوس
کہ میں غلاطی کی وجہ سے خطوط کا جواب لکھنے میں بہت سست ہو گیا ہوں۔

مدرس حالی نہایت عمدہ چھپی ہے اور اس کے متعدد دیباچے نہایت مفید ہیں۔ میں نے کئی سالوں بعد اسے کل اور پرسوں دوبارہ پڑھا اور نیا لطف اٹھایا۔

امید ہے کہ آپ مرحوم کا باقی کلام بھی اس قسم کی چھوٹی چھوٹی اور نفیس جلدوں میں شائع کر سکیں گے۔

محمد اقبال

(انوار اقبال)

اکبر شاہ نجیب آبادی کے نام

ڈیر مولانا اسلام علیکم۔ ایک مدت سے آپ کی خیر خیریت نہیں معلوم ہوئی۔ میں دو سال سے بیمار ہوں بہت کم لکھتا پڑھتا ہوں مگر آپ کا مضمون جو اخبار ”احسان“ میں شائع ہوا ہے دیکھ کر بے اختیار دل چاہا کہ آپ کو اس مضمون پر مبارکباد لکھوں۔ نہایت عمدہ مضمون ہے۔ مجھ سے بے شمار لوگوں نے اس کی تعریف کی ہے۔ اب آپ کے لیے ایک مضمون لکھنا باقی ہے یعنی مسئلہ جہاد کی تاریخ ہندوستان میں۔ اس کو صرف آپ ہی لکھ سکتے ہیں۔ میں نے سید نیاز علی مدیر ”طلوع اسلام“ دہلی، سے کہا ہے کہ وہ آپ سے لکھنے کی درخواست کریں۔ مولوی چراغ علی مرحوم کی انگریزی کتاب ”سرسید احمد کی تصانیف“ مرزا غلام احمد قادیانی

سے نوٹ ”مدرس حالی“ کا صدی ایڈیشن حالی پبلشنگ ہاؤس دہلی نے شائع کیا۔ پبلشنگ ہاؤس کے مالک انظر عباس نے اپنے خط کے ہمراہ اس کی ایک کاپی اقبال کو بھیجی۔ اس خط کے جواب میں اقبال نے انظر عباس کو جو خط لکھا (درج بالا)، وہ حالی پبلشنگ ہاؤس دہلی کی ایک فہرست کتب میں شائع کیا گیا ہے۔

(بشیر احمد ڈار۔ انوار اقبال ص ۱۶)

کی تصانیف اور ان کے علاوہ علما کے فتوے جو وقتاً فوقتاً شائع ہوئے اس مضمون کے لکھنے میں مدد دیں گے۔ شاید ٹیپو سلطان کے زمانے سے جہاد کے مسائل کی نئی تفسیریں شروع ہوئی ہیں۔ آپ کو مجھ سے بہتر یہ حالات معلوم ہوں گے۔ چھپنے سے پہلے اگر میں اسے دیکھ سکوں تو شاید اور باتیں بھی عرض کر سکوں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام۔

محمد اقبال لاہور ۱۲ نومبر ۱۹۳۵ء
(انوار اقبال)

(عکس)

خواجہ غلام السیدین کے نام

ذیر سیدین صاحب السلام علیکم

میں نے کل آپ کی خدمت میں لکھا تھا کہ استانی کی تلاش میں مزید زحمت گوارا نہ کریں استانی تو مل گئی تھی مگر وہ کل شام بیمار ہو گئیں اور ڈاکٹر کو بلا کر دکھایا تو معلوم ہوا کہ ان کی علالت شاید طول پکڑ جائے اس واسطے وہ آج شام اپنے گھر جا رہی ہیں۔ لہذا آپ مرے پہلے پوسٹ کارڈ کو منسوخ تصور کریں اور تلاش جاری رکھیں اگر کوئی استانی مل جائے تو مجھے مطلع فرمائیے۔ زیادہ کیا عرض کروں اس معاملے نے مجھے بہت پریشان کر رکھا ہے:

ابنِ ہم اندر عاشقی بالائے غمبائے دگر

۱۶ نومبر ۱۹۳۵ء

مخلص محمد اقبال لاہور

(عکس)

(غیر مطبوعہ)

نہ ترجمہ: دوسرے غموں سے بڑھ کر یہ بھی غم عشقی میں ہوتا ہے۔

محمد عباس علی خاں لموعہ حیدر آبادی کے نام

لاہور

۱۸ نومبر ۱۹۳۵ء

مائی ڈیر عباس علی خاں

عبادت نامہ کے لیے ممنون ہوں۔ میں بفضلِ خدا بالکل اچھا ہوں۔ اگرچہ پیری کے آثار روز بروز نمایاں ہو رہے ہیں۔ انخطاط بڑھتا جا رہا ہے اور میں پبلک مشاغل سے علاحدگی اختیار کر رہا ہوں آپ نے میرے لیے بکری کا دودھ تجویز فرمایا ہے یا بھیٹر کا۔ بہرِ نوع بالکل سیاہ بھیٹر کا میسٹر آنا تو نہایت مشکل نظر آتا ہے۔ آپ کا جواب آنے پر اس باب میں آپ کو اطلاع دوں گا۔

آپ کی دعائیں میرے لیے موجبِ ممنونیت ہیں۔ لیکن یہ جانتے اور مانتے ہوئے کہ اللہ تعالیٰ وہی کرتا ہے جو ہمارے لیے بہتر ہے کیا آپ اسے تسلیم نہ کریں گے کہ ہمیں خاص مقاصد کے لیے دعا نہ مانگنی چاہیے۔

ذاتی طور پر میں تو اللہ تعالیٰ سے ہدایت کا طالب ہوں۔ اپنے لیے تکالیف سے نجات یا حصولِ عیش و راحت کے لیے دعا نہیں کرنا چاہتا۔ زیادہ کیا لکھوں۔ آپ کے لطف و کرم اور میری صحت و عافیت سے متعلق آپ کی دل چسپی کے لیے مکرر شکر گزار ہوں۔

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم آپ کا پوسٹ کارڈ ابھی ملا ہے۔ تحقیق میں دیر ہو گئی ہے تو کچھ مضائقہ نہیں جمشید بیگم صاحبہ کے شوہر کا خط آیا تھا جس سے مجھے معلوم ہو گیا کہ وہ خارج از بحث ہیں بلکہ فی الحال آپ کے دوست کے مشورے پر ہی عمل بہتر ہے۔ یہ معاملہ نازک ہے۔ میں آپ کی خوشی میں شریک ہوں مگر یقین جانیے کہ مجھے پانی پت کے سفر میں تکلیف ہوئی۔ اب جو کچھ قوتِ سفر باقی ہے اسے بھوپال کے سفر کے لیے محفوظ رکھتا ہوں سیالکوٹ کی محفلِ عروسی میں میری روح انشاء اللہ شریک ہوگی اگر یہ حالات نہ ہوتے تو میرا بدن بھی شریک ہوتا۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ والسلام۔

محمد اقبال۔ لاہور

۱۸ نومبر ۱۹۳۵ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

۱۷ مکتوبات اقبال، میں نام حذف کر دیا گیا تھا۔

(مؤلف)

۱۸ بطور نگران خانہ۔

(سید نذیر نیازی)

ڈرنیاری صہ ^{مکمل} - ایک لوت لافواجر
 ملدے تخفیف و دربر بگلی ہے تو کر فغانہ بن مسعود
 مان کھیرا فغانہ آج کھیرے کھیر معلوم ہر گاہ تو فغانہ از کھ
 بلے - فی الزمان جہ دست و کھیرہ ہر گاہ ہر گاہ
 رسا مدنا زشت - ہر گاہ خشتی و شریک ہوں کھیر فغانہ
 کہ کھیر ہاں زشت کھیر کھیر ہوں اس کھیر کہ تو کھیر ہاں ہے
 آج کھیر ہوں کھیر کھیر کھیر کھیر ہوں کھیر کھیر کھیر کھیر
 مر ریح انشائی کھیر کھیر کھیر - اگر کھیر کھیر کھیر کھیر
 اب بلے تو میرا بدن کھیر کھیر کھیر - ز بار کھیر کھیر کھیر

کھیر کھیر کھیر کھیر

۱۸ لکھ

سید ہاشمی فرید آبادی کے نام

لے ڈیر سید ہاشمی

چند اشعار حاضر خدمت ہیں:

مصر کے ارسالہ سے ایک کلنگ مرسل ہے۔ شاید آپ کے مفید مطلب ہو۔

محمد اقبال

۲، نو مبر ۱۳۵۶

شاعر

مشرق کے نیستناں میں ہے محتاجِ نفس نے
شاعر! ترے پہننے میں نفس ہے کہ نہیں ہے؟
تاثرِ غلامی سے خودی جس کی ہوئی نرم
اجہتی نہیں اس قوم کے حق میں عجمی نے!
شیشے کی صراحی ہو کہ مٹی کا سبُو ہو
شمشیر کی مانند ہو تیزی میں تری لے

۱۔ یہ خط ہاشمی فرید آبادی کے کسی مراسلے کے جواب میں لکھا گیا اور غالباً ان کی فرمائش پر ہی علامہ اقبال نے خط میں انھیں اپنی نظم ”شاعر“ (مضربِ کلیم: ص ۱۲۰) لکھ بھیجی۔ پہلی بار اس خط کا عکس ماہنامہ ”کردارِ نو“ منٹگری، اپریل مئی ۱۹۶۳ء کے سروق پر شائع ہوا۔

دوسری بار اسے بلا حوالہ قاضی افضل حق قریشی نے ”صحیفہ“ اقبال نمبر، حصہ اول (ص ۲۰۴) میں نقل کیا۔

(رفیع الدین ہاشمی)

مشق یکشنبہ ہر روز تھی و تفریح
 پت چوہا قرعہ پوینہ لعل پیکر نرس
 بزم خدمت شرف جلی بوی بزم
 اجماع نرس اس قوم کا حق بزم

نہیں کی دل لعل ہو کر کی کا بونہو
 شہر کا اندھو بونہو کی بزم تری سے
 ایسی کوئی دنیا پر اللہ کے کعبے
 نہ ہو کہ ہاتھ آسے جہاں تخت جم و گے
 در خطہ یا طو زخمی برقی تھی
 اللہ کے در خطہ نرس ہو طے

در سید ہر

جہ ہمارے میر حسن علی
 معرکہ اکر سارے اکر کنگر ملک نابہ
 محمد اسلم لافہ ایک بقعہ طلب ہو

بزم شمع

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ایسی کوئی دنیا نہیں افلاک کے نیچے
 بے معرکہ ہاتھ آئے جہاں تختِ جم کے
 ہر لحظہ نیا طور، نئی برقِ تجلی،
 اللہ کرے مرحلہ شوق نہ ہو طے
 (خطوط اقبال)

عکس۔ عطیہ جناب پروفیسر عبدالودود اظہر صاحب جو اہر لال نہرو یونیورسٹی نئی دہلی۔ (مؤلف)

نیاز احمد کے نام

لاہور

۲ نومبر ۱۹۳۵ء

ڈیر مسٹر نیاز

آپ کا نوازش نامہ ملا جس کے لیے ممنون ہوں۔ میرے خیال میں آپ کا اولین فرض یہ ہے کہ آپ کو اسلام، اس کی مذہبی اور سیاسی تاریخ، اس کے کلچر اور اس بحران کا مطالعہ کرنا چاہیے جو ترکی اور دوسرے اسلامی ممالک میں مغرب کے افکار جدید کے اسلامی زندگی اور افکار پر اثر نے پیدا کر دیا ہے۔ آپ عیسائیوں کی تبلیغی طرز سے زیادہ اسلام پر کتابیں لکھ کر اسلام کی خدمت کر سکتے ہیں۔

۱۔ "اقبال نامہ" سے معلوم ہوتا ہے کہ مکتوب الیہ دہلی کے رہنے والے تھے۔ الہ آباد یونیورسٹی سے ام۔ اے کیا اور لکھنؤ کے کسی عیسائی اسکول میں معلم ہو گئے۔ ان کے نام علامہ کے خطوط ہیں۔ ایک ۱۱ فروری ۱۹۳۱ء، مشمولہ جلد سوم اور دوسرا درج بالا جو اس وقت لکھا گیا جب یہ لکھنؤ میں تھے اور علامہ سے انھوں نے اسلام اور مسلمانوں کی خدمت کی خواہش کا اظہار کیا تھا۔ (مؤلف)

اسلام میں تنخواہ دار مبلغین کی انجمنیں کبھی نہیں تھیں۔ تبلیغ کا کام انفرادی کوشش اور سرگرمی پر موقوف رہا ہے۔ افریقہ کا حلقہ بگوش اسلام ہونا ایسے مسلمانوں کی انفرادی کوششوں کا مرہونِ منت ہے جن کے پاس اس خدمت کے ظاہری وسائل موجود نہ تھے۔ ہندوستان میں بھی اشاعتِ اسلام کا کام شخصی اور انفرادی کوششوں کا نتیجہ ہے۔

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

سیدِ نیازِی کے نام

ڈیرِ نیازِی صاحب۔ السلام علیکم۔

آپ کا خط مل گیا ہے۔ آزر دگی اور پریشاں خاطر ی مسلمان کا شبوہ نہیں۔ اسلام کی حقیقت فقرِ غیور ہے اور بس! صدق و اخلاصؑ ہاتھ سے نہ دیجیے۔ مالی مشکلات کا فکر نہ کیجیے کہ یہ کبھی آتی ہیں کبھی خود بہ خود دور ہو جاتی ہیں۔ بسا اوقات انسان کو بظاہر اس کے حق سے زیادہ دیتے ہیں۔

۱۔ فقرِ غیور کی تشریح حضرت علامہ نے ص ۱۰۰ پر فرمائی ہے:

روحِ اسلام کی ہے نورِ خودی نارِ خودی زندگی کے بیٹے نارِ خودی نورِ حضور
یہی ہر چیز کی تفویم یہی اصلِ نمود گرچہ اس روح کو فطرت نے رکھا ہے مستور
لفظِ اسلام سے یورپ کو اگر کر دے توخیر دوسرا نام اسی دین کا ہے فقرِ غیور

۲۔ صدق جزوِ لغوی ہے۔ والذی جاء بالصدق وصدق به اولئک ہم المتقون۔

اخلاص کے معنی ظاہر ہیں وَلَنَا اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَكُمْ مَخْلُصُونَ۔

(سیدِ نیازِی)

فیرناری ص ۴۱ (۱۱)

آب لعل با ۶ - آرزوی اور درین عالمی
 سنیان و شریک بزم بهر و حقیقت فقر و جور
 اندر - صدق و صدق با خود و دیگر الی ملکی
 که به سر آید بر کمر خود خود دو به جوانی یکی با اوقات ان
 کو به بر سر کت خفت زبانه و تیر و تیر که الی با خود
 ب دانش و سخی که اگرین است کم و غایت
 خانم عبدالمعین شریک و سر و سر و سر و سر
 زبانه یک طرفه و خدایه و آیه و آیه و آیه و آیه

فهرست آباء و اجداد

۱۲ کوثر و آیه

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

یہ سب کچھ اللہ کے ہاتھ میں ہے۔ انسان کی سعی کو اس میں بہت کم دخل ہے۔
 خاں صاحب عبداللطیف کے شرائطِ افسوس ہے مجھے منظور نہیں زیادہ کیا
 عرض کروں۔ خدا تعالیٰ آپ کے کام میں برکت دے۔
 والسلام

محمد اقبال۔ لاہور

۲۱ نومبر ۱۹۳۵ء

(مکتوباتِ اقبال)

(عکس)

محمد عمر الدین کے نام

۲۲ نومبر ۱۹۳۵ء

دیر محمد عمر الدین

آپ نے جو کتابچہ ارسال فرمایا ہے۔ اس کے لیے ممنون ہوں۔ امام غزالی
 کے فلسفہٴ اخلاق کا یہ نہایت ہی دلچسپ تذکرہ ہے۔ یہ درست ہے کہ مفکر کو ایک
 منظم عالم فکر کی ضرورت ہوتی ہے۔ اور اس لیے وہ اخلاقیات اور مابعد الطبیعیات
 کے نظام قائم کرنے پر مجبور ہوتا ہے لیکن تجربہ ہمیں بتاتا ہے کہ ایک عام فرد کو
 انفرادی اور اجتماعی اعتبار سے ایک نظام کی ضرورت ہے۔ اپنے اور اس گروہ
 کے مفاد کے پیش نظر جس سے وہ وابستہ ہے۔ اسے اس نظام کی حاکمیت پر معترض

نہ اور جس کی تائید موجودہ سیاسی حقائق سے بطریق احسن ہو رہی ہے۔ ذرا غور کیجیے گا۔
 انسان کی زبوں حالی بایں دعویٰ علم و حکمت اور بایں تدبیر و تنظیم کہاں پہنچ گئی ہے یہ میں ہمارے
 چارہ فرماؤں کی چارہ فرمائیاں۔ الذین ضلّ سعیہم فی الحیوۃ الدنئیہ وہم یحسبون انہم
 یحسنون صنعا۔

(سید ندیر نیازی)

۴ ہتم مطبع جامعہ دہلی۔

جوتای علی بن علی
 من ستمانی خدای
 من ستمانی خدای

در آید که در آید
 در آید که در آید
 در آید که در آید

در آید که در آید
 در آید که در آید

در آید که در آید

در آید که در آید

در آید که در آید
 در آید که در آید
 در آید که در آید

در آید که در آید

در آید که در آید

در آید که در آید
 در آید که در آید
 در آید که در آید

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۔ ہونا چاہیے۔ میرے خیال میں اسلام کی قوت تعمیر اقوام کا یہی راز ہے۔ آپ کا مثالہ پُر تاثیر و فیض انگیز ہے۔ مجھے پوری امید ہے آپ اس سلسلہ میں مزید تقبیش و تحقیق جاری رکھیں گے۔

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

(عکس۔ نقوش۔ اقبال نمبر (۲) شمارہ ۱۲۳ دسمبر ۱۹۷۷ء)

مسعود عالم ندوی کے نام

۲۸/۱۰/۷۷

مخدومی السلام علیکم

کتب مرسلہ آج موصول ہو گئیں۔ بہت بہت شکریہ قبول فرمائیے۔ مولانا کا شغریٰ کی خدمت میں علاحدہ عریضہ لکھ دیا ہے۔

مولانا سید سلیمان ندوی کی علالت کی خبریں بہت متروک کر رہی ہیں۔ خدا تعالیٰ ان کو صحت عاجل مرحمت فرمائے۔ میری طرف سے ان کی خدمت میں حاضر ہو کر استفسارِ حالات کیجیے۔ اس وقت علماء ہند میں وہ نہایت قابلِ احترام مہستی ہیں خدا تعالیٰ ان کو دیر تک زندہ رکھے۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام غلص محمد اقبال

۱۔ پہلی بار اس خط کا عکس ماہنامہ ”ندیم“ گیا کے بہار نمبر ۴۰ ۱۹۷۰ء میں شائع ہوا۔ اقبال نامہ، حصہ اول (ص ۱۴۱) میں بھی یہ خط موجود ہے مگر القاب میں ”مخدومی“ کے بجائے ”مخلصی“ کے الفاظ ملتے ہیں۔ مزید برآں اس متن میں خط کا آخری حصہ شامل نہیں ہے۔

۲۔ عکس سے معلوم ہوتا ہے کہ اقبال نے پنڈت موئی لال نہرو کے خط کے آخر میں صفحہ پر یہ خط مولانا مسعود عالم ندوی کے نام لکھ دیا۔ پنڈت موصوف کی تحریر کی چند سطریں بھی عکس میں درج ہیں اس سے پہلے بار معلوم ہوا کہ اقبال کی پنڈت موئی لال سے بھی خط و کتابت تھی۔ (مولف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

حال ہی میں پنڈت جواہر لعل نہرو نے ”ماڈرن ریویو“ میں دو مضمون شائع کیے ہیں جن میں سے ایک کا مقصود غالباً قادیانیوں کی حمایت ہے۔ ان کے جواب میں انشائے اللہ میں بھی کچھ لکھوں گا۔ والسلام
(خطوط اقبال)

(عکس۔ رسالہ ندیم بہار نمبر ۴۱۹ء گیا بہار)

ڈاکٹر عبدالباسط کے نام

ڈیر ڈاکٹر صاحب۔ السلام علیکم۔ امید ہے مزاج بخیر ہوگا۔ سید مسعود صاحب کے خط سے معلوم ہوا کہ فوٹو آسٹریا بھیج دئے گئے۔ امید ہے آج کل میں مجھے وہاں سے جواب آئے گا میں انشاء اللہ اب عنقریب حاضر خدمت ہوں گا ہر بانی کمر کے مطلع فرمائیے کہ جنوری میں وہاں موسم کیسا ہوگا اور آیا دسمبر کی تعطیلات میں ہسپتال تو بند نہ ہوگا۔ اور آپ بھی کمرس میں وہیں ہوں گے یا وطن جانے کا قصد ہے باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ والسلام

مخلص محمد اقبال لاہور
(خطوط اقبال)

۷ دسمبر ۱۹۴۵ء

(۳) ”اقبال ریویو“ جولائی ۱۹۶۲ء (ص ۸۶-۸۷) میں نقل کیا گیا مگر اس کے متن میں کئی غلطیاں

موجود ہیں۔

(۴) قاضی افضل حق قریشی نے ”ندیم“ کے حوالے سے ”صحیفہ“ اقبال، حصہ اول (ص ۲۰۵)

میں نقل کیا۔ میرا متن ”ندیم“ کی عکسی نقل سے ماخوذ ہے۔ (رفیع الدین ہاشمی)

۵ خطوط اقبال مرتبہ ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی میں اس خط کا یہ حصہ محذوف تھا جو مرتب سے پڑھانہ جاسکا۔ اب عکس کے مطابق خط کا پورا متن پیش کیا جا رہا ہے۔

(موقوف)

سرراس مسعود کے نام

لاہور

۱۰ ستمبر ۱۹۳۵ء

ڈیر مسعود۔ تمہارا خط ابھی ملا۔ کل شام کے قریب تار بھی ملا الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ میں اعلیٰ حضرت کا شکریہ ادا کرنے سے قاصر ہوں۔ معلوم ہوتا ہے ان کو میری آسائش کا بہت خیال ہے خدائے تعالیٰ اجر عظیم ان کو عطا فرمائے۔

ہزہائیںس آغا خاں کو بھی خط لکھ دوں گا۔ اطمینان فرمائیے اس سے پہلے ایک خط آپ کی خدمت میں لکھ چکا ہوں۔ امید ہے پہنچ گیا ہوگا اور کتابوں کا پارسل بھی مل گیا ہوگا۔ اندور سے رشید صاحب کا خط بھی آیا تھا ان کو بھی جواب لکھ دیا تھا۔ لیڈی مسعود صاحبہ کی خدمت میں عرض ہے کہ میں نے حکیم نابینا صاحب کی خدمت میں ان کی علالت کا تذکرہ کر دیا تھا۔ وہ نومبر میں

نوٹ: اس خط میں اول تو دسمبر کے مہینے میں ”لاہور میں گرمی کی بے انتہا شدت“ ہی چونکا دیتی ہے دوم مسجد شہید گنج کا انہدام ۲۲ جولائی کو ہوا۔ یہ صورت احوال دسمبر ۱۹۳۵ء سے چند ماہ پہلے کی ہے۔ تیسرے لیڈی مسعود کی علالت جولائی ۱۹۳۵ء کے شروع میں زچگی اور مردہ بچہ پیدا ہونے سے متعلق ہے (ملاحظہ فرمائیے اقبال نامہ دوم ص ۲۳۷) حکیم نابینا کو بنف دکانے کا مشورہ نومبر میں دیا جا رہا ہے۔ اس لیے یہ خط دسمبر میں نہیں بلکہ نومبر سے قبل لکھا گیا۔ صورت حال یہ ہے کہ یہ خط ۱۰ ستمبر کو لکھا گیا اور مرتب نے اسے دسمبر پڑھ لیا لہذا خط نمبر ۲۲۰ اور ۲۲۱ کی صحیح تاریخیں علی الترتیب ۱۰ ستمبر اور ۱۱ ستمبر ۱۹۳۵ء ہیں۔

ڈاکٹر غلام حسین ذوالفقار۔ اقبال ایک مطالعہ۔ ص ۲۶۱۔

تمہارے ساتھ دہلی آئیں تو ضرور ان کو نبض دکھائیں۔

لاہور میں گرمی کی بے انتہا شدت ہے۔ بارش کا نام و نشان نہیں ہے۔ سرحد پر جنگ باقاعدہ شروع ہو گئی ہے۔ معلوم ہوتا ہے مسجد شہید گنج کا اثر وہاں بھی جا پہنچا ہے۔ اور راولپنڈی میں کیا تمام پنجاب میں مسجد کی بازیابی کے لیے جوش و خروش بڑھ رہا ہے۔ خدائے تعالیٰ مسلمانوں پر اپنا فضل کرے زیادہ کیا لکھوں۔ جاوید آپ کی اور لیڈی مسعود کی خدمت میں آداب لکھواتا ہے۔ علی بخش بھی آداب عرض کرتا ہے۔ والسلام

محمد اقبال، لاہور

(اقبال نامہ)

سر اس مسعود کے نام

خفیہ

لاہور

۱۱ ستمبر ۱۹۳۵ء

ڈیر مسعود۔ کل خط لکھ چکا ہوں۔ آج اس تمام معاملے پر کامل غور و فکر کرنے کے بعد پھر لکھتا ہوں۔ آپ اس خط کو کانفیڈنشل تصور فرمائیں۔ آپ کو یاد ہو گا میں نے آپ سے بھوپال میں آپ کے بیڈ روم میں گفتگو کی تھی۔ میرا خیال تھا کہ میرا خیال معلوم کر لینے کے بعد آپ نے شاید اس تجویز کو ڈراپ کر دیا ہو گا۔ اس کے بعد جس مسٹری کا آپ نے مجھ سے ذکر کیا تھا میں

علامہ انگریزی میں CONFIDENTIAL لکھا ہے۔

DROP ترک کر دیا ہو گا۔

MYSTERY رازِ معمر۔

سمجھ رہا تھا کہ یہ کوئی اور معاملہ ہے۔ بہر حال آپ کو معلوم ہے کہ اعلیٰ حضرت
 نواب صاحب بھوپال نے جو رقم میرے لیے مقرر فرمائی ہے وہ میرے لیے
 کافی ہے۔ اور اگر کافی نہ بھی ہو تو میں کوئی امیرانہ زندگی کا عادی نہیں بہترین
 مسلمانوں نے سادہ اور درویشانہ زندگی بسر کی ہے۔ ضرورت سے زیادہ
 کی ہوس کرنا روپیہ کا لالچ ہے جو کسی طرح بھی کسی مسلمان کے شایانِ شان
 نہیں ہے۔ آپ کو میرے اس خط سے یقیناً کوئی تعجب نہ ہوگا۔ کیونکہ جن بزرگوں
 کی آپ اولاد ہیں اور جو ہم سب کے لیے زندگی کا نمونہ ہیں ان کا شیوہ ہمیشہ
 سادگی اور قناعت رہا ہے۔ ان حالات پر نظر کرتے ہوئے مجھے اس رقم مزید قبول
 کرتے ہوئے حجاب آتا ہے۔ اور میں بے حد تذبذب کی حالت میں ہوں۔ مجھے
 نہیں معلوم کہ آپ کی ہزہائینس آغا خاں سے کیا خط و کتابت ہوئی ہے اور مجھے
 اندیشہ ہے کہ میری اس تجویز کو ناشکری پر محمول نہ کیا جائے۔ بہر حال میں نے
 ہزہائینس آغا خاں کو شکریہ کا خط لکھ دیا ہے۔ گو اس میں مندرجہ بالا خیالات
 کا اظہار مطلق نہیں کیا گیا اور اخلاقاً مجھ کو ایسا کرنے کی جرأت بھی نہ ہونی چاہیے تھی۔
 آپ جب اس معاملے پر غور کریں گے تو آپ کو معلوم ہوگا کہ اس کے بہت پہلو ہیں
 اور میں نے تمام پہلوؤں کو مد نظر رکھ کر آپ کو یہ خط لکھا ہے۔ آپ مہربانی کر کے
 مجھ کو جلد اس امر کی اطلاع دیں کہ آیا آپ کو میرے ان خیالات سے اتفاق ہے یا
 نہیں اگر اتفاق نہیں ہے اور اب اس تجویز کا ڈراپ کرنا قرینِ مصلحت نہیں ہے۔
 تو پھر میں ایک اور تجویز پیش کرتا ہوں اور وہ یہ کہ ہزہائینس آغا خاں یہ پنشن
 جاوید کو عطا کر دیں۔ اس وقت تک کہ اس کی تعلیم کا زمانہ ختم ہو جائے یا جس
 وقت تک ہزہائینس مناسب تصور کریں۔ بعض پرائیویٹ وجوہ کی بنا پر جن کا
 کچھ نہ کچھ حال آپ کو معلوم بھی ہے۔ میں چاہتا ہوں کہ اس کی تعلیم کی طرف
 سے بکلی اطمینان ہو جائے۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ ہزہائینس آغا خاں میری اس
 تجویز کی نسبت کیا خیال کریں گے۔ میں نے اپنی مشکلات کا حال آپ کو لکھ دیا ہے۔

اب آپ جو تجویز چاہیں کریں اور مجھ کو اپنے خیالات سے مطلع کریں جہاں تک ممکن ہے جلد! آخری فیصلے تک اس بات کا پریس میں جانا مناسب نہیں ہے۔ امید کہ مزاج بخیر ہوگا۔

والسلام

محمد اقبال، لاہور

(اقبال نامہ)

(عکس)

ڈاکٹر سید ظفر الحسن کے نام

لاہور

۱۳ دسمبر ۱۹۳۵ء

مائی ڈیر ڈاکٹر ظفر الحسن

آپ کے شاگرد رشید محمد عمر الدین صاحب ایم۔ اے نے کچھ عرصہ گزرا مجھے الغزالی پر ایک چھوٹی سی کتاب ارسال فرمائی تھی۔ ان سے کہیے کہ وہ مارگریٹ اسمتھ کی کتاب *AN EARLY MYSTIC OF BAGHDAD* حارث ابن اسد المجاسی کا جو چند ماہ قبل شائع ہوئی مطالعہ کریں۔ انھیں چاہیے کہ اس کتاب کا ایک ایک لفظ نہایت غور سے پڑھیں۔ اس کتاب سے انھیں نہ صرف غزالی کی تعلیمات کے سمجھنے میں بڑی مدد ملے گی بلکہ غزالی کی مدد سے مشرق و مغرب کے یہودی اور عیسائی تصوف پر محاسبی کے اثرات کا بھی کہیں بہتر اندازہ ہو سکے گا۔ امید کہ مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

ڈاکٹر عبدالباسط کے نام

لاہور ۱۳ دسمبر ۱۹۳۵ء

ڈیر ڈاکٹر صاحب السلام علیکم

اس سے پہلے میں ایک پوسٹ کارڈ آپ کی خدمت میں لکھ چکا ہوں۔ آج ڈاکٹر مظفر علی صاحب کا خط وینا (آسٹریا) سے آیا ہے جس میں وہ لکھتے ہیں کہ بھوپال سے کوئی کاغذات ان کو موصول نہیں ہوئے۔ یہ خط ۶ دسمبر کا لکھا ہوا ہے اور ہوائی ڈاک

سے آیا ہے۔ مہربانی کر کے معلوم کیجیے کہ جو کاغذات آپ نے ارسال کرائے تھے۔ وہ کون سی تاریخ ارسال کیے گئے تھے۔ ممکن ہے وہ اب تک ڈاکٹر مظفر علی صاحب تک نہ پہنچے ہوں اور یہ بھی ممکن ہے کہ بالکل نہ پہنچیں اس واسطے میری طرف سے ڈاکٹر رحمن اور ڈاکٹر خان بہادر صاحب سے عرض کریں کہ وہ میری بیماری کا ایک مفصل ہسٹری شبیٹ بھرنیہ فرمائیں۔ اگر میرے بھوپال آنے تک یہ شبیٹ تیار ہو جائے تو میں ان کا نہایت شکر گزار ہوں گا۔ پھر میں بھوپال آتے ہی یہ ہسٹری شبیٹ اور نیا فوٹو لے کر ڈاکٹر مظفر علی صاحب کی خدمت میں ارسال کروں گا۔ چونکہ معاملہ اہم ہے اس واسطے آپ کی خاص توجہ کا محتاج ہے۔ میں غالباً جنوری کے پہلے ہفتے میں حاضر خدمت ہوں گا۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ لاہور میں اب امن امان ہے والسلام۔

مخلص محمد اقبال

(خطوط اقبال)

(عکس)

مسعود عالم ندوی کے نام

مخدومی جناب مدیر ”الضیاء“

مجلہ ضیاء میں سید فضل رحمن صاحب انصاری کی کتاب ”اے نبو مسلم
ورلڈ ان میکنگ“ پر آپ کا ریویو نظر سے گزرا۔ مگر اس سے یہ نہ معلوم ہوا
کہ کتاب کہاں سے دستیاب ہو سکتی ہے۔ اگر زحمت نہ ہو تو مہربانی کر کے
جو نسخہ آپ کے پاس ہے قیمتاً ارسال فرما دیجیے۔ یا جہاں سے کتاب مذکور دستیاب
ہو سکتی ہے وہاں لکھ دیجیے کہ مجھے ایک نسخہ بذریعہ ویلیو ارسال کر دیں۔ امید کہ
آپ یہ زحمت گوارا فرما کر مجھے ممنون فرمائیں گے۔

مخلص محمد اقبال

میورڈ، جاوید منزل، لاہور

(اقبال نامہ)

۱۔ یہ خط اقبال نامہ حصہ اول میں بلاتاریخ شائع ہوا ہے۔ کتاب مذکورہ پر مولانا مسعود عالم کارڈیو

(الضیاء) کے شمارہ ۴ جلد ۸ بابت شبان ۱۳۵۴ھ مطابق نومبر ۱۹۳۵ء میں چھپا تھا۔ لہذا

یہ خط دسمبر ۱۹۳۵ء میں لکھا گیا ہوگا۔ (مولف)

۲۔ مجلہ ”الضیاء“ (عربی) جو مکتوب الیہ کی ادارت میں لکھنؤ سے شائع ہوتا تھا۔

۱۳۵۱ ۱۳۵۲
۱۹۳۲ ۱۹۳۵

(شیخ عطاء اللہ)

A NEW MUSLIM WORLD IN MAKING

۳۔

(مولف)

ڈاکٹر عبداللطیف کے نام

لاہور

۳۱ دسمبر ۱۹۳۵ء

مائی ڈیر ڈاکٹر لطیف

آپ کے گرامی نامہ کا شکریہ۔ میرے خیال میں، وائس آف اسلام، میں یہ مباحث ضرور ہوں جدید اسلام مذہب اسلام اور اس کی مذہبی اور سیاسی تاریخ اور اندرون و بیرون ملک کی اسلامی سیاسیات پر بحث کرے۔ مجھے علم نہیں کہ آیا حکومت نظام دکن اسلامی سیاسیات پر بحث کی اجازت بھی دے گی۔ بالفرض اجازت مل بھی جائے تو یہ بڑی حد تک آپ پر منحصر ہوگا کہ آپ کس طرح ان موضوعات کو زیر بحث لائیں گے تاکہ ہندوستان کے مغرب زدہ مسلمانوں کی ناواقفیت، شکوک و شبہات، یاس و پست ہمتی اور احساس کمتری سے نبرد آزما ہوں۔ لہذا اگر آپ اپنے اخبار کی مالی حالت مضبوط بنا سکیں تو آپ کی یہ مہم کامیاب رہے گی آپ کی راہ میں سب سے بڑی دشواری یہ پیش آئے گی کہ آپ کو ایسے مسلمان کثیر تعداد میں نہیں ملیں گے جو ان تمام امور کی تہ تک پہنچنے کی حقیقی صلاحیت رکھتے ہوں جو آپ زیر بحث لانا چاہتے ہیں۔ اسلام پر انگریزی اور اردو زبان میں شائع ہونے والے جریدے ان موضوعات پر محض ادنیٰ درجہ کے مضامین شائع کرتے ہیں۔

مخلص

محمد اقبال

(انگریزی سے)

(غیر مطبوعہ)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب - میں خدا کے فضل سے اچھا ہوں۔ ایک ایرانی الاصل سید زادے کی دوائے بہت فائدہ کیا۔ کیا عجب کہ آواز پھر عود کر آئے اس کا دعویٰ تو یہی ہے۔ اسی واسطے میں نے چند روز کے لیے بھوپال جانا ملتوی کر دیا ہے اس کے علاوہ سردی بھی بہت تھی۔ غالباً جنوری کے آخر میں جاؤں گا۔ مضمون ختم ہو گیا ہے۔ پمفلٹ کی صورت میں شائع ہو گا۔ غالباً تیس چالیس صفحے ہوں گے۔ آج ٹائپ ہو گا۔ ٹائپ ہونے کے بعد میں پھر نظر نانی کر کے پریس میں دوں گا۔ والسلام۔

محمد اقبال ۳ جنوری ۱۹۳۶ء
(مکتوبات اقبال)

(عکس)

ان کا نام معلوم نہیں ہو سکا۔ (سید نذیر نیازی)

یہ مضمون ”اسلام اور احمدیت“ کے عنوان سے شائع ہوا۔ (مؤلف)

[illegible]

خواجہ غلام السیدین کے نام

لاہور

۱۱ جنوری ۱۹۳۶ء

ڈیر سیدین۔

آپ کے خط کا بہت بہت شکریہ۔ آپ نے اور آپ کی بیگم صاحبہ نے خورجہ جاکر مجھ پر بڑا کرم کیا مجھے ایسی خاتون کی تلاش ہے جس پر مکمل اعتماد کر سکوں۔ لہذا اس معاملہ میں زیادہ عجلت سے کام نہ لیں۔ یہاں لیڈی انسپکٹر آف اسکولز، مس خدیجہ بیگم، نے ایک دو خواتین کے نام تجویز کیے ہیں اور میں ان کے متعلق ضروری معلومات کر رہا ہوں۔ سب بھی ان میں سے کسی کے بارہ میں فیصلہ کروں گا تو آپ کو فوراً مطلع کر دوں گا۔
براہ کرم میری جانب سے اپنی بیگم صاحبہ کا شکریہ ادا کیجیے گا۔
بچوں کو پیار۔

مخلص

محمد اقبال

(انگریزی سے)

(غیر مطبوعہ)

۱۔ انگریزی متن میں یہ الفاظ سہوا چھوٹ گئے ہیں۔

(مؤلف)

خواجہ غلام السیدین کے نام

لاہور

۳ جنوری ۱۹۳۶ء

ڈیر سیدین،

میں علاحدہ لفافہ میں ”انڈین لیٹرز“ بھیج رہا ہوں۔ براہ کرم اسے حفاظت سے رکھیے اور جب آپ کا کام نکل جائے تو مجھے واپس کر دیجیے گا۔ آپ دیکھیں گے کہ (بالخصوص اندراج ۲ اور ۳ سے) اگر بقائے دوام ایک حقیقت ہے تو پھر کسی تعلیمی نظام کو اس کے متعلق زحمت کرنے کی چنداں ضرورت نہیں۔ لیکن اگر اس کے حصول کا دار و مدار خودی کی صلاحیت پر ہے تو پھر کوئی تعلیمی نظام جس کا مقصد عقل محض کی تربیت اور نشو و نما تک محدود نہ ہو اس کو نظر انداز کرنے کا متحمل نہیں ہو سکتا۔

مخلص

محمد اقبال

(انگریزی سے)

(غیر مطبوعہ)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب آپ کا خط مل گیا ہے۔ اس سے پہلے میں نے آپ کو ایک پوسٹ کارڈ بجواب آپ کے ایک پہلے خط کے لکھا تھا۔ مگر معلوم ہوتا ہے وہ کارڈ آپ تک نہیں پہنچا۔ بہر حال خدا کا شکر ہے صحت اچھی ہے۔ آواز کا بھی علاج ہو رہا ہے۔ مضمون کا آخری پروف میں نے آج بھیجا ہے۔ امید کہ آج شام یا کل شام تک چھپ جائے گا۔ انشاء اللہ۔ میں آپ کو کل پرسوں تک اس کی ایک کاپی ارسال کر سکوں گا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ میں جنوری کے آخر یا مارچ کے پہلے ہفتے میں بھوپال جانے کا قصد رکھتا ہوں۔ والسلام
راجہ صاحب سے سلام کہہ دیجیے گا۔

محمد اقبال۔ لاہور

۱۷ جنوری ۱۹۳۶ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

ڈاکٹر محمود افشار کے نام

لاہور

۲۲ جنوری ۱۹۳۶ء

مائی ڈیر ڈاکٹر افشار

مجھے ابھی کلکتہ سے ایم۔ اے۔ اسحاق کا خط موصول ہوا ہے۔ جس میں انہوں نے

راجہ حسن اختر ان دنوں دہلی میں سید نذیر نیازی کے ہاں مقیم تھے۔ (موقف،

ایران کے دورِ حاضر کے نامور شاعر و ادیب ڈاکٹر محمود افشار اپنی کتاب (بقیہ اگلے صفحہ پر)

ٹڈناڑوں میں - آپ وہاں تھے ایک
 صوفی نے آپ کو ایک برٹ لوف جواب دے کر کہا ہے
 خط لکھ کر تھا مگر معلوم ہوتا ہے وہ لکھا ہے کہ
 منیر ہونی - ہر حال خدا کے لئے حق احمدی اور
 ہر مصلح ہوتا ہے - مغزوں کا آخری ہوش دینے
 کے بجائے ایدج کے نام یا کلام میں جب جانے لگے
 میں آپ کو کہ ہوں میں ہر ایک کی اداسی کو
 بات خدا سے کہہ رہے ہیں - مگر خدا کا کفر
 واپس نہ لے سکتے ہیں جو اس کا قصد تھا ہوا -
 بلکہ یہ سب کچھ ہے
 محمد امجد علی
 سید محمد

اطلاع دی ہے کہ آپ ہندوستان کے دورہ پر تشریف لائے ہیں اور بمبئی میں ہیں۔ ان کی معرفت خط بھیجنے کی بجائے میں آپ کو براہِ راست یہ عریضہ لکھنے کی جسارت کر رہا ہوں تاکہ تاخیر نہ ہو جائے۔ مجھے یہ کہنے کی چنداں ضرورت نہیں کہ جب آپ

(رقیبہ حاشیہ پچھلے صفحے کا)

”گفتار ادبی“ حصہ دوم میں رقم طراز ہیں :

”ڈاکٹر محمد اقبال لاہوری نے مجھے انگریزی زبان میں خط لکھا اور اپنی تصنیف ’پیامِ مشرق‘ بھیجی (مذکورہ بالا خط میں اس کتاب کا کوئی ذکر نہیں ہے، میں نے ان کا شکریہ ادا کرتے ہوئے مندرجہ ذیل اشعار ان کی خدمت میں ارسال کیے۔ یہ خط انھوں نے خود اپنے ہاتھ سے لکھا جب کہ وہ شعرو ادب اور سیاست کی اتنی عظیم شخصیت ہیں۔ میں یہ خط شائع کر رہا ہوں۔ قارئین اس بات پر حیرت نہ کریں کہ انھوں نے یہ خط انگریزی زبان میں لکھا ہے گو وہ فارسی میں شعر کہتے ہیں۔ پروفیسر اسحاق کا خط بھی انگریزی میں تھا۔ عجیب و غریب بات یہ ہے کہ انگریز پروفیسر براؤن تو مجھ سے فارسی زبان میں خط و کتابت کرتا ہے۔ چنانچہ اس کا یہ خط بھی شائع کر رہا ہوں تاکہ قارئین اس کی فارسی انشا ملاحظہ فرمائیں۔ اسحاق و اقبال۔ ایک ہندوستانی اور دوسرا پاکستانی۔ دونوں غلامِ ملک کے رہنے والے ہیں جب کہ براؤن ایک آزاد ملک کا باشندہ ہے۔ یہ آزادی اور غلامی کی ایک پہچان ہے۔

اندیشہِ داشتم چوز ہندوستان روم سوغاتی سفر چہ بردوستان روم

اقبال روی کرد و فراز آمد از دم گہائے نو ظہور کہ زی بوستان روم

نغمہ سرا شوند ہمہ بلبلانِ پارس زبں نغمہ چامہ ہاکہ ز ہندوستان برم

ترجمہ: میں اس فکر میں تھا کہ جب ہندوستان سے جاؤں تو دوستوں کے لیے سفر کی کیا سوغات لے کر جاؤں؟

اقبال نے کرم کیا اور میرے دروازہ پر نئے نئے کھلے ہوئے پھول رکھ دیے جو اب میں اس گلستان سے لیکر جا رہا ہوں۔

ایران کے تمام شاعر نغمہ سرا ہوتے ہیں اس لیے بیتریں اشعار ہندوستان کے لیے سوغات کے

(ڈاکٹر محمود افشار)

طریقہ لے کر جا رہا ہوں۔

۱۰۰ اقبال بھی ہندوستانی تھے۔ ر مولف

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

لاہور سے گزریں تو آپ سے ملاقات میرے لیے موجب مسرت ہوگا۔ مجھے مطلع فرمائیں کہ آپ لاہور کب تک تشریف لا سکتے ہیں۔ مجھے جلد ہی بھوپال جانا ہے لہذا میں یہ معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ لاہور میں آپ کی آمد کی تاریخ اندازاً کیا ہوگی۔

مخلص

محمد اقبال

(روحِ مکاتیب اقبال)

(انگریزی سے)

سید نذیر نیازی کے نام

ذیر نیازی صاحب آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ آپ خیریت سے ہیں۔ میرا حال بھی خدا کے فضل سے بہتر ہے انشاء اللہ وسط فروری میں بھوپال جانے کا قصد ہے۔

ترجمہ ہے ”غیبت کبریٰ“ کا MAJOR OCCULTATION

راجہ حسن اختر صاحب سے سلام کہہ دیجیے اور اگر ان کو کاپی پمفلٹ کی نہیں ملی تو مطلع کیجیے کہ بھیج دوں۔ معلوم نہیں ان کا ایڈریس کیا ہے۔

سید نذیر نیازی علامہ کے مضمون، اسلام اور احمدیت، کا اردو میں ترجمہ کر رہے تھے۔ اس سلسلے میں یہ اصطلاح زیر غور تھی۔ یہ اشارہ ہے اس عقیدے کی طرف کہ امام مہدی امام آخر الزماں ہیں۔ ایک ہزار برس سے زیادہ مدت ہوئی کہ وہ سامرا کے ایک غار میں روپوش ہو گئے۔ وہ زندہ ہیں گو ہماری نگاہوں سے پوشیدہ ہیں۔

(مکتوبات اقبال ص ۳۱۶-۳۱۷)

درین بازی از لب لفظ امر و ملامت و
 آب فروخته ای برادر من خداوندی بهتر از این را
 لفظ زهد و بیرون مانده است -
 متکلمین و مخبرین از حقیقت کبریا
 را خیر فقره و معنی که در آرزوی کمال است
 نیز می تواند بود و بعد از این اندر کمال
 موجب که این علی بن ابی طالب و تعداد مردم

۸ ۷ ۶

محمد بن ابی حمزه

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

یورپ کے لیے ایک علاحدہ ایڈیشن پانچ سو کی تعداد میں شائع کیا گیا ہے۔

محمد اقبال - ۲۸ جنوری ۱۹۳۶ء

والسلام۔

(مکتوباتِ لاہور)

(عکس)

سردار امر او سنگھ کے نام

لاہور

۳۱ جنوری ۱۹۳۶ء

ڈیر یو ایس

آپ کے خط کا بہت بہت شکریہ۔ جو اس قدر باریک ٹامپ کیا ہوا تھا کہ میں نے بڑی دشواری سے پڑھا کہ مبادا کوئی لفظ یا سطر چھوڑ نہ جاؤں۔ اگر اسے آپ نے خود ٹامپ کیا تھا تو میرا خیال ہے کہ آپ کو اپنی کمزوری بنائی کا گدہ نہیں ہونا چاہیے۔ افسوس کہ اس سال آپ یہاں نہیں آرہے ہیں۔ ماہ فروری کل سے شروع ہو رہا ہے اور ہمیں لاہور میں نہایت عمدہ موسم کی امید ہے۔

جس نظم کا آپ نے اپنے خط میں ذکر کیا ہے وہ مجھے یاد نہیں آرہی ہے۔ بہر کیف میں اپنے کسی دوست سے پوچھوں گا اور اگر انھیں یاد ہوئی تو آپ کو مطلع کروں گا۔ اردو کا نیا مجموعہ کلام ”ضربِ کلیم“ مہینہ بھر میں پریس کو چلا جائے گا اور مجھے اس کا ایک نسخہ آپ کو پیش کر کے خوش ہوگی۔

میں نے اپنی چند فارسی نظموں میں اپنے ہندو ہم وطنوں کو قدیم ہندو رشیوں کی اصلی تعلیمات یاد دلائی ہیں۔ وہ اسے نظر انداز کرتے ہیں۔ چونکہ میں نے اپنے کلام میں ان کو دین اسلام اور اسلامی تصوف کی اصطلاحات میں پیش کیا ہے۔ بہر حال مجھے اس کی کوئی پروا نہیں اور میں وہی کہوں گا جسے میں حق سمجھتا ہوں۔ سردار فی صاحبہ کو آداب اور بچوں کو دعاؤں۔

ہمیشہ آپ کا

محمد اقبال

(نقوش، سالنامہ، ۱۹۹۰ء)

(انگریزی سے)

(غیر مطبوعہ)

سید سرور شاہ گیلانی کے نام

مجھے یہ سن کر دلی مسرت ہوئی کہ آپ مساجد کی تنظیم کے سلسلے میں ہفت روزہ اخبار ”مسجد“ شروع کر رہے ہیں۔ ملت اسلامیہ کی فلاح و تنظیم کے لیے اس سے بہتر

نوٹ (الف) حضرت علامہ اقبال کی مندرجہ بالا تحریر اس سے قبل ”انوار اقبال“ مرتب جناب بشیر احمد ڈار میں شامل کی جا چکی ہے لیکن اختلاف متن کے باعث اسے یہاں دوبارہ شائع کیا جا رہا ہے۔ ڈار صاحب نے اس کے مآخذ کا ذکر نہیں فرمایا۔ یہاں یہ تحریر علامہ بشیر احمد عثمانی اور سید صفدر شاہ گیلانی کے مرتب کردہ ایک کتابچہ موسوم بہ ”خطبہ عبدالغفر اور تحریک تنظیم مساجد کا دینی پروگرام“ سے نقل کی جا رہی ہے۔ یہ کتابچہ سید سرور شاہ گیلانی ایڈیٹر ”الجماعت“ صدر کراچی نے شائع کیا تھا۔ حضرت علامہ کے علاوہ قائد اعظم، علامہ شرقی مولانا ظفر علی خاں، مولانا عبید اللہ سندھی اور دیگر حضرات کے پیغامات بھی اس کتابچہ میں شائع ہوئے تھے۔ حضرت علامہ کا پیغام درج کرنے سے پہلے سید سرور شاہ گیلانی نے یہ نوٹ لکھا ہے:

”۱۹۲۶ء میں جب تحریک تنظیم مساجد کے سلسلے میں راقم الحروف نے لاہور سے

اخبار ”مسجد“ جاری کیا تو علامہ اقبال نے یہ پیغام تحریک تنظیم مساجد کے سلسلے میں ارسال فرمایا۔
 ریپروفیسر جعفر بوچ ”اقبال کے چند نوادر“۔ رسالہ ”سیارہ“ اقبال نمبر جون ۱۹۹۲ء لاہور ص ۲۶
 دب۔ اس تحریر پر کوئی تاریخ درج نہیں ہے۔ البتہ بشیر احمد ڈار نے مندرجہ بالا عبارت کے آخر میں ۱۹۳۵ء واوین میں لکھ دیا ہے۔ محمد عبداللہ قریشی نے ”روح مکاتیب اقبال“ میں سے خط نمبر ۹۳۸ مورخہ ۹ جنوری ۱۹۳۵ء بنام سید ندیر نیازی اور خط نمبر ۹۴۰ مورخہ ۱۲ جنوری ۱۹۳۵ء بنام سید ندیر نیازی کے درمیان شامل کیا ہے۔ اور اس پر خط نمبر ۹۳۹ ڈالا ہے۔
 اب جناب جعفر بوچ نے سید سرور شاہ گیلانی کی تحریر کے پیش نظر اس کا سن تحریر ۱۹۲۶ء متعین کیا ہے۔
 (مولف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اور کوئی دستورِ عمل نہیں۔ میری دعائیں آپ کے ساتھ ہیں۔

محمد اقبال

درسالہ ”سیارہ“ اقبال نمبر ۱

جون ۱۹۹۲ء لاہور

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم۔

آپ نے لکھا تھا کہ ترجمہ اسلام اور احمد زم تیار ہو گیا ہے مہربانی کر کے
جلد مطلع کریں کب شائع ہوگا۔ اگر آپ سے نہیں ہو سکا تو بعض احباب یہ
کہتے ہیں کہ مولوی ظفر علی خاں صاحب سے کرایا جائے۔ جواب جلدی لکھیں۔
والسلام۔

طلوع اسلام کے نکلنے میں اس قدر تعویق رسالے کی اشاعت کے لیے
اجبئی نہیں۔

محمد اقبال۔ لاہور

۲ فروری ۱۹۳۶ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سکریٹری مونیسل کمیٹی کے نام

لاہور

۴ فروری ۱۹۳۶ء

ایگزیکٹو آفیسر صاحب کے محکم مورخہ ۳ فروری ۱۹۳۶ء کے خلاف جس کی
سے میرے تعمیری نکتے اس بنا پر نامنطور کر دیئے گئے کہ یہ شیڈول کے منافی ہیں۔

جناب من

میں مودبانہ آپ کی توجہ ایک معاملہ کی جانب مبذول کرانا چاہتا ہوں جس

۱۔ پٹرز آف اقبال میں ۴ جنوری درج تھا جبکہ خط کی پہلی سطر میں فروری کا حوالہ دیا گیا۔ اس لیے گمان یہی ہے کہ خط ۴ فروری
لکھا گیا ہو گا۔ (موقوف)

۲۔ SHEDULE

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

میں مندرجہ ذیل امور کی روشنی میں جناب ایگزیکٹو آفیسر کے حکم کی فوری و فوری کے ساتھ جانچ کی ضرورت ہے۔

(۱) وہ مسجد جس کا نقشہ ان کی خدمت میں پیش کیا گیا تھا پہلے سے پرانی بنیادوں پر موجود ہے اور کسی ایسی مسجد کی تعمیر کے معاملہ میں شیڈول کا سوال نہیں اٹھتا ہے جس کی مرمت یا دوبارہ تعمیر کی جائے۔

(۲) (مونسپل) کمیٹی نے شیڈول کے برخلاف متعدد عمارات کو منظوری دیدی ہے۔ جو ہندوستانی طرز کی ہیں اور سڑک کے بالکل کنارے پر بنی ہوئی ہیں مثلاً جیوفری بلڈنگ اور ایک اور عمارت جو مسٹر عبدالرحیم کے بنگلہ کے قرب و جوار میں ہے۔

(۳) کمیٹی نے جس شیڈول کو منظور کیا ہے اس کی ابھی تک گورنمنٹ نے توثیق نہیں کی ہے۔ لہذا یہ شیڈول ناقابل نفاذ ہے۔

ان وجوہات کی بنا پر میرا نقشہ منظور کیا جائے۔

آپ کا صادق

محمد اقبال

(ریٹرز آف اقبال)

(انگریزی سے)

لے میورڈ (اب علامہ اقبال روڈ) پر واقع اقبال کے بنگلہ سے ملحقہ ایک پرانی مسجد تھی جو نہایت خستہ و شکستہ حالت میں تھی۔ چنانچہ اقبال نے اسے نو تعمیر کرنے کا فیصلہ کیا۔ اس مقصد کی خاطر انھوں نے مونسپل کمیٹی (جو اس وقت تک کارپوریشن نہ بنی تھی) میں ایک تعمیری نقشہ (BUILDING PLAN) پیش کیا جس کو چند ٹیکنیکل وجوہ کی بنا پر نامنظور کر دیا گیا۔ درج بالا خط اس فیصلہ کے خلاف لکھا ہے جس میں مسجد کی مرمت کے نقشہ کی منظوری کی درخواست بھی کی گئی ہے۔ اس کے نتیجے میں نقشہ پاس ہو گیا اور اقبال اس مسجد کی مکمل مرمت کرنے میں کامیاب ہو گئے۔

(بشیر احمد ڈاٹ)

مسعود عالم ندوی کے نام

لاہور

۵ فروری ۱۹۳۶ء

مخدومی مولانا۔ السلام علیکم

پنڈت جواہر لال نہرو کے جواب میں میں نے جو کچھ لکھا تھا اس کی ایک کاپی آپ کی خدمت میں بھجوائی گئی تھی مہربانی کر کے مطلع فرمائیے کہ وہ پمفلٹ آپ تک پہنچا یا نہیں۔

اخباروں میں مولانا سید سلیمان کی صحت کی خبر پڑھ کر بہت خوشی ہوئی۔ خدا تعالیٰ ان کو دیر تک سلامت رکھے۔ ان کا وجود اس ملک میں غنیمت ہے میری طرف سے بہت بہت سلام ان کی خدمت میں عرض کیجیے۔ کسی گزشتہ خط میں (جو اس وقت نہیں مل سکا) انھوں نے مجھے لکھا تھا کہ ایک اسلامی ملک کے امیر کو اختیار ہے کہ اگر کسی امر میں جس کی شرع نے اجازت دی ہو فساد پیدا ہو تو اس اجازت کو REVOKE کرے۔ اس کی مثالیں بھی مولانا نے خلافت راشدہ کے زمانہ کی لکھی تھیں۔ اس قول کے لیے حوالے کی ضرورت ہے۔ مہربانی کر کے آپ خود یا مولانا موصوف سے دریافت کر کے تحریر فرمائیے۔ میں نے خود ادھر ادھر سے تفحص کر کے حوالہ نکالا تھا۔ مگر افسوس کہ اب وہ کاغذ جس پر یہ سب کچھ نوٹ کیا تھا نہیں ملتا۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مولانا کی خدمت میں سلام شوق عرض کریں۔ مخلص

محمد اقبال

اس خط کے جواب کی طرف جلد توجہ فرمائیے تو ممنون ہوں گا

(اقبال نامہ)

راغب احسن کے نام

ڈیر راغب صاحب۔

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ میں بھی خدا کے فضل سے اچھا ہوں۔ چند روز تک بھوپال جاؤں گا۔ مسلم کانفرنس اور لیگ کے متعلق جو طرز عمل آپ چاہیں اختیار کریں۔ میں خود ان سے علاحدہ ہوں اگرچہ باقاعدہ استعفیٰ نہیں دیا ہے آپ کا خط میں نے انجن خدام الدین کے وہاں بھجوا دیا ہے۔ وہ آپ کو مطلوبہ کاپیاں بھجوا دیں گے۔ ایک اس سے پہلے آپ کو بھجوا چکے ہیں مگر معلوم ہوتا ہے وہ کاپی آپ تک نہیں پہنچی۔ والسلام

محمد اقبال۔ ۵ فروری ۱۹۳۶ء

(اقبال: جہان دیگر)

(عکس)

ڈاکٹر عبد الباسط کے نام

لاہور ۸ فروری ۱۹۳۶ء

مخدومی ڈاکٹر صاحب، السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ موصول ہوا جس کے لیے بہت شکر گزار ہوں۔ سید مسعود

۱۔ کے، سبوا چھوٹ گیا تھا۔

۲۔ اقبال جہان دیگر میں لفظ 'فقط' درج ہے۔

(موتلف)

۳۔ علامہ اقبال، علاج کے لیے وی آنا جانے کا پختہ ارادہ رکھتے تھے تاہم اسی اثنا میں بھوپال کے ادھورے علاج کو بھی مکمل کرنا چاہتے تھے۔ تیسرا کورس باقی تھا اسی لیے بھوپال جانے کا ارادہ ظاہر کیا۔

(ربیع الدین ہاشمی)

INDIA
POST
WRITING SPACE
RECEIVED
SEP 20 1944
ADORESBY
SIMLA
M. Raghu Meen. in. N. A
10. A Block,
S. C. Barrack,
Cant. Rd.,
Simla

[illegible]

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کو میں نے چند روز ہوئے خط لکھا تھا۔ انشاء اللہ فروری کے آخری ہفتے میں بھوپال حاضر ہوئیں گا۔ اتنے میں سید موصوف بھی کلکتے سے واپس آجائیں گے۔ آپ کے خط سے یہ معلوم کر کے مسرت ہوئی کہ اب ان کو نزلہ وغیرہ سے افاقہ ہے اور کہ وہ کلکتے کے سفر کے قابل ہیں۔ ان سردیوں میں مجھے بھی نزلہ سے سخت تکلیف رہی جواب خاصی ہے۔ گو آواز میں کوئی خاص نمایاں ترقی نہیں۔ اب کے فولٹ سے معلوم ہو جائے گا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔

جاوید اور اس کی بہن اچھے ہیں۔ جاوید آداب عرض کرتا ہے۔ علی بخش بھی آداب کہتا ہے۔ والسلام

مخلص محمد اقبال
(خطوط اقبال)

(عکس۔ اقبال نامے)

۱۔ فروری کے بجائے اقبال ۳ مارچ کو بھوپال پہنچے اور علاج کے تیسرے کورس کے سلسلے میں ۸ اپریل ۱۹۳۶ء تک بھوپال میں مقیم رہے۔

۲۔ ”سید موصوف“ سے مراد ہیں سر اس مسعود۔ جو ایک تعلیمی کانفرنس میں شرکت کے لیے فروری میں کلکتے گئے تھے۔ ان کی صحت اچھی نہیں تھی۔ اگلے برس ۳۰ جولائی کو خالق حقیقی سے جا ملے۔

۳۔ لفظ ”کم“ رہ گیا۔ جلدیوں ہونا چاہیے تھا: ”جواب خاصی کم ہے“
(ربیع الدین ہاشمی)

دور و نزدیک

مختصر و مفصل

آداب عالمی و ملیہ و اجتماعیہ
خبردار ہونے کا حکم ہے کہ انسان کو خود کو
پرکھ کر دیکھ جائے۔ ان کے لیے یہ سیدھی بات ہے کہ
آداب کا یہ علم کہہ سکتے ہیں کہ اب ان کو خود کو
پرکھ کر دیکھ جائے۔ ان کو یہ علم ہے کہ
نہ صرف یہ کہ ان کو خود کو پرکھ کر دیکھ جائے
بلکہ ان کو خود کو پرکھ کر دیکھ جائے۔
آداب کا یہ علم کہہ سکتے ہیں کہ اب ان کو خود کو
پرکھ کر دیکھ جائے۔ ان کو یہ علم ہے کہ
نہ صرف یہ کہ ان کو خود کو پرکھ کر دیکھ جائے
بلکہ ان کو خود کو پرکھ کر دیکھ جائے۔

مختصر و مفصل

سید نذیر نیازی کے نام

لاہور۔ ۹ فروری ۱۹۳۶ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے۔ اسلام اور احمد زم صفحہ ۲ ملاحظہ فرمائیے۔ سطر ۶

IN THE SAME YEAR مجھے تو یہ ہی یاد تھا کہ نورانیوٹ کی لڑائی ۱۷۹۹ء میں ہوئی ہے

مگر آج ایک شخص نے شبہ میں ڈال دیا ہے۔ وہ کہتا ہے کہ یہ لڑائی ۱۸۲۲ء میں ہوئی۔

۱۔ اسی سال

۲۔ NAVIRANO

۳۔ یہ سلطان شہید کا سال شہادت ہے۔

۴۔ لفظ 'ایں' علامہ سے چھوٹ گیا ہے۔

۵۔ ٹھیک تاریخ ہے ۲ اکتوبر ۱۸۸۲ء۔

دولت عثمانیہ کے زوال میں اس محاربے کو بددش
ہے کیونکہ اس محاربے میں ترکی بیڑے کی تباہی سے کم از کم دو صدیوں کے تفوق کے بعد عثمانیہ
کی بحری طاقت کا ہمیشہ کے لیے خاتمہ ہو گیا۔ یہ محاربہ اس ترکی یونانی جنگ کے سلسلے میں پیش
آیا جسے اہل یورپ یونان کی جنگ آزادی سے تعبیر کرتے ہیں اور جس میں سیاسی مصلحتوں ترکوں
اور ترکوں کے باعث عام اسلام، علیٰ بذمہ شق سے جذبات نفرت اور دولِ یورپ کی بوس
اقتدار کے ساتھ ساتھ ایک خیالی یونان کے تصور نے۔ جس کا دو ہزار برس ہوئے خاتمہ ہو چکا۔
تھا۔ ایک جذباتی رنگ پیدا کر دیا تھا۔ معلوم ہوتا تھا اہل یورپ سقراط اور افلاطون کے
یونان کی آزادی کے لیے لڑ رہے ہیں جیسے اس وقت بھی اٹلی اور اسپانیا اپنی قدیم روایات کے
ساتھ زندہ اور برقرار تھے۔ بہر حال واقعات یہ ہیں کہ ۶ جولائی ۱۸۲۲ء کو روس، فرانس اور آسٹریا
نے باب عادی کو عارضی صلح پر مجبور کر دیا اور ۱۰ اگست کو جب صلح نامہ بحیرہ روم کے برطانوی۔

۶۔ اکتوبر ۱۸۸۲ء

۷۔ سالہ ۱۸۸۲ء

دربار و وزارت

پیرایہ جی

نائب خدیوہ جی ہے - "ہم اندر خدمت" ۱۹۰۲

مکہ لڑنے سے پہلے ۱۸۴۲ء میں

پہلے ہی یہ تمام عوارضوں کی لڑائی ۱۹۹۹ء میں ہوئی ہے مگر
کچھ ایک لمحے کے لئے ڈانڈا ہے مگر ۱۸۴۲ء میں لڑائی ہوئی
پہلے سے وہاں پر عرصہ ہے کہ آپ خفا کر رہے تھے کہ
کسی ایسی ملک پر ہونا سے ملے ہوئے گا یا کسی اور چیز کے
اگر غصے سے ۱۸۴۲ء میں دیکھتے ہوئے مذکورہ بالہ سے

نائب ترمیم کو اپنے اردو ترجمے میں لکھتے
نقد آپ یہ کہتے ہیں کہ "کوئی عوارضوں کی لڑائی ہوئی
جس میں کوئی نہ لڑا تھا ہوگا" فرماتے ہیں کہ

نہی کی کہ لڑے

مکہ لڑنے سے پہلے
۱۸۴۲ء میں
۱۸۴۲ء میں

اس شبہ کی بنا پر ضروری ہے کہ آپ خود اس امر کی تحقیق کر لیں۔ کسی انسائیکلو پیڈیا سے معلوم ہو جائے گا یا کسی یورپین تاریخ سے اگر تحقیق سے ۱۸۲۲ء ہی درست ہو تو مذکورہ بالا سطر میں مناسب ترمیم اپنے اردو ترجمے میں کر دیں مثلاً آپ یہ لکھ سکتے ہیں ”کچھ مدت بعد نورانیوں کی لڑائی ہوئی جس میں ترکوں کا بیڑہ فنا ہو گیا۔“ غرض کہ پوری تحقیق کے بعد تبدیلی کر دیجیے۔ والسلام۔

محمد اقبال

مجھ کو ابھی تک یہی گمان ہے کہ یہ جنگ ۱۷۹۹ء میں ہوئی تھی۔ بہر حال تحقیق ضروری ہے۔ والسلام
(عکس،)
(مکتوبات اقبال)

صادق الخیری کے نام

لاہور، ۱۰ فروری ۱۹۳۶ء

جناب صادق الخیری،

مولانا راشد الخیری مرحوم کی وفات اردو ادب کے لیے صدمہ عظیم ہے۔ ایسے

(بقیہ حاشیہ پچھلے صفحہ کا)

حوالے کر دیا گیا تو اس کے ساتھ ہی موریا (جنوبی یعنی حقیقی یونان) میں اتحادیوں نے ترکی رسل و رسائل کا سلسلہ بھی روک دیا۔ ۱۲ ستمبر کو اطلاع پہنچی کہ مصر و اسکندریہ سے ترکی بیڑے کے لیے ملک آرہی ہے۔ چنانچہ اب ترکی بیڑہ نوار نیو میں نگر انداز ہو گیا۔ اتحادیوں کا بیان ہے کہ اس پر ایذا بہم یا شانے صبح سے اٹکار کر دیا۔ لہذا اتحادیوں کو مجبوراً ترکی بیڑے سے جنگ کرنی پڑی۔ ۲۰ اکتوبر کو نورانیوں میں جو معرکہ ہوا اس میں تین چوتھائی ترکی بیڑہ نقصان عظیم اٹھا کر غرق ہو گیا۔ یہ آغاز تھا دولت عثمانیہ کی بحری طاقت کے خاتمے کا۔ (سید ندیر نیازی)

لفظ بعد، رد کیا تھا۔ (مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ادیب روز روز پیدا نہیں ہوتے۔ خدا تعالیٰ اُن کی مغفرت کرے اور آپ کو صبر جمیل عطا فرمائے۔ مجھے یقین ہے کہ مرحوم کی تصانیف کی اشاعت کا سلسلہ جاری رہے گا۔

محمد اقبال

(خطوطِ اقبال)

نوٹ: یہ خط جناب صادق الخیری کے نام ان کے والد مولانا راشد الخیری کی وفات پر لکھا گیا۔

(۱) پہلی بار ماہنامہ ”عصمت“ دہلی، مارچ ۱۹۳۶ء (ص ۲۸۸) میں ایک تعزیتی پیغام کی شکل میں شائع ہوا۔ اصل خط کے القاب و آداب اڑا دیئے گئے۔

(۲) دوسری بار ”حریت“ کراچی یکم جنوری ۱۹۴۳ء میں مکمل خط، ایک مفصل وضاحتی نوٹ کے ساتھ چھپا (جو درج ذیل ہے)۔

(۳) قاضی افضل حق قریشی نے ”حریت“ کے حوالے سے ”صحیفہ“ اقبال نمبر حصہ اول (ص ۲۰۶) میں نقل کیا۔

(۴) ”اوراقِ گم گشتہ“ (ص ۶۶-۶۵) میں قاضی افضل حق قریشی کے حوالے سے نقل کیا گیا۔

(رفیع الدین ہاشمی)

جناب صادق الخیری کا نوٹ مندرجہ ذیل ہے۔

علامہ اقبال کا تعزیتی پیغام ماہنامہ ”عصمت“ دہلی بابت مارچ ۱۹۳۶ء، جلد ۵۶، شمارہ ۳۰ کے صفحہ ۲۲۸ پر یوں شائع ہوا

اردو ادب کو صدمہ عظیم

(از ڈاکٹر سر محمد اقبال مدظلہ)

”مولانا راشد الخیری مرحوم کی وفات اردو ادب کے لیے ایک صدمہ عظیم ہے۔ ایسے ادیب روز بروز

پیدا نہیں ہوتے۔ خدا تعالیٰ ان کی مغفرت (مغفرت؟) کرے اور آپ کو صبر جمیل عطا فرمائے مجھے یقین

ہے کہ مرحوم کی تصانیف کی اشاعت کا سلسلہ جاری رہے گا۔

اسی سلسلے کی ایک تحریر سر سہ ماہی ”صحیفہ“ لاہور کے اقبال نمبر ۱۹۴۳ء میں بھی ملتی ہے جو افضل حق قریشی

نے ”نادراتِ اقبال“ کے زیر عنوان درج کی ہے۔ (رجم بخش شاہین: اوراقِ گم گشتہ)

سیدِ نیرِ نیازی کے نام

ڈیرِ نیازی صاحب۔ السلام علیکم۔
 پہلے خط لکھ چکا ہوں۔ نوزائیدگی لڑائی واقعہ ۱۸۲۷ء میں ہوئی تھی مجھ سے غلطی ہوئی۔ مگر یہ غلطی اس موقع کی آرگیمینٹ پر موثر نہیں ہے۔ تاہم آپ اپنے ترجمے میں اس کی اصلاح کر دیں خواہ متن میں خواہ نوٹ کے طور پر۔
 ڈاکٹر افشار کا خط اس میں ملفوف کرتا ہوں۔ یہ صاحبِ ایران جدید کے مشہور ادبا میں سے ہیں۔ آج کل بمبئی میں ہیں۔ یہ خط انھوں نے وہیں سے لکھا ہے۔ اس میں چند اشعار انھوں نے پیامِ مشرق کے لیے لکھے ہیں جس کا ایک نسخہ میں نے ان کی درخواست پر ان کی خدمت میں بھیجا تھا۔ طلوعِ اسلام کے آئندہ نمبر میں شائع ہو جائیں تو محفوظ رہ جائیں گے۔ والسلام

محمد اقبال ۱ فروری ۱۹۳۶ء

لاہور

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

۱۔ مکتوب اقبال میں سہواً ۱۹۲۷ء درج ہو گیا۔ (مؤلف)

۲۔ محاربہ نوزائیدگی کی صحیح تاریخ کی۔

۳۔ دلیل۔

(سیدِ نیرِ نیازی)

۴۔ یہ اشعار مکتوبِ محرمہ ۲۴ جنوری ۱۹۳۶ء بنام ڈاکٹر محمود افشار کے فٹ نوٹ میں ملاحظہ فرمائیں۔ (مؤلف)

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

معلوم ہوتا ہے انجن خدام الدین سے آپ نے اسلام اور احمدزم کا ترجمہ کرنے کی اجازت نہیں لی۔ وہ شاکہ ہیں خصوصاً اس وجہ سے کہ مولوی ظفر علی خاں سے اس کا ترجمہ کروا کر اسے مفت شائع کرنے کا قصد رکھتے ہیں۔ ان سے ضرور دریافت کر لینا چاہیے تھا۔ والسلام

محمد اقبال۔ لاہور

۱۲ فروری ۱۹۳۶ء

انجن سے آپ کو ضرور فیصلہ کر لینا چاہیے کیونکہ اگر انھوں نے اردو ترجمہ مفت شائع کر دیا تو آپ کو نقصان پہنچنے کا احتمال ہے۔ کیا آپ اپنے ترجمے کو قیمتا بیچ رہے ہیں۔ میں فروری کے آخری ہفتے میں بھوپال کا قصد رکھتا ہوں۔
(مکتوبات اقبال)

(عکس)

مسعود عالم ندوی کے نام

لاہور

۱۲ فروری ۱۹۳۶ء

ڈیر مولانا مسعود عالم، السلام علیکم

آپ کا خط عین اس وقت پہنچا جب کہ میں ابن قیم کی اعلام الموقعین پڑھ رہا تھا۔ خدا تعالیٰ آپ کو جزائے خیر دے میرے مطلب کے لیے کافی مسالہ آپ نے جمع کر دیا ہے۔ اب اگر ضرورت ہوئی تو اسی سے فائدہ اٹھاؤں گا مولانا سید سلیمان ندوی کو تکلیف دینے کی ضرورت نہیں۔ فقہی مسائل کے اختلافات اور

علماء اسلام کی جرح و قدح جس میں حضور رسالت مآب (صلی اللہ علیہ وسلم) کا عشق پوشیدہ ہے ان تمام چیزوں کا مطالعہ بے حد روحانی لذت رکھتا ہے۔ میں نے تو صرف یہ لکھا تھا کہ شرعی اجازت کو امیر منسوخ کر سکتا ہے۔ اعلام سے تو یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ بعض خاص حالات میں قرآن کے تفسیری احکام میں بھی تغیر ہو سکتا ہے۔ مثلاً سارق کے لیے قطع ید کے حکم میں خود حضور (صلی اللہ علیہ وسلم) نے جنگ کے دوران میں تغیر کر دیا تھا۔ بہر حال جو رحمت آپ نے اٹھائی ہے۔ میں اس کے لیے بے حد شکر گزار ہوں۔

جاوید اس وقت اسکول میں ہیں۔ آپ کا سلام ان تک پہنچا دوں گا۔ رات کو قرآن پڑھا کرتے ہیں۔

محمد اقبال، لاہور

مسلم لیگ کا خطبہ میرے پاس تو موجود نہیں ہے البتہ کوشش کروں گا۔ اگر مل سکا تو بھیج دوں گا۔ مسلم کانفرنس کا خطبہ صدارت موجود ہے۔ اگر مطلوب ہو تو بھیج دوں۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

۱۰ اقبال نامہ، زیر طباعت میں یہ بڑھا یا گیا ہے۔

ایضاً

ایضاً

(مؤلف)

مولوی محمد علی کے نام

۱۳ فروری ۱۹۳۶ء

ابھی اخبار ”انقلاب“ میں ڈاکٹر مرزا یعقوب بیگ صاحب مرحوم دم ۱۲ فروری ۱۹۳۶ء کے انتقال کی خبر پڑھ کر بہت رنج ہوا۔ وہ شرافت کا پیکر مجسم تھے اور فطرۃً بنی نوع انسان کے ہمدرد۔ خدا تعالیٰ ان کو غریقِ رحمت کرے۔ مجھے معلوم نہیں ان کے صاحبزادے کہاں ہیں۔ آپ ازراہ عنایت میرا پیغام ہمدردی ان تک پہنچا دیں۔ میں کئی روز سے نزلے کی وجہ سے صاحب فراش ہوں ورنہ اس مقصد کے لیے خود ان کی خدمت میں حاضر ہوتا۔ والسلام

روح مکاتیب اقبال — ماخوذ از آئینہ صدق و صفا
مرتبہ مرزا مسعود بیگ

سید نذیر نیازی کے نام

ڈیر نیازی صاحب آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ سلطان الہند کے مزار پر جو تاریخ لکھی ہے عربی میں ہے۔ افسوس اس کے الفاظ مجھے پورے طور پر یاد نہیں۔ نصیر احمد کی درخواست میں نے انجن کے دفتر میں اپنے ربمارک کے ساتھ بھیج دی تھی۔ اس کا فیصلہ پبلسٹی کمیٹی کرے گی۔ اس کی میٹنگ معلوم نہیں کب ہو۔ آپ چودھری صاحب کو لکھ دیں کہ وہ اس کا خیال رکھیں۔

انجن خدام الدین کو آپ خود خط لکھیں۔ اس کے علاوہ آج کے اخبار احسان میں شعبہ تبلیغ و اشاعت مسجد مبارک اسلامیہ کالج لاہور کی طرف سے اعلان ہوا ہے کہ اسلام اور احمدزم کے اردو ترجموں کی کاپیاں لاکھوں کی تعداد میں شائع کی جائیں۔

سید نذیر نیازی (موتلف)

حضرت علامہ نے اپنے انگریزی بیان میں لکھا تھا کہ سرنگا پٹم میں سلطان الہند کے مزار پر جو تاریخ کندہ ہے اس کے الفاظ یہ ہیں:

”ہندوستان اور روم کی عظمت کا چراغ گل ہو گیا۔“

اور جس کی بنا پر انھوں نے ایک شعر میں سلطان الہند کا ذکر کرتے ہوئے فرمایا ہے:

آں شہیدانِ محبت را امام!

آبروئے ہندو چین و روم و شام

(وہ محبت کے شہیدوں کا امام تھا اور ہندو چین و روم و شام کی آبرو تھا۔)

لہذا رقم الحروف کو جستجو تھی کہ اس تاریخ کے اصل الفاظ معلوم ہو جائیں کیونکہ

اوپر کے الفاظ حضرت علامہ کی انگریزی عبارت کا ترجمہ ہیں۔ مگر پھر جیسا کہ قارئین ملاحظہ فرما چکے ہیں اصل تاریخ کے الفاظ جو عربی زبان میں ہیں حضرت علامہ کو یاد نہیں رہ سکے۔

(سید نذیر نیازی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اور مفت تقسیم کی جائیں۔ چونکہ آپ ترجمہ کر چکے ہیں جس کی طباعت بھی ہو چکی ہے آپ اس شعبہ اشاعت و تبلیغ سے خط و کتابت کریں۔ ممکن ہے وہ آپ سے کل تعداد خرید کر لیں۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ فروری کے آخری ہفتے میں بھوپال جانے کا قصد ہے۔ والسلام

محمد اقبال، لاہور

۱۵ فروری ۱۹۳۶ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

خواجہ حسن نظامی کے نام

جناب خواجہ صاحب

دو سال سے علییل ہوں سے

سخن اے ہم نشین از من چہ خواہی
کہ من باخویش دارم گفتگوئے

۱۔ " ۱۹۲۵ء میں دہلی کے ہندو مسلمان اہل علم نے جناب سری رام آجہانی مصنف "خم خانہ جاوید" (متوفی ۲۵ مارچ ۱۹۱۳ء) کے مکان پر جمع ہو کر "غالب سوسائٹی" قائم کی جس نے ۱۵ فروری ۱۹۳۶ء کو دہلی میں پہلا "یوم غالب" بڑے وسیع پیمانے پر منایا۔ اراکین انجمن کے مشورے سے خواجہ حسن نظامی نے مقام دہلی میں ہندو مسلم مشاہیر کو شرکت کی دعوت دی اور ہندوستان کے علمی سرپرستوں اور والیان ریاست کو "غالب ٹوے" کی امداد و اعانت کے لیے تار بھیجی۔ علامہ اقبال ان دنوں بیمار تھے، اس لیے خود توبہ نفس نفیس تقریبات میں شریک نہ ہو سکے مگر انھوں نے اپنا پیغام خواجہ حسن نظامی کے نام بھیج دیا۔ اقبال ریویو، جنوری ۱۹۳۷ء، ص ۱۵-۱۶ (رفیع الدین ہاشمی)

۲۔ ترجمہ: اے دوست، تو مجھ سے کیا بات پوچھنا چاہتا ہے کہ میں تو محض اپنی ذات سے گفتگو میں محو ہوں۔ مجھے اپنی ذات کی شناسائی نہیں، دنیا کی حقیقت میں کیا بتا سکوں گا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

پیغام کے لیے مراقبہ کیا تو مرزا ہرگوپال تفتہ مرحوم کی روح سامنے آگئی اور دلی والوں کے لیے یہ دو شعر نازل کر کے غائب ہو گئی۔

دریں محفل کہ افسونِ فرنگ از خود بود اورا
نگاہے پردہ سوز آور، ولے دانائے راز اورا
مے این ساقیانِ لالہ روز و قے نمی بخشد
ز فیضِ حضرتِ غالب ہماں پیمانہ باز اورا
زیادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ دعا کا محتاج ہوں ہاں دلی کے پندتوں سے سلام کہہ دیجیے گا۔
(مجاہد اقبال)
(خطوط اقبال)

سید نذیر نیازی کے نام

ذیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم
آپ کا خط مل گیا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے۔

سہترقبہ: جس محفل میں افسون فرمگے نے بے خود کر رکھا ہو۔

وہاں تو محض پردہ سوز نگاہ اور دلِ دانائے راز کے علاوہ کچھ کام نہیں دے سکتا۔
لالہ رو ساقی جو شراب پلا رہے ہیں وہ بے کیف ہے۔

ریہاں، وہی پیمانہ پھر بھر لا جو حضرت غالب کے فیض سے حاصل ہو سکتا ہے۔

(۱) پہلی بار یہ خط ”منادی“ کے شمارہ ۲۱-۲۸، فروری ۱۹۳۶ء میں شائع ہوا۔

(۲) محمد عبداللہ قریشی نے اس خط کو اپنے مضمون ”عظمتِ غالب“ (اقبال ریویو جولائی ۱۹۶۵ء ص ۹۵-۹۶) میں نقل کیا ہے۔

(۳) تیسری بار یہ خط محمد عبداللہ قریشی ہی کے مضمون ”علامہ اقبال اور خواجہ حسن نظامی“ (اقبال ریویو، جنوری ۱۹۶۰ء ص ۱۶) میں نقل کیا گیا۔ مگر محمد عبداللہ قریشی کے منقول متون (ص ۱۷) میں قدرے اختلاف ہے۔

(۴) پروفیسر شاہین نے ”منادی“ کے حوالے سے ”اوراقِ گم گشتہ“ (ص ۴۷) میں شائع کیا ہے۔

اس متن میں کتابت کی بعض غلطیاں ہیں۔ یہ متن بھی قریشی صاحب کے متن سے قدرے

مختلف ہے۔ شاہین صاحب کا کہنا ہے کہ انھوں نے خط براہِ راست ”منادی“ سے نقل کیا ہے۔

رفیع الدین (اشقی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں بھی خدا کے فضل سے کسی قدر بہتر ہوں۔ ۲۸ فروری یا یکم مارچ کو بھوپال کا قصد رکھتا ہوں۔ جاتی دفعہ دہلی نہ کھڑوں گا۔ انشاء اللہ بھوپال سے واپسی پر قنصل خانے میں ایک آدھ روز قیام رہے گا کہ سردار صلاح الدین امرار کرتے ہیں۔ روانگی سے پہلے آپ کو پھر خط لکھوں گا۔ ارادہ یہ ہے کہ تمام دن دہلی اسٹیشن پر ہی رہوں گا۔ وہاں سے پانچ بجے شام کی گاڑی میں بھوپال روانہ ہو جاؤں گا۔ آپ پہلے سے اس گاڑی کا وقت معلوم کر چھوڑیں۔ والسلام
محمد اقبال۔ لاہور

۱۹ فروری ۱۹۳۶ء

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

مسعود عالم ندوی کے نام

لاہور

۱۹ فروری ۱۹۳۶ء

جناب مولانا مسعود صاحب۔ السلام علیکم

میں آپ کو دونوں ایڈریس بھیج چکا ہوں۔ امید کہ موصول ہو گئے ہوں گے۔ تھوڑی سی تکلیف اور دیتا ہوں جس کے لیے معافی چاہتا ہوں۔

”محمد لطفی جمعہ، مصر کے ایک بیروٹری ہیں۔ انہوں نے حال میں ایک کتاب لکھی ہے جس کا نام ہے، ’حیات الشرق‘ اس کتاب کے صفحہ ۶۵ پر ترکوں کے متعلق لکھتے ہوئے کہتے ہیں: ’فلا فضل للمسلمین فی الشرق ان یتروا نعمۃ الانتقاد والنقد‘۔ مصطفیٰ کمال وغیرہ وان یتروا کما تروا‘۔

’یتروا کما تروا‘ پر مصنف نے حاشیہ کتب پر یہ نوٹ دیا ہے فی الحدیث الصمیم ’اتروا الترتک‘ (ترک کو تذکرہ دریافت طلب امر یہ ہے کہ یہ حدیث کون سی کتاب میں ہے۔ اس کے راوی کون ہیں اور حضور رسالت مآب (صلی اللہ علیہ وسلم) نے کس موقع پر یہ الفاظ ارشاد فرمائے تھے۔

۱۔ ترجمہ: مشرق کے مسلمانوں کے لیے سب سے بہتر یہ ہے کہ وہ مصطفیٰ کمال وغیرہ کی تنقید و تنقیص چھوڑ دیں اور اس سے اسی طرح حرفِ نظر جس طرح اس نے ان لوگوں سے کر رکھا ہے۔

۲۔ حدیث ان لفظوں (اتروا الترتک کما تروا کما تروا) کے ساتھ تو کہیں نہیں ملی۔
بقیہ حاشیہ آگے مندرجہ

تربیتی و تعلیمی

ذب لفظ مار میں ہے اعلیٰ لکھ کر خبریت ۔
 مگر خود انکے نظریے کسی نقد پر نہیں پہنچا ۲۸ فریدی
 یا کج مانع کو جو ہمارے قہر سے تھا ہوا جانا دفعہ دہلی نے
 جبر و تسلط ان رائے ہمارے وہی رفعت خان نے
 بڑا یہ دفعہ تمام رہ گیا کہ سدا رہ سلطنت ان کی ہے ۔
 اعلیٰ ۔ رور انگلی سے چھڑا کہ جو خود بگڑ گیا ۔ ارادہ یہ ہے
 کہ تمام دہلی دشمن ہیں یہ لکھا ہوا ہے یا نیکو شرم
 کی گمان نہ رہے جو ہمارے زمانہ پر جاؤ گے ۔ رہا ہے سے
 اس کا یہ کہ وقت تسلیم کر چھوڑے ۔

مکتبہ اسلامیہ

1. $\frac{r_1}{w}$ 2. r_1

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

سید زید نیازی کے نام

لاہور۔ ۲۵ فروری ۱۹۳۶ء

ذیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

میں یہاں سے ۲۹ فروری کی شب کو فرنٹیر میل سے چلوں گا یا دوسری ٹرین میں جو اس کے قریب ہی لاہور سے چلتی ہے۔ بہر حال یکم مارچ کی صبح کو دہلی پہنچ کر دن بھر وہیں قیام کروں گا۔ ۴۔۵ بجے بعد دوپہر جو ٹرین دہلی سے بھوپال کی طرف جاتی ہے اس میں سوار ہو کر ۲ مارچ کو بھوپال پہنچوں گا۔ والسلام
اطلاعاً گزارش ہے۔

محمد اقبال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

البیہ سنن ابی داؤد (۸) میں یہ حدیث ہے لیکن معمولی اختلاف کے ساتھ۔ اس کے الفاظ یہ ہیں: "اتركوا الترتک ماترکوکم" (الجم المفہر للآفاظ الحدیث النبویہ ۲/۱۲۶، ۳۰/۱ MOHAMMADAN STUDIES نے Gold zsehar) میں یہ حدیث ان الفاظ کے ساتھ درج کی ہیں: "اتركوهم ماترکوکم" جب تک ترک تم سے تعرض نہ کریں تم بھی ان سے تعرض نہ کرو۔ اس کا ترجمہ یوں بھی کیا گیا ہے ترکوا کو ان کے حال پر چھوڑ دو جیسا کہ انھوں نے تمہیں چھوڑ دیا ہے۔

ایک دوسرے مفہوم میں اور ذرا مختلف شکل میں بھی یہ حدیث ملتی ہے "اتركوا الترتک ماترکوکم" (ابن الفقیہ مختصر کتاب البلدان ۳۱۶ (لایڈن ۱۸۸۶)، ابن خرداذبہ المسالک والممالک ۲۶۲ (لایڈن ۱۸۸۹) یا قوت الحموی: معجم البلدان ۸۳۸/۱۔

۱۔ لفظ (سے) چھوٹ گیا ہے۔

۲۔ عکس میں لفظ (ہے) موجود نہیں۔ (مؤلف)

۱۰۰ روز

بدر باره

در باره ۲۹ روزه است که از این ماه حلوت
با دریا فریاد می خواند و در این طبع
بهره های این ماه که در این ماه در این ماه
نموده و در این ماه که در این ماه
در این ماه که در این ماه که در این ماه

محمد امین

مسعود عالم ندوی کے نام

لاہور

۲۵ فروری ۱۹۳۶ء

جناب مولانا۔ السلام علیکم

ترکوں کے متعلق مایوس نہ ہونا چاہیے۔ ان کے ایک خدا پرست جرنیل کے الفاظ ہیں: ”یہ الحاد کی ہوا آئی ہے کچھ دن کے بعد نکل جائیگی“ جو کچھ ہوا جذبِ وطن پرستی بلکہ توران پرستی کا نتیجہ تھا۔

اب جو عراق، افغانستان، ایران اور ترکی کے معاہدہ کی تجویز ہو رہی ہے اس سے معلوم ہوتا ہے کہ ترکوں نے توران پرستی کو بحیثیت ایک پالیسی کے ترک کر دیا ہے، کافر نتوانی شدنا چار مسلمان شو، حالات اس قسم کے ہیں کہ ترک اسلام کو چھوڑ کر کبھی من حیث القوم سرسبز نہیں ہو سکتے۔ باقی یہ بات صحیح ہے کہ ان میں افرنگ زدہ لوگ بکثرت ہیں۔ لیکن کیا عجب ہے کہ آئندہ دس سال میں افرنگ زدگی کے سرچشمے ہی کا خاتمہ ہو جائے۔ سب کچھ اللہ کے قبضہ قدرت میں ہے۔ باقی آپ کی کتاب کے متعلق پھر لکھوں گا۔ بہت سے خطوط لکھنے کے بعد تھک گیا ہوں۔ ۲۹ کو بھوپال جانے کا قصد ہے۔ وہاں ایک ماہ قیام رہے گا۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

سے ترجمہ: کافرتوں ہو سکا اب مجبوراً مسلمان ہو جا!

لے (الف، مکتوب الیہ کی عربی تاریخ ہند ”حاضر مسلمی الہند وغیرہم“ (شیخ عطار اللہ،

رب، شیخ عطار اللہ کو غلط فہمی ہوئی۔ اس تصنیف کا صحیح نام ”غابر مسلمی الہند و حاضرہم“ تھا لیکن

یہ ابھی تک شائع نہیں ہوئی ہے۔ سوال یہ ہے کہ پھر یہ کتاب اقبال کو کیسے پیش کی گئی۔ اس ضمن میں

(مولف)

تعلیقات ملاحظہ ہوں۔

لیڈی مسعود (امتہ المسعود) کے نام

لاہور

۲۵ فروری ۱۹۳۶ء

ڈیر بیگم صاحبہ۔ آپ کا والا نامہ مل گیا ہے۔ نان خطائی کے لیے تو میں نے کئی دن سے کہہ رکھا ہے۔ انشاء اللہ ۲۷ تک امرتسر سے تیار ہو کر آجائے گی۔ قصور کی مینٹی بھی امید ہے، کل تک یا پرسوں تک مل جائے گی۔ ہمراہ لاؤں گا۔ میں انشاء اللہ العزیز ۲۹ فروری شام کو یہاں سے روانہ ہو کر مارچ کی دوپہر آپ کی خدمت میں پہنچوں گا۔ مہربانی کر کے شعیب صاحب کو مطلع کر دیجیے گا۔ مسعود صاحب سے بھی سلام کہیے۔ انھوں نے میرے کسی خط کا جواب نہیں دیا۔ آج ڈاکٹر عبدالباسط صاحب کو بھی خط لکھ دیا ہے۔ اب ایک ماہ سے زیادہ نہ ٹھہر سکوں گا۔ کیونکہ ایسٹر کی تعطیلوں میں انجمن حمایت اسلام لاہور کا سالانہ جلسہ ہے اور بعض خاص حالات کی وجہ سے ان دنوں میرا یہاں موجود ہونا ضروری ہے۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ والسلام

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

۱۔ یہ اضافہ اقبال نامہ زیر طباعت میں کیا گیا ہے

(مؤلف)

سید نذیر نیازی کے نام

بھوپال شیش محل

۳ مارچ

ڈیر نیازی صاحب ۔

میں کل مع النحر بھوپال پہنچ گیا۔ سید اس مسعود کے پاس کوئی نمبر طلوع اسلام کا آج تک نہیں پہنچا۔ ان کے نام تمام نمبر فوراً بھجوا دیجیے۔ مزید کوشش بھی کی جائے گی۔ سید صاحب کا نام بھی اپنے خریداروں میں لکھ لیجیے۔ میں نے ان سے آپ کی مدد کا وعدہ لے لیا ہے اور اعلیٰ حضرت سے خود بھی کہوں گا افغانستان والے معاملے کو بھی کرنا چاہیے۔

باقی ہر معاملے میں خدا پر بھروسہ رکھنا مسلمان کا کام ہے۔ والسلام

محمد اقبال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

محمد عبدالجمیل بنگلوری کے نام

بھوپال
شیش محل

۶ مارچ ۱۹۳۶ء

ڈیر مسٹر جمیل ۔

نوازش نامہ موصول ہوا۔ میں بدستور بیمار ہوں۔ بھوپال میں برقی علاج ہو رہا ہے۔ بوجہ علالت روٹرز لیکیچرز فی الحال منسوخ کر دئے ہیں۔ بال جبریل،

برپا شریف
۲۲

ڈرنانہ کا

میں ملحق افسر برپا شریف - سید اسلم
پاکوٹ - بحر طوع ہندو ملک - سید اسلم
نام نہا خیر محمد - اچھا لکھ - فرید کوٹ شریف - کبھی لکھ
سید ہاشم - خیر طوع ہندو ملک - سید اسلم
اس کے بعد لاہور کے لیے یا سید اسلم - خیر طوع ہندو ملک
کمرگٹ - اس کے بعد لاہور کے لیے یا سید اسلم
کمرگٹ - اس کے بعد لاہور کے لیے یا سید اسلم
کمرگٹ - اس کے بعد لاہور کے لیے یا سید اسلم

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

گزشتہ سال شائع ہوئی اور ضربِ کلیم امید ہے آئندہ اپریل میں شائع ہو جائیگی
ان دونوں کتابوں کے لیے تاجِ کمپنی لاہور کو اور "اسلام اور احمدیت" کے لیے
انجمن خدام الدین لاہور کو لکھیے۔

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ شاعر اقبال نمبر ۱۹۸۸ء)

(انگریزی سے)

سید نذیر نیازی کے نام

بھوپال

۸ مارچ ۱۹۳۶ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم

امید ہے یہ خط آپ کو دہلی میں مل جائے گا۔ آپ ایک عرضداشت اعلیٰ حضرت
کے نام رسالہ طلوعِ اسلام کی مدد کے لیے لکھیے۔ اور تینوں رسالے بھی ان کے
نام ارسال کر دیجیے۔ عرضداشت میں رسالہ کے اغراض و مقاصد اور اس کا نصب العین

۱۔ انجمن خدام الدین مولانا احمد علی صاحب کے زیر سرپرستی قائم کی گئی تھی جو مولانا حمید الدین سندھی
کے داماد تھے۔ اس کا مرکزی دفتر مسجد شیرانوالہ گیٹ میں تھا۔ یہ ایک ہفتہ وار اخبار "الاسلام"
خواجہ عبدالوحید کی ادارت میں نکالتی تھی۔

اقبال کا رسالہ "اسلام اور احمدیت" اسی انجمن نے شائع کیا تھا۔ اس کی اصل ٹاپ
شدہ کاپی مع تصحیح اور حاشیوں پر نوٹ کے جو اقبال نے بخط خود لکھے تھے۔ خواجہ صاحب کی
تحويل میں تھی۔ انھوں نے بعد ازاں اس کو اقبال اکیڈمی کے سپرد کر دیا۔ آج کل یہ تاریخی رسالہ
قومی میوزیم کراچی میں محفوظ ہے۔

(بشیر احمد ڈار)



BHOPAL

۱۲ راج ۱۲۸۴

شہزادہ محمد علی علی

ابو محمد یوسف آپ کو پہلی بار مل جائے گا۔ آپ ایک عارف و شہسوار تھے۔
 نام یہاں ملے ہیں جو کہ لکھا ہے اور یہ سنوں یہاں کے نام یہاں
 کوئی ہے۔ عارف و شہسوار کے افریقہ و قاعدہ اور اس کے لقب العارف
 محمد کے الفاظ میں زبان کوئی نہیں ہے بلکہ اس وقت سے ہندوستان
 علم اور ولایت اور یہاں کے اصول و انشاء کرنے والے اس کے عارف
 و شہسوار کے الفاظ میں کہ اور کوئی ہے۔ یہ عارف و شہسوار کے نام یہاں
 کہو تا کہ یہ اس کے الفاظ میں کہ اور کوئی ہے۔ یہ عارف و شہسوار کے نام یہاں

محمد علی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

عمدہ الفاظ میں بیان کیجیے۔ نیز یہ بھی لکھیے کہ اس وقت سارے ہندوستان میں علمی اداروں اور رسالوں کی حوصلہ افزائی کرنے والی سوائے اعلیٰ حضرت کی ذات والا صفات کے اور کون ہے۔ یہ عرضداشت میرے نام ارسال کیجیے تاکہ میں اس پر اپنی سفارش لکھ کر سیدراس مسعود صاحب کے پاس بھیج دوں۔ والسلام۔

محمد اقبال
(مکتوبات اقبال)

(عکس)

قاضی تلمذ حسین کے نام

بھوپال، ۸ مارچ ۱۹۲۶ء

جناب قاضی صاحب۔ السلام علیکم میں ابھی تک علیل ہوں اور یہاں بھوپال میں برقی علاج کے لیے مقیم ہوں اس وقت بہاولپور کی ریاست ہندو مسلم مناقشات میں الجھی ہوئی ہے یہ موقع موزوں نہیں تاہم اگر آپ مراۃ المشوٰی وہاں بھیجنا چاہیں تو مع عرضداشت کرنل مقبول حسین صاحب قریشی ہوم ممبر ریاست کے نام بھیج دیجیے میں نے ان کے نام ایک خط لکھ دیا ہے جو اسی لفافے میں بند ہے۔ یہ خط بھی عرضداشت کے ہمراہ بھیج دیجیے۔ والسلام

محمد اقبال لاہور
(خطوط اقبال)

(عکس)

نوٹ: معلوم ہوتا ہے کہ اقبال کے مشورے کے مطابق قاضی صاحب نے اپنی تالیف نواب صاحب بہاولپور کو نہیں بھیجی۔ پھر شاید انھیں خیال بھی نہ رہا۔ کوئی ایک برس بعد دوبارہ خیال آیا تو اقبال کو خط لکھ کر مشورہ مانگا۔ جواباً علامہ نے یہ خط ارسال کیا۔ اس زمانے میں وہ بغرض علاج بھوپال میں مقیم تھے۔
(رفیع الدین ہاشمی)

خاب تاغی و ہدیہ - بر ابرقہ سہارہ اند بیان
 بہرہ برتری مصلح دے رسم ہوا - ہر وقت با نیک اندویش
 ہدیہ نازکیت فرما کر ہوا ہے رہنمائی نہایت نام آگاہ
 راتہ المستوی وہاں کما حقہ تر مصلح فرستے کہ غل مقبول حیرت
 تریش ہوم مگر رہتا نہ نام بھرتی - رہے انا حاتم ایک خط
 لکھتا ہے جو اس لفظ کے بند ہے یہ خط بھی فرستے ہوئے
 بھرتی - جا .
 محمد انصاری (ملا)

سر اس مسعود کے نام

ڈیر مسعود۔ ملفوفہ خط سید احمد عباس کا ہے جو مدینہ منورہ میں روضہ
حضور رسالت مآب کے محافظ ہیں۔ میں نے پہلے بھی تم سے ان کا ذکر
کیا تھا۔ نہایت عمدہ سفرنامہ ہندوستان کا لکھ رہے ہیں۔ عربی زبان
کے ادیب ہیں اور شرفائے عرب میں ان کا خاندان بلند مرتبت ہے۔ یہ خط
بزمِ بانس کی خدمت میں بھجوا دیجیے۔ چونکہ ان کو یہاں کے دستور کا علم نہیں
اس واسطے انہوں نے اپنا خط میرے خط میں ملفوف کر دیا ہے۔ اگر اعلیٰ حضرت
نے ان کو اجازت دی تو یہاں آئیں گے۔ پٹیا لہ نے ان کی بڑی قدر افزائی
کی اور بڑی خاطر و مدارات کی۔ اگر وہ آئیں تو تم بھی ان کو دعوت دینا۔
اور کرنل بانس سے بھی تو مجھے ملا دیجیے۔ تم کہتے تھے کہ وہ اب یہاں سے
چلے جانے والے ہیں۔ والسلام

محمد اقبال

شیش محل

۱۰ مارچ ۱۹۲۶ء

(یہ خط بھوپال ہی میں لکھا گیا)

راقبال نامہ

(عکس)

فضل شاہ گیلانی کے نام

بھوپال
شیش محل

۱۷ مارچ ۱۹۳۶ء

مائی ڈیر پرو فیسر گیلانی

آپ کے نوازش نامہ کا بہت بہت شکریہ۔ جو مجھے بھوپال میں موصول ہوا۔ جہاں میں چند روز سے اپنے گلے کے برقی علاج کے لیے مقیم ہوں۔ معمولی سا فاقہ ہے لیکن میں سمجھتا ہوں میری صحت کلی طور پر خراب ہو چکی ہے اور مجھے اپنے بقیہ ماندہ دنوں میں حد درجہ محتاط رہنا ہوگا۔

مجھے کوئی اعتراض نہیں آپ شوق سے احمدیہ پر میرے مضمون کا جو استعمال مناسب سمجھیں کریں۔ آپ نے بال جبریل پر نہایت عمدہ مضمون لکھا ہے۔ میں یہ دیکھ کر مسرور ہوں کہ مسلمانوں کی نئی نسل اب میرا مقصود کلام و پیام سمجھنے لگی ہے۔ اردو کلام کا ایک اور مجموعہ بعنوان ضرب کلیم مجھے امید ہے اپریل یا مئی میں شائع ہوگا۔ مجھے امید ہے کہ میں اپریل کے پہلے ہفتہ میں لاہور واپس پہنچ جاؤں گا۔

شکریہ کے ساتھ۔
مخلص
محمد اقبال

یہ گھسیٹ معاف فرمائیے گا

(’سیارہ‘ لاہور، اکتوبر ۱۹۸۲ء)

(انگریزی سے)
(غیر مدون)

۱۔ پرو فیسر گیلانی نے اس مضمون کو شائع کرنے کی اجازت مانگی تھی۔ (ڈاکٹر تحسین فراقی)
۲۔ عکس میں یہ جملہ نہیں ہے۔ لیکن ڈاکٹر تحسین فراقی کے شائع کردہ ’عکس‘ تحریر کا انگریزی روپ میں یہ جملہ موجود ہے۔
(مؤلف)

ڈاکٹر ضیاء الدین کے نام

جاوید منزل

میوروڈ

لاہور

مائی ڈیر ڈاکٹر ضیاء الدین

میں آپ کو یہ خط ایک ایسے مسئلے پر لکھ رہا ہوں جو ملک و ملت دونوں کے لیے نہایت اہم ہے۔ مجھے معلوم ہوا ہے کہ آپ کی یونیورسٹی کے جناب عطاء اللہ نے ”پنجاب میں تحریک امداد باہمی“ پر ایک کتاب مکمل کی ہے جس کو لندن کا مشہور ناشر GEORGE ALLEN ماہرین کی رپورٹ کے بعد شائع کرنے پر رضا مند ہو گیا ہے۔ آل انڈیا کوآپریٹیو انسٹی ٹیوٹ ایسوسی ایشن ALL INDIA

CO-OPERATIVE INSTITUTES ASSOCIATION نے بھی اس کتاب کو آل انڈیا کوآپریٹیو سیریز کے تحت جاری کرنا قبول کر لیا ہے۔

کتاب کی سائنسی نوعیت کے پیش نظر ناشر جیسا کہ اس کا رویہ دستور ہے ہر ممکن مالی نقصان سے بچنا چاہتا ہے۔ لہذا اس نے مصنف سے بطور عطیہ ۱۰۰ پونڈ کتاب کی اشاعت کے لیے طلب کیا ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ رقم مصنف کی حیثیت سے زیادہ ہے۔

میں عطاء اللہ صاحب کی اس تصنیف کی اہمیت اور اس کے مسلمانان پنجاب کی معاشی زندگی سے تعلق پر خاص طور پر زور دینا چاہتا ہوں۔ آپ بخوبی واقف ہیں کہ ہماری ملت میں معاشیات کے ماہرین کی عدد درجہ کی ہے اور آپ مجھ سے متفق ہوں گے کہ ان میں سے اگر کوئی بھی نمایاں کام کرے تو اس کی ہر طرح سے ہمت افزائی کی ضرورت ہے خصوصاً جب کہ اس کا تعلق علی گڑھ سے ہو۔ اور اس کے کام کو خراج تحسین مل چکا ہو۔ پنجاب کے مسلمان اس موضوع میں عدد درجہ دل چسپی رکھتے ہیں اور

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مجھے پورا یقین ہے کہ اس کتاب کی اشاعت مصنف کے لیے اور آپ کی یونیورسٹی کے لیے عزت کا باعث ہوگی۔

میں آپ سے درخواست کرتا ہوں کہ عطاء اللہ صاحب کو اپنا ذاتی اثر استعمال کرتے ہوئے یونیورسٹی فنڈ میں سے ۱۰۰ پونڈ دلا دیں۔ تاکہ وہ اپنی کتاب کی اشاعت بغیر کسی تاخیر کے کرا سکیں۔ عطاء اللہ صاحب اس بات کا فائدہ لیتے ہیں کہ وہ اپنی رائلٹی کی تمام رقم جو ان کو ملے گی اس وقت تک یونیورسٹی کو دیتے رہیں گے جب تک یہ رقم ادا نہ ہو جائے۔

میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ یہ روپیہ یونیورسٹی اور ملت کے حق میں خرچ ہوگا۔

کیا میں امید رکھوں گا کہ آپ میری اس درخواست و تجویز پر فوراً سنجیدگی سے غور فرمائیں گے؟ میں نہایت ممنون ہوں گا اگر آپ اس معاملہ میں اپنے فیصلے سے مجھے آگاہ کریں۔

لاہور

۲۱ مارچ ۱۹۳۶ء

مخلص

محمد اقبال

(شاعر۔ اقبال نمبر ۸۸، ۱۹۸۸ء)

(انگریزی سے)

(غیر مطبوعہ)

سردار امراؤ سنگھ کے نام

لاہور

۲۲ مارچ ۱۹۳۶ء

مائی ڈیر یو ایس

آپ کے خط کا بہت بہت شکریہ جو مجھے چند لمحہ پہلے ملا ہے۔ میں بالکل

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ٹھیک ہوں۔ میری صحت کافی بہتر ہو گئی ہے اور آواز بھی آہستہ آہستہ بہتر ہو رہی ہے۔ پریس کو کچھ غلط فہمی ہوئی جس کی وجہ سے میرے دوستوں کو بے حد تردد ہوا۔ بہر حال میں اچھا ہوں۔ اردو کا نیا مجموعہ ”ضربِ کلیم“ دو ایک ماہ میں شائع ہو جائے گا۔ یہ ابھی پریس میں ہے۔
نیک خواہشات کے ساتھ،

ہمیشہ آپ کا
محمد اقبال

(نقوش، سالنامہ ۱۹۹۰ء)

(انگریزی سے)
(غیر مطبوعہ)

سید سلامت اللہ شاہ کے نام

بھوپال ۲۸ مارچ ۱۹۳۶ء

ڈیر سلامت اللہ شاہ صاحب

معلوم نہیں نیازی صاحب لاہور پہنچے یا نہ پہنچے۔ میں نے جو خط ان کو لکھا تھا اس کا کوئی جواب انہوں نے نہیں دیا۔ میں نے ان کو لکھا تھا کہ طلوع اسلام کی مدد کے لیے ایک عرض داشت اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھوپال کے نام لکھ کر میرے نام فوراً ارسال کر دیں۔ عرض داشت کا مضمون بھی میں نے اس خط میں لکھ کر دیا تھا۔ وہ اب تک خاموش ہیں۔ اگر انہوں نے تساہل کیا تو معاملہ دوسرے سال پر جا پڑے گا۔ اس وقت بجٹ تیار ہو رہا ہے اگر وہ فوراً عرض داشت

لے یہ سید ندیر نیازی کے دوست تھے۔

(مؤلف)



27

BHOPAL.

در سخاوت و الفت به

معلوم ہوتا ہے کہ جب لڑکپن میں لڑکے نے جو غلطی کی
 لپکتا تھا اس کا کدو جملہ انوکھا ہوتا۔ یعنی ان کا کدو تھا
 معلوم ہوتا ہے کہ اگر غلطی نہ کرتا تو کدو بھی ہوتا
 نام لکھ کر رہے مگر غلطی اسی کا کہ لڑکے۔ غلطی نہ کرتا تو
 نے اس کی غلطی نہ کر دیتا تھا۔ مگر اس کی غلطی نہ کر
 جس دن اس نے اس کی غلطی نہ کر دیتا تھا۔ مگر اس کی غلطی نہ کر
 اس وقت جب لڑکے ہوتے تھے اگر غلطی نہ کرتا تو کدو بھی ہوتا
 تو غلطی نہ کر دیتا تھا۔ مگر اس کی غلطی نہ کر
 تاکہ کدو نہ ہو غلطی نہ کر دیتا تھا۔ مگر اس کی غلطی نہ کر
 غلطی نہ کر دیتا تھا۔ مگر اس کی غلطی نہ کر

حضرت مولانا ابوالخیر محمد صاحب دہلوی مدظلہ العالی

بھج دیں تو کام اسی سال سے ہو جائے گا۔ جہاں کہیں بھی ہوں ان کو تاکید کریں کہ عرض داشت مذکورہ عمدہ کاغذ پر خوشخط لکھ کر فوراً ارسال کریں۔

محمد اقبال

عرض داشت میں اعلیٰ حضرت کو ایڈریس کی جائے اور میرے پاس بھیجی جائے تاکہ میں اس پر اپنی سفارش لکھ سکوں۔

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

بھوپال

۳۱ مارچ ۱۹۳۶ء

ڈیر نیازی صاحب۔ السلام علیکم
آپ کی عرض داشت پہنچ گئی ہے۔ میں انشاء اللہ ۹ اپریل کی شام کو ساڑھے سات بجے لاہور پہنچ جاؤں گا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خبریت ہے والسلام

محمد اقبال۔ بھوپال

(مکتوبات اقبال)

(عکس)

۱۔ یوں وہ سلسلہ مکاتیب جس کا آغاز ۱۹۲۹ء میں ہوا تھا ۱۹۳۶ء میں ختم ہو گیا۔ مگر (۱۹۳۷ء میں) دو مرتبہ ایسا بھی ہوا کہ حضرت علامہ نے خط لکھ کر مجھے طلب فرمایا۔

(سید نذیر نیازی)

۲۶
بریل ۱۲ ربیع الثانی

مکتبہ نزاریہ جامعہ

آپ عفو است پر شکلی ہے مر آن رسد
۹ راپریدن نام کو شایع است بحر لدور
پوچ جا ٹوگہ - باقی خداوند تعالیٰ سکھ
سے خیر ہے - مع

محمد امان علی

محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی کے نام

لاہور

۱۷ اپریل ۱۹۳۶ء

مائی ڈیر ڈاکٹر عباس علی خاں

آپ کے محبت نامہ کے لیے سراپا سپاس ہوں۔ معاف فرمائیے میں جواب میں آپ کا سا ہنر مندانہ سلیقہ اختیار کرنے سے قاصر ہوں۔ لیکن آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ دل رابدل رہیت۔ میری صحت سے متعلق آپ کی تجاویز کے لیے آپ کا ممنون ہوں۔

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

خواجہ غلام السیدین کے نام

لاہور

۱۸ اپریل ۱۹۳۶ء

ڈیر سیدین صاحب، السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے جس کے لیے بہت بہت شکریہ قبول کیجیے۔ میں خدا کے فضل سے یہ نسبت سابق بہت تندرست ہوں؛ آواز میں بھی اب کے نمایاں فرق ہے۔ اخباروں نے میری صحت کے متعلق غلط فہمی پھیلا دی تھی جس کی وجہ سے احباب کو تشویش لاحق ہوئی۔ بہر حال خدا کا شکر ہے۔

مے ترجمہ۔ دل کو دل سے راہ ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مہربان کلیم، کے پروف دیکھ رہا ہوں، امید ہے کہ مئی کے آخر تک کتاب چھپ جائیگی۔ استثنائی کا اب تک کوئی انتظام نہیں ہو سکا۔ آپ یہ سن کر منہ نہیں گے کہ ایک نوجوان لڑکی جو خاصی تعلیم یافتہ ہے اور دینی تعلیم بھی رکھتی ہے تاہم قبول کرتی ہے مگر شرط یہ کرتی ہے کہ نکاح کر لو! شاید کچھ عرصے کے لیے علی گڑھ بھی رہ چکی ہے۔ بہت سمجھا یا نہیں مانتی۔ آخر اس کے ساتھ بند کرنی پڑی۔

تصویر ابھی تک نہیں بن سکی کیونکہ میں لاہور سے باہر رہا آئندہ موسم میں انشاء اللہ نواؤں گا۔ جاویدا چھاپے۔

اپنے بیوی بچوں سے میری طرف سے دعا کیجیے۔ سید اس مسعود سے معلوم ہوا تھا کہ آپ کے بہنوئی دفعۃً انتقال فرما گئے۔ خدا تعالیٰ انھیں غریقِ رحمت کرے۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

حسن لطیفی کے نام

جناب لطیفی صاحب۔ آپ کا نوازش نامہ ابھی ملا ہے جس کے لیے بہت شکریہ گزار ہوں میں خدا کے فضل سے بخیریت ہوں صحت آہستہ آہستہ ترقی کر رہی ہے۔ والسلام۔

محمد اقبال

۲۴ اپریل ۱۹۳۶ء

(نقوش دسمبر ۱۹۸۶ء)

(غیر مدون)

(عکس)

۱۔ گفت و شنید

۲۔ سید محمد متھن صاحب زبیدی مرحوم بیرسٹریٹ لا میرٹھ۔ (شیخ عطار اللہ)

ماہنامہ - افسانہ
اصول و حکایتیں
مختار و منتخب
آپسٹول - ۱۰

محمد امجد

۱۰۱۱

مولانا عبد الماجد دریا بادی کے نام

مخدومی السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے۔ جس کے لیے شکریہ قبول فرمائیے میں خدا کے فضل و کرم سے اچھا ہوں۔ صحت عامہ تو قریباً بحال ہو گئی ہے۔ البتہ آواز میں ابھی کسر باقی ہے۔ یہاں کے کالجوں کے مسلمان طلبہ کی ایک جمعیت ہے۔ انہوں نے ایک اپیل شائع کی تھی کہ اقبال کے لیے جمعہ کے روز مسجدوں میں دعا کی جائے اس اپیل سے اخباروں اور ان کے ناظرین کو غلط فہمی ہوئی۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا اور ترجمہ قرآن کا کام جاری ہوگا۔ والسلام
محمد اقبال

۲۸ اپریل ۱۹۳۶ء

(اقبال نامہ)

سر اس مسعود کے نام

لاہور

۲ مئی ۱۹۳۶ء

ڈیر مسعود

کئی دن سے تمہارا خط نہیں ملا۔ میں منتظر ہوں۔ خبر خیریت تو لکھ دیجیے۔ اگر تم مصروف ہو تو ممنون صاحب سے کہہ دیجیے کہ دو حرف لکھ دیا کریں میری صحت خدا کے فضل سے بحال ہو گئی ہے بلکہ میں کہہ سکتا ہوں کہ اس بیماری سے پہلے جو حالت تھی وہ عود کر آئی ہے۔ البتہ آواز میں ابھی اتنی ترقی نہیں ہوئی جتنی کہ امید تھی۔ گو پہلے سے بہتر ہے۔ نیازی اور انجمن حمایت اسلام کی عرض داشت کا کیا ہوا؟ کیا تم نے سر آغا خاں والے معاملہ کا اعلیٰ حضرت سے

ذکر کیا تھا؟ یہ بات میرے دل میں کھٹک رہی ہے۔ معلوم نہیں اعلیٰ حضرت کیا خیال کریں۔

زیادہ کیا لکھوں۔ پنڈت جواہر لال نہرو کا خط آیا تھا۔ آج کل مسٹر محمد علی جناح لاہور آئے ہوئے ہیں اور یہاں کی مختلف پولیٹیکل پارٹیوں میں اتحاد کی کوشش کر رہے ہیں۔ امید کہ تم اور بیگم صاحبہ اچھے ہوں گے۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

عمر الدین کے نام

لاہور

۸ مئی ۱۹۳۶ء

ڈیر مسٹر عمر الدین

غزالی اور شہاب الدین مقتول پر آپ کے مقالہ جات کا شکر گزار ہوں۔ دونوں اسلامی فلسفہ کی تاریخ کے اہم ابواب ہیں۔ بہر حال مجھے اب اسلامی فلسفہ اور تصوف میں پہلی سی دل چسپی باقی نہیں رہی ہے۔ میرے خیال میں دنیا کی معاشی اور ثقافتی تاریخ میں اسلامی فقہ یعنی ان امور کے متعلق قانون جن کو معاملات کہا جاتا ہے محض تعقل و تفکر کی بہ نسبت کہیں زیادہ اہم ہے۔ جو اسلام میں تفرقہ پیدا کرنے کا غیر شعوری سبب ثابت ہوا۔

مخلص

محمد اقبال

(لیٹرز آف اقبال)

(انگریزی سے)

محمد علی جناح کے نام

لاہور

۲۳ مئی ۱۹۳۶ء

ڈیر مسٹر جناح!

والا نامہ ابھی ابھی موصول ہوا جس کے لیے سراپا سپاس ہوں۔ آپ کے کام کی ترقی و کامرانی کی اطلاع موجب مسرت ہوئی۔ مجھے امید ہے کہ پنجاب کی پارٹیاں بالخصوص احرار و اتحاد ملت تھوڑی بہت نزاع و کشمکش کے بعد انجام کار آپ کے ساتھ شامل ہو جائیں گی اتحاد ملت کے ایک سرگرم کارکن نے چند روز ہوئے مجھے یہی بتایا تھا۔ مولوی ظفر علی خاں کے رویہ کے متعلق ابھی خود اتحاد ملت والے کوئی قطعی رائے قائم کرنے سے قاصر ہیں۔ لیکن ان باتوں کے لیے ابھی کافی وقت ہے اور ہمیں جلد ہی معلوم ہو جائے گا کہ اتحاد ملت والوں کو اسمبلی میں اپنی نمایندگی سپرد کرنے کے متعلق رائے دہندگان کا کیا خیال ہے۔

امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ ملاقات کا آرزو مند

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

۱۷ مئی ۱۹۳۶ء کو (قائد اعظم) محمد علی جناح نے سینٹرل پارلیمنٹری بورڈ کے ناموں کا اعلان کیا۔ اس میں پنجاب سے ۱۱ ممبروں کو نامزد کیا گیا تھا جن میں چار ممبر مجلس احرار کے تھے اور تین اتحاد ملت کے۔ اس غیر مساوی نمایندگی کے سبب آپس میں نزاع و کشمکش پیدا ہو گئی۔

(بشیر احمد ڈار)

پروفیسر الیاس برنی کے نام

لاہور ۶ جون ۱۹۶۶ء

مخدومی جناب پروفیسر الیاس

آپ کا والا نامہ ابھی ملا ہے۔ کتاب قادیانی مذہب اس سے بہت پہلے موصول ہو گئی تھی۔ مجھے یقین ہے کہ یہ کتاب بے شمار لوگوں کے لیے چراغِ ہدایت کا کام دے گی اور جو لوگ قادیانی مذہب پر مزید لکھنا چاہتے ہیں ان کے لیے تو یہ ضخیم کتاب ایک نعمتِ غیر مترقبہ ہے جس سے ان کی محنت و زحمت بہت کم ہو گئی ہے۔ میں آپ کی خدمت میں مفصل خط لکھنا مگر دو سال سے بیمار ہوں اور بہت کم خط کتابت کرتا ہوں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ حضور نظام کا خط میری نظر سے گزرا تھا لیکن میں نے سنا ہے کہ جو روپیہ ان کی گورنمنٹ کی طرف سے پنجاب میں آتا ہے وہ یا تو پارٹی پالیٹکس پر صرف ہوتا ہے یا ان اخباروں پر جو قادیانیوں کی حمایت کرتے ہیں۔ معلوم نہیں یہ بات کہاں تک درست ہے۔ میں نے یہ بات آپ کو بصیغہ راز لکھ دی ہے۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

راغب احسن کے نام

لاہور ۶ جون ۱۹۶۶ء

ڈیر راغب احسن آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ خوب ہے۔ جو کچھ آپ نے لکھا ہے سب کچھ میرے خیال میں ہے۔ بلکہ ایک بیان لکھا ہوا موجود ہے جسے میں اخبارات میں بھیجنا چاہتا تھا مگر اس خیال سے معرض التوا میں ڈال دیا کہ یہ بیان زیادہ تفصیل کے ساتھ پارلیمنٹری بورڈ کی طرف سے شائع ہو۔

قصہ عذاب ہر سرالہ

آپ ہوالدنا را عرض ہے کہ کتاب تادیبانی مذکور اس سے پہلے
موسم بگنی تھیں جس سے تعجب ہے کہ یہ کتاب سنہ ۱۲۸۰ھ کے جامع ہوا
ہم دے گی اور جو لوگ تادیبانی مذکور ہر زید پکنا جاتے ہیں ان کے
توبہ و فحش کتاب ایک لکھت غورتر ہے جس سے ان کے فحش و فحش
پر گئی ہے۔ نیز اس خطبہ میں اس خطبہ کا ذکر ہے کہ بارہویں
اور بہت کم خطبات کرتا ہوا اور اس خطبہ میں فرمایا
حضور اللہ صلی اللہ علیہ وسلم گدھا تھا پکڑنے میں اس کے جوڑے پکڑا
گرفتہ ہوئے اس خطبہ میں فرمایا ہے کہ تم لوگو! اپنے آپ کو
یا اللہ! بخلو! ہر جو تار پائیں وہ اس سے کہے۔ سلام بہت بات
کہا کہ نہایت ہے یہ بات آپ کو بغیر اس کے کہی ہے۔ (سبحانہ)

ختم الحرام

دہرہ و کلاں

ڈیرا رفیع حسن - آپ ۵۰ سالہ عمر میں اعلیٰ تعلیم فرما
جو کہ اپنے بچپن میں ہی حاصل کیا تھا بلکہ ایک سال
بچہ ہر روز سے ہی تعلیمات پر توجہ دیتا تھا مگر اس
جگہ سے صرف التوا ہی لیا کہ یہ زمان زیادہ بے تعلیم تھا
پارٹنر کی بدولت تعلیم و طرح سے شایع ہو۔
میں نے غرضی کمال انجی آپ اچانک حیرت کو
لے لیا اب یہ زمانہ کہ ان خطوں میں لکھ رہا تھا۔
بہان خود درخت کی خبر ہے - آپ کے حیرت کو لکھ لکھا
بہت سے خوش رہا

شہزادہ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مستر جناح غالباً کل آئیں گے۔ آپ نے اچھا کیا جو ان کو خط لکھ دیا۔ امید ہے ان کو آپ کا خط مل گیا ہوگا۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ آپ کے خط میں کوئی کٹنگ ملفوف نہ تھی۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال: جہان دیگر)

(عکس)

میاں عبدالرشید کے نام

آپ کے خط کے جواب کے لیے ایک دفتر چاہیے جو میں لکھنے سے قاصر ہوں۔ دوسرا زمانہ حال کے فلسفہ اور سوشل حالات کا بغور مطالعہ ضروری ہے جس کے لیے چند برسوں کی ضرورت ہے۔ آپ کے سوالات ویسے ہی ٹیکنیکل ہیں جیسے ریاضی کے مسائل جن کو بغیر خاص تربیب و تعلیم کے سمجھنا مشکل ہے۔

محمد اقبال

(انوار اقبال)

(عکس)

۱۔ اس خط کے مکتوب الید جناب میاں عبدالرشید ہیں جنہوں نے اپنے خط میں کچھ فلسفیانہ شکوک کا اظہار کیا تھا۔ میاں صاحب نے یہ خط ۸ جون ۱۹۳۶ء کو لکھا تھا جب وہ دیال سنگھ کالج لاہور میں ایم اے ریاضی کے طالب علم تھے۔ اقبال نے اسی خط پر اپنا جواب لکھ کر انہیں واپس بھیج دیا تھا۔

(بشیر احمد ڈار)

ڈاکٹر صابر کلروی کا قیاس ہے کہ یہ خط ۸ جون ۱۹۳۶ء کے درمیان لکھا گیا ہے۔

(اشاریہ مکاتیب اقبال)

محمد علی جناح کے نام

لاہور

۹ جون ۱۹۴۶ء

مافی ڈیر مسٹر جناح

میرا تیار کیا ہوا مسودہ ارسال خدمت ہے۔ کل کے ایسٹرن ٹائمز کا ایک تراشہ بھی ملفوف ہے۔ یہ گورداسپور کے ایک قابل وکیل کا خط ہے۔ مجھے امید ہے کہ بورڈ کی طرف سے شائع ہونے والے بیان میں تمام اسکیم کی پوری تفصیل موجود ہوگی اور ساتھ ہی اب تک اس اسکیم کے خلاف جتنے اعتراضات کیے گئے ہیں ان کا جواب بھی موجود ہوگا۔ اس بیان میں لگی لپٹی رکھے بغیر ہندوستانی مسلمانوں کی موجودہ حیثیت کا ہندوؤں اور حکومت دونوں سے متعلق ایک واضح اور صاف صاف اعلان ہونا چاہیے۔ اس بیان میں یہ انتباہ بھی موجود ہونا چاہیے کہ اگر مسلمانان ہند نے موجودہ اسکیم کو اختیار نہ کیا تو وہ نہ صرف جو کچھ گزشتہ پندرہ برس میں حاصل کر چکے ہیں اسے ہی کھودیں گے بلکہ اپنا شیرازہ خود اپنے ہاتھوں درہم برہم کر کے اپنے لیے خسارے کا باعث ہوں گے۔

مخلص

محمد اقبال

۱۔ جب یہ خط لکھا گیا تو محمد علی جناح مسلم لیگ کے پارلیمنٹری بورڈ کے افتتاحی اجلاس کے سلسلہ میں لاہور میں تھے۔ یہ اجلاس مسلم لیگ کے الیکشن مینی فیسٹو کو تیار کرنے کے لیے منعقد کیا گیا تھا۔ یہ خط مسٹر جناح کو بدست نامہ بھیجا گیا۔

۲۔ یہ مسلم لیگ کے الیکشن مینی فیسٹو کا ڈرافٹ تھا۔

(بشیر احمد ڈار)

تحریر مابعد:

میں نہایت ممنون ہوں گا اگر اخبارات میں بھیجنے سے قبل مجوزہ بیان کی نقل مجھے بھیج دیں۔ اس بیان میں بعض دوسرے مسائل کی طرف بھی توجہ لازمی ہے۔ مثلاً

(۱) مرکزی اسمبلی کے لیے بالواسطہ انتخاب نے ہمارے لیے یہ بالکل لازمی ولابدی کر دیا ہے کہ صوبائی اسمبلیوں کے مسلمان نمائندے ایک کل ہند پالیسی اور پروگرام پر متحد ہو جائیں تاکہ وہ مرکزی اسمبلی میں صرف ایسے لوگوں کو بھیج سکیں جو مرکزی اسمبلی میں اسلامی ہند کے ان مرکزی مسائل کی تائید و حمایت کریں جو ہندوستان کی دوسری بڑی قوم کی حیثیت سے مسلمانوں سے متعلق ہوں جو لوگ اس وقت صوبائی پالیسی اور پروگرام کے حامی ہیں۔ وہی آئین میں مرکزی اسمبلی کے لیے بالواسطہ انتخاب کے طریق کو جزو آئین بنوانے کے ذمہ دار ہیں۔ بلاشبہ ایک غیر ملکی حکومت کی مصلحتوں کا یہی تقاضا تھا۔ اب جب کہ قوم بالواسطہ انتخابات کی مصیبت کا علاج لیگ اسکیم کے مطابق ایک کل ہند طریق انتخابات کے ذریعہ جسے تمام صوبائی امیدواروں کو لازماً اختیار کرنا ہوگا کرنا چاہتی ہے تو پھر وہی سو رمادو بارہ ایک غیر ملکی حکومت کے اشارہ پر قوم کو اپنی شیرازہ بندی کی کوششوں میں ناکام بنانے کے لیے مصروف عمل ہیں۔

(۲) اسلامی اوقاف (جیسا کہ مسجد شہید گنج نے ضرورت کا احساس کرایا ہے) سے متعلق قانون شریعت سے متعلق مسائل پر بھی بیان میں توجہ کرنے کی ضرورت ہے۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

عبدالوحید خاں کے نام

لاہور، ۱۱ جون ۱۹۳۶ء

جناب عبدالوحید خاں صاحب، السلام علیکم
آپ کا والا نامہ ابھی ملا ہے افسوس ہے کہ، ضربِ کلیم کی اشاعت میں غیر معمولی
تعوین ہوئی کل آخری پروف دیکھ کر پریس میں بھیجے گئے۔ امید کہ جون کے آخر تک
شائع ہو جائے گی۔

ضیاء الاسلام مرحوم کا لیکچر بذریعہ ڈاک بھیج دیجیے گا۔ میں اسے پڑھ کر احتیاط
سے واپس بھیج دوں گا۔ زیادہ کیا عرض کروں، ضربِ کلیم کے بعد ایک فارسی
مثنوی پس چہ باید کرد اے اقوامِ مشرق، شائع ہوگی۔

محمد اقبال
(خطوط اقبال)

۱۔ ضیاء الاسلام، میرٹھ کے ایک نوجوان شاعر اور قانون دان تھے۔ انہوں نے ۱۹۳۴ء
میں A CRITICAL STUDY OF INDIA کے عنوان سے ایک مقالہ، فیض عام ہائی اسکول
میرٹھ کی ایک تقریب میں پڑھا ”لیکچر“ سے مراد یہی مقالہ ہے۔ ضیاء الاسلام کا انتقال
۱۹۳۵ء میں ہوا۔

۲۱۔ پہلی بار دونوں خطوں کے عکس روزنامہ ”پاکستان ٹائمز“ لاہور، ۲۱ اپریل ۱۹۶۷ء میں شائع
ہوئے۔

۳۱۔ قاضی افضل حق قریشی نے ”صحیفہ“ اقبال نمبر حصہ اول (۲۰۳-۲۰۴) میں دونوں خطوط بلا حوالہ
نقل کیے میرا ماخذ، خطوط کی عکسی نقول ہیں۔ (رفیع الدین ہاشمی)

۱۔ پروفیسر الیاس برنی کے نام

لاہور ۱۳ جون ۱۹۶۶ء

مخدومی پروفیسر صاحب السلام علیکم

نوازش نامہ ابھی ملا ہے جس کے لیے نہایت شکر گزار ہوں۔ مجھے معلوم نہ تھا کہ آپ کو طب میں بھی دخل ہے۔ اگر معلوم ہوتا تو ضرور آپ کی خدمت میں لکھتا۔

دو سال سے اوپر ہو گئے۔ جنوری کے مہینے میں عید کی نماز پڑھ کر واپس آیا۔ سوئیاں دہی کے ساتھ کھاتے ہی زکام ہوا۔ بعد ازاں پینے پر زکام بند ہوا تو گلا بیٹھ گیا۔ یہ کیفیت دو سال سے جاری ہے۔ بلند آواز سے بول نہیں سکتا۔ اسی وجہ سے مجھے بالآخر بیرسٹری کا کام بھی چھوڑنا پڑا۔ انگریزی اور یونانی اطباء دونوں کا علاج کیا مگر کوئی خاص فائدہ نہیں ہوا۔ اس کے علاوہ مجھے کسی قدر دمہ کی بھی شکایت ہو گئی۔ حکیم نابینا صاحب نے فرمایا کہ تمہاری بیماری ایک ہلکا سا دمہ ہے۔ کھانسی اس شدت سے آتی تھی کہ میں بے ہوش ہو جاتا تھا اب کیفیت نہیں ہے۔ صبح بلغم نکلتی ہے علیٰ ہذا القیاس کھانا کھانے کے بعد بھی سفید بلغم نکلتی ہے۔ جس کے نکلنے سے آواز نسبتاً بہتر ہو جاتی ہے۔ انگریزی اطباء کی تشخیص یہ ہے کہ ایک رگ جسے AORTA کہتے ہیں اور جو قلب کے قریب ہے ایک مقام سے پھیل گئی ہے اس کا دباؤ و وکل کارڈ پر پڑتا ہے جس کے سبب سے بولنے میں دقت ہوتی ہے۔ علیٰ ہذا القیاس ان کی تشخیص یہ بھی ہے کہ طویل بیماری سے قلب کی رگیں کمزور ہو گئی ہیں اس واسطے عام کمزوری ہو گئی ہے اور مجھے کوئی ایسا کام نہیں کرنا چاہیے جس میں EXCITEMENT پیدا ہو۔ ذرا سی محنت کرنے سے دم بھول جاتا ہے۔ یہاں

آب کے محو اثر گزار کرنے سے پہلے ۔۔

۳۔ اگر ہر ماہ رات سو گھر دوسرے درمیں اسٹج جو پہلے تھا اب سے سرسید ملہ دار کو
 صواب برکتی برتتے بلکہ نیک کے بارہو سے مفرک کا بولے اور موت گورگی ۔ رہا ماحول کے کتاب
 دہن میں ہر مفر کو ۔ پھر درنیک کی گفت کمال کی اندر مفر کو دھندلے جو اب جو اب
 ہوتی ہے مری زبان پر جاری ہوتی ۔ ان کے ایک لڑکا ہوتا ہے جس کو باپ کو اے انوار شری ، نام
 کے خاص یہ حصد ہست شائع ہوگی ۔ م راہ میں جمع سے مراد میر کہ قبیلہ علی شریع ہوتی ایسا
 نسبت آوارہ فتنہ سے ملے اور سرور زنگ (جس میں) عود کر رہے جو ان کا اعزاز کا خاصہ ہے غلو
 ہر شری رت رت سے ہے ۔ جسم میر کا م کر رہا ہے ۔ رہا بلکہ جو کچھ
 اس صبح آب کا فلاح مفر کو

نعمت خیر ہما

تک کہ غسل کرنے میں اپنے ہاتھوں سے اپنا بدن بھی اگر ملوں تو دم چڑھ جاتا ہے۔ عام کمزوری بھی ہے۔ یہ مختصر کیفیت میری بیماری کی ہے۔ اگر آپ کوئی دوا تجویز کریں گے تو ضرور مفید ہوگی۔ آپ عاشقانِ رسولؐ میں سے ہیں۔ اس واسطے ایک اور بات آپ کے گوش گزار کرنے کے لائق ہے۔

۳ اپریل کی رات ۳ بجے کے قریب (میں اس شب بھوپال میں تھا) میں نے سرسید علیہ الرحمۃ کو خواب میں دیکھا۔ پوچھتے ہیں تم کب سے بیمار ہو۔ میں نے عرض کیا دو سال سے اوپر مدت گزر گئی۔ فرمایا حضور رسالتؐ کی خدمت میں عرض کرو۔ میری آنکھ اسی وقت کھل گئی اور اس عرض داشت کے چند شعر جواب طویل ہو گئی ہے میری زبان پر جاری ہو گئے۔ انشاء اللہ ایک مثنوی فارسی ”پس چہ باید کرد اے اقوامِ شرق“ نام کے ساتھ یہ عرض داشت شائع ہوگی۔ ۴ اپریل کی صبح سے میری آواز میں کچھ تبدیلی شروع ہوئی۔ اب پہلے کی نسبت آواز صاف تر ہے اور اس میں وہ رنگ (عود کر رہا ہے جو انسانی آواز کا خاصہ ہے) گو اس ترقی کی رفتار بہت سست ہے۔ جسم میں بھی عام کمزوری ہے زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص حمد اقبال

(اقبال نامہ)

عکس

حکیم محمد حسین عرشی کے نام

لاہور

۱۲ جون ۱۹۳۶ء

جناب عرشی صاحب السلام علیکم

آپ کا والا نامہ ابھی ملا ہے۔ مولانا مرحوم کے انتقال کی خبر میں نے اخبارات میں دیکھی۔ بہت رنج ہوا۔ خدا تعالیٰ انہیں مغفرت کرے۔ اس زمانے میں اُن کا دم غنیمت تھا۔ عالم باعمل روزِ روز نہیں پیدا ہوتے۔

”ضربِ حکیم“ امید کہ اس ماہ کے آخر تک چھپ جائے گی۔ فارسی مثنوی ”پس چہ باید کرد اے اقوامِ شرق“ اس کے بعد شائع ہوگی۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے جاوید ستمہ بھی اچھا ہے۔ والسلام۔

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

سے میں نے مولانا خواجہ احمد الدین مرحوم، صاحبِ تفسیر بیانِ الناس کی رحلت کی اطلاع دی اور فارسی مثنوی ”پس چہ باید کرد اے اقوامِ شرق“ کے متعلق پوچھا تھا۔ یہ خط ان باتوں کے جواب میں لکھا گیا ہے۔

(عرشی)

میاں عبدالعزیز کے نام

۱۲ ٹیمپل روڈ

لاہور

۱۸ جون ۱۹۳۶ء

جناب من،

ضروری ہے کہ پارلیمنٹری بورڈ کی فوری میٹنگ منعقد کی جائے اور مستقبل کے لیے لائحہ عمل تیار کیا جائے۔ لہذا میں درخواست کرتا ہوں کہ آپ براہِ نوازش میرے غریب خانہ (واقعہ میو روڈ لاہور) پر بروز بدھ ۲۴ جون ۱۹۳۶ء بجے شام تشریف لائیں تاکہ ہم ان تمام امور پر تبادلہ خیال کر سکیں جو فوری توجہ چاہتے ہیں۔

آپ کا صادق

محمد اقبال

بار ایٹ لا

لاہور

(نوادرات)

(انگریزی سے)

۴ یہ خط پنجاب پرووائشنل مسلم لیگ کے پیڈ پر لکھا گیا۔

پنڈت جواہر لال نہرو کے نام

لاہور، ۲۱ جون ۱۹۳۶ء

مائی ڈیر پنڈت جواہر لال

آپ کا خط کل ہوموں ہوا جس کے لیے میں آپ کا بے حد شکر گزار ہوں۔ جب میں نے آپ کے مضامین کا جواب لکھا تو میرا خیال تھا کہ آپ کو احمدیوں کے سیاسی رویے کا علم نہیں۔ دراصل میرے جواب کی بنیادی غایت یہ تھی کہ اس امر پر روشنی

۱۔ آل انڈیا کنٹیر کمیٹی سے استعفیٰ کے بعد مئی ۱۹۳۵ء میں حضرت علامہ نے ”قادیانی اور جمہور مسلمان“ کے عنوان سے ایک مفصل بیان اخبارات کے نام جاری کیا (ملاحظہ ہو حرف اقبال: ۱۱۳-۱۱۹) قادیانیت کے سلسلے میں ان کا یہ بیان بہت اہم تھا اور ہندوستان کے تمام اہم انگریزی اخبارات میں شائع ہوا۔ بعض اخبارات نے اس بیان پر اظہار خیال بھی کیا۔ چند روز بعد اسی بیان کی وضاحت میں ایک اور مختصر بیان جاری کیا جس میں حضرت علامہ نے قادیانیوں کو مسلمانوں سے ایک الگ اور غیر مسلم اقلیت قرار دینے کا مطالبہ کیا۔ دہلی کے اخبار ”اسٹیٹسمن“ نے اس بیان پر ایک ادارہ تبند کیا۔ جواباً علامہ نے جون ۱۹۳۵ء میں ایک اور بیان جاری کیا (ملاحظہ ہو حرف اقبال: ۱۲۹-۱۲۹) ادھر کلکتہ کے اخبار ”ماڈرن ریویو“ میں پنڈت نہرو نے قادیانیوں کی حمایت میں تین مضمون ۲ نومبر ۱۹۳۵ء میں، لکھے۔ یہ ایک عجیب اتفاق ہے کہ اسی زمانے میں جب پنڈت نہرو لاہور آئے تو قادیانیوں نے ریوے اسٹیشن پر ان کا شاندار استقبال کیا۔ قادیانی اخبار ”الفضل“ کے مطابق استقبال کے لیے پہلے سے باقاعدہ تیاری کی گئی تھی۔ قادیان اور سیالکوٹ سے پانچ موکارکن منگائے گئے۔ ”الفضل“ کے الفاظ میں استقبال کا ”یہ نظارہ حد درجہ جاذب توجہ اور روح پرور تھا۔ پنڈت جی کی آمد پر ان کے گلے میں ہار ڈالے گئے۔۔۔ جھنڈیوں پر حسب ذیل ماٹو خوبصورتی سے آویزاں تھے:

”قوم کے محبوب! ہم آپ کا خیر مقدم کرتے ہیں۔ جواہر لال زندہ باد“ (بقیہ اگلے پر)

ڈالی جائے۔ بطورِ خاص آپ کے لیے کہ ہندوستان میں انگریزوں کے ساتھ مسلمانوں کی وفاداریاں اول اول کس طرح پیدا ہوئیں اور ان وفاداریوں نے بالآخر کس طرح احمدیت کی شکل میں اپنے لیے ایک الہامی اساس فراہم کر لی، متذکرہ بالا مضامین کی اشاعت کے بعد یہ انکشاف میرے لیے انتہائی باعثِ تعجب تھا کہ تعلیم یافتہ مسلمان بھی ان تاریخی عوامل کا کوئی شعور نہیں رکھتے۔ جنہوں نے احمدیت کی تعلیمات کو تشکیل دی۔ مزید برآں جب آپ کے مضامین شائع ہوئے تو آپ کے، پنجاب اور دوسرے علاقے کے مسلمان ساتھیوں نے بے چینی محسوس کی کیوں کہ (آپ کی تحریروں سے، وہ یہی سمجھے کہ آپ کی ہمدردیاں احمدیوں کے ساتھ ہیں۔ اس صورت حال کا بنیادی

(بقیہ حاشیہ پچھلے صفحہ کا)

حضرت علامہ نے باوجود شدید علالت کے، جنوری ۱۹۳۶ء میں ”اسلام اور احمدیت“ کے عنوان سے ایک طویل مضمون لکھا، جو پنڈت نہرو کی تحریروں کا مسکت و مدلل جواب تھا (اس کا متن ملاحظہ ہو: حرف اقبال ص ۱۲۹-۱۶۱) اس پر غالباً، پنڈت نہرو نے علامہ اقبال کو خط لکھا جس کے جواب میں انہوں نے پنڈت نہرو کو یہ خط روانہ کیا۔

یہاں یہ امر قابلِ ذکر ہے کہ حضرت علامہ کے مضمون اور پھر ان کے اس خط کے بعد قادیانیوں کے بارے میں نہرو کا ذہن بڑی حد تک صاف ہو گیا۔ چنانچہ اگلے برس وہ لاہور آئے تو قادیانیوں نے ان کا استقبال نہیں کیا کیوں کہ قادیانی سمجھ گئے تھے کہ اب نہرو پر حقیقتِ حال واضح ہو چکی ہے۔ اس موقع پر نہرو، علامہ سے ملنے جاوید منزل گئے اور ڈیڑھ دو گھنٹہ تک مفصل گفتگو رہی۔

۱۔ اسی بات کو حضرت علامہ نے اپنے مضمون ”اسلام اور احمدیت“ میں ان الفاظ میں بیان کیا:

”مسلمانوں کے مذہبی تفسیر کی تاریخ میں احمدیت کا وہلیف ہندوستان کی موجودہ سیاسی غلامی کی تائید میں الہامی بنیاد فراہم کرتا ہے“ (حرف اقبال ص ۱۴۵)

(رفیع الدین ہاشمی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

سبب یہ تھا کہ آپ کے مضامین کی اشاعت پر احمدیوں نے بڑی خوشیاں منائیں۔ آپ کے متعلق غلط فہمی پھیلانے کا ذمہ دار بھی خاص طور پر احمدی پریس تھا۔ بہر حال میں خوش ہوں کہ میرا (سابقہ) تاثر غلط تھا۔ مجھے مذہبی بحثوں سے کوئی دل چسپی نہیں مگر اس جھگڑے میں اس لیے الجھنا پڑا کہ احمدیوں سے خود انہی کے میدان میں دو، دو ہاتھ ہو جائیں یقین کیجیے میں نے اپنا مضمون محض اسلام اور ہندوستان کی بہتری کے لیے لکھا۔ میرا ذہن اس بارے میں ہر شے سے پاک ہے کہ احمدی اسلام اور ہندوستان، دونوں کے غدار ہیں۔

مجھے بے حد افسوس ہے کہ لاہور میں آپ سے ملاقات سے محروم رہا۔ اُن دنوں میں اتنا شدید بیمار تھا کہ اپنے کمرے سے باہر آنا بھی میرے لیے ممکن نہ تھا۔ مسلسل علالت کے سبب گزشتہ دو سال سے عملاً ریٹائرمنٹ کی زندگی گزار رہا ہوں۔ مجھے مطلع کیجیے کہ آئندہ آپ کب تک پنجاب آرہے ہیں؟ شہری آزادی کی مجوزہ انجمن کے بارے میں میں نے آپ کو خط لکھا تھا کیا وہ آپ کو ملا؟

چونکہ آپ نے اپنے خط میں اس کی رسید سے مطلع نہیں کیا اس لیے خدشہ ہے کہ شاید آپ تک پہنچا ہو۔

آپ کا مخلص
محمد اقبال

(خطوط اقبال)

(انگریزی سے)

(۱) یہ انگریزی مکتوب سب سے پہلے پنڈت ہنر کے نام مکاتیب کے مجموعے

A BUNCH OF OLD LETTERS (ص ۲۸۲) میں شائع ہوا۔

(۲) اس کا انگریزی متن کسی حوالے کے بغیر سید عیدالواحد نے

THOUGHTS AND REFLECTIONS OF IQBAL میں نقل کیا۔

(۳) اس کا ترجمہ اے کے حوالے سے اکبر علی خاں نے "اقبال ریویو، جولائی ۱۹۶۲ء میں "چند نواں سلسلہ

اقبالیات" کے تحت شائع کیا مگر یہ ترجمہ ناقص ہے بلکہ کئی اعتبار سے غلط بھی مثلاً: (بغیر اگلے پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

(الف) AHMADI PRESS کا ترجمہ "احمدی جماعت کیا گیا ہے۔"

(ب) CONTINUED ILLNESS کا ترجمہ "مستقل بیماری" کیا گیا ہے۔

(ج) A LIFE PRACTICALLY OF RETIREMENT کا ترجمہ "مسلک جمہولیت کی زندگی" کیا گیا ہے۔

(۴) اس کا دوسرا رد ترجمہ شورش کاشمیری نے اپنی کتاب "اقبال اور قادیانیت" (ص ۶۲) میں شامل کیا ہے۔ یہ ترجمہ بھی پوری طرح صحیح قرار نہیں دیا جاسکتا۔ اس کا ایک جلد ہے :-

INDEED THE MAIN REASON WHY I WROTE A REPLY WAS TO SHOW, ESPECIALLY TO YOU, HOW MUSLIM LOYALTY HAD ORIGINATED AND HOW EVENTUALLY IT HAD FOUND A REVELATIONAL BASIS IN AHMADISM

اس کا ترجمہ یوں کیا گیا ہے :

"بلاشبہ یہ جواب لکھنے کا اہم سبب یہ تھا کہ میں بالخصوص آپ پر یہ واضح کرنا چاہتا تھا کہ مسلمانوں کی وفاداری کا اصل سرچشمہ کیا ہے اور احمدیت میں کسی طرح ان کو نیارنگ دیا گیا ہے ظاہر ہے کہ اس ترجمے کو کسی بھی اعتبار سے درست نہیں قرار دیا جاسکتا۔"

(۵) اس کا ایک اور ترجمہ نعیم آسی نے اپنی کتاب "اقبال اور قادیانی (ص ۱۴۹-۱۵۰) کے حوالے سے شائع کیا۔ یہ ترجمہ نسبتاً صحیح ہے مگر اس میں بھی کئی ایک خامیاں ہیں۔ مثلاً

(الف) YOUR MUSLIM ADVISER کا ترجمہ "آپ کے ساتھی" کیا گیا ہے

(ب) FOR THE LAST TWO YEARS کا ترجمہ "میرے سے کیا ہی نہیں گیا۔"

(ج) ایک جگہ PUNJAB کا ترجمہ "لاہور کیا گیا ہے۔"

(د) PROPOSED UNION FOR CIVIL LIBERTY کا ترجمہ محض "شہری آزادی کیا گیا ہے۔"

میں نے انگریزی متن سے ازبر ترجمہ کیا ہے۔ (رفیع الدین ہاشمی)

خواجہ غلام السیدین کے نام

لاہور

۲۱ جون ۱۹۳۶ء

مائی ڈیر سیدین

آپ کا نوازش نامہ ابھی ابھی موصول ہوا جس کے لیے سراپا سپاس ہوں۔ آپ نے جو خلاصہ تیار کیا ہے نہایت ہی عمدہ ہے اور مجھے اس پر کسی اضافہ کی ضرورت محسوس نہیں ہوتی۔ ضربِ کلیم امید ہے جون کے آخر تک شائع ہو جائے گی اور میں آپ کو ایک نسخہ پیشگی بھیجوں گا۔ اس مجموعہ میں ایک حصہ تعلیم و تربیت کے لیے وقف ہے۔ ممکن ہے آپ کو اس میں کوئی نئی بات نظر نہ آئے تاہم اگر کتاب آپ کو بروقت مل جائے تو محولہ بالا حصہ ضرور مطالعہ فرمائیے۔

میں سمجھتا ہوں کہ آپ LEIBNITZ'S MONADISM کے تعلیمی نتائج سے واقف ہیں اس کے قیاس کے مطابق انسانی 'مونیزڈ' ایک بند دریچہ کی مانند ہے فلان اور سے کوئی اثر قبول کرنے سے عاری ہے۔ میرا خیال یہ ہے کہ انسانی مونیزڈ زیادہ تر ناظر پذیر نوعیت کا حامل ہے۔ زمانہ ایک بڑی ہی برکت و نعمت ہے، *لا تسبوا الدھر ان الدھر هو اللہ*،

۱؎ یہ خواجہ غلام السیدین کی کتاب *IQBAL'S EDUCATIONAL PHILOSOPHY*

کا خلاصہ تھا۔ یہ کتاب اقبال کی وفات کے بعد شائع ہوئی۔ (بشیر احمد ڈار)

۲؎ اقبال نامہ میں *IS A CLOSED WINDOW* کا ترجمہ ہی نہیں کیا گیا تھا۔

۳؎ یہ ایک حدیث قدسی ہے جس کا مطلب ہے: "زمانہ کو برامت کہو میں خود زمانہ ہوں!"

(مؤلف)

اگر ایک طرف موت اور تباہی لاتا ہے تو دوسری طرف وقت ہی آبادی و شادابی کا منبع ہے۔ یہی اشیاء کے پوشیدہ امکانات کو بروئے کار لاتا ہے۔ حالات حاضرہ میں تغیر کا امکان ہی انسان کی سب سے بڑی دولت اور ساکھ ہے۔

مخلص

محمد اقبال

پسِ نوشت: میری عام صحت بہتر ہے۔ آواز میں ترقی کی رفتار سست ہے۔
(انگریزی سے) (اقبال نامہ)

عبدالوحید خاں کے نام

لاہور، ۲۲ جون ۱۹۶۶ء

ڈیر مسٹر عبدالوحید خاں

ضیاء الاسلام مرحوم مجھے مل گیا ہے۔ اس عنایت کے لیے شکریہ قبول کیجیے۔ اس مضمون سے معلوم ہوتا ہے کہ مصنف نہایت نکتہ رس آدمی تھے اور دین اسلام کے مخفی حقائق سے بھی آگاہ تھے۔ اگر زندہ رہتے تو یقیناً ہندوستان میں اپنی قسم کے پہلے ناقد ہوتے مگر تقدیر الہی سے کس کو چارہ ہے۔ انشاء اللہ کل آپ کا مضمون واپس ارسال کر دوں گا۔ اس وقت رجسٹری کرانے کا وقت نہیں رہا۔ فی الحال بھوپال جانے کا قصد نہیں ہے۔ اور کابل جانے کا بھی کوئی ارادہ نہیں۔ لاہور میں برسات شروع ہو گئی ہے۔ موسم خوش گوار ہو گیا ہے۔ والسلام

محمد اقبال

(خطوط اقبال)

۱۔ عکس میں موجود ہے۔ اس کا ترجمہ کرنا ضروری تھا۔ (مؤلف)

۲۔ پورا جملہ یوں ہونا چاہیے تھا: ”ضیاء الاسلام مرحوم کا لیچر مجھے مل گیا ہے“ (رفیع الدین باغی)

اپروفیسر الیاس برنی کے نام

لاہور، ۲۳ جون ۱۹۶۶ء

مخدومی پروفیسر صاحب السلام علیکم
آپ کا نوازش نامہ ابھی ملا ہے جس کے لیے شکریہ قبول فرمائیے۔
انشاء اللہ ایک ہفتہ تک حسب ہدایت استعمال کرنے کے بعد نتیجے
سے مطلع کروں گا۔ مجھے امید ہے آپ کی روحانیت اور اخلاص میری
شفا کا باعث ہوں گے۔

فی الحال میری شکایات یہی ہیں جو لکھ چکا ہوں۔ یعنی عام کمزوری، قلب
کی کمزوری، دم پھولنا، قبض اور جگر کے فعل کی بے قاعدگی، بلغم وغیرہ۔ اس
سے پہلے کھانسی اور دمہ بھی تھا اور جب کھانسی ہوتی تھی تو میں بے ہوش
ہو جاتا تھا۔ بہر حال ان سب امور کو ذہن میں رکھیے۔ اس دوا کے استعمال
کے بعد جوابدہرہ اور سفوف کا استعمال ہوگا۔

موتی منجن اور اکیر آئیل کی دوشیشیاں جن میں دو دواؤں سے دوا ہو
مہربانی کر کے وی پی بھجوا دیجیے۔ جس دکان سے ملتی ہو ان کو رقم لکھ دیجیے
کہ میرے نام وی پی ارسال کر دیں۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ آپ کا
مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص محمد اقبال

والسلام

(اقبال نامہ)

(عکس)

مجلس - ۱۰۸ -

فہرست از سر جوہر - بیہیہ

[illegible]

موتی مخمر اند اگر آید در دوشینان منبر مرد رود و او را
بهشتی کرد و کعبه کواری - حسرت دلای طبعی و دنیا گویند که هر که
برست نام و کمال از این شریعت - برآید که تا فرموده باشد از این شرح فرمود

(۱) منظر و آثار

شیخ عنایت اللہ کے نام

جناب شیخ صاحب السلام علیکم
یورپ سے مع النحر واپس آنے کی مبارک
میں تمام دن گھر میں ہوتا ہوں۔ آپ جس وقت چاہیں تشریف لائیں۔ صبح کا
وقت آٹھ بجے یا نو بجے بہتر ہوگا۔ اگر یہ وقت آپ کے لیے موزوں نہ ہو تو شام چھ
سات بجے۔

مُزبِ کلیم کی طباعت غالباً اس ماہ کے آخر تک ختم ہو جائے گی۔ افسوس ہے کہ
اس میں غیر معمولی تعویق ہو گئی۔ اس میں میرا قصور نہیں، پریس کا قصور ہے۔ والسلام۔

محمد اقبال ۲۴ جون ۱۹۲۶ء

لاہور، میوروڈ

(خطوط اقبال)

(عکس)

نوٹ (الف) برصغیر کے معروف اشاعتی ادارے تاج کینی لمیٹڈ کے مینجنگ ڈائریکٹر جناب شیخ عنایت اللہ
صاحب ۱۹۲۶ء میں یورپ کے دورے سے واپس آتے تو حضرت علامہ سے ملاقات کے خواہاں
ہوئے اور غالباً ملاقات کے لیے وقت مانگا، جواباً انھیں یہ خط بھیجا گیا۔
(ب) پہلی بار اس خط کا عکس تاج کینی لمیٹڈ کی شائع کردہ کتاب "حیاتِ اقبال"
میں شائع ہوا۔

(ج) "حیاتِ اقبال" کے حوالے سے قاضی افضل حق قریشی نے اس کا متن "صحیفہ"

جنوری ۱۹۶۱ء (ص ۵۴) نقل کیا۔

۴ مُزبِ کلیم جولائی کے آخر میں چھپ کر تیار ہوئی۔

(ربیع الدین ہاشمی)

محمد علی جناح کے نام

لاہور

۲۵ جون ۱۹۳۶ء

صیغہ راز

مائی ڈیر مسٹر جناح

سر سکندر حیات دو ایک روز گزرے لاہور سے روانہ ہو چکے ہیں۔ میرا خیال ہے کہ وہ بمبئی میں آپ سے مل کر بعض اہم امور پر گفتگو کریں گے۔ کل شام دو تہائی مجھ سے ملے تھے۔ وہ کہتے تھے کہ یونینسٹ پارٹی کے مسلمان ممبران حسب ذیل اعلان کے لیے تیار ہیں۔

”کہ ان تمام امور میں جو مسلمانوں سے بحیثیت ایک کل ہند اقلیت کے متعلق ہیں وہ لیگ کے فیصلے کے پابند ہوں گے اور صوبائی اسمبلی میں کسی غیر مسلم پارٹی کے ساتھ کوئی معاہدہ نہیں کریں گے“

بشرطیکہ (صوبائی، لیگ بھی حسب ذیل اعلان کرنے کو تیار ہو:

”کہ وہ مسلم ارکان اسمبلی جو لیگ کے ٹکٹ پر صوبائی اسمبلی میں پہنچتے ہیں اس پارٹی سے موالات کریں گے جس میں مسلمانوں کی تعداد

۱۷۰ وہ اس وقت ریزرو بینک کے ڈپٹی گورنر تھے وہ ۲ جون ۱۹۳۶ء کو لاہور آئے تھے اور ۲۳ جون کو بمبئی سے واپس چلے گئے۔ بعد میں معلوم ہوا کہ وہ محمد علی جناح سے نہیں ملے۔

(بشیر احمد ڈار)

سر سکندر حیات خاں یونین اسٹ پارٹی میں سرفضل حسین کے خلاف خفیہ سازشوں میں مصروف تھے اور ساتھ ہی اقبال یا محمد علی جناح سے ساز باز بھی کر رہے تھے۔ اقبال کو امید تھی کہ شاید وہ مسلم لیگ

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

میں آجائیں۔ اسی پس منظر میں انہوں نے مندرجہ بالا خط محمد علی جناح کو لکھا۔ مگر بقول عاشق حسین بٹالوی اقبال کو ان کے متعلق خوش فہمی تھی۔ وہ مسلم لیگ میں شامل ہونے پر تیار نہ تھے بلکہ وہ تو ہوا کا رخ دیکھ رہے تھے۔ یا سرفضل حسین کی موت کا پتہ پانی سے انتظار کر رہے تھے۔ ۹ جولائی ۱۹۳۶ء کو سرفضل حسین نے لاہور میں وفات پائی اور سرسکندر حیات یونین اسٹ پارٹی کے صدر منتخب ہوئے۔

(جاوید اقبال - زندہ رود، جلد سوم ص ۵۶۸)

آٹھ احمد یار خاں دولتانہ - پنجاب کے ممتاز لیڈر -

(مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

سب سے زیادہ ہوئے

ازراہ کرم اولین فرصت میں مجھے مطلع فرمائیے کہ اس تجویز کے متعلق آپ کی کیا رائے ہے۔ سرسکندر حیات سے جو گفتگو ہو اس کے نتیجہ سے بھی مطلع فرمائیے۔ اگر آپ سرسکندر حیات کو قائل کرنے میں کامیاب ہو جائیں تو وہ ہمارے ساتھ شامل ہو سکیں گے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

۱۷ جب سرفضل حسین نے گورنمنٹ آف انڈیا ایٹ کے تحت پنجاب میں انتخابات کے لیے یونینسٹ پارٹی کا اجیاء کیا تو انھوں نے پارٹی کے اندرونی حالات کو سازگار نہ پایا۔ ایک گروپ سرسکندر حیات خاں کی قیادت کے لیے کوشاں تھا۔ بمبئی سے آن کر سرسکندر حیات نے ہندو سمجھ لاہور کے سرکردہ لیڈر راجہ نریندر ناتھ سے ملاقات کی اور شاید اقبال سے بھی ملے۔ سرفضل حسین کو ان ملاقاتوں سے بے خبر دکھا گیا۔

سرفضل حسین نے چودھری شہاب الدین کے خط میں سرسکندر حیات اور احمدیہ خاں دولتانہ کے خلاف پارٹی سے غداری کا الزام لگایا۔ سرفضل حسین کو پریشان کرنے کی غرض سے سرسکندر حیات اور ان کے رفیقوں کی یہ سازش تھی کہ اقبال اس بنا پر کوئی بیان دیدیں۔ بالآخر ۹ جولائی ۱۹۳۶ء کو سرفضل حسین کا انتقال ہو گیا اور اس کے جلد ہی بعد سرسکندر حیات یونینسٹ پارٹی کے لیڈر بن گئے۔

(بشیر احمد ڈار)

پروفیسر الیاس برنی کے نام

لاہور ۲۷ جون ۱۹۶۶

مخدومی پروفیسر صاحب۔ السلام علیکم

اس سے پہلے ایک عربیہ ارسال کر چکا ہوں۔ امید کہ ملاحظہ عالی سے گزرا ہوگا۔ آپ کی گولیاں کھاتے ہوئے آج چوتھا روز ہے۔ ان کے استعمال سے بلغم کا آنا کم ہو گیا ہے۔ البتہ آواز پر ابھی تک کوئی خاص اثر نہیں ہوا۔ ابھی گولیاں باقی پورے ہفتہ تک انشاء اللہ استعمال کرنا جاؤں گا۔ اگر جوابر مہرہ اور سفوف بھی جن کا ذکر آپ نے اپنے خط میں کیا تھا ارسال کر دیں تو عین عنایت ہوگی۔ یا شاید ان کا استعمال گولیوں کے استعمال کے بعد ہونا ضروری ہے۔ بہر حال جو مناسب ہو کیجیے۔

سفوف اور جوابر مہرہ کے استعمال کے متعلق جو ضروری ہدایات ہوں وہ بھی لکھ بھیجیے۔ کھانے پینے کے متعلق اگر کوئی ہدایت ہو تو وہ بھی فرما دیجیے۔ دودھ، بالائی دہی اور ترشی کے استعمال سے تکلیف ہوتی ہے۔ میں ترشی کے استعمال کا عادی تھا چونکہ دو سال سے ترشی کا استعمال نہیں کر سکتا اس واسطے میرا کھانا بالکل بے لطف ہو گیا ہے۔ بھوک بھی کم لگتی ہے۔ قبض کی بھی شکایت رہتی ہے۔ شاید میں نے پہلے نہیں لکھا مجھے کئی سال تک درد گردہ کی شکایت رہی۔ اب آٹھ سال سے اس درد کا دورہ نہیں ہوا۔ نقرس کی شکایت البتہ کبھی کبھی اس کا دورہ ہوتا ہے مگر زیادہ شدت کے ساتھ نہیں۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ مزاج بخیر ہوگا۔

والسلام

مخلص محمد اقبال

آپ نے مرزا محمود کا تازہ اعلان پڑھا ہوگا جس میں وہ لکھتے ہیں کہ پیغمبر

قوموں کو آزادی دلانے کے لیے آتے ہیں غلامی سکھانے کے لیے۔ اس بنا پر اپنے
پیروں کو سیاسیات میں حصہ لینے کی تاکید کی ہے۔ والسلام
(اقبال نامہ)

(عکس)

سرراس مسعود کے نام

لاہور ۲۹ جون ۱۹۳۶ء

ڈیر مسعود۔ تمہارا خط ابھی ملا ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ تم اب خدا کے فضل و کرم
سے بالکل اچھے ہو کیونکہ خط میں تم نے اپنی صحت کے متعلق ایک حرف بھی نہیں لکھا۔
ضربِ کلیم یا اعلانِ جنگ زمانہ حاضر کے خلاف، افسوس کہ ابھی تک تیار نہیں ہوئی۔
یہ میرا قصور نہیں، پیرس کا قصور ہے۔ اب چار جولائی کو کتاب کی طباعت ختم ہو گئی
تو ADVANCE کاپی ارسال کر دوں گا۔ ۳ اپریل کی شب کو جب میں بھوپال میں تھا
میں نے تمہارے دادا رحمۃ اللہ علیہ کو خواب میں دیکھا۔ مجھ سے فرمایا کہ اپنی علالت کے

اقبال نامہ (جلداول) میں راس مسعود کے نام اقبال کے ۲۴ خطوط شامل ہیں لیکن زیرِ نظر
مکتوب ان میں شامل نہیں۔ یہ خط اس اعتبار سے اہم ہے کہ یہ راس مسعود کے نام اقبال کا آخری
دستیاب مکتوب ہے۔

۱۔ اقبال اور بھوپال کے متن میں "جولائی" درست نہیں ہے۔

۲۔ اس مسعود کے مذکورہ خط کا متن ملاحظہ ہو: اقبال نامہ، حصہ اول، ص ۳۸۸۔ ۳۸۹۔

۳۔ پہلی بار یہ خط ماہنامہ "قومی زبان" کراچی، ستمبر ۱۹۶۹ء (ص ۳۱-۳۲) میں شائع ہوا۔

۴۔ "قومی زبان" کے حوالے سے اسے "اقبال اور بھوپال" (ص ۱۶۵) میں نقل کیا گیا۔ میں نے
اس خط کو اقبال اور بھوپال سے نقل کیا ہے۔

(رفیع الدین ہاشمی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

متعلق حضور رسالت مآب کی خدمت میں عرض کر میں اسی وقت بیدار ہو گیا اور کچھ شعر عرض داشت کے طور پر فارسی زبان میں لکھے۔ کل ساٹھ شعر ہوئے۔ لاہور آکر خیال ہوا کہ یہ چھوٹی سی نظم ہے اگر کسی زیادہ بڑی مثنوی کا آخری حصہ ہو جائے تو خوب ہے۔ الحمد للہ کہ یہ مثنوی بھی اب ختم ہو گئی ہے۔ مجھ کو اس مثنوی کا گمان بھی نہ تھا۔ بہر حال اس کا نام ہو گا ”پس چہ باید کرد اے اقوام شرق“ ضربِ کلیم کی طباعت کے بعد اس کی کتابت شروع ہو گئی۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ تم اپنی خیریت سے اطلاع دو۔ لیڈی مسعود سلام قبول کریں۔ علی بخش تم دونوں کو آداب عرض کرتا ہے۔

محمد اقبال
(خطوط اقبال)

خواجہ غلام السیدین کے نام

علم سے میری مراد وہ علم ہے جس کا دار و مدار حواس پر ہے۔ عام طور پر میں نے علم کا لفظ انہیں معنوں میں استعمال کیا ہے۔ اس علم سے ایک طبعی قوت ہاتھ آتی ہے جس کو دین کے ماتحت رہنا چاہیے۔ اگر دین کے ماتحت نہ رہے تو محض شیطنیت ہے۔

نوٹ: یہ ایک خط کا اقتباس ہے جو اقبال نے خواجہ غلام السیدین کے نام لکھا۔ (خواجہ غلام السیدین کی کتاب EDUCATIONAL PHILOSOPHY OF IOBAL (ص ۸۰، ۷۹) سے لیا گیا ہے) افسوس کہ خط کا پورا متن حاصل نہ ہو سکا۔

۲۱ جون ۱۹۳۶ء کا خط بھی خواجہ غلام السیدین کی محولہ بالا کتاب سے متعلق ہے۔ چنانچہ اغلب ہے کہ یہ خط بھی اُسی زمانہ میں لکھا گیا ہو گا۔

(مؤلف)

یہ علم علم حق کی ابتدا ہے جیسا کہ میں نے جاوید نامہ میں لکھا ہے۔
 علم حق اول حواس آخر حضور آخر اومی گنجدر شعور
 وہ علم جو شعور میں نہیں سما سکتا اور جو علم حق کی آخری منزل ہے اس کا دوسرا نام
 عشق ہے۔ علم و عشق کے تعلق میں جاوید نامے میں کئی اشعار ہیں۔
 علم بے عشق است از طاغوتیاں علم باعشق است از لاهوتیاں
 مسلمان کے لیے لازم ہے کہ علم کو (یعنی اس علم کو جس کا مدار حواس پر ہے اور جس سے
 بے پناہ قوت پیدا ہوتی ہے) مسلمان کرے ”بولہب را حیدر کرار کن“ اگر یہ بولہب
 حیدر کرار بن جائے یا یوں کہیے کہ اگر اس کی قوت دین کے تابع ہو جائے تو نوع انسان
 کے لیے سراسر رحمت ہے۔

خلیفہ شجاع الدین کے نام

لاہور

۲ جولائی ۱۹۳۶ء

ڈیر خلیفہ صاحب، السلام علیکم
 شیخ مراغی جامعہ ازہر قاہرہ کا خط میرے نام آیا ہے جو آج کے اخبار ”احسان“
 میں بھی شائع ہو گیا ہے۔ جامعہ ازہر کا ارادہ ہے کہ شہودروں میں تبلیغ اسلام کے لیے
 ایک وفد ہندوستان روانہ کرے اور اس وفد کے متعلق انہوں نے مجھ سے ضروری

نوٹ لے مندرجہ بالا خط ”خطوط اقبال“ (ص ۲۶۴) میں خلیفہ فضل حسین کے نام درج ہے۔
 جب کہ ”اقبال اور انجمن حمایت اسلام“ کے صفحہ ۱۳ پر یہ خلیفہ شجاع الدین کے نام شائع ہوا
 ہے جو زیادہ درست معلوم ہوتا ہے۔

(صابر کلروی - مکاتیب اقبال کے مآخذ - چند مزید حقائق، ”صحیفہ“ لاہور، ۱۹۸۳ء)

(تغییر اگلے صفحہ پر)

مشورہ طلب کیا ہے۔ وہ لکھتے ہیں کہ ان کے وفد کو ایسے لوگوں کی ضرورت ہوگی۔
جوان کی تقریروں کا اردو ترجمہ کر سکیں اور ہندوستانی ٹور میں ان کے ساتھ رہیں۔
میرے خیال میں انجمن حمایت اسلام کو چاہیے کہ وہ مصری وفد کے لیے ایسے مترجمین
بہم پہنچائے اور ان کے اخراجات ادا کرے۔ دورہ غالباً تین ماہ کا ہوگا اور جہاں
تک میں اندازہ کرتا ہوں ان مترجمین کا خرچ کچھ زیادہ نہ ہوگا۔ یہ معاملہ آپ کونسل کے

نوٹ " ۱۹۳۶ء میں جب اچھوتوں کی ایک کانفرنس منعقد ہوئی اور اس میں یہ قرار داد منظور کی گئی کہ انھیں
چاہیے ہندو دھرم چھوڑ کر کوئی دوسرا مذہب اختیار کر لیں تو اس پر جمعیت تبلیغ اسلام نے بھی اپنی
کوشش تیز کر دی تاکہ زیادہ سے زیادہ اچھوت دائرۃ اسلام میں داخل ہو جائیں۔ لیکن
ہندوستان میں اچھوتوں کے اس فیصلے پر لے دے ہونے لگی تو مصر کے پرچوں میں بھی یہ خبر
شائع ہوئی کہ اچھوت اپنا مذہب بدلنا چاہتے ہیں اس پر جامعہ ازہر نے طے کیا کہ علماء کا ایک
وفد ہندوستان بھیجا جائے تاکہ وہاں جو حالات ہیں وہ خود ان کا مطالعہ کرے اور دیکھے کہ اچھوتوں
میں تبلیغ اسلام کا کوئی امکان ہے یا نہیں؟ اس سلسلے میں شیخ ازہر جناب مصطفیٰ المراغی مرحوم نے
حضرت علامہ سے بھی دریافت کیا۔ اگر ان کی رائے میں وفد کا بھیجنا مناسب ہے تو کیا وفد کو کچھ
ترجمان مل جائیں گے؟ (سید نذیر نیازی: مکتوبات اقبال ص ۳۵۹) چنانچہ حضرت علامہ نے فی الفور
انجمن حمایت اسلام لاہور کے نائب صدر خلیفہ فضل حسین کے نام (اب معلوم ہوا کہ یہ خلیفہ شجاع الدین کے
نام لکھا گیا) یہ خط لکھا کہ انجمن ترجمانوں کا انتظام کرے۔

۳۔ یہ خط پہلی بار جنرل کونسل انجمن حمایت اسلام لاہور کی قلمی روداد یکم جولائی ۱۹۳۶ء تا ۲۸ اپریل
۱۹۳۷ء میں نقل کیا گیا۔

۴۔ قلمی روداد کے حوالے سے محمد حنیف شاہد نے اسے مجلہ اقبال اکتوبر تا دسمبر ۱۹۷۱ء
(ص ۶۷-۶۸) میں شائع کیا۔

میں نے یہ خط مجلہ "اقبال" سے نقل کیا ہے۔

(رفیع الدین ہاشمی)

آئندہ اجلاس میں پیش کر کے جہاں تک ممکن ہو جلد کونسل سے اخراجات کی منظوری حاصل کریں یا اگر کوئی اور طریق ہو جس سے کونسل کی منظوری جلد ہو سکے تو اس طریق کو اختیار کریں تاکہ میں شیخ الجامعہ کے خط کا جواب جہاں تک ممکن ہو جلد دے سکوں۔

محمد اقبال
(خطوط اقبال)

غلام بھیک نیرنگ کے نام

(مکتوب الف)

مجھ سے شیخ الازہر صاحب نے مشورہ طلب کیا ہے اور لکھا ہے کہ اس وفد کے متعلق آپ ضروری ہدایات دیں۔ مہربانی کر کے آپ لکھیں کہ ان کو کیا مشورہ دیا جائے۔ بعض باتیں میرے خیال میں ہیں، مگر میں آپ کی رائے بھی معلوم کرنا چاہتا ہوں۔ اس کے علاوہ یہ معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ کیا یہ ممکن ہے کہ آپ اس وفد کے ہمراہ ملک کا دورہ بطور پروپیگنڈہ سیکریٹری کے کریں۔ اس سے بہت اچھے نتائج نکلیں گے اور وفد کو آپ کی معلومات کے امیال و عواطف سے بے حد فائدہ پہنچے گا۔

(غیر مدون)

ماخذ

ڈاکٹر محمد اکرام چغتائی ”علامہ اقبال کا ایک نایاب مکتوب گرامی بنام: شیخ الازہر قاہرہ“

”حدانجش لائبریری جرنل“ شمارہ ۸۱ — ۸۲، ریٹینہ (بہار) (مطالعہ اقبال، مرتبہ

گوبند نوشاہی، لاہور، ۱۹۷۱ء، ص ۴۱-۴۲ سے منقول)

نوٹ

جب ڈاکٹر بی۔ آر۔ امبیڈکر (B R AMBEDKAR) نے اچھوتوں کے لیے

جداگانہ انتخابات کی مانگ کی تو کانگریس کے رعا اور ہاتھا گاندھی نے ڈاکٹر امبیڈکر کے سیاسی مطالبات کو تسلیم کرنے سے انکار کر دیا اور گاندھی جی نے ان کے خلاف من برت بھی رکھا۔ بالآخر ہاتھا گاندھی اور ڈاکٹر امبیڈکر کے مابین ۲۴ ستمبر ۱۹۳۲ء کو ایک سمجھوتہ جسے پونا

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۲

پیکٹ (PUNE PACT) کہا جاتا ہے۔ لیکن یہ سمجھوتہ سیاسی امور تک محدود تھا جبکہ ذات پات کے مسئلے پر دونوں رہنما کوئی متفقہ لائحہ عمل تلاش نہ کر سکے۔

جب متذکرہ بالا معاہدے کے خاطر خواہ نتائج برآمد نہ ہوئے تو ڈاکٹر امبیڈکر نے ۱۳ اکتوبر ۱۹۳۵ء کو ریاست ہاراشتر کے ضلع ناسک (NASIK) کے ایک شہر یوولا (YEOLA) کے مقام پر منعقد ہونے والی بمبئی پریسیڈنسی ڈیرید کلاسز کانفرنس میں اعلان کیا کہ اچھوت کوئی ایسا مذہب اختیار کریں جس کے تحت ان کے ساتھ برابری کا سلوک کیا جائے۔

ڈاکٹر امبیڈکر کی اس تقریر نے ہندوستان کے سیاسی اور مذہبی حلقوں میں ایک تہلکہ مچا دیا۔ ہندو تبدیلی مذہب کے اس اعلان سے سخت پریشان ہوئے کہیں اتنی بڑی اکثریت نہ نکل جائے۔ اس کے برعکس دیگر مذاہب کے پیروکاروں نے اچھوتوں کو اپنے مذہب میں شامل کرنے کے لیے دھڑ دھوپ شروع کر دی۔ اس ضمن میں مسلمان انجمنوں کے بعض کارکنان نے سب سے زیادہ سرگرمی دکھائی۔ بمبئی کی مجلس احرار کے ایک اجلاس (منعقدہ ۲۰ اکتوبر) میں فیصلہ ہوا کہ مبلغین کی ایک کمیٹی اچھوتوں کی بستیوں میں جا کر اسلام کی تعلیمات کا پرچار کرے اس کے منجملہ دیگر اراکین میں مولانا سید سلیمان ندوی، مولانا شوکت علی اور علامہ اقبال بھی شامل تھے۔

علمائے دین اور تبلیغی اداروں کے علاوہ اس مہم میں مسلمان پریس نے بھی بڑھ چڑھ کر حصہ لیا۔ چند ماہ بعد بیرونی ممالک، مشرق وسطیٰ اور مصر کے ممالک تک یہ اطلاعات پہنچنا شروع ہو گئیں۔ مصر کے اخبارات روزنامہ ”البلاغ“ اور ”الابراہیم“ میں اچھوتوں کے ادارہ تبدیلی مذہب کے بارے میں رپورٹوں کی اشاعت شروع ہوئی۔ اس سے وہاں کے علماء و مبلغین نے ہندوستانی مسلمانوں کے تعاون سے اچھوتوں کو دیرِ اسلام میں شامل کرنے کے بارے میں سنجیدگی کے ساتھ سوچنا شروع کر دیا۔ شیخ محمد مصطفیٰ المارغی، شیخ جامعہ الازہر نے اس مسئلے کی اہمیت کا اندازہ لگاتے ہوئے یہ فیصلہ کیا کہ وہ اس سلسلے میں ہندوستان کی بعض علمی شخصیات اور تبلیغی اداروں سے رجوع کریں اور

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اگر ممکن ہو تو ایک خصوصی وفد بھی ہندوستان بھیجیں تاکہ صحیح صورت حال کا موقع ہی پر جائزہ لیا جائے۔ شیخ الازہر کی قدر و منزلت کی وجہ سے ان کو ایسا وفد تشکیل کرنے کی ذمہ داری سونپی گئی۔ بالآخر یہ طے ہوا کہ مصری وفد کو ہندوستان بھیجنے سے قبل یہاں کی نامور علمی شخصیات سے رابطہ قائم کیا جائے۔ چنانچہ شیخ المرآغی نے اقبال کے نام ایک خط بھیجا کہ اگر آپ پسند کریں تو ازہر اپنے اور قابل ترین مناظرین کا ایک وفد ہندوستان کی طرف بھیجے جو اس کا رخبریں برادران ملت اسلامیہ ہند کا ہاتھ بٹائے۔

شیخ الازہر کا یہ خط ملتے ہی اقبال نے سب سے پہلے اپنے دیرینہ دوست غلام بھیک نیرنگ سے رائے طلب کی اور درج بالا مکتوب مورخہ یکم جولائی ۱۹۳۶ء (الف) ارسال کیا اس سلسلہ کے خطوط کی نشان دہی الف، ب، ج اور د سے کر دی گئی ہے اور ان میں سے ہر خط پر علیحدہ نوٹ دینے کی بجائے ایک جامع نوٹ یہاں درج کر دیا ہے۔ مزید برآں ان کی ترتیب جولائی ۱۹۳۶ء کے دیگر مکاتیب کے ساتھ بلا لحاظ تاریخ تحریر، (امکانی) میں تقدیم و تاخیر کے ہوئی ہے۔

اس کے جواب میں ممکن ہے کہ نیرنگ نے اس خیال کا اظہار کیا ہو کہ مصری وفد کے ہندوستان آنے سے خاطر خواہ نتائج متوقع نہیں ہیں۔ لیکن اقبال نے اس رائے سے اتفاق کرتے ہوئے بھی وفد کی آمد کو مسلمانوں کے لیے مفید قرار دیا۔ ان کے خط بنام نیرنگ (بلا تاریخ اندازاً جولائی ۱۹۳۶ء) کا ایک اقتباس (مکتوب ب) اگلے صفحات میں پیش کیا جا رہا ہے۔

ساتھ ساتھ اقبال نے ۲ جولائی ۱۹۳۶ء کو انجمن حمایت اسلام کے سیکرٹری خلیفہ شجاع الدین کو ایسے مترجمین مہیا کرنے کے بارے میں خط لکھا جو مصری وفد کے اراکین کی تقریروں کا اردو اور انگریزی میں ترجمہ کر سکیں۔

اقبال نے غلام بھیک نیرنگ کی تجاویز اور انجمن حمایت اسلام کے فیصلوں کی روشنی میں شیخ المرآغی کو ایک طویل مکتوب روانہ کیا۔ حتمی طور پر اس خط کا سن تحریر متعین کرنا ممکن نہیں البتہ اس کا جو خلاصہ قاہرہ کے اخبار "ابلاغ" بابت ۲۵ جولائی ۱۹۳۶ء میں

کلیاتِ مکتبِ اقبال جلد ۴

اگست ۱۹۳۶ء میں انگریزی روزنامہ ”ہندوستان ٹائمز“ نے دونوں مراسلات شائع کر دئے اور ساتھ ہی ایک طویل مضمون میں اقبال کے اس اقدام کی شدید تنقید کی گئی۔ کہ انھوں نے اچھوتوں میں تبلیغ اسلام کے لیے علانے مصر کی اعانت حاصل کی ہے۔ ”ہندوستان ٹائمز“ کی پیروی میں اردو روزنامے ”نیچ“ اور ”پرتاپ“ نے کوئی کسر نہ چھوڑی۔ الغرض اس مسئلہ پر تمام ہندو پریس میں اقبال کے خلاف ایک محاذ کھڑا ہو گیا۔

اقبال کے خلاف ہندو پریس کی مخالفت کے جواب میں مسلم پریس بھی آگے آئی۔ ان تحریروں کی خبر مصر بھی پہنچی۔ ستمبر ۱۹۳۶ء کے اواخر میں جامعہ ازہر کے منتظمین کو یہ اطلاع ملی کہ جو مصری وفد تبلیغ اسلام کے لیے ہندوستان جانے والا ہے۔ ہندو پریس اور ہندو لیڈر اس کی سخت مخالفت کر رہے ہیں۔

اقبال نے بھی اس صورت حال کا جائزہ لینے کے بعد شیخ الازہر کو ایک اور خط شائع ہوا اس سے یہ قیاس کیا جاسکتا ہے کہ اقبال نے وسط جولائی میں یہ مراسلہ بھیجا ہوگا۔ اس خط کا ملخص پہلی بار بشیر احمد ڈار کی تالیف ”لیڈرز آف اقبال“

میں شائع ہوا تھا۔ اب پہلی بار اقبال کے مکتوب بنام شیخ محمد مصطفیٰ المراغی کا مکمل متن ڈاکٹر محمد اکرام چغتائی نے اپنے مضمون ”علامہ اقبال کا ایک نایاب مکتوب گرامی بنام: شیخ الازہر قاہرہ“ میں پیش کیا ہے جو ”خدا بخش لائبریری جرنل“ شمارہ ۸۱-۸۲ پٹنہ بہار، ہندوستان میں شائع ہوا ہے۔ اور ہم نے وہیں سے نقل کیا ہے۔ قبل ازیں یہ مقالہ ادارہ ثقافت اسلامیہ لاہور کے مجلہ ”المعارف“ کے نومبر-دسمبر ۱۹۹۲ء شمارے میں شائع ہو چکا تھا۔ (”ہماری زبان“ ۱۵ فروری ۱۹۹۶ء)

صاحب مضمون نے اس مکتوب کا انگریزی میں پیش کیا ہے اغلب ہے کہ یہ مکتوب انگریزی میں ہی لکھا گیا ہو۔ البتہ ڈاکٹر چغتائی نے اس کا اردو میں ترجمہ نہیں کیا۔ ہم نے اس کا اردو میں ترجمہ کیا ہے۔ (مکتوب ج)۔

ارسال کیا۔ اس کا پورا متن دستیاب نہیں البتہ اس کا متعلقہ اقتباس ڈاکٹر محمد اکرام چغتائی کے مذکورہ بالا مضمون سے اخذ کر کے علیحدہ درج کیا جا رہا ہے (مکتوب د) اس خط میں

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۲

اقبال نے شیخ موصوف کو مصری وفد ہندوستان بھیجنے سے منع فرمایا ہے بہر کیف بعض دیگر مذہبی اور سیاسی مسلم رہنماؤں کے پر زور اصرار پر اور یقین دہانیوں پر شیخ موصوف نے بالآخر مصری وفد ہندوستان بھیجا۔

یہ وفد ۱۱ دسمبر ۱۹۳۶ء کو بمبئی پہنچا اور ۲۳ دسمبر کو دہلی آیا۔ اس کے بعد یہ وفد علی گڑھ، رام پور، دیوبند اور پٹنہ اور گیا اور ۲، ۳ جنوری ۱۹۳۷ء کو لاہور پہنچا جہاں اپنی مسلسل علالت کے باوجود اقبال نے وفد کے اعزاز میں سنپیر ہوٹل میں دوپہر کے کھانے کا اہتمام کیا۔ اس ضمن میں ان کا ایک خط بنام سید ندیر نیازی محررہ ۲۳ جنوری ۱۹۳۷ء ملاحظہ ہو۔ وسط مارچ ۱۹۳۷ء میں یہ وفد مصر واپس چلا گیا۔

ڈاکٹر محمد اکرام چغتائی: علامہ اقبال کا ایک نایاب مکتوب گرامی پٹنہ بہار "خدا بخش لائبریری جرنل" شمارہ ۸۱-۸۳ بنام: شیخ الازہر قاہرہ۔

غلام بھیک نیرنگ کے نام

”آپ کا خط بین انتظار میں ملا۔ یہ تمام مشکلات میرے ذہن میں تھیں جو آپ نے خط میں لکھی ہیں۔ باوجود ان کے میرا خیال تھا کہ ان کا ہندوستان آنا عام طور پر اعلیٰ ذات کے ہندوؤں پر اور نیز خود مسلمانوں پر اچھا اثر ڈالے گا۔ ان کے آنے سے مسلمانوں کے تبلیغی جوش میں اضافہ ہوتا بہت ممکن ہے۔ اس کے علاوہ اعلیٰ ذات کے ہندوؤں پر عام اسلامی اخوت کا اثر پڑے گا۔ اس واسطے میرا خیال ہے کہ ان کو تمام مشکلات سے آگاہ کر دیا جائے اور جو فوائد ان کے وفد سے ممکن ہیں، ان کا بھی ذکر کر دیا جائے اور فیصلہ ان پر چھوڑ دیا جائے۔“

(غیر مدون)

ماخذ

ڈاکٹر محمد اکرام چغتائی : ”علامہ اقبال کا ایک نایاب مکتوب گرامی

بنام : شیخ الازہر، قاہرہ“

(خدا بخش لائبریری جرنل، شمارہ ۸۱-۸۳، پٹنہ، دہلی)

(مطالعہ اقبال، مرتبہ گوہر نوشاہی، لاہور، ۱۹۶۱ء ص ۴۲ سے منقول)

محمد مصطفیٰ المرغانی شیخ الازہر کے نام

مکرمی و معظمی

آپ کا مکتوب گرامی موصول ہوا۔ جواب میں تاخیر کے لیے معذرت خواہوں۔ چند ضروری استفسارات کرنا تھے۔ ہندوستان کی چند اسلامی تنظیموں اور اہم تعلیمی اداروں سے رجوع کیا اور اب میں ان تمام امور پر اپنے خیالات کا اظہار کر سکتا ہوں جن پر آپ نے میری رائے طلب فرمائی ہے۔

یہ آپ کی بلند خیالی ہے کہ آپ نے ہندوستان کی طرف ایک مصری وفد بھیجنے کی تجویز فرمائی ہے۔ مذہب اسلام ہندوستان میں تیزی سے پھیل رہا ہے اور مجھے اس میں ذرا شک نہیں کہ اچھوتوں کا اسلام قبول کرنا ہندوستان کی تاریخ میں۔ (فروغ اسلام کا) ایک غیر معمولی موقع فراہم کرے گا اور سارے ایشیا میں اسلام کے مستقبل کی تاریخ پر اثر انداز ہوگا صرف اچھوت ہی نہیں جو دیرہ اسلام میں داخل ہو رہے ہیں بلکہ ہندوستانی سماج کی اعلیٰ ذاتوں میں بھی ایک تحریک ہے گو یہ ابھی سست رفتار ہے۔ بلاشبہ آپ نے ہندوستانی اخبارات میں پڑھا ہوگا کہ مہاتما گاندھی کے صاحبزادے بھی واقعی مسلمان ہو گئے ہیں۔ کوئی ہفتہ ایسا نہیں گزرتا جب ہندوستان کی اونچی ذات کا کوئی فرد کسی مسجد میں مشرف بہ اسلام نہ ہوتا ہو۔

مجھے صاف نظر آ رہا ہے کہ ہندوستان میں اسلام کے فروغ کے لیے ایک زبردست موقع ملا ہے اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یہ موقع ہندوستانی مسلمانوں کی ان طاقتوں کو بروئے کار لانے کا ہے جو ان کے خواب و خیال میں بھی نہ تھیں۔

جہاں تک اچھوتوں کے مسئلے کا تعلق ہے۔ اس میں ایک دشواری ہے جس کا

حل ملنا قریب قریب ناممکن نظر آتا ہے اور وہ یہ ہے کہ اچھوتوں کی اکثریت جنوبی ہند میں رہتی ہے اور چھ مختلف زبانیں بولتی ہے۔ جس میں سے کسی زبان میں بھی اعلیٰ مذہبی خیالات بخوبی ادا نہیں کیے جاسکتے۔ آپ ایسے اشخاص کے انتخاب کی مشکلات کو خوب سمجھتے ہیں جو وفد کے پیغام کو اچھوتوں کی زبان میں ترجمہ کرنے کی اہلیت رکھتے ہوں۔ ہندوستانی اسلامی تنظیمیں تانہوڑ اس دشواری کا کوئی حل تلاش نہیں کر سکی ہیں۔ بلاشبہ ہندوستانی اسلامی تنظیموں کی اعانت کے بغیر مصری وفد کا تبلیغی کام میں کامیابی حاصل کرنا ناممکن ہوگا۔

میں نے ہندوستان کی دو بڑی اسلامی تنظیموں کی رائے لی ہے۔ انھوں نے مجھے یقین دلایا ہے کہ وہ جامعہ ازہر کے وفد کی ہر وہ امداد کریں گے جو ان کے بس میں ہے۔ لیکن اس سے اس دشواری کا ازالہ نہیں ہوتا ہے جس کی تشریح میں پہلے کر چکا ہوں۔

اندریں حالات اب میری رائے یہ ٹھہری کہ مصری وفد کی آمد ہندوستان میں اسلامی تحریک کے لیے مفید ثابت ہوگی۔ اور اس ملک کی مسلم تنظیموں میں نئی روح پھونک دے گی۔ اور (ہندو معاشرہ میں) اوپچی ذاتوں میں مسلمانوں کی سچی روحانی اخوت کو اور چار دانگ عالم میں اسلام کے پھیلنے کو واضح کر دے گی۔ اگر آپ متذکرہ بالاتمام دفتروں کے باوجود ہندوستان کی طرف مصری وفد بھیجنے کا ارادہ رکھتے ہیں تو میں آپ کی خدمت میں مندرجہ ذیل تجاویز پیش کرنا چاہوں گا:

۱۔ وفد میں ایسے علمائے دین شامل ہوں جو دین اسلام سے بخوبی واقف ہوں اور اس کو جدید فکر و تجربہ کی روشنی میں پیش کرنے کے قابل ہوں۔ ان کو وہ تمام معلومات اور اعداد و شمار دستیاب ہوں جن سے ظاہر ہو کہ مذہب اسلام نے کس طرح افریقہ کے کفار کو منہدم قوموں کے ہمدوش کھڑا کر دیا ہے۔

۲۔ یہ بھی لازمی ہے کہ ہندوستان میں قیام کے دوران وفد کے علمائے اس انداز سے رہیں سہیں جس سے یہاں مصری مسلمانوں کی عزت بڑھے۔

۲۔ یہ بھی لازمی ہے کہ وفد کا ایک سیکریٹری ہو جو مختلف مسلم قصبوں اور شہروں میں اس کے مشن کا خاطر خواہ بندوبست کرے۔

۴۔ واپسی میں وفد اپنے ساتھ چند اچھوت نو مسلم نوجوانوں کو مصر لے جائے جو جامعہ ازہر میں کافی عرصہ تک تعلیم حاصل کریں اور دین اسلام اور اسلامی زندگی اور فکر و فلسفہ کے سچے اور پکے مبلغ بن جائیں اور پرانے زمانہ کے نو مسلموں کے اس قول پر پورا اتریں ”میں ایک زمانہ میں کُرد تھا۔ اب میں عرب ہوں“ یہ نوجوان جیسا کہ آپ نے بخوبی اندازہ لگا لیا ہوگا ہندوستان واپس آکر اسلامی تنظیموں کے سربراہ ہوں گے جیسا کہ ہم نے غیر اسلامی اداروں میں دیکھا ہے۔

۵۔ میرے خیال میں یہ مناسب ہوگا کہ وفد مصر کو روانگی سے پیشتر انبالہ کے وکیل مولوی سید غلام بھیک نیرنگ سے رابطہ قائم کرے۔ موصوف ہندوستان کی مرکزی مجلس قانون ساز کے رکن ہیں اور ایک نہایت اہم اسلامی ادارے کے سیکریٹری ہیں۔ انھوں نے مجھے لکھا ہے کہ وہ وفد کو ہر ممکن امداد دینے کو تیار ہیں۔

یہ عرض کرنے کی ضرورت نہیں ہے کہ اگر آپ ہندوستان کی طرف وفد بھیجیں تو ہندوستانی مسلمان بھائی اس کا گرمجوشی سے استقبال کریں گے۔ آپ بخوبی واقف ہیں کہ ہر جگہ مسلمان بیدار ہو رہے ہیں اور اس روحانی جذبہ اخوت سے سرشار ہیں جو اسلام کو دوسرے مذاہب سے ممتاز کرتا ہے۔ ہندوستانی مسلمان خود اچھوتوں کو دائرہ اسلام میں لانے کے لیے سخت فکر مند ہیں۔ جس کا ان کا دین حکم دیتا ہے۔ افسوس کہ مسلمانوں میں مالدار لوگ موجودہ اسلامی امور سے کوئی سروکار نہیں رکھتے۔

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

ماخذ

ڈاکٹر محمد اکرام چغتائی : علامہ اقبال کا ایک نایاب مکتوب گرامی

بنام : شیخ الازہر، قاہرہ

” خدا بخش لائبریری جنرل، شمارہ ۸۱ — ۸۳، پلٹہ (بہار)

صاحب مضمون نے حواشی میں تشریح کی ہے کہ اس خط کا مکمل متن قاہرہ کے

اخبار ”الابرار“ بابت ۲۶ جولائی ۱۹۳۶ء سے منقول ہے۔

محمد مصطفیٰ المراغی شیخ جامعہ الازہر کے نام

اچھوتوں میں تبلیغ کی غرض سے مصری علما کی جماعت کو اس وقت ہندوستان بھیجنے کی ضرورت نہیں۔ اس کے لیے تو ٹھوس کام کی ضرورت ہے جس کو ہندوستان کے علما ہی انجام دے سکتے ہیں۔ مصری وفد کی ضرورت اس لیے بھی نہیں کہ اچھوت جن زبانوں کو جانتے ہیں ان سے علمائے مصر واقف نہیں۔ تاہم ہندوستان کے مسلمان اچھوتوں میں اطمینان اور سکون کے ساتھ کام کرنا چاہتے ہیں، کیونکہ اگر مصر سے علما کا وفد آیا تو اس کی وجہ سے ہندو مسلم تعلقات پر ناخوش گوار اثر پڑے گا۔ اور ہمارا حقیقی مقصد فوت ہو جائے گا۔

(غیر مدون)

ماخذ

ڈاکٹر محمد اکرام چغتائی : ”علامہ اقبال کا ایک نایاب مکتوب گرامی

بنام : شیخ الازہر، قاہرہ“

خدا بخش لائبریری جنرل، شمارہ ۸۱ — ۸۳، پلٹہ (بہار)

بحوالہ اقبال اور انجمن حمایت اسلام مرتبہ محمد حنیف شاہد لاہور ۱۹۷۶ء کا یہ

خط مصر کے اخبار ”البلاغ“ بابت ۵ ستمبر ۱۹۳۶ء میں شائع ہوا تھا۔

مسلمانانِ پنجاب کے نام

جناب مکرم

السلام علیکم ورحمۃ اللہ۔ آپ کو معلوم ہوگا کہ یکم اپریل ۱۹۳۷ء سے نئی اصلاحات ملک میں نافذ ہوں گی اور پنجاب لیجسلیٹو اسمبلی کے لیے انتخابات تاریخ مذکور سے پہلے عمل میں آجائیں گے اگر مسلمانانِ ہند نے ملک و قوم کے موجودہ حالات کا جائزہ لے کر ایک صحیح اور واضح حکمتِ عملی اختیار نہ کی تو ان کے مفاد کو نقصان پہنچنے کا قوی احتمال ہے۔ گزشتہ پندرہ سالہ سیاسی دور کی تاریخ جس میں دو عملی یا نیم جمہوری اصلاحات پر عمل درآمد ہوا اس حقیقت کی شاہد ہے کہ مسلمانوں نے بحیثیت قوم ان ابتدائی اصلاحات سے وہ فائدہ نہیں اٹھایا جو انھیں اٹھانا چاہیے تھا۔ اس کوتاہی کے ذمہ دار کون لوگ ہیں اور کیوں؟ اس امر کو زیرِ بحث لانے کا یہ مقام نہیں۔ انشاء اللہ عنقریب پنجاب کے اس سیاسی دور پر تبصرہ کیا جائے گا۔ آل انڈیا مسلم لیگ پارلیمنٹری بورڈ نے اپنے منشور عام میں بعض ایسے حقائق و واقعات کی طرف قوم کی توجہ مبذول کر دی ہے اور آئندہ کا پروگرام بھی آپ کے سامنے رکھ دیا ہے۔ مجھے ڈر ہے کہ ان واقعات کی تفصیلات سے بے خبری اور قوم کا باہمی تفرقہ کہیں بھر وہ صورت نہ پیدا کر جائے کہ آنے والی اصلاحات سے بھی ہم بحیثیت قوم پورا فائدہ اٹھانے سے محروم رہ جائیں اور جو قومی ترقی فرقہ دار فیصلہ نے ان اصلاحات کے ماتحت ہمارے لیے ممکن الحصول کر دی ہے اس کا حاصل کرنا ہم سے بعید ہو جائے۔ یہی خدشہ ہے جسے مد نظر رکھ کر مسلم لیگ نے صوبہ جاتی انتخابات میں قوم کی رہنمائی کو اپنا فرض سمجھا ہے۔ لیگ کی یہ فرض شناسی اس صورت میں بار آور ہو سکتی ہے جب قوم بھی فرض شناسی سے کام لے اور اس مسئلہ میں لیگ کی ہدایت اور اس کے پروگرام سے متسلق کرے۔ مسلم لیگ اور صرف مسلم لیگ کے ٹکٹ پر صوبہ جاتی اسمبلی میں جانے والے افراد سے توقع ہو سکتی ہے

لے مراد ”تمک“ ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کہ وہ مسلمانوں کے حقوق کے محافظ ہوں گے اور ملک کی آئینی ترقی کے لیے سعی بلیغ کرنے کے لیے تیار ہوں گے۔ جو لوگ اپنے مخصوص سیاسی نظریے کی وجہ سے مسلمانانِ ہند کی مرکزی پالیسی پر کاربند ہونے کا اقرار نہیں کر سکتے۔ ان سے اس قسم کی توقعات رکھنا مشکل ہے میں آپ کو اسلام اور ملک کے اندر اس کے صحیح سیاسی مفاد کا سچا خیر خواہ سمجھتے ہوئے مستعدی ہوں کہ آپ مسلم لیگ کے پارلیمنٹری بورڈ کی ہر ممکن امداد کریں اور اس کے نامزد کردہ امیدوارانِ اسمبلی کے لیے اپنا اثراور رسوخ صرف کر کے انھیں کامیاب کرائیں۔ اس نازک دور میں اس خدمت سے بڑھ کر اور کوئی اسلامی اور ملکی خدمت نہیں ہو سکتی۔

والسلام
دسر محمد اقبال

اجاوید منزل مہوروڈ ۸ جولائی ۱۹۳۶ء

د جریده "اقبالیات" لاہور

جنوری۔ مارچ ۱۹۸۸ء

شمارہ ۳، جلد ۲۸

۱۸ جون ۱۹۳۶ء کو مسلم لیگ کا انتخابی منشور منظور ہوا۔ اور مرکزی پارلیمانی بورڈ کو تشکیل دیا گیا۔ مرکزی پارلیمانی بورڈ کے تحت صوبائی بورڈ تشکیل دیے گئے اور اقبال کو پنجاب پراونشل پارلیمانی بورڈ کا صدر نامزد کیا گیا۔ ۸ مئی ۱۹۳۶ء کو مسلم لیگ کی حمایت میں ایک اپیل مسلمانانِ پنجاب کے نام ایک پمفلٹ کی شکل میں شائع کی گئی۔ اس اپیل کا متن گفتارِ اقبال، درجہ رفیق افضل کے ص ۲۰۳-۲۰۵ پر دیکھا جاسکتا ہے۔ اس مشترکہ اپیل کے علاوہ اقبال نے پراونشل پارلیمانی بورڈ کے صدر کی حیثیت سے اپنے انفرادی حوالے سے ایک الگ اپیل بھی مسلمانانِ پنجاب کے نام کی تھی۔ یہ اپیل خط کی صورت میں آل انڈیا مسلم لیگ مینی فیسٹو کے آغاز میں شائع ہوئی جو ایک پمفلٹ کی صورت میں شائع ہوا۔ علامہ کی اپیل مورخہ ۸ جولائی ۱۹۳۶ء کا متن اوپر درج کیا جاتا ہے: (ڈاکٹر تحسین فراقی۔ اقبال کی چند تحریریں اقبالیات۔ جنوری۔ مارچ ۱۹۸۸ء) یقینہ اگلے صفحہ پر۔

محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی کے نام

لاہور ۱۴ جولائی ۱۹۶۶ء

جناب من۔ آپ کا خط مل گیا ہے میری صحت عامہ پہلے سے بہت بہتر ہے
آواز میں کوئی خاص ترقی نہیں ہوئی ڈیٹیل سرجن صاحب جن کا آپ نے خط میں
ذکر کیا ہے میں ان سے واقف نہیں ہوں۔

باقی خیریت ہے۔ آپ کے خطوط اس سے پہلے بھی آئے ہیں مگر میں نے
عام طور پر خط کتابت ترک کر دی ہے۔ والسلام
محمد اقبال

(عکس)

پروفیسر ایلاس برنی کے نام

لاہور ۲۱ جولائی ۱۹۶۶ء

مخدومی جناب پروفیسر صاحب السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ
آپ کا نوازش نامہ ابھی ملا ہے جس کے لیے بہت بہت شکریہ قبول فرمائیے
گویاں ختم ہو گئی ہیں مگر ان کے استعمال سے بلفم کے اخراج پر کوئی خاص اثر نہیں

میرزا محمد علی

میرزا محمد علی صاحب
میرزا محمد علی صاحب
میرزا محمد علی صاحب

میرزا محمد علی صاحب
میرزا محمد علی صاحب

میرزا محمد علی صاحب
میرزا محمد علی صاحب
میرزا محمد علی صاحب

مدیریت اور تعلیم

مدیریت اور تعلیم

آب و غذا انسان اور مادی حیات کے لئے بہت ضروری ہے
 مگر اس میں جو کچھ ہے اس میں انسان کو علم نہ ملے گا
 کوئی چیز اس میں نہیں ہے۔ نہ انسان اور نہ کسی اور
 ہی کو اس میں کوئی فائدہ نہیں ہے
 برعکس ہے کہ جو انسان کو اس میں کوئی فائدہ
 نہیں ہے اس میں انسان کو کوئی فائدہ نہیں ہے
 جو انسان کو اس میں کوئی فائدہ نہیں ہے
 جو انسان کو اس میں کوئی فائدہ نہیں ہے

محمد امجد

مدیریت

مدیریت اور تعلیم
 انسان کو اس میں کوئی فائدہ نہیں ہے
 جو انسان کو اس میں کوئی فائدہ نہیں ہے
 جو انسان کو اس میں کوئی فائدہ نہیں ہے
 جو انسان کو اس میں کوئی فائدہ نہیں ہے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ہوا۔ ترشی میں ابھی تک نہیں کھا سکتا ہوں ہاں دہی اگر میٹھا ہو تو کسی قدر کھا لیتا ہوں۔

میرا خیال ہے کہ جواہر نہرہ اور سفوف کو گولیوں سے پہلے، ٹرائی، کیا جائے تو شاید بہتر نتائج نکلیں۔ بہر حال آپ مجھ سے بہتر جانتے ہیں۔ زیادہ کیا عرض کروں امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

محمد اقبال

لاہور

موتی منجن اور تیل کے یے میں نے آپ کی خدمت میں لکھا تھا کہ دکاندار سے کہہ کر وی۔ پی بھجوا دیجیے۔ وہ پارسل اب تک نہیں ملا۔

محمد اقبال

(عکس)

(غیر مطبوعہ)

قاضی تلمذ حسین کے نام

جناب من آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ میری صحت عامہ تو اچھی ہے مگر آواز میں کوئی خاص ترقی نہیں ہوئی۔ میں نے کوئی مقالہ حضرت رومیؒ پر نہیں لکھا آپ کو کسی نے غلط اطلاع دی ہے۔ والسلام

محمد اقبال

۲۷ جولائی ۱۹۳۶ء لاہور

(خطوط اقبال)

(عکس)

خاب فرح - آپ خطا ابرار ملد ہے
 حوالہ دیا کہ ہم بے خبری سے رہتے تھے۔ ریح عام
 کر لہجہ سے گزرا آواز میں کوئی مارتی
 سب سے بڑی۔ بے خبری سے قبیلہ حضرت رسولی
 بے خبری سے لکھا اب کر کسی نے غلط اطلاع دیا
 محمد اکبر
 بہار حوالہ سے ع ۱۷۵
 ۱۷۵

پروفیسر الیاس برنی کے نام

لاہور ۲۹ جولائی ۱۹۳۶ء

مخدومی پروفیسر صاحب۔ آپ کا والا نامہ کل ملا۔ اور آج دو اکا پارسل بھی موصول ہوا۔ بہت شکر گزار ہوں۔ خدا تعالیٰ آپ کو جزائے خیر دے۔ استعمال کرنے کے بعد حالات سے اطلاع کروں گا۔ سب سے پہلے، جواب نمبر ۱۰ استعمال کرنے کا قصد ہے۔

میں نے آپ کی خدمت میں ایک نسخہ ضرب کلیم کا ارسال کیا ہے۔ افسوس کہ جدول اغلاط ہمراہ نہ بھیج سکا۔ وہ آج چھپیں گے کل ارسال خدمت کروں گا۔ اس کے آخری صفحہ پر چسپاں کر لیجیے۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

سرراس مسعود کے نام

لاہور یکم اگست ۱۹۳۶ء

ڈیر مسعود۔ آج میرے منشی طاہر دین آپ کی خدمت میں ضرب کلیم کی چھ مجلد کا پیاں ارسال کر رہے ہیں۔ ان میں سے ایک کاپی آپ کی ہے اور باقی خاندان شاہی کے لیے۔ ایک اعلیٰ حضرت کے لیے ایک نربائینس کے لیے

۱۔ اقبال نامہ میں نربائینس درجیہ سیاق و سباق کے پیش نظریہ، ہربائینس ہوگا جس سے مراد حضرت علیا بیگم صاحبہ تھیں۔ (موقوف)

۱۹. ۱۰. ۱۳۳۳

نور و نور پروردگار - زب و اللہ کے لئے نور اور آج دعا
 ہاں ہر مصلحت ہاں - ہر نیک عمل اور ہاں حاکم نے آپ کو
 جہاں ہر - انہماک کرنے کا بعد اللہ کے اطلاع کر رہا ہے
 حاکم نے انہماک کرنے کا بعد ہے۔

چنانکه در حدیث آمده است که هر کس در راه کربلا
که جردل افکند و بگوید یا علی یا محمد یا جعفر
از راه حیرت گریزد هرگز نرسد به کربلا و اگر
نرسد به کربلا از راه حیرت گریزد هرگز نرسد به کربلا

محمد ابا

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ایک شہزادی ولی عہد کے لیے اور دوا علی حضرت کے دونوں بھتیجیوں کے لیے۔
 اعلیٰ حضرت کے لیے جو کا پی ہے اس پر میرا نام کتاب کے صفحہ اپر ڈیڈی کیشن
 کے اشعار کے نیچے لکھا ہے۔ اگر کوئی اور کا پی مطلوب ہو تو اطلاع دیجیے۔
 ڈاکٹر عبدالباسط صاحب اور شعیب صاحب کے لیے علاحدہ پارسل میں
 کاپیاں ان کے نام ارسال کی گئی ہیں۔
 امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ بیگم مسعود سلام قبول کریں۔ جاوید سلام عرض
 کرتا ہوں۔ علی بخش بھی آداب کہتا ہے۔ والسلام

محمد اقبال

میں خدا کے فضل سے اچھا ہوں۔ شاید سردیوں میں بھوپال آؤں۔
 (اقبال نامہ)

محمد عباس علی خاں لموعہ حیدر آبادی کے نام

لاہور

۲ اگست ۱۹۳۶ء

مجھی!

تسلیم۔ آپ کی نظم آج ہی ملی۔ دیکھ کر آج ہی واپس کر رہا ہوں بار
 بار پڑھا۔ بڑا لطف آیا۔ اللہ کرے زور قلم اور زیادہ بہ میری صحت اب بہتر ہے۔
 مگر آواز میں ترقی نہیں ہوئی۔ آپ کے مشورہ کا شکریہ۔ امید ہے آپ
 بخیر ہوں گے۔

مخلص محمد اقبال

۱۔ شہزادی عابدہ سلطان ولی عہد ریاست بھوپال۔ آجکل کراچی میں مقبول ہیں۔

۲۔ سعید الزعفر (دسمبر ۱۹۰۶ء — ۲۸ اگست ۱۹۴۵ء)

رشید الزعفر (۲۷ نومبر ۱۹۰۷ء — ۲۴ اگست ۱۹۶۱ء)

(مؤلف)

(انتساب)

DEDICATION

۳۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

موسیٰ ہیں زور زور کی موسمِ برشکال ہے

لمعہ ہے نیپینؑ ہے اور آرزوئے وصال ہے
 مشقِ خرامِ نیپینؑ موسمِ برشکال ہے
 ساحلِ نیپینؑ پہ آج عشق کا اور حال ہے
 لب پہ سرورِ سرمدی حسن سے قیل و قال ہے
 موجیں ہیں نغمہ زن ادھر ابرادھر ہے اشکبار
 دونوں کی کشمکش میں آج حسن بھی پائمال ہے
 بر بطلِ دل میں لمعہ کے نغمے ہیں وہ نئے نئے
 جس کا خدا ہے کار ساز جس میں خودی کا حال ہے
 سوزشِ عشق نے مری شمع کو بھی بجھا دیا
 میری صدائے درد میں ہے تو یہی کمال ہے
 علم کی جان و جسم میں میرا قیام ہے مدام
 آنکھ میں شمسؑ ہے اگر دل میں مرے جمال ہے
 مجھ سے گناہگار پیراؤں سے تری نوازشیں
 دل بھی دیا دماغ بھی جاہ بھی منال ہے
 اس کے سوا نہیں کوئی اور تو آرزو مری
 وصل ہو دید کا مجھے دید مرا وصال ہے

جی؟

۱۔ ڈاکٹر محمد عباس علی خاں لمعہ

۲۔ بستی کے اک دریا کا نام ہے جو لمعہ کی تفریح کا مرکز تھا۔ (عطارد اللہ)

یہ دریا نہیں سمندر کا نام NAPEAN SEA ہے۔ (مولف)

۳۔ حضرت شمس تبریزؑ؟ ۴۔ حضرت جلال الدین رومیؒ؟

نوٹ حاشیہ پر اس (ن) نشان کی تحریر حضرت علامہ سر محمد اقبال کی اصلاح ہے۔

(عطارد اللہ)

جان کے دل کا راز وہ مجھ سے یہ پوچھتے ہیں پھر
آپ چھپا رہے ہیں کیوں آپ کا کیا سوال ہے
دل بھی ترادماغ بھی جاہ بھی اور منال بھی
میری اگر ہے کوئی شے آرزو کے وصال ہے
عشق مجاز نے مجھے ذوقِ طلب عطا کیا
دل میں جگر میں آنکھ میں ایک تراخیال ہے
عرشِ خیالِ شعر پر لعد ہے آج جلوہ گر
لوکِ قلم سے زرفشاں رازِ خودی کا حال ہے

لمعہ - ۲۴، جون ۱۹۳۶ء

جان کے بھی وہ راز دل مجھ سے یہ پوچھتے ہیں پھر

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور۔ ۲ اگست ۱۹۳۶ء

مخدومی مولانا۔ السلام علیکم

خدا کا لاکھ لاکھ شکر ہے کہ اس نے اپنے فضل و کرم سے آپ کو صحت
عطا فرمائی۔ آپ کا وجود ہندوستان کے مسلمانوں کے لیے از بس ضروری
ہے اور مجھے یقین ہے کہ خدا تعالیٰ نے مسلمانوں کی دعاؤں کو شرف قبولیت
بخشا ہے تاکہ وہ دیر تک آپ کے علوم سے مستفیض ہوتے رہیں۔

میں نے سنا ہے کہ شاہ ولی اللہ رحمۃ اللہ علیہ کی کتاب 'بدور الباز غم چھپ
گئی ہے' مہربانی کر کے اس کا ایک نسخہ وی۔ پی۔ مجھے ارسال فرمائیے۔ اگر آپ کے
ہاں نہیں ہے تو مہربانی کر کے جہاں سے دستیاب ہو سکتی ہے وہاں سے منگوا دیجیے۔
یہاں کو لکھ دیجیے کہ ایک نسخہ میرے لیے وی۔ پی۔ کر دیا جائے۔ مجھے معلوم نہیں

نہ غالباً سہواً "کیا" لکھا گیا۔ (موقت)

لہجہ ۲۱

عذریہ مرثیہ - بہیم مہج

خدا ہلاکھ لاکھ لاکھ ہے جو اپنے نکل سکھ سے اب کو
حق عطا فرما - آپ جو ہندوؤں کے مولا تھے انہیں فرستادے
انہیں ہر نفس ہے جو خدا نے مولا تھے انہیں کو شرف قربت عطا ہے
تاج ہر ذریعہ ان کے تاج سے تسفیغ ہونے پر
یہ سن کر ہر شاہ ولی اللہ حوالہ کتاب بہرہ انوار
چھپ گئی ہے ہر زبان کو اس ایک لکھتے وی - یہاں
اور ان کے لئے - اگر آپ ہاں نہیں تو ہر زبان کو
جہاں سے کتاب پر لکھی ہے یہاں سے نکل کر ہر زبان کو
کہہ بخیر جو اللہ ایک لکھتے ہر زبان کو ہر زبان کو
جو مسلم ہر زبان میں ہے ہر زبان سے کتاب پر لکھی ہے
آپ کو حکمت کی کتاب ہے - فخر محمد اعجاز

مکمل جہاد اللہ کو آپ جانے پورے
ایک لکھ لکھتے ہر زبان میں
ایک لکھ لکھتے ہر زبان میں

کہاں چھپی ہے اور کہاں سے دستیاب ہو سکتی ہے۔ اس واسطے آپ کو تکلیف دی گئی ہے۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

موسیٰ جار اللہ کو آپ جانتے ہوں گے انھوں نے حال میں ایک کتاب غناء شیعہ پر شائع کی ہے اس میں بعض لطائف ہیں جو بہت جاذبِ توجہ ہیں۔ والسلام
(اقبال نامہ)

(عکس)

نصر اللہ خاں کے نام

لاہور ۵ اگست ۱۹۳۶ء

جناب من۔ السلام علیکم

آپ کا والا نامہ ابھی ملا ہے۔ افسوس کہ میں ابھی تک طویل ہوں اگرچہ پہلے کی نسبت کسی قدر افاقہ ہے۔ عام صحت کسی قدر بہتر ہو گئی ہے مگر آواز میں کوئی

لگتا ہے۔ یہ خط جناب نصر اللہ خاں کے نام ہے جو آن کل روزانہ حریت گراہی میں کام لوبس میں۔ نصر اللہ خاں صاحب ۱۹۳۶ء سے لے کر ۱۹۴۸ء تک لاہور میں روزنامہ روزِ مندر سے وابستہ رہے۔ اس دور میں وہ انشرا اقبال کی محفلوں میں شریک ہونے رہے۔ اب قلم کی عبارت بہت کمزور تھی تو جناب نصر اللہ خاں اقبال کو مول مدنی لکڑی اور قلموں کے بیڈز پڑھ کر سنایا کرتے تھے۔

نصر اللہ خاں کے ایک عزیز و دوست دہریہ ہو گئے اور یہ انھیں لے کر اقبال سے اس پینچے اور اقبال سے کہا۔ یہ میرے دوست خدا کو نہیں مانتے آپ انھیں سمجھائیے۔ اقبال مسکرائے اور کہا۔ جس کو اللہ نے سمجھا۔ گا اس کو میں کیا سمجھ سکوں گا۔

(بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر)

لکھنؤ دہلی

جناب سر - ہمسایہ

آپ کو والدین اور اہل گھر سے - اندر کی باتیں
بہت سے دلالت کی تھیں - فہم بھی کرتے ہیں
ہے مگر ان کو نہ کہیں نہ چاہیں نہ کہیں - اسلی صاف
میرے ہاتھ نے نہ کہیں نہ کہیں -
محمد اقبال

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

خاص ترقی نہیں ہوئی۔ اسمبلی کے آئندہ انتخابات میں حصہ لینے کی نہ ہمت ہے
نہ ارادہ والسلام

محمد اقبال

(انوار اقبال)

(عکس)

ملک زماں مہدی خاں کے نام

لاہور

۵ اگست ۱۹۳۶ء

مافی ڈیر زماں مہدی خاں

حالات آہستہ آہستہ خراب سے خراب تر ہو رہے ہیں۔ لہذا بورڈ کی میٹنگ میں ضرور شریک
ہوں۔ جو ۱۲ اگست کو چھ بجے شام برکت علی محمدن ہال میں منعقد ہو رہی ہے۔
امید کہ آپ بخیریت ہوں گے۔

مخلص

محمد اقبال

(غیر مطبوعہ)

(انگریزی سے) (عکس)

(نقیہ غائبہ) جناب نصر اللہ خاں کا کہنا ہے کہ اقبال ان کو خطوط میں ہمیشہ ”عزیزم“ لکھا کرتے تھے لیکن
اس خط میں انھوں نے جناب من لکھا تو انھیں تعجب ہوا۔ بعد میں معلوم ہوا کہ اقبال نے ان کے
خط کو ایک بزرگ جناب رانا نصر اللہ خاں کا خط سمجھا اور جناب من سے مخاطب کیا۔

(بشیر احمد ڈار)

اب، اس خط کا عکس ماہنامہ ”کائنات“ امرتسر میں جولائی ۱۹۳۸ء کے شمارے میں شائع ہوا
اور اس پر لکھا ہے ”مرسدہ نصر اللہ خاں جرنلسٹ، رکن ادارہ زمیندار لاہور“ (مؤلف)

۴ انوار اقبال (ص ۲۱۴) میں لفظ ”تمنا درج ہے۔“ (مؤلف)

۵ مسلم لیگ پارلیمانی بورڈ۔

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

لاہور ۷ اگست ۱۹۳۶ء

مخدومی۔ السلام علیکم۔ والا نامہ ابھی ملا ہے آپ کی صحت کی خبر پڑھ کر بہت خوشی ہوئی۔ خدا تعالیٰ آپ کو دیر تک زندہ و سلامت رکھے۔ میری صحت کی حالت بہ نسبت سابق بہتر ہے گو آواز میں کوئی خاص ترقی نہیں ہوئی۔ انشاء اللہ موسم سرما میں وہ انگریزی کتاب لکھنا شروع کروں گا جس کا وعدہ میں نے اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھوپال سے کر رکھا ہے۔ اس میں آپ کے مشورہ کی ضرورت ہے بدور الباز غہ بھی اسی مطلب کے لیے منگوائی ہے اس کتاب میں زیادہ تر قوانین اسلام پر بحث ہوگی کہ اس وقت اسی کی زیادہ ضرورت ہے، اس کے متعلق جو جو کتب آپ کے ذہن میں آئیں مہربانی کر کے ان کے ناموں سے مجھے آگاہ فرمائیے۔ اور یہ بھی فرمائیے کہ کہاں کہاں سے دستیاب ہوں گی۔

الحمد للہ کہ قادیانی فتنہ اب پنجاب میں رفتہ رفتہ کم ہو رہا ہے مولانا ابوالکلام آزاد نے بھی دو تین بیان چھپوا دیے ہیں، مگر حال کے روشن خیال علماء کو ابھی بہت کچھ لکھنا باقی ہے اگر آپ کی صحت اجازت دے تو آپ بھی اس پر ایک جامع و نافع بیان شائع فرمائیے، میں بھی تیسرا بیان انشاء اللہ جلد لکھوں گا۔ اس کا موضوع ہوگا، 'بروز'، لفظ بروز کے متعلق اگر کوئی نکتہ آپ کے ذہن

۱۔ اقبال نامہ اول ص ۱۹۹ پر ہیں، تھا۔ عکس کو دیکھ کر تصحیح کی گئی ہے۔ (مولف)

۲۔ اقبال نامہ میں یہ جملہ یوں درج تھا:

» الحمد للہ کہ اب قادیانی فتنہ پنجاب میں رفتہ رفتہ کم ہو رہا ہے « (مولف)

۳۔ لفظ بروز کے معنی نو ظہور ہیں، مگر اس کے اصطلاحی معنی ملاحدہ عجم کی پیداوار ہیں۔ (عطاء اللہ)

برہمہ اور گشت جامع

مختصر - بعد ہم حکم - وادناہ ابرہہ - اب حق جبرہہ کو برہمہ
 ہوئی حد اعلیٰ اب گزیر تک زندہ و عدت رکھے - برہمہ دت برہمہ سنی برہمہ
 گزیر ہر کوئی ظہر نہ کر سکتا - اتنا کہ برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو
 جلا رکھنے اعلیٰ اب - اب برہمہ کو برہمہ - برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو
 برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو
 برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو
 نام نہ برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو
 اکہ لکھ نہ تادناہ نہ اب برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو
 بنان جو نہ جس لکھ مال کے برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو
 رہا کہ برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو
 برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو
 دیکھ لکھ نہ تادناہ نہ اب برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو
 لکھ لکھ نہ تادناہ نہ اب برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو برہمہ کو

مکتبہ الخانجر شائع عبد الغفور دھر

ایضاً جہ فریح لکھ فریحانیت ہر گاہ

مکتبہ الخانجر

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں ہو یا کہیں صوفیہ کی کتابوں میں اس پر بحث ہو تو اس کا پتہ دیجیے نہایت شکر گزار ہوں گا۔

موسیٰ جارا اللہ صاحب کی کتاب نہایت عمدہ ہے ملنے کا پتہ کتاب پر یہ لکھا ہے۔

مکتبہ الخانجی، شارع عبدالعزیز، مصر
امید کہ مزاج والا بخیر و عافیت ہو گا۔ والسلام
مخلص محمد اقبال
(عکس) (اقبال نامہ)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

لاہور ۲۱ اگست ۱۹۳۶ء
ڈیر مظفر الدین آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ مری صحت

لے موسیٰ جارا اللہ مشہور روسی عالم مفکر، یہ ہندوستان کئی بار آچکے ہیں مجھ سے مکہ معظمہ میں ان سے ملاقات ہوئی تھی۔ یہ ترکی میں بہت سی اسلامی کتابوں کے مصنف ہیں۔ (عطارد اللہ)
حواشی بھی ملاحظہ ہوں۔ (موتلف)

لے ڈاکٹر مظفر الدین قریشی جامعہ عثمانیہ میں شعبہ کیمیا کے صدر تھے۔ ان کے والد خلیفہ نظام الدین اقبال کے پرانے رفیق تھے پہلے دو خطوط کو چھوڑ کر باقی تمام خطوط اقبال کے آخری مرض کے متعلق ہیں۔ اس بیماری کا حال ۱۹۳۵ء تک سید نذیر نیازی کے مکتوبات اقبال میں تفصیل سے بیان ہو چکا ہے۔ غالباً اس کے بعد حکیم نابینا صاحب حیدر آباد دکن چلے گئے لہذا اقبال نے ان سے رابطہ رکھنے کے لیے ڈاکٹر مظفر الدین قریشی سے خط و کتابت شروع کی۔ بیماری سے متعلق پہلا خط ۲۲ جنوری ۱۹۳۷ء کا ہے اور آخری خط ۳ مارچ ۱۹۳۸ء کا ہے۔ گویا یہ خطوط اقبال کی وفات سے تقریباً ۲ ماہ پہلے تک کے ہیں۔
(بشیر احمد ڈار)

میرہ ہوا اس طرح

دور مغرب الہی - تپ ہ خدا ابرہہ کے الحکمہ ج فرت ہے
 صحت چاہے کہ تپ ابرہہ کے جبر آہام و طوطا سند تپ
 ہو سکتا - غرب یک ہی خطہ طوطا ہم ۱۵ مکتوبہ روڈ لکھنا
 خیر کلاب اپنے قلب لاف - نیاز کا میر طوطا ہم نے
 جنت یا قحار غرب یک آہتا راجہ پر دکن میر دیاں ہے
 زلف اچھا کروں شمع نہیں را -
 دلچسپیاں لکھن - جاوید لکھنا ہے اس ملک میر

۱

میرزا علی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

پہلے سے کسی قدر اچھی ہے مگر حیدر آباد کے طویل سفر کی متحمل نہیں ہو سکتی ضربِ کلیم کتاب خانہ طلوع اسلام۔ ۲۵۔ میکلوڈ روڈ لاہور نے خرید کر لی ہے، انہیں سے طلب فرمائیے۔ نیازی صاحب مدیر ”طلوع اسلام“ نے مجھے بتایا تھا کہ ضربِ کلیم کا اشتہار اخبار ”رہبرِ کن“ میں دیا گیا ہے۔ نہ معلوم اب تک کیوں شائع نہیں ہوا۔

زیادہ کیا لکھوں جاوید آداب کہتا ہے اور علی بخش بھی سلام عرض کرتا ہے۔
والسلام

محمد اقبال

(انوار اقبال)

(عکس)

محمد دین فوق کے نام

لاہور

۲۱ اگست ۱۹۳۶ء

جناب من۔ آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ میں خوش ہوں کہ آپ کے شکوک رفع ہوئے۔ زیادہ تدبیر سے اور باتیں معلوم ہوں گی۔

آپ کے دوست جب چاہیں تشریف لائیں میں ہمیشہ گھر پر ہوتا ہوں بوجہ علالت باہر بہت کم جاتا ہوں۔

پارلیمنٹری بورڈ کا کام زیادہ تیزی سے ستمبر کے بعد شروع ہو گا جب کہ ان لوگوں کی درخواستیں نامزدگی کے لیے وصول ہو جائیں گی جو بورڈ کے ٹکٹ پر کھڑا ہونا چاہتے ہیں۔ نامزدگی درخواست پر ہوتی ہے بغیر اس کے نہیں کی جاتی۔ بورڈ کا اجلاس ۲۲ اگست کو ہونے والا ہے۔ اس میں نامزدگی

ضربِ کلیم پہلی بار جولائی ۱۹۳۶ء میں شائع ہوئی۔ (بشیر احمد دار)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کے لیے درخواستیں وصول ہونے کی آخری تاریخ مقرر ہوگی۔ میں نے عدالت کی بنا پر استعفا دیا تھا۔ مجھ میں اتنی ہمت نہیں ہے کہ تمام امور سوچ سکوں۔
والسلام

محمد اقبال
(انوار اقبال)

محمد علی جناح کے نام

میں بورڈ۔ لاہور

۲۳ اگست ۱۹۳۶ء

مائی ڈیر مسٹر جناح

امید ہے میرا اس سے پیشتر کا خط آپ کو مل گیا ہوگا۔ پنجاب پارلیمنٹری بورڈ اور یونینسٹ پارٹی میں مفاہمت کے متعلق کچھ گفتگو ہو رہی ہے۔ ازراہ کرم ایسی مفاہمت کی شرائط اور اس سے متعلق اپنی رائے سے مطلع فرمائیے۔ اخبارات سے معلوم ہوا تھا کہ آپ نے بنگال پروجا پارٹی اور پارلیمنٹری بورڈ میں مصالحت کرادی ہے۔ اس مصالحت کی شرائط و ضوابط سے مجھے مطلع فرمائیے۔ چونکہ پروجا پارٹی یونینسٹ کی طرح ایک غیر فرقہ دارانہ پارٹی ہے۔ بنگال میں یہ مصالحت یہاں بھی آپ کے لیے مفید ثابت ہو سکتی ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

انگریزی سے،

بنگال پروجا پارٹی کے قائد فضل الحق (ذکر فضل حق جیسا کہ بشیر احمد دار نے لکھا ہے، تھے جن کو بعد میں شیر بنگال کہا جاتا تھا۔

اس فقرہ میں انگریزی متن کے مطابق ترمیم کر دی ہے۔ (مؤلف)

سر اس مسعود کے نام

لاہور

۲۷ اگست ۱۹۳۶ء

ڈیر مسعود

تمہارا خط ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ میرا بھی یہی فیصلہ ہے جو تم نے کیا ہے۔ یہ واقعی اور اٹل ہے۔ میں نے تو پارلیمنٹری بورڈ کی صدارت سے بھی استعفا دے دیا ہے۔ بورڈ کی میٹنگ کل ہو گی۔ آج کے سول اینڈ ملٹری گنزٹ میں جو نوٹ اس استعفا پر نکلا ہے ممکن ہے تمہارے ملاحظہ سے گزرا ہو۔ بورڈ کے ممبران کر رہے ہیں کہ کچھ دن کے لیے اسے ملتوی کر دوں۔ بہر حال اس ماہ کے اختتام تک میں اس کی صدارت سے دستبردار ہو جاؤں گا۔ جس روز کتب تمہارے نام ارسال کی گئیں اس روز صرف آٹھ کتابیں جلد ہو کر آئی تھیں۔ آٹھ کی آٹھ بھوپال ارسال کر دی گئیں۔ بعد میں جو جلدیں ہوئیں وہ inferior^۱ قسم کی جلدیں تھیں۔ اس واسطے لیڈی مسعود کے نام ارسال نہ کی گئی۔ امید ہے کل تک اور عمدہ جلدیں بن کر آئیں گی تو انہیں ارسال کروں گا۔ مطمئن رہیے! مجھے یاد ہے بھولا سنہیں ہوں۔ اعلیٰ حضرت کا خط بھی نہایت تملطف آمیز تھا جو انہوں نے اپنے ہاتھ سے لکھا تھا۔ باقی رہی کتاب سو یہ ایک Topical^۲ چیز ہے۔ اس کا مقصود یہ ہے کہ بعض خاص خاص مضامین پر میں اپنے خیالات کا اظہار کروں جیسا کہ اس کے نام سے ظاہر ہے۔ یہ ایک اعلان جنگ ہے زمانہ حاضر کے نام اور ”ناظرین“ سے میں نے خود ہی کہا ہے کہ ”میدان جنگ میں نہ طلب کر لو اے چنگ“

۱۔ ادنیٰ۔

۲۔ وقتی۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

نوائے جنگ یہاں موزوں نہیں ہے۔ اس کتاب کا
اور نوائے جنگ کی تلافی

نہ ہونا ضروری ہے
نہ سے کی گئی ہے۔ والسلام

محمد اقبال، لاہور

(اقبال نامہ)

ملک زماں مہدی خاں کے نام

لاہور

۲ ستمبر ۱۹۳۶ء

ڈیر ملک صاحب

آپ کے خط کا شکریہ۔ جو مجھے چند لمحے ہوئے ملا۔ میں بھی آپ کا ہم خیال ہوں۔
میں سمجھتا ہوں کہ بورڈ کی آئندہ میٹنگ میں آپ اس فیصلہ پر نظر ثانی کی تجویز پیش
کریں۔ میں تو یہ رائے دوں گا کہ آپ اس کے لیے سیکریٹری مسٹر غلام رسول کو
باضابطہ نوٹس دیں۔

مخلص

محمد اقبال

پس نوشت: آپ نے کلکتہ میں جناح صاحب کی زبردست کامیابی کے بارے میں اخباروں
میں پڑھا ہوگا۔

محمد اقبال

(غیر مطبوعہ)

(انگریزی سے)

۱۔ حقیقت پسندانہ

۲۔ ضرب لامثالی اسلوب

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

لاہور ۲ ستمبر ۱۹۳۶ء

قریب پر وفیسر مظفر مجد عثمانیہ مجھے مل گیا ہے جس کے لیے شکریہ قبول کیجیے۔
میں یہ مضمون غالباً پہلے بھی پڑھ چکا ہوں۔ میری طرف سے آپ اپنے دوست
کا بہت بہت شکریہ ادا کیجیے۔ زیادہ کیا لکھوں گرمی کا زور کم ہو رہا ہے اب
کے لاہور میں بارش بہت کم ہوئی۔ مثنوی فارسی پس چہ باید کرداے اقوام شرق
عنقریب شائع ہوگی۔ والسلام

محمد اقبال

(انوار اقبال)

(عکس)

اکبر شاہ نجیب آبادی کے نام

لاہور ۱۳ ستمبر ۱۹۳۶ء

جناب مولانا۔ آپ کا رسالہ ”اچھوت اقوام اور اسلام“ نہایت دل چسپ
ہے۔ مجھے یقین ہے کہ عام طور پر نہایت مفید ثابت ہوگا۔ اسی قسم کا ایک رسالہ اسلامی
دستور حیات پر لکھنا چاہیے تاکہ غیر مسلم اقوام کو معلوم ہو کہ روزمرہ کی زندگی میں اسلام
یُسُربے عسُر نہیں ہے۔ زمانہ حال میں لوگوں کو عقائد کی فلسفیانہ بحث کی نسبت

۱۔ یہ کتاب ستمبر ۱۹۳۶ء میں شائع ہوئی۔ (بشیر احمد ڈار)

یہ صحیح نہیں۔ یہ کتاب اکتوبر ۱۹۳۶ء میں شائع ہوئی۔ ملاحظہ ہو ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی کی

تصنیف ”تفانیف اقبال کا تحقیقی و توثیقی مطالعہ“ ص ۱۶۳۔ (مولف)

۲۔ قرآن پاک میں آیا ہے: فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

تو بے شک موجودہ مشکلات کے ساتھ آسانی ہونے والی ہے۔ (بقیہ اگلے صفحہ پر)

لاہور آرٹسٹ

ڈرہ فرسٹ مغلز - بھلائیہ فرسٹ مغلز
نکریہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ
بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ
بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ
بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ
بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ
بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ بھلائیہ

محمد اقبال

ملکہ ۱۲

خواب ملک - زب ہر سالہ اُچھرت افروم اور ہوم، نبات
 دل جب ہے بے غرض ہے ۷ عام ملو پر نبات بغیر نبات
 ہر قسم ایک سالہ ہندو رتوجات پر لکھا جائے تا کہ
 ہر قسم اقسام کو ہلیم ہر ۷ روزہ کی زندگی میں ہندو ہر
 ہر ۷ روزہ - زمانہ ملکہ لوگوں کو عقائد و فلسفہ نہ مل
 ہر ۷ روزہ جات میں زیادہ مل جیسی ہے ہر وقت یورپ میں
 ہر ۷ روزہ جات میں

ابہر ۷ روزہ فراع غرض میں امرتیا ملکہ ہوں

ملکہ

دستور حیات میں زیادہ دل چسپی ہے۔ اس وقت یورپ میں بھی یہی بحث ہے۔
امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ میں ابھی تک علیل ہوں۔ والسلام

محمد اقبال

(انوار اقبال)

(عکس)

پروفیسر فضل شاہ گیلانی کے نام

ڈیر مسٹر جیلانی

آپ کا خط مجھے مل گیا ہے۔

آپ کے پمفلٹ مجھے یقین ہے کہ بہت مفید ثابت ہوں گے افسوس ہے ہندوستان کے

(بقیہ پچھلے صفحہ کا) بے شک موجودہ مشکلات کے ساتھ آسانی ہونے والی ہے،

(سورہ ۹۴ آیت ۴ اور ۵)

عربی میں لفظ یُسْر کے معنی آسانی اور عُسْر کے مشکل کے ہیں۔ (موتلف)

۱۔ ڈاکٹر مختار الدین آرزو کے نقل کردہ متن میں کہ، موجود نہیں ہے۔

۲۔ ڈاکٹر مختار الدین آرزو کے نقل کردہ متن میں ہے: "افسوس ہے کہ ہندوستان..."

پروفیسر فضل شاہ گیلانی (جنہیں علامہ اقبال نے اپنے مکتوب میں مسٹر ایف جیلانی لکھا ہے،

بعض درد مند مسلمانوں کے ساتھ مل کر انجمن شبان المسلمین

Muslim Young Men's Association بنائی تھی مجیز حضرات کی اعانت سے یہ انجمن اسلام اور

مشاہیر اسلام سے متعلق کتابچے شائع کر کے بعد از نماز جمعہ، مساجد میں تقسیم کرواتی تھی۔ انجمن نے ایک

بار علامہ اقبال کا ایک معروف مضمون Islam and Ahmadinism شائع شدہ The truth

کتابچے کی شکل میں چھاپا۔ گیلانی صاحب انجمن کے صدر تھے۔ انھوں نے کتابچہ علامہ موصوف کی خدمت میں

بھی روانہ کیا۔ جواباً انھیں یہ خط موصول ہوا۔

(بقیہ اگلے صفحہ پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مسلمان عقائد کی جنگ میں مبتلا ہو کر اسلامی دستورِ حیات کو فراموش کر گئے جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ رسم پرستی اس قوم میں عام ہو گئی اور اسلامی ممالک میں بھی کم و بیش یہی حال ہوا مگر چونکہ وہ ممالک نسبتاً آزاد ہیں۔ وہاں قانون کے ذریعے رسم پرستی دور کی جاسکتی ہے۔ اور کی جا رہی ہے۔ ہندوستان میں سوائے مخلصانہ تبلیغ کے اور کوئی ذریعہ نہیں ہے۔ خدا کرے آپ کی کوشش بار آور ہو۔

میں ابھی تک علیل ہوں۔ گو پہلے سے کسی قدر اچھا ہوں۔

محمد اقبال

لاہور ۱۳ ستمبر ۱۹۳۶ء

(خطوط اقبال)

(انگریزی سے)

(بقیہ حاشیہ پچھلے صفحے کا)

نوٹ (الف) اصل خط انگریزی میں تھا مگر انگریزی متن دستیاب نہ ہو سکا۔ اس کا اردو متن سب سے پہلے مکتوب الیہ نے بہت خوبصورت آرٹ پیپر پر چھاپا تھا۔ طاہر فاروقی صاحب نے نقل کر کے پہلی بار ”سیرت اقبال“ (ص ۲۸-۲۹) میں شائع کیا۔

(ب) آرٹ پیپر پر مطبوعہ خط کا حوالہ دیتے ہوئے ڈاکٹر مختار الدین آرزو نے اس مکتوب کو اپنے مضمون ”اقبال کے چند قدیم رقعات“ میں شامل کیا۔ یہ مضمون پہلے ”ماہ نو“ استقلال نمبر ۱۹۵۳ء میں اور پھر ”اقبال نمبر“ اپریل ۱۹۵۰ء (ص ۲۶-۲۸) میں شائع ہوا۔

(ج) ”سیرت اقبال“ کے حوالے سے افضل حق قریشی نے اپنے مضمون ”نادرات اقبال“ مطبوعہ صحیفہ ”اقبال نمبر“ حصہ اول ص ۲۰۷-۲۰۸ میں نقل کیا۔

(رفیع الدین ہاشمی)

حکیم محمد حسین عرشی کے نام

لاہور

۱۵ ستمبر ۱۹۳۶ء

جناب عرشی صاحب !

۱۔ قرشی سے مراد حضور رسالت مآب میں۔ بخاری سے مراد ابو علی سینا اس سے اُدپر کے اشعار ملاحظہ کیجیے:

دل در سخن محمدی بند اے پور علی زبو علی چند
۲۔ خود بوئے چنیں جہاں الخ آپ کے نسخہ میں جو مصرع ہے، غلط ہے۔ بوئے
بردن فارسی محاورہ ہے، جس کا مطلب کسی چیز کی اصلیت اور حقیقت کو پا جانا
ہے۔ مطلب خاقانی کا یہ ہے کہ اس دُنیا کی اصلیت تو اسی سے معلوم ہو سکتی ہے

۳۔ علامہ نے ضربِ کلیم میں ایک نظم ”ایک فلسفہ زدہ سید زادے کے نام“ لکھی ہے۔ اس میں
خاقانی کا ایک شعر لائے ہیں یہ

چوں دیدہ راہ ہیں نداری قاید قرشی بہ از بخاری

میں نے پوچھا، قرشی و بخاری سے کیا مراد ہے؟

اسی میں ایک دوسرا شعر بھی خاقانی کا ہے یہ

خود بوئے چنیں جہاں توں بُرد کا بلیس بماندو بوالبشر مُرد

یہ دونوں شعر خاقانی کی مثنوی ”تحفۃ العراقرین“ سے لیے گئے ہیں۔ میرے پاس اس کا
مشرح نسخہ موجود ہے۔ میں نے اس میں دیکھا تو دوسرے شعر کو مختلف پایا۔ مفہوم میں تشابہ کے
سبب علامہ سے استفسار کیا۔ نیز مجذوب فرنگی، مہدی اور محراب گل افغان جو ضربِ کلیم میں
مذکور ہیں، ان سے متعلق سوالات کیے۔ آپ نے مندرجہ بالا گرامی نامہ تحریر فرمایا۔

(عرشی)

کہ اس کی آب و ہوا ابلیس کو تو اس آگئی، جواب تک زندہ ہے اور بیچارے آدم کو اس نہ آئی، جو یہاں سے رخصت ہو گیا۔

۲۔ مجذوب فرنگی سے مراد حکیم نطشہ ہے۔ اس کی تشریح، بال جبریل، میں کر دی گئی تھی۔ مہدی سے مراد کوئی خاص مہدی نہیں ہے، وہی جو عالم افکار میں زلزلہ پیدا کر سکے۔ ایک اور جگہ مہدی برحق ہے۔ اس کی تشریح آپ ملیں گے تو کردوں گا طویل خط لکھنے سے قاصر ہوں۔ محراب گل، محض فرضی نام ہے۔ جاوید اچھا ہے۔ سیالکوٹ گیا ہوا ہے۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

حسن لطیفی کے نام

لاہور ۱۶ ستمبر ۱۹۳۶ء

جناب حسن لطیفی صاحب

آپ کا خط مل گیا ہے۔ اب توجہ بھی کر آئے۔ میں سمجھتا ہوں کہ التامیاں پر آپ کا کچھ نہ کچھ حق بھی قائم ہو گیا ہے۔ بلا تکلف اس مشورہ پر عمل کیجیے جو میں نے آپ کو ایک مدت ہوئی دیا تھا۔ پنجاب میں اس مشورہ پر عمل کرنے میں کوئی دقت نہیں۔ خدا کے فضل سے یہاں کے لوگ:

یہ شاخ نشین سے اترتا ہے بہت جلد

باقی رہا وہ راز جو آپ کو معلوم ہو گیا ہے اس کو مناسب ہو تو شائع کر دیجیے۔

نہ ضربِ کلیم کی ایک نظم بعنوان، پنجابی مسلمان، کا آخری شعر ہے یہ

تاویل کا پھندا کوئی صیاد لگا دے

(موقوف)

یہ شاخ نشین سے اترتا ہے بہت جلد

مردم

مبارک

آب و عظمی است - دست و پا و سر و کلاه
آب و گوشت و پوست و استخوان
آب و گوشت و پوست و استخوان
آب و گوشت و پوست و استخوان

پیشانی

آب و عظمی است - دست و پا و سر و کلاه
آب و گوشت و پوست و استخوان
آب و گوشت و پوست و استخوان
آب و گوشت و پوست و استخوان

پیشانی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مجھ کو تو جو کچھ معلوم ہوا قرآن پر تدبیر کرنے سے ہوا۔ ممکن ہے حقائق کی طرف
کوئی SHORT CUT بھی ہو مگر مجھ کو وہی طریق پسند ہے جس پر میں ہمیشہ سے
عامل رہا ہوں۔ والسلام

محمد اقبال

(نقوش، دسمبر ۸۶ء ۱۹۸۶ء)

(غیر مدون)

(عکس)

سر ضیاء الدین کے نام

جاوید منزل

میور روڈ

لاہور

مافی ڈیر ڈاکٹر ضیاء الدین

میں آپ کو ایک ایسے معاملہ کے بارہ میں یہ خط لکھ رہا ہوں جو ملک اور قوم کے لیے حد
درجہ اہمیت کا حامل ہے۔ میں نے سنا ہے کہ آپ کی یونیورسٹی کے عطاء اللہ صاحب نے ایک
کتاب بعنوان "دی کوآپریٹیو مومینٹ ان دی پنجاب" مکمل کی ہے جسے لندن کے مشہور ناشر
جارج ایلن نے اس کے مسودہ پر ماہر فن کی رپورٹ دیکھنے کے بعد طبع کرنے کا فیصلہ کیا ہے۔
آل انڈیا کوآپریٹیو انٹیوشنز ایسوسی ایشن نے بھی اس کتاب کو انڈین کوآپریٹیو سیریز کے تحت
شائع کرنے کے لیے قبول کر لیا ہے۔

کتاب کی سائنسی نوعیت کے پیش نظر اس کا روبرو میں رائج طریقہ کار کے بموجب ناشر
نے کسی امکانی مالی نقصان سے محفوظ رہنے کی خاطر مصنف سے درخواست کی ہے کہ کتاب کی
طباعت کے لیے سو پاؤنڈ فیس پیشگی جمع کریں۔ یہ رقم ظاہر ہے کہ مصنف کی آمدنی سے زائد ہے۔

میں عطار اللہ صاحب کی تصنیف کی اہمیت اور پنجاب میں مسلمانوں کی معاشی زندگی سے اس کے تعلق کو کافی وشافی حد تک آپ پر واضح نہیں کر سکتا۔ آپ بخوبی واقف ہیں کہ ہماری قوم میں معروف ماہر اقتصادیات کا فقدان ہے اور آپ مجھ سے متفق ہوں گے کہ ان میں جو کوئی اس نوعیت کا کام کرے اس کی ہر طرح ہمت افزائی کرنا چاہیے۔ بالخصوص جب اس کا تعلق علی گڑھ (مسلم یونیورسٹی) سے ہو اور جب اس کے کام کی پہلے ہی تعریف و توصیف ہو چکی ہو۔ پنجاب کے مسلمان اس موضوع میں گہری دل چسپی رکھتے ہیں اور مجھے وثوق کامل ہے کہ اس کتاب کی اشاعت میں نہ صرف مصنف کے لیے بلکہ یونیورسٹی کے لیے بھی باعث فخر و مباحات ہوگی۔ دریں حالات میری درخواست ہے کہ یونیورسٹی کے فنڈ سے یا اپنے اثرو رسوخ سے کام لے کر آپ عطار اللہ صاحب کو سو پاؤنڈ عنایت فرمادیں تاکہ بلا کسی تاخیر کے یہ اس کتاب کو شائع کرا سکیں۔ عطار اللہ صاحب یونیورسٹی کورائیلٹی کی پوری رقم جو ان کو وصول ہوگی دینے کو تیار ہیں تا وقتیکہ یہ رقم پوری ادا نہ ہو جائے۔

میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ قوم اور یونیورسٹی کے مفاد میں اگر یہ رقم خرچ کی جائے تو ایسا صرفہ جاز و مناسب ہوگا۔ کیا میں امید رکھوں کہ آپ میری اس التماس اور تجویز پر فوری اور مہمزدانہ غور فرمائیں گے؟ میں آپ کا بے حد شکر گزار ہوں گا اگر آپ اس معاملہ میں اپنے فیصلہ سے مجھے بھی مطلع فرمائیں۔

آپ کا
مخلص

محمد اقبال

لاہور

۲۱ ستمبر ۱۹۳۶ء

(انگریزی سے)

دغیرمدون

اپنا نام، لاہور اور تاریخ غلام نے خود تحریر فرمائی ہے۔ (د موقت)

محمد احمد اللہ خاں منصور حیدر آبادی کے نام

لاہور

۲۱ ستمبر ۱۹۳۶ء

جناب من۔ تسلیم۔

آپ کا والا نامہ مع پارسل کتب ابھی موصول ہوا ہے۔ افسوس کہ گزشتہ دو سال سے علیل ہوں۔ مشاغل علمی قریباً ترک ہو چکے ہیں اور خط و کتابت بھی شاذ ہی کرتا ہوں۔ فی الحال آپ کی کتابیں پڑھنے کی ہمت اپنے آپ میں نہیں پاتا۔ میں آپ کی نظم و نشر کو اچھی نظروں سے دیکھتا ہوں۔ فقط

محمد اقبال

(انوار اقبال)

لے مختصر راستہ۔

نوٹ: اقبال نامہ، دوم (ص ۲۴۴) میں مکتوب الیہ کا نام محمد احمد خاں درج ہے۔ یہ غلط ہے ان کا صحیح نام محمد احمد اللہ خاں منصور حیدر آبادی تھا۔ یہی بشیر احمد ڈار مولف 'انوار اقبال' (ص ۲۲۵) نے لکھا ہے۔ خط محررہ ۵، دسمبر ۱۹۳۶ء مشمولہ 'اقبال نامہ، دوم' (ص ۲۵۰) میں بھی مکتوب الیہ کے نام کی تصحیح کر دی گئی ہے۔
(مؤلف)

احمد رضا بجنوری کے نام

لاہور

۲۳ ستمبر ۱۹۳۶ء

مخدومی! السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ کئی روز ہوئے مل گیا تھا جس کے بے بہت شکر گزار ہوں آپ نے اس خط میں فرمایا تھا کہ لاہور کی ایجنسی سے خیر کثیر اور تفہیمات کے نسخے پہنچ جائیں گے۔ اطلاعاً گزارش ہے کہ یہ کتابیں ابھی تک موصول نہیں ہوئیں۔

آپ نے ملکیتِ زمین کے متعلق امام محمدؒ کی کسی کتاب کا ذکر کیا ہے جہاں کر کے مطلع فرمائیے کہ کتاب مذکور کہاں سے دستیاب ہوگی۔ نام بھی کتاب کا پڑھا نہیں گیا۔

کیا آپ کسی ایسے بزرگ کا نام تجویز فرما سکتے ہیں جس کی نظر فقہ اسلام و اصول فقہ و تفسیر پر وسیع ہو اور جو شاہ ولی اللہ کے فلسفے اور ان کی کتابوں پر پوری بصیرت رکھتا ہو۔ اگر کوئی ایسے بزرگ مل جائیں تو میں ان کو اپنی کتابوں کے سلسلے میں کچھ مدت کے لیے اپنے پاس رکھ لوں گا اور اس مدد کا جو مجھے ان سے ملے گی مناسب معاوضہ دوں گا۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ جناب والا کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

نہ یہ دونوں شاہ ولی اللہ دہلویؒ کی کتابیں ہیں۔

(مؤلف)

مولوی عبدالحق کے نام

لاہور

۲۷ ستمبر ۱۹۶۶ء

مخدومی جناب مولانا۔ نوازش نامہ ابھی ملا ہے۔ اس سے پہلے بھی آپ کا خط مع تجویز ملا تھا۔ مگر میں علالت کے باعث جواب جلد نہ لکھ سکا۔ پہلے سے اچھا ہوں مگر افسوس کہ ابھی سفر کے لائق نہیں خصوصاً جب کہ سفر ۱۲ گھنٹے سے زیادہ ہو۔ رات بھر ریل میں سفر کرنے سے مجھے قبض ہو جاتی ہے جو سخت تکلیف دیتی ہے اور یہ سلسلہ کئی کئی دن رہتا ہے۔ بہر حال اگر اردو کا نفرنس کی تاریخوں تک میں سفر کے قابل ہو گیا تو انشاء اللہ ضرور حاضر ہوں گا۔ لیکن اگر حاضر نہ بھی ہو سکا تو یقین جانئے کہ اس اہم معاملے میں کلیتہً آپ کے ساتھ ہوں۔ اگرچہ میں اردو زبان کی بحیثیت زبان خدمت کرنے کی اہلیت نہیں رکھتا تاہم میری لسانی عصبيت دینی عصبيت سے کسی طرح کم نہیں ہے۔

آپ کی تجویز میں اختلاف کی کوئی زیادہ گنجائش نہیں۔ میرے خیال میں صرف دو باتیں زیر بحث آئیں گی۔ اول یہ کہ فنڈ کہاں سے آئے گا۔ عام مسلمانوں کی حالت اقتصادی اعتبار سے حوصلہ شکن ہے۔ امراء توجہ کریں تو کام بن سکتا ہے مگر افسوس کہ اکثر مسلمان امراء مقروض ہیں۔

دوم یہ کہ صدر انجمن کا مستقر کہاں ہو؟ میرے خیال میں اس کا مستقر لاہور ہونا چاہیے اور اس کے لیے ایک سے زیادہ وجوہ ہیں۔

۱۔ یہ تجویز انجمن کے صدر مقام اور پبلشنگ ہاؤس کی بابت ہی معلوم ہوتی ہے۔

۲۔ فنڈ پبلشنگ ہاؤس کی تجویز سے متعلق ہے۔

(اقبال اور عبدالحق)

(۱) مسلمانوں کو اپنے تحفظ کے لیے جو لڑائیاں آئندہ لڑنا پڑیں گی ان کا میدان پنجاب ہوگا۔ پنجابیوں کو اس میں بڑی بڑی دقتیں پیش آئیں گی۔ کیونکہ اسلامی زمانہ میں یہاں کے مسلمانوں کی مناسب تربیت نہیں کی گئی۔ مگر اس کا کیا علاج کہ آئندہ رزمگاہ یہی سرزمین معلوم ہوتی ہے۔

(۲) آپ اچھن اُردو سے متعلق ایک پبلشنگ ہوٹس قائم کرنا چاہتے ہیں۔ اس کی کامیابی بھی لاہور ہی میں ہو سکتی ہے۔ کیونکہ یہ ایک بڑا پبلشنگ سنٹر ہے اور بہت سا طباعت کا کام مسلمانوں کے ہاتھ میں ہے۔ انگریزی پبلشنگ کی طرف بھی یہاں کے مسلمان توجہ کر رہے ہیں۔

(۳) یہاں کے لوگوں میں اثر قبول کرنے کا مادہ زیادہ ہے۔ سادہ دل صحابیوں کی طرح ان میں ہر قسم کی باتیں سننے اور ان سے متاثر ہو کر ان پر عمل کرنے کی صلاحیت اور مقامات سے بڑھ کر ہے۔ ایک معمولی جلسے کے لیے آٹھ دس ہزار مسلمانوں کا جمع ہو جانا کوئی بڑی بات نہیں۔ بلکہ بیس بیس ہزار کا مجمع بھی غیر معمولی نہیں۔ یہ بات پنجاب کے ہندوؤں میں بھی نہیں پائی جاتی۔

باقی رہا آپ کے خط کا آخری فقرہ ”سویں سو میں اس کے لیے آپ کا بہت شکریہ“۔

لے لفظ ”یہ“ سہوارہ گیا ہے۔

لے اس فقرے کی وضاحت اقبال کے مکتوب مورخہ ۹ ستمبر ۱۹۳۷ء سے ہوتی ہے جس کا دوسرا پیرا گراف حسب ذیل ہے:

”آپ کو یاد ہوگا کہ کسی گزشتہ خط میں آپ نے مجھے لکھا تھا کہ مجھے اپنے دنیاوی افکار سے مضطرب نہ ہونا چاہیے، بلکہ اس اضطراب کو اپنے احباب کے لیے چھوڑ دینا چاہیے۔ کیا اس معاملے میں آپ نے کوئی عملی اقدام کیا؟ اگر اب تک نہیں کیا تو میں سمجھتا ہوں کہ اس وقت موقع ہے کیوں کہ سربراہِ جبریدی نے اپنے گزشتہ خطوں میں امید دلائی ہے یا ایسے اشارات کیے ہیں جن سے امید بندھتی ہے۔“

(بقہ اگلے صفحہ)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

انسان جب تک زندہ ہے افکار و ترددات لازمہ حیات ہیں۔

مرتا ہوں جو بے چین گھڑی بھر نہیں ہوتا

معنوی اعتبار سے تو مدت ہوئی، میں نے اسے آپ پر ہی چھوڑ دیا تھا۔

اب ظاہری اعتبار سے بھی چھوڑتا ہوں۔ کیوں کہ آپ ایک صاحبِ عزم آدمی ہیں اور یہ بات مجھے مدت سے معلوم ہے۔

زیادہ کیا عرض کروں۔ اُمید کہ آپ کا مزاج بخیر و عافیت ہوگا۔ والسلام۔

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

بقیہ پچھلے صفحے کا

یہ سارا پیرا گراف ”اقبال نامہ“ میں محذوف ہے۔ ممکن ہے کہ ”اقبال نامہ“ کے مرتب

شیخ عطار اللہ مرحوم نے خود مولوی صاحب کے ایما پر ایسا کیا ہو۔

ان خطوط سے معلوم ہوتا ہے کہ اقبال کو حیدر آباد دکن سے بھوپال کی طرح پنشن کی توقع

تھی اور مولوی صاحب نے اس سلسلے میں کوشش کرنے کا وعدہ فرمایا تھا۔ مولوی صاحب

کے تعلقات سر اکبر حیدری سے بہت اچھے تھے اس لیے اقبال کو امید تھی۔ مگر اس معاملے

کا انجام افسوس ناک ہوا۔ سر اکبر حیدری نے بالآخر اقبال کو جس صورت اور انداز میں امداد پیش

کی (یعنی ”یوم اقبال“ پر ایک ہزار روپے کا چیک، وہ ان کے لیے ناقابلِ

قبول تھی) :

غیرت فقر مگر کرنہ سکی اس کو قبول

جب کہا اس نے کہ لے میری خدائی کی زکوٰۃ

(ارمغانِ حجاز)

(اقبال اور عبدالحق)

ماسٹر محمد عبداللہ چغتائی کے نام

ڈیر ماسٹر عبداللہ مولوی ابو مصلح صاحب کا پتہ مجھے معلوم نہیں۔ اس واسطے آپ کو تکلیف دیتا ہوں۔ ان کی خدمت میں عرض کیجیے کہ مجھے اس کتاب کی ضرورت ہے جس میں انھوں نے بچوں کو قرآن پڑھانے کا نیا طریق ایجاد کیا ہے۔ جس روز آپ کی معیت میں وہ مجھ سے ملے تھے۔ اسی روز انھوں نے اُس کتاب یا قاعدہ کا ذکر کیا تھا۔ والسلام

اس قاعدہ کی جاوید کے لیے ضرورت ہے۔ والسلام

محمد اقبال لاہور

۶ اکتوبر ۱۹۳۶ء

(اقبال نامہ)

(عکس)

خواجہ غلام السیدین کے نام

لاہور

۱۷ اکتوبر ۱۹۳۶ء

ڈیر سیدین صاحب

آپ کا خط مل گیا ہے، الحمد للہ خیریت ہے۔ میرا خیال تھا کہ آپ کی کتاب شائع ہو گئی ہوگی۔ بہر حال جب شائع ہو جائے تو اس کی ایک کاپی بھیج دیجیے گا۔

اب تو سہمی کا موسم آ گیا ہے، ضرور کبھی لاہور آئیے گا۔ میں ابھی تک سفر کرنے سے ڈرتا ہوں۔ ممکن ہے ایک ماہ کے بعد اس قابل ہو سکوں۔

سوشلزم کے معترف ہر جگہ روحانیت کے مذہب کے مخالف ہیں۔

ڈراماٹر عبداللہ - مولانا ابو علی ہاشمی

مجموعہ علوم ہندوستان کے ادب کو نگاہ دینا ہوں -

انہی چند ہی صفحہ کی وجہ سے ہندوستان کے فروعی و غیر فروعی

ادب کی بھول بھال کو دلانا چاہتا ہوں کہ یہ تاریخی واقعہ ہے

جس نے اس کے بعد ہندوستان کے ادب کو نیا رخ دیا ہے

نئے ادب کی بنیاد رکھی ہے اور اس کا نام تھا -

اس کا نام تھا کہ جاوید کے فروعی ادب -

الحکیم عبداللہ

۶۱۲۷

اور اس کو ایفون تصور کرتے ہیں۔ لفظ ایفون اس ضمن میں سب سے پہلے کارل مارکس نے استعمال کیا تھا۔ میں مسلمان ہوں اور انشاء اللہ مسلمان مروں گا۔ میرے نزدیک تاریخ انسانی کی مادی تعبیر سراسر غلط ہے۔ روحانیت کا میں قائل ہوں مگر روحانیت کے قرآنی مفہوم کا، جس کی تشریح میں نے ان تحریروں میں جا بجا کی ہے اور سب سے بڑھ کر اس فارسی مثنوی میں جو عنقریب آپ کو ملے گی جو روحانیت میرے نزدیک مغضب ہے یعنی ایفونی خواص رکھتی ہے اس کی تردید میں نے جا بجا کی ہے۔ باقی رہا سوشلزم، سو اسلام خود ایک قسم کا سوشلزم ہے، جس سے مسلمان سوسائٹی نے آج تک بہت کم فائدہ اٹھایا ہے۔ والسلام

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

مولوی عبدالحق کے نام

لاہور ۲۱ اکتوبر ۱۹۳۶ء

مخدومی مولانا! میں تو علی گڑھ حاضر ہونے کا مستم ارادہ رکھتا تھا۔ مگر افسوس کہ کمر کے درد سے ابھی تک افاقہ نہیں ہوا۔ اس بنا پر بقیہ علاج کے لیے بھوپال نہیں جاسکا۔ علی ہذا القیاس فلسطین کا نفرس کی صدارت سے بھی اسی بنا پر

۱۔ علی گڑھ سے اقبال کو اردو کانفرنس میں شرکت کی دعوت دی گئی۔ اس کانفرنس کے کوائف اور روداد اقبال اور عبدالحق میں بطور ضمیمہ شامل ہیں۔

۲۔ یہ آل انڈیا فلسطین کانفرنس دہلی میں ۶ نومبر ۱۹۳۶ء سے ۸ نومبر ۱۹۳۶ء تک منعقد ہوئی جس کی صدارت مولانا سید سلیمان ندوی نے کی مولانا ابوالکلام آزاد بھی صدارت نہ کر سکے۔ (اقبال اور عبدالحق)

...میں نے...

فصل در سنا - هر قدر علی گڑھ نزد بونہ کا معجم امانہ رکھتا تھا
مگر نہیں کہ کر کے دے اور کتا امانہ نہیں ہوا - اسکا بنا ہر
بقیہ معلوم کہ ہے پر یہاں جو نہیں چکا علی ہاں کیا شرط و نذر
وہ معلوم ہے جس اسی بنا ہر کتا کو نہ ہر جگہ ہر جگہ
سند علی گڑھ ہے جس نے ہر جگہ ہے

اب نہ ترک کیا۔ بندہ خدا کے سوا کوئی اور متقبل رہتا ہے۔ بہشت کے
اقتدار سے یہ تحریر اس تحریر کے کمال تک پہنچ چکا تھا۔ ابراہیم علیہ السلام
نے کہا تھا۔ زیادہ کی ضرورت نہیں۔ اب یہ اسرار کھلتا ہے۔

نظم حیات آباد

انکار کرنے پر مجبور ہوا۔ حالانکہ مسئلہ فلسطین سے مجھے بے حد دل چسپی ہے۔
 آپ کی تحریک سے مسلمانوں کا مستقبل وابستہ ہے اہمیت کے اعتبار سے
 یہ تحریک اس تحریک سے کسی طرح کم نہیں جس کی ابتدا سر سید رحمۃ اللہ علیہ نے
 کی تھی۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام
 مخلص محمد اقبال
 (عکس) (اقبال نامہ)

فضل شاہ گیلانی کے نام

لاہور

۳۱ اکتوبر ۱۹۳۶ء

ڈیر مسٹر گیلانی

آپ کے خط اور پمفلٹ کا شکریہ جو اس قدر دل چسپ ہیں۔
 فارسی کی نظم حال ہی میں شائع ہوئی ہے اور کتاب خانہ طلوع اسلام
 ۲۵ میکلیوڈ روڈ لاہور سے دستیاب ہو سکتی ہے۔ جہاں تک ”ضرب کلیم“ کا
 تعلق ہے آپ یہ کہنے میں بجا ہیں کہ اس میں نغمگی کم ہے۔ میں نے خود قاری کو
 متنبہ کر دیا ہے۔

میدانِ جنگ میں نہ طلب کر لوائے جنگ

حکیمانہ شاعری کو یقیناً اس منزل تک ضرور ترقی کرنا چاہیے جہاں یہ قطعاً

۱ فارسی مثنوی ”پس چہ باید“ کردائے اقوام شرق جو اکتوبر ۱۹۳۶ء کے آخر میں شائع ہوئی۔

۲ یہ زور دست و قربت کاری کا ہے مقام میدانِ جنگ میں نہ طلب کر لوائے جنگ

(ناظرین سے)۔ ضرب کلیم

(مؤلف)

REFLECTIVE POETRY

کھرے اور بے لاگ انداز میں اور بلازیب داستان کے اظہار بیان پر قادر ہو جائے تاکہ کسی کو بھی حقیقی زندگی کے مسائل سے گریز کرنے کا کوئی جواز ہاتھ نہ آئے۔

مخلص

محمد اقبال

(سیارہ، لاہور، اکتوبر ۱۹۸۲ء)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

حفیظ ہوشیار پوری کے نام

لاہور، یکم نومبر ۱۹۳۶ء

جناب حفیظ صاحب، السلام علیکم

آپ کا خیال بہت اچھا ہے۔ مگر اردو میں خیالات کا ادا کرنا بہت مشکل ہے۔ اس کے لیے آپ کو بہت غور و فکر کرنا ہوگا۔ بحیثیتِ نظم ”عزم للہیات“

۱۔ حفیظ نے نظموں کے اس سلسلے کا آغاز ۱۹۳۶ء میں کیا تھا۔ ”نظم، عزم للہیات“ کا متن ملاحظہ ہو۔

عزم للہیات

شوینہار

دنیا فریب و مکروریا، درد و رنج و غم
تسلین جاں میں فلسفہ و علم و شعر و فن
حرص و ہوا و کشمکش ”عزم للہیات“
ممکن نہیں ہے آہ مگر ان کو بھی ثبات
(بقیہ اگلے صفحے پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴ -

ادروں سے بہتر ہے۔ آپ جس وقت چاہیں تشریف لاسکتے ہیں۔

محمد اقبال

(خطوط اقبال)

(بقیہ پچھلے صفحے کا)

فطرت ہے طفل اور جہاں بلبلوں کا کھیل
اندوہ بے کراں سے عبارت ہے زندگی
کھلتا نہیں ہے مقصدِ تخلیقِ کائنات
شاید کہ بعدِ مرگ بشر کو ملے نجات

اقبال

اے ”عزمِ ملیحیات“ کے معنی سے بے خبر
افسانہ زبونی ہمت ہیں علم و فن
آہیں بتاؤں رازِ سرا پر دہ حیات
تینِ خودی سے جو ہر ہستی کی ہے نمود
حاصل میں فلسفے کا پریشاں توہمات
تینِ خودی سے زندہ حقیقت پہ کائنات
اس تین میں ملے گی اماں تجھ کو بالیقین

کیوں ڈھونڈتا ہے موت میں اپنے لیے نجات؟

(مقالاتِ بومِ اقبال: ۱۹۳۸ء ص ۶۸)

نوٹ:

(الف) پہلی باریہ خط حفیظ ہوشیارپوری کے مضمون ”عمر عزیز کے بہترین لمحے“ مشہور
”ملفوظاتِ اقبال“ (۱۲۷-۱۳۸) کے ذریعے منظرِ عام پر آیا۔
ب، دوسری بار ملفوظاتِ اقبال کے حوالے سے قاضی افضل حق قریشی نے اپنے مضمون
”نادراتِ اقبال“ (صحیفہ اقبال نمبر حصہ اول ص ۲۰۹) میں نقل کیا۔

محمد عبدالحامد قادری بدایونی کے نام

جناب مولانا اسلام علیکم
آپ کی کتاب ”نظام عمل“ میں نے دیکھی۔ اس زمانہ میں جب کہ احکام دین سے
بے خبری عام ہو گئی ہے، آپ کی کتاب عام مسلمانوں کے لیے ہدایت کا موقع ثابت ہوگی۔
جزاک اللہ احسن الجزاء

محمد اقبال

۵ نومبر ۱۹۳۶ء

د جریدہ ”اقبالیات“ لاہور۔

جنوری۔ مارچ ۱۹۸۸ء

شمارہ: ۴، جلد: ۲۸)

محمد عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی کے نام

لاہور

۴ دسمبر ۱۹۳۶ء

مائی ڈیر عباس علی خاں

آپ کا نوازش نامہ ابھی موصول ہوا۔ مجھے اس خط سے دو گونہ مسرت ہوئی۔ ایک تو اس لیے کہ آپ نے اتنی جلدی یہ خط لکھا اور دوسرے اس اطلاع سے کہ آپ کا انتخاب دورِ عثمانی کے لیے عمل میں آیا ہے۔ میری صحت بفضلِ خدا اچھی ہے آپ نے اخبارات میں ملاحظہ کیا ہو گا کہ اہل برار کی رائے معاہدہ سے متعلق کیا ہے۔ میں براری نہیں ہوں۔ بہرِ نوع اعلیٰ حضرت اور برٹش گورنمنٹ دونوں ہی معاہدہ سے مطمئن نظر آتے ہیں۔ مجھے امید ہے کہ آپ کی نظمیں بارگاہِ خسروی میں مقبول ہوتی ہیں۔ اور اعلیٰ حضرت آپ کو بیرونِ ملک جانے کے لیے وظیفہ مرحمت فرمائیں گے امید کہ مزاجِ بخیر ہو گا۔

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

محمد احمد اللہ خاں منصور حیدر آبادی کے نام

لاہور

۵ دسمبر ۱۹۳۶ء

جناب من !

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

خرد را تو روشن بصر کردہ

(۱۱)

چراغِ ہدایت تو بر کردہ

(۱۲) ”درون خانہ“ سے مراد نفسِ انسانی نہیں ہے بلکہ نظامِ عالم کا باطن

ہے۔ مراد یہ ہے کہ عقلِ انسانی نظامِ عالم کے ظاہر کو روشن کرتی ہے۔ اس کے باطن کو نہیں دیکھ سکتی۔

(۳) تیسرے سوال کا جواب ذوقِ سلیم سے پوچھیے۔ نہ مجھ سے نہ منطق سے

نہ کسی ماہر زبان سے۔ فقط

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

خرد کی بینائی کو تو نے روشن کیا ہے

۱۵

چراغِ ہدایت کو جلایا ہے

کسی شاعر کا یہ شعر نظیر کے طور پر پیش کیا گیا ہے۔

۱۶ غالباً اس قطع کی طرف اشارہ ہے۔

خرد سے راہِ روشن بصر ہے

خرد کیا ہے چراغِ رہ گزر ہے

درون خانہ ہنگامے ہیں کیا کیا

چراغِ رہ گزر کو کیا خبر ہے

(بال جبریل)

(مؤلف)

اس مکتوب کے سلسلہ میں مکتوبِ الہی نے مندرجہ ذیل تشریح ضروری سمجھی ہے اور اس

قابل ہے کہ اس سے اقبال کی شاعری نے جو انقلاب اور ہجیان پیدا کیا۔ اس کی یادگار کے طور پر محفوظ کیا جائے۔

(لغیہ اگلے صفحہ پر)

(بقیہ پچھلے صفحے کا)

”عمرہ ہوا اجاب کی ایک صحبت میں ڈاکٹر اقبال کی شاعری موضوعِ بحث تھی۔ صاحبِ خانہ شکوہ اور جواب شکوہ ترنم سے سنا رہے تھے۔ ایک صاحب نے بعض اشعار پر نکتہ چینی شروع کی۔ یہ ساری بحث تو حافظہ میں نہیں ہے مگر چندا اعتراضات یہ تھے:

شکوہ کا ایک شعر ہے:

پھر یہ آزدگی غیر سبب کیا معنی!
اپنے شیدائیوں پہ یہ چشمِ غضب کیا معنی
”غیر سبب“ صحیح نہیں بے سبب کے عوض غیر سبب کہنا غلط ہے۔“
جواب شکوہ کے پہلے بند:

دل سے جو بات نکلتی ہے اثر رکھتی ہے

کا چوتھا مصرعہ ہے:

خاک سے اٹھتی ہے گردوں پہ گزر رکھتی ہے
گزر رکھنے کا فاعل ربات ہے گزر رکھنا اردو کی بول چال نہیں؛
جب مے درد سے ہو خلقتِ شاعر مدہوش
آنکھ جب خون کے اشکوں سے بنے لالہ فروش
کشور دل میں ہوں خاموش خیالوں کے خروش
چرخ سے سوئے زیں شعر کو لاتا ہے سروش
قیدِ دستور سے بالا ہے مگر دل میرا
فرش سے شعر ہوا عرش پہ نازل میرا

اور باتوں سے قطع نظر اوپر سے نیچے آنے کو نازل کہتے ہیں۔ لہذا فرش سے عرش پر ظاہر ہونا صحیح نہیں۔ قیدِ دستور سے بالا ہونے کا اشارہ صرف یہ ظاہر کر سکتا ہے کہ سروش شعر کو چرخ سے سوئے زین لاتا ہے مگر میرا شعر فرش سے عرش پر جاتا ہے اس موقع نازل ہونا نہیں کہہ سکتے۔
لفظ کے لغوی معنی کیسے بدل جائیں گے۔“
(بقیہ اگلے صفحہ پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۲

(بقیہ پچھلے صفحہ کا)

وہ بھی دن تھے کہ یہی مایہ رعنائی تھا
نازشِ موسمِ گل لالہ صحرائی تھا
جو سلمان تھا، اللہ کا سودائی تھا
کبھی محبوب تمہارا یہی ہر جانی تھا
کسی یکجائی سے اب عہدِ غلامی کرو
ملت احمد مرسل کو مقامی کرو

چوتھے مصرع میں لفظ 'ہر جانی' درست نہیں۔ اردو کے محاورے میں یہ لفظ ذم کے موقع پر استعمال کیا جاتا ہے۔ ٹیپ کے شعر میں کسی یکجائی سے عہدِ غلامی کرو، اور 'ملت کو مقامی کرو' کے کیا معنی ہو سکتے ہیں؟
جواب شکوہ کا آخری شعر ہے:

بول اس نام کا ہر قوم میں بالا کر دے
اور دنیا کے اندھیرے میں اجالا کر دے

بول بالا ہونا، اردو کا محاورہ ہے جو کنایہ ہے شہرت یا ناموری کے لیے۔ پس بول بالا میں فصل جائز نہیں۔

غرض یہ اور دوسرے چند اعتراضات سن کر میں نے عرض کیا۔
”جناب! کبھی آپ نے اس پر بھی غور فرمایا کہ شاعری سے علامہ کی غرض کیا تھی؟
شاعری ان کے لیے باعثِ فخر نہیں ان کی ہستی اس سے بہت ارفع و اعلیٰ ہے۔ ادب و شعر میں انقلاب پیدا کرنا زبانِ اردو کی اصلاح و توسیع ہرگز ان کا مقصد نہیں۔ قوم کی زبوں حالی سے متاثر ہو کر جو کچھ وہ کہتے ہیں۔ اس کا اثر بجلی کی طرح ہر سننے والے پر بھی ہوتا ہے
شعر کی بڑی خوبی تو یہی ہے کہ جس اثر کے ماتحت شعر کہا جائے وہی اثر سامع پر بھی ہو۔ اس خصوص میں اقبال کی شاعری اپنا جواب نہیں رکھتی۔ اس کے مقابلہ میں معمولی فرد گزشتہ
پر کوئی نظر نہیں ڈالتا“
(بقیہ اگلے صفحہ پر)

محمد علی جناح کے نام

ایڈورڈ روڈ ۷ - دہلی ہاؤس بلڈنگ

لاہور ۸ دسمبر ۱۹۳۶ء

ڈیر مسٹر جناح

مسٹر غلام رسول نے مجھے بتایا ہے کہ انہوں نے بورڈ کے امور کے بارے میں آپ کو ایک تفصیلی خط لکھا ہے۔ میں ان کے اس بیان سے بالکل متفق ہوں کہ انتخابات

۱ : یہ خط پنجاب پراونس مسلم لیگ، پارلیمنٹری بورڈ کے لیٹر ہیڈ پر لکھا گیا۔ (مؤلف،
النبیہ پچھلے صفحے کا)

یہ بحث تو ختم ہو گئی مگر عرصہ تک میرے دل میں خلش رہی۔ بالآخر دل میں آیا کہ
ڈاکٹر اقبال سے ہی کیوں نہ استفسار کر لیا جائے۔ ان اعتراضات سے قطع نظر کر کے
معمولی پیرایہ استفسار اختیار کر کے ضمناً ایک آدھ اعتراض کی نسبت دریافت کرنا مناسب
معلوم ہوا۔

ڈاکٹر صاحب کے کسی شعر میں، روشن بصر کا لفظ پڑھا تھا اگرچہ یہ لفظ غلط نہیں۔ دریافت
طلب یہ تھا کہ بصر کو روشن کیوں کہا جائے۔ صاحب بہار عجم نے صرف نظامی اور عرفی کے اشعار
بطور نظیر لکھ دئے ہیں۔ ڈاکٹر صاحب کی تحقیقاتِ لفظی سے فائدہ حاصل کرنا چاہتا تھا۔
ایک اور شعر میں، درونِ خانہ، کا لفظ آیا ہے۔ شعر تو اس وقت حافظ میں نہیں
مگر محل استعمال کے لحاظ سے کچھ شبہ تھا۔

میرا تیسرا سوال : ع

فرش سے شعر ہوا عرش پہ نازل میرا

کے متعلق تھا۔ ان تینوں سوالات کا ڈاکٹر صاحب نے سلسلہ وار مندرجہ بالا
جواب عطا فرمایا! ۱ : اقبال نامہ میں 'ادا' لکھا ہے۔

سے کم از کم پندرہ روز پہلے آپ کی اس صوبے میں موجودگی نہایت ضروری ہے۔ آپ یہاں کے لوگوں کو خوب جانتے ہیں نیز کہ یہ نہایت ناقابلِ اعتماد لوگ ہیں۔ وہ عام طور پر وقتی جذبات کی رو میں بہہ جاتے ہیں اور اگر آپ (مولانا) شتوکت علی اور ایم۔ کفایت اللہ انتخابات سے عین پیشتر ان سے خطاب کریں تو مجھے یقین ہے کہ وہ سب آپ کی اور آپ کے امیدواروں کی حمایت کریں گے۔ وگرنہ وہ کچھ اور کر بیٹھیں گے۔ لہذا میں آپ سے استدعا کرتا ہوں کہ آپ دسمبر ۱۹۳۶ء کے اخیر یا جنوری ۱۹۳۷ء کے آغاز میں ہمارے ہاں تشریف لائیں تاکہ رجعت پسندانہ قوتوں کے قلع قمع کی آخری کوشش کی جاسکے۔ اگر آپ تشریف نہ لاسکے تو مجھے خدشہ ہے کہ آنے والی اسمبلی میں آپ کے چارے زائد حامی نہ ہوں گے۔ احترامِ مات کے سات

مخلص

محمد اقبال

بار ایٹ لا

صدر پنجاب صوبائی مسلم لیگ پارلیمانی بورڈ
(اقبال کے خطوط جناح کے نام)

(انگریزی سے)
(عکس)

ظفر احمد صدیقی کے نام

لاہور ۱۲ دسمبر ۱۹۳۶ء

جناب من! معترض

قرآن کریم کی تعلیم سے بے بہرہ ہے۔ علیٰ ہذا القیاس، اسلامی تصوف میں

مسئلہ خودی کی تاریخ اور نیز میری تحریروں سے ناواقف محض ہے۔ موخر الذکر صورت میں میں اسے معذور جانتا ہوں۔ آخر اس غلامی کے زمانہ میں مسلمانوں کے پاس کون سا ذریعہ ہے جس سے وہ اپنی آئندہ نسلوں کو اسلامی تصورات کے بننے اور بگڑنے کی تاریخ سے آگاہ کر سکے۔ غلام قویں مادیات کو روحانیت پر مقدم سمجھنے پر مجبور ہو جاتی ہیں اور جب انسان میں خوائے غلامی راسخ ہو جاتی ہے تو ہر ایسی تعلیم سے بیزاری کے بہانے تلاش کرتی ہیں جس کا مقصد قوت نفس اور روح انسانی کا ترفع ہو۔

(۲) اعتراض کا جواب آسان ہے۔ دین اسلام جو ہر مسلمان کے عقیدہ کی رو سے ہر شے پر مقدم ہے نفس انسانی اور اس کی مرکزی قوتوں کو فنا نہیں کرتا بلکہ ان کے عمل کے لیے حدود معین کرتا ہے۔ ان حدود کے معین کرنے کا نام اصطلاح اسلام میں شریعت یا قانون الہی ہے۔ خودی خواہ مسولینی کی ہو خواہ ہٹلر کی قانون الہی کی پابند ہو جائے تو مسلمان ہو جاتی ہے۔ مسولینی نے حبشہ کو محض جوع الارض کی تسکین کے لیے پامال کیا۔ مسلمانوں نے اپنے عروج کے زمانہ میں حبشہ کی آزادی کو محفوظ رکھا۔ فرق اس قدر ہے کہ پہلی صورت میں خودی کسی قانون کی پابند نہیں۔ دوسری صورت میں قانون الہی اور اخلاق کی

(تقریب پچھلے صفحہ کا)

مسلم یونیورسٹی علی گڑھ جو اُس وقت مجیدیہ اسلامیہ کالج آباد میں پروفیسر فلسفہ تھے، نے اقبال کے ایک معترض کے اعتراضات اور اپنی طرف سے ان اعتراضات کا جواب بعنوان ”نذر اقبال“ منظوم کیا اور یہ نظم اقبال کو بھیج دی۔ انھوں نے اس کے جواب میں یہ خط پروفیسر ظفر احمد صدیقی کو لکھا۔ پروفیسر صاحب کی نظم خط کے آخر میں درج ہے۔

(مؤلف)

پابند ہے۔ بہر حال حدودِ خودی کے تعین کا نام شریعت ہے اور شریعت کو اپنے قلب کی گہرائیوں میں محسوس کرنے کا نام طریقت ہے۔ جب احکامِ الہی خودی میں اس حد تک سرایت کر جائیں کہ خودی کے پرائیویٹ امیال و عواطف اُتی نہ رہیں اور صرف رضاے الہی اس کا مقصود ہو جائے تو زندگی کی اس کیفیت بعض اکابرِ صوفیائے اسلام نے فنا کہا ہے۔ بعض نے اسی کا نام بقا رکھا ہے لیکن ہندی اور ایرانی صوفیہ میں سے اکثر نے مسئلہ فنا کی تفسیر فلسفہ ویدانت اور بدھ مت کے زیر اثر کی ہے جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ مسلمان اس وقت عملی اعتبار سے اکارہ محض ہے۔ میرے عقیدہ کی رو سے یہ تفسیر لغو کی تباہی ہے بھی زیادہ خطرناک تھی اور ایک معنی میں میری تمام تحریریں اسی تفسیر کے خلاف ایک قسم کی بغاوت ہیں۔

(۳) معترض کا یہ کہنا کہ اقبال اس دورِ ترقی میں جنگ کا حامی ہے غلط ہے۔ میں جنگ کا حامی نہیں ہوں نہ کوئی مسلمان شریعت کے حدودِ معینہ کے ہوتے ہوئے اس کا حامی ہو سکتا ہے۔ قرآن کی تعلیم کی رو سے جہاد یا جنگ کی صرف دو صورتیں ہیں۔ محافظانہ اور مصلحانہ۔ پہلی صورت میں یعنی اس صورت میں جب کہ مسلمانوں پر ظلم کیا جائے اور ان کو گھروں سے نکالا جائے مسلمان کو تلوار اٹھانے کی اجازت ہے (نہ حکم) دوسری صورت جس میں جہاد کا حکم ہے ۴۹:۹ میں بیان ہوئی ہے۔ ان آیات کو غور سے پڑھیے تو آپ کو معلوم ہو گا کہ وہ چیزیں جس کو سیموئل ہو رجمینت اقوام کے اجلاس میں *Collective Security* کہتا ہے قرآن نے اس کا اصول کس سادگی اور فصاحت سے بیان کیا ہے۔ اگر گزشتہ زمانہ کے مسلمان مدبرین اور سیاسین قرآن پر تدبر کرتے تو اسلامی دنیا میں جمعیتِ اقوام کے بنے ہوئے آج صدیاں گزر گئی ہوتیں جمعیتِ اقوام جو زمانہ حال میں بنائی گئی ہے اس کی تاریخ بھی ظاہر کرتی ہے کہ جب تک اقوام کی خودی قانونِ الہی کی پابند نہ ہو امنِ عالم کی کوئی سبیل نہیں نکل سکتی۔ جنگ کی مذکورہ بالا دو صورتوں کے سوائے میں اور کسی جنگ کو نہیں جانتا۔ جوع الارض کی تسکین کے لیے جنگ کزنادین اسلام میں حرام ہے علیٰ ہذا القیاس۔ دین کی اشاعت کے لیے تلوار اٹھانا بھی حرام ہے۔

(۴) شاہین کی تشبیہ محض شاعرانہ تشبیہ نہیں ہے۔ اس جانور میں اسلامی فکر کے تمام خصوصیات پائے جاتے ہیں (۱) خود دار اور غیرت مند ہے کہ اور کے ہاتھ کامارا ہوا شکار نہیں کھاتا (۲) بے تعلق ہے کہ آشیانہ نہیں بناتا (۳) بلند پرواز ہے (۴) خلوت پسند ہے (۵) تیز نگاہ ہے۔ آپ کے خط کا جواب حقیقت میں طویل ہے لیکن افسوس کہ میں ریل خط لکھنا تو درکنار معمولی خط کتابت سے بھی قاصر ہوں۔ والسلام۔

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

(عکس)

نذرِ اقبال

اک دوست کہ مینخانہ مغرب کے ہیں میخوار
کہنے لگے اقبال کے ہو تم بھی پرستار!
اقبال کہ اک فلسفی خانہ نشین ہیں
رفتار زمانہ سے خبردار نہیں ہیں
اشعار میں ہر چند کہ ہے جدت افکار
ہر لفظ ہے کہ آئینہ شوخی گفتار
ہر چند کہ ہے درد کی لذت سے بھرادل
لیکن میں نہیں ان کے خیالات کا قائل
اس دور ترقی میں بھی ہیں جنگ کے حامی
پس پوچھو تو یہ ان کے تخیل کی ہے خامی
دیتے ہیں بہت زور وہ تعلیم خودی پر
مطلب یہ ہے بن جاؤ مسولینی و ٹھکر
لیکن ہے غضب رکھتے ہیں اسلام پر تہمت
اس پردہ میں سکھلانے ہیں خونریزی و غارت
لیکن اگر اقبال کی تعلیم کو مانو
چنگیز و ہلاکو کو سیہ کار نہ جانو

حجاج کو الزام نہ دو ظلم و جفا کا
 دو عتبہ و بوجہ سل کو رتبہ شہد کا
 بے شک تھی خودی ان کی بہت ارفع و اعلیٰ
 عالم کو کیا ان کی خودی نے تہ و بالا
 اقبال تو خیر اپنے تعصب سے ہیں ناچار
 اسلام بھی کیا ایسی خودی کا ہے طرفدار؟
 تا دیر رہی یو نہی زبان ان کی گہر رہی
 لیکن ہوئی جب ختم یہ تقریر دل آویز
 میں نے کہا۔ گر خاطر نازک پہ نہ ہو بار
 اک تلخ حقیقت کا ہے کرنا مجھے اظہار
 سمجھا ہی نہیں آپ نے اقبال کی لے کو
 ہیں جام پہ نظریں ابھی چکھا نہیں مے کو
 اقبال جو کہتے ہیں خودی ہو تری عالی
 مطلب یہ ہے تلوار نہ جو ہر سے ہو خالی
 اشعار میں آتی ہے جو شاہیں کی حکایت
 ہے از رہ تمثیل نہ از رہ حقیقت
 مطلب یہ ہے سرگرم عمل تیری خودی ہو
 لیکن یہ ضروری نہیں منزل بھی وہی ہو
 چنگیز و ہلاکو میں بھی اک جوشِ خودی تھا
 گم کردہ منزل تھا مگر قافلہ ان کا
 افسوس کہ جس قوم کا مقصد بھی ہو عالی
 ہو اس کی خودی مردہ، عمل جوش سے خالی

سید نصیر الدین ہاشمی کے نام جناب من

کتاب ”دکن میں اردو“ جو آپ نے بکمال عنایت ارسال فرمائی ہے آج ہی موصول ہوئی۔ شکریہ قبول فرمائیے۔ میں ایک مدت سے علیل ہوں۔ فی الحال اسے پڑھنے اور اس سے مستفید ہونے سے قاصر ہوں۔

محمد اقبال لاہور
۱۸ دسمبر ۱۹۳۶ء
(اقبال نامہ)

۱۔ اقبال نامہ جلد اول (ص ۶۲) میں اس خط کا سن تحریر ۱۸ دسمبر ۱۹۳۶ء لکھا ہے۔ ”دکن میں اردو“ پہلی بار ۱۹۳۳ء میں شائع ہوئی۔ (نک ۱۹۳۴ء) میں جیسا کہ ڈاکٹر تحسین فراقی نے اپنے مضمون ”اقبال نامہ (شیخ عطاء اللہ) چند گذارشات، چند تہ جات“ رسالہ سیارہ اقبال نمبر جون ۱۹۹۲ء میں لکھا ہے۔

جیسا کہ ہاشمی صاحب نے لکھا تھا۔ یہ ان کی ابتدائی تصنیف تھی جو ”طالب علمانہ طریقہ پر“ لکھی گئی تھی۔ اس پر اقبال نے موضوع کی اہمیت کی بنا پر ایک اچھی رائے اپنے مکتوب محررہ ۱۸ دسمبر ۱۹۳۶ء لکھ کر بھیج دی۔ نظر ثانی، ترمیم و اضافے کے بعد یہ کتاب مکتبہ ابراہیمیہ حیدرآباد سے ۱۹۳۶ء میں دوبارہ شائع ہوئی اور تیسرا ایڈیشن اغلب ۱۹۳۶ء میں نکلا ہو۔

اب غور طلب امر یہ ہے کہ آیا ہاشمی صاحب نے ۱۹۳۶ء میں دوسرا ایڈیشن شائع ہونے پر پھر کتاب کا ایک نسخہ اقبال کی خدمت میں بھیجا یا ۱۹۳۶ء میں تیسرا ایڈیشن آنے کے بعد۔ اگر یہ فرض کیا جائے کہ یہ کتاب ۱۹۳۶ء میں بھیجی گئی اور ہندوستان کی ایسی معمولی غلطی خاص طور پر ۲ اور ۳ کی عام ہے اور شیخ عطاء اللہ صاحب نے ۱۹۳۶ء کو ۱۹۳۶ء پڑھ لیا ہو۔ تو ۱۹۳۶ء میں اقبال یہ نہ لکھتے: ”میں ایک مدت سے علیل ہوں۔ فی الحال اسے پڑھنے اور اس سے مستفید ہونے سے قاصر ہوں۔“ اس لیے اغلب ہے کہ ۱۹۳۶ء میں جب یہ کتاب تیسری بار (غالباً ترمیم و اضافے کے ساتھ) شائع ہوئی تو ہاشمی صاحب نے اقبال کو اس کا ایک نسخہ بھیجا ہو گا۔ چنانچہ زیر نظر خط کی درج بالا تاریخ تحریر درست معلوم ہوتی ہے اور ڈاکٹر تحسین فراقی کا یہ قیاس کہ اس مکتوب کی صحیح تاریخ تحریر ۱۸ دسمبر ۱۹۳۶ء صحیح معلوم نہیں ہوتا (مؤلف)

سر راس مسعود کے نام

لاہور

۱۵ جنوری ۱۹۳۷ء

ڈیر مسعود۔ ابھی تمہارا خط ملا۔ کیا خوب! میں گزشتہ رات علی بخش سے کہہ رہا تھا کہ مسعود کا خط کئی دن سے نہیں آیا۔ فکر و تردد ہے۔ آج دوپہر کو تمہارا خط مل گیا۔ الحمد للہ میری صحت دن بدن ترقی کر رہی ہے۔ آوازیں بھی فرق آرہا ہے۔ انشاء اللہ دربار رسالت میں جو کچھ میں نے عرض کیا ہے قبول ہوگا۔ امسال دربار حضور صلی اللہ علیہ وسلم میں حاضری کا قصد تھا مگر بعض موانع پیش آگئے۔ انشاء اللہ امید کہ سال آئندہ حج بھی کروں گا اور دربار رسالت میں بھی حاضری دوں گا اور وہاں سے ایک ایسا تحفہ لاؤں گا کہ مسلمانانِ ہند یاد کریں گے۔ یہ تحفہ بھی اعلیٰ حضرت کی نذر کیا جائے گا۔ خدا تعالیٰ انھیں عمر دراز عطا فرمائے۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ لاہور میں الیکشن کی گرم بازاری ہے۔ پنجاب میں الیکشن کے سلسلے میں اب تک دو قتل کی وارداتیں ہو چکی ہیں۔ سرحد پر پھر جنگ اور قتل و ہی مسجد شہید گنج کا! امید کہ لیڈی مسعود خیریت ہوں گی۔ ان کی خدمت میں آداب عرض ہو۔ علی بخش آپ دونوں کی خدمت میں آداب عرض کرتا ہے۔ جاوید بھی جوابی سکول سے آیا ہے سلام عرض کرتا ہے فروری یا مارچ میں دہلی جانے کا

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۲

قصد ہے۔ ممکن ہوا تو چند روز کے لیے بھوپال بھی آؤں گا۔

تمہارا مخلص

محمد اقبال

(راقبال نامہ)

میاں عبدالعزیز کے نام

لاہور

۱۸ جنوری ۱۹۳۷ء

حاصلِ رقعہ بذرا حافظ بنی لاہور کے ایک اچھے باورچی ہیں۔ میں
نے متعدد بار ان سے کام لیا ہے۔ آپ انہیں اپنے ہاں ضرور ملازم رکھیں۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

لاہور

(نوادرات)

(انگریزی سے)

میاں عبدالعزیز کے نام

لاہور

۲۲ جنوری ۱۹۳۷ء

مانی ڈیر عبدالعزیز

براہِ نوازش ۲۷ جنوری بدھ کے دن، سپنسر ہوٹل منگمری روڈ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں مصری علماء کے اعزاز میں پنج تناول فرمائیں۔ ضرور تشریف لائے گا۔ اُس وقت تک آپ کا الیکشن ختم ہو جائے گا۔

ہمیشہ کے لیے

آپ کا

محمد اقبال

میور وڈ

لاہور

(لواذرات)

(انگریزی سے)

۔۔۔ کے نام (۹)

افسوس کہ میں ایک طویل علالت کی وجہ سے آپ کے جشن میں شرکت سے معذور ہوں۔ آپ نے یوم ولی مناکہ شاعرِ اعظم ولی کی یاد کو جو تازہ کرنے کا

نوٹ: الف، فروری ۱۹۳۷ء میں حیدر آباد دکن میں اردو کے معروف شاعر ولی دکنی کی یاد میں دو صد سالہ جشنِ یادگار ولی منایا گیا۔ اقبال کو اس میں شرکت کی دعوت دی گئی مگر علالت کے سبب شریاء نہ ہو سکے۔ یہ خط معذرت کے طور پر لکھا۔

ب، خط بغیر کسی القاب کے شروع ہوتا ہے۔ یہ معلوم نہیں ہو سکا کہ مکتوب ایہ کون تھا بظاہر یہی نظر آتا ہے کہ جشن کمیٹی کے کسی عہدیدار کے نام لکھا گیا ہوگا۔

(رفیع الدین ہاشمی)

ج، اس جشن کے منانے کی تحریک سٹی کالج حیدر آباد دکن کی بزمِ ادب نے کی تھی۔ ایک مجلس انتظامی مقرر کی گئی جس میں طلباء کے ساتھ ساتھ معروف اساتذہ ڈاکٹر سید محی الدین قادری زور، مولوی عبدالغادر سروری وغیرہ شامل تھے۔ (بقیہ اگلے صفحے پر)

ارادہ کیا ہے، وہ قومیت اور اسلاف پرستی کا صحیح جذبہ ہے۔ خدا کرے
یہ جلسہ کامیاب ہو۔

محمد اقبال

۲۳ جنوری ۱۹۳۷ء

(خطوط اقبال)

سید نذیر نیازی کے نام

لاہور۔ ۲۳ جنوری ۱۹۳۷ء

ڈیر نیازی صاحب۔ مصر کے علماء آج آگئے ہیں میں نے ان
کو ۲۷ جنوری، روز بدھ ڈیڑھ بجے بعد دو پہر لنچ دیا ہے۔ آپ مع راجہ حسن اختر
صاحب ضرور تشریف لائیں۔

(بقیہ حاشیہ پچھلے صفحے کا)

ذیلی ادبی کمیٹی کے صدر ڈاکٹر زور تھے اور سید محمد (غالباً طالب علم) مفند تھے
اغلب یہ کہ یہ خط ان ہی کے نام لکھا گیا۔

(مؤلف بحوالہ جریدہ "الموسى" یادگار ولی جلد چہارم)

شمارہ سوم و چہارم بابت خور داد ۱۳۴۶ ف

(۲) یہ خط پہلی بار حیدر آباد سٹی کالج کے مجلے "الموسى ميگزین" کے ضمیمہ
شمارے "یادگار ولی" میں شائع ہوا۔

(۳) "الموسى ميگزین" کے حوالے سے دوسری بار اسے قاضی افضل حق قریشی نے رسالہ
"اردو" ۱۹۶۹ء (ص ۴۷) میں نقل کیا۔ (رفیع الدین ہاشمی)

۴ علامہ سرکارِ وفد، دسمبر ۱۹۳۶ء کو بمبئی پہنچا اور ۲ دسمبر ۱۹۳۶ء کو دہلی پہنچا۔ وفد کے مقدمہ صبیح احمد آفندی اور
نائب مقدمہ شیخ صلاح الدین التجار تھے۔ (زندہ رود جلد سوم) صفحہ ۶۰۲

لہور ۱۳ محرم ۱۳۲۷ ع

دیرینہ دوست - صبر کے علم آگے بڑھی - بے ان کی
۱۲ جنوری بروز بدھ ڈیرہ بکر بندر پہنچ رہا
آپ مع راجہ شمس فقیر صاحب فرزند لائبر -
بج سب سے ہوٹل (۶ منگھڑا روڈ) میں ہوگا
جو آج جگہ سے قریب ہے -

محترم انصاری میو روڈ لہور

پنچ سپینسر ہوٹل (۶ منٹگرمی روڈ) میں ہوگا جو آپ کی جگہ سے قریب ہے۔ والسلام

محمد اقبال میمور روڈ۔ لاہور
(مکتوبات اقبال)

(عکس)

پنچ بڑا بے لطف رہا۔ کچھ تو اس لیے کہ ظہر کا وقت تھا اور طبیعت آرام کی طرف مائل کچھ اس لیے کہ حضرت علامہ کی صحت ان دنوں بہت گر گئی تھی۔ چنانچہ وہ اس زمانے میں بڑے نجف اور کمزور نظر آتے تھے۔ پھر زبان کی ناواقفیت نے بھی شرکائے دعوت کو موقع نہ دیا کہ مہانوں سے کھل کر گفتگو کرتے۔ اس پر طرہ یہ ہوا کہ اہل ہوٹل نے حضرت علامہ کی نشست سے کوئی دس قدم دور مگر ان کے عین مقابل ایک پرانی وضع کا بڑا سا گراموفون لاکر اس طرح رکھ دیا کہ اس کے بھونپو کا رخ سیدھا ان کی طرف رہے اور پھر ریکاڈ بھی لگایا تو یہ:

یادل سے باز آجا یاد دل نواز ہو جا!

جس سے غفل میں بڑے زور کا قہقہہ پڑا اور یہ صحبت برخواست ہو گئی۔

..... اس دعوت میں لاہور کے بہت سے سربر آوردہ حضرات موجود

تھے۔ کھانے کے بعد شرکائے دعوت کی تصویر بھی لی گئی۔۔۔۔۔ میرا خیال ہے کہ اس کے بعد شاید ان کی علامہ اقبال کی کوئی تصویر نہیں لی گئی۔

(سید ندیر نیازی)

میر شمس الدین قریشی کے نام

لاہور ۲۴ جنوری ۱۹۳۰ء

ذریعہ بھر صاحب۔ علامہ سرور جامعہ ازہر، کا جو وفد مصر سے آیا تھا۔ کل صبح پشاور سے لاہور پہنچا۔ ان کا مقصد ہندوستان کے مسلمانوں کی تعلیمی حالت کا مشاہدہ اور معائنہ ہے۔ میرے خیال میں ریاست بہاولپور بلکہ اعلیٰ حضرت کو چاہیے کہ ان کو بہاولپور میں مدعو کریں۔ تاکہ وہ ریاست کے کالج کا معائنہ کر سکیں۔ مصر کے شیوخ نہایت فاضل ہیں اور دانش مند۔ مجھے یقین ہے کہ اعلیٰ حضرت اور مسلمانانِ بہاولپور ان سے مل کر بہت خوش ہوں گے۔

علامہ جامعہ ازہر سے مصری علماء کا وفد ۱۱ دسمبر ۱۹۲۶ء کو بمبئی پہنچا۔ وہاں سے دہلی اور پشاور ہوتا ہوا لاہور آیا۔ وفد کے معتمد شیخ حبیب احمد آفندی اور نائب معتمد شیخ صلاح الدین التجار انگریزی سے خوب واقف تھے۔ وفد نے مختلف مسائل پر معلومات جمع کیں۔ یہ لوگ جس شہر میں بھی گئے، علماء اور دیگر مقامی سربراہان اور وہ حضرات سے ملاقاتیں کیں اور مسلمانوں کے مختلف اداروں کا معائنہ کیا۔ لاہور میں وفد نے علامہ اقبال سے بھی ملاقات کی۔

اسی اثنا میں علامہ اقبال کو خیال آیا کہ اگر وفد کسی مسلم ریاست کا دورہ کرے تو ممکن ہے، ریاست کے تعلیمی معاملات کے لیے یہ امر مفید ثابت ہو۔ میر شمس الدین قریشی اس زمانے میں ریاست بہاولپور کے وزیر تعلیم تھے۔ علامہ اقبال نے قریشی صاحب کو مندرجہ بالا خط لکھا کہ وہ مصری علماء کے وفد کو بہاولپور آنے کی دعوت دیں۔

۳۔ اس خط کا عکس ”روزگار فقیر“ حصہ دوم (ص ۱۱۱) میں شائع ہوا۔

(رفیع الدین ہاشمی)

اور ہر وقت

میں بکری - عمارتوں پر جامہ اندازے نہ جو اندازے باقی
 ملک و پست دریا ہوں نہ متعجب نہ شکر میں تو رہیں
 قاتل و شہید دریا ہوں نہ برے و نیک نہ پست و بلند
 کو پانی چاہا تو پانی ہوا کو کھلی تھی کوئی نہ تھی
 کوئی نہ - سورج کی آفتاب نہ تھی نہ آفتاب نہ تھی
 اعلیٰ دریا ہوں نہ پانی نہ تھی نہ ملک نہ تھی
 انداز میں نہ تھی نہ تھی نہ تھی نہ تھی نہ تھی
 تمام کر کے اگر آپ رہا کو جو رہا تو رہا نہ تھی نہ تھی
 یہاں رہا نہ تھی نہ تھی نہ تھی نہ تھی نہ تھی
 رہا نہ تھی نہ تھی نہ تھی نہ تھی نہ تھی
 آواز

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

وفا اس وقت FALETTE'S HOTEL لاہور میں ٹھہرا ہوا ہے۔ غالباً ۲۷/۲۸ تک قیام کرے گا۔ اگر آپ ان کو مدعو کریں تو بذریعہ تاریخہ اس قدر کافی ہوگا۔

EGYPTIAN DELEGATION
FALETTE'S HOTEL, LAHORE

زیادہ کیا عرض کروں امید کہ مزاج والا بخیر ہوگا۔ والسلام
محمد اقبال
(خطوط اقبال)

(عکس)

سید نذیر نیازی کے نام

لاہور

۳۱ جنوری ۱۹۳۷ء

ڈیر نیازی

براہِ کرم م۔ جعفری کا مضمون مجھے بھیج دیجیے جو آپ نے بتایا تھا انہوں نے فلسفہ اسلام پر شائع کیا ہے اور جو کسی صاحب نے آپ کو ویلور سے بھیجا ہے۔

آپ کا
محمد اقبال
(مکتوبات اقبال)

(انگریزی سے)

۱۔ کاتب دیور کا اشارہ سید بشیر الدین صاحب کی طرف ہے۔ رسالہ ”اردو“ اقبال نمبر میں ان کا مضمون شائع ہو چکا ہے۔ مضمون اور خط سید صاحب ہی نے بھیجا تھا۔ ان کا کہنا تھا کہ مضمون محولہ بالا سراسر ”خطبات“ سے ماخوذ ہے۔ (سید نذیر نیازی)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میر تقی میر
نثر و شاعری
پروفیسر محمد رفیع
پروفیسر محمد رفیع

مرتضیٰ احمد خاں میکش کے نام

لاہور یکم فروری ۱۹۳۷ء
ڈیر میکش صاحب چند منٹ کے لیے تشریف لائیے ایک ضروری کام ہے۔
والسلام

محمد اقبال۔ میوروڈ

(الواد اقبال)

رکس۔ روزنامہ احسان، لاہور اقبال نمبر ۲، جون ۱۹۳۸ء

سراکبر حیدری کے نام

ذاتی اور خفیہ

جواب ۱۲ فروری ۱۹۳۷ء

لاہور

۲ فروری ۱۹۳۷ء

مافی ڈیر سراکبر

وہ خط ملفوف کرتا ہوں جو رات مجھے بذریعہ ڈاک موصول ہوا۔ چونکہ لفافہ میں صرف یہی مسئلہ تحریر تھی جو مجھے ملی۔ اس لیے میں کہہ نہیں سکتا کہ یہ مجھے کس نے بھیجی ہے۔ بہر حال اس کے مندرجات سے معلوم ہوتا ہے کہ آفتاب نے آپ کی خدمت میں کوئی خط ارسال کیا تھا۔ جس کے جواب میں مذکورہ بالا خط تحریر کیا گیا۔

یہ سراکبر حیدری کے عملے نے لکھا ہوگا جیسا کہ عکس سے ظاہر ہوتا ہے۔

(مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میرے خیال میں آپ بخوبی واقف ہیں کہ اس خط کا لکھنے والا میرے لیے قطعاً اجنبی ہے اور بہت برسوں سے ہے۔ میرے لیے یہ احاطہ بیان سے باہر ہے کہ اس کا بڑناؤ میرے ساتھ کیا رہا ہے۔ اس عریفہ کے لکھنے کا واحد مقصد یہ ہے کہ آپ کو اس نوجوان کی حرکات سے متنبہ کردوں جو میرے لیے مستقل کرب و اندوہ کا باعث رہا ہے۔

میں سوچ نہیں سکتا کہ بغیر کسی شرارت یا فتنہ انگیزی کی غرض کے وہ آپ کو یا میرے احباب کو خط لکھ سکتا ہے۔ آپ کے اخلاق کریمانہ سے ناجائز فائدہ اٹھا کر وہ آپ کو یہ تاثر دینا چاہتا ہے کہ میرے اور اس کے درمیان کسی قسم کی مفاہمت ہو رہی ہے۔ ایسی مفاہمت ناممکن ہے۔ لہذا اس خط کے بلیجئے سے اس کا واحد مقصد آپ سے کچھ روپیہ اینٹھنا ہے۔ جیسا کہ آپ جانتے ہیں کہ وہ پہلے بھی یہی حرکت کر چکا ہے اور آپ کی فیاضی و میر چشمی کا ناجائز فائدہ اٹھا چکا ہے۔ مجھے قوی امید ہے کہ آئندہ آپ اسے موقع ہی نہ دیں گے کہ وہ آپ کو خط لکھنے کی جسارت کرے۔

امید کہ آپ بعافیت ہوں گے۔ لیڈی جیدری کی خدمت میں سلام شوق۔

آپ کا خالص

محمد اقبال

(اقبال ریویو، اپریل، جون ۱۹۸۴ء)

(ص ۵۵)

(انگریزی سے)

محمد رمضان عطائی کے نام

لاہور

۱۹ فروری ۱۹۳۷ء

جناب من۔ میں ایک مدت سے صاحبِ فراش ہوں خط و کتابت سے معذور ہوں۔ باقی شعر کسی کی ملکیت نہیں، آپ بلا تکلف وہ رباعی جو

یہ خط جناب محمد رمضان صاحب سبیر انگش ماسٹر گورنمنٹ ہائی اسکول ڈیرہ غازی خاں کے نام ہے۔ ایک دفعہ مولوی ابراہیم صاحب (سب جج گوجرانوالہ) نے اقبال کی مندرجہ ذیل رباعی

تو غنّی، از ہر دو عالم من فقیر روز محشر عذر ہائے من پذیر
در حسابم راتو بینی ناگزیر از نگاہ مصطفیٰ پنہاں بگیر
(اے رب! میں فقیر بے لڑا ہوں اور تو غنی ہے، روز قیامت میرے عذر قبول فرمالینا)

(تیرا فیصلہ یہ ہوا کہ حساب پورا پورا ہوگا، تو پھر یہ پکڑ محمد مصطفیٰ کی نگاہوں سے پنہاں رہے!)

محمد رمضان صاحب کے سامنے پڑھی۔ رمضان صاحب صوفی منش آدمی تھے۔ ان کے دل پر رباعی کا اتنا گہرا اثر ہوا کہ وہ گر پڑے چوٹ کھائی اور بے ہوش ہو گئے۔ اس کے بعد وہ اقبال کے مکان پر گئے اور التجا کی کہ یہ رباعی انھیں بخش دی جائے۔ انھوں نے یہ بھی کہا کہ وہ وصیت کریں گے کہ ان کے مرنے کے بعد یہ رباعی ان کے ماتھے پر لکھ دی جائے۔ ان کی اس عقیدت کے پیش نظر اقبال نے رباعی انھیں بخش دی اور اسے اپنے کلام میں شامل نہیں کیا۔ اس کی بجائے اقبال نے ایک اور رباعی کہی جو ”ارمغانِ حجاز“ صفحہ ۲۳ پر موجود ہے۔

(لقبیہ اگلے صفحہ پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

آپ کو پسند آگئی ہے اپنے نام سے مشہور کریں۔ مجھے کوئی اعتراض نہیں ہے۔

محمد اقبال

لاہور

دبستان اقبال

(عکس)

رتبہ: پروفیسر ایم آئی ملک

دقیقہ حاشیہ پچھلے صفحے کا

ہر پایاں چورس دایں عالم پیر

شود بے پردہ پوشیدہ تقدیر

مکن رسوا حضورِ خواجہ مارا

حساب من ز چشم او نہاں گیر

جب یہ دنیا ختم ہوگی اور ہر پوشیدہ تقدیر کھل جائے گی اس وقت میرا ملک

مجھے محمد مصطفیٰ کے سامنے رسوا نہ کیجیو میرا حساب ان کی نگاہوں سے پنہاں رکھیو،

اپنی موت سے قریباً ڈھائی ماہ قبل جنوری ۱۹۳۸ء میں جب علامہ اقبال

نے مولانا محمد اسلم جیرا چپوری کو یہ رباعی سنائی تو تیسرا مصرع اس طرح تھا

تو اگر بینی حسابم ناگزیر

مولانا سعید احمد اکبر آبادی کی روایت کے مطابق اس رباعی کا تیسرا مصرع یوں تھا۔

یا اگر بینی حسابم ناگزیر (جو ہر اقبال ص ۱۷۷)

اس سلسلے میں پروفیسر ایم آئی ملک کا مضمون بعنوان "علامہ اقبال کی شعر بخشی" مشمولہ رسالہ

"ہمایوں" لاہور مارچ ۱۹۳۹ء ص ۳۳۷ اور ان کا مقالہ "اقبال کا ارادہ حج اور زادراہ"

ملاحظہ ہو۔ جوان کی تصنیف "دبستان اقبال" مطبوعہ اولڈ راولپنڈی ایسوسی ایشن OLD RAVINS

(ASSOCIATION) کراچی ۱۹۷۱ء بصدر شکر: ڈاکٹر سید معین الرحمن صاحب صدر شعبہ

آل احمد سرور کے نام

لاہور

۱۲ مارچ ۱۹۳۷ء

جناب من !

میری آنکھوں میں پانی اترنے کے آثار ہیں۔ ڈاکٹر لکھنے پڑھنے سے منع کرتے ہیں۔ جب تک آپریشن نہ ہو جائے۔ معاف کیجیے گا، یہ خط اپنے ایک دوست سے لکھوار بابوں۔

نوٹ : یہ خط ماہ نو، سے شکریے کے ساتھ نقل کیا جاتا ہے سرور صاحب نے یہ خط اقبال نامہ کے لیے مرحمت فرمانے کا وعدہ کیا تھا لیکن خط دستیاب نہ ہوا اور وہ علی گڑھ سے لکھنؤ چلے گئے اور میں واپس لاہور آ گیا تو انھوں نے یہ خط ماہ نو، میں شائع کرادیا۔

اقبال نے بال جبریل میں مسولینی کے زیر عنوان اس کی کامانیوں سے متاثر ہو کر چند وجدانگیر اشعار لکھے ہیں :

ندرتِ فکر و عمل کیا شے ہے ؟ ذوقِ انقلاب
ندرتِ فکر و عمل کیا شے ہے ؟ ملتِ کاشاب
ندرتِ فکر و عمل سے معجزاتِ زندگی
ندرتِ فکر و عمل سے سنگِ خارِ اعلیٰ ناب

اسی انداز سے علامہ نے مسولینی کے کلمات گنوائے ہیں، اور آخر میں اعلیٰ کو بتایا ہے کہ

فیض یہ کس کی نظر کا ہے کرامت کس کی ہے
وہ کہ ہے جس کی نگاہ مثل شعاعِ آفتاب

(عطا اللہ)

آپ کے دل میں جو باتیں پیدا ہوئی ہیں ان کا جواب بہت طویل ہے۔ اور میں بحالتِ موجودہ طویل خط لکھنے سے قاصر ہوں۔ اگر میں کبھی علی گڑھ حاضر ہوا یا آپ کبھی لاہور تشریف لائے تو انشاء اللہ زبانی گفتگو ہوگی۔ سرت میں دو چار باتیں عرض کرتا ہوں۔

(۱) میرے نزدیک فاشیزم، کمونزم یا زمانہ حال کے اور ازم کوئی حقیقت نہیں رکھتے۔ میرے عقیدے کی رُو سے صرف اسلام ہی ایک حقیقت ہے جو بنی نوع انسان کے لیے ہر نقطہ نگاہ سے موجب نجات ہو سکتی ہے۔ میرے کلام پر ناقدانہ نظر ڈالنے سے پہلے حقائقِ اسلامیہ کا مطالعہ کریں تو ممکن ہے کہ آپ انہیں نتائج تک پہنچیں، جن تک میں پہنچا ہوں۔ اس صورت میں غالباً آپ کے شکوک تمام کے تمام رفع ہو جائیں۔ یہ ممکن ہے کہ آپ کا ^{VIEW} مجھ سے مختلف ہو یا آپ خود دینِ اسلام کے حقائق کو ہی ناقص تصور کریں۔ اس دوسری صورت میں دوستانہ بحث ہو سکتی ہے جس کا نتیجہ معلوم نہیں کیا ہو۔

(۲) آپ کے خط سے معلوم ہوتا ہے کہ آپ نے میرے کلام کا بھی بالاستیاب مطالعہ نہیں کیا۔ اگر میرا یہ خیال صحیح ہے تو میں آپ کو یہ دوستانہ مشورہ دیتا ہوں کہ آپ اس طرف بھی توجہ کریں کیونکہ ایسا کرنے سے بہت سی باتیں خود بخود آپ کی سمجھ میں آجائیں گی۔

(۳) مسولینی کے متعلق جو کچھ میں نے لکھا ہے۔ اس میں آپ کو تناقص نظر آتا ہے۔ آپ درست فرماتے ہیں لیکن اگر اس بندہ خدا میں ^{DEVIL}

اور $SAINT$ دونوں کے خصوصیات جمع ہوں تو اس کا میں کیا علاج کروں۔ مسولینی سے اگر کبھی آپ کی ملاقات ہو تو آپ اس بات کی تصدیق کریں گے کہ اس کی نگاہ میں ایک ناممکن البیان تیزی ہے۔ جس کو شعاعِ آفتاب سے تعبیر کر سکتے ہیں کم از کم مجھ کو اسی قسم کا احساس ہوا۔

(۴) آپ یونیورسٹی کے شعبہ اردو کے بیکچرار ہیں۔ اس واسطے مجھے یقین ہے کہ لٹریچر کے اسالیب بیان سے مجھ سے زیادہ واقف ہیں۔ تیمور کی روح کو اپیل کرنے سے تیموریت کو زندہ کرنا مقصود نہیں بلکہ وسط ایشیائے ترکوں کو بیدار کرنا مقصود ہے۔ تیمور کی طرف اشارہ محض اسلوب بیان ہے۔ اسلوب بیان کو شاعر کا حقیقی $VIEW$ تصور کرنا کسی طرح درست نہیں۔ ایسے اسالیب کی مثالیں دنیا کے ہر لٹریچر میں موجود ہیں۔ والسلام

آپ کا مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

نور حسین کے نام

لاہور

۱۷ مارچ ۱۹۳۷ء

جناب من۔ السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے۔ میں خرابی تحت اور کمزوری بصارت کی وجہ سے

۱۷

اس خط کے مکتوب الہ جناب نور حسین میں جو آج کل ہرنانی راجپوتانہ میں کمیشن ایجنٹ ہیں۔ انھوں نے شدت عقیدت سے اپنے خط میں خواہش ظاہر کی کہ اگر روزگار

(بقیہ اگلے صفحہ پر)

خود نہیں لکھ سکتا۔ اس واسطے ایک دوست رے، خط کا جواب لکھوا رہا ہوں
معاف کیجیے۔

افسوس ہے کہ شہر لاہور میں آپ کے لیے کوئی صورت گزارہ ہو جانے کے متعلق میں کوئی امید آپ کو نہیں دلا سکتا۔ یہاں کے سینکڑوں تعلیم یافتہ نوجوان بے کار پھر رہے ہیں۔ سرکاری ملازمت کا دروازہ عملاً بند ہے اور پرائیویٹ ملازمت تجارت کی کساد بازاری کی وجہ سے قریباً ناممکن ہو گئی ہے۔ ایسی حالت میں میں آپ کو لاہور کی طرف رخ کرنے کا مشورہ نہیں دے سکتا۔ میں ذاتی تجربہ کی بنا پر یہ کہہ سکتا ہوں کہ جو لوگ لاہور میں ملازمت کی تلاش میں آتے ہیں ان کو بے اندازہ پریشانیوں کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔

باقی رہے آپ کے خوابے، سو عرض یہ ہے کہ میں فنِ تعبیر میں کوئی ملکہ نہیں

انقبہ کھلے صفحہ کا ،

کا انتظام ہو سکے تو وہ لاہور میں آکر مقیم ہو جائیں اور اس طرح ان کی صحبت سے مستفید ہو سکیں۔ جناب نور حسین نے لاہور کو ”مدینہ محمد اقبال“ کا نام دیا ہے۔ (بشیر احمد ڈار)

۴۔ جناب نور حسین نے اپنا یہ خواب اقبالؒ کو تحریر کر کے اس کی تعبیر دریافت کی تھی، ”بندہ گنبد خضر کے اندر پالتی مار کر بیٹھا ہے۔ حضور النور صلی اللہ علیہ وسلم مقبرے کے چوترے پر بیٹھے ہیں چہرہ خوفناک ہے، آنکھیں ماتھے پر ہیں، خوف اور کراہت ہو رہی ہے۔ تقوڑی دیر بعد صورت منقلب ہوتی ہے۔ چہرہ مبارک نورانی، داڑھی نصف سیاہ نصف سفید ہے رات کی جگہ دن بے۔ پھر صورت منقلب ہوتی ہے۔ چہرہ بہت نورانی ہے۔ تیس بتیس کا سن ہے سر پہ بال بٹے رکھتے ہیں۔ داڑھی چھوٹی چھوٹی سیاہ۔ پھر چونتی حالت پیدا ہو گئی ہے آپ کا سن ۱۸، ۱۹ سال (کہا ہے)، سبزہ آغاز نوجوان ہیں۔ بندے نے حضرت اقبالؒ کے کلام سے پڑھنا شروع کیا ہوا ہے۔۔۔۔۔ جوں ہی علامہ اقبالؒ کے کلام سے بندہ نے شعر پڑھا تو آپؐ نے

(بقیہ اگلے صفحہ پر)

۱۰۰۰

فريب حسنی

وہم کہیں۔ ایک خانہ بد - جس زوال صحت اور کمزوری کے باعث
کچھ دنوں میں فوت ہو گیا تھا۔ اس کی وجہ سے یہ فساد ہوا ہے۔

۱- صفات بیخود -
 ۲- صفات بیخود -
 ۳- صفات بیخود -
 ۴- صفات بیخود -
 ۵- صفات بیخود -
 ۶- صفات بیخود -
 ۷- صفات بیخود -
 ۸- صفات بیخود -
 ۹- صفات بیخود -
 ۱۰- صفات بیخود -

۱- در صورتی که خواب - سر و تن و ... - که می بینید تغییر می کند
 ۲- در صورتی که ...
 ۳- در صورتی که ...

کتابخانه دارینہ سال ۱۳۵۱ ہجری قمریہ
 کتاب خانہ جلد ۱۰۰۰
 کتاب خانہ جلد ۱۰۰۰

درود

محرم الحرام

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

رکھنا۔ البتہ عام مسلمانوں کی طرح میرا بھی یہ عقیدہ ہے کہ حضور رسالت مآب کی زیارت خیر و برکت کا باعث ہے۔ گزشتہ دس پندرہ سال میں کئی لوگوں نے مجھ سے ذکر کیا ہے کہ انھوں نے حضور رسالت مآب کو جلالی رنگ میں یا سپاہیانہ لباس میں خواب میں دیکھا ہے۔ میرے خیال میں یہ علامت اچانے اسلام کی ہے۔

والسلام
محمد اقبال
(انوار اقبال)

(عکس)

محمد علی جناح کے نام

بصیغہ راز

لاہور

۲۰ مارچ ۱۹۳۷ء

مائی ڈیر مسٹر جناح

امید ہے پندت جواہر لعل نہرو کا وہ خطبہ جو انھوں نے آل انڈیا نیشنل کانفرنس کے اجلاس میں فرمایا ہے آپ کے ملاحظہ سے گزرا ہو گا۔ اور اس کے بین السطور ہندوستانی مسلمانوں سے متعلق اس خطبہ میں جو

(بقیہ پچھلے صفحہ کا)

بھی حضرت علامہ کے کلام کو اسی طرح پڑھنا شروع کر دیا ہے۔ بندہ اور آں حضرت بالکل آمنے سامنے جیسے اسناد شاگرد یا دوست دوست حضرت علامہ اقبال کے کلام کو دہراتے اور داد دیتے ہیں۔ سرور کا وہ عالم ہے جس کی کیفیت تحریر میں نہیں آ سکتی۔

(بشیر احمد ڈار)

حکمت عملی کا فرما ہے اس پر آپ نے پورے طور پر غور کیا ہوگا میں سمجھتا ہوں کہ آپ کو اس امر کا بخوبی اندازہ ہے کہ ہندوستان اور اسلامی ایشیا کی آئندہ سیاسی ترقیات کے پیش نیا دستور ہندی مسلمانوں کو اپنی تنظیم کے لیے ایک نادر موقع بہم پہنچاتا ہے۔

نوٹ: مندرجہ بالا خط کا پس منظر یہ ہے کہ صوبہ جاتی خود مختاری کے بعد انتخابات میں چھ ہندو اکثریت صوبوں میں کانگریس کو زبردست کامیابی حاصل ہوئی۔ لیکن مسلم اکثریت صوبوں میں بحزب شمال مغربی صوبہ کے سخت ناکامی ہوئی۔ اس خوشی میں پنڈت جواہر لال نہرو نے ۱۹ مارچ ۱۹۳۷ء کو ایک آل انڈیا کانفرنس منعقد کیا جس میں تمام ۸۰۰ اراکین اسمبلی جو کانگریس کے ٹکٹ پر کامیاب ہوئے تھے مدعو کیے گئے۔ اس کانفرنس میں تقریر کرتے ہوئے پنڈت نہرو نے مندرجہ ذیل امور پر زور دیا۔

(۱) اب تک کانگریس مسلمان رہنماؤں سے فرقہ وارانہ مسئلہ پر گفت و شنید کرتی رہی ہے اور مسلمان عوام کو یک قلم نظر انداز کرتی رہی ہے۔
(۲) مسلمان ہند کا کوئی جداگانہ وجود نہیں۔ یہ تو عہد وسطیٰ کی نشانی باقی رہ گئی ہے۔

(۳) اصل مسئلہ اقتصادی ہے۔ اور اس میں ہندو مسلم، سکھ عیسائی کا کوئی امتیاز نہیں ہے۔

(۴) آج مسلمان عوام سخت درجہ مایوس ہو چکے ہیں اور اپنے ہم وطنوں کے دوش بدوش چلنا چاہتے ہیں۔

(۵) آل انڈیا نیشنل کانفرنس کے نتیجہ میں کانگریس نے مسلم عوام سے رابطہ کی تحریک شروع کی لیکن ناکام ثابت ہوئی۔

(بشیر احمد ڈار)

اگرچہ ہم ملک میں دیگر ترقی پسند پارٹیوں کے ساتھ تعاون کے لیے تیار ہیں تاہم ہمیں اس حقیقت کو ہرگز نظر انداز نہ کرنا چاہیے کہ ایشیا میں اسلام کے اخلاقی و سیاسی اقتدار کے مستقبل کا دار و مدار تمام تر ہندوستانی مسلمانوں کی مکمل تنظیم پر ہے۔ لہذا میری تجویز ہے کہ آل انڈیا نیشنل کانفرنس کا ایک موثر جواب دیا جائے۔ آپ کو چاہیے کہ دہلی میں جلد از جلد ایک آل انڈیا مسلم کانفرنس منعقد کریں۔ جس میں نئی صوبائی اسمبلیوں کے ارکان کے علاوہ دوسرے مقتدر مسلم رہنماؤں کو بھی دعوتِ شمولیت دی جائے۔ آپ کو چاہیے کہ اس اسلامی موٹو کی طرف سے پوری قوت اور قطعی وضاحت کے ساتھ ہندوستان میں مسلمانوں کی جداگانہ سیاسی وحدت کا بطور نصب العین اعلان کر دیں۔ یہ امر لابدی ہے کہ ہندوستان اور بیرون ہندوستان کی دنیا کو بتا دیا جائے کہ ملک میں صرف اقتصادی مسئلہ ہی تنہا ایک مسئلہ نہیں ہے بلکہ مسلمانوں کی اکثریت کی نگاہ میں ثقافتی مسئلہ ہندوستان کے مسلمانوں کے لیے اگر معاشی مسئلہ سے زیادہ اہم نہیں تو اس سے کسی طرح کم اہمیت کا حامل بھی نہیں۔ اگر آپ ایسی کانفرنس منعقد کر سکیں تو ان اراکینِ اسمبلی کی حیثیت کا امتحان بھی ہو جائے گا جنہوں نے مسلمانوں کی خواہشوں اور مقاصد کے خلاف اپنی اپنی جداگانہ پارٹیاں قائم کر لی ہیں۔ مزید برآں اس کانفرنس سے ہندوؤں پر بھی یہ عیاں ہو جائے گا کہ کوئی حربہ خواہ وہ کسی قدر عیار نہ کیوں نہ ہو ہندی مسلمانوں کو اپنے ثقافتی وجود سے غافل نہیں کر سکتا۔

میں چند روز تک دہلی آ رہا ہوں اور اس اہم مسئلہ پر آپ سے گفتگو

۱۰ اقبال کو حکیم نابینا صاحب سے مشورہ کی خاطر دہلی جانا تھا۔

(بشیر احمد ڈار)

کروں گا۔ میرا قیام افغانی قونصل خانہ میں ہوگا۔ اگر آپ کو کچھ فرصت میسر آ سکے تو وہیں ہماری ملاقات ہونی چاہیے۔ ازراہ کرم اس خط کے جواب میں چند سطور جلد از جلد تحریر فرمائیے۔

آپ کا مخلص
محمد اقبال

مکرر آنکھ۔ معاف فرمائیے ضعف بصارت کی وجہ سے یہ خط میں نے ایک دوست سے لکھوایا ہے۔

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

راغب احسن کے نام

جاوید منزل۔ لاہور

۳۱ مارچ ۱۹۳۷ء

اسلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

افسوس کہ میں کاہلی کی وجہ سے آپ کے پچھلے دونوں خطوط کے جواب نہیں دے سکا۔ میں کل مورخہ یکم اپریل کو دہلی بغرض علاج جا رہا ہوں اور دو روز کے قیام کے بعد واپس آ جاؤں گا۔

اب میری صحت اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم سے آگے کی نسبت اچھی ہے۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال۔ جہان دیگر)

دعس۔ یہ خط علامہ نے کسی سے لکھوایا ہے۔

۴۰۰

لاڈل
۴۰۰

السلام عظیم و حق العدم و حق العدم

و جس کے ایک ہیچ ہوں و لوگوں کے جواب میں قیام و قیام
و ہی قیام و قیام و قیام و قیام و قیام و قیام
و قیام و قیام و قیام و قیام و قیام و قیام

مکاتیب

شیخ اعجاز احمد کے نام

برخوردار اعجاز احمد طال عمرہ

میں کل صبح دہلی آیا تھا۔ آج حکیم صاحب نابینا سے ملاقات کی ہے اور تمہاری بیوی کے متعلق ان سے مفصل کہہ دیا ہے۔ تم کسی روز ان سے مل کر والدہ تحسین کی نبض دکھانے کے لیے وقت مقرر کر لو تا کہ حکیم صاحب وہ وقت مریضہ کے لیے خالی رکھیں اور تخلیہ میں مفصل حالات سن سکیں۔ میں کل شام واپس لاہور جا رہا ہوں۔ باقی تمہارے بچوں کو دعا و سلام۔ اس خط میں حکیم صاحب کے نام بھی ایک خط ملفوف ہے۔ جو اگر ضرورت ہو تو حکیم صاحب کو دکھلا دینا۔

محمد اقبال

قونصل خانہ - افغانستان نو دہلی

۳ اپریل ۱۹۳۷ء

(مظلوم اقبال)

(عکس)

۱۹۳۷ء میں میں دہلی میں بطور سب جج تعینات تھا۔ میری اہلیہ کے بدن پر گاہے گاہے دھبے نکل آتے تھے۔ ایڈیو پیٹھک والے اس بیماری کو آرٹیکلر یا *ARTICULAR* کا نام دیتے تھے۔۔۔ افغانستان کے قونصل جنرل ان کے دوست تھے ان کے ہاں قیام فرمایا۔ وہاں سے بذریعہ ڈاک مجھے یہ خط میرے دہلی کے پتہ پر لکھا۔

۔۔۔۔۔ اس خط کا متن ان کا قلمی نہیں کسی اور سے لکھوایا گیا۔ لیکن دستخط ان کے ہیں قونصل خانہ کا پتہ اور تاریخ تحریر خط بھی ان کی قلمی ہیں۔

(شیخ اعجاز احمد)

برخوردار عجازِ ابدالِ عمر

میں کل صبح دہلی آیا تھا۔ آج حکیم صاحب نابینا سے ملاقات کی ہے اور منجھری پوری کے متعلق ان سے مفصل کہہ دیا ہے۔ تم کہتی ہو کہ ان سے ملکر والدہ تحسین کی غصہ لکھنے کے لئے وقت معزز کرو تا کہ حکیم صاحب وہ وقت رخصتہ کے لئے خالی رکھیں اور غصہ میں مفصل حدت سن سکیں۔ میں کل شام واپس لاہور جا رہا ہوں۔ باقی تہہ بہ تہہ کوئی ڈرامہ اس خط میں حکیم صاحب کے نام بھی لکھ دیتا ہوں۔ جو اگر ضرورت ہو تو حکیم صاحب کو دیکھ دینا۔

محمد آغا
مکاتیب - اقبال
لاہور

(سردار) امراؤ سنگھ کے نام

لاہور

۱۴ اپریل ۱۹۳۷ء
مائی ڈیریو ایس

آپ کے خطوط کا بہت شکریہ۔ جو مجھے اس دوران موصول ہوئے۔ بد قسمتی سے میں خطوط کی جواب دہی میں بہت زیادہ تساہل برتنے لگا ہوں۔ امید ہے کہ جواب میں تاخیر کے لیے مجھے معاف فرمائیں گے۔

میں ”سفرنامہ ابراہیم بیگ“ سے واقف ہوں اور عرصہ ہوا میں نے اسے پڑھا بھی تھا۔ مارماڈیوک پکتنال کا قرآن پاک کا ترجمہ دیگر تراجم سے بہتر ہے۔ اس میں کسی قسم کے حواشی نہیں ہیں۔ قرآن کے مطابق توحید کا تصور آفاقی ہے اور ابتدائے کائنات سے ہر ملک میں اس کی تعلیم دی گئی ہے۔ یہ کسی خاص صغیفہ آسمانی تک مختص نہیں۔

شہزادی سٹھ صاحبہ چند روز ہوئے مجھ سے ملنے آئی تھیں یہ ان کی بڑی کرم فرمائی ہے کہ وہ تشریف لائیں اور میرے لیے گلاب کے حسین پھول بطور

نوٹ یہ خط علامہ اقبال نے کسی سے لکھوایا۔ یہ وہ زمانہ ہے جب آنکھ میں موتیا اتر آنے کی وجہ سے وہ لکھنا پڑھنا ترک کر چکے تھے۔

۱۔ یو ایس (U.S.) سے مراد امراؤ سنگھ

UMRAO SINGH

۲۔ پکتنال پر نوٹ کلیاتِ مکاتیب اقبال کی جلد دوم (ص ۸۱۹) میں ملاحظہ فرمائیں

۳۔ شہزادی سٹھ صاحبہ دلیپ سنگھ مراد ہے۔

(مؤلف)

تخفے کر آئیں۔ انھوں نے بتایا کہ وہ یورپ جا رہی ہیں لیکن ہندوستان سے روانگی سے قبل وہ چند روز آپ کے ہاں قیام کریں گی۔ اپنی اہلیہ اور لڑکی کو دعا میں۔

امید ہے کہ آپ مع الخیر ہوں گے۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(سالنامہ نقوش، شمارہ ۱۳۹)

(انگریزی سے)

(غیر مطبوعہ)

سر راس مسعود کے نام

لاہور

۱۹ اپریل ۱۹۳۷ء

ڈیر مسعود۔ کئی دنوں سے تمہاری خیریت معلوم نہیں ہوئی۔ امید ہے کہ لیڈی مسعود اور بچی خدا کے فضل و کرم سے مع الخیر ہوں گی۔ ان کی خیریت سے مطلع کیجیے۔ میں ایک روز کے لیے دہلی گیا تھا۔ حکیم نابینا کی دوائی سے صحت بہت ترقی کر رہی ہے۔ تم اپنی خیریت سے مطلع کرو۔ گرمی کا آغاز لاہور میں ہو گیا ہے۔ گورات کو ذرا سردی ہو جاتی ہے۔ کیا آپ کا اس دفعہ کشمیر جانے کا قصد ہے؟ رات میں نے ایک کشمیری بزرگ سے سنا کہ تم کشمیر کے ہوم منسٹر بننے والے ہو۔ کیا اس افواہ میں کوئی صداقت ہے۔ امید نہیں کہ اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھوپال تم کو بھوپال جیوڑنے کی اجازت دیں۔ والسلام

تمہارا مخلص محمد اقبال

میں نے یہ خط ایک دوست سے لکھوایا ہے معاف رکھنا۔ آنکھ کا معائنہ کرایا ہے اور ڈاکٹر نے کہا ہے کہ دوسرے معائنہ تک لکھنا پڑھنا

بند کردو۔

جاوید تم کو اور لیڈی مسعود کو سلام کہتا ہے۔ اور علی بخش بھی سلام
عرض کرتا ہے۔

(اقبال نامہ)

محمد علی جناح کے نام

لاہور

۲۲ اپریل ۱۹۳۷ء

مافی ڈیر مسٹر جناح

دو ہفتے گزرے ہیں نے دہلی کے پتہ پر ایک خط لکھا تھا۔ معلوم نہیں
شرفِ ملاحظہ حاصل کر سکا یا نہیں۔ میں نے وہ خط آپ کے دہلی کے پتہ پر
لکھا تھا۔ بعد میں جب میں خود دہلی پہنچا تو معلوم ہوا کہ آپ تشریف لے جا چکے تھے۔
اس خط میں میں نے تجویز کی تھی کہ ہم فوراً کسی بھی مقام پر مثلاً دہلی میں
ایک آل انڈیا مسلم کانونشن منعقد کریں اور ایک مرتبہ پھر حکومت اور
ہندوؤں دونوں کے لیے مسلمانوں کی پالیسی کا اعلان کیا جائے۔ چونکہ
صورتِ حال نازک تر ہوئی جا رہی ہے اور پنجاب کے مسلمان ان وجوہ کی
بنا پر جن کی تشریح و تفصیل اس وقت غیر ضروری ہے۔ کانگریس کی طرف
ماکل ہو رہے ہیں۔ میں آپ سے درخواست کروں گا کہ آپ اس مسئلہ
پر جلد از جلد غور کریں اور اس کے متعلق اپنی اولین فرصت میں فیصلہ
کریں۔ مسلم لیگ کا اجلاس تو آگست تک کے لیے ملتوی ہو چکا ہے لیکن
حالات مسلم پالیسی کے فوری اعلان مکرر کے مقتضی ہیں۔ اگر کانونشن
کے اجلاس سے قبل مقتدر مسلمان لیڈروں کا ایک دورہ بھی ہو جائے
تو کانونشن یقیناً نہایت کامیاب رہے گا۔ ازراہِ کرم اس خط کا

جواب اپنی اولیں فرصت میں دیکھیے۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

بار ایٹ لا

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

شیخ اعجاز احمد کے نام

لاہور

۲۳ اپریل ۱۹۳۷ء

برخوردار اعجاز طال عمرہ

تمہارا خط مل گیا ہے۔ مجھے یہ معلوم کر کے خوشی ہوئی ہے کہ تمہاری بیوی کو حکیم صاحب کے علاج سے فائدہ ہوا ہے۔ یہ علاج جاری رہنا چاہیے بلکہ کامل صحت ہو جانے کے بعد بھی کچھ عرصہ تک اس کا جاری رہنا ضروری ہے حکیم صاحب طبیب ہونے کے علاوہ درویش ہیں اور مجھ کو ان کی یہ اداسناہیت پسند ہے۔ والسلام
تمہارے بچوں کو دعا
یہ خط میں نے ایک دوست سے لکھوایا ہے۔ کیونکہ ڈاکٹر نے مجھ کو آنکھ کے دوسرے معائنہ تک لکھنے پڑھنے سے منع کر دیا ہے۔

(مظلوم اقبال)

(عکس)

نوٹ: یہ خط مظلوم اقبال مرتبہ شیخ اعجاز احمد میں کچھ مخدوف حصوں کے ساتھ شائع ہوا ہے۔ اب عکس کے مطابق پورا متن پیش کیا جا رہا ہے۔ جو مجلہ "شاعر" اقبال نمبر ۱۹۸۸ء میں شائع ہوا تھا (موقت)

۷۵ اس خط میں دستخط بھی ان کے نہیں ہیں لیکن انداز تحریر انہیں کا ہے۔

(شیخ اعجاز احمد)

مجموعہ ادبی رسائل
لاہور

ہر نور و دریا غارِ طالعِ عمر
نہا را طالعِ سلیمان ہے۔ تجھے یہ سلامِ رستاخیزی پہنائی ہے۔ کہ بہناری ہوئی اجماعِ صفت سے نازد
ہوئے۔ یہ صبحِ جاری رہنا چاہئے۔ یکدھارِ صحت و معائنہ سے جلدی کی جو دردِ تک آہی گامی باطنِ حاضر و مکمل
تیمِ کعبہ طیبیت پرست سے سلام و درخشاں ہیں۔ لہذا تم کو ان کی یہ آرا بجا چاہیے۔ یہ ہے۔ والسلام
نہا را و دعا

خبر اقبال

نہا را صفت میں اب کعبہ کے لکھوئے۔ بلند و آواز۔ محمد انور، دارالکتاب
نہا را نے بڑھنے کے لئے کر دیا ہے۔

مولوی عبدالحق کے نام

لاہور

۲۸ اپریل ۱۹۳۷ء

مخدومی جناب مولوی صاحب

آپ کا والا نامہ بمع روکداد اور اغراض و مقاصد انجمن ملا۔ مجھ کو ان اغراض و مقاصد سے پورا اتفاق ہے۔ نیز انجمن کی رجسٹری کرنا بھی منظور ہے۔

اردو کی اشاعت اور ترقی کے لیے آپ کا دلی میں نقل مکان کرنا بہت ضروری ہے۔ معلوم نہیں آپ کے حالات ایسا کرنے کی اجازت دیتے ہیں یا نہیں۔ کاش میں اپنی زندگی کے باقی دن آپ کے ساتھ رہ کر اردو کی خدمت

۱۔ اس خط کے سرنامے پر "اقبال نامہ" میں تاریخ "۲۸ اپریل ۱۹۳۷ء" لکھی ہے۔

اصل خط میں "۲۸ اپریل ۱۹۳۷ء" بے یعنی سال پورا لکھا گیا ہے۔

۲۔ "والا نامہ بمع روکداد" میں "مع" محل نظر ہے، مگر یہ خط اقبال کے اپنے ہاتھ کا لکھا ہوا نہیں اس لیے اس غلطی کو اقبال کے سر نہیں تھوپا جاسکتا۔ انھوں نے مکتوب اول میں جو خود ان کے ہاتھ کا لکھا ہوا ہے "مع" لکھا ہے۔

۳۔ "اقبال نامہ" میں "آپ کے حالات اجازت دیتے ہیں یا نہیں" اصل متن میں "آپ کے حالات ایسا کرنے کی اجازت دیتے ہیں یا نہیں" ہے۔ نقل کرتے وقت ایسا کرنے کی "مخروف ہو گیا۔ اسی طرح اگلے ایک فقرے میں "اقبال نامہ" کے مطابق "افسوس کہ ایک تو غلامت پیچھا نہیں چھوڑتی" ہے مگر اصل متن میں "کہ" کی بجائے "مخروف ایک استعجابیہ نشان دیا گیا ہے۔

اقبال اور عبدالحق

لہو

۲۸ اپریل ۱۹۳۷ء

محرمی حب مولوی حب

آپ کا دانا۔ ہم ہونے اور ان کے ساتھ ہونے کے لئے۔
محبوبانِ انوار کے لئے اس وقت ہے۔ نیز ان کے لئے بھی ہے۔

اگر وہ اشیاء میں سے ہیں تو ان کے لئے ان کے لئے
ضروری ہے۔ معلوم ہے کہ ان کے لئے ان کے لئے
ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے
ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے
ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے

مخلص
نور انبیا

کر سکتا۔ لیکن افسوس کہ ایک تو علالت پیچھا نہیں چھوڑتی، دوسرے بچوں کی خبر گیری اور ان کی تعلیم و تربیت کے فکر افکار دامن گیر ہیں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص
محمد اقبال
(اقبال اور عبدالحق)

(عکس) یہ خط بھی کسی سے لکھوایا ہے۔

محمد اکرام کے نام

لاہور

۳ مئی ۱۹۳۷ء

مائی ڈیر مسٹر اکرام!

پچھلی دفعہ جب آپ سے ملاقات ہوئی تو آپ نے اپنی کتاب غالب نامہ اور سورت کے آم جن کی عمدگی کی آپ نے تعریف کی تھی بھیجنے کا وعدہ کیا تھا۔ آموں کا انتظار تو کر سکتا ہوں لیکن غالب نامہ کے ریویوز اخبارات میں دیکھنے کے بعد اس کے لیے بیتاب ہوں۔ جلد از جلد ایک نسخہ بھیج دیجیے۔

مخلص محمد اقبال
(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

ڈاکٹر ظفر الحسن کے نام

لاہور

۶ مئی ۱۹۳۷ء

ڈیر ڈاکٹر ظفر الحسن مسلم یونیورسٹی کے فلسفہ کے طالب علموں نے مجھ کو ایک خط لکھا ہے جس میں وہ لکھتے ہیں کہ میں فلسفہ اسلام کی ایک مفصل تاریخ لکھوں۔ اگرچہ یہ کام میرے ذہن میں تھا۔ لیکن افسوس کہ اس کے مشکلات اور نیز میری موجودہ علالت نے مجھ کو اس کی طرف سے کلی مایوس کر دیا۔ مضمون اتنا وسیع ہے کہ فی الحال اس کی ابتدا خاص خاص سوالات کی بحث سے شروع کی جا سکتی ہے۔ کچھ مدت ہوئی میں نے آکسفورڈ یونیورسٹی کے لکچروں کے لیے ”ٹائم اینڈ اسپیس ان دی ہسٹری آف مسلم تنھاٹ“ پر لکھنے کا ارادہ کیا تھا۔ اس کے لیے میں نے کچھ MATERIAL بھی جمع کیا تھا۔ لیکن یہ مقصد بھی میری علالت نے پورا نہ ہونے دیا۔ کیا فلسفہ کا کوئی نہایت ہوشیار طالب علم جو عربی اچھی طرح سے جانتا ہو اس کام کو کرنے کے لیے تیار ہے۔ مندرجہ بالا مضمون کو اور بھی محدود کیا جا سکتا ہے مثلاً اس طرح کہ صرف TIME پر بحث ہو اور SPACE کو چھوڑ دیا جائے۔ اگر ایسا

لے
TIME AND SPACE IN THE HISTORY OF MUSLIM
THOUGHT

۱۔ یہ خط محمد علیم خاں صاحب (ریڈر شعبہ تعلیمات مسلم یونیورسٹی علی گڑھ) کی دریافت ہے۔ اصل خط اردو میں ہے۔ البتہ اس کے ساتھ مجوزہ کتاب کا خاکہ انگریزی زبان میں خود اقبال کے قلم سے ہے جس کا اردو ترجمہ کر دیا ہے۔

(۲) یہ خط کسی اور سے لکھوایا ہے۔ (مؤلف)

[illegible]

طالب علم آپ کی یونیورسٹی میں موجود ہو۔ اور یونیورسٹی اس خاص
 RESEARCH کے لیے کم از کم دو سال تک وظیفہ بھی دے سکے تو وہ ایک
 چھوٹی سی نہایت عمدہ کتاب مضمون مذکورہ پر لکھ سکتا ہے۔ جو
 MATERIAL میرے پاس موجود ہے میں اس کو دے دوں گا۔ اور اگر وہ
 چند روز لاہور میں ٹھہر سکے تو میں اس کی زبانی بحث و مباحثہ سے بھی مدد
 کر سکتا ہوں۔ ایسے اسٹوڈنٹ کے لیے ضروری ہے کہ (۱) انگریزی لکھنے
 پر اچھی قدرت رکھتا ہو (۲) عربی زبان جانتا ہو (۳) صحت اس کی اچھی
 ہو تاکہ اگر RESEARCH کے لیے اس کو ہندوستان کے مختلف یونیورسٹیوں
 یا تعلیم گاہوں کے کتب خانے تلاش کرنے کے لیے سفر کرنا پڑے تو یہ زحمت
 اٹھا سکتا ہو۔ (۴) فلسفہ جدید خاص کر TIME کی بحث سے اچھی طرح
 واقف ہو۔

میرے ذہن میں جو مضمون کا خاکہ ہے اس کو ایک علاحدہ کاغذ پر لکھ کر
 اس خط کے ساتھ ملفوف کرتا ہوں۔ آپ ڈاکٹر ضیا الدین صاحب سے مشورہ
 کر کے مجھے اس خط کا جواب دیں۔ والسلام
 محمد اقبال

کتاب کا خاکہ

تعارف۔ ٹائم کا مسئلہ ایشیا میں

(الف) ٹائم ہندو ما بعد الطبیعیات میں

(ب) بدھزم کی دل چسپی ٹائم کے مسئلہ میں

(ج) ٹائم کا مسئلہ اور زرتشت

(د) ٹائم قرآن میں

پہلا باب:

مسلم فلسفہ کی تاریخ میں عمومی طور پر ٹائم کی بحث
ٹائم مسلم سائنس دانوں کے یہاں۔ میرا خیال ہے کہ
اس پہلو سے بھی کچھ مواد موجود ہے۔ یہ مواد ہندستان
میں دستیاب ہے یا نہیں اس کے متعلق مجھے نہیں معلوم
اس سلسلے میں طالب علم کو رازی کی مباحث مشرقیہ
اور دوسری کئی چیزوں کا بغور مطالعہ کرنا چاہیے۔ اس
موضوع پر کچھ مواد ہندستان کی لائبریریوں میں بھی ہوگا

دوسرا باب:

ٹائم اسلامی تصوف میں
اس سلسلے میں محی الدین ابن عربی عراقی اور دوسرے
صوفیاء کا مطالعہ کیا جانا چاہیے۔

تیسرا باب:

ٹائم ہندستان کے مسلم مفکر کی تاریخ میں
ایک ہندستانی مسلم مفکر کے جواب میں میرا قرداماد
نے اپنا مشہور نظریہ ٹائم وضع کیا تھا۔ یہ پوری بحث
تحقیق کی طالب ہے۔
ٹائم کے مسئلہ میں مسلم متکلمین کی دل چسپی ابھی تک کم نہیں
ہوئی ہے۔ مولوی سید برکات احمد ٹوٹی کا رسالہ
۱۹۲۴ء میں شائع ہوا تھا۔

(ترجمہ)

دہشت روزۃ الجمعۃ

(عکس)

۱۳ جنوری ۱۹۳۷ء

(غیر مدون) یہ بھی غلط اقبال نہیں۔

محمد علی جناح کے نام

لاہور

۱۰ مئی ۱۹۳۷ء

محترم جناح صاحب

آپ کے خط کا بہت شکریہ جو مجھے دریں اثنا موصول ہوا۔ مجھے آپ کو یہ بتانے میں بہت خوشی محسوس ہوتی ہے کہ پنجاب میں لیگ کی نسبت ہمدردانہ جذبات میں تیزی سے اضافہ ہو رہا ہے، اور یہ کہ یونیٹوں سمیت پنجاب کے مسلمان آپ کی پوری پشت پناہی کریں گے۔ میں یہ معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ کیا آپ کے لیے یہ ممکن ہوگا کہ آپ شمالی ہند کا ایک دورہ کریں اور میرٹھ میں آل انڈیا مسلم لیگ کے اجلاس سے پہلے، ہر صوبے میں، اہم شہروں میں چند روز کے لیے جائیں۔ میرا خیال ہے کہ مسلم لیگ کے آئین میں مناسب تبدیلیاں کرنا ضروری ہیں تاکہ مسلم لیگ کو عوام الناس کے قریب تر لایا جائے جنہوں نے اب تک مسلمانوں کے بالائی متوسط طبقے کی سیاسی سرگرمیوں میں کوئی دل چسپی نہیں لی۔

نوٹ: یہ خط غالباً علامہ کے بچوں کی گورنس ڈورنس احمد کے قلم سے لکھا گیا ہے۔ مارچ ۱۹۳۷ء اور اپریل ۱۹۳۸ء کے درمیانی تیرہ ماہ کے عرصے میں صرف ایک خط علامہ کے ہاتھ کا تخریر کردہ ہے۔ یہ خط ۲ مئی ۱۹۳۷ء کو شیخ اعجاز احمد کے نام لکھا گیا تھا۔
(ڈاکٹر صابر کلرودی،

ڈاکٹر صابر کلرودی صاحب کا مذکورہ بالا نوٹ کلی طور پر درست نہیں۔ مکتوب محررہ ۲ مئی ۱۹۳۷ء کے علاوہ دو اور خط خود اقبال کے تخریر کردہ ہیں۔ مکاتیب مورخہ ۲۲ مئی ۱۹۳۷ء اور ۲ جولائی ۱۹۳۷ء۔

(مؤلف)

عام مسلمانوں کو شکایت ہے کہ ہمارے لیڈروں کو صرف اپنے عہدوں سے دل چسپی ہے، اور یہ کہ حکومت کے مختلف محکموں میں خالی اسامیاں وزیروں کے رشتہ داروں یا دوستوں کے لیے مخصوص کر دی جاتی ہیں یہی وجہ ہے کہ ہمارے عام مسلمان سیاسی معاملات میں کم دل چسپی لیتا ہے۔ میرا ذاتی خیال ہے کہ ان کی شکایت بجائے۔ مجھے اُمید ہے کہ آپ لیگ کے دستور میں چند مناسب ترمیمات کے بارے میں ضرور غور کریں گے جس سے عوام الناس میں، لیگ اور اس کی سرگرمیوں کے ضمن میں بہتر توقعات پیدا ہوں گی۔

براہِ کرم اپنے جواب سے سرفراز فرمائیے!
آپ کا مخلص
محمد اقبال

(رسالہ اقبالیات، لاہور، جنوری۔ مارچ ۱۹۸۸ء)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

۷ ڈاکٹر صاحب برکھوروی نے یہاں لفظ: MINISTERS کو سہواً UNIONISTS بیڑھا۔

محمد اکرام کے نام

لاہور

۱۲ مئی ۱۹۳۷ء

مافی ڈیر مسٹر اکرام

عنایت نامے اور کتاب کے لیے جو اس کے موصول ہونے کے ایک گھنٹہ بعد ملی شکریہ قبول فرمائیے۔ آپ نے دیباچے کی تیاری اور غالب کی غزلوں کی تاریخ وار ترتیب میں خاصی محنت و کاوش سے کام لیا ہے۔ بلاشبہ آپ نے غالب پر ایک نہایت عمدہ تصنیف پیش کی ہے۔ اگرچہ بد قسمتی سے مجھے آپ کے چند نتائج سے اتفاق نہیں۔ میرا ہمیشہ سے یہ خیال رہا ہے کہ غالب کو اردو غزل میں بیدل کی تقلید میں مکمل ناکامی ہوئی۔ غالب نے بیدل کے طرز کی نقالی ضرور کی۔ لیکن بیدل کے معانی سے اس کا دامن تہی رہا۔ بیدل فکر کے لحاظ سے اپنے ہم عصروں سے آگے تھا اس امر کے ثبوت میں شہادت پیش کی جاسکتی ہے کہ ہند اور بیرون ہند کے معاصرین بیدل اور دیگر دلدادگان نظم فارسی کے نظریہ حیات کو سمجھنے سے قاصر رہے ہیں۔

امید کہ آپ بخیریت ہوں گے۔
آپ کا مخلص
محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

۱۔ شیخ محمد اکرام کی معروف تصنیف غالب نامہ مراد ہے۔

۲۔ اس وقت صورت حال ایسی ہی تھی اب بیدل افغانستان ترکستان اور وسط ایشیا میں مقبول ہیں ایران

میں بھی اس کی شاعری کی جانب توجہ دی جا رہی ہے۔

انگریزی متن کے مطابق ترجمہ میں ترمیم کی گئی ہے۔ (مؤلف)

قاضی نذیر احمد کے نام

لاہور

۱۲ مئی ۱۹۳۷ء

جناب من ! ڈاکٹر صاحب کو آپ کا خط مل گیا ہے۔ وہ خود علیل ہیں۔ اس واسطے مجھ سے آپ کے سوالات کا مندرجہ ذیل جواب لکھوایا ہے :

(۱) میری تحریروں میں خودی کا لفظ دو معنوں میں مستعمل ہوا ہے اخلاقی اور مابعد الطبعی۔ ہر دو معنوں میں لفظ مذکور کی تشریح واضح طور پر کردی گئی ہے۔ جس میں فارسی جاننے والے کو کسی قسم کے شک کی گنجائش نہیں رہتی۔ اسرارِ خودی، اور رموزِ بیخودی، دونوں کا موضوع یہی مسئلہ خودی ہے۔ ان کتابوں کے پڑھنے سے آپ کو اطمینان ہو جائے گا۔ اگر ان دونوں میں یا کسی اور کتاب میں آپ کو کوئی ایسا شعر ملے جس میں خودی کا مفہوم تکبر یا نخوت لیا گیا ہو تو اس سے مجھے آگاہ کیجئے گا۔

اس کے علاوہ مذکورہ بالا دونوں کتابیں انیس سو چودہ اور ۱۹۱۸ء میں شائع ہوئیں۔ اس وقت سے لے کر اس وقت تک سینکڑوں مضمون ان کے مطالب کی تشریح میں لکھے گئے ہیں۔ باوجود ان کے اگر کسی کو غلط فہمی ہو تو اس کا کیا علاج ہو سکتا ہے۔ اس زمانے میں یہ ممکن نہیں کہ سچائی کی دو قسمیں قرار دی جائیں۔ ایک عوام کے لیے ایک خواص کے لیے اور جو صداقت خواص کے لیے ہو اسے عوام پر ظاہر نہ کیا جائے۔ لیکن میرے حالات کے لیے یہ سوال پیدا ہی نہیں ہوتا۔ کیونکہ میں نے مسئلہ خودی کے صرف اس پہلو کو نمایاں کیا ہے جس کا جاننا اس زمانے کے ہندو مسلموں کے لیے میرے خیال میں ضروری ہے اور جس کو ہر آدمی سمجھ سکتا ہے۔ خودی کے متعلق تصوف کے

جو دقیق مسائل ہیں اُن سے میں نے اعراض کیا ہے۔

(۲) دوسرے سوال کا جواب بہت طویل ہے مگر افسوس کہ طویل خط لکھنے کی نہ ہمت ہے نہ خواہش۔ مختصراً یہ عرض ہے کہ عصبيت اور چیز ہے اور تعصب اور چیز ہے۔ عصبيت کی جڑ حیاتی (BIOLOGICAL) ہے اور تعصب کی نفسیاتی (PSYCHOLOGICAL) تعصب ایک بیماری ہے جس کا علاج اطباء روحانی اور تعلیم سے ہو سکتا ہے۔ عصبيت زندگی کا ایک خاصہ ہے جس کی پرورش اور تربیت ضروری ہے۔ اسلام میں انفرادی اور اجتماعی عصبيت دونوں کے حدود مقرر ہیں۔ انہی کا نام شریعت ہے۔ میرے عقیدہ کی رُو سے بلکہ ہر مسلمان کے عقیدہ کی رُو سے ان حدود کے اندر رہنا باعثِ فلاح ہے اور ان سے تجاوز کرنا بربادی۔ تصادم جس کا آپ نے ذکر کیا ہے صرف اسی صورت میں پیدا ہوتا ہے جبکہ ان حدود سے تجاوز کیا جائے یا اپنی عصبيت کو چھوڑ کر کوئی دوسری عصبيت مثلاً نسلی عصبيت اختیار کر لی جائے۔ اگر کوئی شخص کہے کہ کفار کے ساتھ ہر قسم کا میل ملاپ حرام ہے تو وہ حدود شرعیہ سے تجاوز کرتا ہے اور اس کے لیے تبلیغ دین میں دقتوں کا سامنا ہوگا۔ اسی طرح اگر کوئی قوم اسلامی عصبيت کو چھوڑ کر نسلی عصبيت کو بطور ایک اصولِ تنظیم کے اختیار کرے مثلاً ترکوں پر یہ خیال غالب آ رہا ہے تو اس قوم کے لیے تبلیغ بے معنی ہو جاتی ہے اور اس کو یوں بھی تبلیغ میں دل چسپی نہ رہے گی۔

والسلام
محمد شفیع ایم۔ اے
(اقبال نامہ)

سید سلیمان ندوی کے نام

۱۹ مئی ۱۹۳۷ء

فاران، کراچی

امید کہ آپ کی صحت بالکل اچھی ہوگی۔ معارف کے اس مہینے کے پرچے میں آپ نے شذرات میں چند عربی کتابوں کا ذکر کیا ہے جو حال میں چھپی ہیں۔ ان میں سے ایک خراج پر ہے، ایک اموال پر اور تیسری کسی اور مضمون پر جو اس وقت ذہن سے اتر گیا ہے۔ مجھ کو ان تینوں کتابوں کی ضرورت ہے۔ کیا یہ ممکن ہے کہ آپ مجھے یہ کتابیں مصر سے یا جس جگہ شائع ہوئی ہیں، ندوہ کی معرفت منگوا دیں۔ قیمت ادا کر دی جائے گی۔ قاضی ابویوسف کی کتاب خراج مجھ کو لاہور سے لا بُریری میں مل جائے گی۔ باقی تین کتابیں یہاں نہیں ملتیں۔ مہربانی فرما کر اس خط کا جواب جلد مرحمت فرمائیے۔

شاہ ولی اللہ کی کتاب "تفہیماتِ الہیہ" میں نے ڈابھیل سے منگوائی ہے۔ اس کتاب سے مجھے بہت مایوسی ہوئی۔ آپ کی رائے اس کی نسبت کیا ہے؟

(روحِ مکاتیب اقبال)

مآخذ: محمد عبداللہ قریشی: روحِ مکاتیب اقبال ص ۶۹۷-۶۹۸۔

علامہ اقبال سے مترجم، خطوطِ بنام مولانا سید سلیمان ندوی اقبال نامہ جلد اول (صفحات ۳۰ تا ۳۷)

(بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر)

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

(بقیہ حاشیہ پچھلے صفحہ کا)

میں شامل ہیں۔ بعد میں یہی خطوط طاہر تونسوی کی کتاب ”اقبال اور سلیمان ندوی“ میں شائع ہوئے۔ مذکورہ بالا خط ان دونوں مجموعوں میں شامل نہیں ہے۔ لیکن روحِ مکاتیبِ اقبال میں درج ہے۔

مزید برآں دارالمصنفین اعظم گڑھ نے علامہ اقبال کے اڑسٹھ (۶۸) مکاتیب بنام مولانا سید سلیمان ندوی کی عکسی نقول ازراہ کرمِ مرحمت فرمائیں لیکن ان میں بھی اس خط کا عکس شامل نہ تھا۔ بہر عنوان استفسار پرائٹوں نے تصدیق کی کہ یہ خط جعلی نہیں ہے۔

۱۰۲۳ قاضی ابویوسف پر نوٹ کلیات کی جلد سوم کے ص ۱۰۲۳ پر ملاحظہ فرمائیں۔

(مؤلف)

عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی کے نام

مکرم بندہ۔ تسلیم۔ نوازش نامہ ابھی ملا۔ خدا کا شکر ہے کہ اب جناب کی والدہ صاحبہ قبلہ کی صحت اچھی ہے۔ آپ کے تشریف لے جانے کے بعد ایک دو روز تک ہمارے عزلت کدہ میں وہ کیفیت تھی کہ جس کو غالب نے شاید ہماری محبت کے بارے میں موزوں کیا ہوگا۔

’اے تازہ واردانِ بساطِ ہوائے دل سے آغاز کیا۔ اور‘ اک شمع رہ گئی ہے سو وہ بھی خاموش ہے، پراختتام کیا۔ حقیقت یہ ہے کہ یہ دنیا عجیب قسم کی فرضی کامیڈی کا ٹریجڈی پر مبنی انجام ہے۔ جس ڈرامہ کی ایکٹنگ ہم آپ جیسے انسان انجام دے رہے ہیں۔ اس کے ڈائریکٹر کی انسان نوازی پر فخر کرنا چاہیے کہ اس نے اپنے ڈرامہ کی شوٹنگ کے لیے انسان کو مختص فرمایا۔ دنیا میں انسان کی کامیابی یا ناکامی کوئی معنی نہیں رکھتی۔ یہ دونوں بے معنی لفظ ہیں اور اُسی دُھن میں دنیا کی اکثریت مبتلا ہے۔

انسان صرف جو یائے محبت اور اپنے یا حقیقی کی دُھن میں لگا رہے۔ باقی تمام عبث اور خیالی دنیا کا یہودہ فلسفہ ہے۔ ہم اس کو ڈھونڈتے رہیں جو ہم کو ڈھونڈنا چاہتا ہے۔ اس کو ڈھونڈیں خوب ڈھونڈیں اور اتنا ڈھونڈیں کہ اپنے آپ کو پالیں۔ آپ کی چند ساعت محبت میں میرے دل کو سرور حاصل ہوا۔ آپ درحقیقت مسرت فروش ہیں۔ خدا آپ کو ہر طرح بامراد اور کامیاب رکھے۔ میری صحت خراب ہو رہی ہے۔ بینائی میں فرق آگیا ہے۔ اختلاج بہت بڑھ گیا ہے۔ پریزکامین قائل نہیں۔ معلوم ہو رہا ہے کہ امتحان کا وقت آگیا۔ تقرب نصیب ہو رہا ہے۔ ہم آغوشی بھی مل جائے گی۔
انشاء اللہ!

آپ کی والدہ صاحبہ قبلہ کی خدمت میں میری جانب سے قدبوسی
عرض کیجیے !

مخلص محمد اقبال
۲۰ مئی ۱۹۳۷ء
(اقبال نامہ)

شیخ اعجاز احمد کے نام

لاہور ۲۰ مئی ۱۹۳۷ء

برخوردار اعجاز طال عمر، بعد دعا کے واضح ہو میں نے حکیم نابینا
صاحب کے خدمت میں کچھ دن ہوئے ایک رجسٹرڈ خط لکھا تھا جس کا کوئی جواب
اب تک نہیں ملا۔ مہربانی کر کے تم یہ خط خود جا کر ان کی خدمت میں پیش کرو
اور جو دوا وہ دیں اسے لے کر مجھے پارسل کر دو !

(۱) سنہری گولی جو صبح بالائی میں رکھ کر کھائی جاتی ہے اب ختم ہونے کو
ہے۔ یہ گولی مجھے بہت مفید ثابت ہوئی ہے اس کے کھانے سے پیٹھ کی درد
رفع ہوئی اس کی کافی تعداد اگر حکیم صاحب روانہ کر دیں تو میں بہت ممنون ہوں گا
حکیم صاحب کو بار بار زحمت دینے کی ضرورت نہ رہے گی۔

(۲) سفید ورق والی گولی جو ناشتے میں کھائی جاتی ہیں اس کی تعداد کافی
ابھی میرے پاس موجود ہے اس کے روانہ کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔

(۳) سفید ورق والی جو پان میں رکھ کر کھائی جاتی ہے۔ قریب الاختتام ہے
صرف تین گولیاں باقی۔ یہ تولید بلغم کو روکنے والی گولی ہے اگر اس کا جاری رکھنا

۷۰ یہ خط اقبال نے خود تحریر کیا ہے۔

لدرد ۲۰

برسند دار اعمار طالع مرہ - بعد ما کہ بلوغ ہوئے جمع ناپائیدار
سرت ہم کہ دنیا ہوئے ایک سبب از خط کہتا تھا کہ کس جواب الی
برسند - ہر بائی کو ہم رخ حفظ خود جا کہ انانہ قدرت پر ہل کو ر
اعد جو دوا و دیرلی ایک ہند ہر با رین کرد ہا

(۱) سہری گولی جو جمع بالذکر ہر رکھ کر کاتی جان پہا آب مرغ ہا کو
بر - ہر گولی ہر شش فیض ناپائیدار ہر گولی کاتی کاتی کاتی
بعد ہر جمع ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی
ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی
(۲) سفید و سیاہی گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی
ابر ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی
(۳) سفید و سیاہی گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی
ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی
ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی
ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی

(۴) ابراہیم ابیہام جب ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی
اب ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی
ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی
اب ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی

ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی
ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی ہر گولی

ضروری ہے تو یہ بھی کافی تعداد میں ارسال فرما کر مشکور فرمائیں۔

(۲) اپریل کے ابتدا میں جب میں حکیم صاحب سے ملا تھا تو انھوں نے فرمایا تھا کہ تمہارا جگر ریح پیدا کرتا ہے اب اس کا علاج ضروری ہے اس کے لیے انھوں نے ایک معجون مجھے عطا فرمائی تھی۔ اس معجون کا نسخہ اس خط میں ملفوف کرتا ہوں۔ وہ حکیم صاحب کو دکھا دیں تاکہ انھیں یاد آجائے۔ یہ بھی اب قریب الاختتام ہے چند خوراک باقی ہے اگر اسی کو جاری رکھنا ہو تو اس کے مقدار بھی کافی ارسال کریں۔ مگر پیشتر اس کے کہ حکیم صاحب قبلہ اسی معجون کے استعمال کا حکم دیں یا اس میں کوئی ترمیم کریں۔ مندرجہ ذیل امور اُن کے گوش گزار کرنا لازم ہے۔

(۱) جگر بدستور ریح پیدا کرتا ہے اس میں کمی نہیں ہوتی غالباً یہ معجون موثر نہیں ہوئی۔

(ii) دم بھی پھوتا ہے گو پہلے کی نسبت کم اس سے میں یہ اندازہ کرتا ہوں کہ دل کی تقویت کے لیے کسی خاص موثر دوا کی ضرورت ہے۔
(iii) قبض کی شکایت بھی کم و بیش ہے۔

(iv) اس معجون کے استعمال کے چند روز بعد پیٹھ کا درد بھی عود کر آیا حالانکہ اس کے استعمال سے پہلے مطلقاً نہ تھا میں نہیں کہہ سکتا کہ اس کا عود کر آنا معجون کے استعمال کی وجہ سے ہے تاہم یہ واقعہ حکیم صاحب کے نوٹس میں لانا ضروری ہے۔

بہر حال جو امور حکیم صاحب کی خاص توجہ کے مستحق وہ یہ ہیں۔

(۱) ریح کا پیدا ہونا (ii) دم پھولنا (iii) قبض کی شکایت (iv) پیٹھ کے درد کا پھر عود کر آنا (v) ریح جو پیدا ہوتی ہے جب تک نہ نکلے کم میں درد ہوتا رہتا ہے اور دونوں طرف کے گردوں پر بوجھ سا محسوس ہوتا ہے۔ نکل جائے تو درد میں تخفیف ہوتی ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

غرض کہ یہ تمام تفصیل میرے موجودہ حالات کی ہے ایک ایک بات حکیم صاحب کے گوش گزار کر کے ان کا جو جواب ہو مجھے اس سے مطلع کریں۔ جو کچھ وہ فرمائیں اسے نوٹ کرتے جائیں تاکہ بعد میں آسانی سے مجھے لکھ سکوں۔ دوا کی ترسیل کے لیے خاص تاکید ہے۔ جلد ارسال ہونی چاہیئے۔ والسلام
محمد اقبال

افسوس ہے کہ جاوید کاماموں عبدالغنی کل بقضائے الہی فوت ہو گیا۔ نہایت شریف اور نیک آدمی تھا۔ خدا اسے مغفرت کرے امید کہ تمہاری بیوی کی صحت اب بالکل اچھی ہوگی۔

(مظلوم اقبال)

(عکس)

میاں بشیر احمد کے نام

لاہور ۲۲ مئی ۱۹۳۷ء

ڈیر بشیر آپ کا خط ابھی ملا ہے آپ کے دوست چند رباعیات کا ترجمہ

۱۔ مظلوم اقبال مرثیہ شیخ اعجاز احمد میں اس خط کا یہ حصہ محذوف تھا۔ (مولف)
نوٹ اس مکتوب کا پس منظر بیان کرتے ہوئے میاں بشیر احمد لکھتے ہیں: ”میرے نام یہ خط علامہ مرحوم کی ان رباعیات سے متعلق ہے جو پیام مشرق میں لالہ طور کے عنوان سے شائع کی گئی ہیں اور جن کے متعلق ایک شاعر کی تجویز تھی کہ وہ انہیں اردو نظم میں منتقل کر دیں۔“
(بمابین اپریل ۱۹۵۳ء)

(۱) پہلی بار یہ خط ”بمایوں“ کے شمارہ اپریل ۱۹۵۲ء میں چھپا۔

(۲) قاضی افضل حق قریشی نے ”بمایوں“ کے حوالے سے ”نی پیام“ یکم دسمبر ۱۹۶۶ء میں شائع کر لیا۔

(۳) قاضی افضل حق قریشی نے ایک بار پھر ”بمایوں“ کے حوالے سے اپنے مضمون ”بانیات اقبال“

”مطبوعہ رسالہ“ اردو ۱۹۶۹ء (ص ۸۴) میں نقل کیا۔ رفیع الدین ہاشمی،

۲۲ سرحد

ٹڈ لیر - اس کا سنہ امر ہے
 فہرستِ شہر راجپوت ۵ ترجمہ کر کے
 دیکھا برکت کوئی رائے دیکھو - اٹل انگریز
 ترجمہ جو ایک انگریز نے کیا تھا نام ثابت ہوا
 اس پر چھ چار ہزار اجے ہوں گے
 کی زندگی سے انکے دیکھو ہفتہ کر رہا ہوں
 اگر شہر گم ہو گیا ہے نہ ہو گا -
 فہرستِ شہر

کر کے دکھائیں تو کوئی رائے دے سکوں۔ ان کا انگریزی ترجمہ جو ایک انگریز نے
ہی کیا تھا نا کام ثابت ہوا۔

امید کہ میاں شاہ نواز اچھے ہوں گے۔ کئی روز سے ان کے دیکھنے کا قصد کر رہا
ہوں مگر اس سخت گرمی میں ہمت نہیں پڑتی۔ والسلام
محمد اقبال

(عکس) یہ خط بھی اقبال نے خود نہیں لکھا۔ (خطوط اقبال)

پروفیسر، الیاس برنی کے نام

لاہور جاوید منزل

۲۷ مئی ۱۹۳۷ء

جناب پروفیسر صاحب۔ السلام علیکم آپ کی کتاب ”قادیانی
مذہب“ کی نئی ایڈیشن جو آپ نے کمال عنایت ارسال فرمائی ہے
مجھے مل گئی ہے جس کے لیے بے انتہا شکر گزار ہوں۔ میں نے سید ندیر
نیازی ایڈیٹر ”طلوع اسلام“ سے سنا ہے کہ یہ کتاب بہت مقبول ہو
رہی ہے۔ آپ کی محنت قابلِ داد ہے کہ اس سے عامۃ المسلمین کو بے انتہا
فائدہ پہنچا ہے اور آئندہ پہنچتا رہے گا۔

اب ایک مستقل کتاب کی ضرورت ہے جو کہ آپ کے ذاتی افکار کا
نتیجہ ہو۔ آپ کے قلم سے مسلمان ایسی توقع رکھنے کا حق رکھتے ہیں۔
قادیانی تحریک یا یوں کہیے کہ بانی تحریک کا دعویٰ مسئلہ بروز پر مبنی
ہے۔ مسئلہ مذکور کی تحقیق تاریخی لحاظ سے از بس ضروری ہے۔ جہاں
تک مجھے معلوم ہے یہ مسئلہ عجمی مسلمانوں کی ایجاد ہے اور اصل اس کی
آرین ہے۔ نبوت کا سامی نخیل اس سے بہت اعلیٰ اور ارفع ہے میری

لاہور جاوید پرنٹرز
۱۹۳۷ء

حبِ پروردگار - حبِ اہل بیت - حبِ کتب

”قادیان مذہب“ کا تہی اڈیشن جولائی ۱۹۳۷ء میں اقبال علیہ السلام نے ارسال فرمایا ہے۔ جسے
مسلک کے لئے - جس کے لئے ہے اپنا شکر گزار ہوں۔ میں سیدہ زینبؓ کی بارش اور
”علومِ اسلامیہ“ کے لئے - اس کے لئے بہت مقبول ہو رہی ہے۔ اس کے لئے کہ حضرت
قابل دار ہے۔ اس کے لئے کہ اس کے لئے بہت فائدہ پہنچا ہے۔ اور انہی ہی کے لئے کہ
اب ایک مستقل کتاب کی ضرورت ہے۔ جولائی کے ذاتی افکار
کا نتیجہ ہو۔ اس کے لئے کہ مسلمان اس موقع رکھنے کا حق رکھتے ہیں۔ قادیان
مذہب یا یوں کہئے کہ باطنی تحریک کا دعویٰ مسند بروز پر مبنی ہے۔ مسند
مذہب کا تحقیق تاریخی گاہ سے اس کے عروج پر ہے۔ جہاں تک پہنچے مسلمان ہے۔
مسند کا تحقیق تاریخی گاہ سے اس کے عروج پر ہے۔ اور اصل اس کی تاریخ ہے۔ نبوت
جس کے عروج پر مسلمانوں کی رہا ہو ہے۔ اور ارفع ہے۔ سیدہ زینبؓ کے ناقص میں
اس مسند کی تاریخی تحقیق قادیانیت کا فائدہ کرنے کے لئے کافی ہوگی

خبردار
خبردار

رائے ناقص ہیں اس مسئلہ کی تاریخی تحقیق قادیانیت کا خاتمہ کرنے کے
لیے کافی ہوگی۔ والسلام

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

(عکس)

شیوالال شوری کے نام

لاہور

۲۷ مئی ۱۹۳۷ء

ڈیر مٹر شوری!

مجھے نہایت ہی تاسف سے آپ کو اطلاع دینا پڑتی ہے کہ آپ
کے مسئلہ کاغذات کا مطالعہ میرے لیے ناممکن ہے۔ میری آنکھوں
کی تکلیف بڑھ رہی ہے اور میرے معالجین نے مجھے لکھنے پڑھنے کی
قطعاً ممانعت کر دی ہے۔ بنی نوع انسان کی وحدت کا خیال اس
شدید قومیت کے دور میں جس کا ما حاصل نسل انسان میں باہمی خانہ
جنگی کے سوائے کچھ نہیں، محتاج اشاعت ہے۔ اگر آپ کے پمفلٹ کا
یہی موضوع ہے تو بلاشبہ آپ کی تشخیص درست ہے۔

آپ کا محمد اقبال
(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

مسعود عالم ندوی کے نام

لاہور

۲۸ مئی ۱۹۳۷ء

جناب مولانا۔ السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

آپ کا والا نامہ ابھی ملا ہے۔ الحمد للہ کہ میں یہ نسبت سابق بہتر ہوں مگر
اطباء نے لکھنا پڑھنا بند کر دیا ہے۔ اس واسطے تمام دن لیٹے لیٹے گزر جاتا ہے۔
افسوس کہ آپ کی کتاب کا مسودہ دیکھنے سے قاصر ہوں۔ نہ فی الحال کچھ لکھنے کے
قابل ہوں۔

آپ کے دوست کا مجموعہ نظم میں نے دیکھا ہے۔ ان کے اشعار اچھے ہیں۔
امید کہ ایک دن اس سے بہتر کہیں گے۔ فی الحال ان کے کلام میں ناچختگی ہے۔
زیادہ کیا عرض کروں۔
امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

۱۔ اقبال نامہ اول (خط نمبر ۲۴ ص ۲۰۷) میں غلطی سے خط کا سن ۱۹۳۹ء درج ہے۔ خط نامہ شیولال شوری
(اقبال نامہ حصہ دوم) ۲۶۰ نمبر ۲۷ مئی ۱۹۳۷ء کے مطالعہ سے بخوبی قیاس کیا جاسکتا ہے کہ یہ خط ۱۹۳۷ء میں لکھا گیا تھا۔

(صابر کلروی۔ مکاتیب اقبال کے ماخذ — ایک تحقیقی جائزہ۔ ص ۵۱۔)

۲۔ سید محمد فاروق فاروقی پانسپاری بلیاوی۔ ان پر لوٹ حواشی میں ملاحظہ ہو۔

(مؤلف)

محمد علی جناح کے نام

لاہور

۲۸ مئی ۱۹۳۷ء

بصیفہ راز

مائی ڈیر مسٹر جناح

نوازش نامہ موصول ہوا۔ جس کے لیے سراپا سپاس ہوں۔ یہ اطلاع کہ لیگ کے دستور و پروگرام میں جن تغیرات کی طرف میں نے آپ کی توجہ مبذول کرائی تھی وہ آپ کے پیش نظر رہیں گے۔ موجب مسرت و اطمینان ہوئی۔ مجھے یقین کامل ہے کہ اسلامی ہند کی نزاکت حالات کا آپ کو پورا پورا احساس ہے۔ لیگ کو انجام کار یہ فیصلہ کرنا ہی پڑے گا کہ وہ مسلمانوں کے اعلیٰ طبقہ کی نمائندہ بنی رہے یا مسلمان عوام کی نمائندگی کا حق ادا کرے جنہیں اب تک بعض معقول وجوہ کی بنا پر لیگ میں کوئی دل چسپی نہیں رہی۔ میرا ذاتی خیال یہی ہے کہ کوئی سیاسی جماعت جو عام مسلمانوں کی بہبودی کی ضامن نہ ہو مبارک عوام کے لیے باعثِ کشش نہیں ہو سکتی۔

نئے دستور کے ماتحت بڑی بڑی آسامیاں تو اعلیٰ طبقات کے بچوں کے لیے وقف ہیں اور چھوٹی چھوٹی وزراء کے دوستوں اور رشتہ داروں کی نذر ہو جاتی ہیں۔ دیگر امور میں بھی سیاسی ادارات نے عام مسلمان کی اصلاح حال کی طرف قطعاً کوئی توجہ نہیں کی۔ روٹی کا مسئلہ روز بروز شدید تر ہوتا جا رہا ہے۔

لے نوٹ: اس خط کے ترجمہ میں ضروری ترامیم کی گئی ہیں۔

(موقف)

مسلمان محسوس کر رہے ہیں کہ گزشتہ دو سو سال سے ان کی حالت مسلسل گرتی چلی جا رہی ہے۔ مسلمان عام طور پر سمجھتے ہیں کہ ان کے افلاس کی ذمہ داری ہندو کی ساہوکاری و سرمایہ داری پر عائد ہوتی ہے۔ لیکن یہ احساس کہ ان کے افلاس میں غیر ملکی حکومت بھی برابر کی حصہ دار ہے۔ اگرچہ ابھی قوی نہیں ہوا لیکن یہ نظریہ بھی پوری قوت و شدت حاصل کر کے رہے گا جو ہر لال کی منکر خدا اشتراکیت مسلمانوں میں کوئی تاثر پیدا نہ کر سکے گی۔ لہذا سوال پیدا ہوتا ہے کہ مسلمانوں کے افلاس کا علاج کیا ہے۔ لیگ کا تمام تر مستقبل اس امر پر موقوف ہے کہ وہ مسلمانوں کو افلاس سے نجات دلانے کے لیے کیا کوشش کرتی ہے۔ اگر لیگ نے اس ضمن میں کوئی وعدہ نہ کیا تو مسلمان عوام پہلے کی طرح اب بھی لیگ سے بے تعلق ہی رہیں گے۔ خوش قسمتی سے اسلامی قانون کے نفاذ میں اس مسئلہ کا حل موجود ہے اور فقہ اسلامی میں مقتضیاتِ حاضرہ کے پیش نظر مزید ترقی کا امکان ہے۔ شریعتِ اسلامیہ کے طویل و عمیق مطالعہ کے بعد میں اس نتیجہ پر پہنچا ہوں کہ اسلامی قانون کو معقول طریق پر سمجھا اور نافذ کیا جائے تو ہر شخص کا کم از کم حق معاش محفوظ ہو جاتا ہے۔ لیکن کسی ایک آزاد مسلم ریاست یا ایسی چند ریاستوں کی عدم موجودگی میں شریعتِ اسلامیہ کا نفاذ اور ارتقار اس ملک میں ناممکن ہے۔ ساہا سال سے یہی میرا عقیدہ رہا ہے اور اب بھی میرا ایمان ہے کہ مسلمانوں کے افلاس اور ہندوستان میں قیام امن و امان کا ایک ہی حل ہے۔ اگر ہندوستان میں یہ ممکن نہیں ہے تو پھر صرف دوسرا راستہ (متبادل) صرف خانہ جنگی ہے جو فی الحقیقت ہندو مسلم فسادات کی شکل میں کچھ عرصہ سے جاری ہے۔ مجھے اندیشہ ہے کہ ملک کے بعض حصوں مثلاً شمال مغربی ہندوستان میں فلسطین کی سی صورت حال پیدا ہو جائے گی۔ جو اہر لال کی اشتراکیت کا ہندوؤں کی بہت سیاسیہ کے ساتھ پیوند بھی خود ہندوؤں میں کشت و خون کا موجب ہو گا۔ معاشرتی جمہوریت اور برہمنیت کے

درمیان وجہ نزاع برہنیت اور بدھ مت کے درمیان وجہ نزاع سے مختلف نہیں ہے۔ آیا اشتراکیت کا حشر ہندوستان میں بدھ مت کا سا ہو گا یا نہیں؟ میں اس سے متعلق تو کوئی پیش گوئی نہیں کر سکتا۔ لیکن مجھے اس قدر صاف نظر آتا ہے کہ ہندو دھرم معاشری جمہوریت (سوشل ڈیموکریسی) اختیار کر لیتا ہے تو خود ہندو دھرم کا خاتمہ ہے۔ اسلام کے لیے سوشل ڈیموکریسی کی کسی موزوں شکل میں ترویج جب اسے شریعت کی تائید و موافقت حاصل ہو حقیقت میں کوئی انقلاب نہیں بلکہ اسلام کی حقیقی پاکیزگی کی طرف رجوع کرنا ہو گا موجودہ مسائل کا حل مسلمانوں کے لیے ہندوؤں سے کہیں زیادہ آسان ہے لیکن جیسا اوپر ذکر کر چکا ہوں مسلم ہندوستان میں ان مسائل کو آسان طور پر حل کرنے کے لیے یہ ضروری ہے کہ ملک کو ایک یا زائد مسلم ریاستوں میں تقسیم کیا جائے جہاں مسلمانوں کی واضح اکثریت ہو۔ کیا آپ کی رائے میں اس مطالبہ کا وقت نہیں آن پہنچا؟ شاید جو اہر لال کے بے دین اشتراکیت کا آپ کے پاس یہ بہترین جواب ہے۔

بہر حال میں نے اپنے خیالات آپ کی خدمت میں اس امید پر پیش کر دیئے ہیں کہ آپ ان پر اپنے خطبہ یا لیگ کے آئندہ اجلاس کے مباحث میں ان پر سنجیدگی سے توجہ مبذول کر سکیں گے۔

مسلم ہندوستان کو امید ہے کہ اس نازک دور میں آپ کی فطانت و فراست ہماری موجودہ مشکلات کا کوئی حل تجویز کر سکے گی۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

تحریر ما بعد۔ اس نیا ز نامہ کے موضوع پر میرا ارادہ تھا کہ آپ کے

نام اخبارات میں ایک کھلا خط شائع کراؤں۔ لیکن مزید غور پر میں نے موجودہ وقت کو اس کے لیے موزوں نہ پایا۔
(انگریزی سے) (اقبال نامہ)

سرراس مسعود کے نام

لاہور

۳ جون ۱۹۳۷ء

ڈیر مسعود۔ کئی دن سے تمہاری خیریت نہیں معلوم ہوئی۔ امید ہے کہ تم اور لیڈی مسعود بخیریت ہوں گے۔ اور نادرہ بھی تندرست ہوگی میں بھی خدا کے فضل و کرم سے اچھا ہوں۔

تم کو یہ سن کر افسوس ہوگا کہ جاوید کاماموں خواجہ عبدالغنی جس سے تم دہلی میں ملے تھے۔ چند روز ہوئے بقضائے الہی فوت ہو گیا۔ دہلی سے مسوری پہنچ کر ایک روز دفعۃً گرتے ہی بے ہوش ہو گیا۔ اور پانچ دن بے ہوش رہ کر عالم بے ہوشی میں ہی اس عالم فانی سے کوچ کر گیا۔ خدا تعالیٰ اس کی مغفرت کرے۔ نہایت نیک اور مخلص انسان تھا۔ میرے دونوں بچوں سے بہت محبت رکھتا تھا۔ اور مجھے اس پر بہت بھروسہ تھا۔ اس کی ناگہانی موت نے مجھ کو بے حد پریشان کیا ہے۔ ماں کی طرف سے ان دونوں بچوں کا یہی بازو تھا۔ باپ کی طرف سے جو شہداد

۱۹۳۷ء کو ہوا۔

۱۹۳۷ء کا انتقال ۱۹ مئی ۱۹۳۷ء کو ہوا۔
ملک اتھارڈ ہاؤس کے یہ حصہ صاف پڑھنے میں نہیں آتا تاہم سیاق و سباق کو ملحوظ رکھنے

ہوئے متن پیش کیا جا رہا ہے۔ ڈاکٹر اخلاق اثر نے متن یوں درج کیا تھا۔

”ماں کی طرف سے ان دونوں بچوں کا یہی بازو تھا“

(مؤلف)

جو درست نہیں معلوم ہوتا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

[illegible]

پیر میان

ان کے ہیں۔ ان سے کسی قسم کی کوئی توقع نہیں ہے اگرچہ میں نے تمام عمر اپنے مقدور سے زیادہ ان کی خدمت کی ہے۔ اس ساری پریشانی میں ایک خیال مجھے تسکین دیتا رہا۔ اور وہ یہ کہ جو میری زندگی میں ان بچوں کا محافظ پرورش کرنے والا ہے۔ وہی میرے بعد بھی ان کی حفاظت اور پرورش کرے گا۔ اس کے علاوہ میں اپنے حقیقی عزیزوں سے زیادہ تم پر بھروسہ رکھتا ہوں۔ خدا تعالیٰ تم کو عمر نوح عطا کرے۔ اور میں اپنی زندگی میں تم کو اس سے بھی زیادہ با اقبال دیکھوں۔ زیادہ کیا لکھوں۔ لاہور میں گرمی کی سخت شدت ہے۔ امید کہ جون کے آخر میں بارش ہوگی۔ لیڈی مسعود صاحبہ کی خدمت میں آدابِ نادرہ کو دعا۔ جاوید بھی آداب کہتا ہے اور علی بخش بھی۔ والسلام
محمد اقبال
(عکس،) (اقبال نامے،)

سر اس مسعود کے نام

لاہور

۸ جون ۱۹۳۷ء

ڈیر مسعود

تمہارا خط آج مل گیا ہے جسے پڑھ کر بہت اطمینان ہوا۔ دعا ہے کہ خدا تعالیٰ تمہاری بچی کو جلد صحت یاب کرے۔ تاکہ تم دونوں کو اطمینانِ قلب حاصل ہو۔

جاوید اور منیرہ کی نگہداشت کے لیے اور گھر کے عام انتظام کے لیے جو ایک مدت سے بگڑا ہوا ہے۔ میں نے فی الحال آزمائشی طور پر علی گڑھ سے ایک جرمن لیڈی کو جو اسلامی معاشرت سے واقف ہے۔ اور اردو بول سکتی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

١٢٤٥

[illegible]

ہے۔ بلوایا ہے۔ پروفیسر رشید صدیقی اور دیگر احباب نے اس کی شرافت کی بہت تعریف کی ہے۔ اگر وہ اپنے فرائض کے ادا کرنے میں کامیاب ہو گئی تو مجھے بے فکری ہو جائے گی جاوید کی عمر اس وقت قریباً تیرہ سال ہے۔ اور منیرہ کی قریباً سات سال۔ ماں کی موت سے ان کی تربیت میں بہت نقص رہ گئے ہیں۔ اسی واسطے میں نے مذکورہ بالا انتظام کیا ہے۔ یہ جرمن لیڈی جس کا میں نے اوپر ذکر کیا ہے۔ علی گڑھ کے ایک پروفیسر کی بیوی کی بہن ہے جو ایک مدت سے علی گڑھ میں مقیم ہے شاید تم انہیں جانتے ہو گے۔ باقی تمہارے خط سے مجھے بے انتہا تسلی ہوئی اور تمہارا وعدہ بھی مجھ کو اچھی طرح سے یاد ہے۔ زیادہ کیا لکھوں گرمی شدید ہے۔ علی بخش سلام کہتا ہے اور جاوید سلام عرض کرتا ہے۔

ہاں تم یہ سن کر تعجب کرو گے کہ سر اکبر حیدری کا خط مجھ کو لندن سے آیا ہے اور بہت دل خوش کن ہے۔ والسلام

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

(عکس)

سکندر علی وجد کے نام

لاہور

۹ جون ۱۹۳۷ء

جناب من!

آپ کا خط مع اشعار مل گیا ہے۔ بہت بہت شکریہ قبول فرمائیے جو

۱۔ مسز دوس احمد تھیں

۲۔ یہ خط محمد شفیع رحمہ اللہ کا لکھا ہوا ہے۔ ۴۸۵

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مضامین آپ میری کتابوں پر لکھنا چاہتے ہیں۔ ان کے لیے مجھ سے اجازت لینے کی ضرورت نہیں۔ تنقیدی مضامین کے لیے ہر شخص آزاد ہے۔ البتہ میں آپ کو اتنا مشورہ دوں گا کہ مضمون لکھنے سے پہلے آپ ان کتابوں کو بغور تمام پڑھیں تاکہ آپ کو مصنف کے حقیقی مقاصد سے آگاہی ہو۔ ہندوستان میں عام طور پر ادب کو زمانہ حال کے فن تنقید کے اصولوں سے واقفیت حاصل نہیں ہے۔ اس واسطے یہ بھی مفید ہو گا کہ آپ انگریزی میں چند مشہور اور مستند کتابیں پڑھیں۔ ان کے طرز بیان اور انداز تنقید سے آگاہی حاصل کریں۔ اگر آپ ان کے اصولوں اور ان کے اسلوب بیان کو اختیار کر سکیں تو یہ بجائے خود اردو زبان کی بہت بڑی خدمت ہوگی۔

والسلام
محمد اقبال

(خطوط اقبال)

جناب سکندر علی وجدی۔ اے عثمانیہ

ویجا پور دکن
پوسٹ منٹاڑ

(۱) پہلی بار یہ خط رسالہ "اردو ادب" علی گڑھ، شمارہ ۳، ۱۹۶۶ء میں شائع ہوا۔

(۲) "اردو ادب" کے حوالے سے فاضل قریشی نے اپنے مضمون "علامہ اقبال سے متعلق غیر مدون تحریریں" (صحیفہ جنوری ۱۹۷۱ء ص ۹۱-۹۲) میں نقل کیا۔

(رفیع الدین ہاشمی)

سرراس مسعود کے نام

لاہور

۱۰ جون ۱۹۳۷ء

ڈیر مسعود۔ پڑھوں میں نے تمہیں ایک خط لکھا تھا امید ہے کہ پہنچا ہوگا۔ اس خط میں ایک بات لکھنا بھول گیا۔ جواب لکھنا ہوں۔
میں نے جاوید اور منیرہ کے چار GUARDIANS مقرر کیے تھے یہ
GUARDIANS از روئے وصیت مقرر کیے گئے تھے جو سب رجسٹرار لاہور کے
دفتر میں محفوظ ہے نام ان کے حسب ذیل ہیں۔

(۱) شیخ طاہر الدین۔ یہ میرے کلاڑ ہیں۔ جو قریباً بیس سال سے میرے
ساتھ ہے۔ مجھ کو ان کے اخلاص پر کامل اعتماد ہے (۲) چودھری محمد حسین
ایم۔ اے سپرنٹنڈنٹ پریس برانچ سول سکریٹریٹ لاہور۔ یہ بھی میرے قدیم
دوست ہیں۔ اور نہایت مخلص مسلمان (۳) شیخ اعجاز احمد بی۔ اے۔ ایل ایل
بی سب جج دہلی (۴) عبدالغنی مرحوم عبدالغنی بیچارے کی بابت میں تم کو
اطلاع دے چکا ہوں اس کی جگہ خان صاحب میاں امیر الدین سب رجسٹرار
لاہور کو مقرر کرنے کا ارادہ ہے۔ نمبر (۳) شیخ اعجاز احمد میرا بڑا بھتیجہ ہے نہایت
صالح آدمی ہے لیکن افسوس کہ دینی عقائد کی رو سے قادیانی ہے۔ تم کو معلوم
ہے کہ قادیانیوں کے عقیدے کے مطابق تمام مسلمان کافر ہیں اس واسطے یہ

۱۔ میاں امیر الدین اقبال کے قریبی دوست میاں نظام الدین کے داماد تھے میاں امیر الدین لاہور
لکھے میر بھی رہے۔ بحیثیت سب رجسٹرار انھوں نے اقبال کے وصیت نامے کی رجسٹری کی تھی اور یہ
یہ دستاویز انھیں کی تحریر میں محفوظ رہی ان کے بیٹے میاں صلاح الدین سے اقبال کی صاحبزادی
منیرہ بانو کی شادی ۱۹۴۸ء میں ہوئی۔

امر شرعاً مشتبہ ہے کہ آیا ایسا عقیدہ رکھنے والا آدمی مسلمان بچوں کا
 GUARDIANS ہو سکتا ہے یا نہیں۔ اس کے علاوہ وہ خود بہت عیال دار ہے
 اور عام طور پر لاہور سے باہر رہتا ہے۔ میں چاہتا ہوں کہ اس کی جگہ تم کو
 GUARDIAN مقرر کر دوں مجھے امید ہے کہ تمہیں اس پر کوئی اعتراض نہ ہوگا۔
 یہ درست ہے کہ تم لاہور سے بہت دور ہو۔ لیکن اگر کوئی معاملہ ایسا ہو تو
 لاہور میں رہنے والے GUARDIANS تمہارے ساتھ خط و کتابت کر سکتے
 ہیں۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے لاہور کا درجہ حرارت کسی قدر کم ہو گیا
 ہے۔ لیڈی مسعود سلام قبول کریں۔ نادرہ کے لیے دعا کرتا ہوں۔ امید ہے کہ
 تم کو اب نقرس سے آرام ہوگا۔ کہتے ہیں کہ INDEX اس کے لیے بہت مفید
 ہے۔ یہ ایک تو مرہم کی صورت میں ہوتی ہے دوسری سیال صورت میں موثر الذکر
 کے استعمال میں سہولت ہے۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

راغب احسن کے نام

لاہور ۱۲ جون

محبی راغب صاحب

السلام علیکم

حضرت قبلہ ڈاکٹر صاحب مدظلہ کی خدمت میں آپ کا خط پہنچا انہوں نے فرمایا ہے کہ مسلم انڈیا سوسائٹی سے میرا صرف اتنا ہی تعلق ہے کہ میں نے اس امر کی طرف اشارہ کیا تھا کہ اسلام اور شریعت کے معاشی پہلو کو واضح کرنے کے لیے اس قسم کی ایک سوسائٹی بننی چاہیے۔ جس کا سیاسیات سے کوئی تعلق نہ ہو۔ افسوس ہے درآنی صاحب نے ٹروٹھ میں یہ غلط بات لکھ دی کہ جیسے یہ

۱۔ رسالہ ٹروٹھ (THE TRUTH) میں ایک مضمون ”مسلم انڈیا سوسائٹی“ شائع ہوا۔ اس سے لوگوں کے دلوں میں یہ غلط فہمی پیدا ہو گئی تھی کہ علامہ اقبال آل انڈیا مسلم لیگ کے بجائے کوئی دوسری جماعت بنانے کے خواہاں ہیں۔ اس کے جواب میں اقبال نے ایک تردیدی بیان روزنامہ ”انقلاب“ مورخہ ۱۷ مئی ۱۹۳۷ء میں شائع کیا۔ چنانچہ درج بالا خط ۱۲ جون ۱۹۳۷ء کو لکھا گیا۔

(بحوالہ گفتار اقبال، ص ۲۰۸)

۲۔ ان سے مراد فضل کریم خاں درانی ہیں۔ یہ انگریزی کے بڑے اچھے انشا پرداز تھے اور ان دنوں لاہور سے ایک ہفتہ وار اخبار ٹروٹھ (THE TRUTH) نکالتے تھے۔ انہوں نے ایک ایک کتاب (MUHAMMAD THE PROPHET - AN ESSAY) کے نام سے بھی لکھی تھی جس پر علامہ عبداللہ یوسف علی کا دیباچہ تھا۔ (مؤلف)

(بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر)

سوسائٹی میں نے قائم کی ہے۔ اس کے متعلق ایک تردیدی بیان اخبارات میں شائع ہو چکا ہے۔ مسلمان نوجوان اگر اپنی طرف سے اس قسم کی ایک یا متعدد سوسائٹیاں بنا کر کام کریں تو ظاہر ہے ان کی اس کوشش کو ہر شخص ہمدردی کی نظر سے دیکھے گا۔ یہی تعلق مجھے اس سوسائٹی سے ہے۔ نہ اس سوسائٹی کی میں نے تحریک کی اور نہ اس کی تاسیس میں حصہ لیا۔

بیت المال کے متعلق ڈاکٹر صاحب قبلہ فرماتے ہیں کہ ضرور قائم ہونا چاہیے لیکن بہتر یہ ہے کہ مسٹر جناح ہی اس کے صدر ہوں۔ دوسرے حضرات کو شامل کرنا گویا برطانوی حمایت کا ایک ذریعہ پیدا کرنا ہے۔ علاوہ ازیں یہ بھی ممکن ہے کہ چند مہینوں میں اسلامی سیاسیات میں کوئی اہم تبدیلی رونما ہوا اور شمال مغربی ہندوستان کے مسلمانوں کی سیاسی روش اور زیادہ نمایاں ہو جائے۔ امید ہے آپ کا مزاج اچھا ہوگا۔ رسالہ جو آپ نے لکھا ہے اس کی تقریظ کے متعلق ارشاد فرمایا ہے۔ اول تو میری صحت اس امر کی اجازت نہیں دیتی ثانیاً اگر میں نے لکھ دیا تو پھر دنیا بھر کی طرف سے تقریظات کا مطالبہ ہونے لگے گا جس کا پورا کرنا ممکن نہیں۔ والسلام

آپ کا مخلص

نیازی

(اقبال - جہان دیگر)

(عکس)

بقیہ پچھلے صفحہ کا

۵۔ یہ خط سید نذیر نیازی نے علامہ اقبال کی جانب سے لکھا ہے اس کا عکس شامل ہے۔

(مؤلف)

محبوب

غیر از حبیب

سبحان
حضرت قندلوراب بہ کتبہ

میں آج غنیمت - انھوں نے فرمایا کہ رسمِ ادبِ سائنسی سے براہِ راست
 ہم تو غربت کے مانتے ہیں کہ وہ ان کے لئے
 پہلے ہی میں نے انھیں درپیش کیا تھا کہ ان کے ہر قسم کے ایک سائنسی
 تاج - حبیب سائنس سے دی گئی تھی - اس میں وہ ان کے
 نے مشاہدہ میں بیوقوفانہ تھی مگر تھیں - یہ سائنسی میں نہ عام کی - آج
 منقرض ایک تاج کی پٹا - انھوں نے اس کے ساتھ ساتھ - سمجھنا
 ان کے اندر سے کہ ان کے ایک باہر سے سائنس کے نام کے
 کوئی ہر کوئی شش کو پرکھ رہے ہیں کہ ان کے ہر کوئی - یہ
 بھر ہر سائنس سے ہے - ان کے سائنس کے ہر کوئی کے لئے
 ہر کوئی سے ہے -

یہ اصل کو منقح کوزاب تہ زمانہ ہے اور وہ

بناوینے کہیں ہیرے کو سرخ زخمی ہو چکے صد چوب - دھڑھوٹ
 روش کرنا گویا چوہا کی فاکہ فریاد یہ کرنا ہے - دھڑھوٹ
 ازیر یہ جو کلن کو افسانہ حینہ میگوں میں ہمہ سیات پر لکھا ہے
 ہر نہ ہو یہ فخر اور مثال نوبہ نہ کہن لہذا فور کہ سیکار شہ و نوازہ
 مایہ سپر -

اسی طرح پہلی لپٹ - ہر وہاں پہاڑ کی
 لہریں پہ پیچھے رہا ہوا ہے کہ دل تو بڑھت اسرار کی عزت نہیں دیتا
 بننا اگرچہ کہ کھینچا تو پر دیا ہو کہ لپٹ - نوزائیدہ وہ نہ تھا
 میرا ہوا کرنا یہ کہن -

آپ علف

نیازی

سراکبر حیدری کے نام

میلورڈ، لاہور

۱۳ جون ۱۹۳۷ء

مائی ڈیر سراکبر

لندن سے آپ کا خط اپنے جلو میں ایک خوش گوار حیرت لے کر آیا کیونکہ اپریل میں جو عربیہ میں نے آپ کی خدمت میں روانہ کیا تھا۔ آپ کی طرف سے اس کے جواب کی توقع نہ رہی تھی۔ یہ بات باعثِ مسرت ہے کہ آپ میرے خطوط محفوظ کر رہے ہیں۔ تاہم یقین جانے کہ آپ کی شفقت و عنایت کی قدر و قیمت میرے نزدیک اس اہمیت سے کہیں بڑھ کر ہے جو آپ نے اپنی نوازش بے پایاں سے میرے عربیوں کو عطا کر رکھی ہے۔

سال کے ان ایام میں انگلستان میں موسم تو بہت عمدہ ہو گا۔ اور مجھے امید ہے کہ اس سے آپ کی صحت پرا چھا اثر پڑے گا۔ جن لوگوں کی آپ نے عمر بھر خدمت کی ہے انہیں آپ کی صحت کی شدید ضرورت ہے۔ رہا میں تو

لکھنؤ جولائی ۱۹۶۲ء میں سیدہ نادرہ مسعود کی شادی پروفیسر رشید احمد صدیقی مرحوم کے صاحب زادے ڈاکٹر احسان رشید کے ساتھ کراچی میں ہوئی۔ یہ کراچی یونیورسٹی میں وائس چانسلر بھی رہے۔

نادرہ ۱۷ ستمبر ۱۹۷۲ء کو وفات پا گئیں۔

میں یورپ سے سیر ہو چکا ہوں۔ وہاں کی شدید سردی نے ایک معذور شخص کی سی زندگی میرا مقدر کر دی ہے جسے میں گزشتہ تین سال سے بسر کر رہا ہوں بعض احباب نے علاج کے لیے جرمنی اور آسٹریا جانے کا مشورہ دیا ہے لیکن میں سمجھتا ہوں کہ وہاں کے اخراجات میری استطاعت سے باہر ہوں گے۔ مزید برآں یہ بات میرے بچوں کے ساتھ زیادتی کے مترادف ہوگی کہ عمر کے ان ڈھلتے ہوئے سالوں میں جب کہ میری زندگی کا کام عملاً انجام کو پہنچ چکا ہے۔ میں اپنی ذات پر اس قدر خرچ کروں۔ تنہا خواہش جو ہنوز میرے جی میں خلش پیدا کرتی ہے، یہ رہ گئی ہے کہ اگر ممکن ہو سکے تو ج کے لیے مکہ جاؤں اور وہاں سے اس ہستی کے مزار پر حاضری دوں جس کا ذاتِ الہی سے بے پایاں شغف میرے لیے وجہ تسکین اور سرچشمۂ الہام رہا ہے میری جذباتی زندگی کا سا پنہ کچھ ایسا واقع ہوا ہے کہ انفرادی شعور کی ابدیت پر مضبوط یقین رکھے بغیر ایک لمحہ بھی زندہ رہنا میرے لیے ممکن نہیں ہو سکا۔ یہ یقین مجھے پیغمبرِ اسلام کی ذاتِ گرامی سے حاصل ہوا ہے میرا ہر بُنِ مو آپ کی احسان مندی کے جذبات سے لبریز ہے اور میری روح ایک بھرپور اظہار کی طالب ہے جو صرف آپ کے مزارِ اقدس پر ہی ممکن ہے۔ اگر خدا نے مجھے توفیق بخشی تو میرا ج اظہارِ تشکر کی ایک شکل ہوگی۔

- (۱) پہلی بار یہ خط ڈاکٹر غلام جیلانی برقی کے مضمون ”اقبال اور میں“ (ضیاء اقبال نمبر ۳، ۱۹۵۰ء ص ۵۰) کے ذریعے منظرِ عام پر آیا۔ ڈاکٹر برقی کا بیان ہے کہ انھیں اس مکتوب کی نقل لفٹیننٹ کرنل عبدالرشید صاحب نے عطا کی تھی جو اس زمانے میں سی۔ ایم۔ اے۔ کیسپور کے میڈیکل سپرنٹنڈنٹ تھے۔ (ڈاکٹر غلام جیلانی برقی مکتوب بنام: رفیع الدین ہاشمی بتاریخ ۸ مارچ ۱۹۷۴ء)
- (۲) ”ضیاء بار“ کے حوالے سے دوسری بار ”اسلامک ایجوکیشن“ (جنوری فروری ۱۹۷۵ء۔ ص ۲۲) میں نقل کیا گیا۔ (رفیقہ اگلے صفحہ پر)

امید ہے آپ اچھے ہوں گے اور جلد ہنرستان واپس آ رہے ہوں گے۔

آپ کا مخلص
محمد اقبال

رائٹ آنریبل سرائبر حیدری
ہائیڈ پارک ناٹس برج
لندن

(انگریزی سے) (خطوط اقبال)

ماسٹر عبداللہ چغتائی کے نام

۱۳ جون ۱۹۷۷ء

ڈیر ماسٹر عبداللہ چغتائی

آپ کا خط ملا۔ علمی مشاغل میں مصروف رہنا آپ کو مبارک ہو میری صحت بہ نسبت سابق بہتر ہے۔ لیکن یہ حیثیت مجموعی ایک دائم المریض کی زندگی بسر کر رہا ہوں۔ تاہم صابر اور شاکر ہوں۔ انشاء اللہ جب موت آئے گی تو مجھے متبسم پائے گی۔ قصہ تو یہ تھا کہ زندگی کے باقی دن جرمنی اور اٹلی میں گزار دوں۔ مگر بچوں کی تربیت کس پر چھوڑوں؟ خصوصاً جب کہ میں ان کی مرحوم ماں سے

HYDE PARK KNIGHT'S BRIDGE

۱۷

(رقیبہ) کسی حوالے کے بغیر ماہنامہ ”ضیائے حرم“ نے اپریل ۱۹۷۵ء کے شمارے میں اسی مضمون (اور خط) کو نقل کیا۔

(رفیع الدین ہاشمی)

یہ عہد کرچکا ہوں کہ جب تک یہ بالغ نہ ہو جائیں ان کو اپنی نظر سے اوجھل نہ کروں۔ ان حالات میں یورپ کا سفر اور وہاں کی اقامت ناممکن نہیں تو محال ضرور ہے۔ اگر توفیق الہی شامل حال رہی تو زیادہ سے زیادہ مکہ سے ہوتا ہوا ممکن ہے مدینہ تک پہنچ سکوں۔۔۔ مجھ ایسے گنہگاروں کے لیے آستانِ رسالت کے سوا اور کہاں جائے پناہ ہے۔

(۲) اٹلین زبان میں جن مضامین کا آپ نے ذکر کیا ہے، افسوس ہے مجھے ان کا علم نہیں۔ اگر ممکن ہو تو ان کا انگریزی میں ترجمہ کروا کر مجھ کو بھیج دیجیئے۔ ترجمہ اور ٹائپ کا خرچ میں ادا کروں گا۔ اگر یہ ممکن نہ ہو تو وہ دونوں رسالے جن میں یہ مضامین شائع ہوئے ہیں۔ بھیج دیجیئے۔ میں ان کو یہاں ترجمہ کروانے کی کوشش کروں گا۔ اور جب آپ یورپ سے واپس آئیں گے تو دونوں رسالے آپ کے حوالے کردوں گا۔

ڈیک آرٹ پر مضمون لکھنے کی اب مجھ میں ہمت باقی نہیں رہی۔ اگر آپ کو پیرس میں نوجوان عمر کا اسکا لرم مل جائے تو اس سے یہ کہیے کہ ڈیک آرٹ کی مشہور کتاب METHOD کا امام غزالی کی احیاء العلوم سے مقابلہ کریں۔ اور یورپ والوں کو دکھائے کہ ڈیک آرٹ اپنے اس METHOD کے لیے جس نے یورپ میں نئے علوم کی بنیاد رکھی، کہاں تک مسلمانوں کا ممنونِ احسان ہے۔ مغربی فلسفہ کا مؤرخ LEWIS تو یہ لکھتا ہے۔

(۳) اگر ڈیک آرٹ عربی زبان کا عالم ہوتا تو ہم اُسے غزالی کی احیاء العلوم سے چوری کرنے کا الزام لگاتے۔ لیکن اٹلی کا مشہور شاعر ڈانٹے بھی تو شاید

۱۰ DESCARTES کلیات مکاتیب اقبال جلد دوم ص ۸۶۴-۸۶۵۔

ملاحظہ ہو۔

۱۱ ملاحظہ ہو کلیات مکاتیب اقبال جلد اول ص ۱۰۱۳۔ (مؤلف)

۱۲ اقبال نامہ حصہ دوم ص ۳۴۲ میں اس کا نام LEWIS غلط درج تھا (۱)

عربی نہ جانتا تھا۔ لیکن اس کی کتاب DIVINE COMEDY شاید محی الدین عربی کے افکار و تخیلات (سے) برتر ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ مسلمانوں کے نتائج افکار عام طور پر یورپ میں مشہور تھے اور یورپ کے بڑے بڑے مفکر اور تعلیم یافتہ آدمی خواہ وہ عربی جانتے ہوں یا نہ جانتے ہوں، عام طور پر اسلامی تخیلات سے آشنا تھے۔

انگریزی کتابوں میں ہم ہندی مسلمانوں کو یہ سکھایا ہے کہ منطق کے استقرائی طریق کا موجد بیکن BACON لے تھا۔ لیکن فلسفہ اسلامی کی تاریخ یہ بتاتی ہے کہ یورپ میں اس سے بڑا جھوٹ آج تک نہیں بولا گیا۔ ارسطو کی منطق کی شکل اول پر سب سے پہلے اعتراض کرنے والا ایک مسلمان منطقی تھا۔ یہی اعتراض JOHN STUART MILL لے کی کتابوں میں دہرایا گیا ہے۔ اور مسلمانوں کا استقرائی طریق بیکن سے مدتوں پہلے سارے یورپ کو معلوم تھا۔

(۴) محمود خضیری سے میں سپین میں ملا تھا۔ وہ اس وقت فقہ اسلام پر ریسرچ کر رہے تھے۔ نہایت نیک نوجوان ہیں۔ مجھے یہ معلوم کر کے خوشی ہوئی کہ وہ نصیر الدین طوسی پر مقالہ پڑھیں گے۔ ان سے کہیے کہ نصیر الدین طوسی کی تحریروں کا وہ حصہ جس میں طوسی نے EUCLID کے PARALLEL POSTULATE کو ثابت کرنے کی کوشش کی ہے، بالخصوص مطالعہ کریں۔ بلکہ اسی ضمن میں اس کے معاصرین کی تحریروں کا مطالعہ بھی کریں۔ اس تحقیق سے ان کو معلوم ہوگا کہ مسلمان ریاضی دان قرون وسطیٰ میں ہی اس نتیجہ تک پہنچ چکے تھے۔

لے رجوع کیجیے کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد اول ص ۸۹۳۔

لے ر۔ ک ایضاً " ص ۱۰۵۱۔

لے ر۔ ک ایضاً جلد دوم ص ۱۰۵۳۔

ر موقوف۔

یہ ممکن ہے کہ مکان کے ابعاد تین سے زیادہ ہوں۔ اور ہمارے اسلامی صوفیہ تو ایک مدت سے تعددِ زمان و مکان کے قائل ہیں۔ یہ خیال یورپ میں سب سے پہلے جرمنی کے فلسفی KANT نے پیدا کیا تھا۔ لیکن مسلمان صوفیہ اس سے پانچ چھ سو سال پہلے اس نکتہ سے آشنا تھے۔ عراقی کے رسالے کا قلمی نسخہ غالباً ہندوستان میں موجود ہے۔ اور میں نے ان کے ایک رسالہ کا جو خاص طور پر زمان اور مکان پر ہے، اپنے لیکچروں میں ملخص بھی دیا ہے۔ اگر محمود خضیری بھی اس مضمون پر ریسرچ کریں تو مجھ کو یقین ہے کہ یورپ میں نام پیدا کریں گے۔

(۵) امیر شکیب ارسلان کو اگر آپ خط لکھیں تو میرا سلام ضرور لکھیے میرے دل میں ان کا بہت احترام ہے۔ افسوس ہے کہ قیامِ یورپ کے زمانہ میں باوجود کوشش کے ان سے ملاقات نہ ہو سکی۔ ان سے یہ بھی دریافت کر کے مجھے اطلاع دیں کہ سید ضیاء الدین طباطبائی آج کل کہاں ہیں اور کیا کرتے ہیں۔ اقبال شیدائی اور ان کی بیگم صاحبہ کو میری طرف سے بہت بہت سلام کہیے۔ ان کی بیگم صاحبہ کا قصد تھا کہ وہ اپنی میڈیکل تعلیم ختم کرنے کے بعد ہندوستان آکر پریکٹس کریں گی۔ معلوم نہیں ان کے اس ارادہ کا کیا حشر ہوا۔ ہاں خادہ ادیبہ خانم سے بھی میرا بہت بہت سلام کہیے۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ علی بخش آپ کو سلام کہتا ہے۔ ماسٹر عبدالرحمن چغتائی تو شاید انگلستان میں ہیں۔ کیا انھوں نے وہاں اپنی تصویروں کی کوئی نمائش کی ہے۔ والسلام یہ خط ایک دوست کے ہاتھ سے لکھوایا ہے کہ میں اب اپنے ہاتھ سے بہت کم خط لکھتا ہوں۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

محمد اکرام کے نام

لاہور

۲۰ جون ۱۹۳۷ء

مافی ڈیر مسٹر اکرام

آموں کا یا رسل پہنچا۔ جو آپ نے ازراہ نوازش بھیجا۔ بے حد مسرت ہوئی۔ آم اعلیٰ درجہ کے ہیں۔ اگرچہ بد قسمتی سے شاید تفاوتِ آب و ہوا یا لاہور کی شدید گرمی کی وجہ سے ان میں کیڑے پڑ گئے جن سے ان کے ذائقہ میں فرق آگیا ہے۔

امید کہ آپ بخیریت ہوں گے۔
آپ کا خلص
محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

محمد علی جناح کے نام

بھیغوراز

لاہور ۲۱ جون ۱۹۳۷ء

مافی ڈیر مسٹر جناح

نوٹ: ترجمہ میں ترمیم کی گئی ہے۔ (مؤلف)

۱۔ بشیر احمد ڈار کے مرتبہ مجموعہ ”لیٹرز آف اقبال LETTERS OF IQBAL“ میں یہ درج نہیں ہے۔ (مؤلف)

نوٹ: مسلم اقلیتی صوبوں میں کانگریس نے اپنی وزارتیں ترتیب دیتے وقت یہ اصول وضع کیا تھا کہ کسی غیر کانگریسی کو وزارت میں نہیں لیا جائے گا۔ بعد میں صوبہ سرحد میں کانگریسیوں کے ساتھ چند غیر کانگریسی اراکین شامل کر کے کانگریسی وزارت بنائی گئی، نتیجہ یہ ہوا کہ مسلمان اکثریتی اور اقلیتی صوبوں میں انتشار کا شکار ہو گئے۔ اس صورت حال کے پیش نظر اقبال نے مندرجہ بالا خط لکھا۔

(زندہ رود۔ جلد سوم صفحہ ۶۰۹)

کل آپ کا نوازش نامہ ملا۔ بہت بہت شکریہ۔ میں جانتا ہوں کہ آپ مصروف آدمی ہیں۔ مگر مجھے توقع ہے کہ میرے بار بار خط لکھنے کو آپ بار خاطر نہ خیال کریں گے۔ اس وقت جو طوفان شمال مغربی ہندوستان اور شاید پورے ہندوستان میں برپا ہونے والا ہے۔ اس میں صرف آپ ہی کی ذات گرامی سے قوم محفوظ رہنائی کی توقع کا حق رکھتی ہے۔ میں عرض کرتا ہوں کہ ہم فی الحقیقت خانہ جنگی کی حالت ہی میں ہیں۔ اگر فوج اور پولیس نہ ہو تو یہ (خانہ جنگی) دیکھتے ہی دیکھتے پھیل جائے۔ گزشتہ چند ماہ سے ہندو مسلم فسادات کا ایک سلسلہ سا قائم ہو چکا ہے صرف شمال مغربی ہندوستان میں گزشتہ تین ماہ میں کم از کم تین (فرقہ وارانہ) فسادات رونما ہو چکے ہیں اور کم از کم چار واردا تیں ہندوؤں اور سکھوں کی طرف سے تو ہیں رسالت کی ہو چکی ہیں۔ ان چاروں مواقع پر رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وسلم) کی اہانت کرنے والوں کو فی التار کر دیا گیا ہے۔ سندھ میں قرآن مجید نذر آتش کرنے کے واقعات بھی پیش آئے ہیں۔ میں نے تمام صورت حال کا نظر غائر سے جائزہ لیا ہے اور مجھے یقین ہے کہ ان حالات کے اسباب نہ مذہبی ہیں اور نہ اقتصادی بلکہ خالی سیاسی ہیں۔ یعنی مسلم اکثریتی صوبوں میں بھی ہندوؤں اور سکھوں کا مقصد مسلمانوں پر خوف و ہراس طاری کر دینا ہے۔ بنیادستور کچھ اس قسم کا ہے کہ مسلم اکثریتی صوبوں میں بھی مسلمانوں کا دار و مدار تمام تر غیر مسلموں پر ہے۔ اس کا نتیجہ یہ ہے کہ مسلم وزارت کوئی مناسب کارروائی نہیں کر سکتی بلکہ وزارت کو خود مسلمانوں سے نا انصافی برتنا پڑتی ہے۔ تاکہ وہ لوگ جن پر وزارت کا انحصار ہے خوش رہ سکیں۔ اور ظاہر کیا جاسکے کہ وزارت قطعی طور پر غیر جانبدار ہے۔ لہذا یہ واضح ہے کہ ہمارے پاس اس دستور کو رد کرنے کے خاص وجوہ موجود ہیں۔ مجھے تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ بنیادستور ہندوؤں کی خوشنودی حاصل کرنے کے لیے وضع کیا گیا ہے۔ ہندو اکثریتی صوبوں میں ہندوؤں کو قطعی اکثریت حاصل ہے اور وہ مسلمانوں کو بالکل نظر انداز کر سکتے ہیں برخلاف

اس کے، مسلم اکثریتی صوبوں میں مسلمانوں کو کاملاً ہندوؤں پر انحصار کرنے کے لیے مجبور کر دیا گیا ہے۔ میرے ذہن میں ذرا بھی شک و شبہ نہیں کہ یہ دستور ہندوستانی مسلمانوں کو بے پایاں نقصان پہنچانے کے لیے بنایا گیا ہے علاوہ ازیں یہ دستور تو اقتصادی مسئلہ کا بھی حل نہیں ہے۔ جو مسلمانوں کے لیے اس قدر جانکاح بن چکا ہے۔

کیونل ایوارڈ ہندوستان میں مسلمانوں کے سیاسی وجود کو صرف تسلیم کرتا ہے لیکن کسی قوم کے سیاسی وجود کا ایسا اعتراف جو اس کی اقتصادی پس ماندگی کا کوئی حل تجویز نہ کرتا ہو اور نہ کر سکے اس کے لیے بے سود ہے۔ کانگریس کے صدر نے تو غیر مبہم الفاظ میں مسلمانوں کے (جداگانہ) سیاسی وجود سے ہی انکار کر دیا ہے۔ ہندوؤں کی دوسری سیاسی جماعت یعنی ہا سبھانے جسے میں ہندو عوام کی حقیقی نمائندہ سمجھتا ہوں بار بار اعلان کیا ہے کہ ہندوستان میں ہندو اور مسلمانوں کی متحدہ قومیت کا وجود ناممکن ہے۔ اندریں حالات یہ بالکل عیاں ہے کہ ہندوستان میں قیام امن کے لیے ملک کی از سر نو تقسیم کی جائے جس کی بنیاد نسلی، مذہبی اور لسانی اشتراک پر ہو۔ بہت سے برطانوی مدبرین بھی ایسا ہی محسوس کرتے ہیں اور اس دستور کے جلو میں جو ہندو مسلم فسادات پوری تیزی سے رونما ہو رہے ہیں وہ ان کی آنکھیں کھولنے کے لیے کافی ہیں کہ ملک کی حقیقی صورت حال کیا ہے۔ مجھے یاد ہے کہ انگلستان سے میری روانگی سے قبل لارڈ لوتھین نے مجھ سے کہا تھا کہ ہندوستان کی مشکلات کا حل تو تمہاری اسکیم میں موجود ہے۔ لیکن اس کے بار آور ہونے کے لیے ۲۵ سال

۱۔ یہاں سے خط کا بقیہ حصہ (اقبال نامہ حصہ دوم) (ص۔ ۲۳) میں اندریں حالات ..
... سے "قبل آیا ہے جو اصل خط کے عین مطابق نہیں۔

اس خط کے ترجمہ میں تراجم کی گئی ہیں۔ (مؤلف)

کی مدت درکار ہوگی۔ پنجاب کے بعض مسلمان پہلے ہی شمال مغربی ہند کی مسلم کانفرنس کے انعقاد کی تجویز پیش کر رہے ہیں اور یہ خیال پھیلتا جا رہا ہے۔ مجھے بہر حال آپ سے اتفاق ہے کہ ہماری قوم ابھی تک نظم و ضبط سے محروم ہے اور شاید ایسی کانفرنس کے انعقاد کے لیے ابھی وقت سازگار نہیں۔ لیکن میں محسوس کرتا ہوں کہ آپ کو اپنے خطبہ میں کم از کم اس طریق عمل کی طرف اشارہ ضرور کر دینا چاہیے جو شمال مغربی ہندوستان کے مسلمانوں کو انجام کار مجبوراً اختیار کرنا پڑے گا۔

میرے خیال میں تو نئے دستور میں ہندوستان بھر کو ایک ہی وفاق میں مربوط کر لینے کی تجویز کی بنیاد بالکل یا س انگیز ہے۔ مسلم صوبوں کے ایک جداگانہ وفاق کا قیام اس طریق پر جس کا میں نے اوپر ذکر کیا ہے صرف واحد راستہ ہے جس سے ہندوستان میں امن و امان قائم ہو سکتا ہے اور مسلمانوں کو غیر مسلموں کے غلبہ و تسلط سے بچایا جاسکے گا۔ کیونکہ شمال مغربی ہندوستان اور بنگال کے مسلمانوں کو علاحدہ اقوام تصور کیا جائے۔ جنہیں ہندوستان اور بیرون ہندوستان کی دوسری اقوام کی طرح حق خود اختیاری حاصل ہو۔

ذاتی طور پر میرا خیال ہے کہ شمال مغربی ہندوستان اور بنگال کے مسلمانوں کو فی الحال مسلم اقلیت کے صوبوں کو نظر انداز کر دینا چاہیے مسلم اکثریت اور مسلم اقلیت کے صوبوں کا بہترین مفاد اسی طریق کو اختیار کرنے میں ہے۔ اس لیے مسلم لیگ کا آئندہ اجلاس کسی مسلم اقلیت کے صوبہ کی بجائے پنجاب میں منعقد کرنا بہتر ہوگا۔ لاہور میں اگست کا مہینہ تکلیف دہ ہوتا ہے۔ میرے خیال میں آپ لاہور میں وسط اکتوبر میں جب موسم خوشگوار ہو جاتا ہے مسلم لیگ کے اجلاس کے انعقاد کے امکان پر غور فرمائیں۔ پنجاب میں آل انڈیا مسلم لیگ سے دل چسپی بڑی تیزی کے ساتھ بڑھ رہی ہے

اور لاہور میں مسلم لیگ کے آئندہ اجلاس کا انعقاد پنجابی مسلمانوں میں ایک
نئی سیاسی بیداری پیدا کرنے کا باعث ہوگا۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال بار ایٹ لا

(اقبال کے خطوط جناح کے نام)

(انگریزی سے)

سید غلام میراں شاہ کے نام

لاہور

۲۳ جون ۱۹۳۷ء

مخدوم و مکرم جناب پیر صاحب

آپ کا نوازش نامہ ملا۔ جسے پڑھ کر میں بہت متاثر ہوا۔ اس ملک
اور اس زمانہ میں جب کہ اولیائے اسلام کی اولاد نے اپنے اسلاف کے تمام
اوصاف کھو دیئے ہیں اور ان کی بزرگی کو اپنی ریاست کا ایک ذریعہ بنالیا
ہے، میں آپ کے وجود کو غنیمت تصور کرتا ہوں۔ مجھ کو یقین ہے کہ آپ
کا اخلاص اور وہ محبت جو آپ کو حضور رسالت مآب سے ہے آپ کے
خاندان پر بہت بڑی برکات کے نزول کا باعث ہوگی۔ باقی میری نسبت
جو حسن ظن آپ کو ہے۔ وہ بھی محض آپ کے اخلاق کریمانہ کا نتیجہ ہے۔
والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

ڈاکٹر حبیب النساء کے نام

یکم جولائی ۱۹۳۷ء

محترمہ

مجھے یہ کہتے ہوئے انتہائی افسوس ہو رہا ہے کہ آپ نے جس کتاب کا ذکر میرے خط میں کیا ہے وہ میرے پاس نہیں ہے۔ یہ تیس سال سے زائد مدت پہلے لکھی گئی تھی۔ مجھے ڈر ہے کہ اب تک یہ کتاب کافی قدیم دکڑا، اور دوبارہ

حبیب النساء، یکم جامعہ عثمانیہ حیدرآباد دکن میں ایم۔ اے کی طالبہ تھیں۔ ایم۔ اے میں
ڈاکٹر سجاد کی نگرانی میں، وہ "اقبال کی تصانیف میں تقوف کا عنصر" کے موضوع پر مقالہ
لکھ رہی تھیں اس ضمن میں انھیں علامہ اقبال کی کتاب

DEVELOPMENT OF METAPHYSICS IN PERSIA کی ضرورت محسوس ہوئی۔ کتاب دستیاب نہ ہوئی تو
انھوں نے علامہ اقبال کو خط لکھ کر استفسار کیا۔ جواباً علامہ نے انھیں درج بالا خط لکھا۔ دراصل
یہ پی۔ ایچ۔ ڈی کا مقالہ تھا جو ۱۹۰۷ء میں قیام جرمنی کے دوران لکھا گیا تھا۔ اس پرمیوئخ
یونیورسٹی سے اقبال کو ڈاکٹریٹ کی سند عطا ہوئی۔

اس کتاب کا پہلا ایڈیشن ۱۹۰۸ء میں لندن سے چھپا۔ ۱۹۵۴ء میں دوسرا ایڈیشن
بزم اقبال لاہور نے شائع کیا۔ تیسرا ایڈیشن ۱۹۵۹ء میں اور چوتھا ایڈیشن ۱۹۶۴ء میں
لاہور ہی سے چھپا۔

انگریزی کتاب شائع ہونے کے سولہ سترہ برس بعد میر حسن الدین نے علامہ اقبال
سے اس کا اردو ترجمہ کرنے کی اجازت چاہی تو علامہ نے جواباً لکھا "مجھے کوئی تاثر نہیں۔
آپ بلا تکلف اس کا ترجمہ شائع فرما سکتے ہیں مگر میرے نزدیک اس کا ترجمہ مفید نہ ہوگا۔
(البتہ اگلے صفحہ پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

نہیں چھپ رہی ہے بہتر ہے کہ اس کے پبلشرز میسرز لوزک اینڈ کمپنی اور نیٹل بک سیلرز مقابل برٹش میوزیم لندن کو لکھ دیجیے اور دریافت کیجیے کہ آیا ایک نسخہ روانہ کر سکتے ہیں۔ اس کا اردو ترجمہ کچھ نہیں پہلے حیدر آباد میں شائع ہو چکا ہے۔ مجھے افسوس سے کہنا پڑتا ہے کہ مترجم کا نام و پتا نہیں معلوم۔

آپ کا

محمد اقبال

(خطوطِ اقبال)

(انگریزی سے)

(عکس)

(بقیہ) یہ کتاب اب سے اٹھارہ برس پہلے لکھی گئی تھی اس وقت سے بہت سے نئے امور کا انکشاف ہوا ہے اور خود میرے خیالات میں بہت سا انقلاب آچکا ہے۔۔۔۔۔ میرے خیال میں اس کتاب کا اب نگوڑا سا حصہ باقی ہے جو تنقید کی زد سے بچ سکے۔ آئندہ آپ کو اختیار ہے (مکتوب بنام میر حسن الدین مورخہ ۱۱ جنوری ۱۹۲۷ء انوار اقبال ص ۲۰۱)

علامہ نے مترجم کی حوصلہ افزائی نہیں کی تاہم میر حسن الدین نے ۱۹۲۸ء میں ترجمہ مکمل کر لیا۔ یہ ترجمہ ”فلسفہ عجم“ کے نام سے ۱۹۳۶ء میں حیدر آباد سے شائع ہوا۔ اب تک اس کے سات آٹھ ایڈیشن چھپ چکے ہیں۔ ابتدائی چار ایڈیشن حیدر آباد دکن سے اور باقی کراچی سے شائع ہوئے۔ تعجب ہے کہ اقبال کو اپنے تصنیف کے مترجم کا نام بھی یاد نہیں رہا۔ شاید اس کی وجہ یہ ہو کہ انھیں ترجمے اور اس کی اشاعت سے کوئی دل چسپی نہیں تھی۔

د رفیع الدین ہاشمی،

اس خط کا عکس سلیم تنائی (مصنف ”دانا کے راز دیار دکن میں“ کے مضمون ”اقبال خط کے آئینے میں“ مطبوعہ ”خیرازہ“ اقبال نمبر سے ماخوذ ہے۔

(مؤلف)

سکرٹری انجمن حمایت اسلام لاہور کے نام

جناب من

میرا استعفا ابھی تک اجلاس کونسل میں نہیں پیش ہوا۔ ازراہ عنایت ۲ جولائی کی کونسل میں اسے ضرور پیش فرما کر منظور کرا دیں۔ میری طویل علالت مجھے مجبور کرتی ہے کہ ہر قسم کے فرائض سے خواہ وہ کتنے ہی ہلکے کیوں نہ ہوں، سبکدوش ہو جاؤں۔

والسلام

محمد اقبال

یکم جولائی ۱۹۳۷ء

(خطوط اقبال)

۱۔ تصحیح ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی کے مطابق (تصانیف اقبال کا تحقیقی و توثیقی مطالعہ

ص ۲۵۵) (مؤلف)

(۱) یہ خط پہلی بار جنرل کونسل انجمن حمایت اسلام لاہور کی قلمی روداد ۱۳ تا ۱۴ اگست ۱۹۳۹ء میں نقل کیا گیا۔

(۲) قلمی روداد کے حوالے سے محمد حنیف شاد نے اس خط کو مجلد "اقبال" اکتوبر دسمبر ۱۹۵۱ء (ص ۶۸-۶۹) میں شائع کیا۔

میرا ماخذ مجلد "اقبال"، کا یہی شمارہ ہے۔

(رفیع الدین ہاشمی)

سید غلام میراں شاہ کے نام

لاہور

یکم جولائی ۱۹۳۷ء

مخدوم و مکرم جناب قبلہ پیر صاحب

آپ کا خط جو آج ملا ہے آپ کی صفائی باطن کی دلیل ہے کیونکہ میں بھی ۱۶ جولائی ۱۹۳۷ء کے بعد ہی کشمیر جانے کا عزم کر رہا ہوں۔ اگرچہ ابھی تک فیصلہ نہیں کر سکا۔ میرے لڑکے جاوید کا اسکول ۱۶ جولائی کو بند ہو گا۔ اگر میں نے قطعی فیصلہ کشمیر جانے کا کر لیا تو اس کو چند روز پہلے اسکول سے چھٹی دلانی جا سکتی ہے۔ میں نے اپنے بعض دوستوں کو کشمیر کو ٹھہری کے لیے خطوط بھی لکھے ہیں۔ جن کے جواب کی توقع آج کل تک ہے۔ میرے ایک دوست سید مراتب علی شاہ آرمی کنٹریکٹر نے پرسوں یہ بھی وعدہ کیا ہے۔ کہ اگر آپ کشمیر جانے کا عزم کر لیں تو میری سب سے بڑی کار جس میں سات آٹھ آدمی بیٹھ سکتے ہیں۔ آپ کشمیر لے جا سکتے ہیں۔ مگر اس سارے معاملے میں ایک رکاوٹ ہے جو اگر دور نہ ہوئی، اور کوئی غیر متوقع رکاوٹ پیش نہ آئی تو میں اس کا آپ سے ذکر بوقت ملاقات زبانی کروں گا۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہو گا۔ اگر میں کشمیر جا سکا تو آپ کی معیت باعث برکت ہوگی۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

ممنون حسن خاں کے نام

لاہور

۱۴ جولائی ۱۹۱۷ء

دیر ممنون صاحب۔ آپ کا خط مل گیا ہے۔ میں بہت متروڈ ہوں۔ بارہ دن کا ملیر یا اور اس پر مسلسل سردرد مجھے اندیشہ ہے کہ مسعود بہت کمزور ہو گئے ہوں گے۔ خدا تعالیٰ ان کو جلد صحت کامل عطا فرمائے۔ میرا یہ خط وصول کرتے ہی آپ ان کی خیر خیریت سے آگاہ کریں۔ تاکہ تردد رفع ہو امید کہ لیڈی مسعود اور بچی دونوں تندرست ہوں گی۔ میری طرف سے دعا کیجیے۔

اب کے لاہور میں بھی بخار کا زور رہا۔ اور اب بھی ہے گو نسبتاً کم ہے۔ لیکن اب برسات شروع ہو گئی ہے اور موسم بدل گیا ہے باقی خدا تعالیٰ کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ سید مسعود کی خیر خیریت سے بہت جلد آگاہ کریں۔ تاکید مزید ہے۔

بھوپال میں تو آج کل خوب بارش ہوتی ہوگی۔ جاوید میاں اچھے ہیں۔ آج کل ان کو آم کھانے سے کام ہے۔ صبح و شام یہی مشغلہ ان کا ہے۔ امتحان میں عربی میں فیل اور انگریزی میں فرسٹ علی بخش کی طرف سے سید صاحب کو لیڈی مسعود صاحبہ کو آداب عرض کیجیے جاوید بھی سلام عرض کرتا ہے والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامے)

محمد فضل الرحمن انصاری کے نام

لاہور

۱۶ جولائی ۱۹۳۷ء

جناب من

السلام علیکم ورحمۃ اللہ

جہاں تک اسلامی ریسرچ کا تعلق ہے فرانس، جرمنی، انگلستان اور اٹلی کی یونیورسٹیوں کے اساتذہ کے مقاصد خاص ہیں جن کو عالمانہ تحقیق اور احقاقِ حق کے ظاہری طلسم میں چھپایا جاتا ہے۔ سادہ لوح مسلمان طالب علم اس طلسم میں گرفتار ہو کر گمراہ ہو جاتا ہے۔ ان حالات میں آپ کے بلند مقاصد پر نظر رکھتے ہوئے میں بلا تامل کہہ سکتا ہوں کہ آپ کے لیے یورپ جانا بے سود ہے۔

میر کیا سادہ میں جیسا کہ جس کے سبب اسی عطار کے لڑکے سے دوا لیتے ہیں مصر جایے، عربی زبان میں نہایت پیدا کیجیے۔ اسلامی علوم، اسلام کی دینی اور سیاسی تاریخ، تصوف، فقہ، تفسیر کا بغور مطالعہ کر کے محمد عربی (صلی اللہ علیہ وسلم) کی اصل روح تک پہنچنے کی کوشش کیجیے۔ پھر اگر ذہن خداداد ہے اور دل میں خدمتِ اسلام کی تڑپ ہے تو آپ اس تحریک کی بنیاد رکھ سکیں گے جو اس وقت آپ کے ذہن میں ہے۔ ہاں یورپ کا فلسفہ پڑھنے کے لیے آپ یورپ کا سفر کر سکتے ہیں۔ اگرچہ مسلمانوں کو موجودہ حالات میں فلسفہ اور لٹریچر کی چنداں ضرورت نہیں۔ اس صورت میں بھی ^۱ THESIS کے ذریعہ ڈگری حاصل کرنا فضول ہے۔ یورپ کے فلسفہ کی مختلف شاخوں کا مطالعہ کر کے ڈگری حاصل کرنا چاہیے۔ میں علیل

لے منار

ہوں اور خط و کتابت کرنے سے قاصر ہوں۔ یہ خط بھی ایک دوست سے لکھوایا ہے۔ والسلام۔

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

(عکس)

چودھری نیاز علی خاں کے نام

لاہور

۲ جولائی ۱۹۳۷ء

جناب چودھری صاحب السلام علیکم
آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ آم اس سے پہلے مل گئے تھے۔ جو نہایت شیریں ہیں۔ نیاز علی صاحب کے ہاتھ سے رسید لکھوا کر ارسال کر چکا ہوں۔ مہربانی کر کے اگر ممکن ہو تو اور آم اسی قسم کے ارسال کیجیے۔
آپ ضرور تشریف لائیں۔ میں آپ سے ادارہ کے متعلق گفتگو کروں گا۔ اسلام کے لیے اس ملک میں نازک زمانہ آرہا ہے۔ جن لوگوں کو کچھ احساس ہے ان کا فرض ہے کہ اس کی حفاظت کے لیے ہر ممکن کوشش اس ملک میں کریں۔ انشاء اللہ آپ کا ادارہ اس مقصد کو باحسن وجوہ پورا کرے گا۔ علماء میں مداخلت آگئی ہے۔ یہ گروہ حق کہنے سے ڈرتا ہے۔ صوفیہ اسلام سے بے پروا اور حکام کے تصرف میں ہیں۔ اخبار نویس اور آج کل کے تعلیم یافتہ لیڈر خود غرض ہیں۔ اور ذاتی منفعت و عزت کے سوا کوئی مقصد ان کی زندگی کا نہیں ہے۔ عوام میں

اگرچہ، ۱۰ مندرجہ ذیل

صاحب جہنم کی

آپ خط اعلیٰ پہ نام اس کے لکھا گیا ہے جو حضرت شہید گریز
بازرگ ہا فدیہ رسید لکرا کر ارسال کیا گیا ہے ہر روز
برق اور نام اس کے ارسال کجست

[illegible]

جذبہ موجود ہے مگر ان کا کوئی بے غرض راہنما نہیں ہے۔ زیادہ کیا عرض کروں۔ امید
کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

مخلص
محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

مس فارک ہرسن کے نام

میورڈ لاہور

۲ جولائی ۱۹۳۷ء

مائی ڈیر مس فارک ہرسن

میں بدستور بیمار ہوں اس لیے فلسطین رپورٹ پر اپنی رائے اور وہ عجیب
وغریب خیالات اور احساسات جو اُس نے ہندوستانی مسلمانوں کے دلوں
میں بالخصوص اور ایشیائی مسلمانوں کے دلوں میں بالعموم پیدا کیے ہیں یا کر سکتی ہے
تفصیل سے تحریر نہیں کر سکتا۔ میرے خیال میں اب وقت آگیا ہے کہ نیشنل
لیگ آف انگلینڈ وقت شناسی کا ثبوت دے اور اہل برطانیہ کو عربوں کے
خلاف جن سے برطانوی سیاست دانوں نے اہل برطانیہ کے نام سے حتیٰ وعدے
کیے تھے نا انصافی کے ارتکاب سے بچالے۔ طاقت کا سرچشمہ فراست ہے جب
طاقت عقل و دانش کو پس پشت ڈال کر محض اپنی ذات ہی پر بھروسہ کر لیتی
ہے تو نتیجہ خود طاقت کا خاتمہ ہوتا ہے۔

پرنس محمد علی مصری نے ایک معقول تعمیری تجویز پیش کی ہے جو ہر طرح اہل
برطانیہ کے لیے لائق توجہ ہے۔ ہمیں یہ کبھی بھی فراموش نہ کرنا چاہیے کہ فلسطین
انگلستان کی کوئی ذاتی جائداد نہیں۔ فلسطین تو انگلستان کے پاس جمعیۃ الاقوام

نوٹ: جولائی ۱۹۳۷ء میں فلسطین سے متعلق حکومتِ برطانیہ کی مقرر کردہ رائل کمیشن کی رپورٹ شائع ہوئی جس میں
تقسیم فلسطین کی تجویز پیش کی گئی تھی۔ اقبال اس تجویز سے بے حد مضطرب تھے۔

کی طرف سے زیرِ انتداب ہے اور مسلم ایشیا اب لیگ آف نیشنز کو انگریزوں اور فرانسیسیوں کا ایک ایسا ادارہ سمجھنے لگا ہے جسے انھوں نے کمزور مسلم سلطنتوں کے علاقوں کی تقسیم کے لیے وضع کر رکھا ہے۔ فلسطین پر یہودیوں کا بھی کوئی حق نہیں۔ یہودیوں نے تو اس ملک کو رضا مندانہ طور پر عربوں کے فلسطین پر قبضہ سے بہت پہلے اُسے خیر باد کہہ دیا تھا۔ صیہونیت بھی کوئی مذہبی تحریک نہیں۔ اس کے علاوہ خود فلسطین رپورٹ نے اس امر کو روزِ روشن کی طرح واضح کر دیا ہے۔

فلسطین رپورٹ کو منصفانہ نظر سے پڑھنے والے کے دل میں یہ اثر پیدا ہوتا ہے کہ تحریکِ صیہونیت کا آغاز یہودیوں کے لیے ایک قومی وطن مہیا کرنے سے کہیں زیادہ برطانوی سامراج کے لیے میڈیٹرینیئن میں ایک ساحلی کنارہ حاصل کرنے کے لیے ہوا تھا۔

بحیثیتِ مجموعی رپورٹ کا منشا مقامات مقدسہ کا عربوں سے بکھر مستقل انتداب کی صورت میں جو کمیشن نے برطانوی سامراجی ہوس کی پردہ پوشی کے لیے وضع کیا ہے خرید لینا ہے۔ اس فروخت کی قیمت عربوں کے لیے تھوڑا سا روپیہ اور ان کی سخاوت و فیاضی کے نام پر اپیل اور یہودیوں کا ایک علاقہ پر قبضہ ہے۔ مجھے امید ہے کہ برطانوی مدبرین عربوں کے خلاف صریح عناد کی اس پالیسی سے دست کش ہو کر ان کا ملک اُن کے حوالے کر دیں گے مجھے ڈانٹک شبہ نہیں ہے کہ عرب انگریزوں اور بشرطِ ضرورت فرانسیسیوں سے بھی مصالحت کے لیے تیار ہونگے۔ اگر پراپیگنڈے کے زور سے اہلِ برطانیہ کو عربوں کے خلاف دھوکہ دیا گیا تو مجھے اندیشہ ہے موجودہ حکمتِ عملی کے نتائج خطرناک ثابت ہوں گے۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

شیخ اعجاز احمد کے نام

لاہور ۲۲ جولائی ۱۹۳۷ء

برخوردار اعجاز احمد طال عمرہ

حکیم صاحب کی خدمت میں یہ عرض کرنا ضروری ہے کہ کچھ دنوں سے میرے دونوں گردوں کی طرف ایک بوجھ سا رہتا ہے اور گزشتہ رات بائیں جانب کے گردے میں خفیف سی درد بھی محسوس ہوتی رہی جو اس وقت نہیں ہے۔ اسی

مظلوم اقبال میں اس خط پر تاریخ تحریر ۲۲ جولائی ۱۹۳۷ء درج ہے جو سہواً لکھی گئی کہ علامہ اقبال کی علالت کا سلسلہ ۱۹۳۷ء سے شروع ہوا۔ مزید برآں مظلوم اقبال میں شیخ اعجاز احمد نے خود ۱۹۳۷ء کے خطوط جہاں درج کیے ہیں وہاں لکھا ہے۔
(دص ۷۰)

”۲۰ مئی ۱۹۳۷ء کے بعد کے خطوط جو محفوظ رہ گئے ان میں پہلا خط یہ ہے جو ۲۲ جولائی کا ہے۔۔۔“

یہ امر بھی قابل ذکر ہے کہ شیخ اعجاز احمد ۱۹۳۷ء میں دہلی میں بطور سبج تعینات تھے (مظلوم اقبال ص ۳۶۶) علاوہ ازیں علامہ کو درد گردہ کی شکایت مئی جون ۱۹۲۸ء میں ہوئی تھی جب حکیم صاحب کا علاج کیا تھا۔ ملاحظہ ہو علامہ کا مکتوب محررہ ۱۵ جون ۱۹۲۸ء بنام خان محمد نیاز الدین خاں۔ اس کا ذکر سید نذیر نیازی نے بھی کیا ہے۔ (مکتوبات اقبال ص ۱۳)

دل چسپ بات یہ ہے کہ ۱۹۱۷ء میں بھی علامہ کو درد گردہ کی شکایت ہوئی تھی۔ ملاحظہ کیجیے مکتوب محررہ ۲۰ مارچ ۱۹۱۷ء بنام خان محمد نیاز الدین خاں۔ لیکن خط مذکورہ کی تاریخ تحریر کے بارے میں لا طایل شہادت اس کے عکس پر ڈاک خانہ کی ۱۹۳۷ء کی مہر ہے۔
(شیخ اعجاز احمد)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴ - ۱۹۴۷ء
 کوئی باران کے آواز نہ کرے، لہذا شہزادہ ہنس جاتا ہے۔ اور وہ اپنے صنفِ کس درویش کی طرف سے
 ہر گز توجہ نہ دیتا ہے۔ اس کا یہی جانبِ شہزادہ کی طرف سے ہے۔ وہ کہتا ہے کہ جس نے جس کی طرف سے
 صدمہ لگا۔ دیکھ لیتا ہے کہ اس کی طرف سے بھی شکریاں کرے گی۔ کہہ دے کہ شہزادہ کی طرف سے ہے۔ یہاں تک کہ
 ہمارے درویش۔ یہاں تک کہ یہ خدا کی جانب سے ہے۔ کہ شہزادہ کی طرف سے ہے۔ کہ شہزادہ کی طرف سے ہے۔
 کوئی دہائی تو ہرگز نہیں۔ تو وہ کہہ کر مجھے مجبور کیا۔ بات ہو دو تیناں حکم ہے کہ ہر سال اس کا استعمال
 جابجا ہے۔ ہم بونہ کے قریب الدلع دھو کر۔ دیکھ لیتے

کلیاتِ مکاتیب

کلیاتِ مکاتیب (جلد ۴) - ۱۹۴۷ء - صفحہ ۱۰۰
 کہ شہزادہ کی طرف سے ہے۔ کہ شہزادہ کی طرف سے ہے۔ کہ شہزادہ کی طرف سے ہے۔ کہ شہزادہ کی طرف سے ہے۔

بائیں جانب کے گردے میں دس سال ہوئے جب مجھے درد ہوئی تھی۔ جب حکیم صاحب نے اس کا علاج کیا۔ دس سال تک ذرا سی کسک بھی محسوس نہیں ہوئی۔ سوائے گزشتہ رات کے۔ یہ بات حکیم صاحب کے نوٹس میں لانا ضروری ہے۔ مہربانی کر کے یہ خط ان کو حافظ محمد سعید صاحب کی معرفت سنا دیوے۔ اور اگر حکیم صاحب کوئی دوائی تجویز کریں تو وہ لے کر مجھے بھیجا دینا۔ باقی جو دوائیاں حکیم صاحب کی ہیں ان کا استعمال جاری ہے۔ ان کے ختم ہونے کے قریب اطلاع دوں گا۔ والسلام

محمد اقبال

دیکھنے سے معلوم ہوا کہ دونوں معجونیں جو حکیم صاحب نے ارسال فرمائی تھیں قریب الاختتام ہیں۔ گولیوں کی تعداد ابھی باقی ہے۔
(منظوم اقبال) (عکس) یہ مکتوب خط اقبال نہیں۔

سید غلام میراں شاہ کے نام

لاہور

۲۵ جولائی ۱۹۳۷ء

مخدوم و مکرم جناب پیر صاحب

السلام علیکم۔ کئی روز ہوئے میں نے ایک خط آپ کی خدمت میں لکھا تھا۔ جس کے جواب کا اب تک انتظار ہے۔ خدا کرے کہ آپ بمع اعزہ مع النحر

۱۔ حافظ محمد سعید دہلی کے ایک نوجوان وکیل تھے حکیم صاحب کے قانونی کام کرتے تھے۔ ان کے ذریعہ میں حکیم صاحب سے ملاقات کا وقت لیا کرتا تھا۔
(شیخ اعجاز احمد)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ہوں۔ معلوم نہیں ہوا کہ آپ کشمیر جاسکے یا نہیں۔ افسوس کہ میں اب تک نہیں جاسکا۔ سر عبدالصمد خاں ہوم منسٹر کشمیر کے خط کا انتظار ہے۔ باقی خدا تعالیٰ کے فضل و کرم سے خیریت ہے آپ اپنی خیریت سے اطلاع فرمائیں۔

لاہور میں خوب گرمی ہے۔ بارش کم ہوئی ہے۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

راغب احسن کے نام

لاہور

۲۵ جولائی ۱۹۳۷ء

ڈیر راغب صاحب

آپ کے جملہ خطوط مل گئے ہیں۔ لاہور کے مسلمانوں کا ایک بہت بڑا جلسہ کل شام یعنی سوموار کی شام کو ہونے والا ہے۔ افسوس کہ میں علالت کی وجہ سے جلسہ میں حاضر نہیں ہو سکوں گا۔ مگر میری طرف سے ایک بیان اس جلسہ میں پڑھا جائے گا جس کی ایک نقل آپ کی خدمت میں مرسل ہے۔ اگر آپ چاہیں تو اپنے اخبار میں اس بیان کو شائع کر سکتے ہیں۔ لندن کے بعض اکابر کو بھی میں نے پرائیویٹ خطوط مسد فلسطین کے متعلق لکھے ہیں۔ والسلام
امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

محمد اقبال

(اقبال — جہانِ دیگر)

(عکس)

لہذا یہ پچھلے صفحہ کا ۱ واضح رہے کہ اپنی شدید علالت کے باعث بالآخر اقبال نے ۱۳ اگست ۱۹۳۶ء کو مذکورہ صوبائی پارلیمانی بورڈ سے استعفیٰ دیدیا۔ اگرچہ صوبائی لیگ سے ان کا تعلق بحیثیت صدر رہا۔

۱۲۸
۵۴ جون ۱۹۱۹ء

دیرِ افسانہ حب

ایک عہدِ خلمِ دہل گئے ہیں۔ لاکھوں صہاؤں کا ایک بند
 بڑا عہدِ طیشِ مہینِ کیوہاں کہ شام کو بونہا لہے۔ جنم کسی کے میں علالت نہ
 وہ عہد میں طرہیں برسوں آ۔ مگر میرا دل ہے کہ یہ بیان اس عہد میں پڑھ لیا
 جس کی ہر نقل اپنی صفت میں سرسل ہے۔ آراپ چاہی۔ تو یہ انبار میں اس
 بیان کو شائع کر کے ہیں۔ لکن یہ لکھنے اگبر لوہی میں پڑائی میں ضلوع مشہدِ عطف
 کے متعلق ہے۔ بی۔ والہم

ایک عہدِ طیشِ مہینِ کیوہاں

چکریات

حکیم راغب مراد آبادی کے نام

لاہور

۲۹ جولائی ۱۹۳۷ء

جناب من۔ آپ کے خط کا مدلل جواب طویل ہے۔ افسوس کہ میں علالت طبع کے باعث طویل خط نہیں لکھ سکتا۔ مختصراً میری رائے یہ ہے کہ کانگریس میں مسلمانوں کی غیر مشروط شمولیت اسلام اور مسلمان دونوں کے لیے مضر ہے۔

محمد اقبال

(النوار اقبال)

ممنون حسن خان کے نام

لاہور

۳۱ جولائی ۱۹۳۷ء

ڈیر ممنون

سید مسعود مرحوم کے انتقال ناگہانی خبر صبح اٹھتے ہی اخبار ”زمیندار“ سے معلوم ہوئی۔ میں نے اس خبر کو مشتبہ سمجھ کر آپ کے نام تار لکھا کہ اتنے میں سول ملٹری گنزٹ سے مرحوم کے انتقال کی سرکاری اطلاع معلوم ہوئی۔ سخت پریشان ہوں۔ مفصل حالات سے مجھے آگاہ کیجیے۔ میرے لیے یہ صدمہ ناقابل برداشت ہے۔ مرحوم کے ساتھ جو قلبی تعلقات میرے تھے وہ آپ کو معلوم ہیں ابھی ان کی والدہ اور لیڈی مسعود کے نام تار دیئے ہیں آپ کے خط کا مجھے بے چینی سے انتظار ہے والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامے)

۱۔ اقبال نامہ حصہ اول میں اس خط کی تاریخ غلطی سے ۲ اگست ۱۹۳۵ء (درج تھی۔

(مؤلف)

۲۔ سر اس مسعود تقریباً بارہ روز بیمار رہ کر ۳ جولائی ۱۹۳۷ء کو خالقِ حقیقی سے جا ملے۔ ان کی میت علی گڑھ لے جا کر دفنائی گئی۔

(رفیع الدین ہاشمی)

(خطوطِ اقبال)

ممنون حسن خاں کے نام

لاہور

۳۱ جولائی ۱۹۳۷ء

ڈیر ممنون

صبح میں آپ کو خط لکھ چکا ہوں۔ آج صبح سے دوپہر تک مرحوم کے جاننے والے اور ان کے غائبانہ معترف تعزیت کے لیے آتے رہے۔ اس مسعود کارنج عالمگیر ہے۔ یہ تار جو اس خط کے ساتھ بھیج رہا ہوں سردار صلاح الدین سلجوقی قونصل جنرل افغانستان مقیم شملہ کا ہے۔ ان کی خواہش ہے کہ مرحوم کے اعزاتک پہنچا دیا جائے مہربانی کر کے یہ تار لیڈی مسعود اور مرحوم کی والدہ کو دکھا دیں۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

خواجہ غلام السیدین کے نام

لاہور

۳۱ جولائی ۱۹۳۷ء

ڈیر خواجہ سیدین

مہربانی کر کے فوراً اطلاع دیجیے کہ آیا آپ اس وقت علی گڑھ میں ہیں یا علی گڑھ سے باہر۔ زیادہ کیا لکھوں۔ سید اس مسعود کے ناگہانی انتقال نے سخت پریشان کر رکھا ہے والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

جنرل کونسل انجمن حمایت اسلام لاہور کے نام

۲۱ جولائی ۱۹۲۷ء

نواب مسعود جنگ بہادر ڈاکٹر سر سید راس مسعود صاحب وزیر تعلیم بھوپال انتقال فرما گئے ہیں۔ مرحوم سر سید مرحوم کے پوتے اور آنر بیل سید مسعود کے صاحبزادے تھے۔ انھوں نے اپنے مرحوم دادا کی طرح ملک و ملت کی بہت زیادہ خدمت کی۔ مرحوم کی بے وقت موت سے مسلمانان ہند کو بہت نقصان پہنچا ہے۔ لہذا تعزیت کا ریزولیشن پاس کیا جائے اور ان کے لیے دعائے

۱ الف، مجلہ "اقبال" اکتوبر دسمبر ۱۹۷۱ء میں منقول زیر نظر مکتوب پر
۲ جولائی ۱۹۲۷ء کی تاریخ درج ہے جو درست نہیں۔ راس مسعود ۲ جولائی
وفات ہوئے اقبال کو اگلے روز ۲۱ جولائی کے اخبارات سے یہ خبر معلوم ہوئی۔
جیسا کہ ممنون حسن خاں کے نام ۲۱ جولائی کے مکتوب میں لکھتے ہیں۔ "سید مسعود
مرحوم کی ناگہانی خبر سچ اٹھتی ہی اخبار "زمیندار" سے معلوم ہوئی۔" زیر نظر مکتوب
یقینی طور پر ۲۱ جولائی کا مرقوم ہے۔

۳ ب، سب سے پہلے یہ خط جنرل کونسل انجمن حمایت اسلام لاہور کی
قلمی روداد (۱۹۳۷ء) میں نقل کیا گیا۔

۴ ج، قلمی روداد کے حوالے سے محمد حنیف شاہد نے اسے مجلہ "اقبال"،
اکتوبر تا دسمبر ۱۹۶۱ء (ص ۷۹) میں شائع کرایا۔

ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی

مغفرت کی جائے۔ نیز ریزولیشن کی نقل بیگم مسعود صاحبہ، ریاض منزل، بھوپال اور مرحوم کی والدہ ماجدہ کی خدمت میں علی گڑھ ارسال کی جائے۔

محمد اقبال

(خطوط اقبال)

شیخ عظیم اللہ کے نام

ڈیر شیخ عظیم اللہ! سلام علیکم
میں نے آپ سے اور شیخ گلاب دین سے زبانی گفتگو میں عرض کیا تھا کہ جو تحریر انجمن کی طرف سے میرے استعفا کے متعلق اخباروں میں شائع ہوئی ہے اس

۱۔ چنانچہ انجمن کی جنرل کونسل کا تعزیتی اجلاس یکم اگست ۱۹۳۷ء کو انجمن کے نائب صدر مولوی انعام علی کی صدارت میں منعقد ہوا (رفیع الدین ہاشمی)
۲۔ شیخ عظیم اللہ انجمن حمایت اسلام سے متعلق تھے۔ ان کے نام درج بالا خط علامہ نے انجمن کی صدارت سے اپنے استعفیٰ کے ضمن میں لکھا۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ انجمن کے اراکین سے نااں ہونے کے باوجود علامہ کو مسلمانوں کا وقار اور انجمن کی اجتماعی ساکھ کس قدر عزیز تھی۔ وہ یہ نہیں چاہتے تھے کہ ایسے معاملات کو برسرِ عام لایا جائے اور انجمن کو کوئی نقصان پہنچے۔ (رفیع الدین ہاشمی)

انجمن حمایت اسلام کے عہدہ صدارت سے علامہ کی سبکدوشی ۲۵ جولائی ۱۹۳۷ء کو ہوئی۔ اس سے پہلے یکم جولائی ۱۹۳۷ء کو علامہ نے سکریٹری انجمن حمایت اسلام کو لکھا کہ ۶ جولائی کے اجلاس میں میرے استعفیٰ پر غور کیا جائے۔ ایسا لگتا ہے کہ ۶ جولائی کے اجلاس میں یہ استعفیٰ منظور نہیں ہوا۔ چنانچہ علامہ کو دوبارہ خط لکھنا پڑے۔ ہمارے خیال میں یہ خط جولائی ۱۹۳۷ء میں لکھا گیا ہوگا۔

(ڈاکٹر صابر کھوروی۔ مکاتیب اقبال کے مآخذ۔ اقبال ریویو، ص ۸۷)

کا شائع ہونا ٹھیک نہ تھا۔ اگر میں اس کی تردید کرتا تو اس کے نتائج انجن کے حق میں اچھے نہ ہوتے۔ اس واسطے میں خاموش رہا۔ آپ نے بھی میری اس رائے سے اتفاق کیا تھا۔

آپ کو معلوم ہے کہ میں نے علالت کی بنا پر استعفا دیا تھا لیکن حقیقت یہ ہے کہ اور بھی وجوہ تھیں جن کو محض اس وجہ سے نظر انداز کر دیا تھا کہ ان کی اشاعت سے انجن کو نقصان پہنچنے کا احتمال تھا۔ اس واسطے اس خط میں بھی ان کو بیان کرنے سے احتراز کرتا ہوں اور صرف اسی پر اکتفا کرتا ہوں کہ انجن کے موجودہ حالات میں، میں صدارت کا بار گراں نہیں اٹھا سکتا۔ آپ مہربانی کر کے جنرل کونسل سے میری طرف سے استدعا کریں کہ وہ میرا استعفا قبول کر کے مجھے معنون کریں۔ میں نہیں چاہتا کہ میری صدارت میں انجن تمام مسلمانوں میں اپنا وقار کھو دے اور میں اس بے اعتمادی کا کوئی علاج نہ کر سکوں۔ والسلام

محمد اقبال
(خطوط اقبال)

لیڈی مسعود کے نام

لاہور

یکم اگست ۱۹۳۷ء

مائی ڈیر لیڈی مسعود۔ میں آپ کو صبر و شکر کی تلقین کیونکر کروں جب کہ

نوٹ: عطا اللہ مرتب "اقبال نامہ" نے اقبال کی نظم "مسعود مرحوم" کی پانچ اشعار نقل کیے تھے۔ یہ پوری نظم علامہ کے مکتوب محررہ ۲۳، اگست ۱۹۳۷ء بنام مولوی عبدالحق فٹ نوٹ میں درج کر دی گئی ہے۔ اس بے شیخ عطا اللہ کا نوٹ حذف کر دیا ہے۔ (مولف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میرادل تقدیر کی شکایتوں سے خود لبریز ہے۔ مرحوم سے جو میرے قلبی تعلقات تھے ان کا حال آپ کو اچھی طرح معلوم ہے۔ اس بنا پر میں صرف یہی کہہ سکتا ہوں کہ جب تک زندہ ہوں آپ کے دکھ درد میں شریک ہوں۔ غالباً مرحوم کے دوستوں میں سے کوئی بھی ایسا نہ ہوگا جس کے دل پر مرحوم نے اپنی دنواری بلند نظری اور سیر چشمی کا گہرا نقش نہ چھوڑا ہو۔

مسعود اپنے باپ دادا کے تمام اوصاف کا جامع تھا۔ اُس نے قدرت سے دادا کا دل اور باپ کا دماغ پایا تھا۔ اور جب تک جی اس دل و دماغ سے ملک و ملت کی خدمت کرتا رہا۔ خدا تعالیٰ اُسے غریقِ رحمت کرے۔

کل شام کے اخباروں سے معلوم ہوا کہ مرحوم کی میت علی گڑھ لائی گئی ہے اس وجہ سے میں نے کل صبح آپ کو بھوپال کے پتہ پر تار دیا تھا اور والدہ ماجدہ مرحوم کو علی گڑھ کے پتے پر۔ اس کے بعد ہزا کیلینسی سردار صلاح الدین خاں سلجوقی قنصل جنرل افغانستان مقیم شملہ کا تعزیتی تار بھی میرے نام آیا۔ جس میں انھوں نے خواہش کی تھی کہ ان کا پیغام ہمدردی مرحوم کے اعزاء تک پہنچا دیا جائے۔ یہ تار بھی میں نے بھوپال ہی بھیج دیا تھا۔ امید کہ آپ تک پہنچ جائے گا والدہ ماجدہ تک بھی سردار صاحب کا پیغام ہمدردی پہنچا دیجیے۔

زیادہ کیا لکھوں۔ ہم سب پریشان ہیں اور خدا تعالیٰ سے آپ کے اطمینانِ قلب کی دعا مانگتے ہیں۔ والسلام

محمداقبال

علی بخش آداب کہتا ہے اور بے حد رنج و غم کا اظہار کرتا ہے۔
(اقبال نامہ)

ممنون حسن خاں کے نام

لاہور

۲، اگست ۱۹۳۷ء

ڈیر ممنون

میں آپ کے خط کا کئی دن سے منتظر ہوں۔ مہربانی کر کے مفصل خط لکھیے۔
 علی گڑھ کے خطوط سے معلوم ہوا کہ راس مسعود کے صاحبزادے انور ہندوستان
 میں ہیں۔ مجھے یہ بات پہلے معلوم نہ تھی آج میں نے انہیں بھی خط لکھا ہے۔ اطلاع
 دیجیے کہ آیا انور اپنے مرحوم باپ سے مل سکا یا نہیں۔ نیز یہ کہ لیڈی مسعود صاحبہ
 کیسی ہیں مجھے اندیشہ ہے خدا نخواستہ وہ علیل نہ ہوں۔ ان کی صحت و عافیت
 سے جلد اطلاع دیں۔ میں ذرا سفر کے قابل ہوں تو سیّد مسعود کے مزار پر
 فاتحہ خوانی کے لیے علی گڑھ جانے کا قصد رکھتا ہوں۔ وہاں سے انشاء اللہ تعالیٰ
 ایک دو روز کے لیے شاید بھوپال میں بھی آسکوں۔ زیادہ کیا لکھوں سوائے
 اس کے کہ بہت پریشان ہوں۔ خط کا جواب بہت جلد دو۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

۱۔ (الف) اقبال نامہ، اول میں اس خط (بنام ممنون حسن خاں ص ۳۲۸) کی تاریخ
 ۲، اگست ۱۹۳۵ء درج ہے جب کہ صحیح تاریخ ۲، اگست ۱۹۳۷ء ہے کیونکہ راس مسعود کا
 انتقال ۱۹۳۵ء میں نہیں ۱۹۳۷ء میں ہوا تھا۔

(صابر کلروی - مکاتیب اقبال کے مآخذ - ایک تحقیقی جائزہ - ص ۵۱)

(ب) ڈاکٹر غلام حسین ذوالفقار نے بھی "اقبال - ایک مطالعہ" ص ۲۵۹ میں اس غلطی کی
 نشاندہی کی ہے۔
 (مؤلف)

ممنون حسن خاں کے نام

لاہور

۵ اگست ۱۹۳۷ء

ڈیر ممنون صاحب آپ کا خط کل ملا جس سے مفصل حالات مرحوم کی بیماری کے معلوم ہوئے۔ آپ کے خط کے ساتھ ہی لیڈی مسعود کے والد صاحب کا خط بھی ملا جس سے معلوم ہوا کہ مرحوم کی موت کا آزار سے واقع ہوئی ہے یہ کالا آزار مشرقی افریقہ کی بیماری ہے۔ بھوپال میں اس کا ظاہر ہونا تعجب کی بات ہے لیکن اس خیال سے کہ شاید کسی اور کو نہ ہو جائے میں آپ کو اس کا ایک سہل نسخہ جو مجھ کو اپنے ایک دوست سے معلوم ہوا ہے لکھتا ہوں۔ مریض کو پیٹھ کے بل سیدھا لٹا دیتے ہیں اور اس کو کسی قسم کی حرکت کرنے کی اجازت نہیں دیتے کھانے کے لیے بھی کچھ نہیں دیتے، صرف ناریل کا پانی پلائے چلے جلتے ہیں۔ بسا اوقات اس پانی کے چودہ گھنٹہ تک استعمال کرنے سے مریض کا پیشاب صاف ہو جاتا ہے۔ مشرقی افریقہ میں یہی علاج اس بیماری کا کیا جاتا ہے اور ہمیشہ کامیاب رہتا ہے۔ افسوس ہے کہ ڈاکٹر اس علاج پر بھروسہ نہیں کرتے اور بالعموم اپنے سائنٹفک علاج میں ناکام رہتے ہیں۔ بہر حال اب جو ہونا تھا وہ ہو چکا۔ مرحوم کے دوستوں کو اس کی بیوہ اور بچی کے ساتھ عملی ہمدردی کرنے کا کوئی طریق سوچنا چاہیے۔ اس غرض کے لیے میں آپ سے چند باتیں پوچھنا چاہتا ہوں اگر ذاتی طور پر آپ کو علم ہو تو لکھ بھیجیے کسی سے تحقیق کرنے کی ضرورت نہیں۔ اس خط کو

CONFIDENTIAL

مولف

KALAAZAR

۱۰

(۱) مجھے معلوم ہے مرحوم کو آپ پر بڑا اعتماد تھا۔ اور غالباً ان کی کوئی بات آپ سے پوشیدہ نہ تھی میں یہ معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ آیا انھوں نے موت سے پہلے کوئی وصیت کی یا کسی اور طریق سے اپنے بیوہ اور بچی کے لیے PROVIDE کیا۔ ان کے بینکنگ اکاؤنٹ کا آپ کے علم میں کیا حال ہے۔ ان کے اخراجات بہت تھے جس سے مجھے اندیشہ ہوتا ہے کہ شاید وہ اپنی بیوہ اور بچی کے لیے کوئی PROVISION کر سکے ہوں گے۔

(۲) علی گڑھ کے خطوط سے مجھے معلوم ہوتا ہے کہ مرحوم کا بڑا بیٹا انور علی گڑھ میں ہے۔ کیا وہ بھوپال پہنچ سکا اور باپ کی کچھ خدمت کر سکا؟ (۳) میرا خیال تھا کہ لیڈی مسعود اور ان کے والد جنازہ کے ہمراہ علی گڑھ چلے گئے ہوں گے مگر معلوم ہوتا ہے کہ نہیں جا سکے۔ اس کی وجہ کیا ہے۔ اس خط کا جواب مجھے جلدی دیجیے۔ ان کے کتبہ مزار کے لیے اشعار منتخب کر کے بھیجوں گا۔ ان کی وفات پر چند اشعار لکھ رہا ہوں جو میرے دوسرے مجموعہ میں شامل ہوں گے اور یہ بھی ممکن ہے کہ پہلے ہی شائع ہو جائیں۔

والسلام

محمد اقبال

(اقبال اور ممنون)

(عکس)

[illegible]

شیخ مصطفیٰ المرافی شیخ الجامعہ ازہر (قاہرہ) کے نام

بسم اللہ الرحمن الرحیم

از ڈاکٹر محمد اقبال۔ بخیر مت جناب صاحب الفضیلۃ علامہ شیخ مصطفیٰ المرافی
شیخ الازہر الشریف ادام اللہ مجده السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔

۱۔ الفچودھری نیاز علی خاں نے ۱۹۳۶ء میں موضع جمال پور، نزد پٹھان کوٹ ایک ادارہ دار السلام کے نام سے قائم کرنے کی اسکیم بنائی جو علامہ اقبال نے پسند فرمائی اور مولانا سید ابوالاعلیٰ مودودی کو اس ادارہ کو چلانے کے لیے انتخاب کیا۔ علامہ اقبال اس ادارے کے کسی روشن خیال مصری ازہری عالم کی خدمات بھی حاصل کرنا چاہتے تھے۔ چنانچہ جامعہ ازہر کے شیخ علامہ مصطفیٰ المرافی کے نام درج بالا مکتوب اسی سلسلہ میں لکھا گیا ہے۔

۲۔ اصل مکتوب عربی میں لکھا گیا جس کا مسودہ مولانا ابوالاعلیٰ مودودی نے تیار کیا تھا اس کا ایک ترجمہ اقبالانہ حصہ اول (۱۹۵۱ء) میں بھی موجود ہے مگر وہ نامکمل ہے مکمل مکتوب پہلی بار ”خطوط اقبال“ میں شائع ہوا۔ اس کا اردو ترجمہ پروفیسر خورشید رضوی نے کیا تھا۔ اس مکتوب کے ایک حصہ کا عربی متن ”خطوط اقبال“ میں پیش کیا گیا ہے جو درج کیا جا رہا ہے۔
۳۔ اس خط پر کوئی تاریخ درج نہیں مگر علامہ المرافی کے جوابی مکتوب سے رفیع الدین ہاشمی صاحب نے اس خط کی تاریخ تحریر ۱۹۳۶ء متعین کی ہے۔ لیکن صابر کلوروی صاحب کے مطابق اس کی صحیح تاریخ ۱۹۳۷ء ہے جو صحیح معلوم ہوتی ہے۔

۴۔ صابر کلوروی روح مکاتیب اقبال۔ ایک تنقیدی جائزہ ص ۴۶ اور مکاتیب اقبال کے مافذ ایک تحقیقی جائزہ ص ۸۵
(د) شیخ مصطفیٰ المرافی نے اپنے جوابی مکتوب مورخہ ۲۱ اگست ۱۹۳۷ء میں مطلع کیا کہ جامعہ ازہر میں اقبال کے (مؤلف) حسبِ منشا کوئی ایسا عالم نہ تھا جسے ہندوستان روانہ کیا جاسکتا۔

۵۔ خدا اس کی عظمت کو دوام بخشے (یعنی ازہر کی عظمت ہمیشہ قائم رہے)

بلاشبہ از ہر شریف کو عالمِ اسلامی میں بھرپور اہمیت حاصل ہے۔ وہ ایک منفرد علمی مرکز ہے۔ یہی سبب ہے کہ ہر تشنہ کام اس کی طرف اپکتا ہے تاکہ اس کے سمندروں سے چلو بھر سکے اور اس کی کٹھا ٹھیں مارتی ہوئی موجوں سے ہونٹ تر کر سکے اور جب بھی کوئی علمی یا دینی ضرورت پیش آتی ہے۔ انگلیاں اسی کی طرف اٹھتی ہیں۔ ہمیں بھی آپ سے ایک ضرورت درپیش ہے۔

ہم نے ارادہ کیا ہے کہ ہم پنجاب کی ایک بستی میں ایک اہم ادارے کی بنیاد رکھیں کہ اب تک کسی اور نے ایسا ادارہ قائم نہیں کیا اور انشاء اللہ اسے اسلامی دینی اداروں میں بہت اونچی حیثیت حاصل ہوگی۔ ہم یہ چاہتے ہیں کہ کچھ ایسے لوگوں کو جو جدید علوم سے بہرہ ور ہوں۔ کچھ ایسے لوگوں کے ساتھ یک جا گردیں جنہیں دینی علوم میں مہارت حاصل ہو۔ جن میں اعلیٰ درجے کی ذہنی صلاحیت پائی جاتی ہو اور جو اپنا وقت دینِ اسلام کی خدمت میں لگانے کو تیار ہوں۔ اور ہم ان لوگوں کے لیے نئی تہذیب اور جدید تمدن کے شور و شغب سے دور ایک دارالافتاء بنادیں جو ان کے لیے ایک اسلامی علمی مرکز کا کام دے اور اس میں ہم ان کے لیے ایک لائبریری ترتیب دیں جس میں وہ تمام قدیم و جدید کتابیں موجود ہوں جن کی ضرورت پیش آسکتی ہے۔ مزید برآں ان کے لیے ایک کامل اور صالح گائڈ کا تقرر کیا جائے جسے قرآنِ حکیم پر بصیرتِ تامہ حاصل ہو اور جو دنیا کے جدید کے احوال و حوادث سے بھی باخبر ہو تاکہ وہ ان لوگوں کو کتاب اللہ اور سنت رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی روح سمجھا سکے اور فلسفہ و حکمت اور اقتصادیات و سیاسیات کے شعبوں میں فکرِ اسلامی کی تجدید کے سلسلے میں انہیں مدد دے سکے تاکہ یہ لوگ اپنے علم اور اپنے قلم سے اسلامی تمدن کے احیاء کے لیے کوشاں ہو سکیں۔

آپ جیسے فاضل شخص کے سامنے اس تجویز کی اہمیت واضح کرنے کی چنداں ضرورت نہیں۔ چنانچہ میں آپ سے درخواست کرتا ہوں کہ آپ ازراہِ کرم ایک

روشن دماغ مصری عالم کو جامع ازہر کے خریج پر بھجوانے کا بندوبست فرمایا تاکہ وہ اس کام میں ہمیں مدد دے سکے۔ لازم ہے کہ یہ شخص علوم شرعیہ نیز تاریخ تمدن اسلامی میں کامل دستگاہ رکھتا ہو اور یہ بھی لازم ہے کہ اسے انگریزی زبان پر قدرت حاصل ہو۔
علاوہ ازیں مجھے مصری وفد کے اراکین سے جنہوں نے پچھلے دنوں ہمیں اپنی زیارت سے مشرف فرمایا تھا، معلوم ہوا تھا کہ جامع ازہر اپنے خریج پر ہندوستان میں چند مبلغین مختلف مقامات میں بھیجنے کا ارادہ رکھتا ہے۔ میں آپ سے درخواست کرنا چاہتا ہوں کہ ایک مرکز اسلامی کی بنا جیسا کہ میں نے ابھی ابھی ذکر کیا ہے مقصد تبلیغ کے لیے مختلف مبلغین بھیجنے سے زیادہ اولیٰ و اقرب ہے مجھے توقع ہے کہ دین حق کا نور اس مرکز سے ہندوستان کے تمام اطراف و اکناف میں پھیلے گا اور اگر آپ میرے ساتھ اس لائحہ عمل پر اتفاق کریں تو آپ کا بے حد ممنون ہوں گا۔ اگر آپ مجھے اپنے خیال سے جلد از جلد مطلع فرمائیے۔

بصدا احترام

والسلام

مخلص

محمد اقبال

(خطوط اقبال)

(عربی سے)

۱۔ خط کے عربی متن میں یہاں تک کے حصے کا اردو ترجمہ پروفیسر خورشید رضوی صاحب نے کیا ہے۔ خط کے باقی حصے کا عربی متن نہیں مل سکا۔ صرف اردو ترجمہ دستیاب ہو سکا جو پیش کیا جا رہا ہے۔

(۲) مجھے اس کا مکمل اردو ترجمہ سید اسعد گیلانی صاحب کے توسط سے چودھری نیاز علی صاحب کے کاغذات سے دستیاب ہوا۔ اصل عربی مکتوب بھی ملا مگر وہ مکمل نہیں ہے۔

علامہ کے اس مکتوب کے جواب میں جناب مصطفیٰ الراغبی کا جواب مکتوب بھی تذکرہ بالا ذریعے سے حاصل ہوا۔ اس مکتوب کا عکس اور عربی ترجمہ بھی پیش کیا جا رہا ہے۔ (رفیع الدین ہاشمی)

ممنون حسن خاں کے نام

۷ اگست ۱۹۳۷ء

ڈیر ممنون صاحب مسعود مرحوم کے کتبہ مزار کے لیے میں نے مندرجہ ذیل رباعی انتخاب کی ہے۔

نہ پیوستم دریش بستاں سرا دل
ز بند این و آل آزادہ رفتم
چو باد صبح گردیدم دم چند
گلاں را رنگ و آبے دادہ رفتم

یہ رباعی میں نے اپنے کتبہ مزار کے لیے لکھی تھی لیکن تقدیر الہی یہ تھی کہ مسعود مرحوم مجھ سے پہلے اس دنیا سے رخصت ہو جائے حالانکہ عمر کے اعتبار سے مجھ کو ان سے پہلے جانا چاہیئے تھا۔ اس کے علاوہ رباعی کا مضمون مجھ سے زیادہ ان کی زندگی اور موت پر صادق آتا ہے۔ لیکن اگر صرف ایک ہی مطلع ان کے سنگ مزار پر لکھنا ہو تو مندرجہ ذیل شعر میرے خیال میں بہتر ہوگا۔

اے برادر من ترا از زندگی دادم نشان
خواب را مرگ سبک داں مرگ را خواب گراں

لے ترجمہ: میں نے اس بوستانِ دنیا میں دل نہ لگایا۔ اور ہر بندش سے آزاد رہ کر رخصت ہوا۔ اور بادِ صبح کی طرح اس چین کی چند لمحے سیر کی اور پھولوں کو آب و رنگ دے کر رخصت ہو گیا۔
لے ترجمہ: اے دوست میں نے تجھے زندگی کی حقیقت بتادی کہ خواب کو عارضی موت اور موت کو گہرا خواب سمجھ۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

باقی خیریت ہے۔ مسعود کا غم باقی رہے گا۔ جب تک میں باقی ہوں میرے
پہلے خط کا مفصل جواب دیکھیے۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

محمد علی جناح کے نام

لاہور

۱۱ اگست ۱۹۳۷ء

مافی ڈیر مسٹر جناح

واقعات نے بالکل واضح کر دیا ہے کہ لیگ کو اپنی تمام تر سرگرمیاں شمال
مغربی ہندوستان کے مسلمانوں پر مرکوز کر دینی چاہیے۔ لیگ کے دہلی دفتر
نے مسٹر غلام رسول کو اطلاع دی ہے کہ مسلم لیگ کے اجلاس کی تاریخ تاحال
مقرر نہیں ہوئی۔

اندریں حالات مجھے اندیشہ ہے کہ اگست اور ستمبر میں اجلاس منعقد نہیں
ہو سکے گا۔ لہذا میں مکرر درخواست کرتا ہوں کہ مسلم لیگ کا اجلاس اکتوبر
کے وسط یا آخر میں لاہور میں منعقد کیا جائے۔ پنجاب میں مسلم لیگ کے
بے روزا فزوں جوش و خروش بڑھ رہا ہے۔ اور مجھے ذرا شک و شبہ نہیں کہ

انگریزی متن کے پیش نظر ترجمہ میں ضروری ترمیم کی گئی ہے۔ (مؤلف)

لاہور میں اس کا اجلاس مسلم لیگ کی تاریخ میں ایک انقلاب آفریں باب ثابت ہوگا اور عوام سے رابطہ استوار کرنے کے لیے ایک اہم ذریعہ۔ ازراہ کرم و حترنی جواب ضرور دیں۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(اقبال کے خطوط جناح کے نام)

(انگریزی سے)

سید غلام میراں شاہ کے نام

لاہور

۱۱ اگست ۱۹۳۷ء

مخدومی جناب قبلہ پیر صاحب

نوازش نامہ ابھی موصول ہوا۔ جس کے لیے بہت شکر گزار ہوں۔
ج بیت اللہ کی آروز تو گزشتہ دو تین سال سے میرے دل میں بھی ہے۔ خدا تعالیٰ ہر پہلو سے استطاعت عطا فرمائے تو یہ آرزو پوری ہو۔ اور اگر آپ رفیق راہ ہوں تو مزید برکت کا باعث ہو۔ عراق کی راہ جائیں تو بہت سے مقدس مقامات کی زیارت ہو جاتی ہے۔ لیکن بغداد سے مدینہ تک چھ سو میل کا طویل سفر ہے جو لاری پر کرنا پڑتا ہے۔ صحرائی سفر بہت دشوار گزار ہے۔ وہاں کی گورنمنٹ کی طرف سے ایک اطلاع اخباروں میں شائع ہوئی تھی کہ جن لوگوں کی صحت اچھی نہیں وہ یہ راستہ اختیار نہ کریں۔ مولوی محبوب عالم مرحوم ایڈیٹر پیسہ اخبار کی صاحبزادی فاطمہ بیگم ایڈیٹر خاتون جو حال ہی میں واپس آئی ہیں۔ وہ بھی اس راستہ کی دشواری کی تصدیق کرتی ہیں۔ آپ ایسے باہمت جوان کے لیے تو یہ سفر قطعاً مشکل نہیں۔ ہمت تو میری بھی بلند ہے لیکن

بدن عاجز و ناتواں ہے۔ کیا عجب کہ خدا تعالیٰ تو فیق عطا فرمائے، اور آپ کی معیت اس سفر میں نصیب کرے۔

چند روز ہوئے سربراہِ حیدری وزیرِ اعظم حیدر آباد کا خط مجھ کو ولایت سے آیا تھا۔ جس میں وہ لکھتے ہیں کہ حج بیت اللہ اگر تمہاری معیت میں نصیب ہو تو بڑی خوشی کی بات ہے۔ لیکن درویشوں کے قافلہ میں جولت و راحت ہے وہ امیروں کی معیت میں کیونکر نصیب ہو سکتی ہے۔

میرے دوست غلام بھیک نیرنگ نے بھی خطوط اپنے احباب کو بغداد میں میرے کہنے پر لکھے ہیں کہ مذکورہ بالا راستہ کے کوائف سے مفصل آگاہی ہو۔ ان کا جواب آنے پر آپ کو بھی اطلاع دوں گا۔ باقی خدا تعالیٰ کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج مع النحر ہوگا۔ والسلام۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

ماسٹر محمد عبداللہ چغتائی کے نام

لاہور

۱۱ اگست ۱۹۳۷ء

ڈیر ماسٹر عبداللہ - آپ کا خط مل گیا ہے۔ الحمد للہ کہ آپ بخیریت ہیں۔ چغتائی صاحب سنا ہے کہ لاہور پہنچ گئے ہیں۔ لیکن مجھ سے ابھی ملاقات نہیں ہوئی۔ ان کے ذہن میں جو تجویز ہے اُس کے معلوم ہونے پر راتے عرض کریں گے گا۔

۱۰ اقبال نامہ اول ص ۲۲۶ میں تھا: وہ امیروں کی معیت میں کیونکر نصیب ہو سکتا ہے۔
اقبال نامہ زیرِ اشاعت میں "نصیب ہو سکتی ہے" درج ہے۔ جو صحیح عبارت ہے۔ (مولف)

الحمد لله

1926

ویرمہ صبر اللہ۔ صبر علی ما یجی۔ اللہ کے

ہوئی۔ اس نے دین میں جو تجویز دی۔ اس کے سوا کوئی اور نہ تھا۔

اصحابِ عالمِ معلّم اتمہ، شیخِ معلّم وشیخ - - - - -
جس کے واسطے کہ انہیں - - - - -
نہ ہو تو ان کے لیے - - - - -

سید فرید اریا۔ لاہور میں گھر میں ہے۔ ساوانا ماسٹر خیر علی اور فتنہ نواز
 صاحب سیر میں خوب خوشگوار۔ قادیان کے اسی میں خانہ صبی برک ہے۔ اور ظفر
 قادیان پر ان کے بھی سربزبان کہ اور ملکیت نہ نہایت خوشی اراں لکے ہیں۔
 نقض اس کے حال کے وار ک۔ وہ لکھا تھا دیا ہے

انگریزی میں "messignon" ہے۔
 اس کا مطلب ہے "والدین"۔
 اس کا مطلب ہے "والدین"۔
 اس کا مطلب ہے "والدین"۔

۱۱۔ اہلین رسالوں کے مضامین کا انگریزی ترجمہ بہت جلد ارسال کیجیے بلکہ اصلی رسالے بھی ترجمہ کے ساتھ ہی دیجیے۔ یہ دونوں رسالے محفوظ رکھے جائیں گے یا اگر آپ چاہیں تو ان کو بذریعہ ڈاک آپ کے پاس بھیج دیا جائے گا۔

باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ شیدائی صاحب اور ان کی بیگم صاحبہ سلام قبول کریں۔ لاہور میں سخت گرمی ہے۔ ساون کا مہینہ غیر معمولی طور پر خشک گزرا ہے۔ آج کل پیرس میں خوب موسم ہوگا۔ قادیان کے احمدیوں میں خانہ جنگی ہو رہی ہے اور خلیفہ قادیان پر ان کے باغی مریدوں کی ایک جماعت نے نہایت فحش الزام لگائے ہیں۔ نقص امن کے احتمال سے وہاں کل سے دفعہ ۱۲۲ کا نفاذ کیا گیا ہے۔

سید اس مسعود وزیر معارف بھوپال دفعۃً اس جہان فانی سے انتقال فرما گئے۔ خدائے تعالیٰ ان کو غریقِ رحمت کرے۔ بڑے خلص اور دردمند آدمی تھے۔ پروفیسر ^{پیشینہ} MASSIGNON سے آپ کی ملاقات ہو تو میری طرف سے ان کی خدمت میں سلام عرض کیجیے۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(عکس)

سید غلام میراں شاہ کے نام

۱۲ اگست ۱۹۳۷ء

مخدوم و مکرم جناب پیر صاحب

آپ کا نوازش نامہ بڑے انتظار کے بعد ملا۔ یہ تو میں اندازہ کر سکتا تھا کہ آپ کشمیر نہیں جا سکے۔ لیکن مجھے اندیشہ تھا کہ آپ خدا نخواستہ علیل نہ ہوں۔ اس پر حاشیہ کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد اول صفحہ ۴۸ پر ملاحظہ کیجیے۔ (مؤلف)

آپ کے خط سے معلوم ہوا کہ ہر طرح خیریت ہے۔ الحمد للہ علیٰ ذلک۔
 میں انشاء اللہ ایک دفعہ ضرور آپ کی خدمت میں حاضر ہوں گا موسم کی
 خوشگواہی، مرغی، انڈے اور فروٹ کی کثرت کی کشش سے بہت زیادہ
 کشش خود آپ کی ذات کی ہے۔ مگر فی الحال میں سفر کرنے سے ڈرتا ہوں۔
 یہی وجہ منجملہ اور وجوہ کے تھی کہ میں کشمیر نہیں جاسکا اس کے علاوہ موجودہ
 حالات میں سفر کروں تو بچوں کو کس کے پاس چھوڑ جاؤں۔ گزشتہ ماہ سے
 ایک جرمن خاتون ان کی نگہداشت کے لیے رکھی ہے۔ جب بچے کچھ مدت
 میں اس کے ساتھ مانوس ہو جائیں گے اور وہ بھی گھر کے معاملات سے پوری
 واقف ہو جائے گی تو مجھ کو لاہور سے باہر حرکت کرنے میں آسانی ہو جائے گی۔
 لاہور میں اگرچہ بارش دو چار دفعہ ہوئی ہے تاہم گرمی ہے رات کسی
 قدر خنک ہو جاتی ہے۔ امید کہ جناب والا کا مزاج بخیر ہوگا والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

راغب احسن کے نام

ذاتی اور خفیہ

لاہور ۱۳ اگست ۱۹۳۷ء

عزیزم راغب!

عرب فیڈریشن کی بابت آپ کی تجویز اچھی معلوم ہوئی ہے۔ لیکن ایسے
 معاملات میں ”کتابی علم“ پر انحصار چنداں مددگار ثابت نہیں ہوتا۔ مقامی
 صورتِ حال کی درست معلومات بہم ہونے کے ساتھ ساتھ حقائق کا صحیح
 جائزہ اور ذاتی مشاہدہ ضروری ہوتا ہے۔

عرب دنیا کے لیے ایک بیرونی (یا اجنبی) شخص ایک عام تجویز جیسی کہ عرب ممالک کا وفاق کے علاوہ اور کیا پیش کر سکتا ہے۔ یہ تجویز پہلے ہی عربوں کے زیر غور ہے۔ اس کو عملی جامہ پہنانے کے لیے اس کی تفصیلات کے جائزہ کی خاطر از بس ضروری ہے اور یہ اسی وقت ممکن ہے کہ جیسا میں پہلے عرض کر چکا ہوں حقیقی حالات کا صحیح علم ہو۔

مجھے نہیں معلوم کہ آپ کے جریدہ نے اس بیان کا نوٹس بھی لیا ہے یا نہیں جو حال ہی میں سہ محمد یعقوب نے دیا ہے اس کی حیثیت کسی ایسے مشورہ جیسی نہیں ہے جو من حیث القوم مسلم اقلیت کے لیے دیا جاسکتا ہو۔ موجودہ حالات کے پیش نظر یہ بہت غیر دانشمندانہ بیان ہے اور مسلم پریس کو اسے آڑے ہاتھوں لینا چاہیے۔ یہ مشورہ ایسے وقت دیا گیا ہے جب کانگریس راج کے صوبوں میں کانگریسی پالیسی کی عمل آوری ہے اور وہ بھی ایک مسلمان رہنما کا یہ مشورہ درجہ شہرت آمیز ہے اور غالباً کسی کے ایما پر دیا گیا ہے۔

یہاں یہ خدشہ عام طور پر محسوس ہونے لگا ہے کہ تیزی سے بدلتے ہوئے حالات کے نتیجے میں یورپ یا مشرق بعید میں جنگ ناگزیر ہو چکی ہے اور ایسی صورت میں کمیونل ایوارڈ COMMUNAL AWARD کے بارے میں حکومت

ہندوستان کا رویہ بھی تبدیل ہو رہا ہے۔ حکومت ہندوستان ہندوؤں کی خوشنودی کی خاطر اپنے مسلمان اہلکاروں کے ذریعہ مختلف مسلم صوبوں میں کمیونل ایوارڈ COMMUNAL AWARD منسوخ کروا سکتی ہے۔ یہ بڑی

بدقسمتی کی بات ہے کہ ہندوستان میں فی الوقت ایک بھی ایسا مسلم سیاستدان موجود نہیں ہے جس کی آنکھیں اسلام کے مستقبل اور ہندوستان کے

نوٹ: اس خط کے ترجمہ میں اصل انگریزی متن کے پیش نظر ترمیم کی گئی ہے۔

(مؤلف)

مسلمانوں پر مرکوز ہوں۔ مسلم پریس کے لیے ضروری ہو چلا ہے کہ وہ کانگریس کے ساتھ حکومتِ ہندوستان کو بھی بے جگری کے ساتھ بے نقاب کرے۔ کیونکہ یہ حکومت اپنے پرانے دشمن کے ساتھ اتحاد کے لیے کوشاں ہے۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(اقبال - جہان دیگر،

کانگریزی سے)

محمد علی جناح کے نام

میسورڈ

لاہور ۱۳ اگست ۱۹۳۷ء

مائی ڈیر جناح (صاحب)

جیسا کہ کل میں نے آپ کو لکھا کہ پنجاب مسلم لیگ کے لیے جوش و خروش بڑی تیزی کے ساتھ بڑھ رہا ہے۔ آپ یہ سن کر خوش ہوں گے کہ پنجاب کے مختلف شہروں میں پنجاب صوبائی مسلم لیگ کے (باقاعدہ، آغا کار کے بغیر لیگ کی تقریباً ۲۰ شاخیں قائم ہو گئی ہیں۔ مجھے یقین ہے کہ اگر پنجاب مسلم لیگ کے کچھ عہدیدار صوبے کا دورہ کر سکیں تو وہ نہ صرف رقم اکٹھی کر سکیں گے بلکہ اس صورتِ حال کے بارے میں جو خوش قسمتی سے خود ہی مسلمانوں کے بارے میں کانگریس کے رویتے سے پیدا ہو چکی ہے پنجاب کے عام مسلمانوں کی آنکھیں کھول دیں گے۔ اگرچہ بد قسمتی سے صوبائی لیگ اس قسم کے دورے کے لیے ابتدائی

نوٹ : یہ خط پنجاب پر دشنل مسلم لیگ کے پیڈرہاپ ہوا۔ اقبال نے دستخط کیے ہیں۔

(موقوف)

اخراجات کے لیے رقم کے فقدان کی وجہ سے بڑی دشواری میں ہے۔ کیا آپ مرکزی فنڈ سے تقریباً ۱۵۰۰ روپے عطیہ دے سکیں گے؟ مجھے پوری امید ہے کہ ہمارے آدمی کافی رقم اکٹھی کر لیں گے جس سے ہم آپ سے مستعار کی ہوئی رقم واپس کر سکیں گے۔ اگر آپ اپنی اولین فرصت میں ایسا کر سکیں، تو ہم بڑے ممنون ہوں گے۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(اقبال کے خطوط جناب کے نام)

(انگریزی سے)

مولوی عبدالحق کے نام

لاہور

۲۲ اگست ۱۹۳۷ء

مخدومی جناب مولانا

مسعود مرحوم کا اخلاص اس کی دردمندی اور اس کا اخلاق جس میں اس کے باپ اور دادا دونوں کی جھلک نظر آتی تھی، اب ہندوستان میں یہ باتیں کہاں نظر آئیں گی!

۱۔ اقبال نامہ حصہ دوم ص ۹۲-۹۳ میں اس خط کی تاریخ ۲۲ اگست ۱۹۳۷ء درج ہے۔ یہی تاریخ عکس میں صاف مرقوم ہے۔ اس کی تصدیق اسی تاریخ کے تحریر کردہ مکتوب بنام ممنون حسن خاں (اقبال نامے ص ۱۸) سے ہوتی ہے۔ ممتاز حسن متب: اقبال اور عبدالحق۔ سہوا اس کی تاریخ ۲ اگست درج کر دی ہے۔ (مؤلف)

جس روز مرحوم کی ناگہانی موت کی خبر لاہور پہنچی ہے، میں نے اسی روز چند اشعار لکھے تھے جو اس سال خدمت میں کرتا ہوں مگر یہ اشعار مرثیہ کہلانے کے

۱۰ بعد میں یہ نظم ”ارمغانِ حجاز“ میں۔ مسعود مرحوم کے عنوان سے شائع ہوئی۔ اس خط سے متعلق ہونے کی بنا پر یہ نظم نقل کی جاتی ہے۔

مسعود مرحوم

یہ مہر و مہ، یہ ستارے، یہ آسمانِ کبود
کسے خبر کہ یہ عالمِ عدم ہے یا کہ وجود
خیالِ جادہ و منزلِ فسانہ و افسوں
کہ زندگی ہے سراپاِ رحیلِ بے مقصود!
رہی نہ آہِ زمانے کے ہاتھ سے باقی
وہ یادگارِ کمالاتِ احمد و محمود
زوالِ علم و ہنرِ مرگِ ناگہاں اس کی
وہ کارواں کا متاعِ گراں بہا مستود!
مجھے رلائی ہے اہل جہاں کی بیدردی
فغانِ مرغِ سحرخواں کو جانتے ہیں سرود!
نہ کہہ کہ صبر میں پنہاں ہے چارہ غمِ دوست
نہ کہہ کہ صبرِ معنائے موت کی ہے کشود!
دلے کہ عاشق و صابر بود مگر سنگ است
ز عشقِ تباہِ صبور ی ہزار فرسنگ است (سعدی)

۱۱ نہ ترجمہ وہ دل جو عاشق بھی اور صابر بھی ماسوا پتھر کے کچھ نہیں۔

عشق سے صبر تک ہزار فرسنگ کا فاصلہ ہے۔ (ایک فرسنگ تین میل سے زائد ہوتا ہے)

مستحق نہیں۔ مرثیہ لکھنا مجھے آتا بھی نہیں۔ میرے لیے مرحوم کا غم محض ایک محرک ہے اس یقین کی آرزو اور تلاش کا کہ مرحوم باوجود ہم سے جدا ہو جانے کے مرنے نہیں

انقبض پچھلے صفحہ کا

د مجھ سے پوچھ کہ عمر گریز پا کیا ہے؟
 کے خبر کہ یہ نیرنگ و سیما کیا ہے؟
 ہوا جو خاک سے پیدا وہ خاک میں منور
 مگر یہ غیبت صغریٰ ہے یا فنا؟ کیا ہے؟
 غبارِ راہ کو بخش گیا ہے ذوقِ جمال
 خرد تبا نہیں سکتی کہ مدعا کیا ہے؟
 دل و نظر بھی اسی آب و گل کے ہیں عجا!
 نہیں، تو حضرتِ انساں کی انتہا کیا ہے؟
 جہاں کی روح رواں لا الہ الا هو
 مسیح و میخ و چیسپا یہ ماجرا کیا ہے؟
 قصاص خونِ تمنا کا مانگیے کس سے؟
 گناہ کا رے کون اور خوں بہا کیا ہے؟
 غمیں مشوک بہ بند جہاں گرفتاریم
 طاسمہا شکند آں دے کہ ماداریم!
 خودی ہے زندہ تو بے موت اک مقامِ جات
 کہ عشقِ موت سے کرتا ہے امتحانِ ثبات!
 خودی ہے زندہ تو دریا ہے سیکرِ اند ترا
 ترے فراق میں مضطربے موجِ نیل و فرات!

۱۷ ترجمہ: تو اس کا غم نہ کر کہ دنیا کے علایق میں گرفتار ہے

ہمارا دل تو آزاد ہے کہ وہ دل ہزاروں ظلم توڑ دیتا ہے۔

بلکہ زندہ ہے۔ آنسو بہانا ایک فطری امر ہے مگر میرا غم اسی یقین سے
ہلکا ہوتا ہے۔ گزشتہ چالیس سال سے میرے قلب کی یہی کیفیت چلی آتی ہے۔
زیادہ کیا عرض کروں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔
مرحوم کے متعلق میں آپ کو کچھ دنوں کے بعد ایک اور خط لکھوں گا فی الحال

(بقیہ)
خودی ہے مردہ تو ماندِ کاہ پیش نسیم
خودی ہے زندہ تو سلطانِ جملہ موجودات !
نگاہ ایک تجلی سے ہے اگر محسوس
دو صد ہزار تجلی تلافیِ مسافات
مقام بندہ مومن کا ہے درائے سپہر
زمین سے تابہ شریا تمام لات و منات !
حریم ذات ہے اس کا نشیمن ابدی
نہ تیرہ خاکِ لحد ہے نہ جلوہ گاہِ مفات
خود آگہاں کہ ازیں خاکِ داں بروں جستند
طلمس نہر و سپہر و ستارہ بشکستند !

۱۔ اس طرح دوسرے پیرا گراف میں "اقبال نامہ" میں کچھ دنوں بعد ایک اور خط لکھوں گا "ہے
مگر اصل متن میں کچھ دنوں کے بعد.... ہے۔ آخری پیرا گراف میں جو مکرر آں کی قیبل سے ہے۔
اقبال نامہ کی عبارت ہے: "ڈاکٹروں نے لکھنے پڑھنے سے منع کر دیا ہے" اصل متن میں آخر کا "ہے،
غائب ہے۔ وہ کون بزرگ تھے جنہوں نے نظم کا بند الٹا لکھ دیا پیچیدہ معلوم نہیں ہو سکا۔ نہ ہی نظم کا اصل
مسودہ مل سکا ہے۔

۲۔ ترجمہ: خود آگاہ لوگ جو اس دنیا سے نجات پا گئے۔ انہوں نے آفتاب، آسمان اور ستاروں کے طلسم
توڑ ڈالے تھے۔

اس خط کی رسید سے مطلع کر دیجیے تاکہ مجھے اطمینان ہو جائے کہ اشعار مرسلہ آپ تک پہنچ گئے ہیں۔

سراکیر حیدری سے ملاقات ہو تو میرا سلام عرض کر دیجیے۔ اخبارات میں دیکھا ہے کہ وہ ولایت سے واپس آ گئے ہیں۔ والسلام
آپ کا مخلص

محمد اقبال

مجھے ضعفِ بصر کی وجہ سے ڈاکٹروں نے لکھنے پڑھنے سے منع کر دیا ہے۔ یہ خط ایک دوست سے لکھوایا ہے۔ نظم کا ان سے دوسرا ابنِ الناکھ لکھا گیا ہے، معاف فرمائیے۔

(اقبال اور عبدالحق)

(عکس)

ضعفِ بصر۔ اقبال کی ایک آنکھ تو شروع ہی سے کمزور تھی دوسری آنکھ ان کے مرضِ الموت میں خراب ہونی شروع ہوئی مگر اس حالت میں بھی کسی نے اسہیں اس وجہ سے دل شکستہ نہیں پایا۔ بلکہ ایک دفعہ جب ان کے ایک ملاقاتی نے اس ضعفِ بصر پر ان سے ہمدردی کا اظہار کیا تو انہوں نے فرمایا کہ دیکھیے عجیب بات ہے جب سے میری نظر کمزور ہونی شروع ہوئی ہے میرا حافظہ بہت بہتر ہو گیا ہے۔

(اقبال اور عبدالحق)

۳۰ مارچ ۱۹۰۹ء

مخدومی خباب مولانا۔

محبوبِ مروجہ ماہِ خلاص اس کی درد مندی ہے۔ اس کا اصرار جس میں اس کے
ایک اور دادا دونوں کی حبیب نظر آتی تھی۔ اب ہندوستان میں کہیں یہ باتیں کہاں نظر آئیں گی؟
جس روز مروجہ کی ناگہانی موت کی خبر لاہور پہنچی ہے۔ میں اس کی
روز چند اشک لکھ چکے۔ جو اصل فریت میں کرنا ہوں۔ مگر، اشارہ سرشتی کھلانے کے
مستحق نہیں۔ سرشتی کھانا کھانا بھی نہیں۔ سیر کے مروجہ ماہِ محض ایک حرکت ہے اس
یقین کی آرزو اور تپش ہے کہ مروجہ ماہِ جو درم سے جدا ہو جائے اسے سزا نہیں بلکہ زندہ رہے
البتہ بھانا ایک طرح اس پر ہم سیر انعم اس کی یقین سے بھانا ہوتا ہے۔ گزشتہ چالیس سال سے پرتیب
کی جی کیفیت یہی آتی ہے۔

زبان کا مرض کروں۔ اسیر کہ اب ماہِ مزاج بجز ہوگا۔ مروجہ کے تعلق
میں اب کہ کہہ دوں گے بعد تک اور خطہ ملکوں کا۔ فی الحال اس قضا کی رستہ صلا
کردیجئے۔ تاکہ مجھے اطمینان ہو جائے۔ کہ اشارہ سرشتی اب تک پہنچ سکے ہیں۔
سرگرمی صبر سے سلاطنت ہو۔ تو بلا سہم مروجہ کی رنج ہے۔ اخبارات میں
دیکھا ہے۔ کہ نہ ولایت سے واپس آئے ہیں۔ والسلام

اب ماہِ خلیفہ

نورانیال

مجھے صفتِ اجازت کی دو کڑاؤں نے لکھے بڑھے سے نسخہ کر دیا۔ یہ خط ایک موت
سے لکھو یا ہے۔ نظم ماہِ ۱۹۰۹ء دوسرا بند اٹھا کھانا ہے۔ صحت فرمائیے۔

Dr. Sir Muhammad Iqbal. B.A., LL.B. DAVAR, LAW. ۵۱۰ ۵۶

خمس۔ صفحہ ۱۰۱ و ۱۰۲ کے درمیان
 جمع کر لیا ہے۔ انہوں نے ۱۰۱ کے تحت سے
 کوئی تبدیلی نہ کی ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ

محمد رفیع اکرم

ممنون حسن خاں کے نام

لاہور

۲۳ اگست ۱۹۲۷ء

ڈیر ممنون

مسعود مرحوم کی وفات پر جو اشعار میں نے لکھے تھے وہ آج میں نے رسالہ اردو میں چھپنے کے لیے حیدر آباد دکن، بھیج دئے ہیں مدیر رسالہ مولوی عبدالحق مسعود نمبر نکالنے والے ہیں امید کہ یہ رسالہ آپ کو بھوپال میں مل جائے گا خود بھی پڑھیے اور لیڈی مسعود کو بھی سنائیے۔ لیڈی مسعود صاحبہ کی خیریت سے آگاہ کیجیے۔ اکبر ولایت سے آیا، یا نہیں۔ اور انور کیا اس وقت بھوپال میں ہے۔ رشید صاحب بھوپال میں ہیں یا اندور چلے گئے۔ تمام حالات و کوائف سے مفصل آگاہ کیجیے۔ اعلیٰ حضرت نواب صاحب اس وقت بھوپال میں ہیں یا شملہ میں آپ محکمہ تعلیم میں رہیں گے یا اعلیٰ حضرت کے اسٹاف میں لیے جائیں گے۔ موخر الذکر جگہ آپ کے لیے بہتر ہے۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے سب خیریت ہے۔ والسلام

آپ کا

محمد اقبال

(اقبال نامے)

عباس علی خاں لمعہ حیدر آبادی کے نام

میسور روڈ، لاہور

۳۱ اگست ۱۹۳۷ء

جناب من . ضعفِ بھارت کی وجہ سے ڈاکٹر صاحب کو ڈاکٹروں نے لکھنے پڑھنے سے منع کر دیا ہے، اس واسطے وہ اپنے دستخط سے آپ کو خط نہیں لکھ سکے۔ دیوان غالب کی ترسیل کے لیے آپ کے شکر گزار ہیں۔ والسلام۔
محمد شفیع، ایم۔ اے
(اقبال نامہ) (عکس)

ماسٹر محمد عبداللہ چغتائی کے نام

ڈیر ماسٹر صاحب

آپ کے دونوں خط مل گئے۔ الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ دونوں خطوط میں اطالوی رسالوں کے مضامین کے ترجمے کا کوئی ذکر نہیں۔ آپ نے نہ تو رسالے

۵۔ اقبال نامہ اول ص ۱۷۲ پر اس کے بعد یہ فقرہ بھی درج تھا جو اصل خط میں موجود نہیں:
”اور آپ سے ملاقات کی آرزو رکھتے ہیں“ (موتلف)

نوٹ: یہ خط اقبال نامہ دوم (ص ۳۴۷) میں خط نمبر ۱۵۳، بلا تاریخ درج ہے۔ خط نمبر ۱۵۱ کے مندرجات کے موازنے سے قیاس کیا جاسکتا ہے کہ یہ خط ۱۱ اگست ۱۹۳۷ء والے خط (خط ۱۵۱-۳۴۵) کے کچھ دن بعد لکھا گیا ہوگا۔ لہذا اس کی تاریخ تحریر اگست ۱۹۳۷ء ہونی چاہیے۔

(صابر گلپوری، مکاتیب اقبال کے ماخذ - اقبال ریویو، ص ۷۵)

بھیجے نہ اُن کا ترجمہ بھیجا۔ حالانکہ میں نے آپ کو کہہ دیا تھا کہ اگر ترجمہ نہیں ہو سکتا تو رسالے بھیج دیجیے۔ جو بہ کمال حفاظت آپ کو واپس کر دیئے جائیں گے بہر حال ان رسالوں کا یا اُن کے تراجم کا شدید انتظار ہے۔

مجھے یہ معلوم کر کے خوشی ہوئی کہ دنیائے اسلام کے اچھے اچھے آدمیوں سے آپ کی ملاقاتیں ہو رہی ہیں۔ ان سے آپ کی معلومات میں بہت اضافہ ہو گا۔ دنیائے اسلام میں ایک ذہنی انقلاب کے آثار پیدا ہیں۔ مگر یہ قومیں ابھی تک اپنی سیاسی اور اقتصادی مشکلات میں الجھی ہوئی ہیں۔ ان مشکلات کے خاتمے پر ذہنی انقلاب کا آغاز یقینی ہے اور اُس وقت تک امید ہے کہ ایسے آدمی پیدا ہو جائیں گے جو اس انقلاب کی صحیح رہنمائی کر سکیں گے۔ آپ اپنے خط میں لکھتے ہیں کہ یورپ میں ابھی جنگ نہ ہوگی یہاں کے اخباروں میں جو خبریں شائع ہوتی ہیں اُن سے تو معلوم ہوتا ہے کہ عنقریب یورپ میں جنگ کی آگ بھڑک اٹھنے والی ہے۔

یورپ کی قوموں نے ایک اعلیٰ کلچر کی بنیاد رکھی ہے۔ مگر افسوس کہ ان کا عمل اس کلچر کے مقتضیات کے خلاف ہے۔ اس واسطے اغلب ہے کہ یہ کلچر بے کار ہو کر یورپ میں فنا ہو جائے گا۔ زیادہ کیا لکھوں۔ خدا کے فضل و کرم سے سب طرح خیریت ہے۔ آپ کے سبھائی چغتائی صاحب سے بھی ملاقات ہوئی تھی۔
علی بخش سلام کہتا ہے۔

محمد اقبال

رسالے یا اُن کے تراجم بھیجنے کی تاکید مزید ہے۔

(اقبال نامہ)

ممنون حسن خاں کے نام

لاہور

۲ ستمبر ۱۹۲۷ء

ڈیر ممنون

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ جس کے لیے بہت بہت شکریہ۔ میں لیڈی مسعود صاحبہ کی طرف سے بہت متفقہ رہتا ہوں۔ مجھے اندیشہ ہے کہ ان کی صحت پر مرحوم کی موت کا بہت خراب اثر پڑے گا۔ بچی کی صحت اور پرورش کے لیے ان کا تندرست رہنا نہایت ضروری ہے۔ اس کے علاوہ اس خیال نے کہ اس مسعود کو فی وصیت نہ کر سکے میرے افکار میں اور اضافہ کر دیا ہے۔ آپ مجھ کو باقاعدہ خط لکھتے رہیے! انور ریاض منزل ہی میں ہیں یا کسی اور جگہ میری طرف سے انہیں دعا کیے۔ لیڈی مسعود صاحبہ کی خدمت میں حاضر ہو کر میری جانب سے بہت بہت سلام کہیں اور جو کچھ میں نے اوپر لکھا ہے عرض کر دیجیے۔

۱۔ اقبال نامہ اول ص ۱۹۸ پر خط کا دوسرا جملہ یوں تھا: ”جس کے لیے بہت شکریہ“۔ یہی اقبال نامے میں ہے۔ لیکن اقبال نامہ زیرِ شاعت میں یہ عبارت یوں ہے ”جس کے لیے بہت بہت شکریہ“۔
(مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۲

جاوید سلمہ تندرست رہے اور آداب کہتا ہے۔ لاہور میں یکم اگست سے لے کر اس وقت تک کہ ۴ ستمبر ہے مطلق بارش نہیں ہوئی۔ ہاں شعیب صاحب کی خدمت میں بھی سلام کہیے۔ والسلام

مخلص
محمد اقبال
(اقبال نامہ)

سید غلام میراں شاہ کے نام

لاہور
۶ ستمبر ۱۹۲۷ء

مخدومی جناب پیر صاحب
آپ کا خط آج صبح مل گیا۔ الحمد للہ کہ آپ خیریت سے ہیں۔ اور ج کی تیاریوں میں مصروف۔ خدا تعالیٰ آپ کو یہ سفر مبارک کرے اور اس کے فرشتوں کی رحمتیں آپ کے شریکِ حال ہوں۔ کاش کہ میں بھی آپ کے ساتھ چل سکتا۔ اور آپ کی صحبت کی برکت سے مستفیض ہوتا۔ لیکن افسوس ہے کہ جدائی کے ایام ابھی کچھ باقی معلوم ہوتے ہیں۔ میں تو اس قابل نہیں ہوں کہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے روضہ مبارک پر یاد بھی کیا جاسکوں۔ تاہم حضور

۱۔ اس خط پر اقبال نامہ اول (ص ۲۲۸۰) میں تاریخ تحریر ۲ دسمبر ۱۹۲۷ء درج ہے جب کہ صابر کلروی صاحب کے مطابق روحِ مکاتیب اقبال۔ ایک تنقیدی جائزہ ص ۲۲۰، صحیح تاریخ ۶ ستمبر ۱۹۲۷ء ہے۔ ہم نے یہی تاریخ درج کی ہے۔

(مؤلف)

صلی اللہ علیہ وسلم کے اس ارشاد سے جرأت ہوتی ہے ”الطالع لی“ یعنی گنہگار میرے لیے ہے۔ امید ہے کہ آپ اس دربار میں پہنچ کر مجھے فراموش نہ فرمائیں گے۔
باقی خدا تعالیٰ کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ میں آپ کے لیے دست
بدعا ہوں۔ والسلام

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

مس فارک ہرسن کے نام

مبوروڈ لاہور

۶ ستمبر ۱۹۳۷ء

مائی ڈیر مس فارک ہرسن

آپ کے نوازش ناموں کے لیے جو یکے بعد دیگرے موصول ہوئے
ممنون ہوں۔ مجھے اس اطلاع سے نہایت مسرت ہوئی کہ نیشنل لیگ مسئلہ
فلسطین میں گہری دل چسپی لے رہی ہے اور مجھے اس میں ذرا شک نہیں ہے
کہ لیگ انجام کار اہل برطانیہ کو حقیقتِ حال کے محسوس کرانے اور عربوں کی
دوستی سے محرومی کے سیاسی عواقب سے کما حقہ آگاہ کرنے میں کامیاب
ہوگی۔ مصر، شام اور عراق سے میرا کچھ نہ کچھ تعلق قائم ہے۔ نجف اشرف سے بھی مجھے
خطوط موصول ہوئے ہیں آپ نے اخباروں میں پڑھا ہو گا کہ کربلا اور نجف
کے شیعہوں نے تقسیم فلسطین کے خلاف سخت احتجاج کیا ہے۔ ایرانی وزیر اعظم
اور ترکی صدر جمہوریہ نے بھی تقریریں کی ہیں اور احتجاج کیا ہے۔ خود ہندوستان
بہن اس مسئلہ پر جذبات روز بروز شدت اختیار کر رہے ہیں پچھلے دنوں دہلی
میں پچاس ہزار مسلمانوں کے اجتماع نے فلسطین کمیشن کے خلاف صدائے احتجاج

بلند کی اخبارات میں یہ اطلاع بھی شائع ہوئی ہے کہ کانپور میں مسئلہ فلسطین کے سلسلہ میں مسلمانوں کی گرفتاریاں بھی عمل میں آئی ہیں۔ اس قدر تو اب بالکل واضح اور قطعی ہے کہ تمام دنیا کے اسلام مسئلہ فلسطین پر متحد الحیال ہے۔

میری خواہش تو تھی کہ آپ کو ایک مفصل خط لکھوں جس میں اس مسئلہ پر ایک سیر حاصل بحث کروں لیکن افسوس ہے بیمار ہوں اور مجھے اپنی بیوی کی وفات کی وجہ سے بعض ایسے امور کی طرف بھی توجہ کرنی پڑتی ہے جن سے مجھے کبھی دل چسپی نہ تھی۔ مجھے قومی امید ہے کہ نیشنل لیگ انگلستان کو ایک سنگین سیاسی غلطی کے ارتکاب سے بچائے گی۔ اور ایسا کرنے میں وہ انگلستان اور عالم اسلام دونوں کی خدمت بجالائے گی۔ سر عبدالقادر سے میرا سلام کہیے۔ مجھے اس اطلاع سے خوشی ہوئی کہ وہ مسئلہ فلسطین میں دل چسپی لے رہے ہیں۔

مخلص

محمد اقبال

میں نے آپ کا خط اردو اور انگریزی اخبارات کو لاہور دہلی اور کلکتہ

میں بھیج دیا ہے۔

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

(جزوی عکس)

لے شاملہ کی تالیف ”ایچیور اینڈ اسٹیننس“ (SPEECHES AND STATEMENTS) میں

اس خط کا جزوی انگریزی متن دستیاب ہوا۔ اس میں خط کا پہلا جملہ موجود نہیں اور نہ

یہ عبارت ”میری خواہش تھی۔۔۔۔ جن سے مجھے کبھی دل چسپی نہ تھی“ اور سر عبدالقادر

سے میرا سلام کہیے۔۔۔۔ دہلی اور کلکتہ بھیج دیا ہے۔

انگریزی متن کے پیش نظر ترجمہ میں جا بجا ترمیم کر دی ہے۔

(مؤلف)

مولوی عبدالحق کے نام

لاہور

۹ ستمبر ۱۹۳۷ء

مخدومی جناب مولوی صاحب

تسلیم! آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے جس کے لیے بہت شکریہ گزار ہوں۔
اردو زبان کے تحفظ کے لیے جو کوششیں آپ کر رہے ہیں ان کے لیے مسلمانوں
کی آمدنی نسلیں آپ کی شکریہ گزار ہوں گی۔ مگر آپ سے زیادہ اس بات کو کون
سمجھ سکتا ہے کہ زبان کے بارے میں سرکاری امداد پر کوئی اعتماد نہیں کیا جاسکتا
زبانیں اپنی اندرونی قوتوں سے نشوونما پاتی ہیں اور نئے نئے خیالات و جذبات
کے ادا کر سکنے پر ان کے بقا کا انحصار ہے۔ آپ کی کوششوں کا مرکز وہی پروگرام
ہونا چاہیے جو آپ علی گڑھ میں وضع کر چکے ہیں کبھی کبھی پنجاب کا دورہ بھی
لازم ہے۔

آپ کو یاد ہوگا کسی گزشتہ خط میں آپ نے مجھے لکھا تھا کہ مجھے اپنے

۱۔ اصل متن میں "آپ سے زیادہ" دودھو سہوا لکھا گیا ہے

۲۔ اصل میں "نشوونما" کی "و" مہو کاتب کی وجہ سے محذوف ہے۔

(اقبال اور عبدالحق - مکتوب مجریہ ۲۷ ستمبر ۱۹۳۶ء)

۳۔ یہ سارا پیرا گراف اقبال نامہ حصہ دوم (ص ۸۵) میں مشمولہ خط میں محذوف
ہے۔ ممکن ہے کہ اقبال نامہ کے مرتب شیخ عطاء اللہ نے خود مولوی صاحب کے ایمپیر
ایسا کیا ہو۔

(بقیہ اگلے صفحہ پر)

(اقبال اور عبدالحق)

دنیاوی افکار سے مضطرب نہ ہونا چاہیئے۔ بلکہ اس اضطراب کو اپنے احباب کے لیے چھوڑ دینا چاہیئے۔ کیا اس معاملے میں آپ نے کوئی عملی اقدام کیا؟ اگر اب تک نہیں کیا تو میں سمجھتا ہوں کہ اس وقت موقع ہے کیونکہ سر اکبر حیدری نے اپنے گزشتہ خطوں میں امید دلائی ہے یا ایسے اشارات کیے ہیں جن سے امید بندھتی ہے۔

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

والسلام

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(اقبال اور عبدالحق)

(عکس)

(پچھلے صفحہ کا بقیہ)

آئے الفامولوی عبدالحق کے اس خط کی طرف اشارہ معلوم ہوتا ہے جس کا جواب علامہ نے اپنے مکتوب محررہ ۲۰ ستمبر ۱۹۲۶ء میں دیا تھا۔

(مؤلف)

ب۔ ان خطوط سے معلوم ہوتا ہے کہ اقبال کو حیدر آباد دکن سے بھوپال کی طرح پیش کی توقع تھی اور مولوی صاحب نے اس سلسلے میں کوشش کرنے کا وعدہ فرمایا تھا۔ مولوی صاحب کے تعلقات سر اکبر حیدری سے بہت اچھے تھے۔ اس لیے اقبال کو امید تھی۔ مگر اس معاملے کا انجام افسوسناک ہوا۔ سر اکبر حیدری نے بالاخر اقبال کو جس صورت اور انداز میں امداد کی پیش کی تھی (یعنی "یوم اقبال" پر ایک ہزار روپے کا چیک، وہ ان کے لیے ناقابل قبول تھی۔

غیرت فقر مگر نہ سکی اس کو قبول
جب کہا اس نے کہ ے میری خدائی کی زکوٰۃ!

(ارمغانِ حجاز)

خواجہ غلام السیدین کے نام

لاہور

۱۱ ستمبر ۱۹۳۷ء

ڈیر سیدین صاحب

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ جس کے لیے بہت بہت شکریہ قبول کیجیے۔ میری صحت پہلے سے اچھی ہے۔ آواز میں بھی کچھ فرق ہے مگر افسوس ہے کہ ضعفِ بصر کی وجہ سے ڈاکٹروں نے لکھنے پڑھنے سے منع کر دیا ہے۔ میری خط و کتابت احباب کرتے ہیں۔ یا کبھی جاوید میاں سے خطوط کے جواب لکھوا لیتا ہوں۔ اسلامی اصول فقہ کے متعلق ایک کتاب لکھنے کا ارادہ تھا، لیکن اب یہ امید موهوم معلوم ہوتی ہے۔ مجھے اندیشہ ہے کہ میں آپ کا مضمون نہ پڑھ سکوں گا البتہ اگر آپ لاہور تشریف لائیں تو اس کے بعض مقامات مجھ کو سنا سکتے ہیں۔ اسلامک کلچر کا مطبع بہت اچھا ہے۔ اس کے علاوہ لاہور میں ایک اور بھی انگریزی مطبع ہے۔ جہاں کی چھپائی بہت اچھی ہے اگر رسالہ بہت طویل نہیں ہے تو اسلامک کلچر میں بھی چھپ سکتا ہے۔ اس کے متعلق آپ ایڈیٹر اسلامک کلچر ماڈل ٹاؤن لاہور سے خط و کتابت کریں۔

میں افسوس کہ یہ اندیشہ پورا ہوا۔ علامہ کتاب کی اشاعت سے پہلے جوارِ رحمت میں پہنچ گئے البتہ کتاب کا خلاصہ جو میں نے ان کی خدمت میں بھیج دیا تھا انہوں نے پڑھ لیا تھا اور اس کو پسند فرمایا تھا۔
(غلام السیدین)

خواجہ صاحب کی کتاب "اقبالزائچہ نیشنل فلاسفی" ICBAL'S EDUCATIONAL PHILOSOPHY

سے مراد ہے۔ (مؤلف)

مسٹر نکسن کا ترجمہ غلط ہے۔ مصرع میں لفظ "نے" ہے۔ جس کا انگریزی ترجمہ "REED" ہے میں نے ان کی توجہ اس غلطی کی طرف دلائی تھی مگر معلوم نہیں کہ ان سے کس طرح نظر انداز ہو گئی۔ ایک جگہ اور بھی ترجمے میں غلط ہیں۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہو گا۔ عابد صاحب سے سلام کہیے۔

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

شیخ اعجاز احمد کے نام

۱۷ ستمبر ۳۷ء

برخوردار اعجاز طال عمر

حافظ محمد سعید صاحب کے خط سے جو منظوری سے آیا ہے معلوم ہوا کہ تم ابھی دہلی میں ہو اور ستمبر کی تعطیلوں میں کہیں باہر نہیں گئے۔ میرا خیال تھا کہ شاید

۱۔ میں نے علامہ مرحوم کی توجہ اس طرف مبذول کرائی تھی کہ نکسن نے اسرار خودی کے ترجمے میں "صورتِ طفلان" نے مرکب کئی "کو غلط پڑھ کر بجائے" نے "کا ترجمہ" REED "کہتے کے" "ز" کو اس کے ساتھ ملا کر "ز نے" پڑھا تھا اور اس کا ترجمہ "WOMAN" کیا تھا۔ یہ ہیں ہمارے بہترین مستشرقین!

تاکے در یوزہ منصب کئی صورتِ طفلان ز نے مرکب کئی

(مثنوی اسرار خودی —

در میان اینکه خودی از سوال صحیفہ میگردد)

ترجمہ: تو کب تک جاہ و منصب کی بھیک مانگے گا۔ بچوں کی طرح بانسری کو کب تک گھوڑا بنائے گا۔

Dr. Sir Mohammad Sybil
BARIAT-LAW

Calcutta MAYO ROAD
۱۴۸۷

بخور و ارموز اولی

مانند خورشید لاف - جو مسطورک انیر طبع بنام
ایم دیویدر - اید سترک فیصلہ کب ای پلٹ - ری ایل
رشد و ان بنور - ہونہل پر نہ نکتہ اب یارک بنام
کر دایم اب کیر ایل زام - اید کریم جو ملک
کینہیز پنج بھگ - ناک کا بد توہ فراں - اید تہا
ایک میل نیت و - یر و جہاں تہا سے بہت لایوہ کمال
کہ لوشیت نامہ سپا

نظر اقبال

تم وہاں نہیں ہو اس واسطے میں نے حافظ صاحب ہی کو خط لکھا تھا کہ دو حکیم صاحب سے لے کر اسی سال فرمادیں امید ہے کہ تم بھی حکیم صاحب کی خدمت میں پیغام بھیج دو گے۔ تاکہ وہ جلد توجہ فرمائیں۔ امید ہے تمہارے اہل و عیال بخیریت ہوں گے میں بھی بفضل خدا تعالیٰ پہلے سے بہت اچھا ہوں۔ حکیم صاحب کی دواؤں نے بہت فائدہ پہنچایا ہے۔ والسلام

محمد اقبال
(مظلوم اقبال)

(عکس)

ڈاکٹر سید عبداللطیف کے نام

میور وڈ

لاہور ۱۷ ستمبر ۱۹۳۷ء مائی ڈیر ڈاکٹر لطیف

میری نظر کمزور ہو رہی ہے اور ڈاکٹروں نے مجھے لکھنے پڑھنے کی ممانعت کر رکھی ہے۔ میرے بچوں کی ننگراں نے آپ کا ایڈریس پڑھا۔ یہ بلاشبہ معنی و بیان دونوں لحاظ سے نہایت خوب ہے۔ آپ نے اس کے صفحہ اوپر جو لکھا ہے اس کا مطلب میں پوری طرح سمجھنے سے قاصر ہوں۔ آپ زندگی کے متعلق اس نقطہ نظر پر بحث قطعاً اللہ تعالیٰ کا حوالہ دے بغیر کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کا یہی مسلک ہو، کسی امت یا قوم کا وجود ناممکن ہے جب تک اس کی نظریاتی اساس ہم خیالی پر نہ رکھی جائے۔ اور اسلام میں یہ ہم خیالی اللہ کا منشا ہے جیسا کہ قرآن میں اس تصور کو شکل دی ہے۔ آپ کے محولہ بالا جملہ سے یہ تاثر

پیدا ہوتا ہے کہ اسلام زندگی یا معاشرہ پر بصورت ایک زاویہ فکر الحاد کے ساتھ ہم آہنگ ہو سکتا ہے۔ میں یہ سوچ بھی نہیں سکتا کہ آپ کا کبھی بھی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

یہ مفہوم رہا ہو گا۔ تاہم میں جیسا ہوں گا کہ اس موضوع پر مزید روشنی ڈالی جائے۔
مجھے مسرت ہے کہ مسلم کلچر سوسائٹی نے آپ کے لیے ذہنی مصروفیت کا
سامان فراہم کر دیا ہے اور مجھے امید ہے کہ اس سے حیدرآباد کے مسلمانوں کو
بہت فائدہ پہنچے گا۔ امید کہ آپ بخیریت ہوں گے۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(انگریزی سے)

(غیر مطبوعہ)

راغب احسن کے نام

۱۹ ستمبر ۱۹۳۷ء

مجھے بے حد افسوس ہے کہ میں طویل علالت کے باعث کلکتہ میں منعقد ہونے والی فلسطین اور لیگ کانفرنسوں میں شرکت سے معذور ہوں۔ مجھے توقع ہے کہ فلسطین کانفرنس، مسٹر عبدالرحمن کی زیرِ صدارت، فلسطین کے بارے میں موجودہ برطانوی حکمت عملی کے خلاف موثر احتجاج کا طریقہ تلاش کرنے میں کامیاب ہو جائے گی۔ مجھے توقع ہے کہ لیگ کانفرنس بھی ہندوستانی مسلمانوں کو ایسے تمام مسائل کے بارے میں واضح قیادت فراہم کرنے میں کامیاب ہو سکے گی جن کا اسلام کے اور ہندوستانی مسلمانوں کے مستقبل پر گہرے طور پر اثر انداز ہونے کا احتمال ہے۔

محمد اقبال

(اقبال: جہان دیگر)

(انگریزی سے)

LETTERS OF IQBAL ص ۲۱۹ میں اس مکتوب کی تاریخ تحریر ۱۵ دسمبر

درج کی گئی ہے۔ صحیح تاریخ ۱۹ ستمبر ۱۹۳۷ء ہے درود نامہ جنگِ اقبال ایڈیشن،

۹ نومبر ۱۹۷۷ء۔

ڈاکٹر رفیع الدین ہاشمی، تصانیفِ اقبال کا تحقیقی و توضیحی مطالعہ ص ۲۶۹

فضل کریم کے نام

مائی ڈیر فضل کریم

آپ کے خط کا شکر گزار ہوں جو آج صبح ہی موصول ہوا۔ میرا خیال ہے کہ

۱۔ حضرت علامہ کے مندرجہ بالا انگریزی مکتوب کے بارے میں پروفیسر احمد اعجاز پیرزادہ صاحب لکھتے ہیں: "اصل خط مجھے علی گڑھ سے فضل کریم صاحب کے ذریعہ ملا تھا۔ فضل کریم پوسٹ گریجویٹ کلاسز کی فلاسوفیکل ایسوسی ایشن کے سکریٹری تھے۔ وہ 6th YEAR کے طالب علم تھے اور میں 5th YEAR کا۔ خالص میری تحریک پر یہ خط ایم اے کے طلبہ یا غالباً فلاسفی ایسوسی ایشن کی طرف سے علامہ کو لکھا گیا۔ لکھا یا ہم نے سکریٹری کی طرف سے۔ لہذا انھیں کے نام جواب آیا۔ اس خط کے سلسلے میں استاذ محترم ڈاکٹر ظفر الحسن مرحوم صدر شعبہ فلسفہ علی گڑھ یونیورسٹی کی اجازت اور رضا مندی بھی حاصل کر لی گئی تھی۔

۲۔ فضل کریم صوبہ سرحد کے باشندے تھے۔ غالباً ایبٹ آباد کے رہنے والے تھے۔ ایل۔ ایل۔ بی بھی علی گڑھ سے کیا تھا۔ پریکٹس کرتے تھے، پروفیسر احمد اعجاز پیرزادہ۔ مکتوب بنام: رفیع الدین ہاشمی ۱۲ اگست ۱۹۷۲ء

پیرزادہ احمد اعجاز عمرہ دراز نیک محکمہ تعلیم پنجاب سے وابستہ رہے۔ جن دنوں وہ گورنمنٹ کالج سرگودھا میں فلسفہ کے استاد تھے۔ انھوں نے یہ خط کالج میگزین کے انگریزی حصے THE DAWN میں شائع کرایا تھا۔ موصوف کو حضرت علامہ اور ان کے افکار سے بے حد شغف ہے۔ قیام سرگودھا کے زمانے میں انھوں نے کالج میں "مجلس اقبال" قائم کی جس کے تحت "اقبال لائبریری" کا قیام عمل میں آیا۔ اس میں اقبالیات پر بلند پایہ لٹریچر جمع کیا گیا۔ پیرزادہ صاحب ان دنوں لاہور میں مقیم ہیں۔

اس خط پر کوئی تاریخ درج نہیں مگر پروفیسر احمد اعجاز صاحب کا بیان ہے کہ جون جولائی یا اگست ۱۹۷۳ء میں لکھا گیا۔ لیکن ڈاکٹر صابر کلروی کے مطابق اس خط کی تاریخ عکس کے پیش نظر ۱۹ ستمبر ۱۹۷۳ء ہے۔ (مؤلف)

آپ کو اور نہ آپ کے احباب کو معلوم ہے کہ گزشتہ تین برس سے میں ایک معذور شخص کی سی زندگی گزار رہا ہوں اور حال ہی میں ڈاکٹروں نے مجھے لکھنے پڑھنے سے بالکل منع کر دیا ہے کیونکہ میری بینائی خراب ہوتی جا رہی ہے۔ ہذا آپ نے اپنے خط میں جس کام کا تذکرہ کیا ہے میرے لیے بیڑا اٹھانا ممکن نہیں ہے۔ مسلم فلسفیانہ لٹریچر بہت وسیع ہے اور یورپ کی لائبریریوں اور عالم اسلام میں بکھرا ہوا ہے۔ حالات ایسے ہیں کہ پرنس کتانی جیسا متمول شخص ہی مسلم افکار کی تاریخ لکھ سکتا ہے۔ مسلم فلسفیانہ لٹریچر کا معتد بہ حصہ مخطوطات کی شکل میں ہے اور اس کا سراغ لگانے کا کام ابھی باقی ہے۔ گزشتہ تین سو برسوں کے دوران میں مسلم دنیا فکری سطح پر انتہائی غیر فعال رہی ہے۔ اس کے بیشتر اسباب سیاسی ہیں۔ آج ہمیں احیائے نو کی جو علامات دکھائی دے رہی ہیں۔ ان کے پیش نظر امید ہے کہ جس نوع کی تحقیقات آپ کو مطلوب ہیں اس کے شایان شان علمی صلاحیتوں کا بتدریج ظہور ہو گا۔ ہندوستان میں حالات قدرے مختلف ہیں۔ عربی کا علم بتدریج ختم ہو رہا ہے اور مسلم تعلیمی ادارے

۱۔ دوسری گول میز کانفرنس لندن: ۳۲-۱۹۳۱ء سے واپسی پر اقبال چند روز کے لیے اٹلی میں ٹھہرے اس دوران میں پرنس کتانی PRINCE CATTAN سے بھی ملاقات ہوئی۔ جب میں اٹلی گیا تو مجھے ایک شخص پرنس کتانی ملا۔ وہ اسلامی تاریخ کا بہت دلدادہ ہے۔ اس نے تاریخ پر اتنی کتابیں لکھی ہیں اور اس قدر روپیہ صرف کیا ہے کہ کوئی اسلامی سلطنت اس کے ترجمے کا بندوبست بھی نہیں کر سکتی۔ اس نے لاکھوں روپیہ صرف کر کے تاریخی مواد جمع کیا ہے۔ جب میں نے اُن سے پوچھا کہ آپ کو اسلامی تاریخ سے دل چسپی کیوں ہے تو انہوں نے کہا کہ اسلامی تاریخ عورتوں کو مرد بنادیتی ہے۔

تقریر: ۱۱ جون ۱۹۳۲ء بمقام لاہور جلسہ باغ بیرون موحی دروازہ زیرِ انتہام مسلم انسٹی ٹیوٹ، مشمولہ: گفتار اقبال: ص ۱۵۲-۱۵۴۔

اس پر خاطر خواہ توجہ نہیں دے رہے ہیں۔ سنسکرت میں فلسفیانہ لٹریچر اس قدر منتشر نہیں۔ جتنا عربی میں بکھرا ہوا ہے اور ہندو قوم اپنی دولت کے بل بوتے پر، فلسفیانہ مطالعے کی عیاشی کی متحمل ہو سکتی ہے۔ ذاتی طور پر میری خواہش ہے کہ ہمارے نوجوان عالم خود کو مسلم ریاضی، طبیعیات، کیمیا، تاریخ اور فقہ کے مطالعے کے لیے وقف کر دیں۔ علم کی متذکرہ بالا شاخوں کا مطالعہ ہی آج کی اشد ضرورت ہے اور اسلام کا بہترین مفاد بھی اسی میں مضمر ہے۔ محض اسی صورت میں آج کا مسلمان جدید علم کی بنیادوں سے آشنا ہو سکے گا اور ہم انہیں جدید مسائل کی معنویت کو سمجھنے کے قابل بنا سکیں گے۔

تاہم ایسا محسوس ہوتا ہے کہ آپ اور آپ کے دوستوں کو زیادہ تر مابعد الطبیعیات ہی سے دل چسپی ہے۔ اگر یہ درست ہے تو مسلم افکار سے متعلق ہندوستان میں کافی لٹریچر موجود ہے۔ کچھ عرصہ پہلے مجھے یہ معلوم کر کے بہت تعجب ہوا کہ مسد زماں کے یارے میں تازہ ترین کتاب ۱۹۲۳ء میں ہندوستان میں چھپی تھی یہ کتاب عربی میں تھی۔ اگر آپ مسلم افکار میں دل چسپی رکھتے ہوں تو آپ یونیورسٹی حکام کو اس بات پر قائل کریں کہ ابھی عربی میں مزید گہرے مطالعے اور تحقیق کی ضرورت ہے۔ کئی سال پہلے میں نے مسلم یونیورسٹی کے سامنے ایک منصوبہ رکھا تھا کہ اسلامی

۱۔ غالباً یہ اشارہ سید برکات احمد کی عربی میں تصنیف «اتقان فی ماہیت الزماں» کی طرف ہے۔ اس کتاب کے اردو ترجمے کے لیے جو سید محمود احمد برکاتی نے کیا «اقبال ریویو»، (جولائی ۱۹۶۸ء ص ۱۰۷) ملاحظہ ہو۔

(بشیر احمد ڈار۔ لیٹر آف اقبال)

۲۔ صرف اس حصہ کا عکس خطوطِ اقبال (ص ۲۹۵) میں چھپا ہے۔
(مؤلف)

(بقیہ اگلے صفحہ پر)

علمی ورثے پر تحقیقی کام کے لیے علامہ تیار کیے جائیں بد قسمتی سے میری آواز صد البصر اثبات ہوئی۔

میں آپ سے یہ حقیقت نہیں چھپانا چاہتا کہ جدید ما بعد الطبیعات کے تیس سالہ مطالعے کے بعد میرا وہ جوش اور ولولہ ختم ہو گیا جو جوانی کے زمانے میں فلسفے نے میرے اندر پیدا کر دیا تھا۔ تاہم خرابی صحت کی اس حالت میں بھی میں کسی حد تک ایک نوجوان محقق کے کام آ سکتا ہوں اور ان مسائل کی تفہیم میں اس کی مدد بھی کر سکتا ہوں جنہوں نے ہمارے آباد کے دلوں کے اندر ولولہ پیدا کیا تھا۔ تاہم یہ ضروری ہے کہ ابسا عالم عربی میں ابھی قدرت

(بقیہ حاشیہ پچھلے صفحہ ۱۰)

۱۳۱ پہلی بار اس انگریزی کا متن اور جزوی عکس گورنمنٹ کالج سرگودھا کے مجلہ THE DAWN (نویں صبح) کے شمارہ اکتوبر ۱۹۶۹ء، ص ۲۲-۲۳ میں شائع ہوا۔ اس کا متن اور جزوی عکس گورنمنٹ کالج سرگودھا کے فلسفے کے استاد پیرزادہ احمد اعجاز صاحب نے مہیا کیا تھا۔ پیرزادہ صاحب علی گڑھ میں جناب فضل کریم کے جم جماعت تھے اور طالب علمی کے زمانے سے ان کے پاس علامہ اقبال کے اس خط کا متن محفوظ تھا۔

۱۴، قاضی افضل حق قریشی صاحب نے "ڈان" کے حوالے سے دوسری بار اس خط کو اپنے مضمون "نارات اقبال" (صحیفہ اقبال) میں ۲۲۴-۲۲۵ میں نقل کیا۔

۱۵، تیسری بار پروفیسر جم بخش شاہین نے "صحیفہ" کے حوالے سے "اسلامک ایجوکیشن" جنوری فروری ۱۹۶۵ء، ص ۲۲ میں نقل کیا۔

۱۶، اس کا اردو ترجمہ پروفیسر جم بخش شاہین نے اپنی کتاب "ادراک گمشدہ" (ص ۲۰-۲۱) میں "صحیفہ" کے حوالے سے شائع کیا۔ اس ترجمے میں ایک دو غلطیاں موجود ہیں۔

میں نے اس خط کا اردو ترجمہ از سر نو کیا ہے۔

(رفیع الدین باشتی)

رکھتا ہوا اور مجھ مریض کے پلنگ کے پاس بیٹھنے کے لیے کچھ وقت بھی نکال سکے۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(خطوط اقبال)

(انگریزی سے)

راغب احسن کے نام

۲۳ ستمبر ۱۹۳۷ء

ڈیرِ راغب صاحب

السلام علیکم

میں ایک مختصر پیغام آپ کو بھیج چکا ہوں۔ امید ہے کہ مل گیا ہو گا یہ خیال کر کے مجھے بہت تعجب ہوا کہ بنگال میں یہ خیال ہے کہ مجھے لیگ سے ہمدردی نہیں۔ آپ کو معلوم ہے کہ میں لیگ کے ایک سالانہ اجلاس کا صدر رہ چکا ہوں اور اس وقت بھی پراونشیل لیگ کا صدر ہوں۔ ہاں یہ افسوس ہے کہ طویل علالت اور نیز ضعفِ قلب اور ضعفِ بصارت کی وجہ سے حال کی تحریکوں میں کوئی عملی حصہ لینے سے محروم ہوں۔ اس وقت مسلمانوں کے لیے یہی راہ عمل کھلی ہے کہ وہ مسٹر محمد علی جناح کی قیادت میں اپنی تنظیم کریں۔ مجھ کو ان کی دیانت پر کُلّی اعتماد ہے۔ آپ مہربانی کر کے میری طرف سے اس خیال کی پُر زور تردید کریں کہ مجھے لیگ سے دل چسپی نہیں۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال: جہانِ دیگر)

(عکس)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

Urdu Alif Bala Script

URDU ALIF BALA

URDU ALIF BALA

Figure

۱۹۱۹

فہرستِ اہم
(مضمون)

۱۔ اہم شخصیات و بزرگواران و اہم مقامات و جگہاں
۲۔ اہم خیابان و بازار و گلیاں و کھنڈے و پورے و علاقے
۳۔ اہم عمارت و گھر و محلے و پورے و علاقے
۴۔ اہم درخت و پودے و باغات و علاقے
۵۔ اہم صنعت و تجارت و کارخانے و علاقے
۶۔ اہم سڑک و پل و ریل و علاقے
۷۔ اہم آب و ہوا و موسم و علاقے
۸۔ اہم آب و ہوا و موسم و علاقے
۹۔ اہم آب و ہوا و موسم و علاقے
۱۰۔ اہم آب و ہوا و موسم و علاقے

مفتی محمد رفیع

محمد نعمان کے نام

ڈیر مسٹر نعمان

السلام علیکم میں بہت خوشی سے کلکتہ کی آل انڈیا مسلم اسٹوڈنٹس کانفرنس کی صدارت کی دعوت قبول کر لیتا لیکن بد قسمتی سے طویل علالت نے مجھے اس امر کے

۱۔ محمد نعمان آل انڈیا مسلم اسٹوڈنٹس فیڈریشن کے سکریٹری تھے۔ فیڈریشن کا ایک اجلاس ۱۹۳۷ء کے آخر میں کلکتہ میں منعقد ہو رہا تھا۔ فیڈریشن کے ارکان کی خواہش تھی کہ علامہ اقبال اجلاس میں شریک ہو کر اس کی صدارت کریں۔ چنانچہ ان سے اجلاس کی صدارت قبول کرنے کی درخواست کی گئی۔ حضرت علامہ کی صحت اُن دنوں اچھی نہ تھی اس لیے انہوں نے اجلاس میں شرکت سے معذوری ظاہر کی۔ اس ضمن میں فیڈریشن کے سکریٹری کے نام یہ خط لکھا۔

۲۔ علامہ کی طویل علالت کا آغاز ۱۰ جنوری ۱۹۳۷ء کو ہوا۔ ۱۹۳۷ء میں آنکھوں میں موزینا بند اتر آیا۔ اس طویل اور مسلسل علالت نے علامہ مرحوم کے معمولات کو اتنا متاثر کیا کہ اس زمانے میں بالعموم خط و طاب بھی دوسروں سے املا کرتے۔

اصل خط انگریزی میں لکھا گیا تھا۔ انگریزی متن دستیاب نہیں۔ اردو ترجمہ پہلی بار انقلاب کی اشاعت ۵ اکتوبر ۱۹۳۷ء میں شائع ہوا۔

انقلاب کے حوالے سے دوسری بار گفتار اقبال (ص ۲۱۰) میں نقل ہوا۔ (رفیع الدین ہاشمی) خطوط اقبال متبر رفیع الدین ہاشمی میں یہ خط بلا تاریخ ص ۲۹ پر درج ہے۔ بعد میں صاحب کلودی صاحب نے مکاتیب اقبال کے مآخذ۔ اقبال ریویو ص ۲۹، گفتار اقبال کے حوالے سے اس کی تاریخ تحریر ۹ اکتوبر ۱۹۳۷ء متعین کی۔ جس کی بنا غالباً یہ تھی کہ اسی تاریخ کے روزنامہ "انقلاب" میں اس کا اردو ترجمہ چھپا تھا۔

اب اصل انگریزی خط کے عکس سے صاف ظاہر ہے کہ اس کی تاریخ تحریر ۲۳ ستمبر ۱۹۳۷ء

(مؤلف)

ہے۔

نا قابل کر دیا ہے کہ میں ملک کی تازہ تحریکات میں کوئی سرگرم حصہ لے سکوں۔
تین سال کی مسلسل علالت نے مجھے بالکل بے دست و پا کر دیا ہے۔ میری نظر
کمزور ہو رہی ہے اور ڈاکٹروں نے مجھے پڑھنے لکھنے کی ممانعت کر رکھی ہے۔
بہر کیف میں آپ کے اس نیک اقدام کی کامیابی کے لیے دست بدعا ہوں اور
مجھے امید ہے کہ مسلمانوں کی نوجوان نسل اس نازک سیاسی دور کی اہمیت کو
سمجھے گی جس میں سے آج کل مسلمانانِ ہند گزر رہے ہیں۔

”مخالف قوتوں سے ہرگز نہ ڈرو۔ ان سے جدوجہد جاری رکھو کیوں کہ جدوجہد
ہی میں زندگی کا راز مضمر ہے۔“

(خطوط اقبال)

شیخ اعجاز احمد کے نام

۲۴ ستمبر ۶۳ء

برخوردار اعجاز طال عمر
حکیم صاحب کی بھیجی ہوئی دوائیں مل گئیں۔ اب کے انھوں نے صرف دو
معجون کھانے کے لیے ارسال کی ہیں۔ اس سے قبل دوا کا دستور العمل یہ تھا۔
صبح سنہری گولی بالائی میں۔
آٹھ بجے سفید گولی ناشتے کے دوران میں۔
دس بجے سفید گولی دونوں معجونوں میں سے ایک کے ساتھ

چار بجے شام دوسری معجون

اب کے جیسا کہ لکھا گیا ہے صرف دو معجونیں صبح و شام کے لیے موصول ہوئی
ہیں الگ کوئی گولیاں نہیں بھیجی گئیں۔ لہذا دریافت طلب امر یہ ہے کہ سنہری
اور سفید گولیاں جن کا استعمال ہو رہا تھا ان معجونوں میں شامل کر دی گئی ہیں۔

Dr. Sir. Muhammad Syed.

BARAKAT

Volume

۱۹۹۹-۲۰۰۰
۱۴۲۱
۱۴۲۲

برطندار امتیاز اعلیٰ کی

ہم کتاب کی جیسی ہی وہ ہیں وگرنہ آجیہ لکھتے ہیں
مہربان کھائے کیا اسی کی ہیں۔ اس سے قبل رواں سزا ہر۔ غا۔
بہ سہری کوں بادشاہی

وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے

آئینہ ترسیدہ کوئی ناستے لہو وانی

بہر سہری کوں وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے

چار کوشاں دھاری مجھ

ایک جہاں کوں کہ تو بہت ہی بڑا ہے

ایک کوں کوں کہ تو بہت ہی بڑا ہے

وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے

وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے

وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے

وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے

وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے

وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے
وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے
وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے
وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے
وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے
وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے
وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے
وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے
وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے
وہی ہے کہ تو بہت ہی بڑا ہے

یا نہیں۔ اگر نہیں تو کیا سہواً ایسا ہوا ہے یا پھر حکیم صاحب نے قصداً ان کا استعمال
بند کر دیا ہے آپ یہ امر ان کے مطب سے دریافت کر کے مجھے مطلع کریں۔
والسلام۔

محمد اقبال

یہ بات اس لیے دریافت کی ہے کہ سنہری گولیوں سے مجھے بے حد فائدہ
پہنچا تھا۔ ان کا ترک کر دینا غالباً سٹیک نہ ہو گا۔ ہاں اگر یہ گولیاں معجون
میں شامل ہوں تو کوئی مضائقہ نہیں۔
(عکس) (مظلوم اقبال)

خواجہ غلام السیدین کے نام

لاہور

۲۵ ستمبر ۱۹۲۷ء

ڈیر سیدین صاحب

آپ کا خط ابھی ملا ہے جس کے لیے شکریہ قبول کیجیے، میں نے مسعود مرحوم
کے کتبہ مزار کے لیے ایک رباعی رباعیات میں سے انتخاب کر کے مرحوم کے
سکرٹری ممنون حسن خاں کو بھوپال بھیجی تھی۔ معلوم نہیں کاتھوں نے اب
تک علی گڑھ کیوں نہیں بھیجی۔ یہ رباعی حقیقت میں میں نے اپنے کتبہ مزار کے
لیے لکھی تھی۔ میں ابھی ممنون حسن صاحب کو ایک خط لکھ کر دریافت کرتا ہوں
چند اشعار مرحوم کی وفات پر بھی لکھے تھے جو رسالہ اردو کے مسعود نمبر میں
شائع ہوں گے۔ اگر وہ رباعی جو میں نے بھوپال لکھ کر بھیجی تھی پسند آگئی تو
بہتر ورنہ اور فکر کروں گا۔ میری طرف سے مسعود مرحوم کی والدہ ماجدہ کی
خدمت میں بہت بہت آداب عرض کیجیے۔ ذرا موسم اچھا ہو جائے تو میں

کلیاتِ حکایت اقبال جلد ۴ -

خود بھی تعزیت کے لیے اور مرحوم کی قبر پر فاتحہ خوانی کے لیے علی گڑھ حاضر ہونے کا قصد رکھتا ہوں۔

پنجاب یونیورسٹی سے اب میرا کوئی تعلق نہیں ہے۔ وائس چانسلر مسٹر M.L. DARLING FINANCIAL COMMISSIONER ہیں۔ میرے دوست ہیں۔ گزشتہ تین سال سے بوجہ علالت ان سے نہیں مل سکا۔ آپ ان سے اس بارے میں خط و کتابت کریں۔ اس کے علاوہ آپ مسٹر عبدالحی وزیر تعلیم کو لکھ سکتے ہیں، اگر ایسا نہ ہو سکا تو اور انتظام بھی ہو سکتا ہے۔ باقی خیریت ہے۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

خواجہ غلام السیدین کے نام

۱۹۳۷ء THE SAME

ڈیر سیدین صاحب

آپ کے خط کا جواب لکھ کر ابھی ڈاک میں ڈال چکا ہوں۔ میں سمجھتا ہوں کہ

۱۔ اقبال نامہ، حصہ اول ص ۳۲۳ پر اس کا نام M.L.A. DARLING لکھا ہے اس کا پورا نام تھا مالک لائل ڈارلنگ (MALCOLM LYALL DARLING) ملاحظہ ہو حواشی کلیات مکتب اقبال جلد دوم ص ۸۷۱-۸۷۲ (مؤلف)

۲۔ اقبال کے فلسفہ تعلیم کے متعلق ”توسیقی خطبات“ دیئے جانے کی تجویز بعض اجاب نے پیش کی تھی۔ (عطار اللہ)

۳۔ اس خط پر کوئی تاریخ تحریر نہیں۔ عکس میں ۱۹۳۷ء THE SAME لکھا ہے۔ اس سے قبل کا خط سیدین صاحب کے نام ۲۵ ستمبر ۱۹۳۷ء کو لکھا گیا ہے۔ لہذا یہ خط بھی اسی دن لکھا گیا ہے۔ (مؤلف)

مسٹر ڈارلنگ یا مسٹر عبدالحی کو آپ کا لکھنا مناسب نہیں۔ یونیورسٹی کو چاہیے کہ وہ خود آپ کو دعوت دے۔ اس کے متعلق میں کچھ دنوں بعد بعض بے تکلف اجاب سے گفتگو کروں گا۔ مقامی کالج کھلنے کے بعد یہ گفتگو ممکن ہو سکے گی۔ جس طرح آپ کا تحریر کرنا مناسب ہے ویسے ہی میرا تحریر کرنا بھی نامناسب ہے۔ کیا آپ اس کو پسند کریں گے کہ یہ لیکچر اسلامیہ کالج یا مسلم اسٹوڈنٹس فیڈریشن کے لئے کی دعوت پر دیئے جائیں۔

MUSLIM INTER COLLEGIATE BROTHERHOOD

والسلام

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

(عکس)

ممنون حسن خاں کے نام

لاہور

۲۵ ستمبر ۱۹۳۷ء
ڈیر ممنون

میں نے آپ کو جو باغی مرحوم مسعود کے کتبہ مزار کے لئے لکھ کر بھیجی تھی اس کی

۱۔ تجویز یہ تھی کہ اقبال کے فلسفہ تعلیم کے بارے میں پنجاب یونیورسٹی کے زیر اہتمام
”توسیع خطبات“ دیئے جائیں۔ (عطاء اللہ)

ڈارلنگ ڈائر آف ایجوکیشن اور عبدالحی وزیر اعظم تھے۔ (مؤلف)

۲۔ یہ حصہ عکس کے مطابق پیش کیا جا رہا ہے جب کہ اقبال نامہ حصہ اول (ص ۲۲۴) پر
موجود نہیں۔

۳۔ ملاحظہ ہو مکتوب محررہ ۷، اگست ۱۹۳۷ء بنام ممنون حسن خاں۔ (مؤلف)

ایک نقل مجھے بھیج دیں شاید آپ نے وہ رباعی اب تک علی گڑھ نہیں بھیجی میاں انور ملیں تو ان سے کہیے کہ میں نے جو کچھ ان کو لکھا تھا اس کے جواب کا منتظر ہوں امید کہ لیڈی مسعود کا مزاج اب اچھا ہو گا میری طرف سے بہت بہت دعا کہیے باقی خیریت ہے۔ والسلام

مخلص
محمد اقبال
(اقبال نامے)

ساحر دہلوی کے نام

میں روڈ لاہور

مورخہ ۲۶ ستمبر ۱۹۲۷ء

محذوم و محترم جناب ساحر

تسلیم۔ آپ کا دیوان موسوم ”کفر عشق“ مجھے آج چودھری محمد حسین صاحب کی وساطت سے ملا۔ اس عنایت کا بہت شکریہ گزار ہوں۔ آپ کا کلام نفوذ اور ویدانت کے نکات سے لبریز ہے اور ہر پہلو سے آپ کے نمایان نشان ہے۔ خدا کا شکر ہے کہ دہلی ابھی تک اہل کمال سے خالی نہیں۔

”کفر عشق“ دہلی کے مشہور ادیب و کبذہ مشق شاعرینڈر امر ناتھ مدن ساحر دہلوی تحصیل دار پشتر کا دیوان تھا جو پہلی مرتبہ جون ۱۹۲۷ء میں امپیریل پرنٹنگ پریس دہلی میں شائع ہوا تھا۔ اس کی رسید میں اقبال نے یہ خط لکھا۔

(بشیر احمد ڈار)

(مؤلف)

مزید تفصیلات کے لیے حواشی ملاحظہ ہوں۔

افسوس ہے کہ ضعفِ بصارت کی وجہ سے ڈاکٹروں نے لکھنے پڑھنے سے منع کر دیا ہے۔ اس لیے یہ خط میں اپنے ہاتھ سے نہیں لکھ سکا۔ اپنے لڑکے جاوید سے لکھوایا ہے۔ معاف کیجیے گا۔ دیوان کے بہت سے اشعار ایک دوست نے پڑھ کر سنائے ہیں۔ والسلام۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

آپ کا مخلص
محمد اقبال
(انوار اقبال)

ممنون حسن خاں کے نام

لاہور

۲ اکتوبر ۱۹۳۷ء

ڈیر ممنون صاحب آپ کا خط مل گیا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے میری حالت بھی خدا کے فضل و کرم سے بہتر ہے لیکن ابھی طویل سفر کے لائق نہیں انور کا خط بھی آج آیا تھا۔ ابھی اس کا بھی جواب لکھا ہے رباعی اور شعر جو آپ نے خط میں لکھے ہیں والدہ ماجدہ مسعود مرحوم کی خدمت میں بتوسط خواجہ غلام السیدین بھیج دئے گئے ہیں کیونکہ سید بن صاحب کا خط اس بارے میں چند روز ہوتے آیا تھا۔

شاید آپ کو معلوم ہوگا کہ ریاست بھوپال میں اسلامی فیملی لا کے متعلق علماء کے مشورہ کے بعد ایک ^۱ ENACTMENT وضع کیا گیا تھا اگر آپ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کو معلوم نہیں تو شعیب صاحب سے معلوم کیجیے اور اس کی ایک کاپی لے کر مجھے بھیج دیجیے زیادہ کیا لکھوں سوائے اس کے کہ مسعود نہیں بھولنا۔ ڈاکٹر عبدالباسط کہیں مل جائیں تو ان سے میرا سلام کہیے دیجیے علیٰ ہذا القیاس خان بہادر ڈاکٹر احمد بخش اور ڈاکٹر رحمان صاحب سے بھی۔ والسلام
محمد اقبال

راقبال نئے،

شیخ اعجاز احمد کے نام

۵ اکتوبر ۱۹۷۷ء

برخوردار اعجاز طال عمرہ

تمہارا خط آج مل گیا تھا۔ حکیم عبدالقادر صاحب کی طرف سے گولیاں بھی موصول ہو گئی ہیں۔

میں نے سر شاہ سلیمان کے لیے ابھی خط لکھوایا ہے۔ کل ٹائپ کر کے ڈاک میں ڈالا جائے گا اور پرسوں تمہیں مل جائے گا۔ اگر اس خط کے ملنے سے پہلے تم سر سلیمان سے مل چکے ہو تو اس کو بند کر کے اور ٹکٹ لگا کر ڈاک میں ڈال دو اور اگر نہیں ملے تو اس خط کے ساتھ ان پر کال (CALL) کرنا۔ باقی خدا تعالیٰ کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ والسلام۔
مجھے آج بھائی صاحب کے خط سے معلوم ہوا کہ تمہارے ہاں ایک اور لڑکی ہوئی ہے۔ لڑکیوں کی افزائش رزق کی افزائش ہے۔ کیا عجب کہ خدا تعالیٰ تمہارے رزق میں بھی توسیع کر دے۔

محمد اقبال

(عطیہ: شیخ اعجاز احمد صاحب)

(عکس)
(غیر مطبوعہ)

(موقوف)

۱ ملاقات کرنا۔

Dr. Sa. Muhammad, Sybil.
BAN-AT-LAW

MAN-AT-LAW

Endorse

MATH ROAD

٥٠ نسخة ٦٢٤

برخوبه دارم و میخیزم طالع غره

نہ ارضا کو گھباتا ۔ - بیگم سہلتا، حب کیوں سے گویاں بی بھول
ہر گن جی ۔

[illegible]

نہایت

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

لاہور

۵ اکتوبر ۱۹۸۳ء

DEAR DR. KURESHI

السلام علیکم

ملفوظ خط حکیم عبدالوہاب انصاری المعروف بہ حکیم نابینا برادرِ اکبر
ڈاکٹر انصاری مرحوم کے لیے ہے۔ وہ حال ہی میں حضور نظام کی دعوت پر حیدرآباد
گئے ہیں اور معلوم نہیں کب تک وہاں ٹھہریں گے۔ مہربانی فرما کر ان کا پتہ
معلوم کیجیے اور ملفوظ خط میری طرف سے ان کی خدمت میں پیش کر کے استدعا
کیجیے کہ مطلوبہ دو اتیار کر کے ارسال فرمائیے۔ بلکہ آپ خود ان سے دولے کر
بذریعہ پارسل ارسال کر دیں تو اور بھی اچھا ہوگا۔ براہ عنایت میرے لیے
انتہی زحمت گوارا فرمائیے۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

(انوار اقبال)

(عکس)

۱۔ درج بالا خط مشمولہ "انوار اقبال" (ص ۱۲) میں القاب اردو میں درج ہے

جب کہ اصل خط تو اردو میں ہے لیکن القاب انگریزی میں یوں درج ہیں

DEAR DR. KURESHI مرتب کو اصل متن درج کرنا تھا۔ اس کا اردو ترجمہ

مناسب نہ تھا۔

۲ ڈاکٹر صاحب کلوروی۔ مکاتیب اقبال کے مآخذ۔ چند مزید حقائق،

صحیفہ، لاہور، ۱۹۸۳ء

Dr. Muhammad Iqbal

File No. 54-34

Dear Dr. Kureishi,

اور کج

محترم خدایکرم میرا بہ اللہ والہ المعروف برکیم خان برادر ڈاکٹر اقبال
 کینیڈا - جہاں وہ کالیر مشورہ دے گا کہ موت پر صبر کیا جائے اور مسلمان
 نہیں کہیں کہ وہ نہ ہو - بہر حال شاعر امامیہ مسلمان تھے اور عقائد
 وہاں سے انجمن میں پیش کرنا نہ ہو کہ وہ "مذہب" کے
 والوں میں - بلکہ آپ خود نے "ایک مذہب" کے نام سے
 قرآن مجید کہا - براہِ شریعت سرکارِ امت کو اہل حق - ہاں

نہ کہ عقل و فطرت

مفت

مفت اقبال

سرشاہ سلیمان کے نام

مبوروڈ لاہور

۶ اکتوبر ۱۹۳۷ء

مائی ڈیر سر سلیمان

تفصیل اوقات کے لیے معاف فرمائیے گا۔ میں یہ عریضہ اپنے بھتیجے شیخ اعجاز احمد بنی۔ اے، ایل، ایل بی کمرشل سب نج دہلی کی سفارش کے لیے لکھ رہا ہوں۔ یہ ان سب نج صاحبان میں شامل تھا جن کو سر ڈگلس ینگ نے بمبئی میں کمرشل کام سیکھنے کے لیے بطور خاص منتخب کیا تھا۔ وہ کچھ عرصے سے دہلی میں کمرشل سب نج کی حیثیت سے تعینات ہے اور اب فیڈرل کورٹ میں ڈپٹی رجسٹرار کے عہدے کا خواہاں ہے۔ مجھے علم نہیں کہ اس میں کامیابی کے کیا امکانات ہیں لیکن میں پورے اعتماد و وثوق کے ساتھ یہ ضرور کہہ سکتا ہوں کہ وہ اس آسامی کے لیے نہایت درجہ اہل ثابت ہوگا۔ اس میں محنت و جانفشانی کے ساتھ ساتھ منتظرانہ صلاحیت و تجربہ بھی موجود ہے۔ مزید برآں وہ کلی طور پر قابل اعتماد ہے۔ میں سمجھوں گا کہ آپ نے ذاتی طور پر مجھ پر بڑا احسان کیا ہے اگر آپ براہِ گزارش اس کے لیے اپنا اثر و رسوخ استعمال فرمائیں۔ آپ مناسب خیال فرمائیں تو کوئی مضائقہ نہیں اگر آپ میرا یہ عریضہ آنریبل چیف جسٹس کو بھی دکھا دیں۔ چونکہ میں ایک ایسے شخص کی سفارش کر رہا ہوں جس کو میں حقیقتاً ترقی پانے کا اہل سمجھتا ہوں۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

نیک خواہشات کے ساتھ

رانگریزی سے)

(غیر مدون) لے اس وقت سر مورس

چیف جسٹس تھے۔ (مؤلف)

مولوی عبدالحق کے نام

لاہور

۷ اکتوبر ۱۹۳۷ء

مخدومی جناب مولانا

سلام مسنون میں نے سنا ہے کہ لیگ کی طرف سے آپ کو بھی لکھنؤ آنے کی دعوت دی گئی ہے۔ براہ عنایت اس سفر کی رحمت ضرور گوارا فرمائیے۔ اردو کے متعلق اگر لیگ کے کھلے سیشن میں کوئی مناسب قرارداد منظور ہو جائے تو مجھے یقین ہے کہ اس کا اثر بہت اچھا ہوگا۔

تھوڑا عرصہ ہوا میں نے آپ کی خدمت میں ایک رجسٹرڈ خط لکھا تھا۔ رسید تو اس کی واپس آگئی تھی لیکن خط کے جواب کا ابھی تک منتظر ہوں۔ امید ہے آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

(اقبال اور عبدالحق)

(عکس)

۱۔ یہ رجسٹرڈ خط ۹ ستمبر ۱۹۳۷ء والا ہی خط ہے۔

۲۔ "اقبال نامہ" میں آخری فقرہ یوں ہے: "امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا" اصل متن میں "امید ہے" کے الفاظ ہیں۔

(اقبال اور عبدالحق)

(مؤلف)

۳۔ عکس سے مقدمہ کے بعد درج کیا ہے۔

Dr. Sir Muhammad Iqbal

Volume

کتاب ۱۰۰

مخدوم غلام حیات

سم آہن - پڑھ سناؤ کہ گید کیوں ہے باؤم و عید پڑھ
دوت و گز ہے - برادریت ہر سفر کہ زمت فد کو اڑا ہے - اڑیہ متفق
اگر دیکھ کہ کھو سسین ہی کو کناں سب قرار دے مگر وہیہ فو لہ یقین ہر گز
و شربت ایہ ہے -

خدا و مراد پڑھ آگے ہنر ایک جبر و خدا جہان - سب سے
ماہر نہ کہ نہ کہ خدا و مراد پڑھ آگے ہنر ایک جبر و خدا جہان - سب سے
پڑھ -

نفر

مخدوم اقبال

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

لاہور ۱۶ اکتوبر ۱۹۳۷ء

ڈیر پروفیسر مظفر الدین

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ میں آپ کا شکر گزار ہوں کہ آپ نے بہت جلد میرے خط کی طرف توجہ کی۔ چونکہ اب حکیم صاحب دور تشریف لے گئے ہیں اس واسطے آئندہ میں آپ ہی کو زحمت دیا کروں گا۔ امید ہے کہ آپ معاف فرما دیں گے۔ حکیم صاحب کی خدمت میں مندرجہ ذیل باتیں فوراً عرض کر دیجیے اول۔ دس بارہ سال ہوئے جب مجھ کو درد گردہ ہوا تھا اور حکیم صاحب قبلہ نے ہی اس کا علاج کیا تھا۔ اس طویل عرصہ کے بعد گزشتہ رات یعنی ۱۵ اور ۱۶ اکتوبر کی درمیانی رات کو پھر اس درد کا دورہ ہوا۔ دورہ شدید نہ تھا لیکن تمام رات اور دن کا کچھ حصہ بے چین رکھنے کے لیے کافی تھا۔ اس وقت تقریباً چار بجے میں مجھے افاقہ ہے۔ جو دوا بھی حکیم صاحب میرے لیے تیار فرمائی اس میں اس امر کا ملحوظ رکھنا نہایت ضروری ہے۔ دو کم۔ عام کمزوری۔ سو م۔ عام قبض کی شکایت۔ چہارم خون میں سوداوی جراثیم۔ یہ سب باتیں حکیم صاحب قبلہ کو معلوم ہیں۔ میں نے صرف یاد دہانی کے لیے عرض کیا ہے۔ آپ اس خط کے پہنچتے ہی ان کی خدمت میں حاضر ہوں تاکہ دوا تیار ہونے سے پہلے وہ ان باتوں کو ملحوظ خاطر رکھیں۔

میری بصارت کمزور ہو گئی ہے اس واسطے اب میری خط و کتابت یا تو جاوید کرتا ہے یا دیگر احباب۔ آپ اگر کانی سیاہی سے سفید کاغذ پر لکھیں تو آپ کا خط میں خود بھی پڑھ سکوں گا۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ جاوید آداب کہتا ہے۔ والسلام۔

محمد اقبال

۱۱ اکتوبر ۱۹۲۷ء

ڈیڑ پرکھیر منقطع الدین

لب کاٹھی بھی ملے۔ میں اب جا سکر رہوں۔ کہ انہیں بہت حد تک
طرف توجہ کی۔ جو کہ اب حکم مجھ پر نہیں۔ اس واسطے آئے ہیں کہ انہیں کو رخصت دیا
کروں گا۔ اس پر کہ ان اب صاف فرما دیں گے۔ حکم مجھ کی خدمت میں مندرجہ ذیل پانچوں پر
آؤں۔ اس واسطے کہ انہیں جب تک وہ دیکھ کر وہ برا تھا۔ اور ہم مجھ پر قید نہ لگائی
علاج نہ تھا۔ اس طرح وہ کہ بعد تر خیرات لینے والے اور ان کے درجائی رشتہ کو پھر اس
دور کا دورہ ہوا۔ دورہ شدہ نہ تھا۔ لیکن عام رشتہ اور وہاں کے حق پر چین رہنے کیلئے
مانی تھا۔ اگر خیرات پھر جاری نہ کی۔ پھر امانت ہے۔ جو وہ بھی حکم مجھ پر لگائی تھی پھر خیرات
اس پتہ پر ملو کہ رخصت نہ ہو۔ دوئم۔ غلام مزدوری۔ سوئم۔ غلام قرضی
منجات۔ جہانم۔ خون میں سوداوی جہانم۔ یہ سب باتیں حکم مجھ پر لگائی تھیں۔ اس طرح
بادوان کہ لے کر عرض کیا۔ کہ اب اس وقت کہ جو ہے ان کی خدمت میں ملے ان کے رشتہ دار
تیار نہ کر سکتے ہیں وہ ان باتوں کو سمجھ کر عالم رہیں۔
کوتاہ۔ یادگیر اجاب۔ آپ اگر مال سبکی سے سیدہ گاہی لکھیں۔ ان کے پاس سے
بھی پانچوں پر ملے۔ ان کے خزانے میں سے جو ہے۔ جاوید اور اب کہنا ہے۔ ولاسح

حکمرامیال

یہ ایک خیریت کا کمال ہے۔ حکم مجھ پر لگائی۔ کہ انہیں کو رشتہ دار
تیار نہ کر سکتے ہیں وہ ان باتوں کو سمجھ کر عالم رہیں۔
کوتاہ۔ یادگیر اجاب۔ آپ اگر مال سبکی سے سیدہ گاہی لکھیں۔ ان کے پاس سے
بھی پانچوں پر ملے۔ ان کے خزانے میں سے جو ہے۔ جاوید اور اب کہنا ہے۔ ولاسح

ہاں ایک ضروری بات لکھنا بھول گیا۔ حکیم صاحب سے یہ بھی دریافت کیجیے کہ آیا سونے کے کشتہ کا استعمال میرے لیے مفید ہے یا مضر ہے حکیم صاحب کے ایک دوست جنھوں نے دیر تک ان کے ساتھ کام کیا ہے یعنی شاہزادہ غلام محمد خاں کشتہ سلا کا استعمال میرے لیے مفید بتاتے ہیں۔ اس کے علاوہ کشتہ یا قوت کا استعمال بھی وہ میرے لیے مفید بتاتے ہیں۔ میں نے ان سے یہی کہا تھا کہ حکیم صاحب قبلہ کے مشورہ کے بغیر میں کوئی کشتہ استعمال نہیں کر سکتا اس خط کے جواب کا انتظار ہے۔

(انوار اقبال)

(عکس)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

لاہور

۲۵ اکتوبر ۱۹۳۷ء

ڈیر پروفسر مظفر الدین السلام علیکم۔

آپ کا مرسلہ پیکٹ دواؤں کا مل گیا جس کا بہت بہت شکریہ مجھے اندیشہ ہے کہ مجھے آپ کو کئی ایک دفعہ اور بھی تکلیف دینا پڑے گی سب تکلیفوں کے لیے ابھی سے شکریہ قبول کیجیے۔ پیکٹ میں سے ترکیب استعمال کا کاغذ نہیں نکلا شاید وہ آپ کے خط میں ہو گا۔ اگر نہیں تو حکیم صاحب سے دریافت کر کے مہربانی کر کے لکھیے۔ دواؤں کے نام حسب ذیل ہیں:

۱۔ انوار اقبال میں متن یوں درج تھا ”سونے کا کشتہ میرے لیے مفید ہے۔“
اب عکس سے مقابلہ کر کے متن میں صحت کی گئی ہے۔

(مؤلف)

۵۰ (مجموعہ ۱۰۰)

فردیہ بنو ہاشم

وہ

آج رہا ہوں دروازہ کجا حیات نہ تھی
مجھے اندیشہ کہ مجھے جو کھلیں در اندہ تکلیف نہ ہو کہ
کلیف ابھی سے شکر یہ نہ ہو کہ ہے - لیکن یہ کہ نہ ہو کہ نہ ہو
شاید نہ ہو کہ نہ ہو کہ - اگر عزیزوں کی ہے نہ ہو کہ نہ ہو کہ
کہنے - وہاں ہی صبر نہ ہو کہ نہ ہو کہ (مکاتیب ۱۰۰)
صبر نہ ہو کہ نہ ہو کہ (۱۰۰)

مفہوم

فردیہ بنو ہاشم

(۱) روح الذہب (۲) روح الذہب جدید

(۳) حب تقویت صلب . والسلام
مخلص

محمد اقبال

(انوار اقبال)

(عکس)

لیڈی مسعود کے نام

لاہور

۲۸ اکتوبر ۱۹۳۷ء

ڈیر لیڈی مسعود صاحبہ

میں نے انور کے خط کا جواب لکھ دیا تھا۔ اس کے بعد ڈاکٹر ظفر الحسن پروفیسر علی گڑھ سے مشورہ کیا تو معلوم ہوا کہ وہ وارڈن نیو کالج کو خود خط لکھ سکتے ہیں۔ مسعود مرحوم نے نیو کالج ہی میں تعلیم پائی تھی اور کالج کے موجودہ وارڈن غالباً ان کو جانتے ہیں۔ اس بنا پر جو تجویز آخری میرے ذہن میں آئی ہے وہ یہ ہے کہ ڈاکٹر ظفر الحسن مذکورہ بالا کالج کے وارڈن کو یہ لکھیں کہ وہ انور کے لیے سرہری ہیگ گورنریو، پی کو لکھیں کہ وائسرائے ہند انور کے خاندان کی خدمات کا لحاظ کرتے ہوئے اس نوجوان کو جو اپنے قد و قامت اور تعلیم کے لحاظ سے ہر طرح موزوں ہے امپیریل پولیس سروس میں لیے جانے کی سفارش کریں۔ اور چونکہ انور اس وقت نواب صاحب بھوپال کی سروس میں ہے اس لیے وائسرائے اعلیٰ حضرت نواب صاحب بھوپال سے مشورت فرمائیں۔ یہ مختصر مضمون وارڈن کے اس خط کا ہونا چاہیے جو نیو کالج کا وارڈن سرہری ہیگ کو لکھے۔

اگر انور کی درخواست پر اعلیٰ حضرت وائسرائے کی خدمت میں سفارش کرنے کو خود تیار ہو جائیں تو یہ بات سب سے اچھی ہے۔ اس صورت میں وارڈن نیو کالج صرف سرہیری ہیگ کی خدمت میں یہ لکھیں کہ انور کی بابت وائسرائے سے خود سفارش کریں۔ اگر اس تجویز سے آپ کو اتفاق ہو تو آپ ڈاکٹر ظفر الحسن صاحب کو علی گڑھ خط لکھ دیں کہ وہ نیو کالج خط لکھ کر سرہیری ہیگ کے نام سفارشی خط جلد منگوائیں۔

محمد اقبال
(اقبال نامہ)

محمد علی جناح کے نام

لاہور ۳ اکتوبر ۱۹۴۷ء
بصیغہ راز

مائی ڈیر مسٹر جناح
امید ہے اے۔ آئی۔ سی۔ سی کی قرار داد آپ کے ملاحظہ سے گزری ہوگی
آپ کی بروقت تدبیر کارگر ثابت ہوئی۔ ہم سب کانگریس کی قرار داد پر آپ
کے خیالات کے منتظر ہیں۔ لاہور کے اخبار ٹریبون نے تو اس پر مخالفانہ اظہار
رائے کر دیا ہے اور مجھے امید ہے ہندو بالعموم اس کی مخالفت ہی کریں گے۔
لیکن جہاں تک مسلمانوں کا تعلق ہے اس کا اثر خواب آور نہ ہونا چاہیے۔ ہمیں

۱۔ ”لیٹرز آف اقبال“ میں اس خط کا انگریزی متن شائع ہوا ہے لیکن یہ لفظ محذوف ہے۔

۲۔ آل انڈیا کانگریس کمیٹی۔ (مؤلف)

مسلمانوں کی تنظیم کا کام زیادہ گرمجوشی کے ساتھ جاری رکھنا ہے اور اس وقت تک دم نہ لینا چاہیے جب تک پانچ صوبوں میں مسلمانوں کی حکومت قائم نہیں ہو جاتی اور بلوچستان کو اصلاحات نہیں ملتیں۔

یہاں افواہ ہے کہ یونینسٹ پارٹی کا ایک حصہ لیگ کے مسلک پر دستخط کرنے کو تیار نہیں۔ ابھی تک سرسکندر اور ان کی پارٹی نے دستخط نہیں کیے اور آج صبح معلوم ہوا کہ وہ لیگ کے آئندہ اجلاس تک انتظار کریں گے۔ جیسا کہ خود ان میں سے ایک ممبر نے مجھ سے کہا ان کا منشا صوبائی لیگ کی سرگرمیوں کو کمزور کر دینا ہے۔

بہر حال میں چند دن تک پورے حالات و واقعات سے آپ کو آگاہ کروں گا اور پھر عمل کے لیے آپ کی ہدایات کا منتظر رہوں گا۔ مجھے امید ہے کہ آپ اجلاس لاہور سے قبل کم از کم دو ہفتے پنجاب کا دورہ کریں گے۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

بار ایٹ لا

(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

محمد علی جناح کے نام

لاہور

ضروری

یکم نومبر ۱۹۴۷ء

مائی ڈیر مسٹر جناح

سرسکندر جیات خاں اپنی پارٹی کے چند ممبران کے ساتھ کل میرے پاس تشریف لائے۔ لیگ اور یونینسٹ پارٹی کے اختلافات پر دیر تک گفتگو

ہوتی رہی۔ طرفین کی طرف سے اس سے پہلے بھی اخبارات میں بیانات شائع ہوئے ہیں اور ہر فریق نے جناح سکندر معاہدہ کی شرائط کی اپنے مقصد کے موافق اپنی اپنی تاویل کی ہے۔ اس سے بہت زیادہ غلط فہمی پیدا ہو گئی ہے جیسا کہ میں پہلے لکھ چکا ہوں یہ سارے بیانات چند ہی روز میں آپ کے ملاحظہ کے لیے ارسال خدمت کروں گا۔ جس معاہدہ پر سر سکندر کے دستخط ہیں معلوم ہوا ہے وہ آپ کے پاس ہے۔ سردست ازراہ کرم اس کی ایک نقل اولین فرصت میں مرحمت فرمائیں۔ مزید برآں یہ بھی دریافت کرنا چاہتا ہوں کہ آیا آپ نے یہ منظور کر لیا تھا کہ صوبائی پارلیمنٹری بورڈ یونینسٹ پارٹی کے اختیار میں رہے۔ سر سکندر نے مجھے بتایا ہے کہ آپ نے یہ قبول کر لیا تھا۔ لہذا اُن کا مطالبہ ہے کہ یونینسٹ پارٹی کو بورڈ میں اکثریت حاصل ہونی چاہیے۔ جہاں تک میرا خیال ہے ایسی شرط جناح سکندر معاہدہ میں موجود نہیں۔

ازراہ کرم جلد از جلد اس خط کا جواب مرحمت فرمائیں۔ ہمارے آدمی صوبہ میں دورہ کر رہے ہیں اور مختلف مقامات پر لیگ کی شاخیں قائم کر رہے ہیں۔ گزشتہ شب لاہور میں ایک نہایت کامیاب جلسہ منعقد ہوا۔ (امید ہے) ایسے ہی اور بھی جلسے ہوں گے۔

مخلص
محمد اقبال
(اقبال نامہ)

(انگریزی سے)

۱۔ اقبال نے تو لکھا تھا ”ہمارے آدمی“ ”COUNTRY“ (ملک) میں دورہ کر رہے ہیں۔ لیکن سیاق و سباق میں لفظ ”صوبہ“ درست معلوم ہوتا ہے۔
(مؤلف)

میاں عبدالعزیز کے نام

مبوروڈ

لاہور یکم نومبر ۱۹۳۷ء

جناب من،

”نیو ٹائمز“ پنجاب پراونشل مسلم لیگ کا آرگن ہے اور قوم کی بڑی خدمت کر رہا ہے۔ چونکہ پنجاب کے مسلمانوں کو ایک نہایت سرگرم اور آزاد پریس کی ضرورت ہے میں درخواست کرتا ہوں کہ آپ براہ توازش اس اخبار کی معاونت فرمائیں اور اس کے زیادہ سے زیادہ خریدار بنوئیں۔ آپ تو پہلے ہی خریدار ہیں لہذا براہ کرم اپنا چندہ فوراً بھیجوا دیں ۲ نومبر ۱۹۳۷ء کو اس کی اشاعت کو سال بھر ہو جائے گا۔ مجھے امید ہے کہ آپ اپنی خریداری جاری رکھیں گے۔

آپ کا صادق

محمد اقبال

ام۔ اے۔ پی۔ ایچ۔ ڈی

بار ایٹ لا

(لواءرات)

(انگریزی سے)

محمد علی جناح کے نام

(۸ نومبر ۱۹۳۷ء)

ذیرِ مسٹر جناح!

آپ نے یکم نومبر ۱۹۳۷ء کو ڈاکٹر سر محمد اقبال کو جو خط بھیجا تھا اس کے پیش نظر انھوں نے مجھے ہدایت فرمائی ہے کہ آپ کو اطلاع دے دوں کہ۔

۱۔ لکھنؤ میں آپ کے اور سر سکندر کے درمیان جو معاہدہ ہوا تھا وہ صوبے بھر میں شدید اختلافات کا سرچشمہ بنا ہوا ہے۔ سر سکندر نے پنجاب واپس آتے ہی ایک بیان شائع کر دیا تھا کہ جہاں تک پنجاب کا تعلق ہے سابقہ صورتِ حال ہنوز قائم اور بحال ہے البتہ اس میں صرف یہ ترمیم کر دی گئی ہے کہ یونینسٹ پارٹی کے اُن مسلم ارکان کو جو مسلم لیگ کے ممبر نہیں ہیں مشورہ دیا جائے گا کہ اگر وہ پسند کریں تو لیگ میں شامل ہو جائیں۔ اس کے علاوہ یہ شرط بھی لگا دی گئی ہے کہ آئندہ ضمنی انتخابات میں جو مسلم امیدوار لیگ کے ٹکٹ پر کھڑے ہوں گے انھیں یہ عہد کرنا ہوگا کہ کامیاب ہونے کے بعد وہ یونینسٹ پارٹی میں شامل ہو جائیں گے اس کے عوض انتخابات کی جنگ میں انھیں

نوٹ: یہ خط ۸ نومبر ۱۹۳۷ء کو علامہ اقبال کی زیرِ ہدایت غلام رسول خاں نے قائد اعظم محمد علی جناح کی خدمت میں ارسال کیا۔ غلام رسول خاں سود تیار کرتے تھے اور علامہ اقبال اس کی منظوری دیتے تھے۔ بشیر احمد ڈار کے مطابق ایسے تین چار خطوط علامہ اقبال کی جانب سے قائد اعظم کو بھیجے گئے۔

نوٹ: خط کا اردو ترجمہ عاشق حسین بٹالوی کی تصنیف 'اقبال کے آخری دو سال' سے لیا گیا ہے لیکن کہیں کہیں ترمیم کی گئی ہے۔

نوٹ: بشیر احمد ڈار نے انوار اقبال میں اس خط کی تاریخ تحریر ۸ نومبر ۱۹۳۷ء لکھی ہے جو غلط ہے۔ (موتلف)

یونینسٹ پارٹی کی امداد حاصل ہوگی۔

سر سکندر کی جماعت کے بعض دیگر ارکان نے بھی اس قسم کے بیان شائع کیے ہیں کہ جناح سکندر پیکٹ کی رو سے پنجاب مسلم لیگ پارلیمنٹری بورڈ یونینسٹ پارٹی کے قبضہ میں چلا جائے گا۔

سر چھوٹو رام نے اپنے دستخط سے ایک بیان اخبارات کو دیا ہے جس میں انھوں نے بھی یہ لکھا ہے کہ آئندہ لیگ پارلیمنٹری بورڈ پر یونینسٹ پارٹی کا قبضہ ہو جائے گا اور اس کا نتیجہ یہ ہوگا کہ پنجاب میں مسلم لیگ کی کوئی آزادانہ حیثیت باقی نہیں رہے گی اور وہ یونینسٹ پارٹی کا ایک ماتحت ادارہ بن کر رہ جائے گی۔

یونینسٹ پارٹی کے ارکان کی ان تصریحات سے مسلمانانِ پنجاب میں زبردست ہیجان و اضطراب پیدا ہو گیا ہے اور وہ سخت حیران ہیں کہ ایسا معاہدہ کیوں کیا گیا ہے جس کے تحت لیگ کی مستقل حیثیت کا عدم ہو گئی ہے اور وہ یونینسٹ پارٹی کی ایک ماتحت جماعت بنادی گئی ہے۔ حالانکہ عوام کی نگاہ میں یونینسٹ پارٹی بدترین رجعت پسندوں کا ایک گروہ ہے۔ ان حالات کے پیش نظر میں نے پنجاب پروانشل مسلم لیگ کے سیکرٹری کی حیثیت سے اور ڈاکٹر سر محمد اقبال کے مشورے سے ایک بیان شائع کیا جس کا مقصد پنجاب مسلم لیگ کے متعلق جدید غلط فہمیوں کو دور کرنا تھا۔ چنانچہ میں نے محض جناح سکندر پیکٹ کی اہم شقوں کو نقل کر دیا اور دہرایا کہ اس معاہدے کی رو سے جو مسلم لیگ پارٹی معرض وجود میں آئے گی وہ آل انڈیا مسلم لیگ مرکزی پارلیمنٹری بورڈ اور مسلم لیگ پروانشل پارلیمنٹری بورڈ کے قواعد و ضوابط کے تحت ہوگی۔ اسی ضمن میں ملک برکت علی ایم ایل اے نے بھی ایک بیان شائع کیا ہے۔ جس میں انھوں نے معاہدے کی شرائط کو نقل کر کے واضح کر دیا ہے کہ مجلس قانون ساز کے اندر صرف مسلم لیگ پارٹی کو یہ حق حاصل ہوگا کہ آل انڈیا مسلم لیگ کے بنیادی اصول اور

لائحہ عمل کو مدنظر رکھتے ہوئے کسی دوسرے گروہ سے مل کر کولیشن بنائے یا کسی کولیشن کو قائم رکھے۔ ان ہر دو بیانات کی نقول ارسال خدمت ہیں۔

مسلمان عوام پر ان بیانات کا خوشگوار اثر ہوا ہے لیکن یونینسٹ پارٹی کے مقتدر ارکان ان کی اشاعت سے برہم ہو گئے ہیں۔ روزنامہ ٹریبون نے ان بیانات پر جو تبصرہ کیا ہے وہ بھی ارسال خدمت ہے۔

۲۲۔ اکتوبر ۱۹۳۷ء کو ڈاکٹر سر محمد اقبال کے حکم کی تعمیل کرتے ہوئے میں نے سر سکندر کی خدمت میں رکنیت کے نوٹے فارم بھیجے اور یہ درخواست کی کہ اسمبلی کی یونینسٹ پارٹی کے مسلمان ممبروں سے ان پر دستخط کروا لیے جائیں۔ کیونکہ اُن آیام میں وائسرائے کی آمد کے سلسلہ میں تمام ارکان لاہور میں موجود تھے۔ مگر اس وقت تک ایک فارم پر بھی دستخط نہیں ہوئے اور نہ کوئی فارم ہمیں واپس کیا گیا ہے۔ سچ پوچھیے تو خود میں نے اسمبلی کے بعض مسلم ارکان سے ان فارموں پر دستخط کرنے کو کہا تھا۔ اُن میں سے بعض نے بڑی مسرت سے میری درخواست کو شرف قبول بھی بخشا۔ لیکن سر سکندر نے اسمبلی کے ارکان کو پیغام بھیج دیا کہ ان فارموں پر دستخط نہ کیے جائیں۔ یہ ہے ہماری موجودہ پوزیشن!

سر سکندر اور ان کے بعض دوست یہ ظاہر کرنے کی کوشش کر رہے ہیں کہ مسلم لیگ موجودہ یونینسٹ پارٹی کے قبضہ اقتدار میں آگئی ہے اور جناب سکندر

وائسرائے ہند لارڈ لنلیٹھگو سرکاری دورے پر لاہور آئے ہوئے تھے انہوں نے ۲۲ اکتوبر کو قلعہ شاہی کے دیوان عام میں دربار کیا اور ۲۳ کو ان کے اعزاز میں روسائے پنجاب نے شالامار باغ میں ایک بہت بڑی گارڈن پارٹی دی تھی۔

(عاشق حسین بٹالوی)

پیکٹ کا یہ نتیجہ ہوا ہے کہ پنجاب اسمبلی میں لیگ کا واحد نمائندہ مسلم لیگ بلاک کے وجود میں آنے کے بغیر ہی وزارتِ پارٹی میں شامل ہو جائے گا۔

لہذا یہ خیال کیا جاتا ہے جناح سکندر پیکٹ سے آل انڈیا مسلم لیگ کی شہرت کو سخت نقصان پہنچے گا۔ اگر اس کا تدارک نہ کیا گیا، تو لیگ سے مسلمان پنجاب کی تمام ہمدردی ختم ہو جائے گی۔ میں یہ بھی واضح کر دوں کہ اگر ہم یہ بات شائع نہ کرتے تو آل انڈیا مسلم لیگ کی مقبولیت کو سخت دھکا لگتا۔

۳۔ آپ کو یہ سن کر مسرت ہوگی کہ پنجاب پر او نشل مسلم لیگ کا ایک وفد جس میں خان بہادر ملک زمان مہدی، ملک برکت علی، مسٹر عاشق حسین بٹالوی اور اقم الحروف کے علاوہ بعض دیگر ارکان بھی شامل ہیں، پنجاب کا دورہ کر کے مختلف مقامات پر بڑے بڑے جلسوں میں تقریریں کر رہا ہے ان مقامات پر مسلمان عوام نے آل انڈیا مسلم لیگ اور پنجاب پر او نشل مسلم لیگ سے جس خلوص اور عقیدت کا مظاہرہ کیا ہے۔ وہ واقعی حیرت انگیز ہے۔ ہماری کوششوں سے اس وقت تک ۳۴ شاخیں قائم ہو چکی ہیں اور مزید شاخیں قائم ہو رہی ہیں مگر چونکہ رمضان المبارک کا مہینہ قریب ہے اس لیے ہم اپنا دورہ ملتوی کرنے پر مجبور ہیں۔ یہ واضح کر دینا بھی مناسب ہے کہ سر سکندر کی پارٹی کے ایک رکن نے بھی دورہ میں ہمارا ساتھ نہیں دیا۔

۴۔ میر مقبول محمود نے ملک برکت علی کو جناح سکندر پیکٹ کی نقل مہیا نہیں کی۔ اس لیے اس کے متعلق آپ کو تار دیا گیا تھا۔

اسی دوران ڈاکٹر سر محمد اقبال نے بھی سر سکندر حیات کو پیغام بھیجا تھا کہ معاہدہ مذکور کی ایک نقل بھیج دیں۔ سر سکندر نے نقل بھیج دی ہے۔ مگر میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ یہ نقل اصل کے مطابق ہے یا نہیں۔ کیونکہ میر مقبول محمود نے مجھے بتایا ہے کہ ۱۴ اکتوبر ۱۹۳۷ء کی رات کو گیارہ بجے، جب کہ معاہدے کی تمام شرائط آپ کے کمرے میں طے ہو چکی تھیں۔ سر سکندر نے بعض ترمیمیں پیش کیں۔

اور بالآخر وہ معاہدہ مرتب ہوا، جس کی نقل ڈاکٹر محمد اقبال کو بہم پہنچائی گئی ہے۔ چونکہ ہمیں ان ترمیموں کا کوئی علم نہیں، اس لیے میری درخواست ہے کہ آپ اس معاہدہ کی جو آپ کے پاس موجود ہے۔ ایک نقل ہمیں ارسال فرما دیجیے۔ کیونکہ جب ملک برکت علی نے میر مقبول محمود سے یہ نقل مانگی تھی، تو انھوں نے جواب دیا تھا کہ مطلوبہ نقل آپ کو بھیج دی گئی ہے۔

۵۔ اب میں اُن امور کی طرف آتا ہوں جن کے متعلق آپ نے ڈاکٹر محمد اقبال کا مشورہ طلب کیا ہے۔

۱۔ فروری ۱۹۲۸ء میں آل انڈیا مسلم لیگ کا اجلاس خصوصی لاہور میں منعقد کرنے کے متعلق جہاں تک سر سکندر کی دعوت کا تعلق ہے ہم اس کا خیر مقدم کرتے ہیں لیکن ہم اس وقت تک کوئی تجویز پیش کرنے کے قابل نہیں ہیں جب تک اس قسم کا واضح اور غیر مبہم سمجھوتہ ہو جائے کہ سر سکندر کی پارٹی کے مسلمان ارکان کسی مزید تاخیر کے بغیر، مسلم لیگ کے حلف نامے اور قرطاس رکنیت پر دستخط کر دیں اور اعلان کریں کہ اسمبلی کے اندر بھی ان کی جماعت مسلم لیگ پارٹی کہلائے گی۔ جہاں تک صورت حال کا اندازہ کیا جاسکتا ہے صاف معلوم ہوتا ہے کہ سر سکندر حیات خاں کی طرف سے یہ کوشش کی جا رہی ہے کہ وہ اس پوزیشن کو قبول کرنے سے بچ جائیں۔

ب۔ جہاں تک آرگنائزنگ کمیٹی کی تشکیل کا سوال ہے ہم یہ عرض کرنا چاہتے ہیں کہ پراونشل مسلم لیگ اس وقت موجود ہے اور ہم ہر ضلع، ہر تحصیل اور اکثر دیہات میں لیگ کی مقامی شاخیں قائم کر رہے ہیں۔ اس لیے پنجاب میں کسی آرگنائزنگ کمیٹی کی ضرورت نہیں۔

ج۔ جہاں تک مسلم لیگ کی مجلس عاملہ (ورکنگ کمیٹی) کا تعلق ہے ہماری تجویز ہے کہ پنجاب کو پانچ نشستیں دی جائیں۔ ڈاکٹر محمد اقبال کی درخواست ہے کہ وہ خرابی صحت کی بنا پر اس قابل نہیں ہیں کہ مجلس عاملہ کے جلسوں میں شریک

ہوسکیں۔ اس لیے اُن کی جگہ ملک زمان مہدی ڈپٹی پرنسپل پنجاہ پراونشل مسلم لیگ کو لے لیا جائے۔ ملک برکت علی ورکنگ کمیٹی میں بدستور شامل رہیں اور مسٹر غلام رسول خاں بیرسٹرایٹ لا کا نام بھی شامل کر لیا جائے۔ جہاں تک سر سکندر اور میاں احمد یار خاں دولتانہ کا تعلق ہے اس مسئلے کے حل کا انحصار بیشتر اُن کے اس فیصلے پر ہے کہ وہ لیگ کے ٹکٹ پر دستخط کر دیں اور کسی مزید تاخیر کے بغیر اسمبلی کے اندر مسلم لیگ پارٹی کے قیام کا اعلان کر دیں۔ اگر وہ اس معاہدے پر عمل کریں تو یہ خیال رکھا جائے کہ ان کی نیابت کسی صورت میں موجودہ مسلم لیگ پارٹی کی نیابت سے تجاوز نہ کرنے پائے۔

آپ کا مخلص
غلام رسول
(برائے ڈاکٹر سر محمد اقبال)
(لیٹرز آف اقبال)

(انگریزی سے)

محمد علی جناح کے نام

بصیفہ راز

لاہور ۱۰ نومبر ۱۹۴۷ء

مائی ڈیر مسٹر جناح

سر سکندر اور ان کے احباب سے متعدد گفتگوؤں کے بعد اب میری قطعی رائے ہے کہ سر سکندر اس سے کم کسی چیز کے خواہش مند نہیں کہ مسلم لیگ اور موہائی پارلیمانی بورڈ پر ان کا مکمل قبضہ ہو۔ آپ کے ساتھ ان کے معاہدہ میں

نہیں لکھا ہے

CONFIDENTIAL

LETTERS OF IQBAL میں اس خط کو

نہ

(مؤلف)

یہ مذکور ہے کہ پارلیمانی بورڈ کی تشکیل از سر نو عمل میں آئے گی اور اس میں یونینسٹ پارٹی کو اکثریت حاصل ہوگی۔ سر سکندر نے مجھے بتایا ہے کہ آپ نے بورڈ میں ان کی اکثریت تسلیم کر لی ہے۔ میں نے چند دن ہوئے آپ سے دریافت کیا تھا کہ کیا واقعی آپ نے پارلیمانی بورڈ میں یونینسٹ اکثریت منظور کر لی ہے؟ ابھی تک آپ نے مجھے اس بارے میں کوئی اطلاع نہیں دی۔ ذاتی طور پر میں سر سکندر کو وہ اکثریت دینے کا مخالفت نہیں جس کے وہ طالب ہیں لیکن جب وہ مسلم لیگ کے عہدیداروں میں مکمل رد و بدل کا مطالبہ کرتے ہیں تو منٹائے معاہدہ سے تجاوز کر جاتے ہیں۔ بالخصوص سکریٹری ر کی علاحدگی کا مطالبہ حالانکہ انھوں (سکریٹری نے) نے لیگ کی گرانقدر خدمات انجام دی ہیں۔ وہ یہ بھی چاہتے ہیں کہ لیگ کی مالیات پر بھی ان ہی کے آدمیوں کا اختیار ہو۔ میرے خیال میں تو وہ اس طرح مسلم لیگ پر قبضہ کر کے اسے ختم کر دینا چاہتے ہیں۔ صوبے کی رائے سے پوری آگاہی رکھنے ہوئے میں مسلم لیگ کو سر سکندر اور ان کے احباب کے حوالے کر دینے کی ذمہ داری نہیں لے سکتا۔ اس معاہدے سے پہلے ہی لیگ کے وفار کو صدمہ پہنچا ہے اور یونینسٹوں کے متھکنڈے اسے اور بھی نقصان پہنچائیں گے۔ انھوں نے ابھی تک مسلم لیگ کے منشور پر دستخط نہیں کیے ہیں۔ اور میں سمجھتا ہوں نہ ہی وہ ایسا کرنے کا ارادہ رکھتے ہیں۔ لاہور میں مسلم لیگ کا اجلاس وہ فروری کی بجائے اپریل میں چاہتے ہیں۔ میرا قیاس ہے کہ وہ صوبہ میں اپنی زمیندارہ لیگ کے قیام و استحکام کے لیے مہلت چاہتے ہیں۔ شاید آپ کو معلوم ہوگا کہ لکھنؤ سے واپسی پر سر سکندر نے ایک زمیندارہ لیگ قائم کی ہے جس کی شاخیں اب صوبہ بھر میں قائم کی جا رہی ہیں۔ اندریں حالات براہ کرم مجھے مطلع فرمائیے کہ ہمیں کیا کرنا چاہیے۔ اگر ہو سکے تو بذریعہ تار اپنی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

رائے سے مطلع فرمائیے وگرنہ فوری ایک مفصل خط تحریر فرمائیے۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

بار ایٹ لا

(اقبال کے خطوط جناح کے نام)

(انگریزی سے)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

میور وڈ، لاہور

۱۸ نومبر ۱۹۳۷ء

ڈیر ڈاکٹر مظفر

السلام علیکم

حکیم صاحب کی خدمت میں مندرجہ ذیل باتیں عرض کر دیجیے۔

(۱) دوا کا استعمال باقاعدہ ہو رہا ہے لیکن پیٹھ کا درد جو پہلے روح

الذمیب کے کھانے سے دور ہو گیا تھا اب بھر ہوتا ہے۔ یہ درد عموماً رات

کو ہوتا ہے۔ دن میں نہیں۔ یہ شکایت سن کر جو کچھ حکیم صاحب ارشاد فرمائیں

اس سے جلد مطلع فرمائیں۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

(انوار اقبال)

(عکس)

محبوبه و محبوب
عاشق و معشوق

نور محمد رفیع

[illegible]

محرم اقبال

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

لاہور

۲۷ نومبر ۱۹۳۷ء

ڈیر ڈاکٹر مظفر الدین

اس سے پہلے میں آپ کو ایک خط لکھ چکا ہوں۔ امید ہے کہ آپ کو مل گیا ہو گا۔ اس خط میں ایک پڑیہ ملفوف ہے جس میں وہ پتھر کا ریزہ ہے جو کل میرے پیشاب کے ساتھ خارج ہوا۔ حکیم صاحب نے جو دو اتقویت صلب کی ارسال فرمائی تھی اس پتھر کا اتنی جلد خارج ہونا اسی دوا کا اعجاز معلوم ہوتا ہے۔ میں نے ان کی خدمت میں خاص طور پر عرض کی تھی کہ گردوں کی حفاظت کی ضرورت ہے۔ بہر حال یہ پتھر کا ریزہ ان کو دکھا دیجیے اور میری طرف سے ان کا شکریہ ادا کیجیے۔

بہر مندرجہ ذیل باتیں ان کی خدمت میں عرض کیجیے۔

اول پشت کا درد۔ اس کے متعلق پہلے بھی لکھ چکا ہوں اور آپ کے خط کا منتظر ہوں۔ یہ درد اب پہلے کی نسبت اب کم ہو گیا ہے۔ صرف رات کو ہوتا ہے دن کو نہیں ہوتا اور رات کو بھی جو سختی پہلے اس میں تھی اب اس میں تخفیف ہے۔

دویم۔ بلغم۔ میری طرف سے حکیم صاحب کی خدمت میں عرض کیجیے کہ اس

۱۔ اس خط میں بھی ۵ اکتوبر ۱۹۳۷ء کے خط کی مانند القاب انگریزی میں ہیں۔

۲۔ انوار اقبال میں یہ الفاظ ”دن کو نہیں ہوتا“ محذوف تھے۔

۳۔ یہ کاتب خط سے نسخ ہو گیا ہے۔ (موقوف)

شکایت کی طرف خاص توجہ دیں۔ گرمی میں یہ بلغم بہت کم تھی۔ اب جوں جوں سردی زیادہ ہوتی جاتی ہے۔ بلغم میں بھی زیادتی ہوتی جاتی ہے۔ صبح قریب ایک گھنٹہ تک بلغم جاری رہتی ہے۔ دوسرے اوقات میں کبھی آتی ہے کبھی نہیں آتی ہے۔ بلغم کچی ہوتی ہے اور اس کے نکل جانے سے آواز میں صفائی اور ترقی پیدا ہوتی ہے۔ ڈاکٹروں کا یہ خیال ہے کہ قلب کے قریب سے جو نالی گزرتی ہے اسی میں یہ بلغم پیدا ہوتی ہے۔ شاید اطباء اس کا سرچشمہ دماغ بتاتے ہیں بہر حال یہ خط حکیم صاحب قبلہ کو سنا دیجیے اور اگر کوئی دوا دافعِ بلغم وہ تجویز فرمائیں تو مہربانی کر کے اسے جلد بھجوا دیجیے۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج اچھا ہوگا۔ جاویدا چھا ہے۔ امید ہے آپ کا جاوید بھی اچھا ہوگا۔

محمد اقبال
(انوار اقبال)

(عکس)

شیخ اعجاز احمد کے نام

لاہور

یکم دسمبر ۱۹۳۷ء

برخوردار اعجاز احمد طال عمر

میں نے تم کو ایک خط ڈاکٹر متھرا داس کے متعلق لکھا تھا جس کا جواب اب تک نہیں ملا۔ بھائی صاحب کا ارشاد تھا کہ دسمبر کی چھٹیوں میں جاویدا اور منیر چند روز کے لیے سیالکوٹ آجائیں۔ دونوں بچے خود بھی وہاں جانے کے لیے بیتاب ہیں۔ تم مجھ کو فی الفور (فوراً) اطلاع دو کہ

لحہ معلوم ہوتا ہے کہ یہ خط کسی مبتدی سے لکھا گیا ہے ایک تو تحریر بھی پختہ نہیں دوسرے "فی الفور" کو فعل فوراً لکھا ہے۔
(اعجاز احمد)

برخورد دار انجمن احمد طالبی
میں نے تم کو ایک خط ڈال دیا۔ اس سے متعلق لکھا تھا۔ جبکہ جواب اب تک نہیں ملا۔

محمد صاحب کا اشتہار تھا کہ دسمبر کی چھٹیوں میں جاوید اور میر احمد روٹ کے سیالکوٹ آجائیں۔ دو روز بچے خود بھی وہاں جانے کے لیے تیار تھے۔ تم مجھ کو نقل فور (ورن) اطلاع دو کہ کہ دسمبر کی کونسی تاریخ اور کونسی وقت لاہور پہنچو گے۔ غالباً تمہارے اہل و عیال منہا یہ سادہ ہو گئے۔ بہتر یہ ہے کہ اگر تمہارے گھر پر اس بات کو ممکن کر دے تو تم سب چلے جاتے ہو۔ پھر جاوید اور میر احمد یہاں سے تیار ہو کر سیالکوٹ پہنچتے ہیں۔ اس خط کا جواب مفصل تھا۔ حلقہ تحریر کرنا چاہیے۔ جلد ہی کی ضرورت اس لیے ہے کہ میر احمد جاوید کی کوریج بھی اپنے اوقات میں کر لے جائے۔ یہ ممکن کرنا چاہیے۔ زیادہ دعا۔ والسلام

محمد اقبال

کیونکہ بچے تمہارے ہمراہ سیو گئے اور یہاں سے دو بچے اور ساتھ ہو جائیں گے۔ اس لیے اگر ممکن ہو تو اب سکیڈنگ سلسلے میں ان کو بھی لائے۔ لاہور سے دیر آباد تک رہیں اور کراہیا جائے۔

دسمبر کی کون سی تاریخ اور کون سے وقت لاہور پہنچو گے۔ غالباً تمہارے اہل و عیال تمہارے ساتھ ہوں گے۔ بہتر یہ ہے کہ اگر گاڑیوں کے اوقات اس بات کو ممکن کریں تو تم سب پہلے یہاں آ جاؤ۔ پھر جاوید اور منیرا یہیں سے تمہارے ساتھ سیالکوٹ روانہ ہو جائیں۔ اس خط کا جواب مفصل بہت جلد تحریر کرنا چاہیے۔ جلدی کی ضرورت اس لیے ہے کہ منیرا اور جاوید کی گورنس بھی اپنے اوقات علی گڑھ جانے کے لیے معین کرنا چاہتی ہے۔ زیادہ دعا۔ والسلام
محمد اقبال

۱۔ کیونکہ بچے تمہارے ہمراہ ہوں گے اور یہاں سے دو بچے اور ساتھ ہو جائیں گے۔ اس لیے اگر ممکن ہو تو ایک سکینڈ کلاس یا انٹر کپارٹمنٹ لاہور سے وزیر آباد تک ریڑ رو کر لیا جائے۔
(عکس) (مظلوم اقبال)

شیخ اعجاز احمد کے نام

لاہور ۲ دسمبر ۱۹۳۷ء

برخوردار اعجاز احمد طال عمر

تمہارا خط آنے پر میں نے منشی طاہر الدین کوڈاکر متھرا داس صاحب سے وقت

۱۔ ”مظلوم اقبال“ مرتبہ شیخ اعجاز احمد میں اس خط کا یہ حصہ محذوف تھا عکس کے مطابق خط کا پورا متن پیش کیا جا رہا ہے۔

نوٹ: معلوم ہوتا ہے کہ یہ خط بھی اسی مبتدی کے قلم کا ہے جس نے یکم دسمبر ۱۹۳۷ء کا خط بنام شیخ اعجاز احمد لکھا تھا۔

(مؤلف)

مقرر کرنے کے لیے کہہ دیا تھا۔ مگر معلوم ہوتا ہے کہ تمہارا خط ڈاکٹر صاحب موصوف کو طاہر الدین کے ملنے سے پیشتر مل گیا تھا۔ وہ آج خود تشریف لے آئے اور میری آنکھ کا معائنہ کیا۔ ان کا خیال ہے کہ موتیا بڑی تیزی سے ترقی کر رہا ہے۔ ممکن ہے کہ ماہ مارچ میں آپریشن کے لائق ہو جائے۔ مگر فروری میں پھر معائنہ کریں گے۔ اگر مارچ میں آپریشن کے لیے آنکھ پختہ نہ ہوئی اور آپریشن کی ضرورت گرمیوں میں محسوس ہوئی تو پھر آپریشن مصوری پہاڑ پر کیا جائے گا۔ مارچ میں ہوا تو لاہور میں ہو جائے گا۔ گرمیوں میں ہوا تو مصوری میں اور اگر اس نے اکتوبر تک طول کھینچا اکتوبر میں لاہور میں ہی ہو جائے گا۔ غرض یہ کہ انھوں نے ہر طرح اطمینان دلایا ہے کہ آپریشن نہایت عمدگی کے ساتھ ہوگا۔ اور پوری بصارت عود کر آئے گی۔ ڈاکٹر صاحب نہایت خوش اخلاق آدمی ہیں۔ اور میں خوش ہوں کہ تم اپنے تعلقات کے لیے ایسے با اخلاق آدمیوں کو انتخاب کرتے ہو۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔

تحمداقبال
(مظلوم اقبال)

(عکس)

سید غلام میراں شاہ کے نام

لاہور

۴ دسمبر ۱۹۳۷ء

مخدوم و مکرم جناب قبدہ پیر صاحب

السلام علیکم، آپ کے دونوں نوازش نامے موصول ہو گئے ہیں۔ عراق

لہ اقبال نامہ اول ص ۲۲۹ پر اس خط کی تاریخ ۴ ستمبر ۱۹۳۷ء درج ہے۔ (بقیہ اگلے صفحہ پر)

کی طرف سے جو راستہ جاتا ہے اُس کے متعلق پورے طور پر تحقیق فرمائیے۔ مجھ کو تو یہی معلوم ہوا ہے کہ یہ راستہ اچھا نہیں اور وہاں کی سرکاری اطلاع بھی یہی ہے کہ بیمار آدمی اس راستے سے سفر نہ کرے۔

باقی رہا آپ کا اطمینانِ قلب سو آپ کو معلوم ہے کہ اطمینانِ قلب ذکرِ الہی سے پیدا ہوتا ہے اور ذکرِ الہی آپ کے آبا و اجداد کی میراث ہے۔ سب نے یہ طریق انھیں سے سیکھا ہے۔ بالفاظِ دیگر یہ آپ کی میراث ہے ہیں آپ کے چہرے میں آثارِ سعادت دیکھتا ہوں۔ کوئی شخص آپ کو آپ کی میراث سے محروم نہیں کر سکتا۔ امید کہ جناب کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

۸ دسمبر ۱۹۲۷ء

ڈیر پروین قریشی

آپ کا خط مل گیا ہے۔ حکیم صاحب کی خدمت میں میری طرف سے بہت بہت

(بقیہ پچھلے صفحے کا)

جب کہ اس سے پہلے خط نمبر ۱۱۹ محرمہ ۲ دسمبر ۱۹۲۷ء میں سفر حج کا موعود زیر بحث آچکا ہے۔ مذکورہ خط کا یہ فقرہ "عراق کی طرف سے جو راستہ جاتا ہے۔۔۔ الخ" اسی بحث سے متعلق ہے۔ لہذا اس خط کی صحیح تاریخ ۲ دسمبر ۱۹۲۷ء ہے نہ کہ ستمبر ۱۹۲۷ء جیسا کہ اقبال نامہ میں درج ہے۔
(ڈاکٹر غلام حسین ذوالفقار۔ اقبال ایک مطالعہ۔ ص ۲۵۸)

خیز بر تو خیز

ایں نامہ صلیب کا ہے۔ حکیم کا۔ کی قدرت میں میری بہت
 سے بہت بہت آماج میں کر رہی۔ باقی اراکہ المراف کمال ہو اور
 بہت بہت نامہ عام الیاس الیاس لب الیاس کا نام ہے۔ نامہ عام
 لکھنے کے اور کی قدرت میں یہ نامہ عام کر دیکھئے۔ جو ان
 علیہ السلام کا نامہ پر تمام السلام

لکھ انبال

ذکر ہے ہیں کہ یہی انکوں میں سوئے اتر آیا ہے۔ اور اپریش
 نامہ عام میں برکات حکیم کا۔ کی قدرت میں جو کر رہی ہے۔ اور
 سرور جواب ہے نہایت فرادہ عند معنی ثابت نہ ہو۔ کہا اسی
 لب میں سوئے گا کوئی عدم ہیں۔

آداب عرض کریں۔ باقی رہا ان کا اعتراف کمال سواس وقت ہندوستان کیا بلکہ تمام ایشیا میں اسلامی طب انھیں کے نام سے زندہ ہے۔ میری طرف سے ان کی خدمت میں یہ دو شعر عرض کر دیجیے جو ایک علاحدہ کاغذ پر لکھتا ہوں۔ والسلام

محمد اقبال

ڈاکٹر کہتے ہیں کہ میری آنکھوں میں موتیہ اتر آیا ہے اور آپریشن ماہ مارچ میں ہوگا۔ حکیم صاحب کی خدمت میں عرض کر دیجیے کہ وہ سرمہ جو آپ نے مجھے عنایت فرمایا تھا مفید ثابت نہ ہوا۔ کیا اسلامی طب میں موتیہ کا علاج نہیں۔

(الوار اقبال)

(عکس)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

مبو روڈ۔ لاہور

۱۳ دسمبر ۱۹۶۳ء

آپ کے گزشتہ خط سے معلوم ہوا تھا کہ حکیم صاحب نے میری بلغم اور کھانسی کے لیے ایک نئی دوا تجویز کی ہے جو دو چار روز میں بھیج دی جائے گی۔ مجھے اس دوا کا ہر روز انتظار رہتا ہے۔ نہربانی فرما کر یہ دوا جلد بھجوا دیجیے۔ عنایت ہوگی۔ باقی خدا کا فضل ہے۔ حکیم صاحب کی خدمت میں سلام پہنچے۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

(الوار اقبال)

(عکس)

۱۵ افسوس ہے کہ یہ کاغذ جس پر اشعار درج تھے دستیاب نہ ہو سکا۔

(بشیر احمد ڈار)

مجموعہ کتب - جلد ۱
۱۹۴۵ء

آپ کے گزشتہ خط سے معلوم ہوا کہ آپ
میری طرح انہ کو کسی نہ کسی ذریعہ سے
جو چار روزی بھیجنا چاہتے ہیں۔ مجھے اس بار
بروز منتظر رہنا پڑا۔ میری زکریہ دوا
بھی آویس۔ شاید کسی۔ بقیہ ضائع
ہو گیا۔ اب آپ سے کہتا ہوں۔

نفس
محمد امین

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

میور وڈ. لاہور

۱۸ دسمبر ۱۹۳۷ء

ڈیر پروینسر قریشی

حکیم صاحب قبلہ کی فوری توجہ مندرجہ ذیل تین باتوں کی طرف دلائیں۔
(۱) وہ دوائی جو مونگ کے دانہ کے برابر روزانہ استعمال کے لیے تھی ایک
مدت (جب سے آئی ہے) سے استعمال ہو رہی ہے مگر بلغم کی تولید پر اس کا
کوئی خاص اثر نہیں ہوا۔

(۲) تھوڑی سی حرکت کرنے مثلاً کپڑے بدلنے یا دس بیس قدم چلنے سے
میرا دم پھول جاتا ہے اور اس کے بعد جب تک پانچ سات منٹ جب تک بیٹھ نہ جاؤں
یا لیٹ نہ جاؤں دم ٹھیک نہیں ہوتا۔ معلوم نہیں کہ یہ نتیجہ اعصاب کی کمزوری
کا ہے یا پھیپھڑوں یا قلب کی کمزوری کی وجہ سے۔ یہ بات حکیم صاحب کی خاص
توجہ کی مستحق ہے۔ اس سے پہلے اگرچہ دم پھولتا تھا تاہم اس طرح نہیں ہوتا
تھا۔ میری استدعا یہ ہے کہ اس کے لیے کوئی خاص دوا تجویز فرمائی جائے۔

(۳) معلوم ہوتا ہے کہ میرے جسم میں (بورک ایسڈ) کا مواد ہے جو کبھی
نقرس کی شکل میں نمودار ہوتا ہے کبھی پٹھہ یا زانو کی تکلیف کی صورت میں
حملہ اگرچہ شدید نہیں ہوتا تاہم کوئی مہینہ خالی نہیں جاتا جب یہ تکلیف نہ ہو۔

۱۔ القاب انگریزی میں لکھا گیا ہے

۲۔ یہ الفاظ دوبارہ سہواً لکھے گئے ہیں۔

(مؤلف)

Dear Prof. Charles,

حکمِ صمد کی فراموشی و توجہ صمد جو ذیل میں ماقولوں سے دلالت

دیتا ہے کہ استعمال کے واسطے کے برابر اور استعمال کے لئے ہی ایک
یہ کہ استعمال کے واسطے ہے۔ مگر حکم کی توجہ پر اس کا کوئی اثر نہیں ہوتا۔

اسی طرح اس کی حرکت کرنے کے لئے کہ اس کے واسطے کہ اس میں قسم دینے کے لئے اور
پتوں کے واسطے۔ اور اس کے لئے جب تک باقی رہتا ہے جب تک کہ اس کے واسطے کہ اس کے
نہ ہوتا کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے
پتوں کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے
اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے
کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے

۱۳۱ حکم کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے
کی مثال میں ہوتا ہے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے
پس نہ کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے
اجتماع کی ضرورت ہے۔

میرزا خان کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے
سنا ہے۔ اور جو کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے
جس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے واسطے کہ اس کے

اس کے لیے بھی خاص اہتمام کی ضرورت ہے۔
 مہربانی فرما کر آپ خود حکیم صاحب کے پاس جائیں اور لفظ بلفظ یہ خط ان
 کو پڑھ کر سنائیں اور جو کچھ وہ فرمائیں اس سے فوراً مجھے مطلع فرمائیں۔ والسلام
 محمد اقبال
 (انوار اقبال)

(عکس)

مولوی عبدالحق کے نام

لاہور

۲۳ دسمبر ۱۹۳۷ء

مخدومی جناب مولانا، مزاج شریف۔
 السلام علیکم۔ الہ آباد یونیورسٹی سے ڈی لٹ کی اعزازی ڈگری آپ کو
 مبارک ہو۔ حقیقت یہ ہے کہ الہ آباد یونیورسٹی نے آپ کی قدر شناسی کر کے

۱۔ ”سہو“ لفظ لفظ ”لکھی گیا تھا۔

(مؤلف)

۲۔ اصل متن میں خط کا دوسرا فقرہ یوں ہے: ”الہ آباد یونیورسٹی نے آپ کی قدر
 شناسی کر کے ایل ہنر کی نگاہوں میں مستحق مبارک باد کر لیا ہے۔“ ”اقبال نامہ“
 کے مرتب نے ”مستحق“ سے پہلے ”خود کو“ کے الفاظ کا اضافہ کیا ہے جو درست
 ہے اصل متن میں سہو کا تب ہے۔

اصل متن میں خط کا آخری سے پہلا فقرہ یوں ہے: ”میں الہ آباد یونیورسٹی کو بھی ان
 کی نکتہ شناسی پر مبارک باد دیتا ہوں“ ”اقبال نامہ“ میں لفظ ”بھی“ محذوف ہے۔

(اقبال اور عبدالحق)

Dr. Sir Muhammad Iqbal

M. A., Ph. D.
Bar at Law

LAHORE.....

مذہبِ خالص - مصلحِ عین

مصلح - اہلِ دین و دنیا سے فائدہ کا افراتہ و تفراتہ

سورک پر - حقیقت : کہ اہلِ دین و دنیا نے آپ کی خدمت سے

کئے اور منہج کی تابعداری سننے میں ایک دوسرے سے مل کر

ایک دوسرے سے مل کر یہ دعا پڑھیں کہ اے اللہ! تجھ سے بڑھ کر

دنیا میں - اور کسی بھی چیز سے - ۸

نصر

محمد اقبال

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اہل ہنر کی نگاہوں میں مستحقِ مبارک باد کر لیا ہے۔ اس واسطے آپ کو
مبارک باد دیتے ہوئے ہیں الہ آباد یونیورسٹی کو بھی ان کی نکتہ شناسی پر
مبارک باد دیتا ہوں۔ امید ہے آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسلام
مخلص

محمد اقبال

(اقبال اور عبدالحق)

(عکس)

۔۔۔۔۔ کے نام :

۲۸ دسمبر ۱۹۳۷ء

جناب من! سلام مسنون
آپ کی تجویز کی خوبی اس کے نتائج سے ظاہر ہے جن کی نسبت آپ خود
فرماتے ہیں کہ بہت اچھے ہیں۔ قرآن میں بھی یہی آیا ہے کہ **وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ**
الْأَقْرَبِينَ۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

مکتوب الیہ نے تعلیماتِ اسلامی کی اشاعت کا ایک پروگرام پیش کرتے ہوئے
ڈاکٹر صاحب کو اطلاع دی تھی کہ خود اپنے اقرباء میں اس اشاعت کا نتیجہ نہایت خاطر
خواہ برآمد ہوا ہے۔ (عطاء اللہ)

لہ ترجمہ: اور اس مضمون سے آپ (سب سے پہلے) اپنے نزدیک کے کنبے کو ڈرائیے۔ (سورۃ اشعار ۲۶: ۲۱۴)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

ڈیرہ پروفیسر قریشی صاحب
سرمہ مرسلہ حکیم صاحب موصول ہو گیا ہے۔ میری طرف سے ان کی خدمت
میں شکریہ ادا کیجیے۔ والسلام

محمد اقبال
(انوار اقبال)

۳۰ دسمبر (سنہ ندارد)

یہ خط علامہ نے حکیم صاحب کے مرسلہ سرمہ کی بابت تحریر کیا ہے۔ ۳ فروری ۱۹۳۸ء کو ڈاکٹر قریشی کو لکھتے ہیں ”آپ نے سرمہ کے متعلق استفسار کیا ہے اس کا جواب لکھنا میں بھول گیا“ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ سرمہ ۳ فروری ۱۹۳۸ء سے پہلے علامہ کو موصول ہو چکا تھا اور وہ اسے استعمال بھی کر چکے تھے۔ لہذا صاحبِ رکلوری صاحب کی رائے میں یہ خط ۳۰ دسمبر ۱۹۳۷ء کو لکھا گیا ہوگا۔ (مکاتیب اقبال کے ماخذ۔ اقبال ریلویو، ص ۷۷-۷۸)

(مؤلف)

ڈاکٹر سید عبداللطیف کے نام

وہ تقریب جسے یوم اقبال کے نام سے موسوم کیا جاتا ہے اس میں میرے لیے صرف یہ خیال باعث طمانیت قلب ہے کہ وہ جس زمین میں میں نے اپنا بیج پھینکا تھا وہ زمین شور نہیں۔
(سرگزشت اقبال)

(غیر مدون)

علامہ اقبال نے ایک مکتوب بنام ڈاکٹر سید عبداللطیف کے شروع میں مندرجہ بالا عبارت لکھی تھی۔ یہ اقتباس ڈاکٹر عبدالسلام خورشید کی تصنیف ”سرگزشت اقبال“ (اقبال اکادمی پاکستان لاہور ۱۹۷۷ء ص ۵۲۸) سے ماخوذ ہے۔ ڈاکٹر جاوید اقبال نے بھی اپنی کتاب ”زندہ رود“ (جلد سوم، ص ۶۳۶) پر اسے نقل کیا ہے۔ ڈاکٹر عبدالسلام خورشید نے حوالہ نہیں دیا کہ انھوں نے یہ خط کہاں دیکھا تھا۔ افسوس کہ کوشش بیار کے باوجود متن کا پورا خط دستیاب نہ ہو سکا۔

یوم اقبال کی تقریب ۹ جنوری ۱۹۳۸ء کو منعقد ہوئی۔ اس لیے گمان اغلب ہے کہ یہ خط جنوری ۱۹۳۸ء میں لکھا گیا ہوگا۔
(مؤلف)

مرتضیٰ احمد خاں میکش کے نام

عزیزم
مجھے امید ہے کہ آپ مسلمانوں میں اعتماد نفس پیدا کرنے کے مسلک پر قائم رہیں گے اور آپ کی مساعی اسلامیان ہند میں خود داری اور خود اعتمادی کی باعزت زندگی بسر کرنے کے احساس کو ترقی دینے پر منتج ہوگی۔

محمد اقبال

لاہور

(خطوط اقبال)

نوٹ : ۱۹۳۸ء میں میکش روزنامہ ”احسان“ سے وابستہ تھے، اخبار کی سالانہ اشاعت کے موقع پر انھوں نے مشاہیر کے پیغامات منگائے۔ قائد اعظم، سید سلیمان ندوی، سر اکبر حیدری مولانا احمد سعید، سیٹھ عبداللہ ہارون اور راجہ صاحب محمود آباد کے پیغامات موصول ہوئے علامہ کا زیرِ نظر مکتوب بھی اسی ضمن میں سالانہ کے لیے پیغام ہے۔

(رفیع الدین ہاشمی)

اغلب ہے کہ یہ خط ۱۹۳۸ء میں ہی لکھا گیا۔ (موت)

(۱) پہلی بار یہ خط روزنامہ ”احسان“ لاہور کے سالانہ ۱۹۳۸ء میں شائع ہوا۔

(۲) ”احسان“ کے حوالے سے قاضی افضل حق قریشی نے ”صحیفہ“ جنوری ۱۹۷۱ء (ص ۹۲) میں

(رفیع الدین ہاشمی)

نقل کیا۔

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

لاہور

۲۲ جنوری ۱۹۳۸ء

ڈیر پروینسر قریشی

آپ کا خط آج موصول ہوا ہے۔ میں اس سے پہلے لکھ چکا ہوں کہ گولیاں ارسال کردہ حکیم صاحب موصول ہو گئی ہیں۔ معجون جس کی نسبت آپ لکھتے ہیں کہ ترک کر دی جائے وہ میں نے پہلے ہی ترک کر دی تھی۔ باقی ایک معجون حکیم صاحب کی بھیجی ہوئی میرے پاس اور ہے جو مونگ کے برابر ناشتہ کے درمیان کھائی جاتی تھی۔ اگر حکیم صاحب کا ارشاد ہو تو بدستور سابق اسی کا استعمال کیا جائے گا۔ مگر پیشتر اس کے کہ میں اس کا استعمال شروع کروں آپ حکیم صاحب کی خدمت میں مندرجہ ذیل باتیں عرض کریں۔

ڈاکٹر صاحب کے معائنہ کے مطابق قلب اور پھیپھڑوں کی حالت اچھی ہے۔ حکیم قریشی صاحب جو ہمارے طبیبہ کالج کے پرنسپل ہیں ان کو نبض بھی دکھائی گئی تھی۔ وہ بتاتے ہیں کہ نبض کی حالت بھی اچھی ہے۔ عام دیکھنے والے بھی میرے چہرے سے بیماری کا قیاس نہیں کر سکتے۔ بایں ہمہ میری سب سے بڑی شکایت یہ ہے کہ ذرا سی حرکت سے میرا دم پھول جاتا ہے۔ کھوڑا سا چلنا پھرنا، کپڑے بدلنا، پاخانے آنا جانا، یہاں تک کہ مسلسل پانی کا آدھا گلاس

۱۔ یہ خط اور اس سے اگلا خط دونوں ۲۲ جنوری کے ہیں۔ لیکن غلطی سے لکھنے والے نے ۱۹۳۸ء کی جگہ ۱۹۳۷ء لکھ دیا ہے۔

(بشیر احمد ڈار)

پینا یہ سب چیزیں تنفس پر اثر کرتی ہیں۔ بعض دفعہ رات کو پچھلے پہر بھی تنفس تکلیف دیتا ہے اور حکیم قرشی صاحب کے جو شانہ جس میں عناب، گاؤزبان اور ابریشم وغیرہ ہے، کے پینے سے آرام ملتا ہے۔ ریح کے اخراج سے بھی تنفس پر اچھا اثر پڑتا ہے۔ میں نہیں کہہ سکتا کہ یہ تنفس کی تکلیف شدت برودت کی وجہ سے ہے یا ریح کی وجہ سے۔ حکیم صاحب قبلہ بہتر اندازہ کر سکتے ہیں، غالباً ریح کی وجہ سے ہے۔ قریباً چار سال ہوئے ہیں حکیم صاحب نے فرمایا تھا کہ تمہاری بیماری اصل میں مرضِ دمہ کی ایک ہلکی سی صورت ہے۔ اب مجھے معلوم ہوتا ہے کہ حکیم صاحب کا ارشاد بالکل بجا تھا۔ تنفس کی یہ حالت اس سے پہلے کبھی نہ کبھی کچھ نہ کچھ دم بھولتا تھا مگر موجودہ حالت صرف اسی موسمِ سرما میں ہوئی ہے اس سے پہلے نہ تھی۔ اس واسطے میری استدعا ہے کہ حکیم صاحب ان حالات کی طرف خاص توجہ فرمائیں۔ حالت سننے کے بعد اگر حکیم صاحب ان حالات کی کہ وہی مونگ کے دانہ والی معجون کا استعمال جاری رکھنا مناسب ہے تو میں اس کا استعمال کروں گا۔

حکیم قرشی صاحب جن کا میں نے اوپر ذکر کیا ہے فرماتے ہیں کہ دوا المسک اور خمیرہ گاؤزبان عنبری کا استعمال میرے لیے بہت مفید ہوگا۔ مہربانی فرما کر آپ اس بارے میں حکیم صاحب سے مشورہ فرمائیں اور جو کچھ ان کی رائے ہو اس سے مجھے مطلع فرمائیں۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ امید کہ آپ بھی بخیریت ہوں گے۔ لاہور میں سردی کی بہت شدت ہے۔ والسلام

محمد اقبال

(الغوار اقبال)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

لاہور

۲۲ جنوری ۱۹۳۸ء

ڈیر پروفیسر قریشی

عرض حال پہلے خط میں کرچکا ہوں جو اُمید ہے کہ آپ تک پہنچ گیا ہو گا اور آپ نے اسے حکیم صاحب کی خدمت میں پڑھ کر سنا بھی دیا ہو گا۔ آج معلوم ہوا کہ تینوں قسم کی گولیاں یعنی روح الذہب قدیم، روح الذہب جدید اور حبتِ تقویت صلب قریب الاختتام ہیں۔ شاید دس بارہ روز کے لیے ہوں۔ باقی وہ دوائی جو مونگ کے دانے کے برابر کھائی جاتی ہے ابھی کافی ہے۔ اس کی نسبت میں پہلے خط میں لکھ چکا ہوں کہ بلغم پر اس کا کوئی خاص اثر نہیں ہوا۔ باقی حالات پہلے خط میں لکھ چکا ہوں۔ امید ہے کہ آپ خیریت سے ہوں گے اور آپ کا بچہ بھی خوش و خرم ہو گا۔ والسلام

محمد اقبال

(انوار اقبال)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

مبوروڈ۔ لاہور

۳۱ جنوری ۱۹۳۸ء

ڈیر پروفیسر قریشی دوائی جو آپ نے ارسال کی ہے آج موصول ہو گئی ہے۔ کل سے انشاء اللہ اس کا استعمال شروع ہو گا اور ایک ہفتہ کے بعد انشاء اللہ

Wiley Road.

Dr. Sir Muhammad Iqbal.

M. A., Ph. D.,
Bar at Law.

LAHORE ۲۰۰۲ ۱۹۱۶

ڈیئر پروفیسر خورشیدی۔ مہربان و اذیت حکیم صاحب سے ملے مراد سال لکھجہ۔ وہ بیٹا

دور در استغفار ہے۔ اور ۲۰۰۲ میں اس کا اثر یہ ہوا ہے کہ مبلغ ما
اخراج حکیم ہو گیا ہے۔ مگر اس سے یہ نتیجہ نکالنا صحیح معلوم نہیں بلکہ جو مبلغ کو تو لے لیا
کم ہوتا ہے۔ کیونکہ مبلغ ماخراج نہ ہونے سے میری آواز پر نمایاں اثر پڑا ہے
میں گھر بیٹھا ہوا ہوں۔ یہاں یہ تھا کہ مبلغ کا ہر جمع اخراج ہونے سے آواز صاف
رہتی تھی۔ لیکن اس زمانہ کے استعمال سے اخراج کو کم ہوتا ہے۔ مگر آواز ابھی حالہ
تو لے رہا ہے خیال اس کا کہ اثر نہیں ہوتا۔ حکیم صاحب کی خدمت میں عرض کریں۔
باقی خدا کا فضل سے خیر ہے۔

اپنے سر کے متعلق استفسار کیا تھا۔ اس کا جواب لکھا میں بھول گیا۔
اے حکیم صاحب تبدلِ خدمت میں عرض کریں کہ اس سر کے بیناں میں کوئی فرق
نہیں ہوتا۔ ڈاکٹر صاحب بھی کہتے ہیں کہ اس سر کے اکسیر کوئی اثر نہیں ہوگا۔ مارج
یا اس کا لہبہ میں ایریشن ماموت جانتا ہوں۔ اس کا عدد دو حکیم صاحب خدمت میں
یہ بھی عرض کریں کہ میرا جھوک کم ہو گیا ہے۔ اور نیند بھی بدلے کی طرح مسلسل
ہوتی آتی۔ رات کو میں چھ سات تو سو تو لیتا ہوں۔ مگر نیند مسلسل پس ہوتی
جاوید آداب کہتا ہے۔ امیر ہے، راز ہے، مابین تہہ رست ہوتا۔ والہ

محمد اقبال

اس کے اثرات سے مطلع کروں گا۔ مجھے تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ بلغم اگر بند ہو جائے تو کسی قدر تکلیف دیتی ہے اور اگر ہر صبح آسانی کے ساتھ نکل جائے تو متقابلہ حالت بہتر رہتی ہے۔ بہر حال جو دوائی آپ نے اب بھیجی ہے اس کے استعمال کے بعد زیادہ یقین کے ساتھ کہہ سکوں گا۔ دوسری بات جو حکیم صاحب کی توجہ کے قابل ہے وہ یہ ہے کہ میرے انگوٹھے زانو یا جسم کے اور حصوں میں کبھی کبھی درد ہوتا ہے۔ یہ درد اگرچہ شدید نہیں ہوتا تاہم دو چار دن تکلیف ضرور دیتا ہے۔ ہر مہینہ میں ایک آدھ دفعہ ضرور ہوتا ہے۔ تھوڑی سی حرکت سے دم کے پھول جانے کے متعلق میں پہلے بھی لکھ چکا ہوں۔ یہ بات سب سے زیادہ توجہ کے قابل ہے۔ قبض کی شکایت بھی عموماً رہتی ہے۔ تین چار روز ہوئے ڈاکٹر سے قلب اور پھیپھڑوں کا معائنہ کرایا تھا۔ وہ دونوں کی حالت ٹھیک بتاتے ہیں۔ روح الذہب کے ساتھ اگر کوئی معجون حکیم صاحب ایسی تیار فرمادیں کہ جس میں درد، بلغم اور دم پھول جانے یعنی تینوں باتوں کا فاصلہ لحاظ رکھا جائے تو شاید یہ معجون بہت موثر ہو۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ حکیم صاحب قبلہ کی خدمت میں میری طرف سے بہت بہت آداب عرض کریں۔ والسلام

محمد اقبال
(الوار اقبال)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

میور وڈ۔ لاہور ۳ فروری ۱۹۳۸ء

ڈیر پرو فیسٹر قریشی۔ معجون جو آپ نے حکیم صاحب سے لے کر ارسال کی ہے وہ میں نے دو روز استعمال کی ہے اور دو روز میں اس کا اثر یہ ہوا ہے

کہ بلغم کا اخراج بہت کم ہو گیا ہے، مگر اس سے یہ نتیجہ نکالنا ٹھیک معلوم نہیں ہوتا کہ بلغم کی تولید بھی کم ہو گئی ہے۔ کیونکہ بلغم کا اخراج نہ ہونے سے میری آواز پر نمایاں اثر پڑا ہے یعنی گلا بیٹھ گیا ہے۔ پہلے یہ تھا کہ بلغم کے ہر صبح اخراج ہو جانے سے آواز صاف رہتی تھی لیکن اس دوائی کے استعمال سے اخراج تو کم ہوتا ہے مگر آواز بیٹھ جاتی ہے۔ تولید پر میرے خیال میں اس کا کچھ اثر نہیں ہوا۔ حکیم صاحب کی خدمت میں عرض کر دیں۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔

آپ نے سرمہ کے متعلق استفسار کیا تھا۔ اس کا جواب لکھنا میں بھول گیا۔ آپ حکیم صاحب قبلہ کی خدمت میں عرض کریں کہ اس سرمے سے بینائی میں کوئی فرق نہیں ہوا۔ ڈاکٹر صاحب یہی کہتے ہیں کہ سرموں سے اس پر کوئی اثر نہیں ہوگا۔ مارچ یا اس کے بعد میں آپریشن کا وقت بتاتے ہیں۔ اس کے علاوہ حکیم صاحب کی خدمت میں یہ بھی عرض کریں کہ میری بھوک کم ہو گئی ہے اور نیند بھی پہلے کی طرح مسلسل نہیں آتی رات کو میں چھ سات (گھنٹے) سو تو لیتا ہوں مگر یہ نیند مسلسل نہیں ہوتی۔ جاوید آداب کہتا ہے۔ امید ہے کہ آپ کا بچہ تندرست ہوگا۔ والسلام

محمد اقبال
(انوار اقبال)

(عکس)

۱۰ انوار اقبال میں یہ دو جملے محذوف تھے۔

(مؤلف)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

مبورڈ - لاہور

۱۶ فروری ۱۹۳۸ء

ڈیر پروفیسر قریشی

گو لیاں جو آپ نے حکیم صاحب سے لے کر ارسال فرمائی ہیں موصول ہو گئی ہیں۔ باقی دوا کا انتظار ہے۔ جیسا کہ میں نے پہلے عرض کیا ہے مجھ کو زیادہ تر شکایت ایسی بھی ہے کہ ذرا سی حرکت سے دم پھول جاتا ہے اور کبھی کبھی رات کو تنفس کی تکلیف بھی ہوتی ہے۔ ممکن ہے یہ شدت سرما کی وجہ سے ہو جو آج کل لاہور میں غیر معمولی طور پر وسط فروری میں نمایاں ہو گئی ہے کم خوابی کی بھی شکایت ہے۔ مسلسل نیند صرف رات کے آخری گھنٹوں میں آتی ہے۔ پہلے گھنٹوں میں وقتاً فوقتاً اس میں خلل پیدا ہو جاتا ہے۔ نثرے کی نسبت میں پہلے لکھ چکا ہوں کوئی فائدہ نہیں ہوا۔ باقی آپ کہتے ہیں کہ حیدر آباد آئیے۔ دل تو حکیم صاحب سے ملنے کو بہت چاہتا ہے اور ملاقات کی ضرورت بھی ہے۔ اس کے علاوہ حیدری صاحب بھی دعوت دیتے ہیں مگر افسوس کہ صحت اتنے طویل سفر کی منتہی نہیں ہو سکتی۔ عثمانیہ یونیورسٹی نے یہ فیصلہ کیا ہے کہ مجھ کو ڈی لٹ کی اعزازی ڈگری عطا کی جائے۔ اس فیصلے کے لیے میں صدر اعظم صاحب اور نواب مہدی یار جنگ بہادر کا شکریہ گزارا ہوں۔ نواب مہدی یار جنگ صاحب نے لکھا تھا کہ حیدر آباد آئیے، آپ کی آسائش کا پورا انتظام کیا جائے گا مگر افسوس ہے کہ صحت اجازت نہیں دیتی۔ حیدری صاحب نے مجھ پر ایک مزید عنایت کی اور وہ یہ کہ اقبال ڈے کے موقع پر حضور نظام کے نوشہ خانے سے مجھے ایک ہزار روپیہ عطا فرمایا مگر افسوس کہ میں ان کے

اس عیضے کو قبول نہ کر سکا۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ امید ہے کہ آپ کا بچہ اچھا ہوگا۔ والسلام۔

مخلص

محمد اقبال

(انوار اقبال)

(عکس)

طاوت کے نام

۱۶ فروری ۱۹۳۸ء

جناب من

مولانا حسین احمد صاحب کے معتقدین اور احباب کے بہت سے خطوط میرے پاس آئے۔ ان میں سے بعض میں تو اصل معاملہ کو بالکل نظر انداز کر دیا گیا ہے مگر بعض نے معاملے پر ٹھنڈے دل سے غور کیا اور مولوی صاحب کو بھی اس

سے اس واقعہ کا ذکر ”ارمغانِ حجاز“ (ص ۲۷۷) کی ایک نظم میں موجود ہے جس کا آخری شعر ہے:

غیرت فقر مگر کرنے سکی اس کو قبول

جب کہا اس نے یہ بے بری خدائی کی زکات (بشیر احمد ڈار)

نوٹ: نظریہ قومیت کے بارے میں اقبال اور مولانا حسین احمد مدنی کے درمیان اختلاف پیدا ہو گیا تھا۔ اس سلسلے میں ایک صاحب طاوت نے جنہیں اقبال اور مولانا مدنی دونوں سے عقیدت تھی مراسلت کے ذریعہ یہ اختلافات یا غلط فہمی دور کرادی تھی۔ مولانا مدنی اور اقبال کے بیانات کئی بار طبع ہو چکے ہیں لیکن اقبال نے جو خطوط طاوت کو لکھے وہ بھی اگرچہ طبع ہو چکے ہیں لیکن کم باب ہیں۔ (بشیر احمد ڈار)

مولانا عبدالرشید نسیم (۱۹۰۹-۱۹۶۳ء) کا قلمی نام طاوت تھا۔ تفصیل کے لیے حواشی ملاحظہ کیجیے۔ (مولف)

ضمن میں خطوط لکھے ہیں۔ چنانچہ آپ کے خط میں مولوی صاحب کے خط کے اقتباسات درج ہیں۔ اس واسطے میں نے آپ ہی کے خط کو جواب کے لیے انتخاب کیا ہے۔ جواب انشاء اللہ اخبار ”احسان“ میں شائع ہوگا۔ میں فرداً فرداً علامت کی وجہ سے خط لکھنے سے قاصر ہوں۔ فقط

مخلص

محمد اقبال

(انوار اقبال)

محمد علی جناح کے نام

۱۷ فروری ۱۹۳۸ء

محترم جناح صاحب

آپ کی گشتی چٹھی نمبر ۵۶۶ مورخہ ۱۲ فروری ۱۹۳۸ء کے جواب میں ڈاکٹر سر محمد اقبال نے مجھے یہ تحریر کرنے کی ہدایت فرمائی ہے۔
(۱) مذکورہ بالا گشتی چٹھی میں آپ نے جو ہدایات دی ہیں۔ انہیں عملی جامہ پہنانے کے لیے مناسب اقدامات کیے جا رہے ہیں۔

(۲) جہاں تک لیگ کے اجلاس خصوصی کا سوال ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ آپ یہ اجلاس لیگ کے نئے آئین کے مطابق کر رہے ہیں، مگر آپ کو اس امر کا پورا احساس ہوگا کہ اس خاص اجلاس میں جو مسند زیر بحث آئے گا، وہ بے حد اہم ہے اور تمام مسلمانان ہند پر بالعموم اور مسلمانان پنجاب پر بالخصوص اثر انداز ہوگا۔

یہ امر اس بات کا متقاضی ہے کہ کھلے اجلاس میں اہل بصیرت مسلمانوں کی بڑی سے بڑی اکثریت اس پر بحث کرے۔ آل انڈیا مسلم لیگ کے آئین

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کی رو سے پنجاب سے ۳۶۰ سے زیادہ مسلمان اس اجلاس میں شریک نہیں ہو سکتے اور وہ بھی اس صورت میں کہ یہ تمام ممبر وہاں پہنچ جائیں۔ ہمیں اس بات کا علم نہیں کہ دوسرے صوبوں کے مسلمانوں کے احساسات بھی پنجاب کے مسلمانوں کے احساسات کی طرح شدت سے مجروح ہوئے ہیں یا نہیں، لیکن اگر لیگ سول نافرمانی کا فیصلہ کرے تو مناسب یہی معلوم ہوتا ہے کہ اس فیصلہ کا انحصار ان ہی لوگوں پر رکھا جائے جن پر اس تحریک کو کامیابی کے ساتھ چلانے کا بوجھ ڈالا جائے گا۔

آپ جانتے ہیں کہ آئین جدید کی رو سے یہ امر ممکن نہیں، اس لیے ہماری تجویز یہ ہے کہ خاص اجلاس پرانے آئین ہی کے ماتحت ۳۱ مارچ ۱۹۳۸ء سے پہلے منعقد کر لیا جائے، کیونکہ پرانے آئین کی رو سے ہر مسلمان ایک روپیہ ادا کر کے بحث میں حصہ لے سکتا ہے۔ اگر آپ کا خیال ہے کہ ۳۱ مارچ بہت قریب ہے تو پھر ہماری یہ تجویز ہے کہ آپ نئے آئین کے نفاذ کو خاص اجلاس تک ملتوی کر دیں اور یہ اجلاس ۳۱ مارچ کے بعد مناسب تاریخوں میں منعقد کر لیا جائے۔ اگر یہ دونوں تجویزیں آپ کو منظور نہ ہوں تو پھر ہماری درخواست ہے کہ آپ خاص اجلاس کی بجائے ہندوستانی مسلمانوں کی ایک خاص کانفرنس منعقد کریں جس میں ہر بالغ مسلمان کو شامل ہونے کی اجازت ہو۔ ظاہر ہے کہ یہ کانفرنس بھی لیگ کے زیر اہتمام اور آپ ہی کے زیر صدارت منعقد ہوگی۔

آپ کا مخلص

غلام رسول

آنریری سیکرٹری پنجاب پراونشل مسلم لیگ

(برائے ڈاکٹر سر محمد اقبال)

(اقبال کے خطوط جناح کے نام)

(انگریزی سے)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

میور وڈ - لاہور

۱۸ فروری ۱۹۳۸ء

ڈیر پروفیسر قریشی

میں آپ کو ایک خط لکھ چکا ہوں جس میں مفصل حالات عرض کر دئے تھے۔ امید ہے کہ آپ نے وہ خط حکیم صاحب کو سنا دیا ہو گا۔ یہ خط بھی اس کے ہمراہ سنا دیجیے۔

کل آپ کو خط لکھ چکنے کے بعد رات کو مجھے تنفس کی بہت تکلیف رہی قریباً ۱۲ بجے شب سے ۳ بجے صبح تک صبح اٹھ کر میں نے ڈاکٹر کو بلوایا اور معائنہ کروایا۔ انھوں نے بھی اس امر کی تصدیق کی ہے کہ یہ دمر ہے۔ مگر اس دمر کو پھیپھڑوں سے کوئی تعلق نہیں ہے بلکہ یہ وہ دمر ہے جو قلب کے اعصاب کی کمزوری سے پیدا ہوتا ہے۔ میں تو خیال کرتا تھا کہ شاید شدتِ سرما یا ریک کے باعث تکلیف ہو جاتی ہے مگر اب معلوم ہوا کہ اس کی اصل وجہ قلب کی کمزوری ہے حکیم صاحب کا بھی یہی خیال تھا اسی واسطے ان کو ڈاکٹری معائنے کے نتیجے سے مطلع کرنا ضروری سمجھا ہے تاکہ اگر کوئی میرے لیے اور معجون تیار کریں تو اس نتیجہ کو ملحوظ خاطر

۱۔ متن میں تھا "اسی واسطے سے" کاتبِ مکتوب نے لفظ سے "سہواً لکھ دیا تھا"

۲۔ "انوار اقبال" میں متن یوں تھا:

"اگر میرے لیے کوئی اور معجون تیار کریں"

لیکن عکس میں اس طرح ہے: "اگر کوئی میرے لیے اور معجون تیار کریں"

(مؤلف)

(D. Sc. - Muhammad Iqbal)

M. A., Ph. D.,
First Law

Ilham Khan

LAHORE .. 18. 2. 1958

فرید ہزارہ فرزند

میں آپ کو ایک خط لکھ چکا ہوں۔ ہمیں منسل حالات دینا کر دینے تھے۔ امید ہے کہ

آجی وہ خط عظیم صاحب کو سنا دیا ہوگا۔ یہ خط بھی اُنکے ہمراہ سنا دیا ہے۔

کل آپ کو خط لکھ چکے تھے بعد ازاں کو مجھے شخص کی بہت تکلیف دی۔ قرینہ ۱۱ بجے شبہ رہے تھے
میں اُنکے کرنے ڈاکٹر کو بواوا۔ اور صاحبہ کو دواوا۔ انہوں نے بھی آپ کو کہی تھیں کہ یہ وہی ہے۔ یہ وہی
تو اس دم کو بیٹھوں سے کوئی تعلق نہ رہا ہے۔ بلکہ یہ وہ دم ہے۔ جو قلب کے امراض کی لڑائی
سے پیدا ہوتا ہے۔ میں تو سب لکھتا تھا کہ شاید شرف رہا یا رت کے ہٹا تکلیف ہو جاتی ہے
مگر اب معلوم ہوا کہ اس کی اصل وجہ قلب کی لڑائی ہے۔ عظیم صاحب کا بھی یہی خیال تھا۔
اسی واسطے سے اُنکو ڈاکٹر ان صاحب نے کئی بار سے دوائی دینا شروع کر دی۔ بھلا یہ کیا کہ اگر کوئی
پرے سے اُنکے صبحوں پیدا کرے۔ تو اس نچم کو محفوظ خاطر رکھیں۔ باقی حالات آپ کو
مجھے لکھ چکا ہوں۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص
محمد اقبال

رکھیں۔ باقی حالات آپ کو پہلے لکھ چکا ہوں۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج
بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال

(انوار اقبال)

(عکس)

طاووت کے نام

۱۸ فروری ۱۹۳۸ء

جناب من

سلام مسنون۔ میں حسب وعدہ آپ کے خط کا جواب ”احسان“ میں
لکھوانے کو تھا کہ میرے ذہن میں ایک بات آئی جس کا گوش گزار کر دینا
ضروری ہے۔ امید ہے کہ آپ مولوی صاحب کو خط لکھنے کی زحمت گوارا فرما کر
اس بات کو صاف کر دیں گے۔ جو اقتباسات آپ نے ان کے خط سے درج
کیے ہیں ان سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ مولوی صاحب نے فرمایا کہ آج کل قومیں اوطان
سے بنتی ہیں۔ اگر ان کا مقصود ان الفاظ سے صرف ایک امر واقعہ کو بیان کرنا
ہے تو اس پر کسی کو اعتراض نہیں ہو سکتا، کیونکہ فرنگی سیاست کا یہ نظریہ
ایشیا میں بھی مقبول ہو رہا ہے۔ البتہ اگر ان کا یہ مقصد تھا کہ ہندی مسلمان
بھی اس نظریے کو قبول کر لیں تو پھر بحث کی گنجائش باقی رہ جاتی ہے۔ کیونکہ
کسی نظریے کو اختیار کرنے سے پہلے یہ دیکھ لینا ضروری ہے کہ آیا وہ اسلام
کے مطابق ہے یا منافی۔ اس خیال سے کہ بحث تلخ اور طویل نہ ہونے پائے اس
بات کا صاف ہو جانا ضروری ہے کہ مولانا کا مقصود ان الفاظ سے کیا تھا۔ ان
کا جواب آئے وہ آپ مجھے روانہ کر دیجیے۔ مولوی صاحب کو میری طرف سے

یقین دلائیے کہ میں ان کے احترام میں کسی اور مسلمان سے پیچھے نہیں ہوں۔ البتہ اگر مذکورہ بالا ارشاد سے ان کا مقصد وہی ہے جو میں نے اوپر لکھا ہے تو میں ان کے مشورے کو اپنے ایمان اور دیانت کی رو سے اسلام کی روح اور اس کے اساسی اصولوں کے خلاف جانتا ہوں میرے نزدیک ایسا مشورہ مولوی صاحب کے شایانِ شان نہیں اور وہ مسلمانانِ ہند کی گمراہی کا باعث ہوگا۔ اگر مولوی صاحب نے میری تحریروں کو پڑھنے کی کبھی تکلیف گوارا فرمائی ہے تو انہیں معلوم ہو گیا ہوگا کہ میں نے اپنی عمر کا نصف حصہ اسلامی قومیت اور ملت کے اسلامی نقطہ نظر کی تشریح و توضیح میں گزارا ہے محض اس وجہ سے کہ مجھ کو ایشیا کے لیے اور خصوصاً اسلام کے لیے فرنگی سیاست کا یہ نظریہ ایک خطرہ عظیم محسوس ہوتا تھا کسی سیاسی جماعت کا پروپیگنڈا کرنا نہ میرا اس سے پہلے مقصد تھا نہ آج مقصود ہے بلکہ وہ شخص جو دین کو سیاسی پروپیگنڈے کا پردا بناتا ہے، میرے نزدیک لعنتی ہے۔

مخلص

محمد اقبال

(انوار اقبال)

محمد حسین عباس کیفی چیریا کوٹی کے نام

لاہور

۱۸-۲-۳۸

جناب علامہ صاحب - آپ کا خط مع نظم موصول ہوا۔ علالت کی وجہ سے

۱۰ اقبال نامہ، حصہ اول میں تاریخ ۱۸-۲-۳۸ درج ہے جب کہ اقبال نامہ زیرِ اشاعت میں ۱۸-۲-۳۸ مرقوم ہے۔ ہم نے یہی تاریخ درست سمجھی ہے۔ (مؤلف)

ڈاکٹروں نے لکھنے پڑھنے سے منع کر دیا ہے۔ آپ کی نظم ایک دوست نے پڑھ کر سنائی جس کے لیے میں آپ کا بہت بہت شکریہ ادا کرتا ہوں۔ خدا کرے آپ رسالہ ”العلم“ دوبارہ جاری کر سکیں۔
امید کہ آپ بخیریت ہوں گے۔ والسلام

اقبال

(اقبال نامہ)

ایڈیٹر ”احسان“ کے نام

جناب ایڈیٹر صاحب

احسان، لاہور

السلام علیکم

میں نے جو تبصرہ مولانا حسین احمد صاحب کے بیان پر شائع کیا ہے اور جو آپ کے اخبار میں شائع ہو چکا ہے اس میں اس امر کی تصریح کر دی تھی کہ

خط بنام ایڈیٹر ”احسان“ مشمولہ الوار اقبال ص ۱۶۸ میں بیان کا ذکر ہوا ہے اس کا تذکرہ ۱۶ فروری ۱۹۳۸ء کے خط میں ہو چکا ہے۔ جہاں لکھا ہے کہ جواب انشاء اللہ اخبار ”احسان“ میں شائع ہو گا۔ جب کہ ۱۸ فروری ۱۹۳۸ء کے خط ص ۱۶۷ سے ظاہر ہے کہ ابھی تک علامہ یہ جواب نہیں لکھ پائے تھے۔ اس خط میں طاہوت صاحب کو مولانا حسین احمد مدنی صاحب سے رابطہ قائم کرنے کا مشورہ دیا گیا ہے۔ ظاہر ہے کہ طاہوت صاحب کے خط اور مدنی صاحب کے جواب میں ایک آدھ ہفتہ تو ضرور لگا ہو گا۔ لہذا قیاس غالب ہے کہ یہ خط مارچ ۱۹۳۸ء کے اوایل میں لکھا گیا ہو گا۔

(صابر کلروی۔ مکاتیب اقبال کے ماخذ اقبال ریویو ص ۷۷-۷۸)

اگر مولانا کا یہ ارشاد کہ ”زمانہ حال میں اقوامِ اوطان سے بنتی ہیں“ محض برسبیل تذکرہ ہے تو مجھے اس پر کوئی اعتراض نہیں۔ اور اگر مولانا نے مسلمان ہند کو یہ مشورہ دیا ہے کہ وہ جدید نظریہ وطنیت اختیار کریں تو دینی پہلو سے اس پر مجھ کو اعتراض ہے۔ مولوی صاحب کے اس بیان میں جو اخبار ”انصاری“ میں شائع ہوا مندرجہ ذیل الفاظ ہیں:

”لہذا اشد ضرورت ہے کہ تمام باشندگانِ ملک کو منظم کیا جائے اور ان کو ایک ہی رشتے میں منسلک کر کے کامیابی کے میدان میں گامزن بنایا جائے۔ ہندوستان کے مختلف عناصر اور متفرق نسل کے بے کوئی رشتہ اتحادِ بجز متحدہ قومیت اور کوئی رشتہ نہیں جس کی اساس محض یہی ہو سکتی ہے اس کے علاوہ اور کوئی دوسری چیز نہیں ہے۔“

ان الفاظ سے تو میں یہی سمجھا کہ مولوی صاحب نے مسلمانانِ ہندوستان کو مشورہ دیا ہے۔ اسی بنا پر میں نے وہ مضمون لکھا جو اخبار ”احسان“ میں شائع ہوا ہے۔ لیکن بعد میں مولوی صاحب کا ایک خط طاہرات صاحب کے نام آیا جس کی ایک نقل انھوں نے مجھ کو بھی ارسال کی ہے۔ اس خط میں مولانا ارشاد فرماتے ہیں:

”میرے محترم سر صاحب کا ارشاد ہے کہ اگر بیان واقعہ مقصود تھا اس میں کوئی کلام نہیں اور اگر مشورہ مقصود ہے تو خلافِ دیانت ہے۔ اس لیے میں خیال کرتا ہوں کہ پھر الفاظ پر غور کیا جائے اور اس کے ساتھ ساتھ تقریر کے لاحق و سابق پر نظر ڈال لی جائے میں عرض کر رہا تھا کہ ”موجودہ زمانے میں قومیں اوطان سے بنتی ہیں“ یہ اس زمانے کی جاری ہونے والی نظریت اور ذہنیت کی خبر ہے۔ یہاں یہ نہیں کہا جاتا ہے کہ ہم کو ایسا کرنا چاہیے۔ خبر ہے انشا نہیں

ہے۔ کسی ناقل نے مشورے کا ذکر بھی نہیں کیا۔ پھر اس مشورے کو نکال لینا کس قدر غلطی ہے۔

خط کے مندرجہ بالا اقتباس سے صاف ظاہر ہے کہ مولانا اس بات سے صاف انکار کرتے ہیں کہ انھوں نے مسلمانانِ ہند کو جدید نظریہ قومیت اختیار کرنے کا مشورہ دیا۔ لہذا میں اس بات کا اعلان ضروری سمجھتا ہوں کہ مجھ کو مولانا کے اس اعتراف کے بعد کسی قسم کا کوئی حق ان پر اعتراض کرنے کا نہیں رہتا۔ میں مولانا کے ان عقیدت مندوں کے جوش عقیدت کی قدر کرتا ہوں جنہوں نے ایک دینی امر کی توضیح کے سایہ میں پرائیویٹ خطوط اور پبلک تحریروں میں گائیاں دیں۔ خدا تعالیٰ ان کو مولانا کی صحبت سے زیادہ مستفیج کرے۔ نیز ان کو یقین دلاتا ہوں کہ مولانا کی حمیت دینی کے احترام میں ہیں ان کے کسی عقیدت مند سے پیچھے نہیں ہوں۔

محمد اقبال
(انوار اقبال)

محمد علی جناح کے نام

۷ مارچ ۱۹۳۸ء

محترم جناح صاحب

مجھے ڈاکٹر سر محمد اقبال کی طرف سے ذیل کا خط لکھنے کی ہدایت ہوئی ہے۔ آپ کا خط ڈاکٹر صاحب موصوف کو ۱۲ مارچ ۱۹۳۸ء کو ملا۔ ان کی صحت کی خرابی ہم سب نیاز مندوں کے لیے وجہ اضطراب بنی ہوئی ہے اور وہ خود آپ کو خط لکھنے سے معذور ہیں۔ آپ کے خط کے جواب میں ان کا ارشاد یہ ہے:

کل پنجاب پراونشل مسلم لیگ کا ایک عام اجلاس لاہور میں منعقد ہوا جس میں سو بے کے تمام اضلاع کے نمائندے شامل ہوئے اور پراونشل مسلم لیگ کے ارکان کی ایک بڑی تعداد نے اس میں حصہ لیا۔ آپ نے سر محمد اقبال کو جو خط لکھا تھا، وہ اس اجلاس میں پڑھا گیا اور اتفاق رائے سے یہ فیصلہ ہوا کہ آل انڈیا مسلم لیگ کا اجلاس خصوصی لاہور ہی میں منعقد ہو اور اس کے لیے ایک رسمی دعوت نامہ بھیج دیا جائے۔ لہذا ہماری درخواست ہے کہ شہید گنج کے متعلق لیگ کا اجلاس خصوصی ایسٹر کی تعطیلات میں لاہور میں منعقد کرنے کے لیے اس خط ہی کو دعوت نامہ تصور کیا جائے۔

جہاں تک پنجاب کی صورتِ حال کا تعلق ہے، سر محمد اقبال یہ کہنا چاہتے ہیں:

۱۔ شہید گنج کے متعلق غالباً پریوری کونسل میں اپیل کی جائے گی، لیکن لوگوں کو اس سے زیادہ دل چسپی نہیں، کیونکہ اس وقت وہ یہ خیال کر رہے ہیں کہ کسی برطانوی عدالت کی طرف رجوع بے سود ہے۔

۲۔ ملک برکت علی نے تحفظِ مساجد کے متعلق پنجاب اسمبلی میں جو بل پیش کرنے کا نوٹس دیا ہے۔ مسلمانوں میں اس پر کافی جوش پھیلا ہوا ہے۔ اس وقت تک یونینسٹ پارٹی کے پیچیس ارکان نے سرکندر کی ہدایات کے برعکس اخبارات میں اپنے اس عزم کا اعلان کر دیا ہے کہ وہ اس بل کی تائید کریں گے اور اس بل کو انھوں نے اپنا بل بنا لیا ہے۔ نیز سو بے کے تمام ووٹر مناسب قراردادیں منظور کر کے اپنے نمائندوں سے مطالبہ کر رہے ہیں کہ اس بل کی پوری حمایت کی جائے۔ اس لیے امید کی جاتی ہے کہ جب یہ بل منظوری کی غرض سے اسمبلی میں پیش ہوگا تو قانون کی صورت اختیار کرے گا۔

۳۔ شہید گنج کی سول نافرمانی کی تحریک روز بروز تقویت پکڑ رہی ہے۔ عوام پُرامن ہیں اور بے تابی سے آل انڈیا مسلم لیگ کے اجلاس خصوصی کے

اہم فیصلوں کا انتظار کر رہے ہیں۔ جب یہ فیصلہ ہو جائے گا، تو پنجاب کے تقریباً تمام مسلم ادارے لیگ کی رہنمائی میں سرگرم عمل نظر آئیں گے۔ پنجاب پراونشل مسلم لیگ آپ کو یقین دلاتی ہے کہ وہ آل انڈیا مسلم لیگ کے اجلاس خصوصی کے لیے تمام ضروری انتظامات کرنے کی ذمہ دار ہے۔

آپ کا مخلص

غلام رسول خاں

آنریری سیکرٹری پنجاب پراونشل مسلم لیگ

(برائے ڈاکٹر سر محمد اقبال)

(اقبال کے خطوط جناح کے نام)

(انگریزی سے)

مولوی عبدالحق کے نام

جاوید منزل، لاہور

۱۵ مارچ ۱۹۳۸ء

ڈیر مولوی صاحب

سلام مسنون۔ امید ہے کہ آپ کا مزاج اچھا ہوگا۔ مجھے معلوم ہوا ہے کہ

مولوی صاحب کے نام یہ اقبال کا آخری خط ہے جو ہم تک پہنچا ہے۔ اس کا پس منظر خود نیازی صاحب نے ”اقبال کے حضور“ میں ۱۵ مارچ ۱۹۳۸ء کی نشست کے سلسلے میں واضح کیا ہے:

”اتنے میں اخبار آگیا۔ حضرت علامہ کے ارشاد پر موٹی موٹی سرخیاں پڑھ کر

سنائیں۔ علی بخش نے دوا اور ناشتے کا اہتمام کیا۔ حضرت علامہ ناشتہ کر رہے تھے

(بقیہ اگلے صفحہ پر)

کہ معلوم نہیں کیا خیال آیا فرمایا:

سارٹن کی انگریزی کتاب ”مقدمہ“ تاریخ سائنس، کا ترجمہ نیازی صاحب آپ

دقیقہ تائید، ”سارٹن کا ترجمہ کہاں تک پہنچا؟“
میں نے عرض کیا: ”چند ابواب باقی رہ گئے ہیں۔“
ارشاد ہوا ”کیوں؟“

میں نے عرض کیا ”پچھلے چند سالوں سے جو حالات ہیں آپ کو معلوم ہیں۔ جب سے دہلی سے
آیا ہوں، موقع ہی نہیں ملا کہ ترجمے کی تکمیل کرتا۔ کچھ مشکلات بھی ہیں“ فرمایا ”حالات کا
عذر تو خیر ٹھیک ہے، مشکلات کیا ہیں؟“

عرض کیا: ”بعض اسماء کی تحقیق عربی اور لاطینی عنوانات میں تطبیق کا مسئلہ، چند ایک
یونانی اور لاطینی عبارتوں کا ترجمہ اور سب سے بڑھ کر اردو کے حسبِ مزاج مناسب مصطلحات
کی تلاش، علیٰ مذاکست ایک انگریزی الفاظ کے باعتبار لغت اردو مترادفات۔ اس کے علاوہ
بھی کئی دشواریاں ہیں۔ مثلاً ریاضی بالخصوص جبر و مقابلہ کی رقوم کہ ان کی تحریر کے لیے کیا
اصول اختیار کیا جائے؟“

فرمایا: ”یہ کام تو خاصا محنت طلب ہے اور یہاں وہ سہولتیں بھی میسر نہیں جو مغربی ممالک میں
اس قسم کے کاموں کے لیے آسانی مل جاتی ہیں۔ مگر اب جو اس کام میں ہاتھ ڈال چکے ہو تو اس کی تکمیل کر دو۔“
میں نے عرض کیا: ”مولوی صاحب اکثر مالی دشواریوں کا ذکر کرتے ہیں۔ کتاب
بڑی ضخیم ہے اور اس کی طباعت بھی بڑی دشوار اور محنت طلب۔ خرچ بھی کافی ہوگا۔
اگر ان کا ارادہ اس کی فوری اشاعت کا نہ ہو تو چندے اور مہلت دیں۔ انشاء اللہ چار چھ
مہینے میں تکمیل ہو جائے گی۔“

ارشاد ہوا: ”بہتر ہے، میری طرف سے مولوی صاحب کو خط لکھ دو۔“ میں نے خط
لکھا۔ حضرت علامہ نے خط سنا اور دستخط فرمائے۔ میں کاغذ قلم دان ایک طرف رکھ کر
بھراپنی جگہ پر آ بیٹھا۔

(اقبال اور عبدالحق)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کے لیے اردو میں کر رہے ہیں۔ میں نے ترجمے کا ایک حصہ خود بھی دیکھا ہے۔ نصف سے زیادہ کتاب کا ترجمہ مکمل ہو چکا ہے۔ چونکہ گزشتہ پانچ چار برس سے نیازی صاحب کے حالات اچھے نہیں رہے، اس لیے وہ باطمینان ترجمے کا کوئی حصہ آپ کو نہ بھیج سکے۔ ترجمہ اب صاف ہو رہا ہے اور نیازی صاحب نے مجھے یقین دلایا ہے کہ اپریل سے ماہ بماء آپ کی خدمت میں پہنچتا رہے گا۔ نیازی صاحب آپ کی مدد کے مستحق ہیں۔ میں چاہتا ہوں آپ انھیں تھوڑا سا وقت اور دیجیے تاکہ وہ اطمینان کے ساتھ ترجمے کی اقساط آپ کو بھیج سکیں۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

(اقبال اور عبدالحق)

(عکس)

۱۔ اصل خط اور ”انوار اقبال“ (ص ۲۲۴) کے مطبوعہ متن میں تین جگہ اختلاف ہے۔

مطبوعہ متن میں ”گزشتہ چار پانچ برس“ جیسا ہے۔ اصل میں ”گزشتہ پانچ چار برس“ ہے۔

سید غلام میراں شاہ کے نام

جاوید منزل لاہور

۲۹ مارچ ۱۹۳۸ء

مخدوم الملک جناب قبد پیر صاحب

السلام علیکم۔ امید کہ میرا خط جو جمال الدین والی میں آپ سے پہلے پہنچ گیا تھا آپ کو مل گیا ہو گا۔ خدا کا شکر ہے کہ سفر میں صا جزادہ بھی آپ کے شریک حال تھا۔ اس عمر میں سعادتِ حج نصیب ہونا اس کی خوش نصیبی کی دلیل ہے۔

میں نے آپ کے مخلص کا خط پڑھا ہے۔ مجھے خوشی ہے کہ آپ کے احباب اور مخلصین آپ سے اس روحانیت کی بنا پر جو آپ نے اپنے آبا و اجداد سے ورثہ میں پائی ہے بہت بڑی بڑی امیدیں رکھتے ہیں۔ ان امیدوں میں میں بھی شریک ہوں۔ اور دعا کرتا ہوں کہ خدا تعالیٰ آپ کو اس امر کی توفیق دے کہ آپ اپنی قوت، ہمت، اثر، اور دولت و عظمت کو حقائق اسلام کی نشر و اشاعت میں صرف کریں۔ اس تاریک زمانے میں حضور رسالت مآب صلی اللہ علیہ وسلم کی سب سے بڑی خدمت یہی ہے۔ کچھ عجب نہیں کہ جلد آپ کی طبیعت میں ایک بہت بڑا انقلاب پیدا ہو۔ جس کی ابھی تک آپ کو توقع نہیں۔ افسوس ہے کہ شمال مغربی ہندوستان میں جن بزرگوں نے علم اسلام بلند کیا ان کی اولادیں دنیوی جاہ و منصب کے پیچھے پڑ کر تباہ ہو گئیں۔ اور آج ان سے زیادہ جاہل کوئی مسلمان مشکل سے ملے گا۔ الا ماشاء اللہ! وقت تو ایسا ہی معلوم ہوتا ہے کہ خدا تعالیٰ انھیں بزرگوں کی اولاد سے کسی کی روحانیت کو بیدار

۱۔ سید مبارک شاہ جیلانی تھے

کر دے اور کلمہ اسلام کے اعلا پر مامور کرے باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ امید ہے کہ آپ مع انجیر ہوں گے میں آپ کے جانے سے چند روز بعد بہت بیمار ہو گیا۔ یہاں تک کہ زندگی سے مایوسی تھی۔ دے کے متواتر دورے ہوئے۔ اب تک یہ سلسلہ جاری ہے گو دے میں بہت کچھ افادہ ہو گیا ہے۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

(اقبال نامہ)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

جاوید منزل۔ لاہور

۲۹ مارچ (سنہ موجود نہیں)

ڈیر پروفیسر مظفر الدین۔ افسوس ہے میں اتنے دنوں تک آپ کو یا کسی اور دوست کو کوئی خط نہیں لکھ سکا۔ دے کے متواتر دوروں سے بہت تکلیف رہتی ہے۔ یہاں تک کہ ایک وقت زندگی سے بھی مایوسی ہو گئی۔ اس وقت نیازی صاحب کے اصرار سے یہ غلطی کی گئی کہ حکیم صاحب کی آمد کی کوشش کرنے کے لیے آپ کو تار دیا گیا۔ میں اس غلطی کے لیے جس کے ذمہ دار زیادہ تر میرے احباب ہیں، بہت نادم ہوں۔ میں اچھی طرح سے جانتا ہوں کہ وہ حضور نظام

لے اس سے قبل اور بعد کے خطوط سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ خط ۲۹ مارچ ۱۹۳۸ء ہی کو لکھا گیا ہوگا۔

صابر کلوروی۔ مکاتیب اقبال کے ماخذ۔ اقبال ریویو۔ ص ۷۷

۷۷ ”ہے“ لکھنے سے چھوٹ گیا تھا۔ (مولف)

بیٹھ لے دور بالعموم رات و بوقت ہے۔ پر تیرن شبایات ہیں
 ۱۱۔ بیٹھ لے دور۔ ۱۲۔ اوجات کا کھلنا ہونا۔ اور اسلئے کہ کمی حکم ماب
 کی طرفی توجہ کا لائق ہے۔ میرا کہن ہے ان کی خدمت میں منت منت
 سلام اور شکر یہ مہنہ بجھتے۔ اگر ان کی سرسبز دہائیوں سے مجھ کو آشنا ہو
 کچھ محبت ہوگی۔ اور میں سفر کا لائق رہیگا۔ تو بہتر سمجھتی ہے کہ یہی خود ان کی
 خدمت میں زبانی مشورہ کی جائے مگر ہر گز۔ فی الحال ڈاکروں سے مجھ کو سفر سے
 بائیل منع کر رہا ہے۔ یہاں تک کہ اگر ایک کمرے سے دوسرے کمرے نہر مانا جائے۔
 مجھ کو چھوڑ پائی ہوئی ہے جا یا مانا ہے۔ باقی خدمت کے فضل سے جہت سے
 صبر و صابری کی خدمت میں اتر آیا۔ حکمران آدرا کہن کے رسم غرض کرنا
 باتیں جو سفر انہوں نے طلب فرماتے ہیں۔ میں ان کی خدمت میں عرض کر رہی ہوں
 دیکھ شکر ہے کہ ان سے اتر آیا۔ اگر وہ شکر یاد آئے۔ اور اگر یاد آئے
 تو بامشورہ کہ تیرن شکر لکھ کر بھیج دوں گا۔ آپ ان کو النمان دلاؤ گی۔
 آپ کے طبع کو دیا۔ والسلام

اس خط کا جواب لکھ کر ان کو دیں جو بزرگوار ہیں تو دیکھ لیں سال و ماہ

حجر ربیع

کے پرائیویٹ ملازم ہیں سینکڑوں مریض ان کے زیر علاج ہوں گے جن کو چھوڑ کر آنا ان کے لیے نہایت مشکل ہے۔ اس کے علاوہ اتنے طویل سفر کے متحمل نہیں۔ بہر حال آپ حیدری صاحب کی خدمت میں اس غلطی کی معذرت کر دیجیے اور اس کے لیے مزید کوشش ترک کر دیجیے۔

دو دوائیاں جو آپ نے بھیجی تھیں ان کا استعمال آج آٹھ نو روز سے جاری ہے۔ دوروں کے تواتر میں بہت افاقہ ہے اور صحت اپنی اصلی حالت کی طرف رفتہ رفتہ عود کر رہی ہے۔ ہاں پیٹھ کا درد جس کا حال حکیم صاحب کو اچھی طرح سے معلوم ہے باقی ہے یا ایک مدت کے بعد عود کر آئی ہے۔ ڈاکٹر بھی کہتے ہیں کہ اس درد کا تعلق بھی قلب کی کمزوری سے ہے۔ حکیم صاحب کی خصوصی توجہ کی ضرورت ہے۔ پیٹھ کے اوپر کے نصف حصہ میں یعنی گردن سے لے کر دونوں شانوں کے درمیان تک یہ درد ہوتا ہے اس شکایت کے علاوہ دوسری شکایت یہ ہے کہ اجابت باقاعدہ اوکھل کر نہیں ہوتی تیسری شکایت یہ ہے کہ رات کو نیند شب کے پہلے حصہ میں بہت کم آتی ہے۔ آخری حصہ میں البتہ کچھ نیند آتی ہے پیٹھ کی درد بالعموم رات کو ہوتی ہے یہ تینوں شکایات تھیں (۱) پیٹھ کی درد (۲) اجابت کا کھل کر نہ ہونا اور (۳) نیند کی کمی۔

حکیم صاحب کی خصوصی توجہ کے لائق ہے۔ میری طرف سے ان کی خدمت میں بہت بہت سلام اور شکریہ عرض کیجیے۔ اگر ان کی مرسد دوائیوں سے مجھ کو مغالبتہ کچھ صحت ہوگئی اور میں سفر کے لائق ہو گیا تو بہت ممکن ہے کہ میں خود ان کی خدمت میں زبانی مشورت کے لیے حاضر ہوں گا۔ فی الحال ڈاکٹروں نے مجھ کو سفر سے بالکل منع کر دیا ہے یہاں تک کہ اگر ایک کمرہ سے دوسرے کمرے تک جانا ہو تو مجھ کو چار پانی پر ہی لے جایا جاتا ہے۔ باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے۔ حیدری صاحب کی خدمت میں اگر آپ حاضر ہوں تو میری طرف سے سلام

عرض کر دیجیے باقی جو شعر انہوں نے طلب فرمائے ہیں میں ان کی خدمت میں عرض کروں گا۔ پہلا شعر میرے ذہن سے اتر گیا ہے۔ اگر وہ شعر یاد آگیا اور اگر یاد نہ آیا تو نیا شعر لکھ کر تینوں شعر لکھ کر بھیج دوں گا۔ آپ ان کو اطمینان دلائیں۔

آپ کے جاوید کو پیار۔ والسلام

اس خط کا جواب اور اگر حکیم صاحب کوئی دوائی تجویز فرمائیں تو دوا جلد ارسال فرمائیں۔

محمد اقبال
(الوار اقبال)

(عکس)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

لاہور

جاوید منزل

ڈیر پروفیسر مظفر الدین کل میں آپ کو ایک خط لکھ چکا ہوں جس میں نے اپنی تین شکایات لکھی تھیں یعنی اجابت کا کھل کر نہ ہونا، نیند کا نہ آنا اور پیٹھ کی درد۔ دو باتیں اور تھیں جن کو لکھنا بھول گیا۔ یعنی پیشاب کا کم آنا۔ ایک پاؤں میں خفیف سا درم ہونا جو غالباً خرابی جگر کی علامت ہے۔ یہ باتیں اس سے پہلے نیازی صاحب حکیم صاحب کی خدمت میں لکھ چکے ہیں۔ احتیاطاً میں بھی لکھتا ہوں۔

میں آپ کا شکر گزار ہوں کہ آپ نے حیدر آباد کی طرف سے میرے اعتراض کیے جانے کے متعلق حیدری صاحب سے ذکر کیا۔ شاید آپ کو سارے حالات معلوم نہیں اس وجہ سے آپ نے ان سے ذکر کر دیا ورنہ حالات اس قسم کے ہیں کہ حیدری صاحب سے اس بات کا ذکر کرنا نامناسب ہے۔ آئندہ احتیاط رکھنا چاہیے۔ زیادہ کیا لکھوں۔ آپ کے بچے جاوید کو دُعا۔

محمد اقبال

۳۸-۳-۲۰

(الوار اقبال)

۱۰۰
۱۰۰

خبر نہ ہو کہ میں نے یہ سب کیا ہے۔ کل میں ایک بچہ لکھ چکا ہوں
جس میں میں نے اس کی ہر بات لکھی تھی۔ لکھی گئی تھی کہ میں نے اس
بچہ کو لکھا ہے۔ اور یہ بچہ کا نام ہے۔ دو ماہ کی عمر تھی جس کو میں لکھا
تھیں کہ اس کی ہر بات لکھی جائے۔ یہ بچہ ہمارے دوست اور راجو عاقلہ کی بیٹی
ہے۔ اس کی عمر ہے۔ یہ بچہ اس کے پاس ہے۔ یہ بچہ اس کے پاس ہے۔ یہ بچہ اس کے پاس ہے۔
اسیاقہ سے بھی لکھا ہوں۔

میں نے یہ سب لکھا ہے۔ کہ اس نے جب تک لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے
کے جانے کے سنیں جب تک لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے
ہیں۔ اس کے ساتھ ان کے ساتھ لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے
کہ جب تک لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے کہ اس نے لکھا ہے
اس کا نام ہے۔ یہ بچہ اس کے پاس ہے۔ یہ بچہ اس کے پاس ہے۔ یہ بچہ اس کے پاس ہے۔

عزیز مبارک

31 30

سید غلام میراں شاہ کے نام

جاوید منزل لاہور

مخدوم و مکرم جناب قبلہ پیر صاحب

آپ کا تار گزشتہ رات کراچی سے ملا۔ جس کو پڑھ کر بہت مسرت ہوئی۔
 کی بھریت واپسی پر دلی مبارک باد پیش کرتا ہوں اور دعا کرتا
 ہوں کہ اللہ آپ کا حج قبول فرمائے اور آپ کو اپنے دین کی محبت اور
 اپنے حبیب کے عشق سے مالا مال فرمائے۔ امید ہے کہ اس خط کے پہنچنے
 تک آپ بھی جمال الدین والی میں پہنچ گئے ہوں گے۔ والسلام

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

اس خط پر کوئی تاریخ درج نہیں ہے۔ لیکن زیادہ قریب قیاس تاریخ مارچ ۱۹۳۸ء
 ہو سکتی ہے۔ کیونکہ مکتوب ایہ نے حج سے واپسی پر کراچی بھریت پہنچنے کا تار دیا تھا۔ خط
 نمبر ۱۲۱ (ص ۲۲۰ اقبال نامہ اول)، جو جاوید منزل لاہور سے ۲۹ مارچ ۱۹۳۸ء کو
 لکھا گیا تھا۔ یہ زیر بحث خط سے پہلے لکھا گیا تھا کیونکہ اس خط میں سفر حج کے مکمل تاثرات
 ہیں جب کہ زیر نظر خط میں صرف کراچی پہنچنے کی اطلاع ہے۔ لہذا زیر بحث خط مارچ ۲۹ء
 سے پہلے لکھا گیا ہو گا۔۔ چنانچہ تاریخ تحریر مارچ ۱۹۳۸ء طے کی گئی
 ہے۔

(صابر کلروی مکاتیب اقبال کے ماخذ - اقبال ریویو ص ۵۲)

ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام

(تاریخ ندارد)

ڈیر پروفیسر مظفر الدین

اس سے پہلے دو خط لکھ چکا ہوں اور امید کرتا ہوں کہ آپ نے وہ دونوں خطوط حکیم صاحب قبلہ کی خدمت میں پیش کر دئے ہوں گے جس سے ان کو میری تمام موجودہ شکایات معلوم ہو گئی ہوں گی۔ جو دوا آپ نے بھیجی تھی وہ بیس روز کے لیے تھی۔ آج بارہ روز گزر گئے ہیں صرف ۸ روز کی خوراک باقی ہے یہ آٹھ روز اس خط و کتابت میں صرف ہو جائیں گے اور جب یہ خط آپ کو ملے گا میرے پاس صرف چار روز کی دوا ہوگی۔ مہربانی کر کے اس خط کے پیچھے ہی حکیم صاحب کی توجہ دلائیں۔ ان شکایات کو ملحوظ رکھتے ہوئے جو میں پہلے خطوں میں لکھ چکا ہوں یا تو اسی دوا میں ترمیم کی جائے یا کوئی اور دوا تجویز فرمائی جائے۔

حیدری صاحب کے مطلوبہ اشعار علاحدہ کاغذ پر لکھنا ہوں یہ ان کی خدمت میں پیش کر دیجیے۔ افسوس ہے کہ تیسرا شعر میرے حافظ سے اتر گیا ہے مگر موجودہ دونوں شعر بھی بہت مربوط ہیں انشاء اللہ تندرست ہونے پر اور بھیج دوں گا۔ والسلام

محمد اقبال

(الوار اقبال)

نوٹ اس خط میں علامہ نے دوا کے متعلق تحریر کیا ہے کہ اسے موصول ہوئے بارہ دن ہو چکے ہیں۔ جب کہ سائبہ خط محررہ ۲۹ مارچ ۱۹۳۸ء میں آٹھ روز مذکور ہے۔ لہذا یہ خط ۲۵ مارچ سے تین چار دن بعد لکھا گیا ہوگا۔ یعنی یکم یا دو اپریل ۱۹۳۸ء۔ اس لحاظ سے یہ خط ڈاکٹر مظفر الدین قریشی کے نام علامہ کا آخری خط ہے۔

اصابر کلروی۔ مکاتیب اقبال کے ماخذ، اقبال ریویو، ص ۷۷

سید، ضرار کاظمی کے نام

مکرمی بندہ
اللہ کے فضل سے آگے سے میری طبیعت بہتر ہے اور زیادہ دیکھا لکھوں۔

والسلام

محمد اقبال

جاوید منزل لاہور

۱۴-۴-۸

(غیر مطبوعہ)

(عکس)

نوٹ: درج بالا خط پوسٹ کارڈ پر لکھا گیا۔ اقبال اتنے علیل تھے کہ اس پر دستخط بھی نہ کر سکے۔
پوسٹ کارڈ کے دونوں طرف کے عکس پیش کیے جا رہے ہیں جن سے اس خط کی تاریخ تحریر کے تعین میں امداد ملی۔ ڈاک کی مہر سے صاف ظاہر ہے کہ خط ۱۹۳۸ء میں لکھا گیا ہے۔
ڈاکٹر نذیر احمد صاحب (سابق پروفیسر شعبہ فارسی علی گڑھ مسلم یونیورسٹی) نے یہ پوسٹ کارڈ
ضرار کاظمی صاحب کے بیٹے سید اختر کاظمی صاحب سے حاصل کیا اور مولف کو مرحمت فرمایا جس کے
لیے وہ ان کا بے حد ممنون ہے۔

چنانچہ اس خط کی تاریخ تحریر ۱۲ اپریل ۱۹۳۸ء متعین ہوئی۔

(مولف)

کہیں نہ کہ الہیہ
اللہ تعالیٰ کے لئے
نصرت فرمے ۔ اور ایاں
کی پختہ دہانہ
خدا اقبال
عالمِ برکات اور
۱۹۱۵ء



شعیب قریشی کے نام

ڈاکٹر محمد اقبال

جاوید منزل، لاہور

۱۶ اپریل ۱۹۳۸ء

ذاتی اور خفیہ

سلام سنون

ایک مدت سے تم کو خط لکھنے کا ارادہ کر رہا تھا مگر آنکھوں میں موتیا بند آئے۔ اس کی وجہ سے لکھنا پڑھنا محال ہو گیا۔ یہ خط اپنے دوست سید ندیر نیازی کے ہاتھوں لکھوا رہا ہوں۔ معاف کیجئے۔ آنکھ کا آپریشن ستمبر میں ہوگا۔ لیکن چونکہ ڈاکٹروں کے بیان کے مطابق میری بیماری زیادہ اذیتناک صورت اختیار کر رہی ہے اس واسطے امید نہیں کہ یہ آپریشن عمل میں آئے۔ ممکن ہے کہ میرا یہ دہہ تمہاری طرف آخری خط ہو اور اس کا مطلب جو کچھ ہے وہ تم اچھی طرح سے خود ہی معلوم کر سکتے ہو۔ جاوید اور منیر دونوں نابالغ ہیں ایک کی عمر چودہ سال ہے۔ لڑکی دکی، مرساٹ یا ساٹ سال ہے۔ میری خواہش ہے کہ تمہاری وساطت سے اعلیٰ حضرت میرے بعد ان بچوں کی طرف توجہ فرمائیں۔ زیادہ کیا لکھوں۔ صرف تم کو اور مسعود کو میرے حالات معلوم تھے۔ وہ بیچارہ توجہ لے لےا۔ اب میں تم پر بھروسہ کر سکتا ہوں۔ والسلام

مخلص محمد اقبال

(غیر مدون)

(عکس)

نوٹ علامہ اقبال کا شعیب قریشی کے نام یہ آخری دستیاب مکتبہ ہے۔ پانچ دن بعد اقبال کا انتقال ہو گیا تھا۔
(یقینہ انگلے معبر۔)

تقریباً ۱۵

مکتوب بخط سید میر نیاز بی خدا بیگنے کی وجہ سے خستہ ہو گیا ہے اور شعیب قریشی کا نام دھل گیا معلوم ہوتا ہے۔ تاریخ - برصغیر جاتی ہے اور اس کا دھبہ خط پر موجود ہے ۱۸ اکتوبر کو نو لکھا لاہور سے رجسٹری کی سی تھی اور ۱۸ اپریل ۱۹۳۸ء کو بھوپال میں موصول ہو گئی تھی۔ لغافہ کے عکس سے معلوم ہوتا ہے کہ مکتوب شعیب قریشی صاحب کو ارسال کیا گیا تھا۔ اس وقت شعیب قریشی بھوپال میں تھے۔
(ڈاکٹر اخلاق اثر)

یہ خط روزنامہ "ایکشن" ۱۵۷۸، بھوپال جلد نمبر ۱۱ شمارہ نمبر ۱۶۵
بابت ۲ فروری ۱۹۹۵ء میں پہلی بار شائع ہوا۔

(مؤلف)

وایس چانسلر پنجاب یونیورسٹی کے نام

جاوید منزل
میور وڈ

لاہور

۱۷ اپریل ۱۹۲۸ء

جناب من

مجھے معلوم ہوا ہے کہ یونیورسٹی کی سنڈیکیٹ کے فیصلہ کے بموجب پروفیسر حافظ محمود شیرانی ایکچرار اردو اور نٹیل کالج لاہور آئندہ اکتوبر میں ملازمت سے سبکدوش ہونے والے ہیں۔ میرے لیے یہ حیرانی کا باعث ہے اور میں اس ضمن میں مندرجہ ذیل چند سطور آپ کی خدمت میں تحریر کرنا چاہتا ہوں۔ میرے علم کی حد تک شیرانی صاحب ایک غیر معمولی اور زبردست شہرت کے سکار ہیں۔ انھوں نے اردو و فارسی ادب میں چند مسائل پر حد درجہ انفرادی اور اچھوتی تحقیق و تدقیق کی ہے۔ ان کی تصنیف ”پنجاب میں اردو“ کی پذیرائی بطور ایک تحقیقی کارنامہ کے نہ صرف عوام میں بلکہ ہندوستان کے مختلف ادبی اداروں میں بھی ہوئی ہے۔ ہندوستان کی مختلف یونیورسٹیوں میں یہ کتاب ایم۔ اے کے کورس میں داخل ہے۔ مزید برآں انھوں نے مختلف ادبی جریڈوں میں اتنی کثیر تعداد میں اچھوتے مقالے لکھے ہیں کہ ان کا شمار یہاں مشکل ہے اور ابھی تک کتابی صورت میں شائع نہیں ہوئے ہیں۔

جب پروفیسر شیرانی انگلستان میں تھے تو انھوں نے ایک انگریزی تصنیف ”دی وائز اینڈ پروگریس آف محمدن ازم“ کا مخطوطہ دریافت

کیا بوڈاکٹر ہنری سٹنر نے لکھا تھی۔ پروفیسر شیرانی نے نہایت قابلیت سے اسے مرتب کیا اور اس پر ایک عالمانہ حاشیہ کا اضافہ کیا۔ جس میں ان تمام قصے کہانیوں کا تجزیہ تھا جو قدیم انگریزی ادب میں اسلام کے متعلق عام طور پر مشہور تھیں۔

پروفیسر شیرانی کے ذاتی کتب خانہ میں اردو و فارسی کے تقریباً پانچ ہزار نادر مخطوطات اور مطبوعات موجود ہیں اور ان کے ذخیرہ میں ہندوستان کے مسلم حکمرانوں کے تقریباً آٹھ ہزار سکے محفوظ ہیں۔

وہ اس وقت ملازمت سے سبکدوش ہو رہے ہیں جب اصل میں وہ اپنے وسیع تجربہ تبحر علی اور وسیع النظری کی بدولت مزید متعدد سالوں تک خود تحقیقی کام کرنے اور ریسرچ کی رہنمائی کے اہل ثابث ہو سکتے ہیں۔ ایک پسماندہ ملک میں جیسا کہ ہمارا ملک ہے جہاں مشرقی علوم اور ان کی ترویج و تعلیم رو بہ زوال ہے میرے نزدیک ان کی صلاحیت اور استعداد کے آدمی کو کسی صورت میں بھی سبکدوش نہیں کرنا چاہیے۔

میرے خیال میں یہ سندھیٹ کا نہایت ہی افسوسناک فیصلہ رہا ہے اور مجھے اب بھی امید ہے کہ اگر یونیورسٹی میں ان کی خدمات سے مستفید ہونے کی کوشش کی گئی تو یہ ہمارے صوبہ میں علوم مشرقیہ کے فروغ کے لیے ایک بڑی خدمت ہوگی۔

آپ کا مخلص
محمد اقبال

(انگریزی سے)
(غیر مطبوعہ)

ضرار احمد کاظمی کے نام

لاہور

۱۸ اپریل ۱۹۳۸ء

مکرم بندہ۔ السلام علیکم

آپ کا نوازش نامہ آیا۔ پڑھ کر خوشی ہوئی۔ آپ بدایوں جیسے مردم خیز خطہ میں اقبال ڈے منار ہے ہیں۔ خدا آپ کو مبارک کرے۔

میں اور علامہ یوسف علی صاحب نے آپ کا آرٹ بابت شکوہ اور جواب شکوہ مولانا حالی کی برسی پر دیکھا تھا۔ میرا اور مبصر زمانہ علامہ عبداللہ یوسف علی صاحب کا یہ خیال ہے کہ اگر آپ نے کافی مشق و مہارت کے بعد اس فن میں کمال حاصل کر کے شکوہ اور جواب شکوہ کو دنیا کے اسلام کے سامنے پیش کر دیا۔ تو آپ فن مصوری میں ایک نیا اضافہ کر کے اپنے فن کا ایک نیا اسکول قائم کر رہے ہیں۔ اور میں سمجھتا ہوں جب یہ چیز ایسی شان کے ساتھ پایہ تکمیل کو پہنچ جائے گی تو دنیا یقینی طور سے اس کو ”کاظمی اسکول“ کے نام سے موسوم کرنے لگی۔ آپ محض فن مصوری میں اضافہ نہیں کر رہے۔ بلکہ دنیا کے اسلام میں بحیثیت ”مصور اقبال“ ایک زبردست خدمت انجام دے رہے ہیں جو کہ شاید قدرت آپ ہی سے لینا چاہتی ہے۔ پوری مہارت فن کے بعد اگر آپ نے جاوید نامہ پر خامہ فرسائی کی تو ہمیشہ زندہ رہو گے۔

میری طبیعت پہلے سے اچھی ہے مگر حالت روز بروز ابتر نظر آتی ہے۔ بوجہ کمزوری کے دوسرے صاحب سے خط لکھوا رہا ہوں خدا سے دست بہ دعا ہوں کہ وہ آپ کو آپ کے نیک ارادوں میں کامیابی عطا کرے۔ مجھ کو آپ کا مستقبل روشن نظر آتا ہے۔ آپ میرے لیے اللہ سے

دعا کریں کہ یا تو صحت کملی دے یا ساتھ ایمان کے اٹھالے والسلام

محمد اقبال

جاوید منزل - لاہور

(اقبال نامہ)

ممنون حسن خاں کے نام

جاوید منزل لاہور

۱۹ اپریل ۱۹۳۸ء

ڈیر ممنون

آپ کا خط کئی روز ہوئے ملا تھا افسوس کہ شدید علالت کی وجہ سے میں جواب نہ لکھوا سکا۔ دے کے متواتر دوروں نے مجھے زندگی سے تقریباً مایوس کر دیا تھا۔ مگر اب خدا کے فضل سے کچھ افاقہ ہے گو کئی طور پر ابھی صحت نہیں ہوئی آنکھوں کا آپریشن مارچ میں ہونے والا تھا مگر دے کی وجہ سے اسے ملتوی کرنا پڑا۔ اب بشرطِ زندگی انشاء اللہ ستمبر میں ہوگا۔

جیات صاحب سے میرا بہت بہت سلام کہیے۔ اب آپ کے فرائض منصبی کیا

۱۰ یہ علامہ کا آخری دستیاب خط ہے۔

(موقوف)

۱۱ حسن محمد جیات صاحب کا شمار بھوپال کے ممتاز لوگوں میں ہوتا تھا، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی میں نواب بھوپال کی طالب علمی کے زمانے میں ان کے دوستوں میں سے تھے اور بعد میں ان کے پرائیویٹ سکریٹری مقرر ہو گئے تھے۔

(ممنون حسن خاں صاحب مرحوم۔ ایک نجی خط سے اقتباس)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ہیں کیا آپ اعلیٰ حضرت کی پیشی میں ہیں؟ زیادہ نہ کیا لکھوں۔ امید کہ آپ خیریت سے ہوں گے۔

مخلص

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

فہرست حواشی — جلد چہارم

۶۸۱	۱۔ (امام بخاری
۶۸۳	۲۔ علامہ سیوطی
۶۸۴	۳۔ ابن ماجہ
۶۸۵	۴۔ ابراہیم پاشا
۶۸۸	۵۔ اظہر عباس
۶۸۹	۶۔ ابوشیبہ
۶۹۰	۷۔ (پروفیسر) ام۔ اسحاق
۶۹۳	۸۔ (ڈاکٹر) خاں بہادر، احمد بخش
۶۹۴	۹۔ (سرولیم ہربرٹ) ایمرسن
۶۹۵	۱۰۔ (سید) احمد رضا بجنوری
۶۹۷	۱۱۔ اکبر مسعود
۶۹۸	۱۲۔ المحاسبی
۷۰۰	۱۳۔ امام ترمذی
۷۰۱	۱۴۔ انور مسعود
۷۰۲	۱۵۔ اقلیدس
۷۰۴	۱۶۔ (پروفیسر) ایس۔ پی۔ ورما (دشانتی پرشاد ورما)
۷۰۶	۱۷۔ آل احمد سرور

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

- ۱۸۔ بیگم مولانا محمد علی
۴۰۸
- ۱۹۔ تفتہ (منشی ہرگوپال سکندر آبادی)
۴۱۱
- ۲۰۔ ڈاکٹر جمعیت سنگھ
۴۱۳
- ۲۱۔ چنگیز خاں
۴۱۵
- ۲۲۔ چراغ علی (نواب اعظم یار جنگ)
۴۱۷
- ۲۳۔ (سر) چھوٹو رام
۴۱۹
- ۲۴۔ ڈاکٹر حبیب النساء بیگم
۴۲۱
- ۲۵۔ (راجہ) حسن اختر
۴۲۲
- ۲۶۔ حفیظ ہوشیار پوری
۴۲۴
- ۲۷۔ خالدہ ادیب خانم
۴۲۶
- ۲۸۔ (مسز) ڈورس احمد
۴۲۹
- ۲۹۔ (والدہ) راس مسعود
۴۳۱
- ۳۰۔ راشد النخیری
۴۳۲
- ۳۱۔ رابسن (لفٹیننٹ کرنل ہنری ولیم کیومن)
۴۳۴
- ۳۲۔ راغب مراد آبادی
۴۳۶
- ۳۳۔ ساحر دہلوی، پنڈت امر ناتھ مدن
۴۳۹
- ۳۴۔ سارٹن جارج الفریڈ لیون
۴۴۱
- ۳۵۔ خواجہ سجاد حسین
۴۴۵
- ۳۶۔ سر شاہ سلیمان
۴۴۷
- ۳۷۔ (سر) سید احمد خاں
۴۴۹
- ۳۸۔ (لالہ) سری رام
۴۵۲
- ۳۹۔ ڈاکٹر ہنری، سٹب
۴۵۴
- ۴۰۔ (سر) سمیویل ہور
۴۶۱

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

۷۶۲	۴۱۔ سید محمود
۷۶۴	۴۲۔ سید محمد فاروق بانپاری
۷۶۶	۴۳۔ سید محمد مستحسن زیدی
۷۶۸	۴۴۔ سید نذیر نیازی
۷۷۰	۴۵۔ سید ضیاء الدین طباطبائی
۷۷۱	۴۶۔ (ڈاکٹر) سید عبدالرحمن
۷۷۲	۴۷۔ فضل الرحمن انصاری
۷۷۵	۴۸۔ سید ہاشمی فرید آبادی
۷۷۶	۴۹۔ شیخ محمد مصطفیٰ المراعنی
۷۷۸	۵۰۔ پنڈت شیولال شوری
۷۸۰	۵۱۔ صادق النجری
۷۸۲	۵۲۔ (نواب) صدیق حسن خاں
۷۸۵	۵۳۔ (سر) ضیاء الدین احمد
۷۸۸	۵۴۔ ضیاء الاسلام
۷۹۰	۵۵۔ (سید) فزار کاظمی
۷۹۱	۵۶۔ طاہر عبد الرشید نسیم
۷۹۳	۵۷۔ ظفر احمد صدیقی
۷۹۵	۵۸۔ عاشق حسین بٹالوی
۷۹۶	۵۹۔ عبد اللطیف (ڈاکٹر) سید
۸۰۲	۶۰۔ عبد الوحید خاں
۸۰۴	۶۱۔ عبد الرحمن کاشغری
۸۰۸	۶۲۔ عبد الرحمن صدیقی
۸۰۹	۶۳۔ (میاں) عبد الحمئی

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

- ۸۱۱ - ۴۴۔ (خواجہ) عبدالوحید
- ۸۱۴ - ۴۵۔ (ڈاکٹر) غلام دستگیر رشید
- ۸۱۶ - ۴۶۔ غلام رسول خاں
- ۸۱۷ - ۴۷۔ فاطمہ بیگم
- ۸۱۹ - ۴۸۔ فضل شاہ گیلانی
- ۸۲۰ - ۴۹۔ پرنس کیتانی
- ۸۲۴ - ۵۰۔ کانٹ امنیول
- ۸۲۷ - ۵۱۔ لائب نٹز (گوتفریڈ ولہیم)
- ۸۲۹ - ۵۲۔ (والیسراے ہند) (لارڈ) ولنکٹن
- ۸۳۱ - ۵۳۔ لوس جارج ہنری
- ۸۳۴ - ۵۴۔ (لارڈ) نلنٹھگو
- ۸۳۶ - ۵۵۔ (ایدورڈ ولیم) لین
- ۸۳۹ - ۵۶۔ (میرزا) غلام احمد قادیانی
- ۸۴۱ - ۵۷۔ (مخدوم الملک پیر سید) میراں شاہ
- ۸۴۴ - ۵۸۔ محمد عبدالحمید قادری بدایونی
- ۸۴۵ - ۵۹۔ (مولوی) محمد علی لاہوری
- ۸۴۶ - ۶۰۔ مارگریٹ اسمتھ
- ۸۴۸ - ۸۱۔ محمد احمد اللہ خاں منصور
- ۸۴۹ - ۸۲۔ موسیٰ جارا اللہ
- ۸۵۲ - ۸۳۔ محمد لطفی جمعہ
- ۸۵۴ - ۸۴۔ محمد نعمان
- ۸۵۵ - ۸۵۔ محمد عبدالرشید خاں
- ۸۵۶ - ۸۶۔ (میجر) محمد شمس الدین
- ۸۵۷ - ۸۷۔ (امام) مسلم

- ۸۸۔ مسعود عالم ندوی
۸۹۔ (لیڈی) مسعود
۹۰۔ م۔ ش (میاں محمد شفیع)
۹۱۔ (کرنل) مقبول حسین قریشی
۹۲۔ ملا علی قاری
۹۳۔ مہدی زماں خاں
۹۴۔ مرتضیٰ احمد خاں درانی میکش
۹۵۔ (ڈاکٹر محمود افشار
۹۶۔ (نواب) مہدی یار جنگ
۹۷۔ مولانا حسین احمد مدنی
۹۸۔ میر مقبول محمود
۹۹۔ (سر) مارلیس گوایر
۱۰۰۔ امام نووی
۱۰۱۔ نظامی
۱۰۲۔ (چودھری) نیاز علی خاں
۱۰۳۔ وجد علی سکندر
۱۰۴۔ ولی دکنی
۱۰۵۔ (سر) ہیری گراہم ہیگ
۱۰۶۔ ہلاکو خاں
۱۰۷۔ (سر) جان ڈگلز، ینگ

(امام بخاری د ۱۹۴ھ / ۶۸۱۰ / ۲۵۶ھ / ۶۸۷)

ابو عبد اللہ محمد بن اسماعیل بن ابراہیم بن المغیرہ الجعفی کی ولادت شہر بخارا میں ۱۳ شوال ۱۹۴ھ مطابق ۲۱ جولائی ۸۱۰ء کو ہوئی۔ یہ فارسی الاصل تھے۔ ان کے دادا المغیرہ خاندان کے پہلے فرد ہیں جو حلقہ بگوش اسلام ہوئے۔ ابتدائی تعلیم اور دینی علوم بخارا کے مکاتب و مدارس میں حاصل کی۔ گیارہ سال کی عمر ہی میں فن حدیث کی طرف ان کی رغبت بڑھی۔ ۲۱۰ھ میں عالم اسلام کے اہم مقامات کا سفر انھوں نے وہاں کے محدثین سے حدیثیں سننے اور جمع کرنے کے لیے اختیار کیا۔ وہ بلخ، مرو، نیشاپور آگئے اور پھر عراق پہنچے اور بصرہ، کوفہ و بغداد کے محدثین سے فیض اٹھاتے ہوئے حریم شریفین، دمشق، عسقلان، حمص ہوئے ہوئے قاہرہ وارد ہوئے۔ وہاں کے قیام کے دوران ان کی شہرت دور دور پھیل گئی اور طلباء حدیث دور دور کے علاقوں سے آکر ان کے دوران سفر مستفید ہونے لگے۔ آخر الامر یہ اپنے شہر بخارا واپس آئے اور مسجد بخاری میں حدیث کا درس دینے لگے۔ انھوں نے پوری زندگی حدیث کی خدمت میں گزار کر سمرقند کے پاس ۳ رمضان ۲۵۶ھ / ۳۱ اگست ۸۷۰ء کو وفات پائی۔ ان کی تصانیف میں بیس پچیس کتابوں کے نام ملتے ہیں جن میں سے کچھ ناپید ہیں۔ کچھ مخطوطات کی شکل میں محفوظ ہیں۔ پانچ سات کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔

الجامع الصبیح جس کا شمار صحاح ستہ میں ہوتا ہے۔ ان کی سب سے اہم کتاب ہے جس کی ترتیب میں ۱۶ سال انھوں نے صرف کیے۔ انھوں نے چھ لاکھ حدیثوں سے نو ہزار تراسی (۹۰۸۳) احادیث کا انتخاب کیا۔ انھیں ابواب فقہ پر ستانوے (۹۷) فصول پر مرتب کیا۔ بعض احادیث حسب ضرورت مختلف ابواب

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں انھوں نے درج کی ہیں اس طرح مکملات سے قطع نظر کیا جائے تو احادیث کی تعداد چار ہزار چھ سو دو (۴۶۰۲) ہوتی ہے۔ علماء نے صحیح بخاری کو اصح الکتاب بعد کتاب اللہ لکھا ہے۔

الجامع الصغیر غالباً پہلی مرتبہ لائیدن (LIEDEN) (ہالینڈ) میں ۱۲۸۵ھ/۱۸۶۸ء میں چھپی۔ پھر مصر سے اس کا ایک ایڈیشن ۱۲۹۶ھ/۱۸۷۹ء میں نکلا اس کے بعد سے اب تک اس کے سیکڑوں ایڈیشن نکل چکے ہیں۔

اس کی متعدد شرحیں لکھی گئیں اور متعدد مختصرات مرتب کیے گئے۔ کرمانی قسطنطنیہ عینی، دما مینی، العسقلانی کی شرحیں اور فرخی، تیمی، ازدمی، زبیدی اور حلبی کے مختصرات مشہور ہیں۔ اس کتاب کا متعدد زبانوں میں ترجمہ ہوا۔ ہندوستان و پاکستان میں اس کتاب کے متعدد ترجمے ہوئے جو شائع ہو کر بہت مقبول ہوئے۔

ماخذ :

- ۱ بروکلین، BROCKELMANN، تاریخ ادب عربی (تقریب) ۱۶۷/۲
 - ۲ ابن خلکان و فیات الاعیان ۱۸۸/۴ مرتبہ احسان عباس (بیروت)
 - ۳ انسائیکلو پیڈیا آف اسلام ۴۱۹/۳ -
 - ۴ القاموس الاسلامی از احمد عطیہ اللہ ۴۸۲/۱ (القاهرہ ۱۹۶۳)
 - ۵ عبدالسلام مبارک پوری، سیرت البخاری۔ الہ آباد، ۱۳۶۷ھ
- خاص شکریہ :

جناب پروفیسر مختار الدین احمد صاحب مسلم یونیورسٹی علی گڑھ۔

علامہ سیوطی

(۸۴۹ھ - ۹۱۱ھ)

جلال الدین عبدالرحمن بن ابی بکر سیوطی عہدِ ممالیک کے مشہور عالم اور کثیر التصانیف مصنف تھے۔ وہ قاہرہ میں ۸۴۹ھ میں پیدا ہوئے۔ انھوں نے وہاں کے مشہور اساتذہ سے تفسیر، حدیث، فقہ، نحو و معانی و بیان اور طب و غیرہ کی کتابیں پڑھیں وہ البلقینی کے مشہور شاگردوں میں ہیں ۸۶۹ھ میں سارے علوم کی تکمیل کے بعد وہ شیخوئیۃ کی درسگاہ میں اپنے والد کی جگہ تدریس پر مامور ہوئے۔ ۸۹۱ھ میں وہ مدرسہ البیہریتہ میں منتقل ہو گئے لیکن ۹۰۶ھ میں وہ اس منصب سے سبکدوش ہو کر اپنا سارا وقت تالیفات و تصنیفات میں صرف کرنے لگے۔ سیوطی کے علمی و ادبی مشاغل کی، جن کا آغاز ان کی عمر کے سترھویں سال ہی میں ہو گیا تھا، ایک نمایاں خصوصیت ان کی غیر معمولی ہمہ گیری ہے۔ وہ بڑے جامع العلوم عالم اور وسیع النظر مصنف تھے۔ براکلمان نے ان کے کتب و رسائل کی تعداد ۴۱ بتائی ہے جو اس کی تاریخ ادب عربی کے تکمیل میں بیس صفحات پر پھیلی ہوئی ہیں۔ فلوکل نے تعداد تصانیف ۵۶۱ لکھی ہے اور ایک متاخر مصنف نے ۵۷۶، لیکن اصل تعداد اس سے بھی زائد ہو تو عجب نہیں۔ سیوطی نے علوم کے تمام شعبوں میں طبع آزمائی کی ہے ان کی بعض تصانیف فی الواقع بہت قیمتی ہیں۔ دائرۃ المعارف اسلامیہ میں ان کی مطبوعہ کتابوں کی فہرست درج ہے۔ ان کی مشہور مطبوعہ کتابوں میں تفسیر جلالین، باشرک جلال الدین المحلی، منوفی ۸۶۴ھ، تفسیر الاتقان، الجامع الصغیر، المنہر، شرح شواہد المغنی، حسن المحاضرة فی اخبار مصر و القاہرہ، تاریخ الخلفاء، بغیۃ الوعاة، طبقات التفسیرین اور مذکورہ بالا تفسیر قرآنی اور اس کا خلاصہ قابل ذکر ہیں۔ سیوطی نے قاہرہ میں ۹۱۱ھ میں وفات پائی۔

ابن ماجہ (۶۸۲۴/۵۲۰۹ - ۶۸۸۶/۵۲۷۳)

ان کا نام ابو عبد اللہ محمد بن ماجہ قزوینی تھا۔ کہا جاتا ہے کہ ماجہ ان کے والد کا لقب تھا۔

ابن ماجہ عجمی نژاد تھے۔ عراق کے شہر قزون میں ۶۸۲۴/۵۲۰۹ میں پیدا ہوئے۔ ۲۳ ہجری کے بعد ابن ماجہ نے احادیث و آثار جمع کرنے کی غرض سے عرب، عراق، شام، مصر اور خراساں کے سفر کیے۔

ابن ماجہ کی مشہور و معروف تصنیف سنن ابن ماجہ ہے جو صحاح ستہ میں شمار کی گئی ہے۔ اس کی متعدد شرحیں لکھی گئیں ہیں۔ اس میں چار ہزار تین سو اکتالیس (۴۳۴۱) احادیث ہیں۔ ان میں سے تین ہزار دو (۲۰۰۲) حدیثیں تو وہ ہیں جو صحاح ستہ کی باقی پانچ کتابوں میں بھی موجود ہیں اور باقی تیرہ سو اکتالیس (۱۳۳۹) حدیثیں ایسی ہیں جو زوائد ابن ماجہ ہیں۔

انہوں نے ۸ رمضان المبارک ۲۷۳ ہجری مطابق ۱۸ فروری ۸۸۶ء کو وفات

پائی۔

مآخذ :

- ۱۔ اردو دائرۃ المعارف اسلامیہ، جلد اول ص ۶۷۶ - ۶۷۸۔ پنجاب یونیورسٹی، لاہور۔
- ۲۔ حبیب الرحمن خیر آبادی۔ تذکرۃ المصنفین، ص ۳۳۳ - ۳۳۴۔

ابراہیم پاشا (متوفی ۱۸۴۸ء)

ابراہیم پاشا مصر کے جلیل القدر نائب السلطنت محمد علی (۱۸۹۵ء — ۱۸۴۸ء) کا بڑا بیٹا تھا۔ وہ ۱۷۸۹ء میں پیدا ہوا اس کا سن ولادت ۱۷۸۶ء بھی بیان کیا جاتا ہے ۱۸۰۶ء میں ابراہیم کو اس خراج کی ضمانت میں بحیثیت یرغمال بھیجا گیا جو اس کے باپ نے دینے کا وعدہ کیا تھا۔ ۱۸۰۷ء میں اسکندریہ سے برطانوی بیڑہ کے کی روانگی کے بعد اس کو واپس بھیج دیا گیا ۱۸۱۱ء میں مملوک خاندان کے کشت و قتل کے بعد ابراہیم کو شمالی مصر میں تعینات کیا گیا اس نے مملوک خاندان کے بقیہ لوگوں کو نو بیہ د کے علاقے کی طرف نکال باہر کیا۔ بدوؤں کو تابع کیا اور ملک میں امن وامان قائم کیا۔ ۱۸۱۶ء کے اوایل تک شمالی مصر کا انتظام و انصرام ابراہیم پاشا کے ہاتھوں میں رہا۔ اس کی خدمات کے صلہ میں اس کو پاشا کا خطاب دیا گیا۔

۱۸۱۶ء میں اس کے باپ نے ابراہیم پاشا کو ملک عرب بھیجا تاکہ وہ وہاں ہوں کا قلع قمع کرے۔ ان کے خلاف اس کا بھائی ۱۸۱۱ء سے ۱۸۱۳ء تک اور خود محمد علی ۱۸۰۳ء سے ۱۸۹۵ء تک کامیابی سے محاذ آرا تھے۔ تین سال کی جنگ و جدل کے بعد ابراہیم پاشا نے وہاں ہوں کو ان کے اپنے ہی میں شکست دی اور عرب وسطیٰ کو زیر نگین لے آیا۔

دسمبر ۱۸۱۹ء میں ابراہیم پاشا بحیثیت فاتح قاہرہ آیا۔ اس کے جلد بعد ہی سلطان نے اس کو DJUDDA کا گورنر مقرر کیا۔ اس کے بعد ابراہیم پاشا کا نفر بحیثیت کمانڈران چیف ہوا۔ ۱۸۲۲ء کے اوائل میں ابراہیم پاشا بیمار ہو کر قاہرہ واپس آیا۔ کچھ دنوں نئی فوجوں کی

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

ترہیت کا کام اس کے سپرد ہوا۔

جب یونانیوں نے دولت عثمانیہ کے خلاف بغاوت کی تو محمد علی نے سلطان محمود ثانی (۱۸۰۸ - ۱۸۳۲ء) کی درخواست پر ۱۸۲۲ء میں بغاوت فرو کی اور ابراہیم پاشا نے ۱۸۲۵ء میں جنوبی یونان فرانس اور روس میں موریہ (Morea) میں کامیاب معرکہ آرائی کی جس کے نتیجے میں دول یورپ - انگلستان نے اس جنگ میں شرکت کی اور اکتوبر ۱۸۲۷ء میں نوارینو کی جنگ (Battle of Navarino) میں عثمانیہ اور مصری بیڑے کو نیست و نابود کر دیا اور اگلے سال مورہ کا علاقہ بھی خالی کرالیا۔

۱۸۳۱ء میں محمد علی نے عثمانی فوجوں کو اناطولیہ میں تونیس کے مقام پر دسمبر ۱۸۳۲ء میں شکست دی۔ ۱۸۳۳ء میں سلطان ترکی نے شام کا علاقہ محمد علی کے حوالے کر دیا ۱۸۳۹ء میں عثمانیہ فوجیں پھر شام میں داخل ہوئیں تو ابراہیم پاشا نے نیرب (Nigip/Nigib) کی جنگ میں ان کو شکست فاش دی۔ ۱۸۴۰ء میں ابراہیم پاشا کو شام سے اپنی فوجیں ہٹانا پڑیں۔ اب قومیت کا جذبہ برابر ابھر رہا تھا اور ابراہیم پاشا نے عرب سپاہیوں میں نئی روح بھونک دی اور ان کو لے کر ایک شاندار عرب فوج کھڑی کر دی۔ یہ اس کا ایک نمایاں کارنامہ تھا۔

جولائی ۱۸۴۸ء میں ابراہیم پاشا نے حکومت کی باگ ڈور سنبھالی تو نومبر میں اس کا انتقال ہو گیا۔

لے اس محاربہ کی تاریخ کے بارے میں اقبال کا مکتوب مورخہ ۹ فروری ۱۹۳۶ء ملاحظہ ہو۔
(موقف)

مآخذ:

دائرة المعارف اسلامیہ (جديد ایڈیشن) مرتبہ بی۔ بیوس
جلد سوم، لایڈن۔ ای ٹی۔ ۱۹۷۱ء

اظہر عباس (۱۹۱۲ - ۱۹۶۸ء)

خواجہ اظہر عباس مولانا حالی کے نواسے خواجہ غلام الثقلین کے بیٹے اور خواجہ غلام السیدین کے چھوٹے بھائی تھے۔ یہ ۱۹۱۲ء میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم کے بعد انھوں نے علی گڑھ سے بی۔ اے۔ ایل ایل بی کیا اور اس کے بعد دہلی آکر کئی سال تک حالی پبلشنگ ہاؤس چلاتے رہے۔ جس نے ”مسدس حالی“ اور دیگر شعروادب کی اہم کتابیں شائع کیں۔ بعد ازاں خواجہ اظہر عباس حکومت ہند کے ڈائریکٹریٹ جنرل آف سپلائی اینڈ ڈسپوزلز DIRECTORATE GENERAL OF SUPPLY AND DISPOSALS میں آفیسر مقرر ہو گئے اور وہاں ۱۹۶۱ء تک کام کیا۔ پھر بمبئی جا کر سکونت پذیر ہو گئے۔ انھوں نے ۱۹۶۸ء میں انتقال کیا۔ خواجہ اظہر عباس کو ادب اور شاعری سے گہرا لگاؤ تھا۔ انھیں کھیلوں سے بہت دل چسپی تھی اور ان کی حسنِ ظرافت مشہور تھی۔

ماخذ -

بہد شکریہ۔

ڈاکٹر سیدہ سیدین حمید صاحبہ، سیدین منزل، جامعہ نگر، نئی دہلی

ابوشیبہ (متوفی ۱۶۹ھ)

ابراہیم بن عثمان ابوشیبہ الواسطی العبسی - یہ رواقہ حدیث میں ہیں حکیم بن عیینہ ابوالسحاق السبعی اور الحمیش ان کے اساتذہ میں تھے۔ شعبہ حریر بن عبدالحمید، ولید بن مسلم، زید بن الجباب، یزید بن ہارون، علی بن الجعد وغیرہم ان کے تلامذہ میں خاصی شہرت رکھتے ہیں۔ یہ بہت دنوں تک واسطہ کے عہدہ قضا پر مامور رہے۔ یزید بن ہارون نے انھیں اپنے عہد کا بے حد انصاف پسند قاضی لکھا ہے۔ ابن موی نے ان کی ہر چند روایات کو صالح بتایا ہے لیکن فن رجال کے ائمہ نے راوی کی حیثیت سے انھیں ضعیف اور غیر موثق قرار دیا ہے۔ امام ترمذی نے انھیں منکر الحدیث، نسائی، دولابی اور محمد طاہر الفتی نے متروک الحدیث لکھا ہے۔ ابو حاتم، ابن سعد اور دارقطنی نے ضعیف الحدیث، الجوزجانی نے ساقط اور ابو علی نیشاپوری نے ضعیف لکھا ہے۔ ان کا سال ولادت معلوم نہیں، سال وفات ۱۶۹ھ ہے۔

مصادر :

ابن حجر العسقلانی : تہذیب التہذیب ۱ : ۱۴۴-۱۴۵ مطبوعہ دائرۃ المعارف

حیدرآباد ۱۳۲۵ھ

القسطانی : ارشاد الساری ۹/۱۱۳ -

بصد شکر یہ : پروفیسر مختار الدین احمد صاحب، علی گڑھ۔

پروفیسر ام۔ اسحاق (۱۸۹۸-۱۹۶۹ء)

پروفیسر ام (محمد) اسحاق کلکتہ میں یکم نومبر ۱۸۹۸ء کو پیدا ہوئے۔ ان کے والد الحاج عبدالرحیم آره (بہار) کے رہنے والے تھے۔ محمد اسحاق کی ابتدائی تعلیم مدرسہ ہمالیہ اور ہیرا سکول (HARE SCHOOL) میں حاصل کی پھر سینٹ زیو کا لچ (ST XAVIER COLLEGE) میں داخلہ لیا اور سائنس چرچ کا لچ سے ۱۹۲۱ء میں بی۔ ایس سی پاس کیا۔ بعد ازاں انھوں نے سائنس سے روگردانی کر کے کلکتہ یونیورسٹی سے عربی میں ایم۔ اے کا امتحان امتیازی حیثیت سے پاس کیا اور یونیورسٹی میں اول آئے۔

محمد اسحاق نے کچھ عرصہ کلکتہ کارپوریشن میں لائسنس انسپیکٹر کی حیثیت سے ملازمت کی۔ پھر ۱۹۲۴ء میں ڈھاکہ یونیورسٹی میں عربی و اسلامیات کے اسٹنٹ پروفیسر مقرر ہو گئے۔ ۱۹۲۶ء میں ان کا تقرر کلکتہ یونیورسٹی میں عربی اور فارسی کے عارضی لیکچرار کی حیثیت سے ہو گیا اور ۱۹۲۷ء میں اسی عہدہ پر مستقل کر دئے گئے اور ۳۳ سال تک اس یونیورسٹی میں بیش بہا خدمات انجام دیں۔ ۱۹۶۰ء میں شعبہ عربی و فارسی کے ریڈر کی حیثیت سے ملازمت سے سبکدوش ہوئے۔

اگرچہ پروفیسر اسحاق عربی زبان و ادب کے عالم تھے لیکن انھوں نے جلد ہی فارسی ادبیات کو اپنا میدان بنایا۔ چنانچہ ۱۹۳۰ء میں ریسرچ کی غرض سے ایران گئے۔ ۱۹۳۸ء میں انگلستان جاکر سکول آف اورینٹل اینڈ افریکن اسٹڈیز (School of Oriental and African Studies) میں داخل ہوئے اور وہاں سے ۱۹۴۰ء میں لندن یونیورسٹی کی ڈاکٹریٹ حاصل کی۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اسی دوران ڈاکٹر اسحاق کی شہرت فارسی زبان و ادب کے اسکالر کی حیثیت کہنے چار دانگ عالم میں پھیل گئی تھی۔ ۱۹۳۴ء میں انھوں نے حکومت ایران کی دعوت پر تہران اور طوس میں ولادت فردوسی کے جشن ہزار سالہ میں شرکت کی۔ ڈاکٹر اسحاق نے ایران کا آخری سفر اگست، ستمبر ۱۹۶۶ء میں کیا اور تہران میں ایران شناس دانشور کی عالمی کانفرنس میں شریک ہوئے۔ ان کے حلقہ احباب میں ایران کے مشہور اداکار اور شعرا شامل تھے جن میں ملک الشعراء محمد تقی بہار، پروفیسر پور داؤد، ڈاکٹر لطف علی صورتگر، ڈاکٹر مجتبیٰ امینوی ممتاز تھے۔ ان کے علاوہ ڈاکٹر علی اصغر حکمت سے ان کے خصوصی دوستانہ مراسم تھے جو ہندوستان میں ایران کے سفیر اور برسوں اپنے ملک ملک کے وزیر خارجہ و تعلیم رہے۔

ڈاکٹر اسحاق کا سب سے نمایاں کارنامہ ۱۹۴۴ء میں کلکتہ میں ایران سوسائٹی کا قیام تھا۔ انھوں نے سہ ماہی جریدہ " (Indo-Iranica) " (انڈو ایرانیکا) اور "مجلد روابط فرنگی ہند" جاری کیا۔ ان کی کوششوں کی بدولت ایران سوسائٹی نے البیرونی اور ابن سینا کا ہزار سالہ جشن ولادت شاندار پیمانہ پر منایا۔ اسی ادارہ نے ملا صدرا کی دو سو پچاس سالہ اور پروفیسر ایڈورڈ براؤن کے صد سالہ جشن ولادت کا اہتمام کیا۔ ڈاکٹر اسحاق کو متعدد اعزازات سے نوازا گیا۔ حکومت ایران نے ان کی یادگار تصنیف "سخنوران ایران در عصر حاضر" پر ان کو "نشان علمی" میڈل عطا کیا۔ ۱۹۵۹ء میں ان کو ادبیات فارسی ہند میں نمایاں خدمات کے صلہ میں گولڈ میڈل دیا گیا۔ ایشیاٹک سوسائٹی کلکتہ نے ان کو فیلو منتخب کیا۔ علاوہ ازیں وہ کلکتہ، علی گڑھ، بمبئی، پٹنہ اور دیگر یونیورسٹیوں سے بھی وابستہ رہے۔

ڈاکٹر اسحاق نے متعدد علمی و ادبی تصانیف اپنی یادگار چھوڑی ہیں جن میں سخنوران

Four Eminent Poetesses of Iran

ایران در عصر حاضر، "ہفت اقلیم"

(ایران کی چار ممتاز شاعرات) اور "رضوان الجنت فی اوصافِ مدینۃ ہرات" شامل ہیں۔ ۱۹۵۱ء میں انھوں نے رابل ایشیاٹک سوسائٹی بنگال میں محفوظ عربی مخطوطات

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کی فہرست مرتب اور شائع کی۔ وہ ”دور غزنوی کے ایرانی شعراء“ مرتب کر رہے تھے کہ
پیام اجل آگیا۔

ڈاکٹر اسحاق نے ۱۲ ستمبر ۱۹۶۹ء کو انتقال کیا۔

مآخذ :

ایران سوسائٹی — انڈو ایرانیکا، جلد ۲۲، شمارہ ۳ اور ۴ ص ۱-۶۔
ستمبر۔ دسمبر ۱۹۶۹ء، کلکتہ ۱۶۔

ڈاکٹر خان بہادر احمد بخش

بھوپال کے رہنے والے تھے۔ پہلے اندور میں ملازم تھے۔ اس کے بعد نواب صاحب نے ان کو بھوپال بلا کر حمیدیہ ہسپتال میں سول سرجن مقرر کیا تھا۔ ڈاکٹر رحمن کے بعد وہ حمیدیہ ہسپتال کے انچارج ہو گئے تھے۔ نامی سرجن تھے۔ بڑے مذہبی آدمی تھے۔ ہمیشہ نماز پڑھ کر آپریشن کیا کرتے تھے اور ان کا ہر آپریشن قریب قریب کامیاب رہتا تھا۔ جب علامہ اقبال علاج کے لیے بھوپال گئے تھے تو ڈاکٹر احمد بخش بھی ان ڈاکٹروں کی ٹیم میں شامل تھے۔ جن کو نواب صاحب نے علامہ کے علاج کے لیے مقرر کیا تھا۔

ڈاکٹر احمد بخش کی اندور میں بڑی جائیداد تھی۔ اس کا ایک حصہ انھوں نے وقف کر دیا تھا۔

ماخذ :

بعدِ تکریم :

جناب ممنون حسن خاں صاحب مرحوم، بھوپال۔

(SIR WILLIAM HERBERT EMERSON)

سر ولیم ہربرٹ ایمرسن

(۱۸۸۱ - ۱۹۶۲ء)

سر ہربرٹ ایمرسن یکم جون ۱۸۸۱ء کو پیدا ہوا۔ کالڈے گریمنج گرام اسکول (CALDAY GRANGE GRAMMER SCHOOL) میں ابتدائی تعلیم حاصل کی۔ بعد ازاں میگڈلن کالج کیمبرج (MAGDALEN COLLEGE) سے بی۔ اے کیا۔ ۱۹۰۵ء میں انڈین سول سروس کے امتحان میں کامیاب ہوا۔ یہ ۱۹۱۱ء سے ۱۹۱۴ء تک ریاست ہاشمہ (BASHAHR) کا منیجر رہا۔ ۱۹۱۵ء میں ریاست منڈی میں سپرنٹنڈنٹ ہوا۔ ۱۹۱۷ء میں اسسٹنٹ کمشنر اور سیل منسٹر آفیسر پنجاب مقرر ہوا۔ ۱۹۲۲ء میں ڈپٹی کمشنر کی حیثیت سے کام کیا۔ ۱۹۲۶ء میں اس کا تقرر بحیثیت سکریٹری فنانس ہوا۔ ۱۹۳۰ء سے ۱۹۳۲ء تک حکومت ہند کا ہوم سکریٹری رہا۔ ۱۹۳۳ء میں پنجاب کا گورنر مقرر ہوا۔ اور ۱۹۳۸ء تک اس عہدہ پر فائز رہا۔ ۱۹۳۹ء سے ۱۹۴۶ء تک سر ہربرٹ ایمرسن، ہائی کمشنر فور ریفوجیز (HIGH COMMISSIONERS FOR REFUGEES) مقرر ہوا۔ ۱۹۳۹ء سے ۱۹۴۷ء تک انٹر گورنمنٹل کمیٹی آن ریفوجیز (INTER-GOVERNMENTAL COMMITTEE ON REFUGEES) کا ڈائریکٹر رہا۔

وہ میگڈلن کالج کیمبرج کا اعزازی فیلو بھی تھا۔
اس نے ۲۱ اپریل ۱۹۶۲ء کو وفات پائی۔

مآخذ:

ہر واز ہو، جلد ششم، ۱۹۶۱ء تا ۱۹۷۰ء۔

WHO WAS WHO, VOL. VI 1961-1970

(سید احمد رضا بجنوری (ولادت ۷-۱۹۰۶ء)

مولانا سید احمد رضا ۲۳ جنوری ۱۹۰۷ء کو بجنور میں پیدا ہوئے۔ انھوں نے درس حدیث کی تکمیل دارالعلوم دیوبند میں ۱۹۲۶ء میں کی۔ جہاں انھوں نے علامہ سید انور شاہ کشمیری (۱۸۷۵-۱۹۳۳ء) سے بطور خاص استفادہ کیا۔ جب علامہ انور شاہ ۱۹۲۸ء میں استعفیٰ دے کر دیوبند سے ڈابھیل چلے گئے تو مولانا احمد رضا بھی وہاں پہنچے اور تقریباً دو سال تک علامہ سے استفادہ کرتے رہے۔

مولانا احمد رضا کے قلم سے اس وقت متعدد اہم علمی کارنامے سرا بنجام پائے۔ انھوں نے حضرت شاہ ولی اللہؒ کی ”خیر کثیر“ اور البدور بازغہ ”نیز“ ”تقییات الہیہ“ تفسیح وغیرہ کر کے اپنی نظامت میں ”مجلس علمی“ ڈابھیل کے دور میں شائع کیں۔ اب وہ نادر ہیں۔ ان کے علاوہ حضرت انور شاہ کشمیری کی ”مشکلات القرآن“ کی تخریج کی۔ اس کے دو سال کے انوار الباری شرح اردو صحیح بخاری شریف کے نام سے انیس (۱۹) جلدوں میں شائع کی۔ (۱۹۶۱-۱۹۷۳ء) اس مقصد کے لیے انھوں نے حرمین و مصر و ترکی کا سفر کیا۔ نو دس ماہ کے قیام مصر کے دوران ان کتابوں کی طباعت مکمل کرائی۔

بعد ازاں مولانا حسن صاحب شوق بنموی کی حدیث کی شہرہ آفاق کتاب آثار السنن پر مولانا احمد رضا نے مسلسل حاشیہ لکھا۔ وہ کچھ دنوں روزنامہ ”الجمعیۃ“ دہلی اور دارالعلوم دیوبند کے شعبہ نشر و اشاعت سے وابستہ رہے۔

ان کی تازہ تالیفات میں ”ملفوظات محدث کشمیری (علامہ انور شاہ کشمیری) اور ”تجلیات انور“ شامل ہیں۔ اول الذکر اس سے پہلے مختصر رسالے کی شکل میں ”نطق انور“ کے نام سے چھپی تھی۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اس وقت مولانا کی عمر پچاسی (۵۸) سال سے تجاوز کر چکی ہے۔ وہ اپنے وطن رضالاج، بخارہ روڈ، بخنور دیوبند، میں مقیم ہیں۔ خدا انہیں صحت و عافیت کے ساتھ تا دیر زندہ رکھے کہ ان کی ایک اہمیت یہ بھی ہے کہ وہ اقبال کے مکتوب الہم میں سے ہیں۔

مآخذ :

بصدِ شکر یہ

- ۱ مولانا سید احمد رضا بخنوری صاحب،
- ۲ مولانا نور الحسن راشد، ناظم، مفتی الہی بخش الیڈمی، کاندھلہ، ضلع بخنور دیوبند،

اکبر مسعود (۱۹۱۷ - ۱۹۷۱ء)

سر اس مسعود کے چھوٹے بیٹے سید اکبر مسعود ۲۵ ستمبر ۱۹۱۷ء کو پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم حیدرآباد (دکن) میں ہوئی۔ بعد ازاں تعلیم کے لیے انگلستان گئے جہاں نیو کالج آکسفورڈ سے ۱۹۳۸ء میں انھوں نے گریجویشن کیا اور ہندوستان کی واپسی پر برطانوی فرم امپریل ٹوبیکو کمپنی (IMPERIAL TOBACCO COMPANY) میں دہلی میں ملازمت شروع کی اور ۱۹۴۷ء میں تقریباً ایک سال کمپنی کے ہیڈ آفس کلکتہ میں کام کیا اور ستمبر ۱۹۴۸ء میں اسی کمپنی میں جو تقسیم ہند کے بعد پاکستان ٹوبیکو کمپنی کہلائی اس کے صدر دفتر کراچی میں ملازمت جاری رکھی اور وفات کے وقت کمپنی کے ڈپٹی چیئرمین اور ڈائریکٹر سینیئر کے عہدے پر فائز تھے۔

۲۸ مارچ ۱۹۷۱ء کو اچانک حرکت قلب بند ہو جانے کے سبب رحلت فرما گئے۔

ماخذ :

بصد شکر یہ

جناب جلیل احمد قدوائی صاحب کراچی۔

المحاسبی (متوفی ۵۲۴۳ھ)

ابو عبد اللہ الحارث بن اسد المحاسبی کی ولادت بصرہ میں ہوئی سال ولادت معلوم نہیں۔ ان کی وفات بغداد میں ۲۴۳ ہجری میں ہوئی۔ یہ مشہور فقیہ محدث اور صوفی بزرگ گزرے ہیں۔ وہ پہلے متکلم تھے جو عقل سے کام لینے کی وکالت کرتے تھے اور جنہوں نے معتزلہ کی کلامی اصطلاحات کو سب سے پہلے انہیں کے خلاف استعمال کیا۔ آخر میں انہوں نے ایک تبارک الدنیا زاہد کی زندگی اختیار کر لی تھی اور یہ اس ذہنی انقلاب کا نتیجہ تھا جو مدتوں کے غور و فکر کے بعد ظہور میں آیا۔ اشعری علماء بھی المحاسبی کو اپنا پیش رو مان کر ان کی عزت کرتے تھے۔

ان کی تصانیف میں فہم الصلوٰۃ، کتاب التوہم وصایا دیانصائح، رسالۃ العظمت، شرح للمعرفة المسائل فی الزہد، آداب النفوس، البعث والمنشور المسائل فی اعمال القلوب والجوارح، مائتۃ العقل کے نام ملتے ہیں۔ الرعاۃ لحقوق اللہ ان کی سب سے اہم کتاب ہے جو ۶۱ ابواب میں نصح پر مشتمل ہے۔ جو انہوں نے اپنے شاگرد کو کی تھیں۔ یہ حیات باطنی کا ایک مکمل ضابطہ و دستور پیش کرتی ہیں۔ الغزالی نے اعیان العلوم لکھنے سے پہلے اسی کتاب سے استفادہ کیا تھا اور باوجود وقتاً فوقتاً اعتراضات کے اس کی شہرت عربی بولنے والے صوفیوں میں مدت تک رہی۔ اسپرنگر نے دوا دار النفوس کو المحاسبی کی طرف منسوب کیا ہے لیکن یہ کتاب ان کے زمانے سے پہلے کی تصنیف ہے جسے ان کے استاد احمد بن عاصم الانطاکی نے مرتب کی تھی۔

فرانسیسی مستشرق مسینوں (MASSIGNON) نے انسائیکلو پیڈیا آف اسلام میں ان پر مضمون لکھا ہے۔ اس نے کتاب التوہم اور الرعاۃ کو بھی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

غیر مطبوعہ بتایا ہے۔ پہلی کتاب ۱۹۳۷ء میں اور دوسری لائیڈن (ہالینڈ) سے ۱۹۴۰ء میں شائع ہو چکی ہے۔

مآخذ :

شکریہ خاص :

پروفیسر مختار الدین احمد صاحب، علی گڑھ

۱۔ اس پرنٹ کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد اول ص ۱۰۴۸ پر ملاحظہ کیجیے۔
(مؤلف)

امام ترمذی (۲۰۹-۲۷۹، ہجری)

نام محمد بن عیسیٰ کنیت ابو عیسیٰ شہر ترمذ جو نہر جیحون کا قدیمی شہر ہے وہیں بوغ نامی ایک گاؤں کے رہنے والے تھے۔ اس لیے ان کو ترمذی اور بوغی بھی کہا جاتا ہے۔

طلب علم کے لیے انھوں نے کوفہ، بصرہ، رے، خراساں اور حجاز وغیرہ کا سفر کیا۔ امام بخاری جیسے جلیل القدر محدث سے شرف تلمذ حاصل کیا۔
'الجامع العلل'، یعنی 'جامع ترمذی' ان کی بڑی معرکتہ الآراء تصنیف ہے اور اس کی مقبولیت کا عالم یہ ہے کہ تمام اکنافِ عالم میں پڑھی جاتی ہے۔ ہندوستان میں بھی تمام مدارس میں داخل درس ہے۔ علامہ ابن خلدون لکھتے ہیں کہ "اس کتاب کی وجہ سے آپ ضرب المثل ہیں"

امام ترمذی نے ۱۳ رجب ۲۷۹ ہجری کو بمقام ترمذ داعی اجل کو لبیک کہا۔

مآخذ :

حبیب الرحمن مظہری - تذکرۃ المصنفین، ادارہ معارف ملی، کانپور
۱۳۸۹ ہجری -

النور مسعود (ولادت ۱۹۱۵ء)

سر اس مسعود کے بڑے بیٹے سید النور مسعود ۲ اکتوبر ۱۹۱۵ء کو بمقام علی گڑھ پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم حیدر آباد دکن میں ہوئی۔ ۱۹۲۹ء میں زہرہ بیگم سے طلاق کے بعد سر اس مسعود دونوں بچوں کو لے کر انگلستان گئے اور وہاں تعلیم کے لیے دونوں بچوں کو داخل کرا دیا۔ سید النور مسعود نے سیزکمبرج کا امتحان پاس کرنے کے بعد لندن میں برطانوی پولیس میں ملازمت کرنی لیکن تھوڑے ہی عرصے کے بعد ہندوستان واپس آ گئے۔ مختصر مدت کے لیے ریاست بھوپال میں ملازمت اختیار کی جہاں ان کے والد ریاست میں وزیر تعلیم و تعمیرات تھے۔ بعد ازاں ایک برطانوی فرم میں مستقل نوکری ہو گئی اور اس سلسلے سے دہلی، لاہور، کانپور اور کلکتہ میں تعینات رہے۔ ۱۹۴۸ء میں کلکتہ سے لاہور پاکستان آ گئے اور کچھ عرصہ بعد مشرقی پاکستان ڈھاکہ نارائن گنج میں سکونت اختیار کی اور برطانوی فرم میں اعلیٰ عہدوں پر فائز ہوئے۔ مشرقی پاکستان کے زوال کے بعد کراچی آ گئے اور ۱۹۷۷ء کی دہائی کے وسط میں دبی، عرب امارات کی مشہور تجارتی کمپنی میں اعلیٰ عہدہ پر ملازمت حاصل ہونے کے بعد مستقل سکونت دبی میں ہی اختیار کرنی۔ اب یہ ریٹائر ہو چکے ہیں۔

جہاں تک معلوم ہے مشرقی پاکستان کی یہ کمپنی جوٹ برآمدی تجارت کرتی تھی

نفاذ

SONAKUND HALLING COMPANY

جس کا نام

تقسیم کے بعد کمپنی سے خود ہی الگ ہو گئے تھے۔

ماخذ : بصد شکر یہ : جناب جلیل احمد قدوائی صاحب، کراچی۔

اقلیدس د ولادت ۳۲۳ ق۔ م سے

(۲۸۳/۲۸۵ ق م کے درمیان)

اقلیدس (EVCLID) یونان کا ریاضی داں تھا جسے بابائے ریاضیات کہا جاتا ہے۔ اس کی زندگی کے بارے میں بہت کم معلومات ہیں۔ کہتے ہیں کہ بطلموس اول کے عہد (۳۲۳ ق۔ م سے ۲۸۳/۲۸۵ ق۔ م تک) میں پیدا ہوا۔ ابتدائی تعلیم ایتھینز میں پائی۔ ریاضی کی تعلیم وہاں اکیڈمی میں حاصل کی۔ پھر اسکندریہ چلا آیا جو اس زمانہ میں علمی سرگرمیوں کا مرکز تھا۔ اس نے وہاں ایک اسکول قائم کیا اور اس میں ریاضی پڑھاتا تھا۔

ایک بار شاہ بطلموس اقلیدس سے پوچھا "اولیات" (ELEMENTS) کے علاوہ علم ہندسہ سیکھنے کا کوئی اور طریقہ ہے تو اقلیدس نے جواب دیا "علم ہندسہ تک پہنچنے کا کوئی شاہی راستہ نہیں ہے" ایک اور روایت ہے کہ غالباً اسکندریہ میں ایک طالب علم نے علم ہندسہ کی پہلی شکل سیکھنے کے بعد اس سے پوچھا کہ علم ہندسہ سیکھنے سے آخر کیا حاصل ہوگا؟ یہ سن کر اقلیدس نے فوراً اپنے غلام کو بلایا اور حکم دیا کہ اس کو تین پیسے دیدو کہ اس کو اپنے علم سے ہر صورت میں منافع کمانا ہے۔

اقلیدس کی تصنیف "اولیات" (ELEMENTS) مساحت یا علم ہندسہ کی قدیم ترین کتاب ہے۔ اس میں سترہ مقالات یا فصلیں ہیں۔ اس میں سے زیادہ تر چار فصلوں اور فصل ششم کا مطالعہ کیا جاتا ہے۔ پہلی چار فصلوں میں علم ہندسہ سطحیہ کی تعریفات، مثلث، متوازی الاضلاع، ہندسی الجبرا، ہندسہ دوار، کثیر الزوایا کا بیان ہے۔ فصل ششم

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں ان نظریات اور اصولوں کو ہندسہ سطحیہ پر عاید کیا گیا ہے۔

”اولیات“ کی شرحیں چوتھی صدی عیسوی میں اسکندریہ میں لکھی گئیں۔ عہد وسطیٰ میں اس کے تین ترجمے عربی زبان میں ہوئے۔ جن میں نصیر الدین طوسی کا ترجمہ بھی شامل ہے۔ جو تیرھویں صدی عیسوی میں ہوا تھا۔ اصل میں اقلیدس کے بارہ میں مغرب کی معلومات عربی تراجم کے لاطینی ترجموں سے حاصل ہوئیں۔ ”اولیات“ کا ایک اہم یونانی مخطوطہ انیسویں صدی عیسوی میں واتی کن (VATICAN) میں دستیاب ہوا ہے۔

اقلیدس کے اصول موضوعہ (EVCLID'S POSTULATES) اور موضوع متوازی (PARALLEL POSTULATES) بہت مشہور ہوئے۔ موزا الذکر کی اصلاح کرنے کی کوشش نصیر الدین طوسی نے کی تھی۔

اقلیدس کی دیگر دستیاب تصنیفات دو ہیں جن کا تعلق ابتدائی علم ہندسہ سے ہے۔ ایک DATA کے نام سے ہے جس میں ۱۹۴ اشکال شامل ہیں اور دوسری (ON DIVISION) ہے۔ اس کی دیگر چار تصنیفات کا پتہ نہیں چلتا۔

اقلیدس کی تصنیف ”اولیات“ نے انسانی معاملات پر مستقل اور بڑا گہرا اثر ڈالا ہے۔ انجیل کے بعد یہ دوسری کتاب ہے جس کے سب سے زیادہ ترجمے ہوئے ہیں۔ اور سب سے زیادہ شائع ہوئی اور سب سے زیادہ پڑھی گئی۔ یہ علم ہندسہ پر واحد کتاب تھی جو تیرہ دو ہزار سال سے زائد عرصہ تک سکولوں کے نصاب میں شامل رہی۔ حتیٰ کہ انیسویں صدی میں غیر اقلیدس علم ہندسہ کو مقبولیت حاصل ہوئی۔

مآخذ:

نیو انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا، جلد ۱۴، ص ۵۹۰-۵۹۱

پروفیسر ایس۔ پی۔ ورما (شناختی پرشاد ورما ۱۹۲۰ء)

پروفیسر ایس۔ پی۔ ورما (شناختی پرشاد ورما) بھرت پور (راجستھان) میں ۲ ستمبر ۱۹۱۰ء کو پیدا ہوئے۔ اندور میں ثانوی سکول اور ہولکر کالج میں اعلیٰ تعلیم حاصل کرنے کے بعد ۱۹۳۳ء میں الہ آباد یونیورسٹی سے ایم۔ اے (تاریخ) پاس کیا۔ ۱۹۳۴ء میں ہولکر کالج اندور میں لیکچرار مقرر ہو گئے۔ اسی دوران پروفیسر ورما ہندی ادب میں گہری دل چسپی لینے لگے اور ایک نئے اسلوب بیان کے پیش رو شمار کیے جاتے ہیں جس کو ”گدیہ گیت“ (منظوم نثر) کہا جاتا ہے۔ ان کے نثر پارے میں اس وقت کے اعلیٰ درجہ کے ادبی جریدوں ”تیلاگ بھومی“ ”منس“ ”مادھوری“ وغیرہ میں چھپنے لگے انھوں نے ایک مختصر کتاب ”چربٹ“ بھی لکھی۔ پروفیسر ورما ہندی سائنس سمیلین کے سکریٹری بھی رہے۔ اسی حیثیت سے انھوں نے علامہ اقبال کو اندور میں منعقد ہونے والے ہندی کوی سمیلین میں شرکت کی دعوت دی تھی۔ علامہ نے بوجہ علالت اپنے خط محررہ ۱۵ مارچ ۱۹۲۵ء میں معذرت کی۔ یہ خط اس جلد میں شامل ہے۔

پروفیسر ورما کو تاریخ سے اس قدر شغف تھا کہ انھوں نے جلد ہی ہندی ادب کو خیر باد کہہ دیا۔ چنانچہ ۱۹۴۳ء میں آگرہ یونیورسٹی سے پولیٹیکل سائنس میں ایم۔ اے کیا اور پھر میرٹھ کالج میں بحیثیت معاون پروفیسر ملازمت کر لی۔ ۱۹۴۷ء میں ایم۔ بی۔ کالج۔ اودے پور میں شعبہ تاریخ اور پولیٹیکل سائنس کے صدر ہو گئے۔ ۱۹۵۱ء میں سینیر ریسرچ فیلو کی حیثیت سے لندن سکول آف اکنامکس میں داخل ہوئے۔ ۱۹۵۳ء میں آگرہ یونیورسٹی نے ان کے ایک مقالہ *A STUDY OF MARATHA DIPLOMACY* پر ڈی۔ لیٹ کی ڈگری عطا کی۔ جب ۱۹۵۷ء میں جسے پور میں ایک اعلیٰ درجہ کا کالج بنام راجستھان کالج قائم ہوا تو یہ یہاں منتقل ہو گئے۔ ۱۹۶۱ء میں راجستھان یونیورسٹی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں شعبہ پولیٹیکل سائنس قائم ہوا تو یہ اس کے صدر مقرر ہوئے۔

INSTITUTE OF DEVELOPMENT STUDIES جب ۱۹۸۱ء میں جے پور میں ایک

انسٹی ٹیوٹ آف ڈیولپمنٹ سٹڈیز، قائم ہوا تو یہ تین سال تک اس کے اعزازی ڈائریکٹر رہے۔

PROBLEMS OF DEMOCRACY IN INDIA پر پروفیسر ورمہ کی اہم تصانیف میں

(۱) ہماری راج نیتنگ سمیٹا میں (ہندی ۱۹۶۱ء) (۲) سوادھنتا کی چنوتی (ہندی،

STRUGGLE FOR THE MODERN POLITICAL THEORY (۱۹۶۹ء)

HIMALYAS (1964)

شامل ہیں۔ ماڈرن پولیٹیکل تھیوری کا ہندی میں بھی

ترجمہ ہو چکا ہے اور اس کے متعدد ایڈیشن شائع ہو چکے ہیں۔ پروفیسر ورمہ اپنی خرابی

صحت کے باوجود اس وقت اپنی دو تصانیف

FOREIGN POLICIES IN SOUTH ASIA

INTERNATIONAL SYSTEM OF THE THIRD WORLD

اور

کو آخری شکل دینے میں منہمک ہیں۔

مآخذ:

بہد شکریہ:

پروفیسر ایس۔ پی۔ ورمہ، ۵۔ جے۔ اے۔ ۱۳، جواہر نگر، جے پور، راجستھان۔

آل احمد سرور (ولادت ۱۹۱۱ء)

آل احمد سرور بدایوں میں ۹ ستمبر ۱۹۱۱ء کو پیدا ہوئے۔ والد پوسٹ ماسٹر تھے۔ جس کی وجہ سے ہائی اسکول تک کی تعلیم مختلف مقامات پر مثلاً میرٹھ، پہلی بھیت، بجنور، سینا پور، گونڈہ، غازی پور وغیرہ میں ہوئی۔ ۱۹۳۲ء میں سینٹ جانس کالج آگرہ سے بی۔ اے۔ سی کیا۔ پھر علی گڑھ سے ۱۹۳۶ء میں انگریزی میں ایم۔ اے۔ امتیاز کے ساتھ پاس کیا۔ اور شعبہ انگریزی میں بیکچرار مقرر ہوئے۔ مارچ ۱۹۴۵ء میں رضا انٹر کالج رام پور میں پرنسپل کے طور پر دو سال کام کیا۔

آل احمد سرور اگست ۱۹۴۶ء میں لکھنؤ یونیورسٹی کے شعبہ اردو میں ریڈر ہو گئے اور تقریباً نو برس رہے۔ دسمبر ۱۹۵۵ء میں علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے شعبہ اردو میں ریسرچ پروفیسر کی حیثیت سے ان کا تقرر ہو گیا۔ رشید احمد صدیقی مرحوم کے ریٹائر ہونے پر اگست ۱۹۵۸ء میں وہ باقاعدہ پروفیسر اور صدر شعبہ اردو ہو گئے۔ اور یہیں سے مارچ ۱۹۷۲ء میں ریٹائر ہوئے۔

علی گڑھ میں درس و تدریس کے فرائض انجام دینے کے علاوہ سرور صاحب انجمن ترقی اردو کے جنرل سکریٹری بھی رہے۔ اور مارچ ۱۹۷۴ء تک کام کرتے رہے۔ فروری ۱۹۵۶ء میں ”ہماری زبان“ کے ایڈیٹر ہوئے۔ بعد میں ترقی پسند تحریک سے بھی وابستہ رہے۔

سرور صاحب ۱۹۷۷ء میں جموں یونیورسٹی کے وائس چانسلر مقرر ہوئے لیکن شیخ عبداللہ کی خواہش پر اقبال انسٹی ٹیوٹ سری نگر کے ڈائریکٹر ہو گئے۔ وہاں سے ۱۹۸۷ء میں مستعفی ہو کر علی گڑھ واپس آ گئے۔

آل احمد سرور صاحب اردو کے ممتاز نقاد اور شاعر ہیں ان کی تنقیدی تصانیف

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ہیں (۱) تنقیدی اشارے (۱۹۴۲ء) (۲) ادب اور نظریہ (۱۹۵۴ء) (۳) نئے
اور پرانے چراغ (۱۹۵۵ء) (۴) تنقید کے بنیادی مسائل (۱۹۶۷ء) (۵) عکس غالب
(۱۹۷۳ء) (۶) عرفانِ غالب (۱۹۷۳ء) (۷) اقبال — نظریہ اور شاعری (۱۹۷۹ء)
(۸) اقبال اور ان کا فلسفہ (۱۹۷۷ء) (۹) اقبال اور مغرب (۱۹۸۳ء) اور (۱۰) پپن
اور پرگھ (۱۹۹۱ء) شامل ہیں۔

ان کے شعری مجموعے حسبِ ذیل ہیں :-

(۱) سلسیل (۱۹۳۵ء) (۲) ذوقِ جنوں (۱۹۵۵ء) اور (۳) خواب و خلش
(۱۹۹۱ء)۔

ان کی خودنوشت سوانحِ حیات ”خواب باقی ہیں“ اردو میں اس صنفِ ادب
میں ایک گرِ انقدر اضافہ ہے۔

سرور صاحب کو مختلف انعامات اور اعزازات سے نوازا گیا ہے جن میں سہتیہ
اکادمی (۱۹۵۴ء) کا انعام سرفہرست ہے۔

ماخذ :

۱ آل احمد سرور۔ خواب باقی ہیں، ایجوکیشنل بک ہاؤس علی گڑھ ۱۹۹۱ء

۲ پروفیسر آل احمد سرور، مرتبہ خلیق انجم، ماہنامہ کتاب نما، مکتبہ جامعہ،

نئی دہلی، دسمبر ۱۹۹۲ء

بیگم مولانا محمد علی ر متونی ۱۹۴۷ء (۱۹۱۹ء)

بیگم مولانا محمد علی کا نام امجدی بانو تھا۔ وہ رام پور کے ایک معزز خاندان سے تعلق رکھتی تھیں۔ ان کے والد عظمت علی خاں بلند عہدے پر فائز تھے۔ امجدی بانو بچپن ہی میں ماں سے محروم ہو گئیں۔ گھر پر تعلیم و تربیت مذہبی انداز پر ہوئی۔ سترہ سال کی عمر میں ۱۹۰۲ء میں امجدی بانو کی شادی مولانا محمد علی سے ہو گئی جو اس زمانے میں آکسفورڈ میں زیر تعلیم تھے۔ امجدی بانو سے مولانا محمد علی کے ساتھ آرام و آسائش کی زندگی چند سال ہی بسر کی۔ مولانا رام پور اور بڑودہ میں بڑے سرکاری افسر رہے۔ جنوری ۱۹۱۱ء میں مولانا محمد علی نے کلکتہ سے ”کامریڈ“ نکالا اور قومی خدمت کی پرچار وادی میں قدم رکھا اور پھر عمر بھر اسی میں جادہ چھا رہے۔ امجدی بانو ان کی شریک سفر رہیں۔ انھوں نے صرف خاوند کی رفاقت ہی نہیں کی بلکہ سیاسیات میں بھی سرگرم حصہ لیا۔ بیگم محمد علی کا اور بڑا کا نام بی اماں (والدہ علی برادران) کے ساتھ مل کر ہندوستان کی خواتین میں سیاسی بیداری پیدا کرنا تھا۔ یہ دونوں علی برادران کی اولین نظربندی (۱۹۱۴ء سے ۱۹۱۸ء) کے دوران سرگرم عمل ہو گئی تھیں اور انھوں نے مختلف مقامات کا دورہ کیا۔ اور اپنی تقریروں سے جوش و خروش پیدا کیا۔ بعد ازاں مولانا محمد علی کو کراچی کے مقدمہ میں سزا ہو گئی۔ ان کے قید ہونے سے تحریک خلافت میں جو خلا پیدا ہوا۔ اسے بی۔ اماں اور بیگم محمد علی نے پُر کیا۔ انھوں نے دو برس تک ہندوستان بھر کا دورہ کیا اور نہ صرف خواتین بلکہ مردوں میں بھی بیداری پیدا کی۔

بیگم محمد علی کو ۱۹۲۰ء میں آل انڈیا خلافت خواتین کمیٹی کا سیکریٹری منتخب کیا گیا۔ اور ان فرائض کو انھوں نے حسن و خوبی سے ادا کیا۔ غرض کہ بیگم محمد علی نے ہندوستان

کی تحریک آزادی میں بڑی موثر خدمات سرانجام دیں۔

بیگم محمد علی اپنے شوہر کی سیاسی سرگرمیوں میں شریک رہیں۔ انھوں نے ہر صیبت اور پریشانی کو حوصلہ مندی سے برداشت کیا۔

۱۹۲۶ء میں مولانا محمد علی نے موتمرِ عالمِ اسلامی کے اولین اجلاس میں شرکت کے لیے حجاز کا سفر کیا۔ تو بیگم ہمراہ تھیں۔ دونوں حج بیت اللہ کی سعادت سے بہرہ مند ہوئے۔ یہ اجتماع سلطان عبدالعزیز ابن سعود نے حضرت سید امین الحسینی مفتی اعظم فلسطین کی تحریک پر منعقد کیا تھا۔

مولانا محمد علی بیمار تھے مگر ۱۹۳۰ء میں پہلی گول میز کانفرنس میں شرکت کرنا ضروری تھا۔ بیگم محمد علی بھی ان کے ہمراہ لندن گئیں۔ وہیں ۲ جنوری ۱۹۳۱ء کو مولانا نے انتقال کیا اور تدفین بیت المقدس میں ہوئی۔ بیگم محمد علی اس آخری سفر میں مولانا کے ہمراہ تھیں اور جب مولانا محمد علی کے تابوت کو بیت المقدس کی مقدس سرزمین میں سپرد خاک کیا گیا تو بیگم محمد علی موقع پر موجود تھیں۔

بیگم محمد علی بیوگی کے باوجود سرگرم عمل رہیں۔ اور اپنے خاوند کے نقش قدم پر چلتے ہوئے اپنی زندگی کا ایک ایک لمحہ قومی خدمت کے لیے وقف کر دیا۔ انھوں نے مسلم لیگ اور تحریک پاکستان میں بڑا عہد آفریں کردار ادا کیا۔ وہ زندگی کے آخری لمحات تک مسلم لیگ کی مجلس عاملہ کی رکن رہیں۔ ۱۹۳۷ء میں مسلم لیگ کے اجلاس لکھنؤ میں انھوں نے خواتین کے جلسہ کی صدارت کی۔ ۱۹۳۸ء میں مسلم لیگ نے خواتین کی کمیٹی مقرر کی تو انھیں بہ اتفاق رائے اس کمیٹی کی صدر چنا گیا۔ ۱۹۳۹ء میں دہلی میں مسلم لیگ کی خواتین کمیٹی قائم کی گئی تو اس کی صدارت کے لیے بھی بیگم محمد علی کو منتخب کیا گیا۔ آل انڈیا مسلم لیگ کے تاریخی اجلاس کے موقع پر آل انڈیا خواتین مسلم لیگ کمیٹی کا سالانہ اجلاس ۲۲ مارچ ۱۹۴۰ء کو لاہور میں ہوا۔ اس کی صدارت بھی بیگم محمد علی نے کی۔ چند سال بعد وہ خواتین مسلم لیگ کی صدارت سے دستبردار ہو گئیں

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۱۹۴۶ء کے انتخابات میں بیگم محمد علی نے یو۔ پی سے انتخاب لڑا اور بلا مقابلہ منتخب ہوئیں۔

بیگم محمد علی نے ۱۰ مارچ ۱۹۴۷ء کو انتقال کیا۔

مآخذ :

حکیم آفتاب احمد قریشی - کاروان شوق
ادارہ تحفظات پاکستان، دانشگاہ پنجاب، لاہور
طبع اول - فروری، ۱۹۸۴ء، ص ۱۹۶-۲۱۷۔

تفتہ (منشی ہرگوپال سکندر آبادی)

(۱۷۹۹/۱۸۰۰ - ۱۸۷۹ء)

دلی سے ۴۰ - ۴۵ میل شمال کی طرف ایک قصبہ سکندر آباد (ضلع بونڈوہر) ہے۔ جسے سکندر لودھی (۱۳۸۹ - ۱۶۱۷ء) نے بسایا تھا۔ اس کے زمانے میں بھٹاگر کا سٹھ خواجہ دیپ چند (خلف امر دیو) فیروز آباد (مضافات آگرہ) سے آکر یہاں بس گئے۔ چنانچہ ان کے خاندان والوں کی آل آج تک ”فیروز آبادی“ ہے۔ خواجہ دیپ چند کی اولاد میں ایک صاحب موتی لال ہوئے ہیں۔ ان کے آٹھ بیٹے تھے جن کی اولاد اٹھ گھرے کہلاتی تھی۔ منشی ہرگوپال انہی موتی لال کے بیٹے تھے۔ جو ۱۷۹۹/۱۸۰۰ء (۱۲۱۳ھ) میں قصبہ سکندر آباد میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم گھر پر ہوئی۔ فارسی کا شوق شروع ہی سے تھا۔ انگریزی محکمہ بندوبست میں مدتوں قانون گورہے۔ لیکن شاعری کے شوق میں نوکری کو خیر باد کہہ دیا۔ ۱۸۵۰ء میں ٹھوڑے عرصہ کے لیے ریاست جے پور میں بھی ملازمت کا تعلق ہو گیا تھا۔ لیکن جلد ہی منتقل ہو گئے۔ کبرسنی میں ۲ ستمبر ۱۸۷۹ء (۱۵ رمضان ۱۲۹۶ھ) کو سکندر آباد ہی میں وفات پائی۔

تفتہ ابتدا میں رانی تخلص کرتے تھے۔ حسین قلی خاں نے اپنے تذکرے ”نشر عشق“ میں لکھا ہے کہ نور العین واقف بٹالوی کے دیوان کے مطالعے نے ان کے دل میں شمر کوئی کا شوق پیدا کیا چونکہ ذکاوت اور استعداد سے بہرہ وافر ملا تھا اس لیے تھوڑی سی توجہ اور مشق سے بہت جلد ترقی کر گئے۔ ”نشر عشق“ میں انتخاب کلام دیا ہے۔ اس میں تخلص رانی ہی ہے۔

تفتہ نے جب مرزا غالب کی شاگردی اختیار کی تو انھوں نے تخلص بدل کر تفتہ اور مرزا کا خطاب دے کر مرزا تفتہ بنا دیا۔ تفتہ استاد کے محبوب شاگردوں میں سے تھے۔ اور انھوں نے ان کی تہذیب و تحسین میں کوئی دقیقہ فرو گزاشت نہیں کیا۔ تفتہ نے تمام عمر فارسی میں بسر کر دی۔ اردو میں ان کے صرف اس ایک قطعہ کا پتہ چلتا ہے جو انھوں نے استاد کے انتقال پر کہا تھا۔

غالب وہ شخص تھا ہمہ داں جس کے فیض سے

ہم سے ہزاروں پیچیدان نامور ہوئے

فیض و کمال و صدق و صفا اور حسن و عشق

چھ لفظ اس کے مرنے سے بے پاؤں ہوئے

فارسی میں بہت بڑا ذخیرہ یادگار چھوڑا ہے۔ چار دیوان ہیں اور کسی میں بھی بارہ تیرہ ہزار شعر سے کم نہیں۔ شیخ سعدی کی گلستان کی تضمینیں لکھیں۔ ایک مثنوی 'سنبستان'، شیخ سعدی کی فارسی بوستان، کے جواب میں لکھی۔ تمام مشہور اساتذہ فارسی کی غزلوں پر غزلیں لکھی ہیں اور خوب خوب داد سخن دی ہے۔ بلکہ تیسرا دیوان تمام تر کمال اسماعیل اصفہانی کی طرحوں میں ہے اور کسی جگہ فارسیت کو ہاتھ سے نہیں جانے دیا۔

مآخذ :

مالک رام : تلامذہ غالب، ص ۶۳ - ۶۶ -

(ڈاکٹر) جمعیت سنگھ (متوفی ۱۹۴۷ء)

ڈاکٹر جمعیت سنگھ نے موضع کنجاہ ضلع گجرات پنجاب (پاکستان) میں ایک معمولی گھرانے میں جنم لیا۔ ان کے باپ پٹواری تھے۔ لیکن ان کے آبا و اجداد اعلیٰ مقام پر فائز تھے۔ ان کے بزرگوں میں سے ایک صاحب ریاست جوں و کشمیر کے کسی راجہ کے دیوان تھے۔ ڈاکٹر جمعیت سنگھ نے کنگ ایڈورڈ میڈیکل کالج لاہور سے ایم۔ بی۔ بی۔ ایس کا امتحان پاس کیا۔ ان کو پہلی ملازمت ریوے میں بحیثیت ڈاکٹر ملی۔ بعد میں میڈیکل کالج لاہور میں منتقل ہو گئے جہاں سے ایم۔ ڈی (IMD) کی ڈگری حاصل کی۔ ۱۹۲۷ء ۱۹۲۸ء میں اعلیٰ تعلیم کے لیے انگلستان گئے جہاں ایڈن براؤسے ایم۔ آر۔ سی۔ پی۔ (MRCP) میں داخل ہوئے۔ واپسی پر میڈیکل اسکول امرتسر میں محکمہ پیتھولوجی (PATHOLOGY) میں صدر مقرر ہو گئے۔ سال بھر کے بعد ان کا تبادلہ پھر لاہور میڈیکل کالج میں ہو گیا جہاں سے محکمہ پیتھولوجی کے اسٹنٹ پروفیسر کی حیثیت سے ریٹائر ہوئے۔ ریٹائر ہونے سے قبل معمولاً رخصت کے دوران ان کا ۶ مئی ۱۹۴۷ء کو انتقال ہو گیا۔ اس وقت ان کی عمر ۵۵ سال تھی۔

ڈاکٹر جمعیت سنگھ نے اپنی آنجانی شریک حیات کی یاد میں ایک خیراتی شفا خانہ ”نثریتی جانی دیوی جمعیت سنگھ میٹرنٹی (MATERNITY) ہسپتال“ کے نام سے لاہور میں ایبٹ روڈ پر قائم کیا تھا۔ بعد میں یہ شفا خانہ سرگنگا رام میڈیکل کالج لاہور سے زنانہ امراض کے معالجہ اور ڈگری کے طلباء و طالبات کی ٹریننگ کے لیے منسلک کر دیا گیا۔ تقسیم کے بعد یہ ہسپتال مغربی پنجاب (پاکستان) کی حکومت کے تحت آگیا اور اب تک ڈگری کے طلباء کی ٹریننگ کے لیے استعمال ہوتا ہے۔ سنا ہے کہ اس کا نام نہیں بدلا گیا ہے۔

ڈاکٹر جمعیت سنگھ کو برطانوی حکومت نے رائے بہادر کا خطاب دینے کی پیش کش کی تھی لیکن انھوں نے اسے قبول کرنے سے انکار کر دیا۔ بعد میں حکومت نے ان کی خدمات کے صلہ میں ان کو ضلع منٹ گری داب فیصل آباد میں ربیعہ دارانسی عطا کیے۔

ڈاکٹر جمعیت سنگھ نے ایک کتاب ”ماڈرن میڈیکل ٹریٹمنٹ (MODERN MEDICAL TREATMENT) کے نام سے لکھی تھی جو بہت مقبول ہوئی تھی۔

ڈاکٹر جمعیت سنگھ اقبال کے عزیز دوستوں میں تھے اور ان کی خدمت میں برابر حاضر ہوتے رہتے تھے۔ والدہ جاوید ان ہی کے زیر علاج تھیں اور بالآخر ان کی موت کا سرٹیفکیٹ انھوں نے ہی تیار کیا تھا۔

مآخذ:

۱ ڈاکٹر جمعیت سنگھ کے صاحبزادے کمانڈر کے۔ کے۔ ملہوترا رائڈین نیوی۔ ریٹائرڈ، این۔۴۵، پنج شیل پارک، نئی دہلی ۱۱۔

COMMANDER K K MALHOTRA INDIAN NAVY (RETIRED)
N-45 PANCH SHEEL PARK NEW DELHI-110017

۲ مسز ڈورس احمد: اقبال ایز آئی نیوہم (IQBAL AS I KNEW HIM)
اقبال اکیدمی پاکستان، لاہور، ص ۳۵-۳۶۔

چنگیز خاں (۱۱۶۲ - ۱۲۲۷ء)

چنگیز خاں لقب تھا جس کے معنی شہنشاہ عالم کے ہیں۔ اس کا اصل نام تیموجن (TEMUJIN) تھا۔ یہ دریا کے آمان کے علاقہ میں ۱۱۶۲ء میں پیدا ہوا۔ ۱۱۷۵ء میں تیرہ برس کی عمر میں تخت پر متمکن ہوا۔

بارہویں صدی کے آخر میں اس نے اپنے حسن تدبیر سے تمام منگول قبیلوں کو یکجا کیا اور پہلی بار منگول قوم کی تشکیل کی۔ ۱۲۰۶ء منگولوں کی تاریخ اور دنیا کی تاریخ میں بھی ایک نیا موڑ تھا۔ جب منگول تسخیر عالم کرنے کے ارادے سے اپنے علاقہ سے نکل پڑے۔ اس سال منگولیا کی تمام حکومتوں کے سربراہ دریا کے آمان کے منبع کے قریب جمع ہوئے اور انھوں نے اتفاق رائے سے چنگیز خاں کو خاقان کا خطاب دیا۔ اب وہ منگولوں کا مطلق العنان حاکم تسلیم کر لیا گیا۔

منگول فوجوں نے چنگیز خاں کی کمان میں ۱۲۱۱ء - ۱۲۱۴ء تک معرکہ آرائی کر کے شمالی چین کی جن (CHIN) سلطنت پر شاندار فتح حاصل کی اور دشمن کی مملکت کی اینٹ سے اینٹ بجادی۔ ۱۲۱۵ء میں اس نے بیکنگ پر قبضہ کر لیا۔

بعد ازاں چنگیز خاں نے بخارا اور مرو کے علاقوں کو لوٹا اور ہرات پر قبضہ کر لیا۔ اس کے بعد ترکی اور جنوب مشرقی یورپ کا رخ کیا اور مسلم خوارزم شاہی حکومت کو شکست فاش دی اور اس بربریت اور خونریزی کا مظاہرہ کیا جس کی وجہ سے پوری دنیا منگولوں کی ہمت سے لرزہ بر اندام ہو گئی تھی۔ شہروں کو تاخت و تاراج کر دیا۔ عوام کا بیدردی سے قتل و خون کیا۔ کھیت اور کھلیان، باغ اور مرغزار تباہ و برباد کر ڈالے۔ اس کی فوجوں نے جنوبی روس تک بلغاریہ کی بالآخر ۱۲۲۳ء میں چنگیز خاں نے اپنے لشکر کو خوارزم سے واپسی کا حکم دیا۔ ۱۲۲۶/۱۲۲۷ء

میں اس نے آخری بار چین کی شمال مغربی سرحدی ریاست ہسیا (HSIA) کے خلاف معرکہ آرائی کی۔ اس حملے کے دوران ۱۸ اگست ۱۲۷۷ء کو چنگیز خاں کا انتقال ہو گیا۔

چنگیز خاں ایک نابعد روزگار لیڈر تھا۔ وہ ایک جنگجو جنرل، باکمال منتظم اور آہنی حاکم تھا۔ اس نے فوج کی تنظیم کے جو اصول مقرر کیے تھے وہ صدیوں تک فوجی ماہروں کے لیے مشعل راہ کا کام دیتے رہے۔ اس نے ہمیشہ تنظیم، ڈسپلن، وفاداری اور سخت کوشی پر زور دیا اور ایک زبردست طاقتور اور محکم عسکری ریاست کی بنیاد رکھی۔ اس کی قیادت میں منگول فوجیں ایک طرف بحیرہ ایڈریاٹک (ADRIATIC) تک جا پہنچیں اور دوسری طرف چین کے بحر الکاہل کے کنارے تک پھیل گئیں۔ اس نے ایک عظیم اور وسیع منگول سلطنت کی بنیاد رکھی۔

ماخذ:

- ۱ دائرۃ المعارف برطانیکا میکرو پیڈیا (جدید ایڈیشن)، ۱۹ ص ۷۶۰۔
۷۶۹۔
- ۲ اردو انسائیکلو پیڈیا، ص ۷۰۷-۷۱۰۔

چراغ علی (نواب اعظم یار جنگ)

(۱۸۴۴-۱۸۹۵ء)

مولوی چراغ علی اصلاً کشمیر کے رہنے والے تھے۔ ان کی ولادت ۱۸۴۴ء/ ۱۸۴۶ء میں سہارنپور میں ہوئی۔ ۱۸۵۶ء میں والد کی تباہ کن وفات کے باعث چراغ علی نے بہت معمولی تعلیم حاصل کی لیکن کوئی امتحان پاس نہ کر سکے۔ اپنے خانگی حالات کی وجہ سے چراغ علی کو کم عمری ہی سے ملازمت کرنی پڑی۔ سب سے پہلی ملازمت ضلع بستی (یوپی) میں خزانے کی منشی گری کی ملی۔ ۱۸۷۲ء میں وہ عارضی ڈپٹی منسٹرم ہو کر لکھنؤ چلے گئے۔ اسی دوران وہ ”تہذیب الافاق“ کے قلمی معاون بن گئے اور سرسید سے خط و کتابت ہونے لگی۔ ان دونوں بزرگوں کی پہلی ملاقات لکھنؤ میں ہوئی۔ سرسید ان سے بے حد متاثر ہوئے چنانچہ ۱۸۷۷ء میں سرسید کی سفارش پر چراغ علی ریاست حیدرآباد دکن چلے گئے۔ جہاں پہلے ان کا تقرر مددگار معتمد مال گزاری کے عہدہ پر ہوا۔ جب نواب محسن الملک کو پولیٹیکل اور فنانس سکریٹری مقرر کیا گیا تو مولوی چراغ علی کو ترقی دے کر ان کی جگہ معتمد مال گزاری بنایا گیا۔ بعد ازاں ان کو دو صوبوں کی صوبیداری بھی یکے بعد دیگرے تفویض ہوئی۔ نواب محسن الملک کی ملازمت سے سبکدوشی کے بعد مولوی چراغ علی کو ان کی جگہ پر معتمد مال مقرر کیا گیا۔ ان کو نواب اعظم یار جنگ کا خطاب بھی ملا۔

ان کی وفات ۵۰ برس کی عمر میں ۲۱ رذی الحجہ ۱۳۱۲ ہجری مطابق ۱۵ جون ۱۸۹۵ء کو بمبئی میں ہوئی۔

مولوی چراغ علی نے اپنی ذاتی محنت اور کوشش سے اردو فارسی اور عربی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کا تو ذکر کیا انگریزی زبان میں اتنی مشق و بہارت بہم پہنچائی کہ اس زبان میں بلا تکلف تصنیف و تالیف کا کام کرنے لگے۔
ان کی اہم انگریزی کتابیں مندرجہ ذیل ہیں۔

- (1) HYDERABAD UNDER SIR SALAR JUNG VOLUMES)
- (2) PROPOSED POLITICAL LEGAL & SOCIAL REFORMS UNDER MUSLIM RULERS
- (3) CRITICAL EXPOSITION OF THE POPULAR JEHAD
- (4) MOHAMMAD THE PROPHET

آخر الذکر کتاب اب تک کامل نہیں ملی۔
اردو زبان میں مولوی چراغ علی نے جو علمی سرمایہ اپنی یادگار چھوڑا ہے وہ انگریزی کی طرح ضخیم تصنیفات پر مبنی نہیں ہے۔ مگر فکری لحاظ سے اہمیت کا حامل ہے۔ ان کی اردو تصانیف حسب ذیل ہیں۔

- (۱) تعلیقات (۲) اسلام کی دنیوی برکتیں (۳) ایام الناس (۴) بی بی باجرہ
- (۵) ماریہ قطبیہ (۶) یورپ اور قرآن (۷) غلامی (۸) تعداد ازدواج
- (۹) ناسخ و منسوخ (۱۰) رد شہادت قرآنی برکت زبانی۔

اپنی زندگی کے آخری ایام میں وہ ”العلوم الجدیدہ والا سلام“ کے نام سے ایک کتاب لکھ رہے تھے جس کی قسطیں ”تہذیب الاخلاق“ میں شائع ہوتی تھیں۔ ان کی بے وقت موت نے اس کام کو مکمل نہ ہونے دیا۔ سرسید کو اس کتاب کے نام مکمل رہ جانے کا بڑا غم تھا۔
مآخذ:

رسالہ فکر و نظر، ناموران علی گڑھ نمبر پہلا کارواں، جنوری تا ستمبر ۱۹۸۶ء
ص ۲۰۶ - ۲۱۰، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ۔

سر جھوٹو رام (۱۸۸۱ - ۱۹۴۵ء)

سر جھوٹو رام کا اصل نام رام رچپال تھا۔ لیکن اپنے بھائیوں میں سب سے چھوٹے ہونے کی وجہ سے جھوٹو رام کہلانے لگے۔ رہتک (ضلع پنجاب، اب ہریانہ) میں ایک غریب جاٹ گھرانے میں ۱۸۸۱ء (بعض لوگ سن ولادت ۱۸۸۲ء یا ۱۸۸۳ء بتاتے ہیں) میں پیدا ہوئے۔

۱۸۹۹ء میں میٹرک پاس کر کے سینٹ سیفین کالج دہلی سے ۱۹۰۵ء میں بی۔ اے پاس کیا۔ کچھ دنوں کا لائکندر (یوپی) میں ملازمت کی اور مدرسہ سی بھی کی۔ ۱۹۱۱ء میں لا کالج آگرہ سے ایل۔ ایل۔ بی کا امتحان پاس کر کے پہلے آگرہ اور بعد میں رہتک میں وکالت کرنے لگے۔

جھوٹو رام نے ۱۹۱۶ء میں انڈین نیشنل کانگریس میں شمولیت کی۔ تحریک عدم تعاون پر کانگریس کے رہنماؤں سے اختلاف کے باعث کانگریس پارٹی سے کنارہ کش ہو گئے اور جب ۱۹۲۳ء میں پنجاب میں یونیٹ پارٹی قائم ہوئی تو وہ اس کے بانیوں میں سے تھے۔ وہ پنجاب مجلس قانون ساز کے قریباً چودہ سال تک رکن رہے اور ۱۹۲۶ء سے ۱۹۳۱ء تک مجلس قانون ساز میں یونیٹ پارٹی لیڈر بھی رہے۔ ۱۹۳۶ء میں مجلس قانون ساز کے صدر ہوئے۔ اس سے قبل وہ وزیر زراعت، وزیر ترقیت اور وزیر مال کے عہدوں پر مامور ہوئے اور اپنی وفات تک وزیر مال رہے۔

سر جھوٹو رام ہندوستان کی تقسیم کے سخت مخالف تھے اور جناب سکندر میناق کے کڑے ناقد تھے۔

سر جھوٹو رام کو سیاسی نظم و نسق درست رکھنے کا زبردست تجربہ تھا۔ انھوں نے سر سکندر جیات پر اپنی گرفت اتنی مضبوط کر رکھی تھی کہ وہ ان کی مرضی کے بغیر کوئی کام

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

نہیں کر پاتے تھے۔ جب سرسکندر حیات کا اچانک انتقال ہو گیا اور ان کی جگہ ملک خضر حیات خاں ٹوانہ وزیراعظم مقرر ہوئے تو یونیٹ پارٹی اور مسلم لیگ کی پرانی چپقلش ایک بار پھر سامنے آئی۔ مسلم لیگ نے ملک خضر حیات خاں ٹوانہ کو اس بات پر آمادہ کر لیا کہ مسلم لیگ اور یونیٹ پارٹی میں کوئی بہتر سمجھوتہ ہو جائے۔ لیکن سرچھوٹو رام نے اس کی مخالفت کی اور دونوں پارٹیوں کے درمیان سمجھوتہ نہیں ہو سکا۔ اس واقعے کے ایک سال بعد ۱۹۲۵ء میں سرچھوٹو رام انتقال کر گئے۔

سرچھوٹو رام کثرت سے لکھتے تھے۔ انھوں نے ہفتہ وار ”ہندوستان“ میں کثرت سے سیاسی مضامین لکھے اور بعد میں وہ اس اخبار کے مدیر بھی رہے۔ ۱۹۱۶ء میں ۱۹۲۲ء تک انھوں نے ”جاٹ گزٹ“ نکالا۔

انھوں نے جاٹ ہیروز میموریل اینگلو سنسکرت ہائی اسکول قائم کیا۔ ۱۹۰۶ء میں انھوں نے آل انڈیا جاٹ ہا سبھا کی بنیاد رکھی اور ۱۹۱۸ء میں آل انڈیا جاٹ سٹوڈنٹس ایسوسی ایشن قائم کی۔

حکومت برطانیہ نے چھوٹو رام کو ان کی قومی خدمات کے صلہ میں ”سر“ کا خطاب عطا کیا۔

ماخذ :

۱۔ ایس۔ پی۔ سین، ڈکٹری آف نیشنل بائیو گرافی، جلد اول، ص ۳۰۹-۳۱۱

۲۔ عبدالروف عروج۔ رجال اقبال ص ۱۷۸-۱۸۱۔

ڈاکٹر حبیب النساء بیگم (۱۹۱۱-۱۹۸۶ء)

ڈاکٹر حبیب النساء بیگم بنت محمد سالار، زوجہ محمد ولی الشاہ ڈوکیٹ اور ایم۔ پی۔ کا جنم شہر میسور میں ۱۹۱۱ء میں ہوا۔ میسور یونیورسٹی سے فارسی اور عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد سے اردو میں ایم اے کیا۔ دہلی یونیورسٹی سے خواجہ احمد فاروقی صاحب کی زیر نگرانی پی۔ ایچ۔ ڈی کیا۔ مقالے کا عنوان تھا ”ریاست میسور میں اردو کی نشوونما“ ڈاکٹر حبیب النساء بیگم ہارانی کالج میسور میں اردو کی لکچرر رہیں۔ نومبر ۱۹۶۰ء میں محکمہ پوسٹ گریجویٹ اسٹڈیز میسور یونیورسٹی میں پروفیسر مقرر ہوئیں اور ۱۹۷۳ء میں وظیفہ یاب ہوئیں۔

وہ ۲۹ مارچ ۱۹۸۶ء کو وفات پا گئیں۔

ان کی تصانیف حسب ذیل ہیں:

- ۱۔ سرور کونین ”نصابی“
- ۲۔ تصوف اقبال (۱۹۵۰ء)
- ۳۔ ریاست میسور میں اردو کی نشوونما (۱۹۶۲ء)
- ۴۔ جواہرات میسور (جون ۱۹۶۷ء)
- ۵۔ غالب اور وحدت الوجود (۱۹۷۱ء)

STUDIES IN RELIGION & PHILOSOPHY ۶

مآخذ:

بصد شکر یہ

جناب سلیم تمنانی، میسور

راجہ حسن اختر (متوفی ۱۹۶۲ء)

راجہ حسن اختر کھوٹ کے رہنے والے تھے۔ انھوں نے اعلیٰ تعلیم حاصل کرنے کے بعد پنجاب سول سروس سے وابستگی اختیار کی اور ۱۹۲۲ء کے لگ بھگ مجسٹریٹ مقرر ہوئے کچھ دنوں بعد ان کو ڈپٹی کمشنر بنادیا گیا۔ اسی زمانے میں وہ زیادہ تر لاہور میں رہتے تھے اسی زمانے میں ان کی اقبال سے ملاقات ہوئی اور وہ ان کے زبردست مداحوں اور عقیدت مندوں میں شامل ہو گئے۔

راجہ صاحب کی ہر شام اقبال کی خدمت میں گزرتی تھی۔ وہ پہروں ان کی خدمت میں موجود رہتے اور ان کے خیالات سے استفادہ کرتے تھے۔ ۱۹۳۴ء میں جب کہ انجمن حمایت الاسلام کا سالانہ جلسہ اسلامیہ کالج لاہور کے احاطہ میں ہوا تھا۔ رات کے نو بجے کے قریب اقبال نے راجہ حسن اختر کی معیت میں شرکت کی۔ ان کے اسٹیج پر آتے ہی لوگوں نے مختلف نظموں کی فرمائش کا سلسلہ شروع کیا۔ اقبال کو فرمائش پر غزل سنانا پسند نہیں تھا۔ اس کے علاوہ لوگ جس غزل کی فرمائش کریں تھے وہ غزل ان کو یاد نہیں تھی۔ انھوں نے راجہ صاحب کو چپکے سے اپنے پاس بلا کر پوچھا ”اختر! کیا تم کو کل والی غزل کے کچھ شعر یاد ہیں؟ موصوت نے کہا ”جی ہاں، دو تین شعر یاد ہیں۔“ پھر راجہ صاحب نے یکے بعد دیگرے تمام اشعار چپکے سے اقبال کو سنا دیئے اور اقبال نے اپنی آواز میں ان کو دوہرا کر لوگوں کو مطمئن کر دیا۔

اقبال کے مرض الموت میں راجہ صاحب نے ان کی بڑی خدمت کی۔ وہ رات رات بھر جاگ کر ان کی تیمارداری کرتے اور ان کا ہر ممکن خیال رکھتے تھے۔ ۲۱ اپریل کو انھوں نے پانچ بجے صبح راجہ کو یاد کیا اور کہا کہ وہ قریشی صاحب کو بلا لائیں۔ راجہ صاحب نے کہا کہ وہ رات بہت دیر سے گئے ہیں۔ اس وقت ان کو بیمار کرنا مناسب

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

نہیں ہوگا۔ اس پر انھوں نے اپنا یہ قطعہ ارشاد کیا۔

سرود رفتہ باز آید کہ ناید نسیم از حجاز آید کہ ناید
سرآمد روزگارے این فقیرے وگردانائے راز آید کہ ناید

راجہ صاحب نے اس قطعہ کو سنتے ہی سمجھ لیا کہ اقبال جلد ہی ہم سے رخصت ہونے والے ہیں اور عجلت میں بولے ”میں ابھی حکیم صاحب کو لارہائیوں“ ادھر راجہ صاحب گھر سے نکلے ہی تھے کہ ادھر پانچ بجکر چودہ منٹ پر اقبال نے اپنی جانِ جانِ آفریں کے سپرد کر دی۔ چودھری محمد حسین اور راجہ صاحب اور دوسرے عقیدت مندوں نے تجویز و تنصیح کا انتظام کیا۔ راجہ صاحب نے مزار کے نقشے اور مجلس اقبال کی تشکیل پر زور دیا۔ چنانچہ ان کی خواہش پر کچھ دلوں بعد مجلس اقبال تشکیل دی گئی۔ اور اس کے صدر چودھری محمد حسین بنائے گئے۔ ان کے انتقال کے بعد راجہ صاحب صدر بنائے گئے۔ چنانچہ انھوں نے ملازمت سے علیحدگی اختیار کر لی اور ۱۹۴۷ء سے دوبارہ وکالت کرنے لگے اور ۱۹۶۴ء میں وفات پائی۔

ماخذ :

عبدالرؤف عروج - رجال اقبال، ص. ۲۰۳ - ۲۰۴ -

حفیظ ہوشیار پوری (۱۹۱۲ - ۱۹۷۳ء)

شیخ عبدالحفیظ سلیم حفیظ ہوشیار پوری دتلیڈنرا حل ہوشیار پوری ۵ جنوری ۱۹۱۲ء (۱۵ محرم ۱۳۳۰ھ) کو دیوان پور ضلع جھنگ میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم کا بڑا حصہ اسلامیہ ہائی اسکول ہوشیار پور میں گزرا۔ ۱۹۳۱ء میں ہوشیار پور سے لاہور آکر گورنمنٹ کالج میں داخل ہوئے۔ اس زمانے میں اقبال سے ان کی پہلی ملاقات ہوئی۔ اس کے بعد اپنے دوستوں کے ساتھ اکثر و بیشتر اقبال کی قیام گاہ پر حاضر ہوتے۔ علمی اور فلسفیانہ موضوعات پر سوالات کرتے اور اقبال کے جوابات سے مستفیض ہوتے۔ استفادہ کا یہ سلسلہ برس ہا برس جاری رہا۔ حفیظ نے ان ملاقاتوں کی بعض نا تمام یادداشتوں کو ایک مضمون ”عمر عزیز کے بہترین لمحے“ (مطبوعہ ملفوظات اقبال ص ۱۲۷-۱۳۸) کی صورت میں قلمبند کیا ہے۔

جب ۱۹۳۶ء میں وہ فلسفہ میں ایم۔ اے کی تیاری کر رہے تھے۔ ان کو کالج کی مجلس فلسفہ کے لیے ”بیسویں صدی میں فلسفہ اور سائنس“ کے موضوع پر مقالہ لکھنے کی ضرورت پیش آئی۔ چند کتابیں پڑھنے کے بعد انھوں نے مزید استفادہ کے لیے اقبال سے رجوع کیا۔ حفیظ نے اس کے بعد ایک اور مقالہ ”فلسفہ جدید میں قدر کا تصور“ کے عنوان سے لکھا اس میں بھی اقبال سے مدد لی۔ حفیظ کو اقبال سے خاص ارادت تھی۔

حفیظ نے ہوشیار پور میں سکونت اختیار کرنی اور اپنے بڑے بھائی عبدالرشید مرادی کے ساتھ رہنے لگے۔ ایک دن وہ اقبال کی مثنوی ”مسافر“ کا مطالعہ کر رہے تھے کہ مرادی کی نگاہ ایک مصرعہ ”صدق و اخلاص و صفا باقی نماند“ پر پڑ گئی اور انھوں نے کہا کہ اس مصرعہ کے اعداد ۱۳۵ ہیں۔ دو سال بعد دیکھیں کہ کس کی

کی تاریخ وفات ثابت ہوگا۔ چنانچہ دو سال بعد اقبال کا انتقال ہوا اور حفیظ نے ان کی تاریخ وفات کا ارادہ کیا فوری طور پر ذہن میں اقبال کا یہی مصرعہ آگیا۔ اعداد گنے تو معلوم ہوا کہ اس الہامی مصرعہ کے اندر خود اس کے مصنف کی تاریخ وفات مضمر تھی۔

حفیظ نے تعلیم سے فراغت کے بعد کچھ دنوں انجمن ترقی اردو پنجاب کے نائب معتمد کی حیثیت سے کام کیا۔ پھر مختلف اخباروں اور رسالوں ”ادبی دنیا“ ”شیرازہ“ ”بھوپال“ ”تہذیب نسواں“ سے مختلف حیثیتوں میں وابستہ رہے۔ اس کے بعد آل انڈیا ریڈیو میں ملازم ہو گئے۔ تقسیم کے بعد پاکستان چلے گئے، ۱۹۶۷ء میں ڈپٹی ڈائریکٹر جنرل کے منصب سے ریٹائر ہو گئے۔

۱۰ جنوری ۱۹۷۳ء میں کراچی میں انتقال کیا۔

ان کا مجموعہ کلام ”شانِ غزل“ وفات کے بعد ۱۹۷۴ء میں شائع ہوا۔

مآخذ:

- ۱ عبد الرؤف عروج۔ رجال اقبال ص، ۲۰۷ - ۲۰۸ -
- ۲ رفیع الدین ہاشمی۔ خطوط اقبال، ص، ۲۶۹ - ۲۷۰ -

خالدہ ادیب خانم (۱۸۸۱-۱۹۶۴ء)

خالدہ ادیب خانم استنبول کے ایک معزز گھرانے میں ۱۸۸۱ء میں پیدا ہوئیں۔ ان کے والد محمد ادیب شاہی دربار میں ایک اعلیٰ عہدہ دار تھے۔ خالدہ کو کم عمری ہی سے حصول علم کا شوق تھا۔ اس کو دیکھتے ہوئے ان کے والد نے انہیں ایک امریکی اسکول میں داخل کر دیا۔ اسکول سے فراغت کے بعد وہ ۱۸۹۳-۱۸۹۴ء میں امریکن کالج میں داخل ہو گئیں اور ۱۹۰۱ء میں اپنی تعلیم مکمل کر لی۔ اپنے سولہویں برس میں انھوں نے ایک امریکی مصنف جیکب ایبٹ (JACOB ABBOT) کی کتاب (THE MOTHER IN HER HOME) کا ترکی زبان میں ترجمہ کیا۔ سلطان ترکی نے خوش ہو کر خالدہ کو ایک اعزادی نشان مرحمت کیا۔ زمانہ طالب علمی میں (۱۹۰۱ء) ہی میں ریاضی کے استاد صالح زکی بے سے ان کی شادی ہو گئی۔ جو عمر میں ان کے والد کے برابر تھے۔ دو بچے ہوئے لیکن ناخوشگوار ازدواجی زندگی کے سبب ۱۹۱۰ء میں طلاق ہو گئی۔ ۱۹۱۷ء میں انھوں نے ترکی کے قوم پرور رہنما ڈاکٹر عدنان بے سے دوسری شادی کر لی۔ اس کے بعد وہ پوری تندہی اور مستعدی کے ساتھ ملک کی ادبی سماجی اور سیاسی سرگرمیوں میں حصہ لینے لگیں اور ترکی خواتین میں جدید تعلیم کے فروغ کے لیے کوشاں رہنے لگیں۔ اپنے ترقی پسند خیالات کی وجہ سے وہ سیاسی حلقوں میں معروف ہو گئیں اور ۱۹۰۸ء میں ترکی کے مشہور اور کثیر الاشاعت اخبار ”طنین“ کے ادارہ میں شامل ہو گئیں۔ اسی دوران ۱۹۱۹ء میں جمہوریت پسند ترکی سیاست میں کمزور پڑ گئے تو خالدہ پوشیدہ طور پر مصر اور پھر بیروت چلی گئیں اور وہاں اپنی سرگرمیاں جاری رکھیں۔ بعد ازاں انگلستان چلی گئیں۔ اور واپسی پر استنبول کے نارمل اسکول میں پانچ برس تک معلمہ رہیں۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مضطرب کمال پاشا نے خالدہ کی جادو بیانی سیاسی فہم و فراست سے متاثر ہو کر انھیں اپنی کاہنہ میں شامل کر لیا اور تعلیم کا محکمہ ان کے سپرد کر دیا۔ لیکن جلد ہی دونوں میں اختلاف اُسے پیدا ہو گیا۔ یہاں تک کہ وہ ۱۹۲۶ء میں - ترکی چھوڑ کر چلی گئیں۔ اور تصنیف و تالیف کو اپنا ذریعہ معاش بنایا نیز یورپ اور امریکہ کے شہروں میں بیکچر دیئے۔

جنوری ۱۹۳۵ء میں وہ ڈاکٹر مختار احمد انصاری کی دعوت پر دہلی آئیں اور جامعہ ملیہ اسلامیہ میں توسیعی بیکچر دیئے۔ دہلی کے علاوہ انھوں نے برصغیر کے اور کئی شہروں کی سیاحت کی۔ اس سفر کے تاثرات انھوں نے اپنی تصنیف **INSIDE INDIA** میں رقم کیے ہیں۔

اتاترک کے انتقال پر ۱۹۳۹ء میں خالدہ ترکی واپس آئیں جہاں وہ استنبول یونیورسٹی میں انگریزی کی پروفیسر مقرر ہوئیں۔ اپنی زندگی کے آخری آیام میں انھوں نے سیاست سے کنارہ کشی اختیار کر لی تھی اور اپنی دیہی قیام گاہ میں رہنے لگیں تھیں۔ ان کا انتقال ۹ جنوری ۱۹۶۲ء کو ہوا۔

انگریزی میں انھوں نے متعدد تصنیفات یادگار چھوڑی ہیں۔

ترجمہ ڈاکٹر عابد حسین ۱۹۲۹ء

- (1) THE MEMOIRS
- (2) TURKISH ORDEAL
- (3) TURKEY FACES WEST
- (4) INSIDE INDIA
- (5) THE CLOWN & HIS DAUGHTER

ان کے علاوہ خالدہ نے ترکی میں چھ ناول اور متعدد افسانے بھی لکھے جن میں سے بعض کا دنیا کی کئی زبانوں میں ترجمہ ہو چکا ہے۔ ان میں

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

دوناول ”آتشدان گو ملک“ اور ”بنی توران“ (سیاسی ناول)
مشہور ہیں۔ سید سجاد حیدر یلدرم نے ان کے بعض مضامین کا اردو میں
ترجمہ کیا تھا۔

مآخذ:

اردو دائرۃ المعارف اسلامیہ، جلد ۸، ص ۸۳۵ - ۸۳۸۔

دمنرڈورس احمد (۱۹۰۵-۱۹۹۳ء)

ان کا اصل نام ڈورو تھیا لینڈ و ہیر (DOROTHEA LAND WHR) تھا۔ ان کے والد برلن کے کسی اسکول میں استاد تھے۔ ڈورس ۱۹۰۵ء میں برلن میں پیدا ہوئیں۔ ان کی بڑی بہن لیزا (LISA)، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے ایک پروفیسر اے۔ اے۔ حیدر کی بیوی تھیں۔ ڈورس نے بھی برلن میں ایک مسلم سے شادی کی جو حیدر آباد دکن سے تعلق رکھتے تھے لیکن یہ انھیں برلن چھوڑ کر واپس آگئے اور حیدر آباد دکن میں کسی مسلمان خاتون سے شادی کر لی۔ ڈورس اس سے طلاق لینے کی خاطر ہندوستان آئیں۔ کیونکہ اس وقت کے جرمن قانون کے مطابق وہ یہیں سے طلاق حاصل کر سکتی تھیں۔ طلاق لینے کے بعد وہ اپنی بہن کے پاس علی گڑھ میں رہنے لگیں۔ یہ غالباً ۱۹۳۳ء میں ہوا۔ علی گڑھ میں ان کی دوستی پروفیسر رشید احمد صدیقی اور ان کی بیگم صاحبہ سے ہو گئی یہ سب لوگ انھیں آپا جان کہتے تھے۔ بیوی کی وفات کے بعد علامہ اقبال اپنے بچوں جاوید اور منیرہ کے لیے گورنس کی تلاش میں تھے۔ چنانچہ ۱۹۳۶ء میں پروفیسر رشید احمد صدیقی کی وساطت سے دمنرڈورس احمد لاہور آئیں اور علامہ اقبال کے بچوں کی نگہداشت کرنے لگیں۔ یہ انھیں آپا جان یا آنٹی ڈورس کہتے تھے۔ علامہ اقبال کی خواہش تھی کہ ان کی وفات کے بعد بھی یہ بچوں کی خبر گیری کرتی رہیں۔ چنانچہ یہ ۱۹۶۲ء تک جاوید منزل میں مقیم رہیں۔ ۱۹۶۲ء میں وہ واپس برلن جا کر آباد ہوئیں۔

دمنرڈورس احمد برلن جانے کے بعد تقریباً ہر سال سردیوں میں لاہور آ جایا کرتی تھیں اور نومبر سے اپریل تک کچھ ماہ منیرہ بیگم اور کچھ ماہ جاوید اقبال صاحب کے ساتھ رہا کرتی تھیں۔ ۱۹۹۲ء کے وسط میں دمنرڈورس احمد زیادہ بیمار ہو گئیں منیرہ بیگم

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

نے اپنے پیٹے کو ہر منی بھیجا جو انھیں ہاتھوں میں اٹھا کر لاہور لے آیا۔ جہاں اپنی زندگی کا آخری سال انھوں نے منیرہ بیگم کے پاس گزارا۔

۱۹۹۳ء کے اوایل میں وہ لاہور میں انتقال کر گئیں اور وہیں عیسائیوں کے قبرستان میں دفن ہوئیں۔ ان کے کوئی اولاد نہ تھی۔

مسز ڈورس احمد نے اقبال پر ایک چھوٹی سی کتاب بھی تحریر کی تھی جس کا نام ہے (IQBAL AS I KNOW HIM) یہ کتابچہ اقبال اکادمی پاکستان نے شائع کیا ہے۔

مآخذ :

بصدِ شکریہ : جناب ڈاکٹر جاوید اقبال صاحب، لاہور۔

(والدہ راس مسعود (متوفی ۱۹۴۵ء)

سر سید احمد خاں کے صاحبزادے سید محمود کی شادی مشرف جہاں بیگم سے ۱۸۸۶ء میں ہوئی۔ مشرف جہاں بیگم سر سید کے نانا خواجہ فرید الدین کے خاندان کی تھیں۔ یعنی خواجہ فرید الدین کے پوتے خواجہ شریف الدین کی بیٹی تھیں۔ ان کے بھائی خواجہ مصلح الدین دہلی کے قدیم رؤسا کی یادگار تھے۔

مشرف جہاں بیگم علی گڑھ میں بیگم محمود اور لیڈی محمود کے نام سے معروف تھیں سید محمود اور سر راس مسعود کا انتقال بیگم محمود کے سامنے ہوا۔ ان کا انتقال شوہر کے انتقال کے بیالیس برس بعد ۱۹۴۵ء میں ہوا۔ اور احاطہ کوٹھی سر سید احمد خاں واقع سر سید نگر، سول لائنس، علی گڑھ میں دفن ہوئیں۔

ماخذ :

نکرو نظر ناموران علی گڑھ، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ، پہلا کارواں، جنوری

تا ستمبر ۱۹۸۵ء ص ۱۵۱۔

راشد الخیری (۱۸۶۸-۱۹۳۶ء)

ان کا نام محمد عبدالراشد تھا۔ جنوری ۱۸۶۸ء میں دہلی میں پیدا ہوئے۔ یہ خاندان عرصہ دراز سے علم و مذہب کے لحاظ سے بڑی عزت کا مالک تھا۔ اس خاندان میں ایک مشہور بزرگ مولوی خیر اللہ گزرے ہیں ان ہی کی مناسبت سے محمد عبدالراشد نے ۱۹۰۶ء سے اپنے نام کے ساتھ خیری لکھنا شروع کیا۔

راشد الخیری نے گھر پر اردو، عربی اور فارسی سیکھی۔ اینگلو عربک اسکول دہلی میں انگریزی کی معمولی تعلیم پائی۔ ۱۸۹۱ء میں جیدر آباد سیٹل مینٹ آفس میں ملازم ہو گئے۔ لیکن ملازمت میں دیر تک جی نہ لگا۔ بعد ازاں محکمہ ڈاک کے آڈٹ آفس میں منتقل ہو گئے۔ بالآخر ۱۹۱۰ء میں ملازمت سے استعفیٰ دے دیا اور ادبی مشاغل میں منہمک ہو گئے۔

ان کا انتقال ۱۳ فروری ۱۹۳۶ء کو ہوا۔

راشد الخیری کثیر التصانیف ہیں اور اپنے ناولوں کی وجہ سے مشہور ہیں۔ ان میں عورتوں کی ذہنی اور معاشرتی زندگی کی عکاسی کی گئی ہے۔ نذیر احمد کی طرح راشد الخیری بھی عورتوں کی اصلاح و ترقی کے خواہاں تھے اور ان کے ناولوں کا مرکز عورتوں کی فلاح و بہبود ہے۔ وہ تعلیم نسواں کے لیے ہمیشہ کوشاں رہے۔ انھوں نے ۱۹۲۲ء میں لڑکیوں کے لیے ایک اسکول ”تربیت گاہ بنات“ قائم کیا۔ عورتوں کے لیے متعدد رسالے جاری کیے جن میں ”عصمت“ ”تمدن“ ”سہیلی“ ”بنات“ ”جواہر نسواں“ مشہور ہوئے۔

راشد الخیری کو انسانی زندگی کے اُمیہ پہلو کی لفظی تصویر کشی میں کمال حاصل تھا اسی لیے ۱۹۱۷ء میں ان کے مشہور ناول ”شام زندگی“ کی اشاعت کے بعد ان کو

”مصورِ غم“ کا خطاب دیا گیا۔

اسلوب نگارش کے لحاظ سے راشد الخیری نہایت بلند مقام پر نظر آتے ہیں۔ دہلی کی ٹکسالی زبان پر ان کو اتنا عبور ہے کہ ان کا ثانی نہیں ہوا۔ ان کے محاورات اور روزمرہ دلی کے شریف گھرانوں کی زبان سے روشناس کرا دیتے ہیں۔ دہلی کی پاکیزہ زبان ان کی عبارت کا امتیازی پہلو ہے۔

راشد الخیری کی تصانیف قریب اسی (۸۰) کے ہیں جن میں سے بعض اہم و مشہور حسب ذیل ہیں:

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| ۱۔ سمرنا کا چاند | ۲۔ صبحِ زندگی |
| ۳۔ شامِ زندگی | ۴۔ نوہِ زندگی |
| ۵۔ زہرہ مغرب | ۶۔ بنات الوقت (۱۹۲۰ء) |
| ۷۔ ماہِ عجم | ۸۔ منازل السائرہ |
| ۹۔ ساتِ روحوں کے اعمال نامے | ۱۰۔ سیدہ کالال |
| ۱۱۔ عروسِ کربلا | ۱۲۔ دلی کی آخری بہار |

اقبال اور راشد الخیری کے گہرے دوستانہ تعلقات تھے مزید تفصیل کے لیے اوراقِ گم گشتہ، مرتبہ رحیم بخش شاہین ملاحظہ ہو۔

مآخذ:

- | | |
|---|--|
| ۱ | ڈاکٹر سید اعجاز حسین۔ مختصر تاریخ ادبِ اردو ص، ۳۷۷-۳۸۲۔ |
| ۲ | رام بابو سکینہ۔ مہتری آف اردو لٹریچر ترجمہ مرزا محمد عسکری ص، ۱۳۶۔ |
| ۳ | نریش کمار جین۔ مسلمان انڈیا جلد ص، ۱۴۴۔ |

رابسن ولفیٹ کرنل ہنری ولیم کیومن ،

ROBSON (LT COL HENRY WILLION CUMINE)

لفیٹ کرنل ہنری ولیم کیومن رابسن (LT COL HENRY WILLIAM CUMINE)

(ROBSON) سی۔ آئی۔ ای (C I E) او۔ بی۔ ای (O.B.E) ۸ دسمبر ۱۸۸۶ء کو پیدا ہوا۔ ۲۹ اگست ۱۹۰۶ء میں فوجی ملازمت کی۔ ۱۱ اکتوبر ۱۹۰۶ء کو ہندوستان آیا اور فوجی محکمہ (MILITARY DEPARTMENT) میں ملازمت شروع کی۔ ۲۵ مارچ ۱۹۱۲ء کو اس کا تقرر بحیثیت ایڈجوٹنٹ (ADJUTANT) ماکران لیوی (MAKRAN LEVY) (CORPS) میں پینج گن (PANJGAN) کے مقام پر ہوا۔ ۴ اپریل ۱۹۱۶ء میں فوجی محکمہ میں واپس آگیا۔

رابسن نے ۱۹۱۴ء سے ۱۹۲۰ء تک حکومت ہند کے خارجہ اور سیاسی محکمہ لے

(FOREIGN AND POLITICAL DEPARTMENTS) میں خدمات انجام دیں۔

رابسن ۱۶ جون ۱۹۱۹ء کو اس محکمہ میں تبادلہ ہو کر آیا۔ اور اسسٹنٹ پولیٹیکل آفیسر مقرر ہوا۔ ٹریننگ کے بعد اس نے چیف کمشنر بلوچستان (گورنر جنرل کے ایجنٹ) کے ماتحت اپریل ۱۹۲۱ء تک کام کیا۔ ۲۱ اپریل ۱۹۲۱ء کو وہ پولیٹیکل ایجنٹ چگائی (CHAGAI) مقرر ہوا۔ دو سال کے بعد اپریل ۱۹۲۳ء میں اس کا تقرر ریاست کشنر کے ریزیڈنٹ (RESIDENT) کے ماتحت ہوا۔ اور وہاں اس نے نومبر ۱۹۲۴ء تک کام کیا۔

لے یہ اہم محکمہ وائسرائے اور گورنر جنرل کے ماتحت تھا اور امور خزانجہ کے علاوہ ہندوستانی ریاستوں کے نظم و نسق کے چارج میں تھا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۲ مارچ ۱۹۲۵ء کو رابن ریاست حیدر آباد کے ریزیدنٹ کا سیکریٹری مقرر ہوا۔
۲۵ مارچ ۱۹۳۰ء کو وہ ریاست بھرت پور چلا گیا۔ اس کے بعد تھوڑی مدت کے لیے بلوچستان
میں آفیسر اون اسپیشل ڈیوٹی رہا۔

۱۵ نومبر ۱۹۳۳ء کو لفٹیننٹ کرنل رابن ریاست بھوپال میں پولیٹیکل ایجنٹ مقرر
ہوا۔ اور اپریل ۱۹۳۶ء تک اس عہدہ پر فائز رہا۔ اسی زمانہ میں سر اس مسعود کی
وساطت سے علامہ اقبال اس سے ملنا چاہتے تھے۔

۳ اپریل ۱۹۳۶ء کو رابن کا تبادلہ لاہور کا ہو گیا جہاں وہ ریاست ہائے پنجاب
کا معاون ایجنٹ رہا۔ اس دوران اس کی ترقی بھی ہوئی اور وہ کارگزار ریزیدنٹ کلاس
اول مقرر ہوا۔ سال بھر کے بعد ۳ مارچ ۱۹۳۷ء کو اس کا تبادلہ راجپوتی کا ہو گیا جہاں
وہ مشرقی ریاستوں کا معاون ایجنٹ مقرر ہوا۔ ۲ جولائی ۱۹۴۰ء کو اس عہدہ پر اس کی
منتقلی کھتنہ کی ہو گئی۔

۶ جون ۱۹۳۹ء کو ریزیدنٹ کلاس دوم کے عہدہ پر لفٹیننٹ کرنل رابن کا مستقل
تقرر ہوا۔ ۸ مئی ۱۹۴۰ء کو وہ سرکاری ملازمت سے سبکدوش ہوا۔ ۳ جون ۱۹۴۹ء کو اس
کو او۔ بی۔ ای۔ د۔ O.B.E. کا خطاب ملا۔

مآخذ :

برٹش ہائی کمیشن، نئی دہلی کے شکریہ کے ساتھ جنہوں نے ازراہ کرم مہٹری آف سروسز
آف آفیسرز بولڈنگ گزیٹڈ ایڈمنسٹریٹو ان دی پولیٹیکل اینڈ ایگزیٹو ایفیرز ڈیپارٹمنٹس

HISTORY OF SERVICES OF OFFICERS HOLDING GAZATTED APPOINTMENTS
IN THE POLITICAL AND EXTERNAL AFFAIRS DEPARTMENT.

بھیجی جس کی مدد سے یہ نوٹ تیار کیا گیا۔

(مولف)

راغب مراد آبادی (ولادت ۱۹۱۸ء)

اصغر حسن نام راغب تخلص۔ مراد آباد (یوپی) کے رہنے والے تھے۔ یہ ۲۷ مارچ ۱۹۱۸ء کو دہلی میں پیدا ہوئے۔ تعلیم بی۔ اے تک حاصل کی۔ ادیب فاضل اردو اور منشی فاضل فارسی کے امتحانات بھی کامیاب کیے۔ طبیہ کالج سے حکمت کی سند حاصل کی۔ حصول تعلیم کے بعد سرکاری ملازمت کر لی اور ۱۹۸۰ء میں محکمہ محنت، سندھ کراچی سے ریٹائر ہوئے۔

راغب مراد آبادی نے سیاست میں بھی حصہ لیا۔ وہ ۱۹۳۹ء میں شملہ ڈسٹرکٹ مسلم لیگ کی مجلس عاملہ کے رکن منتخب ہوئے۔ ستمبر ۱۹۴۲ء میں نواب زادہ بیاقت علی خاں نے ان کو سینٹرل گورنمنٹ ایمپلائز ایوکیشن کمیٹی کا سیکریٹری کا

CENTRAL GOVERNMENT EMPLOYEES EVACUATION COMMITTEE

مقرر کر دیا۔

راغب مراد آبادی مختلف سماجی اور ادبی اداروں سے بھی متعلق رہے۔ دو سال تک اقبال اکیڈمی کے رکن تھے۔ وہ مجلس عاملہ حیات الاسلام کراچی اور مجلس مشاورت بقائی میڈیکل کالج کراچی کے بھی رکن ہیں۔ وہ بزم ادب ڈربن (مثال، جنوبی افریقہ کے رکن اعزازی دوائی ہیں۔

راغب مراد آبادی میدان صحافت میں بھی سرگرم کار ہیں۔ شروع میں مسلم لیگ کے آرگن روزنامہ ”منشور“ (مدیر حسن ریاض صاحب مرحوم) سے وابستہ رہے۔ تقسیم کے آٹھ سال تک وہ ماہنامہ ”سفینہ“ سے متعلق رہے جو جوش ملیح آبادی کی سرپرستی میں نکلتا تھا۔ وہ رسالہ ”سات اکتوبر“ ماہنامہ ”زیر لب“ کے ادبی و علمی مشیر رہے۔ وہ ماہنامہ ”ظرافت“ کے بھی مشیر ادبی تھے۔ اور ماہنامہ ”بقلم محنت“

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کے مدیر اعزازی ہیں۔ آج کل سہ ماہی رسالہ ”انقدار“ کے مشیر ادبی ہیں۔
 راغب مراد آبادی نے مختلف ممالک کا سفر بھی کیا ہے۔ وہ اچھے شاعر
 ہیں اور انھوں نے ہر صنفِ سخن میں طبع آزمائی کی ہے۔ خصوصاً رباعی کہنے میں ان
 کو ایک خاص ملکہ حاصل ہے۔ ان کی شعری اور نثری تصنیفات کثیر تعداد میں ہیں
 اور درج ذیل ہیں:

- ۱۔ ساغر صدرنگ (۱۹۴۴ء) غزلوں کا مجموعہ
- ۲۔ عزم و ایثار (۱۹۴۶ء) قومی و سیاسی نظموں کا مجموعہ
- ۳۔ ہمارا کشمیر (۱۹۴۹ء) اس میں کشمیر سے متعلق نظمیں ہیں
- ۴۔ نذر شہدائے کربلا (۱۹۵۵ء) مرثی و سلام
- ۵۔ ترغیب (۱۹۶۸ء) تحدید آبادی کے موضوع پر مضامین
- ۶۔ محنت کی ریت (۱۹۷۳ء) اس میں نظمیں ہیں
- ۷۔ تحریک (۱۹۶۸ء) یہ بھی مسئلہ آبادی پر ہے۔
- ۸۔ سونقہ اشعار (۱۹۷۶ء)
- ۹۔ مدحتِ خیر البشر (۱۹۷۰ء)
- ۱۰۔ جادو رحمت: تین سواسی (۳۸۰) رباعیات کا مجموعہ جو سفر حجاز سے
 متعلق ہیں۔ (سن ندارد)
- ۱۱۔ آزادی: (مارچ ۱۹۹۱ء) ایک سو بیس (۱۲۰) رباعیات۔ آزادی
 کی ردیف کے ساتھ۔
- ۱۲۔ محفور خاتم الانبیا (۱۹۸۶ء): سلام و نعتیہ رباعیاں
- ۱۳۔ مدح رسول: (۱۹۸۳ء) صفت غیر منقوہ میں نعتیں اور رباعیاں
- ۱۴۔ مکالماتِ جوش و راغب (۱۹۸۸ء): جوش لٹریچر سوسائٹی کالگری
 (CALGURY) کنیڈا سے شائع ہوئی۔
- ۱۵۔ OVATION TO CHINA یہ ان کی رباعیات کا انگریزی ترجمہ ہے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

جو رفیق خاور نے کیا ہے۔

۱۶۔ رگِ گفّار (۱۹۸۹ء) : غزلیات اور رباعیات کا مجموعہ۔ چند رباعیات پنجابی میں بھی ہیں۔

معروف شاعر حبیب جالب ان کے شاگرد تھے۔

راغب مراد آبادی اب بھی برابر مشاعروں اور مکالموں میں شریک ہوتے ہیں اور کراچی میں قیام پذیر ہیں۔

مآخذ :

راغب مراد آبادی : آزادی، کراچی ۔

ساحر دہلوی پنڈت امر ناتھ مدن (۱۸۶۳-۱۹۴۲ء)

پنڈت امر ناتھ مدن ساحر دہلوی مہاراجہ رنجیت سنگھ کے مشہور دیوان راجہ دینا ناتھ کے خاندان کے چشم و چراغ تھے۔ وہ ۲۹ مارچ ۱۸۶۳ء کو بمقام بریلی پیدا ہوئے۔ اردو فارسی کی تعلیم حاصل کی اور بارہ سال کی عمر میں شعر کہنے لگے۔

مدتوں پنجاب میں تحصیل دار رہے۔ تقریباً ۷۹ برس کی عمر پا کر ۱۱ ستمبر ۱۹۴۲ء کو وفات پائی۔

پنڈت ساحر دہلوی پہلے فارسی میں شعر کہتے تھے۔ بعد ازاں اردو میں بھی طبع آزمائی کرنے لگے۔ کلام عارفانہ تھا اور انداز سخن متین تھا۔ ساحر صاحب جب تحصیل داری سے وظیفہ پر سبکدوش ہو کر دہلی آئے تو انھوں نے اپنی لال حویلی میں مشاعرے کی طرح ڈالی۔ جس میں ہر مذہب و ملت کے شاعر شریک ہوتے تھے۔

پنڈت امر ناتھ ساحر دہلوی نے مندرجہ ذیل اہم تصانیف اپنی یادگار چھوڑی ہیں جو طبع ہو چکی ہیں۔

- ۱۔ فلسفہ توحید۔ "وشنو پران" کے مکمل چھ حصوں کا ترجمہ۔
- ۲۔ اسرار حقیقت (رموز معرفت) سوامی شنکر اچاریہ کے "تمو بدھ" اور "اتم بدھ" کا ترجمہ۔
- ۳۔ جلوہ جہاں نما۔ "بھگوت گیتا" کے گیارہویں ادھیائے کا منظوم ترجمہ۔
- ۴۔ کفر عشق۔ ساحر کے اردو کلام کا مجموعہ جو ۱۹۳۷ء میں شائع ہوا۔
- ۵۔ چراغ معرفت۔ ساحر کی فارسی غزلوں کا دیوان جو ۱۹۳۸ء میں شائع ہوا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ساحر کا دیوان ”کفر عشق“ جب پہلی مرتبہ جون ۱۹۳۷ء میں چھپ کر چودھری محمد حسین کی وساطت سے اقبال تک پہنچا تو انھوں نے ۲۶ ستمبر ۱۹۳۷ء کو اس کی داد دیتے ہوئے پنڈت ساحر کو وہ خط لکھا جو اس جلد میں شامل ہے۔

مآخذ :

- ۱۔ محمد عبداللہ قریشی - معاصرین اقبال کی نظریں ص ۳۱۲ - ۳۲۲۔
- ۲۔ لالہ سری رام - خمخانہ جاوید -

سارٹن جارج الفریڈ لیون

(GEOERGE ALFRED LEON SARTON)

(۱۸۸۴-۱۹۵۶ء)

سائنس کا ممتاز ترین مورخ جارج الفریڈ لیون سارٹن

(GEOERGE ALFRED LEON SARTON) بیلیجیم کے ایسٹ فلینڈرز (EAST FLANDERS)

کے مقام گینٹ (Ghent) میں ۳۱ اگست ۱۸۸۴ء کو پیدا ہوا۔ ایتھینم

(LATHENALUM) میں ابتدائی تعلیم حاصل کرنے کے بعد وہ گینٹ یونیورسٹی

میں داخل ہوا جہاں سے ۱۹۱۱ء میں ریاضیات میں ڈاکٹریٹ کیا۔ لیکن اس کو

تاریخ سائنس اور فلسفہ سائنس سے غیر معمولی دل چسپی تھی۔

جب پہلی جنگ عظیم کے دوران جرمن فوجوں نے اس کے مکان پر قبضہ

کر لیا تو یہ ترک وطن کر کے اپریل ۱۹۱۵ء میں امریکہ چلا گیا۔ ۱۹۱۶ء میں ہارورڈ

یونیورسٹی میں تاریخ سائنس میں لیکچرار مقرر ہوا۔ اسی دوران ۱۹۱۸ء میں کارنگی

انسٹی ٹیوشن (CARNEGIE INSTITUTION) واشنگٹن میں بطور ریسرچ

ایسوسی ایٹ (RESEARCH ASSOCIATE) کام شروع کیا اور چالیس سال تک

اس ادارہ سے وابستہ رہا۔ ۱۹۲۰ء میں ہارورڈ یونیورسٹی کی فیکلٹی کا ممبر ہو گیا

اور ۱۹۴۰ء میں باقاعدہ پروفیسر مقرر ہوا۔ بعد ازاں وہ ایمیریٹس پروفیسر

(PROFESSOR EMERITUS) بھی رہا۔ ۱۹۵۱ء میں وہ فیکلٹی سے ریٹائر ہوا۔ غرض ۱۹۱۶ء

سے ۱۹۵۱ء تک وہ ہارورڈ یونیورسٹی میں تاریخ سائنس کے مضمون پر جو اس

وقت تک کورس میں نہ تھا کسی نہ کسی عنوان پر برابر لیکچر دیتا رہا۔ اس نے عربی

زبان سیکھنے کی خاطر بیروت، شام، مصر، تیونس، الجزائر اور مراکش کا دورہ کیا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

وہ چودہ زبانیں جانتا تھا۔ لاطینی اور یونانی کے علاوہ جو طالب علمی میں سیکھتے تھے وہ عربی، سنسکرت، چینی، جاپانی اور متعدد ایشیائی زبانیں جانتا تھا۔ سارٹن کا بڑا کارنامہ یہ ہے کہ اس نے یونیورسٹی کے نظام تعلیم میں ایک نئے مضمون کا اضافہ کیا اور وہ سائنسی علوم کی تاریخ ہے۔ اس کو بے شمار انعامات اور اعزازات سے نوازا گیا۔

ڈاکٹر سارٹن نے اکہتر سال کی عمر میں ۲۲ مارچ ۱۹۵۶ء کو کیمبرج میسچوسٹس (CAMBRIDGE MASSACHUSETTS) میں انتقال کیا۔
ڈاکٹر سارٹن کی شہرہ آفاق تصنیف (مقدمہ تاریخ سائنس)

جلد ہومر سے عمر خیام تک (FROM HOMER TO OMAR KHAYYAM) اس کی پہلی
کے زمانہ کو محیط ہے۔ ۱۹۲۷ء میں شائع ہوئی۔ اس کی دوسری جلد

(FROM RABBI BEN EIRA TO IBN RUSHD) ہے اس کی تیسری جلد

سائنس اینڈ دی لرننگ ان دی فور ٹینتھ سینچری، دو حصوں میں ہے۔ پہلے
حصہ میں چودھویں صدی کے اولین نصف کا جائزہ ہے اور ۱۹۲۷ء میں شائع
ہوئی اور دوسرا حصہ میں اس صدی کے دوسرے نصف کو محیط ہے اور ۱۹۲۸ء
میں شائع ہوئی۔ (FROM HOMER TO OMAR KHAYYAM)

سارٹن کا "مقدمہ سائنس" اپنی نوعیت کی کنویس (CANVAS) کی
وسعت اور ہمہ گیری کے باعث ایک معرکتہ آلا کتاب شمار ہوتی ہے۔ اس
میں علوم انسانی کی ترقی و نشو و نما کو تاریخی، فلسفیانہ اور ثقافتی پس منظر میں
پیش کیا گیا ہے۔ ان علوم میں سے ہر ایک کی ترقی پر علیحدہ علیحدہ مضامین
ہیں۔ ان علوم میں طبیعیات، کیمسٹری، فلکیات، جغرافیہ، طب، عمرانیات
اور لسانیات شامل ہیں۔ اس کی خصوصیت یہ ہے کہ یہ صرف یورپ تک
محدود نہیں بلکہ اس میں ایشیا اور افریقہ میں بھی سائنس کی ترقی و نشو و نما

کا جائزہ پیش کیا گیا ہے۔ سارٹن مشرق و مغرب میں امتیاز نہیں کرتا نہ وہ سائنس کی ترقی میں مغرب کی برتری ثابت کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ اس کے برعکس وہ یہ واضح کرتا ہے کہ مغرب نے کس حد تک مشرقِ وسطیٰ سے سائنسی علوم، ریاضیات، طبیعیات، کیمسٹری، فلکیات کے میدان میں استفادہ کیا ہے۔ سارٹن نے وحدتِ فطرت سائنس اور انسانیت کے تعلق اور سائنس کی ترقی میں مشرقی فکر و نظر کے اہم رول کی وضاحت کی ہے اور بنیادی طور پر وہ انسان دوست (HUMANIST) تھا۔

افسوس ہے کہ سارٹن تاریخِ سائنس کو صرف چودھویں صدی تک پیش کر سکا اور اس میں بھی چالیس برس لگے۔ سائنس دانوں کا تخمینہ ہے کہ بقیہ صدیوں میں سائنس کی نشوونما کے جائزہ کو اسی اعلیٰ معیار اور وسعت و وضاحت کے ساتھ کیا جاتا تو سو سال اور لگتے۔ اس سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ سارٹن کا کارنامہ کس قدر حیرت انگیز اور عظیم المثال ہے۔

سارٹن نے اس کے علاوہ بھی متعدد تصنیفات یادگار چھوڑی ہیں جن کی تعداد پندرہ کے قریب ہے۔ ان میں (INTRODUCTION TO THE HISTORY

OF THE SCIENCE AND THE NEW HUMANISM)

(انٹروڈکشن ٹو دی ہسٹری آف سائنس اینڈ دی نیو ہومن ازم) اور

(THE STUDY OF THE HISTORY OF MATHEMATICS)

ادی سنڈی آف دی ہسٹری آف میتھمیٹکس، مشہور ہیں۔

اس کے علاوہ اس نے بہت سے مضامین اور مقالات، ریاضیات ایشیائی اور عرب کلچر فنون لطیفہ اور مختلف علوم پر لکھے۔

مزید برآں سارٹن نے تاریخِ سائنس اور فلسفہ سائنس سے متعلق دو بین الاقوامی جریدے نکائے۔ ایک سہ ماہی ریویو آف سائنس (SIS) کے نام سے ۱۹۲۱ء میں اور

دوسرا ریویو موسوم بہ اوسیس (OSIRIS) ۱۹۳۶ء میں جاری کیا۔ اول الذکر

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

چالیس سال تک نکلتا رہا۔

مآخذ :

- ۱ ڈکشنری آف سائنٹفک بائیوگرافی، مرتبہ چارلس کولسٹن، گلیکسپائی نیویبارک (۱۹۸۰ء) ص ۱۰۷ - ۱۱۴۔
- ۲ کنیز۔ ٹوئیٹھ سینچری اوٹھرز تکملہ اول (۱۹۵۵ء)
- ۳ ریڈرز انسائی کلو پیڈیا آف امریکن لٹریچر، مرتبہ میکس جے ہرزبرگ، ص ۹۹۷۔
- ۴ کرنٹ بائیوگرافی ۱۹۴۲ء
- ۵ ایضاً ۱۹۵۶ء

1. DICTIONARY OF SCIENTIFIC BIOGRAPHY
EDITED BY CHARLES COULSTON GILLSPIE, NEW YORK, 1980 (PP. 107-114)
2. KUNIZ: TWENTIETH CENTURY AUTHORS 1ST SUPPLEMENT (1955)
3. READERS' ENCYCLOPAEDIA OF AMERICAN LITERATURE
BY MAX J. HERZBERG, P. 997
4. CURRENT BIOGRAPHY, 1942
5. CURRENT BIOGRAPHY, 1956

خواجہ سجاد حسین (متوفی ۱۹۲۵ء)

خواجہ سجاد حسین مولانا حالی کے فرزند تھے۔ سرسید احمد خاں کی زندگی ہی میں انھوں نے علی گڑھ مسلم یونیورسٹی سے بی۔ اے پاس کیا اور محکمہ تعلیم سے اپنی ملازمت کا آغاز کیا۔ اور انسپکٹر آف اسکولز کے عہدے تک ترقی پائی۔

خواجہ سجاد حسین نے پانی پت کے مسلمانوں کی سیاسی اور تعلیمی میدان میں بہت خدمات انجام دیں۔ مولانا حالی نے اپنی زندگی میں ایک پرائمری اسکول قائم کیا تھا۔ جس میں ان کی زندگی ہی میں بنم اور دہم جماعتوں کا اجرا ہو چکا تھا۔ ان کی وفات (۱۹۱۵ء) کے بعد خواجہ سجاد حسین نے بہت ذمہ داری کے ساتھ اسکول کی تعمیر و ترقی کے فرض کو انجام دیا۔ ۲۱ فروری ۱۹۱۵ء میں پانی پت میں ایک عظیم الشان جلسہ حکیم اجل خاں کی صدارت میں ہوا جس میں ملک کے مشاہیر شریک ہوئے جن میں مولانا محمد علی، مولانا ابوالکلام آزاد، صاحب زادہ آفتاب احمد خاں، صدر یار جنگ بہادر مولوی حبیب الرحمن شبر وانی شامل تھے۔ اس میں طے پایا کہ مولانا حالی کی قومی خدمات کے اعتراف میں ایک ایسی یادگار قائم کی جائے جس سے ان کے کارناموں کی یاد ہمیشہ تازہ اور زندہ رہے۔ چنانچہ فیصلہ ہوا کہ ان کے قائم کیے ہوئے اسکول کو اعلیٰ درجہ کا ہائی اسکول بنایا جائے۔ ۱۹۱۷ء میں اس درسگاہ کا نام حالی مسلم ہائی اسکول قرار پایا۔ ۱۹۲۷ء تک اس کی عمارت مکمل ہوئی۔ اس تمام کام کی ذمہ داری خواجہ سجاد حسین نے بحسن و خوبی نبھائی۔ اس مقصد کے حصول کے لیے حالی میموریل فنڈ ایسوسی ایشن قائم ہوئی جس کے سکریٹری خواجہ سجاد حسین مقرر ہوئے۔ ۱۹۳۳ء میں اس سوسائٹی کا باقاعدہ رجسٹریشن ہوا۔

اسکول میں دینیات کی تعلیم کے علاوہ قرآن مجید کی تعلیم کا خصوصی انتظام تھا۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

خواجہ سجاد حسین خود تفسیر کا درس دیا کرتے تھے۔ اسکول میں کالج بننے کے امکانات تھے۔ مگر تقسیم ملک کی وجہ سے ایسا نہ ہو سکا تقسیم کے بعد اس میں اب لاہور کا ڈی۔ اے۔ وی۔ کالج ہے۔

خواجہ سجاد حسین نے پانی پت میں مولانا حالی کی پیدائش کی صد سالہ تقریبات کا انعقاد اکتوبر ۱۹۳۶ء میں کرایا۔ جس کی صدارت نواب صاحب بھوپال نے کی۔ علامہ اقبال نے اس تقریب میں شرکت کی تھی۔

خواجہ سجاد حسین نے لالہ بہاری شوق کے ساتھ مل کر اردو زبان کا پہلا قاعدہ تصنیف کیا جو پنجاب کے تمام اسکولوں میں ایک صدی تک رائج رہا۔
خواجہ سجاد حسین نے ۱۹۴۵ء میں بعمر نوے یا بیانوے سال وفات پائی۔

مآخذ :

خواجہ اظہر حسین۔ تذکرہ سہمرحوم، چائیکینہ آرٹ بریس، لاہور، ۱۹۹۱ء
۱/۱۲۵، ماڈل لاہور۔

سر شاہ سلیمان (۱۸۸۶-۱۹۴۱ء)

سر شاہ سلیمان ۳ فروری ۱۸۸۶ء کو ضلع اعظم گڑھ کے موضع ولید پور بھرا میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم وہیں حاصل کی۔ ۱۹۰۶ء میں بی۔ اے پاس کیا۔ اول پوزیشن حاصل کرنے کی وجہ سے اعلیٰ تعلیم کے لیے وظیفہ پا کر انگلستان گئے۔ جہاں کیمبرج یونیورسٹی میں داخلہ لیا۔ انڈین سول سروس کے امتحان میں کامیاب ہوئے لیکن اس میں شمولیت نہ کی۔ ڈبلن یونیورسٹی جا کر ڈاکٹر آف لاء کی ڈگری حاصل کی اور ۱۹۱۱ء میں ہندوستان واپس آئے۔ اپنے والد کے ساتھ جو پور میں وکالت شروع کی۔ اگلے سال الہ آباد ہائی کورٹ کا رخ کیا۔ وہاں پہلے الہ آباد ہائی کورٹ میں جج کے قائم مقام عہدہ پر تقرر ہوا۔ پھر ۱۹۲۳ء میں جج ہو گئے۔ ۱۵ مارچ ۱۹۲۲ء کو الہ آباد ہائی کورٹ کے چیف جسٹس کے اعلیٰ عہدہ پر فائز ہوئے۔ ۱۹۳۷ء میں ان کو فیڈرل کورٹ کا جج مقرر کیا گیا۔

سر شاہ سلیمان کو تعلیمی مسائل سے غیر معمولی دل چسپی تھی۔ وہ یوپی تعلیمی کانفرنس کے نہ صرف صدر تھے بلکہ انھوں نے ۱۹۲۲ء میں بدایوں میں اس کانفرنس کو از سر نو زندہ کیا۔ وہ علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کے وائس چانسلر (۱۹۳۸-۱۹۴۰ء) بھی رہے۔ ۱۹۲۷ء میں حکومت یوپی کی جانب سے ہندوستانی اکیڈمی کی بنیاد رکھی گئی۔ اس کی کامیابی میں سر شاہ سلیمان نے بھی نمایاں حصہ لیا۔ ۱۹۳۱ء میں اکیڈمی کی سالانہ ادبی کانفرنس میں اردو اور ہندی رسم الخط کے پیچیدہ مسئلہ پر گہرائی اور گیرائی کے ساتھ اپنے خیالات کا اظہار کیا۔

سر شاہ سلیمان اپنے پیشہ میں مصروف رہنے کے باوجود علم طبیعیات اور علم ریاضی کے مسائل پر غور و فکر کرنے کے لیے وقت نکالتے تھے۔ علم نجوم سے بھی ان کو

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

دل چسپی تھی۔ انھوں نے آئینِ اسٹائن کے نظریہ اضافیت سے کلی اتفاق نہیں کیا اور اپنا الگ نظریہ پیش کیا۔ یہ نظریہ آئینِ اسٹائن کے نظریہ اصول کشش سے مختلف تھا۔ ہندوستان اور بیرون ہندوستان میں ان کے اس کام کی ستائش ہوئی۔

سائنس داں ہوتے ہوئے سرشاہ سلیمان ادب کے بھی دلدادہ تھے۔ خاص طور پر انھیں فارسی اور اردو ادب کا کافی لگاؤ تھا۔ وہ ایک اچھے شاعر بھی تھے۔ اور فدائی تخلص کرتے تھے۔ فارسی اور اردو دونوں زبانوں میں طبع آزمائی کرتے تھے۔ انھوں نے ”قصایدِ ذوق“ اور دیگر کلامِ ذوق اور ”انتخابِ مثنویاتِ میر“ منتخب و مرتب کر کے شائع کرایا۔

سرشاہ سلیمان کی عمر نے وفات کی پہنچ (۵۵) برس کی عمر میں ۱۳ مارچ ۱۹۶۱ء کو ان کا انتقال ہو گیا۔

مآخذ:

رسالہ فکر و نظر، ناموران علی گڑھ، دوسرا کارواں، جلد ۲۳، ۱۹۸۶ء

سر سید احمد خاں (۱۸۱۷ء - ۱۸۹۸ء)

سر سید احمد خاں ۱۷ اکتوبر ۱۸۱۷ء کو دہلی میں پیدا ہوئے۔ مروجہ تعلیم حاصل کی۔ ان کے خاندان کا گہرا تعلق قلعہ معلیٰ سے تھا۔ ۱۸۴۲ء میں والد کے انتقال کے بعد وہ بآسانی دربار سے متعلق ہو سکتے تھے لیکن انھوں نے زمانے کے رخ کو پہچانا اور ۱۸۴۷ء میں انگریزی حکومت کے ماتحت سررشتہ دار کی حیثیت سے ملازمت کر لی۔ ۱۸۴۱ء میں ان کو فتح پور سیکری کی منصفی مل گئی۔ ۱۸۴۹ء میں ان کا تبادلہ دہلی ہو گیا۔ ۱۸۵۷ء کے ہنگامہ میں وہ بخنور میں متعین تھے وہاں انھوں نے چند انگریز افسروں اور ان کے اہل خاندان کی جان بچائی تھی جسے بڑی قدر کی نگاہ سے دیکھا گیا اور ان کو مراد آباد میں صدر الصدور مقرر کیا گیا۔

۱۸۵۷ء کے واقعات نے سر سید کے فکر و ذہن پر بڑا گہرا اثر ڈالا تھا جس کے نتیجے میں انھوں نے فیصلہ کیا وہ مسلمانوں کی پستی کو دور کر کے رہیں گے۔ چنانچہ ۱۸۵۹ء میں انھوں نے اپنے مقصد کی ابتدا ایک اسکول قائم کر کے کی۔

اس دوران ان کا تبادلہ غازی پور کا ہو گیا۔ یہاں ۱۸۶۲ء میں انھوں نے سائنٹفک سوسائٹی قائم کی جس کا مقصد سائنس کی کتابوں کو اردو میں منتقل کرنا تھا۔ بعد میں یہ سوسائٹی علی گڑھ منتقل کر دی گئی۔ یہ سوسائٹی ایک جریدہ ”علی گڑھ انسٹی ٹیوٹ“ کے نام سے شائع کرتی تھی۔ ۱۸۶۶ء میں سر سید نے برٹش انڈین ایسوسی ایشن کی بنیاد علی گڑھ میں ڈالی جس کا مقصد ہندوستان کے مسائل کو پارلیمنٹ کے علم میں لانا تھا۔ ۱۸۶۹ء میں مغربی تعلیمی طریقوں کا مطالعہ کرنے کے لیے وہ لندن گئے۔

۱۸۷۶ء میں ریٹائر ہو کر سرسید علی گڑھ میں مقیم ہو گئے۔ ۱۸۷۷ء میں انھوں نے ایم۔ اے۔ او کالج کی بنیاد رکھی جو ترقی پا کر ۱۹۲۰ء میں یونیورسٹی بن گیا۔ ۱۸۶۶ء میں انھوں نے محمدن ایجوکیشنل کانفرنس کی بنیاد ڈالی۔ اس سے پہلے وہ ۱۸۸۲ء میں ایجوکیشنل کمیشن کے ممبر مقرر ہوئے تھے۔ ۱۸۸۶ء میں ہی سرسید پبلک سروس کمیشن کے بھی ممبر مقرر ہوئے۔ جس کی غرض مسلمانوں کی عام و آزاد قسم کی تعلیم کی ترویج تھی۔ انھوں نے اپنے خیالات کی اشاعت کے لیے ”تہذیب الاخلاق“ اور ”محمدن سوشل ریفارمر“ بھی جاری کیا۔ وہ پرانے خیالات کی تقلید کے باعث مسلمانوں کی تنگ و محدود ذہنیت اور اندازِ نظر کی مخالف تھے۔ اور مشرق و مغرب کے امتزاج کی وکالت کرتے تھے۔

سرسید ایک بلند پایہ صحافی مقرر مضمون نگار اور انشاپردان بھی تھے۔ اس کے علاوہ وہ ایک ممتاز مورخ بھی تھے۔ انھوں نے آئین اکبری اور تاریخ فیروز شاہی، مرتب کی۔ ان کی دیگر تصانیف میں ’آثار الصنادید‘ رسالہ ’اسباب بغاوت ہند‘ اور ’خطبات احمدیہ‘ مشہور ہیں۔ سرسید پہلے شخص ہیں جنہوں نے اردو نثر میں مضامین کو سادگی اور متانت کے ساتھ لکھنا شروع کیا۔ ان کے رسالہ تہذیب الاخلاق نے اردو زبان و ادب پر گہرا اثر ڈالا۔ سرسید نے اردو میں ایک نئے اسلوب کی بنیاد ڈالی جس کی خصوصیت آسان اور سادہ زبان میں ادق سے ادق مضامین پر اظہارِ خیال ہے۔

سرسید نے ۲۷ مارچ ۱۸۹۸ء کو انتقال کیا۔

اقبال نے اپنے زمانہ طالب علمی میں اپنے استاد مولوی میر حسن کے حسبِ ارشاد سرسید کی وفات پر یہ تاریخ کہی تھی۔

انی متوفیک وارفعک الی ومطعک

مولانا حالی نے ”حیات جاوید“ میں اس تاریخ کا ذکر کیا ہے لیکن یہ نہیں بتایا کہ یہ تاریخ کس نے نکالی۔ شاید ان کے علم میں نہ ہو۔ منشی وجاہت حسین وجاہت جنجھانوی نے ”سرسید کا ماتم“ کے عنوان سے اپنی کتاب میں واضح طور پر لکھا ہے کہ:

”یہ تاریخ منشی محمد اقبال صاحب طالب علم، گورنمنٹ کالج لاہور تلمیذ حضرت داغ کی ہے چوں کہ جس تاریخ سے یہ مادہ تاریخ اخذ کیا گیا ہے وہ حضرت عیسیٰ کی ذات سے تعلق رکھتی ہے اس لیے محض علماء کے اعتراض کرنے پر اقبال نے دوسرا مادہ تاریخ نکالا“

(کائناتِ مسیح لکلامراض) ۱۳۱۵ھ

کچھ دنوں بعد اقبال نے ایک طویل نظم ”سرسید کی لوحِ تربت“ کے عنوان سے لکھی جس میں ان کی سیاسی اور تعلیمی خدمات کو خراجِ تحسین پیش کیا گیا تھا۔ مسلمانانِ ہند کی گزشتہ سو سال کی کتابِ زندگی کا ایک ورق ایسا نہ ہوگا جس پر سرسید کے اثرات کی مہر ثبت نہ ہو۔

ماخذ:

۱۔ عبدالروف عروج۔ رجال اقبال ص ۲۶-۲۷۔

۲۔ احمد۔ جدید ہندوستان کے معمار ص ۱۸۳۔

لالہ (سری رام ۱۸۷۵ء - ۱۹۳۶ء)

لالہ سری رام رائے بہادر مدن گوپال ایم۔ اے برسٹریٹ لا کے فرزند اور رائے بہادر ماسٹر بیارے لال آشوب کے بھتیجے تھے، یہ ایک مشہور خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ جس کا سلسلہ جا کر اکبر کے مشہور وزیر راجہ ٹوڈر مل سے مل جاتا ہے۔

لالہ سری رام ۴ دسمبر ۱۸۷۵ء کو دہلی میں پیدا ہوئے اور وہیں تعلیم سے فراغت حاصل کر کے بارہ برس کی عمر میں والد کے ہمراہ لاہور گئے۔ ۱۸۹۵ء میں بی۔ اے کی ڈگری حاصل کی اور ۱۸۹۸ء میں ایم۔ اے اور منصفی کا امتحان پاس کر کے منصف مقرر ہوئے اور لاہور، امرتسر، دہلی وغیرہ کی کرسی منصفی کو چند سال تک زینت دیتے رہے۔ مگر دمہ کے مرض میں مبتلا ہو جانے سے ۱۹۰۷ء میں سرکاری ملازمت ترک کرنا پڑی اور علمی مشاغل اور اپنی وسیع ریاست کے اہتمام و انتظام میں ہمت تن مصروف ہو گئے۔ عمر کے آخری ایام خانگی تنازعوں کے باعث نہایت رنج و غم میں بسر ہوئے۔ ۲۵ مارچ ۱۹۳۶ء کو وفات پائی۔

لالہ سری رام کا عظیم المثال کا نامہ ”تذکرہ ہزار داستان“ المعروف بہ ”خفا نہ جاوید“ ہے۔ یہ شعرائے اردو کے حالات کا خزانہ اور ان کے منتخب کلام کا مجموعہ ہے۔ اس کی چار جلدیں سنیں ذیل میں شائع ہوئی ہیں۔

جلد اول ۱۹۰۶ء

جلد دوم ۱۹۱۰ء

جلد سوم ۱۹۱۵ء

جلد چہارم ۱۹۲۶ء

ان کے انتقال کے بعد پانچویں اور آخری جلد پنڈت برج موہن داتا تریہ کیفی نے مرتب و مدون کی۔

لالہ سری رام نے ۱۸۹۸ء میں دیوان النور اور ۱۹۰۲ء میں منتخب داغ اور ضمیمہ یادگار داغ بھی نہایت عمدگی سے شائع کیا تھا۔

مآخذ:

- ۱۔ رام بابو سکسینہ: تاریخ ادب اردو (ترجمہ مرزا محمد عسکری)، نول کشنور لکھنؤ: ۱۹۲۹ء
- ۲۔ عبدالرؤف عروج: رجال اقبال ص ۲۷۷
- ۳۔ مالک رام: تذکرہ ماہ و سال ص ۱۹۴۔

ڈاکٹر مہنری سٹب

DR HENRY STUBBS

(۱۶۳۱-۱۶۷۶ء)

ہنری سٹب ۲۸ فروری ۱۶۳۱ء کو بمقام پارٹنی (PARTNY) نزد سپلزبی (SPILSBY) لنکن شائر (Lincoln Shire) میں پیدا ہوا۔ اس کا باپ پادری تھا۔ بعد میں وہ آر لینڈ چلا گیا۔ اسے ٹری ڈا (TREDAGH) کے مقام پر ملازمت مل گئی۔ جب آر لینڈ میں بغاوت ہوئی تو سٹب کی ماں انگلستان بھاگ کر چلی آئی اور لندن میں سلائی کر کے اپنا اور اپنے دو بچوں کا پیٹ پالنے لگی۔ مہنری سٹب نے ویسٹ منسٹر کے اسکول میں ابتدائی تعلیم حاصل کی۔ سر مہنری وین (SIR HENRY VANE) نے اس کو ہنر اور ذہین بچے کی نگہداشت میں کافی دل چسپی لی اور اس کے کھانے پینے اور تعلیم کے مصارف کا بندوبست کر دیا۔ اس نہر بانی کی بدولت سٹب وظیفہ لے کر کرائسٹ چرچ کالج آکسفورڈ میں بغرض اعلیٰ تعلیم داخل ہوا۔ یہاں سے اس نے ۱۶۵۳ء میں بی۔ اے کا امتحان پاس کیا اور پھر اسکات لینڈ چلا گیا۔ خانہ جنگی میں پارلیمنٹ کی جانب سے ۱۶۵۳ء سے ۱۶۵۵ء تک شریک رہا۔ واپسی پر اس نے ایم۔ اے کی ڈگری حاصل کی اور باڈلین لائبریری میں اسسٹنٹ لائبریرین مقرر ہو گیا اور تین سال تک اس عہدہ پر کام کیا۔ سر مہنری وین کے تعلق کی بنا پر ۱۶۵۹ء میں اسے برطرف کر دیا گیا۔ اس نے اسی سال ایک رسالہ اپنے محسن کی حمایت میں بعنوان

"A VINDICATION OF THAT PRUDENT

کی حمایت میں بعنوان

AND HONOURABLE KNIGHT لندن سے شائع کیا اور اسی سال اس

نے پادریوں اور دانش گاہوں کے خلاف بھی ایک رسالہ "A LIGHT SHIRING

کے نام سے لکھا۔

OUT OF DARKNESS"

سٹب اب شیکسپیر کی زاد بوم سٹریٹ فورڈ آن ایون

میں سکونت پذیر ہو گیا اور ڈاکٹر کا پیشہ اختیار کیا۔ ۱۹۶۰ء میں سٹب سرکاری ڈاکٹر کی حیثیت سے جمیکا (JAMAICA) چلا گیا لیکن اسے وہاں کی آب و ہوا راس نہ آئی اور ۱۹۶۵ء میں بیمار پڑ گیا اور واپس انگلستان آنا پڑا۔ چند روز لندن اور سٹریٹ فورڈ میں قیام کے بعد اس نے بالا آخر واروک (WARWICK) میں سکونت اختیار کر لی اور ڈاکٹری کی پریکٹس پھر سے شروع کر دی اور جلد ہی اپنے پیشہ میں شہرت حاصل کر لی۔ ۱۲ جولائی ۱۹۷۶ء کو ایک مریض کو دیکھنے جا رہا تھا کہ اس کے گھوڑے کا پاؤں ایک ندی میں پھسل گیا اور یہ ڈوب کر مر گیا۔

بیمری سٹب ایک غیر معمولی قابلیت کا آدمی تھا۔ اس کی تصنیفی کاوشیں حیرت انگیز ہیں۔ اس نے مختلف موضوعات پر لکھا ہے۔ وہ لاطینی اور یونانی زبان پر قادر منفرد ریاضی داں اور سیاسی تاریخی اور چرچ کے معاملات میں ماہر تھا۔ وہ غیر معمولی حافظہ کا مالک تھا۔ مزید برآں وہ اعلیٰ درجہ کا ڈاکٹر بھی تھا۔ بحث و مباحثہ میں کم لوگ اس سے نبرد آزما ہونے کی ہمت کرتے تھے۔ رائل سوسائٹی سے اس کا معرکہ اپنے زمانے میں بہت مشہور ہوا۔

ڈاکٹر سٹب نے متعدد کتابیں لکھیں۔ مذکورہ بالا دور سالوں کے علاوہ اس نے ایک ولندیزی رسالہ کے جواب میں ایک رسالہ

A JUSTIFICATION OF THE PRESENT WAR AGAINST THE UNITED NETHERLAND

۱۹۷۲ء میں لکھا۔ بعد میں اس کے دوسرے رسالہ

کے لیے حکومت برطانیہ نے دو سو پاونڈ کی رقم منظور کی۔ ۱۹۷۳ء میں اس نے

PARIS GAZETTE لکھا جس میں ڈیوک آف یارک (DUKE OF YORK) اور

ماڈینا کی شہزادی (PRINCESS OF MODENA) کی شادی کی مخالفت کی تھی۔ اس

پر اسے گرفتار کر لیا گیا۔ معلوم نہیں کہ اس کی رہائی کب عمل میں آئی۔ اغلب ہے

کہ اس زمانہ میں اس نے رهلوع و عروج اسلام

RISE AND PROGRESS OF MAHOMETANISM لکھی جس کا ذکر علامہ اقبال کے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مکتوب محررہ ۱۷ اپریل ۱۹۳۸ء میں ہے۔
اس کتاب کا پورا نام ہے :

AN ACCOUNT OF THE RISE AND PROGRESS OF MAHOMETANISM
WITH THE LIFE OF MAHOMET AND A VINDICATION OF HIM AND HIS
RELIGION FROM THE CALUMNIES OF THE CHRITIANS

اس کتاب کی عرصہ دراز تک عدم اشاعت ایک راز سر بستہ ہے۔ یہ کتاب اس وقت تک شائع نہیں ہوئی تھی اور نہ انگریزی پریس اسے شائع کرنے کے لیے تیار تھی کیونکہ اس کی اشاعت سے عوام پر برے اثرات مرتب ہونے کے خوف تھا۔ وہ برے اثرات یہ تھے کہ لوگوں کو اسلام کے محاسن معلوم ہو جاتے اور عیسائیت کے عیوب ظاہر ہو جاتے۔

یہ مخطوطہ حافظ محمود شیرانی نے اپنے قیام لندن (۱۹۰۴-۱۹۲۱ء) کے دوران دریافت کیا اور ایک سیر حاصل مقدمہ کے ساتھ شائع کیا۔ کتاب کی اشاعت کے لیے کافی روپیہ جمع کیا گیا۔ قسطنطنیہ میں خلیل خالد بے مصنف "THE CRESCENT VERSUS THE CROSS" کی مساعی جمیدہ اور ترکی کے موقر اخبارات "صبح" اور "سیرت مستقیم" کے تعاون و امداد سے کافی روپیہ اکٹھا ہو گیا اور اس طرح اس کی اشاعت ہوئی۔

تعجب ہے کہ ہم اس کتاب کا ذکر "مقالات حافظ محمود شیرانی" (آٹھ جلدوں میں) مجلس ترقی ادب لاہور اور حافظ محمود شیرانی کی کتابیات میں نہیں ہے جسے پروفیسر مظہر محمود شیرانی نے "قومی زبان" اسلام آباد کے لیے ۱۹۹۱ء میں ۵۸ صفحات پر شائع کیا ہے۔ یہاں یہ بات قابل ذکر ہے کہ یہ کتاب اقبال کے کتب خانے میں موجود تھی۔ ان کا ذخیرہ کتب جوان کی وصیت کے مطابق اسلامیہ کالج لاہور منتقل کیا گیا اس میں یہ کتاب محفوظ ہے اور

DESCRIPTIVE CATALOGUE OF ALLAMA IQBAL'S PERSONAL LIBRARY

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مرتبہ محمد صدیق شائع کردہ اقبال اکیڈمی لاہور (۱۹۸۳ء) کے صفحہ ۵۵ پر اس کا اندراج ملتا ہے۔ کتاب کا نمبر ۱۹۱ ہے۔

پہلی بار یہ کتاب ۱۹۱۱ء میں لنک اینڈ کمپنی (L. UZAC AND CO.) لندن سے شائع ہوئی۔ بعد ازاں اس کے تین اور ایڈیشن نکل چکے ہیں :

(۱) ORIENTAL لاہور ۱۹۵۹ء

(۲) لاہور ۱۹۷۵ء

(۳) البیرونی لاہور ۱۹۷۶ء

اس کا مسودہ ۱۶۹ صفحات کو محیط ہے اور حسب ذیل دس

ابواب میں تقسیم کیا گیا ہے۔

- (۱) یہودیت اور عیسائیت (۲) مصنف کی عرضداشت (۳) جزیرہ نمائے عرب اور سامی قوم (۴) ولادت محمد صلی اللہ علیہ وسلم (۵) مدینہ میں کردار رسول اکرم (۶) حضرت علی رضی اللہ عنہ اور غزواتِ محمدیہ (۷) آنحضرت کا آخری حج، وفات و تدفین (۸) آنحضرت کی سیرت اور عیسائیوں کی بے بنیاد افسانہ طرازی (۹) قرآن اور معجزاتِ محمد صلی اللہ علیہ وسلم (۱۰) غزواتِ محمدیہ اور تقاضائے انصاف۔
- کتاب میں ایک ضمیمہ بھی شامل ہے جس میں اسلام کے متعلق قدیم عیسائی قصے کہاں کہاں اور غلط فہمیاں بیان کی گئی ہیں۔ انگلستان میں اسلام کے متعلق معلومات لاطینی اور فرانسیسی مآخذوں سے حاصل ہوئیں جو بالعموم من گھڑت قصے کہانیوں پر مبنی تھے۔ سولہویں اور سترہویں صدی میں ان کی خاص طور پر بہت نشر و اشاعت ہوئی جس کے نتیجے میں عام طور پر لوگ اسلام اور اس کے نظام کی سخت تنقید و مذمت کرنے لگے۔ اس پروگنڈہ میں عوام کے ساتھ علماء و فضلا بھی شامل تھے۔ اس عام واقفیت کے عالم میں چند ایسی مہتیاں بھی تھیں جنہوں نے اسلام اور اس کے نظام پر ٹھنڈے دل اور سنجیدہ ذہن سے غور و فکر کیا اور اپنے طور پر حقیقت کی تلاش و جستجو کی۔

ان میں ڈاکٹر سٹب کا نام ناقابلِ فراموش ہے۔ اس کا بے مثال کارنامہ یہ تھا کہ اس نے انگریزی زبان میں پہلی بار اسلام پر ایک ہمدردانہ کتاب لکھی۔

ڈاکٹر سٹب نے یہودیت اور عیسائیت کی تاریخ سے کتاب کا آغاز کیا ہے۔ اس باب میں وہ لکھتا ہے کہ قدیم عیسائی حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو خدا کا بیٹا نہیں مانتے تھے اور نہ ان کی پرستش کرتے تھے۔ نہ ہی وہ تثلیث کے قائل تھے۔ سٹب نے قدیم یہودیت کے مبلغین کی بھی زبردست مدافعت کی ہے اور بعد کے زمانے میں ان کو مشترک گردانے پر سخت نکتہ چینی کی ہے۔ تمام معلومات حاصل نہ ہونے کے باعث ڈاکٹر سٹب آنحضرت کی مکمل حیاتِ طیبہ پیش کرنے سے قاصر رہا۔

ڈاکٹر سٹب کے مطابق حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم رسولِ خدا بھی تھے اور حاکمِ وقت بھی تھے جس طرح حضرت داؤد علیہ السلام تھے۔ سیاست اور تبلیغِ دین دونوں ان کی زندگی کے نمایاں پہلو تھے۔ مصنف موصوفِ عرب کے اس بے تاج بادشاہ کی آئینی فراست و ہوشمندی کے سامنے سر تسلیم خم کرتا ہے۔ مواد کی کمی کے باوجود مصنف نے حضرت علی کرم اللہ وجہہ کے کردار کی تصویر کشی میں مسلمانوں کی سی عقیدت و محبت کا اظہار کیا ہے۔ حضرت علی کی تقاریر کے اقتباسات پیش کیے ہیں جو عربی زبان کی فصاحت و بلاغت کے لازوال نمونے ہیں۔ اس نے قبل اسلام روایات کے بیان میں بھی اپنے عمیق اور وسیع مطالعہ کا ثبوت دیا ہے۔

مصنف موصوف نے اس غلط بیانی کی بھی تردید کی ہے کہ اسلام تلوار سے پھیلا۔ وہ کہتا ہے کہ اسلام پر یہ ایک غلط بے بنیاد، گمراہ کن الزام ہے جو عہدِ قدیم سے آج تک لگایا جاتا ہے اور یہ عیسائیوں کی سراسر افترا پردازی پر مبنی ہے۔ وہ اسے ”ایک عامیانہ رائے“ اور ”ایک صریح غلط بیانی“ سے تعبیر کرتا ہے۔

اس تَضییف کا سب سے زیادہ مفید اور سبق آموز حصہ وہ ہے جس میں اس نے پیغمبر اسلام کے متعلق عیسائیوں کے من گھڑت قصے کہانیاں کی تار و پود بکھر کر رکھ دی ہے اور اسلام پر تمام مروجہ اعتراضات کا مدلل جواب دیا ہے۔ اس کے عہد تک

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

آئی اور فرانس میں تو اسلام کے حامی پیدا ہو گئے تھے لیکن انگلستان میں ہینری سٹب پہلا شخص تھا جس نے اسلام کی حمایت میں یہ کارنامہ سرانجام دیا ہے۔ یہ پہلا انگریزی مصنف تھا جس نے اسلام کے تعلق سے ان تمام مفروضوں، تعصبات اور محاذانہ خیالات و تصورات سے خالی الذہن ہو کر یہ کتاب لکھی ہے جن کے گورکھ دھندے میں اس موموع پر لکھنے والے تمام انگریزی مصنفین پھنس گئے تھے۔ اس نے حقیقت بیانی میں بیدریغ بیباکی اور دلیری سے کام لیا ہے اور مذہبی یا سیاسی مصلحت اندیشی کے زیر اثر کہیں حقیقت پر پردہ ڈالنے کی کوشش نہیں کی ہے۔

کتاب کے بارہ میں درج بالا معلومات حافظ محمود شیرانی کے مقدمہ سے حاصل کی گئی ہیں۔

حافظ محمود شیرانی نے ڈاکٹر سٹب کی غلطیوں اور فروگزاشتوں کی بھی مختصراً نشاندہی کی ہے۔ مثلاً وہ لکھتے ہیں کہ رسول اکرم کا سفر ہسپانیہ سراسر من گھڑت افسانہ ہے۔ شیرانی نے اپنے مقدمہ میں لکھا ہے کہ ہمیں دور جدید کے معیار پر اس تصنیف کو نہیں جانچنا چاہیے بلکہ اس عہد کی عام دشواریوں اور مجبوریوں کو بھی پیش نظر رکھنا چاہیے۔ آخر میں شیرانی نے سٹب کی تصنیف کو نہایت اہم اور اپنے دور کے ادب میں صحت مندانہ بنا دیا ہے اور ڈاکٹر سٹب کو گبن (GIBBON) اور کارلایل (CARLYLE) کا ہم پلہ قرار دیا ہے۔

سید منظور الحسن برکاتی لکھتے ہیں کہ ”اس کتاب کے شائع ہوتے ہی نہ صرف انگلستان بلکہ تمام انگریزی دال دنیا میں منہگامہ برپا ہو گیا۔ منہگامہ بھی ایسا تھا کہ محمود شیرانی کو جھوٹا بتایا گیا۔ بعض اخباروں نے غیر ذمہ دارانہ طور پر یہ بھی لکھ دیا کہ ڈاکٹر منبیری سٹب کوئی شخص ہی نہ تھا۔ یہ کتاب محمود شیرانی کی تالیف ہے اور انہوں نے یہ فرضی نام رکھ لیا ہے۔ مولانا اس سے پریشان نہ ہوئے بلکہ انگریزی پریس کی اس زہر افشانی کو اپنے لیے ایک فال نیک سمجھا اور اس کے بعد ایک محقری کتاب اس کتاب کے تعارف کے طور پر لکھی جس سے دنیا کو یہ اندازہ ہو گیا کہ شیرانی دنیا

کی کسی طاقت سے ڈرنے والے نہیں۔ یہی مولانا کا اولین کارنامہ تھا۔ اور اس کی بدولت نہ صرف مسلمانوں نے بلکہ دنیا کے تمام لوگوں نے حافظ محمود شیرانی کو جانا بہ مظہر محمود شیرانی صاحب نے اس استفسار کے جواب میں کہ آیا حافظ محمود شیرانی نے مہتری سٹب کی مذکورہ بالا کتاب کے تعارف میں کوئی کتابچہ بھی شائع کیا تھا لکھا ہے کہ میں اس رسالہ سے ناواقف ہوں۔

ماخذ :

- ۱ حافظ محمود شیرانی۔ طلوع و عروج اسلام از ڈاکٹر مینیری سٹب۔
الہیرونی، ۶۵، مال روڈ، لاہور، پاکستان ۱۹۷۶ء
- ۲ اویس احمد ادیب۔ رسالہ ”آج کل“ دہلی، فروری ۱۹۷۷ء

(SIR SAMUEL HOARE) سر سمیوئل ہور

(۱۸۸۰ — ۱۹۵۹ء)

(SIR SAMUEL GURNEY HOARE) سر سمیوئل جان گرنی ہور

لندن میں ۲۴ فروری ۱۸۸۰ء کو پیدا ہوا۔ ہیرو (HARROW) پبلک سکول اور نیوکالج آکسفورڈ میں تعلیم پائی۔ ۱۹۱۰ء میں کنزرویٹو پارٹی کے ٹکٹ پر پارلیمنٹ کا ممبر منتخب ہوا۔ اور ۱۹۲۴ء تک براہِ منتخب ہوتا رہا۔

اکتوبر ۱۹۲۲ء میں وہ وزیرِ فضائیہ (سکرٹری آف اسٹیٹ فائر ایئر)

(STATE FOR AIR) مقرر ہوا۔ اپنی سیاسی زندگی میں وہ اس عہدہ پر

چار بار فائز ہوا۔ اس نے رائل ایئر فورس (ROYAL AIR FORCE) کی تشکیل کی۔

۱۹۳۱ء سے ۱۹۳۵ء تک وہ وزیرِ ہند سیکریٹری آف اسٹیٹ فار انڈیا

(SECRETARY OF STATE FOR INDIA) رہا۔ اس کی کوشش و کاوش سے گورنمنٹ

آف انڈیا ایکٹ ۱۹۳۵ء منظور ہوا۔

اس کو لارڈ کا خطاب ملا اور وہ والی کاؤنٹ ٹیمپل ووڈ (VICOUNT

TEMPLEWOOD) کے نام سے مشہور ہوا۔ بہت سی کتابیں لکھیں جن میں

NINE TROUBLED YEARS (1954)

EMPIRE OF THE AIR اور

مشہور ہیں

ماخذ:

ڈکشنری آف نیشنل ہسٹری ۱۹۶۰-۱۹۵۱ء ص ۴۸۷-۴۸۹۔

سید محمود (۱۸۵۰ - ۱۹۰۳ء)

مرسید احمد کے دو بیٹے تھے۔ بڑے بیٹے کا نام سید حامد اور چھوٹے بیٹے کا نام سید محمود تھا۔ سید محمود ۲۲ مئی ۱۸۵۰ء کو دلی میں پیدا ہوئے۔ سید محمود کی تعلیم پر مرسید احمد نے غیر معمولی توجہ کی۔ انھوں نے بنارس کے کوننس کالج (QUEEN'S COLLEGE) میں تعلیم پائی۔ ۱۸۵۹ء میں سید محمود اعلیٰ تعلیم کے لیے انگلستان گئے اور وہاں کرائسٹ چرچ کالج کیمبرج (CHRIST CHURCH COLLEGE) میں داخل ہوئے۔ ۱۸۷۳ء میں قانون کی تعلیم مکمل کی۔

سید محمود نے پیشہ کے اعتبار سے قانون کو پسند کیا حالانکہ تعلیم ان کی نگاہ میں اہم تھی۔ جلد ہی انھوں نے قانون کے پیشہ میں مہارت حاصل کی۔ قانونی معاملات سے گہری دل چسپی کے باوجود انھوں نے تعلیم کے فکری اور علمی پہلو کو بہت اہمیت دی۔ ۱۸۷۲ء - ۱۸۷۳ء میں جب سید محمود بالئس برس کے تھے تو انھوں نے ایک نمونہ کی یونیورسٹی کا جامع اور وسیع منصوبہ تیار کیا تھا جو ان کی ذہانت و ذوق کا بے مثال کارنامہ ہے۔

۲۹ برس کی عمر میں وہ ڈسٹرکٹ جج ہو گئے اور ۳۲ برس کی عمر میں الہ آباد ہائی کورٹ کے پہلے ہندوستانی جج ہوئے۔ انھوں نے کئی معرکہ کے فیصلے صادر کیے۔ ۱۸۹۳ء میں سید محمود نے الہ آباد ہائی کورٹ کی ججی سے استعفیٰ دے دیا اور پینشن لے کر علی گڑھ چلے آئے۔ کچھ دنوں لکھنؤ میں بھی رہے۔

اسی زمانہ میں سید محمود کو ایک حادثہ سے دوچار ہونا پڑا۔ ان کے بھائی سید حامد جو سپرنٹنڈنٹ پولیس تھے ان کا انتقال ہو گیا۔

مرسید احمد کے انتقال کے بعد سید محمود کو کالج کی محبت میں بے گھر ہونا پڑا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۳

سر سید نے اپنے بعد سید محمود کو ایم۔ اے او کالج کالایف آنریری سیکریٹری بنادیا تھا۔ یو۔ پی کے لیفٹننٹ گورنر انٹونی میڈونل (ANTHONY MACDONNELL) نے ٹریبیوں کو ڈرایا دھمکایا کہ سید محمود سیکریٹری نہ رہیں اور گرانٹ بند کرنے کی دھمکی دی۔ چنانچہ انگریزوں کی سازش کامیاب ہوئی۔ اس کشمکش کے سال بھر بعد سید محمود کو گورنمنٹ کے اشارہ پر سیکریٹری کے عہدہ سے ہٹا دیا گیا اور صرف کالج کمیٹی کا صدر بنایا گیا اور ایک برس بعد ۱۹۰۰ء میں صدر کے عہدہ سے بھی ہٹا دیا گیا۔ مخالفت کے اس ماحول میں سید محمود سیناپور سرسید کے بڑے بھائی کے بیٹے سید محمد احمد کے پاس چلے گئے۔ اگلے چار برس تک سید محمود کالج کی بہتری کے لیے یادداشتیں لکھتے رہے جو محفوظ ہیں۔

۸ مئی ۱۹۰۳ء کو ان کا سیناپور میں انتقال ہوا۔ علی گڑھ میں دفن ہوئے۔

سید محمود کی قانونی قابلیت ان کی زندگی میں افسانوی حیثیت اختیار کر چکی تھی۔ ان کی قانون شہادت ہند پر معرکتہ الآرا کتاب ”شرح قانون شہادت ہند“ علی گڑھ سے شائع ہوئی۔ بعض فقہی کتابوں کے ترجمے بھی کیے جن کے نام حسب ذیل ہیں:

۱۔ کتاب الطلاق از شرح مجمع البحرین، مصلح المطابع دہلی، ۱۸۹۷ء

۲۔ کتاب الشفعہ از مجمع البحرین، مصلح المطابع دہلی، ۱۸۹۷ء

مآخذ:

۱۔ ”فکر و نظر“ ناموران علی گڑھ، جلد ۲۲، شمارہ ۲۰۱ اور ۳۔

جنوری تا ستمبر ۱۹۸۵ء ص ۱۴۷-۱۴۰۔

۲۔ مالک رام: تذکرہ ماہ و سال ص ۲۰۵

سید محمد فاروق بانسپاری (۱۹۰۷-۱۹۶۸ء)

سید محمد فاروق مشرقی یوپی کے ضلع بلیا کے موضع بانسپار کے ایک مذہبی گھرانے میں ماہ جون ۱۹۰۷ء میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم اسلامیہ پرائمری اسکول بننی پورہ میں حاصل کی۔ وہیں کے مڈل اسکول اور پھر گورنمنٹ ہائی اسکول بہرائچ میں داخل ہوئے۔ بچپن ہی سے شعر و شاعری کا شوق تھا جو اس قدر بڑھنا گیا کہ تعلیم ترک کر دی۔

۱۹۲۶ء میں اپنے وطن میں واپس آکر سکونت پذیر ہو گئے اور مشغلہ شعر و سخن میں منہمک ہو گئے۔ ان کا کلام ہندو پاک کے موقر جرائد و رسائل میں شائع ہونے لگا۔

۳۸-۱۹۳۷ء میں ان کی ملاقات مولانا مسعود عالم ندوی سے ہوئی۔ ایلان کی شاعری کا دوسرا دور شروع ہوا۔ جس کی بنیاد اسلامی فکر پر تھی۔ مولانا کے فیضانِ توجہ سے فاروق صاحب کے افکار و نظریات میں جو تبدیلی واقع ہوئی اسے انھوں نے ”انقلاب مسعود“ سے تعبیر کیا ہے۔ مولانا نے جناب فاروق کی ابتدائی نظموں کا ایک مجموعہ علامہ اقبال کی خدمت میں بھیجا۔ علامہ نے مولانا مسعود عالم ندوی کو اپنے خط محررہ ۲۸ مئی ۱۹۳۵ء میں فاروق صاحب کے متعلق لکھا تھا کہ ”آئندہ ان سے بہت کچھ امید ہے۔“

سید محمد فاروق نے ملازمت کی طرف بہت کم توجہ کی۔ تاہم خانگی ضرورتوں کے پیش نظر ۱۹۴۰ء سے ۱۹۴۴ء تک وکٹری فارم (VICTORY FARM) کوئٹہ گھاٹ (گورکھپور) میں خزانچی و فارم انسپکٹر رہے۔ ۱۹۴۵ء سے ۱۹۴۷ء تک ہفتہ وار ”ایمن“ (گورکھپور) کے مدیر اعلیٰ کی حیثیت سے کام کیا۔ اسی زمانے میں

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

وہ سٹی بیگ (گورکھپور) کے سکریٹری منتخب ہوئے۔ آزادی کے بعد ۵ فروری ۱۹۴۸ء کو قید کر دیئے گئے۔ تین ماہ بعد رہا ہو کر اپنے وطن مالوٹ چلے آئے۔ جہاں گھر کی جائداد گزراوقات کا ذریعہ تھی۔

سید محمد فاروق نے ۲۹ مئی ۱۹۶۸ء کو انتقال کیا۔
سید محمد فاروق علامہ اقبال سے بہت متاثر تھے۔

ان کے دو شعری مجموعے ”حسن اقبال“ اور ”سوز و ساز“ (۱۹۵۹ء - ۱۹۶۷ء) ایک مثنوی ”حقیقتِ منظر“ (۱۹۶۲ء) ان کی زندگی میں شائع ہوئے اور چوتھی شعری تخلیق ”آئینار“ ان کے صاحبزادے ڈاکٹر شمیم فاروق ہنسپاری نے ”کلیاتِ فاروق“ میں شامل کر کے ۱۹۹۲ء میں شائع کی ہے۔

مآخذ:

ڈاکٹر شمیم فاروق ہنسپاری، کلیاتِ فاروق موضع ہنسپار، بلتھاروڈ
بلیا، ریلوئی، ۱۹۹۲ء

سید محمد مستحسن زیدی (۱۸۸۸ - ۱۹۳۶ء)

سید محمد مستحسن زیدی جون ۱۸۸۸ء میں بمقام سہارنپور (یو۔ پی) پیدا ہوئے۔ والد خان بہادر سید محمد حسین شوق شاعر عالم اور معروف اور محترم شخصیت تھے۔ سرکاری ملازم تھے لیکن رفاہ عام کے کاموں میں بھی بڑی دل چسپی لیتے تھے۔

سید محمد مستحسن زیدی نے علی گڑھ کالج سے ۱۹۰۶ء میں بی۔ اے امتیاز کے ساتھ پاس کیا۔ اور اٹاواہ ہائی اسکول میں ٹیچر ہو گئے جہاں ان کے شاگردوں میں ڈاکٹر ذاکر حسین (سابق صدر جمہوریہ ہند) اور ان کے بھائی ڈاکٹر یوسف حسین خاں تھے۔ ڈاکٹر ذاکر حسین بہت احترام اور محبت سے ان کا ذکر کرتے تھے۔

زیدی صاحب ۱۹۰۹ء میں کیمبرج یونیورسٹی کے سینٹ کینتھرائن کالج میں داخل ہوئے اور وہاں سے امتیاز کے ساتھ ریاضی میں بی۔ اے آنرز کی ڈگری لی۔ ۱۹۱۳ء میں لندن سے بار ایٹ لا کا امتحان پاس کیا۔

وطن واپس آکر زیدی صاحب نے میرٹھ میں ۱۹۱۳ء سے ۱۹۱۵ء تک خواجہ غلام الثقلین کی رہنمائی میں برسرِ کی حیثیت سے کام شروع کیا۔ ۱۹۱۵ء سے ۱۹۳۶ء تک آزادانہ طور پر اس پیشہ سے منسلک رہے۔ اور غیر معمولی کامیابی اور شہرت حاصل کی۔ ۱۹۳۱ء سے ۱۹۳۶ء تک لاکھ میرٹھ میں آنریری پروفیسر کی حیثیت سے کام کیا۔

زیدی صاحب وکالت کے علاوہ رفاہ عام کے کاموں میں بھی گہری دل چسپی لیتے رہے۔ وقف منصبہ (میرٹھ) سے آخر وقت تک وابستہ رہے اور اس کے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

آنریری متولی رہے۔ مزید براں علی گڑھ یونیورسٹی، حالی مسلم ہائی اسکول (پانی پت)، آل انڈیا مسلم ایجوکیشن کانفرنس کے امور میں بھی دل چسپی لیتے رہے۔
۳ مارچ ۱۹۳۶ء کو ہرنیا کا آپریشن بگڑنے سے غیر متوقع اور المناک حالت میں ان کا انتقال ہو گیا۔ اس وقت ان کی عمر ۴۸ سال تھی۔

مآخذ :

بصد شکر بہ

مختصرہ مسر شاہدہ کے۔ بامبو، دختر سید محمد مستحق زیدی مرحوم،
ڈی۔ ۵۰، پریس اینکلیو، نئی دہلی۔ ۱۷۔

سید نذیر نیازی (۱۹۰۰ - ۱۹۸۱ء)

سید نذیر نیازی علامہ اقبال کے نہایت قریبی عقیدت مندوں میں تھے۔ ان کی ولادت ۱۹۰۰ء میں ہوئی اور ابتدائی تعلیم سیالکوٹ میں حاصل کی۔ بعد ازاں جامعہ ملیہ اسلامیہ دہلی میں زیر تعلیم رہے۔ ۱۹۲۲ء میں جامعہ ملیہ میں ہی منطق اور تاریخ اسلام کے لیکچرار مقرر ہوئے۔ ۱۹۳۵ء تک جامعہ سے منسلک رہے۔ انہی دنوں علامہ اقبال کے ایما پر رسالہ ”طلوع اسلام“ جاری کیا۔ پاکستان کے قیام کے بعد سول سروس اکاڈمی میں اسلامیات کی تعلیم دیتے رہے۔ بعد میں انجینئرنگ یونیورسٹی لاہور میں پاکستان کی تاریخ پڑھانے لگے۔ ان کا انتقال ۲۷ جنوری ۱۹۸۱ء کو لاہور میں ہوا۔

علامہ اقبال سے ان کے مراسم کا آغاز ۱۹۱۸ء میں ہوا۔ اور وہ ۱۹۳۸ء تک یعنی ان کی وفات تک ان کی خدمت میں حاضر ہوتے رہے۔ وہ علامہ اقبال کے استاد شمس العلماء میر حسن کے بھتیجے تھے۔

سید نذیر نیازی ممتاز نثر نگار اور مترجم تھے۔ علامہ اقبال سے ان کی جو گفتگو ہوتی تھی وہ اس کے نوٹس تیار کر لیتے تھے۔ یہ ملفوظات ”اقبال کے حضور میں“ کے عنوان سے شائع ہوئے۔ سید نذیر نیازی نے علامہ اقبال کے انگریزی خطبات کا ترجمہ بھی کیا جو ”تشکیل جدید الہیات اسلامیہ“ کے نام سے شائع ہوا۔ علامہ اقبال نے سید نذیر نیازی کو جو خط لکھے وہ بھی ”مکتوبات اقبال“ کے عنوان سے شائع ہو چکے ہیں۔ سید نذیر نیازی نے حکیم اجمل خاں کی طبی لغت کو عربی سے منتقل کیا۔ دو برطانوی سائنس دانوں کی کتابوں کا بھی اردو میں ترجمہ کیا۔ سید نذیر نیازی انسائیکلو

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

پیڈیا آف اسلام کے بھی مدیر رہے۔ اس میں قانون تاریخ، مذہب اور فلسفے پر ان کے متعدد مقالات شامل ہیں۔

مآخذ :

ڈاکٹر اخلاق اثر — اقبال نامے، طارق پبلیکیشنز، بھوپال ۱۹۹۰ء

ص ۱-۲۔

سید ضیاء الدین طباطبائی

سید ضیاء الدین طباطبائی ۱۹۲۱ء میں احمد شاہ قاجار کے عہد میں ایران کے وزیر اعظم تھے۔ جب رضا خاں (بعد میں رضا شاہ پہلوی) وزیر جنگ ہوا تو رضا خاں سے اختلاف کے سبب انھوں نے وزارتِ عظمیٰ سے استعفیٰ دے دیا اور سوئٹزرلینڈ میں آن کر سکونت پذیر ہو گئے۔

جب اقبال دوسری گول میز کانفرنس کے سلسلہ میں لندن گئے تھے تو انھوں نے ۱۷ اکتوبر ۱۹۳۱ء کو اقبال کو دعوت دی۔ وہ لندن میں چند روز کے لیے آئے ہوئے تھے۔ اقبال نے اس موقع پر ”جاوید نامہ“ کے بعض حصے پڑھ کر سنائے جنہیں سن کر انھوں نے تعجب کا اظہار کیا کہ ایسے اشعار پہلے کبھی سنے نہ تھے۔

سید ضیاء الدین طباطبائی نو (۹) زبانیں بول سکتے تھے۔ سید جمال الدین افغانی کے حامی اور اتحاد عالم اسلامیہ کے پر جوش مبلغ تھے۔ وہ بھی بیت المقدس میں منعقد مقرر اسلامی میں شریک ہوئے تھے۔ جس میں دوسری گول میز کانفرنس کے اختتام پر اقبال نے شمولیت کی تھی۔ (۶ تا ۱۴ دسمبر ۱۹۳۱ء ۱۵ دسمبر ۱۹۳۱ء کی صبح جب اقبال بیت المقدس سے روانہ ہوئے تو مفتی اعظم فلسطین امین الحسینی کے ساتھ منجملہ دیگر اصحاب کے سید ضیاء الدین طباطبائی بھی انھیں الوداع کہنے کے لیے اسٹیشن پر آئے۔

ماخذ :

ڈاکٹر جاوید اقبال - زندہ رود، جلد سوم، ص ۵۴۳، ۵۴۶، ۵۴۷ - ۴۷۱۔

رڈاکٹر) سید عبدالرحمن

سید عبدالرحمن نام تھا بہار کے رہنے والے تھے۔ ولایت سے ڈاکٹری کی ڈگری حاصل کی تھی۔ ڈاکٹر انصاری کے ساتھ دہلی میں پریکٹس کرتے تھے۔ ان کے خاص معاون تھے۔ ڈاکٹر انصاری کے ساتھ ہندوستانی سیاست میں بھی حصہ لیا۔ نواب حمید اللہ خاں نے بھوپال بلا کر ڈاکٹر رحمن کو سب سے بڑے ہسپتال جو اس وقت پرنس آف ویلنز ہسپتال کے نام سے موسوم تھا (اب اس کا نام حمیدیہ ہسپتال ہے)، انچارج مقرر کیا۔ بڑے نامی گرامی فزیشن ر تھے۔ نواب کے خاص معالج تھے۔

جب علامہ اقبال برقی علاج کے لیے بھوپال آئے تو ڈاکٹر رحمن ہی علامہ کے خاص معالج مقرر کیے گئے۔

ہندوستان کی آزادی سے ذرا پہلے ڈاکٹر رحمن کراچی چلے گئے تھے اور وہاں قیام عظم گورنر جنرل پاکستان کے خاص معالج مقرر کیے گئے۔ کراچی میں انتقال کیا۔

مآخذ:

بصد شکر یہ:

جناب ممنون حسن خاں صاحب، بھوپال۔

فضل الرحمن انصاری (متوفی ۱۹۷۷ء)

حافظ سید فضل الرحمن انصاری دنیائے اسلام کے عظیم مبلغ تھے۔ وہ میرٹھ کے رہنے والے تھے۔ انھوں نے نو عمری میں ہی قرآن پاک حفظ کر لیا تھا، درس نظامی پر عبور حاصل کرنے کے بعد مسلم یونیورسٹی علی گڑھ میں داخل ہوئے اور وہاں ایک طویل عرصے تک قیام کیا۔ ۱۹۳۴ء میں بی۔ اے کی ڈگری حاصل کی اور کامیاب طلباء میں اول آئے۔

مسلم یونیورسٹی میں ان کا موضوع فلسفہ تھا۔ فلسفہ میں ان کے استاد ڈاکٹر ظفر الحسن تھے۔ جن دنوں مولانا انصاری مسلم یونیورسٹی میں زیر تعلیم تھے۔ ان کی افتاد طبیعت کیا تھی اس کا اندازہ خود ان کے الفاظ سے ہوتا ہے۔ ”جامعہ علی گڑھ سے سائنس فیکلٹی سے انٹر پاس کرنے کے بعد اسلامی عقاید کے بارے میں عجیب و غریب شکوک و شبہات دل میں پیدا ہونے لگے تھے، بلکہ ایک وقت تو دماغ انکار پر بھی مائل ہو گیا۔“

جس زمانے میں وہ روحانی اور مادی کشمکش سے گزر رہے تھے ان کی ملاقات مولانا عبدالعلیم صدیقی سے ہو گئی جو اپنے دور کے جید عالم اور عظیم مبلغ تھے۔ انھوں نے ان کی فکری رہنمائی کی اور ان کے خیالات کو صحیح سمت میں موڑا، مولانا عبدالعلیم صدیقی کے رشد و ہدایت نے ان میں ایک روحانی انقلاب برپا کر دیا اور وہ محبتِ رسول میں اس قدر سرشار اور مست ہو گئے کہ پھر ان کو کسی قسم کا کوئی فکری اندیشہ نہیں رہا۔ اس زمانے میں انھوں نے اسلامی موضوعات پر ریح کا ارادہ کیا۔ وہ چاہتے تھے کہ فرانس جرمنی اور انگلستان جاکر وہاں کے مفکروں اور اسکالروں سے ملاقات کریں اور ان کے خیالات سے آگاہ ہوں انھوں نے

اقبال سے مشورہ کیا، چنانچہ اقبال نے ان کو مکتوبِ محررہ ۱۶ جولائی ۱۹۳۷ء لکھا جو اس مجموعہ میں شامل ہے۔

مولانا انصاری نے قیامِ پاکستان کے بعد کراچی یونیورسٹی سے فلسفہ میں ڈاکٹریٹ کیا اور سرکاری ملازمت اختیار کر لی۔ لیکن ان کی تبلیغی مصروفیت ان کو اس بات کی اجازت نہیں دیتی تھی کہ وہ سرکاری ملازمت برقرار رکھ سکیں، چند دنوں تو انھوں نے اس ملازمت کو برداشت کیا لیکن بالآخر اس سے کنارہ کش ہو کر ہمہ تن تبلیغی کاموں میں مصروف ہو گئے۔ مولانا عبدالعلیم میرٹھی کے ہمراہ دنیا کے متعدد ملکوں کا دورہ کیا۔ اور اپنی سحرانگیز خطابت سے بے شمار ذہنوں کو متاثر کیا۔ ان کی خواہش تھی کہ غیر مسلم ممالک کے رہنے والے اسلام کے عقائد نظریات اور مقاصد سے آگاہ ہوں، چنانچہ انھوں نے کراچی میں ادارہ المرکز اسلامی کی بنیاد ڈالی اور اس سے متعلق اکتالیس سے زائد ذیلی ادارے دنیا کے مختلف شہروں میں قائم ہوئے۔

حافظ فضل الرحمن انصاری کو متعدد مرتبہ یورپ اور امریکہ کی یونیورسٹیوں میں تو میبعی تفاریہ کے لیے بلایا گیا تھا۔ وہاں انھوں نے مختلف موضوعات پر تقریریں کیں اور وہاں کے مستشرقین کے لیے اسلام کے بارے میں غور و فکر کا موقع فراہم کیا۔

وہ ۳ جون ۱۹۷۷ء کو حرکتِ قلب بند ہو جانے کی وجہ سے انتقال کر گئے۔

ان کی تصانیف میں معاشرہ کی قرآنی بنیادیں نمایاں مقام رکھتی ہے یہ کتاب انگریزی زبان میں ہے اور دو جلدوں پر مشتمل ہے طالبِ علی کے زمانہ میں انھوں نے انگریزی میں ایک رسالہ A NEW MUSLIM WORLD

IN THE MAKING کے نام سے لکھا تھا۔

مولانا انصاری جمیعتہ الفلاح کراچی کی جانب سے وائس آف اسلام

VOICE OF ISLAM) نکالتے تھے، اس کے علاوہ ان کی ادارت میں ایک اور انگریزی ماہنامہ بھی شائع ہوتا تھا۔

مآخذ :

- ۱۔ عبدالرؤف عروج۔ رجال اقبال ص ۳۹۸۔ ۴۰۰۔
- ۲۔ جریدہ الضیاء عربی، ندوة العلماء لکھنؤ شعبان ۱۹۵۴ء

سید ہاشمی فرید آبادی (۱۸۹۰-۱۹۶۴ء)

سید ہاشمی جنوری ۱۸۹۰ء میں دہلی کے قریب فرید آباد میں پیدا ہوئے، ۱۸۹۰ء میں میٹرک کیا۔ ۱۹۱۳ء میں علی گڑھ سے بی۔ اے کی ڈگری حاصل کی۔ مزید تعلیم حاصل نہ کر سکے کیوں کہ جنگِ بلقان کے زمانے میں انگریزوں کے خلاف چند نظمیں لکھنے کی پاداش میں علی گڑھ سے نکال دئے گئے۔ حیدر آباد دکن پہنچے اور عثمانیہ یونیورسٹی کے دارالترجمہ میں ملازم ہو گئے۔ ۱۹۲۹ء میں ریاست کے اسٹنٹ سکریٹری کے عہدے سے ریٹائر ہوئے کے بعد انجمن ترقی اردو (ہند) کے جاسٹ سکریٹری مقرر ہوئے اور ۱۹۵۴ء تک اپنے فرائض نہایت قابلیت سے انجام دئے۔ آخری عمر میں وہ ”تہذیب الاخلاق ٹرسٹ“ لاہور اور اسی نام کے رسالے سے متعلق رہے اور کئی سال تک ڈاکٹر مولوی محمد شفیع مرحوم کے ایما پر انسائیکلو پیڈیا آف اسلام (اردو) کے ترجمے کی نظر ثانی کا کام بھی انجام دیتے رہے۔ ۲۳ جولائی ۱۹۶۴ء کو ۷۴ سال لاہور میں انتقال کر گئے۔ انھوں نے تین درجن سے زائد تصانیف و تراجم یادگار چھوڑے۔

مآخذ:

- ۱ رفیع الدین ہاشمی، خطوط اقبال، ص - ۲۴۸
- ۲ مالک رام، تذکرہ ماہ و سال، ص - ۴۱۲

شیخ محمد مصطفیٰ المراغی (۱۲۹۸ھ/۱۸۸۱-۱۹۴۵ء)

شیخ محمد مصطفیٰ صوبہ سوہاج میں مراغہ کے مقام پر ۱۲۹۸ھ/۱۸۸۱ء میں پیدا ہوئے
قرآن شریف حفظ کرنے کے بعد جامعہ ازہر میں داخل ہوئے۔ شیخ محمد عبدہ اور ان
کے ہم عصر علما، کرام سے اکتساب علم کیا۔

انہوں نے ۱۹۰۴ء میں جامعہ ازہر سے عالمیہ (شریعت) کی سند حاصل کی۔ اس
کے بعد سوڈان چلے گئے جہاں عدالت شرعیہ میں منصب مقرر ہوئے۔ آخر ۱۹۲۳ء
میں عدلیہ شریعت اعلیٰ (سپریم کورٹ) کے منصف اعلیٰ (چیف جسٹس) کے
عہدے پر فائز ہوئے۔

۱۹۲۸ء میں شیخ محمد مصطفیٰ المراغی جامعہ ازہر کے شیخ الجامعہ مقرر ہوئے لیکن
اگلے سال اس عہدہ سے استعفیٰ دے دیا۔ ۱۹۳۵ء میں ان کو پھر اس عہدہ جلیلہ پر
مامور کیا گیا اور وہ ۱۹۴۵ء اپنی وفات تک اس پر فائز رہے۔

شیخ محمد عبدہ کے زیر اثر دینی اصلاح ان کی زندگی کا مشن بن گیا۔ ان کی
تحریک پر ایک کمیٹی خود ان کی صدارت میں مسلم پرسنل لاپرمینی آئین مرتب کرنے کی
غرض سے تشکیل دی گئی۔ انہوں نے تحریک اجتہاد کی بھی قیادت کی تاکہ مختلف مسائل
کا حل نکالیں جو معاشرہ میں تغیر و تبدیلی کے باعث پیدا ہو رہے تھے۔

انہوں نے فقہ کے مختلف مکاتیب فکر اور اسلامی فرقوں کو بھی متحد کرنے کی تحریک
کا آغاز کیا۔ اس مقصد کو پیش نظر رکھ کر انہوں نے ۱۹۳۸ء میں ہزہائی نس آغا خاں کے
ساتھ مفصل مذاکرات کیے۔ انہوں نے ۱۹۴۵ء میں اسلامک ریسرچ اور کلچر کا شعبہ
قائم کیا تاکہ اسلامی فقہ پر کتابوں کے ترجمے اور اشاعت کو ترقی و فروغ دیا جاسکے۔
اور محققین کو عالم اسلام میں بھیجا جائے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

علامہ اقبال جب قاہرہ گئے دیکم دسمبر ۱۹۲۵ء دسمبر ۱۹۲۵ء تو انھوں نے شیخ مصطفیٰ المراغی سے بھی ملاقات کی۔ اور ان سے خط و کتابت بھی رہی۔
شیخ المراغی نے کثیر تعداد میں تصنیفات چھوڑی ہیں جن میں اہم کتابیں حسب ذیل ہیں۔

۱۔ الاولیاء والمجہورون (علم فقہ پر وہ کتاب ہے جس کی بنا پر وہ مہیتہ کبار العلماء کے رکن ہوئے)

۲۔ تفسیر جز (تبارک) انیسویں پارہ کی تفسیر

۳۔ بحث فی وجوب ترجمۃ معانی القرآن الکریم (جس میں قرآن کریم کے مطالب و معانی کو دنیا کی دیگر زبانوں میں ترجمہ کرنے کی ضرورت اور اہمیت پر زور دیا گیا ہے)

۴۔ مباحث لغویہ و بلاغیہ

شیخ محمد مصطفیٰ المراغی کی وفات ۱۹۴۵ء میں ہوئی۔

ماخذ

بصد شکر

پریس بیورو، سفارت خانہ عرب جمہوریہ مصر، نئی دہلی۔

(پنڈت) شیولال شوری (۱۸۸۲-۱۹۶۶ء)

پنڈت شیولال شوری معروف صحافی ارون شوری کے دادا تھے۔ یہ پٹنیا لہ ضلع گورداسپور میں ۱۸۸۲ء میں پیدا ہوئے۔ تعلیم حاصل کرنے کے بعد یہ ملٹری اکاؤنٹس آفس (MILITARY ACCOUNTS) میں بحیثیت کلرک ملازم ہو گئے اور ترقی کرتے کرتے ڈپٹی کنٹرولر ملٹری اکاؤنٹس ہو گئے۔ ان کو ایک بڑا شکوہ یہ رہا کہ انھوں نے بصرہ کے سرکاری دورہ معانیہ کے دوران ایک سنگین جعل سازی کا معاملہ بے نقاب کیا تو ان کو قبل از وقت ملازمت سے سبکدوش کر دیا گیا کہ ان کا پول کھولنا انگریز ملٹری اکاؤنٹینٹ جنرل کو ناگوار گزرا۔ اگرچہ پنڈت شوری نے اپنی شکایت وائسرائے کی کونسل تک بھیجی لیکن اس کا مداوانہ ہوا۔

پنڈت شیولال شوری زندگی بھر انسانی حقوق کے لیے جدوجہد کرتے رہے۔ اس ضمن میں ان کی مشہور زمانہ سے خط و کتابت رہی۔ چنانچہ ان کے کاغذات میں سے ہاتھ آگاندھی کا ایک پوسٹ کارڈ برآمد ہوا۔ جس میں انھوں نے ان سے مخالفت کا اظہار کیا تھا اور لکھا تھا کہ ”میں آپ سے متفق نہیں ہوں“ پنڈت شیولال شوری نے وائسرائے ہند پنڈت جواہر لال نہرو، سردار پٹیل، علامہ اقبال اور دوسرے مشاہیر کو بھی خطوط لکھے۔

ملازمت سے ریٹائر ہونے کے بعد پنڈت شیولال شوری نے لاہور میں قلعہ گوجر سنگھ میں اپنا مکان تعمیر کرایا جس کے صدر دروازہ کے اوپر یہ الفاظ کندہ تھے۔

"FATHERHOOD OF GOD AND BROTHERHOOD OF MAN"

دینی نوع انسان سب خدا کی اولاد ہیں اور آپس میں بھائی بھائی ہیں، انھوں نے اس موقع پر ایک مختصر سا رسالہ بھی لکھا تھا جس کو تمام مشاہیر عصر کو بھیجا تھا جن

سے ان کی خط و کتابت تھی۔

پنڈت شیولال شوری نے دہلی میں چوراسی سال کی عمر میں ۱۹۶۶ء میں وفات پائی۔

مآخذ :

مہاتما گاندھی نے لکھا تھا

I DO NOT SEE EYE TO EYE WITH YOU

جناب ایچ۔ ڈی۔ شوری خلیفہ پنڈت شیولال شوری ”کامن کاز“
۱۷۳ ویسٹ اینڈ، نئی دہلی۔

H. D. SHOURIE (SON OF PANDIT SHIV LAL SHOURIE)

'COM 'A CAUSE' A-31, WEST END, NEW DELHI

صادق الخیری (۱۹۱۵-۱۹۸۹ء)

مولانا راشد الخیری کے بیٹے صادق الخیری ۱۱ مئی ۱۹۱۵ء کو دہلی میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم مشرقی روایت کے مطابق گھر پر ہوئی۔ ۱۹۳۷ء میں سلینٹ اسٹیفنز کالج دہلی سے فلسفے میں ایم۔ اے کی ڈگری حاصل کی۔ تعلیم کے بعد ملازمت کا آغاز دہلی انتظامیہ میں راشٹنگ اور سول سپلائز آفیسر کی حیثیت سے کیا۔ ۱۹۴۷ء میں پاکستان جانے کے بعد برٹش ایڈورٹائزنگ کمپنی کے سربراہ رہے۔ چند سال بعد اپنا ادارہ خیبری ایڈورٹائزنگ لمیٹڈ قائم کیا۔ ۱۹۷۲ء میں ریٹائر ہو گئے۔

انھیں بچپن ہی سے بہترین ادبی ماحول نصیب ہوا۔ اپنے والد ماجد کی رہنمائی اور ان کے اتباع میں ۱۹۳۳ء کے لگ بھگ ادبی سفر کی ابتدا ہوئی۔ پہلا مختصر افسانہ بعنوان ”چھوٹی منی کہانی“ لکھا۔ جو رسالہ ”فالوس“ لاہور میں شائع ہوا۔ پھر توان کے افسانے ملک کے مقتدر جریدہ ”ساقی“، ”نگار“، ”ادبی دنیا“، ”ہمایوں“، ”ادب لطیف“، ”نیرنگ خیال“، ”زمانہ“، اور ”شہکار“ وغیرہ میں شائع ہو کر بے حد مقبول ہوئے۔

قیام پاکستان سے پہلے صادق الخیری کے افسانوں کے تقریباً نصف درجن مجموعہ دہلی سے شائع ہوئے تھے۔ ان میں ”بلقیس“، ”دھنک“، ”شمع انجن“، شامل ہیں۔ ”دھنک“ کے عنوان سے ایک افسانہ ”بنت قمر“ میں شامل ہے اور بلقیس اب منجد ہار کا حصہ ہے۔ پاکستان آنے کے بعد ان کی حسب ذیل متعدد کتابیں شائع ہو چکی ہیں:-

- (۱) نشیمن (ناولٹ)
- (۲) منجد ہار (افسانے)
- (۳) اے عشق کہیں لے چل (ناول ترجمہ)
- (۴) شمع فروزاں (ناولٹ)
- (۵) بنت قمر (افسانے ڈائری کی تکنیک میں)
- (۶) یا حبیبی (اولوگراف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- (۷) داستانِ سرائے سفینے کا نیا قالب (۸) آسمان کیسے کیسے
(عالمی افسانوں کے تراجم)
- (۹) لب پہ آسکتا نہیں (افسانے) (۱۰) میری زندگی فسانہ (آپ بیتی ناول)
- (۱۱) نایاب ہیں ہم (شخصی مطالعے) (۱۲) سر بازار می رقصم (ناول)
- (۱۳) گنجینہ گوہر کھلا (صادق الخیری کے) (۱۴) خوابِ سحر (افسانے)
- نام ادبا و شعرا کے خطوط)
- صادق الخیری کا انتقال ۲۶ جنوری ۱۹۸۹ء کو ہوا۔ (مالک رام: تذکرہ ماہ و سال)

ماخذ :

- ۱ صہبا لکھنوی۔ ماہنامہ 'افکار' کراچی جون ۱۹۸۴ء ص ۳۱
- ۲ صادق الخیری: بہترین افسانے، انتخاب ڈاکٹر ابوالخیر کشفی، کراچی، اگست ۱۹۸۴ء

(نواب) صدیق حسن خاں

(۱۲۴۸ھ/۱۸۳۲ء/۱۳۰۷ھ/۱۸۹۰ء)

صدیق حسن خاں ۱۹ جمادی الاول ۱۲۴۸ھ مطابق ۱۴ اکتوبر ۱۸۳۲ء کو بمقام بریلی (یوپی) میں پیدا ہوئے۔

ابتدائی تعلیم اپنے محلے کے مکتب میں حاصل کرنے کے بعد فرخ آباد اور کانپور چلے گئے۔ وہاں مختلف اساتذہ سے متداول درسی کتابیں پڑھیں۔ ۱۲۶۹ ہجری میں دہلی آن کر مفتی صدرالدین کی خدمت میں دو برس تک کتب منقول و معقول پڑھیں۔

اکیس برس کی عمر میں تحصیل علوم سے فارغ ہو کر بھوپال پہنچے۔ وہاں انھیں ملازمت مل گئی۔ ایک سال بعد ملازمت سے الگ ہونا پڑا۔ کچھ عرصے کے لیے ٹونک میں ملازمت کر لی۔ بالآخر ۱۲۷۶ ہجری میں ریاست بھوپال سے منسلک ہو گئے۔ اسی اثنا میں نواب شاہجہاں بیگم نے ریاست بھوپال کی زمام اختیار ہاتھ میں لی۔ موصوفہ بیوہ ہو چکی تھیں اور نواب صدیق حسن خاں کی قابلیت و دیانت سے بڑی متاثر تھیں۔ چنانچہ موصوفہ نے ان سے نکاح کر کے انھیں ریاست کے نظم و نسق میں شریک کر لیا۔

اس موقع سے فائدہ اٹھاتے ہوئے نواب صدیق حسن خاں نے عربی اور اسلامی علوم کی ترویج و اشاعت میں بڑا کام کیا۔ ان کے عہد میں بھوپال اسلامی علوم و فنون کا سب سے بڑا مرکز بن گیا۔ صحاح ستہ کے اولین تراجم و شروح کا سہرا نواب صدیق حسن خاں کے سر ہے۔ جوان کی سرپرستی میں دو بھائیوں و جید الزماں اور بدیع الزماں نے کیا تھا۔

نواب صدیق حسن خاں تقریباً دو سو بائیس (۲۲۲) کتابوں کے مصنف تھے۔ ان کی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۲

مضمون وار تعداد حسب ذیل ہے:

تفسیر و متعلقات تفسیر پرچہ (۶) کتابیں، حدیث اور متعلقات حدیث پر تینیس (۲۳) عقائد و مسائل پر تیس (۲) فقہ اور متعلقات فقہ پر تیس (۲۳) اتباع سنت پر گیارہ (۱۱) اصول سیاست و حکمرانی پر چہرہ (۶) تاریخ و سیر پر بائیس (۲۲) علوم و ادبیات پر بائیس (۲۲) اخلاقیات پر اڑتیس (۳۸) تصوف پر سترہ (۱۷) مناقب و فضائل پر تیرہ (۱۳) ان میں سے عربی زبان میں تقریباً پچیس (۲۵) فارسی میں پچاس (۵۰) اور اردو میں ایک سو سے زائد کتابیں تصنیف کیں۔ علم کا کوئی شعبہ ایسا نہیں جس پر ان کی کوئی غیر معمولی تصنیف موجود نہ ہو۔ ان کی اہم تصانیف درج ذیل ہیں۔

۱۔ فتح البیان فی مقاصد القرآن۔ عربی زبان میں قرآن کی تفسیرات جلدوں میں ہے۔

۲۔ ترجمان القرآن۔ اردو زبان میں قرآن کی تفسیر (پندرہ (۱۵) جلدوں میں)۔

۳۔ عون الساری لحل اذلق البخاری: دو جلدوں میں، عربی

۴۔ الحاج الوہاج فی شرح مختصر الصیغ مسلم بن الحجاج (دو جلدیں، عربی)

۵۔ فتح العلم بشرح بلوغ المرام (عربی)

۶۔ تحف النبلاء المستفین باحیاء آثار الفقہاء والمحدثین (فارسی میں)

۷۔ العلم الخفاق من علم الاشتقاق (لسانیات پر)

۸۔ انجد العلوم (عربی) والردہ المعارف کے طرز پر لکھی گئی۔

۹۔ حج الکرامہ فی آثار القیامہ

مختصر یہ کہ نواب صدیق حسن خاں نے علم و ادب کی بھرپور خدمت کی۔ اسلامی اور عربی علوم کے فروغ اور اشاعت میں نمایاں اور اہم کردار ادا کیا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

نواب موصوف نے ایک عظیم الشان کتب خانہ بھی قائم کیا تھا۔

نواب صدیق حسن خاں کی وفات ۲۹ جمادی الثانی ۱۳۰۷ھ مطابق ۲ فروری ۱۸۹۰ء کو بھوپال میں ہوئی۔

مآخذ :

۱۔ اردو دائرۃ المعارف اسلامیہ، جلد ۱۲، لاہور، ص. ۱۰۳-۱۰۶۔

۲۔ مالک رام : تذکرہ ماہ و سال، ص. ۲۳۹۔

(سرفضیاء الدین احمد (۱۸۷۸ - ۱۹۴۷ء))

ڈاکٹر سرفضیاء الدین احمد ۱۸۷۸ء میں بمقام میرٹھ ریوپی، پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم ۱۸۸۹ء میں ایم۔ اے۔ او کالج علی گڑھ کے سکول سے انٹرنس کا امتحان پاس کیا۔ پھر ۱۸۹۵ء میں الہ آباد یونیورسٹی سے بی۔ اے پاس کرنے کے بعد ان کو ایم۔ اے۔ او کالج میں اسسٹنٹ پروفیسر ریاضی مقرر کیا گیا۔ کالج کے پرنسپل سر تھیوڈور مارلین نے ان کے نام کی ڈپٹی کلکٹری کے لیے سفارش کی۔ لیکن وہ خود کو ممتی خدمت اور قومی تعلیم کے لیے وقف کر دینا چاہتے تھے۔ چنانچہ انھوں نے ڈپٹی کلکٹری کو قبول کرنے سے انکار کر دیا۔ مر سید احمد خاں نے ان کو مستقل کالج کی ملازمت دے دی۔ ڈاکٹر ضیاء الدین نے اپنی تعلیم کا سلسلہ جاری رکھا۔ ۱۸۹۷ء میں کلکتہ یونیورسٹی سے اور ۱۸۹۸ء میں الہ آباد یونیورسٹی سے ریاضی میں ایم۔ اے کا امتحان پاس کیا۔ ۱۹۰۱ء میں ڈی۔ ایس۔ سی کے امتحان میں کامیاب ہوئے کے بعد ٹرینیٹی کالج کیمبرج میں داخل ہوئے اور ۱۹۰۳ء میں ریاضی میں آنرز کی ڈگری حاصل کی۔ وہ لندن کی انجمن ریاضی (MATHEMATICAL SOCIETY OF LONDON) کے ممبر بنائے گئے۔ بعد ازاں انھیں رابیل اسٹرونومیکل سوسائٹی (ROYAL ASTRONOMICAL SOCIETY) کا فیلو بھی منتخب کر لیا گیا۔ آئندہ سال وہ جرمنی چلے گئے۔ جہاں انھوں نے کوٹنجن یونیورسٹی (GOTTINGEN UNIVERSITY) میں کچھ عرصہ جیومیٹری کی تعلیم حاصل کی اور ۱۹۰۶ء میں علی گڑھ واپس آئے۔ ۱۹۱۹ء میں اس وقت ڈاکٹر ضیاء الدین کا تقرر بحیثیت پرنسپل ام۔ اے۔ او کالج ہوا۔ ڈاکٹر ضیاء الدین اس کے پہلے پرووائس چانسلر بنائے گئے۔

دسمبر ۱۹۲۳ء میں صاحبزادہ آفتاب احمد خاں کو وائس چانسلر منتخب کیا گیا۔ ان سے ڈاکٹر ضیا الدین کے تعلقات خوشگوار نہ رہے۔ چنانچہ اکتوبر ۱۹۲۲ء کو انھوں نے استعفیٰ دینے کی پیش کش کی لیکن صاحبزادہ نے ان کا استعفیٰ منظور نہیں کیا۔ ۲۸ فروری ۱۹۲۴ء کو ڈاکٹر صاحب دوبارہ پوائس چانسلر منتخب ہوئے لیکن یونیورسٹی کی اندرونی سیاست کے پیش نظر انھوں نے ۲۶ مارچ ۱۹۲۸ء کو اپنا استعفیٰ دے دیا۔

یونیورسٹی سے مستعفی ہونے کے بعد ڈاکٹر ضیا الدین ۲۶ مئی ۱۹۲۸ء کو یورپ روانہ ہو گئے۔ اس سفر سے ان کا مقصد اپنی کتاب کے لیے جو تعلیم سے متعلق نئی مواد جمع کرنا تھا۔ یونیورسٹی سے ان کی علیحدگی عارضی ثابت ہوئی۔ ۱۹۳۵ء میں ان کا انتخاب بحیثیت وائس چانسلر ہوا۔ سہ سالہ میقات کے بعد ۱۹۳۸ء میں سر شاہ سلیمان ان کے جانشین مقرر ہوئے لیکن شاہ صاحب کی ۱۹۴۰ء میں غیر متوقع وفات پر وہ دوبارہ وائس چانسلر منتخب ہوئے۔ اپریل ۱۹۴۴ء میں بار سوم ان کا انتخاب ہوا۔ جنوری ۱۹۴۷ء میں وہ اس عہدہ سے مستعفی ہو گئے لیکن ان کی دیرینہ خدمات کے پیش نظر ان کو ریکٹر کے اعزاز سے نوازا گیا۔

۱۹۲۴ء سے ۱۹۲۶ء تک ڈاکٹر صاحب صوبائی قانون ساز کونسل کے ممبر رہے ۱۹۳۱ء میں وہ مرکزی مجلس قانون ساز کے ممبر منتخب ہوئے۔ اور ۱۹۳۵ء تک رہے۔ ۱۹۴۶ء میں دوبارہ منتخب ہوئے۔ وہ مرکزی مجلس قانون ساز میں مسلم لیگ پارٹی کے سیکریٹری بھی رہے۔

۱۹۴۷ء میں ڈاکٹر صاحب نے یورپ اور امریکہ کی موجودہ تعلیمی ترقیوں کا مطالعہ و مشاہدہ کی غرض سے یورپ کا سفر کیا۔ دسمبر ۱۹۴۷ء میں جب وہ ہوائی جہاز سے پیرس سے لندن آرہے تھے اچانک فالج کا حملہ ہوا اور ۲۳ دسمبر ۱۹۴۷ء کو انھوں نے داعی اجل کو لبیک کہا۔

مآخذ :

۱. رسالہ فکر و نظر: ناموران علی گڑھ، دوسرا کارواں، جلد ۲۳، ۱۹۸۲ء
- مسلم یونیورسٹی علی گڑھ
۲. مالک رام: تذکرہ ماہ و سال ص ۲۴۸

ضیاء الاسلام (۱۸۷۹-۱۹۳۵ء)

سید ضیاء الاسلام میرٹھ کے ایک بونہار شاعر اور قانون داں تھے۔ انھوں نے ۱۹۳۳ء میں A CRITICAL STUDY OF IQBAL کے عنوان سے ایک مقالہ فیض عام بائی اسکول داب فیض عام کالج، میرٹھ کی ایک تقریب میں پڑھا۔ عبدالوحید خاں نے جو بعد میں جنرل ایوب کی کابینہ میں وزیر بھی رہے۔ یہ مقالہ اقبال کو بھیجا۔ جس کو انھوں نے بے حد پسند فرمایا۔ اور اپنے مکتوب مؤرخہ ۲۲ جون ۱۹۳۶ء میں لکھا: "اس مضمون سے معلوم ہوتا ہے کہ محقق نہایت نکتہ رس آدمی تھے اور دین اسلام کے مخفی حقائق سے بھی آگاہ تھے۔ اگر زندہ رہتے تو یقیناً ہندوستان میں اپنی قسم کے پہلے ناقد ہونے" افسوس ہے کہ باوجود کوشش بسیار کے یہ مقالہ فیض عام کالج سے دستیاب نہ ہو سکا۔

سید ضیاء الاسلام کے والد کا نام سلطان الحق بخار متوفی ۱۹۰۷ء۔ ان کے دادا گوہر علی کے آٹھ بیٹے تھے جن میں ایک محمد تقی بیان یزدانی میرٹھی تھے۔ گوہر علی کبھی کبھی شعر بھی کہتے تھے اور غالب کے ہم عصر سید احمد حسن فرقانی میرٹھی (۱۸۳۶-۱۳ ستمبر ۱۸۸۲ء) جو اردو میں شاعری اور مذہبی کلام میں باکی بھی تخلص کرتے تھے سے مشورہ سخن کرتے تھے۔ فرقان میرٹھی رشتے میں بیان یزدانی کے ماموں تھے۔ بیان یزدانی میرٹھی ضیاء الاسلام کے حقیقی چچا تھے۔

سید ضیاء الاسلام میرٹھ میں ۱۸۹۷ء میں پیدا ہوئے۔ یہ سنخوروں کے اس خاندان کے نامور شاعر تھے۔ عیاں تخلص کرتے تھے۔ ان کا مجموعہ کلام "کلام عیاں" ۱۹۵۶ء میں مول اینڈ ملیٹری پریس راولپنڈی سے شائع ہو چکا ہے۔ افسوس ہے کہ ضیاء الاسلام کی جواں عمری میں وفات ہو گئی۔ وہ اڑتیس سال کی عمر میں ۲۱ جنوری ۱۹۳۵ء کو چل بسے

خوش درخشید و لے شعلہ مستعجل بود !

کلیاتِ مکتبِ اقبال جلد ۴

۱۹۴۸ء میں ضیاء الاسلام کا خاندان پاکستان منتقل ہو گیا۔ اس خاندان کی صرف ایک نام لیوا رابعہ خاتون نہاں میرٹھی راولپنڈی میں مقیم ہیں۔ ان کے تایا بیان بزدانی تھے اور ضیاء الاسلام عیاں چچا زاد بھائی۔ بیاں اور عیاں کے وزن پر اپنا تخلص بھی نہاں رکھ لیا۔

ماخذ : ڈاکٹر مختار الدین احمد صاحب، علی گڑھ

۱ رفیع الدین ہاشمی : خطوط اقبال ص ۲۵۲-۲۵۵

۲ شرف الدین ساحل : بیان میرٹھی۔ حیات و شاعری، ناگپور، ۱۹۸۰ء

۳ شفیق بریلوی : تذکرہ شاعرات پاکستان، مکتبہ خاتون پاکستان، کراچی

اگست ۱۹۶۱ء ص ۲۳۷

۴ علی جواد زیدی : فکر و ریاض، مکتبہ جامعتی دہلی نومبر ۱۹۷۵ء

(سید) ضرار کاظمی

(۱۹۱۰ — ۱۹۸۴ء)

سید ضرار کاظمی ۱۹۱۰ء میں موضع منگلور (ضلع سہارنپور اور اب ضلع برہم پور) میں پیدا ہوئے۔ آبائی وطن بریلی تھا۔ علی گڑھ سے انٹر میڈیٹ کا امتحان پاس کیا اور بدایوں میں ایجوکیشن پرنسپل مقرر ہوئے۔ بعد میں ۱۹۳۸ء سے ۱۹۴۲ء تک علی گڑھ مسلم یونیورسٹی میں کیورٹر آرٹ گیلری مقرر ہوئے۔

بعد ازاں ۱۹۵۲ء سے ۱۹۵۸ء تک انسپکٹر آف سکولز کی حیثیت سے رہے۔ ضرار کاظمی اعلیٰ درجہ کے مصور اور فوٹو گرافر تھے انھوں نے اقبال کی متعدد نظموں پر تصاویر بنائی تھیں۔ افسوس ہے کہ ان کا یہ سرمایہ خاندان میں محفوظ نہیں کیا گیا۔ کہا جاتا ہے کہ انھوں نے ۱۹۵۶ء میں بہادر شاہ ظفر پر ایک مقالہ بھی تحریر کیا تھا۔

ان کے نام اقبال کے تین خطوط ہیں ایک خط تو اقبال نے مرنے سے تین دن پہلے لکھا تھا۔ (۱) مورخہ ۲۵ جون ۱۹۳۵ء (۲) ۱۴ اپریل ۱۹۳۸ء (غیر مطبوعہ) (۳) ۱۸ اپریل ۱۹۳۸ء ایک پوسٹ کارڈ مورخہ ۱۴ اپریل ۱۹۳۸ء ان کے بیٹے سید اختر کاظمی سے ڈاکٹر ندیر احمد صاحب (سابق پروفیسر شعبہ فارسی مسلم یونیورسٹی علی گڑھ) کی وساطت سے دستیاب ہوا۔ جو اس جلد میں شامل کر لیا گیا ہے۔ ضرار کاظمی کا انتقال موضع مہولیا میں ہوا جہاں انھوں نے چالیس ایکڑ زمین میں فارم بنایا تھا۔

ماخذ : سید ضرار کاظمی موضع مہولیا۔ اتریا پوسٹ آفس

طاہر عبد الرشید نسیم

(۱۹۰۹ - ۱۹۶۳ء)

مولانا عبد الرشید نسیم جن کا قلمی نام طاہر عبد الرشید نسیم فروری ۱۹۰۹ء کو ڈیرہ غازی خاں کے ایک نواحی قصبہ چوٹی زیریں جمال خاں میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد محمد بخش اپنے دور کے ممتاز عالم تھے۔ انھوں نے اپنے صاحبزادے طاہر عبد الرشید نسیم کو ڈیرہ غازی خاں کے مذہبی مدارس میں تعلیم دلائی۔ پھر مزید تعلیم کے لیے دارالعلوم دیوبند بھیج دیا۔ جہاں انھوں نے مولانا انور شاہ کشمیری اور دوسرے بزرگوں سے دینی اور مذہبی علوم کی تحصیل کی اور اپنے وطن آکر گورنمنٹ نارمل سکول ملتان میں اساتذہ شریف کے استاد ہو گئے۔

مولانا طاہر عبد الرشید نسیم کے خاموش خدمت گزار تھے۔ ان کی تحریروں کا خاص موضوع قوم اور وطن تھا۔ وہ اسی موضوع کے تعلق سے لکھتے تھے۔ چونکہ مولانا انور شاہ کشمیری نے ان کے قلم کا رخ ختم نبوت کے مسئلہ کی جانب موڑ دیا تھا اس لیے ختم نبوت اور احمدیت کے مسئلے بھی ان کا خصوصی موضوع تھے۔ اس سے مسلمانوں میں سیاسی اور ملی بیداری پیدا کرنا تھا انھوں نے غلام فرید کی شاعری کا بھی بغور مطالعہ کیا تھا اور ان کی بعض کافوں کے ترجمے بھی کیے تھے۔ اس کے علاوہ دیوان فرید کو مرتب اور مدون کرنے کا سہرا بھی ان ہی کے سر ہے۔ انھوں نے نہ صرف اسے مرتب کیا بلکہ اس پر تفصیلی حواشی کے علاوہ ایک فاضلہ مقدمہ بھی لکھا جس سے غور و فکر کی نئی راہیں کھلتی ہیں۔ ان کا اہم تاریخی کارنامہ ”عربی ادب کی تاریخ“ ہے۔ ان کو نام و نمود کی خواہش نہیں تھی۔ اس لیے ان کی تصانیف کا بہت بڑا ذخیرہ غیر مطبوعہ رہا۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

ان کا نام ہماری سیاسی اور قومی تاریخ میں اس لحاظ سے زندہ رہے گا کہ انھوں نے
اپنی مراسلت کے ذریعہ مولانا حسین احمد مدنی اور علامہ اقبال کی باہم غلط فہمی دور
کروادی تھی۔

انھوں نے ۳ مارچ ۱۹۶۳ء کو ملتان میں وفات پائی۔

مآخذ :

عبدالروف عروج - رجال اقبال، ص ۳۱۱ - ۳۱۷ -

ظفر احمد صدیقی (۱۹۱۲ - ۱۹۹۲ء)

پروفیسر ڈاکٹر ظفر احمد صدیقی ۵ دسمبر ۱۹۱۲ء کو بدایوں میں پیدا ہوئے انھوں نے ابتدائی تعلیم کے بعد علی گڑھ مسلم یونیورسٹی میں تعلیم پائی اور فلسفہ میں ایم۔ اے ۱۹۳۵ء میں کیا۔ اور پھر اسی یونیورسٹی سے فلسفہ میں پی۔ ایچ ڈی کی سند حاصل کی۔ ان کے تحقیقی مقالہ کا موضوع ”فلسفہ ابن طفیل“ تھا۔

ظفر احمد صدیقی نے ملازمت کا آغاز ۱۹۳۹ء میں مجیدیہ اسلامیہ کالج الہ آباد میں فلسفہ کے لیکچرار کی حیثیت سے کیا۔ ۱۹۴۵ء میں اسلامیہ کالج اٹارہ کے پرنسپل مقرر ہوئے اور ۱۹۴۷ء تک اس منصب پر فائز رہے۔ ۱۹۴۷ء میں مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کے شعبہ فلسفہ میں لیکچرار کی حیثیت سے درس و تدریس کا آغاز کیا اور پھر ریڈر ہوئے پروفیسر بنے اور بالآخر شعبہ فلسفہ کے صدر مقرر ہوئے اور فیکلٹی آف آرٹس کے ڈین کی حیثیت سے خدمات انجام دیتے رہے۔ ۱۹۷۳ء میں ملازمت سے سبکدوش ہوئے۔

علی گھرانے سے تعلق کی بنا پر پروفیسر صاحب کو علم و ادب سے لگاؤ و رشتہ میں ملا تھا۔ وہ ۱۹۳۲ء سے ۱۹۳۵ء تک علی گڑھ میگزین کے مدیر رہے، ۱۹۳۸ء میں رسالہ ”اقبال“ جاری کیا جو ۱۹۴۰ء تک شائع ہوتا رہا۔

پروفیسر ظفر احمد صدیقی کا اصل میدان فلسفہ میں ان کی تصانیف میں ”حی ابن یقظان“ (ترجمہ)، اور ”فلسفہ حی ابن یقظان“ شامل ہیں۔ فلسفہ ابن طفیل پر ان کی محققانہ انگریزی تصنیف کا نام ہے۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

پروفیسر ظفر احمد صدیقی کو علامہ اقبال سے بڑی گہری عقیدت تھی۔ علامہ کے مذہبی اور فلسفیانہ رجحانات نے ان کے جذبہ عقیدت کو مزید پختہ کر دیا۔ انھوں نے علامہ کے افکار کی ترجمانی کی کامیاب کوشش کی ہے۔ اس سلسلے میں ان کا ایک کارنامہ علامہ کی فارسی مثنوی ”پس چہ باید کرد اے اقوام شرق“ کے منظوم اردو ترجمے کی صورت میں منظر عام پر آچکا ہے جو ۱۹۵۵ء میں ”حکمتِ کلیمی“ کے نام سے علی گڑھ سے شائع ہوا تھا، دہلی یونیورسٹی کے شعبہ اردو میں ”نظام خطبات“ کے سلسلے میں انھوں نے علامہ اقبال پر جو خطبات دیے تھے وہ بھی ”اقبالِ فلسفہ اور شاعری“ کے نام سے ۱۹۷۵ء میں طبع ہو چکے ہیں۔ پروفیسر صدیقی کا ایک فکر انجیز مقالہ ”اقبال کا فلسفہ جہاد“، علی گڑھ میگزین کے اقبال نمبر ۱۹۳۸ء میں شائع ہوا تھا۔

علامہ اقبال نے ان کے نام ایک طویل خط (محرمہ ۱۲ دسمبر ۱۹۳۶ء) لکھا تھا جو ان کے افکار کی تفہیم میں خاص اہمیت رکھتا ہے۔

پروفیسر ظفر احمد صدیقی کو شاعری سے بھی دل چسپی تھی۔ ان کے کلام کا مجموعہ ”فکر و نظر“ کے نام سے شائع ہو چکا ہے۔ اس کے علاوہ نفسیات اور فلسفہ کے مطالعہ نے انھیں عمدہ تنقیدی صلاحیت سے بھی بہرہ ور کیا تھا۔ اسی حوالے سے ان کے تنقیدی مضامین ”ادب اور نفسیات“، ”فانی ایک مسلمان کی نظر میں“ اور ادب میں پروڈی ”لائق ذکر ہیں۔

ان کا انتقال ۵ اگست ۱۹۹۲ء کو علی گڑھ میں ہوا۔
ماخذ:

- ۱۔ رحیم بخش شاہین، اوراقِ گم گشت، اسلامک پبلی کیشن لمیٹڈ، شاہ عالم مارکیٹ لاہور
- اشاعت اول اپریل ۱۹۷۵ء، اشاعت دوم مارچ ۱۹۷۹ء۔
- ۲۔ بصد شکر یہ:

پروفیسر ظہیر احمد صدیقی صاحب، دہلی یونیورسٹی، دہلی۔

عاشق حسین بٹالوی (۱۹۰۶ - ۱۹۸۹ء)

عاشق حسین بٹالوی اپریل ۱۹۰۶ء میں پیدا ہوئے۔ پنجاب یونیورسٹی سے تعلیم مکمل کی، عملی زندگی کا آغاز بحیثیت صحافی کیا۔ ۱۹۳۶ء میں مسلم لیگ آرگنائزنگ کمیٹی کے رکن اور صوبائی مسلم لیگ کے جوائنٹ سکریٹری مقرر ہوئے۔ آل انڈیا مسلم لیگ کونسل کے رکن بھی رہے۔ علامہ اقبال سے خصوصی تعلق رہا۔ ۱۹۴۲ء میں انھوں نے صوبائی مسلم لیگ کے اندرونی خلفشار اور یونیسٹ پارٹی کے رہنماؤں کی دوہری سیاست کے خاتمہ کے لیے پنجاب مسلم لیگ میں ایک انقلابی گروپ قائم کیا۔ قیام پاکستان کے بعد انھوں نے ۱۹۵۳ء سے لندن میں مستقل سکونت اختیار کر لی۔ جہاں لکھنے لکھانے میں منہمک رہے۔

ڈاکٹر عاشق حسین بٹالوی نے لندن ہی میں ۱۷ جولائی ۱۹۸۹ء کو وفات پائی۔

ان کی تصانیف مندرجہ ذیل ہیں !

۱۔ علامہ اقبال کے آخری دو سال

۲۔ ہماری قومی جدوجہد (۱۹۳۸ تا ۱۹۴۲ء) تین حصے

۳۔ چند یادیں چند تاثرات

۴۔ THE LIQUIDATION OF THE EMPIRE

وہ رسالہ ”ادبی دنیا“ اور ”رومان“ کے معاون مدیر بھی رہے۔

مآخذ :

بہمدشکر یہ

ڈاکٹر وحید احمد علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی، اسلام آباد۔

عبداللطیف (ڈاکٹر) سید (۱۸۹۱-۱۹۷۱ء)

ڈاکٹر سید عبداللطیف ۶ صفر ۱۳۰۹ھ (مطابق ۱۱ ستمبر ۱۸۹۱ء) کو کرنول (آندھرا پردیش) میں پیدا ہوئے۔ ان کی تعلیم اپنے والد بزرگوار کی نگرانی میں عربی اور فارسی سے شروع ہوئی۔ اس کے بعد مقامی ہائی اسکول میں بھیج دئے گئے۔ یہاں سے ۱۹۱۰ء میں دسویں درجے کی سند لی۔ مدراس کرسچن کالج سے ۱۹۱۵ء میں بی۔ اے کا امتحان پاس کیا۔ اور کامیاب طلباء میں سب سے اول آئے۔ تعلیم مکمل کرنے کے بعد وہ سید نواب علی چودھری کے ذاتی سیکریٹری مقرر ہو گئے۔ جو مرکزی مجلس قانون ساز کے رکن تھے۔ ان کے ہاں سرابراہیم رحمت اللہ (بہمنی) سے ملاقات ہوئی۔ وہ ان کی قابلیت اور انگریزی میں مہارت سے خاص طور پر بہت متاثر ہوئے۔ اسی کا نتیجہ تھا کہ چند برس بعد انھوں نے اپنے پبلک اسکول واقع پنج گنی (مضافات بہمنی) کی پرنسپل کے لیے ڈاکٹر عبداللطیف کو دعوت دی۔ وہ وہاں دو برس تک رہے۔ ۱۹۱۹ء میں جب عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد کا قیام عمل میں آیا تو وہ ۱۹۲۰ء میں یہاں انگریزی کے اسٹنٹ پروفیسر مقرر ہو گئے۔ ۱۹۲۲ء میں مزید تعلیم کے لیے ان کو انگلستان بھیجا گیا۔

انگلستان میں وہ کنگز کالج (لندن یونیورسٹی) میں پی۔ ایچ ڈی کی تیاری کرنے لگے۔ مقالے کا موضوع قرار پایا: انگریزی ادب کے اثرات اردو ادب پر۔ ۱۹۲۳ء کے وسط میں نیویارک کی کولمبیا یونیورسٹی نے انگلستان اور امریکہ کی یونیورسٹیوں کے انگریزی کے پروفیسروں کی پہلی کانفرنس منعقد کی تو اس کے مندوبین میں ڈاکٹر عبداللطیف بھی تھے۔ گو وہ ہنوز صرف ریسرچ اسکالرتھے اور پروفیسر نہیں بنے تھے۔ (۱۹۲۴ء) میں پی۔ ایچ ڈی کے بعد حیدرآباد واپس

جب یہ انگلستان گئے ہیں، تو یونیورسٹی نے ان سے ایک معاہدے پر دستخط کرائے تھے کہ واپسی پر یہ کم از کم دس برس تک یونیورسٹی کی ملازمت کریں گے۔ جو نہی دس برس پورے ہوئے، انھوں نے درخواست دی کہ مجھے ملازمت سے سبکدوش کر دیا جائے۔ کچھ عملی کام کرنا چاہتا ہوں۔ لیکن پنشن دو ڈھائی سو ماہانہ سے متجاوز نہیں تھی۔ جب یہ حالات نظام میر عثمان علی خاں کے علم میں آئے، تو انھوں نے حکم دیا کہ چونکہ ڈاکٹر سید عبداللطیف کا ملازمت سے دست بردار ہونے سے مدعا خدمت علم ہے، پس ان کے لیے پوری پانچ سو ماہانہ کی پنشن منظور کی جاتی ہے۔

ترکِ ملازمت کے بعد ۱۹۲۷ء ہی میں انھوں نے ایک انگریزی مہفتہ وار اخبار، نیو ایرا (NEW ERA) (عصر نو) جاری کیا اور اس زمانے میں کانگریس اور مسلم لیگ دونوں اپنی اپنی جگہ پر ملک کی آزادی کے لیے اصرار کر رہے تھے، لیکن جس بات پر دونوں متفق نہیں تھے، وہ تھا یہ مسئلہ کہ انگریزوں سے گلو خلاصی کے بعد ملک کا دستور کیا ہو۔ ڈاکٹر سید عبداللطیف نے بھی اس مسئلے پر دو رسالے (انگریزی میں) قلمبند کیے تھے، ’’مسلم کلچر ان انڈیا‘‘ (ہندوستان میں اسلامی کلچر) اور (۲) ’’ڈفرنٹ کلچرل زونز ان انڈیا‘‘ (ہندوستان میں مختلف کلچری خطے)، ان رسالوں میں جو نظریہ پیش کیا تھا اس کی رو سے ہندوستان کا دستور وفاقی قرار پاتا تھا۔ ہر ایک خطے کے لیے پوری آزادی کی سفارش تھی، مرکز میں صرف دفاع، امور خارجہ، تجارت و آمد و برآمد اور مواصلات کے اہم ذرائع رکھے گئے تھے۔ اس سے وہ مسلم لیگ کے حلقوں میں خاصے معروف و مقبول ہو گئے۔ مسلم لیگ کی فارن کیٹی کے رکن بھی رہے جس کا مقصد یہ تھا کہ مسلم لیگ کے نظریے کے مطابق پاکستان اسکیم کا ایک خاکہ وضع کیا جائے۔

اپنی وفاقی اسکیم سے متعلق ان کی فریقین کے زعماء سے خط و کتابت رہی۔ بالآخر گاندھی جی نے اگست ۱۹۴۲ء میں مسز سروجنی نائیڈو کی وساطت سے انھیں بمبئی آنے

اور کانگریس ورکنگ کمیٹی کے اراکین سے ملنے کی دعوت دی۔ کانگریس کی مجلس عاملہ نے شب ۸ اگست کے جس جلسے میں ”ہندوستان چھوڑو“ کی قرارداد منظور کی تھی۔ اس میں ڈاکٹر سید عبداللطیف بھی موجود تھے۔ بہر حال مسلم لیگ کے منفی رویہ کے باعث ڈاکٹر سید عبداللطیف اتنے دل گرفتہ ہوئے کہ انھوں نے سیاسیات سے کنارہ کشی اختیار کر لی۔ اب انھوں نے اپنی تمام توجہ حیدرآباد کے مسائل پر مرکوز کر دی، اسی مقصد سے انھوں نے اپریل ۱۹۴۶ء میں ایک اور انگریزی مہفتہ وار ’کلیئرین‘ (CLARION) نام کا نکالا۔ یہ پرچہ تین برس تک جاری رہا۔ اس کے آخری شمارے پر ۲۱ مئی ۱۹۴۸ء تاریخ ثبت ہے۔ یہ وہ زمانہ ہے جب مجلس اتحاد المسلمین اور قاسم رضوی (ن جنوری ۱۹۴۰ء) کی عاقبت نالائقی کے باعث حیدرآباد کی فضا بہت مکدر ہو رہی تھی۔ ڈاکٹر سید عبداللطیف نے پوری کوشش کی کہ کسی طرح حیدرآباد کے قائدوں کی سمجھ میں یہ بات آجائے کہ وہ جس رستے پر جا رہے ہیں، وہ تباہی کی طرف جاتا ہے۔ یہی ہوا۔ ان کی پیشگوئی صحیح ثابت ہوئی۔

حیدرآباد کے انضمام کے بعد وہ اتنے دل برداشتہ تھے کہ ہجرت کر کے مدینہ منورہ چلے جانا چاہتے تھے۔ لیکن ایک لطیفہ غیبی کے نتیجے میں انھوں نے یہ ارادہ ترک کر دیا۔ ان کے وطن کرنول کے مقامی لوگوں کی درخواست پر انھوں نے وہاں عثمانیہ کالج کی پرنسپل سنبھال لی۔ اس کالج کے قیام میں خود ان کی مساعی بھی کچھ کم قابل ذکر نہیں۔ وہ ۱۹۵۰ء سے ۱۹۵۲ء تک اس کالج کے پرنسپل رہے۔ جب ایک معقول جانشین کا انتظام ہو گیا، تو مستعفی ہو کر حیدرآباد چلے آئے۔ ۱۹۵۲ء میں کرنول سے واپسی کے بعد انھوں نے مولانا ابوالکلام آزاد کی فرمائش پر انٹی ٹیوٹ آف انڈومڈل ایسٹ کلچرل اسٹڈیز اور اکاڈمی آف اسلامک اسٹڈیز کی بنیاد رکھی۔

مولانا آزاد نے ان سے فرمائش کی کہ وہ ان کے شاہکار ”ترجمان القرآن“ کا

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ترجمہ انگریزی میں کر دیں۔ چنانچہ ۱۹۵۴ء سے مولانا آزاد کی وفات (۲۲ فروری ۱۹۵۴ء) تک ان کا بیشتر زمانہ مولانا آزاد کے ساتھ بسر ہوا۔ انھوں نے یہ ترجمہ ۱۹۶۱ء میں تین جلدوں میں مکمل کیا۔

انھوں نے بہت سی کتابیں لکھیں جن میں اہم کتابیں درج ذیل ہیں:

1. The Influence of English Literature on Urdu Literature (1924)
2. Ghaliq-A Critical Appreciation of His Life & Urdu Poetry (1927)
3. The Muslim Culture in India (1932)
4. The Muslim Problem in India (1939)
5. The Pakistan Issue-Plan of Federal Constitution of India. Congress-League reaction and Press statements (1945)
6. The Concept of Society in Islam (1957)
7. Toward Reorientation of Islamic Thought-A fresh examination of the Hadith Literature (1954)
8. Basic Concept of the Quran (1958)
9. Basis of Islamic Culture (1959)
10. Tarjuman-ul-Quran of Mawlana Abul Kalam Azad - rendering into English in three volumes Vol. I (1962). Vol. II (1967). Vol. III under print)
11. Al-Quran rendered into English (1969)
12. The Holy Al-Quran Surahs (1952) Revised edition (1971)

اردو داں حلقوں میں ان کا نام اس مختصر کتابچے کی وجہ سے زندہ رہے گا، جو انھوں نے غالب کے عنوان سے انگریزی میں لکھا تھا (حیدر آباد ۱۹۳۲ء) یہ صحیح معنی میں مطالعہ غالب کے سلسلے میں انقلابی مضمون ثابت ہوا۔ انھوں نے پہلی مرتبہ غالب پر کڑی نکتہ چینی کی۔ ان کی دوسری اہم کوشش غالب کے اردو کلام کو تاریخی ترتیب دینے کی تھی۔ اس کے لیے انھوں نے پورے کلام کو مرتب کر کے چھاپنا شروع کر دیا۔ اس کے ۱۲۶ صفحات تک چھپ چکے تھے کہ اس مطبع میں جہاں یہ چھپ رہا تھا، آگ لگ گئی اور مطبوعہ کا غذات اور ان کا تیار کردہ اصل مسودہ بھی جل کر راکھ ہو گئے۔ اس افسوسناک حادثے کے بعد دوبارہ اسے مرتب کرنے کی ان میں ہمت نہیں تھی، یوں یہ مفید کام ادھورا رہ گیا۔ خوش قسمتی سے مطبوعہ حصے کے فرے کسی طرح تمکین کاظمی کے ہاتھ لگ گئے تھے، جو انھوں نے مولانا امتیاز علی خاں عرشی کو بھیج دیے اور انھوں نے دیوان کا نسخہ عرشی مرتب کرتے وقت ان سے استفادہ کیا۔ بہر حال ڈاکٹر عبداللطیف ہمارے شکریے کے مستحق ہیں کہ دیوان کی تاریخی ترتیب کا خیال سب سے پہلے ان کے ذہن میں آیا۔

ان کی علمی خدمات کے اعتراف میں ۱۹۷۰ء میں حکومت ہند نے انھیں پدم بھوشن کا اعزاز عطا کیا۔

آخری ایام میں انھوں نے ”ڈاکٹر سید عبداللطیف قرآنک اینڈ اور کلچرل اسٹڈیز ٹرسٹ“ کے نام سے ایک ٹرسٹ قائم کیا۔

۴ نومبر ۱۹۷۱ء (۱۴ رمضان ۱۳۹۱ھ) کو ڈاکٹر سید عبداللطیف کا انتقال

ہو گیا۔

مآخذ :

مالک رام : تذکرہ معاصرین (جلد اول) مکتبہ جامعہ، نئی دہلی ۱۹۷۰ء

ص ۳۸۲ - ۳۹۶ -

۱۰ ان پرنٹ کلیاتِ مکاتیب اقبال (جلد دوم) کے صفحہ ۹۸۲ پر ملاحظہ کیجئے۔

(مؤلف)

عبدالوحید خاں (۱۹۱۴ - ۱۹۸۴ء)

عبدالوحید خاں ۷ جنوری ۱۹۱۴ء کو میرٹھ (یوپی) میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم میرٹھ میں پائی۔ اس کے بعد لکھنؤ یونیورسٹی میں زیر تعلیم رہے۔ بی۔ اے کرنے کے بعد ایل ایل۔ بی کی ڈگری لی۔

عبدالوحید خاں کو طالب علمی کے زمانے سے سیاست سے دل چسپی تھی۔ ۱۹۲۸ء میں آل انڈیا مسلم لیگ کی کونسل کے رکن ہوئے اور اس حیثیت سے ۱۹۴۶ء تک کام کیا۔ وہ یوپی مسلم لیگ کی مجلس عاملہ کے بھی رکن رہے۔

۱۹۳۰ء میں اقبال نے مسلم لیگ کے سالانہ اجلاس منعقدہ الہ آباد میں اپنا مشہور خطبہ پڑھا تو عبدالوحید خاں اقبال کے پرستاروں میں شامل ہو گئے۔ پھر اقبال سے ان کی عقیدت اتنی بڑھی کہ ان کی ساری جدوجہد اقبال کے پیغام کو عام کرنے اور مسلمانوں میں سیاسی اور سماجی بیداری پیدا کرنے اور متحد کرنے کے مسئلے پر مرکوز رہی۔ اس زمانے میں انھوں نے مسلم لیگ کے جوائنٹ سکریٹری اور پبلٹی سکریٹری کی حیثیت سے بھی کام کیا۔

آزادی ہند کے بعد وہ پاکستان چلے گئے اور لاہور میں مستقل سکونت اختیار کر لی۔ ۱۹۴۸ء میں ان کو آل پاکستان مسلم لیگ کونسل کا رکن منتخب کیا گیا اور ۱۹۵۸ء تک ایوب خاں کی طرف سے مارشل لا کے نفاذ تک اس عہدہ پر برقرار رہے۔ ۱۹۴۸ء میں ہندوستان سے آنے والے مسلمان ہاجروں کے نمائندے کے طور پر ان کو دستور ساز اسمبلی کا رکن چنا گیا۔ وہ ۱۹۵۱ء میں پنجاب کی صوبائی اسمبلی کے ممبر منتخب ہوئے۔ جب ایوب خاں نے کنونشن لیگ قائم کی تو عبدالوحید خاں اس میں شامل ہو گئے۔ جولائی ۱۹۶۲ء میں ان کو مغربی پاکستان کی کابینہ میں شامل کیا گیا۔ صوبائی وزیر کی حیثیت سے وزارت ریلوے کا قلمدان ان کو سپرد کیا گیا کنونشن مسلم لیگ کی تنظیم میں

میں بھی انہوں نے سرگرمی سے حصہ لیا اور اس کے جنرل سکرٹری رہے۔ جنوری ۱۹۶۴ء میں ایوب خاں نے ان کو وزیر اطلاعات و نشریات مقرر کیا۔

ایوب خاں کی دورِ صدارت کے بعد عبدالوحید خاں نے سیاست میں حصہ لینا چھوڑ دیا تھا اور خاموشی کی زندگی گزار رہے تھے کہ ۲۷/۲۸ مئی ۱۹۸۴ء کے درمیان ان کا انتقال ہو گیا۔

عبدالوحید خاں کا شمار تحریکِ پاکستان کے مورخوں میں ہوتا ہے۔ انہوں نے سیاست کے موضوع پر کئی کتابیں لکھیں۔ ان کی پہلی کتاب ”آزادی کی جھڑپ“ تھی جو انہوں نے ۱۹۶۷ء میں لکھنؤ میں منعقد ہونے والے آل انڈیا مسلم لیگ کے اجلاس میں پیش کی تھی۔ اس کتاب کا ترجمہ بنگلہ اور گجراتی زبانوں میں ہوا تھا۔ گجراتی ایڈیشن کا پیش لفظ فاید اعظم نے تحریر کیا تھا۔ ان کی دوسری کتاب ”تاریخ افکارِ سیاست اسلامی“ ۱۹۶۲ء شائع ہوئی۔ انہوں نے مولانا ابوالکلام آزاد کی کتاب ”آزادی ہند“ کا جواب ”آزادی ہند — دوسرا رخ“ کے نام سے لکھی تھی۔

مآخذ:

- ۱۔ عبدالرؤف عروج — رجال اقبال ص ۳۶۳، ۳۶۴
- ۲۔ رفیع الدین ہاشمی — خطوط اقبال ص ۲۵۳ - ۲۵۵

عبدالرحمن کا شغری (۱۹۱۲ - ۱۹۷۱ء)

عبدالرحمن کا شغری ہندوستان کے ایک ممتاز فاضل اور عربی زبان و ادب کے ماہر تھے۔ انھیں عربی نظم و نثر دونوں پر قدرت حاصل تھی۔ ان کی پیدائش چینی ترکستان کے دارالسلطنت کا شغری میں ۱۵ ستمبر ۱۹۱۲ء کو ہوئی۔ اپنے والد مولوی عبدالبہادی سے انھوں نے ابتدائی کتابیں پڑھ کر بعض مقامی علما سے انھوں نے متوسطات کا درس لیا۔ ابھی ان کی عمر کا گیارہواں سال تھا کہ اپنے وطن سے کوچ کر کے ہندوستانی علما سے فیض یاب ہونے کے لیے ہندوستان روانہ ہو گئے۔ وہ چترال کے راستے پیدل چل کر بمقام درگئی پہنچے اور وہاں سے ریل کے ذریعے امرتسر۔ وہ وہاں کے مشہور عالم مولانا عبداللہ منہاس کی خدمت میں حاضر ہوئے جن کے نام مہتر چترال نے ایک سفارش خط لکھ دیا تھا۔ مولانا ممدوح نے انھیں مولانا عبدالحی صاحب ناظم ندوۃ العلماء لکھنؤ کی خدمت میں بھیج دیا۔ مولانا سید ابوالحسن علی ندوی اور مولانا مسعود عالم ندوی سے ان کے تعلقات یہیں پیدا ہوئے۔ علامہ تقی الدین ہلالی مراکشی بھی ان کے اساتذہ میں تھے۔ عربی ادب کا صحیح ذوق انھیں ہلالی کی تعلیم اور ان کی صحبتوں سے پیدا ہوا۔

کا شغری ۱۹۲۲ء سے ۱۹۳۰ء تک ندوۃ العلماء میں تعلیم حاصل کرتے رہے۔ وہ ۱۹۳۱ء میں فارغ التحصیل ہونے کے بعد ندوہ ہی میں درس و تدریس میں مشغول ہو گئے۔ بعد کو وہ اسی دارالعلوم میں عربی کے استاذ اعلیٰ مقرر ہو گئے۔ اس عرصے میں انھوں نے لکھنؤ یونیورسٹی سے فاضل ادب اور مدرسہ فرقانیہ سے قرأت شعبہ کی سندیں حاصل کیں۔ ۲۴ / اپریل ۱۹۳۸ء کو وہ مدرسہ عالیہ کلکتہ میں فقہ و اصول فقہ کے استاد مقرر ہوئے۔ قیام پاکستان کے بعد وہ ڈھاکہ چلے گئے جہاں وہ مدرسہ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

عالیہ ڈھاکہ میں اسی عہدے پر فائز ہو گئے۔ ۱۹۵۶ء میں انھیں اڈیشنل مولوی کے عہدے پر ترقی ملی۔

مولانا کا شغریٰ کو دینیات کے علاوہ، جیسا کہ اوپر گزرا، عربی ادب میں خاص بہارت حاصل تھی۔ ان کا عربی دیوان الزہرات کے نام سے ندوۃ العلماء لکھنؤ کے قیام کے دوران ۱۳۵۴ھ میں شائع ہوا۔ اس پر مولانا مسعود عالم ندوی کا فاضلہ مقدمہ قابل مطالعہ ہے۔ ان کی دوسری مطبوعہ تصنیف ”کتاب المفید“ ہے۔ یہ ایک معجم ہے جو طلباء کے استفادے کے لیے مرتب کی گئی تھی۔ یہ ۱۹۵۹ء شائع ہوئی۔

مولانا عبدالرحمن کا شغریٰ کی غیر مطبوعہ تصانیف حسب ذیل ہیں۔

(۱) الشذرات

(۲) العبرات

”الزہرات“ کے بعد کا کلام ان دو مجموعوں میں جمع کیا گیا ہے۔

(۳) محاکم النقد - یہ چوتھی صدی ہجری کے ممتاز مصنف و نقاد ابوالفرج قدامة بن جعفر الکاتب البغدادی کی فن شعریہ ”نقد الشعر“ کی شرح ہے۔ یہ مدارس عربیہ اور بعض جامعات کے درس میں داخل رہی ہے۔ اس کے دواڈیشن لکھنؤ سے نکلے ہیں۔ اس کتاب کا ایک اردو ترجمہ بھی چھپا تھا۔

(۴) کتاب الاسد و کناء - مصنف ابوالفضائل الحسن بن محمد الصاغانی (ولادت لاہور ۵۷۷ھ - وفات بغداد ۶۵۰ھ)۔ لغت کے اس نادر رسالے کو کا شغریٰ نے اپنے حواشی و مقدمے کے ساتھ مرتب کیا تھا۔

(۵) کتاب الذب و کناء - اس کے مصنف بھی امام صاغانی ہی ہیں جزئ مستشرق بروکلین نے اس کا نام ”کتاب فی اُسامی الذب“ لکھا ہے۔

(۶) لطام اللب فی اسماء الاسد مصنف علامہ جلال الدین السیوطی (۸۰۴ھ - ۹۱۱ھ) تحقیقی متن مع حواشی۔ بروکلین کی تاریخ آداب عربی اور دائرۃ معارف اسلامیہ میں سیوطی کی تصانیف کی ذیل میں اس کا ذکر نہیں۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

(۷) البحر فی المونث والمذکر۔ یہ کتاب کا شعری نے مذکور مونث کے مباحث پر لکھی ہے۔ غالباً بعد کو یہی کتاب، لبحرات فی المونثات والمذکرات قرار پائی۔
(۸) ازالة الخفاء عن خلافتہ الخلفاء مصنفہ شاہ ولی اللہ دہلوی (متوفی ۱۱۷۶ھ) کا عربی زبان میں ترجمہ۔

(۹) اشال اللغتين۔ اس میں عربی اور اردو کے ضرب الامثال کا تقابل و موازنہ کیا گیا ہے۔ اس کتاب کے کچھ حصے ندوۃ العلماء لکھنؤ کے عربی رسالے "الضیاء" میں ۱۳۵۳ھ میں شائع ہوئے۔

(۱۰) الالماع بما فی کلام العرب من الاتباع۔ فن لغت میں ایک سفید رسالہ۔
(۱۱) دیوان ابن مقبل العجلانی۔ تمیم بن ابی من مقبل ایک ممتاز جاہلی شاعر تھا جس نے اسلام کا بھی زمانہ پایا اس کا دیوان مفقود تھا۔ مولانا کا شعری کو اس قدیم شاعر سے گہری دل چسپی تھی۔ اس بنا پر ندوۃ العلماء کے قیام کے دوران انھوں نے اہمات کتب اور قدیم مصادر سے اس کے اشعار جمع کر کے انھیں مرتب کیا۔ افسوس ہے یہ مجموعہ شائع نہ ہو سکا۔ ایک عرصہ کے بعد دیوان ابن مقبل کا ایک نادر نسخہ ترکی میں مکشوف ہوا۔ اسے اگرچہ ڈاکٹر عزة حسن نے مرتب کر کے دمشق سے ۱۹۶۲ء میں شائع کر دیا ہے لیکن دیوان مرتبہ کا شعری کی اہمیت اب بھی باقی ہے۔

مولانا کا شعری نے برصغیر کے مشہور مصنف و محقق اور عربی کے جلیل القدر استاد علامہ عبدالعزیز الیمینی (متوفی ۱۹۷۸ء) سے بہت فیوض حاصل کیے۔ دونوں کے تعلقات کا اندازہ کا شعری کے اس عربی مکتوب (مورخہ ۲۷ فروری ۱۹۳۷ء) سے ہوتا ہے جو انھوں نے الاستاذ الیمینی کو لکھنؤ سے لکھا تھا اور جسے پروفیسر مختار الدین احمد صاحب نے مجلۃ الجمع العلمی الہندی کے شمارہ ۱۰ (علی گڑھ، ۱۹۸۵ء) میں شائع کر دیا ہے۔

ان کے متعدد مضامین عربی رسالہ "الضیاء" (لکھنؤ) میں شائع ہوئے۔ کچھ مضامین

کتابتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مصر کے جرائد و رسائل الفتح، الرسالہ، الزہراء میں بھی شائع ہوئے ہوں تو عجب نہیں۔
مولانا عبدالرحمن کاشغری کی وفات ڈھاکہ (بنگلہ دیش) میں مارچ ۱۹۷۱ء کے
اواخر میں ہوئی۔

ماخذ :

۱۔ بصد شکر یہ جناب ڈاکٹر مختار الدین احمد صاحب، علی گڑھ

۲۔ عبدالستار بیک پور، مدرسہ عالیہ ڈھاکہ:

تاریخ مدرسہ عالیہ

مدرسہ عالیہ ڈھاکہ، بنگلہ دیش

۱۹۵۹ء

عبدالرحمن صدیقی (متوفی ۱۹۵۳ء)

عبدالرحمن صدیقی نے تعلیم علی گڑھ مسلم یونیورسٹی میں حاصل کی۔ وہ اسٹوڈنٹس یونین کے صدر بھی رہے۔

جنگِ بلقان میں ترکوں کی امداد کے لیے جو صلیبِ احمر مشن قائم کیا گیا تھا وہ اس کے عمومی ناظم ۱۹۱۲ء سے ۱۹۱۳ء تک رہے۔

۱۹۳۷ء میں انھوں نے فلسطین کانفرنس کی صدارت کی۔

ملک کی تقسیم کے بعد عبدالرحمن صدیقی پاکستان چلے گئے۔ ۱۹۵۳ء میں وہ مشرقی پاکستان (اب بنگلہ دیش) کے گورنر مقرر ہوئے۔

ان کا انتقال ۲۶ مئی ۱۹۵۳ء کو ہوا۔

ماخذ :

بصدِ تکریم

ڈاکٹر معین الدین عقیل، شعبہ اردو، جامعہ کراچی، کراچی۔

میال عبدالحی (۱۸۸۹-۱۹۴۶ء)

میال عبدالحی دسمبر ۱۸۸۹ء میں لدھیانہ کے ایک ممتاز اور متمول خاندان میں پیدا ہوئے۔ انھوں نے ۱۹۰۸ء میں فورین کرپشن کالج لاہور سے بی۔ اے اور ۱۹۱۰ء میں ایل۔ ایل۔ بی کی ڈگری لا کالج لاہور سے حاصل کی۔

میال عبدالحی نے ۱۹۱۰ء میں لدھیانہ میں وکالت شروع کی۔ تھوڑے عرصہ کے بعد وہ لدھیانہ مونسپلٹی کے نائب صدر منتخب ہو گئے۔ اور ۱۹۲۳ء میں پہلے غیر سرکاری صدر بنے۔ وہ ۱۹۳۳ء تک مونسپلٹی سے وابستہ رہے جب انھوں نے اپنی سکونت لاہور منتقل کر لی۔

۱۹۱۹ء سے ان کی سیاسی زندگی کا آغاز ہوا۔ جب انھوں نے رولٹ بل کے خلاف مظاہروں میں حصہ لیا۔ انھوں نے خلافت تحریک میں بھی شرکت کی اور ۱۹۲۱ء میں اپنا خطاب ایم۔ بی۔ ای (M. B. E.) واپس کر دیا جو ان کو پہلی جنگ عظیم میں ان کی خدمات کے صلہ میں برطانوی حکومت نے دیا تھا۔

میال عبدالحی ۱۹۴۳ء میں مرکزی قانون ساز اسمبلی کے ممبر منتخب ہوئے۔

۱۹۲۶ء میں اس حلقہ سے بلا کسی مخالفت کے دوبارہ چنے گئے۔ ان کا شمار اس عہد کے بڑے لیڈروں پنڈت موتی لال نہرو اور محمد علی جناح کے ساتھ ہوتا تھا۔ وہ ۱۹۳۳ء میں پنجاب کی یونیسٹ پارٹی میں شامل ہو گئے اور جلد ہی پنجاب کی سیاست میں اپنا ایک مقام پیدا کر لیا۔ ۱۹۳۷ء میں حکومت پنجاب کے وزیر تعلیم مقرر ہوئے اور ۱۹۴۶ء تک اس عہدے پر فائز رہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میاں عبدالحی ایک روشن خیال اور ترقی پسند لیڈر تھے وہ سماجی اصلاحات اور ہندو مسلم اتحاد کے حامی تھے۔ لیکن ان کا قابل ذکر کارنامہ تعلیم کے میدان میں تھا۔ انھوں نے تعلیمی اصلاح اور نشوونما کے لیے بڑا کام کیا۔ وہ مفت اور لازمی تعلیم کے حق میں تھے اور نظام تعلیم کو قومی میلان دینا چاہتے تھے۔ وہ متعدد تعلیمی اداروں، اسلامیہ سکول، لدھیانہ، اسلامیہ کالج، لاہور۔ انجمن ترقی تعلیم، امرتسر سے وابستہ رہے۔

میاں عبدالحی شروع میں ہندو مسلم اتفاق و اتحاد کے مبلغ تھے لیکن ۴۲ ۱۹۶۱ سے وہ تقسیم ملک کے مطالبہ کی بڑی شد و مد سے حمایت کرنے لگے تھے۔ ان کا انتقال ۲۰ دسمبر ۱۹۴۶ء کو ہوا۔

مآخذ :

ایس۔ پی۔ سین۔ ڈکٹری آف نیشنل بائیوگرافی، جلد اول کلکتہ ۱۹۷۲ء
ص۔ ۳-۴ -

(S. P. SEN : DICTIONARY OF NATIONAL BIOGRAPHY, VOL. 1,
CALCUTTA, 1972 P. 3-4)

(خواجہ عبدالوحید (ولادت ۱۹۰۱ء)

خواجہ عبدالوحید ۳ جنوری ۱۹۰۱ء کو لاہور میں پیدا ہوئے۔ یہ خواجہ عبدالمجید مولف ”جامع اللغات“ کے چھوٹے بھائی تھے۔ خواجہ عبدالوحید نے ۱۹۱۶ء میں انٹرنس کا امتحان پاس کیا اور علامہ اقبال کی سفارش سے گورنمنٹ کالج لاہور میں داخل ہوئے۔ ۱۹۲۴ء میں جب مولانا احمد علی لاہوری ہندوستان واپس آکر کالجوں کے طلباء کو قرآن کریم کا درس دینے لگے تو خواجہ عبدالوحید بھی اس جماعت میں شریک ہو گئے۔ بعد میں یہ علمی و ادبی مشاغل میں مصروف ہو گئے اور مختلف علمی اداروں سے وابستہ رہے۔ ان کے علامہ اقبال سے دبیرینہ اور گہرے تعلقات تھے۔ بازار حکیمان کے قریب محلہ ”تھنریاں بھا بھٹریاں“ میں ان کے والد خواجہ کریم بخش اور ان کے دو بھائیوں کا آبائی مکان ”ملی لاج“ تھا۔

یہ مکان ۱۹۰۵ء سے ۱۹۱۸ء تک لاہور کا سب سے اہم تہذیبی اور ادبی و علمی مرکز رہا۔ ۱۹۰۸ء میں یورپ سے واپس آکر علامہ اقبال بھی ان محفلوں میں شرکت فرمانے لگے تھے۔ خواجہ عبدالوحید نے ہوش سنبھالتے ہی اپنے آپ کو اس علمی و ادبی ماحول میں دیکھا اور اس وقت سے علامہ ان پر شفقت اور مہربانی فرماتے تھے۔ علاوہ ازیں ۱۹۱۰ء میں خواجہ عبدالوحید کے چچا زاد بھائی خواجہ فیروز الدین کی شادی علامہ اقبال نے اپنی خواہر نسبتی (والدہ آفتاب اقبال کی بہن) سے کرائی تھی۔

۱۹۲۵ء میں جب علامہ اقبال میورڈ پر جاوید منزل میں منتقل ہوئے تو خواجہ عبدالوحید کی ملاقاتوں کا سلسلہ بڑھ گیا کہ انھوں نے بھی ۱۹۳۴ء کے اواخر میں میورڈ سے کچھ فاصلے پر محلہ محمد نگر میں مکان بنالیا تھا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۱۹۲۸ء میں خواجہ عبدالوجید نے ڈاکٹر سید عبداللہ اور دوسرے دوستوں کے ساتھ مل کر اسلامک ریسرچ انسٹی ٹیوٹ کے نام سے ایک ادارہ قائم کیا۔ علامہ اقبال اس ادارے کی سرگرمیوں میں بہت دل چسپی لیتے تھے۔ ۱۷ اکتوبر ۱۹۳۲ء کو علامہ اقبال نے علوم اسلامیہ کی ترویج و ترقی کے لیے ادارہ معارف اسلامیہ کی بنیاد رکھی تو اس کا جاسٹ سکریٹری خواجہ عبدالوجید کو مقرر کیا گیا۔

۶ ستمبر ۱۹۳۲ء کو اسلامک ریسرچ انسٹی ٹیوٹ نے اقبال کی زندگی میں پہلی بار ”یوم اقبال“ کی تقریب منعقد کی جس میں خواجہ عبدالوجید نے کلیدی رول ادا کیا۔

۱۹۳۳ء میں جب مشہور ترکی رہنما غازی حسین روف بے جامعہ ملیہ اسلامیہ نئی دہلی میں توسیعی خطبات دینے کے لیے فرانس سے ہندوستان آئے تو خواجہ عبدالوجید نے اپنے دوستوں سے مشورہ کے بعد علامہ اقبال سے درخواست کی کہ وہ غازی صاحب موصوف کو ایک خط لکھ کر انہیں لاہور آنے کی دعوت دیں چنانچہ علامہ اقبال نے ان کو خط لکھا اس ضمن میں علامہ کا مکتوب مورخہ ۲۷ فروری ۱۹۳۳ء بنام خواجہ عبدالوجید مشمولہ کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد سوم ملاحظہ ہو۔ چنانچہ غازی روف بے لاہور آئے اور ۲۳ مارچ ۱۹۳۳ء کو اسلامک ریسرچ انسٹی ٹیوٹ کے زیرِ اہتمام ایک جلسہ عام میں تقریر کی جس کی صدارت علامہ اقبال نے فرمائی۔

۱۹۳۴ء میں جب انجن خدام الدین لاہور نے پندرہ روز انگریزی اخبار ”اسلام“ جاری کیا تو خواجہ عبدالوجید اس کے مدیر مقرر ہوئے۔ اس اخبار میں علامہ اقبال کے بعض اہم بیانات خصوصاً قادیانی تحریک پر شائع ہوئے۔

۱۹۳۵ء میں لاہور میں ”جمیعتہ شبان المسلمین“ کے قیام میں بھی خواجہ عبدالوجید نے بہت سرگرم حصہ لیا تھا۔

خواجہ عبدالوجید علامہ اقبال کے بڑے قریبی اور دیرینہ عقیدت مندوں میں

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

تھے اور برابراں کی خدمت میں حاضر ہوتے رہتے تھے۔ اس ضمن میں ان کے روزنامے کے چند اندراجات رسالہ ”نقوش“ کے اقبال نمبر ۲ ص ۱۲۷ میں ملاحظہ ہوں۔

مآخذ:

رسالہ ”نقوش“ اقبال نمبر ۲، شمارہ ۱۳ دسمبر ۱۹۷۷ء
ڈاکٹر جاوید اقبال نے (زندہ رود، جلد سوم ص ۲۷۸، اس تقریب کی تاریخ
۶ مارچ ۱۹۳۲ء لکھی ہے۔ (مؤلف)

ڈاکٹر غلام دستگیر رشید (۱۹۰۸-۱۹۸۵ء)

ڈاکٹر غلام دستگیر رشید کی تاریخ پیدائش ۱۰ اکتوبر ۱۹۰۸ء ہے اور مقام پیدائش نلگنڈہ — وہیں ابتدائی تعلیم حاصل کی۔ حیدر آباد آنے کے بعد پہلے منشی کا امتحان پاس کیا پھر انگریزی کا امتحان دے کر میٹرک کی سند حاصل کی۔ انٹر میڈیٹ سے ایم۔ اے تک کے امتحانات جامعہ عثمانیہ پاس کیے، ناٹک پور یونیورسٹی سے اردو میں ایم۔ اے بھی کیا۔

وہ طویل عرصہ تک نظام کالج میں فارسی کے استاد رہے۔ ۱۹۶۴ء میں بحیثیت صدر شعبہ فارسی ریٹائر ہوئے۔ پھر پروفیسر امیر طیس رہے۔ صدر جمہوریہ ہند نے ان کی اعلیٰ خدمات پر اعزاز عطا کیا۔

انھوں نے اقبال سے ’رموز: بخودی‘ کے ترجمہ کی اجازت چاہی تھی۔ جس کے جواب میں اقبال نے بھوپال سے اپنے مکتوب مورخہ ۲ مارچ ۱۹۲۵ء میں انھیں لکھا:

”رموز: بخودی کا ترجمہ انگریزی میں اگر آپ کرنا چاہیں تو مجھے کیا اعتراض ہو سکتا ہے“

اقبال کے اس خط میں انگریزی ترجمہ کا ذکر ہے لیکن ڈاکٹر رشید نے اردو میں ”رموز: بخودی“ کا ترجمہ کیا تھا۔ جو شائع نہیں ہوا۔ اپریل ۱۹۸۵ء میں اقبال ایڈمی حیدر آباد نے ان کو پہلا اقبال ایوارڈ پیش کیا۔

۲۵ اپریل ۱۹۸۵ء کو ان کا حیدر آباد میں انتقال ہو گیا۔

ترتیب، تالیف اور تصنیف کے میدان میں ڈاکٹر غلام دستگیر رشید کے علمی کارنامے اسلامیات، تصوف، اقبالیات، فارسی، اردو ادبیات پر محیط ہیں۔ اسلامیات کے ضمن میں ان کی اولین تالیفات میں ”تعلیم القرآن“ شامل ہے۔ اس تالیف میں جناب عبدالرحمن سعید ان کے شریک رہے۔ اس میں صف اول کے علماء کے

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

بلند پایہ مضامین کو مرتب کر کے شائع کیا گیا ہے۔ مدراس یونیورسٹی میں انھوں نے جو
تو سبھی خطبات دے تھے ان کا خلاصہ

THE CONCEPT OF PERFECT

MAN IN PERSIAN POETRY کے نام سے شائع کیا۔ تصوف میں ان کا اہم کا نام
غزلیاتِ رومی پر تنقید اور تبصرہ پر مبنی ”شمس معنوی“ کی اشاعت ہے جو غالباً
۱۹۳۶ء میں شائع ہوئی۔ علامہ اقبال نے اس کتاب کی ستائش کرتے ہوئے لکھا
”تحقیق و ترتیب مواد اور طرز استدلال و اظہار لائقِ داد ہے“ اس کے علاوہ امیر خسرو
کے شاہکار دیوان ”غرۃ الکمال“ کو انھوں نے ضروری توضیحات اور تشریحات کے
ساتھ ایڈٹ کیا۔

علامہ اقبال سے ڈاکٹر رشید بے حد متاثر تھے۔ انھوں نے اقبال کے فکر و فن پر
مشتعل تین کتابیں ”آئینہ اقبال“ ”حکمتِ اقبال“ اور ”فکرِ اقبال“ مرتب کیں۔
یہ اقبالیاتی ادب میں بیش بہا اضافہ ہیں۔

ماخذ :

محمد ظہیر الدین — ڈاکٹر غلام دستگیر رشید

روزنامہ ”سیاست“ مورخہ ۳ مئی ۱۹۹۲ء حیدرآباد، دکن۔

غلام رسول خاں (متوفی ۱۹۴۹ء)

بیرسٹر غلام رسول خاں لاہور کے رہنے والے تھے۔ انھوں نے یہیں سے تعلیم پائی اور انگلستان سے بیرسٹری کر کے آئے۔ مسلم لیگ میں شمولیت اختیار کی اور اپنی خدمات کی بنیاد پر پنجاب مسلم لیگ کے جاسٹ سیکرٹری مقرر ہو گئے پنجاب میں مسلم لیگ کو فعال بنانے کے لیے انھوں نے بڑا کام کیا۔

علامہ اقبال کے سچے خدمت گار اور دیرینہ نیاز مند تھے۔ ان کے ہاں اکثر حاضر رہتے۔ جب علامہ اقبال سراسر اسعود اور مولانا سید سلیمان ندوی نے حکومت افغانستان کی دعوت پر افغانستان کا سفر کیا (۲۳ اکتوبر — ۲ نومبر ۱۹۴۳ء) تو غلام رسول خاں سیکرٹری کی حیثیت سے علامہ اقبال کے ہمراہ تھے۔ علامہ کی بیماری کے آخری ایام میں انھوں نے ان کی طرف سے قایدا عظم کے نام خطوط بھی لکھے تھے۔

ان کی تحویل میں تحریک پاکستان سے متعلق اہم دستاویزات تھیں۔ ان کا کتب خانہ تولاہور کے وکلاء نے خرید لیا لیکن ان کے اعزائے باقی کاغذات بیکار سمجھ کر جلا دیے بیرسٹر غلام رسول خاں بڑے غیور آدمی تھے۔ زبان کے کھرے دل کے صاف اور صاحب کردار تھے۔

مارچ ۱۹۴۹ء میں ان کا انتقال ہوا۔

ماخذ :

اقبال اور سراسر اسعود، مقالہ ایم۔ فل اقبالیات علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی۔ مقالہ نگار: فتح خاں ننگر: ڈاکٹر رحیم بخش شاہین۔

فاطمہ بیگم (۱۸۹۰-۱۹۵۸ء)

فاطمہ بیگم مولوی محبوب عالم ایڈیٹر ”پیسہ“ اخبار کی صاحب زادی تھیں۔ فاطمہ بیگم نے ابتدائی تعلیم اپنے والد سے حاصل کی اور بعد میں پنجاب یونیورسٹی سے تعلیم مکمل کی۔ انھوں نے اپنی عملی زندگی کا آغاز بیڈی میک لاگن کالج لاہور سے بحیثیت ٹیچر کیا۔ ۱۹۳۰ء میں ان کا تقرر بمبئی میونسپل کارپوریشن میں بحیثیت انسپکٹر اردو سکولز ہو گیا۔ وہ خواتین کی تعلیمی سماجی اور ثقافتی ترقی کی زبردست حامی تھیں جس کے لیے انھوں نے نہ صرف اپنی زندگی بلکہ بعد میں اپنی جائیداد بھی وقف کر دی تھی انھوں نے ۱۹۳۷ء میں اسلامیہ کالج برائے خواتین اور ۱۹۴۴ء میں لاہور میں لڑکیوں کے لیے ایک ہائی اسکول قائم کیا۔ وہ انجمن خواتین اسلام کی بانی اور پہلی سیکریٹری تھیں۔

فاطمہ بیگم آل انڈیا مسلم وومنز کانفرنس سے وابستہ تھیں۔ ۱۹۳۵ء میں پنجاب پراونشل مسلم وومنز لیگ کے قیام کے بعد انھوں نے اس تنظیم کے لیے کام شروع کیا۔ ان کو مئی ۱۹۴۱ء میں پنجاب پراونشل مسلم لیگ کی ورکنگ کمیٹی کا رکن نامزد کیا گیا۔ ۱۹۴۳ء میں فاطمہ بیگم مرکزی کمیٹی کے لیے نامزد کی گئیں۔ انھوں نے تحریک آزادی کے دوران مسلم لیگ کے پیٹ فارم سے نمایاں خدمات انجام دیں۔ جب پنجاب میں خضریات خاں ٹوانہ کی حکومت کے خلاف مظاہرہ ہوئے تو فاطمہ بیگم نے خواتین کے جلوس نکالنے کے نتیجے میں قید و بند کی صعوبت بھی برداشت کرنا پڑی۔

فاطمہ بیگم اور مسٹر محمد علی جناح کے مابین متعدد سیاسی امور پر خط و کتابت

بھی ہوئی ہے۔ جس سے ان کی سیاسی جدوجہد اور مسلم لیگ کے لیے ان کی خدمات پر روشنی پڑتی ہے۔
فاطمہ بیگم صحافی بھی تھیں۔ وہ رسالہ ”خاتون“ کی مدیر رہیں۔ انھوں نے متعدد رسائل کی ادارت بھی کی۔

مآخذ :

خواجہ رضی حیدر: ”قائدا عظم خطوط کے آنے میں“ نفیس اکیڈمی۔
اسٹریجن روڈ، کراچی ۱۔ دسمبر ۱۹۸۵ء ص ۳۷۴-۳۷۵۔

فضل شاہ گیلانی

پروفیسر فضل شاہ گیلانی (جنہیں علامہ اقبال نے اپنے مکتوب مورخہ ۱۳ ستمبر ۱۹۳۶ء میں مسٹرافٹ جیلانی لکھا ہے) لاہور کے باشندے تھے۔ ۱۹۲۲ء میں لاہور سے عربی میں ایم۔ اے کیا۔ پہلے سورت کالج اور بعد ازاں میرٹھ کالج میں فارسی کے پروفیسر رہے۔ انہوں نے بعض دردمند مسلمانوں کے ساتھ مل کر ۱۹۳۶ء میں شبان المسلمین Muslim Young Men Association بنائی

نئی۔ منیر حضرات کی اعانت سے یہ انجمن اسلام و مشابیر اسلام سے متعلق کتناچے شائع کر کے بعد از نماز جمعہ مساجد میں تقسیم کروائی تھی۔ انجمن نے ایک بار علامہ اقبال کا ایک معروف مضمون Islam and Ahmadism (شائع شدہ) The Truth کتناچے کی شکل میں چھاپا۔ گیلانی صاحب انجمن کے صدر تھے۔ انہوں نے کتناچے کو علامہ اقبال کی خدمت میں روانہ کیا۔ جواباً انہیں نے مذکورہ بالا مکتوب مورخہ ۱۳ ستمبر ۱۹۳۶ء لکھا۔

مآخذ :

رفیع الدین ہاشمی : خطوط اقبال ص ۲۶۸۔

پرنس کیتانی

(CAETANI)

(۱۸۶۹ - ۱۹۳۵)

لیونے کیتانی (LEONE CAETANI) اٹلی کا نامور مستشرق اور اسلامی تاریخ کا محقق اور مبصر تھا۔ یہ سیرمونیتا کا ڈیوک (DUKE OF SERMONETA) تھا۔

کیتانی ۱۲ ستمبر ۱۸۶۹ء کو روم میں پیدا ہوا۔ اس نے روم کی یونیورسٹی میں تعلیم حاصل کی اور ۱۸۹۹ء میں بی۔ اے پاس کیا۔ اس کو مشرقی بالخصوص اسلامی علوم سے عشق سا ہو گیا اور اس نے عربی فارسی اور دیگر مشرقی زبانوں میں بہارت تمامہ حاصل کر لی مشرق کے متعلق واقفیت جزیرہ نمائے سینائی (SINAI) کے سفر کے دوران ہوئی۔

اس نے تاریخ اسلام کی تجزیاتی ترتیب و تدوین کا ایک بڑا منصوبہ بنایا اور اس مقصد کے لیے عربی اور دیگر یورپین زبانوں میں اسلام اور قبل از اسلام عرب کی تاریخ و تمدن کے متعلق جس قدر کتابیں دستیاب تھیں انھیں مشرق و مغرب سے مجھے کیا نیز اس موضوع پر عربی زبان میں مخطوطات کے فوٹو حاصل کیے یہ طریقہ اس وقت عام نہ تھا اور اس طرح ایک نادر اور بیش بہا موضوعاتی سرمایہ کتب فراہم کیا۔ اور مغرب و مشرق کی ادبیات عرب کی تاریخ قبل از اسلام، حضرت رسالت کی حیات طیبہ اور ظہور اسلام کے بعد دس برس کے عرصہ میں آپ کے کارہائے زریں کا خصوصی مطالعہ کیا۔

۱۹۰۱ء سے ۱۹۱۵ء تک کیتانی کی زندگی کا زریں زمانہ تھا۔ اس میں تصنیف و تالیف کے علاوہ اس نے سیاست میں بھی حصہ لیا اور پارلیوں کے خلاف اپنی سرگرمیوں کا آغاز کیا۔ لیکن ۱۹۱۳ء میں وہ ایکشن ہار گیا۔ اسی دوران پہلی جنگ عظیم چھڑ جانے پر وہ فوج میں رضا کارانہ طور پر بھرتی ہو گیا اور پہاڑی توپ خانہ کے انچارج افسر کی حیثیت سے دو سال تک جنگ میں لڑتا رہا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

جنگ کے خاتمہ کے بعد اور خاص طور پر خرابی صحت کی بنا پر وہ فوجی ملازمت سے سبکدوش ہو گیا۔ وہ شروع ہی سے فسطائیت کا سخت مخالف تھا۔ اب اس کی روز افزوں ترقی اور کامیابی دیکھ کر وہ اس تحریک سے قطعی بیزار ہو گیا بالآخر ۲۷-۱۹۲۶ء میں اس نے روم اور اٹلی کو خیر باد کہا اور کینڈا کو ہجرت کی جہاں برٹش کولمبیا کے ایک مقام درنون (VERNON) میں فارم (FRAM) خرید لیا اور وہاں اپنی زندگی کے آخری دس سال مکڑیاں کاٹ کاٹ کر گزارے۔ کینڈا میں قیام کے آخری سال ۱۹۳۵ء وہ ٹھوڑی مدت کے لیے یورپ لوٹ کر آیا لیکن صرف فرانس اور انگلستان کا سفر کیا۔ اٹلی پھر کبھی واپس نہ گیا۔ اسی سال کرسمس کے دوران اس کا انتقال ہو گیا۔

فسطائیت کے زوال کے بعد کینیڈا کو بیسویں صدی میں یورپ کے ایک عظیم مستشرق کی حیثیت سے پس از مرگ غیر معمولی عزت ملی ۱۹۶۹ء میں اس کے یوم ولادت کا صد سالہ جشن منایا گیا۔

کینیڈا کی تصانیف و تالیفات کی داستان بھی حیرت انگیز ہے۔ اس کی شہرہ آفاق تصنیف

”تاریخ اسلام“ (ANNALI DEL ISLAM) کی پہلی جلد جب ۱۹۰۵ء میں

شائع ہوئی تو مشرقی علوم کی دنیا میں ایک کھلبلی مچ گئی کہ ایک فرد واحد نے محض اپنی محنت و جانفشانی سے اس میدان میں اتنا بڑا کام سرانجام دیا۔ اس کے بعد ۱۹۰۷ء سے ۱۹۲۶ء تک اس کتاب کی تو جلدیں دس حصوں میں شائع ہوئیں ان کے اوراق کی تعداد تقریباً سات ہزار ہے۔ یہ تاریخ اسلام ہجرت نبوی سے حضرت علی کی شہادت (۶۶۱ء) چالیس برس کو محیط ہے۔ گو اس کا ارادہ ایک سو تیس سال کے واقعات (ہجرت نبوی سے لے کر نبی امیہ کی حکومت کے اختتام تک) رقم کرتا ہے۔ اس بے نظیر ”تاریخ اسلام“ کے کچھ ابتدائی اوراق شیخ عنایت اللہ، پروفیسر گورنمنٹ کالج جھنگ (پاکستان) نے ترجمہ کر کے رسالہ ”معارف“ میں شائع کر لئے تھے۔

کینیڈا کو ”تاریخ اسلام“ کی تصنیف کے دوران اس بات کا بخوبی اندازہ ہو گیا تھا کہ اس پیمانے پر وہ اپنی ساری عمر میں بھی بہت مختصر زمانے کی تاریخ مرتب کر سکے گا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

چنانچہ جو معلومات اور مواد اس نے جمع کر لیا تھا اس کو استعمال کرتے ہوئے اس نے ایک اور کتاب مرتب کی جس کا نام ”سنین اسلام“ (CHRONOGRAPHIA ISLAMICA)

ہے۔ اس میں ۱۱ھ سے لے کر عبدالموی کے اختتام ۳۲ھ تک سنہ وار واقعات اور ان کے متعلق حوالہ جات اور ہر سنہ کے آخر میں مشاہیر کے اسلام اور دقتیات مع فہرست مصادر و مواخذے گئے ہیں۔ اس کی صرف جلد اول شائع ہوئی جو ڈیڑھ ہزار صفحات پر پھیلی ہوئی ہے۔ یہ کتاب پانچ ابواب میں ۱۹۱۲ء سے ۱۹۲۸ء تک منظر عام پر آئی۔

مزید برآں کتیانی نے بنو عباس کے عہد کے ابتدائی بارہ سال (۲۴ھ تک) کی تاریخ بطور جدید سلسلہ کے ”تاریخ مام لک ملحقہ بحر الروم“
CHRONOGRAPHIA GENERALE

DEL BACINO MEDITERANEO

۱۹۲۲ء میں شائع کی۔

DELL'ORIENTE MUSULMANI

اس سے قبل کتیانی نے ۱۹۱۵ء میں حضور اکرمؐ اور مشاہیر اسلام کے اسماء کی ایک

ضمیمہ فہرست تیار کر کے شائع کر دی تھی۔ اس کا نام (ONOMASTICON ARABICUM) ہے۔ یہ کتاب اطالوی زبان کی معیاری لغت کی پیشرو شمار کی جاتی ہے۔

ان کے علاوہ کتیانی نے ”مضامین متعلق تاریخ مشرق“ STUDI DI STORIA

(ORIENTAL) کی دو جلدیں پہلی اور تیسری ۱۹۱۱ء - ۱۹۱۴ء کے مابین شائع کیں۔ اس

کتاب میں عرب کی تاریخ قبل از اسلام و عیسائیت اور اسلام کا ظہور حضور رسول اکرمؐ کی حیات طیبہ اسلامی ریاست اور عربوں کی فتوحات پر متعدد مضامین مسلسل ابواب کی شکل میں تحریر کیے گئے ہیں۔

تصانیف و تالیفات کے علاوہ کتیانی کا ایک اور عظیم الشان کارنامہ ”موسر

کتیانی برائے مطالعہ اسلام“ (FONDAZIONE CAETANI GLI STUDI MUSULMANI)

کا قیام ہے جو ۱۹۲۲ء میں وجود میں آیا اور قومی اکادمی کا دیمسہ نپائی
(ACADEMIA / DEI / LNCEI) واقع روم سے اس کا احاطہ کیا گیا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اپریل ۱۹۳۵ء میں کیتانی کی کینیڈا کو ہجرت کی بنا پر فسطائی حکومت نے اس الحاق کو منسوخ کر دیا۔ آخر کار اس کی صد سالہ تقریبات کے دوران ۱۹۰۱ء میں اس موسسہ میں مدت کے تعطل کے بعد نئی روح بھونکی گئی اور اس کا نام ”موسسہ لیونے کیتانی (FONDAZIONE LEONE CAETANI) رکھ گیا۔ اس میں اس کا بیش قیمت کتب خانہ بھی متصل ہو گیا۔ اس موسسہ کا مقصد مباحث تاریخ و تمدن اسلامی کی تحقیقات کو فروغ دیتا ہے۔

مآخذ :

(۱) سید حسن برنی: ”مقالاتِ برنی“ حصہ دوم انجمن ترقی اردو پاکستان
باجائے اردو روڈ، کراچی ۷۲۰۰ - ۱۹۹۱ء

(۲) اطالوی سفارت خانہ نئی دہلی کا فراہم کردہ نوٹ۔

کانٹ امانیول (IMMANUEL KANT)

(۱۷۲۴ - ۱۸۰۴ء)

جرمنی کا عظیم فلسفی امانیول کانٹ (IMMANUEL KANT)

۲۲ اپریل ۱۷۲۴ء کو شہر کونس برگ (KONIGSBERG) میں پیدا ہوا۔ ۱۷۴۰ء میں وہ دینیات کے طالب علم کے حیثیت سے یونیورسٹی میں داخل ہوا۔ لیکن اس کو زیادہ شغف ریاضیات اور طبیعیات سے بالخصوص نیوٹن (NEWTON) کے نظریات سے ہو گیا۔ وہ گیارہ سال تک (۱۷۴۶ - ۱۷۵۵ء) کاؤنٹ کیسل رنگ (COUNT KESSELING) کے خاندان میں اتالیق کے فرائض انجام دیتا رہا۔ پھر ڈگری حاصل کرنے کے بعد یونیورسٹی میں لیکچرار ہو گیا اور ۱۷۷۰ء میں منطق اور مابعد الطبیعیات کا پروفیسر مقرر ہوا۔

اس کی ساری زندگی اپنے وطن میں گزری وہیں ۱۲ فروری ۱۸۰۴ء کو اس کی وفات ہوئی۔ اس کی زندگی اتنی با اصول تھی کہ اس کے ہم وطن اسے مشین سے تعبیر کرتے تھے۔ شام کو اس کے ٹہلنے کے وقت لوگ اپنی گھڑیاں درست کرتے تھے۔ اس نے ساری زندگی میں مشکل سے چالیس میل کی مسافت طے کی تھی۔

کانٹ نے اپنی مشہور عالم کتاب (CRITIQUE OF PURE REASON)

تنقید عقل محض ۱۷۸۱ء میں شائع کی۔ عقل محض سے کانٹ کی مراد ایسی عقل ہے جو تجربہ سے آلودہ نہ ہونی ہو۔ اس نے اس نظریہ کا انتقاد ہی تجزیہ کیا کہ قوت مدرکہ ہی علوم کی بنیاد ہے۔ انسانی علم کی رسائی مطلق اور قائم بالذات حقیقت تک ممکن نہیں بلکہ وہ صرف مظاہر تک محدود ہے۔ شے بالذات خود کیا ہے ہم جان نہیں سکتے۔ کیونکہ زمان و مکان سے متعین ہو کر جو مواد حاصل ہوتا ہے وہ عقل کے مقولات

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

سے ترتیب پاتا ہے۔ عقل کے مقولات میں علت کی بھی کارفرمائی شامل ہے۔ علت و معلول کیفیت و کمیت، امکان و وجوب وغیرہ کا اطلاق حقیقت پر نہیں ہو سکتا بلکہ وہ تعلقات ہیں فہم انسانی کے جن کا اطلاق صرف مظاہر پر ہو سکتا ہے۔ مظاہر سے ماورا نہیں۔ ہم کو عالم خارجی کا علم ضرور ہوتا ہے لیکن یہ عالم عام مظاہر ہے۔ حقیقت نہیں۔ ہاں عالم خارجی فریب نہیں ہے بلکہ حقیقت کا مظہر ہے جس تک ہمارے علم کی رسائی ممکن نہیں۔ خدا بقائے روح اور اختیار انسانی عقل کے تصورات میں جن پر ایمان عقل عملی یا شعور اخلاقی کے مطالبات کی حیثیت سے لایا جاسکتا ہے لیکن علم کے راتے سے نہیں۔ وجود باری تعالیٰ سے متعلق دلائل ہوں یا بقائے روح سے متعلق وہ سب مغالطات پر مبنی ہیں۔ شعور اخلاقی کے ذریعہ ہی ہم ماورا کی طرف راہ نمائی حاصل کر سکتے ہیں۔ کانٹ کا مشہور مقولہ ہے ”میں نے عمل کی تحدید اس لیے کی ہے تاکہ ایمان کے لیے جگہ نکل سکے“

کانٹ کی دوسری اہم تہذیب (CRITIQUE OF PRACTICAL REASON)

”تنقید عقل عمل“ ہے۔ عمل سے مراد کانٹ صرف اخلاقی عمل لیتا ہے۔ اخلاقی قانون یا امر غیر مشروط اطلاق (CATEGORICAL IMPERATIVE) ہوتا ہے۔

وہ کسی استثناء کو روا نہیں رکھتا۔ اخلاق کا مقصد حصول لذت نہیں بلکہ اخلاقی قانون کی بجا آوری ہے۔ کانٹ کی تیسری اہم کتاب (CRITIQUE OF JUDGEMENT) ”تنقید تصدیق“ ہے۔ اس میں اس نے جمالیاتی اصولوں کی نوعیت اور غایت اور مقصد کے تصور پر مبنی اصولوں کا تجزیہ کیا ہے۔ یہ کانٹ کے نظام فکر کا صرف سرسری خاکہ ہے۔

اقبال نے ”پیام مشرق“ میں کانٹ کے فلسفہ کو ان الفاظ میں بیان کیا ہے

”فطرتش ذوقِ مئے آئینہ فامے آورد

از شبستانِ ازل کو کب جائے آورد

بقول یوسف سلیم چشتی ذوقِ مئے آئینہ فام کنایہ ہے جذبہ حق یا جذبہ خدا پرستی سے

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

اور کوکبِ جامِ کنایہ ہے ضمیر کی آواز یا حاستہ اخلاقی سے ۔

اقبال نے ، افکارِ الہیہ کی تشکیل جدید ، میں لکھا ہے ۔

” اس کی تصنیف ” تنقیدِ عقلِ محض ” نے پروازِ دلیل کی محدودیت کو بخوبی

واضح کیا ہے اور استدلالِ پسندوں کے سارے کام کو میٹا میٹ کر دیا ہے اسے

(کانٹ کو) صحیح طور پر خدا کی طرف سے ملک کو بہترین تحفہ کہا گیا ہے ”

مآخذ :

- ۱ نیو انسائیکلو پیڈیا برطانیکا ، مانگرو پیڈیا جلد چہارم ، ص ۷۲۶ ۔
- ۲ سید وحید الدین - فلسفہ اقبال ، ص ۱۴۰ - ۱۴۱ ۔
- ۳ جگن ناتھ آزاد - اقبال اور مغربی مفکرین ، ص ۴۲ - ۴۵ ۔

لائب نٹز (گوتفریڈ ولیم) (GOTTFRIED WILLHELM LEIBNITZ)

(۱۶۴۶ - ۱۷۱۶ء)

گوتفریڈ ولیم لائب نٹز ۲ جون ۱۶۴۶ء کو لایپزگ میں پیدا ہوا۔ جہاں تک اس کی تعلیم کا تعلق ہے اس نے قانون میں ڈاکٹریٹ کی۔ اور میننر کے شہزادہ الیکٹر (PRINCE ELECTOR) کے ہاں ملازمت کرنی۔ بعد میں اس نے یورپ کے مختلف ممالک کی سیاحت کی۔ بالآخر پیرس گیا۔ جہاں اس نے "کیل کلس" (DIFFERENTIAL CALCULOUS) ایجاد کیا۔ ۱۶۷۳ء کے آخر میں وہ ہلویک آف مینور (DUKE OF HANOVER) کا مشیر بن گیا۔ وہ برلن میں جرمن سائنس اکادمی (GERMAN ACADEMY OF SCIENCES) قائم کرنے میں مدد و معاون ہوا۔ بعد ازاں مشیر خاص عدلیہ ہو گیا۔ آخری زمانے میں اپنے سرپرست کی وفات کے بعد اس کی بے حرمتی ہونے لگی اور اس پر بے دینی کی تہمت لگائی گئی۔ آخر ۱۶ نومبر ۱۷۱۶ء اس نے مینور میں وفات پائی۔

لائب نٹز اپنے نظریہ مونادات (MONADS) کی وجہ سے مشہور ہے۔ اس کی تشریح اس کی مندرجہ ذیل تصانیف میں ملتی ہے۔

1. DISCOURS DELA METAPHYSIQUE (1685)
2. SYSTEM (NOUVEAU) (1695)
3. MONADOLOGY

فرد مطلق کو لائب نٹز اصل حقیقت سمجھتا ہے اور اس کا اصطلاحی نام موناد رکھا ہے یہ ایک یونانی لفظ ہے جس کی معنی اکائی یا وحدت کے ہیں۔ خدا خود مناد اول

ہے اور دوسرے تمام منادات اس سے اپنا ظہور پاتے ہیں جو چیز ہم کو اپنی جسم کی شکل میں نظر آتی ہے وہ مجموعہ ہے انہیں روحی مراکز کا۔ ہر نفس ایک مناد ہے۔ جمادات و نباتات بھی اپنی حقیقت میں روحی منادات کے مظہر ہیں لیکن یہاں یہ خوابیدہ ہوتے ہیں۔ ان کے احساسات غیر شعوری رہتے ہیں۔ حیوانات احساسات اور حافظہ کے حامل ہوتے ہیں۔ جب کہ وہ ادراکات انسانی نفوس میں واضح اور شعوری ہوتے ہیں۔ ان وحدتوں کا کوئی درپچہ نہیں ہوتا۔ یعنی نہ کوئی چیز ان سے باہر جاتی ہے نہ ان میں باہر سے داخل ہوتی ہے۔ ان کے خارجی روابط ان کی وابستگی ان کی علیحدگی میکانیکی قانون پر اپنا دار و مدار رکھتی ہے لیکن حقیقت میں تابع ہوتی ہے خدا کی حکمت کے نہ روح جسم پر اپنا عمل کرتی ہے نہ جسم روح کو متاثر کرتا ہے۔ خدا نے روح اور جسم کے مظاہر کو پہلے ہی سے ہم آہنگ کر دیا ہے۔ خدا نے عالم کی کچھ اس طرح تخلیق کی ہے کہ یہاں کی ہر چیز ایک دوسرے سے جڑی ہوئی اور ہم آہنگ ہے۔ ہر موجود نشے اگر بالکل آزادانہ اپنے داخلی تقاضوں کو پورا کرتی ہے تو اس لمحہ وہ دوسروں کے تقاضوں کے ساتھ بھی ہم آہنگ ہو جاتی ہے۔ خدا مجبوظ کل ہے اور اس کا شعور ایسا ہے جس میں کوئی خلل یا اختلاف پیدا نہیں ہوتا۔

مآخذ:

- ۱ خلیفہ عبدالحکیم: تاریخ فلسفہ جدید، جلد اول، مصنف ڈاکٹر ہیرلڈ ہوفڈنگ، دارالطبع جامعہ عثمانیہ، سرکار عالیہ، حیدرآباد، دکن، ۱۹۳۱ء، ص ۲۷۷-۱۹۔
- ۲ سید وحید الدین، فلسفہ اقبال۔ ذاکر حسین انسٹی ٹیوٹ آف اسلامک اسٹڈیز، جامعہ ملیہ اسلامیہ، نئی دہلی، ص ۳۵۔
- ۳ انسائیکلو پیڈیا آف برطانیکا، میکرو پیڈیا ریڈی ریفرنس اینڈ انڈیکس، جلد ششم ص ۱۲۷۰۔

(LORD WILLINGDON) (لارڈ ولنڈن) (وائیسرے ہند)

(۱۸۶۶ - ۱۹۴۱)

ٹامس فری مین (THOMAS FREEMAN) پہلا مارکوئیس آف ولنڈن (MARQUESS OF WILLINGDON) ۱۸۶۶ء میں پیدا ہوا۔ اس نے ایٹن (ETON) پبلک سکول اور ٹرینیٹی (TRINITY) کالج کیمبرج میں تعلیم حاصل کی۔ ۱۹۰۰ء سے ۱۹۰۶ء تک برل پارٹی کے ٹکٹ پر پارلیمنٹ کا ممبر رہا۔ ۱۹۱۳ء میں وہ بمبئی کا گورنر مقرر ہوا اور ۱۹۱۸ء تک اس عہدہ پر فائز رہا۔ پھر ۱۹۱۹ء سے ۱۹۲۲ء تک مدراس کا گورنر رہا۔ اس نے ۱۹۲۲ء میں حکومت ہند کے نمائندہ کی حیثیت سے جمعیتِ اقوام (LEAGUE OF NATIONS) کے اجلاس میں شرکت کی۔ بعد میں اس کا تقرر کینیڈا کے گورنر جنرل کی حیثیت سے ہوا۔ (۱۹۲۶ - ۱۹۳۰)۔

لارڈ ولنڈن ۱۹۳۱ء سے ۱۹۳۶ء تک ہندوستان کا وائیسرے اور گورنر جنرل رہا۔

یہ جب لندن میں دوسری گول میز کانفرنس میں شرکت کے بعد ہندوستان میں بطور وائیسرے آیا تو اس نے اپنے پیش رو لارڈ ارون کی مصالحت کی حکمت عملی کو یک قلم مسترد کر دیا۔ اور کانگریس کی ملک گیر تحریک سول نافرمانی کو سختی سے کچلنے کے لیے فوری سخت اقدامات کیے۔ اس نے گورنمنٹ آف انڈیا ایکٹ ۱۹۳۵ء کو زبردستی نافذ کرنے کی کوشش بھی کی لیکن یہ ناکام رہی۔

۱۹۳۶ء میں لارڈ ولنڈن نے نیوزی لینڈ کے صدر سالہ جشن میں برطانوی حکومت کی نمائندگی کی۔ ۱۹۴۰ء میں جو تجارتی مشن جنوبی امریکہ گیا تھا وہ اس

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کا صدر تھا۔

۱۹۴۱ء میں اس کا انتقال ہو گیا۔

مآخذ:

ایس۔ بھٹاچاریہ۔ اے ڈکشنری آف انڈین ہسٹری، نیویارک ۱۹۶۷ء

S. BHATTACHARYA: A DICTIONARY OF INDIAN HISTORY,
NEW YORK, 1967

(GEORGE HENRY LEWES) **لوس جارج ہنری**

(۱۸۱۷-۱۸۷۸ء)

جارج ہنری لوس ۱۸ اپریل ۱۸۱۷ء کو لندن میں پیدا ہوا۔ اس کا دادا چارلس لی لوس (CHARLES LEE LEWES) اداکار تھا اور باپ لور پول کے رائل تھیٹر میں منیجر تھا۔ لوئیس بے نظم اور غیر مسلسل تعلیم حاصل کرنے کے بعد جرمنی چلا گیا جہاں دو سال بالترتیب کلرک اور طب اور فلسفہ کا طالب علم رہا۔ ۱۸۴۰ء میں لندن لوٹ کر آیا۔ دس سال تک مختلف رسائل و جرائد میں مضامین لکھتا رہا۔ اور اسی زمانہ میں معروف فلسفی جان سٹورٹ مل سے خط و کتابت کی اور اس کی بدولت آگست کامت (AUGUST COMTE) کا مطالعہ کیا جسے عام طور پر علمانیات کا بانی سمجھا جاتا ہے۔ اس نے کامت کے فلسفہ ثنویت

کا بالخصوص مطالعہ کیا۔ ۱۸۵۰ء اس نے اپنے دوست تھارٹن لے ہنٹ (THORTON LEIGH HUNT) کے تعاون سے ایک انتہا پسند ہفتہ وار اخبار ایڈر کے نام سے جاری کیا۔ جو ۱۸۵۵ء تک نکلتا رہا۔ ۱۸۴۱ء میں لوس نے شادی کر لی لیکن یہ کامیاب ثابت نہ ہوئی۔ ۱۸۵۴ء

میں اس نے اپنے بیوی بچوں کو چھوڑ کر میری این ایونس (MARY ANN EVANS) جو مردانہ اور فرضی جارج ایلیٹ (GEORGE ELIOT) کے نام سے لکھتی تھی تعلقات قائم کر لیے۔ بیوی سے طلاق حاصل نہیں کر سکتا تھا اور انگلستان کے قانون کے مطابق بیوی کی موجودگی میں کسی اور عورت سے شادی بھی ممکن نہ تھی۔ چنانچہ مدتِ عمر یہ اسی خاتون کے ساتھ رہتا رہا۔ کلیسا اور معاشرے نے واویلا مچائی لیکن یہ مستقل مزاج رہا۔ اس شر میں خیر کا پہلو یہ نکلا کہ لوئیس کی ادبی و صحافی و فنی اور عملی زندگی پر میری سے وابستگی کا بہت خوشگوار

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اثر پڑا اور بعض ناقدین تو کہتے ہیں کہ اگر اس کی زندگی میں میری نہ آتی تو یوس اتنے مختلف موضوعات پر لکھنے والا اتنا بڑا مصنف نہیں بنتا۔

جارج یوس کثیر التصانیف تھا۔ اس کی پہلی اہم کتاب BIOGRAPHICAL

HISTORY OF PHILOSOPHY (1880) تھی جس کی بنا پر غالباً اقبال نے اس کو فلسفہ کا مورخ کہا ہے۔ اس کتاب کا دوسرا ایڈیشن معتد بہ اضافے کے ساتھ شائع ہوا۔ اس کتاب سے اس نے مفکر کی حیثیت سے شہرت پائی۔

۱۸۵۲ء میں اس نے کامت کے فلسفہ پر ایک کتاب لکھی

SCIENCE & PHILOSOPHY OF GOETHE (1852) میں یوس کی معروف تصنیف

LIFE AND WORK OF GOETHE دو جلدوں میں شائع ہوئی جو آج تک اس عظیم المانوی شاعر پر انگریزی زبان میں بہترین تعارفی کتاب سمجھی جاتی ہے۔ اس کی بدولت اس نے یورپ میں بھی شہرت پائی۔

اس کے بعد یوس سائنس کی طرف متوجہ ہوا اور اس موضوع پر متعدد

کتابیں لکھیں جن میں PHILOSOPHY OF COMMON LIFE (1884)

دو جلدوں میں اور STUDIES IN ANIMAL LIFE (1887) شامل ہیں۔

بعد ازاں اس کی اہم تصنیف PHILOSOPHY OF LIFE AND MIND (1873-1879)

پانچ جلدوں میں اشاعت پذیر ہوئی۔ جس میں اس نے اپنے فلسفیانہ نظریات کو باقاعدگی سے پیش کیا ہے۔

یوس نے ایک جریدہ فورٹ ناٹلی ریویو (THE FORTNIGHTLY REVIEW)

کی بھی ادارت کی (۱۸۶۵-۶۶) اس میں اس کے سائنس، سیاست اور ادبی تنقید پر مضامین شائع ہوئے۔

مندرجہ بالا تصانیف کے علاوہ اس نے THE SPANISH DARAMA

LOPE DE VEGA AND CALDERON 1846-47 دو ناول

SLINGSBY LAURANCE اور متعدد ڈرامے فرضی نام سے لکھے۔

اس کا انتقال ۲۸ نومبر ۱۸۷۸ء کو لندن میں ہوا۔

ایک نقاد نے لکھا ہے: ”اس نے زندگی شروع کی بحیثیت ایک صحافی، نقاد، ناول نگار، ڈرامہ نویس، سوانح نگار اور انشا پرداز کے اور ختم کی بحیثیت ایک ریاضی دان، سائنسدان، ماہرِ کیمیا، ماہرِ حیاتیات، ماہرِ نفسیات اور فلسفی کے“

ماخذ :

۱۔ نیوانسائیکلو پیڈیا برٹینیکا ایڈیشن ۱۵ ص ۳۱۲۔

۲۔ انسائیکلو پیڈیا امریکن جلد ۱۷ ص ۳۲۲۔

(LORD LINLITHGOW) لارڈ لینلیتھگو

(۱۸۸۷-۱۹۵۲ء)

وکیلٹرنیڈر جان ہوپ (VICTOR ALEXANDER JOHN HOPE) مارکوئس

آف لینلیتھگو

جولہ ۱۸۸۷ء میں پیدا ہوا۔ اور اس نے ایٹن اسکول میں تعلیم

پائی۔ اسے زراعت سے خاص شغف تھا۔ وہ رائل کمیشن آن اگریکلچر ان انڈیا

(ROYAL COMMISSION ON AGRICULTURE IN INDIA)

کا چیرمین مقرر ہوا۔ جس نے ہندوستانی زراعت کا باکمال جائزہ لیا (۱۹۲۶ء)۔

۱۹۲۸ء (۱۹۳۴ء میں ہندوستانی آئینی اصلاحات پر برٹش پارلیمنٹ کے

دونوں ایوانوں کی جوائنٹ سیلکٹ کمیٹی (JOINT SELECT COMMITTEE)

کا چیرمین رہا۔ گورنمنٹ آف انڈیا ایکٹ ۱۹۳۵ء اسی کمیٹی کی رپورٹ

پر مبنی تھا۔

لینلیتھگو ۱۹۳۶ء سے ۱۹۴۳ء تک ہندوستان کا وائسرائے اور گورنر

جنرل رہا۔ اسی کی ذمہ داری تھی کہ کیسے صوبہ جات میں نظام خود مختاری قائم کرے

اور کس طرح ہندوستانی ریاستوں کی شمولیت کے بعد ہندوستان میں ایک نیا

وفاقی نظام قائم کرے۔ اسی زمانے میں دوسری جنگ عظیم چھڑ گئی جس سے اس

کے مسائل دشوار ہو گئے۔ ادھر کانگریس اور مسلم لیگ کی مستقل مخالفت اور آپسی

اختلافات کے باعث نئے نظام کو نافذ کرنا یوں بھی آسان نہ تھا۔

۱۹۴۱ء میں گورنر جنرل کی مجلس انتظامیہ میں اراکین کی تعداد ۷ سے

بڑھا کر ۱۵ کر دی گئی۔ اس سے پیشتر آٹھ صوبہ جات میں کانگریس کو انتخابات

میں اکثریت حاصل ہوئی تھی۔ اکتوبر ۱۹۳۹ء میں کانگریسی حکومتوں نے استعفیٰ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

دے دیا اور دسمبر ۱۹۴۹ء کو مسلم لیگ نے "یومِ نجات" بنایا۔ ۲۲ اور ۲۳ مارچ ۱۹۴۰ء کو لیگ نے قیام پاکستان کے حق میں ریزولیشن پاس کیا۔ اسی دوران کانگریس نے منک کی آزادی حاصل کرنے کے لیے تحریکیں چلائیں۔ غرض کہ لارڈ لنسٹنگو کا زمانہ بڑا سبکامی رہا۔

۱۹۵۲ء میں اس کا انتقال ہوا۔

مآخذ :

پرشوتم مہرا۔ اے ڈکشنری آف ماڈرن انڈین مہٹری
نئی دہلی ۱۹۸۵ء۔

PARSHOTTAM MEHRA : A DICTIONARY OF MODERN INDIAN
HISTORY, NEW DELHI, 1985

(EDWARD WILLIAM LANE) ایڈورڈ ولیم لین

(۱۸۰۱ء - ۱۸۷۶ء)

ایڈورڈ ولیم لین انیسویں صدی کا مشہور مستشرق ہے جس کی ولادت بمقام
ہیر فورڈ (HEREFORD) ۷ ستمبر ۱۸۰۱ء کو ہوئی۔ ۱۸۱۴ء میں بائو (BATH)
کے گرامر اسکول اور بعد میں ہیر فورڈ میں اس نے ابتدائی تعلیم پائی۔ اس
دوران وہ لندن چلا گیا اور ذاتی طور پر عربی زبان سیکھنے لگا اور اس میں مہارت
حاصل کر لی اور ۱۸۲۲ء میں بول چال کی عربی زبان کی ایک گرامر مرتب کی۔
اس کا کیمرج جانے کا منصوبہ پورا نہ ہوا۔ اُسے کلاسیکی ادب و لسانیات اور
ریاضیات سے بے حد شغف تھا۔

ملازمت کے حصول کی امید میں ۱۸ جولائی ۱۸۲۵ء کو وہ مصر کے لیے روانہ
ہوا اور ۱۸۲۸ء میں وطن واپس چلا آیا کہ اس کی کتاب DESCRIPTION OF
EGYPT (دبیان مصر، نتائج نہ ہو سکی۔ جب اس کی اشاعت کی امید ہوئی تو
اس پر نظر ثانی کی غرض سے اس نے مصر کا دوسرا سفر اکتوبر ۱۸۲۳ء میں کیا اور
وہاں ۱۸۲۵ء تک رہا۔ ۱۸۴۲ء میں DUC OF NORTHAMPTON
ڈیوک آف نارڈمبر لینڈ نے لین کو عربی انگریزی لغت مرتب کرنے کیے
مالی امداد کی پیشکش کی۔ چنانچہ جولائی ۱۸۴۲ء میں وہ پھر عازم مصر ہوا۔
۲۹ اکتوبر ۱۸۴۴ء کو انگلستان واپس آیا اور لغت کی ترتیب و تدوین
میں مستغرق ہو گیا۔

اس نے ۱۰ اگست ۱۸۷۶ء کو انتقال کیا۔

لین کی شہرت MANNERS AND CUSTOMS OF THE MODERN EGYPTIONS

دعصر حاضر کے مصریوں کی رسوم و اطوار، اشاعت ۱۸۳۶ء سے ہوئی جو گزشتہ صدی کی مصری معاشرت کا مکمل اور بہترین مرقع ہے۔ لین کا الف بیلہ کا انگریزی ترجمہ بھی بہت مقبول ہوا۔ جو تین جلدوں میں ۱۸۴۰ء میں شائع ہوا۔ اس کا اصل کارنامہ جس نے اسے شہرت دوام عطا کی وہ ضخیم اور مفصل عربی انگریزی لغت ہے جو ”مد القاموس“ کے نام سے ۸ جلدوں میں ۱۸۶۳-۱۸۹۳ء میں شائع ہوئی۔ اس لغت کے لیے ضروری مواد جمع کرنے کے لیے سات سال تک وہ مصر میں منصور آفندی کے نام سے مقیم رہا اور وہاں کے کتب خانوں میں ۱۲ گھنٹے روزانہ کام کرتا رہا۔ امام صاغانی کی ”العباب“ اور ان کے دوسرے لغات اور دوسرے اہم مصنفین کی ان کتابوں سے اس نے معلومات جمع کیں جن میں سے بعض اب بھی غیر مطبوعہ ہیں۔ اس لغت کی تدوین میں اس نے ۲۵ سال صرف کیے۔ افسوس ہے کہ اس کی وفات کی وجہ سے ”مد القاموس“ کی آخری تین جلدیں ناقص رہ گئیں۔ بہر حال اس کے عزیز اٹیلے لین پول STANLEY LANE POOL ۱۸۵۴-۱۹۳۱ء مصنف

MAHAMMADAN DYNASTIES سلسلہ سلاطین مسلمانان، (لندن ۱۸۸۳ء) نے یہ لغت مکمل طور پر لین کی وفات کے بعد شائع کیا اور اب ان ۸ جلدوں کا عکسی ڈیشن بھی نکل آیا ہے۔

ماخذ :

- ۱ نجیب العقیقی، المستشرقون ۲: ۲۸
- ۲ شیخ عنایت اللہ اردو دائرۃ المعارف اسلامیہ ۱۸: ۲۰۱
- ۳ لین کی سوانح حیات اور اس کے کارناموں پر سب سے اچھا مضمون لین پول کا ہے جو ”مد القاموس“ کی جلد ششم کی ابتدا میں درج ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

A J ARBERRY ORIENTAL ESSAYS PORTRAITS OF SEVEN
SCHOLARS GEORGE ALLEN AND UNWIN LONDON 1960

اے جے۔ آربری۔ اورینٹل ایسےیز پورٹریٹس آف سیون سکولرز
جارج ایلن اینڈ انون، لندن ۱۹۶۰ء
بعد شکریہ: پروفیسر مختار الدین احمد صاحب علی گڑھ۔

میرزا غلام احمد قادیانی (۱۸۳۵-۱۹۰۸ء)

میرزا غلام مرتضیٰ کے گھر میں قادیان ضلع گورداسپور کے مقام پر میرزا غلام احمد قادیانی بانی سلسلہ احمدیہ کی ولادت ۱۴ شوال ۱۲۵۰ھ / مطابق ۱۳ فروری ۱۸۳۵ء کو ہوئی۔ مولوی فضل الہی سے قرآن مجید اور ابتدائی فارسی پڑھی۔ مولوی فضل احمد سے صرف و نحو کی تحصیل کی۔ مزید تعلیم شیعہ عالم مولوی گل علی شاہ سے حاصل کی۔ طب بھی انہی سے پڑھا۔

۱۸۶۲ء میں سیالکوٹ میں کچہری میں ملازمت کی۔ ۱۸۶۸ء میں مخداری کے امتحان میں ناکام ہوئے۔ ملازمت ترک کر دی اور گھربو ذمہ داریوں کو سنبھالا۔ ۱۹۰۶ء سے اشاعتِ قرآن میں منہمک ہو گئے اور عیسائی مناظروں میں حصہ لینے لگے اور آریہ سماجی تحریک کے خلاف لکھتے رہے۔

۴ مارچ ۱۸۸۹ء کو اعلان کیا کہ انھیں وحی آئی ہے کہ وہ بیعت لیں۔ دو سال بعد انھوں نے دعویٰ کیا کہ ان کو الہام / وحی کے ذریعہ معجزہ دکھانے کا حکم ہوا ہے۔ ۱۸۸۲-۱۸۹۰ء کے دوران خدائے تعالیٰ کا الہام یافتہ مجدد اور مسیح ہونے کا اعلان کیا۔ ۱۸۹۱-۱۹۰۱ء میں کرشن کا اوتار مسیح مومود اور مہدی معبود ہونے کا بھی دعویٰ کیا۔ ۱۹۰۱-۱۹۰۸ء کے دوران نبی و رسول ہونے کا دعویٰ کیا۔ اس بات پر کہ انھوں نے نبوت کا دعویٰ کیا یا نہیں ان کے ماننے والوں کے دو گروہوں میں اختلاف ہے۔

ان کی اہم تصنیف 'براہین احمدیہ' (۱۸۸۰ء) ہے۔

انھوں نے ۸ مئی ۱۹۰۸ء کو لاہور میں وفات پائی۔

اور دفن قادیان میں ہوئے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مآخذ:

- ۱ صفی الرحمن اعظمی۔ قادیانیت اپنے آئینے میں، جامعہ السلفیہ بنارس ۱۹۸۱ء
- ۲ انسائیکلو پیڈیا آف اسلام، جلد اول، ص ۲۰۱، لندن
- ۳ مالک رام: تذکرہ ماہ و سال ص ۲۸۷۔

(مخدوم الملک پیرسید) میراں شاہ (۱۹۰۵-۱۹۸۶ء)

مخدوم الملک پیرسید میراں شاہ کے بزرگوں نے بغداد سے ہجرت کی تھی۔ ان کے دادا سید باقر علی شاہ نے ضلع رحیم یار خاں کے ایک قصبہ جمال دین والی کو اپنے قیام کے لیے پسند کیا۔ اور یہیں آباد ہو گئے۔ اس قصبہ میں ۱۹۰۵ء کو مخدوم الملک پیدا ہوئے۔

مخدوم الملک کی تعلیم و تربیت خالص مذہبی ماحول میں ہوئی۔ اگرچہ ان کے خاندان میں دولت کی ریل پیل تھی اور سامانِ عشرت کی فراوانی تھی لیکن ان کو اس سے کوئی سروکار نہیں تھا۔ بے نیازانہ اور قنڈان شعاران کی زندگی کا سب سے بڑا وصف تھا۔ ۱۹۲۰ء میں اقبال کو خطبہ الہ آباد کے سلسلے میں بڑی شہرت ملی اور ان کو عالمی مسلم اتحاد کا سب سے بڑا مفکر خیال کیا جانے لگا۔ مخدوم الملک اس زمانے میں اقبال کے افکار و خیالات سے متاثر ہوئے بغیر نہ رہ سکے۔ انھوں نے اقبال سے ملاقات کی اور اپنی عقیدت کا اظہار کیا۔

جن دنوں اقبال بیمار رہنے لگے نئے مخدوم الملک نے ان کی اس طرح خدمت کرنا چاہی کہ ان کے لیے دریائے سندھ کے کنارے ایک چھوٹی سی مگر خوب صورت بستی میں ایک دلکش رہائش گاہ ”دل کشا“ کے نام سے تعمیر کرائی اور اس بستی کو ”اقبال نگر“ سے موسوم کیا اور اقبال کو دعوت دی کہ وہ اس اقبال نگر میں رہائش اختیار کریں۔ ہو سکتا ہے کہ آب و ہوا کی تبدیلی صحت کے لیے مفید ثابت ہو مگر اقبال اس کے لیے آمادہ نہیں ہو سکے۔ ان کا فقر غیور اسے اپنے لیے قابل قبول نہیں سمجھتا تھا۔

۱۹۳۷ء میں جب اقبال نے حج کا ارادہ کیا تھا۔ تو سر اکبر حیدری بھی ان کی معیت میں حج کرنا چاہتے تھے۔ مخدوم الملک کی بھی یہی خواہش تھی کہ اقبال ان کے ساتھ حج کے سفر کے لیے تیار ہوں۔ اقبال حج کے لیے رضامند تھے لیکن مخدوم الملک بغداد وغیرہ کے راستے مکہ جانا چاہتے تھے۔ یہ راستہ انتہائی دشوار گزار تھا۔ اقبال اپنی پیرانہ سالی اور نقاہت کی وجہ سے ان کے ہم سفر نہیں ہو سکے۔

”اقبال نامہ“ میں مخدوم الملک کے نام اقبال کے نو خط شامل ہیں۔ جن سے ان کے اور اقبال کے روابط اور مراسم کا اندازہ ہوتا ہے۔ ۱۹۳۷ء سے ۱۹۳۸ء تک ان کی اقبال سے کئی ملاقاتیں ہوئیں۔ ان ملاقاتوں میں ہمیشہ اس بات پر زور دیا جاتا تھا کہ اسلام کی ترویج و تبلیغ کس طرح کی جاسکتی ہے۔

ملک کی مقتدر شخصیتیں مخدوم الملک کے رفاہی اور فلاحی کاموں سے بہت متاثر تھیں۔ ۱۹۴۸ء میں پاکستان کے پہلے وزیراعظم لیاقت علی خاں نے نواب بہاول پور سے اس امر کی خواہش کی کہ وہ بہاول پور میں مہاجروں کی آباد کاری کا کام مخدوم الملک کے سپرد کر دیں۔ مخدوم الملک بے نیاز اور بے غرض آدمی تھے۔ وہ غیر مشروط طور پر کوئی معاوضہ قبول کیے بغیر ڈیڑھ دو سال تک اس کام میں مصروف رہے۔ اس سلسلے میں ان کے ذاتی اخراجات کتنے ہوئے اس کا علم ان کے سوا کسی دوسرے کو نہیں ہو سکتا۔ انھوں نے بہاول پور میں نادار اور مستحق طالب علموں کے لیے ایک تعلیمی فنڈ بھی قائم کیا تھا۔ اس فنڈ سے سیکڑوں طالب علموں نے فائدہ اٹھایا اور اعلیٰ تعلیم حاصل کی۔

زندگی کے آخری ایام میں عزلت گزریں ہو گئے تھے۔ ۴ اگست ۱۹۸۶ء کو انتقال کر گئے۔ ان کے انتقال کے بائیس روز بعد ان کے صاحب زادے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مخدوم زادہ حسن محمود ۶۸ سال کی عمر میں دل کا دورہ پڑنے سے وفات پا گئے۔
یہ ریاست بہاول پور میں وزیر اور حکومت پاکستان میں وزیر بلدیات
رہ چکے تھے۔

مآخذ :

- ۱ عبد الرؤف عروج۔ رجال اقبال ص، ۴۷۷-۴۷۹۔
- ۲ نوٹ مرسلہ جناب سید انیس شاہ جیلانی، محمد آباد، تحصیل مہدی آباد
ضلع رحیم یار خاں، پاکستان۔

محمد عبدالحامد قادری بدایونی (۱۸۹۸ء - ۱۹۷۰ء)

محمد عبدالحامد قادری بدایونی (۱۸۹۸ء - ۱۹۷۰ء) مولانا عبدالماجد بدایونی کے برادر خورد تھے۔ ان کا خاندان صدیوں سے علمی اور مذہبی خدمات کے بارے میں مشہور و ممتاز تھا۔ خود مولانا عبدالحامد بدایونی کی سیاسی اور مذہبی خدمات لائقِ تعریف ہیں ان سے کئی کتب یادگار ہیں جن میں 'اسلام و سائنس'، 'فلسفہ عبادات اسلامی'، 'تصحیح العقائد'، 'الجواب المشکور'، '۶ بی' اور 'نظام عمل' لائقِ ذکر ہیں۔ مولانا بدایونی تقسیم ملک کے بعد پاکستان چلے آئے تھے۔ وفات کراچی میں ہوئی۔

”نظام عمل“ رکل ص ۲۲۴ (۱۹۳۶ء) میں شائع ہوئی۔ اس کتاب میں توجیہ رسالت، صلوٰۃ و متعلقات، صلوٰۃ، زکوٰۃ، حج، حکومت و سلطنت کا اسلامی نظام عمل، اسلام کا نظام تجارت، اسلام کا نظام وارثت، بحث ملائکہ واجتہ وغیرہ کا قرآن، حدیث اور فقہ کی روشنی میں صاف، رواں اور عام فہم اسلوب میں جائزہ لیا گیا ہے۔ اس کتاب میں جن مشاہیر کی تقریظ شامل ہیں ان میں مولانا حسین احمد مدنی، مولانا سید سلیمان ندوی، راغب بدایونی، سر اس مسعود، علامہ عبداللہ یوسف علی مولانا عبدالماجد دریا آبادی اور اقبال قابلِ ذکر ہیں۔ بدایونی صاحب کے نام اقبال کا خط کتاب میں تقریظ کے طور پر شامل کیا گیا تھا۔

ماخذ :

جریدہ 'اقبالیات' لاہور شمارہ ۴ جلد ۲۸ - جنوری۔ مارچ ۱۹۸۸ء

(مولوی محمد علی لاہوری (۱۸۷۴-۱۹۵۱ء)

مولوی محمد علی لاہوری علوم اسلامیہ کے بہت بڑے فاضل قرآن کریم کے انگریزی مترجم اور احادیث نبوی کے بے نظیر شارح تھے۔ اپنی ساری عمر علم کی تحصیل دینی کتابوں کی تصنیف اور مذہبی امور کی تبلیغ میں گزار دی اور آخر وقت تک اسی شغل میں مشغول رہے۔ دسمبر ۱۸۷۴ء میں پورنہندہ کے ایک گاؤں مرار میں پیدا ہوئے۔ ایم۔ اے تک اپنی تمام تعلیم لاہور میں رد کمر پوری کی پھر اسلامیہ کالج لاہور میں پروفیسر ہوئے۔ بعد ازاں اورینٹل کالج لاہور میں پروفیسر ہو گئے۔ ملازمت چھوڑ کر وکالت کرنے کا ارادہ کیا۔ مشورہ کے لیے قادیان گئے۔ ۱۸۹۷ء میں مرزا صاحب سے بیعت کر چکے تھے، تو مرزا صاحب نے ان کو سب دھندا چھوڑ کر اسلام کی خدمت کرنے کی ترغیب دی۔ چنانچہ وہ قادیان چلے گئے اور وہاں ”ریویو آف ریلیجنز“ (REVIEW OF RELIGION) کے ایڈیٹر کی حیثیت سے کام شروع کر دیا۔ پھر قرآن کا انگریزی ترجمہ اور تفسیر کرنے کے لیے انجمن کی طرف سے مقرر ہوئے۔ ۱۹۱۳ء میں ترجمہ اور تفسیر لے کر لاہور چلے آئے اور یہاں پینچ کرا سے مکمل کیا۔ امیر جماعت احمدیہ لاہور رہے۔

طویل علالت کے بعد ۱۳ اکتوبر ۱۹۵۱ء کو ان کا انتقال ہوا۔ ان کی بکثرت تصنیفات میں سے بعض یہ ہیں۔ تفسیر بیان القرآن (۳ جلدوں میں)، ترجمہ بخاری ۲ جلد، سیرت البشر جمع القرآن، مقام حدیث، تاریخ خلافت راشدہ، احادیث العمل۔

ماخذ :

رسالہ ”نقوش“ لاہور نمبر فروری ۱۹۶۲ء ص ۹۴۷

مارگریٹ اسمتھ (MARGARET SMITH)

(۱۸۸۴-۱۹۷۰)

مارگریٹ اسمتھ (MARGARET SMITH) کی پیدائش ساوتھ پورٹ SOUTH PORT انگلینڈ میں ۹ نومبر ۱۸۸۴ء کو ہوئی۔ وہ ۱۹۲۶ء میں کیمبرج یونیورسٹی سے ایم۔ اے کرنے کے بعد گرتن کالج (GIRTON COLLEGE) سے دلالت ہو گئیں۔ ۱۹۲۸ء میں انھوں نے لندن یونیورسٹی سے پی۔ ایچ۔ ڈی اور ۱۹۳۰ء میں ڈی لت کیا۔ ۲۳ فروری ۱۹۷۰ء کو ان کا انتقال لندن میں ہوا۔

مارگریٹ اسمتھ علوم اسلامیہ کی مشہور عالمہ تھیں۔ جنھوں نے مختلف عرب ممالک میں تدریس کے فرائض انجام دیئے۔ بیروت، دمشق اور قاہرہ میں ان کا قیام رہا۔ دوری جنگِ عظیم کے دوران انھوں نے عربی اور علوم اسلامیہ کی عالمہ کی حیثیت سے مختلف مناصب پر کام کیے۔ تاریخِ تصوف میں ان کی خدمات نہایت وقیع ہیں ان کی تصنیفات درج ذیل ہیں:

- (1) AN EARLY MYSTIC OF BAGHDAD
(HARITH al-MUHASIBI) LONDON, 1935

(علامہ کے خطِ محررہ ۱۳ ستمبر ۱۹۳۵ء میں اس کا ذکر ہے۔)

- (2) EDITION OF al-MUHASIBI'S KITAB al-RIAYA, 1940
- (3) STUDIES IN EARLY MYSTICISM IN THE NEAR AND MIDDLE EAST (1935)
- (4) READINGS FROM THE MYSTICS OF ISLAM, 1950 (ANTHOLOGY)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

(5) THE SUFI PATH OF LOVE, 1954
(ANTHOLOGY)

ایک کتابچہ علامہ پر سیرت میں لکھا۔

(6) WISDOM OF THE EAST

(7) AL-GHAZALI THE MYSTIC

(8) RABIA THE MYSTIC & HER FELLOW
SAINTS IN ISLAM,

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, 1984

اس پر انامیری شمل (ANNAMARIE SCHIMMEL) نے مقدمہ لکھا ہے۔

علامہ اقبال کے خط میں موصوفہ کی صرف ایک تفسیف کا ذکر ہے جو مندرجہ بالا
کتاب میں نمبر شمار ۱ پر دی گئی ہے۔ یہ چوتھی صدی ہجری کے مشہور صوفی صائت بن اسد
الکلبی کے بارے میں ہے جن کے حالات زندگی علیحدہ درج کیے گئے ہیں۔

ماخذ۔

تفسیر فیض

پروفیسر ممتاز الدین احمد صاحب علی گڑھ

محمد احمد اللہ خاں منصور

محمد احمد اللہ خاں منصور کی تصانیف کے مطالعہ سے ان کے سذ ولادت، فاندانی حالات اور دیگر سرگرمیوں کے بارے میں کوئی تفصیل نہیں ملتی۔ وہ نقاش، میرت محمد احمد اللہ خاں منصور کے نام سے مشہور تھے اور انھیں منصور حیدر آبادی بھی پکارا جاتا تھا۔ ادبی حلقوں میں نیز علما وقت کی نظروں میں ایک باعزت مقام کے حامل رہے۔ ان کی کتاب 'برکات عثمانی' آصف صابغ کے بے مثال کارناموں اور اس دور کے امراء و رؤسا و نیز دفاتر کے قیام و نظم و نسق پر ایک مستند دستاویزی حیثیت رکھتی ہے۔ ان کی ۲۲ تصانیف بتائی جاتی ہیں، جن میں چند درج ذیل ہیں:

جوہری توانائی (ایٹم بم)، ترکی خاتون کا احسان عظیم (با تصویر)، کالج کے ہیرے (با تصور)، ہندو بیوہ کی اپیل، بیدار کا نظام ہمایوں، انجام دور مہلری (منظوم)، مقام اعراف (ڈاکٹر سراقبال)، موقع اصلاح حال سوانح عمری اکبر جنگ مرحوم کو نوال، حیدر آباد دکن (با تصویر)، دکن کی ممتاز ہستی۔

ماخذ:

بصد شکر یہ:

رونق صاحب عثمان پورہ حیدر آباد۔ دکن۔

موسیٰ جار اللہ (۱۸۷۸-۱۹۴۹ء)

موسیٰ جار اللہ ابن فاطمہ الزکسانی القازانی القازانی الروسی۔ یہ روس میں ۱۸۷۸ء میں پیدا ہوئے۔ عربی میں تفقہ حاصل کی اور علوم اسلامی میں تبحر پیدا کیا۔ جامعہ کبیر لینین گراڈ کے امام مقرر ہوئے۔ حج کے لیے گئے اور مکہ مکرمہ میں تین سال مقیم رہے۔ واپس آکر لینین گراڈ میں ایک مطبع قائم کیا اور اس کے ذریعہ اشاعت کتب کا سلسلہ شروع کیا۔ چنانچہ اس زمانے میں انھوں نے عربی، فارسی، تاتاری، ترکی اور روسی زبانوں کی بڑی خدمت کی۔ وہ ان زبانوں سے اچھی طرح واقف تھے اور عربی تو عربوں کی طرح بولتے تھے۔ انھوں نے ترکی زبان میں ایک کتاب لکھ کر اپنے مطبع سے شائع کر دی جس میں انقلاب روس کے بعد وہاں کے مسلمانوں کے حالات پر روشنی ڈالی تھی۔ چنانچہ اس پر حکومت ان سے برہم ہو گئی۔ اور مطبع پر قبضہ کر لیا۔ اور انھیں قید کر لیا۔ ۱۹۳۰ء میں جب ان کا وہاں رہنا مشکل ہو گیا تو انھوں نے راہِ ہجرت اختیار کی۔ وہ ترکستانِ عربی سے ترکستانِ شرقی آئے۔ پھر افغانستان پہنچے۔ اور وہاں سے بلادِ اسلامیہ کی سیروسیاحت پر نکل پڑے۔ طالب علمی کے زمانے میں جب وہ کم عمر تھے وہ ہندوستان، جزیرہ عرب، مصر، ترکی وغیرہ کی سیر کر چکے تھے۔ اب پھر انھیں موقع ملا تو وہ چھ سال تک سیروسیاحت کرتے رہے۔ وہ اس اثنا میں ایران و عراق بھی گئے۔ دوسری جنگ عظیم میں وہ ہندوستان میں تھے کہ انگریزوں نے انھیں نظر بند کر دیا۔ بہت دنوں تک اس کا قیام علی گڑھ میں بھی رہا۔

بھوپال میں کچھ عرصہ مقیم رہے۔ ان کی دو کتابیں وہیں سے شائع ہوئی ہیں۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

یہ معلوم نہ ہو سکا کہ ہندوستان میں وہ کب تک مقیم رہے۔

زندگی کے آخری دور میں ان کے معتقدات میں تبدیلی آگئی تھی۔ وہ مصر میں مقیم تھے کہ مرض الموت کا حملہ ہوا اور ۱۹۴۹ء میں قاہرہ میں ان کی وفات ہوئی۔

ان کی تصانیف میں "تاریخ القرآن واطحاف" (پیٹرز برگ ۱۳۲۲ء) شرح فاطمہ الزہراء، الشرح بلوغ المرام، شرح عقیدۃ اتراب العقاید، ترتیب السورۃ مناسخا فی النزول والمصاحف (بھوپال ۱۳۶۲ء) رسالہ فی تائید الحیۃ و تائید الاموال (بھوپال ۱۳۶۳ء) قابل ذکر ہیں۔ یہ سب کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔

موسیٰ جبار اللہ نے اپنے تین رسالے "انام حیاۃ النبی الکریم"، "نظام التقویم فی الاسلام"، اور "نظام النبی عند العرب"، ایک مجموعے میں شائع کیے تھے اور مصنف کا نام موسیٰ جبار اللہ کی جگہ صرف ابن فاطمہ لکھا تھا۔

جس کتاب کا اقبال نے اپنے خط میں ذکر کیا ہے وہ غالباً "الوشیعہ فی نقص عقائد الشیعہ" ہوگی جس کی اشاعت پر ہندوستان میں ملا جلا رد عمل ہوا تھا اور بعض شیعہ علماء نے اس کی رد میں کتابیں بھی لکھی تھیں۔ یہ کتاب مصنف نے ہندوستان کے دوران قیام میں لکھی۔ اس میں انہوں نے اپنے حالات بھی لکھے ہیں خاص طور پر اس فضا کا ذکر ہے جو اس زمانے میں انقلاب کے بدروس میں پیدا ہوئی اور یہ کہ کن حالات میں وہ وہاں تھے اور کس طرح وہ ملک چھوڑنے پر مجبور ہوئے۔

ماخذ :

شکریہ خاص :

جناب پروفیسر مختار الدین احمد صاحب علی گڑھ۔

۱۔ جریڈۃ الابرار مورخہ ۲۹ اکتوبر ۱۹۴۹ء

- کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴
- ۲ - مذاکرات السید محب الدین الخطیب
- ۳ - مذاکرات کرد علی
- ۴ - مجله الجمعد العلی العربی دمشق
- ۵ - الاعلام للنزکلی ۲۲۰/۷ (طبع: بنجم، بیروت ۱۹۸۰ء)

محمد لطفی جمعہ (۱۳۰۳ - ۱۳۷۱ھ) (۱۸۸۶ - ۱۹۵۲ء)

محمد لطفی جمعہ ابن شیخ جمعہ بن ابی النخیر سکندریہ میں ۱۳۰۳ھ/۱۸۸۶ء میں پیدا ہوئے اور وہیں تعلیم حاصل کی۔ یہ عرب النسل تھے اور پیشہ کے اعتبار سے وکیل تھے۔ ان کا شمار دورِ حاضر کے بڑے عرب مصنفین، مترجمین اور خطیبوں میں ہوتا ہے۔ ۱۹۱۰ء میں فرانس سے وکالت کی سند حاصل کی۔ پھر قاہرہ جا کر سکونت اختیار کی۔ وہاں صحافت سے وابستہ رہے۔ وکلا کی ٹرننگ کے لیے ایک ادارہ بھی قائم کیا۔

۱۳۷۱ھ/۱۹۵۳ء میں ان کا انتقال ہوا۔

محمد لطفی جمعہ کے مضامین مشہور روزناموں اور ہفتہ وار اخباروں ”الموید“ ”الظاہر“ اور ”البلاغ“ میں لکھتے رہتے تھے۔ وہ انگریزی اور فرانسیسی زبانوں کے علاوہ اور کئی زبانوں کے ماہر تھے۔ اور مجمع العلمی العربی دمشق کے رکن رہے۔

محمد لطفی جمعہ متعدد کتابوں کے مصنف ہیں ان میں سے چند درج ذیل

ہیں:

۱۹۱۳ء	کتاب الامیر مکاویہ	۱۹۰۴ء	فی بیوت الناس رقص
۱۹۱۴ء	الحکمتہ المشرقیہ	۱۹۰۵ء	فی وادی البوم
۱۹۱۶ء	قلب المرأة (ڈراما)	۱۹۰۶ء	تحریر مصر
۱۹۱۹ء	نیرون	۱۹۱۱ء	محاضرات فی التاریخ المبادی الاقتصاد
۱۹۱۷ء	مقدمہ قانون العضویات	۱۹۱۲ء	حکم نابلیون

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

تاریخ علم الاجتماع ۱۹۱۹ء

مائدۃ افلاطون ۱۹۲۰ء

کتاب الشہاب الراصد ۱۹۲۶ء

تاریخ فلاسفۃ الاسلام فی المشرق والمغرب ۱۹۲۷ء

ثورة اسلام وبطل الانبياء

حياة الشرق

جب علامہ اقبال قاہرہ گئے (یکم دسمبر تا ۵ دسمبر ۱۹۳۱ء) تو محمد لطفی جموے
ان کی خوب ملاقات رہی اور وہ برابر علامہ کے ساتھ رہے۔

ماخذ

۱ خیر الدین الزکلی - الاعلام، جلد ۷، ص ۱۵ - ۱۶ بیروت

۲ عمر رضا کحالیہ: معجم المؤلفین جلد ۶ - ص ۱۶۶ - بیروت

۳ سرکیس محمود: معجم المطبوعات ص ۹۳ - ۱۶۹۲ مطبوعہ مہر

بہد شکریہ:

پروفیسر مختار الدین احمد صاحب، علی گڑھ

محمد نعمان (۱۹۱۴-۱۹۷۲ء)

محمد نعمان ۱۹۱۴ء میں بھوپال میں پیدا ہوئے۔ انھوں نے علی گڑھ مسلم یونیورسٹی میں تعلیم پائی۔ ۱۹۳۷ء میں آل انڈیا مسلم اسٹوڈینٹ فیڈریشن قائم کی۔ ۱۹۳۸ء میں وہ اس تنظیم کے جنرل سکریٹری اور ۱۹۴۲-۴۳ء میں نائب صدر منتخب ہوئے۔ ۱۹۴۴ء میں ریاست حیدرآباد میں انفارمیشن بیورو میں ملازمت شروع کی ۱۹۴۹ء میں حیدرآباد کے انفصام کے بعد انھیں قید کر دیا گیا اور اس شرط پر رہائی ہوئی کہ وہ فوراً ریاست حیدرآباد چھوڑ کر چلے جائیں گے۔ بعد ازاں ۱۹۴۹ء میں وہ پاکستان ہجرت کر گئے۔

ان کی تصانیف میں MUSLIM INDIA - RISE AND GROWTH OF ALL

INDIA MUSLIM LEAGUE مشہور ہے۔

۱۹۷۲ء میں ان کا انتقال ہوا۔

ماخذ :

قائد اعظم محمد علی جناح: دی نیشنلسٹس - ٹورڈز کنسولیدیشن - سپیچز اینڈ سٹٹمنٹس (مارچ ۱۹۳۵ - مارچ ۱۹۴۰ء) مرتبہ وحید احمد مطبوعہ قائد اعظم اکادمی کراچی ۱۹۹۲ء ص ۹۲۵ -

(QUAID-AZAM MOHD. ALI JINNAH - THE NATION'S VOICE

TOWARDS CONSOLIDATION SPEECHES & STATEMENTS (MARCH 1935

- MARCH 1940) EDITED BY WAHEED AHMAD, PUBLISHED BY

QUAID-I-AZAM ACADEMY, KARACHI 1992 P-926)

محمد عبدالرشید خاں

(۱۸۸۴ - ۱۹۴۶ء)

محمد عبدالرشید خاں پٹیالہ (پنجاب) کے رہنے والے تھے۔ ان کے والد کرنل عبدالمجید خاں وہاں ملازم تھے۔ عبدالرشید، ہارون شیروانی اور اس مسعود قریبی دوست تھے۔ انھوں نے علی گڑھ اور انگلستان میں ساتھ تعلیم حاصل کی تھی۔ یہ ۱۹۳۵ء میں جج بانی کورٹ ریاست اندور مقرر ہوئے۔ بعد میں وزیر داخلہ اور مالیات بھی رہے۔ جب یہ شملہ میں تعینات تھے تو سر اس مسعود کا وہاں اکثر آنا جانا رہتا تھا۔ وہیں سر اس مسعود کی ملاقات ان کی بیٹی امتہ الرشید سے ہوئی اور بعد میں ۱۹۳۴ء میں سر اس مسعود سے ان کی شادی ہو گئی اور دو بچے ہوئے۔ پہلا بیٹا اور دوسری بیٹی۔ امتہ الرشید کی جان بچانے میں بیٹا پیدائش کے وقت ہی فوت ہو گیا۔ امتہ الرشید کی والدہ کی خواہش کے مطابق عبدالرشید نے علامہ اقبال کو مکتوب ارسال کیا تھا جس کا جواب اس جلد میں شامل ہے۔

عبدالرشید خاں کا انتقال ۱۹۴۶ء میں ہوا۔

ماخذ : ڈاکٹر اخلاق اثر - اقبال نامے، ایڈیشن دوم، طارق پبلیکیشنز، بھوپال۔

۱۹۹۰ء

ميجر محمد شمس الدين (متوفى ۱۹۶۸ء)

ميجر محمد شمس الدين مولوى غلام حسين (متوفى ۱۹۴۹ء) کے فرزند تھے۔ جو نواب صادق محمد خاں پنجم حکمران رياست بہاولپور کے اتالیق تھے۔ مولوى صاحب ہکوری کا کے رہنے والے تھے۔

ميجر شمس الدين رياست کے وزير تعليم رہے۔ وہ دلی عہد برگيڈر محمد عباس عباسی کے اتالیق بھی تھے۔ بعد میں دلی عہد بہادر نے ان کی بیٹی سے شادی بھی کر لی تھی۔

ميجر شمس الدين کا مطالعہ بڑا وسیع تھا اور اسلامی تاریخ پر ان کی گہری نظر تھی۔ وہ مسلم ایجوکیشنل کانفرنس علی گڑھ کے رکن رہے تھے۔ چنانچہ جب سیدالطاف علی بریلوی نے ۱۹۵۱ء میں یہ کانفرنس کراچی میں قائم کی تو ميجر شمس الدين اس کے سرپرست منتخب ہوئے۔

ميجر شمس الدين صاحب قلم بھی تھے۔ انھوں نے ذکرالاصفيا اور ددی کانسیٹ آف ایجوکیشن ان اسلام

THE CONCEPT OF EDUCATION IN ISLAM (AL-FUTTAIM)

ماخذ :

بصد شکر یہ

ڈاکٹر محمد سلیم احمد، ڈین شعبہ تاریخ و مطالعہ پاکستان اسلامیہ یونیورسٹی،
بہاولپور۔

(امام مسلم (۲۰۶/۲۰۴-۵۲۶۱ھ)

ابوالحسن مسلم بن الحجاج القشیری نیشاپوری میں ۲۰۴ھ یا ۲۰۶ھ میں پیدا ہوئے۔ ان کی وفات ۵ یا ۶ رجب ۲۶۱ ہجری کو واقع ہوئی۔

احادیث جمع کرنے کی خاطر انھوں نے عرب، مصر، شام، اور عراق کا سفر کیا اور وہاں کے مشہور محدثین امام احمد بن حنبل حرمہ تلمیذ امام شافعی اور اسحاق بن راہویہ وغیرہ سے حدیث کی سماعت کی۔

ان کی تصانیف میں ”کتاب الافراد والوحدان“ اور کتاب الکنی والاسماء قابل ذکر ہیں۔ لیکن امام مسلم کی اہمیت و شہرت ان کی تالیف الجامعہ الصمیمہ کی وجہ سے ہے۔ جو صحاح ستہ میں شمار کی جاتی ہے اور صحیح بخاری کے بعد اسے دوسرا درجہ دیا جاتا ہے۔ اسے صحیح مسلم بھی کہا جاتا ہے۔ یہ کتاب انھوں نے تین لاکھ احادیث میں سے بارہ ہزار انتخاب کر کے مرتب کی ہے۔ صحیح مسلم کی متعدد شرحیں لکھی گئیں۔ ان میں النووی کی شرح بہت مشہور ہوئی۔ صحیح مسلم کے انگریزی اور اردو ترجمے بھی ہوئے۔ مولانا شبیر احمد عثمانی نے اس کا اردو ترجمہ کیا ہے۔

ماخذ:

- ۱۔ بروکھن: تاریخ ادب عربی ۱/۱۶۰ ذیل ۱/۳۶۵
- ۲۔ ابن خلکان۔ وفیات الاعیان، ۵/۱۹۴ مرتبہ احسن عباس بیروت ۱۹۷۱ء
- ۳۔ انسائیکو پیڈیا آف اسلاف مقالہ از
- ۴۔ اردو دائرۃ المعارف اسلامیہ، ۲۱/۴۹ لاہور ۱۹۸۷ء
- ۵۔ حبیب الرحمن مظاہری خیر آبادی۔ تذکرہ المصنفین، ص ۳۴۲-۳۴۵۔

مسعود عالم ندوی (۱۹۱۰ - ۱۹۵۷ء)

مسعود عالم صوبہ بہار کے ایک موضع اوگانواں میں ۱۱ فروری ۱۹۱۰ء کو پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم کے بعد مدرسہ عزیز بہار شریف میں داخل ہوئے اور عام کا امتحان کامیاب کیا۔ ۱۹۲۸ء میں ندوۃ العلماء چلے گئے۔

علامہ تقی الدین الہلالی اس زمانے میں ندوہ میں عربی ادب کا درس دے رہے تھے۔ مولانا ابوالحسن علی ندوی اور مولانا مسعود عالم ندوی دونوں نے عربی ادب کی تعلیم انہی سے حاصل کی اور عربی لکھنے میں بہارت حاصل کی۔ جب وہاں سے عربی رسالہ ”الضیاء“ نکلا تو مولانا مسعود عالم ندوی اس کے مدیر مقرر ہوئے۔

۱۹۳۷ء میں مولانا مسعود عالم ندوی کتب خانہ خدائنجش میں کیٹلاگ CATALO GUER (فہرست ساز) مقرر ہو گئے جہاں فہرست عربی مخطوطات کی متعدد جلدیں انھوں نے انگریزی میں شائع کیں۔

مولانا مسعود عالم ندوی انقلابی فکر و خیال کے آدمی تھے۔ مسلمانوں کی اصلاح کا کام انھیں بڑا خیال تھا۔ وہ روز بروز جماعت اسلامی کی طرف مائل ہوتے گئے۔ سرکاری ملازم ہو کر وہ اصلاح و دعوت کا کام بڑے پیمانے پر انجام نہیں دے سکتے تھے۔ اس لیے پاکستان چلے گئے۔

مولانا ابوالاعلیٰ مودودی کی جماعت اسلامی میں انھیں اپنے خواب کی تعبیر نظر آنے لگی۔ وہ مولانا کے فکری و دینی مزاج سے بہت حد تک ہم آہنگ ہو گئے۔ چنانچہ انھوں نے ”دارالعر“ قائم کیا اور مولانا کی تصنیفات و تحریرات کو عربی میں منتقل کر کے شائع کرنے لگے کہ اس تحریک سے شرق اوسط کے اصحاب دین بھی واقف ہو جائیں۔ ان کی زندگی کا آخری زمانہ تحریک کی نشر و اشاعت میں گزرا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ان کی وفات کراچی میں ۱۶ مارچ ۱۹۵۲ء کو ہوئی۔

ان کی پہلی تصنیف محاسنِ سجاد، (مولانا سجاد ناناب امیر، شریعت صوبہ بہار متوفی ۱۹۴۰ء) تھی۔ جو مکتبہ دین و دانش، پٹنہ سے ۱۹۴۱ء میں شائع ہوئی۔ ان کے اردو مضامین، معارف، معاصر، پٹنہ، اندیم، (گیا)، اور دوسرے رسائل میں چھپتے رہے۔ اخبارِ مدینہ، (بجنور)، میں بھی ان کے متعدد مضامین شائع ہوئے ہیں۔ ان کا طویل مضمون ”محمد بن عبد الوہاب۔ ایک مظلوم بدنام مصلح“ کتابی شکل میں مکتبہ نشاۃ الثانیہ، حیدرآباد سے ۱۹۴۷ء میں شائع ہوا۔ ہندوستان کی ”پہلی اسلامی خنریک“ اور ”عام اسلامی کی خنریکیں“ ان کے دورِ سالے پاکستان سے شائع ہوئے۔ اول الذکر کا ایک ایڈیشن مکتبہ اسلامی دہلی سے بھی ۱۹۸۱ء میں شائع ہوا۔

ان کی مشہور عربی کتاب ”نظرة اجمالة فی تاریخ الدعوة الاسلامیة فی الهند وباكستان“ قاہرہ سے شائع ہوئی اور ان کی دوسری عربی کتاب ”التربية العربیة، مکتبہ چراغ راہ، کراچی سے ۱۹۵۲ء میں شائع ہوئی۔

ان کا سفرنامہ ”دیارِ عرب میں چند ماہ“ اور ”مکاتیبِ سلیمان“ (مولانا سید سلیمان ندوی کے خطوط کا مجموعہ) اسی مکتبے نے کراچی سے علی الترتیب ۱۹۵۰ء اور ۱۹۵۴ء میں شائع کیے۔

ماخذ:

- (۱) پروفیسر مختار الدین احمد صاحب: تذکرہ مردم دیدہ (غیر مطبوعہ)
- (۲) ماہنامہ ”رفیق“ ”علماء بہار غیر“ مرتبہ محمود عام، جنوری۔ فروری ۱۹۸۰ء پٹنہ۔

(۳) مالک رام: تذکرہ ماہ و سال ص ۵۴

(لیڈی مسعود) (متوفی ۱۹۷۹ء)

امت الرشید بیگم سردار محمد عبدالرشید خاں کی بیٹی تھیں۔ جو ریاست اندور میں چیف جسٹس اور ہوم اور فنانس منسٹر تھے۔ وہ سر اس مسعود کے نہایت گہرے دوست تھے۔ اور علی گڑھ اور آکسفورڈ میں ان کے ہم جماعت رہ چکے تھے۔ ۱۹۲۹ء میں سر اس مسعود کی ملاقات امت الرشید سے شملہ میں ہوئی جہاں وہ وائس چانسلر علی گڑھ مسلم یونیورسٹی کی حیثیت سے اکثر جایا کرتے تھے۔ وہ نہایت ذہین اور اعلیٰ تعلیم یافتہ خاتون تھیں۔ انگریزی کے علاوہ فرانسیسی زبان میں بے تکان گفتگو کرتی تھیں۔ ان کی تعلیم انگلستان اور فرانس میں ہوئی تھی۔

سر اس مسعود نے دوسری شادی امت الرشید سے ۱۹۳۴ء میں کی۔ ان کے بطن سے دو بچے پیدا ہوئے۔ پہلا لڑکا تھا جو چند منٹ بعد ہی انتقال کر گیا۔ دوسری بچی نادرہ مسعود تھی جو یکم مارچ ۱۹۳۷ء کو تولد ہوئی۔ چند ماہ بعد سر اس مسعود علیل ہوئے اور ۲ جولائی ۱۹۳۷ء کو وفات پا گئے۔ لیڈی راس مسعود نادرہ کے ساتھ والدہ سر اس مسعود کے پاس علی گڑھ منتقل ہو گئیں۔ اگست ۱۹۴۵ء میں لیڈی امت المسعود کا عقد ثانی نواب زادہ کرنل راحت سعید چغتاری خلف اکبر نواب سراج احمد سعید خاں چغتاری سے ہو گیا اور ۱۹۴۷ء میں تقسیم ملک کے بعد یہ سب کراچی منتقل ہو گئے۔

امت الرشید مغربی تعلیم کے باوجود اردو اور فارسی ادب کا پاکیزہ مذاق رکھتی تھیں اور اسلامی طرز معاشرت کی دلدادہ تھیں۔ ان کے ادب تاریخ فن تعمیر بالخصوص اسلامی طرز تعمیر کے شغف آرائش و زیبائش مکان کے شوق اعلیٰ مقاصد کے لیے جذبہ ایثار کی وجہ سے ان کو ممتاز ہم عصروں اقبال اور مارین اور فارسی کی آنکھ کا تارا بنا دیا تھا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

جہاں تک اقبال کا تعلق ہے وہ بھوپال میں دورانِ معالجہ ان کے قیام کا نہایت عمدہ انتظام کرتی تھیں اور ان کی ہر آسائش کا خیال رکھتی تھیں۔ اقبال کہا کرتے تھے کہ وہ مسعود کی نسبت ان کی شاعری کی بہتر پرکھ تھیں۔

سر تھیوڈور ماریسن SIR THEODORE MORRISON نے ان کو اپنی بیٹی بنا لیا تھا۔ شادی کے بعد انھوں نے دونوں کو پیرس آنے اور ان کے ساتھ قیام کرنے کی دعوت دی اور سر اس کو کو لکھا:

”آپ نے شادی کر لی اور ایک ایسی خاتون کے ساتھ شادی کر لی جس کی میں پہلے سے عزت کرتا تھا۔“

ای۔ ایم فاسٹر (E.M. FORSTER) کے دل میں امت المسعود کے لیے جو احترام تھا اس کا اندازہ ان خطوط سے لگایا جاسکتا ہے جو انھوں نے سر اس مسعود کو لکھے۔ عقدِ ثانی کے بعد بیگم چغتاری نے سر اس مسعود اور ان کے کام میں دل چسپی لیتی رہیں اور ان کی یاد دل سے محو نہ کر سکیں۔ وہ اس مسعود ایجوکیشن اینڈ کلچر سوسائٹی آف پاکستان کی پرجوش رکن رہیں اور اس کی سرگرمیوں میں مرتے دم تک حصہ لیتی رہیں۔ بیگم کرنل سعید چغتاری ۱۱ مارچ ۱۹۷۹ء کو وفات پا گئیں۔

مآخذ:

بصدِ شکر یہ: جناب جلیل احمد قدوائی صاحب بانی سر اس مسعود ایجوکیشن اینڈ کلچر سوسائٹی آف پاکستان، کراچی۔

۱۔ ان پرنٹ کھیات مکاتیب اقبال جداولِ حص ۸۶۷ - ۸۶۸، میں ملاحظہ ہو۔

(مؤلف)

م. ش (میاں محمد شفیع) (۱۹۱۱-۱۹۹۳ء)

میاں محمد شفیع جو م. ش کے نام سے مشہور ہیں موضع راہون ضلع جالندھر (پنجاب ہندوستان) میں ۲۷ نومبر ۱۹۱۱ء کو پیدا ہوئے۔ انھوں نے ۱۹۱۹ء میں اسکول میں داخلہ لیا۔ ۱۹۲۹ء میں میٹرک پاس کیا اور اسلامیہ کالج لاہور میں داخل ہو گئے۔ لیکن ۱۹۳۳ء میں یہ کالج چھوڑ کر ڈی۔ اے۔ وی کالج جالندھر میں بی۔ اے میں داخلہ لیا۔ چند وجوہات کی بنا پر یہ کالج بھی چھوڑ کر بطور ٹیچر بی۔ اے کا امتحان پاس کیا اور فورین کر سچین کالج لاہور سے انگریزی میں ایم۔ اے پاس کیا۔ اس زمانے میں کالج کے میگزین (FOLIO) میں بال جبریل پر ایک مضمون لکھا جسے علامہ اقبال نے پسند فرمایا۔ اور اس طرح ۱۹۳۵ء سے علامہ اقبال کے عقیدت مندوں میں شامل ہو گئے۔ م. ش نے پولیٹیکل سائنس میں بھی ایم۔ اے پاس کیا۔

م. ش ۱۹۳۷ء سے ۱۹۴۸ء تک انٹر کالجیٹ مسلم برادر ہڈ کے صدر بھی رہے۔ اسی سوسائٹی نے ہندوستان بھر میں ۹ جنوری ۱۹۴۸ء کو ”یوم اقبال“ منانے کا پروگرام مرتب کیا تھا۔

م. ش نے تکمیل تعلیم کے بعد صحافت کا پیشہ اختیار کیا۔ ۱۹۳۹ء میں انھوں نے انگریزی روزنامہ ”سول اینڈ ملٹری گزٹ“ میں نامہ نگار کے حیثیت سے شمولیت کی اور ۱۹۴۲ء میں اس کے چیف رپورٹر مقرر ہوئے۔ پھر روزنامہ ”ڈان“ کے شمالی ہند کے نامہ نگار کی حیثیت سے لاہور میں کام کرنے لگے۔ ۱۹۳۹ء میں جب روزنامہ ”پاکستان ٹائمز“ جاری ہوا تو اس کے چیف رپورٹر مقرر ہوئے۔ انھوں نے تین سال تک یہ خدمات انجام دیں۔ اس سے قبل ۱۹۳۶ء میں مسلم لیگ کے ایک ہفتہ وار اخبار ”نیو ٹائمز“ NEW TIMES میں بطور اسسٹنٹ ایڈیٹر بھی کام کیا۔ انھوں نے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

”نوائے وقت“ اور آفاق میں بھی کام کیا۔ اپنا ہفتہ وار اخبار ”اقدام“ بھی نکالا۔
 م۔ ش مدتوں روزنامہ ”نوائے وقت“ کے باقاعدہ نامہ نگار رہے۔ انھوں نے اس اخبار کے جمعہ ایڈیشن ”پدرم دہقان بود“ کے عنوان سے ڈیڑھ سو کے قریب مضامین بالاقسام مختلف ہنگامی موضوعات پر لکھے ہیں۔ جو بہت مقبول ہوئے۔ وہ دوسرے اخبارات میں بھی تادم آخر برابر لکھتے رہے۔

م۔ ش نے پاکستان کی سیاست میں بھی حصہ لیا۔ وہ ۱۹۵۱ء میں پنجاب اسمبلی کے رکن چنے گئے۔ اور پنجاب اسمبلی میں مسلم لیگ پارٹی کے سیکرٹری جنرل منتخب ہوئے۔ لیکن چند مہینے بعد ان کو پارٹی سے نکال دیا گیا۔ بعد ازاں جنرل ایوب خاں کے دور حکومت میں پھرون یونٹ اسمبلی کے ممبر منتخب ہوئے۔

م۔ ش ۱۹۳۵ء سے لے کر علامہ اقبال کی زندگی کی آخری رات تک ان کی خدمت میں حاضر رہے۔ ۲۱ اپریل ۱۹۳۸ء کی شب انھوں نے جاوید منزل میں گزاری۔ وہ علامہ کے وفادار پر خلوص اور دیرینہ عقیدت مندوں میں سے ایک تھے۔ علامہ کی زندگی کے آخری برسوں میں وہ ان کی طرف سے خطوط کے جوابات لکھتے تھے۔

م۔ ش کا انتقال لاہور میں یکم دسمبر ۱۹۹۲ء کو ہوا۔

مآخذ :

بصد شکر بہ . م۔ ش صاحب مرحوم لاہور .

(کرنل) مقبول حسین قریشی (متوفی ۱۹۸۷ء)

کرنل مقبول حسین کا خاندان یوپی (میرٹھ) کا رہنے والا تھا۔ ان کے خاندان کا کوئی فرد بہاولپور آیا تھا۔ اور ریاست کی ملازمت کر لی تھیں۔

مقبول حسین نے تعلیم علی گڑھ میں پائی اور مسلم یونیورسٹی سے ایم۔ اے۔ ایل۔ ایل۔ بی پاس کیا۔ تعلیم مکمل کر کے انھوں نے نواب صاحب بہاولپور کے پرائیویٹ سکریٹری کی حیثیت سے تقرری پائی۔ بعد میں ترقی کرتے کرتے وزیر کے عہدے پر فائز ہوئے ۱۹۴۲ء میں ان کے زیر انتظام ایک کل ہند مشاعرہ منعقد ہوا جو تین روز تک چلتا رہا۔ ۱۹۵۳ء میں جب بہاولپور میں کل پاکستان اردو کانفرنس منعقد ہوئی تو وہ مجلس استقبالیہ کے صدر منتخب ہوئے۔

کرنل مقبول حسین نواب صاحب کے ساتھ قرب خاص رکھتے تھے۔ کہا جاتا ہے کہ دونوں نے خانہ کعبہ میں ایک دوسرے کا وفادار رہنے کا حلف اٹھایا تھا۔ کرنل مقبول حسین کی وفات ۵ دسمبر ۱۹۸۷ء کو ہوئی۔

ماخذ:

بہ ننگریہ خاص

ڈاکٹر محمد سلیم احمد ڈین، شعبہ تاریخ و مطالعہ پاکستان، اسلامیہ یونیورسٹی
بہاولپور۔

ملا علی قاری (متوفی ۱۰۱۴ ہجری)

نور الدین علی بن سلطان محمد ہروی المکی الحنفی کی ولادت ہرات میں قارہ نام کے ایک گاؤں میں ہوئی۔ وہیں تعلیم حاصل کی۔ پھر وہ مکہ مکرمہ چلے گئے۔ جہاں انھوں نے ابوالحسن البکری اور ابن حجر البیہقی وغیرہ کے سامنے زانوئے تلمذتہ کیا ان کے تلامذہ و تصانیف کی وجہ سے ان کی شہرت دور دور تک پھیلتی گئی۔ مکہ مکرمہ میں ہی ان کی وفات ۱۰۱۴ ہجری میں ہوئی۔

ملا علی قاری بڑے زبردست حنفی تھے۔ امام شافعی اور امام مالک کے مسلک پر اعتراضات کرنے میں انھیں کوئی تکلف نہ ہوتا۔ تفسیر، حدیث، فقہ، کلام، منطق و فلسفہ غرض ہر فن میں بہارت رکھتے تھے۔ اور تحقیق میں بڑا اونچی مقام رکھتے تھے۔ وہ صاحب تصانیف کثیرہ تھے۔ پچیسویں کتابیں چھپ کر شائع ہو چکی ہیں۔ ان کو دسویں صدی ہجری کا مجدد کہا جاتا ہے ان کی خاص تصانیف یہ ہیں۔

شرح الشفا للقاضی عیاض، شرح ملا علی القاری علی نبذۃ فی زیارة المصطفیٰ، مرقاة المفاتیح لمشكاة المصابیح، تذکرة الموضوعات، سیرۃ الشیخ عبدالقادر الجیلانی۔ ان کی تفسیر شرح مشکلات المدنی، شرح المحسن المحسن، تعلق علی آداب المریدین للسہروردی، الرد علی ابن العربی فی کتابہ الفصوص اور بعض دوسری تالیفات اب تک شائع نہ ہو سکیں۔ ان کی دیگر تصنیفات میں سے شرح، قایہ فقہ میں نہایت مفید اور عمدہ کتاب ہے جو مدارس عربیہ میں عام طور پر پڑھائی جاتی ہے۔

ماخذ :

- ۱- خلاصۃ الآثر للمجیبی (القاهرة ۱۲۸۴)
 - ۲- ابدر الطالع للشوکانی (القاهرة ۱۳۷۸)
 - ۳- الاعلام - للزرکلی ۱۲۱۵
 - ۴- مجمع المطبوعات بیوسف الیان سرکیس محمود ۱۷۹۱ القاهرة ۱۹۲۸ء
 - ۵- تذکرۃ المصنفین ص ۲۷۵ - ۲۷۶
- بصد تشکر یہ - پروفیسر مختار الدین احمد صاحب "علی گڑھ

مہدی زمان خاں (۱۸۷۹ - ۱۹۱۹ء)

خان بہادر مہدی زمان خاں ۱۸۷۹ء میں ضلع سرگودھا کی تحصیل بھلووال کے گاؤں بھرت شرقی کے ایک زمیندار خاندان میں پیدا ہوئے۔ کچھ عرصہ علی گڑھ یونیورسٹی میں زیر تعلیم رہے۔ ۱۸۹۹ء میں الہ آباد یونیورسٹی سے بی۔ اے پاس کیا۔ ۱۸۹۹ء - ۱۹۰۰ء میں علی گڑھ کالج میں ہی تاریخ اور فلاسفی کے پروفیسر مقرر ہوئے۔ ۱۹۰۱ء میں پنجاب پروانٹل سروس میں مقابلہ کا امتحان پاس کر کے ایسٹرا اسٹنٹ کمشنر مقرر ہوئے۔ ملازمت کے سلسلے میں شیخوپورہ گوجرانوالہ ملتان منٹمری، میانوالی، روہنگ اور کانگڑہ وغیرہ کے اضلاع میں بطور ڈپٹی کمشنر تعینات ہوئے۔ ۱۹۳۴ء میں گوجرانوالہ سے ریٹائر ہوئے۔

مہدی زمان خاں نے انجمن حمایت اسلام لاہور کی مالی اعانت کے ضمن میں مفید خدمات سرانجام دیں۔ ۱۹۳۴ء کے آخر میں ضلع شیخوپورہ کے ضمنی انتخاب میں یجسٹیو کونسل کے بلا مقابلہ ممبر منتخب ہوئے اور سرفضل حسین سے تعلقات کی بنا پر یونینسٹ پارٹی میں شمولیت اختیار کی۔ جولائی ۱۹۲۵ء میں مسجد شہید گنج لاہور کے سلسلہ میں مسلمانوں پر فائرنگ اور تشدد کے واقعات کی جانچ کے لیے انکوائری کمیشن کے ممبر بنائے گئے۔ اگست ۱۹۲۵ء میں حکومت پنجاب کی ایما پر ریاست مالیر کوٹلہ کے وزیر اعظم مقرر ہوئے۔ ۱۰ اکتوبر ۱۹۳۵ء کو ریاست کی وزارت غنی سے مستعفی ہو گئے۔ ۲۸ جولائی ۱۹۳۶ء کو یونینسٹ پارٹی سے بھی باقاعدہ استعفیٰ دے دیا اور علامہ اقبال سے گہرے مراسم کی بنا پر پنجاب مسلم لیگ میں شامل ہو گئے۔ مسلم لیگ کے ۲۹ جنوری ۱۹۳۶ء کے اجلاس میں پارلیمنٹری بورڈ کے ڈپٹی پریذیڈنٹ مقرر ہوئے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

انھوں نے ۱۹۳۹ء میں پنجاب لیجسلیٹیو کونسل کی ایک نشست پر مسلم لیگ کے امیدوار کی حیثیت سے انتخاب بھی لڑا لیکن یونینسٹ پارٹی کے امیدوار کے مقابلے میں چند ووٹوں سے ہار گئے۔

انھوں نے ۱۵ مارچ ۱۹۴۱ء کو اپنے آبائی گاؤں میں حرکت قلب بند ہو جانے سے انتقال کیا۔

مآخذ :

بصد شکر یہ :

- ۱ ڈاکٹر صابر کلروی، ایبٹ آباد
- ۲ ڈاکٹر وجید احمد، سابق ڈائریکٹر، قیاداعظم اکیڈمی، کراچی۔

مرتضیٰ احمد خاں درانی میکش (۱۸۹۹-۱۹۵۹ء)

مرتضیٰ احمد خاں درانی میکش ۱۸۹۹ء کو جالندھر کے ایک پٹھان خاندان میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد گل محمد خاں عالم و فاضل بزرگ تھے۔ میکش نے ابتدائی تعلیم ان ہی سے پائی۔ پھر جالندھر کے اسکول میں داخل ہوئے۔ بعد میں اعلیٰ تعلیم کے لیے گورنمنٹ کالج لاہور میں داخلہ لیا۔

۱۹۲۰ء میں علی سیاست اختیار کی اور تحریکِ ترکِ موالات میں کالج چھوڑا۔ پھر بسلسلہ ہجرت کابل چلے گئے۔ وہاں ایک سال قیام کیا۔ پھر لاہور آکر انقلاب، زمیندار، اور کئی دوسرے اخباروں میں کام کیا۔ جن میں روزنامہ احسان، بالخصوص قابل ذکر ہے۔ انصاف کے نام سے ایک روزنامہ بھی نکالا۔ ۱۹۲۸ء میں ایک فارسی ہفت روزہ 'الافغان' بھی جاری کیا۔ تاکہ اس کے ذریعے غازی امان اللہ خاں کی حمایت کی جائے۔ وہ نادر شاہ کے بے حد مخالفت تھے۔ چنانچہ اس مخالفت کی بنا پر ان کو ایک سال کی قید با مشقت بھی برداشت کرنا پڑی۔ ۱۹۳۶ء میں جب اقبال نے قائد اعظم کی حمایت کے لیے دس ارکان پر مشتمل پنجاب مسلم لیگ کا ایک بورڈ تشکیل دیا تو اس میں میکش بھی شامل تھے۔

میکش کا رجحان شروع ہی سے مسلم لیگ کی طرف مائل تھا۔ انھوں نے قیام پاکستان سے پہلے روزنامہ 'احسان' میں ملازمت کی۔ اس خیال سے کہ مسلم لیگ کی توسیع و اشاعت میں کوئی کردار ادا کر سکیں گے۔ لیکن جب انھوں نے یہ دیکھا کہ یہ روزنامہ یونیٹ پارٹی کا آلہ کار ہے اور ان کو اس کی ہم نوائی پر مجبور کر رہا ہے تو انھوں نے اسے اپنی توہین سمجھا۔ اور اس سے علیحدگی اختیار کرنی اور روزنامہ "شہباز" جاری کیا۔ اس کے بعد انھوں نے پاکستان سے متعلق ہو گئے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اس زمانے میں انھوں نے کھل کر مسلم لیگ کی حمایت کی۔ جماعت احمدیہ کے خلاف بکثرت مضامین لکھے۔

قیامِ پاکستان کے وقت ان میں شدید اضطحال پیدا ہو گیا تھا، وہ اس قابل نہیں رہے تھے کہ عملی صحافت سے وابستہ رہیں۔ چنانچہ انھوں نے خانہ نشینی کی زندگی اختیار کر لی۔ اور اپنا زیادہ تر وقت علمی اور ادبی سرگرمیوں میں گزارنے لگے۔ بالآخر ۲ جولائی ۱۹۵۹ء کو گننامی کی حالت میں ان کا انتقال ہو گیا۔

”تاریخِ اقوامِ عالم، ان کی معروف تصنیف ہے۔ ان کی دیگر تصانیف میں ”الہامی افسانے“، ”خراجِ اسلامی از منہد“، ”برزشکن گرز“، ”تاریخِ اسلام“ (چار جلدوں میں)، ”اسلام اور معاشی حالات“ کے ساتھ ایک شعری مجموعہ ”دردِ دل“ شامل ہے۔

مآخذ:

۱۔ عبدالرؤف عروج۔ رجالِ اقبال ص ۴۸۰-۴۸۲۔

۲۔ رفیع الدین ہاشمی۔ خطوطِ اقبال ص ۲۹۶

۳۔ مالک رام: تذکرہ ماہ و سال ص ۳۷۴

سے رفیع الدین ہاشمی نے خطوطِ اقبال (ص ۲۹۶) میں ان کا سن پیدائش ۱۹۰۴ء دیا ہے

جب کہ مالک رام نے تذکرہ ماہ و سال میں ۱۸۹۹ء لکھا ہے۔ ہم نے موخر الذکر

پر اعتبار کیا ہے۔ (مؤلف)

(ڈاکٹر) محمود افشار (۱۳۱۱ ہجری قمری - ۱۳۶۲ ہجری شمسی)

(۱۸۹۵ - ۱۹۸۴ء)

ڈاکٹر محمود افشار ۱۸۹۵ء (۱۳۱۱ ہجری قمری) میں یزد میں پیدا ہوئے۔ بارہ برس کی عمر (۱۳۲۳ ہجری قمری / ۱۹۰۷ء) میں انگریزی سکول سینٹ زے ویر (SAINT XAVIER) بمبئی میں تعلیم پانے کے لیے ہندوستان آئے۔ پانچ سال ابتدائی تعلیم حاصل کر کے ۱۳۲۸ھ قمری / ۱۹۱۲ء میں ایران واپس ہو کر سال بھر تہران کے مدرسہ علوم سیاسی میں زیر تعلیم رہے۔ پھر ۱۹۱۳ء میں اعلیٰ تعلیم حاصل کرنے کی غرض سے سوئزرلینڈ گئے اور وہاں آٹھ سال تک قیام کیا۔ ۱۹۱۵ء میں ایرانی طلباء کے تعاون سے ایک ”انجمن دانشگستران“ قائم کی جس کے وہ خود صدر بنے۔ اسی سال جرمن زبان سیکھنے کی خاطر جرمنی گئے۔ انھوں نے ۱۹۱۹ء میں لوزان (LUZAN) یونیورسٹی سے پولیٹکل سائنس اور عمرانیات میں ڈاکٹریٹ کی۔ ۱۹۲۰ء میں انگلستان کا سفر کیا۔ اسی سال ان کا ڈاکٹریٹ کا مقالہ ”سیاست اور پادریان“ (سیاست یورپ ایران میں) کے عنوان سے فرانسی زبان میں شائع ہوا۔

۱۹۲۲ء (۱۳۰۰ ہجری شمسی) میں ڈاکٹر محمود افشار ایران واپس آئے اور تھوڑے عرصہ اپنے وطن میں قیام کیا۔ اسی زمانہ میں انھوں نے ڈاکٹر علی اکبر سیاسی محسن رئیس،

۱۔ ایران میں آج کل یہی سنہ متداول ہے۔ ہجری شمسی وہ سال ہے جو ہجرت رسول اکرم سے شروع ہوتا ہے اور ہر سال ۳۶۵ دن کا ہوتا ہے۔ جیسے عیسوی سال ہے۔ ہجری قمری جو ہجرت سے شروع ہوتا ہے اور ہر سال ۳۵۶ دن کا ہوتا ہے۔ ہجری شمسی سال میں ۶۲۲ جوڑنے سے عیسوی سال نکل آتا ہے۔ واضح رہے کہ ہجری شمسی ۶۲۲ء میں شروع ہوا۔

(بقیہ اگلے صفحے پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ڈاکٹر حسن مشرف نفیسی وغیرہ کے ساتھ جو انان ایران کی ایک تنظیم قائم کی۔

۱۹۲۲ء سے ۱۹۲۶ء تک علوم سیاسی کے مختلف مدرسوں اور پولی ٹیکنیک

(POLYTECHNIC) میں پڑھاتے رہے۔ بعد میں ٹریڈ کونسل (TRADE COUNCIL)

کے رکن بنے۔ ستمبر ۱۹۲۶ء میں ”آئندہ“ نامی ایک مجلہ جاری کیا۔ جس کے شمارے اب دو جلدوں میں کتابی صورت میں چھپ گئے ہیں۔ اسی سال کامرس کالج قائم کیا اور اس کے پرنسپل رہے۔ انھوں نے تہران ویزد کے انتخابات میں بھی حصہ لیا۔ ڈاکٹر افتخار ۱۹۲۷ء میں عدلیہ میں آگئے اور اپیل کورٹ کے بھی ممبر رہے۔

ساتھ ساتھ وہ لاکالج میں بھی پڑھاتے رہے ۱۹۳۵ء میں وزارت خزانہ میں منتقل ہو گئے۔ ۱۹۳۵ء/۱۹۳۶ء میں وہ عازم سفر یورپ ہوئے۔ ۱۹۳۶ء میں ہندوستان آئے اور بمبئی اور آگرہ کی سیاحت کی۔ ارادہ تھا کہ اقبال سے ملاقات کریں بلکہ اقبال نے خط لکھ کر انہیں دعوت بھی دی تھی۔ اور ”پیام مشرق“ انہیں بھیجی تھی لیکن ملاقات نہ ہو سکی۔ دو سال بعد واپس آکر وزارت عدل و قانون میں منتقل ہو گئے۔ ۱۹۴۱ء میں مجلس نشریات کے رکن مقرر ہوئے۔

۱۹۴۲ء میں وزارت فرنگ (کلچر) میں سکریٹری کے منصب پر فائز ہوئے۔ صدرالاشرف کی کابینہ کے زمانہ میں انھوں نے استعفیٰ دے دیا۔

۱۹۴۵ء میں انھوں نے رسالہ ”آئندہ“ پھر جاری کیا اور مختلف جریڈوں ”کیماں“، ”ستارہ“، ”اطلاعات“ وغیرہ میں سیاسی مضامین لکھتے رہے۔ اسی سال

(تقریب حاشیہ)

اسی طرح سال عیسوی سے ۶۲۲ سال پیچھے ہے۔ چونکہ دونوں سال (ہجری شمسی اور عیسوی) ۳۶۵ دن کے ہوتے ہیں اس لیے ہجری شمسی میں ۶۲۲ جوڑنے سے عیسوی اور عیسوی سال میں سے ۶۲۲ گھٹانے سے ہجری شمسی نکل آتا ہے۔ ۱۹۲۲ء برابر ہے ۱۳۷۰ ہجری شمسی کے۔ (مولف)

یزد کے انتخابات میں حصہ لیا۔

۱۹۲۷ء سے سیاست سے کنارہ کش ہو گئے اور دنیا کے سفر پر روانہ ہو گئے اور بارہ سال تک سیروسیاحت کی۔ ۱۹۶۰ء میں پھر رسالہ ”آئندہ“ چوتھی بار جاری کیا۔

۱۹۷۲ء میں انھوں نے اپنی تمام جائیداد تہران یونیورسٹی کے نام وقف کر دی۔ اور ”ڈاکٹر افشار یزدی فاؤنڈیشن“ قائم کی۔

۲۸ آذر ۱۳۶۲ھ - ش ۱۹ / دسمبر ۱۹۸۴ء کو ان کا انتقال ہو گیا۔

ڈاکٹر محمود افشار کی تصانیف میں ”سیاست اور پادرا ایران“ (فرانسیسی زبان میں) اس کا ترجمہ ضیاء الدین شبستری نے دو جلدوں میں کیا ہے، ”گفتار ادبی“ (دو جلدوں میں) ”افغان نامہ“ (تین جلدوں میں) ”مقالاتِ ڈاکٹر محمود افشار“ شامل ہیں۔ یہ شاعر بھی تھے۔ چنانچہ ”عفت“ ”باز ہم عفت“ ”دو تاریخ“ ”شیراز“ وغیرہ نظمیں مندرجہ ذیل تذکروں میں شامل ہیں۔

(۱) ”تذکرہ شعرائے معاصر ایران“ جلد دوم تالیف سید عبد الحمید خلخانی کتاب خانہ ظہوری ۱۳۳۶ھ شمسی تہران۔

(۲) ”سخنوران ایران در تاریخ معاصر“ جلد اول تالیف ڈاکٹر محمد اسحاق چاپ دوم ۱۳۶۳ ہجری شمسی

ڈاکٹر افشار کا مجموعہ کلام ”دفتر اشعار“ کے نام سے شائع ہو چکا ہے۔

ماخذ :

ڈاکٹر محمود افشار، گفتار ادبی، تہران، ایران۔

(نواب) مہدی یار جنگ (۱۸۹۴-۱۹۷۶ء)

نواب مہدی یار جنگ کا اودھ کے ایک معزز خاندان سے تعلق تھا۔ ان کے جد امجد نصیر الدین حیدر کی جانب سے گورنر جنرل ہند کے دربار میں وکالت و سفارت کے فرائض انجام دیتے تھے۔ سر سالار جنگ نے ان کے والد عماد الملک کی قابلیت سے متاثر ہو کر انہیں حیدر آباد میں ملازمت کی پیش کش کی۔ معتمد خاص کی حیثیت سے تقرر عمل میں آیا۔ کچھ عرصہ بعد معتمد تعلیمات اور ناظم تعلیمات کی حیثیت سے فرائض انجام دئے۔ جب مولوی عبدالحق کے ہاتھوں انجمن ترقی اردو کی بنیاد رکھی گئی تو عماد الملک کو ہی اس کا صدر منتخب کیا گیا۔ ان کے علمی کارناموں میں ”دائرۃ المعارف“ اور ”کتب خانہ آصفیہ“ کا قیام بھی ہے۔ جن سے حیدر آباد آج بھی مستفید ہو رہا ہے۔ مہدی یار جنگ ان کے چھوٹے بیٹے تھے۔

نام سید مہدی حسن وطن بلگرام ۲۱ مارچ ۱۸۹۴ء کو ولادت ہوئی۔ تعلیم اپنے والد کے زیر سایہ ہی پائی۔ بعد ازاں بغرض تعلیم انگلستان کا سفر کیا۔ آکسفورڈ یونیورسٹی سے ایم۔ اے کی ڈگری اعزاز کے ساتھ حاصل کی۔ انگلستان سے واپسی پر یوپی میں صدر مہتمم مقرر ہوئے۔ یہ پہلے ہندوستانی ہیں جن کا انتخاب انڈین ایجوکیشنل سروس کے لیے عمل میں آیا۔ پانچ چھ سال تک برٹش گورنمنٹ کی ملازمت کی۔

اس دوران اعلیٰ حضرت آصف جاہ سابع کی نظر انتخاب ان پر پڑی اور حیدر آباد طلبہ کے مددگار پولیٹیکل سیکریٹری مقرر کیا۔ بعد ازاں نائب معتمد فینانس اور معتمد تعمیرات عامہ ہوئے۔ صدارت کلیہ جامعہ عثمانیہ پر ایک عرصہ تک منصرم کار گزار رہے۔ بعد میں ترقی کر کے معتمد سیاسیات اور معتمد عدالت کو توالی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

وامور عامہ ہو گئے۔ بالآخر میں صدر المہام سیاسیات کے اعلیٰ عہدہ پر فائز کیا گیا۔ اسی زمانے میں مہدی یار جنگ کا خطاب عطا ہوا۔

محکمہ سیاسیات کی ہمہ گیر مصروفیتوں کے باوجود نواب مہدی یار جنگ نے ملک کی ہمہ جہتی اور قومی تحریکات میں بھی بڑی دل چسپی لی اور خاص کر قومی تعلیم کا مسئلہ ان کے پیش نظر رہا۔ صدر المہام تعلیمات کی حیثیت سے سبکدوش ہوئے۔ نواب مہدی یار جنگ نے ۲۸ جون ۱۹۶۷ء کو وفات پائی۔

مآخذ:

بھٹنکر یہ

ڈاکٹر حسن الدین احمد صاحب، حیدر آباد، دکن

مولانا حسین احمد مدنی (۱۸۷۹-۱۹۵۷ء)

شیخ الاسلام مولانا سید حسین احمد مدنی کی ولادت ۱۹ شوال ۱۲۹۶ھ مطابق ۵ اکتوبر ۱۸۷۹ء کو موضع المداد پور ٹانڈہ ضلع فیض آباد میں ہوئی۔ والد ماجد سید حبیب اللہ مشہور نقشبندی بزرگ حضرت فضل رحمٰن گنج مراد آبادی سے بیعت رکھتے تھے۔

مولانا حسین احمد ۱۸۹۱ء میں دارالعلوم دیوبند میں داخل ہوئے۔ اور شیخ المہند حضرت مولانا محمود حسن کے حلقہٴ درس میں شامل ہوئے۔

۱۳۱۶ھ / ۱۸۹۹ء میں مولانا مدنی حجاز مقدس کو ہجرت کر گئے اور وہاں کے حنفی و شافعی علماء سے بھی احادیث نبوی کی اسناد عالیہ حاصل کیں۔ مدینہ منورہ کے قیام کے زمانے (۱۳۱۶ھ / ۱۳۲۶ھ) میں مسجد نبوی میں درس حدیث دیتے رہے۔

مولانا مدنی کچھ زمانے کے لیے ہندوستان آئے تو شیخ الہند نے انہیں دارالعلوم دیوبند میں بطور مدرس رکھ لیا۔ پہلی جنگ عظیم کے زمانے میں شیخ الہند اور مولانا مدنی دونوں پھر حجاز تشریف لے گئے۔ شیخ الہند نے حجاز کے گورنر غالب پاشا اور دوسرے ترکی وزرا سے ملاقات کر کے یہ معاہدہ کر لیا تھا کہ جنگ عظیم میں ترکی اور اس کے حلیفوں کی فتح ہو جائے تو پھر امن کانفرنس میں ہندوستان کی آزادی کا مسئلہ اٹھایا جائے گا۔ برطانیہ کے محکمہ سراغ رسانی کو اس معاہدے کی خبر مل گئی۔ ادھر برطانیہ کی شہ پر شریف حسین نے حجاز میں ترکوں سے بغاوت کا اعلان کر دیا اور مکہ کے علماء سے ایسا فتویٰ لے لیا کہ عثمانی خلیفہ عبدالمجید کو منصب خلافت پر قائم رہنے کا کوئی شرعی حق نہیں ہے۔ اسے معزول کر دیا جائے۔ خلافت صرف ابی قریش

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کے حق کا ہے۔ اس سے غرض یہ تھی کہ خود شریف حسین خلافت کا دعویدار بن جانا چاہتا تھا۔ یہ فتویٰ جب شیخ الہند کے سامنے تصدیق کے لیے پیش کیا گیا تو انھوں نے فرمایا کہ قرآن شریف میں کہیں یہ نہیں کہا گیا ہے کہ خلافت کسی خاص قبیلے یا خاندان کا حق ہے۔ انھوں نے اس فتوے پر دستخط کرنے سے انکار کر دیا تو شریف حسین نے شیخ الہند اور مولانا مدنی کو گرفتار کر کے انگریزوں کے حوالے کر دیا۔ انھوں نے دونوں کو جزیرہ مالٹا میں قید کر دیا۔ یہ دونوں ۱۹۱۷ء سے ۱۹۲۰ء تک مالٹا میں اسیر رہے۔

مالٹا سے واپس آنے کے بعد مولانا مدنی مدرسہ عالیہ کلکتہ کے صدر مدرس ہو گئے۔

اسی دوران مولانا مدنی جہاد آزادی میں ایک جری سپاہی بن کر شریک ہو گئے۔ ۱۹۲۱ء میں انگریزوں کے خلاف فتویٰ دینے کی پاداش میں مولانا کو دیگر رہنماؤں کے ساتھ دو برس کی سزا ہوئی۔ اور ۱۹۲۲ء میں رہائی عمل میں آئی۔ مئی ۱۹۳۳ء میں مولانا مدنی کے ایما پر جمیعتہ العلماء ہند نے کانگریس کے ساتھ تعاون کی تجویز منظور کی۔ اس کے بعد ان کی قیادت میں جمیعتہ العلماء نے تحریک آزادی اور تحریک سول نافرمانی میں جوش و خروش سے حصہ لیا۔

۱۹۲۷ء سے اپنی وفات تک مولانا مدنی دارالعلوم دیوبند میں شیخ الحدیث اور صدر مدرس رہے۔ وہ تحریک آزادی میں بھی ایک مجاہد کی طرح شریک رہے مگر مدرس و تدریس کا مشغلہ بھی جاری رکھا

مولانا حسین احمد مدنی نے ۱۹۲۰ء اور ۱۹۳۲ء میں ہاتھ کا ندھی کی تحریک سول نافرمانی میں گرفتاری دی۔ ۱۹۴۲ء میں ”ہندوستان چھوڑو“ تحریک میں پھر انھیں گرفتار کر لیا گیا۔ مولانا کی مجموعی مدت اسیری و نظربندی تقریباً ۹ (نو) برس ہے۔ مولانا حسین احمد متحدہ قومیت کے علم بردار تھے۔ وہ جداگانہ انتخاب مسلم لیگ کی علیحدگی پسندانہ سیاست، مطالبہ پاکستان اور بعد ازاں تقسیم ملک کے سخت مخالف

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

تھے۔ بسا اوقات کانگریس پارٹی سے بھی متعدد امور میں اختلاف کرتے تھے۔ مثلاً انہوں نے بنیادی تعلیم کے منصوبہ موسوم بہ ”وردھا سیکم“ کی مخالفت کی کہ اس میں بچوں کی دینی تعلیم پر دھیان نہیں رکھا گیا تھا۔

مولانا حسین احمد مدنی نہ صرف ایک جید عالم دین تھے بلکہ وہ ایک بلند پایہ ادیب بھی تھے۔ ان کی تصنیفات میں سب سے نمایاں ان کی خود نوشت سوانح عمری ”نقشِ حیات“ ہے۔ ان کی دوسری یادگار تصنیف ”مکتوبات“ ہے۔ مولانا حسین احمد مدنی نے ۵ دسمبر ۱۹۵۷ء کو دیوبند میں انتقال کیا۔

ماخذ :

بصد شکر یہ: نثار احمد فاروقی صاحب، دہلی یونیورسٹی، نئی دہلی۔
ایس۔ پی۔ سین، ڈکٹری آف نیشنل بائیوگرافی، جلد سوم، حصہ نہم، ص ۱-۲۔
رسالہ ”آج کل“ جون ۱۹۹۲ء ص ۳۰-۳۳۔

میر مقبول محمود (متوفی ۱۹۲۸ء)

میر مقبول محمود بی۔ اے۔ ایل۔ ایل۔ بی کر کے اعلیٰ تعلیم کے لیے انگلستان چلے گئے جہاں آکسفورڈ یونیورسٹی سے ۱۹۲۲ء میں بی۔ لیٹ کی ڈگری حاصل کی۔ واپس آکر ضلع امرتسر کی مقامی سیاست میں سرگرمی سے حصہ لینے لگے اور وہاں ڈسٹرکٹ بورڈ کے فعال رکن رہے۔ ۱۹۲۳ء میں پنجاب قانون ساز کونسل کے ممبر منتخب ہوئے اور ۱۹۲۴ء تک برابر منتخب ہونے رہے۔ ۱۹۲۶ء سے ہندوستانی ریاستوں میں مختلف عہدوں پر فائز رہے۔ پٹیالہ ہائی کورٹ کے چیف جسٹس وزیر عدلیہ و خارجہ پٹیالہ وزیر ترقیات رام پور وزیر تعلیم اور وزیر اعلیٰ جھالا دار رہے بعد ازاں انھوں نے چیمبر آف پرنسز کے وفد کے سکریٹری کے طور پر کام کیا۔ برٹش کامن ویلتھ ریلیشن کا نفرنس

BRITISH

COMMONWEALTH RELATIONS CONFERENCE

میں پہلی بار ۱۹۳۲ء میں اور دوسری بار ۱۹۴۵ء میں ہندوستانی ریاستوں کی نمائندگی کی۔ انھوں نے ہندوستانی ریاستوں کے صنعت و حرفت کے وفد کے ڈپٹی لیڈر کی حیثیت سے انگلستان، کینیڈا اور امریکہ کا دورہ کیا۔

میر مقبول محمود ۱۹۳۷ء سے ۱۹۴۵ء پنجاب مجلس قانون ساز کے رکن رہے۔ اور ۱۹۳۸ء سے ۱۹۴۲ء تک وزیر اعلیٰ پنجاب کے پارلیمنٹری سیکریٹری جنرل بھی رہے۔ وہ سرسکندر حیات خاں کے دست راست تھے۔ انھوں نے مسلم لیگ کے اکتوبر ۱۹۳۷ء کے اجلاس لکھنؤ کے موقع پر سکندر — جناح میثاق میں یونیسٹ پارٹی کے نمائندہ کی حیثیت سے شرکت کی اور سرسکندر کی جانب سے علامہ اقبال سے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

متعدد بار ملاقات کی۔

وہ ۲۶ نومبر ۱۹۴۸ء کو ہوائی جہاز کے ایک حادثہ میں ہلاک ہو گئے۔

مآخذ:

۱۔ انڈین اینڈ پاکستان ایر بک ۱۹۴۸ء ص ۱۲۳۶

INDIAN & PAKISTAN YEAR BOOK 1948

۲۔ نوٹ از ڈاکٹر وحید احمد صاحب، سابق ڈائریکٹر قیاد اعظم اکادمی،
کراچی۔

(SIR MAURICE GWYER) سر مارسیس گوایر

(۱۸۷۸ - ۱۹۵۲ء)

(SIR MAURICE LINFORD GWYER) سر مارسیس لنفورڈ گوایر

لندن میں ۲۵ اپریل ۱۸۷۸ء کو پیدا ہوا۔ ہائی گیٹ (HIGH GATE) اور ویسٹ منسٹر (WESTMINSTER) سکول میں پڑھنے کے بعد کرائسٹ چرچ کالج آکسفورڈ میں تعلیم پائی۔ ۱۹۰۲ء میں آل سولز (ALL SOULS) کالج کینیو مقرر ہوا۔ ۱۹۰۳ء میں بیرسٹری کا امتحان کامیاب کیا اور معروف وکیلوں کے ساتھ کام شروع کیا۔

۱۹۱۲ء میں نیشنل ہیلتھ انشورنس کمیشن کے قانونی عمل میں شمولیت کی۔ ۱۹۱۳ء سے ۱۹۱۵ء تک آکسفورڈ میں نجی بین الاقوامی قانونی کالج پر مقرر ہوا۔ ۱۹۱۷ء میں وزارت جہاز رانی میں ملازمت کر لی۔

پہلی جنگ عظیم کے بعد اس نے سرکاری ملازمت چھوڑ کر وکالت کر لی کر دی لیکن ۱۹۱۹ء میں پھر وزارت صحت میں قانونی مشیر کی حیثیت سے مقرر ہو گیا ۱۹۲۶ء میں وزارت خزانہ میں وکیل (SOLICITOR) ہو گیا اور ۱۹۲۹ء میں سرکاری وکیل کے عہدہ پر مامور ہوا۔

گوایر ۱۹۳۴ء میں محکمہ خزانہ کا پارلیمنٹری وکیل مقرر ہوا۔ اسی زمانہ میں اس نے گورنمنٹ آف انڈیا ایکٹ ۱۹۳۵ء کی تیاری میں حصہ لیا۔ اسی باعث ۱۹۳۷ء میں ہندوستان کے فیڈرل کورٹ کے چیف جسٹس کے عہدہ پر فائز ہوا اور اس عہدہ سے ۱۹۴۳ء میں سبکدوش ہوا۔

۱۹۳۸ء میں وائس رے ہند نے سر مارسیس گوایر کو دہلی یونیورسٹی کا وائس چانسلر

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مقرر کیا اور اس نے یونیورسٹی نظام میں قابلِ قدر اصلاحات کیں۔ یہ اس عہدہ پر ۱۹۵۰ء تک رہا۔ اس کا گھرانہ گریزا فسران اور ہندوستانی سیاسی رہنماؤں کا مرجع و مرکز بن گیا تھا۔

گواہ نے اپنی دل بستگی کے لیے لاطینی زبان کے شاعر پٹلس (CATALLUS) کی شاعری کا انگریزی میں ترجمہ کیا۔ اس نے کوئی کتاب نہ لکھی گو اس نے سر ولیم انسن (SIR WILLIAM ANSON) کی تالیف لا آف دی کنٹریکٹ (LAW OF THE CONTRACT) کی ترتیب و تدوین کا کام ۱۹۱۰ء اپنے ہاتھ میں لیا اور ۱۹۱۳ء میں اس کی آخری جلدوں لا اینڈ کسٹم آف دی کانسٹی ٹیوشن (LAW OF CUSTOM OF THE CONSTITUTION) کے مدیر کی حیثیت سے ناموری پائی۔

گواہ کو بہت سے خطابات و اعزازات ملے جن میں قابلِ ذکر ۱۹۳۹ء میں آکسفورڈ یونیورسٹی کی ڈاکٹر آف کانسٹی ٹیوشنل لا (DOCTOR OF CONSTITUTIONAL LAW) اور ۱۹۵۰ء میں دہلی یونیورسٹی کی ڈی لٹ کی اعزازی ڈگریاں ہیں۔ گواہ نے ایسٹ بورن (EASTBOURNE) کے مقام پر ۱۲ اکتوبر ۱۹۵۲ء کو انتقال کیا۔

مآخذ:

ڈکٹری آف نیشنل بیوگرافی ۱۹۵۱-۱۹۶۰ء مرتبہ ای۔ ٹی۔ ولیمز لندن ۱۹۶۱ء

DICTIONARY OF NATIONAL BIOGRAPHY 1951-1960
EDITED BY E. T. WILLIAMS, LONDON 1971

امام نووی (۶۳۱ - ۶۷۷ ہجری)

نام یحییٰ بن شرف بن حسین، کنیت ابو زکریا اور لقب محی الدین تھا۔ ان کی ولادت محرم ۶۳۱ ہجری میں بمقام نواۃ ہوئی۔ اس لیے یہ نووی یا نووی کہے جاتے ہیں۔ ابتدا میں اپنے شہر میں قرآن حفظ کیا۔ پھر ۱۹ برس کی عمر میں اپنے والد کے ساتھ مدرسہ رواجیہ دمشق میں آ گئے اور وہاں کمال الدین بن اسحق بن احمد جعفری، رضی بن البرہان، زین الدین عبداللہ، عماد الدین بن عبدالکریم وغیرہ سے حدیث کا علم حاصل کیا۔ غرض انہوں نے مختلف علوم و فنون میں غیر معمولی صلاحیت پیدا کی۔ فراغت کے بعد تعلیم و تدریس، تصنیف و تالیف اور نشر و اشاعت علم حدیث میں مصروف ہو گئے۔ ان کا مسلک شافعی تھا۔

زندگی نہایت سادگی سے گزاری۔ موٹا جھوٹا پہننے اور روکھا سوکھا کھانے پر قناعت کی۔ دن رات میں محض ایک دفعہ سحری کے وقت کھاتے تھے اور اسی وقت پانی پیتے تھے۔ دارالحدیث دمشق میں شیخ الحدیث کے ممتاز عہدہ پرفائز تھے۔

امام نووی نے ۱۲۷ ہجری کو وفات پائی۔

امام نووی کثیر التصانیف تھے۔ ان کی تصانیف میں شرح صحیح بخاری، شرح مسلم، ریاض الصالحین کو غیر معمولی مقبولیت حاصل ہوئی۔ ریاض الصالحین صحیح احادیث نبویہ کا بہترین ذخیرہ ہے۔

اس کے علاوہ تہذیب الاسماء واللغات ان کی بڑی معرکتہ الآ تصنیف ہے۔ ان کی دیگر اہم کتابیں الاربعون، الارشاد فی اصول الحدیث، مذکورہ

مآخذ:

- ۱۔ امام ابو عبد اللہ شمس الدین محمد الذہبی۔ تذکرہ الحفاظ ترجمہ محمد اسحاق اسلامک پبلشنگ ہاؤس، لاہور، جلد ۳-۴ ص ۹۹۸-۱۰۶۲۔
- ۲۔ حبیب الرحمن مظاہری خیر آبادی۔ تذکرۃ المصنفین، ادارہ معارف ملی، کا پتہ ۱۳۸۹، بحری ص ۳۰۵-۳۰۷۔

نظامی (۵۳۵ھ - ۵۹۸ھ)

ایاس یوسف نام، ابو محمد کنیت، نظام الدین لقب اور نظامی تخلص تھا۔ وطن عام طور پر گنجہ موجودہ الزبتھ پول ELIZABETH POLE مشہور ہے۔ جولواج آذربائیجان میں ہے لیکن دراصل قم کے اضلاع میں تفرش -- ضلع کے رہنے والے تھے۔ البتہ گنجہ میں ۵۳۵ ہجری میں پیدا ہوئے۔

والدین بچپن ہی میں فوت ہو گئے۔ تعلیم و تربیت ماموں کے زیر سایہ ہوئی۔ نظامی شعر و شاعری سے فطری لگاؤ رکھتے تھے۔ انھوں نے زندگی کا بیشتر حصہ اپنے شہر گنجہ میں گزارا۔ صرف ایک بار آذربائیجان کے حکمران اتابک قزل ارسلان کے بلاوے پر گئے۔ نظامی کی زندگی ہی میں ان کی شاعری کی شہرت دور دراز تک پہنچ چکی تھی۔ تمام معاصر حکمران ان کی عزت کرتے تھے۔ لیکن یہ کسی دربار سے وابستہ نہیں ہوئے۔ نظامی بڑے منتقی، پرہیزگار اور عبادت گزار شخص تھے۔ جوانی میں علم نجوم اور حدیث سے بھی دل چسپی تھی۔ لیکن آخری عمر گوش نشینی میں گزری۔ ان کا انتقال گنجہ ہی میں ہوا۔ سال وفات کے بارے میں شدید اختلاف ہے۔ سعید نفیسی کے خیال میں نظامی کا انتقال ۵۹۸ ہجری میں ہوا۔ ڈاکٹر صفحہ ۲۱۴ ہجری کو اقرب قرار دیتے ہیں۔ قدیم تذکرہ نویسوں کے ہاں بھی اختلاف ہے۔ دولت شاہی میں ۵۹۶ ہجری ہے تقی کاشی نے ۶۰۶ ہجری اور جامی نے ۵۹۲ ہجری لکھا ہے۔

نظامی کی شاعرانہ عظمت ان کی پانچ مثنویوں پر مبنی ہے۔ جو غمر نظامی، یار پنج گنج، کے نام سے بھی مشہور ہیں۔ اور نظامی کے بعد آنے والے بہت سے شعراء نے ان کا جواب لکھا۔ ان میں امیر خسرو، جامی اور فیضی کے نام قابل ذکر ہیں۔ ان مثنویوں کی تفصیل حسب ذیل ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- ۱۔ مخزنِ اسرار (۵۵۲ھ)
- ۲۔ خسرو شیرین (۵۷۶ھ)
- ۳۔ یلیٰ مجنوں (۵۸۴ھ) ۵۹۳ھ
- ۴۔ ہفت بیکریا بہرام نامہ (۵۹۲ھ)
- ۵۔ اسکندر نامہ (۵۹۹ھ)

نظامی نے فنِ داستانِ سرانی کو کمال تک پہنچا دیا۔ نظامی پہلے ایرانی شاعر ہیں جنہوں نے ہزنیہ داستان کو اپنی شاعری کا اصل موضوع قرار دیا۔ انہوں نے قصائد اور غزلیں بھی کہیں۔ ان کے نام سے چند قطعے اور رباعیاں بھی ملتی ہیں۔ قصائد میں سنائی کی پیروی کرتے ہوئے وعظ و نصیحت پر زیادہ زور دیا ہے۔ نظامی اپنے کلام کی جامعیت کے اعتبار سے فارسی کے منفرد شاعر ہیں۔ ان کی شاعری میں رزم، بزم، عشق، فلسفہ و اخلاق سبھی موجود ہیں۔

ماخذ :

- ۱۔ مولانا شبلی نعمانی، شعرالجم، جلد اول
- ۲۔ ڈاکٹر رضا زادہ شفق، تاریخ ادبیات ایران
- ۳۔ ڈاکٹر محمد صدیق شبلی اور ڈاکٹر محمد ریاض — فارسی ادب کی مختصر تاریخ، تاریخ۔

۱۔ مولانا شبلی نے اس کا سال اتمام ۵۵۹ھ (شعرالجم حصہ اول) اور ڈاکٹر رضا زادہ شفق نے ۵۷۰ھ لکھا ہے (تاریخ ادبیات ایران)،
ڈاکٹر رضا زادہ شفق کے مطابق تالیف کا سن ۵۹۷ ہجری ہے۔

(چودھری، نیاز علی خان (متوفی ۱۹۷۶ء)

چودھری نیاز علی خاں پٹھان کوٹ کے رہنے والے تھے۔ وہاں سے چار میل دور جانبِ امرتسر قلعہ جمال پور میں ان کی زمینداری تھی۔ یہ محکمہ انہار میں اسسٹنٹ انجینئر تھے۔ انہوں نے ۱۹۳۵ء میں ریٹائر ہونے کے بعد ایک دینی اور علمی ادارے کے قیام کا فیصلہ کیا۔ چونکہ ان کے ذہن میں اس مجوزہ ادارے کے خدوخال پوری طرح واضح نہیں تھے انہوں نے لاہور جا کر علامہ اقبال سے مشورہ کیا۔ علامہ کے ذہن میں مدتوں سے یہ تجویز گردش کر رہی تھی کہ پنجاب کے کسی مقام پر ایک ایسا علمی مرکز قائم کیا جائے جہاں دینی و دنیاوی علوم کے ماہر خود و نوش کی فکر سے بے نیاز ہو کر اسلام کے بارہ میں فکری انقلاب برپا کرنے والی کتابیں لکھیں۔

چودھری صاحب نے علامہ نے اقبال کے مشورے کے مطابق مارچ ۱۹۳۶ء میں پٹھان کوٹ میں ایک ادارہ قائم کیا۔ اس کے لیے اپنی ساٹھ ایکڑ زمین بھی وقف کر دی۔ وہ وقتاً فوقتاً علامہ اقبال سے مزید رہنمائی حاصل کرتے رہتے رہا حلفہ یکجہ علامہ کا مشمولہ مکتوب مورخہ ۲ جولائی ۱۹۳۷ء

علامہ اقبال چاہتے تھے کہ اس مجوزہ ادارے میں علوم جدیدہ کے فارغ التحصیل حضرات اور علوم دینیہ کے ماہرین جمع ہو جائیں۔ چنانچہ انہوں نے جامعہ ازہر کے شیخ الاسلام علامہ مصطفیٰ المراغی سے چند رفیق کار مہنیا کرنے کی درخواست کی۔ چودھری صاحب نے بھی مولانا ابوالکلام آزاد، مولانا سید سلیمان ندوی، مولانا عبید اللہ سندھی، علامہ عبداللہ یوسف علی اور غلام محمد امجد جیسے اکابر اور مشاہیر سے رابطہ قائم کیا۔ علامہ اقبال نے مولانا سید ابوالاعلیٰ مودودی کو حیدرآباد دکن سے پٹھان کوٹ آنے کی دعوت دی جسے انہوں نے قبول کر لیا۔

اس مرحلے پر علامہ اقبال نے اس مجوزہ ادارہ کا نام 'دارالاسلام' تجویز کیا اور اس کے اغراض و مقاصد اپنے ہاتھ سے لکھے۔ اس کے بعد یہ ادارہ ایک وقف کی صورت میں دسمبر ۱۹۳۷ء میں باضابطہ طور پر رجسٹر ہوا۔ ادارہ کے رجسٹر ہونے کے بعد چودھری صاحب نے جمال پور میں ۱۶۰ ایکڑ اراضی پر اس کی عمارتیں اور رہائش گاہیں تعمیر کرائیں۔ ان کے چند ماہ بعد علامہ کا انتقال ہو گیا اور وہ اس ادارے کو بھلنا بھولتا نہیں دیکھ سکے۔

قیام پاکستان کے بعد اس ادارے پر تباہی اور افتاد آئی۔ چودھری صاحب بڑی کمپرسی کی حالت میں ترک وطن پر مجبور ہوئے۔ انھوں نے پٹھان کوٹ سے لاہور پہنچنے کے بعد جوہر آباد (سرگودھا) میں قیام کیا۔ اور وہیں ۲۴ فروری ۱۹۷۶ء کو انتقال کیا۔

مآخذ :

عبدالرؤف عروج - رجال اقبال، ص ۴۹۹ - ۵۰۰ - ۵۰۱ -

وجد سکندر علی (۱۹۱۳ - ۱۹۸۳ء)

نام سکندر علی اور وجد تخلص ہے ۱۲ فروری ۱۹۱۳ء کو بیجا پور ضلع اورنگ آباد دکن میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم اورنگ آباد میں ہوئی۔ ۱۹۳۵ء میں عثمانیہ یونیورسٹی سے بی۔ اے پاس کیا۔ ۱۹۳۷ء میں حیدرآباد مول سروس کا امتحان پاس کیا۔ سرکاری ملازمت کے مختلف مراحل طے کرتے ہوئے ڈسٹرکٹ سیشن جج کے عہدے تک پہنچے۔

علامہ اقبال اور ان کی شاعری سے وجد ابتداء ہی سے دل چسپی تھی۔ حیدرآباد میں جنوری ۱۹۳۸ء کو پہلا ”یوم اقبال“ منایا گیا۔ اس موقع پر منجملہ دوسرے چند حیدرآبادی شاعروں کے وجد نے بھی ایک نظم پڑھی۔ جس میں حضرت علامہ کو خراج تحسین پیش کیا۔

وجد نظم و غزل دونوں کہتے تھے۔ لیکن غزل سے زیادہ دلکش ان کی نظم ہوتی تھی۔ ان کے کلام کی خصوصیات دلکش و ندرت بیان، شگفتگی و رعنائی ہیں۔ ان کی نظمیں متعدد و مختلف موضوعات پر ہیں۔ قدرتی مناظر، انسانی پیکر، سیاسی کشمکش، حسن و عشق کی روداد وغیرہ ہر ایک موضوع پر وجد نے داد سخن دی ہے۔ اجنتا اور ایلوراپر ان کی معرکتہ آلا نظم بہت مشہور ہے۔

ان کے شعری مجموعے ”ہوترنگ“، ”آفتابِ نازہ“ اور ”اوراقِ مصور“ شائع ہو چکے

ہیں۔

وجد کا انتقال ۱۶ مئی ۱۹۸۳ء کو ہوا۔

ماخذ :

ڈاکٹر اعجاز حسین۔ مختصر تاریخ ادب اردو۔

ولی دکنی (۱۶۶۸-۷۰-۷۱ء)

ولی دکنی کو اردو شاعری کے ساتھ وہی نسبت ہے جو چوسر کو انگریزی اور رودکی کو فارسی شاعری کے ساتھ ہے۔ ایک زمانہ میں خیال تھا کہ ولی اردو کا پہلے صاحب دیوان شاعر ہے۔ اب یہ غلط ثابت ہو گیا ہے۔ اس لیے کہ محمد قلی قطب شاہ کا کلیات چھپ گیا ہے۔ وہ ولی سے تقریباً سو سال پہلے گزرا ہے۔ اس لیے فی الحال اولیت کا سہرا اسی کے سر ہے۔

ولی کے نام میں اختلاف ہے لیکن یہ روایت قوی ہے کہ ان کا نام محمد ولی تھا۔ ان کی ولادت اورنگ آباد میں ۱۰۷۹ھ ۱۶۶۸ء میں ہوئی۔ وہاں بیس برس تک تحصیل علوم کرتے رہے۔ بعد ازاں احمد آباد گئے۔ جو اس زمانہ میں علوم و فنون کا مرکز تھا۔ اور شاہ و جہیہ الدین علوی کے خاندان کے مرید ہو گئے۔ کچھ دنوں بعد اپنے وطن آکر شعر و شاعری شروع کی۔

تذکروں میں ہے کہ ولی دوبار دلی آئے۔ ایک مرتبہ شہنشاہ اورنگ زیب کے عہد یعنی ۱۷۰۰ء میں جب شاہ سعد اللہ گلشن سے ملاقات ہوئی اور دوسری بار محمد شاہ کے عہد سلطنت میں ۱۱۳۴ھ ۱۷۲۲ء میں۔ اس سفر میں ولی اپنے ساتھ اپنا دیوان ریختہ بھی لائے تھے۔ جس کی نہایت درجہ قدردانی کی گئی اور یہ بہت مقبول اور ہر دل عزیز ہوا۔

ولی ۱۱۴۱ھ میں دلی سے اورنگ آباد واپس آئے۔ جہاں شہدائے کربلا کی شان میں ایک مثنوی موسوم بہ 'دہ مجلس' تصنیف کی۔ اس مثنوی کو فضلی نے نشر کے قالب میں ڈھالا جو اصل کتاب سے بھی زیادہ مقبول ہے۔

ولی کچھ دنوں بعد پھر احمد آباد واپس چھ گئے۔ جہاں ۱۱۴۹ھ شعبان ۱۱۱۹ھ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۲۰۱. اکتوبر ۱۹۷۰ء کو ان کا انتقال ہو گیا۔

ولی ایک صوفی منشی فقیر مشرب آدمی تھے۔ انہوں نے بہت سیرو سیاحت کی تھی۔ احمد آباد، ستارا اور سورت گئے تھے۔ البتہ بنگال جانا جیسا گارمین دناسی (۱۹۴۷ء) کا خیال ہے پایہ ثبوت کو نہیں پہنچتا۔

ان کا کلام تقریباً سب اصنافِ سخن میں موجود ہے یعنی غزل، قصیدہ، مثنوی، مستزاد، رباعیات، ترجیع بند وغیرہ۔ ان کے علاوہ اور بھی اصناف میں طبع آزمائی کی ہے جس کے متعلق مولوی عبدالحق لکھتے ہیں کہ قدیم زمانے میں بعض اصنافِ سخن ایسی رائج تھیں جو اب نہیں جیسے ثلاثی، چار در چار، باز گشت۔ قریب قریب ہر صنف شاعری کو ولی نے نہایت خوبی اور کامیابی سے نبا ہا ہے۔

غزلوں کو دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ ولی کے یہاں تغزل کے علاوہ نقوف کے نکات اور اخلاقی مضامین وغیرہ بھی موجود ہیں۔ ولی کی غزلوں میں خارجی پہلو زیادہ ہے۔ لیکن برجستگی اور کیفیت کی وجہ سے بیان میں مزہ باقی ہے۔ ولی کی زبان عموماً سادہ و شیریں ہے۔ بعض اشعار پر تو دھوکہ ہوتا ہے کہ شاید آج کے کہے ہوئے ہیں۔

ماخذ :

۱۔ رام بابو سکینہ۔ مہٹری آف اردو لٹریچر، ترجمہ مرزا محمد عسکری، مطبع

منشی بیچ کمار پرائیویٹ لمیٹڈ، طبع پنجم، ۱۹۸۶ء ص ۷۱-۷۵۔

۲۔ پروفیسر ڈاکٹر سید اعجاز حسین، مختصر تاریخ ادب اردو، ص ۲۲-۲۴۔

(SIR HARRY GRAHAM HALL) سر ہیری گراہم ہیگ

۱۸۸۱ء - ۱۹۵۶ء

ہیری گراہم ہیگ ۱۳ اپریل ۱۸۸۱ء کو پیدا ہوا۔ اس نے ون چیسٹر (WINCHASTER) میں ابتدائی تعلیم پائی اور اعلیٰ تعلیم نیو کالج آکسفورڈ میں حاصل کی۔ جہاں اس نے لٹریچر کا امتحان اول درجہ میں کامیاب کیا۔ ۱۹۰۵ء میں وہ انڈین سول سروس میں شامل ہوا۔ ملازمت کے دوران وہ یوپی گورنمنٹ میں انڈر سیکریٹری رہا (۱۹۱۰ء - ۱۹۱۲ء)۔ پہلی جنگ عظیم میں ۱۹۱۵ء سے ۱۹۱۹ء تک ریزرو آفیسر میں رہا۔ جنگ کے خاتمہ پر وہ ۱۹۲۰ء میں گورنمنٹ آف انڈیا کے فنانس ڈیپارٹمنٹ میں ڈپٹی سیکریٹری مقرر ہوا۔ پھر ۱۹۲۱ء سے ۱۹۲۲ء تک انڈین فسل کمیشن (INDIAN FISCAL COMMISSION) کا سیکریٹری رہا۔ بعد ازاں وہ رائل کمیشن اون سپریر

سول سروسز (ROYAL COMMISSION ON SUPERIOR CIVIL SERVICES)

سے وابستہ رہا۔ ۱۹۲۳ء سے ۱۹۲۴ء تک ہیگ ۱۹۲۵ء میں وائسرائے ہند کے پرائیویٹ سیکریٹری کے عہدہ پر فائز رہا۔ ۱۹۳۲ء سے ۱۹۳۴ء تک گورنر جنرل کی مجلس عاملہ میں ہوم ممبر رہا۔

سر ہیری ہیگ ۱۹۳۴ء میں صوبہ یوپی کا گورنر مقرر ہوا۔ اور ۱۹۳۹ء تک اس عہدہ پر فائز رہا۔ بعد ازاں اس کا تقرر نارٹھ ویسٹ رجن میں بحیثیت رجنل کمشنر فار سول ڈیفنس (REGIONAL COMMISSION FOR CIVIL DEFENCE) ہو گیا۔ ۱۹۴۲ء - ۱۹۴۵ء)۔

اس کا انتقال ۱۲ جون ۱۹۵۶ء کو ہوا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مآخذ :

ہو وار ہو — ۱۹۵۱ — ۱۹۶۰ء

شکریہ خاص۔ برٹش ہائی کمیشن، نئی دہلی۔

ہلاکو خاں (۱۲۱۷-۱۲۹۵ء)

ہلاکو خاں مغلوں کے حکمران چنگیز خاں کا پوتا تھا اور قبلائی خاں (Kullai Khan) کا بھائی تھا۔ یہ سلسلہ ایلخانی کا پہلا حکمران تھا۔ اس نے ایران میں مغلوں کی سلطنت کی بنیاد رکھی۔ ۱۲۵۶ء میں ہلاکو خاں نے لشکر آرائی کی اس نے دریائے جیحول پار کیا اور ایران کے شمال مرکزی علاقہ میں حشیشیوں (سمعیلیوں) کا ایک عسکری فرقہ کے قلعہ الموت کو تاخت و تاراج کر دیا۔ اس کے بعد اس نے بغداد کی طرف کوچ کیا اور ۱۲۵۸ء میں شہر پر قبضہ کر لیا اور اس کی اینٹ سے اینٹ بجا دی اور قتل عام کیا۔ آخری عباسی خلیفہ المعتمد (۱۲۴۲-۱۲۵۸ء) اور اس کے اہل خاندان کو بیدردی سے قتل کر ڈالا۔ سلطنت عباسی کا سیاسی مرکز عراق تھا اس کو اس قدر تباہ و برباد کر ڈالا کہ یہ صدیوں تک نہ پنبہ سکا۔

بعد ازاں ۱۲۵۹ء میں ہلاکو خاں نے ملک شام پر قبضہ کیا لیکن ستمبر ۱۲۶۰ء میں مصر کے مملوک خاندان کے بانی بیباراول (Baybarval) نے عین جالوت کے مقام پر ایک فیصلہ کن جنگ میں اس کو شکست فاش دی۔ ہلاکو خاں ایران لوٹ آیا اور آذربائیجان میں سکونت اختیار کی۔

ہلاکو خاں یدھمت کا پیرو تھا۔ اس کی اولاد میں محمود غازان (۱۲۹۵-۱۳۰۴ء) پہلا مغل سلطان تھا جس نے دین اسلام اختیار کیا۔

مشہور مورخ عطا ملک جوینی (منوفی ۶۸۱ھ ۱۲۸۲ء) ہلاکو خاں کے دربار سے وابستہ تھا۔ اس کی "تاریخ جہاں کشا" اس دور کی اہم ترین تاریخوں میں شمار کی جاتی ہے۔ ہلاکو خاں کے ندیم و مشیر خواجہ نصیر الدین طوسی (۵۹۷ھ-۶۷۲ھ) تھے جو ایران کے چوٹی کے حکیموں اور عالموں میں شامل ہیں۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

خواجہ نصیر الدین طوسی کے رسوخ و اثر نے ایران کے علم و ادب کو بڑا فائدہ پہنچایا کیونکہ اس سے بے شمار عالموں اور ان کی کتابوں کو تباہی اور بربادی سے بچا لیا۔

ماخذ:

- ۱ دائرۃ المعارف برطانیکا مائیکرو پیڈیا جلد ۹ ص ۹۳۳۔
- ۲ ڈاکٹر رضا زادہ شفق۔ تاریخ ادبیات ایران، ص ۳۲۳، ۳۲۴ اور ۴۷۷۔

سر (جان ڈگلس ینگ) SIR JOHN DOUGLAS YOUNG

(۱۸۸۳ - ۱۹۷۳ء)

جان ڈگلس ینگ بمقام ہیلنز برو (HELLENBURGH) ۷۱ اپریل ۱۸۸۳ء کو

پیدا ہوا۔ ابتدائی تعلیم چسٹن کاسل سکول ایڈن برا (MARCHISTON CASTLE SCHOOL

EDINBURGH) میں حاصل کی۔ پھر پیبروک کالج (PEMBROKE COLLEGE

کیمبرج سے بی۔ اے پاس کیا۔ اور ۱۹۰۷ء میں بیرسٹری کا امتحان بھی کامیاب کیا۔

ینگ تعلیم سے فراغت پا کر ارل ہیگنز آفیسرز ایسوسی ایشن (EARL HAIG'S

OFFICERS ASSOCIATION) کا اعزازی وکیل ہو گیا۔ اس نے ۱۹۱۵ء سے ۱۹۱۹ء

تک پہلی جنگ عظیم میں خدمات انجام دیں۔ بعد ازاں اس نے ۱۹۲۲ء سے ۱۹۲۳ء اور پھر

۱۹۲۸ء میں ممبر پارلیمنٹ کا الکشن بھی لڑا۔

۱۹۲۹ء میں سر ڈگلس ینگ الہ آباد ہائی کورٹ کا جج مقرر ہوا۔ ۱۹۳۴ء میں اس کا

تقرر بحیثیت چیف جسٹس آف پنجاب ہائی کورٹ ہوا۔ اور وہ اس عہدہ پر ۱۹۴۳ء

تک فائز رہا۔ اپنے دوران ملازمت میں سر ڈگلس ینگ نے لاہور میں کالج آف فزیکل ایجوکیشن

ایسٹ اسکاؤٹنگ قائم کیا۔

اس کی وفات ۱۳ اپریل ۱۹۷۳ء کو ہوئی۔

مآخذ :

ہو واز ہو۔ ۱۹۷۱ - ۱۹۸۰ء

شکریہ : برٹش ہائی کمیشن، نئی دہلی -

تعلیقات

- ۱۔ علامہ اقبال اور مولانا حسین احمد مدنی کے درمیان قوم و وطن
کے تصورات پر اختلافات
۸۹۹
- ۲۔ اے نیو مسلم ورلڈ ان میکنگ
۹۰۴
- ۳۔ الدر منشور
۹۰۶
- ۴۔ السیف المسلول علی شاتم الرسول
۹۰۸
- ۵۔ مرزا غلام احمد قادیانی کے دعویٰ نبوت کے منمن میں
۹۰۹
- ۶۔ اعلیٰ برادر اور نظام دکن
۹۱۱
- ۷۔ پین توریانی تحریک
۹۱۲
- ۸۔ تکملہ مجمع بحار الانوار
۹۱۳
- ۹۔ تصور وطن و ملت پر مولانا حسین احمد مدنی کے اختلاف
۹۱۶
- ۱۰۔ سیاحت نامہ ابراہیم بیگ
۹۲۱
- ۱۱۔ شیخ قطار اللہ کی کتاب
۹۲۲
- ۱۲۔ خول
۹۲۳
- ۱۳۔ مکتوب بنام محمود افشار خرمہ ۲۴ جنوری ۱۹۳۶ء
۹۲۴
- ۱۴۔ مسجد شہید گنج
۹۲۶
- ۱۵۔ مندر پنجمو
۹۲۹

علامہ اقبال اور مولانا حسین احمد مدنی

کے درمیان قوم و وطن کے تصورات پر

اختلافات

ان اشعار کا شائع ہونا تھا کہ بحث و تمحیص کے دروازے کھل گئے۔ معتز ضہبی نے ان اشعار کا اشعار میں جواب دیا۔ کتاچے شائع کیے، مضامین لکھے، مولانا طالوت کو اقبال سے عقیدت تھی، چونکہ انھوں نے دارالعلوم دیوبند میں مولانا حسین احمد مدنی سے استفادہ کیا تھا اور ایک طرح سے ان کے طرفدار بھی تھے۔ اقبال کے ان اشعار سے ان کو صدمہ پہنچا۔ انھوں نے اقبال کو ایک طویل خط لکھا۔ وہ خط یہ ہے:

مطاع و مخرم اسلامیان

السلام علیکم

اگرچہ میرا یہ درجہ نہیں ہے کہ آپ سے شرف مخاطبت حاصل کر سکوں مگر ضرورتاً یہ المذورات کی بنا پر باوجود اس علم کے کہ آپ کی طبیعت ناما ساز رہتی ہے تکلیف دینے کی معافی چاہتا ہوں اُمید ہے کہ آپ اخلاقِ کریمہ کی بنا پر اپنے اوقاتِ قیمتیہ میں سے دو چار منٹ نکال کر میرے عرضینے کو پڑھنے اور اس کے جواب کی زحمت برداشت کریں گے۔

مولانا حسین احمد صاحب قبلہ کے متعلق آپ کی نظم غم منور نہ اند۔۔۔۔۔ الخ

”احسان“ میں چھپی اور اس سے پہلے ”احسان“ ”زمیندار“ ”انقلاب“ میں ان کے غلات منواتر پر و پیکند بھی کیا جاتا رہا۔ میں نے مولانا کو ایک نیاز نامہ میں اس نظم اور اس پر و پیکند کی طرف توجہ دلائی۔ اس کے جواب میں انھوں نے ازراہ شفقت ایک مفصل تحریر بھیجی جس کے اہم اقتباسات درج ذیل ہیں:

”میں نے بعض ضروری مضامین کے بعد ملک کی حالت بیرونی ممالک اور غیر اقوام نیز

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اندرونِ ملک میں آزادی کی ضرورت کا تمہیدی مضمون شروع کیا تو کہا کہ ”موجودہ زمانے میں قومیں اوطان سے منتی میں نسل یا مذہب سے نہیں بنتیں۔ دیکھو انگلستان کے بسنے والے سب ایک قوم شمار کیے جاتے ہیں حالانکہ ان میں یہودی بھی ہیں، نصرانی بھی، پرسٹ بھی ہیں، کیتھولک بھی، یہی حال امریکہ، فرانس، جاپان وغیرہ کا ہے، انہی جو کہ جلسہ درہم برہم کرنے کے لیے آئے تھے اور موقع چاہ رہے تھے، انہوں نے شور مچانا شروع کیا۔ میں اس وقت یہ نہیں سمجھ سکا کہ وجہ شور کی کیا ہے۔ جلسہ جاری رکھنے والے لوگ اور وہ چند آدمی جو کہ شور و غوغا چاہتے تھے سوال و جواب دیتے رہے اور چپ رہو وغیرہ کے الفاظ سنائی دیتے، لگے روز ”الامان“ وغیرہ میں چھپا کہ حسین احمد نے تقریر میں کہا ہے کہ قومیت وطن سے ہوتی ہے، مذہب سے نہیں ہوتی۔ اور اس پر شور و غوغا ہوا۔ اس کے بعد اس میں اور دیگر اخباروں میں سب و شتم چھا پا گیا۔ کلام کے ابتداء اور انتہا کو حذف کر دیا گیا۔ اور کوشش کی گئی تھی کہ عام مسلمانوں کو ورغلا یا جائے۔ میں اس تحریف اور اتہام کو دیکھ کر چپکا ہو گیا۔ تقریر کا بڑا حصہ ”انصاری“ اور ”یتیم“ میں چھپا۔ مگر اس کو کسی نے نہیں لیا۔ ”الامان“ اور ”وحدت“ سے ”انقلاب“ اور ”زمیندار“ نے لے لیا۔ اور اپنے دلوں کی بھڑاس نکالی ۸ یا ۹ جنوری کے ”انصاری“ اور ”یتیم“ کو ملاحظہ فرمائیے۔ میں نے یہ ہرگز نہیں کہا کہ مذہب و ملت کا دار و مدار وطنیت پر ہے۔ یہ بالکل ہی افترا اور دجل ہے۔ ”احسان“ مورخہ ۳۱ جنوری کے صفحہ ۳ پر بھی میرا قول یہ نہیں بنایا گیا بلکہ یہ کہا گیا ہے کہ مذہب و ملت کا مدار وطنیت پر ہونا، میں نے نہیں کہا، شملہ کی چوٹیوں اور نئی دہلی سے تعلق رکھنے والے ایسا افترا اور اتہام کرتے ہی رہتے ہیں اس قسم کی تحریفیں اور سب و شتم ان کے فرائض منصبیہ میں سے ہیں، مگر سراقبال جیسے مذہب اور متین شخص کا ان کی صف میں آجانا ضرور تعجب خیز امر ہے ان سے میری خط و کتابت نہیں، مجھ جیسے ادنیٰ ترین ہندوستانی کا ان کی عالی بارگاہ تک پہنچنا اگر محال نہیں تو مشکل ضرور ہے، اگر غیر مناسب نہ ہو تو ان کی عالی بارگاہ میں یہ شعر ضرور پہنچا دیجئے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

هفتیا مریاً غیر داء مغا مپر

لعرۃ من اعراضنا ما استحلّت

افسوس کہ سمجھ دار اشخاص اور آپ جیسے عالی خیال تو جانتے ہیں کہ مخالفت کی بنا پر اخبار ہر قسم کی ناجائز اور ناسزا کار روایاں کرتے رہتے ہیں، ان پر ہرگز اعتماد ایسے امور میں نہ کرنا چاہیے اور سراسر اقبال موصوف جیسے عالی خیال اور حوصلہ مند، مذہب میں ڈوبے ہوئے تجربہ کار شخص کو یہ خیال نہ آیا۔ نہ تحقیق کرنے کی طرف توجہ فرمائی آیت :
ان جا کم فاسق نبأ فنبیوا الایۃ گویا ان کی نظر سے نہیں گزری۔ اگر میری تقریر کے سیاق و سباق کو حذف بھی کر دیا جائے اور عبارت میں تحریف کر کے حسب اعلان جریدہ "احسان" قوم یا قومیت کی اساس وطن پر موقوف ہے، تب بھی میں نے کب کہا کہ ملت یا دین کی اساس وطن پر ہے۔ اس کے علاوہ تقریر میں تو اسلامی تعلیم اور نظریے کا ذکر بھی نہیں تھا۔

یہ مولانا کی تقریر کے وہ اقتباس ہیں جو میرے نزدیک ضروری تھے کہ آپ کی نظر سے گزر جائیں۔ جہاں تک میرا خیال ہے مولانا کی پوزیشن صاف ہے اور آپ کی نظم کا اساس غلط پروپیگنڈے پر ہے آپ کے نزدیک بھی اگر مولانا بے قصور ہوں تو مہربانی فرما کر اپنی عالی ظرفی کی بنا پر اخبارات میں ان کی پوزیشن صاف فرمائیے بصورت دیگر مجھے اپنے خیالات سے مطلع فرمائیے تاکہ مولانا سے مزید تشفی کر لی جائے ہمارے جیسے نیاز مند جو دونوں حضرات کے عقیدت کیش ہیں، دو گونہ ریخ و عذاب میں مبتلا ہیں امید کہ باوجود عدیم الفرستی کے ہمیں اس درطہ جبرانی سے نکالنے میں آیتہ رحمت ثابت ہوں گے۔

طاہوت

یہ شعر رجال اقبال میں صحیح طور پر نقل نہیں ہوا تھا یہ شعر اموی دور کے مشہور شاعر کثیر بن عبد الرحمن الخزاعی (متوفی ۱۰۵ھ) کا ہے یہ قصیدے کا ہے جو اس نے اپنی محبوبہ عترہ کی مدح میں لکھا ہے اس کا دیوان دو جلدوں میں مرتب تھا لیکن عرصے سے مفقود ہے۔ (جناب ڈاکٹر منٹا الدین احمد صاحب)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

یہ خط اقبال کو ۱۵ فروری ۳۸ء کو موصول ہوا ندیر نیازی اقبال کے حاضر باشوں میں تھے، اقبال چونکہ شدید علیل تھے اور بصرات میں بھی کمی آگئی تھی۔ اس لیے وہ اپنے خط ندیر نیازی سے انشا کرواتے تھے، چنانچہ ۱۶ فروری کو دوبارہ اقبال نے ندیر نیازی سے کہا ”محضر مولانا طاہر سے دریافت کریں کہ ان کے ارشاد کی حیثیت مشورے کی ہے یا امر واقعی کے اظہار کی۔ پھر کیا مولانا کے خیالات کے متعلق ایک پورا مضمون میرے ذہن میں ہے اس کا قلم بند ہونا ضروری ہے چنانچہ اقبال کی جانب سے مولانا طاہر کو لکھا گیا۔

۱۶ فروری ۱۹۳۸ء

جناب من!

مولانا حسین احمد کے معتقدین اور اہل باب کے بہت سے خطوط میرے پاس آئے ان میں سے بعض میں تو اصل معاملہ کو بالکل نظر انداز کر دیا گیا ہے مگر بعض نے معاملہ پر ٹھنڈے دل سے غور کیا ہے اور مولوی صاحب کو بھی اس ضمن میں خط لکھے ہیں چنانچہ آپ کے خط میں مولوی صاحب کے خط کے اقتباسات درج ہیں اس واسطے میں نے آپ ہی کے خط کو جواب کے لیے انتخاب کیا ہے، جواب انشاء اللہ اخبار ”احسان“ میں شائع ہوگا میں فرداً فرداً علالت کی وجہ سے خط لکھنے سے قاصر ہوں۔

مخلص

محمد اقبال

اس خط کے دوسرے روز ۱۸ فروری ۳۸ء کو اقبال نے طاہر کے نام ایک اور خط لکھوایا۔

۱۸ فروری ۳۸ء

جناب من سلام مسنون!

میں حسب وعدہ آپ کے خط کا جواب ”احسان“ میں لکھوانے کو تھا کہ میرے ذہن میں ایک بات آئی جس کا گوش گزار کرنا ضروری ہے۔ امید ہے کہ آپ مولوی صاحب کو خط لکھ کر اس بات کو صاف کر دیں گے جو اقتباسات آپ نے خط سے درج کیے ہیں ان سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ مولوی صاحب نے یہ فرمایا کہ ”آج کل قومیں اوطان سے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

بنتی ہیں۔ اگر ان کا مقصود ان الفاظ سے صرف ایک امر واقعہ کا بیان کرنا ہے تو اس پر کسی کسی کو اعتراض نہیں ہو سکتا کیونکہ فرنگی سیاست کا یہ نظریہ ایشیا میں بھی مقبول ہو رہا ہے، البتہ اگر ان کا مقصد یہ تھا کہ ہندی مسلمان بھی اس نظریے کو قبول کر لیں تو پھر بحث کی گنجائش باقی رہ جاتی ہے۔ کیونکہ کسی نظریے کو قبول کرنے سے پہلے یہ دیکھ لینا ضروری ہے کہ وہ اسلام کے مطابق ہے یا منافی ہے؟ اس خیال سے کہ بحث تلخ اور طویل نہ ہونے پائے اس بات کا صاف ہو جانا بہت ضروری ہے کہ مولانا کا مقصود ان الفاظ سے کیا تھا؟ مولوی صاحب کو میری طرف سے یقین دلائیے کہ میں ان کے احترام میں کسی مسلمان سے پیچھے نہیں ہوں۔

مخلص

محمد اقبال

اس خط کے فوری بعد اقبال کا ایک مراسلہ روزنامہ 'احسان' لاہور میں شائع ہوا جس کے نتیجے میں مولانا حسین احمد مدنی اور اقبال میں پیدا ہونے والی غلط فہمی دور ہو گئی، مولانا طالوت کا یہ کارنامہ ایسا ہے جس نے مولانا حسین احمد مدنی اور اقبال کو لوگوں کے طنز و تعریف سے بچا لیا۔ اقبال کا مراسلہ یہ ہے۔

اے نیو مسلم ورلڈ ان میکنگ

A NEW MUSLIM WORLD IN MAKING

یہ رسالہ حافظ سید فضل الرحمن انصاری نے اپنے طالب علمی کے زمانہ میں لکھا تھا۔ یہ ۱۵۶ صفحات پر مشتمل ہے۔ اس کتابچہ کا پہلا ایڈیشن دسمبر ۱۹۳۲ء میں شائع ہوا جب کہ دوسرا ایڈیشن مئی ۱۹۳۵ء میں شائع ہوا تھا۔ مولانا مسعود عالم ندوی نے اس پر ندوۃ العلماء، لکھنؤ کے عربی جریدہ ”الضیاء“ شعبان ۱۳۵۴ ہجری مطابق نومبر ۱۹۳۵ء کے جلد ۸ مجلہ ۴ میں ایک سیر حاصل تبصرہ لکھا جس کا ذکر علامہ کے مکتوب محررہ دسمبر ۱۹۳۵ء بنام مولوی مسعود عالم ندوی میں کیا گیا ہے۔

اس کتابچہ میں احمدیوں کے اس پروپیگنڈہ کو بے نقاب کیا گیا ہے کہ انہوں نے یورپ میں دعوت اسلامی کی نشر و اشاعت کے لیے عظیم الشان کام کیے تھے۔ حقیقت حال یہ ہے کہ وہ اسلامی داعیوں کے بھیس میں اپنے مذہب کا پروپیگنڈہ کرتے ہیں۔ مصنف موصوف نے استدلال کیا ہے کہ احمدیہ فرقہ کا دین ایک ایسا دین ہے جو اسلام سے اسی طرح مختلف ہے جس طرح مجوسیوں یہودیوں اور نصرانیوں کا دین مختلف ہے۔ مصنف نے اس بحث کی ابتدا میں علامہ کا احمدیت کے خلاف وہ مشہور مقالہ بھی شائع کیا ہے جو چھ ماہ قبل تمام ہندوستانی اخبارات میں شائع ہوا تھا۔

نہ

ماخذ : جریدہ ”الضیاء“ شعبان ۱۳۵۴ ہ مطابق نومبر ۱۹۳۵ء
جلد ۸ مجلہ ۴ — ندوۃ العلماء، لکھنؤ۔

ترک عالموں اور شاعروں کی قلبی کاوشوں اور ادبی نگارشات سے ترک ستاسی سے دل چسپی پیدا ہوئی۔ روس میں ۱۹۰۵ء کے انقلابی واقعات کے جلو میں جن میں روسی، چینی جنگ (۱۹۰۴-۵ء) میں روسی شہنشاہیت کی ہزیمت و شکست کو بھی غاصد داخل تھا۔ ترک تاریخی مسلمانوں میں ان کے ”روشن خیال“ طبقے نے ”ترکیت“ کی تحریک کا آغاز کیا۔ اس سلسلے میں اسماعیل کاس پرینسکی چینی زادہ علی اور یوسف آفچورہ وغیرہ نے روسی علاقوں سے ترک وطن کر کے استنبول اور انقرہ جیسے شہروں میں تورانی کے مراکز قیام کیے۔ لیکن ہم ضیا گوکلپ (۱۹۲۲ء) کو تحریک اتحاد تورانی کا سب سے بڑا ترجمان کہہ سکتے ہیں۔ جس نے اس کے نظریاتی پہلو کو اپنی نثری و شعری کاوشوں کے ذریعہ واضح کرنے کی کوشش کی اور توران کی پراسرار سرزمین کے گیت گاکر ترکوں کے دل میں اتحاد ترک کی جذبے کی آبیاری کی۔ ضیا گوکلپ کے نزدیک کسی قوم کے افراد وہی ہو سکتے ہیں جو زبان، مذہب، اخلاقیات اور جمالیات کے ایک مضبوط رشتہ میں بندھے ہوں۔ وہ اپنی زندگی کے آخری ایام میں یہ بات صاف کہتا تھا کہ توران ایک نام ہے جس میں صرف ترک قبائل شامل ہیں۔

چین تورانی تحریک کا اصل مقصد یہ تھا کہ ترکستان یعنی وسط ایشیا سے لے کر ایشیائے کوچک اور بحیرہ روم کے مشرقی ساحلی علاقوں اور جزیروں اور بحیرہ اسود کے ساحل کے قریب کے علاقوں میں آباد تمام آغوز ترکوں کو متحد کیا جائے۔ یہ جو پہلی جنگ عظیم کے دوران ترک فوج کے بعض دستوں نے مشرق کی طرف رخ کیا تھا اور انور پاشا نے ایک خالص ترک سلطنت کے خواب کی تعبیر کی تلاش میں جان دی تھی یہ سب اسی تحریک اتحاد تورانی (PAN-TURANISM) کا شاخسانہ تھا۔

۱۔ ضیا گوکلپ کے متعلق کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد دوم ص ۹۱۶ ملاحظہ کیجئے۔

ماخذ :

بہشتکریہ :

پروفیسر ضیا الحسن فاروقی صاحب، جامعہ نگر، نئی دہلی۔

الدّر منشور

اس عربی کتاب کا پورا نام ”الدّر منشور فی التفسیر الماثور“ ہے۔ اس کتاب کے مصنف علامہ جلال الدین عبدالرحمن ابن ابی بکر سیوطی (۸۴۹ھ-۹۱۱ھ) تھے۔ علامہ سیوطی نے وہ تمام احادیث جن کا تعلق قرآن پاک کی تفسیر سے ہے ”ترجمان القرآن فی التفسیر المسند“ میں جمع کی تھیں (یہ کتاب قاہرہ سے ۱۳۱۲ ہجری میں شائع ہو چکی ہے) پھر خود ہی اس کتاب کا خلاصہ ”الدّر منشور فی التفسیر الماثور“ کے نام سے کیا جس میں انھوں نے صرف ادبی مآخذ کا ذکر کیا ہے مگر اسناد کو حذف کر دیا ہے۔ یہ کتاب قاہرہ سے ۶ جلدوں میں ۱۳۱۲ ہجری میں شائع ہوئی ہے۔ اس میں احادیث و آثار صحابہ کو بنیاد بنا کر قرآنی آیات کی تفسیر لکھی گئی ہے۔ ’دّر منشور‘ میں عام تفاسیر کی طرح تسلسل نہیں ہے کیونکہ انہی آیات کو لیا گیا ہے جن کے متعلق مصنف کو مواد مل سکا۔ بقیہ آیات کو چھوڑ دیا گیا ہے۔ کہیں کہیں حسب ضرورت واقعات کی تشریح میں بطور اسناد قدیم عربی شعراء کے کلام کا سہارا لیا گیا ہے جو عربی لغات و الفاظ کی تحقیق کا موثر ترین طریقہ سمجھا جاتا ہے۔

جلال الدین عبدالرحمن بن ابی بکر سیوطی عبد مالیک کے مشہور عالم اور کثیر انتہا نبیض مصنف تھے۔ وہ قاہرہ میں ۸۴۹ھ میں پیدا ہوئے۔ انھوں نے وہاں کے مشہور اساتذہ سے تفسیر، حدیث، فقہ، نحو و معانی و بیان اور طب وغیرہ کی کتابیں پڑھیں۔ وہ اہل بلقینی کے مشہور شاگردوں میں ہیں۔ ۸۶۹ھ میں سارے علوم کی تکمیل کے بعد وہ شیخونہ کی درسگاہ میں اپنے والد کی جگہ تدریس پر مامور ہوئے۔ ۸۹۱ھ میں وہ مدرسہ البیہرہ میں منتقل ہو گئے لیکن ۹۰۶ھ میں وہ اس منصب سے سبکدوش ہو کر اپنا سارا وقت نابالغات

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

وتصفیات میں صرف کرنے لگے۔ سیوطی کے علمی و ادبی مشاغل کی، جن کا آغاز ان کی عمر کے تیرھویں سال ہی میں ہو گیا تھا، ایک نمایاں خصوصیت ان کی غیر معمولی ہمہ گیری ہے۔ وہ بڑے جامع العلوم عالم اور وسیع النظر مصنف تھے۔ براکلمان نے ان کے کتب و رسائل کی تعداد ۴۱۵ بتائی ہے جو اس کی تاریخ ادب عربی کے تکمیل میں بیس صفحات پر پھیلی ہوئی ہیں۔ فلوگل نے تعداد تصانیف ۵۶۱ لکھی ہے اور ایک متأخر مصنف نے ۵۰۶۔ لیکن اصل تعداد اس سے بھی زائد ہو تو عجب نہیں۔ سیوطی نے علوم کے تمام شعبوں میں طبع آزمائی کی ہے ان کی بعض تصانیف فی الواقع بہت قیمتی ہیں۔ دائرۂ معارف اسلامیہ میں ان کی مطبوعہ کتابوں کی فہرست درج ہے۔ ان کی مشہور مطبوعہ کتابوں میں تفسیر جلالین، رہائش تراک جلال الدین الحلی متوفی ۸۶۲ھ، تفسیر الاتقان، الجامع الصغیر، المزہر، شرح شواہد المغنی، حسن المحاضرة فی اخبار مصر والقاهرة، تاریخ الخلفاء، بغیة الوعاة، طبقات المفسرین اور مذکورہ بالا تفسیر قرآن اور اس کا خلاصہ قابل ذکر ہیں۔ سیوطی نے قاہرہ میں ۹۱۱ھ میں وفات پائی۔

مآخذ :

- ۱ (اردو دائرۂ معارف اسلامیہ ۱۱/ ۵۲۷-۵۲۱)۔
 - ۲ درمنثور۔ جلد پنجم دارالمیمنہ، قاہرہ، مصر ۱۳۱۳ھ ص ۳۶۸
 - ۳ شکریہ خاص:
- پروفیسر مختار الدین احمد صاحب، علی گڑھ۔

نوٹ: اس کتاب کے مصنف علامہ سیوطی پر حاشیہ ملاحظہ ہو

السیف المسلول علی شاتم الرسول

”السیف المسلول علی شاتم الرسول“ نام کی کوئی کتاب نہیں ہے۔ علامہ سید سلیمان ندوی کی مراد بظن غالب، ”الصارم المسلول علی شاتم الرسول“ سے ہے۔ جو امام ابن تیمیہ کی تصنیف ہے۔ یہ کتاب دائرة المعارف حیدر آباد سے ۱۳۲۲ ہجری میں شائع ہوئی۔ یہ کتاب چار مسائل پر مرتب ہے جس میں پہلا مسئلہ ہے ”ان الساب یقتل سوار کان مسلماً او کافراً“ (پیغمبر خدا کا شاتم مسلمان ہو یا کافر واجب القتل ہے، الصارم اور السیف، دونوں لفظ ہم معنی ہیں۔ قیاس ہے کہ سید صاحب کو سہو ہوا ”الصارم المسلول“ کی جگہ ”السیف المسلول“ لکھ گئے۔

ماخذ : بر شکر یہ خاص۔ پروفیسر مختار الدین احمد صاحب، علی گڑھ

امام ابن تیمیہ پرنوٹ کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد دوم ص ۷۳۷ پر
ملاحظہ ہو۔

(مؤلف)

(نظریہ) بروز

مرزا غلام احمد قادیانی کے دعویٰ نبوت کے منمن میں

بروز لفظ بروز سے مشتق ہے جس کے معنی ظاہر ہونے کے ہیں۔ مسئلہ بروز مرزا غلام احمد قادیانی کے اس دعویٰ سے متعلق ہے کہ میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا کامل بروز ہوں۔

رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم خاتم النبیین تھے۔ مرزا غلام احمد قادیانی اس کے معنی اس حدیث کے تعلق سے نہیں متعین کرتے کہ "لانی بعدی" بلکہ یہ کہتے ہیں کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی نبوت پر قیامت تک نہر لگ گئی ہے اس لفظ کا مفہوم ان کے ذہن میں ہو گا۔ پھر وہ کچھ اس طرح کی بات کہتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ نے روزِ ازل یہ ارادہ کر لیا تھا کہ وہ حضور کے گونا گوں کمالات کے اظہار و اثبات کے لیے ایک ایسے شخص کو جو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا صحیح معنوں میں متبع اور پیرو ہو، الہامات و ایضا غایات سے اس طرح نوازے گا کہ اس کا وجود ظلی طور پر نبوتِ محمدیہ کے نور سے منور ہو جائے گا۔ ان کے اسی منہ عومہ پر ان کا یہ دعویٰ مبنی تھا کہ وہ ظلی طور پر نبی ہیں یعنی نبوتِ محمدیہ ان کے آئینہ نفس میں منعکس ہو گئی ہے گویا وہ اپنے آپ کو حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کا بروزی وجود سمجھتے تھے۔ غالباً وہ یہ دعویٰ اس لیے کرتے تھے کہ وہ یہ بتائیں کہ انبیاء کی طرح وہ بھی خدا سے علم غیب پانے کے اہل ہیں۔ ان کو یہ یقین تھا یا وہ دوسروں کو یقین دلانا چاہتے تھے کہ وہ بروزِ محمدی جو موعود تھا وہ میں ہوں۔ ایک بروزِ محمدی جمیع کمالاتِ محمدیہ کے ساتھ آخری زمانے کے لیے مقرر تھا، سو

وہ ظاہر ہو گیا۔

مزید تفصیلات کے لیے ”قادیانی مذہب“ از پروفیسر الیاس برنی ملاحظہ ہو۔

ماخذ :

بصد شکر یہ :

پروفیسر ضیا الحسن فاروقی صاحب، جامعہ نگر، نئی دہلی۔

(علاقہ) برار اور نظام دکن

نظام دکن اور انگریزوں کے درمیان ۵ جون ۱۸۵۳ء کو ایک معاہدہ ہوا تھا۔ جس کی رو سے نظام نے وادی برار، بالاگھاٹ اور رانچور کے علاقے انگریزوں کے حوالے کر دیے۔ برار کا علاقہ نہایت زرخیز ہے اور وہاں کپاس کی کاشت ہوتی ہے۔ دراصل نظام نے انگریزوں سے قرض لیا تھا جس کی ادائیگی کی صورت یہ مقرر ہوئی تھی کہ انگریزوں نے اپنی ایک رجمنٹ تعینات کر دی جس کے تمام اخراجات نظام کو برداشت کرنا تھا۔ بعد ازاں نظام نے برار کے علاقے کی واپسی کا مطالبہ کیا کہ یہ علاقہ ریاست حیدرآباد کا ایک حصہ خیال کیا جاتا تھا۔ اس دعویٰ کو برقرار رکھنے کے لیے نظام کے سب سے بڑے بیٹے کو ”پرنس آف برار“ کہا جاتا تھا۔ جس طرح شہنشاہ انگلستان کے بڑے بیٹے کو ”پرنس آف ویلز“ کہا جاتا ہے۔ بہر کیف انگریزوں کو برار کا علاقہ نظام کو نہ واپس کرنا تھا نہ انھوں نے کیا۔ بعد میں بالاگھاٹ اور رانچور کے اضلاع مدراس پریسڈنسی میں شامل ہو گئے اور اب ریاست کیرلہ میں ہیں اور برار ریاست مہاراشٹر میں ہے۔

ماخذ :

سروجنی راگنی - نظام - برٹش ریلیشنز ۱۹۲۰ء - ۱۸۵۰ء - بک لورز پرائیویٹ لمیٹیڈ، حیدرآباد ۱۹۶۳ء ص ۲۵۹-۲۹۹

SAROJINI RAGANI NEZAM BRITISH RELATIONS BOOK LOVERS PRIVATE LTD

HYDERABAD - 1963

PAN - TURANISM

ہین تورانی تحریک

ہین تورانی تحریک ، PAN - TURANISM ، یعنی اتحاد تورانی نیم ثقافتی نیم سیاسی تحریک تھی۔ انیسویں صدی کے آخری دہائی میں جب نیشنلزم کے نظریہ کو فروغ ملنا شروع ہوا اور مغربی یورپ کے مختلف ملکوں میں ابھرتے ہوئے سرمایہ داری نظام نے اس نظریہ کا سہارا لے کر علاقائی توسیع پسندی کے خیالات کی اشاعت کی تو ترکوں میں بھی "ترکیت" یا ترک قومیت کے رجحان کو تقویت ملنی شروع ہوئی۔ یہی وہ دور ہے جب "ہین جرمن ازم" "ہین ہیلن ازم" اور "ہین سلاو ازم" PAN GERMANISM PAN HELLLENISM

AND PAN SLAVISM کی صدائیں یورپ کی سیاسی فضا میں گونجیں۔ اس کا اثر ترکوں کی جدید نسل پر پڑا اور ترک نیشنلزم کا تصور ابھرا۔ پھر جب خاص طور پر "ہین سلاو ازم" اور "ہین ہیلنزم" کو پہلے روس اور برطانیہ دونوں سے تائید ملی اور کھم کھم کھلا ترکوں کو یورپ سے نکال دیئے جانے کی بات کی جانے لگی تو ترکوں پر اس کا شدید رد عمل ہوا۔

عرب دنیا بھی نیشنلزم کے تصور سے کہاں بچ سکتی تھی۔ ان کی "عربیت" ، بمعنی PAN ARABISM ، بھی جاگ اٹھی۔ خاص طور پر مصر اور شام کے علاقوں میں "عربیت" کے حامیوں کی ایک جماعت ابھری۔ اسی دور میں مغربی یورپ کی طاقتوں خاص طور پر برطانیہ نے "ہین اسلامزم" کا ہوا کھڑا کیا جسے سلطان عبدالحمید ثانی نے اپنے سیاسی مصالح کے لئے اپنے خاص رنگ میں استعمال کیا۔ سلطان کا خیال تھا کہ وہ اس کے سہارے خلافت اسلامیہ اور نظریہ "عثمانیت" OTTOMANISM کو مستحکم کر سکیں گے۔ اس زمانہ میں

لہ اتحاد المذاہبی ، اتحاد دیونانی اور اتحاد اقوام سلاو

تکملۃ مجمع بحار الانوار

مجمع بحار الانوار، شیخ محمد طہر الفتنی (۹۱۰ھ - ۹۸۶ھ) کی اہم تصانیف میں ہے۔ مصنف نے بعد کو اس کتاب کا ضمیمہ لکھا جس کا نام تکملۃ مجمع البحار ہے۔ یہ کتاب اللہ اور احادیث رسول علیہ الصلوٰۃ والسلام کے مشکل الفاظ کی بہت مفید مختصر لغوی تشریح ہے۔ علمائے محدثین اس کی اہمیت کے معترف ہیں اور اسے صحاح ستہ کی طرح اسلامی ہند کا مایہ ناز کارنامہ سمجھتے ہیں۔ الفاظ کی ترتیب حروف تہجی پر ہے۔ مصنف کے پیش نظر اور کتاب میں بھی رہی ہیں لیکن جیسا کہ انہوں نے مقدمہ کتاب میں لکھا ہے اس کی تالیف کے سلسلے میں ابن الاثیر الجزری (۲۴۲ - ۵۰۵ھ) کی تصنیف ”النجیۃ فی غریب الحدیث“ کو اپنی تصنیف کی بنیاد بنایا ہے اس لیے کہ ابن الاثیر غریب الحدیث کے فن میں دوسرے علما پر فائق ہیں۔ ان کے مصادر میں شرح حصن الحصین، شرح ابن ماجہ، شرح السنۃ مصنف علامہ بغوی، حاشیہ ازہری، حاشیہ ترمذی، جناح النجاشی، شرح مسلم، شرح شافعی وغیرہ قابل ذکر ہیں۔ کہیں کہیں مصنف نے اپنی طرف سے معلومات میں اضافے کیے ہیں۔ یہ کتاب مطبع نول کشور سے ۱۸۶ صفحات پر شائع ہوئی ہے سال طبع موجود نہیں۔

اس کتاب کے مصنف شیخ محمد طہر الفتنی (پہلی ۹۱۰ھ - ۹۸۶ھ) کا پورا نام جمال الدین محمد بن محمد طہر الصدیقی الفتنی ملک الحدیث ہے جو گجرات کے شہر پٹن (نہروال) کے رہنے والے تھے ہندوستان کے ممتاز محدثین میں گزرے ہیں۔ وہ بوموں کے ایک متمول خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ بہت کم عمری میں حافظ قرآن ہوئے۔ انہوں نے ہندوستانی علما سے علوم و فنون میں براعت حاصل کی۔ پھر ۹۲۴ھ میں حدیث

کی تکمیل کے لیے وہ حرمین شریف گئے۔ شیخ ابو عبد اللہ الزبیدی، شیخ عبد اللہ العدنی، شیخ ابوالحسن بکری الکی، شیخ عبد اللہ العیدروس، شیخ عبد اللہ الکی سے انھوں نے علمی فیوض حاصل کیے اور ابن حجر الیمینی اور شیخ علی متقی ہندی مصنف کنز العمال جیسے بلند پایہ اور مشہور عالم محدثین کے سامنے انھوں نے زانوئے تلمذ تہ کیا۔ وہاں سے ۹۵۰ھ میں واپس آکر وہ حدیث شریف کی تدریس اور تالیف و تصنیف میں مشغول ہو گئے۔ یہ حدیث و رجال حدیث کے بڑے مجتہد عالم تھے۔ یوموں اور ہدیوں کی بعض بدعتوں اور رسوم کے خلاف انھوں نے ہم چدانی اور ان کے عقائد باطلہ کی تردید میں زندگی بھر مشغول رہے۔ ہدیوں نے جب وہ شہنشاہ اکبر سے استدعا کے لیے اکبر آباد جا رہے تھے انھیں اجین اور مالوہ کے درمیان سارنگ پور میں جب وہ نماز تہجد ادا کر رہے تھے شہید کر دیا۔ تاریخ وفات ۹۸۶ھ شوال ۹۸۶ھ ہے۔ ان کی تصانیف حسب ذیل ہیں :

جمع بحار الانوار فی غرائب المنزہل و لطائف الاخبار مصبوعہ لکھنؤ ۱۲۴۸ھ
۱۲۸۵ھ - ۱۳۱۴ھ - المغنی فی سائر رجال الحدیث مطبوعہ دہلی - ۱۳۲۰ھ - ابن حجر العسقلانی کی تقریب التہذیب کے حاشیے پر یہ کتاب چھپی ہے دہلی ۱۲۹۰ھ - ۱۳۲۰ھ -

تذکرۃ الموضوعات : اس میں موضوع احادیث کا ذکر ہے۔ شرف الدین الکتبی نے دہلی سے ۱۳۲۲ھ میں شائع کی ہے۔
قانون الموضوعات : اس کتاب میں ان راویوں کے نام حروف تہجی کے اعتبار سے جمع کر دیے ہیں جو موضوع حدیثیں روایت کرتے تھے۔ یہ قاہرہ سے شائع ہو چکی ہے۔
مصادر :

صدیق حسن خاں : اجد العلوم ص ۸۹۵ مطبوعہ بھوپال ۱۲۹۶ھ

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

خیرالدین الزرکلی : الاعلام ۱۷۲/۶ مطبوعہ قاہرہ ۱۹۶۶ء

یوسف سرکیس : معجم المطبوعات العربیہ ص ۱۶۷-۱۹۷۱ء، مطبوعہ مصر

۱۹۲۸ء

اردو دائرہ معارف اسلامیہ ۳۹/۱۹ مطبوعہ لاہور ۱۹۸۶ء

بصد شکر یہ : پروفیسر مختار الدین احمد صاحب علی گڑھ

تصور وطن و ملت پر مولانا حسین احمد مدنی سے اختلاف

۸ جنوری ۱۹۳۸ء کو مولانا حسین احمد مدنی نے دہلی کے ایک جلسہ میں تقریر کی۔ جس کا اختصار ۹ جنوری کو روزنامہ ”الفاری“ میں شائع ہوا۔ بعد میں ”الامان“ اور ”وحدت“ نے بھی یہی تقریر کسی قدر ترمیم کے ساتھ شائع کی۔ بعد میں اسے ”انقلاب“ اور ”زمیندار“ نے نقل کرتے ہوئے یہ بھی لکھ دیا کہ مولانا حسین احمد مدنی دیوبندی نے مسلمانوں کو یہ مشورہ دیا کہ چونکہ زمانے میں قومیں وطن سے بنتی ہیں مذہب سے نہیں بنتی ہیں۔ اس لیے مسلمانوں کو چاہیے کہ وہ اپنی قومیت کی بنیاد وطن کو بنائیں۔ جب یہ ”انقلاب“ اور ”زمیندار“ علامہ اقبال کی نظر سے گزرے تو انہوں نے کسی تحقیق کے بغیر یہ تین اشعار پر دقلم کر دیے۔

عجم ہنوز نہ داند رموز دیں ورنہ
زدیوبند حسین احمد ایں چہ بوالعجبی است
سرود بر سر منبر کہ ملت از وطن است
چہ بے خبر ز مقام محمدؐ عربی است
بہ مصطفیٰ بہ رساں خویش را کہ دیں ہمہ است
اگر بہ اونہ رسیدی تمام بواہبی است

ترجمہ:

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ، عجمی لوگ ابھی دین اسلام کی حقیقت سے آگاہ نہیں ہوئے
ورنہ یہ بڑی عجیب بات ہے کہ (دارالعلوم، دیوبند کے شیخ الحدیث حسین احمد مدنی) ہوں

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

۱۔ جو مسلمانوں کو ایسی بات کی تلقین کرتے ہیں جو سراسر اسلامی روح کے خلاف ہے۔

۲۔ وہ منبر سے اپنے خطبہ میں، فرماتے ہیں کہ قوم وطن سے بنتی ہے۔ (فسوس) وہ حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے موقف سے کتنے بے خبر ہیں!

۳۔ خود کو حضرت محمد مصطفیٰؐ تک پہنچا دو! ان کی تعلیمات کو حزر جاں تباؤ! کہ تمام دین انہی کی ذات مبارک ہے۔ اگر ان تک نہ پہنچے اگر ان کی تعلیمات سے استفادہ نہ کیا، تو باقی جو کچھ ہے وہ سب بولہبی بے دینی اور اسلام دشمنی، ہے۔

ان اشعار کا شائع ہونا تھا کہ بحث و تمجیص کے دروازے کھل گئے معتزین نے ان اشعار کا اشعار میں جواب دیا۔ کتنا بچے شائع کر دیئے، مضامین لکھے۔ ایک صاحب مولانا عبدالرشید نسیم تھے جن کا قلمی نام طاووت تھا اور علامہ اقبال سے گہری عقیدت رکھتے تھے۔ چونکہ انہوں نے دارالعلوم دیوبند میں مولانا حسین احمد مدنی سے بھی استفادہ کیا تھا اس لیے ایک طرح سے ان کے طوفان دار بھی تھے۔ علامہ اقبال کے ان اشعار سے ان کو صدمہ پہنچا۔ انہوں نے علامہ اقبال کی خدمت میں ایک طویل عریضہ ارسال کیا جو درج ذیل ہے:

مطالع و ممتحن اسلامیان

السلام علیکم

اگرچہ میرا یہ درجہ نہیں ہے کہ آپ سے شرف مخاطبت حاصل کر سکوں مگر الضرورات مبیح المحذورات کی بنا پر باوجود اس علم کے کہ آپ کی طبیعت ناز ساز رہتی ہے تکلیف دینے کی معافی چاہتا ہوں۔ امید ہے کہ آپ اخلاق کریمہ کی بنا پر اپنے اوقات ثمینہ میں سے دو چار منٹ نکال کر میرے عریضے کو پڑھنے اور اس کے جواب کی زحمت برداشت کریں گے۔

مولانا حسین احمد صاحب قبلہ کے متعلق آپ کی نظم عجم ہنوز نداند الخ، "احسان" میں چھپی اور اس سے پہلے "احسان"، "زمیندار"، "انقلاب" میں ان کے خلاف متواتر پروپیگنڈہ بھی کیا جاتا رہا۔ میں نے مولانا کو ایک نیاز نامہ میں اس نظم

اور اس پر ویگنڈہ کی طرف توجہ دلائی۔ اس کے جواب میں انھوں نے ازراہ شفقت ایک مفصل تحریر بھیجی جس کے اہم اقتباسات درج ذیل ہیں:

” میں نے بعض ضروری مضامین کے بعد ملک کی حالت بیرونی ممالک اور غیر اقوام نیز اندرون ملک میں آزادی کی ضرورت کا تمہیدی مضمون شروع کیا تو کہا کہ ”موجودہ زمانے میں تو میں اوطان سے بنتی ہیں نسل یا مذہب سے نہیں بتیں۔ دیکھو انگلستان کے بسنے والے سب ایک قوم شمار کیے جاتے ہیں حالانکہ ان میں یہودی بھی ہیں، نصرانی بھی، پروٹسٹ بھی ہیں، کیتھولک بھی، یہی حال امریکہ، فرانس، جاپان وغیرہ کا ہے، انجہ جو کہ جلسہ درہم برہم کرنے کے لیے آئے تھے اور موقع چاہ رہتے تھے، انھوں نے شور مچانا شروع کیا۔ میں اس وقت یہ نہیں سمجھ سکا کہ وجہ شور کی کیا ہے۔ جلسہ جاری رکھنے والے لوگ اور وہ چند آدمی جو کہ شور و غوغا چاہتے تھے سوال و جواب دیتے رہے۔ اور چپ رہو وغیرہ کے الفاظ سنائی دیتے، اگلے روز ”الامان“ وغیرہ میں چھپا کہ حسین احمد نے تقریر میں کہا ہے کہ قومیت وطن سے ہوتی ہے، مذہب سے نہیں ہوتی اس پر شور و غوغا ہوا۔ اس کے بعد اس میں اور دیگر اخباروں میں سب و شتم چھا پا گیا۔ کلام کے ابتداء اور انتہا کو حذف کر دیا گیا اور کوشش کی گئی تھی کہ عام مسلمانوں کو اور غلایا جائے۔ میں اس تحریف اور اتہام کو دیکھ کر چیکا ہو گیا۔ تقریر کا بڑا حصہ ”انصاری“ اور ”یتج“ میں چھپا۔ مگر اس کو کسی نے نہیں لیا۔ ”الامان“ اور ”وحدت“ سے ”انقلاب“ اور ”زمیندار“ نے لے لیا۔ اور اپنے دلوں کی بھڑاس نکالی ۸ جنوری کے ”انصاری“ اور ”یتج“ کو ملاحظہ فرمائیے۔ میں نے یہ ہرگز نہیں کہا کہ مذہب و ملت کا دار و مدار وطنیت پر ہے، یہ بالکل ہی افترا اور دجل ہے ”احسان“ مورخہ ۳۱ جنوری کے صفحہ ۳ پر بھی میرا قول یہ نہیں بتایا گیا بلکہ یہ کہا گیا کہ ”قوم یا قومیت کی اساس وطن پر ہوتی ہے اگرچہ یہ بھی غلط ہے مگر یہ ضرور تسلیم کیا گیا ہے کہ مذہب و ملت کا مدار وطنیت پر ہونا، میں نے نہیں کہا، شملہ کی چوٹیوں اور نئی دہلی سے تعلق رکھنے والے ایسا افترا اور اتہام کرتے ہی رہتے ہیں اس قسم کی تحریفیں اور سب و شتم ان کے فرائض منصبہ میں سے ہیں، مگر سر اقبال جیسے ہند اور

تین شخص کا ان کی صفت آجانا ضرور تعجب خیز امر ہے۔ ان سے میری خط و کتابت نہیں ، مجھ جیسے ادنیٰ ترین ہندوستانی کا ان کی عالی بارگاہ تک پہنچنا اگر محال نہیں تو مشکل ضرور ہے ، اگر غیر مناسب نہ ہو تو ان کی عالی بارگاہ میں یہ شعر ضرور پہنچا دیجئے۔

مہنیاً مریئاً غیر داء مغامر

لعزۃ من اعراضنا ما سملت

افسوس کہ سمجھ دار اشخاص اور آپ جیسے عالی خیال تو جانتے ہیں کہ مخالفت کی بنا پر اخبار ہر قسم کی ناجائز اور ناسزا کار روایاں کرتے رہتے ہیں۔ ان پر ہرگز اعتماد ایسے امور میں نہ کرنا چاہیے اور سراقبال موصوف جیسے عالی خیال اور حوصلہ مند مذہب میں ڈوبے ہوئے تجربہ کار شخص کو یہ خیال نہ آیا۔ نہ تحقیق کرنے کی طرف توجہ فرمائی آیت۔ ”ان جاک رفاسق نبأ فبیوالایۃ“ گویا ان کی نظر سے نہیں گزری۔ اگر میری تقریر کے سیاق و سباق کو حذف بھی کر دیا جائے اور عبارت میں تحریف کر کے حسب اعلان جریدہ ”احسان“ قوم یا قومیت کی اساس وطن پر ہوتی ہے۔ ”تب بھی میں نے کب کہا کہ ملت یا دین کی اساس وطن پر ہے۔ اس کے علاوہ تقریر میں تو اسلامی تعلیم اور نظریے کا ذکر بھی نہیں تھا۔“

یہ مولانا کی تقریر کے وہ اقتباس ہیں جو میرے نزدیک ضروری تھے کہ آپ کی نظر سے گزر جائیں۔ جہاں تک میرا خیال ہے مولانا کی پوزیشن صاف ہے اور آپ کی نظم کی اساس غلط پروپیگنڈے پر ہے آپ کے نزدیک بھی اگر مولانا بے قصور ہوں تو مہربانی فرما کر اپنی عالی ظرفی کی بنا پر اخبارات میں ان کی پوزیشن صاف فرمائیے بصورت دیگر مجھے اپنے خیالات سے مطلع فرمائیے تاکہ مولانا سے مزید تشفی کر لی جائے۔ ہمارے جیسے نیاز مند جو دونوں حضرات کے عقیدت کیش ہیں، دو گونہ رنج و عذاب میں مبتلا ہیں امید کہ باوجود عدیم الفرستی کے ہمیں اس ورطہ حیرانی سے نکالنے میں آیہ رحمت ثابت ہوں گے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

یہ خط علامہ اقبال کو ۱۵ فروری ۱۹۳۸ء کو موصول ہوا۔ نذیر نیازی علامہ کے حاضر باشوں میں تھے۔ علامہ اقبال چونکہ شدید علیل تھے اور بصارت میں بھی کمی آگئی تھی۔ اس لیے وہ اپنے بیشتر خط نذیر نیازی سے انشا کرواتے تھے۔ چنانچہ ۱۶ فروری کی دوپہر کو علامہ اقبال نے نذیر نیازی سے کہا ”حضرت طاہر طاہر مولانا سے دریافت کریں کہ ان کے ارشاد کی حیثیت مشورے کی ہے یا امر واقعی کے اظہار کی۔ پھر کہا مولانا کے خیالات کے متعلق ایک پورا مضمون میرے ذہن میں ہے اس کا قلم بند ہونا ضروری ہے۔ چنانچہ علامہ اقبال کی جانب سے مولانا طاہر کو ۱۶ فروری ۱۹۳۸ء کو یہ اطلاع دینے کے لیے خط لکھا گیا (جو اس جلد میں شامل ہے) اس خط کے دوسرے روز ۱۸ فروری ۱۹۳۸ء کو علامہ اقبال نے طاہر کے نام ایک اور خط لکھوایا۔ (اس مجموعہ میں شامل ہے) جس میں واضح کیا گیا کہ جو اقتباسات انھوں نے مولانا حسین احمد مدنی کے خط کے درج کیے ہیں ان سے معلوم ہوتا ہے کہ مولوی صاحب نے فرمایا کہ ”آج کل تو میں اوطان سے نفرتی ہیں“ ان کا مقصود ان الفاظ سے صرف ایک امر واقعہ کا بیان کرنا ہے تو تو اس پر کسی کو اعتراض نہیں ہو سکتا کیونکہ فرنگی سیاست کا یہ نظریہ ایشیا میں بھی مقبول رہا ہے۔ البتہ اگر ان کا مقصد یہ تھا کہ ”ہندی مسلمان بھی اس نظریے کو قبول کر لیں تو پھر بحث کی گنجائش باقی رہ جاتی ہے“

اس خط کے فوری بعد علامہ اقبال کا ایک مراسلہ روزنامہ ”احسان“ لاہور میں شائع ہوا۔ جس کے نتیجے میں مولانا حسین احمد مدنی اور علامہ اقبال میں پیدا ہونے والی غلط فہمی دور ہو گئی۔ (علامہ اقبال کا یہ مراسلہ بھی شامل مجموعہ ہے۔)

مآخذ :

عبدالروف عروج - رجال اقبال ص ۳۱۱ - ۳۱۲ -

سیاحت نامہ ابراہیم بیگ

یہ زمین العابدین مراغہ کی تفسیف ہے۔ ایک ایسے ایرانی کی داستانِ سفر ہے جو ایران سے باہر پرورش پاتا ہے اور وطن کی کشش میں لوٹتا ہے تو اپنے وطن کی پسماندگی اور زوال پذیر معاشرہ کو دیکھ کر ٹرپ اٹھتا ہے۔ اس میں قاچاری بادشاہوں کے مظالم اور عوام کے رنج و غم و برداشت کی داستان ہے۔ بیسویں صدی کے آغاز میں مشروطیت سے قبل مظفر الدین شاہ قاچاری کے عہد کی ستم رانیوں کے قصے قلم بند کیے گئے ہیں۔ جن کو سفر نامہ کی شکل میں ”ابراہیم بیگ“ کے فرضی نام سے بیان کیا ہے۔

اس کی زبان سادہ اور رواں ہے۔ مصر اور ترکی میں مقیم ایرانیوں میں متداول اصطلاحات کو بہت ہی عمدہ طریقہ سے استعمال کیا گیا ہے۔ اس کا سال اشاعت ۱۳۲۱ ہجری ہے اور مقصد ظلم و ستم کے خلاف آواز بلند کرنا تھا۔

مآخذ :

سید مظفر حسین برنی۔ علامہ اقبال کے ایک نئے مکتوب الیہ، سالنامہ ”نقوش“
۱۹۹۱ء، شمارہ نمبر ۱۳۹، لاہور، ص ۶۳۱۔

شیخ عطاء اللہ کی کتاب

شیخ عطاء اللہ (مرتب) اقبال نامہ، حصہ اول و حصہ دوم، کی کتاب کا نام

THE CO-OPERATIVE MOVEMENT IN THE PUNJAB

” پنجاب میں خریک امداد باہمی تھا جسے

GEORGE ALLEN AND UNWIN (جارج ایلن اینڈ انون) لندن نے ۱۹۳۷ء میں

شائع کیا۔ کتاب H CALVERT (ایچ کالورٹ) کے نام معنون ہے۔ اس پر

سی۔ اے۔ نے (C A FAY) ریڈراکینونک ہسٹری کیمبرج یونیورسٹی کا لکھا ہوا مقدمہ

درج ہے۔ شیخ عطاء اللہ کی تمہید بھی شریک اشاعت ہے۔ جس کی تاریخ تقریباً دسمبر

۱۹۳۶ء ہے۔

شکریہ خاص۔ پروفیسر مختار الدین احمد صاحب علی گڑھ۔

عول

عول کے لفظی معنی زیادتی کے ذریعے اخراجاتِ علم فراغ کی اصطلاح میں کسی ورثے کی تقسیم میں مکسور حصوں کی تقسیم کے وقت وارثوں کے مجموعے حصے کے ایک اکائی سے بڑھ جانے کی صورت میں مشترک مقسوم علیہ کو بڑھا دینا۔ اس طریقہ عمل سے قدرتی طور پر انفرادی حصوں پر یہ اثر پڑتا ہے کہ ان کی رقم گھٹ جاتی ہے۔ اہل السنۃ والجماعۃ کی فقہ میں عول کے مسئلے کو تسلیم کیا جاتا ہے۔ ریاضی بھی اسے تسلیم کرتے ہیں۔ لیکن وہ اس کی ابتدا حضرت عمر رضی اللہ عنہ سے منسوب کرتے ہیں۔ اس کے برعکس اثنا عشری شیعہوں نے اس اصولِ تقسیم کو مسترد کر دیا ہے اور وہ اس کے بدلے بیٹی یا بیٹیوں یا ایک جدی رشتہ داروں کا حصہ تو کم کر دیتے ہیں لیکن سگی بہن یا بہنوں کا حصہ کم نہیں کرتے۔

مآخذ :

اردو دائرہ معارف اسلامیہ لاہور جلد ۱۲ (۱۲ لاہور ۱۹۵۸ء)

مکتوب بنام محمود انشار محرمہ ۲۴، جنوری ۱۹۳۶ء

ڈاکٹر محمود انشار اپنی کتاب ”گفتار ادبی“ حصہ دوم میں رقم طراز ہیں:

”سنہ ۱۳۱۴ شمسی (۱۹۳۶ء) میں جب میں بمبئی اور آگرہ گیا تھا میرا ارادہ لاہور بھی جانے کا تھا تا کہ ہندوستان کے فارسی زبان کے شاعر ڈاکٹر محمد اقبال سے جو وہیں رہتے تھے ملاقات کروں۔ لیکن اس ارادے میں کامیابی نہ ہو سکی۔ ڈاکٹر محمد اسحاق جو کلکتہ یونیورسٹی میں فارسی کے استاد تھے ان کے توسط سے موصوف ڈاکٹر اقبال، سے خط و کتابت کے ذریعہ شناسائی ہو چکی تھی۔ انھوں نے ایک خط انگریزی میں لکھ کر مجھے لاہور آنے کی دعوت دی تھی۔ اور ساتھ ہی اپنی کتاب ”پیام مشرق“ جو ان کے فارسی اشعار پر مشتمل تھی میرے لیے بھیجی۔ اس کے شکریہ میں میں نے درج ذیل اشعار کہہ کر ان کے پاس بھیجے۔ ان کے مکتوب کا عکس جو خود ان کے اپنے خط میں تھا ان کی اہم ادبی، سماجی اور سیاسی شخصیت کی بنا پر شامل کیا جا رہا ہے۔ تعجب نہ کریں کہ باوجود اس کے کہ وہ فارسی میں شعر کہتے تھے انھوں نے خط انگریزی میں لکھا۔ پروفیسر اسحاق کا بھی خط انگریزی ہی میں تھا۔ البتہ یہ بات زیادہ تعجب خیز ہے کہ انگلستان کے پروفیسر براؤن مجھ سے فارسی میں خط و کتابت کرتے تھے۔ ان کے ایک مکتوب کا عکس ان کی شان خط اور فارسی انشا کے جاننے کے لیے شامل کیا جا رہا ہے۔ اسحاق و اقبال، ایک ہندوستانی دوسرے پاکستانی، دونوں مشرق کے دو غلام ملک کے باشندے تھے اور براؤن ایک آزاد کشور کے رہنے والے۔ یہ ہے آزادی و غلامی کی نشانی۔ براؤن چونکہ آزاد ملک سے تعلق رکھتے تھے انھوں نے ایسا کیا، فارسی

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں خط لکھا، اور اقبال باوجود ایک زبردست محب وطن اور ایران دوست کے چونکہ غلام ملک کے تھے (ویسا کیا یعنی انگریزی میں خط لکھا)۔“

اشعار

اندیشہ داشتہم چہ ز ہندوستان برم سونماتے از سفر بہ بردوستان برم
اقبال روئے کرد و فراز آمد ز در گل ہائے نو ظہور کزی گلستان برم
نغمہ سرا شوند ہمہ ببلان فارس زیں نغمہ چامہ با کہ ز ہندوستان برم
ترجمہ

- ۱۔ میں اس فکر میں تھا کہ ہندوستان سے واپس جا رہا ہوں تو دوستوں کے لیے اس سفر کا کون سا تحفہ لے جاؤں۔
- ۲۔ اقبال متوجہ ہوئے اور میرے گھر میں داخل ہوئے نو شگفتہ پھولوں کے ساتھ کہ انھیں بوستاں (وطن) کی طرف لے جاؤں۔
- ۳۔ اس دلکش نظم سے جو ہندوستان سے وطن سوغات لیے جا رہا ہوں، سارے ایرانی ببل نغمہ سرا ہو جائیں گے۔

مآخذ :

ڈاکٹر محمود افشار: 'گفتار ادبی' حصہ دوم

تہران

ایران

مسجد شہید گنج

۱۹۲۵ء کے وسط میں مسجد شہید گنج کا مسئلہ اٹھا۔ اس کا پس منظر یہ تھا کہ لاہور کے لنڈا بازار کے قریب شاہ جہاں کے عہد میں ایک مسجد بنی۔ جس کا نام مسجد عبداللہ خاں تھا۔ جب سکھوں کا راج آیا تو انہوں نے اس سے قریب ہی ایک گوردوارہ بنایا اور مسجد پر قبضہ کر لیا۔ مدتوں اس سارے رقبے پر سکھ متولی قابض رہے لیکن مارچ ۱۹۳۵ء میں حکومت نے یہ رقبہ گوردوارہ پر بندھک کمیٹی کے سپرد کر دیا جو ۱۹۲۴ء کے گوردوارہ ایکٹ کی رو سے سکھوں کے تمام اوقاف کی قانونی جانشین تھی۔ اس کمیٹی نے عمارت کی شکست و ریخت کا سلسلہ شروع کیا تو یہ خطرہ پیدا ہوا کہ مسجد کو بھی مسمار کیا جائے گا۔ سکھوں کا دعویٰ تھا کہ مسجد پران کا قانونی حق ہے۔ مسلمان کہتے تھے کہ مسجد کو منہدم نہیں ہونے دیا جائے گا۔ مسلمانوں کی طرف سے مظاہروں کا خطرہ پیدا ہوا تو سکھوں نے جوابی مظاہروں کے لیے باہر سے جتنے منگوائے۔ جب کھنچاؤ بڑھا تو پنجاب کا گورنر سر ہربرٹ ایمرسن ۶ جولائی کو لاہور پہنچا۔ اس سے مسلمانوں کا ایک وفد ملا۔ جس نے مطالبہ کیا کہ اگر مسجد پر سکھوں کا قانونی حق فائق ہے تو حکومت کم از کم اتنا تو کر سکتی ہے کہ انہیں مسجد کا معاوضہ دے کر اسے محکمہ آثار قدیمہ کے حوالے کر دے۔ گورنر نے غور کرنے کا وعدہ کیا لیکن سکھوں نے ۸ جولائی کی رات کو مسجد گرانی شروع کر دی اور صبح تک میلے کا ڈھیر کر دیا اور یہ بات قابل ذکر ہے کہ یہ سب کچھ فوج اور پولیس کے پہرے میں ہوا۔ گویا ایک لحاظ سے اس سنگدلی اور دھاندلی کے پیچھے حکومت کا ہاتھ کام کر رہا تھا۔

۱۲ جولائی ۱۹۳۵ء کو باغ بیرون موچی دروازہ لاہور میں مسلمانوں کا ایک زبردست جلسہ ہوا جس سے مولانا ظفر علی خاں اور دوسرے رہنماؤں نے خطاب کیا

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اور رسولِ نافرمانی کے لیے تیاری کا اعلان کر دیا۔

فروری ۱۹۳۶ء کے آخری عشرے میں مسٹر محمد علی جناح کو کچھ لوگوں نے لاہور لایا تاکہ وہ کوئی مفاہمت کرا دیں۔ انھوں نے لیڈروں اور گورنر سے ملاقات کی۔ انھوں نے سکھوں کو بھی سمجھایا کہ وہ مسلمانوں کے ساتھ کوئی معقول سمجھوتہ کر لیں اور اس سلسلے میں ایک شہید گنج مصالحتی بورڈ نامزد کر دیا۔ جس کے ارکان میں علامہ اقبال، مولوی عبدالقادر قصوری، سردار بوٹا سنگھ، ایڈووکیٹ، سردار اجل سنگھ، سردار سمپورن سنگھ اور میاں احمد یار خاں دولتانہ (کنویر) تھے۔ یہاں یہ بات قابل ذکر ہے کہ علامہ اقبال کو ان کی غیر حاضری میں نامزد کیا گیا کیونکہ وہ اس دوران برقی علاج کے سلسلے میں بھوپال گئے ہوئے تھے۔

اس دوران میں مسلمانوں نے ڈسٹرکٹ جج کی عدالت میں ایک مقدمہ دائر کر رکھا تھا۔ بنائے دعویٰ یہ تھا کہ شریعت کی رو سے مسجد ہمیشہ مسجد رہتی ہے اور کوئی شخص اس پر قابض ہو کر مسلمانوں کو ادائے نماز سے نہیں روک سکتا۔ ۲۵ مئی ۱۹۳۶ء کو یہ دعویٰ اس بنا پر خارج ہو گیا کہ عام جائداد غیر منقولہ کی طرح مسجد بھی فریقِ ثانی کے قبضہ، مخالفانہ میں جا کر اپنی اصل حیثیت کھو بیٹھتی ہے۔ چونکہ مصالحتی بورڈ اپنے مقصد میں ناکام رہا تھا اس لیے علامہ اقبال کے مشورہ سے ڈسٹرکٹ جج کے فیصلے کے خلاف ہائی کورٹ میں اپیل دائر کر دی گئی۔

۲۶ جنوری ۱۹۳۸ء کو پنجاب ہائی کورٹ نے مسلمانوں کی اپیل خارج کر دی۔ فل پینچ میں چیف جسٹس سر ڈگلس ینگ، مسٹر جسٹس بھڈے اور مسٹر جسٹس دین محمد شامل تھے۔ اول الذکر دو ججوں نے فیصلہ دیا کہ جہاں تک قبضہ، مخالفانہ کا تعلق ہے مسجد کو عام جائداد غیر منقولہ سے الگ قرار نہیں دیا جاسکتا۔ اس لیے مسجد شہید گنج میں مسلمانوں کا نماز ادا کرنے کا حق مدتوں پہلے ساقط ہو چکا ہے۔ مسٹر جسٹس دین محمد نے اس رائے سے اختلاف کیا اور اپنا فیصلہ الگ دیا۔

جس دن اپیل خارج ہونے کی خبر مسلمانوں کو ملی وہ بہت مضطرب ہو گئے۔ لاہور

کے مختلف حصوں سے جلوس نکلتے۔ علامہ اقبال جسٹس دین محمد کے فیصلہ کو صحیح سمجھتے تھے۔ کیونکہ اسلامی فقہ کی رو سے جائداد میں خواد اس کی نوعیت کچھ بھی ہو وقت ہو یا غیر وقت منقولہ اور غیر منقولہ کا سوال ہی نہیں پیدا ہوتا نہ اس پر کوئی حق ملکیت قائم ہو سکتا ہے نہ قانون تحدید املاک کا اطلاق ممکن ہے۔ علامہ اقبال نے یہ بھی کہا کہ حکومت مسلمانوں کے مقابلے میں سکھوں کو مضبوط کرنا چاہتی ہے۔

اربابِ حکومت چاہتے تھے کہ مسلمان پریوی کونسل میں اپیل کریں تاکہ اس دوران ان کے جذبات ٹھنڈے پڑ جائیں۔ سر سکندر حیات خاں کی وزارت کا زمانہ تھا۔ موصوف نے بعض یونیٹ رہنماؤں کو علامہ کے پاس بھیجا تاکہ ان سے ایک بیان دلائیں کہ ابھی پریوی کونسل میں اپیل کا مرحلہ باقی ہے۔ علامہ نے ایسا بیان دینے سے انکار کر دیا اور جب اخباروں میں یہ خبر چھپی کہ علامہ کے ہاں رہنماؤں کے اجتماع میں اپیل کا فیصلہ ہوا ہے تو انھیں اس پر بہت غصہ آیا اور انھوں نے تردید کی بیان جاری کیا۔

اسی دوران علامہ اقبال نے ملک برکت علی سے کہہ کر پنجاب اسمبلی میں تحفظ مساجد کا بل پیش کر دیا۔ جس کا مقصد یہ تھا کہ مساجد کو رائج الوقت قانون سے مستثنیٰ کیا جائے۔ اور اس کا اطلاق ماضی پر بھی ہو۔ اگر یہ قانون منظور ہو جاتا تو مسجد شہید گنج کے بارے میں ہائی کورٹ کا فیصلہ خود بخود کا لعدم ہو جاتا۔ سنہ ۱۹۷۷ء کے تقسیم کے بعد بھی آج تک وہاں مسجد تعمیر نہیں کی گئی ہے۔

مآخذ :

ڈاکٹر عبدالسلام خورشید: سرگزشتِ اقبال۔ اقبال اکادمی پاکستان
لاہور، ۱۹۷۷ء صفحات ۵۰۳ - ۵۱۱ -

ملنڈ پنھو^۱ (THE QUESTION OF MELINDA)

”ملنڈ پنھو“ پالی زبان کی قدیم ترین کتاب ہے جو سری لنکا میں محفوظ رہی۔ نہ اس کے مصنف کا نام آج تک پتہ چلا اور نہ اس کی تاریخ تصنیف کا۔ جو راجہ ملنڈ اور ایک عارف تعبیر ناگ سین کے درمیان مکالمات پر مبنی ہے۔ یہ پیچیدہ سوالات مذہبی مسائل پر کیے گئے۔ ان میں اہم ترین سوال یہ تھا کہ آیا روح کا کوئی وجود ہے یا نہیں؟ بظاہر ناگ سین نے شاہ ملنڈ کو باور کروایا کہ بدھ مت کا راسخ عقیدہ ہے کہ روح کا وجود نہیں۔ ملنڈ ہی کا نام مینندر (MENANDER) تھا جو باختر کا راجہ تھا۔ اس نے غالباً دوسری صدی ق. م کے آخری حصہ میں ایک طویل عرصہ تک قریباً ۱۴۰ ق. م سے ۱۱۵ ق. م تک یا ۱۱۰ ق. م تک حکومت کی۔ قیاس ہے کہ اس نے دریائے سندھ کے ایک جزیرہ بنام الاساندا یا سکندر یہ میں ایک مقام کلاسی میں جنم لیا۔ اسی کی بدولت یونانیوں کی حکومت ہندوستان کے مشرق میں دور دراز تک پھیل گئی۔ اس نے دریائے ستلج کو پار کر کے دریائے جمنائک کا علاقہ فتح کر کے اپنی سلطنت میں شامل کر لیا۔ وہ سلطنت جس کی بنیاد سکندر اعظم نے ڈالی تھی وہ اس کا ممتاز ترین حکمران گزرا ہے۔ بلکہ ایک مورخ کہتا ہے کہ سکندر اعظم سے زیادہ فتوحات حاصل کیں۔ اس کے دعوے کی تائید بلاشبہ سکوت کی اس بڑی تعداد سے ہوتی ہے جو کابل سے لے کر تھراک

۱۔ پالی میں پنھو کے معنی سوالات کے ہیں۔ (مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اور اس سے بھی آگے مشرق کی طرف بندیکھنڈ تک پائے جاتے ہیں۔ وہ اپنے عدل و انصاف کے لیے مشہور تھا۔ وہ باختر کا واحد راجہ ہے جس کا نام ہندوستانی روایات کی بدولت آج تک زندہ ہے۔ وہ بدھ مت کا پیرو تھا اور مملکت کے تمام باشندوں اور راجاؤں نے بدھ مت اختیار کر لیا تھا۔ یہ بھی روایت ہے کہ اس نے بدھ مت اختیار کرنے کے بعد عنانِ حکومت اپنے بیٹے کو سونپ دی تھی۔ پلوٹارک کے مطابق راجہ ملنڈ کا وادی گنگا کے میدان جنگ میں انتقال ہوا تو اس کی رعایا میں اس بات پر جھگڑا ہوا کہ اس کی چننا کی راکھ کون لے جس پر وہ سب کے سب استوپ بنانا چاہتے تھے۔

ناگ سین کے بارہ میں بھی کوئی بات بلا شک و شبہ نہیں کہی جاسکتی ہے البتہ یہ درست ہے کہ بدھ مت کے جید عالم ناگر جن کے نام کی ہی ایک صورت ہے۔ جو بدھ مت کے مہایان دبستان کے بانی کی حیثیت سے رکھتا ہے۔ ناگ سین کا اس سے زیادہ قدیمی روایات سے تعلق ہے۔ دونوں کا زمانہ مشتبہ ہے۔ ایک دبستان فکر کے مطابق یہ مہاتما بدھ کی وفات کے ۱۳۷ برس بعد گزرا ہے۔

ظاہر ہے کہ زیر بحث مکالمات حقیقی نہیں ہیں۔ اب جو کچھ ہمارے پیش نظر ہے وہ ایک تاریخی رومان سے زیادہ حیثیت نہیں رکھتا۔ اشوک کے ایک چٹانی فرمان میں جو بدھ مت کے پیروؤں کے نام ہے۔ بدھ مت کے صحیف میں سے سات حصوں کا انتخاب کیا گیا ہے جن کو زبانی یاد کرنے کی تلقین کی گئی ہے۔ ان سات میں سے ایک ”ملنڈ پنھو“ بھی ہے۔

یہ مکالمات بلاشبہ پالی کی نثر نگاری کا شاہکار ہیں اور ادبی اعتبار سے ایک بہترین تصنیف شمار کیے جاتے ہیں۔ جو ہندوستانی نثر کا ایک قابلِ تقلید نمونہ ہیں۔ ہندوستان کے قدیمی ادب میں صرف دو تین نصاب ایسی ہیں جن کا مقابلہ اس کتاب سے کیا جاسکتا ہے۔ یہ بھی بدھ مت کے بارہ میں پالی زبان میں ہیں۔

TW RHYS DAVIDS THE QUESTION OF MELINDA
OXFORD PRESS 1990 REPRINT. MOTILAL BANARSI DASS BANARAS
AND PATNA. 1965 & 1969

- ۱۔ ڈی۔ ڈبلو۔ ریس ڈیوڈز۔ دی کیو سچنسز آف ملنڈا، پہلی بار آکسفورڈ
یونیورسٹی پریس سے ۱۸۹۰ء میں شائع ہوئی اور بعد ازاں موتی لال
بنارسی داس نے بنارس اور پٹنہ سے بالترتیب ۱۹۶۵ء اور
۱۹۶۹ء میں شائع کی،
- ۲۔ رمائنڈر پاتھی۔ قدیم ہندوستان کی تاریخ۔ بیوروفار پرموشن
آف اردو، حکومت ہند، نئی دہلی ۱۹۸۱ء ص ۲۳۸-۲۳۹۔

ضمیمہ

۹۳۷	انگریزی سے، غیر مدون	۲۹ ستمبر ۱۹۰۵ء	۱۔ سنیر ٹیوٹر ٹری نیٹی کالج کیمبرج
۹۴۰	انگریزی سے، غیر مدون	۱۶ اکتوبر ۱۹۰۶ء	۲۔ رپرونیس (طامس آرنلڈ)
۹۴۱	غیر مدون ...	...	۳۔ محمد سجاد مرزا بیگ دہلوی
۹۴۲	غیر مدون	۳۱ اکتوبر ۱۹۰۷ء	۴۔ (سر) طامس آرنلڈ
۹۴۳	انگریزی سے	۳ نومبر ۱۹۰۷ء	۵۔ (سر) طامس آرنلڈ
۹۴۴	انگریزی سے	...	۶۔ (سر) طامس آرنلڈ
۹۴۶	انگریزی سے، غیر مدون	...	۷۔ (کرنل) بالرائیڈ ...
۹۴۷	غیر مدون	...	۸۔ محمد سجاد مرزا بیگ دہلوی ...
۹۴۸	غیر مدون	۲۹ نومبر ۱۹۱۲ء	۹۔ مولانا ظفر علی خاں ...
۹۵۰	...	...	۱۰۔ غلام قادر فصیح ...
۹۵۱	...	...	۱۱۔ (حاجی) بدر الدین احمد ...
۹۵۲	...	...	۱۲۔ مولوی انیس احمد ...
۹۵۳	غیر مدون، عکس	۱۶ ستمبر ۱۹۱۷ء	۱۳۔ (نواب محمد) اسحاق ...
۹۵۴	...	...	۱۴۔ محمد دین فوق ...
۹۵۶	...	...	۱۵۔ میر ولی اللہ (ایب آباد)
۹۵۷	غیر مدون	۱۵ نومبر ۱۹۲۰ء	۱۶۔ مولانا ظفر علی خاں ...
۹۶۵	...	یکم ستمبر ۱۹۲۲ء	۱۷۔ پیر زادہ ابراہیم حنیف

۹۶۶	غیر مدون	۶ ستمبر ۱۹۲۲ء	۱۸- (چودھری) محمد حسین ...
۹۶۷	غیر مدون	۲۳ ستمبر ۱۹۲۲ء	۱۹- (چودھری) محمد حسین
۹۶۹	غیر مدون	۲۵ ستمبر ۱۹۲۲ء	۲۰- (چودھری) محمد حسین
۹۷۱	غیر مدون	۲ اکتوبر	۲۱- (چودھری) محمد حسین
۹۷۴	.....	.....	۲۲- حیفظ اللہ بھٹلوی بہار
۹۷۵	غیر مدون	۲۴ جولائی ۱۹۲۳ء	۲۳- (چودھری) محمد حسین
۹۷۷	غیر مدون	۶ اگست ۱۹۲۳ء	۲۴- (چودھری) محمد حسین
۹۷۹	غیر مدون، عکس	.....	۲۵- (چودھری) محمد حسین
۹۸۲	غیر مدون	۲۱ اگست ۱۹۲۲ء	۲۶- (چودھری) محمد حسین
۹۸۴	غیر مدون، عکس	۲۶ اگست ۱۹۲۳ء	۲۷- (چودھری) محمد حسین
۹۸۶	غیر مدون، عکس	۳۰ اگست ۱۹۲۳ء	۲۸- (چودھری) محمد حسین
۹۸۸	غیر مدون، عکس	.....	۲۹- (چودھری) محمد حسین
۹۹۳	غیر مدون، عکس	۸ ستمبر ۱۹۲۳ء	۳۰- (چودھری) محمد حسین
۹۹۶	عکس، غیر مدون	۸ مئی ۱۹۲۴ء	۳۱- (چودھری) محمد حسین
۹۹۸	غیر مدون	۱۶ جولائی ۱۹۲۴ء	۳۲- (چودھری) محمد حسین
۱۰۰۲	غیر مدون، عکس	.....	۳۳- (چودھری) محمد حسین
۱۰۰۵	غیر مدون، عکس	.....	۳۴- (چودھری) محمد حسین
۱۰۰۷	غیر مدون	۲۵ جولائی ۱۹۲۴ء	۳۵- (چودھری) محمد حسین
۱۰۱۰	غیر مدون	۵ اگست ۱۹۲۴ء	۳۶- (چودھری) محمد حسین
۱۰۱۱	غیر مدون	۱۵ اگست ۱۹۲۴ء	۳۷- (چودھری) محمد حسین
۱۰۱۳	غیر مدون	۱۸ اگست ۱۹۲۴ء	۳۸- (چودھری) محمد حسین
۱۰۱۵	غیر مدون	۲۵ اگست ۱۹۲۴ء	۳۹- (چودھری) محمد حسین
۱۰۱۸	غیر مطبوعہ، عکس	۲۵ اگست ۱۹۲۴ء	۴۰- ایس نثار علی اینڈ سنز لاہور

۱۰۲۱	غیرمدون	۳۰ اگست ۱۹۲۲ء	۴۱۔ چودھری حسین
۱۰۲۳	غیرمدون	۲۲ ستمبر ۱۹۲۲ء	۴۲۔ چودھری حسین
۱۰۲۵	غیرمدون	۱۰ اکتوبر ۱۹۲۲ء	۴۳۔ چودھری حسین
۱۰۲۷	.....	۱۹۲۷ء	۴۴۔ محمد سجاد مرزا بیگ
۱۰۲۸	عکس، غیرمدون	.....	۴۵۔ (شیخ) یوسف علی
۱۰۳۱	عکس، غیرمدون	۶ ستمبر ۱۹۲۲ء	۴۶۔ (صدیہ) رجب، حبیب الرحمن خاں شروانی
۱۰۳۲	.....	.....	۴۷۔ غلام رسول مہر
۱۰۳۵	غیرمدون	۲۶ جون ۱۹۳۲ء	۴۸۔ مولانا ظفر علی خاں
۱۰۳۶	غیرمدون، عکس	۲۲ دسمبر ۱۹۳۲ء	۴۹۔ چودھری محمد حسین
۱۰۳۹	غیرمدون، عکس	۹ مارچ ۱۹۲۳ء	۵۰۔ مختار جیل
۱۰۴۱	عکس	۱۶-۱۵ مارچ ۱۹۳۲ء	۵۱۔ راغب اسن
۱۰۵۰	غیرمدون	۱۰ جولائی ۱۹۳۳ء	۵۲۔ مولانا ظفر علی خاں
۱۰۵۱	انگریزی سے غیرمطبوعہ	۱۸ اکتوبر ۱۹۳۲ء	۵۳۔ تاج کپنی

سنیئر یونیورسٹی نیٹی کالج کیمبرج کے نام

بخدمت

جناب سینیئر یونیورسٹی

ٹری نیٹی کالج کیمبرج

جناب عالی

میں کیمبرج یونیورسٹی میں ریسرچ سٹوڈنٹ کی حیثیت سے داخلہ لینا چاہتا ہوں میں نے پنجاب یونیورسٹی سے فلسفہ میں ایم اے ۱۸۹۹ء میں پاس کیا۔ اس سے اگلے سال مجھے اس یونیورسٹی کی طرف سے میکوڈ عربک ریڈر مقرر کیا گیا اور لاہور اور نیشنل کالج کے سٹاف کے ساتھ منسلک کیا گیا اور ۱۹۰۳ء میں میرا تقرر لاہور گورنمنٹ کالج میں بطور اسسٹنٹ پروفیسر فلسفہ ہوا۔ اپنے سابقہ مطالعے اور تحقیقات کے اظہار کے لیے میں نے ”نظریہ توحید مطلق — عبدالکریم الجیلانی انٹی کیوری کی انیسویں جلد سال ۱۹۰۰ء صفحہ ۲۳۰ تا آخر میں شائع ہوا۔ جس کا ایک نسخہ ایک دو دن میں آپ کو ارسال کیا جائے گا۔

لہذا درج بالا درخواست اقبال کے ہاتھ سے لکھی ہوئی ہے۔ اور کیمبرج یونیورسٹی کے ریکارڈز آفس میں موجود ہے۔

زیر نظر درخواست سے اقبال کے بارے میں بعض نئی لیکن مفید معلومات حاصل ہوئی ہیں جو حسب ذیل ہیں :

الف، ڈاکٹر غلام حسین ذوالفقار کی تحقیق کے مطابق اقبال — ایک مطالعہ: لاہور ۱۹۶۰ء ص ۱۴، البقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

فارسی و عربی میں اپنے علم اور یورپی فلسفہ (جس کا مطالعہ میں نے اب سے بارہ برس قبل شروع کیا تھا) سے اپنی شناسائی کے پیش نظر میرا خیال ہے کہ میں اسلامی فلسفہ کے کسی شعبے میں مغرب کے علم میں شاید کوئی اضافہ کر سکوں۔ اس لیے میں ”ایران میں مابعد الطبیعیاتی تصورات کا آغاز و ارتقاء“ کو اپنے موضوع تحقیق کے طور پر تجویز کرتا ہوں یا پھر عربی فلسفہ سے متعلق کوئی علمی کام جس کی یونیورسٹی صلاح دے۔

(بقیہ حاشیہ)

اقبال کا تقرر بطور میکلوڈ عربک ریڈر ۱۳ مئی ۱۸۹۹ء کو ہوا۔ گویا وہ اسی سال میکلوڈ عربک ریڈر بنے جس سال انھوں نے فلسفے میں ایم۔ اے کا امتحان پاس کیا۔ درج بالا تحریر میں اقبال نے صاف لکھا ہے کہ میں نے ایم۔ اے فلسفہ ۱۸۹۹ء میں پاس کیا اور اس سے اگلے سال میکلوڈ عربک ریڈر بنا اور اوزمیل کالج سے منسلک ہوا۔

(ب) اس درخواست میں پہلی بار اقبال نے اپنے موضوع تحقیق کا ذکر کیا ہے۔ انھوں نے جو مقالہ کیمبرج یونیورسٹی کے لیے لکھا اور جس پر بعد میں انھیں جرمنی کی میونخ یونیورسٹی سے ڈاکٹریٹ کی ڈگری ملی اس کا عنوان The Development of Metaphysics in Persia (ایران میں مابعد الطبیعیات کا ارتقاء) ہے۔ لیکن اس درخواست میں انھوں نے اپنے موضوع کو ان لفظوں میں لکھا ہے:

The genesis of metaphysical concepts

in Persia (ایران میں مابعد الطبیعیات کا آغاز و ارتقاء)۔ بعد میں

شاید اپنے اساتذہ کے مشورے پر اس عنوان کو

کر لیا۔ اس درخواست کی بدولت اپنے مقالے کے بارے میں ان کی سوچ کے نقش اولین کا پتا چلا۔ کسی اور جگہ اس کا ذکر نہیں ملتا۔

(ج) بقول ڈاکٹر جاوید اقبال (زندہ رود) حیات اقبال کا تشکیلی دور (لاہور ۱۹۸۵ء

ص ۱۱۲) اقبال ۲۴ ستمبر ۱۹۰۵ء کو لندن پہنچے اور ایک رات شیخ عبدالقادر کے ساتھ گزارنے کے

بعد ۲۵ ستمبر کو کیمبرج روانہ ہو گئے۔ (بقیہ اگلے صفحے پر)

کلماتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مزید استدعا کرتا ہوں کہ میری عمر اکیس سال ہو چکی ہے مطلوبہ سرٹی فکیٹ درخواست کے ساتھ منسلک ہیں۔ مجھے امید ہے کہ آپ براہ کرم میری درخواست متعلقہ حکام کی خدمت میں پیش کر دیں گے۔

آپ کا فرمانبردار خادم
محمد اقبال ایم اے
۶۹ شیفیلڈ رزٹس روڈ، لندن

مورخہ ۲۹ ستمبر ۱۹۰۵ء

(جربیدہ اقبال جنوری-اپریل ۱۹۹۰ء)

بزم اقبال، لاہور ص ۷۷-۸۸)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

(بقیہ حاشیہ)

اس کے برعکس ملاحظہ ہو کہ ٹری نیٹ کالج میں داخلہ کے لیے یہ درخواست اقبال نے ۲۹ ستمبر ۱۹۰۵ء کو تحریر کی اور اس پر پتا لندن ہی کا لکھا۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ ۲۹ ستمبر تک لندن ہی میں مقیم رہے۔

(د) مزید برآں اس درخواست میں لندن کا جو پتا دیا گیا ہے اس کی نشان دہی اب تک کسی نے نہیں کی تھی۔

(پروفیسر ڈاکٹر صدیق شبلی شعبہ اردو علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی

اسلام اسلام

رسالہ اقبال جنوری-اپریل ۱۹۹۰ء

(لاہور)

Shepherd Bush Road London

۱۰

پروفیسر طامس (آرنلڈ کے نام

(کیمبرج

۱۶ اکتوبر ۱۹۰۶)

براہ کرم اپنے (یعنی اپنی خیریت کے) بارے میں ایک سطر مجھے لکھ دیجئے۔

اقبال

(نوادِرِ اقبال یورپ میں)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

۱۔ یہ خط اور آرنلڈ کے نام دو اور غیر مدون خطوط مورخہ ۳ اکتوبر ۱۹۰۶ اور ۳ نومبر ۱۹۰۶
ڈاکٹر سعید اختر درانی کی کتاب ”نوادِرِ اقبال یورپ میں“ اقبال اکادمی پاکستان لاہور ۱۹۹۵ میں ص
۱۹۶ اور ۱۹۸ پر شائع ہوئے ہیں نیز صفحات ۱۲۸ - ۱۳۰ بھی ملاحظہ ہوں۔ یہ تینوں پوسٹ کارڈ مضمون پر
۲۔ آرنلڈ اس وقت انڈیا آفس لائبریری میں کام کرتے تھے۔

(مولف)

محمد سجاد مرزا بیگ دہلوی کے نام

میں نے آپ کی تصنیف ”حکمتِ عملی“ کو شروع سے آخر تک پڑھا۔ نہایت عمدہ اور دل چسپ کتاب ہے۔ خصوصاً عورتوں کی تعلیم کے متعلق جو کچھ آپ نے لکھا، نہایت مناسب اور اسلامی اصول تمدن کے عین مطابق ہے۔ میں خیال کرتا ہوں کہ شاید اردو زبان میں اس قسم کی ایسی عمدہ اور حکمت آموز کتاب شاید کوئی نہ ہوگی۔

(اقبال ریویو اپریل ۱۹۹۳ء)

(حیدر آباد دکن)

(غیر مدون)

۱۔ اقبال کے دو غیر مدون خطوط ڈاکٹر معین الدین عقیل، شعبۂ اردو، جامعہ کراچی نے اقبال اکیڈمی، حیدر آباد دکن کے جریدہ ”اقبال ریویو“ اپریل ۱۹۹۳ء میں شائع کیے ہیں۔ ان میں سے ایک خط درج بالا ہے جو ۱۹۰۶ء میں لکھا گیا ہوگا کہ کتاب مذکورہ اسی سال شائع ہوئی تھی۔ دوسرا خط ۱۹۱۱ء میں لکھا گیا ہوگا۔ یہ خط مکمل تو دستیاب نہیں لیکن ڈاکٹر معین الدین عقیل کے مطابق ان خطوط کا یہی دستباز غیر مطبوعہ متن اقبال کے گمشدہ آثار کی بازیافت کے طور پر پیش کیا جا رہا ہے۔

اقبال کے خطوط کے اقتباسات مکتوب الیہ کے بیٹے صفوة اللہ بیگ صوفی کی ”فہرستِ تصانیف“ پروفیسر سجاد مرزا بیگ ”مطبوعہ سجاد منزل، دہلی (سنہ اشاعت موجود نہیں) میں درج تھے۔ یہ خطوط اسی سے نقل کیے گئے ہیں۔

(مؤلف)

(سر، طامس) آرنلڈ کے نام

میونخ

۳۱ اکتوبر ۱۹۰۷ء

مقالہ منظور ہو چکا ہے۔ زبانی امتحان عنقریب ہی ہوگا۔ میں
۱۰ نومبر سے پیشتر لندن پہنچنے کی توقع رکھتا ہوں۔ چنانچہ اس معاملہ میں
تشویش نہ کیجیے۔

اقبال

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

(رسالہ "سیارہ" اقبال نمبر ۱۔)

جون ۱۹۹۲ء لاہور)

۱۔ یہ مصور پوسٹ کارڈ پروفیسر آرنلڈ کے نواسے آرنلڈ بارفیلڈ سے ڈاکٹر اختر سعید درآنی کو
حاصل ہوا۔ (ملاحظہ ہواں کا مضمون "علامہ اقبال کی پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری کے مراحل" شائع
شدہ مذکورہ بالا رسالہ "سیارہ" (مؤلف)

۲۔ اقبال کو پروفیسر آرنلڈ کی نیابت میں یونیورسٹی کالج لندن میں چند ماہ کے بے یکچر دینے تھے۔
(ملاحظہ ہوا اقبال کا خط بنام مس ایما دیگے ناسٹ مورخہ ۲ دسمبر ۱۹۰۷ء جس میں وہ لکھتے ہیں "میرے
بے یہ قطعی لازم ہے کہ میں ۵ نومبر کو لندن میں ہوں۔ پروفیسر آرنلڈ مصر گئے ہیں اور میں عربی کا پروفیسر
مقرر ہوا ہوں۔" اقبال کی نیابت اوایل نومبر ۱۹۰۷ء سے اواخر جنوری یا آغاز فروری ۱۹۰۸ء
تک صرف تین ماہ جاری رہی۔ (ڈاکٹر اختر سعید درآنی)

۳۔ ڈاکٹر درآنی نے ترجمہ کیا تھا "تشویش مت کیجیے۔"

(مؤلف)

دسر، طامس، آرنلڈ کے نام

میونخ

۲ نومبر ۱۹۰۷ء

خط کے لیے شکریہ۔ میں ۷ نومبر کی صبح کو لندن پہنچ رہا ہوں۔
اور امید کرتا ہوں کہ اسی روز آپ سے دفتر میں ملاقات کروں گا۔ (آپ
کو) تشویش کرنے کی ضرورت نہیں کیونکہ میں نے یونیورسٹی سے (اپنے نتیجہ
کی) خبر ملنے سے پہلے ہی چل پڑنے کا فیصلہ کر لیا تھا۔

اقبال

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

(رسالہ ”سیارہ“ اقبال نمبر ۱)

جون ۱۹۹۲ء لاہور)

۱۔ یہ مصور پوسٹ کارڈ ڈاکٹر درآنی کو پروفیسر آرنلڈ کے نواسے آرنلڈ بارفیلڈ
سے حاصل ہوا۔ ملاحظہ ہو ان کا مضمون ”علامہ اقبال کی پی۔ ایچ۔ ڈی کی
ڈگری کے مراحل“ شائع شدہ مذکورہ بالا رسالہ ”سیارہ“

(مؤلف)

(سراطاس) آرنلڈ کے نام انتساب

بنام پروفیسر ٹی۔ ڈبلیو آرنلڈ ایم۔ اے

مشفق من جناب آرنلڈ صاحب

یہ چھوٹی سی کتاب اس ادبی اور فلسفیانہ تربیت کا پہلا پھل ہے جو میں گزشتہ دس برس سے آپ سے حاصل کر رہا ہوں اور بطور اظہار تشکر میں یہ کتاب آپ کے نام سے منسوب کرنے کی اجازت چاہتا ہوں۔ آپ نے ہمیشہ میری ناچیز کوششوں کو بکمال فراخ دلی سراہا ہے۔ مجھے امید ہے کہ ان صفحات کو بھی آپ اسی نظر شفقت سے ملاحظہ فرمائیں گے۔

آپ کا نیازمند شاگرد

اقبال

(اقبال یورپ میں)

(انگریزی سے)

نوٹ:

یورپ میں چھپنے والی اپنی پہلی کتاب *THE DEVELOPMENT OF METAPHYSICS IN PERSIA*

(ایران میں علم مابعدالطبیعات کا ارتقاء) (مطبوعہ لندن ۱۹۰۸ء) کا انتساب بشکل مکتوب اقبال نے اپنے استاد پروفیسر ٹی۔ ڈبلیو۔ آرنلڈ کے نام کیا ہے۔ یہ ان کے پی۔ ایچ۔ ڈی کے مقالہ پر مبنی ہے جس پر انھوں نے کیمرج اور میونخ میں ۱۹۰۵ء سے ۱۹۰۷ء تک کام کیا تھا۔ یہ انتساب کتاب کے صفحہ اول پر درج ہے اس کی انگریزی عبارت بھی شائع کی جا رہی ہے۔

(مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

DEDICATION

TO

Professor T. W. ARNOLD M. A

My dear MR. ARNOLD,

This little book is the first-fruit of that literary and philosophical training which I have been receiving from you for the last ten years, and as an expression of gratitude I beg to dedicate it to your name. You have always judged me liberally; I hope you will judge these pages in the same spirit.

Your affectionate pupil

IQBAL

”ایران میں علم ما بعد الطبیعات کا ارتقا،“ میں پروفیسر آرنلڈ کے نام اقبال کا انتساب
(از نسخہ برنگم)

اکرنل) ہالرا بیڈ کے نام

جناب والا،

مودبانہ گزارش ہے کہ میں گورنمنٹ کالج لاہور کی اسسٹنٹ پروفیسر فلسفہ کی آسامی سے استعفیٰ پیش کرنے کی اجازت چاہتا ہوں۔ میں اس آسامی سے یکم اکتوبر ۱۹۰۵ء سے تین سال کی رخصت پر ہوں۔ ذاتی حالات کی بنا پر معلمی کا پیشہ اپنائے رکھنا میرے لیے چنداں سودمند نہیں۔ اور میں کوئی اور پیشہ اختیار کرنے پر مجبور ہوں۔ اس کے ساتھ ہی میں اس اعزاز پر اظہار تشکر ادا کرنا چاہتا ہوں اسسٹنٹ پروفیسر فلسفہ کے اس منصب پر فائز کر کے مجھے بخشا گیا ہے۔ پھر یہ کہ یورپ میں میرے عرصہ زیر تعلیم میں اس آسامی پر مجھے استحقاق پر قرار رکھنے کی اجازت بھی مرحمت کی گئی ہے۔

ندوی

شیخ محمد اقبال ایم اے اسسٹنٹ پروفیسر فلسفہ

(رجال اقبال)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

لہ یہ خط غالباً ۲۲ جنوری ۱۹۰۸ء کو تحریر کیا گیا کہ انہوں نے اُس تاریخ کو یہ خط میسرز تھامس گلک اینڈ سنز لڈ گیٹ سیرکس، لندن کی معرفت بھیجوا یا تھا۔ ملاحظہ ہو رجال اقبال ص ۵۰۹۔

(مولف)

محمد سجاد مرزا بیگ دہلوی کے نام

میں نے آپ کی کتاب ”الانسان“ کا بغور مطالعہ کیا ہے۔ میں اس کتاب کو اردو زبان کے علمی لٹریچر میں ایک نہایت قابل قدر اضافہ سمجھتا ہوں۔ اس سے پہلے ”حکمتِ عملی“ لکھ کر آپ نے اردو خواں لوگوں پر بہت بڑا احسان کیا ہے۔ ”الانسان“ علمی اعتبار سے بہت زیادہ وقت رکھتی ہے اور میں امید کرتا ہوں کہ علمی حلقوں میں اس کتاب کا خیر مقدم کیا جائے گا۔ اردو زبان میں اس مضمون پر شاید کوئی کتاب موجود نہیں۔ اس اعتبار سے آپ مبارکباد کے مستحق ہیں کہ آپ نے اس میدان میں سب سے پہلے قدم رکھا۔ اصطلاحات جو آپ نے وضع کی ہیں نہایت عمدہ ہیں۔ طرزِ تحریر دلکش ہے اور دقیق مسائل کو سلیس اور عام فہم زبان میں بیان کرنے کی جو قوت قدرت نے آپ کو عطا کی ہے قابلِ داد ہے۔ کاش اردو خواں لوگوں میں علمی مذاق پیدا ہو اور بہت سے ایسے مصنفین پیدا ہوں جن کے دماغی مسائل (مسائل) سے اردو زبان کا علمی لٹریچر ایسا ہی وسیع ہو جائے جیسے دنیا کی دیگر مہذب زبانوں کا ہے۔

(اقبال ریویو۔ اپریل ۱۹۹۳ء)

(حیدر آباد دکن)

(غیر مدون)

لہ یہ خط غالباً ۱۹۱۱ء میں تحریر کیا گیا جب کتاب مذکور ”الانسان“ شائع ہوئی۔ اس ضمن میں اقبال کا مکتوب بنام محمد سجاد مرزا بیگ دہلوی محررہ ۱۹۰۷ء ملاحظہ ہو۔

(مؤلف)

مولانا ظفر علی خاں کے نام

مکرمی جناب ایڈیٹر صاحب، زمیندار،

عدن کے عنوان سے جناب آنرہیل مولوی جسٹس تنہا دین صاحب جج عدالت عالیہ پنجاب کی ایک نظم جو نہایت معنی خیز ہے، اتفاق سے میرے ہاتھ آگئی ہے۔ یہ نظم جس کو شاعت کے لیے آپ کی خدمت میں ارسال کرتا ہوں، مولوی صاحب موصوف نے ۱۵ اگست ۱۹۱۲ء کے روز کھئی تھی جب کہ وہ ولایت تشریف لے جا رہے تھے۔ عدن دیکھ کر ان کے قلب میں ان تمام روایات کی یاد تازہ ہو گئی جو اس سرزمین کے ساتھ وابستہ ہیں اور ان اشعار میں ایک نہایت دلغریب طریق میں انھوں نے ان تاثرات کا اظہار کیا ہے جو ہر مسلمان کے دل میں خوابیدہ یا بیدار ہیں۔ مجھے یقین ہے کہ یہ نظم نہایت دل چسپی کے ساتھ پڑھی جائے گی۔

محمد اقبال

عدن

نہیں گولا لائق توصیف منظر اے عدن تیرا
مگر تو ہے عرب میں اور یہی ہے بانک پن تیرا
مسلمان کی نظر میں پھول ہے غار چمن تیرا
زباں شیریں تری، مرغوب انداز سخن تیرا

پہاڑوں میں ترے غار حرا کا زار پنہاں ہے
کہاں وہ باب عالی ہے کہ تو اک جس کا درباں ہے

وہ دن ہیں یاد تجھ کو جب عجب دنیا کی حالت تھی
براک قوم اور ملت غرق دریاۓ جہالت تھی
مشائخ میں حسد تھا اور قبیلوں میں عداوت تھی
عرب کی سرزمین سب تشنہ آبِ اخوت تھی

یکا یک جانبِ بطحا سے اٹھا ابر رحمت کا
ہر گشتِ جہاں کو کر گیا دریاِ رسالت کا

صداقت ہو گئی عیاں کہ دنیا اس کو پہچانے
نہ بت خانے رہے باقی نہ بت خانوں کے افسانے
مذہب بن گئے علم و عمل سے ننھے جو رنگاں
ہوئے ہم رشتہ پھر کبھی ہوئی تسبیح کے دانے

بنی آدم بنا انسان جہاں میں انقلاب آیا
سوالِ اولیں کا عرشِ اعظم سے جواب آیا

مگر انوسِ فصلِ گل کا انجام آ گیا جلدی
مہِ اسلام پر ابرِ تنزل چھا گیا جلدی
وہ مذہبِ قوم یح بنہ کو جو گرما گیا جلدی
برنگِ نور آیا بن کے پھر سایا گیا جلدی

چمک کر چھپ گئی بجلی جہاں کی آنکھ حیراں ہے
جو تھا باغِ ارم وہ آج اک اجڑا بیاباں ہے

مدن پھر تجھ میں آبادی کے آثار اب نمایاں ہیں
پھرے دن ان کے بھی اسلام کے جو خانہ ویراں ہیں
پڑے ہر سو نظر آتے جو کچھ تنکے پریشاں ہیں
عجب کیا خوش نما سے اک نشیمن کے یہ سماں ہیں

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ہمایوں اس چمن میں پھر بہار آئے عجب کیا ہے
نکل کر گرد سے اک شہسوار آئے عجب کیا ہے

(زمیندار۔ ۲۹، نومبر ۱۹۱۲ء)

(غیر مدون)

اقبال اور ظفر علی خاں مرتبہ جعفر بلوچ

اقبال اکادمی پاکستان، لاہور ۱۹۹۵ء)

غلام قادر فصیح کے نام

میرے نزدیک یہ رسالہ نہایت مفید ہے اور ہر مسلمان کو اس کا پڑھنا ضروری ہے۔ عام مسلمانوں میں اخلاق حسنہ پیدا کرنے کے لیے اس سے اچھا ذریعہ اور کوئی نہیں کہ اس قسم کے تاریخی رسالے شائع کیے جائیں۔ جن سے ان کو اسلاف کے حالات معلوم ہوں اور ان کے طرزِ عمل کا ان پر اثر پڑے۔ قوموں کی بیداری کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ ان کو اپنی تاریخ سے کہاں تک دل چسپی ہے آپ کے رسالے کی اشاعت سے یہ معلوم ہوگا کہ مسلمان کہاں تک اپنے اسلاف کے حالات سے دلچسپی رکھتے ہیں۔

نوٹ : مجموعہ ہذا میں اس خط کی تاریخ ندارد ہے۔ مکتوب الیہ کی وفات ۱۹۱۲ء میں ہوئی۔

(صابر کلروی۔ اشاریہ مکاتیب اقبال)

حالاتِ موجودہ کے مشاہدے سے معلوم ہوتا ہے کہ مسلمانوں میں عام طور پر ایک قسم کی قومی بیداری پیدا ہو گئی ہے اور تاریخی مضامین کو نہایت توجہ سے سنا جاتا ہے۔ اس واسطے میں سمجھتا ہوں کہ آپ کا رسالہ بر محل نکلا ہے اور ہماری ضروریات موجودہ کا کفیل ہوگا۔

خود مجھ پر جو اثر اس کے مطالعے سے ہوتا ہے اس کا اظہار میں اس سے بہتر الفاظ میں نہیں کر سکتا کہ بسا اوقات دورانِ مطالعہ میں چشم پر آب ہو جاتا ہوں۔ اس کا اثر میرے دل پر کئی کئی دن رہتا ہے۔ خدا کرے کہ کوئی مسلمان گھر اس رسالے سے خالی نہ رہے۔

محمد اقبال

(اقبال نامہ)

(حاجی بدرالدین احمد کے نام)

آپ کی کتاب ”فتح قسطنطنیہ“ کو میں نے سرسری نظر سے دیکھا ہے۔ نہایت دل چسپ ہے اور مفید معلومات کا خزانہ۔ اللہ تعالیٰ آپ کو جزائے خیر دے کہ آپ نے یہ کتاب لکھ کر اردو لٹریچر میں ایک مفید اضافہ کیا۔ مجھے یقین ہے کہ مسلمان اس رسالے کو شوق سے پڑھیں گے۔

(انوار اقبال)

نوٹ : یہ کتاب مطبع ستارہ ہند کلکتہ سے پہلی بار ۱۹۱۴ء میں شائع ہوئی کتاب کے آخر میں یہ خط درج ہے۔

(مؤلف)

(مولوی انیس احمد کے نام

جو راہ آپ نے رسالہ کلید قرآن میں دکھانی ہے وہی راہ خدا اور اس کے رسول کی ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو جزائے خیر دے۔ خدا کرے کہ کوئی مسلمان اس رسالے کے مطالعے سے محروم نہ رہے۔

(ذیر مدون)

مولوی انیس احمد بی۔ اے (غلیگ) محضن کالج علی گڑھ کے فیلو تھے۔ انہوں نے کلید قرآن مرتب کی تھی اور اس کا ایک نسخہ اقبال اور دوسرے مشاہیر کو بھیجا تھا۔ اخبار مشرق گو رکھپور میں (۱۹ نومبر ۱۹۱۶ء) اس کتاب پر رائے چیمپی تھی۔ مدیر (معارف) نے بھی جلد نمبر ۲ میں اس پر تبصرہ شائع کیا ہے اس سے اقبال کے درج بالا خط کا سن تحریر ۱۹۱۶ء متعین ہوتا ہے۔

اس خط میں اقبال نے اس رسالہ پر اپنی رائے کا اظہار کیا تھا۔

مآخذ

(۱) مفتدی خاں شروانی نے پریس انسٹی ٹیوٹ علی گڑھ سے ۹ صفحات کا ایک کتابچہ مشاہیر کی آراء پر چھاپا ہے۔ اس میں اقبال کا بھی خط ہے۔

(۲) بعد شکرہ

ڈاکٹر مختار الدین احمد صاحب علی گڑھ۔

نواب محمد اسحاق خاں کے نام

لاہور ۱۶ ستمبر ۱۹۱۷ء

مخدوم مکرم جناب قبلہ نواب صاحب، السلام علیکم
کلیاتِ شیفۃ مرحوم و مغفور کا جو نسخہ آپ نے بکمال عنایت مرحمت
فرمایا ہے اس کے لیے سراپا سپاس ہوں۔ دہلی کے آخری دور کے اہل کمال
کی تصانیف کا شائع ہونا موجودہ لٹریچر تحریکوں کے لیے از بس ضروری ہے۔
افسوس کہ نظامی صاحب سے مقدمہ کا پورا حق ادا نہ ہو سکا۔ تاہم جو کچھ لکھا
ہے خوب ہے۔ امید کہ جناب کا مزاج بخیر ہوگا۔

مخلص

محمد اقبال

در سالہ نیادور، مئی ۱۹۷۵ء لکھنؤ

(غیر مدون، عکس)

۱۔ ان پرنٹ 'کلیاتِ مکاتیب اقبال' کی جلد اول ص ۸۲۵ پر ملاحظہ کیجیے۔

۲۔ نواب محمد اسحاق خاں نے نواب مصطفیٰ خاں شیفۃ کا فارسی اور اردو کلام
"کلیاتِ شیفۃ و حسرتی" کے نام سے مرتب کیا۔ اس میں فارسی رقعات بھی شامل کیے اور یہ کلیات
۱۹۱۷ء میں نظامی پریس بدایوں سے شائع ہوئی مالک مطبع مولوی نظام الدین نظامی بدایونی نے
کلام شیفۃ پر ایک مکمل و مفصل مقدمہ بھی لکھا۔

نواب محمد اسحاق خاں نے اس کتاب کی ایک جلد علامہ اقبال کی خدمت میں ارسال فرمائی۔ کلیات
ملنے پر علامہ نے نواب صاحب کو درج بالا خط لکھا۔ اس کی نقل مولانا نظامی کے اخبار "ذوالقرنین" سے
حاصل کر کے محمد اسماعیل بدایونی صاحب نے اپنے ایک مضمون "نظامی بدایونی کی ادبی خدمات کے عنوان
سے رسالہ "نیادور" جلد ۳، نمبر ۲، مئی ۱۹۷۵ء لکھنؤ سے شائع کیا۔

(مؤلف)

محمد دین فوق کے نام

ڈیر فوق۔ السلام علیکم

خط دستی ابھی موصول ہوا۔ کل گورکھپور سے حکیم برہم کا خط آیا تھا۔ انہوں نے

مجھے ۸ کار ریاض الاخبار ارسال کرنے کا وعدہ کیا ہے مگر ابھی پہنچا نہیں۔ اس پرچہ سے حضرت ریاض کی رائے معلوم ہوگی۔ حکیم برہم کہتے ہیں کہ ہم لوگ آپ کے بہت مشکور ہیں۔ والسلام

آپ کا اقبال

(انوار اقبال)

اس انگریزی مضمون کا ترجمہ بھی النشار اللہ ضرور شائع ہوگا۔ غالباً شیخ عبدالقادر صاحب کریں گے کیونکہ انہوں نے یہ کام اپنے ذمہ لیا ہوا ہے — ایڈیٹر سول اینڈ ملٹری نیوز کا میری طرف سے شکریہ ادا کر دیں۔

آپ کا محمد اقبال

نوٹ: اس خط پر اگرچہ تاریخ درج نہیں لیکن مضمون سے اندازہ ہوتا ہے کہ یہ ۱۹۱۷ء یا ۱۹۱۸ء میں تحریر کیا گیا ہے کیونکہ بعد میں شیخ عبدالقادر صاحب کو سر کا خطاب دیا گیا تھا۔ (انوار اقبال)

محمد عبداللہ قریشی نے بھی اس کو "روح مکتب اقبال" میں ۱۹۱۸ء کے مکتب میں شامل کیا ہے۔ (مولف)

لہ فوق صاحب اس دستی خط کے ذریعے انگریزی اخبار "سول اینڈ ملٹری نیوز" کا ایک تراشہ بھیجا تھا جس میں اقبال کی شاعری کے بارہ میں ایک انگریزی مضمون درج تھا۔

(روح مکتب اقبال)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں ایڈیٹر صاحب سول اینڈ ملٹری نیوز کا دل سے ممنون ہوں۔ جو رائے
انہوں نے میرے ٹوٹے پھوٹے اشعار کی نسبت اپنے قیمتی اخبار میں ظاہر فرمائی ہے
حقیقت میں میں اس کے قابل نہیں۔

”حق تو یوں ہے کہ وہ ہیں سب شعرا سے بدتر“

”آپ اچھے ہیں جو کہتے ہیں جلال اچھا ہے“

میں ایڈیٹر صاحب کو اطمینان دلاتا ہوں کہ انشاء اللہ اس انگریزی مضمون کا
ترجمہ شیخ عبدالقادر صاحب ایڈیٹر ”مخزن“ کریں گے بلہ
اقبال

لفافہ پر نوٹ :

علی گڑھ منتعلی کا آخری نمبر ضرور دیکھئے اس میں حسرت موہانی نے ایک نہایت
بزدلانہ حملہ آپ پر کیا ہے۔

اقبال

سہ جلال مکنوی کا شعر ہے

میرولی الشد دا ایٹ آباد کے نام

کلام حافظ کے متعلق اپنی اس رائے کی تائید کرتے ہوئے جس کا اظہار انھوں نے مثنوی، اسرار خودی، میں کیا ہے فرماتے ہیں :

۱۔ تاہم آپ کا کام ایک ادبی حیثیت رکھتا ہے۔ علاوہ اس کے جو بوجہ خواجہ حافظ کے کلام صوفیہ اور اس کے اثر سے جمہور مسلمین نے لیا ہے وہ ایک ایسا ویو ہے جس کے حق میں بہت کچھ کہا جاسکتا ہے۔ پھر یہ کہنے میں مجھے کیونکر تامل ہو سکتا ہے کہ آپ نے ”لسان الغیب“ نہایت جانفشانی اور عرق ریزی سے لکھی ہے اور آپ کی تلاش ہر ادبیات سے دل چسپی رکھنے والے کے نزدیک قابلِ داد ہے۔ آپ کا اسلوب بیان سلیس اور دل کش ہے اور بوجہ اس عبور کے جو آپ کو فارسی اور عام لٹریچر پر حاصل ہے اور جو اتحادِ ساتھ کے آپ نے جا بجا درج کیے ہیں ان سے کتاب کی دل چسپی اور اس کی ادبی قدر و قیمت بہت بڑھ گئی ہے۔

(انوار اقبال)

۲۔ مندرجہ بالا رائے اقبال نے میرولی الشد وکیل، ایٹ آباد (پاکستان) کی اردو شرح دیوان حافظ (۱۹۱۸ء) بعنوان ”لسان الغیب“ پر دی تھی۔ چوتھی جلد میں دیگر اکابر کی آراء کے ساتھ اقبال کی رائے اسی طرح دی گئی ہے۔

(انوار اقبال)

۳۔ رائے :

مولانا ظفر علی خاں کے نام

مخدومی جناب ایڈیٹر صاحب زمیندار، السلام علیکم !
 آج کے "زمیندار" میں جنرل کونسل انجمن حمایت اسلام لاہور کے جلسہ منعقدہ ۲۴ نومبر
 ۲۰ کی کارروائی پر آپ نے جو کچھ لکھا ہے، اس میں ایک آدھ فروگزاشت ہو گئی ہے۔ جس
 کا ازالہ عام مسلمانوں کی آگاہی کے لیے ضروری ہے لہذا یہ چند سطور لکھتا ہوں مہربانی کر کے
 اپنے اخبار میں درج فرما کر مجھے ممنون کیجئے۔
 اراکین کونسل کے سامنے تین تجویزیں تھیں۔

- (۱) اسلامیہ کالج لاہور کا الحاق یونیورسٹی پنجاب سے جاری رکھا جائے۔ محرک میاں
 فضل حسین صاحب سکریٹری کالج۔ موید مولوی فضل الدین صاحب وائس پریذیڈنٹ انجمن۔
- (۲) انجمن حمایت اسلام لاہور اپنے طور پر علماء پنجاب و ہندوستان کی ایک کانفرنس
 کرے جس میں حالات حاضرہ سے واقف کار لوگ بطور مشیر کام کریں تاکہ حضرات علماء مسائل
 متنازعہ فیہ کے ہر پہلو پر پوری بحث و تمحیص کے بعد نتائج پر پہنچیں۔ علماء کی اس بحث میں
 مشیروں کو رائے دینے کا کوئی حق نہ ہوگا اور فیصلہ کثرت آراء سے ہوگا۔ اختتام کانفرنس
 تک اسلامیہ کالج کا الحاق یونیورسٹی سے قائم رہے۔ محرک مولوی ابراہیم
 بیالکوٹی۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴ -

(۳) جمعیت علماء کا اجلاس دہلی میں عنقریب ہونے والا ہے، ان کے فتوے کا انتظار کیا جائے اور چند حضرات انجمن کی طرف سے بطور وفد اس جلسے کی بحث و مباحثے میں شریک ہوں۔ محرک ڈاکٹر کچلو۔

پہلی تجویز میں قطعاً کوئی مباحثہ نہیں ہوا۔ نہ مذہبی نقطہ خیال سے نہ تعلیمی نقطہ نگاہ سے۔ اس کے متعلق میں نے عرض کیا کہ اگر ارکان کو نسل مذہبی نقطہ نگاہ سے اس تجویز پر بحث مباحثہ نہیں کر سکتے، تو تعلیمی نقطہ نگاہ سے اس پر معقول و مدلل بحث ہو سکتی ہے۔ عدم تعاون یا ترک موالات سے قطع نظر کر کے بھی تعلیم کو ”نیشنلائز“ کرنے کے دلائل دیئے جاسکتے ہیں۔ مولوی غلام محی الدین صاحب نے بھی صدر جلسہ سے اجازت بحث کی چاہی مگر افسوس ہے کہ انھوں نے اجازت نہ دی۔ اصل بات یہ ہے کہ میاں صاحب کی تجویز کے فوراً بعد دوسری اور تیسری تجاویز پیش کر دی گئیں اور بحث انھیں تجاویز پر ہوتی رہی۔ بہر حال تجویز اول پر ووٹ لیے گئے جن کا نتیجہ یہ ہے کہ کثرت آراء میاں فضل حسین کی تجویز کے حق میں تھی۔ ۲۱ ممبروں نے جن میں مولوی عبدالقادر صاحب قصوری، حاجی شمس الدین صاحب اور خاکسار شامل تھے ووٹ دینے سے اس بنا پر انکار کیا کہ ان ممبروں کی رائے میں معاملہ زیر بحث کا ایک نہایت اہم مذہبی پہلو ہے جس کا فیصلہ علماء سے استفتاء کیے بغیر ایک ایسی انجمن کے لیے ناممکن ہے جو انجمن حمایت اسلام کے نام سے موسوم ہو۔ پہلی تجویز کے فیصلہ ہو جانے پر باقی دو تجاویز پر ووٹ لینا ضروری نہ سمجھا گیا۔ مذکورہ بالا ۲۱ ممبروں میں سے بعض ڈاکٹر کچلو صاحب کی تجویز کے موید تھے اور بعض مولوی ابراہیم صاحب کی تجویز کے موید تھے۔ میری رائے یہ تھی کہ مولوی ابراہیم صاحب کی تجویز کے مطابق انجمن خود علماء کی ایک کانفرنس مدعو کرے تاکہ اس نازک مسئلے کے ہر پہلو پر پوری بحث ہو سکے۔ جو فتوے دفتر انجمن میں موصول ہوئے ہیں ان کو حضرات علماء سے فرداً فرداً حاصل کیا گیا ہے اور نیز بعض نہایت ضروری سوالات ان سے پوچھے ہی نہیں گئے مثلاً حضرت مولانا محمود الحسن کے فتویٰ میں الحاق کے متعلق کوئی سوال نہیں کیا گیا۔ اسی طرح مولوی اشرف علی صاحب تھانوی کی خانقاہ کا فتویٰ یا مضمون ترک موالات کے مسئلے پر ایک عام بحث ہے جس میں استفتاء بھی درج نہیں۔ علیٰ ہذا القیاس علمائے سندھ کے فتوے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میں زرا مدد یا الحاق کے متعلق کوئی سوال علماء سے نہیں کیا گیا۔ کفار سے ترک موالات مسلمانوں کے لیے کوئی نیا حکم نہیں اور اس سے کسی مسلمان کو انکار نہیں ہو سکتا۔ ہاں اس کے مدارج اور جزویات مختلف ہیں۔ کفار محارب ہوں تو ان کے لیے اور احکام ہیں، غیر محارب ہوں تو ان کے لیے اور احکام ہیں۔ اس فرق کو کسی فتوے میں نمایاں نہیں کیا گیا جس سے میرے خیال میں سخت غلط فہمی پیدا ہو رہی ہے۔

مثلاً آج شام ہی میں نے ایک دوست سے سنا کہ پروفیسر حاکم علی صاحب اسلامیہ کالج نے اپنے فتوے کی تصدیق میں مولوی احمد رضا صاحب بریلوی سے ایک فتویٰ حاصل کیا ہے۔ پروفیسر صاحب خود بریلی تشریف لے گئے تھے۔ لاہور واپس آنے پر انھوں نے مولوی امیر علی صاحب رومی سے استدعا کی کہ وہ بھی مولوی احمد رضا صاحب کے فتویٰ پر دستخط کریں لیکن چونکہ حضرات دیوبند و مولوی اشرف علی تھانوی پر اس فتوے میں سب دشمتم کیا گیا تھا اس واسطے مولوی فضل حسین سے ایک دستی خط لے کر پھر مولوی احمد رضا صاحب کی خدمت میں پہنچے اور ان سے التماس کی کہ میاں صاحب فرماتے ہیں کہ علمائے دیوبند وغیرہ پر جو لے دے آپ نے اپنے فتوے میں کی ہے اسے فتوے سے نکال ڈالیے، لیکن مولوی صاحب نے ایسا کرنے سے انکار کر دیا اور میاں صاحب کے خط کے جواب میں کہا کہ وہ سب لوگ مرتد ہیں۔ میرے دوست نے یہ فتویٰ خود پڑھا ہے اور مولوی احمد رضا صاحب کا وہ خط بھی دیکھا ہے جو مولوی موصوف نے میاں صاحب کے جواب میں لکھا ہے۔ خیر یہ تو جزوی امور تھے۔ میں نے اپنے دوست سے پوچھا کہ آیا اس فتوے میں محارب و غیر محارب کفار کا امتیاز کیا گیا تھا تو انھوں نے جواب دیا کہ نہیں۔ اس سے آپ اندازہ کر سکتے ہیں کہ جب ضروری سوالات ہی نہ کیے جائیں تو مفتی کا کیا تصور ہے۔ اس امتیاز کے علاوہ بعض نہایت اہم اقتصادی سوالات پیدا ہوتے ہیں جن کا پوچھنا مفتی سے ضروری ہے تاکہ مسلمانوں کے لیے ایک پورا نظام عمل مرتب ہو اور ہر خیال کے مسلمان پر اتمام حجت ہو سکے۔ غرض یہ کہ جس طرح مفتی کے لیے علم و تقویٰ کے ضروری شرائط ہیں اسی طرح مفتی کے علم سے مستفیض ہونے کے لیے ضروری ہے کہ سائل نکتہ رس، معاملہ فہم اور زیرک ہو۔ بالخصوص ایک ایسے معاملے میں جس کا اثر مسلمانوں

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کی اجتماعی زندگی کے ہر پہلو پر پڑتا ہو، پوری چھان بین اور تحقیق و تدقیق ضروری ہے اور اس تحقیق و تدقیق کے لیے بھی وہی راہ اختیار کرنی چاہیے جو شریعت حق نے بتائی ہے۔ فرداً فرداً فتویٰ لینے سے کبھی کام نہ نکلے گا۔ اس وقت مسلمانوں کی بد نصیبی سے اس ملک میں یا اور اسلامی ممالک میں کوئی واجب الطاعت امام موجود نہیں۔ مولانا ابوالکلام آزاد صاحب نے فرمایا تھا کہ واجب الطاعت امام نہ ہونے کی صورت میں خلافت کمیٹی کا فتویٰ واجب الطاعت ہے میں نے ان کے دلائل نہیں سنے۔ اس وقت تک مجھے ان کی اس رائے سے اتفاق نہیں۔ ممکن ہے ان کے دلائل سننے کے بعد میری رائے بدل جائے۔ فی الحال تو میرے نزدیک یہی راہ کھلی ہے اور یہی راہ شریعت کی رو سے بھی انسب و اولیٰ ہے کہ حضرات علماء ایک جگہ جمع ہو کر ہر قسم کا اعتراض سننے اور پورے بحث و مباحثے کے بعد مسلمانوں کے لیے ترک موالات کا ایک پروگرام مرتب کریں۔ اس جمیعت میں حضرات مشائخ، بڑے بڑے حنفی علماء اور اگر ضروری ہو تو شیعہ اور اہل حدیث علماء بھی جن کے علم و تقویٰ پر قوم کو اعتماد ہو، طلب کیے جائیں۔ میرے خیال میں ایسے حضرات کا انتخاب کوئی مشکل امر نہیں۔ مسلمان و کلا، بھی اس بحث میں شریک ہو کر کم از کم سائل کی حیثیت سے مدد دیں۔ حضرات علماء کے لیے بھی یہ ایک نادر موقع ہے کہ وہ آپس کے اختلافات کو رفع کر کے امت مرحومہ پر اپنا کھویا ہوا اقتدار پھر حاصل کریں۔ خدا تعالیٰ نے ایسے اسباب پیدا کر دیئے ہیں کہ یہ بھڑکا ہوا آہو پھر خود بخود حرم کی طرف آرہا ہے۔

قومِ آوارہ غناں تاب ہے پھر سوے حجاز

ایسے حالات قوموں کی زندگی میں شاذ ہی پیدا ہوا کرتے ہیں اور اگر ان حالات سے حضرات مشائخ و علماء نے فائدہ نہ اٹھایا اور مسلمانوں کی رہنمائی کر کے ان کو اپنے بچھڑے ہوئے محبوب یعنی شریعت حق اسلامیہ سے نہ ملا دیا تو اس ملک میں مسلمانوں کا بحیثیت ایک مذہبی جماعت کے خاتمہ تصور کرنا چاہیے اور وہ مسلمانانِ ہند کی اس ہلاکت کے لیے قیامت کے دن نبی کریم (صلی اللہ علیہ وسلم) کے سامنے جواب دہ ہوں گے اگر اس کا نفرنس میں علماء کے انتخاب اور اس کے مجموعی عمل میں دیانت و امانت سے کام لیا گیا تو مسلمانانِ ہند

کی زندگی میں وہ عظیم اخلاقی اور روحانی انقلاب پیدا ہوگا جس کے لیے شاہ ولی اللہ رحمۃ اللہ علیہ کی روح تڑپتی تھی۔

میں جانتا ہوں کہ اس تجویز کو عمل میں لانے کے لیے وقت اور روپیہ کی ضرورت ہے لیکن ایسے اہم مسئلے کے تصفیہ کے لیے وقت اور روپے کا سوال خارج از بحث ہے۔ اگر کین جنرل کونسل نے تو یہ سلامتی کی راہ اختیار نہیں کی اور حمایت اسلام کہلا کر بے دردی سے اسلام کو نظر انداز کر دیا ہے لیکن مسلمانان پنجاب سے میری اتنا سہ ہے کہ وہ اس کام کو توکلِ خدا اپنے ذمہ لیں اور لاہور یا باہر کے مسلمانوں میں سے کوئی اللہ کا بندہ اور نبی امی کا عاشق ایسا نکلے کہ اس کا نفرنس کا تمام خرچ اپنے ذمہ لے لے۔ اس کا یہ خرچ بیکار نہ جائے گا۔ مجھے پورا یقین ہے کہ اللہ تعالیٰ اس دنیا میں اس پر فلاح و برکت کے دروازے کھول دے گا اور آخرت میں وہ اس کی بارگاہ میں باریاب ہوگا جس کی آستان بوسی کی دنیا کے عظیم ترین شہنشاہوں نے اپنا طغرائے امتیاز تصور کیا ہے۔

شاید آپ کے بعض ناظرین کے دل میں یہ خیال گزرے کہ جب جمعیت علماء کا جلسہ دہلی میں منعقد ہونے والا ہے تو ایسی کانفرنس قائم کرنے کی کیا ضرورت ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ ڈاکٹر کچلو صاحب کی تجویز میں سر دست کسی خرچ اور وقت کی ضرورت نہیں لیکن جب جنرل کونسل میں ان تجاویز پر بحث ہو رہی تھی تو بعض صاحبان کی گنگو سے یہ مترشح ہوتا تھا کہ وہ دہلی کی کانفرنس کو شک کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ اس بنا پر کہ یہ کانفرنس ایک خاص خیال کے علماء کا مجموعہ ہوگی۔ میرا یہ عقیدہ ہے کہ اس خیال کے اور بھی مسلمان ہیں اور میں مولوی ابراہیم صاحب کی تجویز کی اس بنا پر تائید کرتا ہوں کہ کوئی شائبہ بھی کسی قسم کے شک و ظن کا نہ رہے اور ایک ایسی کانفرنس قائم کی جائے جس کا فتویٰ ہر خیال کے مسلمانوں کے لیے حجت ہو اور کسی کو بھی کسی قسم کے اعتراض کی گنجائش نہ رہے جو لوگ یہ خیال کرتے ہیں کہ حالات حاضرہ محض ایک سیاسی مفہوم رکھتے ہیں اور پختہ کاران سیاست ہی اس کے فیصلہ کے اہل ہیں اور مسند نشینان پیغمبر کو ان حالات سے کچھ سروکار نہیں، وہ میری رائے ناقص میں ایک خطرناک غلطی میں مبتلا ہیں جو حقائق و تاریخِ اسلامیہ اور شریعتِ حقہ کے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مقاصد کے نہ سمجھنے سے پیدا ہوئی ہے۔ قومی زندگی کی کوئی حالت ایسی نہیں جس پر فقہائے اسلام نے حیرت انگیز چچان بین نہ کی ہو اگر مسلمان اس خدا کے دیے ہوئے قانون سے فائدہ نہ اٹھائیں تو ان کی بد نصیبی ہے۔ شارعِ الٰہی (یا بی انت وامی) نے تو وہ اصول بتائے ہیں کہ ان کی ہمہ گیری کے سامنے حال کے مغربی فقہاء کا متفقہ جس پر ہمارے وکیلوں اور بیرسٹروں کو ناز ہے ایک طفلِ مکتب کی اجد خوانی نظر آتا ہے۔

رسالتِ محمدیہ کا مقصد صرف یہی نہیں کہ بندوں کو اپنے رب سے ملائے بلکہ اس کا ایک مقصد یہ بھی ہے کہ بندوں کو اس چار عناصر کی دنیا میں رہنے اور انفرادی و ملی زندگی بسر کرنے کے لیے ایک مکمل آئین بھی عطا فرمائے اور یہ آئین خدا تعالیٰ کے فضل و کرم سے اس وقت تک مسلمانوں کے پاس محفوظ ہے۔ اس سے مستفید ہونے کے لیے قوتِ استدلال اور پاکیزگیِ عمل کی ضرورت ہے اور ان اوصاف کی متاع گراں مایہ ابھی تک بالکل مفقود نہیں ہوئی۔ مسلمانوں کے لیے نہ مسٹر گاندھی کی زندگی اسوہ حسنہ ہے نہ کسی انسان کا بنا یا ہوا ہدایت نامہ ان کے لیے دلیلِ راہ ہو سکتا ہے۔ ان کو اپنے ہر فعل کے لیے خواہ انفرادی ہو خواہ اجتماعی کتاب اللہ اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے عمل میں نظام کا تلاش کرنا چاہیے اور اس بات کا خیال تک بھی نہ کرنا چاہیے کہ ان کا نظام عمل مسٹر گاندھی کے پردگام کے مطابق ہے یا اس سے مختلف ہے۔

جن لوگوں کا یہ خیال ہے کہ اس وقت جو معاملات زیر بحث ہیں محض سیاسی ہیں وہ جمعیتِ اسلامیہ کی بنیاد اور اس کے مقاصد سے بالکل بے خبر ہیں۔ اسلام کے نزدیک مسلمان کا کوئی فعل انفرادی ہو یا اجتماعی مذہب کی ہمہ گیری سے آزاد نہیں اور برخلاف دیگر مذاہب کے اسلام نے زندگی کے ہر پہلو کے لیے احکام وضع کیے ہیں۔ ہم مسلمانوں کے عقیدے کی رو سے انفرادی، ملی اور بین المللی قانون کا اصل الاصول الہام الہی پر مبنی ہے اور اسلام کا ہر فعل اگر اس کا محرک اللہ اور رسول کی رضا جوئی ہے تو وہی فعل قرب الہی کا

لے رسولِ امی نے جن پر ہمارے ماں باپ قربان ہوں اصولِ شریعت بتائے۔

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۲

باعث ہے۔ خواہ اس کا اثر فاعل کی اپنی ذات پر پڑتا ہو خواہ دیگر اقوام پر۔ وہ سیاست جو مذہب سے معز ہو فضالت و گمراہی ہے اور وہ مذہب جو اپنے احکام میں تمام ضروریات انسانی کو ملحوظ نہیں رکھتا ایک قسم کی ناقص رہبانیت ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ بعض مغربی خیالات ایک نامحسوس زہر کی طرح ہمارے دماغوں میں سرایت کر گئے ہیں جن میں سے ایک یہ بھی ہے کہ مذہب کو سیاست سے کوئی واسطہ نہیں۔ اکثر تعلیم یافتہ نوجوان بے تحاشا اس خیال کا اظہار کرتے ہیں اور قوم کو بھی اسی پر عمل پیرا ہونے کی دعوت دیتے ہیں۔ ان کو اس بات کا احساس تک نہیں کہ یہ خیال کم از کم اسلام کے لیے زہر قاتل ہے۔ لطف یہ ہے کہ خود یورپ کے حکماء جو اس خیال کے بانی ہیں اور جن سے ہمارے نوجوانوں نے یہ سبق سیکھا ہے اب اس مثبت ناک جنگ کے بعد جو اسی شیطانی اصول کا نتیجہ تھی اس خیال کی صحت میں متامل نظر آتے ہیں۔

افسوس ہے کہ اراکین انجمن حمایت اسلام نے بھی معاملات زیر بحث کے فیصلہ میں اسی اصول پر عمل کیا ہے مجھے ان سے یہ شکایت نہیں کہ انہوں نے کیوں الحاق کی تجویز پاس کی بلکہ یہ شکایت ہے کہ انہوں نے کیوں فیصلہ کرنے سے پیشتر فقہائے اسلام سے استصواب نہیں کیا اگر تمام حالات کو سننے کے بعد فقہائے اسلام کی یہی رائے ہو کہ الحاق قائم رکھا جائے تو میں بھی نہایت خوشی کے ساتھ اراکین انجمن کا ہم نوا ہوں قطع نظر اس کے کہ انہوں نے اپنا ایک اہم مذہبی فرض ادا نہیں کیا۔ میری رائے ناقص میں اس سوال کے

نوٹ: ۱۔ روزنامہ زمیندار ۱۸ نومبر ۱۹۲۰ء صفحہ نمبر ۱۰۲ نیز اقبال اور انجمن حمایت اسلام، مرتبہ محمد منیف شاہ صاحب کی مرتبہ کتاب میں اس خط کا متن متعدد اغلاط کی وجہ سے خاصہ مجروح ہو گیا ہے۔ (جعفر بلوچ)

۲۔ ”کلیاتِ مکاتیبِ اقبال“ جلد دوم صفحہ ۲۱۵ پر اس خط کا ایک اقتباس ”روحِ مکاتیبِ اقبال“ سے نقل کیا گیا تھا۔ اب اس خط کا پورا متن دستیاب ہوا ہے۔ (مولف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

مذہبی پہلو کو نظر انداز کر دینے سے اراکین کونسل نے خود انجمن کے لیے ایک زندگی و موت کا سوال پیدا کر دیا ہے۔

میں نے آپ کے اخبار کی بہت سی جگہ لے لی ہے لیکن مجھے یقین ہے کہ آپ فراخ دلی سے مجھے معاف فرمائیں گے۔ اب میں اس طویل خط کو اس دعا پر ختم کرتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ مسلمانوں کا حامی و ناصر ہو اور اپنے حبیب پاک کے صدقے میں ان کی تمام مشکلات کا خاتمہ کرے۔

۱۵ نومبر ۱۹۲۰ء

آپ کا مخلص

محمد اقبال

(اقبال اور ظفر علی خاں)

(غیر مدون)

پیرزادہ ابراہیم حنیف کے نام

لاہور یکم ستمبر ۱۹۲۲ء

مخدومی۔ آپ کی کتاب دل چسپ معلوم ہوتی ہے لیکن افسوس ہے کہ اس کی تکمیل میں آپ کی مدد کرنے سے قاصر ہوں۔ میرے فرصت کے اوقات پرائیویٹ لٹریچر کے کام کے نذر ہو جاتے ہیں۔ اس کے علاوہ ایسے معاملے میں مطالعہ کتب کے بغیر مشورہ دینا ممکن نہیں۔ میں ایک عرصے سے فلسفے کا مطالعہ چھوڑ بیٹھا ہوں۔ صرف ایک آدھ مسئلہ سے دل چسپی باقی ہے جس کا تعلق آپ کے مضمون سے نہیں۔

اگر آپ کا مدعا یہ ہے کہ آپ کی کتاب یونیورسٹی کے کسی امتحان میں کورس مقرر ہو جائے تو یہ بات کتاب کی اشاعت سے پہلے ممکن نہیں۔ کورس کا معاملہ یونیورسٹی بورڈ کے سامنے پیش ہوتا ہے جس کا میں بھی ایک ممبر ہوں۔ اشاعت کتاب کے بعد آپ ایک کاپی بھیج دیں۔ میں اسے بورڈ کے سامنے پیش کر دوں گا۔ اگر بورڈ کی رائے میں وہ کتاب کورس بننے کے قابل ہوئی تو یقیناً نصاب میں داخل ہو جائے گی۔ والسلام

محمد اقبال لاہور

(الواری اقبال)

(چودھری) محمد حسین کے نام

لاہور ۷ ستمبر ۱۹۲۲ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے۔

آپ کو جو اشعار میں نے لکھے تھے ان میں اس وقت تک ترمیم کا امکان ہے جب تک اُن سے طبیعت ہٹ کر کسی دوسری طرف متوجہ نہ ہو جائے۔ چنانچہ ان میں سے ایک تو آپ کا خط پہنچنے سے پہلے اس مطلع کی صورت میں منتقل ہو چکا تھا:

بائیں بہانہ دریں بزمِ محرمِ جویم

غزلِ سراپا و پیغامِ آشنا گویم

ایک اور شعر ہو گیا ہے:

چو موجِ سازِ وجودِ زمِیلِ بے پروا ست

گماںِ مہر کہ دریں بحرِ ساحلِ جویم

دوسری غزل میں دو اشعار اور ہو گئے ہیں:

ترجمہ:

غزل گاتا ہوں اور اپنے دوست کا پیغام پہنچاتا ہوں، اسی بہانے اس بزم میں کسی غم کی تلاش کرتا ہوں!

(پیامِ مشرق میں غزل ۵)

موج کی طرح میرا سامانِ وجود سیلاب سے بے پروا ہے اس گمان میں نہ رہ کہ میں اس سمندر میں ساحل کی تلاش کر رہا ہوں!

(یہ بھی غزل ۵ کا شعر ہے)

کلیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

بہ نوریوں زمینِ پایگل پیامے گوے

حذرِ زمشبتِ غبارے کہ خوشننگراست

نواز نیم و بہ بزم بہارِ فی سوزیم

شرر بہ مشبتِ پیرِ زمانہ سحر است

ہیکم صاحبہ محترمہ کی خدمت میں عرض کر دیجئے گا کہ میں تلاش میں ہوں کوئی موقع

حسبِ دلخواہ ملا تو عرض کروں گا۔ والسلام

محمد اقبال

(رسالہ تحقیق نامہ، لاہور)

شمارہ ۲۰ ۱۹۹۲-۱۹۹۳

(غیر مدون)

(چودھری) محمد حسین کے نام

لاہور ۲۳ ستمبر ۱۹۶۲ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ ہیکم صاحب اجل خاں آج صبح لاہور آئے تھے انھوں

نے صبح ہی آدمی بھیج کر مجھے بلا لیا وہاں سے اب قریب شام واپس آیا تو آپ کا خط ملا

الحمد للہ کہ خبریت ہے افسوس ہے کہ اب شملہ آنا مشکل ہے۔ نئے مکان کی مرمت ہو رہی

ہے تیار ہو جانے پر وہاں جاؤں گا۔ مرمت میں شاید دس پندرہ روز یا زیادہ صرف ہوں۔

۱۔ فرشتوں کو میری جانب سے جو زمین کی مٹی سے جڑا ہوا ہے یہ پیام دے دو کہ وہ اس

مشیتِ غبار سے ڈریں جو خودی کا عرفان رکھتا ہے، ہم گارہے ہیں اور بزمِ بہار میں جل رہے ہیں

صبح کے نالے اس مشیت پر کے لیے شرک کا کام کر رہے ہیں۔ (غزل ۴ پیام مشرق)

۲۔ پیام مشرق میں صحیح مدعیوں ہے سے شرر بہ مشبتِ پیرِ زمانہ سحر است (مولف)

نظیری پر جو غزل لکھی تھی اس کے اشعار سردارِ معاحب کو بھیج دیے تھے۔ اس مصرع میں ”بجائست“
 ہے نہ بجائش۔ بجائش کے نہ معلوم کیا معنی ہیں۔ مصطفیٰ کمال پاشا کو مخاطب کر کے جو اشعار
 لکھے تھے وہ بھی آپ کو سنائے تھے آپ بھول گئے۔ یہ شعر میں نے جولائی میں لکھے تھے نظیری
 کے ایک شعر کی تفسیر ہے، یعنی :

۱؎ ہر کج راہ و ہداسپ براں تاز کہ ما

بارہا مات درین عرصہ تدبیر شدم

مصطفیٰ کی فتوحات کا چرچا ہر جگہ ہو رہا ہے مگر قسم ہے خدا کی یہ کچھ بھی نہیں اُس
 کے مقابلے میں جو ہونے والا ہے۔ ممکن ہے قسطنطنیہ کے لیے جنگ نہ ہو کیونکہ ایسا معلوم
 ہوتا ہے کہ انگریز طرح دے جائیں گے۔ بعد میں اس کے عراق کی باری ہے مگر میرا خیال ہے
 کہ یہاں بھی جنگ نہ ہوگی۔ انگریز اس ملک کو خالی کر دیں گے البتہ فلسطین و مقاماتِ مقدسہ
 کا معاملہ بعد میں ذرا دیر بعد طے ہوگا اور وہی موقع اسلام کی حقیقی عظمت کا ہے۔ حال
 کے واقعات اس کا پیش خیمہ ہیں مصطفیٰ کمال کی سوانح عمری مختصر سی ایک ترک نے لکھی
 ہے جس کی ایک کاپی مرسل ہے اس کے پہلے دو تین صفحے غور سے پڑھیے میں آپ سے کئی دفعہ
 اسی امر پر گفتگو کر چکا ہوں جو اس کتاب کے پہلے صفحوں پر درج ہیں اسلامی ضمیر مشترک
 ہے میں نے جو کچھ کہا تھا وہ کشف و البام نہیں بلکہ اشتراکِ ضمیر کا نتیجہ ہیں۔ اسلامی دنیا
 کے حالات عجیب و غریب ہو رہے ہیں اس وقت ۱۹۱۴ء یُنجرُج الحِجَیّی مِنَ المِیّتِ کا نظارہ پیش

۲؎ نظم بعنوان ”خطاب بہ مصطفیٰ کمال پاشا (ابد اللہ)“ پیامِ مشرق میں شامل ہے۔
 اس خط سے یہ بھی پتا چلتا ہے کہ یہ نظم کس زمانہ میں کہی گئی۔

(مؤلف)

۳؎ جدھر بھی راستہ ملے گھوڑا اُدھر ڈال دو کہ ہم نے بارہا اس میدان میں تدبیر سے مات کھائی
 ہے!

۴؎ قرآن: سورہ روم ۱۹:۴ ترجمہ نکالتا ہے زندہ کو مردے سے۔ (مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

پیش نظر ہے۔ باقی خدا کا فضل ہے نواب صاحب کی خدمت میں میری طرف سے بہت
بہت سلام کہیے۔ کتاب مرسلہ ان کو بھی دکھائیے۔ والسلام

محمد اقبال لاہور

رسالہ تحقیق نامہ، لاہور

شمارہ ۲۰ ۱۹۹۲-۱۹۹۳ء

(غیر مدون)

(چودھری محمد حسین کے نام)

لاہور ۲۵ ستمبر ۱۹۹۲ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

میں نے آپ کے خط کا انتظار کیا۔ آپ نے لکھا تھا کہ کل ملے گا یا پرسوں سو وہ
نہ کل ملانے پرسوں۔ چونکہ تردد تھا کہ کوئی ضروری خط نہ ہو اس واسطے یہ خط لکھنے پر
مجبور ہوا ہوں۔

لنڈن کی خبر جو آج کے اخبار میں شائع ہوئی ہے، آپ کی نظر سے اس خط کے پیچھے
تک گزر جائے گی۔ یعنی یہ کہ قسطنطنیہ میں اس بات کا اعلان کیا گیا ہے کہ روس نے ترکستان
کی آزادی تسلیم کر لی ہے اور غازی انور پاشا اس جمہوریہ کے صدر مقرر ہوئے ہیں، مگر اس
سے زیادہ حیرت انگیز خبر یہ ہے جو ایک عربی اخبار رفتی العرب سے نقل کی گئی ہے اور
آج کے اخبار میں شائع ہوئی ہے یعنی صدر جمہوریہ روس لینن نے ایک طویل رخصت بوجہ
علاقت لے لی ہے اور اس کی جگہ ایک مسلمان محمد سائلین نام جمہوریہ روس کا صدر مقرر
کیا گیا ہے۔ اللہ میاں نے تو معلوم ہوتا ہے کہ ایک ہی دفعہ کفن پہاڑنا شروع کر دیا ہے

۱۵ یہی بات اقبال نے ایک اور مکتوب مورخہ ۲۸ ستمبر ۱۹۹۲ء بنام شیخ عطا محمد ر کلیات جلد
دوم: ص ۲۹۱-۲۹۲ میں کہی ہے۔ (مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

(یعنی اگر یہ خبر سچی ہے تو) گویا ایسا ہو جانا بعید از امکان نہیں ہے۔

مگر آپ تو مولوی صاحب ہیں ایک امر پر فتویٰ دیجئے 'مصطفیٰ کمال' (۱) نبی کریم کے ہم نام ہیں (۲) بچپن میں یتیم ہو گئے تھے (۳) معاہدہ سورز کے بعد وطن سے ہجرت کر گئے تھے اور ہجرت اُن کی فی سبیل اللہ تھی نہ تجارت و ملازمت کے سلسلے میں (۴) ہجرت کے بعد ان کو عظیم الشان فتح حاصل ہوئی (۵) داماد فرید پاشا نے اُن کی تحریک کے خلاف وہی کام کیا جو اسلامی تحریک کے خلاف ابو جہل نے کیا تھا۔ استفسار یہ ہے کہ آیا مہدی موعود یہی شخص ہے یا کوئی اور؟ چند اشعار بھی حاضر ہیں جو کل خیال میں آئے تھے۔

دلیلِ راہِ حیاتم بدامنم آوینر
شررز آتشِ نابم، خاکِ خویشِ آمیز

عروسِ لالہ بروں آماں سراپہ ناز
بیا کہ جان تو سوزم ز حرفِ شوقِ انگیز

بہر زمانہ با سلوبِ تازہ می گویند
حکایتِ غمِ فراد و عشرتِ پرویز

اگرچہ زادہ ہندم فروغِ چشمِ مست
ز خاکِ پاکِ بخارا و کابل و تبریز

۱۔ ترکی کا اتحادی حکومتوں کے ساتھ معاہدہ فرانس کے مقام پر ہوا تھا۔ (مؤلف)

۲۔ داماد فرید پاشا (DAMAD FRIED PASHA) کو (DAMAD, IDAMA) بھی لکھا جاتا ہے، ترکی کے وزیر اعظم تھے۔ جو مصطفیٰ کمال پاشا سے اختلاف کی بدولت وزارتِ عظمیٰ سے ہٹا دیے گئے تھے۔ (مؤلف)

۳۔ ترجمہ: اے میری راہِ زندگی کے دکھانے والے! میرے دامن سے وابستہ ہو اور میری آگ کی چنگاری کو اپنے (وجود کی) مٹی سے ملا لے۔ (۲) ناز کے سراپردہ سے گلِ لالہ کی دہنِ باہر نکلی ہے اگر میں محبت بھری باتوں سے تیری روح میں پیش پیدا کروں۔ (۳) ہر زمانے میں فراد کے غم اور پرویز کے عشق کی حکایت نئے اسلوب میں بیان کی جاتی ہے! (۴) اگرچہ

ہندوستان میں پیدا ہوا ہوں مگر میری آنکھوں کی جبک بخارا اور کابل و تبریز کی خاکِ پاک سے ہے! (پیام مشرق غزل ۲۸)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

غالباً اور اشعار بھی اس غزل میں ہوں گے یہ بھی خواجہ عافظ کی غزل پر ہے۔ نواب صاحب قبلہ کی خدمت میں آداب کہیے۔ وہ بہت مصروف معلوم ہوتے ہیں میری طرف سے عرض کر دیجئے کہ ترکی معاملات کے متعلق کسی قسم کا ڈیپوٹیشن یا کانفرنس جس کا نتیجہ ڈیپوٹیشن ہو اس وقت مسلمانوں کے لیے سخت مضر ہے میرا فرض صرف ابلاغ ہے گورنر مول نہیں ہوں۔

محمد اقبال

در سال تحقیق نامہ لاہور

شمارہ ۲، ۱۹۹۲-۱۹۹۳ء

(غیر مردون)

دبچو دھری محمد حسین کے نام

لاہور ۲ اکتوبر ۱۹۲۲ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

ایک خط لکھ چکا ہوں اُمید ہے پہنچا ہو گا۔

”مسلم سینڈرڈ“ (لندن اشاعت ۷ ستمبر) آج بڑے عرصہ کے بعد آیا ہے اس

میں نواب صاحب کا Voice of the East پر ریویو بھی ہے جو بہت اچھا ہے اس پرچے سے غازی انور پاشا کی حیات کی تصدیق بھی ہو گئی اس نے ایک معتبر فارل کاسپینٹ کے بیان پر لکھا ہے کہ انور اس وقت بخارا میں ہیں اور وسط ایشیا کے ترکوں کی آزادی

عد عکس دستیاب نہیں۔ غالباً کا کی جگہ کی لکھا ہو گا کہ یہ نواب سر ذوالفقار علی خاں صاحب کی کتاب کا نام ہے جس پر ریویو کا ذکر ہے۔ (موافق)

عد یہ خبر غلط تھی کہ وسط ایشیا کے ترکوں کی آزادی کی جنگ میں غازی انور پاشا نے ۱۸ اگست ۱۹۲۲ء کو شہادت پائی (کلیات جلد دوم ص ۷۸۹)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اسی کی کوششوں کا نتیجہ ہے۔ خیرو بات یہ ہے کہ ترکستان ایشیا کا دل ہے دل آزاد ہو گیا تو باقی اعضاء و جوارح بھی اپنی اپنی زنجیریں آہستہ آہستہ اتار پھینکیں گے۔ اس پرچے سے یہ بھی معلوم ہوا کہ غازی انور پاشا کے بھائی نوری بے ان سے ملنے کے لیے براہِ بمبئی بخارا گئے ہیں۔ غالباً بھیس بدل کر گئے ہوں گے کیونکہ یہاں کسی کو یہ بات معلوم نہیں ہوئی ورنہ یہ ممکن نہ تھا کہ انور کا بھائی ہندوستان کی زمین پر قدم رکھے اور اس کا عظیم الشان استقبال نہ ہو بعض لوگوں کا یہ بھی خیال ہے کہ جیسا کہ فارن کار سپانڈنٹ مذکورہ بالا کے بیان میں ہے، کہ چونکہ انور بالشویکوں کے مخالف ہے اور ان سے جنگ کر رہا ہے اس واسطے انگریزوں کو اس سے ہمدردی ہے یہ خیال بھی ٹھیک ہو اور انگریزی گورنمنٹ نے نوری پاشا کو بمبئی کے رستے گزرنے کی اجازت دے دی ہو مگر یہ سب امور اب گزشتہ تاریخ ہے۔ انور اور بالشویک کے درمیان صلح ہو گئی ہے اور ماسکو گورنمنٹ نے ترکستان کی آزادی کو تسلیم کر لیا ہے میرے خیال میں کاشغور چینی تاتار، کے ترکوں کی آزادی بھی اب دور نہیں اس کے نتائج بڑے دور رس ہوں گے جن کا یہاں قلم بند کرنا ضروری ہے نہ مناسب۔ جمال پاشا مرحوم نے اپنی سرگزشت خود دکھی ہے جو عنقریب انگلستان سے بزبانِ انگریزی شائع ہوگی رشت میں جمہوریت مستحکم ہو گئی ہے۔ اسلام خلفا کے زمانے کی طرف آرہا ہے خدا نے چاہا تو خلافتِ اسلامہ اپنے اصلی رنگ میں عنقریب نظر آئے گی۔

۱۔ پہلی جنگِ عظیم سے پہلے ترکی میں جو مجلس اتحاد و ترقی قائم ہوئی تھی اس کے اہم رکن غازی انور پاشا طلعت پاشا اور جمال پاشا تھے جمال پاشا فوج میں بھرتی ہو گئے اور ۱۹۱۳ء سے ۱۹۱۸ء تک استنبول کے کمانڈر رہے۔ جنگِ عظیم کے خاتمہ پر ۱۹۱۸ء میں برلن چلے گئے۔ کچھ دنوں امان اللہ خاں امیر افغانستان کی ملازمت میں بھی رہے۔ روس اور ترکی کی مفاہمت کے دوران آرمینیوں نے ان کو ۲۱ جولائی ۱۹۲۲ء کو گولی مار کر شہید کر دیا۔ (مولف)

۲۔ رفیقِ مکاش کا ایک علاقہ ہے جہاں ۱۹۲۳ء میں جمہوری حکومت قائم ہوئی۔ (مولف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے نواب صاحب قبلہ کو بھی یہ خط سنادیں۔
 ”مسلم سینڈرڈ“ اگر نواب صاحب کے پاس نہ آیا ہو تو لکھیے ڈاک میں بھیج دوں گا۔ دو تین
 مادہ ہائے تاریخ دوسرے صفحے پر ملاحظہ کیجیے :

شاخِ ابراہیم دایم مصطفیٰ
 سالِ فتحش اسمِ اعظم مصطفیٰ
 ۱۳۴۱

تاریخِ آزادیِ ترکستان
 غیبِ بینی النور
 ۱۳۴۱

تاریخِ شکستِ یونان
 خاتمہ و خسروی
 ۱۹۲۲

محمد اقبال

در سالہ تحقیق نامہ لاہور، شمارہ ۲۰۲-۱۹۹۲-۱۹۹۳

دغیرمدون

حفیظ اللہ پھلواری (بہار) کے نام

آپ کا رسالہ ”اسلامی مساوات“ بہت معنی خیز ہے۔ اس قسم کا لٹریچر کثرت سے ملک میں شائع ہونا چاہیے اور بالخصوص ہندوستان کی غیر مسلم اقوام میں۔ کیونکہ ان اقوام کو اسلام کے اس پہلو سے مطلق آگہی نہیں۔ اس کتاب کا انگریزی ترجمہ ہو جائے تو بہتر ہو۔

(روح مکاتیب اقبال)

ۛ اس کتاب کا انگریزی ترجمہ اسلامک برادر ہڈ
کے نام سے شائع ہوا۔

(محمد عبداللہ قریشی)

(چودھری محمد حسین کے نام

لاہور ۲۴ جولائی ۱۹۲۳ء

ذیہر چودھری صاحب السلام علیکم
مجھے افسوس ہے کہ ڈاکٹر سپوز صاحب کو کتاب نہیں پہنچی۔ کتاب ان کو بھیج دی گئی
تھی مگر معلوم ہوتا ہے کھوئی گئی۔ بہ حال مبارک علی صاحب سے دریافت کر دوں گا میری
طرف سے ڈاکٹر صاحب موصوف کی خدمت میں معذرت کریں اور ان سے کہہ دیں کہ پبلشر کو

اے مصطفیٰ کمال پاشا کی فتوحات کی یہی مادہ تاریخ اقبال نے اپنے مکتوب خرہ ۴ اکتوبر ۱۹۲۲ء
بنام مولانا گرامی میں لکھی ہے۔ (کلیات جلد دوم ص ۳۹۵) (موقف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کتاب بھیجنے کے واسطے کہہ دیا تھا اور اس نے بھیج بھی دی تھی مگر معلوم ہوتا ہے کتاب رستے میں کھوئی گئی۔ آج یا کل علی بخش سے کہہ دوں گا کہ کتاب بھجوا دے البتہ اس پر نام لکھنے کی دقت ہوگی اگر ایسا نہ ہو سکے تو آپ ان سے کہہ دیجیے کہ میں شملہ آکر اپنا نام اس پر لکھ دوں گا۔ ڈاکٹر سپونز ترجمہ اچھا کرتے ہیں اگر وہ ”پیام مشرق“ کا ترجمہ کریں تو مجھے کیا عذر ہو سکتا ہے۔ اس کے ساتھ آپ کو کوفت کرنی پڑے گی۔ یہ کام مدت لے گا اور آپ کا اور اُن کا ایک جگہ کچھ مدت کے لیے رہنا ضروری ہے کیونکہ آپ کو...۔۔۔ ترجمے کی تشریح کرنی بھی ضروری ہوگی (کم از کم بعض بعض جگہ) بالخصوص رباعیات کے ترجمے میں اگر ڈاکٹر سپونز مغربی افکار و خیالات فلسفیانہ سے واقف ہیں تو ان رباعیوں کی تیسحات سمجھ جائیں گے گو یہ امر شعر کے لطف اٹھانے کے لیے ضروری نہیں تاہم ترجمہ کرنے والوں کو ان باتوں کا جاننا ضروری ہے۔ غالب، بیدل اور ظہوری کو محض محض ان کی تراکیب کے لیے ہے۔ ظہوری میں تراکیب کے سوا اور کچھ نہیں ہے۔ بیدل کا فلسفہ غالب، غالباً نہ سمجھا ہوگا۔ محض تراکیب کے لیے سب مدح و ثنا ہے اور بس۔ غالب نے تراکیب ان سے سیکھی ہے۔ میں نے خود مرزا بیدل سے اس بارے میں استفادہ کیا ہے۔ باقی خیریت ہے شاید اگست کے شروع میں آئیں۔

نواب صاحب قبلہ کی خدمت میں آداب چھوٹے میاں نواب اچھے ہوں گے۔

والسلام
مخلص

محمد اقبال

(رسالہ تحقیق نامہ، لاہور)

شمارہ ۲ ۱۹۹۲-۱۹۹۳ء

(غیر مدون)

لے ایک لفظ پڑھا نہیں گیا۔

پچودھری محمد حسین کے نام

لاہور ۶ اگست ۱۹۲۳ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ میں ۸ اگست کی شام یہاں سے روانہ ہونے کو تھا اور اس امر کا بھی قطعی فیصلہ ہو چکا تھا مگر اب افسوس ہے کہ کم از کم اگست میں حاضر نہ ہو سکوں گا۔ تفصیل اس اجمال کی یہ ہے کہ ۲ اگست کے روز جس روز میں سیالکوٹ سے لاہور واپس آیا میری بیوی کو بخار آگیا خیال تھا کہ معمولی بخار ہے ایک دو روز میں اتر جائے گا مگر آج معلوم ہوا کہ میعاد بخار ہے جس کو ٹائی فائیڈ کے خوفناک نام سے موسوم کیا جاتا ہے جو چودہ روز یا اکیس روز رہتا ہے ایسی حالت میں شملہ کی سیر کو جانامرقت اور دیانت دونوں کے خلاف ہے۔ اللہ تعالیٰ اس کو صحت عطا کرے مجھے فکر و تردد ہو رہا ہے آپ بھی دعا کریں کہ ان افکار کا جلد خاتمہ ہو جائے۔ اس کی صحت کے بعد انشاء اللہ ستمبر میں یہ سفر ممکن ہو گا۔ حیدر آباد دکن سے بھی مسٹر حیدری کا تار آیا تھا کہ عثمانیہ یونیورسٹی کے فلسفہ کے کورسوں میں مشورہ دینے کے لیے ایک ہفتہ کے لیے آؤ اخراجات کی کفیل عثمانیہ یونیورسٹی ہوگی مگر اس مجبوری کی وجہ سے وہاں بھی نہ جاسکا ان کو ابھی تار کا جواب دیا ہے اور خط میں مفصل حالات لکھ دیے ہیں۔

محاورہ کمر در کمر ہے نہ کمر بر کمر، کمر بر کمر کے معنی بلندی پر بلندی یعنی بلندیوں کے سلسلے ہیں مگر لالہ کمر در کمر کے معنی لالہ صف در صف کے ہیں یعنی قطار در قطار۔ مطلب شعر کا یہ کہ

لے تحقیق نامہ میں یہ جملہ "مطلب شعر کا.... در قطار در قطار" کل ایک شعر خیال کے بعد چھپ گیا تھا جس سے عبارت بے معنی ہو کر رہ گئی تھی۔ (مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

لالے کے پھول آتشی در دیاں پہنے قطار در قطار کھڑے ہیں جیسے لال کرتی سپاہی
یا زمانہ حال کی اصطلاح میں کی طرح مزید تشریح کے لیے بہارِ عجم ملاحظہ
ہو۔ بہت دنوں کے بعد کل ایک شعر خیال میں آیا آپ کی ضیافت طبع کے یہ ذیل
میں درج ہے :

غنچہ با محرم گیسوئے تو کارے دارد
با نسیم سحری راہِ سخن وامی کرد

کل بہارانی گیکوارڈ (بڑودہ) کے پرائیویٹ سیکرٹری صاحب کا خط آیا تھا وہ
مجھ سے میری زندگی کے حالات طلب کرتے ہیں انہوں نے کوئی کتاب اردو لٹریچر کی
تاریخ پر لکھی ہے۔ میں نے اُن کو نواب صاحب کی کتاب کا پتہ دیا ہے وہ لکھیں گے
تو ایک کاپی ان کو بھجوا دیجیے گا۔ ان کے خط سے بھی معلوم ہوا کہ
مدرس نے میرے حالات وغیرہ پر کوئی کتاب چھاپی ہے مگر وہ لکھتے کہ کتاب طلب
کرنے پر معلوم ہوا کہ اس کی ایڈیشن ختم ہو گئی ہے اور اب دستیاب نہیں ہو سکتی۔ نواب
صاحب قبلہ کی خدمت میں آداب۔

محمد اقبال

میں نے مرزا جلال الدین صاحب سے کہا تھا کہ میری معذوری کا خط نواب صاحب
کی خدمت میں لکھ دیں انہوں نے نواب صاحب یا آپ کی خدمت میں لکھا ہوگا۔

محمد اقبال

(رسالہ تحقیق نامہ، لاہور)

شمارہ ۲۰ ۱۹۹۲-۱۹۹۳ء

(غیر مدون)

لے ترجمہ : غنچہ کو تیرے گیسوؤں کے محرم سے کچھ کام ہے اس لیے وہ نسیم سحری سے پاک کر رہا
تھا۔ (یہ شعر بالآخر پیامِ مشرق میں شامل نہ ہو سکا)

(مؤلف)

چودھری محمد حسین کے نام

ڈیر ماسٹر صاحب! السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے تعجب ہے کہ شیطان کو اگر مہتی سمجھا جائے۔ آپ اس کو مخلوق مانتے ہیں اور جب اس کو مہتی نہ تصور کیا جائے بلکہ ایک محض حقیقت سمجھا جائے تو اس کے ازلی وابدی ہونے کی بحث اٹھانے میں۔ اگر شیطان مخلوق ہے تو مادہ بھی ہے اگر شیطان شیطان ازلی وابدی ہے تو مادہ بھی ازلی وابدی ہے۔ لیکن حق بات یہ ہے کہ قرآنی روایت کا مقصد علم انسانی کی حقیقت کو واضح کرنا ہے کسی فلسفیانہ بحث کا فیصلہ کرنا مقصد نہیں ہے، مادہ کے ازلی وابدی ہونے کی بحث ایک علیحدہ بحث ہے اس روایت کا اس سے کوئی تعلق نہیں یہ بھی نہ سمجھنا چاہیے کہ آدم و شیطان کی روایت ایک تاریخی واقعہ ہے خفایا کو بیان کرنے کا ایک طریق یہ بھی ہے کہ عام فہم قلم کے پیرائے میں اسے بیان کر دیا جائے یہاں یعنی اس مقصد میں مذہب اور لٹریچر متحد ہیں اور ایک ہی طریق اختیار کرتے ہیں باقی رہا مادہ سوا اس کے ازلی وابدی یا قدیم و حادث ہونے کی بحث میرے نزدیک ایک لایعنی بحث ہے۔ قدیم فلسفی اس بحث میں پڑتے تھے محض اس وجہ سے کہ وہ مادہ کی حقیقت سے بے خبر تھے۔ ملاقات ہوگی تو مفصل کہوں گا۔ مریضہ کو اب بالکل صحت ہے الحمد للہ ستمبر میں شملہ آنا ہو سکے گا۔ نواب صاحب کی خدمت میں آداب عرض ہو۔

محمد اقبال

میاں رشید کو دعا

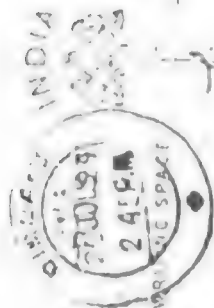
و مجلہ تحقیق نامہ، شمارہ ۵

۹۶-۹۵ (گورنمنٹ کالج لاہور)

(غیر مدون)

(عکس)

لے پوسٹ کارڈ ڈاکخانے کی نہر کے مطابق تاریخ ۱۸ اگست ۱۹۲۳ء ہے۔



کتابخانه
مکتبہ
کلیاتِ مکاتیب اقبال
کراچی

کتابخانه
مکتبہ
کلیاتِ مکاتیب اقبال
کراچی

(چودھری) محمد حسین کے نام

لاہور ۲۱ اگست ۱۹۲۳ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے الحمد للہ کہ مریضہ کی حالت اب بالکل اچھی ہے اور اب وہ رفتہ رفتہ اپنی اصلی حالت کی طرف عود کر رہی ہے۔ میں نے شیطان کے متعلق جو پوسٹ کارڈ آپ کو لکھا تھا اس میں شیطان کی جگہ ابلیس کا لفظ پڑھنا چاہیے میں غلطی سے شیطان لکھ گیا۔ قرآن کریم کے رو سے شیطان اور ابلیس دو مختلف ہستیوں کے نام ہیں اس پر مفصل پھر گفتگو ہوگی۔

رباعیات کی ترتیب کے متعلق آپ نے جو کچھ لکھا ہے بجا ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ شعر لکھ چکنے کے بعد مجھے اس میں مطلق دل چسپی نہیں رہتی، نفسیات کی رو سے شیعوں کے اس مسئلے میں صداقت معلوم ہوتی ہے کہ صاحب الہام کے ساتھ ایک امام بھی ضروری ہے جو الہامات کو مرتب کرے اور عقلی اعتبار سے ان کی ضروری تشریح بھی کرے۔ آپ سردار صاحب سے مشورہ کر کے ان کی ترتیب کر ڈالیں دوسری ایڈیشن میں وہی ترتیب رکھی جائے گی مجھ سے یہ بار اٹھنا محال ہے۔ عام طور پر ان کی موجودہ ترتیب وہی ہے جس میں وہ لکھی گئی تھیں۔

حیدر آباد کی عثمانیہ یونیورسٹی نے ستم ظریفی کی۔ پیرسول مولوی عبدالباری صاحب پروفیسر فلسفہ، لاہور آ موجود ہوئے، اور کہا کہ میرے ساتھ حیدر آباد چلیں۔ کل تمام دن ان کو فلسفے کے نصاب کے متعلق مشورہ دینے میں گزرا۔ آئندہ سال ممکن ہوا تو جاؤں گا۔ اس سال نہیں جاسکتا۔ اگر ستمبر میں عطائے تمغہ جات کا جلسہ ہوا تو شملہ آنا ضروری ہے اور اگر یہ جلسہ نہ ہوا تو یقینی نہیں کیونکہ ستمبر کام کا مہینہ ہے بہر حال ابھی شملہ آنے کی تاریخ معین نہیں ہو سکتی۔ آپ اپنے دوست خورشید احمد صاحب سے معلوم کریں کہ آیا

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

جلسہ مذکورہ بالا ستمبر میں ہوگا یا فروری میں۔ پہلے سنا تھا کہ فروری میں بمقام دہلی ہوگا۔ دین کی نصرت کے لیے آسمانوں پر شور ہے مگر زمین والے خاموش ہیں اور آسمانی آوازوں کو نہیں سمجھتے۔ خدا ان پر رحم کرے اسلام کو علما و مشائخ نے محض ایک قدیم ایشیائی مذہب کی صورت میں منتقل کر دیا۔ اگر کسی کو یہ معلوم نہ ہو کہ اسلام کی عمر صرف تیرہ سو سال ہے تو وہ مسلمانوں کے لٹریچر کا مطالعہ کرنے سے کبھی اس نتیجہ پر نہیں پہنچ سکتا کہ یہ اس قدر جدید مذہب ہے بلکہ مجھے یقین ہے کہ وہ عام خیالات کے اعتبار سے اسلام اور ایشیا کے دیگر قدیم مذاہب میں کوئی فرق نہ پائے گا۔ حالانکہ حق بات یہ ہے کہ جب ہم وید انجیل وغیرہ کتب کا مطالعہ کرنے کے بعد قرآن کا مطالعہ کریں تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ گویا خیالات کی ایک نئی فضا میں داخل ہو گئے ہیں۔ افسوس کہ مسلمانوں کو قرآن کی جدت کا کبھی احساس نہ ہوا بلکہ انہوں نے اس جدید کتاب کے مطالب و حقائق کو قدیم اقوام کے خیالات کی روشنی میں تفسیر کر کے اس کے اصل مطلب و مفہوم کو مسخ کر دیا۔ اب اقوام اسلامیہ کی نشاۃ ثانیہ کے ساتھ خود اسلام کی نشاۃ ثانیہ کی ضرورت ہے۔ دعا ہے کہ اللہ تعالیٰ اپنے حبیب کے صدقے میں مسلمانوں میں اس قسم کا مفسر پیدا کر دے جو اس گمشدہ حکمت کو پھر پرا کر قوم کی نذر کرے۔ وصال کا زمانہ ابھی نہیں آیا قرآن قائم ہے۔ صرف ایک غزل کا مطلع لکھ سکا:

دل کہ بیم و ہراسش ز پادشاہ نیست
حریفِ گردش چشمِ نمد کلاہ نیست

۱۔ لفظ پڑھا نہیں گیا۔

۲۔ ترجمہ: میرا دل جسے کسی بادشاہ سے نہ کوئی امید ہے نہ خوف (لیکن) وہ کسی پوستین پائیو کی ٹوپی پہنے والے (درویش) کی (ایک) نظر کی تاب نہیں لاسکتا۔

(موقت)

(پیام مشرق غزل ۴۲ میں یہ شعر شامل نہ کیا)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔

مخلص

محمد اقبال

رسالہ تحقیق نامہ لاہور

شمارہ ۲۰ ۱۹۹۲-۱۹۹۳ (۶۱۹۹۳)

(غیر مدون)

(چودھری) محمد حسین کے نام

لاہور ۲۶ اگست ۲۰۲۳ء

جناب ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا الحمد للہ کہ خیریت ہے۔

بہت بہتر ہے سردار صاحب کے مشورے سے رباعیات کی ترتیب ہو جائے تو خوب ہے۔ مگر ان میں جو تین تین اشعار کے قطعات ہیں ان کو شمار میں نہ لائیے کیونکہ دوسری ایڈیشن میں میرا ارادہ ان کو افکار میں رکھنے کا ہے شبنم پر دو بند لکھے تھے جو پیام مشرق میں چھپ گئے تھے کل اس کے باقی چھ سات بند بھی لکھے گئے الحمد للہ کہ یہ نظم بھی ختم ہوئی اسی رنگ (کی) دو چار نظمیں اور بھی لکھی گئیں تو خوب ہو گا۔

مرزا صاحب تو شملہ چلے گئے۔ میں عطائے تمغہ جات کی تاریخ کا منتظر ہوں میں روز بروز اس بات کا قائل ہوتا جاتا ہوں کہ تفسیر قرآن از بس ضروری ہے افسوس ہے مسلمان امر کو جو اس کام میں مدد دے سکتے ہیں قطعاً توجہ نہیں۔ باقی خیریت ہے نواب صاحب کی خدمت میں آداب عرض ہو اور ان کے سب بچوں کو میری طرف سے فرداً فرداً دعا کیے سردار صاحب کی خدمت میں عرض کیجیے کہ ان کے دونوں خطوط مجھے مل گئے تھے انشاء اللہ حاضر ہونے کی سعی کروں گا۔ ڈاکٹر سپوئر

۲۰۰۰

بزرگوار

۱۔ خطا ہے کہ اللہ نہ عزت
 نہ بزرگوار چکے ملک سے ریاضات و تربیت
 نہ بزرگوار ہے مگر ان میں جو بنیادیں ہیں کہ قدرت
 ان کو تیار کر دے کہ وہ دنیا و آخرت میں برابر رہیں
 کہ ان کا ہر ترکہ اب - سنہ ۱۳۰۰ء کا ہے جو
 ہم مشرق و مغرب کے لیے ہے جو دنیا و آخرت کے
 ہر ملک کے لیے ہے جو دنیا و آخرت کے ہر ملک کے
 دربارِ اعلیٰ اور مرہونِ اعلیٰ کے لیے ہے۔

۲۔ اہم - زندگی کے ہر علم و فن کے لیے
 ہر علم و فن کے لیے ہے جو دنیا و آخرت کے لیے ہے
 ہر علم و فن کے لیے ہے جو دنیا و آخرت کے لیے ہے
 ہر علم و فن کے لیے ہے جو دنیا و آخرت کے لیے ہے
 ہر علم و فن کے لیے ہے جو دنیا و آخرت کے لیے ہے
 ہر علم و فن کے لیے ہے جو دنیا و آخرت کے لیے ہے
 ہر علم و فن کے لیے ہے جو دنیا و آخرت کے لیے ہے
 ہر علم و فن کے لیے ہے جو دنیا و آخرت کے لیے ہے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کے ترجمے کا آپ نے پھر کچھ نہ لکھا۔

محمد اقبال

رسالہ تحقیق نامہ، لاہور

شمارہ ۲۵ - ۱۹۹۲ - ۱۹۹۳

(غیر مدون)

(عکس) تحقیق نامہ شمارہ ۱۵ - ۱۹۹۱ - ۱۹۹۲

(چودھری) محمد حسین کے نام

لاہور ۳ اگست ۶۳

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے، جو خدا تعالیٰ کو منظور ہے ہو جائے گا تفسیر قرآن کے لیے ایک واقف کار اسسٹنٹ کی ضرورت ہے لیکن خدا کو اگر یہ کام منظور ہے تو ایسا آدمی بھی پیدا ہو جائے گا اور میری فراغت کا سامان بھی نکل آئے گا اور کچھ نہیں تو انشاء اللہ جو کتاب بزبان انگریزی میرے زیرِ نظر ہے اس میں کم از کم مکمل تفسیر کا خاکہ تو کھینچ کر رکھ دیا جائے گا۔ نواب صاحب کا مضمون ”مسلم آؤٹ لک“ میں دیکھا ہے حق بات یہ ہے کہ جب سے ”مسلم آؤٹ لک“ نکلا ہے اس کے کاموں میں ایسی شستہ اور لطیف انگریزی نشر نہیں دیکھی گئی مطالب کے اعتبار سے بھی بہت خوب ہے۔ میری طرف سے اُن کا بہت شکریہ ادا کیجیے کہ اُنھوں نے میرے دل کی بات کہی البتہ پچھلے حصہ میں رئیسوں سے سفارش کی ضرورت نہ تھی۔ میرا یہ عریضہ اُن کو دکھا دیجیے۔

ستمبر کی آٹھ سات تک شملہ آنے کا قصد ہے۔ پانی پت کے مسلمانوں کا ایک

لے عکس سے موازنہ کے بعد یہ لفظ بڑھایا گیا۔

(مولف)

ڈیپوٹیشن بھی گورنر صاحب کی خدمت میں جا رہا ہے۔ حاضر ہوا تو اس میں بھی شریک ہو جاؤں گا گو میں ایسی تجویزوں کا قطعاً قائل نہیں ہوں۔ اتحادِ اسلام کی تجاویز ملک کے مختلف حصوں میں پورے ہیں قدرت کی قوتیں اس وقت تمام تر مسلمانوں کی بیداری میں مصروف ہیں۔ میری رائے ہے کہ ہندو سنگٹھن اور شدھی کا نتیجہ خود ہندوؤں کے حق میں بہت بُرا نکلے گا۔ بہر حال ان کو اپنی قوم کو مضبوط اور منظم کرنے کا پورا حق حاصل ہے بلکہ اگر وہ طاقت اور دولت کے نشے میں مسلمانوں پر دراز دستی بھی کریں تو میں شکایت نہ کروں گا نہ حکام کے پاس فریاد لے جاؤں گا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ ایک دو روز بارش رہی آج قدرے گرمی ہے۔ نواب صاحب کے بچوں کو دعا۔ سردار امراؤ سنگھ صاحب کی خدمت میں آداب عرض کر دیجیے گا اور سردار فی صاحبہ کی خدمت میں بھی۔ والسلام

مخلص

محمد اقبال

(رسالہ تحقیق نامہ، لاہور)

شمارہ ۲ - ۱۹۹۲ - ۱۹۹۳ء

(غیر مدون)

(عکس) تحقیق نامہ شمارہ ۱۹۹۱ء - ۱۹۹۲ء

(چودھری) محمد حسین کے نام

ڈیر ماسٹر صاحب۔ السلام علیکم۔ معاف کیجئے گا اس وقت کاغذ نہیں، آپ کے خط کی پشت پر ہی جواب لکھتا ہوں افسوس ہے میرے گھر کے لوگ ابھی لدھیانے

۱۔ عکس سے موازنہ کے بعد ضرور کی جگہ، بھی، درج کیا گیا ہے۔

(مؤلف)

۲۔ چودھری صاحب کا خط مورخہ ۵ ستمبر ۱۹۹۲ء جس کے جواب میں علامہ نے یہ خط لکھا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

سے نہیں آئے ہیں۔ ہر ممکن کوشش کروں گا کہ جمعہ کے روز یہاں سے چلوں اور آپ کو تدار بھی دے دوں گا مگر یہ امر یقینی نہیں بہر حال میں اپنا مشورہ عرض کر دیتا ہوں اس خیال سے کہ مولوی صاحب تشریف نہ لے جائیں۔ (۱) یہ امر ضروری ہے کہ تمام تبلیغی انجمنوں کو ایک مرکز پر لایا جائے۔ اختلاف اور "لامرکزیت" کی وجہ سے پنجاب میں عام طور پر لوگ علماء سے بدظن ہو رہے ہیں۔ ان حالات میں ملک میں دورہ کر کے چندہ وصول کرنا بھی مشکل ہے اور مسلمان پہلے ہی مفلس و نادار ہیں یہاں تک کہ میرا عقیدہ ہے کہ جو ہنگامے اس وقت ہندوؤں اور مسلمانوں میں ہو رہے ہیں ان کے اصل وجود اقتصادی ہیں نہ مذہبی (۲) اگر تمام ہندوستان میں صرف پنجاب کے مسلمانوں کا ہی نظام مرتب ہو جائے تو کافی ہے۔ مستقبل قریب میں پنجاب کا علاقہ خصوصاً اس کی مسلمان آبادی کی وجہ سے نہایت وسیع اور سیاسیات ایشیا میں ایک بھاری عنصر ہو جانے والا ہے (۳) روس کے مسلمانوں نے حال میں مقام رومافیا میں ایک بہت بڑی کانفرنس قائم کی ہے۔ اس کا اجلاس اٹھ روز تک رہا اور کانفرنس کے اعلان پر دستخط کرنے والے ۲۸۰ علماء تھے جن میں تمام اسلامی روسی جمہوریوں کے علماء اور فضلا، شریک تھے۔ انھوں نے ان تمام امور پر غور کیا ہے جن میں سے اکثر اس وقت ہمارے پیش نظر ہیں۔ سب سے بڑی بات تنظیم اسلام ہے۔ ہندوستان کے مسلمانوں کو بہت جلد ہندی قومیت متدد کے خیال کو ترک کر کے تنظیم اسلامی کی طرف رجوع کرنا پڑے گا۔ روسی کانفرنس کی تقلید میں بہت جلد ایک کانفرنس ہندوستان کے مسلمانوں کی ہونی چاہیے یہ کانفرنس لاہور میں ہو اور کوشش کی جائے کہ تمام صوبوں کے نمائندے اس میں شریک ہوں، علماء اکثریت سے آئیں۔ اس کانفرنس سے خود بخود ایک نظام پیدا ہو گا۔ تمام روپیہ جو مسلمان تبلیغ کے لیے دیں اس کانفرنس کی کارکن کمیٹی کے سپرد ہو اور وہ مختلف انجمنوں میں اس رقم کو تقسیم کریں جمعیت علماء بھی اسی میں جذب ہو جائے اور اگر ضروری ہو تو خلافت

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کیٹی بھی۔ البتہ لیگ علیحدہ رہے اور اندرونی سیاسیات کی نگراں رہے۔ اسلامی تبلیغی انجمنیں اشاعت کا کام کریں اور اس سلسلے میں اسلامی عام فہم لٹریچر کی اشاعت ہو جس طرح عیسائی کرتے ہیں یعنی ٹریکٹ وغیرہ جو ہندوستان کی مختلف زبانوں میں شائع ہوں جب یہ کانفرنس مالی اعتبار سے اچھی طرح قوی ہو جائے تو اشاعت کے سلسلے کو وسیع کیا جائے اور اسلامی واعظ جرمنی، چین اور روس میں بھیجے جائیں۔ یہ تینوں ملک میری رائے میں اشاعت کے لیے بہت اچھا میدان پیش کرتے ہیں باقی باتیں زبانی عرض کروں گا۔

”اے مسلمان دگر اعجازِ سلیمان آموز دیدہ برخاتم تو رہرمنے نیست کر نیست“
پیام بدانا یا ان فرنگ کی تکمیل شروع ہے اس کے چند اشعار ”پیام مشرق“ میں چھپے تھے باقی اب لکھ رہا ہوں طویل نظم ہوگی خدا تعالیٰ اپنے حبیب کے طفیل سے اس کے ختم کرنے کی توفیق عطا فرمائے۔ والسلام — نواب صاحب اور قبلہ مولوی صاحب کی خدمت میں آداب عرض کیجیے اور ان کو یہ عربضہ دکھلا دیجیے۔

محمد اقبال

(رسالہ تحقیق نامہ لاہور شمارہ ۲، ۱۹۹۲-۱۹۹۳ء)

(غیر مدون)

(عکس، تحقیق نامہ شمارہ ۱-۱۹۹۱-۱۹۹۲ء)

نو تبیہ: اے مسلمان! حضرت سلیمان کا معجز پیر سے سیکوئے کرتیزی انگوٹھی پر شیطان کی نظر ہے۔
اس میں حضرت سلیمان علیہ السلام اور ان کی انگوٹھی کی چوری کی طرف تلمیح ہے۔ اس انگوٹھی کی بدولت ان کی حکومت دیگر مخلوقات خاص طور پر شیاطین اجتناب پر تھی۔ وہ اس تاک میں رہتے تھے کہ کسی طرح یہ انگوٹھی گم یا چوری ہو جائے تو ہم آزاد ہو جائیں۔ چنانچہ آخر کار ایک شیطان نے بدعت کی

(پیام مشرق نزل ۱۲۲)

۴ مولوی حاجی مرجم بخش۔

دجودھری محمد حسین کے نام

لاہور ۸ ستمبر ۱۹۲۳ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

ہمارا جہ رنجیت سنگھ کی سیرت کا یہ ایک نمایاں پہلو تھا کہ وہ عام آدمیوں سے بے تکلف ہنسی مذاق کی باتیں کیا کرتا تھا اور اس امر کو اپنی شناہانہ رعب داب کے منافی نہ جانتا تھا چنانچہ کئی لطیفے اس بات کی گواہی میں پیش کیے جاسکتے ہیں منجملہ ان کے ایک لطیفہ یہ ہے کہ ایک دفعہ ایک دراز قد میراثی سے اس نے مزاجاً کہا کہ تم اونٹ کی طرح لمبے ہو خدا جانے تمہاری ماں نے تم کو کتنے دنوں میں جنا ہو گا۔ میراثی نے جواب دیا کہ حضور نے تو اتنی جلدی کی کہ خدا کو دوسری آنکھ پیدا کرنے کی بھی فرصت نہ دی۔ میں نے یہ لطیفہ کئی سال ہوئے فارسی میں نظم کیا تھا اور اسی خیال سے کہ ایک ہندوستانی رولر کی سیرت کا یہ دلکش پہلو نمایاں ہو مگر اس خیال سے کہ شہزادی دلیپ سنگھ اس کو بُرا نہ منائیں اور عام سکھ اس کا کچھ اور مطلب نہ سمجھ لیں میں نے اسے ”پیام مشرق“ میں شائع نہ کیا۔ آپ سردار امر اور سنگھ اور بگنڈ صاحب سے اس کا تذکرہ کر کے ان کی رائے معلوم کریں کیونکہ اب دوسری ایڈیشن کا وقت آ رہا ہے اُن کی رائے سے مجھے مطلع کریں۔

گھر کے لوگ ابھی تک لدھیانے سے واپس نہیں آئے شاید آج رات کی گاڑی میں آئیں۔ میں مفصل خط آپ کی خدمت میں لکھ چکا ہوں۔ جناب قبلہ نواب صاحب اور سردار صاحبان کی خدمت میں آداب عرض ہے۔ چھوٹے میاں کو دعا۔ پیام بدانا یاں فرنگ قریب الاختتام ہے۔ کل پچاس شعر شاید ہوں گے۔ مگر نظم لا جواب ہوگی انشاء اللہ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے نوبل پرائز کا یہاں بہت چرچا ہو رہا ہے قریباً ہر روز کوئی نہ

[illegible]

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کوئی گروہ آدمیوں کا، اگر پوچھتا ہے ۔

مخلص

محمد اقبال

(رسالہ تحقیق نامہ، لاہور)

شمارہ ۲۰۲، ۱۹۹۲-۱۹۹۳ء

(غیر مدون)

(عکس، تحقیق نامہ، شمارہ ۱۰، ۱۹۹۱-۱۹۹۲ء)

بچودھری محمد حسین کے نام

لاہور ۸ مئی ۱۹۹۲ء

جناب ماسٹر آپ کا خط مل گیا ہے۔ الحمد للہ کہ آپ کے ہاں بالکل خیریت ہے۔ میں لدھیانے سے مع عیال واپس آیا تھا۔ اب لاہور میں خدا کا فضل ہے۔ بیماری قریباً معدوم ہو گئی ہے اور دو چار روز تک بالکل نہ رہے گی۔

عبدالمجید بدستور سابق ہے۔ ابھی اس کے پاس ۱۰ یا ۱۲ کاپیاں لکھنے کو ہیں شیخ عبدالقادر صاحب سے میں نے کہہ دیا ہے وہ دیباچہ لکھ دیں گے۔ میں نے مسئلہ اجتہاد فی الاسلام پر ایک مضمون لکھنا شروع کیا تھا (انگریزی) جس کا ایک تہائی حصہ لکھا بھی گیا تھا مگر اب خوف آتا ہے کہ ہندوستان کے قدامت پرست علماء کہیں کفر کا فتویٰ نہ تیار کر دیں۔

اخباروں میں کوئی نئی بات نہیں پائی جاتی۔ حالات وہی ہیں جو پہلے تھے گوہر جگہ بہ ملک میں انقلاب کے آثار پائے جاتے ہیں اور دنیا قدیم روش سے بیزاری ظاہر کر رہی ہے۔ لاہور میں لیگ کا سالانہ جلسہ (آل انڈیا) مئی کے آخر میں ہوگا جس کے لیے تیاریاں ہو رہی ہیں اور صدارت استقبال کمیٹی کے امیدوار باہم آویزی کے لیے منعقد ہیں۔ نواب صاحب کا کوئی خط ایک غرض سے نہیں آیا۔ خیال تھا کہ وہ ۴ مئی کو

لاہور آئیں گے مگر نہیں آئے مالیر کوٹلے سے سیدھے شملہ جائیں گے سردار امر اؤ سنگھ صاحب ارمی کو شملہ جائیں گے مرزا صاحب تندرست ہیں پرسوں اُن کی نواسی کی شادی ہے اس میں مصروف ہیں باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے علی بخش سلام کہتا ہے۔

پروفیسر نکلسن کا خط آیا تھا وہ عنقریب ”پیام مشرق“ پر مضمون لکھیں گے۔ آپ کب تک لاہور آنے کا قصد کرتے ہیں؟

مخلص

محمد اقبال، لاہور

(رسالہ تحقیقی نامہ، لاہور)

شمارہ ۲، ۱۹۹۲-۱۹۹۳ (۶۱۹۹۳)

(عکس)

(غیر مدون)

چودھری محمد حسین کے نام

لاہور ۱۶ جولائی ۱۹۴۴ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط مل گیا ہے بہتر ہے اگر نواب صاحب نے طلب فرمایا تو میں حاضر ہو جاؤں گا اور اس کام کے لیے طلب نہ بھی کیا گیا تو چند روز کے لیے حاضر ہوں گا۔ دیباچہ شیخ صاحب آج دیں گے، یا کل ملے گا۔ طویل نظموں کے متعلق اعلان کرنے کی ضرورت نہیں جو چند نظمیں شائع ہوئی ہیں وہ اس مجموعے میں شامل ہیں اس کے علاوہ اس مجموعے میں تمام نظموں کا کاپی رائٹ ہے۔ البتہ یہ اعلان ہو جائے کہ

نہ بانگ درا، کا دیباچہ شیخ عبدالقادر نے لکھا۔

کتاب چھپ گئی ہے دیباچہ شیخ عبدالقادر نے لکھا ہے تاجروں کو معقول کمیشن دی جائے گی جس کا فیصلہ طاہر دین، بازار انارکلی سے کرنا چاہیے۔ چودھری غلام رسول صاحب شملہ ہی میں ہیں وہ وہاں سے لکھ کے ”زمیندار“ میں بھیج دیں گے وہ تو کہتے تھے کہ اعلان زمیندار نمبر میں ہو جائے گا جس کی اشاعت بیس ہزار ہوگی مگر تعجب ہے اس میں کچھ نہ تھا معلوم ہوتا ہے کہ غلطی سے رہ گیا ہے علی گڑھ بک ڈپو سے خود بخود خط کتابت کرنے کی کیا ضرورت ہے اشتہار دیکھ کر شاید وہ خود ہی دریافت کریں تاہم اگر آپ مناسب تصور کرتے ہوں تو خط کتابت کیجیے۔

جنرل نادر خاں صاحب نے لاہور میں ایک روز قیام کیا وہ اردو بہت اچھی بولتے ہیں اور نہایت بے تکلف اور سادہ آدمی ہیں کل شام میں، نیڈو ہوٹل میں ان سے ملا وہ خود ہی میرے مکان پر آنے والے تھے۔ چٹھی میرے نام کی لکھ کر بھیجنے والے تھے کہ میں خود وہاں جا پہنچا ان کی دعوت چائے کی تھی اور مجھے بھی میزبان نے مدعو کیا تھا نہایت اخلاص اور محبت سے ملے اور جب میں نے اُن کی عسکری قابلیت کی تعریف کی تو کہا آپ نے جو کچھ لکھا ہے دنیا کی کوئی توپ اور بندوق اس کا مقابلہ نہیں کر سکتی ایک ایک لفظ ایک ایک بیڑی کا حکم رکھتا ہے وہ پیرس میں سال یا دو سال رہیں گے اپنے چھوٹے بچے کو بھی ساتھ لے جا رہے ہیں جس کی عمر تقریباً دس سال کی ہوگی سنا ہے وزیر خاں کی مسجد میں انھوں نے کوئی تقریر بھی کی ہے۔ عصر کی نماز انھوں نے وہاں ادا کی تھی کل شام ساڑھے سات بجے وہ گاڑی سے بمبئی تشریف لے گئے۔

اُن کا خیال ہے کہ تمام ممالک کے مسلمانوں کو ایک خاص جگہ جمع ہو کر اپنے لیے ایک مشترک پروگرام تجویز کرنا چاہیے جس پر تمام ممالک اسلامیہ عمل کریں باقی

لے چودھری غلام رسول مہر۔

لے بعد میں یہی نادر شاد کے نام سے امیر افغانستان ہوئے۔

مقامی اور خاص حالات کے لیے ہر ملک اپنا اپنا پروگرام تجویز کرے جو ان کے مناسب حال ہو غرض کہ چند منٹ ان سے خوب صحبت رہی۔ ان کو وزیر خاں کی مسجد میں جانے اور لوگوں سے ملنے کے لیے جو ان کا دیر سے انتظار کر رہے تھے جلدی تھی اس واسطے وہ ہم سے بادلِ ناخواستہ رخصت ہو گئے۔

”زبورِ جدید“ کا سلسلہ جاری ہے:

من اگر چہ تیرہ خاکم دیکھے است برگِ دسازم
بہ نظارہٴ جمائے چو ستارہٴ دیدہ بازم

ہوا اے زخمہ تو ہمہ نالہٴ خموشم
تو بایں گماں کہ شاید زلوا افتادہ سازم
بنفیرم آں چناں کن کہ ز شعلہٴ نوا اے
دلِ خاکیاں فروزم دلِ نوریاں گدازم

۱۔ زبورِ عجم

۲۔ لفظ ”بہ“ چھپنے میں رہ گیا۔

۳۔ تحقیق نامہ میں زلوا افتادہ چھپا تھا۔

۴۔ تحقیق نامہ میں ”سہوا“ ”بشعلہٴ نوا“ ”چھپ گیا تھا۔

ترجمہ:

(۱) اگرچہ میں مٹی کا پتلا ہوں لیکن میرا ننھا سادل میرا سارا سرمایہ میری نگاہیں ستارہ کی طرح جلوہٴ حسن کی طرف لگی رہتی ہیں۔

(۲) تیرے مضراب کی آرزو میں ہیں ایک خاموش نالہ بن کر رہ گیا ہوں اور تجھے یہ گمان ہے کہ شاید میرے ساز میں صدا نہ رہی۔

(۳) میرے ضمیر میں ایسا بیجان پیدا کر کہ میں اپنے نغمہ کی آگ سے انسانوں کے دل روشن کر دوں اور فرشتوں کے دلوں میں نرمی و گداز پیدا کر دوں!

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ز خطائے من چہ پرسی ز صواب من چہ گوئی

ز روم بآں بہشتے کہ بدستِ خود نہ سازم

محمد اقبال

(مجلد تحقیق نامہ، شماره ۳۷ لاہور)

(غیر مدون)

(چودھری محمد حسین کے نام)

ذیر ماسٹر صاحب! السلام علیکم

کل آپ کا خط مل گیا تھا الحمد للہ کہ خیریت ہے لہ

یہ مراد آباد سے ایک پادری صاحب کا خط ہے۔ مجھے اس کا جواب دینے کی فرصت نہیں تھی مگر میں نے ان کو اپنے مضمون اجتہاد کی ایک نقل بھیج دی ہے امید ہے کہ ان کو اس سے بہت مدد ملے گی آپ اس سے اندازہ کریں کہ یورپ کو کس قدر اسلام کی فکر ہے انہوں نے اسرار خودی اور پیام مشرق کے متعلق بھی دریافت کیا ہے۔ وہ سطور پڑھیے جن پر میں نے نشان کر دیا ہے اور ان سطور کا جواب لکھ کر ان کو بھیج دیجئے۔ میں نے ان کو لکھ کر دیا ہے کہ اس کا جواب آپ لکھیں گے۔ یہ بات نوٹ کر لیجئے کہ اسرار خودی ۱۹۱۳ء میں اور پیام مشرق ۱۹۲۲ء میں شائع ہوا تھا اس خط میں پروفیسر فشر کے خیالات کا ترجمہ ملفوف کرتا ہوں وہ بھی اپنے مضمون میں شامل کر لیجئے۔ اس کے علاوہ شیخ عبدالعزیز صاحب کی رائے بھی پیام مشرق کے متعلق ہے وہ بھی شامل کر لیجئے۔ ان کا نام لکھنے کی ضرورت نہیں اس قدر کافی ہے کہ مہندی مسلمان یہ کہتا ہے۔ اس کے علاوہ سردار رضا خاں بٹہ کا بھی ذکر کر دیجئے جو اس میں ہے جو میں نے آپ کو بھیجا تھا صرف وہ فقرہ درج کر دینا کافی ہوگا اس کے علاوہ اور جو آپ مناسب خیال کریں۔ ہندوستان ایران وغیرہ میں کتاب کو غور سے پڑھا جا رہا ہے اور بعض لوگ تو قرآن

۱۔ اس خط پر تاریخ درج نہیں، پیام مشرق کی اشاعت ۱۹۲۲ء میں ہوئی لہذا یہ خط اس کے بعد ۱۹۲۳ء تا ۱۹۲۴ء میں لکھا گیا ہوگا۔ (مولف)

۲۔ فشر (FISHER) پرنوٹ، کلیاتِ مکاتیب اقبال، جلد دوم (ص ۹۶۳-۹۶۴) میں ملاحظہ ہو۔ (مولف)

۳۔ پورا نام پڑھا نہیں گیا۔ (شائبہ نقیس)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کو بھی اس نلفظ نگاہ سے پڑھنے لگے ہیں جو اسرار و پیام میں اختیار کیا گیا ہے۔ آپ کے مضمون کا حجم دو چار صفحہ سے زیادہ نہ ہو اگر اس وقت آپ کوئی اور کام کر رہے ہیں تو اسے چھوڑ کر پہلے اس کام کو کر دیجیے اور پادری صاحب کو جواب ٹاپ کر اگر بھیج دیجیے ایسا لکھیے کہ اس کی آنکھیں کھل جائیں یہ امر یکن پادری ہے۔ باقی خیریت ہے۔ والسلام

مخلص، محمداقبال

د مجلہ ”تحقیق نامہ“ شمارہ ۵

۹۶-۱۹۹۵ (گورنمنٹ کالج لاہور)

(غیر مدون)

(عکس)

چودھری محمد حسین کے نام

ڈیر ماسٹر صاحب! السلام علیکم
کل ایک خط لکھ چکا ہوں۔ مگر اس میں رشید علی خاں کے متعلق لکھنا بھول گیا میں اس
کے خط کا ضرور جواب دوں گا اور تعجب ہے کہ اس کو ایسا سوال کرنے کی ضرورت ہے مجھے
اس کے ساتھ ایسی ہی محبت ہے جیسا اس کے باپ کے ساتھ۔ میری طرف سے اسے کہیے کہ
فارسی کا مذاق پیدا کرے تمام عمر اس کی لذت اٹھائے گا اور یہ لذت ایسی ہے کہ دنیا کے
بڑے بڑے امرا کو بھی نصیب نہیں ہے۔ قسم ہے خدا کی دنیا کی اعلیٰ سے اعلیٰ چیزیں بھی اس
لذت کے سامنے بیچ ہیں اور میرے نزدیک ایک غریب نادار آدمی جو اس لذت سے
بہرہ یاب ہو اس دولت مند سے بدرجہا بہتر ہے جو لٹریچر کی لذت سے بے نصیب ہو۔
زیادہ کیا لکھوں امید ہے شملہ میں سب بخیریت ہوں گے۔ چھوٹے میاں کو دعا کیجیے۔ کل یہاں کچھ
بارش تھی آج بھی مطلع ابراؤد ہے۔ کچھری ۲۲ جولائی کو بند ہوگی مگر مجھ کو کل سے جھٹی ہے
کیونکہ آج آخری مقدمہ ہے۔

والسلام۔ قبلہ نواب صاحب کی خدمت میں آداب عرض ہو۔

محمد اقبال، لاہور

مجلہ "تحقیق نامہ" شمارہ ۵

۹۶-۱۹۹۵، گورنمنٹ کالج لاہور

غیر مدون

(عکس)

۱۔ یہ پوسٹ کارڈ ہے: تاریخ درج نہیں۔ ڈاک خانے کی مہر کے مطابق ۲۱ جولائی ۱۹۲۰ء شائبہ نفیس

۲۔ علامہ سے سہو ہوا۔

۳۔ شائبہ نفیس صاحب سے عبارت کا یہ ٹکڑا نقل کرنے میں چھوٹ گیا تھا۔ ۱۔ مولف

[illegible]

(چودھری) محمد حسین کے نام

لاہور ۲۵ جولائی ۱۹۲۲ء

ڈیر ماسٹر صاحب، السلام علیکم
آپ کا خط ابھی ملا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے۔ خدا تعالیٰ آپ کو فکرِ معاش کی
فلش سے جلد آزاد کرے اور اطمینانِ قلب عطا کرے۔
اجتہاد کا مضمون نواب صاحب کی کتاب سے کوئی تعلق نہیں رکھتا۔ وہ اگر اپنی
کتاب میں اسے درج کریں گے تو میرے خیال میں غلطی کریں گے۔ باقی رہا میرا مضمون
سو اس کا مقصد محض اجتہاد پر ایک تاریخی نظر ہے اس میں جو مثالیں اجتہاد کی
ہیں وہ محض مثال کے طور پر ہیں۔ سود کے متعلق میں نے بھی بحث دیکھی ہے، مگر یہ
مضمون سخت مشکل ہے اور اس پر لکھنے کے لیے فقہ کی کتابوں پر پورا عبور ہونا چاہیے

۱۔ یہ شعر زبورِ عجم کی اس غزل ۱۲ (طبع سوم ستمبر ۱۹۲۲ء) میں موجود نہیں۔

۲۔ ترجمہ: میری غطاؤں کو تو کیا پوچھتا ہے؟ میرے نیک اعمال کے بارے میں تو کیا کہتا ہے؟ میں
اس جنت میں بھی جانا چاہوں گا کہ جسے میں نے خود اپنے باقوں سے تعمیر کیا ہو! (مؤلف)

۳۔ اقبال کے اس مجوزہ مضمون کے بارے میں مکتوب بنام سید محمد سعید الدین جعفری اور اس کا
حاشیہ کلیات کی جلد دوم میں ص ۵۳۰ پر ملاحظہ ہو۔ (مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

تاہم اس مضمون میں شاید یہ مسئلہ بھی آجائے۔ ہر ملک کے حالات مختلف ہیں اور اب اس قسم کے مسائل کا فیصلہ اسلامی ممالک کی مجلسوں میں ہوا کرے گا جو قانون وضع کرنے والی ہیں۔ کسی فرد واحد کا اجتہاد کسی مسئلے میں ناکافی سمجھا جائے گا بالفاظِ دیگر یہ کہیں کہ مختلف اسلامی ممالک کے لوگوں کا اسلامی ضمیر بحیثیتِ مجموعی ان مسائل کا فیصلہ کرے گا اور یہی ہونا بھی چاہیے اس طرح کی جمہوریت کا تجربہ اسلام کے لیے نیا ہے دیکھیں کیا کیا نتائج نکلتے ہیں ممکن ہے مسئلہ سود و غنقریب ترکی کی اسمبلی میں ایک بل کی صورت میں پیش ہو۔

اسلامی ممالک اور انگریزوں کے ساتھ اتحاد، یہ مسئلہ بھی بہت سی مشکلات اپنے اندر رکھتا ہے مگر ایک ہندوستانی مسلمان اس مسئلہ پر میرے خیال میں سوائے خیالی دلائل دینے کے اور کچھ نہیں کر سکتا۔ کیونکہ اسے تمام واقعات کا علم نہیں ہے اس کے علاوہ انگریزی مقاصد سے بھی اسے پوری آگاہی نہیں ہو سکتی دو قوموں کے اتحاد میں ایک بڑا عنصر وہ تجربہ بھی ہوا کرتا ہے جو ایک دوسری کو، ایک دوسرے کی سیرت و کیریکٹر کا حامل ہو۔ جہاں تک میں نے اخبارات سے اندازہ کیا ہے جنگ سے پہلے جو اتحاد مسلمانوں کو انگریزوں کے کیریکٹر پر من حیث القوم تھا اب مطلقاً نہیں رہا۔ حال میں ایران میں امریکن قونصل کا قتل زیادہ تر انٹی برٹش فیلنگ کا نتیجہ تھا باقی اسلامی ممالک کی کیفیت بھی ایسی ہی معلوم ہوتی ہے۔ اس کے علاوہ خلافت کی منسوخی سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ امپیریل آئیڈیل سے مسلمان دست بردار ہیں۔ یہ بات بجلئے خود اسلام کے اتحاد کے ناموافق ہے۔ غرض یہ کہ جہاں تک مجھے اندازہ ہو سکا ہے یہ اتحاد غیر اغلب معلوم ہوتا ہے۔ آئندہ کا علم خدا کو ہے لیکن انگریزی نقطہ خیال سے گارٹ صاحب کا مشورہ ٹھیک معلوم ہوتا ہے اور نواب صاحب کو اس پر عمل کرنا چاہیے۔ میرے خیال میں بہت بڑی دلیل جو ایک ہندوستانی مسلمان اس اتحاد کے حق میں دے سکتا ہے وہ حقیقت میں خود غرضی پر مبنی ہے، خواہ دلیل والے کو اس کا احساس ہو یا نہ ہو۔ یعنی یہ کہ آزاد مسلمانانِ ایشیا و افریقہ کے کسی اور بڑی مغربی قوم کے ساتھ اتحاد کر لینے کی صورت میں ہندوستان میں غیر اسلامی اقوام ایشیا مثلاً ہندو اور بدھ کے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ساتھ رشتہٴ اتحاد مستحکم کر لیں گے جس کا نتیجہ ہندوستانی مسلمانوں کے لیے اچھا ہوگا اور مجھے تو اس کے آثار اب بھی نظر آتے ہیں۔ بدھوں کے ساتھ ان کا اتحاد مشتبہ ہے مگر ہندوؤں کے ساتھ یقینی ہے (اگر مسلمانوں نے کوئی اور راہ اختیار کر لی تو)۔

کتاب کا دیباچہ مختصر ہے اور محض تاریخی آج اس کے پروف دیکھ کر میں نے بھیج دیے ہیں علی بخش ابھی لے کر گیا ہے امید ہے کہ دو چار روز تک کتاب مارکیٹ میں آجائے گی۔ لاہور کے کتب فروش مل کر اسے خریدنا چاہتے ہیں مگر پچاس فی صد کمیشن مانگتے ہیں میں نے انکار کر دیا ہے۔

چودھری غلام رسول شاید ابھی اپنے گاؤں میں ہی ہیں۔ شملہ آنے کا قصد تھا مگر شیخ اصغر علی صاحب ڈھوڑی کھینچتے ہیں۔ پچھلے سال بھی انھوں نے امر کیا تھا۔ میرے نہ جانے سے کبیدہ خاطر ہوئے تھے۔ اب کے سال انھوں نے پھر لکھا ہے۔ میں نے نواب صاحب کی خدمت میں خط لکھا ہے اور دریافت کیا ہے کہ آیا کرنا ل کے مقدمات کا تصفیہ آگست میں ہو گا یا نہ۔ اگر نہ ہو تو میں خیال کرتا ہوں کہ شیخ صاحب کو خوش کرنا ضروری ہے۔ ان کی خوشی کی خاطر چند روز کے لیے میں اور مرزا صاحب ڈھوڑی چلے جائیں گے بعد میں ممکن ہو تو شملہ کا سفر بھی ہو جائے گا۔ آپ بھی نواب صاحب سے دریافت کر کے مجھے مطلع کریں۔ آج سے کچھ ہی بند ہے۔ مطلع براؤڈ ہے اور خوب ہوا چل رہی ہے باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔ یہ خط پرائیویٹ ہے اسے پڑھ کر بھلا دینا چاہیے۔

محمد اقبال

(رسالہ تحقیق نامہ شمارہ ۱۰۲ لاہور)

(غیر مدون)

چودھری محمد حسین کے نام

لاہور ۵ اگست ۱۹۲۲ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے الحمد للہ آپ اچھے ہیں کئی دن ہوئے میں نے ایک خط آپ کو لکھا تھا جس میں نواب صاحب کی کتاب کے متعلق ذکر تھا جواب زیر تصنیف ہے معلوم نہیں وہ خط آپ تک پہنچا یا نہیں پرائیویٹ خط تھا۔

تذکرہ کے چند صفحات میں نے دیکھے ہیں اور وہ بھی غالباً ابتدائی تھے اس سے زیادہ کچھ دیکھ نہیں سکا، ممکن ہے آپ کی رائے صحیح ہو۔

یہاں لاہور میں ایک آدھ آدمی سے یہ سنا گیا ہے کہ کتاب گورنمنٹ کے خرچ پر شائع ہو رہی ہے کیونکہ اس میں بہترین مسلمان یورپ والوں کو ثابت کیا ہے واللہ اعلم یہ بات کہاں تک درست ہے۔ جمہوریت کے زمانے کے یہ ضروری نتائج جو آپ دیکھ رہے ہیں ادب، مذہب، فلسفہ وغیرہ سب کچھ اس کی نذر ہو جاتا ہے اور ہر آدمی اپنے آپ کو ہر کام کا اہل تصور کر لیتا ہے نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ تمام مطالبِ عالیہ ”ولگر“ ہو جاتے ہیں۔ قرآن میں اس نکتے کو مد نظر رکھ کر صحیح معنوں میں ایک

قائم کی ہے ”إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ“، تقویٰ میں تمام قوتوں کا کمال داخل ہے۔ اسلامی ارسٹیو کریسی خون اور رنگ پر مبنی نہیں بلکہ تقویٰ اور

لے ”تذکرہ“ عنایت اللہ مشرقی کی کتاب ہے ملاحظہ ہو مکتوب اقبال بنام مولانا سید سلیمان ندوی محررہ ۵ ستمبر ۱۹۲۲ء (کلیات کی جلد دوم ص ۵۲۶)

لے ترجمہ: قرآن پاک: سورہ الحجرات ۴: ۱۲۔ اللہ کے نزدیک سب سے بزرگ وہ ہے جو سب سے زیادہ پرہیزگار ہے۔ (مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

پاکیزگی پر ہے۔ یہی آرٹیکو کر بیسی مطالبِ عالیہ کی اہل ہے باقی خدا کے فضل سے خیریت ہے امید ہے آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ کتاب سلائی جا رہی ہے۔ مبارک علی سب کا پیال خرید کرنا چاہتا ہے۔ کل اس بات کا بھی فیصلہ ہو جائے گا۔ نواب صاحب کی خدمت میں آداب۔

والسلام

محمد اقبال

(رسالہ تحقیق نامہ لاہور شمارہ ۳۷)

(غیر مدون)

(چودھری) محمد حسین کے نام

لاہور ۱۵ اگست ۱۹۴۴ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے کتاب کی فروخت کا معاملہ ابھی تک طے نہیں ہوا، دو چار روز تک ادھر ادھر ہو جائے گا۔ ابھی اس کی سلائی بھی ختم نہیں ہوئی شاید آج پانچ سو کتاب تیار ہو گئی ہوگی۔ ایک کتاب نمونے کے طور پر آئی تھی جو میں نے سردار جوگندر سنگھ صاحب کو دے دی تھی معلوم نہیں وہ شملہ واپس گئے یا اپنے علاقے میں ہیں۔ کہہ گئے تھے کہ بدھ کو پھر آؤں گا اور تم سے نواب صاحب کی زمین مرید کے متعلق گفتگو کروں گا کہ اس کا فیصلہ کیا کرنا چاہیے مگر ابھی تک نہیں آئے۔

افغانستان کے متعلق اخباروں میں بھی کوئی ایسی خبر نہیں لیکن کچھ نہ کچھ ہے ضرور سوڈان میں بھی اضطراب ہے شاید گولی بھی چل گئی۔ مصر میں بھی کہتے ہیں کسی ترکی سازش کا انکشاف ہوا ہے جس کا مقصد یہ ہے کہ خدیو سابق کو مصری تخت پر بیٹھایا جائے امیر نجد بھی عراق پر حملے کی تیاریوں میں ہیں۔ کل کی اخبار میں تھا کہ ان

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کے فوجی روانہ بھی ہو گئے، ترک موصل کے لیے لڑنے کو تیار ہیں۔ شاہ حجاز نے انگریزی عہد نامے پر دستخط کرنے سے انکار کر دیا ہے۔ امیر عبدالکریم رف میں خوب لڑ رہا ہے اور ابھی تہہ معرکے ہوں گے۔ غرض کہ دنیا اسلام کو ابھی راحت کی گھڑی نصیب نہیں ہوئی باقی کی دنیا یعنی یورپ کی دنیا میں نظام سرمایہ داری کے خلاف ننگ و دوہو رہی ہے۔ سلطنت پرستی جب تک دور نہ ہوگی دنیا میں امن نہ ہوگا:

اے فلک چشم تو بے باک و بلا جوت ہنوز
می شناسم کہ تماشاے دگر می خواہی

مصنف تذکرہ نے اپنے فارسی اشعار بھی شائع کیے ہیں۔ دیباچے میں شاعری پر بڑی جرح قدح کی ہے۔ اور اس کو فضول محض قرار دیا ہے ان کے ادارہ اشاعت نے دیباچے کے متعلق مجھ سے رائے طلب کی تھی جو میں نے لکھ کر بھیج دی ہے۔ کل غلام رسول اور سالک صاحبان آئے تھے وہ کہتے تھے کہ تذکرہ پر لکھے گئے لفظ ”نارون“ (واو کے ساتھ) ہے نہ دال کے ساتھ، نارون، ناروان ناروند تینوں طرح سے آتا ہے نارون واو کے ضم کے ساتھ بھی مولانا جامیؒ نے لکھا ہے بالعموم واو کے فتح کے ساتھ آتا ہے۔ یہ ایک صنوبر کی قسم کا درخت ہے کہ فارسی شعرا معشوق کے قد و قامت کو اس سے تشبیہ دیتے ہیں۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیر بیت

لہ ان کا پورا نام محمد بن عبدالکریم الخطابی تھا۔ یہ مراکش کے رہنے والے تھے اور وہاں کے علاقہ ریف کے قاضی تھے۔ اور قبائل کے رہنا بھی تھے۔ مراکش پر ہسپانیہ کا قبضہ تھا اور ان کے خلاف جنگ آزادی ہو رہی تھی۔ (مؤلف)

تذکرہ لفظ ”بلا جوت“ ہوگا ”تحقیق نامہ“ میں سنہ ۱۰۱۲ بلا جوت، چھپ گیا ہے۔ یہ شعر زبور عم میں موجود نہیں۔

ترجمہ: اے فلک! تیری آنکھ ابھی تک پیساک ہے اور بلاؤں کو تلاش کرتی ہے میں خوب سمجھتا ہوں کہ تو کوئی اور تماشا دیکھنا چاہتا ہے۔ (مؤلف)

ہے جناب نواب صاحب قبلہ کی خدمت میں آداب عرض ہو۔ مضمون انگریزی قریب
الانتہام ہے صرف اجماع اور قیاس پر لکھنا باقی ہے۔ اس کا ابتدائی حصہ تمام لکھا
گیا۔ والسلام

نمود اقبال

(رسالہ تحقیق نامہ، شمارہ ۳۶ لاہور)

(غیر مدون)

(چودھری) محمد حسین کے نام

لاہور ۱۸ اگست ۱۹۲۷ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط ابھی پہنچا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے۔

میں ابھی سیالکوٹ نہیں گیا اور نہ شاید اب جا سکوں۔ اکتوبر میں مقدمات کرنا
کا تصفیہ ہوگا نواب صاحب تو یہی لکھتے ہیں مگر امید نہیں کہ ایسا ہو۔ بہر حال جب اکتوبر
آئے گا دیکھا جائے گا۔

مضمون اجتہاد آج ۳۲ ماپ ہو کر تیار ہو گیا ہے ۳۲ ماپ شدہ صفحات میں غزل
افسوس کہ نہ ہو سکی صرف ایک ہی شعر ہوا امید ہے کہ دوسرے موسم میں ہو، جو ہوا وہ
شعر یہ ہے :-

خار و خس از سبک اندامی خود بیچ گفت

گلہ بے ہودہ ز بیباکی دریا می کرد

لہ ترجمہ: خار و خس نے اپنے ہلکے پن کے بارے میں تو کبھی کچھ نہ کہا (کیں)، دریا کی بیباکی اور تندی کی
(جس میں وہ خار و خس بہا کر لے جاتا ہے) فضول شکایت کرتا تھا۔ (موقوف)

، بانگ درا، پر زمیندار، کا مضمون میں نے دیکھا ہے ہر ایک آدمی اپنے اپنے رنگ میں لکھتا ہے۔ میری رائے میں بہتر ہوگا آپ اس پر ایک ریویو لکھ دیں اور ان تمام ضروری باتوں کو اس میں درج کر دیں جس کی طرف توجہ دلانا ضروری ہے۔ باقی مضمون طویل نہ ہو، باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔

کوہاٹ کے فسادات کی خبریں میں نے بھی پڑھی ہیں (برے) صاحب کی تقریر بھی اخباروں میں شائع ہوئی ہے اس میں وہ فقرہ درج ہے جو آپ نے لکھا ہے اس قسم کی جنگوں کا نتیجہ مجھے یقین ہے اچھا ہوگا اور ہندوؤں کو جلد معلوم ہو جائے گا کہ مسلمان سے بگاڑ کرنا اچھا نہیں۔ اس رپورٹ کے مطابق جو (برے) صاحب نے اسمبلی کے سامنے پڑھی ہے پچاس لاکھ کا نقصان ہوا ہے ہندوؤں کے تمام محلات اور مندر جلا دیے گئے ہیں اور وہ شہر چھوڑ کر راولپنڈی آگئے ہیں یہ بھی اقواہ ہے کہ اس کے بعد خود مسلمانوں کے شیعہ اور سنی میں تنازعہ ہوا اور سخت جنگ ہوئی جس میں ڈیڑھ ہزار مسلمان مارے گئے ہیں معلوم نہیں اللہ کو کیا منظور ہے۔ مسلمان کا لہو بہت سستا ہو گیا ہے کیا حیرت انگیز امر نہیں کہ معمولی فساد پر ڈیڑھ ہزار مسلمان کٹ مرے۔ خیر جو کچھ بھی ہوا انشاء اللہ اس کا نتیجہ ضرور جلد نکلنے والا ہے مگر ہر طرف حکمتِ عملی کا زور شور بھی ہے جہاں میں جنگ شروع ہو گئی ہے ”رفت“ پر سخت جنگ کی تیاریاں ہو رہی ہیں عرب قوم کے ضمیر میں ہنگامہ پیدا ہو رہا ہے اس قوم کی بیداری سے دنیا کی تاریخ کا ورق الٹ جائے گا۔ انگریز اب مسلمانوں سے تعلقات پیدا کرنے کی فکر میں ہیں زیادہ کیا لکھوں۔

نواب صاحب کی خدمت میں آداب عرض ہو۔

محمد اقبال

(رسالہ تحقیق، جلد ۴، لاہور)

(غیر مدون)

رفیق مراکش میں واقع ہے اور وہاں کے مسلمانوں اور ہسپانوی افواج میں جنگ کا ذکر ہے۔ (موتف)

(چودھری) محمد حسین کے نام

لاہور ۲۵ اگست ۱۹۲۲ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ اور اس سے پہلے بھی ایک خط ملا تھا جس کا جواب میرے ذمہ ہے میں نے تو کئی روز ہوئے نواب صاحب کی خدمت میں لکھ دیا تھا کہ اگر نواب فقیر محمد خاں صاحب نہیں آ سکتے تو ان کو لکھ دیا جائے کہ وہ بذریعہ تار سینئر سب جج کرنال کی خدمت میں اپنا استغفیٰ بھیج دیں۔ اب بھی ان کو یہی کرنا چاہیے اور تیسرے ثالث کی تقرری اگست کے اختتام سے پہلے ہو جانی چاہیے ورنہ پھر ستمبر میں عدالت دیوانی بند ہو جائے گی اور فیصلہ مقدمہ نہ ہو سکے گا چونکہ ثالث تین ہیں اس واسطے ثالث کا فیصلہ قانوناً قابل تسلیم نہ ہوگا اگر سردار جوگندر صاحب کو تیسرا ثالث کر دیا جائے تو نہایت سہولت ہوگی کیونکہ وہ بھی شملہ میں ہیں۔

کیا نواب سرفراز علی خاں اور سجاد علی خاں صاحبان شملہ میں نہیں ہیں؟ اگر وہ بھی وہاں موجود ہوں تو بہت اچھا ہوگا کیونکہ ایسی صورت میں ممکن ہے فریقین میں راضی نامہ ہو جائے۔ کام آسان نہیں ہے اور بہت دن لے گا ممکن ہے کوئی اکاؤنٹنٹ حساب کتاب کی پڑتال کے لیے مقرر کرنا پڑے یہ بھی وقت لے گا ہاں فریقین راضی نامہ کر لیں تو بہت سہولت ہو جائے گی اور ان باتوں کی ضرورت نہ رہے گی۔ مگر آپ نواب صاحب کی خدمت میں میری طرف سے عرض کر دیں کہ وہ اس کام میں تساہل نہ کریں۔ وقت بہت تھوڑا ہے صرف پانچ چھ روز ہیں اس کے بعد عدالت دیوانی بند ہو جائے گی

لے مقدمات کرنال کا ذکر مکتوب اقبال بنام شیخ نور محمد مورخہ ۱۰ اگست ۱۹۲۲ء

میں بھی ہے۔ (کلیات: جلد دوم: ص ۵۲۹ - ۵۳۰)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اور ستمبر کا سارا مہینہ آپ کچھ نہ کر سکیں گے اور آپ کچھ نہیں کر سکتے تو عدالت کو ابھی سے جواب دیدینا چاہیے۔

چودھری غلام رسول آپ کے مضمون کا ذکر کرتے تھے میں نے ابھی تک وہ کتاب نہیں دیکھی ناظم ادارہ اشاعتِ تذکرہ نے مجھے لکھا ہے کہ اس پر تبصرہ اخبارات میں شائع کروں مگر میں نے غدر کر دیا ہے۔ مشرقی صاحب نے اپنی نظموں کو بھی شائع کیا ہے چند فارسی نظموں کا مجموعہ ہے جس کا دیباچہ اردو میں ہے اس دیباچے میں انھوں نے شعر و شاعری کی خوب خبر لی ہے۔ میرے پاس بھی ایک کاپی آئی تھی جو میں نے چودھری غلام رسول کو دیدی تھی۔

افغانستان کے متعلق پرسوں کے اخبار میں جو خبر شائع ہوئی تھی اس سے معلوم ہوا کہ کوئی دعویدار سلطنت کا پیدا ہوا ہے۔ غالباً وہاں انقلاب پیدا کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے جس کا منشا شاید یہ ہے کہ موجودہ نظام کو درہم برہم کر کے ملک کو اپنی پرانی حالت پر لوٹا دیا جائے لیکن یہ بات یاد رکھنے کی ہے کہ افغانستان اور سرحدی اقوام ایشیا کا بلقان ہے۔ لطف یہ ہے کہ روسی اخبار برطانیہ کو ملزم قرار دیتے ہیں اور برطانوی اخبار روس پر الزام قائم کرتے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ سلطنت کا وہ مفہوم جس کو یورپ کی خوفناک لڑائی بھی عملی طور پر غلط نہیں ثابت کر سکی زمانہ حال کے تمام امراض کا دمر دار ہے جب تک یہ سلسلہ فنا نہ ہوگا دنیا میں کبھی امن قائم نہ ہوگا زمانہ حال میں اسلام نے سب سے پہلے اس کے خلاف پروٹسٹ کیا مگر اسلام کا

تذکرہ چودھری محمد حسین کے سیر حاصل تبصرہ کی جانب اشارہ ہے (ملاحظہ ہو کلیات کی جلد دوم کا تصحیح نامہ جو اس جلد میں شمول ہے،

۱۹۲۲ء میں مشرقی صاحب کی فارسی شاعری کا مختصر سادیوان خریطہ کے نام سے شائع ہوا تھا۔ اس کے فوری بعد ان کی کتاب تذکرہ منظر عام پر آئی (کلیات جلد دوم ص ۱۰۵۶) (مؤلف)

کلیاتِ حکایتِ اقبال جلد ۴

پروٹسٹ بھی محض ذہن پر رہا بلکہ خود مسلمان جو اس پروٹسٹ کے حامل تھے اس مرض میں گرفتار ہو گئے۔

آپ ”بانگ درا“ کے لیے آرڈر نہ کریں نواب صاحب سردار امر اؤ سنگھ اور آپ کے لیے تین کاپیاں محفوظ رہیں گی۔ آپ کے دوست اجاب بھی فی الحال آرڈر نہ کریں کل تک میں آپ کو لکھ سکوں گا کہ کس کو آرڈر پہنچنے چاہئیں۔

والسلام نواب صاحب قبلہ کی خدمت میں آداب عرض ہو۔

محمد اقبال

(رسالہ تحقیق نامہ، شمارہ ۳۰ لاہور)

دیگر مدون

ایس ممتاز علی اینڈ سنر لاہور کے نام

مجھ کو تمام مذکورہ بالا شرائط منظور ہیں۔

محمد اقبال بیرسٹر لاہور ۲۵ اگست ۲۴ء

(غیر مطبوعہ)

(عکس)

لے ۱۹۲۴ء میں علامہ اقبال کا مجموعہ کلام ”بانگ درا“ شائع ہوا تو ممتاز علی اینڈ سنر لاہور نے ”بانگ درا“ کے تمام نسخے چند شرائط کے ساتھ یک مشت خریدنے کی پیش کش کرتے ہوئے علامہ اقبال کی خدمت میں ۲۵ اگست ۱۹۲۴ء کو خط تحریر کیا۔ علامہ نے اس خط پر درج بالا سطور تحریر فرما کر واپس کر دیا۔ ممتاز علی اینڈ سنر کا خط ذیل میں پیش کیا جا رہا ہے۔

(مولف)

۱۹۵ ریلوے روڈ

لاہور

۲۵ اگست ۱۹۲۴ء

بخدمت جناب ڈاکٹر سر محمد اقبال صاحب ایم۔ اے پی ایچ ڈی بیرسٹر لاہور۔
جناب مکرمی تسلیم۔ ہمیں معلوم ہوا ہے کہ آپ نے ”بانگ درا“ کے نام سے اپنے اردو کلام کا مجموعہ کی تین ہزار جلدیں کریمی پریس لاہور میں طبع کرائی ہیں۔ اور اور جلد کی قیمت چار روپے مقرر کی ہے۔ ہم ان تین ہزار جلدوں کو یک مشت خریدنا چاہتے ہیں اگر مندرجہ ذیل شرائط آپ کو منظور ہوں تو (بقیہ اگلے صفحہ پر)

(بقیہ حاشیہ پچھلے صفحہ کا) ہمارے ساتھ معاملہ کر لیجیے۔

(۱) تین ہزار جلدوں کی قیمت بحساب چار روپے فی جلد بارہ ہزار روپے ہوتی ہے اس میں سے چار ہزار روپے بطور کمیشن وضع کر کے ہم آپ کو مبلغ آٹھ ہزار روپے دیں گے۔

(۲) ان آٹھ ہزار روپے میں سے ہم پانچ ہزار روپے بذریعہ چیک نمبر ۴۲۳۶ مورخہ ۲۳ اگست ۱۹۲۴ء بنام الہ آباد بینک لمیٹیڈ آپ کو دیتے ہیں۔

(۳) ہمارا وعدہ ہے کہ ہم یکم جنوری ۱۹۲۵ء سے پہلے پہلے باقی تین ہزار روپیہ بھی آپ کو ادا کر دیں گے اور اس کے بعد آپ "بانگ درا" کے اس ایڈیشن کی فروخت میں سے کسی مزید رقم کے وصول کرنے کے حق دار نہ ہوں گے۔

(۴) جس وقت تک ہم یہ تین ہزار روپیہ کی رقم آپ کو ادا نہ کریں۔ "بانگ درا" کی سات سو پچاس جلدیں آپ کے پاس اس رقم کی ضمانت کے طور پر محفوظ رہیں گی اور آپ کو ان میں سے ایک جلد بھی فروخت کرنے یا کسی کو دینے کا حق حاصل نہ ہوگا۔

(۵) ہم تین ہزار جلدوں کو انفرادی طور پر فروخت کریں یا کسی تاجر کو چند جلدیں کمیشن پر دیں یا اس طرح تاجرانہ طور پر فروخت کرنے سے انکار کر دیں ان تمام معاملات میں آپ کو کسی مداخلت کا حق حاصل نہ ہوگا۔

(۶) ہم "بانگ درا" کو کسی بھی حالت میں چار روپے سے زیادہ قیمت پر فروخت نہ کریں گے۔

(۷) آپ کو یکم ستمبر ۱۹۲۴ء سے لے کر ۲۸ فروری ۱۹۲۶ء تک یعنی اٹھارہ ماہ منتہی ہو جانے سے پہلے اس کتاب کو کلینڈر یا جزواً دوسری دفعہ چھاپنے اور شائع کرنے کا حق نہ ہوگا۔

(بقیہ اگلے صفحہ پر)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

(بقیہ پچھلے صفحہ کا)

اگر آپ کو مندرجہ بالا شرائط منظور ہوں تو (الف) براہ کرم تحریر ہذا پر اپنی منظوری کا اقرار مع دستخط ثبت فرمادیجیے۔ (ب) پانچ ہزار روپے کا چیک متذکرہ بالا کی رسید لکھ دیجیے۔ (ج) مطبع کریمی لاہور کے ہتھم کے نام اس مضمون کا ایک خط لکھ دیجیے کہ ”بانگ درا“ کے پہلے ایڈیشن کی دو ہزار دو سو پچاس جلدیں مکمل اور تیار فی الفور ہمارے حوالے کر دے۔ فقط۔

منجانب سید ممتاز علی اینڈ سنز، سنٹرل ہوٹل

۱۹۵ ریلوے روڈ لاہور

چودھری حسین کے نام

لاہور ۲۲ اگست ۱۹۲۲ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے نواب صاحب کا خط بھی ابھی آیا ہے ان کی خدمت میں بھی جواب لکھ دیا ہے۔ اگرچہ میں نے نواب صاحب کو تو نہیں لکھا تاہم اب ارادہ شملہ آنے کا نہیں رہا مزا صاحب کل شام کہتے تھے کہ چند روز کے لیے چلنا چاہیے، سو اگر ان کا ارادہ قوی ہو گیا تو ممکن ہے ستمبر میں دو چار روز کے لیے آجاؤں۔ اب میں والد مکرم سے ملنے کے لیے سیالکوٹ جاؤں گا۔

خط کے آخری فقرے کا مطلب میری سمجھ میں بھی نہیں آیا معلوم نہیں لکھنے والے کے ذہن میں کیا تھا۔

مجھے اس پوسٹ کا حال معلوم ہے جس کا ذکر آپ نے کیا ہے۔ میاں فضل حسین صاحب اس کے لیے کسی انکلیٹڈ ریئرند آدمی کی تلاش میں ہیں۔ ان کا خیال

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ہے کہ اگر کوئی مسلمان بیسٹر مل جائے تو بہتر ہوگا۔ بہر حال آپ مزید کوائف سے آگاہی پیدا کریں اگر آپ نے عرضی کی تو میں میاں صاحب کو لکھ دوں گا اگرچہ سیاسی آدمی پر اعتبار کرنا لا حاصل ہے ”بانگ درا“ کی قیمت چار روپے سے نہ بڑھے گی، یہ شرط معاہدہ میں درج کر دی گئی ہے۔

آپ کے مضمون کی پہلی قسط آج ”زمیندار“ میں ملاحظہ سے گزری جسے پڑھ کر تعجب ہوا۔ صاحب تذکرہ کے خیالات سے حیرت ہے۔ وہ قرآن کو محض مادہ پرستی کی طرف لے جانے والی کتاب تصور کرتے ہیں۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ قرآن تجربے اور مشاہدہ کی طرف بار بار اپیل کرتا ہے اور نظامِ عالم کی قوائے کی تسخیر پر مومن کو آمادہ کرتا ہے مگر اس سے یہ نتیجہ نکالنا کہ کتاب سراسر جبرِ ثقیل و جغرافیہ وغیرہ کی تلقین ہے کسی طرح بھی صحیح نہیں ہے۔ اس عمل اور فعلی کوشش کا مقصود حکومت و سلطنت کا حصول نہیں یہ ضمنی نتیجہ ہے۔ یورپ نے اسی کو مقصود اصلی تصور کر لیا ہے بلکہ انکشاف حقائق ہے یٰٰیہٰ اَلْاِنْسَانُ اَنکَ کَادِحٌ اِلٰی رَبِّکَ کَدْحًا فَمُلَکِیْہِ پس ہر شہید سعی کا نتیجہ مومن کے نزدیک نظامِ عالم کی حقیقت اصلی کا انکشاف ہے جس کو قرآن مذہبی اصطلاح میں ”تفالی الہی“ سے تعبیر کرتا ہے۔ یعنی یہ انکشاف کہ نظامِ الہی کی بنا روحانیت پر ہے مضمون اجتہاد میں میں نے اس پر مفصل لکھا ہے۔ والسلام

محمد اقبال

(تحقیق نامہ، شمارہ ۳، لاہور)

(غیر مدون)

سورہ الشقاق ۸۴: ۶

ترجمہ: اے آدمی! تجھ کو تکلیف اٹھانی ہے اپنے رب تک پہنچنے میں سرسر کر پھر اس سے ملتا ہے۔

(شیخ الہند مولانا محمود الحسن)

(چودھری) محمد حسین کے نام

لاہور ۲۳ ستمبر ۱۹۲۴ء

(۲۴ ستمبر کو موصول ہوا)

(محمد حسین)

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط ابھی پہنچا ہے الحمد للہ کہ خیریت ہے۔

مقبول محمود صاحب کے خیالات معلوم کر کے مجھے کچھ تعجب نہیں ہوا میں اُن کے خیالات سے کسی قدر آگاہ ہوں وہ جو کہتے ہیں کہ قرآن سے صرف توحید مانتا ہوں وہ بھی انھوں نے آپ کے یا نواب صاحب کے لحاظ کی وجہ سے کہا ہوگا ورنہ جہاں تک میں ان کے خیالات کا اندازہ کر سکا ہوں وہ قرآنی توحید کے بھی قائل نہیں۔ میری ان سے ایک دفعہ مرزا صاحب کے مکان پر گفتگو ہو چکی ہے جو ہندوستانی نیشنلزم کا ایک نتیجہ ہے۔ ہندوستان میں آزادی افکار کی وجہ سے عجب عجب خیالات پرورش پا رہے ہیں تو خدا کے انکار کو بھی اتنا خطرناک نہیں جانتا جس قدر انکار خودی کو، اس قسم کے لوگ پہلے اپنے آپ سے انکار کرنے والے ہیں اور یہ انتہائی پستی ہے:

شاخِ نہالِ سدرہٴ خار و خس چمنِ مشو
منکرِ حق اگر شد ہی منکرِ خویشِ تنِ مشو

لے یہ مقبول محمود پر نوٹ اسی جلد میں حواشی میں ملاحظہ ہو۔ (مؤلف)

لے ترجمہ: تم تو سدرۃ المنتہی کے درخت کی شاخ ہو چمن کا خار و خس مت بنو اگر خدا کے منکر ہو گئے تو اپنے منکر تو مت بنو!

(مؤلف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

میرا خیال ہے کہ امرتسر میں ایک گروہ اس خیال کے آدمیوں کا ہے اور یہ گروہ اسلام میں نیا نہیں ہے۔ اسلامی حکومت کے زمانے میں پوشیدہ طور پر موجود تھا آج کل گورنمنٹ کی خیر یا روناؤ کا زمانہ ہے اس واسطے اعلانیہ اپنے خیالات کا اظہار کر دیتا ہے۔ لیکن ذہنی صاحب محل کرنے کی خاطر اپنے آپ کو مسلمان ظاہر کرتا ہے اور مسلمانوں میں شمار ہونے سے فائدہ اٹھاتا ہے۔ کاش کوئی طریقہ ایسا ہو جس سے یہ لوگ ممتاز ہو جائیں تاکہ عوام ان کے عقائد سے محفوظ رہیں۔

یہ تو کوئی مسلمان نہیں کہتا کہ موجودہ زمانے کے مطابق ترقی نہ کرو، ہاں اگر ان لوگوں کے خیال میں قرآن ترقی کے رستے میں حائل ہے تو ثابت کر کے دکھائیں کہ وہ کون سے اصول قرآنی ہیں جن کو ترک کر دینا ترقی کے لیے ضروری ہے ترقی کے معنی بھی بتائیں کہ کس جانور کا نام ہے کیا یورپ کی ترقی ترقی ہے؟ وہاں کے بہترین آدمی اس ترقی سے متنفر ہیں ان کا یہ کہنا کہ ”اس قانون اور فلسفے کا زمانہ گیا جب قوم کا دار و مدار محض قرآن پر ہی تھا“ ان کی جہالت کی بے اندازہ وسعت کو ظاہر کرتا ہے وہ تو زمانہ حال کے اساسی اصول سے بھی جاہل معلوم ہوتے ہیں چہ جائیکہ اسلامی تہذیب کے اساسی اصول۔

باقی خدا کے فضل و کرم سے خبریت ہے۔ نواب صاحب کی خدمت میں میری طرف سے آداب عرض کریں گرمی کم ہو گئی ہے لاہور کی صحت اس وقت تک بہت اچھی ہے اجتہاد والے مضمون میں بہت سی باتیں آگئی ہیں خصوصاً وہ حصہ جو قرآن پر ہے اسے پڑھ کر مجھے اُمید ہے آپ بہت خوش ہوں گے۔

امریکہ کے مبصر نے خوب لکھا ہے۔ سردار جو گندرسنگھ صاحب سے دریافت کیجیے

کہ ان کا مضمون ختم ہوا یا نہیں؟

والسلام

محمد اقبال

(رسالہ تحقیق نامہ، شمارہ ۳)

(لاہور)

(غیر مدون)

(بیچودھری) محمد حسین کے نام

لاہور۔ ۱۰ اکتوبر ۱۹۲۷ء

ڈیر ماسٹر صاحب السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے کل آپ کو ایک کارڈ لکھ چکا ہوں مجھے آپ کے استدلال سے اتفاق نہیں بلکہ مجھے اس میں بھی شک ہے کہ ان کی تصانیف کسی خارجی اثر کا نتیجہ ہیں۔ آج ہی صبح مجھے کسی نے کہا کہ مصنف نے تمام اچھی باتیں، اسرار و رموز، سے لے کر نثر میں لکھ دی ہیں اور تمام بُری باتیں اپنی طرف سے اضافہ کر دی ہیں عجمی شاعری پر مجھ سے پہلے مولانا حالی حملہ کر چکے ہیں البتہ میں نے جو حملہ کیا اس میں گہرائی زیادہ ہے اور یہ حملہ تصوف کے بعض سکولوں کی شاعری پر خاص طور پر کیا گیا تھا اس میں بھی انھوں نے میری ہی تقلید کی ہے مگر چونکہ لٹریچر کے نفسیاتی احساس ادا جس کے اثرات سے وہ پورے طور پر آگاہ نہیں اس واسطے وہ اغلاط میں مبتلا ہو گئے اور لٹریچر کو کلیتہً فضول سمجھنے لگے۔ یہاں تک کہ حضرت حسان پر بھی اعتراض کرنے سے نہ چو کے میری رائے میں اپنے خیالات کے متعلق خود ان کا ذہن صاف نہیں ہے اور اس کی بھی یہی وجہ ہے کہ یہ خیالات مستعار میں بہر حال آپ اپنے خیالات میں پورے طور پر آزاد ہیں آپ چاہیں تو

۱۔ غنایت اللہ مشرقی سے مراد ہے۔

۲۔ اقبال کی تصانیف ”اسرار خودی“ اور ”رموز بیخودی“

۳۔ لفظ ”کی“ سہواً چھوٹ گیا۔ (موتف)

۴۔ یہ جملہ نامکمل سا معلوم ہوتا ہے۔

۵۔ حضرت حسان (ولادت ۵۶۳ھ) عرب کے مشہور شاعر گزرے ہیں۔ انھوں نے حضور رسالتاً کی مدح میں مشہور نعتیں کہیں۔ کہا جاتا ہے کہ انھوں نے ۱۲۰ سال کی عمر پائی۔ (موتف)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ان کا انہار کریں مجھے آپ سے اس بارے میں اتفاق نہیں ہے۔
 میں خود علمِ نبوت کو شعرِ پرترہ جیج دیتا ہوں اور شعر کو محض اس کا خادم جانتا ہوں
 ان کے نزدیک یہ خدمت کے بھی قابل نہیں اور یہی بات غلط ہے۔ نفسیاتِ انسانی کی
 رو سے بھی اور انسانی تجربے کی رو سے بھی میری رائے میں اگر وہ اپنے طرزِ بیان میں محتاط
 رہتے تو شاید کوئی شخص ان پر اعتراض نہ کرتا لیکن ان کا محتاط نہ رہنا بھی اسی وجہ سے
 ہے کہ ان کا ذہن پورے طور پر اپنے خیالات کے اندرون و بیرون کے متعلق صاف نہیں
 ہے۔ نکالینٹ شرعیہ کے متعلق جو کچھ انہوں نے لکھا ہے وہ اسی عدم غور کا نتیجہ ہے، بہر حال
 میں نے اپنی رائے مختصراً ظاہر کر دی ہے۔ آپ اپنے خیالات کے اظہار میں پورے طور پر
 آزاد ہیں۔

آج اخبارِ سیاست، میں ترکی اخبارِ وقت، کے حوالے سے لکھا ہے کہ غازی النور پاشا
 زندہ ہیں اور بولشویکوں کے خلاف گرجستان میں مصروفِ جہاد ہیں۔ یہ اخبار شاید
 ۲۲ صفر ۱۳۴۲ء کا ہے اس کے علاوہ سردار محمود طرزی کے ہمراہ ایک ترک سردار تھے
 انہوں نے بھی النور پاشا کے زندہ ہونے کی تصدیق کی ہے یہ بھی اخبار میں شائع ہو گیا ہے معلوم
 نہیں النور کی زندگی و موت کا معمم کب کھلے گا۔ باقی خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے۔
 نواب صاحب کی خدمت میں آداب عرض ہو یہ خط تلف کر دیجیے گا۔

مخلص، محمد اقبال

(مجلہ تحقیق نامہ، شمارہ ۴،

لاہور)

(غیر مدون)

لہ روس میں جارجیا (GEORGIA) کا علاقہ اب ایک خود مختار ریاست
 ہے۔

(مؤلف)

محمد سجاد مرزا بیگ دہلوی کے نام

جہاں تک میں اندازہ کر سکا ہوں آپ کا قاعدہ صحیح اصول پر مبنی ہے اور مجھے یقین ہے کہ آپ کا مجوزہ طریق بچوں کے لیے مفید ثابت ہوگا۔ میں بھی انشاء اللہ اپنے بچے پر اس کا تجربہ کروں گا۔

(الوار اقبال)

نوٹ: حیدرآباد کے مدرسہ تعلیم المعلمین کی جانب سے ایک رسالہ "المعلم" نکلتا تھا جس میں فن تدریس کے علاوہ علمی اور ادبی مضامین بھی شائع ہوتے تھے۔ اس کے ایک شمارہ میں مشہور ماہر تعلیم سجاد مرزا صاحب نے بچوں کے لیے علمی اصول پر ایک اردو قاعدہ شائع کرایا تھا دسمبر ۱۹۱۱ء کے شمارے میں اس قاعدے پر متعدد مشاہیر کی آراء درج کی گئی ہیں۔ اقبال کی رائے درج بالا ہے۔

۲۔ ڈاکٹر صاحب رکھرووی نے اس خط کے سن تجزیہ کے ضمن میں شک کا اظہار کیا ہے اور ۱۹۲۰ء قیاس کیا ہے۔ اس شک کی وجہ بچوں کے لیے لکھے گئے قاعدہ "مصنف مرزا سجاد" کے متعلق اقبال کا یہ جملہ ہے۔

"میں بھی انشاء اللہ اپنے بچوں پر اس کا تجربہ کروں گا"

ڈاکٹر صاحب رکھرووی لکھتے ہیں:

"۱۹۱۰ء میں اقبال کے ہاں کوئی ایسا موجود نہیں تھا پہلی بیوی سے اقبال کا جو

لڑکا آفتاب اقبال تولد ہوا اس کی عمر اس وقت اٹھارہ برس تھی (پیدائش ۱۸۹۹ء)

یقیناً بچے کا اشارہ جاوید اقبال کی طرف ہے جن کی پیدائش ۱۹ اکتوبر ۱۹۰۲ء ہے

لہذا قرین قیاس یہی ہے کہ یہ خط ۱۹۲۰ء میں لکھا گیا تھا۔

(شیخ) یوسف علی کے نام

... چونکہ آپ کی جماعت منظم ہے اور نیز آپ کے متعدد آدمی اس جماعت میں موجود ہیں اس واسطے آپ بہت مفید کام مسلمانوں کے لیے انجام دے سکیں گے۔
باقی رہا بورڈ کا معاملہ سو یہ خیال بھی نہایت عمدہ ہے۔ میں اس کی ممبری کے لیے حاضر ہوں صدارت کے لیے کوئی زیادہ مستعد اور مجھ سے کم عمر کا آدمی ہو تو زیادہ موزوں ہوگا لیکن اس بورڈ کا مقصد حکام کے پاس وفود لے جانا ہو تو مجھے اس سے معاف فرمایا جائے۔ وفود بے نتیجہ ثابت ہوتے ہیں۔ اس کے علاوہ مجھ میں اس قدر جہتی اور مستعدی باقی نہیں رہی۔ بہر حال اگر آپ ممبروں میں میرا نام درج کریں تو اس سے پہلے باقی ممبروں کی فہرست ارسال فرمائیں۔

مخلص محمد اقبال

(شاہد محمد دوست؛ تاریخ احمدیت جلد ششم ص ۴۶۵)

(عکس)

(غیر مدون)

نوٹ : ۱۔ متذکرہ بالا کتاب میں شائع شدہ عکس میں خط کی تاریخ تحریر ۵ ستمبر ۱۹۲۰ء دہلی میں درج ہے۔

۲۔ درج بالا مکتوب کا علم ڈاکٹر جاوید اقبال کی کتاب زندہ رود جلد سوم ص ۵۷۶ سے ہوا۔ پھر برادر ڈاکٹر عابد رضا بیدار ڈاکٹر کیٹر، خدا بخش لائبریری، پٹنہ (بہار) نے ازراہ کرم اس کی نقل فراہم فرمائی۔

۳۔ مذکورہ بالا خط آل انڈیا کشمیر کمیٹی کی تشکیل کے سلسلہ میں لکھا گیا تھا۔ (تقیہ لکھنؤ)۔
۴۔ مرزا بشیر الدین محمود کے پرائیویٹ سیکریٹری تھے۔

.... جو کہ آپ جیسا کہ ہے اور نیز بہت مستند آدمی اس جانب سے جو بعد میں اس کے ساتھ
آپ جیسا کہ ہم نے ان کے اہتمام سے ملے

بانیِ بانیوں کے ساتھ سربراہانِ ممبرانِ مجلس نے ۔ میں اس کے لئے فکر
میں مدد دے کر زیادہ مستند اور مجتہد کم عمر آدمی ہو تو زیادہ مستند ہو گا ۔
لیکن اگر ہر روز ہر شخص کے لئے دے جانا ہو تو جو جس کے ساتھ دے جائے ۔
دفعہ بنے جو نہایت ہوتا ہے ہر روز جو ہر شخص کے لئے مستند ہو جائے ۔
ہر روز اگر آپ میری سربراہانِ ممبرانِ مجلس کے لئے ہر روز ہر شخص کے لئے

معتمدینِ ممبرانِ مجلس

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

(بقیہ پہلے صفحہ کا) بعد ازاں ۲۵ جولائی ۱۹۳۱ کو نواب سر ذوالفقار علی خاں کی کوٹلی واقع شملہ میں ایک اجلاس منعقد ہوا جس میں اقبال مرزا بشیر الدین محمود اور دیگر مسلم رہنما جمع ہوئے اور یہ کمیٹی قائم کی گئی۔ اجلاس میں موجود سب اکابرین نے کمیٹی کا رکن بننا منظور کیا مرزا بشیر الدین محمود کی تجویز پر اقبال کو کمیٹی کی صدارت کی پیش کش کی گئی۔ (زندہ رود، جلد سوم ص ۷۶-۵۷) شیخ اعجاز احمد کا بیان)

۴۔ اس کے برعکس ڈاکٹر جاوید اقبال اسی کتاب میں رقم طراز ہیں:

کشمیر کمیٹی کے صدر مرزا بشیر الدین محمود مقرر کیے گئے۔ جب کشمیر کمیٹی کے بعض ارکان نے جن میں اقبال بھی شامل تھے تجویز پیش کی کہ کمیٹی کا دستور اور قواعد و ضوابط وضع کرنے چاہئیں تو احمدی ارکان کو یہ تجویز منظور نہ تھی کیونکہ ان کی دانست میں اس کا مقصد ان کے امیر کے لامحدود اختیارات کو محدود کرنا تھا۔ پس اس مرحلہ پر مرزا بشیر الدین محمود کمیٹی کی صدارت سے مستعفی ہو گئے اور ان کی جگہ اقبال کو قائم مقام صدر منتخب کیا گیا۔ جب اقبال نے کمیٹی کے دستور کا مسودہ تیار کر کے اجلاس میں پیش کیا تو پھر احمدی ارکان نے ان کی مخالفت کی۔ اس لیے اقبال نے کشمیر کمیٹی سے استعفا دے دیا۔ یہاں اس بات کا ذکر بے محل نہ ہوگا کہ بعد میں جب احمدیوں نے ”تحریک کشمیر“ کے نام سے ایک نئی جماعت قائم کی اور اقبال کو اس کی صدارت پیش کی تو اقبال نے اس پیش کش کو ٹھکرا دیا اور ایک بیان ۲ اکتوبر ۱۹۳۳ء کو دیا۔

(زندہ رود، جلد سوم، ص ۵۸۵-۵۵۶)

(صدر یار جنگ) حبیب الرحمن خاں شروانی کے نام

لاہور

۶ ستمبر ۱۹۲۹ء

مخدومی

السلام علیکم

آپ کا تار موصول ہوا جس کے لیے سراپا سپاس ہوں۔
افسوس کہ دھاکہ ریسپشن کمیٹی کے ارشاد کی تعمیل سے قاصر ہوں میں ان دنوں مذہبِ
اسلام پر بیچ پروں کا ایک سلسلہ لکھ رہا ہوں اور میری کوشش یہ ہے کہ اس سال کے آخر تک یہ سلسلہ

۱۔ نواب صاحب موصوف ۱۹۲۰ء سے ۱۹۲۹ء تک آل انڈیا مسلم ایجوکیشنل کانفرنس
کے آنریری سیکرٹری تھے۔

۲۔ RECEPTION

۳۔ ۱۹۲۸ء میں مدراس میں اقبال کا چھ خطبات پیش کرنے کا ارادہ تھا۔
لیکن صرف تین خطبات تیار ہوئے جو انھوں نے مدراس میں ۵، ۶ اور ۷ جنوری
۱۹۲۹ء کو پڑھے۔ یہی خطبات بعد میں بنگلور ممبیسور اور حیدر آباد دکن کے اجتماعات
میں پیش کیے گئے۔ بقیہ تین خطبات کی تکمیل نومبر ۱۹۲۹ء میں ہوئی جب وہ علی گڑھ
مسلم یونیورسٹی میں پڑھے گئے۔ مذکورہ بالا خط میں اقبال نے ان تین خطبات کی تیاری کا
ذکر کیا ہے۔ بعد میں ان خطبات کا اردو ترجمہ ساتویں خطبہ کے اضافہ کے ساتھ کتبانی
صورت میں تشکیل جدید الہیات اسلامیہ کے نام سے شائع ہوا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

OR. SIR MUHAMMAD IQBAL M. L. C.
BARRISTER-AT-LAW
LAHORE.

۴۰۰

فہرست

آبِ فناء و عمل ہوا جگہ نے سراپا ہاں ہر جا
اندیشہ کو زبا کہ بے بسزائی نہ ایل و قہر سے تاروں - ہر زمانہ روشن درخشم
بدلیکہ مگر باہر اور دلی کو شرب سے کہ ہر سال کے آخر تک یہ سلسلہ ختم ہو جائے
آزاد ہفت دن ہر روز کہ جو ہر کسی میں ایدہ قیہ ہر روز نسل ایل و قہر کا پادشاہ تہ
تو نام انکار ہر جا تھا - ہر مند و دگر سے سوسا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا
ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا - ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا
ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا
ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا ہر جا

مفسر محمد آتاب

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

ختم ہو جائے۔ اگر اس وقت ان بیکچروں کو چھوڑ کر کسی موثر اور مفید پریزنٹیشنل ایڈریس کے لکھنے کی طرف توجہ کروں تو تمام افکار پریشان ہو جائیں گے۔ اس کے علاوہ دسمبر میں بہت سردی ہوگی۔ گردوں کی خرابی کی وجہ سے یہ طویل سفر مشکل نظر آتا ہے۔ مجھے افسوس ہے کہ اس سے پہلے متعدد دفعہ خدمت کے اس موقع سے محروم رہا۔ بہر حال ڈھاکہ کمیٹی کے ارکان کی خدمت میں میرا شکریہ پہنچائیے۔

امید کہ جناب والا کا مزاج بخیر و عافیت ہوگا۔

مخلص محمد اقبال لاہور

د ریاض الرحمن خاں شروانی: آل انڈیا مسلم ایجوکیشنل کانفرنس
کے سوسال، الہ آباد، ۱۹۹۵ء

(عکس)

(غیر مدون)

۱۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اقبال کو اس اجلاس کی صدارت کے لیے مقرر کیا گیا تھا کہ کانفرنس کے سالانہ اجلاس کے صدر ۱۹۲۸ء میں مر شاہ سلیمان ہوئے اور ۱۹۳۰ء کے سر اس مسعود ۱۹۲۹ء میں غالباً اقبال کے عذر کے باعث کوئی جلسہ نہ ہو سکا۔

۲۔ ۱۹۲۰ء سے ۱۹۲۹ء تک کانفرنس کے صدر نواب مزمل اللہ خاں شروانی تھے اور ۱۹۲۹ء سے ۱۹۳۲ء تک سر اس مسعود۔

(مؤلف)

غلام رسول مہر کے نام

ڈیر مہر صاحب . السلام علیکم
• خلیفہ صاحب وہ شجرہ مانگتے ہیں . مہربانی کر کے واپس فرمائیے . وہ اس کا
کوئی اور انتظام کرنا چاہتے ہیں .

محمد اقبال
(الذوار اقبال)

۱۔ خلیفہ شجاع الدین . نوٹ: اس مکتوب پر تاریخ درج نہیں . بشیر احمد دار نے 'الذوار اقبال' میں اس کو
علامہ کے مکتوب محرمہ ۲۲ نومبر ۱۹۲۰ء کے بعد ترتیب دیا ہے . محمد عبداللہ قریشی نے بھی روحِ مکاتیب اقبال
میں اسے دسمبر ۱۹۲۰ء کے مکتوب کے بعد درج کیا ہے . غالباً یہ اسی زمانہ میں لکھا گیا . (مؤلف)

مولانا ظفر علی خاں کے نام

لاہور ۲۶ جون ۱۹۳۲ء

ڈیر مولانا ظفر علی خاں۔ السلام علیکم ”زمیندار“ کے تین نمبر جو آپ نے بہ کمال عنایت ارسال فرمائے تھے، مجھے مل گئے ہیں۔ اس عنایت کے لیے بہت شکر گزار ہوں۔ مجھے یقین ہے کہ زمیندار کے اجرائے مکرر سے ملک کے ادب، صحافت اور سیاسیات میں مزید اضافہ ہوگا۔ جو تجویز آپ نے اس کے بنیاد کو زیادہ مضبوط کرانے کے لیے اختیار کی ہے، میں اس کی کامیابی کے لیے دست بدعا ہوں۔ امید کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔

فخلص محمد اقبال

(زمیندار، ۲۹ جون ۱۹۳۲ء)

(اقبال اور ظفر علی خاں)

(غیر مدون)

نوٹ: روزنامہ زمیندار ۱۸ نومبر ۱۹۳۲ء (صفحہ ۲۱) نیز اقبال اور انجمن حمایت اسلام مرتبہ محمد حنیف شہید شہید صاحب کی مرتبہ کتاب میں اس خط کا متن متعدد اغلاط کی وجہ سے خاما مجروح ہو گیا ہے۔ اس خط کا ایک اقتباس، کلیاتِ مکاتیب اقبال، کی جلد دوم ص ۲۱۵ پر، روحِ مکاتیب اقبال سے نقل کیا گیا تھا۔ اب اس کا پورا متن دستیاب ہوا ہے اور پیش کیا جا رہا ہے۔ (مؤلف)

چودھری محمد حسین کے نام

۲۴ دسمبر سنہ ۱۳۲۲ء

ڈیر چودھری صاحب۔ آج کانفرنس ختم ہوئی مجمل نتائج تو آپ کو معلوم ہو ہی جائیں گے باقی میں خود آن کر مفصل بیان کر دوں گا۔ میں نے ہوائی ڈاک میں طاہر دین کے نام کل ایک خط بھیجا تھا یہ خط اس کے بعد پہنچے گا اسی کے مطابق عمل کرنا چاہیے۔ ۳۰ دسمبر کو لندن سے چل کے سیدھا ہسپانیہ جاؤں گا وہاں سے واپس پیرس آکر ہائیڈل برگ برلن بوڈاپسٹ سے ہونا جنوا (ٹلی) سے جہاز وکٹوریہ پر سوار ہوں گا یہ جہاز ۲۶ جنوری سنہ ۳۳ء کو جنوا سے چلے گا اور ۶ فروری سنہ ۳۳ء کو بمبئی پہنچے گا۔ علی بخش سے کہہ دیجئے کہ وہ بمبئی آجائے۔ اور مولوی غلام رسول ہر سے کہہ دیجئے کہ وہ مولوی محمد عرفان صاحب کے نام اس کے لیے خط لکھ دیں وہ خلافت ہاؤس میں ٹھہر جائے گا میں ایک آدھ روز کے لیے خلافت ہاؤس میں ٹھہروں گا یا افغانستان لے اصل خط میں "ہوس" ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۲

PRINTED
BY THE
QUEEN ANNE'S MANSIONS
LONDON

QUEEN ANNE'S MANSIONS,
51, JAMES'S PARK,
LONDON, S.W. 1

۲۲

بہارِ چہرہ ہر ... لعلِ انکسارِ ہوا بخشنے لگا
 جب کہ سوسم پہ لگا تھا تو بہرِ جود نہ کہ سوسم بے گناہ تو رہی
 تو ایک ہی عالمِ ہستی وہاں تھا ایک ضابطہ تھا - خدا اس کے لیے
 یہاں کہ سنانِ ہر گناہ ہے - آہِ ہر گناہ ہے ہر گناہ ہے
 سب بڑے عارفِ خدا ہیں وہ سب بڑے عارفِ خدا ہیں ہر گناہ ہے
 سے نہ خواہاں تھی اسے غبارِ گناہ پر سوار ہوئی - جہاں
 حورِ عیسیٰ کہ حورِ عیسیٰ ہے اور آہِ ہر گناہ ہے ہر گناہ ہے
 کہنے کے کہنے میں آجائے اور سوسم کہہ کر گناہ ہے ہر گناہ ہے
 میں نامِ سرور ہے کہہ کر سوسم کہہ کر گناہ ہے ہر گناہ ہے
 وہ نہ احدث تھی نہ غمروں کا نام نہ تھا - ہر گناہ ہے ہر گناہ ہے
 جسے ہر گناہ ہے ہر گناہ ہے ہر گناہ ہے ہر گناہ ہے
 ملکِ جہاں ہر گناہ ہے ہر گناہ ہے ہر گناہ ہے ہر گناہ ہے

... کہ گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے
 ... کہ گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے
 ... کہ گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے
 ... کہ گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے
 ... کہ گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے

مجلسِ شہادت کے خلیفہ ہر گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے

... کہ گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے

... کہ گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے

... کہ گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے

(درجہ ہجرت)

... کہ گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے
 ... کہ گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے
 ... کہ گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے گناہ ہے

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

توفل خانہ میں۔ طاہر دین کے نام جو خط میں نے کل لکھا ہے اس میں یہ تمام کوائف اس تفصیل کے ساتھ درج نہ تھے اس واسطے کہ کل تک جہاز کی روانگی وغیرہ کا علم نہ تھا۔ غرض کہ ۲۵ روز یورپ کی سیر کے لیے ہیں۔ افسوس ہے کہ ہسپانیہ کی سیر آپ کے بغیر ہوگی مگر مشکل یہ ہے کہ جہاں سے روپیہ آنے والا تھا وہاں سے صرف نصف آیا اور وہ بھی مجھے قریباً ایک ماہ لندن میں آپ کا انتظار کرنا پڑے گا۔ اس خط کا مضمون تمام احباب کو سنا دیجئے گھر میں بھی اطلاع دے دیجئے زیادہ کیا عرض کروں خدا کے فضل و کرم سے خیریت ہے سفر میں اکیلا نہ ہونگا۔

طاہر دین مختار علی بخش اور رحمان کو سلام۔ جاوید اور منیرہ کو دعا۔

محمد اقبال

مختلف مقامات سے خط لکھتا رہوں گا مگر آپ کا خط لندن سے نکلنے کے بعد شاید مجھے نہ مل سکے گا ہاں اگر آپ اس کے جواب میں فوراً لکھ دیں اور ہوائی ڈاک میں لکھیں تو مجھے مل جائے گا بشرطیکہ مندرجہ ذیل پتہ پر ہو:

مختار سے بھی کہہ دیجئے اس پتہ پر خط لکھے اور سب احباب سے کہیں کہ دعا فرمائیں کہ خدا تعالیٰ مع الخیر واپس لائے۔

محمد اقبال

مجلہ "تحقیق نامہ" شمارہ ۵

۱۹۹۵-۹۶ (گورنمنٹ کالج لاہور)

(غیر مدون)
(عکس)

منتخبات جمیل کے نام

جناب من

آپ کا پوسٹ کارڈ ابھی ملا۔ آپ کے سوال کا جواب اس مختصر خط میں کیوں کر
سما سکتا ہے۔ میں نے اپنے خیالات کا اظہار لاہور کانفرنس کے خطبہٴ صدارت میں کر دیا تھا۔
اس کو بغور پڑھنا چاہیے۔ اس (سے) پہلے الہ آباد میں لیگ کے جلسے کی صدارت کرتے
ہوئے بھی میں نے اپنے خیالات کا اظہار کیا تھا۔ اس خطبے کو بھی پڑھنا چاہیے۔ افسوس
کہ میرے پاس اس وقت ان خطبوں کی کاپیاں موجود نہیں ورنہ میں آپ کو بھیج دیتا۔

والسلام

محمد اقبال

لاہور ۹ مارچ ۱۹۳۳ء

(غیر مدون)

(عکس)

(ہماری 'زبان' ۵ اکتوبر ۱۹۹۹ء)

مکس کی روشنی میں متن کی صحت کر دی گئی ہے۔

(مؤلف)

تجربہ فرم۔ آپ ہر شے کو اپنے
 ذہن سے دیکھتے ہیں سوال و جواب میں اپنے
 تجربہ کو مانگتے ہیں آپ اپنے خیال و خیال کو اپنے
 ہر جملہ صواب و کیوں اس کے خود پرستی
 اس کے الہام میں رہتے ہیں وہ صواب و کیوں
 میرے اپنے خیال و خیال کے ہر جملہ صواب و
 ثابت۔ ان کے ہر جملہ صواب و کیوں
 ان کے ہر جملہ صواب و کیوں

خواجہ اقبال
 و قلم

راغب احسن کے نام

ڈیر راغب احسن صاحب

السلام علیکم

آپ کا خط ابھی ملا ہے۔ نظام شرعی کے متعلق آپ کی تجویز نہایت عمدہ ہے۔ اس کے لیے پوری کوشش کرنی چاہیے۔ مسلم کانفرنس کی ورکنگ کمیٹی ۲۵ مارچ کو ہونے والی ہے۔ اس کے سامنے بھی یہ تجویز پیش ہو تو بہت بہتر ہے۔ آپ مولوی مظہر الدین صاحب ایڈیٹر اُلامان دہلی کو توجہ دلائیں۔ ان کو پہلے بھی اس کا خیال ہے۔

مشتزکہ اجلاس کے میں خلاف تھا مگر اور لوگ چاہتے ہیں کہ اجلاس ہو۔ مولوی شفیع صاحب بھی موافق نہیں۔ بہر حال دیکھئے ۲۵ اور ۲۶ مارچ کو کیا ہوتا ہے۔ کانفرنس کا سالانہ اجلاس کہاں ہوگا اس کا فیصلہ تا حال نہیں ہوا۔

مجھے کانفرنس میں بھی اختلاف کے آثار معلوم ہوتے ہیں۔ خدا خیر کرے آپ اپنے اوقات خاص میں دعا کریں کہ خدا تعالیٰ مسلمانوں کو ایسے اختلافات سے محفوظ رکھے جس کی بنا محض شخصیت پرستی پر ہو۔ سلیکٹ کمیٹی کے متعلق مجھے کچھ معلوم نہیں نہ میں کبھی اس بات کی کوشش کرتا ہوں کہ مجھے بھیجا جائے؛ ایسے معاملات میں میری جو روش پہلے رہی ہے وہی اب بھی ہے۔

عرب نوجوان کا مضمون بہت سطحی ہے۔ یہ محض ہندوؤں کے پروپیگنڈا کا اثر ہے۔ آپ اس کا جواب ضرور لکھیں۔ عربی میں ترجمہ کر اگر اسی اخبار کو بھیجنا چاہیے۔ عربی ترجمہ اس کا علی گڑھ کے مولوی حقی بغدادی کر دیں گے۔ میں خود ان کو اس بارے میں لکھوں گا۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

افسوس غلام اسلام میں رجال سیاسی سے بھی زیادہ اختلاف ہے۔

میں جانتا ہوں انجام اس کا

جس معرکے میں ملا ہوں غازی!

زیادہ کیا عرض کروں۔ میں ۲۴ کی شام کو دہلی جاؤں گا اور وہاں دو تین روز قیام کروں گا امید ہے کہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ اگر کلکتہ کے سوداگر جن کا آپ نے ذکر کیا ہے آپ کو تکمیل تعلیم کے لیے مصر اور یورپ بھیج دیں تو میں سمجھتا ہوں کہ یہ بہت بڑا کار خیر ہوگا۔ مجھے آپ سے خدمت اسلام کی توقع ہے۔ اپنے دوست سے میرا سلام کہیے۔

مخلص محمد اقبال

(اقبال - جہان دیگر)

(عکس)

نوٹ :

مذکورہ بالا خط میں تین اشارے اصل تاریخ کی طرف ہماری رہنمائی کرتے ہیں۔

(۱) مسلم کانفرنس کانگریس نہیں، کی ورکنگ کمیٹی کا اجلاس ۲۵ مارچ کو ہونے والا۔

(ب) "مشترکہ اجلاس کے میں خلافت تھا مگر اور لوگ چاہتے ہیں کہ اجلاس ہو"

(ج) "میں ۲۴ کی شام کو دہلی جاؤں گا اور وہاں دو تین روز قیام کروں گا"۔

مسلم کانفرنس کا یہ اجلاس ۲۵-۲۶ مارچ ۱۹۳۳ء کو ہوا۔ اس اجلاس میں حکومت

انگلستان کے جاری کردہ وارنٹ پیر پر بھی غور ہوا۔ اور اس کا جواب تیار کرنے کے لیے

کمیٹی بنائی گئی۔ اس کمیٹی میں اقبال بحیثیت صدر کانفرنس شریک ہوئے۔ ۲۶ مارچ کو کانفرنس

کے ایگزیکٹو بورڈ کا اجلاس علامہ اقبال کی صدارت میں دیسٹرن ہوٹل دہلی میں ہوا جس میں

۱۰۔ اقبال - جہان دیگر ص ۱۰۵

۱۱۔ اقبال کا سیاسی سفر از محمد حمزہ فاروقی ص ۴۸۲-۴۸۳۔

واٹ پیپر کے متعلق قرارداد منظور ہوئی۔ مشترکہ اجلاس کا اشارہ مسلم کانفرنس اور آل انڈیا مسلم لیگ کے اجلاس کی طرف ہے۔ دونوں تنظیموں کے اجلاس ۵ مارچ ۱۹۳۳ء کو دہلی میں ہونا طے پائے تھے۔ مسلم لیڈروں کا خیال تھا کہ دونوں تنظیموں کو ایک تنظیم میں ضم کر دیا جائے۔ اس مقصد کے لیے ۵ مارچ ۱۹۳۳ء کو ویسٹرن ہوٹل دہلی میں مسلم کانفرنس کے ایگزیکٹو بورڈ کا اجلاس منعقد ہوا۔ جس میں مولوی شفیع داؤدی سمیت ۵۰ ارکان نے شرکت کی۔ اس اجلاس میں سر محمد یعقوب اور مولوی شفیع داؤدی نے الحاق کی تحریک کو منظور کر لیا۔ لیکن جب ۱۲ مارچ ۱۹۳۳ء کو آل انڈیا مسلم لیگ کا اجلاس بیرسٹر میاں عبدالعزیز دیشاور کی صدارت میں ہوا تو الحاق کی قرارداد یہ کہہ کر واپس لے لی گئی کہ مسلم لیگ کونسل اس قرارداد پر غور کرنے کا اختیار نہیں رکھتی۔ ان اجلاسوں میں شرکت کے لیے اقبال ۲ مارچ کی صبح کو فریٹر میل سے دہلی پہنچے۔ اقبال ۱۶ مارچ ۱۹۳۳ء کو بہر حال دہلی سے لاہور پہنچ گئے تھے۔ ۶ مارچ اور ۱۳ مارچ ۱۹۳۳ء کے درمیان اقبال دہلی میں تھے یا لاہور میں اس کا کوئی واضح ثبوت ابھی تک نہیں مل سکا۔

اس خط کا مہینہ اور سال تو متعین ہو گیا۔ صحیح تاریخ متعین کرنے سے پہلے ایک الجھن کو رفع کرنا ضروری ہے۔ ہم نے اس خط کی ابتداء میں جو تیسری دلیل قائم کی تھی اس کے مطابق اقبال کو ۲۲ مارچ کی صبح کو دہلی پہنچنا تھا جب کہ مس فارک ہرسن کے نام خط سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ ۱۶ مارچ کی صبح کو لاہور پہنچ گئے تھے۔ اس سے بظاہر ۱۶ مارچ کی تاریخ بھی مشکوک ہو جاتی ہے۔ ممکن ہے یہ تاریخ ۲۶ مارچ ہو۔ اس الجھن کے ضمن میں کسی حتمی نتیجے تک پہنچنے کے لیے وہ خط بھی ہماری رہنمائی کرتا ہے جو اقبال نے شیخ محمد اکرام صاحب کو ۲۰ مارچ ۱۹۳۳ء کو لکھا۔ اس خط سے

۱۔ انقلاب ۲۸ مارچ ۱۹۳۳ء بحوالہ اقبال کا سیاسی سفر صفحہ ۴۸۰

۲۔ ایضاً ۱۵ مارچ ۱۹۳۳ء " صفحہ ۴۸۰

۳۔ ملاحظہ کیجئے اقبال کا خط بنام مس فارک ہرسن محررہ ۱۶ مارچ ۱۹۳۳ء اقبال نامہ دوم ص ۲۸۸

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

معلوم ہوتا ہے کہ اقبال ۲۷ مارچ کی صبح کو دہلی سے لاہور پہنچے۔

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ لاہور پہنچنے کی تاریخ ۱۶ مارچ درست ہے یا ۲۷ مارچ۔ ہمارے خیال میں یہ دونوں تاریخیں درست ہیں۔ اقبال نے اس ماہ کم از کم دو دفعہ دہلی کا سفر کیا تھا پہلی دفعہ ۲ مارچ ۱۹۳۳ء کو اور دوسری دفعہ ۱۸ مارچ ۱۹۳۳ء تا ۲۶ مارچ ۱۹۳۳ء دہلی میں قیام کیا۔

مارچ کے مہینے کے دوسرے سفر کے بارے میں تفصیلات سید ندیر نیازی نے اپنی کتاب ”مکتوبات اقبال“ ص ۹۵ تا ۹۷ میں دی ہیں۔ ان کے مطابق ندیر نیازی جامعہ ملیہ دہلی میں رؤف بے کے خطبات کے ضمن میں اقبال کو صدارت کے لیے آمادہ کرنے کے لیے ۱۷ مارچ ۱۹۳۳ء کو لاہور پہنچے اور اسی روز شام کو حضرت علامہ کے ہمراہ دہلی روانہ ہوئے اور رؤف بے کے خطبات کے ضمن میں حضرت علامہ نے دو جلسوں کی صدارت کی۔ گویا علامہ اقبال ان دو سفروں کے درمیان صرف ۱۶ اور ۱۷ مارچ کو لاہور میں مقیم رہے۔

زیر بحث خط کے ضمن میں مہینہ اور سال تو طے کر لیا گیا ہے یعنی مارچ ۱۹۳۳ء اب ہم خط کی تاریخ محرزہ پر کچھ روشنی ڈالتے ہیں۔

اس خط کے بارے میں یہ طے شدہ امر ہے کہ صحیح تاریخ کے بارے میں پورے یقین سے کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ ہاں اگر خط کا لفظ کہیں سے دستیاب ہو جائے تو ممکن ہے اصل تاریخ پر کوئی روشنی ڈالی جاسکے۔ اس خط کی تاریخ کے ضمن میں ہماری تحقیق یہ ہے۔ یہ خط چونکہ مارچ ۱۹۳۳ء میں لکھا گیا ہے اور خط کے آخری اقتباس سے ظاہر ہوتا ہے کہ اقبال لاہور سے یہ خط لکھ رہے ہیں لیکن اقبال ۳ مارچ تا ۶ مارچ تک لاہور میں موجود نہیں تھے بلکہ وہ دہلی میں تھے۔ لاہور میں ان کی موجودگی کا دوسرا ثبوت ۱۶ اور ۱۷ مارچ ۱۹۳۳ء کو ملتا ہے۔ لہذا ہمارا قیاس یہ ہے کہ یہ خط ۱۶ یا ۱۷ مارچ ۱۹۳۳ء کو لاہور سے لکھا گیا۔ اس قیاس کو مزید تقویت خط میں مندرجہ ذیل اس فقرے سے بھی ہوتی ہے۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

”مشرکہ اجلاس کے میں بھی خلافت تھا مگر اور لوگ چاہتے ہیں کہ اجلاس ہو“ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ خط اُس اجلاس کے بعد لکھا گیا جو دونوں پارٹیوں کو ایک دوسرے میں ضم کرنے کے ضمن میں ۵ مارچ ۱۹۳۲ء کو ہونا تھا۔

اب ہم ۱۶ مارچ یا ۱۷ مارچ ۱۹۳۲ء کی تاریخوں پر ایک نظر ڈالتے ہیں۔ اس خط میں اقبال دہلی جانے کی ممکنہ تاریخ ۲۲ مارچ ۱۹۳۲ء بتاتے ہیں۔ یہ خط جب لکھا گیا اس وقت تک اقبال کو معلوم نہ تھا کہ انھیں رؤف بے کے خطبات کی صدارت کے لیے ۱۷ مارچ کی شام کو دوبارہ دہلی کے لیے عازم سفر ہونا پڑے گا۔ اقبال کو توقع تھی کہ وہ جامعہ ملیہ کو اس امر پر قائل کر لیں گے کہ ان کی صدارت ۲۲ یا ۲۵ کو رکھی جائے تاکہ وہ ایک طرف رؤف بے کے خطبات کی صدارت کر سکیں تو دوسری طرف مسلم کانفرنس کی مجلس عاملہ کے اجلاس میں بھی شریک ہو سکیں۔

لیکن چونکہ رؤف بے کے بیکچرز کے ضمن میں تاریخ کا تعین پہلے ہو چکا تھا اور کارڈ بھی تقسیم ہو چکے تھے اس لیے سید ندیر نیازی کو لاہور بھیجا گیا تاکہ وہ اقبال کو اس تاریخ کے لیے قائل کر سکیں۔ سید ندیر نیازی ۱۷ مارچ کی صبح کو لاہور پہنچ گئے تھے اور اقبال شام کو دہلی چلنے پر آمادہ ہو چکے تھے۔ اس دلیل کی بنا پر ہم یہ کہنے میں حق بجانب ہیں کہ یہ خط ۱۷ مارچ کو کم از کم نہیں لکھا گیا ہو گا۔ ورنہ اقبال خط میں اپنے نئے پروگرام کا ضرور ذکر کرتے۔ اب ہمارے لیے یہ یقین کیے بغیر کوئی چارہ نہیں کہ اقبال نے یہ خط ۱۷ مارچ ۱۹۳۲ء کو دہلی سے واپس آنے کے بعد لکھا۔ ہمارے اس قیاس کو تقویت اقبال کے اس خط سے بھی ہوتی ہے جو اقبال نے ۱۶ مارچ کو ہی مس فارک برسن کے نام لکھا۔ اس خط میں اقبال نے سلیکٹ کمیٹی کے روبرو پیش ہونے کے امکان کا ذکر کیا ہے اور کہا ہے کہ میں اس کمیٹی کا ممبر بننے کے لیے ”خواہ مخواہ دوسروں کے پیچھے بھاگے پھرنے کا عادی نہیں“۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اب ان الفاظ کا زیرِ بحث خط میں اس فقرے سے موازنہ کیا جائے۔

”سلیکٹ کمیٹی کے متعلق مجھے کچھ معلوم نہیں۔ نہ میں کبھی اس بات کی کوشش کرتا ہوں کہ مجھے بھیجا جائے۔ ایسے معاملات میں میری جو روش پہلے رہی ہے وہی اب بھی ہے“۔

تو دونوں خطوط کی مماثلت واضح طور پر اس امر کی نشان دہی کرتی ہے کہ یہ دونوں خطوط ایک ہی تاریخ کو لکھے گئے تھے۔

اس کوشش میں ایک نئی الجھن پیدا ہو گئی ہے۔ ہمارا اشارہ سید ندیر نیازی کے نام علامہ کے ۸ مارچ ۱۹۳۳ء کے خط کی طرف ہے جو لاہور سے لکھا گیا۔ یا تو یہ تاریخ غلط ہے اور یا ماننا پڑے گا کہ علامہ ۵ مارچ ۱۹۳۳ء والے اجلاس میں شرکت کے بعد لاہور واپس آگئے تھے اور دوبارہ ۱۲ مارچ کو لاہور سے دہلی کے لیے روانہ ہوئے۔

۶ مارچ اور ۱۲ مارچ ۱۹۳۳ء کے دوران علامہ کی دہلی میں مصروفیات کا کوئی ثبوت نہیں ملتا۔ اگر وہ دہلی میں فارغ تھے تو پھر سید ندیر نیازی سے ان کی ملاقات ضرور ہونی چاہیے۔ اگر اس عرصہ میں نیازی صاحب سے علامہ کی ملاقات ہوئی ہوتی تو نیازی صاحب علامہ کو قائل کرنے کے لیے لاہور نہ آتے۔

اس دلیل کی روشنی میں کہا جاسکتا ہے کہ علامہ ۶ مارچ اور ۱۲ مارچ ۱۹۳۳ء کے درمیان لاہور ہی میں رہے۔ اسی دوران انھوں نے ۸ مارچ ۱۹۳۳ء کو ندیر نیازی کو خط لکھا۔ لہذا خط کی یہ تاریخ درست ہے۔ اس بحث سے یہ نتیجہ برآمد ہوتا ہے کہ علامہ نے مارچ کے چھینے میں تین دفعہ دہلی کا سفر اختیار کیا۔

(صابر کلروی - مکاتیب اقبال کی سات تاریخوں کا مسئلہ)

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اس تاریخ تحریر کے تعین میں صرف ایک قیاحت یہ ہے کہ جب یہ خط لکھا گیا تو مولوی حقی بغدادی کے انتقال کو قریباً نو (۹) سال ہو چکے تھے، ان کی تاریخ وفات ۲۳۲۱ جولائی ۱۹۲۴ء کہی جاتی ہے، پھر اقبال راغب احسن کو کیسے لکھ رہے ہیں کہ عرب نوجوان کے مضمون کے جواب کا "عربی ترجمہ" علی گڑھ کے مولوی حقی بغدادی کو دیں گے۔

مزید برآں خط میں مذکورہ واقعات مولوی صاحب موصوف کی حیات میں رونما نہیں ہو سکتے تھے کہ خود مسلم کانفرنس ۱۹۲۹ء میں معرض وجود میں آئی، ان حالات میں اس امر کو تسلیم کرنے کے سوا کوئی اور چارہ نہیں رہ جاتا کہ اقبال بوقت تحریر مولوی صاحب موصوف کی وفات سے قطعاً بے خبر تھے۔ شاید اس کی وجہ یہ ہو کہ موصوف نے مکہ معظمہ میں وفات پائی اور زمینی میں دفن ہوئے۔ اور علی گڑھ سے اقبال کو اس کی کوئی اطلاع کسی ذریعہ سے نہ ملی ہو۔

(مؤلف)

مولانا ظفر علی خاں کے نام

ڈیر مولانا ظفر علی خاں

اسلام علیکم۔ زمیندار، کی حیاتِ ثانیہ مبارک ہو۔ امید ہے کہ گزشتہ تجربہ نے آپ کو موجودہ حالت اور اس کے مقتضیات کا صحیح اندازہ کرنے میں مدد دی ہوگی۔ میں آپ کے لیے دستِ بدعا ہوں۔

محمد اقبال

(زمیندار، ۱۰ جولائی ۱۹۳۲ء)

(اقبال اور ظفر علی خاں)

(غیر مدون)

نوٹ:

۱۹۳۲ء میں روزنامہ زمیندار، تنحفظ ختم نبوت کی پاداش میں عارضی طور پر بند رہنے کے بعد پھر جاری ہوا تو حضرت علامہ نے ۸ جولائی ۱۹۳۳ء کو مولانا ظفر علی خاں کو یہ خط لکھا۔

تاج کمپنی کے نام

لاہور
تاریخ ۱۸ اکتوبر ۱۹۳۴ء برنڈر تھروڈ، لاہور
ڈاکٹر سر محمد اقبال ایم۔ اے۔ پی۔ ایچ۔ ڈی
ایل ایل ڈی، بیرسٹریٹ لا

جناب من،
ایک تصفیہ نامہ کی رو سے جو ۴ اگست ۱۹۳۴ء کو تحریر ہوا اور جس کی رجسٹری ۸ اگست ۱۹۳۴ء کو ہوئی میں نے آپ کی طبع شدہ ”شکوہ“ اور ”جوابِ شکوہ“ کی رائیٹی اپنے بیٹے جاوید اقبال کو ہبہ کر دی ہے جو نابالغ ہے اور گیارہ سال کا ہے۔ براہ کرم تاکیداً نوٹ فرمائیں کہ آئندہ آپ رائیٹی کی رقم جو واجب الادا ہو مجھ کو بحیثیت نابالغ جاوید اقبال کے سرپرست ادا کریں گے اور میری موت کی صورت میں یہ رقم براہ راست جاوید اقبال کو اور اگر وہ مہنوز نابالغ ہو تو اس کے سرپرست کو ادا کرتے رہیں گے۔

آپ کا مخلص

محمد اقبال

سرپرست جاوید اقبال نابالغ

میں نے یہ دستاویز بذات خود تاج کمپنی کے سپرد کی ہے۔

محمد اقبال

(انگریزی سے)

(غیر مطبوعہ)

حواشی

- ۱-۵۳ حکیم، برہم گورکھپوری
- ۲-۵۵ جلال لکھنوی
- ۳-۵۷ حفیظ اللہ پھلواری (بہار)
- ۴-۵۹ حسرت موہانی
- ۵-۶۲ ریاض خیر آبادی
- ۶-۶۳ محمد سجاد مرزا بیگ دہلوی
- ۷-۶۵ شیفتہ (نواب) مصطفیٰ خاں
- ۸-۶۷ شیخ عبدالحق حق بغدادی
- ۹-۷۰ مختار جمیل
- ۱۰-۷۱ نظام الدین نظامی بدایونی
- ۱۱-۷۳ (میر) ولی اللہ ایبٹ آبادی
- ۱۲-۷۵ (کرنل) ہارلڈ ولیم رائس مورلینڈ

حکیم، برہم گورکھپوری

حکیم برہم گورکھپوری کا نام عبدالکریم خاں خیر آبادی تھا۔ فتح پور ضلع بارہ بنکی دیوپی، میں ۱۸۶۲ء میں پیدا ہوئے ۲۲/۲۳ جنوری ۱۹۲۹ء کو گورکھپور میں انتقال کیا۔

(تذکرہ ماہ و سال از مالک رام ص ۸۰)

حکیم برہم نے گورکھپور سے ایک ہفتہ وار اخبار بنام ”مشرق“ مئی ۱۹۰۷ء میں نکالنا شروع کیا۔ وہ خود اس کے ایڈیٹر تھے۔ رسالہ ”آزاد“ لاہور نے دسمبر ۱۹۰۷ء کے شمارے میں اخبار پر تبصرہ کیا ہے (تاریخ محافت اردو جلد چہارم از امداد مہاری ص ۷۵۶)۔

حکیم برہم گورکھپوری کا اپنے زمانے کے باکمال ادیبوں، صحافیوں اور نقادوں میں شمار ہوتا تھا۔ اخبار ”مشرق“ نہایت سنجیدہ، باوقار اور مہذب پرچہ تھا۔ حالات زمانہ سے متعلق ان کی سمجھ بوجھ اور بے لاگ ادبی تنقیدوں سے متاثر ہونا مولانا ظفر علی خاں نے ایک مرتبہ کہا تھا

ملجھا ہوا کوئی نہیں برہم سے زیادہ

حکیم برہم نے ”تنقید ہمدرد“ کے فرضی نام سے ایک مضمون بعنوان ”اردو زبان پنجاب میں“ مولانا حسرت موہانی کے رسالہ اردوئے معلیٰ کے دوسرے شمارہ بابت یکم اگست ۱۹۰۳ء ص ۲۰ تا ۲۵ جلد ۱ نمبر ۲ شائع کیا۔ موصوف نے اس میں اقبال اور خوشی محمد ناظر کی خامیاں بیان کی تھیں۔

حکیم برہم کے مضمون کے جواب میں میر غلام بھیک نیرنگ نے ایک مضمون لکھا جو رسالہ ”مخزن“ جلد ۵ نمبر ۶ بابت ستمبر ۱۹۰۳ء میں ”پنجابی از انبالہ“ بعنوان ”اردو زبان پنجاب میں“ شائع ہوا۔ نیرنگ کے مضمون میں کچھ تشنگی دیکھ کر اقبال نے اسی

عنوان یعنی ”اردو زبان پنجاب میں“ سے ایک مبسوط مضمون لکھا جو ’مخزن‘، جلد ۶، نمبر ۱
بابت اکتوبر ۱۹۰۳ء، ص ۲۵ تا ۲۸ میں شائع ہوا۔

اس ضمن میں یہ بیان کرنا مناسب ہوگا کہ حکیم برہم نے اقبال کی پہلی تصنیف
”الاقتصاد“ پر اپنے پرچہ ”ریاض الاخبار“ جلد ۲، نمبر ۱۸، ص ۳ مطبوعہ ۲ مارچ ۱۹۰۵ء
میں شاندار الفاظ میں اپنی رائے کا اظہار کیا تھا۔

(اکبر حیدری کاشمیری: ہماری زبان، نئی دہلی ۵ مارچ ۱۹۹۵ء)

ہمارا جہ کشن پر شاد شاد کے رسلے ”دیدہ آصفی“ میں مختلف موضوعات پر شائع
ہونے والے بہترین مضمون پر ایک اشرفی انعام میں دی جاتی تھی۔ چنانچہ حکیم برہم کے
مضمون ”اردو ہندوستان کی عام زبان“ پر ایک اشرفی انعام میں دی گئی تھی۔

(محمد عبداللہ قریشی: اقبال بنام شاد ص ۲۳)

حکیم برہم کی تصانیف میں سیاحت ابر حبيب اللہ کے علاوہ ایک ناول ”کنو سن“
میلے ہیں۔ ”نقوش“ مکتب نمبر حصہ دوم، ۱۹۵۰ء، ص ۹۲۔

ماخذ:

بہد شکر یہ جناب ڈاکٹر عابد رضا بیدار ڈایریکٹر ز خدا بخش لاہور

پینہ (بہار)

جلال لکھنوی (۱۸۳۴-۱۹۰۹ء)

سید فاضل علی نام تھا۔ اور جلال تخلص۔ ۱۸۳۴ء میں لکھنؤ میں پیدا ہوئے۔ حکیم امیر علی کے بیٹے تھے۔ فارسی و عربی تعلیم حاصل کی۔ آبائی پیشہ کے مدنظر طباعت کی بھی قابلیت بہم پہنچائی۔ مگر شعرو شاعری میں زیادہ دل چسپی رہی۔ جلال ناسخ کے مشہور شاگرد رنگ سے اصلاح لینے لگے۔ کچھ دنوں برقی کو بھی اپنا کلام دکھایا۔ اس زمانہ میں لکھنؤ میں شعرو شاعری کی بڑی ہنگامہ آرائی تھی۔ جلال بھی اس بزم سخن میں شریک ہونے اور بڑے بڑے صاحبان سخن کی صحبت سے مستفیض ہونے لگے۔

لکھنؤ کی یہ بزم نشاط زیادہ دنوں تک قائم نہ رہ سکی۔ ۱۸۵۷ء کے ہنگامہ کے بعد یہ محفل درہم برہم ہو گئی۔ جس کو جدھر راہ ملی بھاگ نکلا۔ جلال نے حکمت کے دامن میں پناہ لی۔ لکھنؤ میں بخشی آندرائے وقار کے مکان میں مطب قائم کیا۔ کچھ دنوں بعد نواب یوسف علی خاں والی رامپور نے ان کو اپنے یہاں بلا لیا۔ جلال کوئی بیس برس تک رامپور میں رہے۔ نواب کلب علی خاں نے اپنے دربار کو دہلی و لکھنؤ کا خاکہ بنانا چاہا۔ جلال نے یہاں خوب داد سخن دی۔ مگر کلب علی خاں کے مرتے کے بعد یہ صحبت بھی منتشر ہو گئی۔ کوئی حیدر آباد گیا کوئی کہیں گیا۔ جلال کو حسین میاں نواب صاحب ریاست منگول نے اپنے یہاں بلا لیا۔ مگر انھوں نے یہاں زیادہ دنوں قیام نہ کیا۔ واپس چلے آئے اور ۱۹۰۹ء میں انتقال کیا۔

جلال نے زبان و شاعری میں ناسخ کی پوری تقلید کرنے کی کوشش کی۔ اپنے عہد میں اردو کے باکمال استاد سمجھے جانے لگے۔ ایک حصہ جلال کے کلام کا ایسا بھی ہے جس

یہ انھوں نے میر کی تقلید کی ہے۔ جلال نے قصاید پر بھی کافی توجہ کی۔ ان کی تصنیفات حسب ذیل ہیں :

- ۱۔ دیوان اول — شاید شوخ طبع
- ۲۔ دیوان دوم — کرشمہ جات سخن
- ۳۔ دیوان سوم — مضمون ہائے دلکش
- ۴۔ دیوان چہارم — نظم رنگیں

ان کے علاوہ لغت وقواعد وغیرہ پر حسب ذیل کتابیں ان سے یادگار ہیں :

- ۵۔ سرمایہ زبان اردو — محاورات کا لغت
- ۶۔ افادۂ تاریخ — تاریخ گوئی کے متعلق ہے
- ۷۔ منتخب القواعد
- ۸۔ تنقیح اللغات
- ۹۔ گلشن فیض (لغت)
- ۱۰۔ مفید الفصحا۔

مآخذ :

ڈاکٹر سید اعجاز حسین : مختصر تاریخ ادب اردو
اردو کتاب گھر، دہلی، ص ۱۴۳-۱۴۴۔

حفیظ اللہ پھلواڑی (دہبار)

(۱۸۹۶ - ۱۹۷۴ء)

مولوی حفیظ اللہ پھلواڑی کے والد کا نام حاجی امین اللہ تھا۔ وہ حضرت شاد سلیمان پھلواڑی کے مرید تھے۔ اور اس گھر کو خانقاہ سلیمانیہ سے اسی وجہ سے بہت عقیدت تھی۔ پھلواڑی شریف پٹنہ دہبار کا ایک ذیل ہے۔ مولوی حفیظ اللہ کا آبائی مکان پھلواڑی شریف کے محلہ لال میاں کی درگاہ میں تھا۔

مولوی حفیظ اللہ ۴ فروری ۱۸۹۶ء کو پٹنہ میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم مشرقی انداز کے مطابق پٹنہ میں حاصل کی۔ ۱۹۱۶ء میں کلکتہ سے میٹرک کا امتحان پاس کیا اور صوبہ بہار کے محکمہ پی ڈیوڈی میں ملازمت اختیار کر لی۔ ۱۹۲۱ء میں ملازمت سے سبکدوش ہوئے۔ اگلے سال فریضہ حج ادا کیا اور ۱۹۲۳ء میں کراچی آ گئے۔ یہیں ۴ جنوری ۱۹۷۴ء کو وفات پائی۔

مولوی حفیظ اللہ دفتری مصروفیات کے ساتھ ساتھ تصنیف و تالیف کا شوق پورا کرتے رہے۔ ۱۹۲۲ء میں انھوں نے ایک رسالہ 'مساوات' کے عنوان سے شائع کیا۔ جس پر اقبال نے ان کو اپنی لکھ کر بھیجی۔ اس رسالہ کا انگریزی ترجمہ ۱۹۲۳ء میں اسلامک برادر ہڈ کے نام سے چھپا۔ اردو رسالہ کا پہلا ایڈیشن ۱۹۲۲ء میں شائع ہوا اور دوسرا ایڈیشن ۱۹۲۸ء میں چھپا۔

مولوی حفیظ اللہ کے قلم سے اسلامیات، اسلامی تاریخ، تہذیب و تمدن، تعلیم اور علمی اور ادبی اداروں پر تیرہ کتابیں اور بیسیوں مضامین شائع ہوئے۔ ان کی دیگر معروف تصانیف درج ذیل ہیں:

۱۔ اسلام اور غیر مسلم

۲۔ اسلام اور غلامی

۳۔ اسلامی کارنامے

انصاری برادری (نور باف) کے لیے لفظ ”مومن“ کو عمومی طور پر انھوں نے ہی روشناس کرایا اور پھلواری شریف میں سب سے پہلے مومن کانفرنس کی بنیاد رکھ کر ایک کل ہند مومن کانفرنس کا اجلاس کرایا۔ گویا مولوی حفیظ اللہ مومن کانفرنس کے بانی تھے موصوف مسلم ایسوسی ایشن پھلواری شریف کے آنریری سیکریٹری بھی تھے۔

مآخذ :

۱ ڈاکٹر عابد رضا بیدار، خدا بخش لائبریری، پٹنہ

۲ ڈاکٹر معین الدین عقیل، شعبہ اردو، جامعہ کراچی۔

حسرت موہانی (۱۸۷۵-۱۹۵۱)

نام سید فضل الحسن اور تخلص حسرت تھا۔ لیکن تخلص اتنا مشہور ہو گیا کہ بہت کم لوگ نام سے واقف ہیں۔ چنانچہ ایک جگہ خود فرماتے ہیں:

جب سے کہا عشق نے حسرت مجھے کوئی بھی کہتا نہیں فضل الحسن

حسرت قصبہ موہان ضلع اناؤلیو، پی کے رہنے والے تھے جہاں ۱۸۷۵ء میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم گھر پر ہوئی۔ ۱۸۸۹ء میں انٹرنس کا امتحان ہائی اسکول فتح پور سے پاس کیا۔ پھر اعلیٰ تعلیم کے لیے علی گڑھ چلے گئے۔ ۱۹۰۳ء میں ایم۔ اے۔ او کالج علی گڑھ سے بی۔ اے کیا۔ ایل۔ ایل۔ بی میں داخلہ لے لیا تھا لیکن ونلیفڈ ملنے کی وجہ سے تعلیمی زندگی کو خیر آباد کہا۔ صحافت اور سیاست کے خازن ان میں نقل چلے یکم جولائی ۱۹۰۳ء کو اپنا رسالہ "اردوئے معلیٰ" نکالا۔ یہ رسالہ تین بار نکلا اور بند ہوا۔ پہلی بار مئی ۱۹۰۸ء تک جاری رہا۔ دوسری بار اکتوبر ۱۹۰۹ء سے اپریل ۱۹۱۳ء تک اور آخری بار کانپور سے جنوری ۱۹۳۵ء سے مارچ ۱۹۴۲ء تک نکلتا رہا۔ جب یہ حکومت کے جبر و استبداد کی زد میں آگیا تو حسرت نے ایک سہ ماہی رسالہ "تذکرۃ الشعراء" کی شکل میں جاری کیا۔ مگر یہ بھی ۱۹۴۰ء میں بند ہو گیا۔ اس کے علاوہ "مستقل" نام کا ایک اخبار بھی نکالا تھا جو بہت جلد بند کرنا پڑا۔ اس طرح حسرت نے اپنی زندگی میں تین پرچے نکالے۔۔۔۔۔ ان میں "اردوئے معلیٰ" نے اردو ادب و شاعری کے قدیم سرمائے کو نئی آب و تاب کے ساتھ پیش کیا۔ اس کے ذریعہ انھوں نے ہندوستان میں سیاسی شعور کو بھی بیدار کیا۔

حسرت موہانی جنگ آزادی کے صفِ اوّل کے مجاہد تھے۔ انھوں نے بارہا قید و بند کی صعوبتیں برداشت کیں۔ وہ انڈین نیشنل کانگریس کے سرگرم رکن رہے۔ یہ پہلے شخص تھے جنھوں نے ۱۹۲۱ء میں کانگریس سبکیٹ کمیٹی کے اجلاس منعقدہ احمد آباد میں پہلی بار مکمل آزادی کی تجویز پیش کی تھی لیکن اس وقت گاندھی جی بھی اس کے لیے تیار نہ تھے۔

حسرت بعد میں مسلم لیگ میں شامل ہو گئے تھے لیکن ملک کی تقسیم کے بعد انھوں نے ہندوستان میں رہنا پسند کیا۔ وہ ہندوستانی پارلیمنٹ اور دستور ساز اسمبلی کے رکن بھی رہے۔

”چٹکی کی مشقت“ کے ساتھ حسرت نے ”مشتق سخن“ بھی جاری رکھی۔ وہ شروع میں لکھنؤ کے مشہور استاد تسلیم سے اپنے کلام پر اصلاح لیتے تھے جنھیں نسیم دہلوی سے تلمذ تھا اور وہ مومن کے خاص شاگرد تھے۔ اس طرح حسرت نے لکھنؤ اور دلی دونوں دبستان ادب سے فیض حاصل کیا۔ جب حسرت نے شاعری شروع کی تو یہ اردو غزل کے انحطاط کا زمانہ تھا۔ حسرت کا کارنامہ یہ ہے کہ انھوں نے غزل کو نکھارنے اور سنوارنے میں بڑا کام کیا۔ رشید احمد صدیقی نے صحیح کہا ہے کہ ”انھوں نے غزل کی آبرو اس زمانے میں رکھ لی جب غزل بہت بدنام اور ہر طرف سے ترغے میں تھی؛ اور پھر یہ تو کمال پیدا کیا کہ بقول رشید احمد صدیقی ”غزل گوئی کوئی کرے غزلوں کا معیار حسرت ہی رہیں گے“ ڈاکٹر راج بہادر گوڑ کے مطابق حسرت کی غزلوں کی تعداد ۱۷۷ ہے جس میں ۲۸۳ غزلیں قید یا نظر بندی کے عالم میں کہی گئی ہیں۔

حسرت کی شاعری بنیادی طور پر نشاطِ عشق کی شاعری ہے لیکن ان کے ہاں اظہارِ عشق میں رکھ رکھاؤ، متانت و شرافت اور تہذیب و نفاست پائی جاتی ہے اس کے ساتھ ساتھ وہ ان چند مخصوص شعرا میں ہیں جو غزل میں تغزل کا بہت خیال کرتے تھے۔

حسرت کی قید و بند کی کہانی خود ان کی زبانی ”قید و فرہنگ“ کے نام سے کراچی

۱۹۵۸ء میں شائع ہوئی۔

۱۲ مئی ۱۹۵۱ء کو اس ممتاز صحافی، سیاسی رہنما، سماجی مصلح اور اردو کے صفِ اول کے شاعر اور تنقید نگار نے کانپور میں انتقال کیا۔

مآخذ :

- ۱۔ سید اعجاز حسین : مختصر تاریخ ادب اردو
- ۲۔ رسالہ ” ہماری زبان “ حسرت نمبر ۱۰، جنم ترقی اردو، ہند، نئی دہلی۔
شمارہ نمبر ۱۱، ۱۲، جلد نمبر ۵۲
۱۵ — ۲۲ مارچ ۱۹۹۴ء

ریاض خیر آبادی (۱۸۵۳-۱۹۲۲ء)

سید ریاض احمد نام تھا۔ ان کی ولادت خیر آباد ضلع سیتاپور دیو۔ پی۔ ایس۔ ۱۲۷ھ مطابق ۱۸۵۲ء میں ہوئی۔ ابتدائی تعلیم اپنے والد سید طفیل احمد سے حاصل کی۔ جو اپنے عہد کے مشہور عالم تھے۔ بعد میں ریاض نے گورکھپور کو وطن بنالیا تھا۔ اور زندگی کا زیادہ حصہ یہیں گزرا۔ ریاض ابتدائے زندگی سے ہی ادب سے دل چسپی رکھتے تھے۔ پہلے شعر و شاعری کرنے لگے اور امیر مینائی کے شاگرد ہو گئے۔ بعد میں ایک اخبار ”ریاض الاخبار“ کے نام سے خیر آباد سے جاری کیا۔ پھر جب گورکھپور آ گئے تو یہ اخبار وہاں سے نکالنے لگے۔ ساتھ ہی ساتھ اور اخبارات ”فتنہ“، ”عطر فتنہ“ بھی جاری کیے۔ جن میں ان کا کلام شائع ہوتا رہا۔ جو ان کی شہرت کا خاص باعث بنا۔ ریاض کا انتقال ۱۹۲۲ء میں ہوا۔

ریاض کا کلام شباب کی رنگینیوں اور حسن و عشق کی عملی زندگی کی داستان ہے۔ شراب اور اس کے متعلقات کے موضوع پر انھوں نے اس خوبی سے طبع آزمائی کی ہے کہ یہ موضوع ان ہی کا حصہ ہو کر رہ گیا ہے۔ ان کے مرنے کے بعد ان کا مجموعہ کلام ”ریاض رضواں“ کے نام سے شائع ہوا۔

مآخذ :

ڈاکٹر سید اعجاز حسین : مختصر تاریخ ادب اردو

اردو کتاب گھر۔ دہلی۔ ص ۲۲۲-۲۲۵۔

محمد سجاد مرزا بیگ دہلوی (۱۸۷۶-۱۹۵۷ء)

محمد سجاد مرزا بیگ ۱۸۷۶ء میں دہلی میں پیدا ہوئے۔ انقلاب ۱۸۵۷ء کے بعد ان کے والد محمد مرزا بیگ نے انگریزی ملازمت اختیار کر لی تھی۔ والد کے انتقال کے بعد سجاد مرزا بیگ تلاش روزگار میں دہلی سے حیدرآباد منتقل ہو گئے۔ جہاں ۱۹۱۵ء میں نظام کالج میں اردو کے استاد کی حیثیت میں ان کا تقرر ہو گیا۔

علی برادران نے جب حرمت و حفاظتِ حریم شریفین کے لیے ”انجمن خدام کعبہ“ قائم کی تو سجاد مرزا بیگ حیدرآباد میں اس کے قیام و فروغ کے لیے کوشاں ہوئے۔ ان کی تصنیف ”شمعِ راہ“ میں جوان کے خطبات کا مجموعہ ہے ان کے اسی تعلق و جذبہ کا مظہر ہے۔ اداروں میں وہ نظام کالج کے علاوہ جامعہ عثمانیہ اور انجمن ترقی اردو کے رکن رہے۔

ان کی علمی و تصنیفی خدمات کے صلہ میں نظام دکن نے ۱۹۱۸ء میں ان کے نام دوسو روپے ماہوار وظیفہ منظور کیا۔ پھر تصانیف ”تسہیل البلاغت“، ”استدلال“ اور ”الفہرست“ انھوں نے نظام کے نام معنون کی تھیں اس لیے نظام نے ۱۳۲۷ھ ۱۹۰۹ء میں انتساب کی اجازت دیتے ہوئے ان کتابوں کی اشاعت کی مد میں ڈھائی ہزار روپے انھیں عنایت کیے اور مزید پانچ سال تک دوسو روپے ماہانہ وظیفہ ان کے نام جاری کر دیا۔ ۱۳۴۰ھ ۱۹۲۱ء میں اس وظیفہ کو اضافہ کے ساتھ تاحیات کر دیا گیا۔

ان کی کئی تصانیف نصاب میں شامل کی گئیں۔ مثلاً ”حکمت عملی“ ان کی تصانیف میں ”الفہرست“، ”تسہیل البلاغت“، ”استدلال“، ”شمعِ راہ“

اور ”حکمتِ عملی“ کے علاوہ ”تمنائے دید“، ”الانسان“ اور ”شمعِ ہدایت“ کے نام بھی ملتے ہیں۔ ان کی تصانیف کی مراحت موضوعات کے لحاظ سے درج ذیل ہے۔

(۱) ”تمنائے دید“ اس میں قصیدہ کے پیرایہ میں زندگی کے نشیب و فراز اور اخلاق و معاشرت کے مسائل پیش کیے گئے ہیں۔

(۲) ”حکمتِ عملی“ پہلی مرتبہ قاسم پریس حیدرآباد دکن سے ۱۹۰۶ء میں شائع ہوئی۔

(۳) ”الانسان“ یہ علمِ اخلاق پر ہے اور ۱۹۱۱ء میں مکتبہ اختر دکن حیدرآباد سے شائع ہوئی۔

(۴) ”الاستدلال“ علمِ منطق پر کتاب ہے۔ (۱۹۱۹ء)

(۵) ”الفہرست (۱۹۲۳ء)“ مولوی عبدالحق کی فرمائش پر انجمن ترقی اردو کے ایک منصوبہ کے تحت یہ ایک ضخیم کتابیات مرتب کی گئی تھی۔ جو مختلف موضوعات اور علوم و فنون پر اردو میں شائع ہونے والی مطبوعات کی فہرست ہے۔

(۶) ”تسہیلِ البلاغت“ ۱۳۳۹ھ/۱۹۲۱ء میں شائع ہوئی۔

(۷) ”شمعِ راہ“ خطبات کا مجموعہ ہے جو ۱۹۳۶ء میں شائع ہوا۔

محمد سجاد مرزا بیگ نے ۲ فروری ۱۹۲۷ء کو حیدرآباد میں انتقال کیا۔

ماخذ :

ڈاکٹر معین الدین عقیل : اقبال ریویو، اپریل ۱۹۹۳ء، اقبال اکیڈمی،
حیدرآباد (دکن)۔

شیفۃ (نواب) مصطفیٰ خاں (۱۲۲۱ھ/۱۸۰۶ء - ۱۲۸۶ھ)

نواب مصطفیٰ خاں شیفۃ نواب مرتضیٰ خاں کے بیٹے تھے۔ جنھوں نے لارڈ لیک کے ساتھ رہ کر بڑے بڑے کام کیے تھے اور اس کے صلے میں ہوڈل پلول (واقع صوبہ ہریانہ) کا علاقہ جاگیر میں پایا تھا۔ بعد میں نواب مصطفیٰ خاں نے علاقہ جہانگیر آباد واقع ضلع بلند شہر خرید کیا۔

نواب صاحب موصوف کی ولادت ۱۲۲۱ھ مطابق ۱۸۰۶ء میں دہلی میں ہوئی۔ اور ۱۸۵۷ء کے ہنگامہ تک وہیں قیام رہا۔ اس کے بعد اپنے علاقہ جہانگیر آباد میں قیام گزریں ہوئے۔

نواب صاحب کو شعر و سخن سے ازلی مناسبت تھی۔ پُرگو شاعر تھے۔ فارسی میں حسرتی اور اردو میں شیفۃ تخلص کرتے تھے۔ مشہور ہے کہ فارسی میں غالب سے اور اردو میں مومن سے مشورہ سخن کرتے تھے۔ ممکن ہے کہ پہلے اپنا کلام مومن کو دکھاتے ہوں اور اس کے بعد غالب سے جو ان کے بہت بڑے دوست تھے۔ رجوع کیا ہو۔ اس وقت دہلی میں محفل سخن گرم تھی۔ مفتی صدرالدین خاں آزرده اور نواب شیفۃ کے یہاں ہفتہ ہفتہ باری باری سے مشاعرہ ہوتا تھا۔ اہل کمال اس میں جمع ہو کر داد سخن دیتے تھے۔ نواب صاحب کی سخن فہمی کی اتنی شہرت تھی کہ غالب ایسا صاحب کمال بھی اپنے اشعار کی اچھائی اور برائی کی کسوٹی نواب صاحب کی پسندیدگی کو قرار دیتا ہے اور کہتا ہے:

غالب ز حسرتی چہ سرایم کہ در غزل چوں او تلاش معنی و مضمون نہ کردہ کس
ترجمہ۔ غالب: حسرتی کی کیا تعریف کروں کہ غزل میں اس کی مانند شاذ ہی کسی نے
مضمون و معانی کی ایسی تلاش کی ہو۔

نواب صاحب کو سفر حج کے بعد سے شعر گوئی سے ایک بے توجہی سے ہو گئی تھی۔ اپنا زیادہ وقت طاعت اور عبادت اور وظائف میں صرف کرتے تھے۔
نواب صاحب نے ۱۲۸۶ ہجری میں انتقال کیا۔

تضانیف میں ایک اردو دیوان، ایک مجموعہ انشائے فارسی، ایک سفر نامہ موسوم بہ ”ترغیب المسالک فی احسن المسالک“ جس کا فارسی نام ”رہ آوردہ“ ہے۔ اور ایک تذکرہ شعرائے اردو کا زبان فارسی میں مشہور یہ ”گلشن بینار“ کی یادگار ہیں۔ ان کے صاحب زادے نواب محمد اسحاق خاں نے ان کا اردو فارسی کلام مع ایک دیباچہ اور حالات کے ۱۹۱۵ء میں نظامی پریس بدایوں سے چھپوا کر شائع کیا۔ شیعہ بہ نسبت شاعر کے ناقد کی حیثیت سے زیادہ مشہور ہیں۔ اپنے زمانے میں بھی ان کو یہی شہرت حاصل تھی اور اردو اور فارسی شاعری کے اعلیٰ درجہ کے نقاد اور سخن فہم سمجھے جاتے تھے۔ ان کا تذکرہ ”گلشن بینار“ وہ پہلا تذکرہ ہے جس میں بقول ڈاکٹر رام بابو سکینہ انصاف اور آزادی کے ساتھ اشعار کی تنقید کی گئی ہے۔

مآخذ :

ڈاکٹر رام بابو سکینہ۔ مہٹری آف اردو لٹریچر یعنی تاریخ ادب اردو، ترجمہ مرزا محمد عسکری ۱۹۸۶ء ص ۳۰۹ - ۳۱۱۔

شیخ عبدالحق حقی بغدادی (ولادت ۱۸۷۳ء)

شیخ عبدالحق حقی آفندی بغدادی، بغداد کے مضافات میں اعظمیہ کے ایک قصبے میں ۱۲۹۰ھ ۱۸۷۳ء میں پیدا ہوئے۔ ان کی زندگی کے حالات بہت کم معلوم ہیں۔ ۱۹۰۶ء میں حکومت نے محمدن اینگلو اورینٹل کالج علی گڑھ کو عربی زبان و ادب کی تعلیم و ترویج کے لیے ایک گراں قدر رقم دی لیکن یہ شرط رکھی کہ عربی کا پروفیسر کوئی نامور مششرق ہو۔ چنانچہ مشہور جرمن مششرق ڈاکٹر جوزف ہورووٹس علی گڑھ میں عربی کے پہلے پروفیسر مقرر ہوئے۔ اسی سال مولانا حمید الدین فراہی (۱۸۶۲ - ۱۹۳۰ء) کا تقرر اسٹینٹ پروفیسر کی حیثیت سے ہوا۔ مولانا حمید الدین ۱۹۰۸ء میں پروفیسر ہو کر علی گڑھ سے الہ آباد چلے گئے۔ علی گڑھ میں ان کی جگہ پر شیخ عبدالحق حقی بغدادی کا تقرر اسٹینٹ پروفیسر کی حیثیت سے ہوا۔

یہ معلوم نہیں ہو سکا کہ مولانا حقی بغدادی کا علی گڑھ میں کب تک قیام رہا اور وہ کس زمانے تک مسلم یونیورسٹی سے متعلق رہے۔ اس قدر یقینی ہے کہ مولانا عبدالعزیز میمن کا تقرر شعبہ عربی میں مولانا حقی کی جگہ پر ۱۹۲۵ء میں ہوا تھا۔ گویا دوسرے لفظوں میں وہ ۱۹۲۵ء میں یا اس سے کچھ پہلے یونیورسٹی سے سبکدوش ہو چکے تھے۔

شیخ جج وزارت کے ارادے سے وسط فروری ۱۹۲۲ء کو علی گڑھ سے روانہ ہوئے۔ بغداد شریف، بیت المقدس جاتے ہوئے وہ مدینہ منورہ پہنچے اور وہاں سے حج کے موسم میں مکہ مکرمہ حاضر ہوئے وہیں ۱۹ ذوالحجہ ۱۳۴۲ھ مطابق ۲۱ - ۲۳ جولائی ۱۹۲۲ء کو ان کی وفات ہوئی۔ ان کی نعش بمبئی لائی گئی

اور وہ وہیں دفن ہیں ۔

شیخ کی وفات کے کوئی ایک ماہ بعد مسلم یونیورسٹی گزٹ (۲۰ اگست ۱۹۲۳) میں ان کی وفات پر ایک مختصر نوٹ چھپا ہے ۔ اس میں صرف تاریخ وفات ۱۹ ذوالحجہ درج ہے ۔ سال کا اندراج نہیں ۔

مولانا کی تین تصانیف کا اب تک پتنا چلا ہے :

۱۔ کتاب ایضاح و بیان عن اکبر مدرسہ اسلامیہ عصریہ :

نواب وقار الملک کی فرمائش پر مدرسہ العلوم علی گڑھ کی تاریخ، اس کے مقاصد، نصاب تعلیم، قواعد داخلہ، اخراجات وغیرہ پر مشتمل عربی زبان کا یہ مفید اور پر معلومات کتابچہ ہے یہ کتابچہ پہلے مضمون کی شکل میں جریدہ ”ریاض“ بغداد میں شائع ہوا، پھر وقار الملک کے حکم سے کتابی شکل میں ۲۸ صفحات پر مطبع شاہ بندر بغداد سے ۱۳۳۹ھ / ۱۹۱۱ء میں شائع کیا گیا ۔

۲۔ العرب والعربیہ :

اس عربی رسالے میں اس بات پر زور دیا گیا ہے کہ عرب اور عربیت ہی ہیں امت اسلامیہ بلکہ جمیع اُمم بشریہ کی فلاح ہے ۔ یہ رسالہ ان کے علی گڑھ کے قیام کے دوران ۱۳۳۱ھ / ۱۹۱۲ء میں شائع ہوا ۔

۳۔ اعجب العجب من احوال العرب :

یہ عربی کا ایک طویل شعری قصیدہ ہے جس کے اشعار کی تعداد ۲۱۶ ہے ۔ اس کے پڑھنے سے جاہل شعرا کی تصنیف کیے ہوئے قصائد و مقلات کی یاد تازہ ہو جاتی ہے ۔ ابتداءً اور درمیان میں نشر کی بھی کچھ عبارتیں ہیں ۔ قیاس یہ کہتا ہے کہ یہ قصیدہ علی گڑھ کے طلباء کے نصاب میں داخل ہو ۔

اس قصیدے پر مصطفیٰ صادق الراغبی جیسے مشہور اور مستند اہل قلم کا مقدمہ ثبت ہے جس میں انہوں نے اس قصیدے کے محاسن کا بہت اچھے لفظوں میں ذکر کیا ہے ۔

یہ قصیدہ علی گڑھ سے غالباً ۱۹۱۱ء میں چھپا تھا۔ اس کا دوسرا ڈریشن
مکتبہ عربیہ دیر الزور، سورہ سے ۱۲۰۳ھ/۱۹۸۳ء میں شائع ہوا ہے۔

مآخذ: بصد شکر یہ: ڈاکٹر مختار الدین احمد صاحب۔ علی گڑھ
ان پرنٹ کمیٹیاں مکاتیب اقبال (دوم)، صفحات ۱۰۸۸ - ۱۰۸۹ پر ملاحظہ کیجئے۔
(مؤلف)

مختار جمیل

مختار جمیل صاحب بدایوں کے رہنے والے تھے۔ وہیں ۸۔۱۹ء میں پیدا ہوئے۔ والد کا نام مولوی آل احمد تھا۔ ان کی اسکول کی تعلیم بدایوں میں ہوئی۔

بعد ازاں علی گڑھ مسلم یونیورسٹی سے جغرافیہ میں ایم۔ اے کیا اور بی۔ ٹی کا امتحان بھی پاس کیا۔ مدرسے کا پیشہ اختیار کیا۔ بدایوں پہلی بعیت۔ نصیر آباد (راحتنخان) کانپور وغیرہ میں پچھریں۔ آخری زمانہ ملازمت میں ملیح آباد میں پرنسپل ہو گئے تھے۔ یہ کچھ عرصہ قندھار (افغانستان) میں بھی رہے۔

پروفیسر ظفر احمد صدیقی جن کے نام اقبال کا ایک اہم مکتوب مورخہ ۱۲ دسمبر ۱۹۳۶ء ہے اور پروفیسر ضیا احمد بدایونی، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی ان کے قریبی عزیز تھے۔ مختار جمیل صاحب کا انتقال ۲۷ جنوری ۱۹۸۵ء کو ہوا۔

ماخذ :

۱۔ بعد شکر :

پروفیسر ظہیر احمد صاحب صدیقی سابق صدر شعبہ اردو
(دہلی یونیورسٹی)

نظام الدین نظامی بدایونی (متوفی ۱۹۴۷ء)

مولانا نظام الدین حسین نظامی بدایونی مردم خیز شہر بدایوں کے مشاہیر میں آخری آدمی تھے۔ ان کا تاریخی نام نظام الدین حسین محبوب صدی تھا۔ مولانا کو بچپن سے صحافت سے لگاؤ تھا۔ چنانچہ ۱۸۹۰ء میں اپنے زمانہ طالب علمی میں اخبار ”عالم تصویر“ کی نامہ نگاری کرتے تھے جس کے معروف مدیر و ناشر منشی رحمت اللہ مالک نامی پریس کانپور تھے۔ مولانا نظامی کو ان کی شاگردی کا فخر حاصل ہوا تھا۔ ملازمت سے مستعفی ہو کر انھوں نے ۱۹۰۳ء میں اپنا اخبار ”ذوالقرنین“ نکالا جو منشی آغا جان لکھنوی کے وکٹوریہ پریس میں چھپتا تھا۔ ۱۹۰۵ء میں مولانا نظامی نے خود اپنا مطبع نظامی پریس کے نام سے قائم کیا۔

مطبع نظامی سے سب سے پہلی کتاب ”کنزالتاریخ“ مصنفہ مولوی رضی الدین بدایونی شائع ہو کر منظر عام پر آئی۔ سر اس مسعود کے ایما پر ۱۹۱۵ء میں مولانا نظامی نے ”دیوان غالب“ نہایت صحت و نفاست کے ساتھ شائع کیا۔ علامہ اقبال نے ان کے سائز کو اتنا پسند فرمایا کہ اپنی تمام کتب اسی سائز پر طبع کرائیں۔ اس دیوان کی اشاعت کے بعد نظامی پریس کی شہرت دور دور پھیل گئی۔ سر اس مسعود نے مولوی نظامی کی تحریک پر اردو شعرا کے کلام کا انتخاب مرتب کیا جو ”انتخاب زریں“ کے نام سے ۱۹۲۱ء میں نظامی پریس میں چھپا۔ انجمن ترقی اردو ہند (اورنگ آباد) نے اپنی کتب کی طباعت کے لیے نظامی پریس سے رجوع کیا اور اپنی اکثر کتابیں یہاں چھپوائیں۔ مہاراجہ کپشن پٹنڈا شاد کی مشہور کتب ”روزنامہ گلبرگہ“ ۱۹۲۴ء ”رباعیات شاد“ (۱۹۲۶ء) اور ”بیاض شاد“ (۱۹۲۶ء) نظامی پریس میں طبع ہوئیں۔ سر شاہ سلیمان نے ”قصاید ذوق“ اور دیگر کلام اور انتخاب شعریات ذوق مرتب کر کے نظامی پریس میں مانند ”دیوان غالب“

اعلیٰ معیار پر چھپوایا۔ اردو کتب کی طباعت و اشاعت کے لیے مولانا نظامی نے ناقابل تقلید نمونہ چھوڑا ہے۔

مولانا نظامی نہ صرف ایک کہنہ مشق صحافی تھے بلکہ ایک بلند پایہ ادیب اور شاعر بھی تھے۔ ان کو مولانا حالی اور استاد بیخود موہانی سے شرف تلمذ حاصل تھا۔ ان کی مشہور تصنیف ”قاموس المشاہیر“ ہے۔ اس کی پہلی جلد ۱۹۲۳ء میں اور دوسری جلد ۱۹۲۶ء میں زیور طبع سے آراستہ ہوئی۔ اردو میں اس نوعیت کی پہلی کتاب ہے۔ مولانا نظامی نے سیاست میں بھی حصہ لیا۔ وہ ہندو مسلم اتحاد اور مخلوط انتخابات کے زبردست حامی اور مسلم لیگ کے مطالبہ پاکستان کے سخت مخالف تھے۔ ۱۹۲۸ء میں مولانا کی ہمدردیاں کانگریس سے منسلک ہو گئیں۔ ۱۳ جولائی ۱۹۲۶ء کو آل انڈیا کانگریس کی ورکنگ کمیٹی نے کامل آزادی ریزولیشن پاس کیا جو ”ذوالقرنین“ میں شائع ہوا۔ اس پر حکام نے نظامی پریس کو بند کر دیا۔ ۱۳ اکتوبر ۱۹۲۶ء کو پریس اور اخبار ان کے صاحبزادے مولوی وحید الدین کے نام سے چلنے لگے اور مولانا کی ایڈیٹری ختم ہو گئی۔

مسلمانوں کی تعلیم کے مسائل سے مولانا نظامی کو بڑی دل چسپی تھی۔ یوپی میں اسلامیہ مکتب، اسکول اور کتب خانے قائم کرانے میں مولانا کا بڑا ہاتھ تھا۔ میسن ہائی اسکول بدایوں جو آج حافظ صدیق میسن اسلامیہ انٹر کالج ہے۔ ان ہی کی تحریک اور جدوجہد سے ۱۹۱۶ء میں کھلا تھا۔ وہ صوبہ کی تعلیمی مجلس کے بھی بانی تھے۔ مسلم یونیورسٹی کے قیام میں بھی انھوں نے بیش بہا خدمات انجام دیں۔

مولانا نظامی نے ۸ جون ۱۹۴۷ء کو انتقال کیا۔ (بحوالہ تذکرہ ماہ و سال)

ماخذ :

محمد اسماعیل بدایونی۔ رسالہ ”بنیادور“ جلد ۳ نمبر ۲ مئی ۱۹۷۵ء
محکمہ اطلاعات، اتر پردیش، لکھنؤ۔

میر، ولی اللہ ایبٹ آبادی

(۱۸۸۷ - ۱۹۶۴ء)

میر ولی اللہ ۱۰ جون ۱۸۸۷ء کریالہ جہلم میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد کا نام سلطان میر تھا۔ جو فارسی کے اچھے شاعر تھے اور گورنمنٹ ہائی اسکول نمبر ۲ ایبٹ آباد جو اس زمانے میں انجمن اسلامیہ ایبٹ آباد کے تحت چلتا تھا۔ فارسی کے مدرس تھے ان کا کلام ”مخزن“ میں شائع ہوتا تھا۔

علامہ اقبال نے انجمن اسلامیہ ایبٹ آباد کی خواہش پر ہی مذکورہ اسکول میں ”قومی زندگی“ کے موضوع پر لیکچر دیا تھا جو بعد میں ”مخزن“ میں شائع ہوا اور اب مقالات اقبال میں شامل ہے۔

میر ولی اللہ کی کتاب ”لسان الغیب“ چار جلدوں میں ۱۹۱۶ء میں شائع ہوئی۔ اس پر اقبال نے رائے دی وہ چوتھی جلد ۱۹۱۸ء میں شائع ہوئی سرکشن پر شاد کی رائے فروری ۱۹۱۷ء کی ہے۔ اس کے علاوہ جسٹس شاد دین، ایڈیٹر رسالہ ”اسوہ حسنہ“ ایڈیٹر ”البریدہ“ کانپور، مولوی ابوالحسن صدیقی بدایوں اور مولوی عبدالحکیم کلکتہ نے آراء پہلی جلد پر درج ہیں۔ بشیر احمد ڈار کا یہ کہنا کہ اقبال نے چوتھی جلد مطبوعہ ۱۹۱۸ء پر اپنی رائے دی تھی درست نہیں معلوم ہوتا۔

میر ولی اللہ کی دیگر کتابیں یہ ہیں:

کلاس الکرام: (شرح عمر خیام)، رومی (دو جلدیں)، بندگی (ابن تیمیہ کی کتاب العبودیت کا ترجمہ)، خلق عظیم (اخلاقی مضامین)، نمکدان فصاحت، باد۱ ناب (فارسی رباعیات)، گلابانگ (اردو مجموعہ کلام)، ماہ و پروین، (مزاح)، اس کے علاوہ ایک کتاب انگریزی میں ہے۔

غیر مطبوعہ مسودات جن میں فارسی شعرا کے کلام کا انتخاب ہے موجود ہے۔ اقبال کی تلیحات پر ایک مسودہ بھی سرحد اردو اکیڈمی قلندر آباد ایبٹ آباد میں محفوظ ہے۔

موصوف ایبٹ آباد میں وکیل رہے۔ ایبٹ آباد بار ایسوسی ایشن کے طویل عرصہ تک پریذیڈنٹ بھی رہے۔ پھر وکالت چھوڑ کر اکتوبر ۱۹۵۰ء میں لاہور کے پشاور کے پہلے پرنسپل مقرر ہوئے۔ جہاں سے نومبر ۱۹۵۶ء کو ریٹائر ہوئے۔

اقبال کے خلاف 'اسرار خودی' کی اشاعت پر جو طوفان اٹھا اس میں انھوں نے اقبال کا ساتھ دیا۔ ان کا ایک مضمون "نیرنگ خیال" کے ۱۹۳۲ء والے "اقبال نمبر" میں موجود ہے۔ اقبال کی نو دریافت تصنیف "تاریخ تصوف" سے معلوم ہوتا ہے کہ انھوں نے "لسان الغیب" سے کافی استفادہ کیا تھا۔

جس زمانے میں وہ پنجاب یونیورسٹی کی وکالت کرتے تھے علامہ اقبال سے ملاقاتیں ہوتی رہتی تھیں۔ میر صاحب کی عظیم لائبریری اب پشاور یونیورسٹی کی لائبریری میں محفوظ ہے۔

ان کی وفات ۱۳ دسمبر ۱۹۶۴ء کو ہوئی۔

مآخذ :

صابر کلروی، ناظم عمومی، سرحد اردو اکیڈمی، ایبٹ آباد پاکستان۔

کرنل ہارلایڈ ولیم رائس مورلینڈ

کرنل ولیم رائس مورلینڈ ہارلایڈ (Co. WILLIAM RICE MORLAND HOLYROOD)

انگریز مشرقین میں نمایاں حیثیت رکھتا ہے۔ اس نے اردو فارسی اور عربی کا مطالعہ کیا تھا۔ ان زبانوں پر اس کو پوری دسترس تھی۔ حکومت ہند نے اس کا ۱۰ جنوری ۱۸۵۲ء کو فوج میں درجہ اول کے افسر کی حیثیت سے تقرر کیا تھا۔ وہ اگست ۱۸۵۸ء میں انسپکٹر آف پبلک انسٹرکشن کے عہدہ پر فائز ہوا۔ اکتوبر ۱۸۸۲ء میں محکمہ تعلیم میں انڈر سیکریٹری کی حیثیت سے تقرری ہوئی۔ اکتوبر ۱۸۹۰ء میں فوج میں واپس آگیا۔ اکتوبر ۱۸۹۲ء اس کو زاید افسران کی فہرست *Unemployed Superannuated* میں منتقل کر دیا گیا۔ *Hindustani For Every Day* کتاب انگریزی میں بعنوان

(تسبیل الکلام) انتہائی آسان زبان میں لکھی تھی۔ اس کا پہلا ایڈیشن ۱۸۶۱ء میں بنارس سے شائع ہوا تھا۔ اس کے بعد ۱۸۷۲ء اور ۱۸۸۹ء میں اس کا ایک اور ایڈیشن ہندوستان اور لندن سے شائع ہوا۔ اس کے دوسرے اور تیسرے حصے میں کرنل ہارلایڈ نے اردو کی ماہیت، اس کے ارتقا اور اس کی وسعت پذیری پر تفصیل سے بحث کی تھی۔ صاحب رجال اقبال نے لکھا ہے:

”عربی زبان کے صحیح استعمال کے متعلق بھی اس کی ایک کتاب
”مسلم الادب“ مشہور ہے۔ اس کے علاوہ اس نے کہانیوں کا ایک
ایسا مجموعہ بھی مرتب کیا تھا جس میں نظم و نثر کے نمونے یکجا کیے تھے۔
اس کی کتابوں میں سے بعض کا ذکر کارساں ویبائی نے اپنی تصانیف میں لکھا ہے۔“

ان کے علاوہ ایک اور کتاب ”رسوم ہند“ مطبوعہ ۱۸۶۹ء اس کے نام سے منسوب ہے۔

حکومت پنجاب نے جنوری ۱۸۷۲ء میں ایک اردو اخبار ”پنجاب گزٹ“ اس کی نگرانی میں جاری کیا تھا۔ اس میں مختلف النوع مضامین شائع ہوتے تھے۔ اس کے دو سال بعد اس نے مولانا حالی اور مولانا محمد حسین آزاد کو اس امر کی جانب توجہ دلائی کہ وہ اردو مشاعرہ کی نئی طرح ڈالیں۔ جس میں ایسی نظمیں پڑھی جائیں جن سے قوم اور ملک کے احساسات کی ترجمانی اور فلاح و بہبود کی کوئی راہ نکل سکتی ہو۔ چنانچہ مولانا حالی، مولانا محمد حسین آزاد اور ان کے ساتھ بہت سے شعراء نے مختلف اصلاحی اور معاشرتی موضوعات پر بے شمار نظمیں لکھیں۔ یہ تمام نظمیں ”انجمن پنجاب“ کے پلیٹ فارم سے سنائی جاتی تھیں۔

کرنل ہارلایڈ نے پنجاب میں اردو کی توسیع و ترقی کے لیے جو خدمات انجام دیں ان سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔

اقبال اس ہی کی سفارش پر گورنمنٹ کالج لاہور میں اسٹینٹ پروفیسر شعبہ فلسفہ کی آسامی پر مقرر ہوئے تھے۔ اس کے کچھ دنوں بعد ان کو اعلیٰ تعلیم کے حصول کے لیے لندن جانا پڑا۔ انھوں نے اس کے لیے یکم اکتوبر ۱۹۰۵ء سے تین سال کی رخصت بلاتنخواہ لے لی۔

لندن کے قیام کے زمانے میں اقبال اسٹینٹ پروفیسر فلسفہ کی آسامی کو اپنے لیے مناسب نہیں سمجھتے تھے۔ وہ وکالت کا پیشہ اختیار کرنا چاہتے تھے۔ چنانچہ انھوں نے ۲۲ جنوری ۱۹۰۸ء کو میسٹرز تھامسن اینڈ سنز لڈ گیٹ سرکس لندن بی سی کی معرفت کرنل ہارلایڈ کو اپنا استعفیٰ بھجوایا۔ جو ضمیمہ میں شامل ہے کرنل ہارلایڈ نہیں چاہتا تھا کہ اقبال اپنے تدریسی منصب سے علیحدگی اختیار کر لیں لیکن صورت حال ایسی تھی کہ اس کو یہ استعفیٰ منظور کرنا پڑا۔

مآخذ :

- ۱ عبد الرؤف عروج - رجال اقبال ، ص ۵۰۸ - ۵۰۹ -
- ۲ برٹش ہائی کمیشن ، نئی دہلی -
- ۳ ڈاکٹر معین الدین عقیل شعبہ اردو جامعہ کراچی

۱۵

تعليقات

مسلم کانفرنس

۱۹۲۹ء میں سرفضل حسین، سر محمد شفیع اور نربائی نس آغا خاں کی کوشش سے ایک نئی سیاسی تنظیم آل انڈیا مسلم کانفرنس معرض وجود میں آئی۔ اس کا آغاز آل پارٹیز مسلم کانفرنس کے بعد ہوا۔ علامہ اقبال، مولانا شوکت علی، ڈاکٹر شفاعت احمد خاں، سر محمد یعقوب سیٹھ، عبداللہ بارون، نواب اسماعیل خاں، سر عبدالرحیم وغیرہ کانفرنس کی نمایاں شخصیات تھیں۔ سرفضل حسین نے حکومت ہند کے کارکن کی حیثیت سے وائس رے اور حکومت ہند کے ارکان کو یقین دلادیا تھا کہ مسلم کانفرنس ہندوستانی مسلمانوں کی واحد نمائندہ جماعت ہے۔

۱۹۳۲ء میں علامہ اقبال مسلم کانفرنس کے صدر مقرر ہوئے۔ اسی زمانہ میں اس جماعت کے امداد بخران پیدا ہوا لیکن علامہ نے بہت جلد اس پر قابو پا لیا۔ ۱۹۳۵ء میں مسلم کانفرنس اپنا ہنگامی رول ادا کر کے روپوش ہو گئی۔

ماخذ :

عاشق حسین بٹالوی : اقبال کے آخری دو سال ۔

تاروں اور پیغامات کی فہرست

تاریخ	مکتوب الیہم کے نام
۱۱/۱۰/۱۹۳۰ / غیر مدون / انگریزی سے ۱۰۸۵	۱ سر آغا خان
۱۳/۸/۱۹۳۱ / غیر مدون / انگریزی سے ۱۰۸۶	۲ گورنر پنجاب
۲۷/۹/۱۹۳۱ / غیر مدون ۱۰۸۷	۳ جاوید اقبال
۸/۱۰/۱۹۳۲ / غیر مدون / انگریزی سے ۱۰۸۸	۴ مولانا شوکت علی اور شیخ عبد المجید سندھی
۹/۱۰/۱۹۳۲ / غیر مدون / انگریزی سے ۱۰۸۸	۵ صدر خلافت
۸/۵/۱۹۳۳ / غیر مدون / انگریزی سے ۱۰۸۹	۶ سر سیمویل ہور
۱۱/۸/۱۹۳۳ / غیر مدون / انگریزی سے ۱۰۹۳	۷ وائسرائے ہند
۶/۱۱/۱۹۳۳ / غیر مدون / انگریزی سے ۱۰۹۳	۸ وائسرائے ہند
۱۰/۱۱/۱۹۳۳ / غیر مدون ۱۰۹۴	۹ اعلیٰ حضرت ظاہر شاہ
۱۰/۱۱/۱۹۳۳ / غیر مدون / انگریزی سے ۱۰۹۵	۱۰ وزیر اعظم افغانستان
۲۲/۱۱/۱۹۳۳ / غیر مدون / انگریزی سے ۱۰۹۶	۱۱ صدر نیشنل لیگ لندن
۲۲/۲/۱۹۳۴ / غیر مدون / انگریزی سے ۱۰۹۷	۱۲ وائسرائے ہند
۳/۳/۱۹۳۴ / ۱۰۹۷	۱۳ لندن ٹائمز

سر آغا خاں کے نام تار

تازہ خبریں اضطراب انگیز آرہی ہیں۔ مسلمانان پنجاب کی رائے عام دہلی مسلم کانفرنس کی منظور کردہ قراردادوں پر قائم ہے۔ اور ان میں رد و بدل کو ناقابل برداشت خیال کرتی ہے۔ اگر کوئی رد و بدل کیا گیا تو مسلم مندوبین پر اعتماد نہیں رہے گا۔ اگر ہندو مسلم مطالبات کو نہیں مانتے تو مسلمان کانفرنس کو چھوڑ کر چلے آئیں۔

(گفتار اقبال)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

نوٹ: ۱۰ نومبر ۱۹۴۰ء کو اقبال نے درج بالا برقی پیغام سر آغا خان کے نام لندن ارسال کیا۔
لندن میں پہلی گول میز کانفرنس کی اقلیتوں کی سب کمیٹی میں فرقہ وارانہ مسئلے کو حل کرنے کے لیے مختلف تجاویز زیر غور آئیں۔ ان میں سے ایک تجویز میں جو محمد شفیع نے کانفرنس کے سامنے پیش کی مسلمان مندوبین کانفرنس جدا گانہ طریق انتخاب کو بھی چھوڑنے پر راضی ہو گئے لیکن ہندو رہنماؤں نے ان تجاویز کو بھی قبول نہ کیا۔ ان حالات کی خبریں جب ہندوستان پہنچیں تو مسلمانان ہند بہت مضطرب ہوئے۔ مندرجہ بالا تار کا یہ پس منظر تھا۔

(مؤلف — مآخذ: گفتار اقبال)

گورنر پنجاب کے نام تار

مری سے تار موصول ہوا ہے کہ یوم کشمیر کے جلوس کو مقامی حکام نے روک دیا ہے۔ مسلمانان مری آپ سے مداخلت کا مطالبہ کرتے ہیں۔
(گفتار اقبال)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

نوٹ ۱۳، اگست ۱۹۳۱ء کو علامہ اقبال کی خدمت میں امیر شیخ نے مری سے تار بھیجا کہ وہاں یوم کشمیر کے پروپیگنڈے کے لیے ایک جلوس کو مقامی حکام نے حکماً بند کر دیا ہے۔ آپ نے اُسی وقت گورنر پنجاب کے نام درج بالا برقی پیغام بھیجا !
نوٹ ۱۴، ۱۹۳۱ء میں ریاست کشمیر میں نظم و نسق میں خرابی مسلمانوں پر مظالم اور ان کی زبوں حالی کی وجہ سے تحریک آزادی شروع ہوئی۔ اقبال آل انڈیا کشمیر کمیٹی کے سرگرم رکن اور بعد میں صدر رہے۔ جون ۱۹۳۳ء میں کمیٹی میں اختلاف کے باعث انھوں نے صدارت سے استعفیٰ دے دیا اور ایک نئی کمیٹی تشکیل کی جس کے بھی وہ صدر منتخب ہوئے۔

(مولف)

جاوید اقبال کے نام تار

میں بخیریت لندن پہنچ گیا ہوں۔ جاوید نامہ چھپوانے میں عجلت سے کام لیا جائے۔

(سفر نامہ اقبال، مرتبہ حمزہ فاروقی طبع دوم ص ۴۱-۴۲)

(انگریزی سے)

غیر مدون

شوکت علی اور شیخ عبدالمجید سندھی کے نام تار (مولانا)

بہی سمجھوتے کی کوشش قابل ستائش ہے۔ لیکن ہندوؤں کی طرف سے قطعی تجاویز پیش ہوئے بغیر مسلمان رہنماؤں کی کانفرنس منعقد کرنا نقصان رساں

نوٹ ۱: دوسری گول میز کانفرنس میں شرکت کی غرض سے علامہ اقبال ۲۷ ستمبر ۱۹۳۱ء کو لندن پہنچے۔ اپنی آمد کی اطلاع جاوید اقبال کے نام مندرجہ بالا تار کے ذریعے دی گئی۔ غالباً یہ تار اسی روز یا پھر اگلے روز ۲۸ ستمبر ۱۹۳۱ء کو بھیجا ہوگا۔ یہ تار روزنامہ ”القلاب“ لاہور بابت ۲۹ ستمبر ۱۹۳۱ء میں شائع ہوا۔ (مؤلف، نوٹ ۲: اکتوبر ۱۹۳۲ء کے شروع میں ہندو رہنماؤں نیشنلسٹ مسلمانوں اور خلافتی رہنماؤں کے درمیان ہندو مسلم مفاہمت پر گفت و شنید ہوئی۔ ۶ اکتوبر ۱۹۳۲ء کو علامہ اقبال نے مولانا شفیع داؤدی، ڈاکٹر شفاعت احمد خاں، سر ذوالفقار علی، اس نوٹ کا لقیہ اگلے صفحہ پر۔)

ہے۔ افسوس کہ ان حالات میں میں شریک نہیں ہو سکتا۔ میری درخواست ہے کہ آپ کانفرنس کی تجویز پر نظر ثانی فرمائیں۔

(گفتار اقبال)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

صدر خلافت کے نام تار

شملہ سے ایک مشترکہ بیان شائع ہو چکا ہے۔ جب تک ہندوؤں کی طرف سے (مناہمت کی) قطعی تجاویز موصول نہ ہو جائیں۔ لیڈروں کا اجتماع منعقد کرنا غیر مناسب ہوگا۔ قوم کے فیصلے پر جمے رہیے۔

(گفتار اقبال)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

(بقیہ نوٹ پچھلے صفحہ کا) ڈاکٹر منیا الدین احمد سر محمد یعقوب کی سمیت میں اس مسئلہ کے متعلق شملہ سے ایک بیان دیا جس کا لب لباب یہ تھا کہ مفاہمت کی واضح تجاویز اکثریت کے طبقہ کی طرف سے ہونی ضروری ہیں۔

بمبئی میں گفت و شنید ابھی جاری تھی کہ مولانا شوکت علی اور شیخ عبدالمجید سندھی نے اعلان کیا کہ مسلمان رہنماؤں کی ایک کانفرنس ۱۰ اکتوبر کو لکھنؤ میں ہوگی۔ علامہ اقبال کو لکھنؤ میں مسلم رہنماؤں کی ہونے والی کانفرنس میں شرکت کے لیے دعوت نامہ ملا۔ اس کے جواب میں اقبال نے درج بالا مضمون کا تار ۸ اکتوبر ۱۹۳۲ء کو بھیجا۔

(گفتار اقبال)

نوٹ ۱: لکھنؤ کانفرنس کے ضمن میں درج بالا تار صدر خلافت کے تار کے جواب میں بھیجا گیا۔

۲: یہ تار روزنامہ ”انقلاب“ ۱۲ اکتوبر ۱۹۳۲ء میں شائع ہوا۔ اس لیے اغلب ہے کہ ۹ یا ۱۰ اکتوبر ۱۹۳۲ء کو بھیجا گیا ہوگا۔

(مؤلف)

سر سیمویل ہور کے نام تار

سر سیمویل ہور انڈیا آفس لندن

پنجاب مسلم لیگ اور (مسلم) کانفرنس کے مشترکہ اجلاس کی منظور کردہ قرار دادیں ارسال ہیں۔

قرار داد اول

گویہ اجلاس کسی بھی ایسی اسکیم پر غور و خوض کرنے کے لیے پوری طرح آمادگی کا اظہار کرتا ہے۔ جس میں تمام فرقوں کے جائز اور مناسب حقوق کا مکمل تحفظ ہو۔ تاہم مخلوط انتخاب کے مجوزہ فارمولے پر جس کا اعلان حال ہی میں ہوا ہے غور و خوض کے بعد اس اجلاس کی قطعاً یہ رائے ہے کہ یہ فارمولا پنجاب کے مسلمانوں کو سراسر ناقابل قبول ہوگا کیونکہ اس فارمولے کے تحت منجملہ دیگر امور کے پنجاب کے مشرقی اضلاع کے مسلمان حلقہ ہائے رائے دہندگان کی جانب سے حق امیدواریت تک سے قانوناً محروم کر دئے جائیں گے۔ جب کہ مرکزی اضلاع کو واجبی نمائندگی حاصل نہ ہوگی اور صوبہ بھارتی پالیسی وضع کرنے میں ان کی کوئی موثر آواز نہ ہوگی۔ مذکورہ بالا نظام جس کے تحت مختلف فرقوں کی نمائندگی ناگزیر طور پر صوبہ کے چند خاص علاقوں میں مرکوز ہو کر رہ جاتی ہے۔ جمہوریت کے منافی ہے۔ اندریں حالات پنجاب کے مسلمان فرقہ وارانہ تصفیہ میں کسی قسم کے رد و بدل کے لیے تیار نہیں ہو سکتے جس کا مقصد ان کو طریقہ جداگانہ انتخاب سے محروم کرنا ہو۔

قرار داد دوم

یہ اجلاس ان کوششوں کی شد و مد سے مذمت کرتا ہے جو مسلم فرقہ اور اس کی سیاسی تنظیموں کے پس پشت اسے سمجھوتہ پر گفت و شنید کرنے اور طے کرنے کے لیے کی گئیں جن کا لازمی نتیجہ یہ ہو گا کہ وہ مسائل از سر نو چھیڑے جائیں گے جو پہلے ہی طے پا چکے ہیں۔ یہ کوششیں یقیناً مسلم فرقہ میں انتشار و افتراق پیدا کریں گی۔

قرار داد سوم

یہ اجلاس اعلان کرتا ہے کہ جائینٹ سیلیکٹ کمیٹی کے کسی مندوب کو یہ اختیار نہیں دیا گیا ہے کہ وہ مسلمانوں کو کسی ایسے سمجھوتہ کا پابند کر دے جو جداگانہ حلقہ ہائے رائے دہندگان کے معاملہ میں ”فرقہ وارانہ تصفیہ“ کے عدم مطابق ہو۔
محمد اقبال پریزیڈنٹ (مسلم) کانفرنس لیگ

(انگریزی سے)
(غیر مطبوعہ)

نوٹ ۱: ڈاک خانہ کی مہر سے پتہ چلتا ہے کہ علامہ اقبال کا یہ تار ۸۱ مئی ۱۹۳۳ء کو لندن پہنچا۔

نوٹ ۲: یہ تار غیر مطبوعہ ہے۔ اس کی ایک نقل انڈیا آفس لائبریری لندن سے جناب سلیم الدین قریشی صاحب کی وساطت سے حاصل ہوئی۔ مولف ان کا بے حد شکر گزار ہے۔
(مولف)

نوٹ ۳: اس برقی پیغام کا جو سر سیمویل ہور وزیر ہند کے نام ہے پس منظر یہ ہے کہ ۱۴ اگست ۱۹۳۲ء کو وزیراعظم برطانیہ نے فرقہ وارانہ تصفیہ

کا اعلان کیا جس کی اساس مسلمانوں اور اچھوتوں کے لیے جداگانہ انتخاب پر مبنی ہے مارچ ۱۹۳۳ء میں ملک معظم کی حکومت نے جدید دستور کا خاکہ قرطاس ابھین (WHITE PAPER) کے نام سے شائع کیا۔ اس پر تقریباً تمام سیاسی حلقوں میں کڑی نکتہ چینی ہوئی۔ وزیراعظم کے اعلان کے بموجب، فرقہ وارانہ تفضیہ میں باہمی مفاہمت سے رد و بدل کی جاسکتی تھی چنانچہ اس کے بعد فرقہ وارانہ مفاہمت کی کوشش برابر جاری رہی۔ ان ہی کی کوششوں کی ایک کڑی پنجاب کا فرقہ وارانہ فارمولا تھا جس پر مئی ۱۹۳۳ء میں سرفضل حسین (مسلم)، راجہ نریندر ناتھ (ہندو) اور سر جوگیندر سنگھ (سکھ) نے اتفاق کیا تھا۔ فارمولا یہ تھا:

- (۱) تینوں فرقوں (ہندو مسلم سکھ) کے شرائط حق رائے دہی میں ایسی نرمیات کی جائیں جن سے تینوں فرقوں کی آبادی کی پوری پوری نمائندگی رجسٹر رائے دہندگان میں ہو۔
- (۲) طریق انتخاب مخلوط ہو اور پورے صوبہ کو ایک رکنی حلقہ ہائے انتخاب میں تقسیم کیا جائے اور یہ تقسیم علاقہ واری اور آبادی کی بنیاد پر ہو۔
- (۳) ہر فرقہ کو ایسے حلقہ ہائے انتخاب دئے جائیں جہاں اس کے رائے دہندگان کی فیصد سب سے زیادہ ہو۔
- (۴) نشستوں کا تعین صرف عام حلقہ ہائے انتخاب تک محدود ہو جیسا کہ فرقہ وارانہ تفضیہ میں اعلان کیا گیا ہے نہ کہ خاص حلقہ ہائے انتخاب میں جہاں مخلوط انتخاب کا طریقہ مقرر کیا گیا ہے۔
- (۵) نشستوں کا تعین کسی خاص مدت تک کے لیے نہیں ہوگا۔

یہ فارمولا سرفضل حسین کا تجویز کردہ تھا اور راجہ نریندر ناتھ اور سر جوگیندر سنگھ نے اس سے اتفاق کیا تھا لیکن یہ دونوں لیڈر اپنے ہم مذہبوں سے اس فارمولے

کو منوانے میں ناکام رہے۔ ماسٹر تارا سنگھ نے اس کی سخت مخالفت کی۔ ہندوؤں نے بھی اس کی سخت مذمت کی۔

سرفضل حسین کے سوانح نگار عظیم حسین کا بیان ہے کہ علامہ اقبال نے اس فارمولے کے خلاف آواز بلند کی۔ انھوں نے پنجاب صوبائی مسلم لیگ اور پنجاب صوبائی مسلم کانفرنس کا ایک مشترکہ اجلاس منعقد کیا جس میں اس فیصلہ کی مذمت کی گئی۔ اس کانفرنس کی تین قراردادیں انھوں نے اپنے درج بالا تار کے ذریعہ سرسبویل ہور وزیر ہند کے نام ارسال کیں۔

علامہ اقبال نے اس پر اکتفا نہ کیا بلکہ انھوں نے لندن میں سر آغا خاں اور مسلم وفد کے دیگر اراکین کے نام بھی اس کی مخالفت میں تار بھیجے۔ غالباً یہ اسی کا اثر تھا کہ سر آغا خاں نے سرفضل حسین کے نام اپنے ایک خط مورخہ ۱۰ مئی ۱۹۳۳ء میں اس فارمولے پر کڑی تنقید کی۔ سرفضل حسین نے علامہ اقبال کو اس فارمولے کی تائید میں خط بھی لکھا لیکن وہ ان کے دلائل سے قائل نہ ہوئے۔ اور ۱۴ جولائی ۱۹۳۳ء کو بھی اپنے ایک اخباری بیان میں اس فارمولے کی سخت مخالفت کی۔ حقیقت یہ ہے کہ انھوں نے ہر موقع پر مخلوط انتخاب کی ہمیشہ مخالفت کی اور جداگانہ انتخاب کی حمایت کی۔ محمد احمد خاں مولف ”اقبال کا سیاسی کارنامہ“ نے لکھا ہے کہ علامہ کے نزدیک یہ محض نمائندگی کا ایک طریقہ کار نہ تھا بلکہ مسلمانوں کے ”جداگانہ“ ”قومی وجود“ کو برقرار رکھنے کا واحد وسیلہ تھا۔

(محمد احمد خاں: اقبال کا سیاسی کارنامہ ص ۳۶۰ - ۴۰۵)

۱۔ وائسرائے ہند کے نام تار

اہل لاہور کا ایک پبلک جلسہ کل شام سرحدی قبائل پر بمباری کے خلاف احتجاج کرنے کے لیے منعقد ہونے والا تھا لیکن ملتوی کر دیا گیا۔ مسلمان پر زور مطالبہ کرتے ہیں کہ بمباری فوراً بند کر دی جائے اور امور متنازعہ کے تصفیے کے لیے پرامن طریقہ برتنا جائے۔

(گفتارِ اقبال)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

۲۔ وائسرائے ہند کے نام تار

فلسطین کی صورت حالات نے مسلمانان ہند میں زبردست ہیجان واضطراب پیدا کر دیا ہے۔ نائب وزیر نوآبادیات کی تقریر نے مسلمانوں کے شبہات کو زیادہ عمیق بنادیا ہے کہ برطانیہ کی یہ پالیسی ہے کہ عربوں کے مفاد کے خلاف عمل پیرا ہو کر فلسطین میں یہودیوں کی قومی حکومت قائم کر دی جائے۔ نائب وزیر نوآبادیات

نوٹ ۱: علامہ اقبال نے ۱۱ اگست ۱۹۳۲ء کو وائسرائے ہند کو سرحد پر بمباری بند کرنے کے بارے میں درج بالا تار بھیجا۔ (گفتارِ اقبال)

نوٹ ۲: فلسطین کی صورت حالات کے متعلق مندرجہ بالا برقیہ علامہ اقبال نے ۲ نومبر ۱۹۳۳ء کو وائسرائے ہند کے نام ارسال کیا۔

(گفتارِ اقبال)

نے برطانیہ کی جو پالیسی بیان کی ہے وہ مروجہ مخالفانہ ہے۔ فلسطین میں حال ہی میں جو واقعات رونما ہوئے ہیں وہ اس امر کے مقتضی ہیں کہ فوراً تحقیقات کی جائے اور فلسطین میں یہودیوں کا داخلہ جلد از جلد روک دیا جائے۔ برطانیہ کے بہترین مفاد کا اقتضا یہ ہے کہ اعلان بالفور، کو واپس لے لیا جائے۔

مسلمانوں کو توقع ہے کہ وائسرائے اس نازک صورت حالات کی طرف ملک معظم کی حکومت کی توجہ دلائیں گے اور برطانیہ اور مسلمانوں کے تعلقات کو شیدہ ہونے سے بچالیں گے۔

(گفتارِ اقبال)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

اعلیٰ حضرت محمد ظاہر شاہ کے نام

اعلیٰ حضرت محمد نادر شاہ کے قتل کی خبر سے مجھے ذاتی حیثیت سے بے حد صدمہ پہنچا ہے۔ اعلیٰ حضرت شہید کی خدمت میں گزشتہ کئی سال سے مجھے نیاز حاصل تھا اور میں ان کی شفقت اور محبت کو کبھی فراموش نہیں کر سکتا۔ اللہ تعالیٰ شہید کی روح کو اعلیٰ علیین میں جگہ دے اور آپ کے لیے اس جلیل القدر شہید کی یاد ہمیشہ موجب رہنمائی ہو اور اللہ تعالیٰ آپ کو افغانستان کی خدمت کے لیے مدت دراز تک زندہ رکھے۔

نوٹ : محمد نادر شاہ غازی امیر افغانستان کے قتل ہونے پر علامہ اقبال نے ۱۰ نومبر ۱۹۳۳ء کو اعلیٰ حضرت محمد ظاہر شاہ کے نام مندرجہ بالا پیغام ارسال فرمایا۔

(گفتارِ اقبال)

ملت افغانی نے اتفاق آرا سے آپ کے حضور میں اطاعت کر کے جس دانش
مندی اور جذبات و تشکر کا ثبوت دیا ہے اس کی تحسین میں ساری دنیا ہم زبان
و ہم آہنگ رہے گی۔

(گفتار اقبال)

(غیر مدون)

وزیر اعظم افغانستان کے نام

میں نے اعلیٰ حضرت محمد نادر شاہ کے غدارانہ قتل کی خبر سے نہایت شدید رنج
و اندوہ محسوس کیا۔ اللہ تعالیٰ اعلیٰ حضرت شہید کی روح کو خلعت مغفرت عطا فرمائے۔
آپ نجات دہندہ افغانستان اور زمانہ حاضر کے جلیل ترین حکمرانوں میں سے تھے
اور آپ کے انتقال کا نقصان تمام دنیا کے اسلام میں محسوس کیا جائے گا۔ اعلیٰ
حضرت شہید کی ذاتی شجاعت، ذاتی تقویٰ اور اسلام اور افغانستان سے محبت
آئندہ نسلوں کے لیے بہت بڑی ہمت افزائی اور تحریک عمل کا باعث ہو گی۔
ازراہ لوازش میری طرف سے دلی ہمدردی کا اظہار اعلیٰ حضرت محمد ظاہر شاہ، سردار
شاہ محمود خاں اور دیگر افراد خاندان شاہی کی خدمت میں پہنچا دیجیے۔ اللہ تعالیٰ سے
دعا ہے کہ وہ آپ کو اس صدمے میں صبر و ثبات کی توفیق عطا فرمائے۔

(محمد اقبال)

انگریزی سے

(گفتار اقبال)

(غیر مدون)

نوٹ ۱: محمد نادر شاہ غازی امیر افغانستان کے قتل ہونے پر علامہ اقبال نے ۱۰ نومبر ۱۹۳۳ء کو
وزیر اعظم افغانستان کے نام مندرجہ بالا پیغام ارسال فرمایا۔

(گفتار اقبال)

۱۔ اغلب ہے کہ یہ تار انگریزی میں بھیجا گیا ہو گا۔

صدر نیشنل لیگ لندن کے نام تار

مسلمانوں کے درمیان مسئلہ فلسطین پر بہت جوش پایا جاتا ہے اور ناخوشگوار نتائج رونما ہونے کا خطرہ ہے۔ امید کی جاتی ہے کہ آپ مزید نقل وطن کو روکنے میں کامیاب ہوں گے اور مسلمانوں اور انگلستان کے درمیان کشیدگی پیدا نہ ہونے دیں گے۔ آپ کی بروقت کارروائی کی تعریف کی جاتی ہے

(گفتار اقبال)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

وایسرائے ہند کے نام تار

کشمیر سے نہایت خوفناک اطلاعات موصول ہو رہی ہیں۔ بلا امتیاز بیدزدنی کی جارہی ہے اور گولی چلائی جاتی ہے۔ صورت حال کا اقتضایہ ہے کہ ہزار ایکسپلنسی فوری طور پر توجہ فرمائیں ورنہ انتہائی افسوسناک نتائج کا اندیشہ ہے۔

(گفتار اقبال)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

نوٹ ۱: علامہ اقبال نے ۲۲ نومبر ۱۹۳۳ء کو مندرجہ بالا پیغام نیشنل لیگ لندن کے صدر کو ارسال فرمایا۔

۲: مس فارک ہرسن اس ادارہ کی صدر تھیں۔ ان کے نام علامہ اقبال کے خطوط شایع ہو چکے ہیں۔ جو کلیات میں شامل ہیں۔ (موقت)

نوٹ ۱: ۲۲ فروری ۱۹۳۴ء کو علامہ اقبال نے حالات کشمیر کے متعلق وایسرائے ہند کے نام دوا بالا تار بھیجا:

(گفتار اقبال)

اخبار ”لندن ٹائمز“ کو تار

حکومت کشمیر سیاسی ایجنسیوں کو وحشیانہ سزائے بید زنی دے رہی ہے۔
میں اپیل کرتا ہوں کہ اس انسانیت سوز سزا کے خلاف آواز اٹھائیے۔

(گفتارِ اقبال)

(انگریزی سے)

(غیر مدون)

نوٹ: ۳ مارچ ۱۹۳۴ء علامہ اقبال نے ”لندن ٹائمز“ کو درج بالا برقی پیغام ارسال فرمایا۔
(گفتارِ اقبال)

اشاریہ

اشخاص

- آدم : ۳۸۸
 آرزو، مختار الدین، پروفیسر : ۳۸۶، ۳۸۵
 آرنلڈ ٹامس، پروفیسر : ۹۴۲، ۹۴۱
 ابلیس : ۳۸۸
 ابن ابی شیبہ : ۱۵۹
 ابن الاثیر الجزیری : ۹۱۳
 ابن حجر العسقلانی : ۹۱۴-۴۸۹
 ابن حجر البیہقی : ۹۱۴، ۸۶۵
 ابن حزم : ۱۴۵
 ابن خلکان، علامہ : ۸۵۴، ۷۰۰
 ابن سعد : ۶۸۹
 ابن سینا : ۶۹۱
 ابن قیم : ۲۷۹
 ابو جہل : ۹۷۰، ۴۱۶
 آزاد، ابوالکلام، مولانا : ۴۰۱، ۳۷۳
 آزاد، جگن ناتھ، پروفیسر : ۸۲۶
 آصف جاہ : ۸۷۴
 آفتاب اقبال : ۱۰۲۷، ۸۱۱
 آفندی، حبیب احمد : ۴۲۶، ۴۲۳
 آئین اسائن : ۷۴۸
 ابراہیم پاشا : ۶۷۵، ۶۸۵، ۶۸۶
 ابراہیم، حنفی، پیرزادہ : ۹۶۵
 ابراہیم رحمۃ اللہ، سر : ۷۹۶
 ابراہیم سیالکوٹی، مولوی : ۹۵۷
 ابراہیم، حضرت : ۱۶۱

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

- ابو حاتم : ۶۸۹ - احمد علی لاہوری، مولانا : ۸۱۱
 ابو الخیر کشفی، ڈاکٹر : ۷۸۱ - اختر کاظمی، سید : ۶۶۴، ۷۹۰ -
 ابوشیبہ ابراہیم بن عثمان : ۶۸۹، ۱۶۲ - اخلاق اثر، ڈاکٹر : ۴۸۱، ۶۶۸، ۷۶۹
 ابو عبد اللہ محمد بن اسماعیل : ۶۸۱ - ۸۵۵
 ابو عبد اللہ محمد بن ماجہ قزوینی : ۶۸۴ - ادیب، اویس احمد : ۷۹۰ -
 ابو عبید اللہ الزبیدی، شیخ : ۹۱۴ - ارسطو : ۴۹۷ -
 ابو عیسیٰ، محمد بن عیسیٰ المعروف بہ امام ترمذی : ۷۰۰ - ارون شوری : ۷۷۸ -
 ابو الفرج تدمرتی بن جعفر : ۸۰۵ - اسحاق، پروفیسر : ۲۵۹ -
 ابو صلح، مولوی : ۳۹۹ - اسحاق بن رامویہ : ۸۵۷ -
 ابویوسف، قاضی : ۴۶۶، ۴۶۵ - اسد گیلانی، سید : ۵۳۶ -
 اتابک قزل ارسلان : ۸۸۵ - اسماعیل اصفہانی : ۷۱۲ -
 اتاترک : ۷۲۷ - اشپرنگر : ۶۹۸ -
 ابل سنگھ، سردار : ۹۲۷ - اصغر حسن
 احسان رشید، ڈاکٹر : ۴۹۳ - دیکھیے :
 احسان عباس : ۶۸۲ - راعب مراد آبادی
 احسن عباس : ۸۵۷ - اصغر علی، شیخ : ۱۰۰۹ -
 احمد الدین، خواجہ : ۳۲۶، ۲۰۳ - اظہر حسین، خواجہ : ۷۴۶ -
 احمد بخش، ڈاکٹر : ۱۹۷، ۵۸۵، ۶۹۳ - اظہر عباس : ۶۸۸، ۲۲۳، ۲۲۲ -
 احمد رضا، مولوی : ۹۵۹ - اظہر، عبدالودود، پروفیسر : ۲۳۲ -
 احمد سعید، مولانا : ۶۳۰ - اعجاز احمد، شیخ : ۴۴، ۴۵۱، ۴۴۶ -
 احمد شاہ، قاپچار : ۷۷۰ - ۵۶۵، ۵۱۷، ۴۸۷، ۴۶۸
 احمد عباس : ۲۹۸ - ۵۸۹، ۵۸۵، ۵۷۷، ۵۷۳، ۵۷۰

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

- اعجاز حسین، سید: ۸۸۹، ۷۳۳، ۸۹۱ -
- افغانی، جمال الدین، سید: ۷۷۰ -
- افلاطون: ۲۷۳، ۲۱۵ -
- اکبر: ۷۵۲، ۵۵۴ -
- اکبر حیدری، سر: ۴۳، ۳۹۶، ۳۹۵، ۴۸۱، ۴۹۵، ۴۹۳، ۴۸۵ -
- اکبر مسعود، سید: ۷۹۷ -
- اقلیدس: ۷۰۲ -
- البکری، ابوالحسن: ۹۱۴، ۸۶۵ -
- البیرونی: ۷۹۱، ۷۵۷، ۷۹۰ -
- التجار، صلاح الدین: ۴۲۶، ۴۲۳ -
- الجزر جانی: ۷۸۹ -
- الزہرا: ۸۰۷ -
- الطاف علی بریلوی، سید: ۸۵۶ -
- ایاس برنی، پروفیسر: ۳۲۲، ۳۱۳، ۳۶۵، ۳۶۰، ۳۴۱، ۳۳۴ -
- الانطاک، احمد بن عاصم: ۷۹۸ -
- الحاسبی، ابو عبد اللہ الحارث بن اسد: ۷۹۸، ۲۴۴ -
- المراغی، محمد مصطفیٰ، شیخ: ۳۴۵، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۲۹، ۳۴۷، ۵۳۴، ۵۳۳، ۳۵۷، ۳۵۴ -
- المنزہر: ۹۰۷ -
- المعتصم، خلیفہ: ۸۹۴ -
- المنیر: ۷۸۱ -
- الہلالی، تقی الدین، علامہ: ۸۵۸ -
- ام۔ اسحاق، پروفیسر: ۷۹۰ -
- امام ابن تیمیہ: ۹۰۸ -
- امام بخاری: ۷۸۱، ۷۹۲، ۷۰۰ -
- امام ترمذی: ۷۰۰ -
- امام شافعی: ۸۸۳، ۸۶۵، ۸۵۷ -
- امام عبد اللہ الذہبی: ۸۸۴ -
- امام غزالی: ۳۹۶، ۲۴۴، ۲۳۵ -
- امام مالک: ۸۶۵ -
- امام محمد: ۳۹۳ -
- امام مسلم: ۸۵۷ -
- امام نووی: ۸۸۳ -
- امجدی بانو
- دیکھیے
- بیگم مولانا محمد علی
- امید کربی، آر. ڈاکٹر: ۳۴۹، ۳۴۸ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

انور پاشا : ۹۰۵ -
انور شاہ، سید، کشمیری : ۶۹۵، ۷۹۱ -
انور مسعود، سید : ۷۰۱ -
انور میاں : ۹۹، ۳، ۱۰۵، ۱۲۶، ۱۵۳،
۵۳۲، ۵۵۴، ۵۵۸، ۵۹۸ -
۵۹۹ -

انیس احمد، مولوی : ۹۵۲ -
اورنگ زیب، شہنشاہ : ۸۹۰ -
ای۔ ٹی۔ ولیمز : ۸۸۲ -
اینڈرسن : ۸۲ -
ایڈورڈ براؤن، پروفیسر : ۲۵۹،
۹۲۴، ۹۹۱ -
ایڈورڈ ولیم لین : ۸۳۷، ۸۳۷ -
اے۔ اے۔ جیدر، پروفیسر : ۷۲۹ -
اے۔ جے۔ آربری : ۸۳۸ -
ایس۔ بھٹا چاریہ : ۸۳ -
ایس۔ پی۔ سین : ۷۲۰، ۸۱۰، ۸۷۸ -
ایس۔ پی۔ ورما، پروفیسر : ۹۵ -

ب

باقر علی شاہ، سید : ۸۴۱ -
بانسپاری، محمد فاروق، سید : ۷۴۳، ۷۶۵ -

اقبل

دیکھئے

امتہ الرشید : ۱۸۵، ۱۸۶، ۸۵۵ -
امتہ المسعود : ۲۹۱، ۸۶۰، ۸۶۱ -
امراؤ سنگھ، سردار : ۱۴۲، ۲۶۲،
۲۰۲، ۴۴۸، ۹۹۳ -
۱۰۱۷، ۹۹۸ -

امرناتھ مدن،

دیکھئے :

ساحر دہلوی

امیر الدین، مہال : ۴۸۷ -
امیر خسرو : ۸۱۵، ۸۸۵ -
امیر شکیب ارسلان : ۵۰۱ -
ابن الحسین، سید : ۷۰۹، ۷۷۰ -
انٹونی میکڈونل : ۷۶۳ -
انصاری، عبدالوہاب المعروف بہ حکیم نابینا :
۵۸۷ -

انصاری، فضل الرحمن : ۵۱۲، ۷۷۲،
۷۷۳، ۹۰۴ -

انصاری، مختار احمد، ڈاکٹر : ۳۷، ۴۰، ۵۰،
۶۱، ۲۰۲، ۲۰۴، ۲۰۶، ۷۷۷ -
۷۷۱ -

انعام علی، مولوی : ۵۲۷ -

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

- بانسپاری، شمیم فاروق، سید: ۷۵۱-۷۵۰
 بٹالوی، عاشق حسین: ۷۰۳، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷-۷۹۵
 بٹالوی، نورالعین، واقف: ۷۱۱
 بخوری، احمد رضا: ۳۹۳، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷
 بخاری
 دیکھیے
 امام بخاری
 بدایونی، محمد اسماعیل: ۹۵۳-
 بدایونی، محفوظ علی، سید: ۲۰۲-
 بدایونی، محمد عبدالحامد قادری: ۴۰۶-
 بدرالدین احمد، حاجی: ۹۵۱-
 بدیع الزماں: ۷۸۲-
 برج مومن و تاتاریہ کیفی، پنڈت: ۷۵۳-
 برکات احمد ٹونکی، مولوی، سید: ۴۵۹-
 ۵۷۲-
 برکت علی: ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶-
 ۹۲۸-
 برقی، غلام جیلانی، ڈاکٹر: ۴۹۴-
 برنی، سید حسن: ۸۲۳-
 برنی، مظفر حسین، سید: ۹۲۱-
 بروکلن: ۷۸۲، ۸۰۵، ۸۵۷-
 بشیر الدین، سید: ۴۲۸-
 بطلمیوس: ۷۰۲-
 بلقیس: ۷۸۰-
 بوٹا سنگھ، سردار: ۴۲۷-
 بہادر، صدیق جنگ: ۷۴۵-
 بہادر، مسعود جنگ، نواب: ۵۲۶-
 بھٹناگر، کاستھ خواجہ دیپ چند: ۷۱۱-
 بھڈے: ۹۲۷-
 بی اماں، والدہ علی برادران: ۷۰۸-
 بی بی ہاجرہ: ۷۱۸-
 بیدار، عابد رضا، ڈاکٹر: ۱۰۲۸-
 بیدل: ۴۶۲، ۹۷۶-
 بیکین: ۴۹۷-
 بیگم مسعود صاحبہ: ۱۹۷، ۳۷۷-
 بیگم محمد علی: ۲۰۰، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰-
 ۵۷۲-
 برکت علی: ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶-
 ۹۲۸-
 برقی، غلام جیلانی، ڈاکٹر: ۴۹۴-
 برنی، سید حسن: ۸۲۳-
 برنی، مظفر حسین، سید: ۹۲۱-
 بروکلن: ۷۸۲، ۸۰۵، ۸۵۷-
 بشیر الدین، سید: ۴۲۸-
 پال، سراج الدین، مولوی: ۲۰۴-
 پچھڑی: ۱۳۹-
 پرشوتم مہرا: ۸۳۵-
 پرنس آف ویلز: ۹۱۱-
 پرنس آف براہ: ۹۱۱-
 پرنس کتانی: ۵۷۱، ۸۲، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳-
 ۵۷۲-
 ۱۱۰۳

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۳

- پرویز : ۱۶۷ -
پنڈت ساحر : ۷۳۹ ، ۷۴۰ -
پورداؤد، پروفیسر : ۶۹۱ -
ٹامس فری مین : ۸۲۹ -
ٹیپو سلطان : ۲۲۵ -
ٹی. ڈبلیو آرنلڈ، سر : ۹۴۴ -
ٹی. ڈبلیو. ایس. ڈپورڈ : ۹۳۱ -
ٹیکور، رابندر ناتھ : ۱۱۵ ، ۱۴۶ -

ت

ث

- تائیر، محمد دین : ۱۸۴ -
تحسین فراقی : ۴۱۹ ، ۳۵۹ ، ۴۰۰ -
تفتہ، برگوپال، مرزا : ۷۱۱ ، ۲۸۵ ،
۷۱۲ -
تقی کاش : ۸۸۵ -
تلمذ حسین، قاضی : ۳۶۳ ، ۲۹۶ ، ۴۰۰ -
۴۵۳ -

ج

- جارج الفرڈ لیون، سارٹن : ۷۴۱ ،
۷۴۲ -
جامی : ۸۸۵ -
جانکی دیوی : ۷۱۳ -
جاون اسٹورٹ مل،
۸۳۱ ، ۴۹۷ -
جاوید اقبال : ۴۵ ، ۴۷ ، ۴۹ ، ۵۲ ، ۵۳ ،
۵۵ ، ۵۹ ، ۶۱ ، ۷۵ ، ۷۹ ، ۸۱ ، ۸۹ ،
۱۰۱ ، ۱۰۸ ، ۱۱۱ ، ۱۱۳ ، ۱۱۹ ، ۱۲۱ ، ۱۲۳ ،
۱۲۵ ، ۱۳۰ ، ۱۴۱ ، ۱۴۸ ، ۱۴۹ ، ۱۵۵ ،
۱۵۶ ، ۱۶۵ ، ۱۸۱ ، ۱۸۹ ، ۱۹۰ ،
۸۶۱ -

ط

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

۱۸۵۴، ۸۱۷، ۸۰۹، ۷۱۹، ۷۶۷

۹۲۷، ۸۷۹

جوش ملیح آبادی: ۷۳۶۔

جوگندر سنگھ، سردار: ۹۹۳، ۱۰۱۱،

۱۰۱۵۔

جیرا چپوری، محمد اسلم، مولانا: ۴۳۳۔

جیکب ایبٹ: ۷۲۷۔

جیلانی، انیس شاہ، سید: ۸۴۳۔

جیلانی، مبارک شاہ، سید: ۶۵۵۔

جین، نریش کار: ۷۳۳۔

جھنجھانوی، وجاہت حسین وجاہت:

۷۵۱۔

چ

چارلس کولسٹن: ۷۴۴۔

چارلس لی لوس: ۸۳۱۔

چراغ علی، مولوی: ۲۲۳، ۷۱۷، ۷۱۸،

چشتی، سلیم یوسف: ۸۲۵۔

چغتائی، عبدالرحمن: ۵۰۱۔

چغتائی، محمد عبداللہ: ۱۳۸، ۳۹۹، ۵۴۱،

۵۵۵۔

چغتائی، محمد اکرام، ڈاکٹر: ۳۴۷، ۳۵۱،

۱۹۳، ۱۹۷، ۲۷۱، ۲۸۱، ۳۰۸

۳۵۹، ۳۶۷، ۳۷۸، ۴۲۷، ۴۵۰

۴۷۴، ۴۸۱، ۴۸۳، ۴۸۵، ۴۸۷

۵۱۱، ۵۵۸، ۵۶۴، ۵۸۴، ۵۹۴

۶۱۴، ۶۱۷، ۶۲۹، ۶۴۰، ۶۶۲، ۶۷۷

۷۲۹، ۷۷۰، ۸۱۱، ۸۱۳، ۸۶۳، ۸۳۸

۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۳۰، ۱۰۳۸، ۱۰۵۱۔

جعفر بلوچ، پروفیسر: ۲۶۳، ۹۵۰،

۹۶۳۔

جعفری سعید الدین: ۱۰۰۷۔

جلال کھنوی: ۹۵۵۔

جماعت علی، حافظ: ۱۸۳۔

جمال پاشا: ۹۷۲۔

جشدیدہ بیگم: ۲۲۸۔

جمہ، محمد لطیف: ۲۸۶۔

جمیعت سنگھ، ڈاکٹر: ۱۱۹، ۷۱۳،

۷۱۴۔

جناب محمد علی: ۳۸، ۸۱، ۳۱۱، ۳۱۲،

۳۱۷، ۳۱۹، ۳۳۸، ۳۷۹، ۳۸۱

۴۱۱، ۴۴۱، ۴۵۰، ۴۶۰، ۴۷۸،

۴۹۰، ۵۰۲، ۵۳۹، ۵۴۶، ۵۷۴،

۵۹۲، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۳

۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۸، ۶۴۱، ۶۴۹

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۲۴، ۲۲۳، ۲۲۲، ۲۲۳-۷۲۳

حسن الدین احمد: ۲۲۱، ۲۲۸، ۵۰۷

۵۰۸، ۸۷۵

حسن ریاض: ۷۳۶

حسن لطیفی: ۱۰۲، ۳۰۸، ۳۸۸

حسن محمد حیات: ۶۷۳

حسن محمود: ۸۴۳

حسن مشرف نقیسی، ڈاکٹر: ۸۷۲

حسن نظامی، خواجہ: ۲۸۴، ۲۸۵

حفیظ جالندھری: ۱۹۱

حفیظ ہوشیار پوری: ۴۰۴، ۴۰۵

۷۲۴، ۷۲۵

حفیظ اللہ بھلوارى: ۹۷۴

حقى بغدادى، مولوى: ۱۰۴، ۱۰۴۹

خ

خاقانی: ۳۸۷

خالد شیلڈر بک: ۱۰۴

خانم، خالدہ ادیب: ۳۷، ۵۵، ۵۹

۷۱، ۷۳، ۷۴، ۵۰۱، ۷۲۶، ۷۲۷

خان، آفتاب احمد صاحبزادہ: ۷۴۵

۷۸۶

۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۷

چنگیز

دیکھیے

خان، چنگیز

چودھری، نواب علی، سید: ۷۹۶

چوسر: ۸۹۰

چھوٹورام، سر: ۶۰۴، ۷۱۹، ۷۲۰

ح

حاکم علی، پروفیسر: ۹۵۹

حالی، الطاف حسین، مولانا: ۱۱۱، ۱۱۱

۱۷۳، ۱۸۹، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۷۳

۷۸۸، ۷۴۵، ۷۵۱

حامد علی، محمد: ۴۲

حبیب جالب: ۷۳۸

حبیب الرحمن، مظاہری: ۸۸۴

حبیب اللہ، سید: ۸۷۶

حبیب النساء، ڈاکٹر: ۵۰۷، ۷۲۱

حریر بن عبداللہ: ۶۸۹

حسان، حضرت: ۱۰۲۵

حسرت موہانی: ۹۵۵

حسن اختر، راجہ: ۱۹۰، ۲۱۳، ۲۵۷

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۳

- خاں، احمد یار، دولت خان : ۳۳۸، ۳۴۰،
 ۶۰۸، ۶۲۷
 خاں، اسحاق، نواب محمد : ۹۵۳-
 خاں، امتیاز علی، عرشی، مولانا : ۸۰۱-
 خاں، امان اللہ : ۸۶۹-
 خاں، جبریل ایوب : ۸۸۸، ۸۰۲-
 ۸۰۳، ۸۶۳-
 خاں، بہادر، ڈاکٹر : ۱۹۷، ۲۰۶،
 ۲۲۶-
 خاں، جبریل نادر : ۹۹۹-
 خاں، چنگیز : ۱۴، ۱۵، ۱۶،
 ۸۹۴-
 خاں، حبیب الرحمن، شروانی : ۷۴۵،
 ۱۰۳۱-
 خاں، حکیم اجمل : ۷۴۵، ۷۶۸،
 ۹۶۷-
 خاں، حسین قلی : ۷۱۱-
 خاں، حمید اللہ، نواب : ۱۹۰، ۱۹۱،
 ۷۷۱-
 خاں، خضر جیات، ملک : ۷۲،
 ۸۱۷-
 خاں، ذوالفقار علی : ۹۷۱، ۱۰۳-
 خاں، رحیم یار : ۸۴۱-
 خاں، رشید علی : ۱۰۰۵-
 خاں، ریاض الرحمن، شروانی : ۱۰۳۳-
 خاں، سجاد علی : ۱۰۱۵-
 خاں، سر آغا : ۲۰۸، ۲۴۳،
 ۳۱۰، ۷۷۷-
 خاں، سرفراز علی : ۱۰۱۵-
 خاں، سید احمد، سر : ۷۳۱، ۷۴۵،
 ۷۴۹، ۷۸۵-
 خاں، صادق محمد : ۸۵۶-
 خاں، صدیق حسن، نواب : ۱۶۱، ۷۸۲،
 ۷۸۳، ۷۸۴، ۹۱۴-
 خاں، ظفر علی، مولانا : ۲۶۳، ۲۶۴،
 ۲۷۹، ۳۱۲، ۳۲۶، ۳۲۸، ۳۲۹،
 ۱۰۳۵، ۱۰۵۰-
 خاں، عابد علی : ۷۹-
 خاں، عبدالرشید : ۸۷، ۸۵۵،
 ۸۶۰-
 خاں، عبدالصمد، سر : ۵۲-
 خاں، عبد العلی : ۱۷۱-
 خاں، عبداللطیف : ۲۳۵-
 خاں، عبد المجید : ۸۵۵-
 خاں، عبدالوحید : ۳۲۱، ۳۳۳، ۳۳۴،
 ۳۳۵، ۳۳۶، ۸۰۲-
 ۸۰۲-

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۳۳۲، ۳۳۸، ۳۴۰، ۳۵۱

۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۸، ۳۷۹

۳۸۲، ۳۹۲، ۳۹۸، ۴۰۱

۴۴۳، ۴۴۷، ۴۸۰، ۵۰۲، ۵۰۷

۵۸۲، ۵۸۳، ۶۰۳، ۶۳۱، ۶۴۰

- ۱۰۳۴

ڈارلنگ، مائیکم لائل: ۵۸۰، ۵۸۲

ڈاکٹر رحمن: ۱۹۴، ۱۹۷، ۲۰۴، ۲۴۶

- ۵۸۵، ۶۹۳

ڈاکٹر سپونر: ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۸۴

ڈاکٹر سجاد: ۷-۵

ڈاکٹر کچیلو: ۹۵۸، ۹۶۱

ڈاکٹر صفا: ۸۸۵

ڈانٹے: ۴۹۶

ڈگلس ینگ، سر: ۹۲۷

ڈوار، تنجیا لینڈ و ہبر المعروف بہ منتر ڈورس

احمد: ۴۸۵، ۷۱۴، ۷۲۹

ص

رابن، لفٹینٹ کرنل ہنری ولیم کیومن ۲۵۸

- ۷۳۴، ۷۳۵

راجہ ٹوڈرمل: ۷۵۲

د

داغ: ۷۵۱

دزانی، سعید اختر، ڈاکٹر: ۹۴۰، ۹۴۲

- ۹۴۳

دریا آبادی، عبد الماجد مولانا: ۳۱۰

دیال سنگھ: ۳۱۶

دین محمد: ۹۲۷، ۹۲۸

ذ

ذاکر حسین، ڈاکٹر: ۷۷۶، ۸۲۸

ذوالفقار، غلام حسین، ڈاکٹر، ۵۸، ۷۸

۲۴، ۵۳، ۶۱۹، ۸۵۶

- ۹۳۷

ذوالقرنین: ۹۵۳

ڈ

ڈار، بشیر احمد: ۹۸، ۱۰۵، ۱۱۰، ۱۸۶

۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۲۰، ۲۲۳

۲۶۳، ۲۶۷، ۳۱۲، ۳۱۶

- سر میری ہیگ : ۵۹۸ -
 سری رام لالہ : ۷۴، ۷۵۲ -
 سعید، عبدالرحمن : ۸۱۴ -
 سعید نفیسی : ۸۸۵ -
 سقراط : ۲۷۳ -
 سکینہ، رام بابو : ۷۳۳، ۷۵۳، ۸۹۱ -
 سکندر اعظم : ۹۲۹ -
 سکندر حیات، سر : ۳۳۸، ۵۹۲، ۳۴۴ -
 ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵ -
 ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰ -
 ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۹، ۸۲۸ -

- سکندر اودھی : ۷۱۱ -
 سلامت اللہ شاہ، سید : ۳۰۳ -
 سلجوقی، صلاح الدین، سردار : ۷۶، ۸۶ -
 ۸۹، ۱۳۹، ۵۲۵، ۵۲۹ -
 سلطان الحق : ۷۸۸ -
 سلطان عبدالحمید ثانی : ۹۱۲ -
 سلطان محمود ثانی : ۷۸۶ -
 سلیمان، حضرت : ۹۹۲ -
 سلیم تنائی : ۲۸۳ -
 سمپورن سنگھ، سردار : ۹۲۷ -
 سمبول، پور، سر : ۷۶۱ -
 سندھی، عبداللہ مولانا : ۲۹۴، ۲۹۳، ۸۸۷ -

- زید بن الحباب : ۶۸۹ -
 زین الدین بن عبدالدام : ۸۸۳ -
 زین الدین مراغہ : ۹۲۹ -
 زیدی، علی جواد : ۷۸۹ -
 زیدی، محمد مستحسن، سید : ۳۰۸،
 ۷۶۶، ۷۶۷ -

س

- ساحر دہلوی، پنڈت امر ناظم مدن : ۵۸۳،
 ۷۲۹ -
 ساحل، شرف الدین : ۷۸۹ -
 سبزوئی، ڈاکٹر : ۶۷۱، ۷۵۳، ۷۵۵ -
 ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰ -
 سجاد حیدر یلدرم، سید : ۷۲۸ -
 سجاد حسین، خواجہ : ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱،
 ۱۹۳، ۷۴۵، ۷۴۶ -
 سردار ٹیپل : ۷۷۸ -
 سرکیس محمود : ۸۵۳ -
 سروجی راگنی : ۹۱۱ -
 سروجی ناٹھو : ۷۹۷ -
 سردار آل احمد : ۴۳۵، ۷۰۶، ۷۰۷،
 ۷۰۸ -
 سروری، عبدالقادر، مولوی : ۴۲۲ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- سید حامد : ۷۶۲ - ۷۹۴، ۷۹۳، ۵۷۲، ۲۸۵
- سید محمد : ۴۲۳ - ۸۱۶
- سید محمود : ۷۶۳، ۷۶۲، ۷۳۱ - شبلی محمد صدیق، ڈاکٹر : ۸۸۶
- سید مسعود : ۵۲۳، ۲۶۹ - شبلی نعمانی، مولانا : ۸۸۶
- سید بن حمید، سید : ۶۸۸ - شجاع الدین، خلیفہ : ۳۵۰، ۳۴۶، ۳۴۵
- سینا بوعلی : ۳۸۷ - ۱۰۳۴
- سیوطی، جلال الدین عبد الرحمن، غلام : ۷۱۴ - شرف الدین الکتبی : ۹۱۴
- ۹۰۷، ۹۰۹، ۹۰۸، ۵۰۲، ۲۱۳ - شریف حسین : ۸۷۷
- ش
- شاہ جہاں : ۹۲۶ - شریف الدین، خواجہ : ۷۳۱
- شاہ جہاں بیگم، نواب : ۷۸۲ - شعیب قریشی : ۲۹۱، ۱۴۰، ۱۱۴، ۴۲
- شاہ سلامت اللہ : ۱۶۵ - ۶۶۸، ۶۶۷، ۵۵۸
- شاہ سلیمان، سر : ۷۴۷، ۵۸۹، ۵۸۵ - شفیع داؤدی، مولوی : ۷۰، ۱۱۸، ۸۶، ۸۱
- شاہ غلام میراں، سید : ۵۱۹، ۵۱۰، ۵۰۶ - ۱۰۴۵، ۱۰۴۴
- ۴۵۵، ۶۱۸، ۵۵۸، ۵۴۰ - شفیق رضا زادہ، ڈاکٹر : ۸۹۵، ۸۸۶
- ۶۶۲ - شفیق یریلوی : ۷۸۹
- شاہ مراتب علی، سید : ۵۱۰ - شمس تبریز : ۳۷۸
- شاہد محمد حنیف : ۵۰۹، ۳۵۷، ۳۴۶ - شمس الدین، میجر : ۹۵۸، ۸۵۶
- ۱۰۲۸، ۹۶۳، ۵۲۶ - شکر اچاریہ : ۷۳۹
- ۲۷۶، ۲۰۸، ۱۹۱ - شورش کاکشمیری : ۳۳۱
- شوق، لال بہاری : ۷۴۶ - شوکت علی، مولانا : ۴۱۲، ۳۴۹
- شوق، محمد حسین، سید : ۷۶۶ - شوق، لال بہاری : ۷۴۶
- شوق نیموی، احسن، مولانا : ۶۹۵

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- شہاب الدین: چودھری: ۳۴۰۔
 شہنشاہ اکبر: ۹۱۴۔
 شیخ سعدی: ۷۱۲۔
 شیرانی، حافظ محمود پروفیسر: ۷۷۱، ۷۷۰۔
 ۷۷۰، ۷۵۹، ۷۷۰۔
 شیرانی، مظہر محمود: ۷۷۰، ۷۷۱۔
 شہیقہ، نواب مصطفیٰ خاں: ۹۵۳۔
 شبولال ثوری: ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 صدیقی، ظفر احمد: ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱۔
 صدیقی، عبدالرحمن: ۸۰۸۔
 صلاح الدین: ۴۸۷۔
 صفوة التدبیک: ۹۴۱۔
 صہبائے کھنوی: ۷۸۱۔
 صفی الرحمن اعظمی: ۸۰۸۔

ض

- ضیاء الاسلام: ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱۔
 ضیاء الدین، ڈاکٹر: ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱، ۷۷۰۔

ط

- طالوت، عبدالرشید نسیم: ۷۷۱، ۷۷۰۔
 ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱۔
 طاہر تونسوی: ۴۷۷۔
 طاہر الدین، شیخ: ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔

ص

- صابر کلروی، ڈاکٹر: ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 صادق الخیری: ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔
 صالح زکی بے: ۷۷۱۔
 صدر الدین، مفتی: ۷۷۱۔
 صدیق شبلی، ڈاکٹر: ۹۳۹۔
 صدیقی، رشید احمد، پروفیسر: ۷۷۱، ۷۷۰، ۷۷۱۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۵۸۵، ۲۶۷ -

عبد الجلیل بنگلوری : ۲۹۲ -

عبدالحامد قادری بدایونی : ۸۴۴ -

عبدالحفیظ سلیم، شیخ، المعروف بہ حفیظ

موشیار پوری : ۷۲۴ -

عبدالحکیم : ۸۲۸ -

عبدالحمید خلخانی، سید : ۸۷۳ -

عبدالحئی : ۵۸۰، ۵۸۲، ۸۰۴، ۸۰۹ -

- ۸۱۰

عبدالحق، مولوی : ۳۹۴، ۴۰۱، ۴۵۳ -

۵۲۸، ۵۴۷، ۵۵۴، ۵۶۱ -

۵۶۲، ۵۹۰، ۶۲۵، ۶۵۱ -

- ۸۹۱۷۸۷۴

عبدالرحمن، مسٹر : ۵۶۹، ۷۷۱ -

عبدالرحیم، خواجہ : ۱۵۶، ۲۶۷ -

- ۶۹۰

عبدالرشید : ۱۸۵، ۳۱۶، ۴۹۴ -

عبدالستار : ۸۰۷ -

عبدالعزیز بن مسعود سلطان : ۷۰۹ -

عبدالعزیز، شیخ : ۳۲۷، ۱۰۰۲، ۱۰۰۴ -

- ۱۰۴۵

عبدالعزیز المیمنی، علامہ : ۸۰۶ -

عبدالعظیم، مولانا : ۷۷۲ -

طاہر دین : ۱۰۳۶، ۱۰۳۸ -

طاہر فاروقی : ۳۸۶ -

طباطبائی، ضیاء الدین، سید : ۵۰۱،

- ۷۷۰

طوسی، نصیر الدین : ۴۹۷، ۷۰۳، ۸۹۴ -

- ۸۹۵

ظ

ظفر احسن، ڈاکٹر : ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۸۳ -

۲۴۴، ۴۵۶، ۵۷۰، ۵۹۸ -

- ۷۷۲، ۵۹۹

ظفر، بہادر شاہ : ۷۹۰ -

ظفر محمد : ۷۰ -

ظہیر الدین، محمد : ۸۱۵ -

ع

عابد صاحب : ۵۶۵ -

عائشہ (ام المؤمنین) : ۱۵۹ -

عبدالباری، مولوی : ۹۸۲ -

عبدالباسط، ڈاکٹر : ۱۹۶، ۱۹۷، ۲۰۴ -

۲۳۸، ۲۴۴، ۲۶۹، ۲۹۱ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- عبد الغنی : ۴۷۲، ۴۸۱، ۴۸۷ -
عبد الکریم الجمیلانی : ۱۰۱۲، ۹۳۷ -
عبد القادر، سر : ۵۴۰، ۵۸۵، ۹۳۸
۹۵۴، ۹۵۸، ۹۹۶، ۹۹۸ -
۹۹۹ -
عبد اللطیف، ڈاکٹر : ۲۲۱، ۲۴۸ -
۲۶۷، ۲۶۹، ۲۹۶، ۷۹۷ -
۸۰۱، ۷۹۸ -
عبد اللہ شیخ : ۷۰۶، ۸۱۲ -
عبد اللہ العدنی شیخ : ۹۱۴ -
عبد اللہ العبد، شیخ : ۹۱۴ -
عبد اللہ یوسف علی، علامہ : ۴۸۹،
۷۷۲، ۸۴۴، ۸۸۷، ۱۰۲۸ -
عبد الماجد بدایونی، مولانا : ۸۴۴ -
عبد المجید، خلیفہ : ۸۷۶، ۹۹۶ -
عبد الواحد، سید : ۳۳ -
عبد الوحید، خواجہ : ۱۰۹، ۱۱۰، ۲۹۴،
۸۱۱، ۸۱۲ -
عبد الہادی، مولوی : ۸۰۴ -
عقبہ : ۴۱۶ -
عثمانی، شبیر احمد : ۲۶۳، ۸۵۷ -
عدنان بے، ڈاکٹر : ۷۶۶ -
عربی، محی الدین : ۴۹۷ -
عرش، محمد حسین، حکیم : ۹۶، ۲۰۳ -
۲۲۶، ۲۸۷ -
عروج، عبدالرؤف : ۷۲، ۷۲۳، ۷۲۵ -
۷۵۱، ۷۵۳، ۷۷۴، ۷۹۲، ۸۰۳ -
۸۴۳، ۸۸۸، ۹۲ -
عزیز حسن، ڈاکٹر : ۸۰۶، ۹۰۱ -
عزیز یار جنگ بہادر، نواب : ۱۴۶ -
عطاء اللہ، شیخ : ۱۰۳، ۱۴۱، ۱۵۲ -
۱۵۹، ۱۶۲، ۱۷۵، ۲۹۰، ۳۰۱ -
۳۰۲، ۳۰۸، ۳۶۸، ۳۷۴ -
۴۱۹، ۴۳۵، ۵۲۸، ۵۶۱، ۵۸۰ -
۷۲۷، ۹۲۲ -
عطا، محمد، شیخ : ۹۶۹ -
عطا ملک جوینی : ۸۹۴ -
عطائی، محمد رمضان : ۴۳۲ -
عطیہ : ۴۲ -
عطیۃ اللہ : ۶۸۲ -
عظیم اللہ، شیخ : ۵۲۷ -
عقیل، معین الدین، ڈاکٹر : ۸۰۸ -
علامہ بغوی : ۹۱۳ -
علی اصغر حکمت، ڈاکٹر : ۶۹۱ -
علی اکبر سببسی، ڈاکٹر : ۸۷۱ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۱۰۲۷ -

غازی حسین رؤف بے : ۸۱۲ -

غالب اسد اللہ مرزا : ۴۶۲، ۲۸۵ ،

۸۰۰ ، ۷۸۸ ، ۷۱۲ ، ۴۶۷

۹۷۶ -

غالب پاشا : ۸۷۶ -

غلام الثقلین، خواجہ : ۷۸۸ ، ۷۶۶ -

غلام السیدین، خواجہ : ۵۷ ، ۷۷ ، ۱۹۹

۲۱۰ ، ۲۲۵ ، ۲۵۵ ، ۱۵۶ -

۳۰۷ ، ۳۲۲ ، ۳۴۴ ، ۳۹۹ -

۵۲۵ ، ۵۶۴ ، ۵۶۵ ، ۵۷۹ -

۵۸۰ ، ۵۸۳ -

غلام دستگیر رشید، خواجہ : ۸۷ ، ۲۴۰ -

۸۱۴ ، ۸۱۵ -

غلام رسول : ۳۸۱ ، ۴۱۱ ، ۵۹۲ ، ۶۰۸ -

۴۴۲ ، ۹۹۹ ، ۱۰۰۹ ، ۱۰۱۲ -

۱۰۱۶ -

غلام فرید : ۷۹۱

غلام قادر فیض : ۹۴۸ -

غلام محمد اسد : ۸۸۷ -

غلام مرتضیٰ مرزا : ۸۳۹ -

غلام محی الدین، مولوی : ۱۰۳ ،

۹۵۸ -

علی بخش : ۱۰۸ ، ۱۱۴ ، ۱۵۶ ، ۱۶۵ ،

۱۸۱ ، ۱۹۳ ، ۱۹۸ ، ۲۷۱ ، ۳۴۴ ،

۳۶۷ ، ۴۷۸ ، ۴۸۳ ، ۴۸۵ ،

۵۰۱ ، ۵۱۱ ، ۵۲۹ ، ۵۵۶ ، ۵۵۱ ،

۹۷۶ ، ۹۹۸ ، ۱۰۰۹ ، ۱۰۳۶ -

۱۰۳۸ -

علی شہر حضرت : ۷۵۷ ، ۷۵۸ ، ۸۲۱ -

علی بن الجعد : ۶۸۹ -

علی متقی مہدی، شیخ : ۹۱۴ -

علوی، وجیبہ الدین : ۸۹۰ -

عماد الدین بن عبدالکریم : ۸۸۳ -

عماد الملک : ۸۷۴ -

عمر بن خطاب (حضرت) : ۱۶۲ ، ۹۲۳ -

عمر الدین محمد : ۲۳۵ ، ۲۴۴ ، ۳۱۱ -

عمر رضا کمالی : ۸۵۳ -

عنایت اللہ، شیخ : ۳۳۷ ، ۸۲۱ ،

۸۳۷ -

عیسیٰ حضرت : ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۷۵۱ ،

۷۵۸ -

غ

غازی انور پاشا : ۹۷۱ ، ۹۷۲ ، ۹۷۹ ،

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۳

فضلی : ۸۹۰ -

فلوکل : ۹۰۷ -

فوق، محمد دین : ۳۷۸، ۹۵۴ -

فیروز الدین، خواجہ : ۸۱۱ -

فیضی : ۸۸۵ -

ق

قاچاری، مظفر الدین شاہ : ۹۲۱ -

قادیانی، غلام احمد مرزا : ۱۵۲، ۲۳۲ -

۸۳۹، ۹۰۹ -

قاری، ملا علی : ۱۶۱، ۱۶۲، ۸۶۵ -

قاسم رضوی : ۷۹۸ -

قاسمی عیاض : ۸۶۵ -

قدوائی، جلیل احمد : ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹ -

۸۶۱ -

قریشی، آفتاب احمد، حکیم : ۷۱۰ -

قریشی، افضل حق، قاضی : ۲۳، ۲۳۸ -

۲۷۶، ۳۲۱، ۳۳۶، ۳۵۰ -

۲۲۳، ۳۷۲، ۳۸۶، ۵۷۳ -

۵۸۷، ۶۳۰ -

قریشی، شمس الدین، میجر : ۲۲۶ -

ف

فارسطر : ۸۶۰ -

فارک برسن، مس : ۱۰۵، ۵۱۵، ۵۵۹ -

۱۰۴۷، ۱۰۴۵ -

فاروقی، برہان احمد : ۱۱۰ -

فاروقی، خواجہ احمد : ۷۲۱ -

فاروقی، ضیاء الحسن، پروفیسر : ۹۰۵ -

۹۱۰ -

فاروقی، محمد حمزہ : ۱۰۴۴ -

فاروقی، نثار احمد : ۸۷۸ -

فاطمہ بیگم : ۵۴۰، ۸۱۷، ۸۱۸ -

فردوسی : ۶۹۱ -

فرقانی، احمد حسن، سید : ۷۸۸ -

فرید الدین، خواجہ : ۷۳۱ -

فرید پاشا : ۹۷۰ -

فضل احمد، مولوی : ۸۳۹ -

فضل حسین، سر : ۳۴۰، ۳۴۵ -

۸۶۷، ۹۵۷، ۹۵۸ -

فضل الرحمن : ۸۷۶ -

فضل کریم : ۵۷۰ -

فضل الہی، مولوی : ۸۳۹ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کمال الدین بن اسحاق : ۸۸۳ -

کیفی، محمد مبین عباس المعروف بہ چریا کوٹی :

- ۶۶۴

گ

گار سین دناسی : ۸۹۱ -

گانڈھی جی : ۳۴۸، ۷۷۹، ۷۹۷،

- ۹۶۲، ۸۷۷

گبن : ۷۵۹ -

گلشن، سعد اللہ : ۸۹۰ -

گل علی شاہ، مولوی : ۸۳۹ -

گوتم بدھ : ۷۰ -

گوہر علی : ۷۸۸ -

گوہر نوشاہی : ۳۴۸، ۳۵۳ -

گیلانی، سرور شاہ، سید : ۲۶۳ -

گیلانی، صفدر شاہ، سید : ۲۶۳ -

گیلانی، فضل شاہ : ۳، ۳۸۵، ۸۱۹ -

ل

لارڈ لوتھین : ۱۳۹، ۵۰۴ -

لارڈ نلنٹھگو : ۵، ۶، ۵۳۴، ۸۳۵ -

قریشی، محمد عبداللہ : ۲۶۲، ۲۸۵،

۷۴، ۹۵۴، ۱۰۳۴ -

قریشی، مظفر الدین، ڈاکٹر : ۳۷۶، ۳۸۲،

۵۹۴، ۵۹۶، ۶۱۰، ۶۱۲،

۶۱۵، ۶۲۱، ۶۲۳، ۶۲۸،

۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۶، ۶۳۹،

۶۴۳، ۶۵۶، ۶۶۰، ۶۶۳ -

قریشی، مقبول حسین : ۲۹۶، ۸۶۴ -

قصوری، عبدالقادر، مولوی : ۹۲۷ -

ک

ڈرنگٹن : ۲۷۳ -

کارل مارکس : ۴۰۱ -

کارل لائل : ۷۵۹ -

کاشغری، عبدالرحمن، مولانا : ۲۳۷،

۸۰۲، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸ -

اعظمی، مزار احمد : ۱۴۱، ۶۶۴، ۶۷۲،

۷۹۰ -

نٹ امینول : ۵۲۴، ۸۲۵ -

نیز بن عبدالرحمن الخزاعی : ۹۰۱ -

یم بخش، خواجہ : ۸۱۱ -

مایت اللہ : ۴۱۲ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- لارڈ ویلنگٹن : ۸۲۹، ۱۱۳ -
 لاس : ۴۹۶ -
 لائب نٹز گوٹفرید و لہیم : ۸۲۷ -
 لطف علی صورت گمر، ڈاکٹر : ۶۹۱ -
 لطیفی، محمد حسن : ۱۲۳ -
 لوس جارج ہنری : ۸۳۲، ۸۳۱ -
 لیڈی مسعود صاحبہ : ۱۰۵، ۱۰۳، ۹۴،
 ۱۰۸، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶ -
 ۱۲۰، ۱۳۲، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۸۶ -
 ۱۹۳، ۲۲۰، ۲۲۴، ۳۸۰، ۴۲۰ -
 ۴۵۰، ۴۸۸، ۵۲۴، ۵۲۵ -
 ۵۲۸، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۵۴ -
 ۵۵۷، ۵۸۳، ۵۹۸، ۸۶۰ -
 لیزا : ۷۲۹ -
 لین پول، اسٹیلے : ۸۳۷ -
 لینن : ۸۴۹، ۹۶۹ -
 لیوس بی : ۶۸۷ -
 م
 م - جعفری : ۴۲۸ -
 مارگریٹ اسمتھ : ۸۴۶، ۲۴۴ -
 مارلیس گوایرا سر : ۸۸۲، ۸۸۱ -
 ماریہ قبیطیہ : ۷۱۸ -
 مالک رام : ۷۱۲، ۷۵۳، ۷۶۳ -
 ۷۷۵، ۷۸۱، ۷۸۴، ۷۸۷ -
 ۸۰۱، ۸۵۹، ۸۷۰ -
 مبارک پوری، عبدالسلام : ۶۸۲ -
 مبارک علی : ۹۷۵، ۱۰۱۱ -
 منٹھراس، ڈاکٹر : ۶۱۴، ۶۱۶ -
 مجتبیٰ امینوی، ڈاکٹر : ۶۹۱ -
 محبوب عالم، مولوی : ۵۴۰، ۸۱۷ -
 محمود عالم : ۸۵۹ -
 محسن الملک، نواب : ۷۱۷ -
 محسن رئیس : ۸۷۱ -
 محمد (آنحضرت) : ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۶۱ -
 ۲۵۱، ۲۵۱، ۵۱۲، ۷۵۷، ۷۵۸ -
 ۹۰۹، ۹۱۷ -
 محمد احمد سید : ۶۳ -
 محمد ادیب : ۷۲۶ -
 محمد اسحاق، پروفیسر : ۶۹۱، ۷۹۲، ۸۷۳ -
 ۸۸۲، ۹۲۴ -
 محمد اشرف، شیخ : ۱۱۵ -
 محمد اقبال، علامہ : ۳۸، ۴۰، ۴۲، ۴۵ -
 ۴۷، ۵۲، ۵۳، ۵۵، ۵۷ -
 ۶۱، ۶۳، ۶۶، ۶۷، ۶۹، ۷۱ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۳۰۲، ۳۰۵، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۱۰	۷۵، ۷۷، ۷۹، ۸۱، ۸۲، ۸۴
۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۹	۸۷، ۸۹، ۹۱، ۹۲، ۹۵، ۹۶
۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۵، ۳۲۴، ۳۲۷	۹۸، ۹۹، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴
۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۴، ۳۳۵	۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰
۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۹، ۳۵۱، ۳۵۲	۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۷، ۱۱۸
۳۵۳، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۳، ۳۶۵	۱۱۹، ۱۲۳، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۸
۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۴، ۳۷۷، ۳۷۹	۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۲، ۱۳۷، ۱۳۸
۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۸	۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۶
۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۵، ۳۹۶	۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۲، ۱۵۴، ۱۵۸
۳۹۹، ۴۰۱، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵	۱۶۲، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۹، ۱۷۱
۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰	۱۷۳، ۱۷۵، ۱۷۷، ۱۷۹، ۱۸۱
۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶	۱۸۳، ۱۸۶، ۱۸۹، ۱۹۱، ۱۹۲
۴۱۹، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۵	۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۷، ۲۰۰، ۲۰۲
۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۱، ۴۳۳، ۴۳۷	۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸
۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۵	۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳
۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۸، ۴۶۰، ۴۶۱	۲۲۵، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۳۰، ۲۳۳
۴۶۲، ۴۶۵، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰	۲۳۵، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۴۳، ۲۴۴
۴۷۴، ۴۷۷، ۴۷۹، ۴۸۹، ۴۹۰	۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۹، ۲۵۲، ۲۵۴
۵۰۲، ۵۰۶، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰	۲۵۶، ۲۵۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۱
۵۱۱، ۵۱۳، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۹	۲۷۲، ۲۷۴، ۲۷۸، ۲۸۱، ۲۸۵
۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵	۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۹۰، ۲۹۲
۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۲، ۵۳۶	۲۹۴، ۲۹۶، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰
۵۳۷، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۳	

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

۸۱۷ ، ۸۱۵ ، ۸۱۴ ، ۸۱۲
 ۸۳۲ ، ۸۲۶ ، ۸۲۵ ، ۸۱۹
 ۸۳۳ ، ۸۳۲ ، ۸۳۱ ، ۸۳۰
 ۸۵۵ ، ۸۵۰ ، ۸۴۸ ، ۸۴۷
 ۸۶۷ ، ۸۶۳ ، ۸۶۲ ، ۸۶۰
 ۸۸۷ ، ۸۸۹ ، ۸۸۶ ، ۸۸۲
 ۸۹۹ ، ۸۸۹ ، ۸۸۹ ، ۸۸۸
 ۹۰۱ ، ۹۰۳ ، ۹۰۲ ، ۹۰۱
 ۹۱۹ ، ۹۱۹ ، ۹۱۹ ، ۹۱۷
 ۹۲۵ ، ۹۲۸ ، ۹۲۷ ، ۹۲۵
 ۹۳۹ ، ۹۳۱ ، ۹۳۰ ، ۹۳۹
 ۹۴۴ ، ۹۴۶ ، ۹۴۵ ، ۹۴۴
 ۹۵۰ ، ۹۵۲ ، ۹۵۱ ، ۹۵۰
 ۹۵۴ ، ۹۵۶ ، ۹۵۵ ، ۹۵۴
 ۹۶۴ ، ۹۶۷ ، ۹۶۵ ، ۹۶۴
 ۹۷۱ ، ۹۷۵ ، ۹۷۳ ، ۹۷۱
 ۹۸۱ ، ۹۸۴ ، ۹۸۱ ، ۹۸۱
 ۹۹۸ ، ۹۹۶ ، ۹۹۲ ، ۹۹۸
 ۱۰۰۰ ، ۱۰۰۵ ، ۱۰۰۴ ، ۱۰۰۱
 ۱۰۰۹ ، ۱۰۱۱ ، ۱۰۱۰ ، ۱۰۰۹
 ۱۰۱۴ ، ۱۰۱۷ ، ۱۰۱۵ ، ۱۰۱۴
 ۱۰۲۴ ، ۱۰۲۸ ، ۱۰۲۶ ، ۱۰۲۴
 ۱۰۳۱ ، ۱۰۳۳ ، ۱۰۳۳ ، ۱۰۳۱

۵۴۴ ، ۵۵۱ ، ۵۴۷ ، ۵۴۶ ، ۵۴۴
 ۵۵۴ ، ۵۵۹ ، ۵۵۸ ، ۵۵۴
 ۵۶۸ ، ۵۶۷ ، ۵۶۵ ، ۵۶۲
 ۵۸۲ ، ۵۸۰ ، ۵۷۴ ، ۵۶۹
 ۵۸۷ ، ۵۸۵ ، ۵۸۴ ، ۵۸۲
 ۵۹۸ ، ۵۹۳ ، ۵۹۰ ، ۵۸۹
 ۶۰۱ ، ۶۰۳ ، ۶۰۱ ، ۶۰۹
 ۶۰۷ ، ۶۱۰ ، ۶۰۸ ، ۶۰۷
 ۶۱۶ ، ۶۱۹ ، ۶۱۸ ، ۶۱۶
 ۶۲۵ ، ۶۲۹ ، ۶۲۸ ، ۶۲۵
 ۶۳۲ ، ۶۳۷ ، ۶۳۶ ، ۶۳۲
 ۶۴۱ ، ۶۴۵ ، ۶۴۴ ، ۶۴۱
 ۶۴۹ ، ۶۵۱ ، ۶۵۰ ، ۶۴۹
 ۶۵۶ ، ۶۶۳ ، ۶۶۰ ، ۶۵۶
 ۶۶۴ ، ۶۶۱ ، ۶۶۷ ، ۶۶۴
 ۶۷۴ ، ۶۹۶ ، ۶۸۶ ، ۶۷۴
 ۷۰۶ ، ۷۲۳ ، ۷۲۲ ، ۷۰۶
 ۷۲۵ ، ۷۲۹ ، ۷۲۳ ، ۷۲۳
 ۷۳۵ ، ۷۵۱ ، ۷۴۰ ، ۷۳۵
 ۷۵۶ ، ۷۶۵ ، ۷۶۴ ، ۷۵۶
 ۷۷۰ ، ۷۷۳ ، ۷۷۱ ، ۷۷۰
 ۷۷۸ ، ۷۹۰ ، ۷۸۸ ، ۷۷۸
 ۷۹۴ ، ۷۹۵ ، ۷۹۵ ، ۷۹۴

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۵۵۵، ۷۷۵، ۸۶۲، ۸۶۳

- ۱۰۴۱

محمد صدیق: ۷۷۷ -

محمد طاہر الفتی، شیخ: ۹۱۳ -

محمد عباس عباسی، برگیدر: ۸۵۶ -

محمد عبدہ، شیخ: ۷۷۶ -

محمد عبدالرشید المعروف برائند انجری:

- ۷۳۲

محمد عرفان، مولوی: ۱۰۳۶ -

محمد عسکری، مرزا: ۷۳۳، ۷۵۳، ۸۹۱

محمد علی، مولانا: ۲۰۶، ۲۸۲، ۷۸۲، ۷۸۵

- ۷۴۵، ۷۰۹

محمد علی لاہوری، مولوی: ۸۴۵ -

محمد فاروق، سید: ۴۷۷ -

محمد فلی قطب، شاہ: ۸۹۰ -

محمد لطفی جمعہ: ۸۵۲ -

محمد نعمان: ۸۵۴، ۵۷۶ -

محمد یعقوب، سر: ۵۴۵، ۱۰۴۵ -

محمد محمود احمد، ڈاکٹر: ۱۱۰ -

محمد محمود افشار، ڈاکٹر: ۲۵۷، ۲۵۹، ۲۷۷، ۸۷۱

- ۸۷۲، ۸۷۳، ۹۲۴، ۹۲۵

محمود الحسن، مولوی: ۹۵۸، ۱۰۲۲ -

محمود الہی، ڈاکٹر: ۴۲ -

۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵

۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰

- ۱۰۵۱

محمد اکرام، شیخ: ۴۵۵، ۴۶۲، ۵۰۲

- ۱۰۴۵

محمد بخش: ۷۹۱ -

محمد تقی: ۶۹۱ -

محمد حسین، چودھری: ۱۱۶، ۱۶۷، ۱۷۹

۱۸۹، ۱۹۰، ۲۸۷، ۵۸۳

۷۲۳، ۷۲۴، ۹۶۶، ۹۶۷

۹۶۹، ۹۷۱، ۹۷۵، ۹۷۷

۹۷۸، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۶

۹۸۸، ۹۹۳، ۹۹۶، ۹۹۸

۱۰۰۲، ۱۰۰۵، ۱۰۰۷، ۱۰۱۰

۱۰۱۱، ۱۰۱۳، ۱۰۱۵، ۱۰۲۱

- ۱۰۲۳، ۱۰۲۵، ۱۰۳۶

محمد ریاض، ڈاکٹر: ۸۸۶ -

محمد سالار: ۷۲۱ -

محمد سجاد مرزا بیگ دہلوی: ۹۴۱

- ۹۴۷، ۱۰۲۷

محمد سعید، حافظ: ۵۱۹، ۵۶۵ -

محمد سلیم احمد، ڈاکٹر: ۸۵۶، ۸۶۴ -

محمد شفیع، مولوی: ۴۶۴، ۴۸۵، ۵۵۳

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- محمود خضیری : ۵۰۱۴۹۷ -
 محمود طرزی، سردار : ۱۰۲۶ -
 محمود غازان : ۸۹۴ -
 محی الدین المعروف بہ امام لودی : ۸۸۳ -
 مختار الدین احمد، پروفیسر : ۶۸۹، ۶۸۲،
 ۶۹۹، ۷۸۹، ۸۰۶، ۸۰۷،
 ۸۲۱، ۸۲۷، ۸۵۰، ۸۵۳ -
 ۸۵۹، ۸۶۶، ۸۰۱، ۸۰۷، ۸۰۹ -
 ۸۰۹، ۸۱۵، ۸۲۲، ۸۵۲ -
 مختار جمیل : ۱۰۳۹ -
 مدنی، حسین احمد، مولانا : ۷۴۳، ۷۴۷، ۷۹۳ -
 ۸۴۴، ۸۴۶، ۸۷۷، ۸۷۸ -
 ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۲، ۹۰۳ -
 ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹ -
 مراوی، عبدالرشید : ۷۲۲ -
 مرزا بشیر الدین محمود : ۲۴۱، ۲۴۸،
 ۱۰۳ -
 مس ایماویگے ناسٹ : ۹۴۲ -
 مسز عبداللہ، شیخ : ۲۱۰ -
 مسز شاہدہ کے، باسو : ۷۶۷ -
 مسعود بیگ، مرزا : ۲۸۲ -
 مسولینی : ۲۱۶، ۲۳۵، ۲۳۶،
 ۲۳۷ -
 مسیح ابن میم : ۱۷۵ -
 مسیلہ کذاب : ۲۱۳ -
 مسینون، پروفیسر : ۶۹۸، ۵۴۳ -
 مشرف جہاں بیگم : ۲۱ -
 مشرقی، عنایت اللہ : ۱۰۱، ۱۰۲۵ -
 مشیہ الحسن : ۳۸ -
 مصری، محمد علی، پرنس : ۵۱۶ -
 مصطفیٰ کمال پاشا : ۲۸۹، ۷۶۸، ۷۶۹،
 ۹۷۵، ۹۷۷ -
 مصباح الدین، خواجہ : ۷۳۱ -
 مظفر علی، ڈاکٹر : ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸،
 ۲۲۶ -
 مظہری، حبیب الرحمن : ۷۰۰ -
 مظہر الدین، ڈاکٹر : ۱۰۴۱ -
 معین الرحمن، سید، ڈاکٹر : ۴۳۳ -
 معینی، عبدالواحد، سید : ۱۹۲ -
 مقبول محمود، میر : ۶۰۶، ۶۰۷، ۸۷۹،
 ۱۰۲۳ -
 ملا صدرا : ۶۹۱ -
 ملک، ایم۔ آئی۔ پروفیسر : ۴۳۳ -
 ممتاز حسن : ۵۴۷ -
 ممتاز فاتحہ : ۲۱۰، ۲۱۲ -
 منصور آفندی : ۸۳۷ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- منظور الحسن سید : ۷۵۹ -
منوچر : ۲۸ -
منہاس . عبداللہ . مولانا : ۸۰۴ -
منیرہ بیگم : ۱۴۰ ، ۱۵۵ ، ۱۹۴ ، ۲۸۳ -
۲۸۷ ، ۴۱۶ ، ۶۶۷ ، ۷۲۹ -
نادر شاہ : ۸۶۹ ، ۹۹۹ -
نادر مسعود سیدہ : ۳۹۳ ، ۸۶۰ -
ناگر جن : ۹۳۰ -
ناموس منعمی . ایف . ایم . شجاع الدین .
خواجہ : ۱۶۳ -
نجیب آبادی ، اکبر شاہ ، مولانا : ۱۰۶ ،
۳۸۳ -
نجف اشرف : ۵۵۹ -
نجیب العقیقی : ۸۳۷ -
ندوی . ابوالحسن علی ، مولانا : ۸۵۸ -
ندوی ، سید سلیمان ، مولانا : ۱۵۲ ،
۱۵۹ ، ۱۶۹ ، ۱۷۳ ، ۱۷۷ ، ۲۲۳ -
۲۶۸ ، ۲۷۹ ، ۳۳۹ ، ۳۶۹ -
۴۰۳ ، ۴۱۵ ، ۴۶۶ -
۴۰۳ ، ۸۱۶ ، ۸۳۴ ، ۸۸۷ -
۹۰۸ ، ۱۰۱۰ -
ندوی . مسعود عالم : ۲۳۷ ، ۲۴۷ ،
۲۶۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۶ ، ۲۹۰ -
منظور الحسن سید : ۷۵۹ -
منوچر : ۲۸ -
منہاس . عبداللہ . مولانا : ۸۰۴ -
منیرہ بیگم : ۱۴۰ ، ۱۵۵ ، ۱۹۴ ، ۲۸۳ -
۲۸۷ ، ۴۱۶ ، ۶۶۷ ، ۷۲۹ -
نادر شاہ : ۸۶۹ ، ۹۹۹ -
نادر مسعود سیدہ : ۳۹۳ ، ۸۶۰ -
ناگر جن : ۹۳۰ -
ناموس منعمی . ایف . ایم . شجاع الدین .
خواجہ : ۱۶۳ -
نجیب آبادی ، اکبر شاہ ، مولانا : ۱۰۶ ،
۳۸۳ -
نجف اشرف : ۵۵۹ -
نجیب العقیقی : ۸۳۷ -
ندوی . ابوالحسن علی ، مولانا : ۸۵۸ -
ندوی ، سید سلیمان ، مولانا : ۱۵۲ ،
۱۵۹ ، ۱۶۹ ، ۱۷۳ ، ۱۷۷ ، ۲۲۳ -
۲۶۸ ، ۲۷۹ ، ۳۳۹ ، ۳۶۹ -
۴۰۳ ، ۴۱۵ ، ۴۶۶ -
۴۰۳ ، ۸۱۶ ، ۸۳۴ ، ۸۸۷ -
۹۰۸ ، ۱۰۱۰ -
ندوی . مسعود عالم : ۲۳۷ ، ۲۴۷ ،
۲۶۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۶ ، ۲۹۰ -
نیر غلام رسول : ۱۰۳۴ ، ۱۰۳۶ -
میاں رشید : ۹۷۸ -
میاں محمد ثریف : پروفیسر : ۵۹۰ -
میراں شاہ ، مخدوم الملک پیر سید :
۸۴۱ -
میر حسن شمس العلماء : ۷۵۰ ، ۷۶۸ -
میکس جے . برزبرگ : ۷۴۴ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۱۰۴۷، ۹۰۲، ۹۰۳، ۱۰۴۸	۱۸۵۸، ۱۸۰۵، ۱۷۶۴، ۱۷۷۷
۱۰۴۸ -	۹۰۴ -
نریندرناقہ: راجہ: ۳۴۰ -	نذیر احمد، ڈاکٹر: ۲۶۲، ۲۶۴، ۲۶۳ -
عبدالرشید نسیم المعروف بہ طالبوت: ۳۵۰ -	۷۹۰ -
۹۱۷ -	نذیر نیازی، سید: ۲۸، ۴۰، ۴۵ -
نصیر احمد: ۲۸۳ -	۱۵۹۰۵۵، ۵۲، ۲۹۰۴۷ -
نصیر الدین جدر: ۸۷۴ -	۱۷۱، ۶۷، ۶۶، ۶۳، ۶۱ -
نظام الدین، خلیفہ: ۳۷۶ -	۷۸۶، ۸۱۰۷۷، ۷۵، ۷۳ -
نظامی بدایونی، نظام الدین: ۵۵۳ -	۱۱۱، ۱۰۱، ۹۸، ۹۱، ۸۹ -
نظامی، الیاس یوسف: ۸۸۵ -	۱۱۲، ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۶ -
نعیم آسی: ۲۲۱ -	۱۳۲، ۱۴۳، ۱۴۹، ۱۴۳ -
نکسن، پروفیسر: ۱۹۳، ۵۶۵ -	۱۶۵، ۱۶۷، ۱۷۱، ۱۷۵ -
۹۹۸ -	۱۷۷، ۱۷۹، ۱۸۱، ۱۸۷، ۱۹۰ -
نوح، حضرت: ۴۸۳ -	۱۹۴، ۲۰۰، ۲۰۲، ۲۱۲، ۲۱۳ -
نور حسین: ۴۳۷، ۴۳۸ -	۲۱۴، ۲۱۹، ۲۲۳، ۲۲۸ -
نور محمد، شیخ: ۱۰۱۵ -	۲۳۲، ۲۳۵، ۲۵۵، ۲۵۷ -
نول کشور: ۷۵۳ -	۲۴۰، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۷۳ -
نہاں، رابعہ خاتون: ۷۸۹ -	۲۷۵، ۲۷۷، ۲۷۹، ۲۸۳ -
نہرو، جواہر لال، پنڈت: ۲۳۸، ۳۶۸ -	۲۸۶، ۲۸۸، ۲۹۲، ۲۹۴ -
۳۱۱، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۴۲ -	۳۰۳، ۳۰۵، ۳۱۰، ۳۲۶ -
۳۷۹، ۴۸۰، ۷۷۸ -	۳۵۲، ۳۷۰، ۴۲۳، ۴۲۵ -
نہرو، موتی لال، پنڈت: ۸۰۹ -	۴۲۹، ۴۶۰، ۴۹۰، ۵۱۷ -
نیرنگ، غلام بھیک: ۳۴۸، ۳۵۰، ۳۵۳ -	۶۵۱، ۶۵۲، ۶۶۰، ۶۶۷ -

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

۹۵۶، ۸۰۶، ۷۲۱، ۶۹۵
- ۹۶۱

۵

ہارون، عبداللہ سیٹھ : ۶۳ -

ہادی حسن : ۱۸۳ -

ہاشمی، رفیع الدین : ۴۲، ۱۱۶، ۱۵۴،

۱۹۰، ۱۹۲، ۱۹۷، ۱۹۸، ۲۳۰،

۲۳۸، ۲۴۹، ۵۰۹، ۵۲۳،

۵۲۶، ۵۳۳، ۵۳۶، ۵۶۹،

۵۷۰، ۵۷۳، ۵۷۴، ۶۲۵،

۷۷۵، ۷۸۹، ۸۰۳، ۸۱۹،

۸۵۵، ۸۷۰ -

ہاشمی، فرید آبادی، سید : ۲۳،

۷۷۵ -

بالرائیڈ، کرنل : ۹۴۶ -

بکسر : ۱۵۸، ۳۱۶ -

بلاکو : ۴۱۶ -

۵۴۱، ۳۵۶ -

نیاز احمد : ۲۳۲ -

نیاز علی، چودھری : ۵۳۶ -

نیشاپوری، ابوعلی : ۶۸۹ -

نیوٹن : ۸۲۴ -

و

وجد، سکندر علی : ۴۸۵، ۴۸۶،

۸۸۹ -

وجید احمد، ڈاکٹر : ۷۵، ۷۹۵،

۸۵۴، ۸۶۸، ۸۸۰ -

وجید الدین، سید : ۸۲۶،

۸۲۸ -

وجید الزماں : ۷۸۲ -

ورما، شانتی پرشاد، پروفیسر : ۷۰۴،

۷۰۵ -

ولیم انسین، سر : ۸۸۲ -

ولید بن مسلم : ۶۸۹ -

ولیم ہربرٹ ایمرسن : ۶۹۴،

۹۲۶ -

ولی دکنی : ۴۲۲، ۸۹۰ -

ولی اللہ، شاد : ۳۶۹، ۳۹۳ -

ہوفڈنگ بیرالڈ، ڈاکٹر : ۸۲۸ -

سی

یعقوب بیگ، مرزا، ڈاکٹر : ۲۸۲ -
یوسف، کیس : ۹۱۵ -

یزدانی، مرتضیٰ بیان : ۷۸۸ -
یزید بن ہارون : ۶۸۹ -

مقامات

- آذربائیجان : ۸۸۵ : ۸۹۴ -
 آرمینیہ : ۹۷۲ -
 آرد : ۶۹۰ -
 آسٹریا : ۱۹۶ : ۲۰۶ : ۲۴۴ -
 ۲۹۴ -
 آسٹریلیا : ۲۰۲ -
 آکسفورڈ : ۸۶۰ : ۹۷۴ : ۸۸۱ -
 ۸۹۲ -
 آگرہ : ۷۰۴ : ۷۰۶ : ۷۱۱ : ۷۱۹ -
 ۸۷۲ : ۹۲۴ : ۷۹۶ -
 آلرلینڈ : ۷۵۴ -
 آماؤس : ۷۶۶ : ۷۹۳ -
 اٹلی : ۲۳۵ : ۲۹۵ : ۲۹۶ -
 ۵۱۲ : ۵۲۳ : ۵۵۹ : ۸۲۰ -
 ۸۲۱ : ۱۰۳۶ -
 اچین : ۹۱۴ -
 احمد آباد : ۸۹۰ : ۸۹۱ -
 استنبول : ۷۲۶ : ۷۲۷ : ۷۰۹ -
 ۹۷۲ -
 اسپین : ۴۹۷ -
 اسکاٹ لین : ۷۵۴ -
 اسکندریہ : ۷۰۲ : ۸۵۲ -
 اسلام آباد : ۷۹۵ -
 اعظم گڑھ : ۷۴۷ -
 افریقہ : ۲۳۳ -
 افغانستان : ۲۹۰ : ۲۹۲ : ۴۴۶ -
 ۴۶۲ : ۵۲۵ : ۵۲۹ : ۸۱۶ -
 ۸۳۹ : ۹۹۹ : ۱۰۱۱ : ۱۰۱۶ -
 ۱۰۳۶ -
 اقبال نگر : ۸۴۱ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۷۵۴، ۷۴۷، ۷۲۶، ۷۱۳	الجزیرہ: ۷۴۱۔
۷۶۲، ۷۵۹، ۷۵۷، ۷۵۵	الور: ۸۷۹۔
۸۱۶، ۷۹۷، ۷۹۶، ۷۷۲	الہ آباد: ۴۳۲، ۴۱۳، ۴۲۵، ۴۲۷
۸۵۵، ۸۳۶، ۸۳۱، ۸۲۱	۶۸۲، ۷۰۴، ۷۴۷، ۷۶۲
۸۷۹، ۸۷۴، ۸۷۱، ۸۶۰	۷۸۵، ۷۹۳، ۸۰۲، ۸۴۱
۹۲۴، ۹۱۸، ۹۱۱، ۹۰۰	۸۹۶، ۱۰۱۹، ۱۰۳۳
۹۷۲۔	۱۰۳۹۔
انگلینڈ: ۸۴۶۔	امرتسر: ۲۹۱، ۳۷۳، ۷۱۳، ۷۵۲
اودھ: ۸۷۴۔	۸۰۴، ۸۱۰، ۸۷۹، ۸۸۷
اودھے پور: ۷۰۴۔	۱۰۴۴۔
اورنگ آباد: ۸۸۹۔	امریکہ: ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۴۱، ۷۷۳
ایبٹ آباد: ۵۷۰، ۸۶۸، ۹۵۶۔	۷۸۶، ۷۹۶، ۸۲۹، ۸۷۹
ایران: ۲۵۱، ۲۵۷، ۲۷۷، ۲۹۰	۹۰۰، ۹۱۸، ۱۰۰۴
۴۶۲، ۴۹۰، ۶۹۱، ۷۷۷، ۸۷۱	۱۰۴۴۔
۸۷۲، ۸۸۶، ۸۹۴، ۹۲۱	اناطولیہ: ۶۸۶۔
۹۲۵، ۹۳۸، ۸۹۵، ۹۴۴	انبالہ: ۳۵۶۔
۹۴۵، ۱۰۰۲۔	اندور: ۱۲۶، ۱۴۰، ۲۴۰، ۵۵۴
ایبٹ بورن: ۸۸۲۔	۶۹۳، ۷۰۴، ۷۶۰۔
	انقرہ: ۹۰۵۔

ب

بخت: ۹۲۹، ۹۳۰۔	انگلستان: ۹۹، ۱۰۳، ۱۵۴، ۱۵۵
بانسپار: ۷۶۴، ۷۶۵۔	۱۷۳، ۲۹۳، ۵۰۱، ۵۰۴
	۵۱۲، ۵۱۶، ۵۶۰، ۶۷۷
	۶۸۶، ۶۹۰، ۶۹۷، ۷۰۱

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

بلوچستان : ۴۳۴ ، ۴۰۰ ، ۴۳۴ ، ۴۳۴	بجنور : ۴۰۶ ، ۴۹۶ ، ۴۹۵
- ۴۶۶ ، ۴۳۵	- ۸۵۹ ، ۴۴۹
بلوچ : ۴۶۵ ، ۴۶۴	بخارا : ۱۰۴ ، ۱۰۵ ، ۱۰۶
بمبئی : ۴۳۸ ، ۴۴۴ ، ۴۵۹ ، ۴۶۳	- ۹۴۲
۴۶۸ ، ۴۵۲ ، ۴۴۹ ، ۴۴۴	بدایوں : ۴۶۴ ، ۴۰۶ ، ۴۴۴ ، ۴۹۰
۴۶۱ ، ۴۶۸ ، ۴۶۶ ، ۴۶۴	- ۹۵۳ ، ۴۹۳
۸۱۴ ، ۴۹۴ ، ۴۹۶ ، ۴۱۴	برطانیہ : ۵۱۶ ، ۵۵۹ ، ۵۶۹
۹۱۳ ، ۸۴۲ ، ۸۴۱ ، ۸۲۹	۴۰۱ ، ۴۹۰ ، ۴۱۴ ، ۴۲۰ ، ۴۰۸
۱۰۳۶ ، ۹۹۹ ، ۹۴۲ ، ۹۴۴	- ۸۴۶ ، ۸۲۹
بنارس : ۴۳۱ ، ۸۴۰ ، ۴۶۲	- ۹۱۲
بندیل کھنڈ : ۹۳	برلن : ۱۰۳۶ ، ۴۲۹
بنگلہ : ۴۹۱ ، ۵۰۵ ، ۴۴۹	برمنگھم : ۹۴۵
- ۸۹۱	بریلی : ۴۹۰ ، ۴۸۲ ، ۴۳۹
بنگلور : ۱۰۳۱	- ۹۵۹
بنگلہ دیش : ۸۰۸ ، ۸۰۵	بڑودہ : ۴۰۸
بوغ : ۴۰۰	بستی : ۴۱۴
بہار : ۴۵۲ ، ۴۵۱ ، ۴۴۸ ، ۴۴۸	بہار : ۴۰۰ ، ۴۹۸ ، ۴۸۱
۴۴۱ ، ۴۹۱ ، ۴۹۰ ، ۴۵۴	- ۴۴۸
- ۱۰۴۸ ، ۹۴۴ ، ۸۵۹ ، ۸۵۸	بہار : ۴۱۴ ، ۴۴۰ ، ۴۴۱ ، ۴۸۱
بہاول پور : ۴۴۲ ، ۴۰۵ ، ۴۱۴ ، ۴۹۶	۸۴۲ ، ۸۴۱ ، ۸۰۵ ، ۴۹۸
۸۵۶ ، ۸۴۳ ، ۸۴۲ ، ۴۴۶	- ۸۹۶
- ۸۶۴	بلخ : ۶۸۱
بہارچ : ۴۶۴	بلقان : ۱۰۱۶ ، ۸۰۸ ، ۴۴۵

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۲۹۲، ۲۹۴، ۲۹۴، ۲۹۸

۳۰۰، ۳۰۳، ۳۰۵، ۳۲۵

۳۳۳، ۳۴۳، ۳۴۶، ۳۴۴

۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۹

۵۱۱، ۵۲۴، ۵۲۷، ۵۲۹

۵۳۰، ۵۴۳، ۵۵۲، ۵۹۸

۴۴۸، ۴۴۳، ۴۹۳، ۷۰۱

۷۳۵، ۷۴۴، ۷۴۹، ۷۷۱

۷۸۲، ۷۸۴، ۸۲۹، ۸۵۰

۸۵۴، ۸۵۵



پارٹن : ۷۵۴۔

پاکستان : ۷۸۲، ۷۹۷، ۷۰۱

۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۲۵

۷۳۰، ۷۴۰، ۷۴۸، ۷۷۱، ۷۷۳

۷۸۰، ۷۸۹، ۷۹۵، ۷۹۷

۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۸

۸۱۶، ۸۲۱، ۸۲۳، ۸۳۵

۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۳، ۸۵۴

۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۱، ۸۶۲

۸۶۴، ۸۶۴، ۸۶۹، ۸۷۰

بیت المقدس : ۷۰۹، ۷۷۰۔

بجپور : ۸۸۹۔

بیروت : ۶۸۲، ۷۲۶، ۷۴۱، ۸۴۶

۸۵۱، ۸۵۷۔

بکنگ : ۷۱۵۔

بلجیم : ۷۴۱۔

بھرت پور : ۷۰۴، ۷۳۵۔

بھولال : ۸۶۷۔

بھوپال : ۴۲، ۴۵، ۴۷، ۵۳، ۵۴

۵۵، ۶۱، ۶۳، ۶۷، ۷۱، ۷۹

۷۳، ۷۵، ۷۷، ۷۹، ۸۱، ۸۲

۸۶، ۸۷، ۸۹، ۹۵، ۹۸، ۱۰۴

۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۱۳

۱۱۷، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۸، ۱۳۰

۱۳۱، ۱۳۳، ۱۳۸، ۱۴۱، ۱۴۹

۱۵۲، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۹، ۱۶۱

۱۶۳، ۱۶۵، ۱۶۷، ۱۶۹

۱۷۱، ۱۷۷، ۱۷۹، ۱۸۱

۱۸۳، ۱۹۰، ۱۹۲، ۱۹۷

۲۰۰، ۲۰۲، ۲۰۶، ۲۲۳

۲۴۴، ۲۴۶، ۲۵۵، ۲۵۷

۲۶۰، ۲۶۹، ۲۷۱، ۲۷۹

۲۸۴، ۲۸۶، ۲۸۸، ۲۹۰

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۱۷۳۵، ۱۷۳۵، ۱۷۳۲، ۱۷۱۹
 ۱۷۹۵، ۱۷۲۴، ۱۷۲۹، ۱۷۲۸
 ۱۸۱۷، ۱۸۱۴، ۱۸۰۹، ۱۸۰۲
 ۱۸۴۷، ۱۸۴۳، ۱۸۴۲، ۱۸۵۵
 ۱۸۹۴، ۱۸۸۷، ۱۸۶۹، ۱۸۶۸
 ۱۹۵۷، ۱۹۳۷، ۱۹۲۸، ۱۹۲۶
 ۱۹۹۱
 پہلی بحیثیت : ۷۰۶
 پیرس : ۷۸۶
 پیٹرز برگ : ۸۵۰
 ترکستان : ۱۸۴۹، ۱۸۰۴، ۱۸۴۲
 ۱۹۷۲، ۱۹۷۹، ۱۹۰۵
 ترکی : ۱۲۹۰، ۱۲۷۵، ۱۲۷۳، ۱۲۷۰
 ۱۲۹۵، ۱۲۸۶، ۱۵۵۹، ۱۲۷۶
 ۱۷۲۷، ۱۷۲۴، ۱۷۱۵، ۱۶۹۵
 ۱۸۴۹، ۱۸۱۲، ۱۸۰۸، ۱۸۰۶
 ۱۹۷۰، ۱۹۱۲، ۱۹۰۵، ۱۸۷۶
 ۱۰۲۶

ت

۱۹۲۴، ۱۸۸۸، ۱۸۸۰، ۱۸۷۷
 ۱۹۵۶، ۱۹۵۰، ۱۹۴۰
 پانی پت : ۱۹۳، ۱۹۲، ۱۹۰، ۱۷۳
 ۱۷۳۵، ۱۷۲۸، ۱۷۲۰، ۱۷۱۷
 ۱۹۱۶، ۱۷۱۷، ۱۷۱۶
 پٹن : ۱۹۳
 پٹنہ : ۳۵۲، ۳۵۱، ۳۴۸
 ۱۸۵۹، ۱۶۹۱، ۳۵۷، ۳۵۳
 ۱۹۳۱
 پٹھان کوٹ : ۱۸۸۷، ۵۳۴
 ۱۸۸۸
 پیٹالہ : ۱۸۵۵، ۷۷۸، ۲۹۸
 ۱۸۸۹
 پشاور : ۳۲۴، ۳۵۲، ۶۳
 ۱۰۴۵
 پنجاب : ۱۷۷، ۱۳۷، ۹۸، ۸۲
 ۳۲۹، ۳۲۷، ۳۱۳، ۲۱۰
 ۳۷۹، ۳۵۹، ۳۵۸، ۳۲۸
 ۳۱۲، ۳۱۱، ۳۹۵، ۳۸۸
 ۵۳۵، ۵۰۶، ۳۶۰، ۳۵۰
 ۷۴۱، ۷۸۰، ۵۶۱، ۵۴۶
 ۷۷۰، ۷۵۱، ۷۵۰، ۷۴۲
 ۷۱۳، ۷۱۰، ۷۹۴، ۷۸۴

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- توند پورہ : ۷۹۔
تہران : ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳۔
تیمونس : ۷۴۱۔
جموں و کشمیر : ۷۱۳۔
جہیکا : ۷۵۵۔
جواہر نگر : ۷۰۵۔
جون پور : ۷۴۷۔
جوہر آباد : ۸۸۸۔
جھنگ : ۷۲۴۔
جے پور : ۷۰۵، ۷۰۴، ۷۰۳۔
جٹ : ۷۱۱۔
جنیوا : ۱۰۳۶۔
ٹانڈہ : ۸۷۶۔
ٹری ڈا : ۷۵۴۔
ٹونک : ۷۸۲۔

ط

پ

ج

- چترال : ۸۰۴۔
چین : ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹۔
چالوت : ۸۹۴۔
چاندھر : ۸۶۹، ۸۶۸۔
چرمنی : ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹۔
حجاز : ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹۔
حیدر آباد : ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹۔
جمال الدین والی : ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۱۷۵، ۱۷۷، ۱۹۴، ۲۰۸	۴۱۹، ۴۲۲، ۵۰۷، ۵۴۱
۲۲۱، ۲۲۳، ۲۳۲، ۲۵۷	۵۵۴، ۵۶۲، ۵۶۸، ۵۸۷
۲۷۹، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶	۶۳۹، ۶۴۰، ۶۸۹، ۶۹۷
۲۸۸، ۳۰۰، ۳۵۲، ۴۰۱	۷۰۱، ۷۱۷، ۷۲۱، ۷۳۳
۴۱۱، ۴۱۷، ۴۲۳، ۴۲۶	۷۳۵، ۷۷۵، ۷۹۶، ۷۹۸
۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۶، ۴۵۰	۸۰۰، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۲۸
۵۱۹، ۵۳۹، ۵۵۹، ۵۶۰	۸۴۸، ۸۵۴، ۸۵۹، ۸۷۴
۵۶۵، ۵۸۷، ۶۱۳، ۶۶۵	۸۷۵، ۸۸۷، ۸۸۹، ۹۰۸
۶۹۷، ۷۰۱، ۷۰۷، ۷۰۹	۹۱۱، ۹۴۱، ۹۴۷، ۹۷۷
۷۱۱، ۷۱۴، ۷۱۹، ۷۲۱، ۷۲۷	۹۸۲، ۱۰۲۷، ۱۰۳۱، ۱۰۴۰
۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۵	
۷۳۶، ۷۳۹، ۷۴۹، ۷۵۲	
۷۶۰، ۷۶۳، ۷۶۷، ۷۷۱	
۷۷۵، ۷۷۷، ۷۷۹، ۷۸۰	
۷۸۲، ۷۸۹، ۷۸۹، ۷۹۴، ۸۰۱	
۸۱۲، ۸۲۰، ۸۲۰، ۸۲۸، ۸۳۵	
۸۵۹، ۸۷۸، ۸۸۱، ۸۸۲	
۸۹۶، ۹۰۰، ۹۰۵، ۹۱۰	
۹۱۴، ۹۱۶، ۹۱۸، ۹۳۱	
۹۴۱، ۹۵۸، ۹۶۱، ۹۸۳	
۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷	
۱۰۴۷، ۱۰۴۸	
دیوانِ پور: ۷۲۴	

خ

خراسان : ۶۸۴، ۷۰۰ -
خوارزم : ۷۱۵ -

د

دہلی : ۷۰۱ -

دمشق : ۷۸۱، ۸۴۶، ۸۸۳ -

دہلی : ۳۸، ۵۳، ۶۱، ۶۳، ۶۶

۷۵، ۸۶، ۸۹، ۱۰۱، ۱۴۹

۱۶۵، ۱۶۷، ۱۷۱، ۱۷۳

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

دیونند: ۳۵۲، ۴۹۵، ۸۶۸، ۸۶۹

روس : ۱۰۴ ۲۷۳ ۸۶ ۱۵۷

.414

1944-412-9-0, 179

-1-24-992

2

يوم : ٢٤٠٨٢٠٨٢

رشتہ : ۷۱۹، ۸۶۹۔

۱۷۰۰ : ۱۷۰۰

ڈائجیل : ۴۶۵-۶۹۵۔

ڈورین : ۷۳۶۔

ڈھاکہ : ۱۹۹۰ء، م۔ ۸، ص. ۹۰.

1022 1021 800

ڈیرہ غازی خان : ۷۹۱۔

س

ساؤتھ پورٹ : ۸۴۶۔

ستارا : ۸۹۰ -

۱۹۷۰ء : ۱۹۷۰ء : ۱۹۷۰ء

- A A A

میری لنگا : ۹۲۹ -

سکندر آباد: ۷۱۷۔

سمرقند : ۶۸۱ -

سند : ۳-۵۰۶۴۹-۸۲۱-

سوڈان : ۱۰۱۰۷۷۶۔

سورت : ۸۹۱۔

سولاج : ۷۷۶۔

سونہ رلفنڈ : ۱۹۷۰ء۔

سہارن پور : ۷۱۷ء ۷۶۶ء

- 9 -



راجپوتانہ : ۶۳ -

راجستھان : ۴۰، ۵۰۔

رام پور : ۲۲، ۲۵۲، ۶۰۸۷۰۶

— 149 —

راجہ : ۷۳۵۔

راولپنڈی : ۷۸۸، ۷۸۹،

- 1.12

رامپون : ۸۶۲۔

رائجور : ۹۱۱ -

رحیم یار خاں : ۸۴۲ -

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

یالکوٹ : ۳۲۸ ، ۳۸۸ ، ۶۱۴

۴۶۸ ، ۸۳۹ ، ۹۷۷

۱۰۱۳

سیتاپور : ۷۰۶ ، ۷۶۳

ع

عثمان پورہ : ۸۴۸

عراق : ۲۹۰ ، ۴۵۹ ، ۵۰۱ ، ۵۴۰

۵۵۹ ، ۶۱۸ ، ۶۱۹ ، ۶۸۱

۶۸۴ ، ۸۵۷ ، ۸۹۴ ، ۹۶۸

۱۰۱۱

عرب امارات : ۷۰۱

عسقلان : ۶۸۱

علاقہ برار : ۹۱۱

علی گڑھ : ۵۸ ، ۵۹ ، ۱۰۲ ، ۱۰۹

۱۱۰ ، ۱۹۹ ، ۳۰۰ ، ۳۰۸ ، ۳۱۰

۳۰۱ ، ۳۰۸ ، ۳۵۲ ، ۴۰۱ ، ۴۱۳

۴۳۵ ، ۴۳۶ ، ۴۵۶ ، ۴۸۲ ، ۴۸۵

۵۲۴ ، ۵۲۵ ، ۵۲۷ ، ۵۲۹ ، ۵۳۰

۵۳۲ ، ۵۶۱ ، ۵۷۰ ، ۵۹۰ ، ۵۸۰

۵۸۲ ، ۵۹۸ ، ۵۹۹ ، ۶۱۴ ، ۶۶۴

۶۷۳ ، ۶۸۲ ، ۶۸۸ ، ۶۸۹ ، ۶۹۱

۶۹۹ ، ۷۰۱ ، ۷۰۶ ، ۷۰۷ ، ۷۱۸

۷۲۹ ، ۷۳۱ ، ۷۳۵ ، ۷۴۰ ، ۷۴۸

۷۴۹ ، ۷۵۰ ، ۷۶۲ ، ۷۶۳ ، ۷۷۳

۷۶۶ ، ۷۶۷ ، ۷۷۲ ، ۷۷۵

ش

شام : ۵۵۹ ، ۶۸۴ ، ۶۸۶

۷۴۱ ، ۸۵۷ ، ۹۱۲

شملہ : ۵۲۵ ، ۵۲۹ ، ۵۴۰ ، ۵۴۶

۸۶۰ ، ۹۰۰ ، ۹۷۶ ، ۹۷۷

۹۱۸ ، ۹۸۲ ، ۹۸۴ ، ۹۹۸

۹۹۹ ، ۱۰۰۹ ، ۱۰۱۱ ، ۱۰۱۵

۱۰۴

شیخوپورہ : ۸۶۷

ص

صادق آباد : ۸۴۳

ط

طوس : ۸۴۳

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۵۶۹، ۵۷۰، ۵۵۹، ۵۶۱

۸۰۸، ۷۷۰، ۷۰۹، ۵۹۳

فیروز آباد : ۷۱۱ -

فیصل آباد : ۷۱۴ -

فیض آباد : ۸۷۶ -

ق

قادیان : ۸۴۵، ۸۳۹ -

قارہ : ۸۶۵ -

قاضی پور خرد : ۲۲ -

قباہ : ۳۵۲، ۳۵۱، ۳۵۰، ۲۴۸

۷۸۵، ۷۸۱، ۵۳۳، ۳۵۷

۸۵۲، ۸۵۰، ۸۴۶، ۷۷۷

۹۱۴، ۹۰۶، ۸۶۶ -

قسنطنیہ : ۹۶۹، ۹۶۸، ۷۵۶ -

قم : ۸۸۵ -

قونیہ : ۷۸۶ -

ک

کابل : ۹۷۰، ۳۲۹، ۳۳۳ -

کاشغر : ۹۷۲ -

۷۹۰، ۷۸۹، ۷۸۷، ۷۸۵

۸۰۷، ۸۰۶، ۷۹۴، ۷۹۳

۸۴۹، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۰۸

۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۳، ۸۵۰

۸۶۶، ۸۶۴، ۸۶۰، ۸۵۶

۹۱۵، ۹۰۸، ۹۰۷، ۸۶۷

۱۰۲۱، ۹۵۵، ۹۵۲، ۹۲۲

۱۰۴۹ -

غ

غازی پور : ۷۴۹، ۷۰۶ -

ف

فتح پور سیکری : ۷۴۹ -

فرانس : ۷۸۶، ۵۱۲، ۱۷۳، ۱۰۴

۸۱۲، ۷۷۲، ۷۵۹، ۷۵۷

۵۰۰، ۸۷۱، ۸۵۲، ۸۲۱

۹۷۰، ۹۱۸ -

فرخ آباد : ۷۸۲ -

فرید آباد : ۷۷۵ -

فلسطین : ۵۱۶، ۵۱۵، ۴۰۱

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کونش برگ : ۸۲۴ -

کیرلہ : ۹۱۱ -

کانپور : ۵۶۰، ۷۰۱، ۷۸۲، ۷۸۳ -

۸۸۴ -

کاندھلہ : ۶۹۶ -

کانگرہ : ۸۶۷ -

کپورتھلہ : ۸۴۵ -

گ

گجرات : ۷۱۳، ۹۱۳ -

گوجرانوالہ : ۴۳۲، ۸۶۷ -

گورداس پور : ۷۷۸، ۸۳۹ -

گورکھپور : ۴۲، ۷۴۳، ۷۶۵، ۷۶۷ -

۹۵۴ -

گوئڈہ : ۷۰۶ -

گیا : ۲۳۸، ۸۵۹ -

گینٹ : ۷۴۱ -

کراچی : ۹۵، ۱۱۰، ۱۶۷، ۲۶۳، ۲۷۶، ۲۹۴، ۳۷۱، ۴۱۳، ۴۳۳، ۴۶۲، ۵۰۸، ۴۶۵، ۴۶۷، ۷۹۷، ۷۰۸، ۷۰۱، ۷۲۵، ۷۳۶، ۷۷۳، ۷۷۱، ۷۳۸، ۷۸۱، ۸۱۸، ۸۰۸، ۷۸۹، ۸۲۳، ۸۵۹، ۸۵۶، ۸۶۰، ۸۶۸، ۸۶۱ -

کرناٹ : ۷۹۶، ۷۹۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۳، ۱۰۱۵ -

۱۰۱۳، ۱۰۱۵ -

کشمیر : ۳۲۸، ۵۱۰، ۵۲۰ -

۵۲۳، ۵۴۴، ۱۰۲۸ -

۱۰۴۴ -

کنجاہ : ۷۱۳ -

کنیڈا : ۷۳۷، ۸۲۱، ۸۲۳ -

۸۷۹ -

کوفہ : ۷۸۱، ۷۰۰ -

کولمبیا : ۸۲۱ -

ل

لاہور : ۳۷، ۴۲، ۴۵، ۴۹، ۵۰، ۵۲، ۵۳، ۵۵، ۵۷، ۵۸، ۷۱، ۷۳، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۱، ۸۷، ۸۹، ۹۱، ۹۵، ۹۶، ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵ -

۵۰، ۵۲، ۵۳، ۵۵، ۵۷، ۵۸، ۷۱، ۷۳، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۱، ۸۷، ۸۹، ۹۱، ۹۵، ۹۶، ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵ -

۷۱، ۷۳، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۱، ۸۷، ۸۹، ۹۱، ۹۵، ۹۶، ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵ -

۷۱، ۷۳، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۱، ۸۷، ۸۹، ۹۱، ۹۵، ۹۶، ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵ -

۷۱، ۷۳، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۱، ۸۷، ۸۹، ۹۱، ۹۵، ۹۶، ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵ -

۷۱، ۷۳، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۱، ۸۷، ۸۹، ۹۱، ۹۵، ۹۶، ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵ -

۷۱، ۷۳، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۱، ۸۷، ۸۹، ۹۱، ۹۵، ۹۶، ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵ -

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴	۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷
۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸	۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱
۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲	۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵
۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶	۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹
۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰	۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳
۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴	۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷
۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸	۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱
۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲	۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵
۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶	۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹
۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰	۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳
۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴	۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷
۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸	۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱
۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲	۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵
۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶	۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹
۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰	۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳
۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴	۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷
۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸	۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱
۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲	۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵
۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶	۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹
۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰	۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳
۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴	۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷
۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸	۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱
۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲	۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵
۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶	۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹
۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰	۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳
۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴	۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷
۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸	۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱
۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲	۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵
۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶	۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹
۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰	۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳
۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴	۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷
۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸	۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱
۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲	۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵
۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶	۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹
۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰	۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳
۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴	۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷
۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸	۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱
۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲	۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵
۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶	۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹
۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰	۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳
۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴	۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷
۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸	۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱
۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲	۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵
۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶	۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹
۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰	۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳
۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴	۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷
۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸	۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱
۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲	۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵
۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶	۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹
۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰	۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳
۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴	۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷
۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸	۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱
۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲	۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵
۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶	۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹
۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰	۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳
۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴	۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷
۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸	۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱
۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲	۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵

کلیات مکاتیب اقبال جلد ۴

۸۸۸ ، ۹۰۳ ، ۹۱۵ ، ۹۲۰
 ۹۲۱ ، ۹۲۳ ، ۹۲۴ ، ۹۲۶
 ۹۲۷ ، ۹۲۸ ، ۹۳۷ ، ۹۳۸
 ۹۴۰ ، ۹۴۲ ، ۹۴۳ ، ۹۴۶
 ۹۵۰ ، ۹۵۲ ، ۹۶۱ ، ۹۶۵
 ۹۶۶ ، ۹۶۷ ، ۹۶۹ ، ۹۷۱
 ۹۷۲ ، ۹۷۵ ، ۹۷۶ ، ۹۷۷
 ۹۷۸ ، ۹۸۲ ، ۹۸۳ ، ۹۸۸
 ۹۹۱ ، ۹۹۲ ، ۹۹۳ ، ۹۹۶
 ۱۰۰۱ ، ۱۰۰۴ ، ۱۰۰۵ ، ۱۰۰۵
 ۱۰۰۷ ، ۱۰۰۹ ، ۱۰۱۰ ، ۱۰۱۱
 ۱۰۱۳ ، ۱۰۱۵ ، ۱۰۱۷ ، ۱۰۱۸
 ۱۰۲۰ ، ۱۰۲۱ ، ۱۰۲۲ ، ۱۰۲۳
 ۱۰۲۴ ، ۱۰۲۵ ، ۱۰۲۶ ، ۱۰۳۱
 ۱۰۳۲ ، ۱۰۳۵ ، ۱۰۳۸ ، ۱۰۳۹
 ۱۰۴۵ ، ۱۰۴۷ ، ۱۰۴۸ ، ۱۰۵۱

لدھیانہ : ۸۰۹ ، ۸۱۰ ، ۸۸۸

- ۹۹۶

لکھنؤ : ۲۳۲ ، ۲۳۵ ، ۵۹۲

۷۰۶ ، ۷۱۷ ، ۷۵۳ ، ۷۶۲
 ۷۷۴ ، ۸۰۲ ، ۸۰۳ ، ۸۰۴
 ۸۰۵ ، ۸۰۶ ، ۸۷۹ ، ۸۱۴

- ۹۵۳

۵۵۷ ، ۵۵۸ ، ۵۵۹ ، ۵۶۰
 ۵۶۱ ، ۵۶۴ ، ۵۶۷ ، ۵۷۰
 ۵۷۱ ، ۵۷۹ ، ۵۸۲ ، ۵۸۳
 ۵۸۴ ، ۵۸۷ ، ۵۸۹ ، ۵۹۰
 ۵۹۲ ، ۵۹۴ ، ۵۹۵ ، ۵۹۸
 ۵۹۹ ، ۶۰۰ ، ۶۰۵ ، ۶۰۷
 ۶۰۸ ، ۶۱۰ ، ۶۱۲ ، ۶۱۴
 ۶۱۶ ، ۶۱۸ ، ۶۲۱ ، ۶۲۳
 ۶۲۴ ، ۶۲۷ ، ۶۲۸ ، ۶۳۲
 ۶۳۴ ، ۶۳۵ ، ۶۳۹ ، ۶۴۷
 ۶۵۰ ، ۶۵۱ ، ۶۵۵ ، ۶۵۶
 ۶۶۰ ، ۶۶۲ ، ۶۶۴ ، ۶۶۶
 ۶۷۰ ، ۶۷۲ ، ۶۷۳ ، ۶۸۴
 ۷۰۱ ، ۷۰۹ ، ۷۱۰ ، ۷۱۳
 ۷۱۴ ، ۷۲۲ ، ۷۲۴ ، ۷۲۹
 ۷۳۰ ، ۷۳۵ ، ۷۳۶ ، ۷۵۱
 ۷۵۲ ، ۷۵۶ ، ۷۵۷ ، ۷۶۰
 ۷۶۸ ، ۷۷۵ ، ۷۷۵ ، ۷۸۰
 ۷۸۲ ، ۷۸۴ ، ۷۸۵ ، ۸۰۵
 ۸۰۹ ، ۸۱۰ ، ۸۱۱ ، ۸۱۲
 ۸۱۶ ، ۸۱۷ ، ۸۱۹ ، ۸۳۹
 ۸۴۳ ، ۸۴۵ ، ۸۵۷ ، ۸۶۲
 ۸۶۴ ، ۸۶۷ ، ۸۶۹ ، ۸۸۴

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- موریہ : ۶۸۶ -
ویانا : ۳۷ ، ۱۹۶ ، ۱۹۷ ، ۱۹۸ ،
نہولیا : ۷۹۰ -
میانوالی : ۸۶۷ -
۲۲۴ -
میرٹھ : ۲۰۸ ، ۲۲۱ ، ۷۰۴ ، ۷۰۶ -
وہیچاپور (دکن) : ۳۸۶ -
ولپور : ۴۲۸ -
۷۶۶ ، ۷۷۲ ، ۷۸۵ ، ۷۸۸ -
۸۰۲ ، ۸۱۹ ، ۸۶۴ -

۵

- میسور : ۲۸۳ ، ۷۲۱ ، ۱۰۳۱ -
میونخ : ۹۳۸ ، ۹۴۴ -

- ہالینڈ : ۷۸۲ ، ۷۹۹ -
ہائیڈل برگ : ۱۰۳۶ -
ہرات : ۷۱۵ ، ۸۶۵ -

ن

- نارائن گنج : ۷۱ -
نجد : ۱۰۱۱ -
ننگنڈہ : ۸۱۴ -
نوارنیو : ۷۸۶ -
نیشاپور : ۷۸۱ ، ۸۵۶ -
نیوزی لینڈ : ۸۲۹ -
نیویارک : ۷۴۴ ، ۸۳۰ -
ہریانہ : ۷۱۹ -
ہمدان : ۷۱۵ ، ۸۶۵ -
ہیما : ۷۱۶ -
ہندوستان : ۷۱۰ ، ۷۵۰ ، ۷۷۰ -
۱۱۷ ، ۱۳۰ ، ۱۳۷ ، ۲۲۳ -
۲۴۸ ، ۲۵۹ ، ۲۶۷ ، ۲۹۶ -
۲۹۸ ، ۳۱۹ ، ۳۲۰ ، ۳۲۸ -
۳۲۹ ، ۳۳۰ ، ۳۳۳ ، ۳۴۵ -
۳۴۶ ، ۳۴۹ ، ۳۵۰ ، ۳۵۲ -
۳۵۳ ، ۳۵۴ ، ۳۵۵ -

و

- واشنگٹن : ۷۴۱ -
ولپور بھرا : ۷۴۷ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

۹۱۲، ۹۱۹، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۹	۳۸۵، ۳۵۹، ۳۶۹، ۳۷۶
۹۳، ۹۵۱، ۹۵۷، ۹۶۰، ۹۷۰	۳۸۵، ۳۸۶، ۳۹۶، ۴۴۱
۹۷۲، ۹۷۴، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳	۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۹، ۴۵۸
۹۹۶، ۱۰۰۲، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹	۴۵۹، ۴۶۲، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۶
۱۰۲۳ -	۴۹۵، ۵۰۱، ۵۰۳، ۵۰۴

ہوشیار پور: ۷۲۴ -

بیلنبرو: ۸۹۶ -

بیرفورڈ: ۸۳۶ -

ی

یزد: ۸۸۲، ۸۷۱ -

یوپی: ۷۹۶، ۷۱۷، ۷۱۹، ۷۳۶ -

۷۴۷، ۷۶۶، ۷۸۲، ۷۸۵ -

۸۰۲، ۸۴۴، ۸۷۴ -

یونان: ۲۷۳، ۲۷۵، ۴۸۶، ۷۰۲ -

۷۵۵ -

۵۰۵، ۵۱۵، ۵۲۶، ۵۳۰

۵۳۲، ۵۳۶، ۵۳۹، ۵۴۵

۵۴۶، ۵۴۷، ۵۵۹، ۵۶۹

۵۷۱، ۵۷۲، ۵۹۲، ۵۹۳، ۶۲۱

۶۴۱، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۸

۶۷۰، ۶۷۱، ۶۸۲، ۶۸۸

۶۹۱، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۸

۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۹، ۷۳۴

۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۱

۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴

۷۶۶، ۷۷۱، ۷۸۶، ۷۹۷

۷۹۸، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۴

۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۴، ۸۲۹

۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۹، ۸۶۲

۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۴، ۸۷۷

۸۷۹، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۹۲، ۹۰۰

۹۰۳، ۹۰۴، ۹۱۳، ۹۱۹

۸۲۴، ۹۰۰، ۹۰۳

کتابیں، رسائل اور اخبارات

- آتش دان گو ملک : ۷۲۸ -
 آثار : ۷۶۵ -
 آثار اقبال : ۸۱۵ -
 آثار السنن : ۶۹۵ -
 آثار الصنادید : ۷۵۰ -
 آج کل : ۸۷۸ ، ۷۶۰ -
 آداب النفوس : ۶۹۸ -
 آزادی : ۷۳۷ ، ۷۳۸ -
 آزادی کی جھڑپ : ۸۰۳ -
 آزادی ہند : ۸۰۳ -
 آفاق : ۸۶۳ -
 آفتاب تازہ : ۸۸۹ -
 آئندہ : ۸۷۲ ، ۸۷۳ -
 آئی سس : ۷۴۳ -
 آئین اکبری : ۷۵۰ -
 آئینہ صدق و صفا : ۲۸۲ -
 ابجد العلوم : ۷۸۳ -
 ابن خلکان و فیات الاعیان : ۶۸۲ -
 ابن ماجہ : ۶۸۳ ، ۱۶۱ -
 ابوالفضائل الحسن : ۸۰۵ -
 اتحاف النبلا المتقین : ۷۸۳ -
 اتم بدھ : ۷۳۹ -
 اتقان فی ما بہیت الزمان : ۵۷۲ -
 اچھوت اقوام اور اسلام : ۳۸۲ -
 احادیث العمل : ۸۴۵ -
 احسان : ۴۳ ، ۳۴۵ ، ۱۸۳ ، ۶۴ -
 ۴۳ ، ۴۳ ، ۴۳ ، ۴۳ -
 ۸۶۹ ، ۸۹۹ ، ۹۰۰ ، ۹۰۱ ، ۹۰۲ -
 ۹۰۳ ، ۹۱۷ ، ۹۱۹ ، ۹۲۰ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- اجیاء العلوم : ۴۹۸، ۴۹۶ -
ادب اور نظریہ : ۷۰۷ -
ادب اور نفسیات : ۷۹۴ -
ادب لطیف : ۷۸۰ -
ادبی دنیا : ۷۲۵، ۷۸۰، ۷۹۵ -
ادب میں پروڈی : ۷۹۴ -
اردو : ۴۲۳، ۴۲۸، ۴۷۲ -
۵۵۴ -
اردو ادب : ۴۸۶ -
اردو دائر المعارف اسلامیہ : ۷۸۴ -
۸۵۷، ۷۲۸ -
اردو شرح دیوان حافظ : ۹۵۶ -
اردو انسائیکلو پیڈیا : ۷۱۶ -
ارمغانِ حجاز : ۴۳۲، ۳۹۲ -
۵۴۸، ۵۶۲، ۶۴۰ -
ارمغانِ عزیز : ۱۴۶ -
ازالتہ الخفا عن خلافتہ الخلفاء : ۸۶ -
اسباب بغاوتِ ہند : ۷۵۰ -
اشار آف انڈیا : ۱۲۱ -
اسٹیٹمن : ۱۲۱، ۱۳۴، ۲۹۰ -
۳۲۸ -
اسرارِ خودی : ۵۶۵، ۵۶۶، ۱۰۰۲ -
۱-۲۵ -
اسرارِ حقیقت : ۷۳۹ -
اسرار و رموز : ۱۱۳ -
اسکندر نامہ : ۸۸۶ -
اسلام اور احمد زمر : ۲۷۳، ۲۷۹ -
۲۸۲ -
اسلام اور احمدیت : ۲۹۴ -
اسلام اور معاشی حالات : ۸۷۰ -
اسلامک ایجوکیشن : ۴۹۴، ۵۷۳ -
اسلامک برادر ہڈ : ۹۷۴ -
اسلام کی دنیوی برکتیں : ۷۱۸ -
اسلامی مساوات : ۹۷۴ -
اسلام و سائنس : ۸۴۴ -
اطلاعات : ۸۷۲ -
اعلام الموقعین : ۲۷۹ -
افغان نامہ : ۸۷۳ -
افکار : ۷۸۱ -
افکار البیہ کی تشکیل جدید : ۸۲۶ -
اقبال : ۳۴۶، ۵۰۹، ۵۲۶ -
۷۹۳، ۹۳۹ -
اقبالیات : ۲۰۸، ۳۵۹، ۴۰۷ -
۴۶۱، ۸۴۴ -
اقبال اور بھوپال : ۱۵۴ -
اقبال اور ان کا فلسفہ : ۷۰۷ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- اقبال اور سلیمان ندوی : ۴۶۶ ر
- اقبال اور ظفر علی خاں : ۱۰۳۵، ۹۶۴
- ۱۰۵۰ -
- اقبال اور عبدالحق : ۳۹۶، ۳۹۴
- ۴۵۵، ۴۵۴، ۴۵۳، ۴۵۱
- ۵۹۰، ۵۶۲، ۵۶۱، ۵۵۱
- ۶۵۲، ۶۲۷، ۶۲۵
- ۶۵۳ -
- اقبال اور قادیانی : ۳۳۱ -
- اقبال اور قادیانیت : ۳۳۱ -
- اقبال اور مغرب : ۷۰۷ -
- اقبال اور مغربی مفکرین : ۸۲۶ -
- اقبال اور ممنون : ۵۳۲ -
- اقبال اور انجمن حمایت اسلام : ۳۴۵
- ۳۵۷ -
- اقبال ایک مطالعہ : ۲۴، ۵۸
- ۹۲۷، ۶۱۹ -
- اقبال ایبڑائی نیوہم : ۷۱۴ -
- اقبال نرائیو کیشنل فلاسفی : ۵۶۴ -
- اقبال - جہان دیگر : ۱۴۸، ۸۶، ۸۱
- ۴۹۰، ۴۴۴، ۳۱۶، ۴۶۹
- ۱۱۴۴، ۵۷۴، ۵۶۹، ۵۲۱
- ۱۰۴۸ -
- اقبال فلسفہ اور شاعری : ۷۹۴ -
- اقبال کے حضور میں : ۷۸ -
- اقبال نامہ : ۸۵، ۵۹، ۵۸، ۹۶
- ۱۰۱، ۱۰۳، ۱۰۵، ۱۰۶
- ۱۰۸، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶
- ۱۱۷، ۱۲۹، ۱۲۶، ۱۱۷
- ۱۳۹، ۱۴۱، ۱۴۱، ۱۴۳
- ۱۴۶، ۱۵۶، ۱۴۸، ۱۴۶
- ۱۸۶، ۱۸۵، ۱۷۳، ۱۶۵
- ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۷، ۲۰۰
- ۲۰۲، ۲۲۷، ۲۲۲، ۲۳۲
- ۲۳۳، ۲۳۷، ۲۴۰، ۲۴۳
- ۲۴۴، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۱
- ۲۸۱، ۲۸۸، ۲۹۰، ۲۹۱
- ۲۹۴، ۲۹۸، ۳۰۸، ۳۱۰
- ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴
- ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۳، ۳۳۴
- ۳۴۰، ۳۴۳، ۳۴۵، ۳۴۷
- ۳۷۱، ۳۷۴، ۳۷۴، ۳۷۹
- ۳۸۱، ۳۸۸، ۳۹۲، ۳۹۳
- ۳۹۶، ۳۹۹، ۴۰۱، ۴۰۳
- ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۱۵، ۴۱۹
- ۴۲۱، ۴۳۵، ۴۳۷، ۴۴۴

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اقلام : ۸۶۳ -	۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۳، ۴۵۵
اقلیدس : ۷۰۳ -	۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۵، ۴۶۶
الاربعون : ۸۸۳ -	۴۶۸، ۴۷۷، ۴۷۹، ۴۸۱
الارشاد فی اصول الحدیث : ۸۸۳ -	۴۸۳، ۴۸۵، ۴۸۸، ۴۹۶
الاسلام : ۲۹۴ -	۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۴، ۵۱۰
الاعلام : ۸۵۳، ۸۶۶، ۹۱۵ -	۵۱۱، ۵۱۳، ۵۱۵، ۵۲۶
الاعلام للزکلی : ۸۵۱ -	۵۲۰، ۵۲۲، ۵۲۵، ۵۲۷
الافغان : ۸۶۹ -	۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۲
الانما ع بما فی کلام العرب فی الاتباع :	۵۲۹، ۵۳۱، ۵۳۳، ۵۳۴
۸۰۶ -	۵۳۷، ۵۴۰، ۵۴۲، ۵۵۵
الامان : ۹۰۰، ۹۱۴، ۹۱۸ -	۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹
۱۰۴۱ -	۵۶۵، ۵۸۰، ۵۸۲، ۵۸۳
الانسان : ۹۴۷ -	۵۹۰، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱
الابرار : ۳۴۹، ۳۵۷ -	۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۵، ۶۴۶
البدرا طالع للشوکانی : ۸۶۶ -	۶۴۷، ۶۵۶، ۶۶۲، ۶۶۹
البدور البازغہ : ۳۶۹، ۶۹۵ -	۶۷۳، ۶۷۴، ۸۲۳، ۸۵۵
البرزخین گزر : ۸۷۰ -	۹۲۲، ۹۵۱، ۱۰۴۷ -
البعث والمنشور : ۶۹۸ -	اقبال : نظریہ اور شاعری : ۷۰۷ -
البلاغ : ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۷ -	اقبال یورپ میں : ۹۴۴ -
۸۵۲ -	اقبال کے خطوط جناح کے نام : ۵۰۶ -
الترجمۃ العربیہ : ۸۵۹ -	۵۴۰، ۵۹۳، ۶۱۰، ۶۴۲
الجامع الصبح البخاری : ۶۸۱، ۷۰۷ -	۶۵۱ -
الجامع العلل : ۷۰۰ -	اقدار : ۷۳۷

کتابیاتِ مکاتیبِ اقبال جلد ۴

- الجامعہ الصمیمہ : ۸۵۷ -
 الجماعت : ۲۶۳ -
 الجمعية : ۴۵۹ ، ۶۹۵ -
 الجواب المشکور : ۸۴۴ -
 الحکمتہ المشرقیہ : ۸۵۲ -
 الرد علی ابن العربی فی کتابتہ الفصوص :
 ۸۶۵ -
 الرسالہ : ۸۰۷ -
 الرعاۃ لحقوق اللہ : ۶۹۸ -
 الزہرات : ۸۰۵ -
 السیف المسلول علی شاتم الرسول :
 ۱۵۴ ، ۹۰۸ -
 التذرات : ۸۰۵ -
 الشرح بلوغ المرام : ۸۵۰ -
 الصارم المسلول علی شاتم الرسول :
 ۹۰۸ -
 الضیاء : ۲۴۷ ، ۷۷۴ ، ۸۰۶ -
 ۸۵۸ ، ۹۰۴ -
 الظاہر : ۸۵۲ -
 العبرات : ۸۰۵ -
 العباب : ۸۳۷ -
 العلم : ۶۴۷ -
 العلم الخفاق من علم الاستنفاق :
 ۸۴۸ -
 الفتح : ۸۰۷ -
 القاموس الاسلامی : ۶۸۲ -
 الادلیا والمجوردن : ۷۷۷ -
 الفیلہ : ۱۵۵ ، ۸۳۷ -
 الفضل : ۳۲۸ -
 البحر فی المونث والمذکر : ۸۰۶ -
 المسائل فی اعمال القلوب والجوارح :
 ۶۹۸ -
 المعارف : ۳۵۱ :
 المغنی فی اسماء رجال الحدیث : ۹۱۴ -
 المعلم : ۱۰۲۷ -
 الموسی : ۴۲۳ -
 الموبد : ۸۵۲ -
 النووی : ۸۵۷ -
 النہایۃ فی غریب الحدیث : ۹۱۳ -
 البہامی افسانے : ۸۷۰ -
 امثال اللعین : ۸۰۶ -
 انام حیاۃ النبی الکریم : ۸۵۰ -
 انتخاب شہنویات میر : ۷۴۸ -
 انٹرنیشنل سسٹم آف دی ٹھنڈ ورلڈ :
 ۷۰۵ -
 انجام دورِ پہلوی : ۸۴۸ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- انجیل : ۴۰۳، ۹۸۳۔
 انڈو ایرانیکا : ۶۹۱، ۶۹۲۔
 انڈین اینڈ پاکستانی ایربک :
 ۸۸۰۔
 ان سائڈ انڈیا : ۷۷۔
 انسائیکلو پیڈیا آف اسلام : ۶۸۲۔
 ۶۹۸، ۷۶۹، ۷۷۵، ۸۴۰۔
 ۸۵۷۔
 انسائیکلو پیڈیا آف برطانیکا : ۸۲۸۔
 انسائیکلو پیڈیا امریکن : ۸۳۳۔
 انصاری : ۶۴۸، ۹۰۰، ۹۱۶۔
 ۹۱۸۔
 انصاف : ۸۶۹۔
 انقلاب : ۲۸۲، ۴۸۹، ۵۷۶۔
 ۸۶۹، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۱۶۔
 ۹۱۷، ۹۱۸، ۱۰۴۵۔
 انوار اقبال : ۱۵۴، ۱۵۵، ۲۱۳۔
 ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۹، ۲۲۰۔
 ۲۲۳، ۲۶۳، ۳۱۶، ۳۷۳۔
 ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۲، ۳۸۵۔
 ۳۹۲، ۴۳۰، ۴۴۱، ۵۰۸۔
 ۵۰۳، ۵۸۳، ۵۸۷، ۵۹۶۔
 ۵۹۸، ۶۱۰، ۶۱۲، ۶۱۳۔
 ۶۲۱، ۶۲۸، ۶۳۲، ۶۳۶۔
 ۶۳۷، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۳۔
 ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۹۔
 ۶۵۳، ۶۶۰، ۶۶۳، ۹۵۱۔
 ۹۵۴، ۹۵۶، ۹۶۵، ۱۰۲۷۔
 ۱۰۳۴۔
 انوار الباری : ۶۹۵۔
 اوراقِ گم گشتہ : ۱۹۲، ۲۰۸۔
 ۲۶۶، ۲۸۵، ۵۷۳، ۷۳۳۔
 ۷۹۴۔
 اوراقِ مصور : ۸۸۹۔
 اولیات : ۷۰۲، ۷۰۳۔
 ایام الناس : ۷۱۹۔
 ایران کی چار ممتاز شاعرات : ۶۹۱۔
 ایسٹرن ٹائمز : ۵۵، ۱۲۱، ۳۱۹۔
 ایکشن : ۶۶۸۔
 امین : ۷۶۴۔
 اے ڈی کشنری آف انڈین ہسٹری :
 ۸۳۰۔
 اے ڈکشنری آف ماڈرن انڈین ہسٹری :
 ۸۳۵۔
 اے عشق کہیں لے چل : ۷۸۰۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

اے نیو مسلم ورلڈ ان میکنگ : ۲۴۷
- ۹۰۴

بنات الوقت : ۷۳۳ -

بنتِ قمر : ۷۸۰ -

بوستان : ۷۱۲ -

بیان القرآن : ۲۰۴ -

بیان میرٹھی : حیات و شاعری : ۷۸۹ -

بیانِ مصر : ۸۳۶ -

بیدر کا ظالم ہمایوں : ۸۴۸ -

بھگو دگینا : ۷۲۹ -

بھوپال : ۷۲۵ -

ب

باز ہم عفت : ۸۷۳ -

باقیاتِ اقبال : ۴۷۲ -

بالِ جبریل : ۴۷، ۵۲، ۵۸ -

۲۹۲، ۳۸۸، ۴۳۵ -

- ۸۶۲

بانگِ درا : ۱۰۱۳، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸ -

- ۱۰۲۲

بحث فی وجوب ترجمہ معانی القرآن الکریم :

- ۷۷۷

بھنور خاتم الانبیاء : ۷۳۷ -

بخاری و الصحیح البخاری : ۱۶۱ -

ت

تاریخ احمدیت : ۱۰۲۸ -

تاریخ ادب اردو : ۷۵۳، ۷۵۷ -

تاریخ ادب عربی : ۶۸۲ -

تاریخ ادبیات ایران : ۸۸۶ -

- ۸۹۵

تاریخ اسلام : ۸۲۱، ۸۷۰ -

تاریخ افکار سیاست اسلامی :

- ۸۰۳

تاریخ اقوام عالم : ۸۷۰ -

تاریخ الخلفاء : ۹۰۷ -

تاریخ القرآن : ۸۵۰ -

براہین احمدیہ : ۸۳۹ -

برکات عثمانی : ۸۴۸ -

بزمِ اقبال : ۹۳۹ -

بغیۃ الوعاة : ۹۰۷ -

بقائے صحت : ۷۳۶ -

بنات : ۷۳۲ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- تشکیل بیدار الہیات اسلام : ۸۷۸ -
تصانیف اقبال کا تحقیقی و توضیحی مطالعہ :
۳۸۲، ۱۵۴ -
تفہیم العقائد : ۸۴۴ -
تصوف : ۷۲۱ -
تعداد ازدواج : ۷۱۸ -
تعلق علی آداب المریدین لیسہ وردی :
۸۶۵ -
تعلیقات : ۷۱۸ -
تعلیم القرآن : ۸۱۴ -
تفسیر الاتقان : ۹۰۷ -
تفسیر بیان القرآن : ۸۴۵ -
تفسیر جز، تبارک : ۷۷۷ -
تفسیر جلالین : ۹۰۷ -
تفسیر مشکلات المدنی : ۸۶۵ -
تفہیمات : ۲۹۳ -
تفہیمات الہیہ : ۴۹۵، ۴۶۵ -
تقریب التہذیب : ۹۱۴ -
تکملہ مجمع البحار : ۱۵۹ -
تکملۃ مجمع بحار الانوار : ۹۱۳ -
تلامذہ غالب : ۷۱۲ -
تمدن : ۷۳۲ -
تنقید تصدیق : ۸۲۵ -
تنقید عقل عمل : ۸۲۵ -
تنقید عقل محض : ۸۲۴، ۸۲۶ -
تنقید کے بنیادی مسائل : ۷۰۷ -
تنقیدی اشارے : ۷۰۷ -
تہذیب نسواں : ۲۰۰، ۲۱۰،
۷۲۵ -
تہذیب الاسما واللغات : ۸۸۳ -
تہذیب التہذیب : ۶۸۹ -
تہذیب الاخلاق : ۷۱۷، ۷۱۸،
۷۵۰ -
تیلاک بھومی : ۷۰۴ -
تیج : ۲۵۱، ۹۰۰، ۹۱۸ -
ث
- ثورہ اسلام و بطل الانبیاء : ۸۵۳
- ط
- طوہر : ۴۸۹ -
ٹوئینٹھ سچری او تھرز : ۷۴۴ -
ٹری بیون : ۱۰۱۲، ۱۰۳۷، ۴۰۵ -
ٹوہر : ۴۸۹ -
ٹوئینٹھ سچری او تھرز : ۷۴۴ -
ٹری بیون : ۱۰۱۲، ۱۰۳۷، ۴۰۵ -

جادو رحمت : ۷۳۷۔

جامع اللغات : ۸۱۱۔

جامع ترمذی : ۷۰۰۔

جاوید نامہ : ۱۴۱، ۱۵۴، ۱۵۶،

۷۷۰۔

جدید ہندوستان کے معمار : ۷۵۱۔

جریدہ الابرار : ۸۵۰۔

جواہر اقبال : ۲۳۳۔

جواہر نسواں : ۷۳۲۔

جواہرات مہسور : ۷۶۱۔

جوہری توانائی : ۸۴۸۔

جلوہ جہاں نما : ۷۳۹۔

جمع القرآن : ۸۴۵۔

خارج النجاح : ۹۱۳۔

جنگ : ۵۶۹۔

چ

چراغ معرفت : ۷۳۹۔

چربٹ : ۷۰۴۔

چند یادیں چند تاثرات : ۷۹۵۔

پ

پاکستان ٹائمز : ۳۲۱۔

پرستاپ : ۳۵۱۔

پروفیسر آل احمد سرور : ۷۰۷۔

پروپوزڈ پوبلیکل لیگل اینڈ سوشل ریفرنز

انڈر مسلم رولرز : ۷۱۸۔

پس چر باید کرے اسے اقوام مشرق : ۷۹۴۔

پنجاب میں اردو : ۶۷۰۔

پنجاب میں تحریک امداد باہمی : ۳۰۱۔

پہچان اور پرکھ : ۷۰۷۔

پہلی اسلامی تحریک : ۸۵۹۔

پیام مشرق : ۲۵۹، ۲۷۲، ۸۲۵،

۸۷۲، ۹۲۴، ۹۶۶، ۹۶۷،

۹۶۸، ۹۷۰، ۹۷۴، ۹۸۱،

۹۸۳، ۹۹۴، ۹۹۸،

۱۰۰۲۔

پیسہ : ۸۱۷، ۱۵۴۰۔

ج

جاٹ گزٹ : ۷۲۰۔

حیدر آباد دکن : ۸۴۸۔

ح

خ

حاشیہ ازہری : ۹۱۳۔

حاشیہ ترمذی : ۹۱۳۔

حج الکرامہ فی آثار القیامہ : ۱۶۱،

۷۸۳۔

حرف اقبال : ۳۲۹، ۳۲۸۔

حریت : ۳۷۱، ۲۷۶۔

حسن اقبال : ۷۶۵۔

حسن المحاضرہ فی اخبار مصر والقاہرہ :

۹۰۷۔

حکمت اقبال : ۸۱۵۔

حکمت کلیمی :

حکمت عملی : ۹۴۷، ۹۴۱۔

حکم نابلیوں : ۸۵۲۔

حمایت اسلام : ۱۹۲۔

حمس : ۶۸۱۔

حی ابن یقظان : ۷۹۳۔

حیات اقبال : ۳۳۶۔

حیات جاوید : ۷۵۱۔

حیاۃ الشرق : ۲۸۶، ۸۵۳۔

حیدر آباد انڈر سرحالار جنگ : ۷۱۸۔

خاتون : ۸۷۳، ۸۱۸، ۵۴۰۔

خانہ ظہوری : ۸۷۳۔

خدا بخش لاہوری جرنل : ۳۴۸،

۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۷۔

خراج : ۴۶۵۔

خراج اسلامی از مہند : ۸۷۔

خرو شیریں : ۸۸۶۔

خطبات : ۴۲۸۔

خطبات احمدیہ : ۷۵۰۔

خطبہ عید الفطر اور تحریک تنظیم مساجد کا

دینی پروگرام : ۲۶۳۔

خطوط اقبال : ۴۲، ۵۷، ۱۹۱، ۱۹۸،

۲۰۲، ۲۳۲، ۲۳۸، ۲۴۶،

۲۷۱، ۲۷۶، ۲۸۵، ۳۲۱،

۳۳۳، ۳۳۶، ۳۴۴،

۳۴۵، ۳۴۷، ۳۶۳، ۳۸۵،

۴۰۵، ۴۲۳، ۴۲۸، ۴۷۴،

۴۹۵، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۲۴،

۵۲۷، ۵۲۸، ۵۳۴، ۵۳۶۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- ۱۵۷۷، ۱۵۷۳، ۱۵۷۲، ۱۵۷۱
دہلی کی آخری بہار: ۷۳۳۔
- ۱۷۳۰، ۱۷۲۵، ۱۷۷۵، ۱۷۸۹
دو تابیخ: ۸۷۳۔
- ۸۰۳، ۸۱۹، ۸۷۰
دوار دار النفس: ۶۹۸۔
- خلاصۃ الآخر لمجلی: ۶۶۔
- ۷۰۷، ۷۰۷
خواب باقی ہیں: ۷۰۷۔
- ۷۸۱
خواب سحر: ۷۸۱۔
- ۷۷۷
خواب و غلش: ۷۷۷۔
- ۷۹۳، ۷۹۵
خیر کثیر: ۷۹۳۔
- ۸۵۶
دی کانسپٹ آف ایجوکیشن ان اسلام:
- ۸۱۵
دی کانسپٹ آف ریکارڈ بین ان پشین پشری:
- ۷۸۹
دار قطنی: ۷۸۹۔
- ۷۸۱
داستان سرائے: ۷۸۱۔
- ۷۸۷
داۓ المعارف اسلامیہ: ۷۸۷۔
- ۷۱۶
داۓ المعارف برطانیکا میکرو بیڈیا:
- ۷۷۷
دی کلاون اینڈ ہنر ڈاؤنٹر: ۷۷۷۔
- ۷۲۶
دی مدران ہرموم: ۷۲۶۔
- ۷۲۷
دی میمورز: ۷۲۷۔
- ۷۷۷
دی وائز اینڈ پروگس آف محمدن ازم:
- ۷۷۷
دیوان ابن مقبل العجلانی: ۸۰۶۔
- ۷۵۳
دیوان انور: ۷۵۳۔
- ۵۵۵
دیوان غالب: ۵۵۵۔
- ۷۸۰
دھنک: ۷۸۰۔
- ۷۳۳
دبستان اقبال: ۷۳۳۔
- ۸۷۰
درد دل: ۸۷۰۔
- ۱۵۹
درمشور: ۱۵۹۔
- ۸۷۳
دفتر اشعار: ۸۷۳۔
- ۱۲۱
دکن ٹائمز: ۱۲۱۔
- ۸۳۸
دکن کی ممتاز مہستی: ۸۳۸۔
- ۴۱۹
دکن میں اردو: ۴۱۹۔
- ۷۷۷
ڈفرنٹ کلچرل رومنزان انڈیا: ۷۷۷۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- دکشنری آف سائنٹفک بائیوگرافی : رفیق : ۸۵۹ -
 ۷۴۴، ۷۴۵ -
 دکشنری آف نیشنل بائیوگرافی : ۸۱۰،
 ۸۷۸ -
 ڈیوک آف ہنیور : ۸۲۷ -
 روح مکاتیب اقبال : ۲۶۰، ۲۶۳،
 ۲۸۲، ۲۶۶، ۹۵۴، ۹۴۳ -
 ۹۷۴، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵ -

ذ

- روزگار فقیر : ۲۲۲ -
 رومان : ۷۹۵ -
 رہبرِ دکن : ۳۷۸ -
 ریاستِ میسور میں اردو کی نشوونما :
 ۷۲۱ -

ص

- ریاض الاخبار : ۹۵۴ -
 ریاض الصالحین : ۸۸۳ -
 ریڈرز انسائیکلو پیڈیا آف امریکن ریپبلک :
 ۷۴۴ -
 ریویو آف ریپبلکنز : ۸۴۵ -
 رجال اقبال : ۷۲۰، ۷۲۳، ۷۲۵ -
 ۷۵۱، ۷۵۳، ۷۷۴، ۷۹۲ -
 ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۸۸ -
 ۹۰۱، ۹۲۰، ۹۴۶ -
 رد شہادت قرآنی برکتِ زبانی :
 ۷۱۸ -

ض

- رسالہ فی تائین الحیاة و تائین الاموال :
 ۸۵۰ -
 رضوان البنات فی اوصافِ مدینہ برات :
 ۶۹۱ -
 زبورِ عجم : ۱۱۳، ۱۷۱، ۱۰۰۰ -
 ۱۰۰۷، ۱۰۱۲ -
 زمانہ : ۷۸۰ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- زمیندار : ۵۲۴، ۳۶۳، ۳۶۱، ۰۹۴
 سرور کوئین : ۷۳۱-
 سفر نامہ ابراہیم بیگ : ۴۴۸-
 سفینہ : ۷۳۶-
 سلسیل : ۷۷۷-
 سمرنا کا چاند : ۷۳۳-
 سنن ابن ماجہ : ۶۸۶-
 سنن اسلام : ۸۲۲-
 سوادِ خشتا کی چٹوٹی : ۷۰۵-
 سوز و ساز : ۷۶۵-
 سول اینڈ ملٹری گزٹ : ۵۹، ۵۵
 ۳۸۰، ۳۸۱، ۵۲۲، ۵۹۲
 ۹۵۵، ۹۵۴-
 سو نختہ اشعار : ۷۳۷-
 سبیلی : ۷۲۲-
 سیارہ : ۱۴۸، ۲۶۳، ۳۰۰
 ۴۰۴، ۴۱۹، ۴۴۲
 ۴۴۳-
 سیاست : ۷۹، ۸۷، ۸۱۵
 ۱۰۲۶-
 سیاحت نامہ ابراہیم بیگ : ۹۲۱-
 سیاست اور پاور ایران : ۸۷۱،
 ۸۷۳-
 سیدہ کالال : ۷۳۳-
 زمیندار : ۵۲۴، ۳۶۳، ۳۶۱، ۰۹۴
 ۵۲۶، ۰۸۹۹، ۰۸۹۹، ۰۹۰۰
 ۰۹۱۶، ۰۹۱۷، ۰۹۱۸، ۰۹۳۸
 ۰۹۵۷، ۰۹۶۳، ۰۹۹۹، ۰۱۰۱۲
 ۰۱۰۲۲، ۰۱۰۳۵، ۰۱۰۳۵، ۰۱۲۳
 ۰۹۲۹، ۰۷۷۰، ۰۸۱۳، ۰۹۳۸
 ۱-۳-
 زہر و مغرب : ۷۳۳، ۷۳۶-
 س

س

- سات اکتوبر : ۷۳۶-
 سات روحوں کے اعمال نامے : ۳۲-
 ساغرِ صد رنگ : ۷۳۷-
 ساقی : ۷۸۰-
 ستارہ : ۸۷۲-
 سخنورانِ ایران در تاریخِ معاصر :
 ۸۷۳-
 سر بازار می رقصم : ۷۹۱-
 سر سید کا ماتم : ۷۵۱-
 سرگزشتِ اقبال : ۹۲۸، ۰۶۲۹
 سرورِ رفتہ : ۱۹۱-
 سات اکتوبر : ۷۳۶-
 سات روحوں کے اعمال نامے : ۳۲-
 ساغرِ صد رنگ : ۷۳۷-
 ساقی : ۷۸۰-
 ستارہ : ۸۷۲-
 سخنورانِ ایران در تاریخِ معاصر :
 ۸۷۳-
 سر بازار می رقصم : ۷۹۱-
 سر سید کا ماتم : ۷۵۱-
 سرگزشتِ اقبال : ۹۲۸، ۰۶۲۹
 سرورِ رفتہ : ۱۹۱-
 سیاحت نامہ ابراہیم بیگ : ۹۲۱-
 سیاست اور پاور ایران : ۸۷۱،
 ۸۷۳-
 سیدہ کالال : ۷۳۳-
 سات اکتوبر : ۷۳۶-
 سات روحوں کے اعمال نامے : ۳۲-
 ساغرِ صد رنگ : ۷۳۷-
 ساقی : ۷۸۰-
 ستارہ : ۸۷۲-
 سخنورانِ ایران در تاریخِ معاصر :
 ۸۷۳-
 سر بازار می رقصم : ۷۹۱-
 سر سید کا ماتم : ۷۵۱-
 سرگزشتِ اقبال : ۹۲۸، ۰۶۲۹
 سرورِ رفتہ : ۱۹۱-
 سیاحت نامہ ابراہیم بیگ : ۹۲۱-
 سیاست اور پاور ایران : ۸۷۱،
 ۸۷۳-
 سیدہ کالال : ۷۳۳-

شعبۂ تاریخ و مطالعہ پاکستان: ۸۵۶

- ۸۶۴

شعر العجم: ۸۸۶

شکوہ و جواب شکوہ: ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳

- ۱۰۵۱

شمس معنوی: ۸۱۵

شمع الجمن: ۷۸۰

شمع فروزاں: ۷۸۰

شہباز: ۸۶۹

شہکار: ۷۸۰

شیار: ۸۷۳

شیار: ۵۰۸، ۷۲۵

ص

صباح: ۷۵۶

صبح زندگی: ۷۳۳

صبح بخاری: ۸۵۷

صبح مسلم: ۸۵۷

صحیفہ: ۱۱۶، ۱۸۵، ۲۳۰، ۲۳۸

۳۳۵، ۳۳۶، ۳۲۱، ۲۷۹

۳۸۶، ۴۰۵، ۴۸۶، ۵۷۳

- ۵۸۷، ۶۳

سیرت اقبال: ۲۸۶

سیرت البشیر: ۸۴۵

سیرت البخاری: ۶۸۲

ش

شاعر: ۲۰۲، ۲۵۱

شام زندگی: ۷۳۲، ۷۳۳

شام غزل: ۷۲۵

شرح ابن ماجہ: ۹۱۳

شرح الشفا: ۸۶۵، ۹۱۳

شرح الحصن الحصین: ۸۶۵، ۹۱۳

شرح السنہ: ۹۱۳

شرح شواہد المغنی: ۹۰۷

شرح صحیح بخاری: ۸۸۳

شرح عقلیہ اتراب العقائد: ۸۵۰

شرح فاطمۃ الزہراء: ۸۵۰

شرح قانون شہادت منہد: ۷۶۳

شرح للمعرفۃ المسائل فی الزہد: ۶۹۸

شرح مسلم: ۸۸۳، ۹۱۳

شرح ملا علی القاری علی منہد فی زیادۃ

المصطفیٰ: ۸۶۵

شرح وقایہ: ۸۶۵

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

صور اسرافیل : ۱۱۲ ، ۱۵۵ ، طنین : ۷۲۶ -
- ۱۶۷

ظ

ض

ظرافت : ۷۲۶ -

ضرب کلیم : ۱۱۳ ، ۲۲۰ ، ۲۲۱ -

ع

۲۲۳ ، ۲۶۲ ، ۲۹۲ ، ۳۰۰ -

۳۰۳ ، ۳۲۱ ، ۳۲۶ -

عام اسلام کی تحریکیں : ۸۵۹ -

۳۲۲ ، ۳۲۳ ، ۳۲۶ -

عثمانیہ : ۳۸۲ -

۳۸۵ ، ۳۸۷ ، ۳۸۸ -

عربی ادب کی تاریخ : ۷۹۱ -

۴۰۳ -

عرفانِ غالب : ۷۷۷ -

ضمیمہ یادگار داغ : ۷۵۳ -

عروسِ کربلا : ۷۲۳ -

ضیاء : ۴۹۴ -

عزۃ الکمال : ۸۱۵ -

ضیائے حرم : ۴۹۵ -

عزم و ایثار : ۷۳۷ -

ط

عصر حاضر کے مصریوں کی رسوم و اطوار :
- ۸۳۷

عصمت : ۲۲۱ ، ۲۲۲ -

طبقات المفسرین : ۹۷ -

عفت : ۸۷۳ -

طلوع اسلام : ۱۶۷ ، ۱۷۱ ، ۲۱۲ ،

عکس غالب : ۷۷۷ -

۲۱۵ ، ۲۲۰ ، ۲۲۳ ، ۲۶۴ -

علامہ اقبال کے آخری دو سال ،
- ۷۹۵

۲۷۷ ، ۲۹۲ ، ۲۹۴ ، ۳۰۳ -

۳۷۸ ، ۴۷۸ -

علی گڑھ انسٹی ٹیوٹ : ۷۴۹ -

طلوع و عروج اسلام : ۷۹۰ -

- ۷۶۳، ۷۸۷، ۷۹۴ -

عنوان الباری لحل ادلقہ البخاری : ۷۸۳ -

فلسفہ ابن طفیل : ۷۹۳ -

فلسفہ اقبال : ۸۲۶، ۸۲۸ -

فلسفہ توحید : ۷۳۹ -

فلسفہ حمی ابن یقظان : ۷۹۳ -

فلسفہ عبادات اسلامی : ۸۴۴ -

فلسفہ عجم : ۵۰۸ -

فورٹ نائٹل ریولیو : ۸۳۲ -

فہم الصلوۃ : ۶۹۸ -

فی بیوت الناس : ۸۵۲ -

فی وادی الہوم : ۸۵۲ -

ق

قادیانی مذہب : ۳۱۳، ۳۷۴ -

- ۹۱۰

قادیانیت اپنے آئینے میں : ۸۴ -

قانون الموضوعات : ۹۱۴ -

قائد اعظم خطوط کے آئینے میں :

- ۸۱۸

قدیم ہندوستان کی تاریخ : ۹۳۱ -

قرآن مجید - ۹۶، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۷ -

۱۱۸، ۱۳۲، ۱۴۲، ۱۵۸ -

غ

غابر مسلمی الہند و حاضر ہم : ۲۹۰ -

غالب اور وحدت الوجود : ۷۲۱ -

غلامی : ۷۱۸ -

ف

فارسی ادب کی مختصر تاریخ : ۸۸۶ -

فارن پالیسی ان ساؤتھ ایشیا :

- ۷۰۵

فانوس : ۷۸۰ -

فانی ایک مسلمان کی نظریں : ۷۹۴ -

فتح قسطنطنیہ : ۹۵۱ -

فتح البیان فی مقاصد القرآن :

- ۷۸۳

فتح العلام بشرح بلوغ المرام : ۷۸۳ -

فتی العرب : ۹۶۹ -

فکر اقبال : ۸۱۵ -

فکر ریاض : ۷۸۹ -

فکر و نظر : ۷۱۸، ۷۳۱، ۷۴۸ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

کتاب التوجہ اور الرعاۃ : ۶۹۸۔	۱۹۴، ۱۹۹، ۲۸۱، ۳۱۰،
کتاب التوجہ و صایا : ۶۹۸۔	۳۹۲، ۳۹۹، ۴۰۱، ۴۱۲۔
کتاب الذئب و کناہ : ۸۰۵۔	۴۴۸، ۴۵۸، ۵۰۳، ۵۳۵،
کتاب الشفیعہ از مجمع البحرین : ۷۶۳۔	۵۶۷، ۵۷۵، ۷۲۵، ۷۷۷،
کتاب الشہاب الراصد : ۸۵۳۔	۷۷۷، ۸۱۱، ۸۳۹، ۸۴۴،
کتاب السلاق از شرح مجمع البحرین :	۸۴۵، ۸۸۳، ۹۰۶، ۹۱۳۔
۷۶۳۔	۹۶۸، ۹۷۸، ۹۸۲، ۹۸۴،

کتاب فی اسامی الذئب : ۸۰۵۔	۱۰۰۲، ۱۰۱۰، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳۔
کتاب الکئی والاسار : ۸۵۷۔	۱۰۲۴۔

کتاب المفید : ۸۰۵۔	قصائد ذوق : ۷۴۸۔
کتاب نما : ۷۷۷۔	قلب المرأة : ۸۲۵۔
کردار نو : ۲۳۰۔	قومی زبان : ۷۶۰، ۳۴۳۔

کریٹیکل اکسپوزیشن آف دی پولیٹیکل
۷۱۸۔

ک

کرنٹ باؤگرافی : ۷۴۴۔	کالج کے میرے : ۸۴۸۔
کفر عشق : ۷۳۹۔	کاروان شوق : ۷۱۰۔
کلام عیان : ۷۸۸۔	کامن کاز : ۷۷۹۔
کلیات شیفیتہ و حسرتی : ۹۵۳۔	کائنات : ۳۷۳۔
کلیات فاروق : ۷۶۵۔	کتاب الذکار : ۸۸۴۔
کلید قرآن : ۹۵۲۔	کتاب الاسد و کناہ : ۸۰۵۔
کلیرین : ۷۹۸۔	کتاب الافراد والوحدان : ۸۵۷۔
کنز العمال : ۹۱۴۔	کتاب الامیر مکاوینی : ۸۵۲۔
کتبیر : ۷۴۴۔	

کیهان : ۸۷۲ -

یہ ز آف اقبال : ۱۳۷ ، ۲۲۵ ،

۲۲۶ ، ۳۱۱ ، ۳۵۱ ، ۳۸۰ ،

۵۰۲ ، ۵۶۹ ، ۵۷۲ ، ۵۹۳ ،

۵۹۹ ، ۶۰۸ -

یہ ز اینڈ رائٹنگز آف اقبال : ۱۰۹ ،

۱۰۹ ، ۱۱۰ ، ۱۸۶ -

یہلی مجنون : ۸۸۶ -

گ

گفتار ادبی : ۲۵۹ ، ۸۷۳ ،

۹۲۴ -

گفتار اقبال : ۳۵۹ ، ۵۷۱ ،

۵۷۶ -

گلستان : ۷۱۲ -

گلشنشال : ۴۲ -

گنجینہ گویر کھلا : ۷۸۱ -

م

مادھوری : ۷۰۴ -

مارڈن پولیٹیکل تھیوری : ۷۵ -

مارڈن ریویو : ۳۲۸ -

ماہ عجم : ۷۳۳ -

ماہ نو : ۳۸۶ ، ۴۳۵ -

ماہینہ العقل : ۶۹۸ -

مائدہ افلاطون : ۸۸۳ -

مباحث لغویہ و بلاغیہ : ۷۷۷ -

مثنوی مولانا روم : ۸۵ ، ۹۶ -

مجلہ المجمع العلمی الہندی : ۸۰۶ -

مجمع المطبوعات لیوسف الیان سرکس

خمود : ۸۶۶ -

مجلہ روابط فرنگی ہند : ۶۹۱ -

ل

لائف دی کنٹریکٹ : ۸۸۲ -

لائینڈ کسٹم آف دی کانسیٹیویشن :

۸۸۲ -

لب پہ آسکتا نہیں : ۷۸۱ -

لسان الغیب : ۹۵۶ -

لظام اللہ فی اسماء الاسد : ۸۰۵ -

لہو ترنگ : ۸۸۹ -

لیڈر : ۸۳۱ -

یہ ز آف اقبال : ۹۸ ، ۱۰۵ ، ۱۰۸ -

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- مجمع بحار الانوار فی غرائب التنزیل
ولطائف الاخبار : ۹۱۴۔
- مرقاۃ المفاتیح لمشکاۃ المصابیح :
۸۶۵۔
- محاسن سجاد : ۸۵۹۔
- مرقع اصلاح حال سوانح عمری اکبر جنگ
مرحوم کوتوال : ۸۴۸۔
- محاضرات فی تاریخ المبادی الاقتصان
۸۵۲۔
- مسجد : ۲۶۳۔
- مکمل النشد : ۸۰۵۔
- مسدس حالی : ۶۸۸، ۲۲۳۔
- محمد بن عبدالوہاب : یک مظلوم بدنام
مصالح : ۸۵۹۔
- مسلم سینیڈرڈ : ۹۷۱۔
- مسلم کلچر ان انڈیا : ۷۹۷۔
- مسلمز ان انڈیا : ۷۳۳۔
- مسلمز اینڈ دی کانگریس : ۵۲۰۳۸۔
- مشکلات القرآن : ۶۹۵۔
- مضامین متعلق تاریخ مشرقی : ۸۲۲۔
- مطالعہ اقبال : ۳۵۲، ۳۳۸۔
- مظلوم اقبال : ۰۴۵۱، ۰۴۴۶۔
- ۰۵۷۷، ۰۵۱۷، ۰۵۱۷، ۰۵۷۷۔
- ۰۶۱۸، ۰۶۱۶، ۰۵۷۹۔
- معارف : ۰۸۵۲، ۰۸۵۹، ۰۸۲۱۔
- معاشرہ کی قرآنی بنیادیں : ۷۷۲۔
- معاصر : ۱۵۹۔
- معاصرین اقبال کی نظریں : ۷۴۰۔
- معجم المطبوعات العربیہ : ۸۵۳،
- ۹۱۵۔
- معجم المؤلفین : ۸۵۳۔
- محمد بن عبدالوہاب : یک مظلوم بدنام
مصالح : ۸۵۹۔
- محمدی پروفٹ : ۷۱۸۔
- محمد بن سوشل ریفاہ : ۷۵۰۔
- محنت کی ریت : ۷۳۷۔
- مختصر تاریخ ادب اردو : ۷۲۳،
- ۸۹۱، ۸۸۹۔
- مخزن : ۹۵۵، ۱۹۲۔
- مخزن اسرار : ۸۸۶۔
- مذاق قاموس : ۸۳۷۔
- مدحت خیر البشر : ۷۳۷۔
- مدح رسول : ۷۳۷۔
- مدینہ : ۸۵۹۔
- مذاکرات السید محب الدین الخلیب :
۸۵۱۔
- مذاکرات کرد علی : ۸۵۱۔
- مرآۃ المنشوی : ۲۹۶، ۴۰۔

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

- مقالات برنی : ۸۶۳ - ۲۷۷، ۲۸۳، ۲۷۹، ۲۸۸، ۲۹۲، ۲۹۶، ۳۰۵، ۳۲۶، ۳۷۶، ۴۲۵، ۴۲۸، ۵۱۷، ۷۴۸، ۸۷۸، ۱۰۳۶ -
- مقالات حافظ محمود شیرانی : ۷۵۶ -
- مقالات ڈاکٹر محمود افشار : ۸۷۳ -
- مقام اعراف : ۸۴۸ -
- مقام حدیث : ۸۴۵ -
- مقدمہ تاریخ سائنس : ۷۵۲، ۷۴۲، ۷۴۳ -
- مقدمہ قانون العضویات : ۸۵۲ -
- مکاتیب اقبال : ۴۴۸ -
- مکاتیب اقبال کے ماخذ : ۱۰۹، ۱۷۳ -
- مکالمات جوش وراغب : ۷۳۷ -
- مکتوبات اقبال : ۴۹، ۴۷، ۴۵، ۴۴، ۵۲، ۵۳، ۶۱، ۶۳، ۶۶، ۶۷، ۷۹، ۷۷، ۷۵، ۸۲، ۸۶، ۸۹، ۹۱، ۹۲، ۹۸، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۱۳، ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۲۳، ۱۲۵، ۱۲۸، ۱۳۲، ۱۴۵، ۱۴۳، ۱۴۹، ۱۷۵، ۱۷۷، ۱۷۹، ۱۸۱، ۱۸۹، ۲۰۰، ۲۰۳، ۲۲۸، ۲۳۵، ۲۵۵، ۲۵۷، ۲۶۰، ۲۶۴، ۲۷۵ -
- ملفوظات اقبال : ۴۰۵، ۷۲۴ -
- ملفوظات محدث کشمیری : ۶۹۵ -
- ملنڈ پنھو : ۹۲۹ -
- منادی : ۲۸۵ -
- منازل السائرہ : ۷۳۳ -
- مناسک الحج : ۸۸۳ -
- منجھدار : ۷۸۱ -
- منشور : ۷۳۶ -
- مہتاب داغ : ۷۵۳ -
- میری زندگی فسانہ : ۷۸۱ -
- ناسخ و منسوخ : ۷۱۸ -
- نایاب میں ہم : ۷۸۱ -
- نہیم : ۲۳۸، ۸۵۹ -
- نذر شہدائے کربلا : ۷۳۷ -
- نسائی : ۷۸۹ -
- نشر عشق : ۷۱۱ -

ن

کلیاتِ مکاتیب اقبال جلد ۴

نشین : ۷۸۰ - ۸۳۳، ۸۲۶

نطقِ الٰہی : ۶۹۵ - نیو ایر : ۷۹۷

نظامِ اتقویم فی الاسلام : ۸۵۰ - نیو ٹائمز : ۸۶۲

نظامِ النسیٰ عند العرب : ۸۵۰

نظامِ عمل : ۸۴۴، ۴۰۶

نظرۃ اجمالتہ فی تاریخ الدعوة الاسلامیہ

فی المہند والباکستان : ۸۵۹

نقشِ حیات : ۸۷۸

نقوش : ۱۰۴، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۲۳

۱۲۲، ۱۸۳، ۲۶۲، ۲۳۷

۳۰۸، ۳۰۳، ۳۹۲، ۴۴۹

۸۱۳، ۸۳۵، ۹۲۱

نگار : ۴۲، ۷۸۰

نوادرات : ۶۰۲

نوادیرِ اقبال یورپ میں : ۹۴

نوائے پاکستان : ۸۶۹

نوائے وقت : ۸۶۳

نظمِ زندگی : ۷۳۳

نیادور : ۹۵۳

نیرنگ خیال : ۷۸۰

نیرون : ۸۵۲

نئے اور پرانے چراغ : ۷۰۷

نیو انسائیکلو پیڈیا برٹانیکا : ۷۰۳

و

وائس آف اسلام : ۲۲۱، ۲۴۸

۷۷۳

وحدت : ۹۰۰، ۹۱۸۰

وشنوپران : ۷۳۹

وفیات الدعیان : ۸۵۷

وقت : ۱۰۲۶

وید : ۹۸۳

۸

مہتری آف اردو لٹریچر : ۷۳۳، ۸۹۱

مہتری آف سروسز آف آفیسرز : ۷۳۵

مہفت اقصیم : ۶۹۱

مہفت چکیر یا بہرام نامہ : ۸۸۶

مہار کشمیر : ۷۳۷

مہاری راج نیتنگ سمسائیں : ۷۰۵

مہاری زبان : ۳۵۱، ۷۰۶، ۱۰۳۹

ہماری قومی جدوجہد (۱۹۳۸ تا ۱۹۴۶ء) :

- ۷۹۵

سی

جہا یوں : ۱۹۴۲ء - ۷۸۰

ہندو بیود کی اپیل : ۸۴۸ -

ہندوستان نامہ : ۳۵۱ -

منہس : ۷۰۴ -

ہووازمہ : ۱۹۹۴ء - ۸۹۳

- ۸۹۶

یا حبیبی : ۷۸۰ -

یادگار ولی : ۴۲۳ -

بنی توران : ۷۲۸ -

یورپ اور قرآن : ۷۱۸ -

انگریزی کتابوں کے نام

AL-GHAZALI THE MYSTIC
 AL- QURAN RENDERED INTO ENGLISH
 AN EARLY MYSTIC OF BAGHDAD
 (HATITH AL-MUHASIBI) LONDON 1933
 BASES OF ISLAMIC CULTURE (1950)
 BASIC CONCEPT OF THE QURAN (1958)
 DEVELOPMENT OF METAPHYSICS IN PERSIA
 DISCOURS DE LA METAPHYSIQUE (1985)
 DIVINE COMEDY
 EDITION OF AL MAHASIBI'S KITAB AL RIAYA 1940
 EMPIRE OF THE AIR
 GHALIB A CRITICAL APPRECIATION OF HIS LIFE AND URDU POETRY (1924)
 MAJOR OCCULTATION
 METHOD
 MONADOLOGY
 NINE TROUBLED YEARS
 OSIRIS
 OVATION TO CHINA
 QUAID-E-AZAM MUHAMMAD ALI JINNAH THE NATION'S VOICE TOWARDS CONSOL-
 IDATION SPEECHES AND STATEMENTS (MARCH 1932-1940)
 RABIA THE MYSTIC AND HER FELLOW SAINTS IN ISLAM
 READINGS FROM THE MYSTIC OF ISLAM (1950) (ANTHOLOGY)
 STUDIES IN EARLY MYSTICISM IN THE NEAR AND MIDDLE EAST (1965)
 SYSTEM NOUVEAU (1695)
 TAIJUMMAN AL-TUHAN OF MAULANA ABUL KALAM AZAD A RENDERING INTO
 ENGLISH IN THREE VOLUMES
 THE CONCEPT OF SOCIETY IN ISLAM (1937)
 THE INFLUENCE OF ENGLISH LITERATURE ON URDU LITERATURE (1924)
 THE MIND AL QURAN BUILDS (1952)
 THE MUSLIM CULTURE IN INDIA (1932)
 THE MUSLIM PROBLEM IN INDIA (1939)
 THE PAKISTAN ISSUE PLAN OF FEDERAL CONSTITUTION OF INDIA CON-
 GRESS LEAGUE REACTION AND PRESS STATEMENTS (1943)
 THE SUFF PATH OF LOVE 1924 (ANTHOLOGY)
 TOWARDS RE-ORIENTATION OF ISLAMIC THOUGHT - A FRESH EXAMINATION
 OF THE HEDITH LITERATURE (1954)
 WISDOM OF THE EAST

تصحیح نامہ، جلد اول

صحیح

غلط

صفحہ سطر

- ۱۰ ۲۳ عبدالواحد بنگلوری ۲۱ اکتوبر ۱۹۱۱ء یہ خط اس جلد سے حذف کر دیا جائے
اس کا سن تحریر ۱۹۲۲ء ہے لہذا یہ جلد
دوم میں شامل کیا جائے۔
ضمیمہ (اشاعت دوم)
- ۲۱ آخری سطر کے بعد

مکاتیب

- ۱۔ سرولیم روتھین سٹائین ۱۸-۱۲۱۰ (دسمبر ۱۹۰۲ء) (انگریزی) غیر مدون .
- ۲۔ خواجہ غلام الحسین ۱۲۱۱-۱۹۰۲ (انگریزی)
- ۳۔ شعیب قریشی ۱۲۱۳-۸ نومبر ۱۹۱۸ء غیر مدون
- ۴۔ محمد عبداللہ العاد۱۲۱۶-۱۰ اکتوبر ۱۹۱۶ء مطبوعہ

حواشی

- ۱۔ سرولیم روتھین سٹائین ۱۲۱۹
 - ۲۔ خلیفہ عبدالحکیم ۱۲۲۱
 - ۳۔ گولڈزی اگناز ۱۲۲۳
- ۲۸ آخری صفحہ شرف الدین عینی مینری (مکتوبات سہ صدی) شرف الدین عینی مینری (مکتوبات یک صدی و دو صدی)

مقدمہ اشاعت دوم

- | | | | |
|----|-----|----------------------|----------------------------------|
| ۲۱ | ۲۰۱ | تین سوانیس (۳۱۹) | تین سواکیس (۳۲۱) |
| ۲ | ۲ | ایک غیر مطبوعہ خط ہے | ... دو (۱۲) غیر مطبوعہ خطوط ہیں۔ |
| ۲ | ۲ | ایک سو تینتیس (۱۳۳) | ایک سو پونہ تیس (۱۳۴) |

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵۷	۸	محمد حسین تقیل	محمد حسن تقیل
۶۰	۲	محمد حسین آزاد (۱۸۲۸-۱۹۱۰)	محمد حسین آزاد (۱۸۳۲-۱۹۱۰)
۶۲	۱	مکرم بندہ	مکرم معظم بندہ

۷ "تاریخ نثر اردو" میں مندرج خط میں یہی القاب ہے۔

اس خط پر جو نوٹ دیا گیا ہے اس کی جگہ مندرجہ ذیل نوٹ درج کیا جائے۔

اقبال نامہ حصہ اول میں یہ خط "تاریخ نثر اردو" کے حوالہ سے نقل ہوا ہے اور کہا گیا ہے کہ یہ "سب سے پرانا خط ہے جو دستیاب ہوا ہے" اس کتاب کا "تاریخی نام" نمونہ منشورات ہے جو ۱۳۲۸ھ میں مرتب ہوئی۔ اس کے مرتب مولانا احسن مارہروی تھے۔ یہ کتاب علی گڑھ میں ۱۹۳۰ء میں چھپی۔ مذکورہ بالا خط اس کتاب کے صفحہ ۸۰ پر درج ہے۔

۷۵	۷	زور عادت۔	روزمرہ عادت۔
۷۸	آخری سطر	امیر کہاں ہے	۷۵ امیر کہاں ہے
۷۸		فورٹ سنڈین	۷۵ فورٹ سنڈین، اب یہ مقام "ثروب" کہلاتا ہے (اکبر علی خاں عرشی زادہ)

۷۸	نوٹ ۷	عجب شے	نوٹ ۷ عجیب شے
----	-------	--------	---------------

۷۸ "آخری سطر" رفیع الدین ہاشمی، خطہ اقبال

۷۹	۸	مجھے یہاں ملا	۷۹ مجھ کو یہاں ملا۔
۸۰	۹	متبلا اس وقت	۸۰ متبلا ہو کر اس وقت
۸۱	۱۳	اس قسم کا خط	۸۱ اس قسم کا ایک خط
۸۲	۱۴	ہوں گا	۸۲ ہوں گا والسلام
۸۶	۱۶	فورٹ سنڈین	۸۶ فورٹ سنڈین

۸۷ اس خط میں یہ سب تفصیلات ڈاکٹر صاحب برکھوروی کے ریویو کی روشنی میں کی گئی ہیں۔

۸۳ نوٹ: آخری سطر کے بعد واوین میں 'النوار اقبال' درج کیا جائے اور مندرجہ ذیل نئے پیراگراف کا اضافہ کیا جائے۔

اقبال کے رائے ہے مترجم کی نہیں بلکہ خواجہ غلام السیدین نے اپنی خود نوشت سوانح عمری ”مجھے کہنا ہے کچھ اپنی زباں میں“ (۱۹-۲۰) میں درج کی ہے۔

۱۰۔ اقرار قبیل : میں من ایک اقتباس چھپا تھا۔ اب پورا خط کلیات جلد اول کی اشاعت دوم فروری ۱۹۹۱ء میں صفحہ ۱۲۱۱-۱۲۱۲ پر شائع ہوا ہے۔
(مؤلف)

(غیرمدون)

دوسرا نصف ملا حظہ ہو

دوسرا صفحہ ملاحظہ ہو

۱۰۔ دوسرے صفحہ پر اقبال کی مشہور نظم ”ترانہ بندہ“ لکھی تھی۔

رمجلہ شاعراقبال نمبر ۱۹۸۸، پہلی ص ۴۵-۴۶،

(۱) مکمل عکس، (۲) غیر مضبوط

فکر

فٹ نوٹ میں اس پر اگراف کا اضافہ کیا جائے۔

بہارِ عجاز منشی عبدالمجید ازل لاہوری داغ کے شاگرد تھے۔ ۱۹۵۰ء میں لاہور

میں وفات پائی۔ (تذکرہ مادہ و سال ص ۳۱)

میاں عبدالعزیز کے نام

شیخ عبد العزیز کے نام

نوادرات

نوادیر

۱۷۸ مندرجہ ذیل صفحات پر خطوط ہیں: "شیخ عبدالعزیز کی بجائے" میڈیاں

عبدالعزیز اور آخر میں نوادر کی بجائے "نوادرات" ورق کر لیا جائے۔

$\cdot 2r = \cdot p^2 r \cdot r = \angle \cdot r^{19} \cdot r^{18} \cdot r^{17} = \cdot 1r^9, 1r^8, 1r^6$

۸ اکتوبر ۱۹۰۵ء

۱۱ ۱۰۷ ۱۸ اکتوبر ۱۹۰۵ء

لے اقبال نامہ حصہ دوم ص ۳۵۲ میں یہی تاریخ درج ہے جو صحیح معلوم ہوتی ہے۔ یہ خط ۱۶ اکتوبر ۱۹۰۵ء کے اخبار ”وطن“ میں شائع ہوا تھا۔ اس لیے اتالیقی خطوط نویسی میں درج شدہ تاریخ ۱۸ اکتوبر ۱۹۰۵ء کسی طور درست نہیں۔

مائی ڈیر

۲ ۱۲۶ مائے ڈیر

۷ اکتوبر ۱۹۰۴ء (نوٹ حذف کر دیا جائے)

۱۳ ۱۳۰ ۷ اکتوبر ۱۹۰۴ء

فراولین

۶ ۱۳۱ فراولین

فراولین یہ ترمیم جہاں کہیں یہ لفظ آیا ہے کرنی جائے۔

۱۳۱ نوٹ فراولین

نوٹ حذف کر کے یہ درج کیا جائے:

۱۳۲

اس سے اقبال کی مراد غالباً خواجہ صاحب کی کتاب کرشن بانسری سے ہے۔ کے رستے جائیں۔

۷ ۱۵۲ کے رستے کشمیر جائیں

سنہارا

۲ ۱۶۳ سونے کا ہار

یہ دونوں مختلف شخصیتیں معلوم ہوتی ہیں۔ ذاتی طور پر تعزیت کے لیے۔

۱۶۴ نوٹ ۱۷ میں بڑھایا جائے

۶ ۱۶۵ ذاتی طور پر تعزیت کے لیے

یہ عطیہ فیضی کی والدہ کی رحلت کی طرف اشارہ معلوم ہوتا ہے۔

نظموں (غنائی) کا مجموعہ جلد شائع کرنے کا آرزو مند ہوں۔

۱ ۱۶۷ نظموں (غنائی) کا مجموعہ جلد شائع

کرنے کا آرزو مند ہوں۔

لے نظموں کا یہ مجموعہ غالباً مرتب ہوا اور نہ ہی شائع بقیہ اگلے صفحہ پر

ہوسکا۔ ”بانگِ درا“ تو کہیں ۱۹۲۲ء میں جا کر شائع ہوئی۔ کچھ باتیں جو اقبال عطیہ سے کہہ نہ پاتے ہوں یا خطوط میں لکھ نہ سکتے ہوں ان کے اظہار کے لیے انہوں نے شاعری کو وسیلہ بنایا ہو تو عجب نہیں۔ اس کا بھی خفیف سا امکان ہے کہ وہ ایسی نظموں کا مختصر سا مجموعہ دلکش انداز میں شائع کر کے عطیہ کو بھیجنا چاہتے ہوں۔

ایک ”ہندوستانی خاتون“

ایک ”ہندوستانی خاتون“

۱۶۷ ۳

لے ظاہر ہے یہ ”ہندوستانی خاتون“ عطیہ فیضی کے سوا کوئی اور نہیں ہو سکتی۔
مجھے ان اشعار۔

مجھے ان اشعار

۲۲۶ ۱

لے یہ نظم ”پھول کا تحفہ عطا ہونے پر“ کے عنوان سے بانگِ درا میں چھپ چکی ہے۔
مس گوٹس مین

مس گوٹس مین

” ۲

لے ان کی شادی اقبال کے دوست سردار امراؤ سنگھ سے ہوئی۔ ان خاتون کی ایک دیدہ زیب آئوگراف بک میں یہ نظم اقبال نے بدستِ خود لکھی ہے۔ (مولف)

۲۱ اکتوبر ۱۹۱۱ء

۲۱ اکتوبر ۱۹۱۱ء

۲۲۹ ۱۱

۵ خط کا سن تحریر درست نہیں معلوم ہوتا
۱۹۱۱ء میں تو مثنوی کا آغاز ہوا تھا۔ ڈیڑھ سال تک یہ کام معرض التوا میں پڑا رہا۔ مثنوی کا بیشتر حصہ ۱۹۱۳ء میں لکھا گیا اور یہ ۱۹۱۴ء میں مکمل ہوئی اور ۱۲ ستمبر ۱۹۱۵ء کو شائع (تقریباً مفرس)

ہوئی۔ چنانچہ ۱۹۱۱ء میں یہ لکھنا کہ "اسرارِ خودی کے لیے کہہ دیا ہے۔ امید ہے آپ کو جلد مل جائے گی" مذکورہ خط کے اس سن تحریر کو شبہ میں ڈالتا ہے۔ عکس کے بموجب اس کا سن تحریر ۱۹۲۲ء ہے۔ سلیم تمنائی صاحب نے عکس فراہم کیا ہے یہ خط اس جلد سے حذف کیا جاتا ہے اب جلد دوم میں شامل کیا جائے۔

درج ذیل نوٹ تلہ کا اضافہ کیا جائے :

۲۴۱

یہ خط سید نذیر نیازی کے والد مکرم کے نام لکھا گیا، جنہوں نے انجمن نصرۃ الاسلام دینا نگر کی طرف سے دعوت دی تھی۔ دینا نگر ضلع گورداسپور میں ایک چھوٹا سا قصبہ ہے۔ بدنام زمانہ ادینہ بیگ صوبہ پنجاب کی یادگار اور سکھ دور میں ایمان حکومت کا عشرت گاہ۔ یہاں مسلمانوں نے آریہ سماجی تحریک کی روک تھام کے لیے ایک انجمن قائم کر رکھی تھی اور جس کے سالانہ جلسوں میں اطراف و اکناف ہند (قبل تقسیم) سے بڑے بڑے مشہور علماء شریک ہوتے تھے۔

اقبال ۱۹۰۸ء میں یورپ سے واپس آئے۔ لہذا یہ امر بڑا معنی خیز ہے کہ چار برس

کے اندر ہی وہ بوجہ پہلک لائف سے
برگشتہ خاطر ہو گئے (مکتوبات اقبال)

ہے۔

خواجہ نظامی۔

عرض کرتا ہوں۔

سرکار والا۔

وجہ ایک۔

اس وقت میں۔

یعنی زمانہ جو ابتدا و انتہا کے۔

پنجاب میں اب آپ کی یاد

لکھنے نہ لکھے۔

گیا۔

آپ کا خادم محمد اقبال لاہور

محمد اقبال

الحمد للہ کہ آپ کا

فارغ

گوالیار جاؤں

سرکار والا

سعدی فرما گئے

بخیر ہو

فرمائے

محمد اقبال

۲۴۳ ۵ ہے کہ

۲۵۵ - خواجہ حسن نظامی صاحب۔

۱۴ ۱ عرض کر رہا ہوں۔

۲ ۲۵۶ سرکار والا ہمارا جہ۔

۵ ۲۶۰ ایک وجہ۔

۱۳ ۲۶۷ میں اس وقت۔

۴ ۲۷۱ یعنی زمانہ ابتدا و انتہا کی۔

۸ ۲۷۹ پنجاب میں آپ کی یاد۔

۱۱ ۲۷۹ لکھے یا نہ لکھے۔

۳ ۲۸۷ گیا ہے۔

۱۱ ۲۹۴ آپ کا خادم محمد اقبال

۱۶ ۲۹۸ محمد اقبال

۴ ۳۰۱ الحمد للہ آپ کا

۴ ۳۰۱ فارغ ہو

۹ ۳۰۱ گوالیار جاؤں گا

۸ ۳۰۶ سرکار والا تبار

آخری سطر سعدی فرما گئے ہیں

۳ ۳۱۸ بخیر ہوں

۶ ۳۱۸ فرمائیے

۸ ۳۲۹ محمد اقبال

صحیح

دورہ رخصت ہو گیا میں باقی ہوں ۔

۶۱۵

ہر دوار کے سفر کی مبارک ہو ۔

خط بنام کشن پد شاد محروہ ۵ مئی ۱۹۱۵ء کا
عکس ص ۳۷۳ - ۳۷۴ پر ملاحظہ ہو کہ اقبال
نے جان بوجہ کر کسی لفظ پر نقطہ نہیں لگایا ۔
گویا خط کو غیر منقوط بنانے کی کوشش کی ۔

غالب کے ہم سبق ۔

شاد غالب ہے ۔

مگر پنجاب یونیورسٹی ۔

کے ساتھ ہو ۔

الحمد للہ کہ سرکار ۔

افسوس کہ ۔

پڑھ رہا ہوں ۔

کبھی کسی اجلاس میں ۔

مفید تر آدمی ۔

آپ کا نیا زمند ۔

(عکس)

میں بھی اسی ۔

تحریر کیا ۔

کیے ۔

غلط

دورہ رخصت ہو گیا ۔

میں باقی ہوں ۔

۱۹۱۵ء

ہر دوار کا سفر مبارک ہو ۔

حالی کے ہم سبق ۔

شاد عالی ہے ۔

پنجاب یونیورسٹی ۔

کے ساتھ

الحمد للہ سرکار ۔

افسوس ہے کہ ۔

پڑھتا ہوں ۔

کبھی اجلاس میں ۔

مفید آدمی ۔

آپ کا خادم

—

میں اسی ۔

تحریر کیا ہے ۔

کیے ہیں ۔

وہ رسالہ سینہ بہ سینہ ۔
گرمی رخصت ۔
رکھ کے ۔
شیراز تقدیر ۔
موسیقیت ۔
خیر خیریت ۔
مژدہ سفر ۔
وہ جھاڑیاں چمن کی ۔
کتاب پہلے سے مرے ۔
مطر بہ ۔
نوٹ سے حذف کیا جائے :

اس کی جگہ مندرجہ ذیل نیا نوٹ درج
کیا جائے :

اے اقبال کے ایک مصرع میں آیا ہے ۔

عجیب شے ہے صنم خانہ امیر اقبال

اس کا ذکر اقبال کے مکتوب محرمہ ۱۹۰۲ء کے

تحت ملتا ہے (کلیات ص ۷۸) لیکن قیاس

ہے کہ اتیر اور مطربہ علیحدہ علیحدہ ہستیاں

ہیں کہ موخر الذکر کے بارے میں اقبال لکھتے ہیں

”میں نے اسے کبھی دیکھا نہیں“

آبائی رجحانات

علامہ ابن جوزی

۲۰۵ ۶ وہ سینہ بہ سینہ ۔
۲۰۵ ۱۲ گرمی سخت ۔
۲۰۶ ۹ رکھ کر ۔
۲۱۲ ۶ چشمہ تقدیر ۔
۲۲۵ ۷ موسیقیت ۔
۲۲۵ آخری خیر خیریت ۔
۲۳۲ ۷ ارادہ سفر ۔
۲۳۸ ۱۵ جھاڑیاں چمن کی ۔
۲۴۰ ۳ کتاب میرے ۔
۲۴۲ ۸ معصومہ ۔
۲۴۳ نوٹ

۲۴۹ ۲ آبادی رجحانات

۲۶۲ ۵ علامہ ابن جوزی

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
			لے ان کی کتاب "تلمیس ابلیس" مراد ہے۔
۴۶۲	۱۲	عبدالماجد صاحب۔	عبدالماجد صاحب۔
			لے مولانا عبدالماجد دریابادی۔
۴۶۳	۸	یعنی اقبال پنجاب کی۔	یعنی اہل پنجاب کی۔
۴۶۳	۱۰	میں تو ایک عرصے سے۔	میں تو عرصے سے۔
۴۶۶	۱	۴ فروری	۴ فروری ۱۶ء
۴۶۲	آخری	—	(عکس)
۴۶۵	۴	جلد۔	جلد۔
۴۸۵	۱۰	افسوس ہے سرکار تک۔	افسوس ہے کہ سرکار تک۔
۴۸۵	۱۲	پہلے سے معلوم۔	پہلے سے یہ معلوم۔
۴۸۶	۱۴	اس کو اسی وقت۔	اسی کو اس وقت۔
۴۸۷	۱۳	خدائے واحد۔	اس خدائے واحد۔
۴۹۶	۴	بیشتر اور مشرق۔	بیشتر اقوام مشرق
۵۰۰	۴	خبر خیریت۔	خیر خیریت۔
۵۰۰	۱۵	سرکار کی خبر خیریت۔	سرکار کی خیر خبریت۔
۵۰۵	۲	کشن۔	کمرشن
۵۰۵	۷	"گتسن" پر ہے تو۔	"گتسن" پر ہے۔
۵۱۵	۸-۹	تاریخ اور آثار۔	تاریخ و آثار۔
۵۱۸	۱	جواب ہے۔	جواب ہیں۔
۵۱۸	۱۳	اٹھانا۔	اٹھانی۔
۵۱۸	۲۰	افسوس کہ۔	افسوس ہے کہ۔
۵۲۲	۱۳-۱۲	خَلَقَ الارضَ وَالسَّمَوَاتِ فِي سِتَّةِ اَيَّامٍ	خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضَ فِي سِتَّةِ اَيَّامٍ

نوٹ لے اس نے زمین و آسمان کو

یہ نوٹ لے

چھ دلوں میں بنایا (قرآن)

اس نے آسمان و زمین کو چھ دلوں میں

بنایا (قرآن)

یہ آیت قرآن میں کمی جگہ آئی ہے۔ ۵۴: ۱۰

۱۰: ۳ / ۱۱: ۷ / ۵۷: ۴

یہ 'اقبال نامہ' حصہ اول (ص ۵۲) پر غلط نقل ہوئی تھی۔

یہ کتاب بھی جرمن میں ہے۔

۱۲ ۵۲۳ یہ کتاب بھی جرمن میں ہے۔

یہاں اقبال سے تسامع ہوا ہے۔ براؤن

کی کتاب انگریزی میں ہے۔

علامہ مجلسی

علامہ مجلسی

۵۲۳

نوٹ لے کوٹہ کر دیا جائے۔

شاد جہانگیر اشرف لے

۱۹ ۵۲۳ شاد جہانگیر اشرف لے

نوٹ لے کوٹہ کر دیا جائے۔

سید سلیمان ندوی کے نام

۱۲ ۵۲۵ سید سلیمان ندوی کے نام

لے یہ سید صاحب کے نام اقبال کا پہلا

دستیاب خط ہے۔ اقبال سے خط و کتابت

جیسا کہ سید صاحب نے معارف کے ایک

شذرے میں لکھا ۱۹۱۲ء سے شروع ہو گئی

تھی۔ یہ بات بھی غور طلب ہے کہ اگر ان سے

تعلقات پہلے سے ہوتے تو اقبال اور نیٹل کالج

کی پیش کش نہ کرتے۔ ظاہر ان دو مین برسوں

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
			کے درمیان اقبال نے جو خطوط انہیں لکھے وہ محفوظ نہ رہ سکے۔
۵۳۸	۳	میری کوشش بار آور نہ ہوئی۔	میری کوششیں بار آور نہ ہوئیں۔
۵۳۸	۴-۳	برکت دے آپ کا وجود۔	برکت دے اور آپ کا وجود۔
۵۴۰	۱	نزدیک دور۔	نزدیک و دور۔
۵۵۷	۶	مولوی اشرف علی۔	مولوی اشرف علی
			لے مولوی اشرف علی تھانوی مراد ہیں۔
۵۶۴	۹	خط و کتابت۔	خط کتابت۔
۵۷۱	۷	لائبل۔	لائبل
			لے LIBEL ازالہ حیثیت عرفی۔
۵۷۶	۸	دستی خط۔	خط دستی۔
۵۹۰	۱۸	امام نسفی کی مبسوط۔	امام نسفی کی مبسوط
			لے فقہ کی مشہور کتاب المبسوط سرخسی
			کی ہے نسفی کی نہیں۔ اقبال سے تسامع
			ہوا ہے۔
۵۷۷	۱۱	امید ہے کہ۔	امید کہ۔
۵۹۳	۶	سفر-بجٹ۔	سفر-بجٹ
			لے
			حق رائے کی خواستگار عورت (یہ نام
			مزاحاً رکھا گیا تھا)
۵۹۶	۴	خبر خیریت۔	خیر خیریت۔
۶۰۵	۱	—	ڈیر گرامی

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۶۰۵	۶	کب قصد ہے۔	کب تک قصد ہے۔
۶۰۷	۳	السلام علیکم۔	—
—	۹	افسوس ہے کہ۔	افسوس ہے۔
۶۰۷	۱۶	محمد اقبال۔	محمد اقبال لاہور۔
۶۱۷	۱۵	میرے پاس۔	میرے ہاں۔
—	۱۶	خدمت میں رہا۔	خدمت میں حاضر رہا۔

آخری سطر
۶۲۰ کے بعد

تاجدارِ صلّیٰ کی قرآنی تبلیغ کی تفصیل یہ ہے :-

تاجدارِ صلّیٰ اُٹی سے مراد حضرت علی مرتضیٰ ہیں جن کے ایثار اور فیاضی کی (بقول بعض مفسرین) حق تعالیٰ نے سورۃ دم میں مدح فرمائی ہے۔

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ۝

(۸ : ۷۶)

اور باوجودیکہ انھیں خود کھانے کی حاجت و خواہش ہو وہ فقیر، یتیم اور قیدی کو اللہ کی محبت میں کھانا کھلا دیتے ہیں۔

اس سورۃ کی ابتدا ان آیات سے ہے :

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ۝

بے شک آدمی پر ایک وقت وہ گزرا کہ کہیں اس کا نام بھی نہ تھا۔

(ترجمہ مولانا احمد رضا خاں فاضل بریلوی)

پہلی آیت کی شانِ نزول یہ ہے کہ یہ آیت حضرت علی مرتضیٰ رضی اللہ تعالیٰ عنہ

حضرت فاطمہ رضی اللہ عنہا اور ان کی کنیزہ فطمہ کے حق میں نازل ہوئی۔ حسین

کریم رضی اللہ عنہما بیمار ہوئے۔ ان حضرات نے ان کی صحت پر تین

روزوں کی نذر مانی۔ اللہ نے صحت دی۔ نذر کی وفا کا وقت آیا۔ سب

صاحبوں نے روزے رکھے۔ حضرت علی مرتضیٰ رضی اللہ عنہ ایک یہودی سے تین صاع (صاع ایک پیمانہ ہے) جولائے۔ حضرت خاتون جنت نے ایک ایک صاع تینوں دن پکایا لیکن جب افطار کا وقت آیا اور روٹیاں سامنے رکھیں تو ایک روز ایک مسکین، دوسرے روز ایک یتیم تیسرے روز ایک قیدی دروازے پر آیا ان حضرات نے تینوں روز یہ سب روٹیاں ان حاجت مندوں کو دے دیں اور صرف پانی سے افطار کر کے اگلا روزہ رکھ لیا۔

(تفسیر نعیمی، ص ۹۲۶)

شائع کردہ رضا اکیڈمی، بمبئی

آپ نے منہوی کی تقریظ۔	۱	۶۲۴
دل گزار۔	۱	۶۲۶
صید ہر موج نیسے۔	۲	"
منگر۔	-	۶۲۳
۱۶ جولائی ۱۹۱۷ء۔	۹	۶۲۵
مناسب۔	۱۱	۶۲۵
سے فائدہ۔	۱	۶۲۷
خط ملا۔	-	۶۲۰
کتاب "مشاہیر کشمیر"	۲	۶۲۲

لے انوار اقبال میں یہ خط ۲۶ جولائی ۱۹۱۷ء کے تحت درج ہے۔ لیکن عکس کے موجب خط کا صحیح سن تحریر ۱۹۱۷ء ہے۔

(مؤلف)

صفحہ سطر
۶۴۴ ۸ لطف اللہ غلط

صحیح

لطف اللہ

لہ مشہور فارسی تذکرے کے مولف کا
نام لطف اللہ نہیں لطف علی آزر ہے۔
قیمت کے متعلق

۲۰ قیمت کے لیے

آپ کا،

۵ آپ کا

اس کے

۱۲ اس کے کہ

میری معلومات

۱۲ مری معلومات

کیا دکھاتا ہے

۱ کیا دکھاتا ہے

کی کیفیات

۶ کے کیفیات

۳ دسمبر ۱۹۱۷ء

۶۵۴ ۳ دسمبر ۱۹۱۷ء

لہ اس خط کی صحیح تاریخ ۳ دسمبر ہے۔
ملاحظہ کیجئے زیر بحث خط کا ٹکس اس تاریخ
کے ضمن میں ایک اور مضبوط دلیل درج
ذیل ہے:

گرامی نے مکان چھوڑ دیا۔ اقبال کے پاس
ان کا پتہ موجود نہ تھا۔ چنانچہ ۲۷ نومبر ۱۹۱۷ء
کو خان نیازالدین خاں کے نام خط میں اقبال
نے لکھا کہ انہیں گرامی کا نیا پتہ مہیا کیا جائے
اور یہ ہدایت بھی کی کہ گرامی صاحب کو تقریظ
والے اشعار ارسال کرنے کی ترغیب دی
جائے۔ یہ خط خان نیازالدین خاں نے یقیناً
گرامی کو دکھایا ہوگا۔ چنانچہ زیر بحث خط میں

تقریب کے اشعار کا حوالہ موجود ہے۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ یہ خط یقیناً ۲۷ نومبر ۱۹۱۷ء کے خط کے بعد لکھا گیا ہوگا۔ یہ دلیل بھی ۲ دسمبر والی تاریخ کو تقویت پہنچاتی ہے۔
(صابر کلروی)

تصوف وجودی
”سمن“

۹۷۳ ۱۵-۱۴ تصوف کا وجود ہی
۹۷۴ ۳ ”سمن“

۱۷ ”تصوف وجودیہ“ پر اپنے مضمون میں اقبال نے لفظ ”سمن“ کی تشریح یوں کی ہے: ”حدیث نبوی میں جو لفظ ’سمن‘ وارد ہوا ہے۔ فارسی میں اس کے معنی بت پرست کے ہیں۔۔۔۔۔ غالباً اس واسطے کہ بدھ مت کے زہاد و بباد گوتم بدھ کے بت کے سامنے کھڑے ہو کر دعا بیس مانگا کرتے تھے۔۔۔۔۔ حرکات کا اختلاف اور سش کا بدل زبانوں میں عام ہے۔ اس سے قطع نظر کریجے تو فارسی کا سمن اور حدیث کا لفظ سمن حقیقت میں ایک ہیں“ (تحسین فراقی)

سرمدی
(عکس)

۹۷۴ ۹ سرمد
۹۷۵ ۵ —

درج کتاب نوٹ حذف کر کے یہ نوٹ رقم کیا جائے:

مکتوب بالا میں پنڈت کیبول کرشن کو خط لکھنے کا ذکر ہے۔ ۸ دسمبر ۱۹۱۷ء

کے خط بنام گرامی (ص ۶۸۰) میں کیوں کر شن کے خط کے جواب کا تذکرہ ہے
اس سے یہ قیاس کیا جاسکتا ہے کہ یہ خط نومبر ۱۹۱۰ء میں نہیں بلکہ ۱۲ دسمبر
۱۹۱۰ء کے درمیانی عرصہ میں لکھا گیا۔

۶۸۰	۱۶	(مکاتیب اقبال بنام گرامی)	(خطوط اقبال بنام بیگم گرامی)
۶۸۱	۲	ڈیر مولانا گرامی السلام علیکم	ڈیر مولانا گرامی
"	۷	مہربانی کر کے لکھیں	مہربانی کر کے لکھیں
"	۱۱	شدید	شاید
۶۸۲	۱۸	لائے ہیں	لاتے ہیں
۶۹۴	۱۲	—	—

لہذا اولاً یہ ہماری فکر ہے جس کی مدد سے
ہم مشاہدات و تجربات کے شعری مفہوم کی گہرائی
تک پہنچتے ہیں اور صحیح نظریہ حیات قائم
کرتے ہیں۔ شاعر حقیقتاً ایک ساحر ہوتا ہے
جس کا فن ہمیں یا تو زندگی کی طرف بیچتا ہے
یا موت کی طرف۔ اللہ نے اس کو یہ ملکہ عطا
فرمایا ہے کہ وہ اشیا کو اصل سے زیادہ
خوب صورت بنا کر پیش کر سکتا ہے۔ لیکن اب
یہ اس کا فرض ہے کہ وہ اپنی اس قوت صلاحیت کو
جو بہر صورت خطرناک تو ہے ہی مناسب طریقے
سے استعمال کرے۔ اگر وہ بد صورت کو خوب
صورت اور بھیانک کو شاندار بنا کر پیش کرتا ہے
تو وہ یقیناً اپنی قوم کو بے عملی اور موت کی
وادی میں ڈھکیل رہا ہے۔ ہم میں ایسے شاعر

بھی ہوئے ہیں جنہوں نے شومئی قسمت سے
یہی سب کچھ کیا ہے اور اس ضمن میں آپ کو
میری تمام تر ہدایت بس یہ ہوگی: ان کی صحبت
سے گریز کیجیے۔

امید کہ آپ بغافیت ہوں گے اور آپ کے
نوازش نامہ کے لیے شکریہ کے ساتھ۔

تہ یہ سطور اقبال نامہ حصہ دوم (ص ۱۵۴-
۱۵۵) میں موجود نہ تھیں۔ غالباً خط کا پورا
انگریزی متن مولف کے سامنے موجود نہ تھا۔
اب پروفیسر اکبر نیر کی کتاب 'نقش اقبال'
تیغ بلال سے پورا متن ڈاکٹر تحسین عراقی
کی بدولت (ماہنامہ "سیارہ" لاہور جنوری ۱۹۹۱ء)
حاصل ہوا ہے اور اس کا ترجمہ پیش کیا جاتا ہے۔
(مولف)

رسالہ	۴	۶۹۵
بحث و مباحثہ	۱۱	۶۹۷
خواص کو بھی کوئی دل چسپی	۱۵	"
مگر	۱۶	"
مثنوی رموز بخودی	۴	۷۰۵
دوسری ایڈیشن	۸	"
نقا اور میں	۱۳	"
کیا ہوگا۔	۵	۷۱۷

صفحہ	سطر	نقطہ	صحیح
۷۱۰	۱۵	کے یہاں	کے ہاں
۷۳۲	۳	در خیالش	در رضائش
۷۳۸	۱۲	کے خیال میں	کی رضا میں
۷۳۸		فٹ نوٹ حذف کر دیا جائے	فٹ نوٹ اب یوں ہو گا
			لے ڈاکٹر عبدالرحمن بخنوری جنہوں نے محسن کلام
			غالب (۱۹۲۱) لکھ کر شہرت دوام حاصل کی۔
۷۴۲	۱۳	پوری کوشش	کوشش
۷۴۳	۸	ضروری	ضرور
۷۴۷	۹	ڈاکٹر عبدالرحمن بھوپالی	ڈاکٹر عبدالرحمن بھوپالی
			لے ڈاکٹر عبدالرحمن بھوپالی ثم بخنوری
۷۵۱	۵	سے زیادہ۔	سے بھی زیادہ۔
۷۶۰	۱۳	دشت در	دشت و در
۷۶۱	۱۴	زمانے	زمانہ
۷۶۱		نوٹ لے میں مندرجہ ذیل اضافہ	لے یہ شعر فتح چند برہان پوری کا ہے۔ یہ
		کیا جائے۔	کا یستھ تھے اور غالباً ان کا خلس منشی تھا۔
			(معارف ستمبر ۱۹۱۸ ص ۱۲۸)
۷۶۲	۱۴	از گلِ غربت زماں گم کردہ	از گلِ غربت زباں گم کردہ
۷۶۳	۱۹	مخفے رنگیں	مخفی رنگیں
۷۶۳	۱۱	ز آسمان آگوں	ز آسمان آگوں
			لے اقبال نے یہاں دو شعروں کے پہلے
			مصرعے یکجا کر دیے ہیں پورے شعر یوں
			ہیں۔

صفحہ سطر غلط

مصحح

ز آسمان آگہوں یم می پکد :- بردل گرم دمادم می پکد
من ز جو باریک نرمی سازش :- تا بہ محل نشست اندازش
(معرفط)

۴۴ ۱۶ (معرفط)

قد میر معزالدین مولوی خاں فطرت (ولادت
۱۰۵۰ھ) اورنگ زیب کے دربار میں آن کر
بڑی قدر و منزلت ہوئی اور مولوی خاں کا
خطاب پایا۔ میر نے ذیل کا شعر معترفے موسوم
کیا ہے:

از زلف سیاہ تو بدل دھوم پڑی ہے
در خانہ آئینہ گھٹا جھوم پڑی ہے
(تحسین فراقی۔ سیارہ لاہور اقبال نمبر ۱۹۵۲ء)

بعینہ

متواری

جوہر ترکیب لے

۱۰ سیوارام متخلص بہ جوہر شاہجہا پوری کے
۲۸ صفحات پر مشتمل رسالہ (۱۲۷۳ھ) کی طرف
اشارہ ہے۔ اس میں کلمہ بہ سکون لام کی چار نہیں
تین مثالیں ہیں۔ ایک مثال تحریک کی ہے۔
(تحسین فراقی)

بائے بسم اللہ

۱۰ اقبال نے تا آئی سے متاثر ہو کر لکھا تھا۔
اللہ اللہ بائے بسم اللہ پر :- معنی "ذبح عظیم آمد پسر"

۴۶ ۶ بائے بسم اللہ

صفحہ سطر
۷۶۶ ۶ اور میم مروت غلط

صحیح

اور میم مروت

محمد "میم مروت" نامی ترکیب شعر میں نہیں بلکہ کتاب کے مقالہ سیزدہم کی ایک حکایت کے سرعنوان آتی ہے "حکایت عمر بن عبدالعزیز کہ درمہ عمر از افسر عین عدالت مر بلند و از حلقہ میم مروت کمر بند"

اصل میں یہ فارسی شاعری کا معروف اسلوب رہا ہے۔ رومی نے "کاف کفرت" خسرو نے "عین عنایت" اور انوری نے "تائے تشریف" باندھا ہے۔ (تحسین فراقی)

خدمت عالی میں لکھا تھا:

لے عکس میں یہ جملہ سہوایوں لکھا ہے:

"خدمت میں عالی لکھا تھا"

بومیری

لے اقبال سے نام لکھنے میں شاید سہو ہوا ہے یہ امام شرف الدین بومیری ہیں۔

اس کا

اب تو لاہور ہیں۔

کشایش کی کہ دل

ایک استاد کا شعر

لے استاد ملا محمد سعید اعجاز کا شعر ہے۔

"بلکہ عالم یا وہ گرد و اندرو"

۷۷۲ ۲۰ خدمت عالی میں یہ لکھا تھا

۷۷۴ - بصری

۷۷۶ ۲ آپ کا

۶ اب لاہور ہیں

۷۷۷ ۱۱ کشایش کی دل

۱۲ ایک استاد کا شعر

۱۸ "بلکہ عالم یا وہ گرد و اندرو"

۱۔ مصرعہ کا مطلب یہ ہے :

بلکہ دنیا اس کے اندر بے معنی ہو جاتی ہے۔

۲۔ نہ انہیں خوف ہے نہ وہ غم زدہ ہوتے ہیں

(قرآن: سورہ بقرہ: ۲: ۶۴)

اس کے اشعار

فیضانِ فطرت

حد درجہ کی ہمدردی

خط مل گیا ہے

کوئی خط نہیں پہنچا

وہ کم بخت

۳۔ آفتاب اقبال

عقلمند آدمی ایک سوراخ سے

۴۔ لایلدغ المومن من جہر مرتین

(بخاری: باب ادب المسلم - باب زہد)

اس کم بخت

۵۔ آفتاب اقبال

باتیں لکھیں

کہیں بھی باہر نہیں گیا

نظم زیر تنقید

۶۔ اودھ: پنج لکھنؤ کے ۱۹ جنوری ۲۶ جنوری

اور ۱۶ فروری ۱۹۱۷ء کے شماروں میں -

"نیچرل شاعری: نوار تلخ ترمی زن چودھوق

۲۔ نہ انہیں خوف ہے نہ وہ غم زدہ

ہوتے ہیں (قرآن)

اس اشعار

فغانِ فطرت

حد درجہ ہمدردی

خط مل گیا

کوئی خط نہیں آیا

وہ کم بخت

عقلمند آدمی ایک سوراخ سے

اس کم بخت

باتیں کہیں

کہیں باہر نہیں گیا

نظم زیر تنقید

نغمہ کم یابی کے عنوان سے اقبال کی نظم -
"جگنو" پر تنقید کی گئی تھی۔

(ڈاکٹر عابد رضا بیدار)

ہائے ہرن

آرنلڈ (تھامس واکر)

ARNOLD THOMAS WALKER

"سوا السبیل الی معرفۃ المغرب والدخیل"

(نواب محمد اسحاق خاں (۱۸۶۰-۱۹۱۸)

۱۸ اکتوبر ۱۹۱۸ء کو انتقال کیا۔

(مولانا) اسلم جیراج پوری (۱۸۸۲-

۱۹۵۵)

۲۷ جنوری ۱۸۸۲ء کو پیدا ہوئے۔

(۱۸۲۸-۱۹۱۰)

مستند لغت ہے۔ بلوخمین کی رائے ہے کہ

"بہارِ عجم" ایک آدمی کے قلم سے نکلی ہوئی سب سے بڑی لغت ہے۔

.... اور "ابطال ضرورت" میں موخر الذکر،

معنیات پر مشتمل نہایت اہم کتاب ہے اس میں

اساتذہ اور بلغائے فن کی جانب سے کلمات

میں کیے جانے والے تصورات کی اسناد پیش کی گئی ہیں۔

۸۰۸ ۸ ہائے ہرن

۸۰۹ ۱ آرنلڈ (تھامس ولیم)

ARNOLD THOMAS WILLIAM

"سوا السبیل الی معرفۃ المغرب والدخیل"

۸۲۵ ۱ (نواب حاجی) اسحاق خاں
(۱۹۱۰-۱۹۶۰)

۱۵ ۱۹۱۰ء میں انتقال کیا

۸۲۶ ۱ (مولانا) اسلم جیراج پوری
(۱۸۸۲-۱۹۵۷)

۲ ۱۸۸۲ء میں پیدا ہوئے

۸۷۱ ۱ (ولادت ۱۸۲۸)

۸۷۲ ۹ مستند لغت ہے

۱۰ ... اور ابطال ضرورت ہیں

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۸۷۶	۱۰	”نفحات الانس“	”نفحات الانس“
”	۱۱	”لوائع“	”لوائج“
”	۱۵	سلسلہ الذہب وغیرہ مثنویاں ہیں	”سلسلہ الذہب“ ”سلامان والسبال“ ”سبحۃ الابرار“ مثنویاں ہیں۔
۸۸۱	۷	فلاسفہ اور معلمین	فلاسفہ اور متکلمین
”	۱۰	روشنی میں مضبوط کیا ہے	روشنی میں پیش کیا ہے
۸۸۴	۳	ایک صاحب جاہ و ثروت	ایک صاحب جاہ و ثروت بزرگ تھے۔
		بزرگوار تھے	
۹۰۱	۴	داراشکوہ اور اس کا لڑکا گرفتار	داراشکوہ گرفتار ہوا۔
		ہوئے۔	
”	۵	مقید رہے	مقید رہا
”	۸	مدفون ہوئے	مدفون ہوا
۹۰۸	۱۲	... اہلیہ ہیں۔	... اہلیہ تھیں۔ (وفات ۲۲ اپریل ۱۹۷۴ء)
۱۰-۱۱	۱۰-۱۱	اور نومبر ۱۹۳۴ء میں وزیر صحت و تعلیم	اور یکم نومبر ۱۹۳۴ء کو بحیثیت مشیر المہام صیغہ ہائے تعلیمات (ایجوکیشن ڈیپارٹمنٹ و پبلک ورکس ڈیپارٹمنٹ)
۹۱۵	۱	زلزال خوانساری (متوفی ۱۰۳۱ھ)	زلزال خوانساری (۱۰۲۴ھ/ ۱۹۱۵ء)
		(۱۹۱۵ء)	
”	۵	”آواز و سندر“	”آذر و سمندر“
		”زرہ و خورشید“	”ذرہ و خورشید“
آخری سطر کے بعد	—		تاریخ ادبیات ایران (ریکا)
۹۵۱	۹	ابن حکطان : و فیاض الاعیان	ابن حکطان : و فیات الاعیان

صفحہ ۹۵۲	صفحہ ۱	ر حبیب الرحمن خاں (شیروانی)	ر حبیب الرحمن خاں (شیروانی)
		(۱۸۸۶-۱۹۲۲ء)	(۱۸۸۷-۱۹۵۰ء)
۳	۱	مشہور عالم اور ادیب تھے	مشہور عالم اور ادیب تھے۔ ۵ جنوری ۱۸۸۷ء کو پیدا ہوئے۔ اور ۱۱ اگست ۱۹۵۰ء کو انتقال کیا۔
۹۵۶		شوچن ہار آر تھر	ریڈیو ٹیلیات کی جلد چہارم کے مکتوب یکم نومبر ۱۹۲۶ء بنام حفیظ ہوشیار پوری کے سلسلہ میں ملاحظہ کیجئے)
۹۶۶	۱	صائب (متوفی ۱۰۸۰ھ)	صائب (۱۰۸۰ھ - ۱۰۸۰ھ)
۹۷۰	۶	... نیز آپ کے رسالے مطبع نول کشور سے چھپ چکے ہیں	... "رسائل طغرا" بہت مشہور ہیں اور مطبع نول کشور سے چھپ چکے ہیں۔
۹۷۱	۱	ظفر علی خاں (۱۸۷۰-۱۹۵۶ء)	ظفر علی خاں (۱۸۷۳-۱۹۵۶ء)
	۲	۱۸۷۰ء میں پیدا ہوئے	۱۸۷۳ء میں پیدا ہوئے
۹۷۱	۱۹	۱۹۵۶ء میں انتقال ہوا	۲۷ نومبر ۱۹۵۶ء کو انتقال ہوا۔
۹۷۶	۱۱	۱۹۰۸ء ۶ ۱۹۰۹ء میں	۱۹۰۸ء میں
۹۷۷	۱۲	۱۱ شول ۱۳۶۶ھ / ستمبر ۱۹۴۴ء	۱۱ شوال ۱۳۶۶ھ / ۲۸ اگست ۱۹۴۴ء
۹۸۰	۱	۱۸۸۸ء میں پیدا ہوئے	۱۰ جون ۱۸۸۵ء کو پیدا ہوئے۔
	۱۰	۱۹۱۸ء میں انفلوئنزا کی وبا کی نذر ہو گئے	۷ نومبر ۱۹۱۸ء کو انفلوئنزا کی وبا میں انتقال کیا۔
۹۸۱	۱	میاں عبدالعزیز ...	میاں عبدالعزیز مالواڑہ ...
آخری صفحہ		- ذوالفقار احمد، نوادر	- ذوالفقار احمد، نوادر
۹۸۷	۸	جو امام احمد بن حنبل کے پیروکار تھے۔	جو امام احمد بن حنبل کے پیرو تھے۔

عبدالماجد دریا بادی (۱۸۹۲-۱۹۷۷ء)

۱ ۹۹۰ عبدالماجد دریا بادی

(۱۸۹۲-۱۹۷۷ء)

علامہ کو ان کا کلام پسند تھا (الوزار اقبال

۱۱-۱۰ ۹۹۵ علامہ کو ان کا کلام پسند تھا

۵-۷۔ وہ اپنی مثنوی "اسرار خودی"

(الوزار اقبال ص ۷-۷)

ان کو دکھانا چاہتے تھے (مکاتیب اقبال

بنام گرامی ص ۱۰۵) مگر لکھنؤ نہ جاسکے۔

دو برس بعد وہ مسلم یونیورسٹی کے شعبہ فلسفہ

میں واپس آئے اور صدر شعبہ فلسفہ کی حیثیت

سے ریٹائر ہوئے۔

۱۰۰۹ ۷-۷ دو برس بعد وہ مسلم یونیورسٹی کے

شعبہ فلسفہ اور نفسیات کے فیلو

منتخب ہو کر علی گڑھ واپس آئے

اور پھر ۱۹۴۸ء میں پرفیسر اور

صدر شعبہ فلسفہ و نفسیات مقرر ہو کر

تاجیات اسی عہدے پر فائز رہے۔

فارسی دیوان ۱۸۴۵ اور ---

۱۰۱۱ ۹ فارسی دیوان میخانہ آرزو سرانجام

۱۸۴۵ اور

(ریاست ہریانہ)

(ریاست ہریانہ، بھارت)

خواجہ غلام السیدین: مجھے کہنا ہے کچھ اپنی

آخری سطر خواجہ غلام الحسنین: مجھے کہنا ہے

زباں میں۔

کچھ اپنی زباں میں۔

سیدین میموریل ٹرسٹ سیدین منزل (۱۹۷۷-۱۹۷۷ء)

جامعہ نگر نئی دہلی، ۲۵۔

.... جناب ظل احمد نظامی اور پروفیسر خلیق احمد

۱۰۲۱ ۱۱-۱۰ جناب ظل احمد نظامی ان کے پوتے

نظامی ان کے پوتے ہیں۔

ہیں۔

محمد علی رام پور میں پیدا ہوئے۔

محمد علی مراد آباد میں پیدا ہوئے

۱ ۱۰۶۵

صفحہ ۱۰۷۵ ۱ ممنون حسن خاں (ولادت ۳۱ مئی ۱۹۱۰ء - ۱۹۹۵ء) غلط صحیح

۶ مسعود ٹامی کے داماد ۱۰۷۶ پہلی طبعیت —
 مسعود ٹامی کے داماد
 ۳۱ مئی ۱۹۱۰ء کو پیدا ہوئے۔ تعلیم حاصل کر کے
 ۲۲ فروری ۱۹۹۵ء کو ان کا انتقال جھوپاں
 میں ہوا۔

۱۰۸۷ ۱ ناصر علی سرسبندی (متوفی ۱۴۹۷ء) ناصر علی سرسبندی (۱۱۰۸ھ/۱۶۹۷ء)
 ۱۱۱۶ ۱ (مس ایما) ویکے ناسٹ (MISS) EMMA WEGENAST
 (MISS) EMMA EMILIE WEGENAST

۲ مس ایما ویکے ناسٹ تھیں جو ہائیڈل برگ
 (HAIDELBERG) میں
 مس ایما ایملی ویکے ناسٹ مقام ہائیڈل برگ
 برون ۲۶ اگست ۱۸۰۹ء کو پیدا ہوئیں۔
 یہ ہائیڈل برگ (HAIDELBERG) میں

۱۱۱۸ ۱ ہائے ہابن رگ ہائے ہابن رگ
 ۱۱۲۷ —
 ایک اور پیرا گراف درج کیا جائے:
 اقبال کی مراد اب تمام شاعر کے منتخب کردہ مجموعہ
 شعری کتاب اللہ سے ہے جو صدیوں سے
 ہندوستان کے عربی مدارس/جامعات میں
 پڑھائی جاتی ہے۔

۱۱۲۷ مآخذ شوقی ضعیف۔ نصول فی الشعر
 مآخذ شوقی ضعیف۔ نصول فی الشعر

صفحہ سطر	غلط	صحیح
۱۱۴۷	۱۱	مرقع سخن
۱۱۵۱	۱۷	خلیق احمد نظامی
۱۱۵۱	۱۱۵۱	ابوبکر محمد بن العباس الخوارزمی ۵۶
		الخوارزمی ۵۶
۱۱۵۶		براون پروفیسر ۲۷، ۵۸۱، ۱۰۰۷
		جوگندر سنگھ سردار
۱۱۵۸		جی علاء
		رحیم بخش
۱۱۵۹	۱۱۵۹	راغب حسن
۱۱۶۰	۱۱۶۰	سحابی نجفی ۹۱۸
۱۱۶۲	۱۱۶۲	عبدالعزیز شیخ
۱۱۶۷	۱۱۶۷	محمد حسین قنیل
۱۱۶۹	۱۱۶۹	محمد مبین عباس چریا کوٹی
۱۱۷۰	۱۱۷۰	ممنون حسن خاں
۱۱۷۲	۱۱۷۲	تجلی منیری
۱۱۷۳	۱۱۷۳	الکندی کی حمایت میں ۱۱۱۴
۱۱۸۹	۱۱۸۹	الکندی کی حمایت میں ۱۱۱۴
۱۲۲۳	۱۲۲۳	اشاعت دوم ۱۲۱۲
		آخری سطر کے بعد —
		گولڈزیئر اگناز (IGNAZ GOLDZIHNER)
		گولڈزی
		(IGNAZ GOLDZIHNER)
		گولڈزیئر اگناز (GOLDZIHNER IGNAZ)
		گولڈزیئر
		(GOLDZIHNER IGNAZ)

مندرجہ ذیل صفحات پر درج خطوط کے اخیر میں (غیر مدون) لکھ دیا جائے اور فہرست
مکاتیب میں بھی تصحیح کر لی جائے :
اشاعت اول

صفحہ

(۱) ۶۹

(۲) ۸۳

(۳) ۸۴

(۴) ۹۰

(۵) ۱۲۶

(۶) ۱۲۲

(۷) ۲۰۹

(۸) ۲۱۳

(۹) ۲۱۶

اشاعت دوم
صفحہ

(۱۰) ۱۲۱۰

(۱۱) ۱۲۱۳

مندرجہ ذیل صفحات پر درج خطوط کے اخیر میں (غیر مطبوعہ) لکھ دیا جائے اور فہرست
مکاتیب میں بھی تصحیح کر لی جائے ۔
اشاعت اول

(۱) ۳۹۷

اشاعت دوم

(۲) ۱۲۱۶

تصحیح نامہ، جلد دوم

منه من غلط

مجلس

فہرست مکاتیب

۱۲
اندر آج ۱۳ ۱۵

مدیر زمیندار ۱۵، نومبر ۱۹۲۰ء

مدیر زمیندار، ۱۵ نومبر ۱۹۲۰ء اس خط کا

پورا متن کلیات کی جلد چہارم کے ضمیمہ میں ملاحظہ ہو۔

فهرست ۲۲۰

14

مولانا گرامی ۱۱ اکتوبر ۱۹۲۶ء ۲۹۵

۲۲۰ الف، مولانا گرامی ۱۱ اکتوبر ۱۹۲۶ء ۲۹۵ء

٢٢٤ ب : عبد الواحد بن كلوزي ٢١ أكتوبر ١٩٢٦

عکس ۱ یہ خط جلد اول ص ۲۲۹ سے حذف

کر کے اب اس جلد میں شامل کیا جائے۔

نیا اندراج ۲۳۰ (ب) عبدالواحد بنگلوری ۲۱ اکتوبر ۱۹۶۲ء یہ جداول م ۲۲۹ سے منتقل ہوئے۔

14

27

۱۳ مئی ۱۹۲۷ء

ایڈیٹر زمیندار،

۱۳ مئی ۱۹۴۷ء

ایڈیٹر انقلاب

اندراج ۳۹۵ ۱۸

۲. مئی ۱۹۲۷ء

ایڈیٹر، زمیندار،

۲۰ مئی ۱۹۲۷ء

ایڈیٹر انقلاب

۱۹ اندراج ۳۹۷

۲۵ ۲ ۴۰۱ مولانا راغب احسن ۲۵ جولائی ۱۹۱۷ء

20

شامل ہے اس کا سن تحریر ۱۹۳۷ء ہے :

4-2 61924

519225

محمد علی انگریزی، غیر مدون ۲۱ اکتوبر مولانا محمد علی انگریزی غیبہ مضبوط ۲۱ اکتوبر

1944

1946

(۶) ضمیمہ — کیپٹن منظور حسن، ۲۰ اپریل

۲۶ ۱۱ (۹) ضمیر ۱۱۱۸

111A

61920

۲۶ آخری طرز درج ذیل اضافہ کیا جائے:

کے بعد

اب اس جلد میں کل خطوط کی تعداد ۴۳۰ ہو جاتی ہے کہ ایک خطنامہ عبدالواحد

بنگلوری جلد اول سے اس جلد میں منتقل ہوا۔

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۰	۵۰۴	... چار سو اکتیس (۲۲۱)	... چار سو تیس (۲۲۰)
۴	۸	ان میں ایک خط غیر مطبوعہ بھی ہے	ان میں چھ (۶) خط غیر مطبوعہ بھی ہیں۔
۶	۹	اور چھ (۶) خطوط وہ بھی ہیں جو ابھی تک کسی مجموعے میں شامل نہیں ہوئے۔	اور پندرہ (۱۵) خطوط وہ بھی ہیں جو ابھی تک کسی مجموعے میں شامل نہیں ہوئے۔

۴	۹	... ایک سو بارہ (۱۱۲) ---	... ایک سو گیارہ (۱۱۱)
۶	۱۰	... تینتیس (۲۳)	... انتیس (۲۹)
۵۰	۱۰	أَلَيْسَ اللَّهُ ---	أَلَيْسَ اللَّهُ
		لہ قرآن مجید: سُوْرَةُ الزُّمُرِ	

۳۶ : ۳۹

۵۱	۸	آں گروہے صادقان ...	آں گروہ صادقان
۷۷	۱	سید سلیمان ندوی	مولانا سید سلیمان ندوی (جہاں جہاں ان کا نام آیا ہے وہاں "مولانا" درج کیا جائے)۔

۷۸	۷	مضمون خیالم پیچیدہ	مضمون خیالم من پیچیدہ
۸۲	۸	الحمد للہ کہ	الحمد للہ
	۱۶	ضد پر قایم۔	ضد پر قایم ہیں۔
۸۶	۹	مگر سرکار	اگر سرکار
۹۰	۵	کے متعلق لکھ چکا ہوں	کے متعلق پہلے لکھ چکا ہوں
۹۴	۷	کتاب الطوا سین	کتاب الطوا سین

لہ یہاں اقبال کا اشارہ لوی ماسینوں

د LOUIS MASSIGNON کی کتاب الطوا سین
کی طرف ہے۔ (مؤلف)

ابن ندیم (۵۲۵ھ - ۵۴۳ھ) اس نے
اپنی مشہور کتاب (الفہرست ۳۷۰ھ میں
مرتب کی۔

قصہ رکھتے ہیں یا نہیں؟
اعجاز امتحان میں کامیاب
ظفر

یہ اقبال کی ہمیشہ دکریم بی۔ بی کا سب
سے بڑا بیٹا ظفر الحق تھا جس نے اس سال
انٹرنس کا امتحان پاس کیا تھا۔ اس کے والد
کوٹہ میں ملازم تھے۔

(مظلوم اقبال)

جون کے آخر (میں)،
نیت

لے موضع نیت ضلع گجرانوالہ میں ظفر الحق کا
دوہیاں تھا۔ (مظلوم اقبال)
ملازمت کی فکر لے

لے شیخ اعجاز احمد پاجتہ تھے کہ ایم۔ اے
میں تعلیم حاصل کرنے کے ساتھ کہیں ملازمت
بھی کر لیں۔ یہ تجویز اقبال کو پسند نہ آئی۔
چنانچہ انگریزی میں خط لکھا۔

(مظلوم اقبال)

بھائی کرم الہی لے

لے یہ اقبال کے سب سے بڑے بہنوئی تھے۔

۹۲ ۷ ابن حزم

۹۷ ۷ قصہ رکھتے ہیں یا نہ؟
۹۸ ۳ امتحان میں کامیاب
۹۹ ۳ ظفر

۹۹ ۱۵ جون کے آخر

۹۹ ۱۸ نیت

۱۰۰ ۱۰ ملازمت کی فکر

۱۰۱ ۱۷ بھائی کرم الہی

ان کا کاروبار موٹروں کی مرمت، موٹروں
کے پرزوں اور موٹروں کی خرید و فروخت
کا تھا۔ سیالکوٹ چھاؤنی میں بھی ایک براج
کھولی تھی دو تین موٹریں کرایہ پر دی جاتی
تھیں۔ (مظلوم اقبال)

مختار

۱۰۲ ۲ مختار

لے اقبال کی بیوی مختار بیگم جن کا میکہ دھیانہ
میں تھا۔

سفر کی حالت بدستور رہی۔

۱۰۳ ۱۲ سفر کی حالت بدستور رہی

لے فوجی نقل و حرکت کی وجہ سے گاڑیوں
کے نظام اوقات غیر یقینی تھے۔ پرمٹ
ہو تو ٹکٹ تو مل جاتا تھا لیکن گاڑی میں جگہ
ملنا یقینی نہیں تھا۔ (مظلوم اقبال)

انشاء اللہ سرڈیوں میں شاید میں اپنا موٹر
خرید لوں گا۔

۱۰۴ ۲ انشاء اللہ سرڈیوں میں شاید میں
اپنا موٹر خرید لوں گا

لے یہ ارادہ کہیں ۵ سال بعد ۱۹۲۴ء میں پورا
ہوا جب اقبال نے ایک سیکنڈ ہینڈ موٹر
خریدی۔ (مظلوم اقبال)

اس پر غور کرنے کے بعد

۱۰۵ ۱۲ اس لیے اس پر غور کرنے کے بعد

بلٹی

پیٹی

۱۰۹ ۲۰

تمہاری چچی

تمہاری چچی

۱۱۲ ۷

لے اقبال کی بیوی سردار بیگم والدہ جاوید اقبال۔

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱۱۷	۸		(عکس)
۱۱۹	۸	جوری پروڈنس	چورس پروڈنس
۱۲۰	۱۳	تین سوزاید	تین سو سے زاید
۱۲۱		نوٹ میں ترجمہ کے نیچے درج کیا جائے:	یہ طالبِ آملی کا شعر ہے
۱۲۳	۱۷	کبوتروں کے رنگ	کبوتروں کے رنگوں
۱۲۵		نوٹ ٹہ دوسرے شعر کا دہی ترجمہ	یہ برقی کو جگر پر لیتا ہے اور وہ اسے رام کرتی ہے
		درج کیا جائے جو اس شعر کا	عشق عقلِ نسوں پیشہ سے زیادہ بہادر ہے
		مطلب ص ۶۷ پر ہے:	
۱۲۸	۵	پنرواں ...	پنیرواں ...
۱۳۱	آخری سطر کے بعد	—	(عکس)
۱۳۲	۵	خاماری شاد	خاماری شاد
۱۳۵	۳	کیا عجب کہ	کیا عجب ہے کہ
	۴	شاد	شاہ
آخری سطر کے بعد		یہ پیرا گراف پس نوشت کے طور پر لکھا جائے۔	کرایہ زیادہ نہ دینا پڑے گا۔ جس قدر ٹکٹ ہوں گے انہیں کا کرایہ دینا ہوگا۔ دو ٹکٹ تمہاری چیچیوں کے ہوں گے۔ تم بھی ان کے پاس بیٹھ جانا اور اگر کوئی بیڈی آگئی تو تم کو مردوں کے کمرے میں بیٹھنا ہوگا۔ دادی کا ٹکٹ تیسرے درجہ کا ہوگا۔ بورڈ گاڑی پر لگوا لینا۔
۱۳۶	۲	غلام محمد	غلام محمد
			سلہ اقبال کی سبھلی بہن کریم بی۔ بی ان سے

بیاہی تھیں، یہ اپنے چھوٹے بیٹے کو میڈیکل
سکول امرتسر میں داخل کرانا چاہتے تھے۔ لیکن
اس وقت تک داخلہ بند ہو چکا تھا اقبال نے
اپنے والد کے کہنے پر سکول کے پرنسپل ڈاکٹر
میر ہدایت اللہ کو لکھا تھا۔

(مظلوم اقبال)

ان کا نام نواب عزیز جنگ

ہی ہے وہ کمال شاعری

نہایت ہی موزوں

ایسا خیال مترشح

سنی سنائی بات

دینی علوم ہی

ڈاکٹر علی نقی کہتے تھے کہ بھولوں پر جو تک

نہ لگوانی چاہیے۔

نہ بہ شمس العلماء، مولانا میر حسن کے بڑے

بیٹے تھے گورنر باؤس لاہور کے عملہ کے ڈاکٹر تھے۔

اقبال کو بچپن میں کسی مرض کے علاج

کے طور پر جو تک لگوانی گئی تھیں جس کی

وجہ سے ان کی داہنی آنکھ کی بینائی قریباً

جاتی رہی۔

(مظلوم اقبال)

امید کہ آپ کا مزاج بخیر

۱۲۲ ۵ ان کا نام عزیز جنگ

۱۲۳ ۵،۴ یہی ہے کمال شاعری

۱۲۵ ۴ نہایت موزوں

۱۵۱ ۱ ایسا مترشح

سنی سنائی باتوں

۱۵۰ آفریں دینی علوم

۱۵۱ ۸ ڈاکٹر علی نقی کہتے تھے کہ بھولوں پر

جو تک نہ لگوانی چاہیے

۱۶۱ ۱۶ امید کہ مزاج بخیر

صفحہ سطر غلط
۱۶۲ ۳ فقیر صاحب

صحیح

فقیر صاحب

۱۔ روزگار فقیر کے مصنف کرنل فقیر وحید الدین
کے والد فقیر نجم الدین کے کسی ایک بیٹے کی
شادی تھی۔ فقیر نجم الدین سے اقبال کے دوستانہ
مراسم تھے۔ (معلوم اقبال)

۲۔ ڈاکٹر محمد حسین صاحب سے علاج کرایے۔
۱۔ ڈاکٹر محمد حسین (متوفی ۱۶ اپریل ۱۹۳۹ء)
لاہور کے مشہور معالج اور اقبال کے دوست
تھے۔ (سید عبداللہ قریشی)

مشکل حال

پر ہیز کرتا ہوں

یہ نہ معلوم ہوا

طرز پر

۵ مارچ

آفتاب

۱۔ اقبال کے بڑے صاحبزادے تھے جو پہلی

بیوی کے بطن سے تھے۔

حافظ صاحب

۲۔ اقبال کی پہلی بیوی کے والد حافظ عطاء محمد

(حواشی ص ۹۵۶)

جس قدر عرصہ وہ اپنے والدین کے ہاں

۱۶۳ ۲ ڈاکٹر محمد حسین صاحب سے علاج کرایے۔

۹ مشکل نہیں

۱۲ پر ہیز کرتا ہوں

۲ یہ معلوم ہوا

۳ طور پر

۱۵ ۵ تاریخ

۵ آفتاب

حافظ صاحب

۱۰ جس قدر وہ اپنے والدین کے ہاں

صفحہ ۱۸۱ سطر ۱۶ ڈاکٹر عبداللطیف غلط

صحیح
ڈاکٹر عبداللطیف

لہ اقبال کے معتقدین میں سے تھے۔ ان کی
ذہان سازی کی دکان انارکلی بازار میں اقبال
کے مکان کے قریب ہی تھی۔
(مظلوم اقبال)

۱۸۲ ۱۰ اس دنیا
۱۱ غلام رسول

اس بد نصیب دنیا
غلام رسول

لہ اقبال کی سب سے چھوٹی بہن زربین
کے شوہر تھے۔ محکمہ ریلوے میں ملازم تھے۔
اقبال کے بڑے معتمد علیہ تھے۔
(مظلوم اقبال)

۱۸۳ ۲ اس سفر سے آتے ہوئے

اس سفر سے واپس آتے ہوئے۔

۱۸۵ ۲ ابر تو آج

ابر تو آج صبح

۱۱ بھلا یہ شعر

بھلا یہ شعر تو

۱۲ خزانہ ملت

خزانہ مدت

۱۵ وقت کا لازوال

وقت کا ایک لازوال

۱۸۵ ۱ فٹ نوٹ لے حذف کر دیا جائے

۱۸۹ ۶ گنگو ہوگی

گنگو ہوگی والسلام

۱۹۳ ۴ اس لیے

اس واسطے

۱۲ برہمنے غزلوی

برہمنے بہ غزلوی

۱۸ ہمارے کم بند

ہمارے کم بند

۱۹ نہ تختِ جم

بہ تختِ جم

صحیح

غلط

صفحہ سطر

اس کی

۱۹۵ ۲ اس امر کی

حضرت شاہ محمد اجمل الدہ آبادی

نوٹ کی پانچویں خط حضرت اجمل الدہ آبادی

GREEK

GREK

۲۰۱ ۵

دی گئی ہے

۲۰۹ ۶ دی گئی

بارے میں بھی

” ۷ بارے میں

بالکل غلط ہے۔ میرے ساتھ ان کی کوئی گفتگو

۲۱۰ ۳ بالکل غلط ہے

اس بارے میں نہیں ہوئی۔ واقعات کی رو

سے یہ بات بالکل غلط ہے۔

لے مکاتیب اقبال بنام خان محمد نیاز الدین

خان کی طبع دوم سے موازنہ کے بعد یہ تصحیح کی گئی ہے۔

حاجی شمس الدین

” ۱۱ حاجی شمس الدین

لے یہ کشمیری برادری سے تھے اور انجمن

حمایت اسلام کے سکریٹری تھے۔

خط لکھے اگر یہ بھی نہ ہوا

” ۱۷ خط لکھے یہ بھی نہ ہوا

بیگم گرامی صاحبہ تک

۲۱۱ ۴ بیگم گرامی تک

شیخ نصیر الدین مرحوم

” ۶ شیخ نصیر الدین

نعمت اللہ ولی کوٹانی

” ۷ نعمت اللہ کرمانی

آئی ہے شائع ہوا ہے

” ۱۰ آئی ہے

نہایت صحیح

” ۱۲ بہت صحیح

اس خط کا مندرجہ بالا ایک اقتباس روح مکاتیب اقبال

۲۱۵ ۲۱ مندرجہ بالا خط کا پورا متن دستیاب

سے نقل کیا گیا تھا۔ اب اس کا پورا متن دستیاب

” نہ ہو سکا چنانچہ یہ اقتباس روح مکاتیب

ہوا ہے اقبال اور ظفر علی خاں، مرتبہ جعفر بلوچ

” اقبال، مرتبہ محمد عبداللہ قریشی سے لیا

صفحہ سطر غلط
گیا ہے۔

(مؤلف)

صحیح

اقبال اکادمی پاکستان لاہور ۱۹۹۵ء جو کلیات
کی چوتھی جلد کے ضمیر میں شامل کر دیا گیا ہے۔
درج بالا نامکمل خط کو یہاں سے محذوف
سمجھا جائے۔ (مؤلف)

رونق

۲۱۸ ۲۱ رونق

لے دسمبر ۱۹۱۹ء کے آخر میں کانگریس اور
مسلم لیگ کے سالانہ اجلاس امرتسر میں ہوئے
خلافت کانفرنس کا اجلاس بھی انہی دنوں
امرتسر میں ہوا۔ ملک کے چوٹی کے رہنما ان
میں شرکت کی خاطر جمع ہوئے۔ ان دنوں
ہندوستان کی آزادی کی تحریک زوروں پر
تھی۔ اقبال نواب ذوالفقار علی خاں اور مرزا
جلال الدین کے ساتھ "رونق" دیکھنے صحیح
موٹر سے امرتسر جانے اور شام کو واپس
آجاتے۔ (مظلوم اقبال)

مرزا صاحب

۲۱۹ ۲ مرزا صاحب

مجھے یاد نہیں آ رہا کہ یہ کون صاحب تھے۔ ایسا
معلوم ہوتا ہے کہ انہوں نے شرح مثنوی مولانا
روم لکھی تھی۔ (اعجاز احمد)

محمد اقبال یکم جنوری ۱۹۲۰ء

۲۱۹ ۶ محمد اقبال یکم دسمبر ۱۹۲۰ء

یہ خط دراصل یکم جنوری ۱۹۲۰ء کو لکھا گیا
اقبال جنوری کی بجائے دسمبر بے دھیانی
میں لکھ گئے۔ (مظلوم اقبال)

صحیح

غلط

صفحہ سطر

میرا
کمال خجندی کا شعر
ایں تقرت ہا

میرا
کمال کا شعر
ایں تقرت ہا۔۔۔

نوٹ میں ترجمہ کے بعد درج کیا جائے گا مطبوعہ دیوان میں ”تقرت ہا“ کی جگہ ”لکھت ہا“ ملتا ہے۔ (ڈاکٹر ریاض احمد: اقبال اور فارسی شعرا)

کلمینی

کلمتینی ۵ ۲۲۱

اے جن روایتوں میں یہ آیا ہے کہ حضور رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم کبھی کبھی حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا کو ”یا میرا“ (گوری چٹی عورت) کہا کرتے تھے۔ وہ محدثین کے نزدیک سنداً ثابت نہیں۔ بلکہ ابن قیم نے لکھا ہے کہ یہ حدیث جھوٹی اور گڑھی ہوئی ہے۔ یہ حدیث احادیث کے مستند مجموعوں مثلاً صحاح ستہ، مسند دارمی، موطا ابن مالک اور مسند امام حنبل میں موجود نہیں۔ محدثین نے اسے موضوعات میں شمار کیا ہے۔

(مولانا سید سلیمان ندوی: سیرت عائشہ طبع چہارم)

اعظم گڑھ ۱۹۶۸ء ص ۶، ۷، ۸

(عکس)

— ۷

انجن کی

انجن کے ۶ ۲۲۲

خواہ کچھ بھی ہو

خواہ کچھ بھی ۷ ۲۲۲

(انگریزی سے)

(انگریزی سے) ۱۰ ۲۲۵

نوٹ ۷ کے اخیر میں یہ جملہ یوں درج کیا جائے: (یہ صاحب بحوالہ مظلوم اقبال میرٹھ سے آئے تھے)

۲۲۷ ۱۰ اسرار خودی کا ترجمہ
 ۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے

۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے
 ۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے
 ۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے
 ۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے
 ۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے
 ۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے
 ۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے
 ۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے
 ۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے
 ۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے
 ۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

۲۲۸ ۹ باب لکھا ہے
 ۱۶ ہم خدا جیسے
 ۲۲۹ ۱۲ امال
 ۱۲۱۱

لندن کے ۲۲ دسمبر ۱۹۲۰ء کے شمارے میں شائع ہوا تھا۔ اب ڈاکٹر
رفت حسین کی کتاب THE SWORD OF ELECTIC میں شامل
ہے۔ ڈکنسن نے اپنے تبصرے میں اقبال کے فلسفہ کو زیادہ تر برگساں
اور نیٹشے جیسے فلسفیوں کے افکار پر مبنی قرار دیا ہے اور اسے
ECLECTIC کے نام سے تعبیر

کیا ہے۔ (تخمین فراقی)

پیش از بیش	۱	۲۲۰
انٹروڈکشن ٹو سوشیالوجی	۶	"
نئے مسیح	۱۵	"
قول مسیح	"	"
بیابان کی صدا	۱۶	"
فٹ نوٹ ۱۷ میں حسب ذیل ترمیم کی جائے :		

INTRODUCTION TO SOCIAL PHILOSOPHY

INTRODUCTION TO SOCIOLOGY

عہد ماضی کے شاعروں	۳	۲۳۱
ایک شاعر	۵	"
وضاحت	۵	"
جزولا تیجرتی	۱۶	۲۳۲
عہد جدید کی نسلوں کے شاعروں		
ایک ایسے شاعر		
صراحت		
سالے		

لے ایٹم کے فشن FISSION کے
بعد اسے "جزولا تیجرتی" کہنا مناسب نہیں
صحیح متبادل اصطلاح 'سالہ' ہے۔
(تخمین فراقی)

صفحہ سطر

غلط

صحیح

۲۳۳ ۱۱

پہلو کو نظر انداز

پہلو کو یکسر نظر انداز

۲۳۴ ۲

اس اختراع

اس خوفناک اختراع

۱۰

سخت مخالفت

شدید ترین مخالفت

۲۳۵ آخری سطر

لے ترجمہ: اس کلمہ کی طرف آؤ جو

لے ترجمہ: اس کلمہ کی طرف آؤ جو ہمارے

ہمارے اور تمہارے درمیان مشترک ہے

اور تمہارے درمیان مشترک ہے۔

(سورہ آل عمران ۲: ۶۴)

۲۳۵ ۱۱

بے حد مضرتی

خاصی مضرت ثابت ہوئی

۲۳۶ ۲

مذہبی تجربات

کیونکہ اس صورت میں

۲۳۹ ۱۶

الحمد للہ خیریت ہے

الحمد للہ کہ خیریت ہے

۱۶

اس مردود

اس مردود

۲۴۰ ۱۳

معاملہ معلومہ

لے آفتاب اقبال سے مراد ہے۔

معاملہ معلومہ

۲۴۱ ۱۰

حوالہ کر دیا جاتا ہے

لے ان دنوں مسلمانوں کی تالیف قلوب کے

یہ تجویز بھی کہ اقبال کو ریاست کی چیف جج کا عہدہ پیش کیا جائے

(منظوم اقبال)

حوالہ کر دیا جائے۔

۲۴۲ ۱۲

پیغام بھی بھیجا تھا کہ گرامی صاحب

پیغام بھی بھیجا تھا میں نے جواب لکھ بھیجا تھا کہ گرامی صاحب

کہ گرامی صاحب

۲۴۵ ۴

ہمدردہ ہا۔۔۔۔

ہمدردہ ہا۔۔۔۔

۲۴۸ ۱۶

بیگم صاحبہ

بیگم صاحبہ

۲۴۸ ۱۶

سنائے کہ آپ کو

سنائے کہ آپ کو

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۴۸	۱۶-۱۷	بدظنی ہوئی ہے	بدظنی ہوئی
۲۴۹	۷	یوں لکھے	یوں لکھیں
۲۵۵	۱۰	خدمت میں روپیہ	خدمت میں روپیہ
			لے ان دنوں اقبال ایک سو روپیہ ماہوار سیالکوٹ بھیجا کرتے تھے۔ (مظلوم اقبال)
۱۱	۱۱	ہمشیرہ	ہمشیرہ
۲۵۸	۶	تو باری	تو ترک باری
۲۶۰	۱۲	تو میرا ان سے سلام ضرور کیے	تو میرا سلام ان سے ضرور کیے۔
۲۶۱	۸	افسوس ہے کہ	افسوس ہے
۱۲	۱۲	۱۲ جولائی ۱۹۲۱ء	۱۲ جولائی ۱۹۲۱ء
		نوٹ لے حذف کیا جائے۔	
۲۶۲	۵	قبلہ شاہ صاحب	قبلہ شاہ صاحب
			لے مولانا میر حسن ان دنوں علیل تھے ذکی شاہ صاحب لے ذکی شاہ مولانا میر حسن کے سب سے چھوٹے بیٹے تھے۔ ڈاکخانہ میں ملازم تھے۔ (مظلوم اقبال)
۲۶۴	۲	شاعری کی سوچھی ہے	شاعری کی سوچھتی ہے
۲۷۶	۲	زندگی رفیقِ اعلیٰ	زندگی میں رفیقِ اعلیٰ
۸	۸	بہر حال وجہ کچھ ہو	بہر حال وجہ خواہ کچھ بھی ہو۔

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۷۹	آخری سطر	(اقبالنامہ)	x
۲۸۱		نوٹ اب یوں درج کیا جائے:	مولوی عبدالماجد دریا بادی ان دلوں معارف کے شریک ایڈیٹر تھے۔ (مظلوم اقبال)
۲۸۶	۸	خوابہ حسن نظامی	خوابہ سید حسن نظامی
۲۹۰	۱	مقصود یہ ہے	مقصود یہ ہے نہ
			نہ اقبال نے اپنا یہ فارسی شعر مولانا گرامی کو اپنے مکتوب محررہ ۲۲ مارچ ۱۹۲۱ء ص ۲۴۲-۲۴۵) میں لکھ کر بھیجا تھا۔
۱۲	۱۲	ملک محمد دین	ملک محمد دین نہ
			نہ کرنل مجید ملک کے والد۔ اقبال کے احباب میں سے تھے۔ اس زمانہ میں شاید نواب صاحب کرنال سے متعلق تھے۔ (مظلوم اقبال)
۲۹۲	۱۵	اس پر کوئی اعتراض	کوئی اس پر اعتراض
	۱۱	باتوں کی طرف توجہ	باتوں کی طرف آپ کی توجہ
۳۰۲	۱۱	عود کر آئی	عود کر آئی اور نہ
			نہ۔ بحوالہ صابر کلروی صاحب کہ دستیاب عکس نامکمل تھا۔
۳۰۷	۸	آخر تنگ آکر ان سے بہہ دیا	آخر تنگ آکر میں نے ان سے کہہ دیا
۳۰۸	۶	..... نیم شبی است	..... نیم شبی ست
	۷	عیار بھی	عیار
	۹	"ہمہ"	یہ
۳۱۱	۵	عنایت ازلی پردہ دار بے سببی ست	عنایت ازلی را بہا نہ بے سببی ست

صفحہ سطر غلط

۳۱۵ ۱۳ آگاہی تمہیں ملی ہے

صبح

آگاہی تمہیں ملی ہے

لے یہ اطلاع ملی کہ انکم ٹیکس کلکٹر کی دو ایک آسامیاں نکلنے والی ہیں۔

ڈارلنگ صاحب

۱۴ ڈارلنگ صاحب

لے ان دنوں انکم ٹیکس کمشنر تھے اور اقبال کے دوست تھے۔ (مظلوم اقبال)

مسٹر مارٹن اور ولز صاحب

۳۱۶ ۳ مسٹر مارٹن اور ولز صاحب

لے بنری مارٹن اسلامیہ کالج کے پرنسپل تھے لے پنجاب یونیورسٹی کے وائس چانسلر تھے۔

.... نام تھا۔ یہ مولانا اکبر شاہ نجیب آبادی

کے بھانجے تھے اور شاگرد بھی۔ ان کی تصانیف

تاریخ مرہٹہ، اور (۲) لا الہ الا اللہ (توحید

وبلاغت کے موضوع پر)

جناب نور الحسن راشد صاحب کا مدلل ضلع

نظرفنگر دیوبند کے پاس موجود ہیں۔

.... میں اس طرح موجود ہے۔ پوسٹ کارڈ پر

۱۲ جنوری ۱۹۲۲ء کی ہے

۳۱۴ پہلی صف نام تھا

۳۱۴ تیسری صف میں اس طرح موجود ہے۔

ترجمہ: اے مسلمانو! میرے دل میں ایک ایسا

کلمہ ہے جو جبریل کی جان سے بھی زیادہ

منور ہے۔ اسے بت پرستوں سے پوشیدہ

رکھتا ہوں کہ یہ ابراہیم خلیل اللہ کے اسرار

میں سے ہے۔

۳۱۴ ترجمہ: اے مسلمانو!... ایک تہذیب ہے

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۳۱۸	۱۸	لکھنے کو ہی تھا	لکھنے ہی کو تھا
۳۲۰	۱۱	پیر نہیں گرامی پیر اقبال ہے	پیر نہیں بلکہ گرامی پیر اقبال ہے
۳۲۱	۱۲-۱۳	آپ ابھی لاہور ہی میں ہیں	آپ ابھی لاہور ہی ہیں
۳۲۶	۱۰	انتظار تھا	انتظار رہا
۳۲۹	۱۵	مع اہل و عیال آگئے	مع آل و عیال آئیں گے
۳۳۱	۲	تلاش کر لیجئے	تلاش کیجئے
۳۳۲	۵	کہ گرامی	کہ آج گرامی
۳۳۳	۱۰	شہزادی دلیپ سنگھ صاحبہ بھی	شہزادی دلیپ سنگھ صاحبہ یعنی
۳۳۴	۱۱	خط مطلوبہ	خط معلومہ
۳۳۵	۲	اس خط کے جواب	اس خط کا جواب
۳۳۶	۹	شہزادہ صاحب بہادر	شہزادہ بہادر
۳۳۷	۹	۲۵ تاریخ کو	۲۵ کو
۳۳۸	۲	اسے لکھنے کی	اس کے لکھنے کی
۳۳۹	۹	امید ہے کہ	امید کہ
۳۴۰	۳	کسی سے	کہیں سے
۳۴۱	۵	ان میں سے ایک	ان میں ایک
۳۴۲	۱۱	آمدنی	ماندنی
۳۴۳	۱۲	ترجمہ کرانا	ترجمہ کرنا
۳۴۴	۱۹	اتحاد کا آخری شعریوں ہے	اتحاد کا آخری شعریوں ہے

لے "اتحاد" کے عنوان سے اقبال نے جو شعر

بیچے تھے وہ یہ ہیں :

(اگلے صفحہ پر)

تو آیت توجیل سے نازل ہوئی مجھ پر :- گیتا میں ہے قرآن تو قرآن میں گیتا
کیا خوب ہوئی آشتی شیخ و برہمن :- اس جنگ میں آخر نہ وہ ہارا نہ یہ جیتا
یہ کفر سے آزاد، وہ اسلام سے آزاد :- مندر میں نہ بدری ہے نہ سب میں گھیشا

موخر الذکر کرنے سے	موخر الذکر کرنے سے	۶	۳۵۶
آیت شریفہ	آیہ شریفہ	۸	۳۵۷
جرمنی لڑیچر	جرمن لڑیچر	۱۸	۳۵۸
ڈالا ہے	کیا ہے	۱۸	۳۵۹
رموز اور اسرار	رموز و اسرار	۲	۳۶۰
مزید غلطی	مضور غلطی	۳	۳۶۱
میں آپ کو خط لکھنے والا تھا	میں آپ کو لکھنے والا تھا	۱۳	۳۶۲
صاحب کشف	اگر صاحب کشف	۱۶	۳۶۳
علماء کے	علماء کی	۱۶	۳۶۴
نقل کا غدہر کے لیے	نقل کا غدہر کے لیے	۱۱	۳۶۵
مولوی حسین صاحب	یہ سب اقبال کی پہلی بیوی سے متعلق تھے۔	۱۸	۳۶۶
ڈیکارٹ	مولوی محمد حسین صاحب	۱۳	۳۶۷
ڈیکارٹ	دیکارت	۱۳	۳۶۸
مگر سردار کو اس سے عشق ہے	دیکارت	۱۹	۳۶۹
سردار بیگم والدہ جاوید اقبال	مگر سردار کو اس سے عشق ہے	۱۹	۳۷۰
سردار ایم۔ بی۔ احمد کے نام	سردار بیگم والدہ جاوید اقبال	۸	۳۷۱
سردار ایم۔ بی۔ احمد کے نام	سردار ایم۔ بی۔ احمد کے نام	۸	۳۷۲
ایڈاکسازہ پروفنس ٹیکس کنسل ٹیٹ	سردار ایم۔ بی۔ احمد کے نام	۸	۳۷۳

(INCOME TAX AND EXCISE PROFITS TAX CONSULTANT) تھے

(لیٹرز آف اقبال،

نوٹ لے کو نوٹ لے کر دیا جائے۔

مسلمانان ایشیا	۱۱	۲۵۲	مسلمان ایشیا
پاشا کی فتوحات	۴	۲۵۴	پاشا کے فتوحات
خدا نہ کرے کہ	۱	۲۹۶	خدا نہ کرے
— x		۲۵۸	(بقیہ حاشیہ) ... سن رہا ہوں
خط ابھی ملا ہے	۱۹	۴۰۱	خط ابھی ملا
فکر میں ہی تھا			فکر میں تھا
اچھا ہوں گونزلہ بدستور ہے۔	۲۱		اچھا ہوں نزلہ بدستور ہے
مولوی عبدالسلام	۲	۴۰۵	مولوی عبدالسلام

۱۔ مولوی عبدالسلام چشتی نظامی، متوفی ۱۹۶۶ ۱۳۸۶ھ ()
 میرٹھ کے رہنے والے تھے۔ پرسی غزالی میں گزاردی۔ وہ ایک
 متبحر عالم اور خدائے سیدہ بزرگ تھے۔ مغتہ قرآن اور حافظ احادیث
 معقبہ تھے۔ ان کو اردو فارسی، عربی، سنسکرت اور ہندی پر پورا
 عبور حاصل تھا۔ متعدد علوم و فنون، طب، حکمت، ریاضی، علم ہندسہ
 اور موسیقی میں مہارت تامہ رکھتے تھے۔ شاعر بھی تھے۔ اقبال کے اشعار
 موقع بہ موقع پڑھا کرتے تھے۔ بقول ان کے حاضر باش اور عقیدت مند
 جناب مسلم احمد نظامی صاحب خلیفہ ڈپٹی بشیر الدین مولوی صاحب موصوف
 فرمایا کرتے تھے کہ ”میں اقبال کی شاعری کو ندائے غیبی سمجھتا ہوں۔“
 اکابرین ان کے عقیدت مندوں میں تھے جن میں سرفہرست ڈاکٹر
 ذاکر حسین، مولانا حسین احمد مدنی، مولانا شبیر احمد عثمانی کے اسمائے گرامی ہیں۔

مولوی عبدالسلام نے تصوف پر ایک رسالہ بھی لکھا تھا جو شائع ہوا تھا۔ اقبال نے مولوی صاحب کی جن دو کتابوں کا اوپر ذکر کیا ہے ان کا سرانجام نہ ملا۔

مولوی عبدالسلام نے ایک سو پندرہ (۱۱۵) برس کی عمر پائی اور ۱۰ ربیع الاول ۱۳۸۶ھ مطابق ۳ جون ۱۹۶۶ء کو انتقال فرمایا۔

(بصد شکر یہ: جناب مسلم احمد نظامی صاحب، دہلی)

انبالہ	امبالے	۲	۴۲۹
پہلے	چند روز پہلے	۱۰	۴۳۱
آدمی (بھجوادوں)	آدمی بھجوادوں	۱۱	۴
حضور نظام	حضور نظام	۹	۴۳۹
لے میر عثمان علی خاں، نظام دکن	تبدیلی نہ لائی گئی	۳	۴۴۳
تبدیلی نہ پیدا کی گئی	فٹ نوٹ کے نیچے (محمد عبداللہ قریشی)		۴۴۶
درج کیا جائے	محمد دارال	۹	۴۶۱
محمد دارال	ندوے	۱۲	۴۶۳
ندوہ	ہاروٹیز	۱۳	۴۶۳
ہاروٹیز	لے HAROVITZ		
(عکس، (انگریزی سے)	—	۴	۴۶۶
		۵	
فاصلہ	فاصلہ	۱۱	۴۶۶

لے عکس سے ظاہر ہے کہ اقبال، فاصلہ کی بجائے، فیصلہ، سہواً لکھ گئے ہیں۔

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۴۷۰	۲۱	وجہ سے میں	وجہ سے ہی میں
۴۷۱	۲	گھر میں	والسلام گھر میں
۴۷۲	۲	والسلام	۸
۴۷۳	۲	صحت کا مل	صحت عاجل
۴۷۴	۵	اعتبار سے	اعتبار سے،
۴۷۵	۷	رخصت ہو گئی مگر	رخصت ہو گئی ہے مگر
۴۷۶	۱۱	کیا آپ	کیا اب
۴۷۷	۱	سی سال	بیس سال
۴۷۸	۱۱	سوفرق اس قدر ہے	سوفرق صرف اس قدر ہے
۴۷۹	۱۰	ڈاکٹر ریوین یوی کے نام	ڈاکٹر ریوین یوی کے نام
۴۸۰	۱۱	زخم شری	زخم شری
۴۸۱	۱۱	نقبتہ	مغید
۴۸۲	۶	نقطہ نظر	نقطہ خیال
۴۸۳	۲	وہ یہ سمجھتے ہیں	وہ یہ سمجھتے ہیں

۱۔ معترض غالباً منظر علی تھے جن کا ذکر اس خط میں آیا ہے۔ منظر علی سوختہ کانگریس کے رکن اور آخری عمر میں وزارت کے عہدے پر بھی فائز رہے۔

(داتا گزشتہ ص ۲۲۱)

حوالی اثرات

مجموعہ شائع کرنے کی فکر

۲۔ مجموعہ سے مراد بانگ درا ہے جو ستمبر ۱۹۲۲ء

ماحول کے اثرات

مجموعہ شائع کرنے کی فکر

صفحہ سطر غلط

صحیح

میں اشاعت پذیر ہوا۔

.... کے بعد آپ کی ایک کاپی

خرید کر لی تھیں

عربی اور فارسی

مختار

... کے بعد ایک کاپی

خرید لی تھیں

عربی و فارسی

مختار

لے اقبال کا بھتیجہ شیخ مختار احمد

۱۳ اگست ۱۹۲۲ء

۱۳ اگست ۱۹۲۲ء

لے انوار اقبال میں اس خط کی تاریخ تحریر

۱۳ اگست ۱۹۲۲ء درج ہے جو غلط ہے

(ڈاکٹر رحیم بخش شاہین)

زبور عجم (۱۹۲۷ء)

۵۲۲ نوٹ لے پیام مشرق (۱۹۲۳ء) یا زبور عجم

(۱۹۲۷ء)

حکم ایسا ہے بھی

خط کتابت

شیخ صاحب

لے شیخ رحیم بخش (مظلوم اقبال)

سمجھنا ہوں

کے وائس پرنسپل

تذکرہ

حکم ایسا بھی ہے

خط و کتابت

شیخ صاحب

سمجھتا ہوں

کے پرنسپل

تذکرہ

لے تذکرہ علامہ مشرقی کی کتاب کا نام ہے اس پر ریویو اقبال کے

مخلص دوست اور معتقد چودھری محمد حسین نے لکھا تھا اور یہ روزنامہ

زمیندار لاہور میں درج ذیل اشاعتوں میں چار قسطوں میں شائع ہوا

تھا:

۲۱ اگست ۱۹۲۲ء

یکم ستمبر ۱۹۲۲ء

۳ ستمبر ۱۹۲۲ء

۵ ستمبر ۱۹۲۲ء

بعد کو مولانا جانا الحق قاسمی مدیر جریدہ "ضیاء الاسلام" امرتسر نے تبصرہ پر تذکرہ کے نام سے آفتاب برقی پریس امرتسر سے کتابی شکل میں شائع کیا تھا۔ اس کا تیسرا ایڈیشن شوال ۱۳۵۱ھ مطابق نومبر ۱۹۳۹ء میں نکلا تھا۔

(بہد شکریہ: ڈاکٹر مختار الدین احمد صاحب علی گڑھ)

کے سٹائل

۲۲۰ ۱۵ کی سٹائل

سٹائل

۵۵۲ ۶ مسٹائل

لدھیانہ

۵۵۶ ۱ لاہور

مرحومہ

۵ ۵ مرحومہ

لد اقبال کی لدھیانہ والی بیوی مختار بیگم کا انتقال ۲۱ اکتوبر ۱۹۲۲ء کو ہوا۔

زہرا اور عایشہ

زہرا اور عایشہ

۵۵ مرحومہ کی خالہ زاد بہنیں

ڈاکٹر حیدر

۵۶ ۱ ڈاکٹر حیدر

۵ سیالکوٹ کے ایک بااثر سید خاندان کے فرد تھے۔ مولانا میر حسن سے بھی ان کی قرابت داری تھی۔ ملازمت سے سبکدوش

ہونے کے بعد اپنا مطب کرتے تھے۔ ان کے
صاحبزادے سید بشیر احمد اقبال کے گہرے دوستوں
میں تھے۔ (منظوم اقبال)

افواہ میاں سر محمد شفیع
مسٹوڈرڈ

لے برٹن اور فلیٹی (عرب، گو بیٹو (فارسی)

BURTON لے

PHILBY لے

GOBINEUA لے

وامیری لے

VAMBERY لے

تمہارے دونوں خط

ان کا معاملہ لے

لے ان کا تنازعہ سیالکوٹ کے بعض افراد

کے ساتھ تھا (منظوم اقبال)

ہندوستان (ہیں،

دان، معلومات

مدت ہوتی ہے

کا بھی سب سے بڑا

امروز فردا

گفتند و دل آزاد

۔۔۔۔۔ موزوں ہو

۵ ۵۶۶ افواہ یہاں سر محمد شفیع

۷ ۵۶۹ مسٹوڈرڈ

۱۳ " برٹن اور فلیٹی (عرب، گو بیٹو

(فارسی)

۱۴ " وامیری

۱۸ ۵۷۳ تمہارے خط

۱۱ ۵۷۸ ان کا معاملہ

۵۸۴ آخری طر ہندوستان میں

۱۶ ۵۹۷ ان معلومات

۱۷ " مدت ہوتی ہیں نے

۱۰ ۶۰۱ کا سب سے بڑا

۱۲ " امروز فردا

۲ ۶۱۶ گفتند و دلآزار

۹ " .۔۔۔۔۔ موزوں ہوں

صفحہ	صفحہ	صفحہ	صفحہ
۶۱۸	۲	آپ کے مساعی	آپ کی مساعی
۶۱۹	۲	میں نے	یعنی
۶۲۳	۲۶	آخری	۱۶ جنوری ۱۹۲۶ء
۶۲۸	۷	و با بیت	با بیت
۶۳۷	۹	قرار دیا جاتا ہے	قرار پاتا ہے
۶۴۰	۱۲	کہ میرے دل میں	میرے دل میں
۶۴۵	۱۰	نوادرات	نوادرات
۶۴۸	۱۲	نقلوں کے	مغلوں کے
۶۵۰	۷	نوادرات	نوادرات
۶۶۱	۱۶	خط پنجپا	خط ہی پنجپا
۶۶۳	۲	تو عنایت ہو	تو عنین عنایت ہو
۶۶۵	آخری	—	(انگریزی سے)
۶۶۹	۲	۲۰ اپریل ۱۹۲۷ء	۲۰ اپریل ۱۹۲۷ء
۶۷۰	۱۵	نوادرات	نوادرات
۶۷۰	۱۶	ایڈیٹر انقلاب کے نام	ایڈیٹر زمیندار کے نام
۶۷۲	۱	ایڈیٹر انقلاب کے نام	ایڈیٹر زمیندار کے نام
۶۷۶	۱۸	نوادرات	نوادرات

اقبال — جہان دیگر میں اس خط کی تاریخ ۲۵ جولائی ۱۹۲۷ء ہے جو غلط ہے۔ یہ خط اصل میں ۲۵ جولائی ۱۹۲۷ء کو لکھا گیا کہ ۲۶ جولائی ۱۹۲۷ء کو صوبائی مسلم لیگ کا جلسہ عام زیر صدارت ملک برکت علی

موچی دروازے کے باغ میں منعقد ہوا جس کا ذکر اس مکتوب میں ہے۔
 جلسہ میں غلام رسول خاں بیرسٹر نے اقبال کے بیان کا اردو ترجمہ پڑھ کر سنایا۔
 جولائی ۱۹۳۷ء میں فلسطین کے متعلق حکومت برطانیہ کی مقرر کردہ رائل
 کمیشن کی رپورٹ شایع ہوئی جس میں تقسیم فلسطین کی تجویز پیش کی گئی تھی۔
 اقبال اس تجویز سے بے حد مضطرب تھے۔ (زندہ رود جلد سوم ص ۶۱۳-۶۱۴)
 اب یہ خط یہاں سے حذف کیا جاتا ہے اور جلد چہارم میں شامل ہے۔

۶۷۷

بیگم گرامی کے نام

مندرجہ ذیل نوٹ ۷ کا اضافہ کیا جائے :
 ۷۔ بیگم گرامی ہوشیارپور کے شیخ قمر الدین کی بیٹی تھیں۔ اصل نام نوران
 بھری تھا۔ بعد میں اقبال بیگم کہلائیں۔ شاعر کی صحبت میں رہ کر شاعرہ ہو گئی
 تھیں اور ترک تخلص کرتی تھیں۔ گرامی کی وفات پر انھوں نے ایک مثنوی
 لکھا جس کا مشہور شعر یہ ہے :

کہے کوئی انا الحق، ہم انا محبوب کہتے ہیں :- سر اپنا، اپنا سودا، جان اپنی اتھاں اپنا
 (خطوط اقبال بنام بیگم گرامی)

۶۸۲	۱۴	محمد علی کے نام	مولانا محمد علی کے نام
۶۸۴	آخری سطر	غیر مدون	غیر مطبوعہ
۶۹۶	۷	مولوی غلام حسین کے نام	مولوی غلام حسین کے نام
			۷۔ مولوی غلام حسین ریاست بہاولپور میں ہوم منسٹر تھے۔
	۱۳	شکریہ عرض	شکریہ بھی عرض
	۱۴	امید ہے	امید کہ
۷۰۴	۶	اسرار خودی اردو میں	اسرار خودی پہلے اردو میں
	۸	مطمئن نہیں ہوں	مطمئن نہیں ہوں والسلام

صفحہ	سطر	نقطہ	تاریخ
۷۰۴	۱۶	امید بے کہ	امید بے
"	۱۷	ناخوش نہ ہو گے	ناخوش نہ ہوں گے۔ والسلام
۷۰۵	۱	"	شہد دلاہور
"	۸	"	۱۸ ستمبر ۶۲۸
"	۵	بیقرار کیا	بیقرار رکھا
"	۱۰	محمد اقبال شہد	محمد اقبال
		۱۸ ستمبر ۶۲۸	
		آخری سطر	ملکس
۷۱۱	۶	حیدر آباد بھارت	حیدر آباد دکن
۷۱۲	۱۱	حیدر آباد بھارت	حیدر آباد دکن
۷۱۳	۹	ابن حزم	مخدوف
۷۱۴	۲۵	دلوکولس پی، ایگنیز	دلوکولس پی، ایگناڈنیر
۷۱۸	۱۱۹	مولوی عبدالسلام ندوی ۹۳۲	— — —
۷۱۸	۱۳۰	غزیز یار جنگ	غزیز جنگ
۷۲۱	۱۹۳	ویمیری رہبر من،	وامیری رہبر من،
۷۰۲	۱۰۲	حکیم یوسف حسین	حکیم یوسف حسن
۷۲۲-۷۲۳		ابن حزم پر حاشیہ حذف کیا جاتا ہے	
۷۷۱	۱	نکولس ایگنیز	نکولس، ایگناڈنیر
"	۲	"	"
"	۱۰	"	"
"	۱۳	"	"
"	۱۸	"	"

صفحہ	مسطر	غلط	صحیح
۷۸۹	۲	۱۸۸۱ء میں پیدا ہوا۔	۲۲ نومبر ۱۸۸۱ء کو پیدا ہوا۔
۱۰	۱۰	انور پاشا نے ایک لڑائی میں ۱۹۲۲ء	انور پاشا نے وسط ایشیا میں ترکوں کی
		میں شہادت پائی	جنگ آزادی میں ۶ اگست ۱۹۲۲ء کو
			شہادت پائی۔
۸۱۸	۳	جارج ششم	جارج پنجم
۸۲۹	۶	مجلس قانون ساز	کونسل آف سٹیٹس
		چغتائی رڈاکٹر محمد عبداللہ	چغتائی رڈاکٹر محمد عبداللہ (۱۹۹۶ء)
		ولادت (۱۸۹۶ء)	(۱۹۸۴ء)
۹	۹	اور اردو بازار میں اسٹینٹری	کی دکان کھولی۔
۱۲	۱۲	-	ان کی وفات ۱۹ دسمبر ۱۹۸۴ء کو ہوئی۔
۸۴۵	۱	حسن الدین میر (ولادت ۱۹۰۲ء)	حسن الدین میر (۱۹۰۳ء - ۱۹۵۵ء)
۲	۲	پھر ایل۔ ایل۔ بی	پھر ۱۹۲۵ء میں ایل۔ ایل۔ بی
۴	۴	جاری کیا	جاری کیا تھا جو ۱۹۵۰ء تک شایع ہوتا رہا۔
۱۱	۱۱	۱۹۲۷ء میں	۱۹۲۸ء میں
۱۳-۱۲	۱۳-۱۲	جو فلسفہ عجم کے نام سے ۱۹۳۶ء	”جو فلسفہ عجم“ کے نام سے تصدق حسین
		میں کتابی شکل میں شایع ہوا	تاج نے ۱۹۳۶ء میں کتابی شکل میں شایع
			کیا۔
۱۳	۱۳	چھ ایڈیشن شائع ہوئے	ساتھ آٹھ ایڈیشن۔ ابتدائی چار ایڈیشن
			حیدر آباد دکن سے اور باقی کراچی سے -
			شائع ہوئے۔
	۱۵	—	دسمبر ۱۹۵۵ء میں ان کا انتقال ہوا۔

۲۔ رفیع الدین ہاشمی: خطوط اقبال

۳۔ پروفیسر اکبر حیدری کاشمیری: اردو

اکادمی لکھنؤ مارچ۔ اپریل ۱۹۹۱ء

درج ذیل پیرا گراف کا اضافہ کیا جائے :

ڈارلنگ پنجاب یونیورسٹی کا وائیس چانسلر بھی رہا اس ضمن میں اقبال کا مکتوب محرمہ ۲۵ ستمبر ۱۹۲۰ء بنام خواجہ غلام السیدین ہمدانی ملاحظہ ہو۔

ایمیل دُرک ہایم

ایمیل در کھیم

مولوی (مولانا) عبدالسلام ندوی

ان پر نوٹ حذف کیا جاتا ہے

مرزا محمد بادی عزیز لکھنوی بن مرزا محمد علی
(صاحب نجوم السما) مشہور نصاب تھے۔

مرزا محمد بادی عزیز لکھنوی

پیدا ہوئے آبا و اجداد شیرازت کشمیر اور
پھر ہندوستان وارد ہوئے۔

پیدا ہوئے

۔۔۔ دیکھنا ہوں۔

۔۔۔۔ دیکھنا ہوں

لے نادیم سیتا پوری نے صدیق بک ڈپو لکھنؤ
کی طرف سے گلگدہ کے ایک اشتہار منسلک
مفت روزہ "الواعظ" لکھنؤ جلد ۱۱ ص ۱۲۹
بابت ۱۴ اگست ۱۹۲۲ء سے علامہ اقبال
کی یہ تحریر اپنے مضمون "مطالعات" مطبوعہ
مفتی وار "ہماری زبان" علی گڑھ میں نقل
کی ہے۔ درجیم جس شاہین: اوراق گم گشتہ مر ۹۔

وامبرگ	وامبرگ	۲	۱۰۷۶
وامبری	وامبری	"	"
برزل	برزل	۱۰	
وامبری	وامبری	۱۳	
عنوان سے پیش کیا	عنوان سے پیش کیا	۷۷	۱۰۸۷
مرزا واجد حسین نام چنگیزی نسبت ہے	مرزا واجد حسین نام یاس یگانہ چنگیزی تخلص چنگیزی نسبت ہے	۱	۱۰۹۲
یگانہ نے	یاس نے	۱۱	"
یگانہ کی شاعری	یاس کی شاعری	۱۳	"
یگانہ کے	یاس کے	۴	۱۰۹۳
دکیم، یوسف حسن	دکیم، یوسف حسین	۱	۱۰۹۶
لاہور میں پیدا ہوئے	اردو ادیب و طبیب لاہور میں پیدا ہوئے	۲	"
۸	اور طبابت کو ذریعہ معاش بنایا	۴	"
ادبی	ادبی و طبی	۹	"
ان کی تاریخ وفات ۱۸ جنوری ۱۹۸۱ء ہے	—	۱۰	"
۲۔ پروفیسر مختار الدین احمد صاحب علی گڑھ	—	۱۲	"
مجمع النضا	مجمع النضا	۵	۱۱۱۸

۱۔ مجمع النضا میں ایران کے بادشاہوں شہزادوں امیروں کے سوا وسطیٰ اور آخری دور کے سات سو (۷۰۰) سے زیادہ مشہور شاعروں کے حالات اور ان کے کلام کا انتخاب ہے۔ یہ رضا علی خاں بدایونی

ماخذ	صفحہ
مظلوم اقبال	۲۰۱
انوار اقبال	۴۴۸
اقبال نامہ	۴۰۹
انوار اقبال	۵۲۰
مظلوم اقبال	۵۴۵
اقبال نامہ	۵۶۰
اقبال نامہ	۵۸۰
اقبال نامہ	۵۸۰
انوار اقبال	۶۱۶
معاصرین اقبال کی نظر میں	۶۶۰

مندرجہ ذیل صفحات پر درج خطوط کے آخر میں (غیر مدون) لکھ دیا جائے اور فہرست مکاتب
میں بھی تصحیح کر لی جائے :

۱۶۹	۱
۲۰۲	۲
۲۳۵	۳
۲۸۰	۴
۵۲۳	۵
۵۲۴	۶
۵۲۰	۷
۱۱۷۸	۸
۶۰۵	۹
۶۲۲	۱۰

۶۵۲	۱۱
۶۵۶	۱۲
۶۵۹	۱۳
۷۱۲	۱۴
۷۱۴	۱۵

مندرجہ بالا ذیلی خطوط کے آخر میں دفعہ معینہ مراد منٹ کر لیا جائے اور فہرست مکاتیب
میں بھی تصحیح کر لی جائے :

۱۵۱	۱
۶۵۱	۲
۶۶۳	۳
۷۹۲	۴
۷۴۵	۵
۷۶۲	۶

تصحیح نامہ، جلد سوم

صفحہ	غلط	اندراج نمبر صحیح
مولانا غلام مرشد	مولانا غلام مرشد	۲۰
۴	راغب احسن ۶ فروری ۱۹۳۰	۲۱
۴	راغب احسن ۱۲ فروری ۱۹۳۰	۲۱
۴	حسن لطیفی مارچ ۱۹۳۰	۲۲
۴	محمد عبداللہ جغتائی ۵ جون ۱۹۳۰	۵۵
۴	راغب احسن ۶ جولائی ۱۹۳۰	۶۱
لیڈی آرٹلڈ	لیڈ آرٹلڈ	۶۲
گنام	بیگم گرامی	۶۳
سید محمد حنیف ... غیر مطبوعہ	سید محمد حنیف ... غیر مطبوعہ	۶۴
سر فضل حسین ... انگریزی غیر مطبوعہ	سر فضل حسین ... انگریزی	۱۰۹
پنڈت شیو زاین شمیم غیر مطبوعہ	پنڈت شیو زاین شمیم غیر مطبوعہ	۱۵۴
حسن لطیفی	—	۱۹۸
سر اس مسعود ... غیر مطبوعہ	سر اس مسعود ... غیر مطبوعہ	۲۳۸
.....	" " "	۲۴۲
.....	" " "	۲۴۵

اندراج نمبر	صفحہ	غلام	صحیح
۲۱	۳۰۱	سید عبدالواحد منعمی	سید عبدالواحد — معینی
۲۲	۲۹۷	خواجہ غلام السیدین - غیر مدون	خواجہ غلام السیدین ... غیر مطبوعہ
۲۹۹	۲۹۹	..	..
۳۰۴	۳۰۴	رجسٹرار علی گڑھ مسلم یونیورسٹی ..	رجسٹرار علی گڑھ مسلم یونیورسٹی ...
		غیر مدون	غیر مطبوعہ
۲۳	۴۱۱	لیڈی امام ... غیر مدون	لیڈی انیس امام ... غیر مطبوعہ
		ضمیمہ ۱۰۵۷	ضمیمہ ۱۰۵۷
-	-	-	میر سراج الدین کے نام ۱۹۳۰ کے آخر میں
		-	۱۰۵۹ -
۱۲	۲۷	..... چار سو چھ (۲۰۶) ...	..... چار سو سات (۲۰۷)
۶	۱۸	..... اچودہ (۱۴) ...	..... پندرہ (۱۵)
۷	۷	..... چھ (۶) ...	..... پانچ (۵)
۹	۱۱	۲۵ اکتوبر ۱۹۲۹	x
۲۰	۱۱	..... ضیا الدین برنی	..... سر ضیا الدین
۶	۳	..... ایک سو اسی (۱۸۰)	..... ایک سو ستاسی (۱۸۷)
		..... سو (۱۰۰)	..... اٹھانوے (۹۸)
۱۶	۵۷	..... (انگریزی سے) — مکاتیب	..... (انگریزی سے) (عکس)
۱۰	۶۱	تسلیم کے سوا کوئی	تسلیم کے سوا اور کوئی
۳	۶۳	فی الحال اشعار سے	فی الحال اصلاح اشعار سے
۲	۶۷	کتاب چھپنے میں	کتاب کے چھپنے میں
۲	۱۱	مجیب صاحب سے	مجیب سے
۱۱	۷۲	بلٹی میرے نام	بلٹی یا میرے نام

میرا تو ارادہ

میرا ارادہ

۱۱ ۷۲

افسوس کہ

افسوس ہے

۱۲ ۷۸

باقی کتب کی طباعت

باقی کتاب کی طباعت

۱۵ ۸۲

و شعائر الدین امّ طائرہ تنقّص ... و شعائر الدین امّ طائرہ تنقّص بہ ...

حسن سائر الادبیان

بہ فی سائر الادبیان

۹ ۹۲

لاہور ۲۹ دسمبر

لاہور ۲۹ دسمبر

۶ ۹۷

والسلام

نقطہ

لہ ملاحظہ ہو: پروفیسر مختار الدین احمد:

”اقبال کے چند قدیم رقعات“ رسالہ ”مادونو“

استقلال نمبر اگست ۱۹۹۳ء (مؤلف)

راغب احسن کے نام خط اس جلد سے خارج

کیا جاتا ہے اور جلد چہارم میں شامل کیا جاتا ہے

کہ اس کا سن تحریر ۱۹۳۵ء متعین ہوا ہے۔

مکتوب ۱۲ فروری ۱۹۳۰ء بھی اس جلد سے خارج کر کے جلد چہارم میں شامل کیا

۱۰۲

جاتا ہے کہ اس کا سن تحریر بھی ۱۹۳۵ء متعین ہوا ہے۔

قابل افسوس

قابل نشوون

۴ ۱۰۳

گولڈزی

گولڈزی

۲ ۱۰۴

لہ گولڈزی پر نوٹ کلیات کی جلد اول

(اشاعت دوم) کے ص ۱۲۲۳ - ۱۲۲۴ پر

ملاحظہ کیجئے۔ (مؤلف)

لاہور

لاہور

۱۰ ۱۰۵

لہ نوٹ اگلے صفحہ پر ملاحظہ کیجئے۔

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱۰۵		حسن لطیفی مارچ ۱۹۳۰ء	یہ خط مارچ ۱۹۳۵ء میں لکھا گیا اس لیے یہاں سے محذوف کر کے جلد چہارم میں شامل کیا گیا۔
۱۰۶	۱۱	نقوش دسمبر ۱۹۸۴ء	(نقوش دسمبر ۱۹۸۶ء)
۱۲۱			محمد عبداللہ جغتائی کے نام خط اس جلد سے محذوف کیا جاتا ہے اور جلد چہارم میں شامل ہے کہ اس کی تاریخ تحریر اب لغاف پر ڈاکخانہ کی مہر سے ۵ جون ۱۹۳۵ء متعین ہوتی ہے۔
۱۲۹			د ماہنامہ 'سیارہ' لاہور جنوری ۱۹۹۱ء راغب احسن کے نام مکتوب اس جلد سے حذف کر کے جلد چہارم میں شامل کیا گیا ہے کہ اس کا سن تحریر اب ۱۹۳۵ء ٹھہرا ہے۔
۱۳۷	نوٹ کے آخر میں	۔۔۔ (ص ۲۴۱) لکھا ہے (مولف)۔۔۔ (ص ۲۴۱) لکھا ہے۔ ان کا پورا نام ڈاکٹر خواجہ ایف۔ ایم شجاع منعمی ناموس تھا اور یہی ان کے نام ہر مکتوب اقبال میں درج کیا جائے۔ (مولف)	
۱۴۵	۱۹	(روح مکاتیب اقبال)	(مکتوبات اقبال)
۱۵۰	۲۱	آپ کے عزیز سے	آپ کے عزیز سے یا آپ سے
۱۵۸	۳	PROLEGOMENA	PROLOGNE
۱۶۷	۱۵	شرط انصاف ہے	شرط انصاف نہیں
۱۸۰	۱	PERNASINENESS	PERVASIVENESS
۴	۱۱	عالم مادی بھی	کیونکہ عالم مادی میں
۸	۸	آیت مذکورہ میں	آیت مذکورہ پر
۱۰	۱۰	میرے خیال	میرے خیال میں

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱۸۳	۱۰	ابن حزم	ابن حزم
			۱۰۶۲ء پر حاشیہ کلیات کی جلد دوم میں
			ص ۴۲۲-۴۲۳ پر ملاحظہ کیجئے۔
۱۲	۱۲	کردہ تاویل حرف بکر را	کردہ تاویل حرف بکر را
		۱۲	۱۲
۱۸۴	۵	اصطلاحات کا فکر	اصطلاحات کی فکر
		۱۲	۱۲
۱۸۵	۱	شاید ترجمہ آپ نے	آپ کا خط
			شاید آپ نے ترجمہ
	۲	ERLANGEN YOUR BOOK IS ONE	ERLANGEN YOUR BOOK IS ONE
		OF THE MOST IMPORTANT	OF THE MOST IMPORTANT
		PHENOMENA OF MODERN	PHENOMENA OF MODERN
		TIMES	TIMES
	۱۵	KULTUR DER ARABER	x
	۱۶	-----	KULTURE ARABER
۱۹۳	۴	۴۰۰۰ کی صبح کو	۴۰۰ کی صبح
۱۹۷	۷	ایرانڈیا	ایرانڈیا
۲۰۰	۱۳	ڈیر نیازی صاحب السلام علیکم	لاہور ۷ مئی ۱۹۳۱ء ڈیر نیازی
			صاحب۔
۲۰۲	۵	دگفتار اقبال	دیر ز آف اقبال

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۰۸	۶	۲۰ مئی ۳۱ ء	۲۵ مئی ۳۱ ء
"	۱۳	خط و کتابت	خط کتابت
۲۱۲	۳	آپ کا خط ابھی ملا ہے	آپ کا خط مع میثاق ابھی ملا ہے
"	۷	خبر	خبر
"	۱۴	عجب ہے	عجب کہ
۲۲۴	۵	یہاں کشمیر کے معاملات	یہاں سے کشمیر کے معاملات
۲۲۷	۳	آخری ہفتوں سے باہر جاؤں گا	آخر میں ہندوستان سے باہر جاؤں گا
"	۱۱	حاصل کریں گے	حاصل کر سکیں
۲۳۱	۵	EGO کی زندگی	کملہ کی زندگی
"	۱۲	CHARACTER کی تعین	CHARACTER کی تعین
		ANIMAL LIFE اور PLANT LIFE	PLANT LIFE اور ANIMAL LIFE
"	۱۶	ان کے متعلق بصیرت ایمان	ان کا تعلق اور ان کے متعلق بصیرت و ایمان
۲۳۵	۱	امید ہے کہ سٹیشن پر	امید کہ سٹیشن پر
۲۴۶	۴	ارسالی	مارسالی
"	۹	ڈاکٹر تنخاسن	ڈاکٹر ای۔ تنخاسن
"	۱۲	ارسالی	مارسالی
۲۵۹	۸	"گلکندہ"	"گلکندہ"
۲۷۸	۵	غیر مدون	غیر مطبوعہ
"	۱۱	ایڈیشن کی دودو کا پیاں	ایڈیشن کی اور دودو کا پیاں
"	۱۳	جرمنی	جرمن
۲۸۰	۹	"یورپ میں دکنی مخطوطات"	"یورپ میں دکنی مخطوطات"
"	۱۳	کتب کے	کتابوں کے

صفحہ	سطر	غلا	صفحہ
۲۸۶	۲.	x	(خطوط اقبال)
۲۹۰	۳	صلح کے خاطر	صلح کی خاطر
"	۹	مسٹر پنڈت ملت	مسٹر ملت
۲۹۸	۸	جب کوئی قطعی فیصلہ	جب قطعی فیصلہ
۲۹۹	۴	اس لیے کہ	افسوس کہ
"	۱۰	اسلام کی خدمت	اسلام کی یہ خدمت
۳۰۰	۹	عبد الحمید سندھی	عبد الحمید سندھی
۳۰۳	۱۰	"پیام مشرق" اور "زبور عجم"	"پیام مشرق" بھی "زبور عجم" کی طرح
"	"	ان کی فارسی	اس کی فارسی
۳۰۴	۸	—	(الوار اقبال)
۳۰۹	۱۱	(عکس)	(عکس، غیر مدون)
۳۱۹	آخری پر	پرس میں	پرس میں
		..... برگٹل	برگٹل
	نوٹ	PARADA	PARADA
		LOUVRE	LOUVRE

۱۱ اس پیراگراف کا انگریزی متن
 "لیٹر آف اقبال" (ص ۱۸۲) پر شائع ہو چکا
 تھا۔

۱۲ BERGSON

..... (آیات)

۱۳ BERKLEY

۱۴ لفظ آیا۔۔۔۔

۱۶ (آیات)

نوٹ

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۳۲۲	۱۸	بے شمار غلطیوں	متعدد غلطیوں
۳۲۷	۶	لاہور ۱۶ مارچ ۱۹۳۳ء	لاہور ۶ مارچ ۱۹۳۳ء
۳۲۹	۴	کروں گا	کرنا پسند کروں گا
۴	۱۰	فلاسفروں	فلاسفر
۱۳	۱۳	SPACE	SPAIN
۳۳۳	۱۰	طارق سے متعلق	سیویا (SEVILLE) سے متعلق
۳۳۴	۱۳	ڈیر نیازی صاحب	ڈیر نیازی
۲	۲	... راضی برضائے الہی ہے	راضی برضائے الہی رہے۔
۳۳۶	۴	سید ذاکر حسین ....	... سید ذاکر حسین
۳۴۱	۱	... کے نام	لے علامہ سہو، سید، لکھ گئے ہیں۔
۱۶	۱۶	فٹ نوٹ لے	حسن لطیفی کے نام
۱۸	۱۸	ڈیر صوفی صاحب السلام علیکم	لے فٹ نوٹ حذف کر دیا جائے۔
۲۴۶	۱۳	اسلامی معاشیات	(عکس)
۱۴	۱۴	انداز فکر بھی یہی تھا	ڈیر صوفی صاحب السلام علیکم
۳۴۹	۴	آپ کے میموریل کے بارے میں	نوٹ لے کو نوٹ لے پڑھا جائے۔
۵	۵	مجھے کوئی اطلاع نہیں۔	اسلامی معاشیات
۶	۶	آپ کو صحیح حالات معلوم نہیں	انداز فکر بھی یہی ہے
		مجھے گمان ہے کہ آپ کو صحیح حالات معلوم نہیں۔	آپ کے میموریل کے بارے میں مجھے ابھی تک کوئی اطلاع نہیں۔
		وہ وسط اکتوبر تک	وہ کم از کم وسط اکتوبر تک

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۳۵۱	۹	... انگلستان نہ (جا) سکتے...	... انگلستان نہ جا سکتے۔
۳۵۶	۶	توصیفی کمالات	توصیفی کلمات
۳۵۷	۴	صد افتخار	باعث صد افتخار
۳۶۰	۴	فقط	والسلام
۳۶۲	۵	خط کے جواب	خط کا جواب
۳۶۴	نوٹ کا	... تفصیل کے لیے... ملاحظہ ہو	۸

دوسرا جلد

۳۶۷	۱۷	ابن عربی کے فتوحات	ابن عربی کی فتوحات
۳۶۸	۹	امید کہ مزاج	امید کہ جناب کا مزاج
۳۶۹	۱۲	عراق کا ایک رسالہ	عراقی کا ایک رسالہ
۳۷۳	۸	جوہر الفرد	جوہر الفرد
۳۷۸	۱۱	پنجاب کے....	پنجاب کی آئندہ نسل
۳۷۸	۱۱	اپنے تخلیقات	اپنے تجلیات
۳۸۵	آخری ط	—	ڈاکٹر مرزا یعقوب بیگ کا انتقال ۱۲ فروری
		کے بعد	۱۹۳۶ء کو ہوا۔ (مؤلف)
۳۸۹	۱۵	منعطف کراؤں	... منعطف کروں
۳۹۱	۹	اور مجھے ان کا پہلے علم ہوتا	اور اگر مجھے ان کا پہلے علم ہوتا
"	۱۲	لیکن میں نے انکار....	مگر میں نے انکار....
۳۹۲	۶	ایک اصلاحی ریاست	ایک اسلامی ریاست
"	۱۰	عامۃ المسلمین	عامہ مسلمین
"	۱۲-۱۱	.... مسلمانوں سے	... مسلمانوں سے بھی
"	۱۲	شفیع داؤدی	شفیع داؤدی صاحب

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۳۹۲	۱۸	فقط	والسلام
۳۹۳	۴	آپ کو خط	آپ کو ایک خط
۳۹۴	۵-۴	تردید کردی	تردید کروں
"	۱۱	فقط	والسلام
"	۲۱	مولوی سید برکات احمد صاحب	مولوی سید برکات احمد
۳۹۹	۹	(غیر مدون)	(غیر مطبوعہ)
۴۰۰	۴	انجمن حمایت الاسلام	انجمن حمایت اسلام
۴۰۴	۱۳	پاسپورٹ حاصل ہونے میں سہولت	پاسپورٹ حاصل سہولت ہو رکذا
		ہو۔	
۴۰۹	۲۱-۲۰	لکھ دیا ہے	لکھ دیا
"	۲۱	جلد مل جائے، مجھے امید ہے کہ جلد	جلد مل جائیں مجھے امید ہے کہ جلد
		مل جائے گا۔	مل جائیں گے۔
۴۱۳	۱۰	کابل روانہ ہوں	کابل کو روانہ ہوں
"	۱۱	شام کو لاہور	شام کو یہاں
"	۱۲	صبح کے میل ٹرین	صبح کی میل ٹرین
"	۱۹	سید سلیمان ندوی کے نام	مولانا سید سلیمان ندوی کے نام
۴۱۹	۴	۲۴ میں جاؤں گا یا ۲۵ میں	۳۴ میں جاؤں گا یا ۳۵ میں
۴۲۱	۹	صدیق اور فاروق	صدیق و فاروق
"	۱۶	نوجوانوں میں	نوجوانوں (میں)،
"	۱۷	فقط	والسلام
۴۲۳	۱۲	ابن عربی	ابن العربی
"	۱۵	شہادت کا قلع	شہادت سے قلع

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۲۲	۱۶	امن وامان	امن امان
۲۳۱	۱	بیان شائع ہوا	یہاں شائع ہوا
"	۳	اسلام کی روشنی میں	اسلام کی تاریخ میں
"	۷	فقط	والسلام
"	۱۷	راہپور کتب خانہ سے	راہپور کے کتب خانہ سے
۲۳۲	۱۶	مکان پر بھی کچھ بحث	مکان پر بھی کہیں بحث
"	۱۸	جہاں تک ہو	جہاں تک ممکن ہو
۲۳۷	۹	جامعہ	جامعہ ملیہ
۲۱۹	۷-۷	ایسے مخطوطات کی مدد سے جن میں کم از کم بعض ابھی تک عدم پتہ ہیں کافی تفتیش و تحقیق کا طالب	بعض ایسے مخطوطات پر ابھی خاصی تحقیق کا متقاضی ہے جن میں کم از کم بعض تو ابھی تک پردہ خفا میں ہیں۔
ب			
"	۱۰	موسم سرما کے	موسم گرما
"	۱۱	موسم سرما	موسم گرما
"	"	منجے	ازراہ کرم مجھے
"	۱۴	بیکچر	پبلک بیکچر
۲۴۰	۴	یڈ	یڈر
"	۱۶	فقط	والسلام
"	۱۹	فقط	والسلام
۲۴۶	۱۴	مخلص محمد اقبال	شکریہ کے ساتھ مخلص محمد اقبال
۲۴۹	۱۰	فرمائیے	فرمائیے
۲۵۱	۱	لکھ دیجیے	لکھ بھیجیے
"	"	فقط	والسلام

صبح
والسلام

تکلیف کے لیے دوبارہ شکریہ عرض
کرتا ہوں۔

صفحہ ۲۵۱
۲۵۳

امید ہے کہ آپ بعافیت ہوں گے۔
شکریہ کے ساتھ۔

نیز کیا زمانہ حال کا

۲ ۲۵۵

۲۵۴ نوٹ کے ... شائع ہوا ہے

.... شائع ہوا ہے۔ لیکن اس خط کا
تقریباً تمام تراکریزی متن ”لیٹرز آف اقبال“
(ص ۱۸۲-۱۸۳) میں چھپ چکا تھا۔
(مولف)

آخری جلد کے بعد

(عکس) (غیر مدون)

۱۱ ۲۵۹

MOTTO

MOHTTO

۱ ۲۶۰

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام
خطوط مجھے بھی

سید سلیمان ندوی کے نام

۹ //

۱۳ ۲۶۲

دعوت پر مقدمے کی پیروی کرنے

۱۳ ۲۶۶

کانفرنس کے بعض لوگوں کی دعوت پر جو

کانفرنس کے بعض لوگ

۱۴ //

اس صفحہ پر درج نوٹ حذف کر دیا جائے۔

اجتماعات میں کبھی شمولیت

اجتماعات میں شمولیت

۱۰ ۲۶۷

راقم

من راقم

۹ ۲۶۸

والسلام

فقط

۸ ۲۷۰

ڈاکٹر وہبی

ڈاکٹر اینی

۱۲ //

بڑی غلطی

سجیدہ غلطی

۱۲ ۲۷۲

پاکستان اسکیم

نظریہ پاکستان

۱۳ //

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۴۷۲	۱۳	مگر اب پاکستان	مگر پاکستان
۴	۱۷	کی مطابق	کے مطابق
۴	۱۸	نظریہ پاکستان	پاکستان اسکیم
۴۷۳	۹	اپنا خط	اپنے خط کا ڈرافٹ
۴	۱۱	اپنے خیالات	تفصیل میں اپنے خیالات
۴۷۶	۱۰۰۹	تقاریر کے کلیدی نکات - - -	ان تقاریر کے نوٹ بھی نہیں رکھے
		نہ رکھ سکا	
۴۷۹	۱۰	آپ کے لایق	آپ کے لائق ہو
۴	۱۹	ملازمت	ملازم
۴۸۰	۱	فقط	والسلام
۴۸۵	۱۶	فقط	والسلام
۴۸۶	۷	مجموعہ نظم اردو	مجموعہ نظم اور
۴	۹	در پیش ہے	در پیش (ہے)
۴	۱۰	ان کی ٹرمز	ان کے ٹرمز
۴	۱۳	زیادہ ہوں	زیادہ ہوں گے
۴	۱۵	اور بھی اچھا ہے	اور بھی اچھا
۴۸۹	۵	خدمت میں	خدمت میں بھی
۴	۶	عرض کر دیں	عرض کریں
۴	۱۱	—	دغیر مدون
۴۹۱	۵	۔۔۔۔ کی اکس ریز (X-RAYS)	۔۔۔۔ کے اکس ریز (X-RAYS)
		فوٹو لیے گئے۔	فوٹو لیے گئے ہیں۔
		متاثر ہوتی ہے	متاثر ہوئی ہے۔

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۹۱	۱۱	ظاہر ہے	ظاہر ہے
"	"	چیچیدہ ہے	کسی قدر چیچیدہ ہے
"	۱۲	مشورہ کیے بغیر	مشورہ لیے بغیر
۲۹۵	۶	نتیجہ	نتجزیہ
"	۱۴	عرض کر دیجیے	عرض کر دیں
۲۹۷	۳	مطلع کر دیں	مطلع کریں
"	۹	یا کبھی	یا کبھی
"	۱۲	عمل کروں گا	عمل ہوگا
"	۱۶	آیا استعمال	آیا اس کا استعمال
"	۱۷	امر کی	امر بین
"	۲۳	ایکس سے	ایکس رینر
۵۰۲	۷	کی سی	کی یہی
۵۰۳	۹	ایک روز	ایک روز کے لیے
۵۰۶	۸	وہاں قیام	وہاں چند روز قیام
"	۱۱	کھانی پڑتی ہے	کھانی ہوتی ہے
"	"	تھوڑے عرصہ بعد پھر	تھوڑے عرصہ بعد
"	۲۰	پر سبز کیا جائے	پر سبز کی جائے
۵۰۸	۳	اس سے جلد	اس سے بھی
۵۱۰	۷	ایسے احساس	ایسا احساس
"	۸	اندر منجمد	منجمد
"	۹	ان دلوں	ان چھ دلوں
"	۹	ایسا نہیں	ایسا نمایاں نہیں

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵۱۰	۱۰	نوٹ	فوراً نوٹ
"	۱۲	ریج	کسر ریح
"	۱۶	دو چار روز کے بعد استعمال	دو چار روز کے استعمال
۵۱۱	۶	دن	روز
"	۱۹	ضمیر	ضمیروں
"	"	اس سے پتہ	اس کا پتہ
"	"	کہ لوگ	لوگ
۵۱۳	۱	حکیم صاحب اوقات خاص میں	حکیم صاحب کی خدمت میں یہ بھی عرض کر دیں کہ خاص اوقات میں۔
"	۵	عبدالماجد دریابادی کے نام	مولانا عبدالماجد دریابادی کے نام
۵۱۴	۶	مجموعی	عمومی
"	۱۰	چوزہ	آج چوزہ
۵۱۷	۴	فرماتے تھے	فرماتے ہیں
"	۹	آئندہ پروگرام	میں آئندہ پروگرام
"	۱۲	.... آہے فغانے	.... آہ و فغانے
۵۲۱	نوٹ ۷	میں پہلے فقرے کے بعد یہ درج کیا جائے۔	کہ عباس علی خاں کی پیدائش کا سال ۱۹۱۴ء کے لگ بھگ ہے۔
۵۲۳	۱۹	عرض کر دیں	عرض کر دیجیے
۵۲۵	۳	اطراف	طرف
"	۶	پبلشرز	پبلشر
۵۲۰	۴	پہلے جفتے سے	پہلے جفتے کی
"	۵	بلکہ ترقی معکوس میں	بلکہ کچھ ترقی معکوس ہی

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵۲۷	۶	جہاں تک	جہاں تک میں
"	۱۱	دریافت کریں	دریافت کر کے
"	۱۲	اطلاع دیں	مطلع کریں
"	۱۴	جواب بھی دیں	جواب بھی دیجیے
۵۲۹	۴	بیمار ہو گئے ہوں	بیمار نہ ہو گئے ہوں
"	"	کل سلامت اللہ شاہ صاحب	مگر سلامت اللہ شاہ صاحب
"	۵	حکیم صاحب	حکیم صاحب قبلہ
"	۶	کرنے کی تحفیں	دریافت کرنے کی تحفیں
"	-	پہلے ہفتہ	اس ہفتہ
"	۱۸	اثر اچھا نہیں ہوتا	اثر اچھا نہیں پڑتا
۵۳۱	۲-۲	اس کا بھی اہتمام ہو جائے	اس کا اہتمام بھی ہو جائے
۵۳۲	۳	رجسٹرڈ خط	رجسٹرڈ (خط)
"	۵	کل سے استعمال	کل سے دوا کا استعمال
"	۱۷	مل گیا ہے	آج مل گیا ہے
"	"	الحمد للہ خیریت ہے	الحمد للہ کہ خیریت ہے۔
"	۱۸	امید ہے کہ فائدہ	امید ہے فائدہ
"	۱۹	صحت مجموعی	صحت عمومی
"	۲۰	چیزوں کے مفصل ہدایات	چیزوں کے متعلق حکیم صاحب سے مفصل ہدایات۔
۵۳۵	۲	دوا ڈال دیں	دوا بھی ڈال دیں
"	-	تشکیب ارسال	امیر تشکیب ارسال
"	۹	ہوسکا کون ہے	ہوسکا کہ کون ہے۔

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵۲۵	۱۱	مزار	منار پر
"	"	یہ عہد	یہ عہد بھی
"	۱۲	علی بخش ہمراہ	علی بخش بھی ہمراہ
۵۲۸	۷	کروادیں	کروادیں
"	"	غرضیکہ	غرضیکہ
"	۹	چار روز ہو گئے ہیں	چار روز ہو گئے
"	"	یہ پانچواں	آج پانچواں
"	۱۰	کھائی جاتی ہے	کھائی جائے گی
"	۱۳	محمد کو مطلع	مجھے مطلع
۵۳۰	۲	الحمد للہ خیریت ہے	الحمد للہ کہ خیریت ہے
"	۸	آخر میں آئینگے	آخر میں میسر آئیں گے
"	۱۳	زمانے میں	زمانے تک
"	۱۴	آبادی وسعت	آبادی
۵۳۲	۱۸	ڈاکٹر کرم	ڈاکٹر کوم
۵۴۴	۲	RAY - فوٹو	X-RAY فوٹو
"	"	ڈاکٹر یار محمد خاں صل کہتے تھے	ڈاکٹر یار محمد خاں بھی صل کہتے تھے۔
"	۳	آپ کی صحت دیگر	آپ کی صحت کے دیگر
"	۷	پھیلاؤ ہو	پھیلاؤ ہے
"	۷	کوئی دوا	کوئی دوا
"	۱۱	RADIUM یا DEEP	RADIUM یا DEEP X-RAY
"	۱۵	غرضیکہ	غرضیکہ
"	۱۷	مجھے مطلع	مجھے بھی مطلع

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵۴۴	۲۰	آنے کے بعد مفصل	آنے کے بعد پھر مفصل
۵۴۷	۱	آج پھر لکھ رہا ہوں	آج ہی لکھ چکا ہوں
"	۴	پچاس سال پرانی گلقد	پچاس سال کی پرانی گلقد
"	۹-۸	اگر مرج سرخ مسالہ گوشت اور	اگر مرج (سرخ) مسالہ گوشت اور سبزی وغیرہ میں
"		سبزی وغیرہ ڈالنا چاہیے یا نہ	ڈالنا چاہیے یا نہ -
"	۱۰	معلوم کیجئے	حاصل کیجئے
۵۴۹	۴	ہوئے ہیں	ہوتے ہیں
"		مہفتہ ختم ہونے کے بعد	مہفتہ ختم کرنے کے بعد
"	۱۲	کامل	حاصل
"		لکھیے	جلد لکھیے
"	۱۹	یقین	یقینی
"	۲۱	گولوں	گولیوں
۵۵۱	۷	اب تک اس پر	اب تک اس میں
"	۱۶	لکھ چکا ہوں	لکھ چکا ہوں کہ
"	۱۷	اب کہتے ہیں	اب (بھی) کہتے ہیں کہ
"	"	یہ ایک قسم کی	یہ بھی ایک قسم کا
۵۵۲	۱	کے ذریعہ	کے ذریعہ سے
"	۸	تاکہ مجھے	تا مجھے
۵۵۴	۲	کر تا ہوں	کر لیتا ہوں
"		۔۔۔۔۔	اس میں دوسرے تیسرے روز مرغ کا
"			گوشت کھاتا ہوں
"	نوٹ	۱۷ حذف کیا جائے -	

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵۵۴	۶	کراہت آتی ہے	بہت کراہت ہے
۵	۸	تمام عمر میں	تمام عمر میں نے
۵۵۸	۵	ایک دو امور اور	ایک دو اور امور
۵	-	دی ہے	دی ہے کہ
۱۰	۱۰	ان سب	ان سے
۱۱	۱۱	یہی خیال	خیال یہی
۱۲	۱۲	دوا لگانے	دوا کے لگانے
۱۵	۱۵	غرضیکہ	غرضکہ
۵۶۰	۷	ممکن ہے مجھے اس	ممکن ہے کہ مجھے ایک
۸	۸	اندر اندر	اندر اندر ہی
۱۵	۱۵	خلیفہ شجاع الدین	خلیفہ شجاع (الدین) اور نیز
۱۶	۱۶	مطلع کر دیں	مطلع کر دے
۵۶۲	۵	معلوم ہوتا ہے کہ	معلوم ہوتا ہے
۱۸	۱۸	فقط	والسلام
۵۶۳	۲	الحمد للہ	الحمد للہ کہ
۱۴	۱۴	غالباً قول باغ میں ہی	غالباً وہ قول باغ ہی میں
۱۸	۱۸	دہلی میں بھی	دہلی بھی
۵۶۵	۱	آپ جامعہ سے	آپ کو جامعہ سے
۲	۲	دے دینے چاہئیں	دے دینا چاہیے
۵۶۶	۵	کا آرٹیکل ملفوف ہے	کے آرٹیکل ملفوف ہیں -
۵۶۷	۱	بہترے	بہتیرے
۵۶۸	۴	ممکن ہو سکے گا	ممکن ہو گا -

صفحہ	سطر	نقطہ	صحیح
۵۶۹	۱۴	ابھی تک	ابھی
"	۲۱	دوائی	دوا
۵۷۱	۱۰	نہ نکلے	نہ نکلیں
"	۱۶	خاص زود اثر	خاص اور زود اثر
۵۷۴	۷	صدری	اندرونی
"	۱۰	چار پانچ ماہ	کم از کم چار پانچ ماہ
"	۱۴	بول تو سکتا ہوں	میں بول تو سکتا ہوں
۵۷۵	۱	نظام	ہزار گزائیڈ ہائی فنس نظام
"	۴	نواب رام پور	نواب رام پور
			سٹہ انگریزی متن میں محض رام پور لکھا ہے۔ نواب کا لفظ سہواً چھوٹ گیا۔
"	۵	عبد الصمد صاحب	عبد الصمد خاں صاحب
"	۶	عمدہ آدمی ہیں	عمدہ آدمی ہیں اور مجھے یقین ہے کہ وہ مجوزہ مسلم مرکز کے قیام کے سلسلے میں آپ کے ہم خیال ہوں گے۔
"	۹	انگلستان میں ہوں گے	انگلستان جائیں گے
"	۲۱	خطرناک	تشویشناک
۵۷۷	۱۹	تاکہ	کہ
"	"	ایک اور گولی	ایک گولی اور
"	"	اس کو	وہیں اس کو
"	۲۲	کریں	کریں
۵۷۸	۱	شکایت	کوئی شکایت

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵۷۸	۶	مقرر کردوں	مقرر کروں
"	۱۱	وہ خود	وہ خود ہی
"	۱۴	قبول کریں	قبول کر لیں
"	۱۵	نکالتے ہیں	نکالتے رہیں
۵۸۱	۱	اسلام علیکم	۱
۵۸۶	۳	آواز بھر	آواز بھی بھر
"	۵	امید ہے	امید کہ
۵۸۸	۱۹	یہ مفصل	مفصل
"	۲۰	یہ بھر	یہ بھی
"	۲۱	عرض کریں	عرض کیجیے
۵۹۰	۲	۴ اگست	۱۴ اگست
"	۲۰	بجھے نہیں ہوا	آج نہیں ہوا
"	۲۱	عرض کر دیں	عرض کر دیجیے
۵۹۳	۶	دے دیا جائے گا	دیا جائیگا
۵۹۵	۴	امید ہے کہ	امید کہ
"	۱۵	ادارے	ادارے لے

لے علامہ اقبال ایک اعلیٰ پایہ کی مجلس علم
قائم کرنا چاہتے تھے جو معارف اسلامیہ کی
تحقیق اور تجدید کا بیڑا اٹھائے۔

(سید ندیر نیازی)

سان پر چڑھانا یا سان پر ٹکانا یا سان پر چڑھانا، سان پر چڑھنا یا سان پر
چڑھانا (بغیر حروف پر کے) لگانا یا سان چڑھانا (بغیر حرف پر کے) ۱۰

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵۹۷	۷	نرم تر	نرم
۵۹۹	۷	خوراک نصف	خوراک کے نصف
"	۱۸	کر سکتا ہوں	کر سکا ہوں
"	۲۰	(سیاحت چند روز افغانستان)	(سیاحت چند روز افغانستان)
		ختم ہو جائے	ختم ہو جائے گی
۶۰۱	۱	جن صاحب سے	جن سے
۶۰۳	۶	بات میں	بارے میں
"	۱۲	مولوی	مولانا
"	۱۶	آپ کا شملہ میں	شملہ میں آپ کا
"	۲۱	لکھے جا سکے	لکھے جا سکتے
۶۰۵	۳	پارسل نہیں ملا	پارسل ابھی نہیں ملا
"	۵	ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے	ایسا ہوتا تھا جیسے (کذا)
"	۹	جہاں تک ہو سکے	جہاں تک ممکن ہو
"	۱۳	کمیشن پر	کمیشن میں
"	"	یہ میں سمجھ نہیں سکا	میں سمجھ نہیں سکا
"	۱۴	باقی بال جبریل	بال جبریل
"	۲۰	جائیں گی	جائے گی
"	۲۱	کس قدر	کس طرح
۶۰۶	۱	اس پر	اسی پر
"	۳	منیجر	منیجر صاحب
"	۵	مسافر پہلی ایڈیشن	مسافر کی پہلی ایڈیشن
۶۰۹	۶	جو کہ شکایت	جو کچھ شکایت

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۶۰۹	۶	آنکھوں	آنکھ
"	۹	رات	رات کو
"	"	اس میں	اس کی
"	۱۰	رات کے چار بجے	رات چار بجے
"	۱۳	مدت	ایک مدت
۶۱۲	۳	کھائیں	کھا لیں
"	۴	چار پانچ دفعہ	دن میں چار پانچ دفعہ
"	۱۱	مگر آفتاب	مگر اب آفتاب
۶۱۴	۳	ہر دو کے متعلق	ہر دو کتب کے متعلق
"	۱۳	جو نہیں ملا	نہیں ملا
"	۱۶	جو کہ مدت ہوئی تھی	جو کچھ مدت ہوئی تھی
"	۲۰	فضل و کرم	فضل
۶۱۶	۵	تو جلد مطلع کریں	اگر نہیں ملا تو جلد مطلع کریں
"	"	تاکہ	کہ
"	۸	آواز میں کوئی	آواز میں اب تک کوئی
۶۱۷	۵	روٹ کے	روٹ کی
۶۲۰	۳	کے	کی
"	۱۶	ہے	ہے کہ
۶۲۳	۳	جامعہ کمیشن پر	جامعہ بھی کمیشن پر
"	۹	اس پر	اس میں
۶۲۵	۱	آگیا ہے	آگیا ۔
۶۲۶	۱	قدرِ فرق	کسی قدر فرق

صفحہ	مطر	غلط	صحیح
۶۲۶	۱۰	امید ہے	امید کہ
"	۱۲	افغانی	افغان
"	۱۳	کے یہاں	کے ہاں
۶۲۸	۷	عراق میں	کہ رکذا، عراق میں
"	۹	اس نسخے سے اسے	اسی نسخے سے اسی (کذا)
"	۱۷	روز تک مگر	روز تک کھایا مگر
۶۳۱	۱۵	فقط	والسلام
"	۲۱	امید ہے	امید کہ
۶۳۳	۱۴	مع آپ کا خط	مع آپ کے خط کے
"	۱۷	بتانے والے سے	بتانے والے سے بھی
"	۲۰	جو آپ نے	جواب آپ نے
۶۳۴	۱	ارسال کی تھی	ارسال کی تھیں
"	۴	کہ کر	لے کر
"	۵	کھانے کے لیے	کھانے کی
"	۶	چوسنا چاہئے	چوسا جائے
"	۷	ہدایت نہیں	ہدایت نہیں کہ
"	۹	میری مراد بھی	میری مراد
"	۱۱	نماز گریہ وزاری	نماز میں گریہ وزاری
"	۱۴	غرضیکہ	غرضکہ
۶۳۸	۲	معلوم ہوتا ہے کہ آپ	معلوم ہوتا ہے آپ
"	۳	صبح کو	صبح
"	۷	نہیں کی	نہیں کہیں

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۶۳۸	۷	دریافت کریں	دریافت کر کے
"	۸	اس کا	ان کا
"	۸	اس کی جگہ	ان کی جگہ
"	۱۰	جامعہ	جامعہ ملیہ
۶۴۰	۱۱	لکھیے	مجھے لکھیے
"	۱۲	خدمت میں بھی	خدمت میں کبھی
"	۱۳	تلی	طحال
"	۱۴	اٹھانا مشکل	اٹھانا اس کے لیے مشکل
"	۱۵	والدہ صاحبہ	والدہ
۶۴۵	۱۶	امید ہے	امید کہ
"	۱۷	حکیم صاحب کا ارادہ	حکیم صاحب کا ارادہ
۶۴۷	۱۸	شام سے	شام سے ہی
"	۱۹	کرامت	کرامت
"	۲۰	فرمائیں	فرمائیے
"	۲۱	عرض نہیں کر سکتا	نہیں عرض کر سکتا
۶۵۰	۲۲	علامت کا معلوم کر کے	علامت کا حال معلوم کر کے
۶۵۲	۲۳	ذوقت کا انتظام بھی	ذوقت کا بھی انتظام
"	۲۴	ممکن	ممتنا
۶۵۳	۲۵	چکر آ جاتا ہے	چکر سا آ جاتا ہے
"	۲۶	رکھنی چاہئیں	رکھنی چاہیے
"	۲۷	دواؤں کے	دواؤں کے ہو
۶۵۸	۲۸	تیار کر دیا جائے گا	تیار کر لیا جائے گا

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۶۵۸	۱۶	امید ہے کہ	امید کہ
۶۶۰	۱۱	کوئی خط نہیں ملا	کوئی خط بھی نہیں ملا
"	۱۶	ڈیر نیازی صاحب	ڈیر نیازی صاحب السلام علیکم
"	"	الحمد للہ	الحمد للہ کہ
۶۶۴	۱۳	غیر مدون	(غیر مطبوعہ)
۶۷۳	۳	دہلی میں	دہلی کے
۶۷۵	۲	دکھا دیجیے	سناد دیجیے
"	۱۸	حساب	حسابات
۶۷۸	۲	بات	یہ بات
"	۸	والسلام	x
"	۱۵	وعدہ کر گئے تھے	وعدہ کر کے گئے تھے
"	۱۹	اور ... میں نکسیر	اور بعد میں نکسیر
۶۷۹	۲	کہ	کیونکہ
"	۱۱	بیٹھتے وقت	بیٹھنے (کے) وقت
"	۱۷	تجویز کریں	وہ تجویز کریں
"	"	سناد دیجیے	سنادیں
۶۸۲	۳	وہ سنادیے ہوں گے	وہ خطوط سنادیے ہوں گے
"	۹	مہینے سے	مہینے
"	۱۰	تقریباً	قریباً
۶۸۵	۱۰	تازہ تر	تازہ ترین
۶۸۹	۳	آجائیں گے	آئیں گے
"	"	جنوری	جنوری ۳۵ء

صفحہ سطر غلط

صحیح

آپ کو یہ کارڈ

آپ کو کارڈ

۶۸۹ ۱۱

والسلام محمد اقبال لاہور

محمد اقبال لاہور

۶۹۰ ۱۲

چہ خورد بامداد فرزندم

چہ خورد بامداد فرزندم

۶۹۳ ۲۰۱

شب چو عقد نماز می بندم

چہ خورد بامداد فرزندم

(سعدی - گلستاں)

ترجمہ: رات کو جب نماز کی نیت باندھتا

ہوں تو یہ خیال آتا ہے کہ صبح کو میرے بچے

کیا کھائیں گے۔

تو میں پھر

تو پھر

۶۹۴ ۵

والسلام

فقط

۶

تمہارے لیے ارض مستقر اور متاع یعنی

تمہارے لیے ارض مستقر اور متاع

۱۹

فائدہ کی چیزیں

یعنی فائدہ کی چیزیں

و لکم فی الارض مسقر و متاع الیٰ صین

(قرآن - سورہ بقرہ ۲: ۳۶)

ترجمہ اور واسطے تمہارے زمین کا ٹھکانہ ہے

اور فائدہ ہے ایک وقت تک۔

حاکمیت اسلامیہ کو حق

حاکمیت اسلامیہ کا حق

۲۲

(اقبال - جہان دیگر)

(مکتوبات اقبال)

۶۹۸ ۱۱

نہر

نہر

۷۰۰ ۱۵

وجہ سے ہے یا کیا

وجہ سے ہے کیا

۷۰۲ ۸

ایسا (تیل)

ایسا تیل

۷۰۴ ۱۱

روز بروز

روز بروز

۷۰۶ ۱۱

صحیح

لیڈی انیس امام کے نام

.... برتری پر د....

ز جوئے کہکشاں

سر علی امام (۱۸۶۹-۱۹۳۲ء)

نام خط ہے۔ اس کے ساتھ سر علی امام کی

قبر پر کندہ کرانے کے لیے اقبال نے ۹ فارسی

شعر لکھ بھیجے تھے۔ یہ معلوم نہ ہو سکا کہ سر علی امّا

کی قبر پر کون سا شعر کندہ ہے۔

سر علی امام رانچی کے قریب اپنی نیم تعمیر شدہ

کوٹھی ”انیس کا سل“ (ANEES CASTLE)

کے احاطے میں محو خواب ہیں۔

خوشا کے

شوق اگر زندہ جاوید

شوق اگر زندہ جاوید

x

x

(انگریزی سے)

بعد شکریہ :

ڈاکٹر عابد رضا بیدار ڈائریکٹر فدا بخش

اور نیٹل لائبریری پٹنہ، بہار ہندوستان

غلط

صفحہ سطر

۱ ۷۰۴ لیڈی امام کے نام

۸ ” برتری پر د....

۹ ” اے کہکشاں

۱۳ ” سر علی امام

” ” نام خط ہے

۵ ۷۰۵ خوشا کے ...

۸ ” شرق اگر زندہ جاوید

” ترجمہ ۶ مشرق اگر زندہ جاوید

۷ ۷۰۶ بعد شکریہ پٹنہ

۵ ” بہار ہندوستان

۸ ” -

۹ ” -

حواشی

- ۷۰۹ ۲ ابن مسعود
 ۸ (لارڈ) اسنگٹن ۲۵ ستمبر ۱۹۳۲ء
 ابن سعود
 (لارڈ) اسنگٹن ۲۵ دسمبر ۱۹۳۲ء
 ۷۱۰ ۲۲ (مرزا) بشیر الدین محمود —
 ۲۵ (ڈاکٹر) بہجت وہبی —
 ۲۶ (بیرے) جان گوڈ فرے
 ۳۳ (ڈاکٹر) جرمانوس
 ۷۱۱ ۵۳ (علم الدین) سالک —
 ۵۹ (امیر) تنکیب ارسلان
 ۲ جولائی ۱۹۳۲ء - ۸۴۵
 ۷۱۲ ۶۶ (چودھری) ظفر اللہ خاں
 ۶۸ شاہ محمد عاشق بھٹنی
 ۷۹ (شیخ) امجد سندھی
 (چودھری) ظفر اللہ خاں ۹ فروری ۱۹۳۲ء
 شاہ عاشق حسین (ص ۷۲) ۶ ستمبر ۱۹۳۲ء
 (شیخ) عبید اللہ سندھی ۱۰ دسمبر ۱۹۳۲ء
 کے نام بلا تاریخ کے ۸۸۹
 (شاہ محمد) غوث گوالیاری (ص ۱۲)
 ۹۰۵
 مولوی صالح محمد ادیب تونسوی کے نام خط بلا تاریخ
 (سید) غوث محمد الدین ایڈیٹ نظام ۲۰ مئی
 ۱۹۳۲ء کے بعد کا مکتوب ۹۰۷ -
 ۷۱۳ ۸۱ (سید) غوث محمد الدین
 ۹۲ (ملک) فیروز خاں لون
 ۹۶ (مفتی محمد) کفایت اللہ دہلوی
 ۹۸ (سر) مہر سیٹھ ولے لارنس
 (سر) مہر سیٹھ ولے لارنس ۲۶ جولائی ۱۹۳۲ء
 (ایڈورڈ ویم) لین ۵ جون ۱۹۳۵ء
 ۱۰۲

صفحہ	اندراج	غلط	صحیح
۷۱۲	۱۱۲	رسید محمد سورتی	رسید محمد سورتی (ص ۱۵۸) ۱۲ اگست ۱۹۳۰ء
۷۱۳	۱۱۳	ڈاکٹر محمد شجاع ناموس منعمی	ڈاکٹر محمد شجاع ناموس منعمی ۸ مئی ۱۹۳۲ء
۷۱۵	۱۱۵	محمد شفیع داؤدی	محمد شفیع داؤدی ۳۱ جنوری ۱۹۳۲ء
۷۱۶	۱۲۱	محمود جونپوری	محمود جونپوری ۸ اگست ۱۹۳۳ء
۷۱۷	۱۲۶	عبدالصمد مقتدری	عبدالصمد مقتدری ۴ ستمبر ۱۹۳۳ء
۷۱۸	۱۳۱	سکندر علی وجد	سکندر علی وجد
۷۱۹	۱۳۲	دلارڈ و لنڈن	دلارڈ و لنڈن
۷۲۲	سطح	نزمیہ الخواطر	نزمیہ الخواطر (حاشیہ ص ۱۰۵۳-۱۰۵۴) اپریل
۷۵۸	۱۳	حکیم محمد احمد برکاتی	حکیم محمد احمد برکاتی
۷۹۰	۱۷	ایمس آف بولڈ	ریلمز آف گولڈ REALMS OF GOLD
۷۹۷	۲۲	شعرا و شعرات	شعرا و شعریات
۸۰۰	۱	حامد علی خاں (۱۹۰۱-۱۹۸۰)	حامد علی خاں (ولادت ۱۹۰۱)
۸۰۷	۷	تین جلدوں میں	چار جلدوں میں
۸۱۰	۱۰	لیکن خاقانی	لیکن خاقان
۸۲۵	۱۲	روون کبیر اور JOSEPH HAILL (فون کبیر) اور JOSEPH HELL	روون کبیر اور JOSEPH HAILL (فون کبیر) اور JOSEPH HELL
۸۵۲	۱۱	مباحث و مسائل	مباحث و مسائل
۸۵۷	۱۲	مؤجد	مؤجد
۸۶۲	۱	شاہ محمد عاشق بھلتی (۱۱۸۷ھ-۱۱۸۸ھ)	شاہ عاشق حسین (۱۱۸۷ھ-۱۱۸۸ھ)
۸۶۳	۲	شاہ محمد عاشق	شاہ عاشق حسین

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۸۶۵	۶	اردو ترجمہ ہو چکا ہے	اردو ترجمہ ہو چکا ہے۔ اس پر حاشیہ نمبر ۱۰۲۶۔
			۱۰۲۷ پر ملاحظہ ہو۔
۸۹۲	۲۳	وہاب بے عظام	عبدالوہاب عزام
۹۰۶	۱۵	حنیف محمد غوثی شطاری منانڈوی	حنیف محمد غوثی شطاری منانڈوی
۹۲۵		یہ نوٹ یہاں سے حذف کیا جانا ہے	
۹۳۷		اور جلد چہارم میں شامل ہے۔	
۹۴۸	۱۷-۱۷	جو غالباً ۱۹۸۷ء میں جبرالٹر سے	جو ۱۹۸۰ء میں دارالاندلس، جبرالٹر سے
۹۹۶	۱۶	آیات بتیان	آیاتِ بینات
۹۹۸	۱	فبادیان	قبادیان
۱۰۱۲		سیفورد کریس	سرفیورڈ کریس
۱۰۰۲	۶	رکندر علی، وجد	یہ نوٹ محذوف کر دیا جائے۔ یہ جلد چہارم میں شامل ہے۔

تعلیقات

۱۰۲۵	اندراج ۲	برہموسماج	x
۱۰۲۵	۷	بتر السما	بتر السماء ۱۹ جون ۱۹۲۰
۱۰۲۶	۲	شیخ محمد عاشق پھلتی	شاہ عاشق حسین
	۶	اتحاف النبلا	اتحاف النبلا
۱۰۲۸		برہموسماج	برہموسماج
۱۰۳۲	۲	مولانا ابو عبد الرحمن عبد العزیز	مولانا ابو عبد الرحمن عبد العزیز بن احمد بن حامد قریشی برہاروی ملتان
۱۰۴۹		ملند پتھو	یہ نوٹ یہاں سے حذف کیا جاتا ہے اور جلد چہارم میں شامل ہے

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱۰۵۲	۱	موافق	موافق
"	۲	موافق	موافق
"	"	عبدالرحمن ایبھی	عبدالرحمن الایبھی
"	"	قصہ اتج	قصہ ایگ، (جس کا معرب اتج ہے)
"	۷	موافق کا متن	موافق کا متن
"	۱۳	موافق	موافق
"	۱۲ سطر	سے پہلے ایک نیا پیرا گراف بڑھایا جائے جو حسب ذیل ہے:	
<p>۱' 'المواقف فی علم الکلام' علم کلام کی نہایت اہم کتاب ہے۔ یہ ایک مقدمہ اور چھ مواقف (ابواب و فصول) پر مشتمل ہے۔ الایبھی نے علم منطق کے جملہ اصولوں سے استفادہ کیا ہے۔ وہ فلسفے کی ان آرا کو جو دینی عقاید سے متعارض ہیں رد کرتے ہیں۔ اس لیے ان کے معاصرین نے اس کتاب کو علم کلام میں عقل کی فتح قرار دیا ہے۔</p>			
<p>حافظ شیرازی بھی ان کے معترف تھے:</p> <p>دگر شنہشہ دانش عضد کہ در تصنیف</p> <p>بنائے کار مواقف بنام شاہ نہاد</p>			
۱۸		محمد معین: فرہنگ فارسی جلد	محمد معین: فرہنگ فارسی جلد پنجم ص ۱۱۸۱
		چہارم ص ۱۱۸۰	
	آخری سطر کے بعد	بعد شکریہ: ڈاکٹر مختار الدین احمد صاحب علی گڑھ	
۱۰۵۹	۲	علامہ عبدالعزیز بہاروی	علامہ عبدالعزیز بہاروی
	۳	خواجہ ایف۔ ایم۔ شجاع مالووس	خواجہ ایف۔ ایم۔ شجاع منعی ناموس
۱۰۶۰	۱۶	میر شامل حال	میرے شامل حال

کتابیں اور رسائل

جلیل قدوائی: حیاتِ مستعار	جلیل قدوائی: حیاتِ مستعار جلد اول	۱۰۶۳	اندراج ۲۲
مکتبہ اسلوب کراچی ۱۹۸۷ء جلد دوم رسالہ	مکتبہ اسلوب کراچی ۱۹۸۷ء جلد دوم رسالہ		
غالب، کراچی میں شائع ہوئی۔		۱۹۸۷ء	
۷	وہد سکندر علی ۱۰۱۴	۱۱۰۱	۲۰
اتحاد النبلا	آخری سطر اتحاد النبلا	۱۱۲۳	
۸	اصول و آثار	۱۱۲۴	۱
اصطلاحات صوفیہ	اصطلاحات صوفیہ	۷	۷
ریلمز آف گولڈ (REALMS OF GOLD)	ریس آف بولڈ	۱۷	۱۱۲۷
پرانے چراغ مع تلمذ سینے کے داغ	پرانے چراغ مع تلمذ سینے کے	۱	۱۱۲۸
	چراغ -		
بحر الحقایق	بحر الحقایق	۵	۷
حاشیہ شرح المواقف	حاشیہ شرح المواقف	۲	۱۱۳۱
۶	کلامائے اسلام کے عمیق تر مطالعہ	۱۲	
۷	کی دعوت		
خاتم سلیمانی (رخ) کے تحت درج کیا جائے گا	خاتم سلیمانی	۱۵	
خاکستر پروانہ	خاکستر پروانہ	۱	۱۱۳۲
۸	دوا بن	۱۶	۷
۹	ذخیرۃ شمس الحسن	۱۱	۱۱۳۳
۱۰	سبحۃ المرحان ۷۴۴	۱۵	۱۱۳۴
شعرا و شعریات	شعرا و شعرات	۹	۱۱۳۵

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱۱۳۵	۱۴	شوقی و صداقتہ اربعین	شوقی و صداقتہ اربعین ستہ
۱۱۳۸	۱	کتاب الطواسن	کتاب الطواسین
	۱۰	کاشف الحایق	کاشف الحقایق
۱۱۳۹	۸	مباحث شرقیہ	مباحث مشرقیہ
	۱۲	گلکنده	گلکندہ
	۱۳	گنجیہ آذر	x
۱۱۴۰	۱۳	مکاتیب اقبال کے مآخذ ایک تحقیقی جائزہ	x
	۱۶	مسلم العلوم	مسلم العلوم
۱۱۴۱	۱۵	موافق ۱۰۵۲	موافق ۱۰۵۲، ۱۰۳۸، ۱۰۳۷
۱۱۴۲	۵	نزمیہ النخاطر - - - ۱۰۵۲	نزمیہ النخاطر و بھجۃ المسامع والنواظر ۱۰۴۴
			۱۰۴۴، ۱۰۴۳، ۱۰۴۲، ۱۰۴۱، ۱۰۴۰، ۱۰۳۹، ۱۰۳۸، ۱۰۳۷، ۱۰۳۶، ۱۰۳۵، ۱۰۳۴، ۱۰۳۳، ۱۰۳۲، ۱۰۳۱، ۱۰۳۰، ۱۰۲۹، ۱۰۲۸، ۱۰۲۷، ۱۰۲۶، ۱۰۲۵، ۱۰۲۴، ۱۰۲۳، ۱۰۲۲، ۱۰۲۱، ۱۰۲۰، ۱۰۱۹، ۱۰۱۸، ۱۰۱۷، ۱۰۱۶، ۱۰۱۵، ۱۰۱۴، ۱۰۱۳، ۱۰۱۲، ۱۰۱۱، ۱۰۱۰، ۱۰۰۹، ۱۰۰۸، ۱۰۰۷، ۱۰۰۶، ۱۰۰۵، ۱۰۰۴، ۱۰۰۳، ۱۰۰۲، ۱۰۰۱، ۱۰۰۰
	۶	نزمیہ النخاطر و بھجۃ المسامع والنواظر	x
		۱۰۵۳، ۱۰۵۲	x
۱۱۴۳	۸	یورپ میں دکنی مخطوطات ۲۸۱، ۲۸۰	یورپ میں دکنی مخطوطات ۲۸۱، ۲۸۰